Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis

Frühjahrssession
12. Tagung
der 46. Amtsdauer

Session de printemps
12e session
de la 46e législature

Sessione primaverile
12ª sessione
della 46ª legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2002

Frühjahrssession

Session de printemps

Sessione primaverile

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I–VI
Geschäftsnummern	VII–X
Rednerliste	XI–XXII
Verhandlungen des Ständerates	1–267
Impressum	268
Abkürzungen	3. Umschlagseite

Table des matières	I–VI
Numéros d'objet	VII–X
Liste des orateurs	XI–XXII
Délibérations du Conseil des Etats	1–267
Impressum	268
Abréviations	3e de couverture

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

C	Christlichdemokratische Fraktion
R	Freisinnig-demokratische Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei

Groupes

C	Groupe démocrate-chrétien
R	Groupe radical-démocratique
S	Groupe socialiste
V	Groupe de l'Union démocratique du centre

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KöB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications

-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

02.007 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht: 5
02.005 Delegation Efta/Europäisches Parlament. Bericht: 182
02.006 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht: 3

Vorlagen des Bundesrates (23)

01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 69, 169, 265
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 97, 109, 122
02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 177, 266
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 196
02.017 Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen: 158
00.095 Embargogesetz: 79, 265
02.004 Europarat. Bericht des Bundesrates: 3
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 160
01.053 Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes: 1
02.015 Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte. Bundesgesetz: 191, 267
01.036 Gegen Asylrechtsmissbrauch. Volksinitiative: 266
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 81, 264
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 175
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 97, 109
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 75, 247, 265
01.031 Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung: 6, 266
01.068 Programme der EU in den Jahren 2003–2006. Vollbeteiligung der Schweiz: 247
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 95
01.063 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein: 251
01.069 Sozialversicherungsrecht. Revision des Anhanges: 251
00.042 Stiftung solidarische Schweiz. Verwendung von Goldreserven: 264
99.076 Teilrevision des Mietrechtes und Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten»: 109
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 65

Standesinitiativen (4)

01.307 Standesinitiative Genf. Menschenrechtsverletzungen in Myanmar (Burma): 80
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 45
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89

Table des matières

Projets du Parlement (3)

02.005 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport: 182
02.007 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport: 5
02.006 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport: 3

Projets du Conseil fédéral (23)

01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 97, 109
02.004 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral: 3
01.036 Contre les abus dans le droit d'asile. Initiative populaire: 266
01.069 Droit des assurances sociales. Révision de l'annexe: 251
02.017 Engagement de l'armée pour la protection de représentations étrangères: 158
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 160
00.042 Fondation Suisse solidaire. Utilisation des réserves d'or: 264
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 95
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 75, 247, 265
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 81, 264
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 65
02.015 Libre circulation des avocats. Loi fédérale: 191, 267
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 69, 169, 265
00.095 Loi sur les embargos: 79, 265
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 175
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 196
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 177, 266
01.068 Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse: 247
01.053 Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant: 1
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 97, 109, 122
01.031 Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation: 6, 266
99.076 Révision partielle du droit de bail et initiative populaire «pour des loyers loyaux»: 109
01.063 Sécurité sociale. Convention avec la Principauté de Liechtenstein: 251

Initiatives cantonales (4)

01.307 Initiative cantonale Genève. Violation des droits de la personne au Myanmar (Birmanie): 80
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 45
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89

Parlamentarische Initiativen (11)

01.409 Parlamentarische Initiative Brunner Christiane. Obere Lohnstufen des Bundes: 263
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 189, 264
96.448 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einblick der Kontrollkommissionen in die Führungs- und Kontrolldaten der Departemente sowie in Akten noch nicht abgeschlossener Verfahren: 234
96.446 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einsatz von Sachverständigen und Pflicht zur Verschwiegenheit in PUK-Verfahren: 234
96.449 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Koordination unter den parlamentarischen Kontrollkommissionen: 234
96.447 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Parlamentarische Oberaufsicht. Richtlinien der Bundesversammlung für den Bundesrat: 234
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 65
01.457 Parlamentarische Initiative RK-SR. Verjährung der Strafverfolgung: 266
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 253
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 7, 224
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 170, 265

Initiatives parlementaires (11)

01.409 Initiative parlementaire Brunner Christiane. Salaires supérieurs de la Confédération: 263
01.457 Initiative parlementaire CAJ-CE. Prescription de l'action pénale: 266
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 7, 224
96.448 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Accès des commissions de contrôle aux données de gestion et de contrôle des départements ainsi qu'aux dossiers de procédures qui ne sont pas encore closes: 234
96.449 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Coordination entre les commissions parlementaires de contrôle: 234
96.446 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Engagement des experts dans les procédures des CEP et obligation de conserver le silence sur les auditions des CEP: 234
96.447 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Haute surveillance parlementaire. Directives de l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral: 234
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 253
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 189, 264
99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 65
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 170, 265

Motionen (13)

00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Volltransparenz über die Gesamtkosten für den Bund. Limitierungserklärung: 168
00.3567 Motion Borer Roland. Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige: 259
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr: 51
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 45
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 45
01.3678 Motion FK-NR (01.048). Ausgabenwachstum im Finanzplan 2003–2005: 88
00.3408 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht: 183
00.3407 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission: 182
01.3713 Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung: 193
01.3680 Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen: 48
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?: 192
00.3421 Motion SGK-NR (00.014). Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
01.3690 Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO2-Ausstosses des Verkehrsbereiches: 59

Motions (13)

00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Transparence totale des coûts pour la Confédération et crédits maximaux: 168
00.3567 Motion Borer Roland. Assurance-maladie pour les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger: 259
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics: 51
01.3678 Motion CdF-CN (01.048). Croissance des dépenses dans le plan financier 2003–2005: 88
00.3408 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral: 183
00.3407 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence: 182
01.3690 Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales: 59
00.3421 Motion CSSS-CN (00.014). Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
01.3680 Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport: 48
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 45
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 45
01.3713 Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification: 193
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?: 192

Empfehlungen (4)

01.3712 Empfehlung Lombardi Filippo. Armee XXI. Erhalt von drei Gebirgsbrigaden: 158
02.3004 Empfehlung SGK-SR. Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
01.3674 Empfehlung Spoerry Vreni. Gläubigerschutz bei Depositenkassen: 88
01.3572 Empfehlung Spoerry Vreni. Zivilstandsverordnung. Änderung: 194

Recommandations (4)

02.3004 Recommandation CSSS-CE. Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
01.3712 Recommandation Lombardi Filippo. Armée XXI. Maintenir trois brigades de montagne: 158
01.3674 Recommandation Spoerry Vreni. Caisses de dépôts. Protection des créanciers: 88
01.3572 Recommandation Spoerry Vreni. Ordonnance sur l'état civil. Modification: 194

Postulate (4)

01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 61
01.3419 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung: 184
01.3420 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes: 184
01.3421 Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen: 184

Postulats (4)

01.3420 Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires: 184
01.3421 Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole: 184
01.3419 Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires: 184
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 61

Interpellationen (10)

02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 235
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Güterverkehr durch die Alpen: 49
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. HIV/Aids. Arbeiten in der Schweiz: 260
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Resolution 44 der Interjurassischen Versammlung: 195
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 186
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protokolle der Alpenkonvention versus Bundesverfassung. Eine Frage der Kompatibilität: 58
01.3679 Interpellation KVF-SR. Vollzugsprobleme bei den «Antennen-Richtlinien» gemäss der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung: 58
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Schienenverkehr. Simplonkonzession: 50
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 54
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 52

Interpellations (10)

01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Trafic marchandises à travers les Alpes: 49
01.3679 Interpellation CTT-CE. Problèmes d'application de l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant: 58
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. VIH/sida. Travaux en Suisse: 260
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Résolution 44 de l'Assemblée interjurassienne: 195
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 186
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protocoles de la Convention alpine versus Constitution fédérale. Une question de compatibilité: 58
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Transport ferroviaire. Concession pour le Simplon: 50
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 54
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 52
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 235

Petitionen (6)

01.2028 Petition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. Für ein flächendeckendes Poststellennetz in Graubünden: 262
00.2011 Petition Comedia. 2000 Franken für 2000: 261
01.2010 Petition Eidgenössisch-Demokratische Union. Aidskampagne des BAG: 261
01.2027 Petition Furer Jürg. Versorgungsnetzwerke: 261
02.2004 Petition Jugendsession. Fairer Handel mit Entwicklungsländern: 262
01.2009 Petition Jugendsession 2000. Mutterschaftsurlaub: 261

Pétitions (6)

01.2028 Pétition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. En faveur d'un réseau postal sur l'ensemble du territoire des Grisons: 262
00.2011 Pétition Comedia. 2000 francs pour l'an 2000: 261
01.2027 Pétition Furer Jürg. Réseaux d'approvisionnement: 261
02.2004 Pétition Session des jeunes. Commerce équitable avec les pays en voie de développement: 262
01.2009 Pétition Session des jeunes 2000. Congé de maternité: 261
01.2010 Pétition Union démocratique fédérale. Campagne de l'OFSP contre le sida: 261

Geschäftsnummern

96.446 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einsatz von Sachverständigen und Pflicht zur Verschwiegenheit in PUK-Verfahren: 234
96.447 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Parlamentarische Oberaufsicht. Richtlinien der Bundesversammlung für den Bundesrat: 234
96.448 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einblick der Kontrollkommissionen in die Führungs- und Kontrolldaten der Departemente sowie in Akten noch nicht abgeschlossener Verfahren: 234
96.449 Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Koordination unter den parlamentarischen Kontrollkommissionen: 234
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 189, 264
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 170, 265
99.076 Teilrevision des Mietrechtes und Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten»: 109
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 95
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 65
00.042 Stiftung solidarische Schweiz. Verwendung von Goldreserven: 264
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 75, 247, 265
00.095 Embargogesetz: 79, 265
00.2011 Petition Comedia. 2000 Franken für 2000: 261
00.3407 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission: 182
00.3408 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht: 183
00.3421 Motion SGK-NR (00.014). Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
00.3567 Motion Borer Roland. Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige: 259
00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Volltransparenz über die Gesamtkosten für den Bund. Limitierungserklärung: 168
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 69, 169, 265
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 81, 264
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 196
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 65
01.031 Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung: 6, 266
01.036 Gegen Asylrechtsmissbrauch. Volksinitiative: 266
01.053 Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes: 1
01.063 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein: 251
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 97, 109, 122
01.068 Programme der EU in den Jahren 2003–2006. Vollbeteiligung der Schweiz: 247
01.069 Sozialversicherungsrecht. Revision des Anhanges: 251
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 175
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 97, 109
01.2009 Petition Jugendsession 2000. Mutterschaftsurlaub: 261
01.2010 Petition Eidgenössisch-Demokratische Union. Aidskampagne des BAG: 261

Numéros d'objet

96.446 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Engagement des experts dans les procédures des CEP et obligation de conserver le silence sur les auditions des CEP: 234
96.447 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Haute surveillance parlementaire. Directives de l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral: 234
96.448 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Accès des commissions de contrôle aux données de gestion et de contrôle des départements ainsi qu'aux dossiers de procédures qui ne sont pas encore closes: 234
96.449 Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Coordination entre les commissions parlementaires de contrôle: 234
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 189, 264
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 170, 265
99.076 Révision partielle du droit de bail et initiative populaire «pour des loyers loyaux»: 109
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 95
99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 65
00.042 Fondation Suisse solidaire. Utilisation des réserves d'or: 264
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 75, 247, 265
00.095 Loi sur les embargos: 79, 265
00.2011 Pétition Comedia. 2000 francs pour l'an 2000: 261
00.3407 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence: 182
00.3408 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral: 183
00.3421 Motion CSSS-CN (00.014). Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
00.3567 Motion Borer Roland. Assurance-maladie pour les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger: 259
00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Transparence totale des coûts pour la Confédération et crédits maximaux: 168
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 69, 169, 265
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 81, 264
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 196
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 65
01.031 Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation: 6, 266
01.036 Contre les abus dans le droit d'asile. Initiative populaire: 266
01.053 Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant: 1
01.063 Sécurité sociale. Convention avec la Principauté de Liechtenstein: 251
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 97, 109, 122
01.068 Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse: 247
01.069 Droit des assurances sociales. Révision de l'annexe: 251
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 175

01.2027 Petition Furer Jürg. Versorgungsnetzwerke: 261
01.2028 Petition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. Für ein flächendeckendes Poststellennetz in Graubünden: 262
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 45
01.307 Standesinitiative Genf. Menschenrechtsverletzungen in Myanmar (Burma): 80
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 45
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 45
01.3419 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung: 184
01.3420 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes: 184
01.3421 Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen: 184
01.3572 Empfehlung Spoerry Vreni. Zivilstandsverordnung. Änderung: 194
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Resolution 44 der Interjurassischen Versammlung: 195
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?: 192
01.3674 Empfehlung Spoerry Vreni. Gläubigerschutz bei Depositenkassen: 88
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 186
01.3678 Motion FK-NR (01.048). Ausgabenwachstum im Finanzplan 2003–2005: 88
01.3679 Interpellation KVF-SR. Vollzugsprobleme bei den «Antennen-Richtlinien» gemäss der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung: 58
01.3680 Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen: 48
01.3690 Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO2-Ausstosses des Verkehrsbereiches: 59
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 54
01.3712 Empfehlung Lombardi Filippo. Armee XXI. Erhalt von drei Gebirgsbrigaden: 158
01.3713 Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung: 193
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protokolle der Alpenkonvention versus Bundesverfassung. Eine Frage der Kompatibilität: 58
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 52
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Schienenverkehr. Simplonkonzession: 50
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. HIV/Aids. Arbeiten in der Schweiz: 260
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr: 51
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Güterverkehr durch die Alpen: 49
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 61
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 7, 224
01.409 Parlamentarische Initiative Brunner Christiane. Obere Lohnstufen des Bundes: 263
01.457 Parlamentarische Initiative RK-SR. Verjährung der Strafverfolgung: 266

01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 97, 109
01.2009 Pétition Session des jeunes 2000. Congé de maternité: 261
01.2010 Pétition Union démocratique fédérale. Campagne de l'OFSP contre le sida: 261
01.2027 Pétition Furer Jürg. Réseaux d'approvisionnement: 261
01.2028 Pétition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. En faveur d'un réseau postal sur l'ensemble du territoire des Grisons: 262
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 45
01.307 Initiative cantonale Genève. Violation des droits de la personne au Myanmar (Birmanie): 80
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 45
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 45
01.3419 Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires: 184
01.3420 Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires: 184
01.3421 Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole: 184
01.3572 Recommandation Spoerry Vreni. Ordonnance sur l'état civil. Modification: 194
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Résolution 44 de l'Assemblée interjurassienne: 195
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?: 192
01.3674 Recommandation Spoerry Vreni. Caisses de dépôts. Protection des créanciers: 88
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 186
01.3678 Motion CdF-CN (01.048). Croissance des dépenses dans le plan financier 2003–2005: 88
01.3679 Interpellation CTT-CE. Problèmes d'application de l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant: 58
01.3680 Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport: 48
01.3690 Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales: 59
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 54
01.3712 Recommandation Lombardi Filippo. Armée XXI. Maintenir trois brigades de montagne: 158
01.3713 Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification: 193
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protocoles de la Convention alpine versus Constitution fédérale. Une question de compatibilité: 58
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 52
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Transport ferroviaire. Concession pour le Simplon: 50
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. VIH/sida. Travaux en Suisse: 260
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics: 51
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Trafic marchandises à travers les Alpes: 49

02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 177, 266
02.004 Europarat. Bericht des Bundesrates: 3
02.005 Delegation Efta/Europäisches Parlament. Bericht: 182
02.006 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht: 3
02.007 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht: 5
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 160
02.015 Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte. Bundesgesetz: 191, 267
02.017 Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen: 158
02.2004 Petition Jugendsession. Fairer Handel mit Entwicklungsländern: 262
02.3004 Empfehlung SGK-SR. Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 235
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 253
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 61
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 7, 224
01.409 Initiative parlementaire Brunner Christiane. Salaires supérieurs de la Confédération: 263
01.457 Initiative parlementaire CAJ-CE. Prescription de l'action pénale: 266
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 177, 266
02.004 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral: 3
02.005 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport: 182
02.006 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport: 3
02.007 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport: 5
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 160
02.015 Libre circulation des avocats. Loi fédérale: 191, 267
02.017 Engagement de l'armée pour la protection de représentations étrangères: 158
02.2004 Pétition Session des jeunes. Commerce équitable avec les pays en voie de développement: 262
02.3004 Recommandation CSSS-CE. Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 235
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 253

Rednerliste

Beerli Christine (R, BE)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 69, 72, 73, 74, 75
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 154
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 164

Béguelin Michel (S, VD)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 108, 149
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 198, 221
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 243
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 165
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Güterverkehr durch die Alpen: 49
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 108

Berger Michèle (R, NE)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 149, 151
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 85
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 57
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 171

Bieri Peter (C, ZG)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 100, 127, 142, 148
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 242
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 55
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 100
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 75, 247
01.3713 Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung: 193
01.3419 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung: 184
01.3420 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes: 184
01.3421 Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen: 184
01.068 Programme der EU in den Jahren 2003–2006. Vollbeteiligung der Schweiz: 247

Brändli Christoffel (V, GR)
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 163, 166
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr: 51, 52
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 256, 258

Liste des orateurs

Beerli Christine (R, BE)
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 164
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 69, 72, 73, 74, 75
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 154

Béguelin Michel (S, VD)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 108
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 165
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Trafic marchandises à travers les Alpes: 49
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 243
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 198, 221
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 108, 149

Berger Michèle (R, NE)
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 171
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 85
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 57
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 149, 151

Bieri Peter (C, ZG)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 100
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 75, 247
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 55
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 242
01.3713 Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification: 193
01.3420 Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires: 184
01.3421 Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole: 184
01.3419 Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires: 184
01.068 Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse: 247
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 100, 127, 142, 148

Brändli Christoffel (V, GR)
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 163, 166
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 256, 258
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics: 51, 52

Briner Peter (R, SH)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 112
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 85
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 112
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 257
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 25, 41, 42, 230

Briner Peter (R, SH)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 112
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 25, 41, 42, 230
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 257
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 85
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 112

Brunner Christiane (S, GE)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 73, 74
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 206
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 84
01.409 Parlamentarische Initiative Brunner Christiane. Obere Lohnstufen des Bundes: 263
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 20, 24, 27, 28
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 172

Brunner Christiane (S, GE)
01.409 Initiative parlementaire Brunner Christiane. Salaires supérieurs de la Confédération: 263
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 20, 24, 27, 28
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 172
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 84
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 73, 74
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 206

Bürgi Hermann (V, TG)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 99, 126, 128
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 196, 201, 202, 203, 205, 206, 213
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 99

Bürgi Hermann (V, TG)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 99
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 196, 201, 202, 203, 205, 206, 213
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 99, 126, 128

Büttiker Rolf (R, SO)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 221
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 240
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 175
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 186
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 53
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 8, 13, 32
01.3419 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung: 185
01.3420 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes: 185
01.3421 Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen: 185
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 95

Büttiker Rolf (R, SO)
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 95
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 8, 13, 32
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 186
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 53
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 240
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 175
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 221
01.3420 Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires: 185
01.3421 Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole: 185
01.3419 Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires: 185

Cornu Jean-Claude (R, FR)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 218
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 82
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 28
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 173

Cornu Jean-Claude (R, FR)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 28
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 173
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 82
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 218

Cottier Anton (C, FR, président)
02.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1, 5, 81, 267

Couchepin Pascal, conseiller fédéral
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 71, 74, 170
02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 179
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 166
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 176
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 187
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 78
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 174
01.3419 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung: 186
01.3420 Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes: 186
01.3421 Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen: 186

David Eugen (C, SG)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 132, 145, 153
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 220
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 61, 63, 64
01.068 Programme der EU in den Jahren 2003–2006. Vollbeteiligung der Schweiz: 248
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 91
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 91

Deiss Joseph, conseiller fédéral
02.004 Europarat. Bericht des Bundesrates: 4
01.053 Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes: 2
02.006 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht: 4

Dettling Toni (R, SZ)
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 26, 30, 227

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale
02.3004 Empfehlung SGK-SR. Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. HIV/Aids. Arbeiten in der Schweiz: 260
00.3421 Motion SGK-NR (00.014). Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 258

Cottier Anton (C, FR, président)
02.9001 Communications du président: 1, 5, 81, 267

Couchepin Pascal, conseiller fédéral
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 166
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 174
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 78
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 187
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 71, 74, 170
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 176
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 179
01.3420 Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires: 186
01.3421 Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole: 186
01.3419 Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires: 186

David Eugen (C, SG)
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 91
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 91
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 220
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 61, 63, 64
01.068 Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse: 248
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 132, 145, 153

Deiss Joseph, conseiller fédéral
02.004 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral: 4
02.006 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport: 4
01.053 Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant: 2

Dettling Toni (R, SZ)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 26, 30, 227

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 258
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. VIH/sida. Travaux en Suisse: 260
00.3421 Motion CSSS-CN (00.014). Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
01.068 Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse: 249

01.068 Programme de l'UE pour les années 2003–2006. Participation de la Suisse: 249

Epiney Simon (C, VS)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 197, 209
01.053 Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes: 2
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 190
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 65, 67
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 89
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 65, 67

Escher Rolf (C, VS)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 196, 199
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 161
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr: 52
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 46
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 46
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 189, 190
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 33, 228
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 46

Forster-Vannini Erika (R, SG)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 70
02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 178
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 217
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. HIV/Aids. Arbeiten in der Schweiz: 260
00.3567 Motion Borer Roland. Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige: 259
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 13, 34
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 63

Frick Bruno (C, SZ)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 70, 71, 169, 170
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 106, 126, 129, 143, 155
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 106
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 253, 257, 259
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 28, 42, 43

02.3004 Recommandation CSSS-CE. Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252

Epiney Simon (C, VS)
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 89
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 190
99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 65, 67
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 65, 67
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 197, 209
01.053 Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant: 2

Escher Rolf (C, VS)
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 161
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 46
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 33, 228
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 189, 190
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics: 52
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 46
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 46
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 196, 199

Forster-Vannini Erika (R, SG)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 13, 34
01.3752 Interpellation Forster-Vannini Erika. VIH/sida. Travaux en Suisse: 260
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 70
00.3567 Motion Borer Roland. Assurance-maladie pour les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger: 259
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 217
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 178
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 63

Frick Bruno (C, SZ)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 106
01.069 Droit des assurances sociales. Révision de l'annexe: 251
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 28, 42, 43
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 253, 257, 259
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 173

98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 173
01.063 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein: 251
01.069 Sozialversicherungsrecht. Revision des Anhanges: 251

Fünfschilling Hans (R, BL)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 110, 130, 143
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 199
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 110
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 24, 28

Gentil Pierre-Alain (S, JU)
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Resolution 44 der Interjurassischen Versammlung: 195
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 56
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 77
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 47
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 47
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 35
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 47

Hess Hans (R, OW)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 97, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 147, 149, 155, 158
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 241
02.017 Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen: 158
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 186
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protokolle der Alpenkonvention versus Bundesverfassung. Eine Frage der Kompatibilität: 58
01.3679 Interpellation KVF-SR. Vollzugsprobleme bei den «Antennen-Richtlinien» gemäss der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung: 58
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 97, 117, 118, 119, 120, 121
01.3713 Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung: 193, 194
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 96

Hofmann Hans (V, ZH)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 155

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin
01.031 Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung: 7

01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 70, 71, 169, 170
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 106, 126, 129, 143, 155
01.063 Sécurité sociale. Convention avec la Principauté de Liechtenstein: 251

Fünfschilling Hans (R, BL)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 110
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 24, 28
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 199
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 110, 130, 143

Gentil Pierre-Alain (S, JU)
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 47
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 35
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 77
01.3574 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Résolution 44 de l'Assemblée interjurassienne: 195
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 56
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 47
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 47

Hess Hans (R, OW)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 97, 117, 118, 119, 120, 121
02.017 Engagement de l'armée pour la protection de représentations étrangères: 158
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 96
01.3679 Interpellation CTT-CE. Problèmes d'application de l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant: 58
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 186
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protocoles de la Convention alpine versus Constitution fédérale. Une question de compatibilité: 58
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 241
01.3713 Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification: 193, 194
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 97, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 147, 149, 155, 158

Hofmann Hans (V, ZH)
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 155

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 9, 11, 14, 16, 24, 25, 29, 36, 39, 41, 43, 232

01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 9, 11, 14, 16, 24, 25, 29, 36, 39, 41, 43, 232

Inderkum Hansheiri (C, UR)
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 238
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 34, 38, 230

Jenny This (V, GL)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 71, 73
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 162
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 78
00.3567 Motion Borer Roland. Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige: 260
00.3408 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht: 184
00.3407 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission: 184
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 173

Langenberger Christiane (R, VD)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 101, 131, 149
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 101
00.086 Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative: 77
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 171, 174

Lauri Hans (V, BE)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 152
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 165
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 84
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Schienenverkehr. Simplonkonzession: 50
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 45
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 45
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 38
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 64
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 45

Leuenberger Ernst (S, SO)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 70, 73
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 237
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 175

01.031 Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation: 7

Inderkum Hansheiri (C, UR)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 34, 38, 230
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 238

Jenny This (V, GL)
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 162
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 173
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 78
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 71, 73
00.3567 Motion Borer Roland. Assurance-maladie pour les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger: 260
00.3408 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral: 184
00.3407 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence: 184

Langenberger Christiane (R, VD)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 101
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 171, 174
00.086 Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire: 77
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 101, 131, 149

Lauri Hans (V, BE)
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 165
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 45
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 38
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 84
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Transport ferroviaire. Concession pour le Simplon: 50
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 45
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 45
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 64
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 152

Leuenberger Ernst (S, SO)
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 95
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 231
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 237

00.3408 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht: 183
00.3407 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission: 183
01.3680 Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen: 48
01.3690 Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO2-Ausstosses des Verkehrsbereiches: 60
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 231
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 64
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 95

01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 70, 73
00.3408 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral: 183
00.3407 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence: 183
01.3690 Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales: 60
01.3680 Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport: 48
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 175
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 64

Leuenberger Moritz, Bundesrat

02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 244
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Güterverkehr durch die Alpen: 50
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protokolle der Alpenkonvention versus Bundesverfassung. Eine Frage der Kompatibilität: 58
01.3679 Interpellation KVF-SR. Vollzugsprobleme bei den «Antennen-Richtlinien» gemäss der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung: 59
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Schienenverkehr. Simplonkonzession: 50
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 57
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 54
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr: 52
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 47
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 47
01.3680 Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen: 49
01.3690 Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO2-Ausstosses des Verkehrsbereiches: 60
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 64
99.094 Sonntags-Initiative. Volksinitiative: 96
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 47

Leuenberger Moritz, Bundesrat

01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 47
99.094 Initiative des dimanches. Initiative populaire: 96
01.3771 Interpellation Béguelin Michel. Trafic marchandises à travers les Alpes: 50
01.3679 Interpellation CTT-CE. Problèmes d'application de l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant: 59
01.3720 Interpellation Hess Hans. Protocoles de la Convention alpine versus Constitution fédérale. Une question de compatibilité: 58
01.3751 Interpellation Lauri Hans. Transport ferroviaire. Concession pour le Simplon: 50
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 57
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 54
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 244
01.3753 Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics: 52
01.3690 Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales: 60
01.3680 Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport: 49
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 47
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 47
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 64

Leumann-Würsch Helen (R, LU)

02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 244
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 54

Leumann-Würsch Helen (R, LU)

01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 54
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 244

Lombardi Filippo (C, TI)

01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 149, 154
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 219

Lombardi Filippo (C, TI)

02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 162
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92

02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 243
01.3712 Empfehlung Lombardi Filippo. Armee XXI. Erhalt von drei Gebirgsbrigaden: 158
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 162
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?: 192
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92

01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 243
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?: 192
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 219
01.3712 Recommandation Lombardi Filippo. Armée XXI. Maintenir trois brigades de montagne: 158
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 149, 154

Maissen Theo (C, GR)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 144
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 239
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 82
01.070 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung: 176
01.3675 Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik: 187
01.3168 Motion Dupraz John. Post und Service public: 46
01.3120 Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung: 46
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 62, 63
01.306 Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post: 46

Maissen Theo (C, GR)
01.306 Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste: 46
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 82
01.3675 Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole: 187
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 239
01.3168 Motion Dupraz John. Poste et service public: 46
01.3120 Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau: 46
01.070 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement: 176
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 62, 63
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 144

Marty Dick (R, TI)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 206, 210
02.004 Europarat. Bericht des Bundesrates: 3
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 165
02.006 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht: 3
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 66
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 228, 232
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 66

Marty Dick (R, TI)
02.004 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral: 3
02.006 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport: 3
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 165
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 228, 232
99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 66
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 66
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 206, 210

Merz Hans-Rudolf (R, AR)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 105, 150, 156
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 160
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 105
00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Volltransparenz über die Gesamtkosten für den Bund. Limitierungserklärung: 168
01.3678 Motion FK-NR (01.048). Ausgabenwachstum im Finanzplan 2003–2005: 88
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 229, 232

Merz Hans-Rudolf (R, AR)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 105
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 160
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 229, 232
00.3578 Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Transparence totale des coûts pour la Confédération et crédits maximaux: 168
01.3678 Motion CdF-CN (01.048). Croissance des dépenses dans le plan financier 2003–2005: 88
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 105, 150, 156

Metzler Ruth, Bundesrätin
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 199, 222
01.3572 Empfehlung Spoerry Vreni. Zivilstandsverordnung. Änderung: 195

Metzler Ruth, Bundesrätin
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 190

01.3713 Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung: 194
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?: 192
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 190
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 66, 67
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 66, 67

Paupe Pierre (C, JU)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 110, 131, 144, 154
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 110

Pfisterer Thomas (R, AG)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 125, 145, 153
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 215
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 53
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 9, 24, 37, 225, 231

Plattner Gian-Reto (S, BS, erster Vizepräsident)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 222
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal: 56
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 24, 36
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92

Reimann Maximilian (V, AG)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 109, 132
02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 177
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 220
00.095 Embargogesetz: 79
02.004 Europarat. Bericht des Bundesrates: 3
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 160
02.015 Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte. Bundesgesetz: 191
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 109
02.006 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht: 3
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 17, 20, 35
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 92

99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 66, 67
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 66, 67
01.3713 Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification: 194
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?: 192
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 199, 222
01.3572 Recommandation Spoerry Vreni. Ordonnance sur l'état civil. Modification: 195

Paupe Pierre (C, JU)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 110
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 110, 131, 144, 154

Pfisterer Thomas (R, AG)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 9, 24, 37, 225, 231
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 53
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 215
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 125, 145, 153

Plattner Gian-Reto (S, BS, erster Vizepräsident)
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 24, 36
01.3694 Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination: 56
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 222

Reimann Maximilian (V, AG)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 109
02.004 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral: 3
02.006 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport: 3
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 160
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 92
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 17, 20, 35
02.015 Libre circulation des avocats. Loi fédérale: 191
00.095 Loi sur les embargos: 79
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 220
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 177
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 109, 132

Saudan Françoise (R, GE)
98.454 Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte: 172
01.307 Standesinitiative Genf. Menschenrechtsverletzungen in Myanmar (Burma): 80

Schiesser Fritz (R, GL, zweiter Vizepräsident)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 111, 131
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 81, 85
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 111
00.3408 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht: 183, 184
00.3407 Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission: 183, 184
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 23, 24
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 91
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 91

Schmid Carlo (C, AI)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 102, 124, 125, 130, 136, 146, 156
02.003 Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001: 178
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 199, 204, 206, 207
02.007 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht: 5
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 235, 246
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 102
01.3680 Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen: 49
01.3772 Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft: 64
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 93
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 93

Schmid Samuel, Bundesrat
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 113, 118, 120, 122, 123, 124, 126, 133, 136, 140, 146, 155, 156
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 113, 118, 120

Schweiger Rolf (R, ZG)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 197
01.3690 Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO2-Ausstosses des Verkehrsbereiches: 59
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 230

Saudan Françoise (R, GE)
01.307 Initiative cantonale Genève. Violation des droits de la personne au Myanmar (Birmanie): 80
98.454 Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants: 172

Schiesser Fritz (R, GL, zweiter Vizepräsident)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 111
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 91
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 91
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 23, 24
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 81, 85
00.3408 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral: 183, 184
00.3407 Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence: 183, 184
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 111, 131

Schmid Carlo (C, AI)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 102
02.007 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport: 5
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 93
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 93
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 235, 246
01.3680 Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport: 49
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 199, 204, 206, 207
02.003 Politique économique extérieure. Rapport 2001: 178
01.3772 Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage: 64
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 102, 124, 125, 130, 136, 146, 156

Schmid Samuel, Bundesrat
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 113, 118, 120
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 113, 118, 120, 122, 123, 124, 126, 133, 136, 140, 146, 155, 156

Schweiger Rolf (R, ZG)
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 90
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 90
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 230

01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 90
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 90

01.3690 Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales: 59
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 197

Slongo Marianne (C, NW)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 214
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 241

Slongo Marianne (C, NW)
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 241
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 214

Spoerry Vreni (R, ZH)
01.3674 Empfehlung Spoerry Vreni. Gläubigerschutz bei Depositenkassen: 88
01.3572 Empfehlung Spoerry Vreni. Zivilstandsverordnung. Änderung: 194
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 83
98.444 Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland: 189
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 27, 35

Spoerry Vreni (R, ZH)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 27, 35
98.444 Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger: 189
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 83
01.3674 Recommandation Spoerry Vreni. Caisses de dépôts. Protection des créanciers: 88
01.3572 Recommandation Spoerry Vreni. Ordonnance sur l'état civil. Modification: 194

Stadler Hansruedi (C, UR)
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 214
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 239
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum: 52
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 34, 36

Stadler Hansruedi (C, UR)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 34, 36
01.3721 Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre: 52
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 239
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 214

Stähelin Philipp (C, TG)
02.3017 Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen: 242
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 254
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 12

Stähelin Philipp (C, TG)
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 12
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 254
02.3017 Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic: 242

Studer Jean (S, NE)
01.019 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision: 69
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 215
02.3004 Empfehlung SGK-SR. Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
00.3421 Motion SGK-NR (00.014). Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik: 252
02.402 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen: 256
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 90
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 90

Studer Jean (S, NE)
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 90
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 90
02.402 Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers: 256
01.019 Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision: 69
00.3421 Motion CSSS-CN (00.014). Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 215
02.3004 Recommandation CSSS-CE. Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques: 252

Villiger Kaspar, Bundespräsident
01.3674 Empfehlung Spoerry Vreni. Gläubigerschutz bei Depositenkassen: 88
01.020 Gold-Initiative. Volksinitiative: 86
01.300 Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 93
01.301 Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»: 93

Wenger Rico (V, SH)
02.005 Delegation Efta/Europäisches Parlament. Bericht: 182
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 161

Wicki Franz (C, LU)
01.065 Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung: 113, 155
01.023 Bundesrechtspflege. Totalrevision: 203
02.014 Expo.02. Zusatzkredit: 166
01.075 Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht: 113
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?: 192
01.031 Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung: 6, 7
01.409 Parlamentarische Initiative Brunner Christiane. Obere Lohnstufen des Bundes: 263
99.467 Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung: 67
01.401 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz: 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 29, 30, 31, 33, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 224, 225, 227, 231, 233
01.028 Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen: 67

Villiger Kaspar, Bundespräsident
01.300 Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 93
01.301 Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale: 93
01.020 Initiative sur l'or. Initiative populaire: 86
01.3674 Recommandation Spoerry Vreni. Caisses de dépôts. Protection des créanciers: 88

Wenger Rico (V, SH)
02.005 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport: 182
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 161

Wicki Franz (C, LU)
01.075 Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport: 113
02.014 Expo.02. Crédit additionnel: 166
01.409 Initiative parlementaire Brunner Christiane. Salaires supérieurs de la Confédération: 263
01.401 Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement: 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 29, 30, 31, 33, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 224, 225, 227, 231, 233
99.467 Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse: 67
01.028 Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires: 67
01.3673 Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?: 192
01.023 Organisation judiciaire fédérale. Révision totale: 203
01.065 Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire: 113, 155
01.031 Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation: 6, 7

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Ständerat – Conseil des Etats

2002 Frühjahrssession – 12. Tagung der 46. Amtsdauer
Session de printemps – 12e session de la 46e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 4. März 2002
Lundi, 4 mars 2002

18.15 h

02.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Cottier Anton, président): Je voudrais, en ouvrant cette session, féliciter chaleureusement nos jeunes concitoyens Simon Ammann et Philipp Schoch pour leurs magnifiques médailles d'or remportées aux Jeux olympiques de Salt Lake City. Ils ont soulevé l'enthousiasme par leurs exploits. Il en va de même pour tous nos compatriotes qui ont participé aux Jeux d'hiver.
La décision prise hier par le peuple et les cantons suisses entrera dans l'histoire de notre pays. Une majorité populaire d'environ un quart de million de voix a accepté l'initiative populaire «pour l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies». La Suisse occupera dès septembre la place qui lui revient dans le concert des nations, à égalité de droits avec les autres membres de la famille des peuples du monde. En votant majoritairement oui, nous avons reconnu que les valeurs proclamées par la Charte des Nations Unies étaient également les nôtres. Le vote d'hier permet à notre pays d'accepter les droits et obligations énoncés dans la Charte.
En dehors de toute alliance militaire, l'action de la Suisse en faveur de la paix, de la protection de l'enfant, des droits de la personne humaine, dans la lutte contre la pauvreté et pour la protection de l'environnement trouvera dans les travaux de l'Assemblée générale un nouveau champ d'action au bénéfice de la communauté humaine. Comme le disait Kofi Annan en recevant le prix Nobel de la paix, répondre aux besoins des êtres humains dans le besoin, voilà la mission de l'Organisation des Nations Unies au cours du siècle qui commence.
L'examen des résultats montre que la Suisse orientale, une partie de la Suisse centrale et le Tessin ont été sensibles aux arguments des opposants. Comme en 1920 lors de l'adhésion à la Société des Nations, la majorité des cantons est étroite. Je suis sûr que d'ici peu de temps notre adhésion leur apparaîtra aussi comme une régularisation de nos rapports avec la seule organisation qui soit universelle, d'autant plus que dans la lettre de candidature de la Suisse, le Conseil fédéral fera savoir que la Suisse est neutre et le restera. L'essentiel est que l'adhésion ait été décidée.
On observera que ce résultat est d'autant plus remarquable que la proportion des partisans de l'adhésion a plus que doublé depuis le vote de 1986, passant de 24,3 pour cent à 54,6 pour cent des suffrages.
Je remercie tout particulièrement le président de la Confédération, le chef du Département fédéral des affaires étrangères, M. Deiss, conseiller fédéral, les autres membres du Conseil fédéral et tous nos collègues pour leur engagement dans la campagne d'explication et de persuasion qui a été menée en faveur de cette ouverture de la Suisse. A la campagne du non à l'adhésion, les tenants du oui ont répondu en apportant aux citoyens une information sur la portée de l'adhésion.
Quant à la deuxième initiative, celle intitulée «pour une durée du travail réduite», le vote populaire montre l'attachement du corps électoral aux accords entre partenaires sociaux plutôt qu'à une réglementation constitutionnelle.

01.053

Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes
Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 05.09.01 (BBl 2001 6309)
Message du Conseil fédéral 05.09.01 (FF 2001 5977)
Bericht RK-SR 24.01.02
Rapport CAJ-CE 24.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, à l'unanimité, d'entrer en matière sur le projet et d'approuver l'arrêté fédéral portant sur le Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés.

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Avec de faibles moyens, puisque son budget est d'environ la moitié de celui de la Ville de Zurich, sans armée propre, l'ONU n'est pas en mesure d'éteindre tous les foyers de tension du monde. Mais on constate à travers cette convention qu'elle essaye en tout cas de diminuer les affres de la guerre et de défendre le mieux possible les droits de l'homme. L'ONU ne peut donc apporter le paradis sur terre, et elle essaie d'éviter qu'on y installe l'enfer.

Enrôler de force des jeunes ou leur permettre de s'engager volontairement dans l'armée alors qu'ils sont âgés de moins de 18 ans et de 16 ans respectivement, est une mesure qui est indigne à un moment où les jeunes ont besoin de repères, d'exemples, et doivent donner la priorité à leur formation. L'ONU s'est donc engagée à juste titre pour qu'on puisse éviter aux jeunes un enrôlement de force, et le Conseil fédéral nous propose à son tour d'adhérer à cette convention.

Cette convention prévoit d'aller même plus loin que le minimum prévu dans le protocole qui vous est soumis puisque, même à titre volontaire, les jeunes ne pourraient pas être enrôlés dans l'armée suisse à moins de 18 ans.

Le Conseil fédéral a donc soumis ce projet à votre commission qui, à l'unanimité, vous propose d'entrer en matière et d'approuver l'arrêté fédéral qui interdit également à notre armée d'incorporer des jeunes de moins de 18 ans non seulement sous la forme contraignante, mais encore sous la forme volontaire.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: Ich möchte mit zwei, drei Sätzen auf die einleitenden Worte des Kommissionspräsidenten antworten. Der Bundesrat freut sich über die Zustimmung zur Volksinitiative «für den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (Uno)». Im Namen des Bundesrates möchte ich all jenen danken, welche die Annahme dieser Vorlage gefördert haben. Ein besonderer Dank gebührt dem Parlament. Nationalrat und Ständerat haben zu diesem aussenpolitischen Durchbruch entscheidend beigetragen. Ich erinnere auch an die qualitativ hoch stehende Diskussion über die Volksinitiative und deren deutliche Gutheissung hier im Ständerat sowie anschliessend im Nationalrat. Ich danke den vielen unter Ihnen, die in den letzten Monaten keine Mühe gescheut haben, sich persönlich für die Vorlage einzusetzen.

Avec l'entrée de la Suisse aux Nations Unies, le Conseil fédéral a atteint l'un des objectifs de la législature. Mais le travail ne fait que commencer, car il faut maintenant mettre cette décision en application cette année encore. Après la confirmation du vote populaire, le Conseil fédéral déposera auprès du secrétaire général des Nations Unies la demande d'adhésion que vous connaissez. L'admission de la Suisse devrait pouvoir être traitée au début de la 57e session ordinaire de l'Assemblée générale en automne 2002. C'est donc en septembre 2002 que la Suisse participera pour la première fois aux débats de l'ONU en tant que membre à part entière. Je prends très à coeur de définir avec le Parlement les grands axes de notre engagement au sein de l'ONU, car je suis convaincu que ce travail commun nous permettra d'approfondir encore notre bonne collaboration en la matière.

J'en viens maintenant au premier objet à l'ordre du jour, la ratification du Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. En raison de sa tradition humanitaire et en sa qualité d'Etat Partie et dépositaire des Conventions de Genève de 1949 et des Protocoles additionnels de 1977, la Suisse se sent particulièrement tenue de s'engager en faveur du développement des droits de l'homme et du droit international humanitaire. La Suisse s'est ainsi engagée pendant la phase de l'élaboration de ce Protocole facultatif en faveur du relèvement à 18 ans de l'âge minimum pour le recrutement volontaire et obligatoire, ainsi que pour la participation à des hostilités.

L'appréciation d'ensemble du Protocole facultatif peut être positive. Il faut considérer comme un succès le relèvement de l'âge minimum de participation à des hostilités et de l'âge minimum du recrutement obligatoire à 18 ans. Par contre, la fixation à 16 ans de l'âge minimum pour le recrutement de volontaires par les forces armées d'un Etat représente une solution de compromis. Tout Etat Partie a toutefois la faculté de prévoir un âge minimum plus élevé pour le recrutement en déposant auprès du dépositaire une déclaration à l'occasion de la signature ou de l'adhésion au Protocole facultatif. L'obligation faite aux Etats Parties de prendre des mesures de démobilisation, de réhabilitation et de resocialisation aura pour conséquence de permettre une meilleure prise en compte des besoins sociaux des enfants ou des ex-enfants soldats lors de la planification des programmes de développement.

La législation suisse satisfait aux exigences du Protocole facultatif. La ratification de ce dernier n'aura donc pas de répercussions importantes prévisibles, et cela aussi au niveau des finances de la Confédération et des cantons. Toutefois, le Conseil fédéral envisage aussi, pour ce qui est du recrutement de volontaires, d'aller au-delà de l'âge minimum de 16 ans prévu à l'article 3 alinéa 1er du Protocole facultatif et de déclarer par conséquent l'interdiction du recrutement de volontaires de moins de 18 ans par les forces armées de l'Etat. Ainsi, le recrutement des enfants serait interdit d'une manière générale en Suisse pour des personnes ayant moins de 18 ans.

Dans l'ensemble, il s'agit d'un pas important vers l'amélioration de la protection des enfants dans les conflits armés. La Suisse peut contribuer à ce processus en ratifiant le Protocole facultatif et en déclarant l'interdiction du recrutement de volontaires de moins de 18 ans par les forces armées.

La Suisse a signé le Protocole facultatif le 7 septembre 2000 à l'occasion du Sommet du millénaire à New York. A ce jour, 99 Etats l'ont signé, 16 Etats l'ont ratifié. Le Protocole facultatif est entré en vigueur le 12 février de cette année.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss betreffend das Fakultativprotokoll von 2000 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes betreffend die Beteiligung von Kindern an bewaffneten Konflikten
Arrêté fédéral portant sur le Protocole facultatif de 2000 à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.004

Europarat. Bericht des Bundesrates
Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral

Erstrat – Premier Conseil

Bericht des Bundesrates 09.01.02 (BBl 2002 1624)
Rapport du Conseil fédéral 09.01.02 (FF 2002 1554)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

02.006

Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht
Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Bericht ER-Delegation 25.02.02
Rapport Délégation CEu 25.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Reimann Maximilian (V, AG): Vielen Dank, dass ich die Gelegenheit erhalte, namens der Aussenpolitischen Kommission eine kurze, generelle Vorbemerkung anzubringen.
Wir diskutieren ja über die ersten beiden Berichte von Parlamentarierdelegationen – Europarat und OSZE – und über den Europaratsbericht des Bundesrates. Nächste Woche wird dann der Bericht der Efta/EP-Delegation folgen, und später einmal werden wir noch die Berichte der IPU- und der Frankophonie-Delegation zu traktandieren haben. An sich wäre es wünschenswert – deshalb habe ich mich zu Wort gemeldet –, dass alle diese Berichte zusammen in der gleichen Sitzung erläutert und diskutiert werden könnten. Ich hatte diesen Wunsch bereits beim Sekretär unseres Rates deponiert, aber für diesmal konnte ihm offenbar noch nicht stattgegeben werden. Hoffentlich wird es künftig bewerkstelligt werden können.
Es geht ja bei all diesen Berichten um den gemeinsamen Nenner der parlamentarischen Aussenbeziehungen, und letztes Jahr sind diese ja durch die Ad-hoc-Reisen von fünf je vierköpfigen Delegationen nach Rom, Wien, Berlin, Paris und London noch verstärkt worden. Es ging da hauptsächlich um die Erläuterung unserer Europapolitik auf parlamentarischer Ebene mit unseren Nachbarländern und Grossbritannien. Erkenntnisse solcher Ad-hoc-Reisen, sofern sie auch für das Plenum von allgemeinem Interesse sind, könnten dann in die anvisierte generelle Debatte einbezogen werden.
Es kommt noch Folgendes hinzu: Die verstärkte Mitwirkung des Parlamentes im Bereich der Aussenpolitik erhält mit dem gestrigen Ja zum Beitritt der Schweiz als Vollmitglied zur Uno eine weitere Dimension. Der Bundesrat wird die beiden APK noch intensiver zu konsultieren haben, denn es wird Richt- und Leitlinien für die Verhandlungsmandate in der Uno geben, und wir werden – sowohl weil wir gesetzlich dazu verpflichtet sind als auch aufgrund der eigenen Interessenlage – gewillt sein, dem Bundesrat unsere Haltung dazu zur Kenntnis zu bringen.
Der Bundesrat wird künftig also einen weiteren Bericht, nämlich über unsere Aktivitäten in der Uno, vorlegen müssen, und wir werden prüfen können, ob er sich an die Stellungnahmen der APK gehalten hat oder aus irgendwelchen Gründen allenfalls davon abgewichen ist. Auch dieser neue Bericht könnte dann – zusammen mit den Berichten über unsere Delegationen beim Europarat, bei der OSZE usw. – in die gleiche Ratsdebatte einbezogen werden.
Im Übrigen bin ich froh, dass im Zuge des neuen Parlamentsgesetzes, das wir morgen beraten werden, die Koordination der Aussenbeziehungen der Bundesversammlung effizienter gestaltet und noch besser auf die Koordination zwischen den beiden Kammern geachtet wird.
Unsere APK wird dazu unter dem Titel Koordinationskonferenz einen gegenüber der nationalrätlichen Version noch verbesserten Antrag einbringen.
Für heute möchte ich es – bevor mit der Erläuterung der einzelnen Berichte begonnen wird – einfach nochmals bei der Anregung bewenden lassen, das Sessionsprogramm künftig, wenn immer möglich, so zu gestalten, dass wir in einer Einheitsdebatte über alle unsere parlamentarischen Aussenbeziehungen diskutieren können.

Marty Dick (R, TI), pour la commission: Le Conseil de l'Europe est certainement, parmi toutes celles dans lesquelles notre Parlement est représenté, l'institution internationale qui donne la place la plus large à l'activité des représentants des Parlements. Les parlementaires participent aux différentes activités du Conseil, à l'élaboration des dispositions et influencent ainsi les choix du Conseil. Entre le Comité des ministres et l'Assemblée parlementaire, il y a ainsi une espèce de rapport dialectique, quelquefois un peu tendu, les parlementaires estimant que le Comité des ministres n'est pas suffisamment actif, d'autres fois le Comité des ministres estimant que les parlementaires sont par trop velléitaires.
Le Conseil de l'Europe compte désormais 43 pays membres et il n'y a désormais que quelques petites lacunes pour que l'ensemble du continent y soit représenté. L'année dernière, en effet, ont été admis l'Azerbaïdjan et l'Arménie. L'admission de ces deux pays a déclenché une fois de plus le débat que nous avons eu lors de l'admission de la Russie, à savoir quels standards au niveau de la démocratie et du respect des droits de l'homme les pays nouvellement admis doivent respecter. Cette fois aussi, c'est la tendance pragmatique qui l'a emporté. Les deux pays, je crois que c'est tout à fait clair, ont encore de larges déficits, aussi bien pour ce qui est de la culture et des standards démocratiques qu'au niveau du respect des droits de l'homme.
Mais en devenant membre du Conseil de l'Europe, ces deux pays sont désormais englobés dans un dialogue, dans une procédure de suivi qui permet d'exercer une pression constante pour que le niveau démocratique et de protection des droits de l'homme s'améliore de façon constante. De ce point de vue, cette ligne pragmatique apparaît donc préférable à un mécanisme d'exclusion. Il y a cependant des limites qui ne peuvent pas être dépassées au risque d'entamer la crédibilité du Conseil de l'Europe. Et si la ligne pragmatique doit l'emporter au moment de l'admission des nouveaux candidats, il paraît nécessaire d'avoir une attitude rigoureuse au niveau de la procédure de suivi.
Au cours de l'année 2001, le Conseil a été engagé sur de multiples fronts. D'abord sur le terrain même où on a enregistré des tensions, j'ai cité la zone du Caucase. J'ajouterai encore dans cette même région la Tchétchénie et évidemment, toujours et encore, les Balkans où le Conseil de l'Europe a été présent sur le terrain pour agir dans l'intérêt du soutien aux mécanismes démocratiques et à la protection des droits de l'homme. Ces interventions ont impliqué aussi bien la participation du Comité des ministres, de l'Assemblée parlementaires, que celle d'experts et des diplomates des pays membres.
Le Conseil de l'Europe a réaffirmé au cours de l'année dernière avec solennité sa position contre la peine de mort. Il s'agit en effet non seulement de faire du continent européen un territoire où la peine capitale serait abolie, mais aussi de manifester cette exigence à l'égard des pays qui ont un sta-

tut d'observateur. C'est ainsi que des pressions ont été et sont toujours exercées sur les Etats-Unis et le Japon, deux grands pays qui connaissent toujours et appliquent la peine de mort. Des délégations de l'Assemblée parlementaire ont pris contact au cours de l'année dernière avec les Parlements de ces deux pays pour exercer des pressions et pour les convaincre à se joindre à la grande dynamique européenne pour un droit pénal, une civilisation sans peine de mort.
Le Conseil de l'Europe a été aussi actif, je dirai même très créatif dans de nombreux autres domaines normatifs. Il est tout à fait impossible de les citer tous: cela va de la bioéthique à la cybercriminalité, de la protection des minorités nationales à l'amélioration de l'assistance judiciaire, jusqu'aux problèmes posés par les attentats du 11 septembre 2001 – la démocratie face au terrorisme: un sujet extrêmement important, actuel et délicat.
Je tiens à souligner que dans toutes ces activités, sur le terrain, au niveau normatif, partout, les parlementaires suisses ont été présents et actifs, non seulement les parlementaires suisses, mais aussi les diplomates suisses, des experts suisses, des fonctionnaires suisses. C'est la démonstration qu'un petit pays, qui en a les capacités et surtout la volonté, peut être actif dans une grande organisation internationale.
A propos du rôle des petits pays, il est intéressant de mentionner qu'actuellement, la présidence de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est assurée durant trois ans par un Autrichien, et que le secrétaire général du Conseil, qui est un peu la personne clé de l'organisation, est également un Autrichien. Sauf erreur, depuis la création du Conseil de l'Europe, c'est la quatrième fois qu'un Autrichien occupe ce poste. C'est la démonstration une fois encore que de petits pays peuvent très bien être actifs et occuper des places très importantes dans de grandes organisations internationales.
L'autre volet essentiel du Conseil de l'Europe est évidemment, à côté du Comité des ministres et de l'Assemblée parlementaire, la Cour européenne des droits de l'homme. Celle-ci est l'expression la plus haute de la volonté du continent européen de se reconnaître dans des valeurs communes. Si l'on pense que chaque citoyen, dans les 43 pays membres du Conseil de l'Europe, a la faculté de s'adresser à la Cour lorsqu'il a épuisé les voies juridiques de son pays, pour invoquer la violation de ses droits fondamentaux, c'est une oeuvre de culture et de civilisation extrêmement importante.
La Cour est donc un des instruments les plus importants pour la création d'une véritable culture européenne et, l'année dernière, les différentes instances du Conseil de l'Europe se sont occupées du fonctionnement de la Cour. Avec l'augmentation des pays membres, il est évident que la Cour est actuellement surchargée. Il est dès lors urgent de trouver des mécanismes pour la décharger et, surtout, pour lui assurer le rôle qui est le sien. Des mesures ont été mises au point et, bientôt, elles devraient être aussi mises en application.
En parlant de la Cour, je me permets de rappeler qu'au cours de l'année 2001, onze arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme concernaient la Suisse. Dans neuf cas, les recourants ont obtenu raison auprès de la Cour. Vous avez un résumé des cas dans le rapport du Conseil fédéral sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe en 2001, c'est une lecture extrêmement intéressante. On peut dire que onze cas concernant la Suisse, c'est beaucoup. Je crois que ce n'est pas représentatif de l'activité normale d'une année. En fait, la Cour a, au cours de l'année dernière, rattrapé un certain retard dû aux causes, aux procédures qui avaient été laissées en suspens par l'ancienne Commission des droits de l'homme.
Voici donc une activité extrêmement diverse du Conseil de l'Europe à laquelle la Suisse, je le répète une fois encore, a participé d'une façon très active.
Je crois qu'il ne me reste rien d'autre à faire que de vous inviter à prendre acte des deux rapports, celui du Conseil fédéral sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe en 2001 et celui de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe.
Permettez-moi d'ajouter peut-être encore rapidement deux observations.
La participation d'un parlementaire de milice à l'activité du Conseil de l'Europe, en sus de son activité au Parlement suisse, a, je crois, dépassé largement les limites supportables. Je crois qu'on n'est plus en mesure d'être un véritable parlementaire de milice si l'on est actif comme parlementaire à Berne et à Strasbourg. Il ne s'agit pas seulement d'être présent aux quatre sessions de Strasbourg, mais il s'agit aussi de participer activement aux commissions qui ont lieu un peu partout en Europe. Je vous assure que tous ces déplacements n'ont absolument rien de touristique, mais constituent véritablement une grande surcharge. Cela, un jour, méritera une réflexion. Si l'on considère les conditions de travail de nos collègues des autres parlements, je puis vous assurer que les parlementaires suisses sont nettement défavorisés dans cette comparaison.
L'autre réflexion tout à fait personnelle consiste à exprimer mon étonnement et aussi mon regret que l'activité du Conseil de l'Europe soit l'objet d'aussi peu d'intérêt en Suisse et dans les médias suisses. A part deux, peut-être trois médias qui rapportent normalement sur l'activité du Conseil, on n'entend et on ne lit strictement rien sur le Conseil de l'Europe. C'est dommage parce que le fait même que chaque citoyen suisse puisse s'adresser à la Cour devrait déjà être un élément de grand intérêt. Je crois que les historiens du droit, en tout cas du droit de la procédure pénale suisse, démontreront un jour que l'unification du droit de la procédure pénale en Suisse n'a pas été obtenue par la volonté du Parlement suisse, mais qu'elle l'a été en réalité grâce à toute une série d'arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg. Il s'agit donc d'une participation de notre pays à une organisation extrêmement importante qui, je le répète, mériterait peut-être un peu plus d'intérêt.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: La construction sur notre continent d'une grande Europe basée sur des valeurs fondamentales telles que la démocratie, l'Etat de droit, le respect des droits de l'homme, est une tâche de longue haleine. Etendre ces valeurs aux nouvelles démocraties est un défi que nous relevons avec nos partenaires du Conseil de l'Europe, mais aussi de l'OSCE. Je prendrai trois exemples qui permettent d'illustrer la capacité de renforcer ses activités qu'a montrée en l'an 2001 le Conseil de l'Europe.
1. Tout d'abord, le défi de la lutte contre le terrorisme et du respect des droits de l'homme a été relevé par la mise sur pied du Groupe multidisciplinaire sur l'action internationale contre le terrorisme, chargé non seulement d'examiner l'adaptation des conventions du Conseil de l'Europe en matière d'entraide judiciaire, mais également d'essayer de favoriser le dialogue interculturel et interreligieux dans nos sociétés. Le Comité directeur pour les droits de l'homme, chargé d'élaborer des lignes directrices en matière de lutte antiterroriste, est associé aux travaux du Groupe multidisciplinaire. La Suisse préside du reste le groupe restreint chargé d'élaborer ces directives, ce qui montre l'intérêt de la Suisse d'assurer le respect des droits de l'homme dans la lutte antiterroriste.
2. Le deuxième exemple est celui de la décision de prendre des mesures urgentes pour permettre à la Cour européenne des droits de l'homme de faire face à l'afflux des requêtes qui lui parviennent. Pour la Suisse, il est essentiel que la Cour, qui garantit l'application de la Convention européenne des droits de l'homme, puisse remplir les tâches qui lui sont confiées. Les mesures à prendre se baseront sur les conclusions d'un groupe d'évaluation sur la Cour, dont faisait partie notamment le président de la Cour, notre compatriote le professeur Luzius Wildhaber.
3. Le dernier exemple est la mise sur pied d'une convention contre la criminalité dans le cyberespace, c'est-à-dire sur Internet, premier instrument international du genre, et que la Suisse a signée. Ce faisant, le Conseil de l'Europe fait

preuve de sa capacité d'étendre ses activités à de nouveaux domaines.
En plus, 2001 a été l'année de l'incorporation de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan comme membres de plein droit du Conseil de l'Europe, portant le nombre des Etats membres à 43, comme vient d'ailleurs de le rappeler le rapporteur de la commission. Le Comité des ministres assure un suivi attentif des engagements pris par ces deux pays lors de leur adhésion.
Quant aux tensions en Europe du Sud-Est, notamment en Macédoine et dans le Caucase, plus particulièrement en Tchétchénie, elles ont été à l'ordre du jour du Comité des ministres du mois de mai et ont continué à faire l'objet d'un dialogue pendant toute l'année. Il faut également noter le renforcement de la coopération entre des organisations internationales concernant la gestion des crises. Ainsi, la stabilisation de la crise en Macédoine a nécessité les efforts réunis de l'OTAN, de l'Union européenne, de l'OSCE et du Conseil de l'Europe. La Suisse a participé activement à ces activités prioritaires du Conseil de l'Europe et aux nombreuses autres activités, notamment dans les secteurs dont s'occupe le Conseil de l'Europe.
J'aimerais, pour terminer, relever que j'ai eu, le 17 janvier de cette année, avec la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe, une discussion sur l'avenir du Conseil de l'Europe. Il en est ressorti que, grâce aux réformes entreprises ces dernières années, des progrès ont été réalisés dans une série de domaines tels que la restructuration du secrétariat ou encore la modernisation des méthodes de travail ou aussi l'intensification des relations entre le Comité des ministres et l'Assemblée parlementaire, la nouvelle stratégie d'information, la coopération améliorée avec l'OSCE et l'Union européenne. Tout cela a des retombées positives sur le fonctionnement du Conseil de l'Europe qui garde, particulièrement pour la Suisse, toute son importance comme instrument de coopération et de dialogue.

02.004, 02.006

Antrag der Kommission
Vom Bericht Kenntnis nehmen
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

02.007

Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht
Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Bericht OSZE-Delegation 31.12.01
Rapport Délégation OSCE 31.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Schmid Carlo (C, AI), für die Kommission: Ich habe zu diesem Bericht nicht viel zu sagen. Er ist ausführlich, Sie können ihn lesen, er ist auf Deutsch und Französisch gedruckt. Ich habe vielleicht eine oder zwei Bemerkungen.
Im Gegensatz zum Europarat, dessen geradezu hymnische Eloge Herr Marty Ihnen gerade präsentiert hat, ist die Parlamentarische Versammlung der OSZE eher ein Mauerblümchen. Der Europarat ist eine Parlamentarische Versammlung, wobei das Schwergewicht auf der Parlamentarischen Versammlung liegt, und der Ministerrat hat dort eher eine – wie soll man sagen? – systematische, das System vollendende Funktion. Bei der OSZE ist es genau umgekehrt. Dort liegt die operative Tätigkeit, das Schwergewicht, bei der Exekutive, währenddem die Parlamentarische Versammlung eher das parlamentarische Beigeräusch ist. Wer in einer kantonalen Exekutive arbeitet, hat nicht die grössten Erfolgserlebnisse im Rahmen einer solchen Parlamentarischen Versammlung, welche ohnehin nicht das Zentrale in dieser Organisation ist.
Kommt dazu, dass man in dieser OSZE noch mehr Mitglieder hat als im Europarat. Das ist noch ozeanübergreifend, indem die USA und Kanada noch ihre Stimme erheben, und es geht weit in die asiatischen Steppen hinein. Zentralasiatische Republiken wie Usbekistan, Kasachstan, Tadschikistan und noch zwei andere, deren Namen ich im Moment vergessen habe, sind auch dabei.
Insgesamt bin ich allerdings der Auffassung, dass sich in einer Situation wie der heutigen diese Tätigkeit doch lohnt, denn es geht nicht nur um Menschenrechte – das ist sicher ein wichtiges Thema –, es geht nach wie vor auch in dieser unilateralen Welt um Sicherheit und Zusammenarbeit, nicht nur in Europa, sondern eben weit über Europa hinaus. Es geht um die Garantie oder mindestens um den Versuch der Garantie, in diesen Staaten, die vor kurzem die Demokratie erreicht haben, diese Demokratie zu festigen.
Wenn man das auf die operative Ebene hinunterbricht, geht es um Wahlbeobachtung, um Durchsetzung der Medienfreiheit, um Unterstützung der Minderheiten. Alles das sind hehre Ziele, deren Verwirklichung unseren Fleiss durchaus verdient.
Ich bitte Sie im Namen der Delegation, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Antrag der Kommission
Vom Bericht Kenntnis nehmen
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

02.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Cottier Anton, président): Avant de clore la séance j'ai deux informations à vous communiquer.
La première concerne le train de mesures fiscales, le soi-disant paquet fiscal. La Commission de l'économie et des redevances n'a pas terminé l'examen de cet objet. En particulier, elle n'a pas procédé au vote sur l'ensemble. Nous ne traiterons donc pas cet objet lors de cette session. Cela a pour conséquence que le programme de la deuxième semaine sera adapté. Mercredi prochain, dans le courant de la journée, je vous communiquerai le programme modifié. Je puis cependant vous annoncer d'ores et déjà que le nombre de jours de session, notamment dans la deuxième semaine, reste le même.
Deuxième information: je rappelle simplement que la session spéciale du mois d'avril n'aura pas lieu pour le Conseil des Etats.

Schluss der Sitzung um 19.10 Uhr
La séance est levée à 19 h 10

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 5. März 2002
Mardi, 5 mars 2002

08.00 h

01.031

Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung
Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 05.06.01 (BBl 2001 3845)
Message du Conseil fédéral 05.06.01 (FF 2001 3657)
Bericht SPK-NR 07.09.01
Rapport CIP-CN 07.09.01
Nationalrat/Conseil national 01.10.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Der unmittelbare Anlass für die heutige Vorlage liegt in Artikel 64 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG). Mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes auf den 1. Oktober 1997 erhielt der Bundesrat die Kompetenz, die Bundesverwaltung zu organisieren. Das ist die so genannte Organisationskompetenz. Darin eingeschlossen ist die dem Bundesrat in Artikel 64 Absatz 1 RVOG gegebene Befugnis, von besonderen Organisationsbestimmungen in anderen Bundesgesetzen abzuweichen. Der Bundesrat ist aber nach Artikel 64 Absatz 2 beauftragt, innert vier Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes mit einer Botschaft die erforderlichen Anpassungen vorzunehmen. Dies hat er mit der heute zur Diskussion stehenden Vorlage gemacht. Daneben hat der Bundesrat die Gelegenheit benutzt, auch Anpassungen zu beantragen, mit denen er das Organisationsrecht des Bundes straffen sowie Zuständigkeitsbestimmungen stufengerecht gestalten will. Zudem werden mit der Botschaft Anpassungen von verschiedenen Erlassen beantragt, die in einem weiteren Sinne von der Bereinigung des Organisationsrechtes betroffen sind.
Wie Sie der Botschaft entnehmen können, legt uns der Bundesrat drei Vorlagen vor. Vorlage 1 enthält die Anpassungen von Organisationsbestimmungen auf Gesetzesstufe, also jene, die dem fakultativen Referendum unterliegen. Das RVOG wird in Artikel 8 geändert, und Artikel 64 wird aufgehoben. Zudem werden gemäss dem Anhang 33 Erlasse aufgehoben und 12 Bundesgesetze geändert. Vorlage 2 betrifft die Aufhebung eines nach früherer Terminologie allgemein verbindlichen Bundesbeschlusses, der nicht dem Referendum untersteht. Das muss durch eine Verordnung der Bundesversammlung geschehen. Heute gibt es den allgemein verbindlichen Bundesbeschluss, der aufgrund einer besonderen Ermächtigung nicht dem Referendum untersteht, nicht mehr. Wir haben nun die Verordnung der Bundesversammlung.
Vorlage 3 enthält die Aufhebung von 20 einfachen Bundesbeschlüssen, die nicht dem Referendum unterstellt waren. Deren Aufhebung hat im gleichen Verfahren zu erfolgen, daher dieser vorgeschlagene Bundesbeschluss.
In der Botschaft sind die gesetzlichen Änderungen im Einzelnen dargelegt. Der Nationalrat hat diese Vorlage mit 21 zu 1 Stimmen gutgeheissen.
Ihre Kommission hat sich vor allem die Frage gestellt, welche Konsequenzen die in Vorlage 1 Ziffer II enthaltenen Gesetzesänderungen haben werden. Diese Änderungen sind in der Botschaft (S. 3870ff.) angeführt. Konkret also die Frage: Sind in dieser ganzen Reihe von Gesetzesänderungen nicht irgendwelche Pferdefüsse enthalten? Wir liessen uns daher von der Bundeskanzlei eine Übersicht über die beantragten Anpassungen von Zuständigkeitsbestimmungen geben, verbunden mit den entsprechenden Erläuterungen. Ihre Kommission stimmte den einzelnen Gesetzesänderungen zu. Nur bei Ziffer 10, dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung, stellt sie Ihnen einen Zusatzantrag. Ich werde in der Detailberatung darauf zurückkommen.
Namens der einstimmigen Kommission beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.
Zum Schluss noch eine frohe Botschaft: Wenn bei Ihrer nächsten Wahlveranstaltung der Ruf nach Mässigung in der Gesetzgebungstätigkeit ertönt und es dann wieder einmal heisst, man sollte endlich auch Gesetze abschaffen, dann haben Sie mit der heutigen Vorlage ein schlagkräftiges Gegenargument in der Hand. Wenn Sie dieser Vorlage zustimmen, werden nämlich insgesamt rund 60 Erlasse des Bundes aufgehoben.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Anpassung von Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes
1. Loi fédérale sur l'adaptation de dispositions du droit fédéral en matière d'organisation

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I–III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I–III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Aufhebung und Änderung bisherigen Rechts
Abrogation et modification du droit en vigueur

Ziff. I; II Ziff. 1–9, 11, 12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. I; II ch. 1–9, 11, 12
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 10
Antrag der Kommission
Art. 20 Abs. 2
Das Departement setzt auf Antrag der Institution den Betrag fest. Es erstattet den zuständigen Kommissionen der eidgenössischen Räte Bericht über die Verwendung dieser Mittel.
Art. 20 Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II ch. 10
Proposition de la commission
Art. 20 al. 2
Le département fixe la contribution sur proposition de l'institution. Il rend compte aux commissions compétentes des Chambres fédérales de l'utilisation de ces moyens.

Art. 20 al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir müssen auch über den Anhang diskutieren. Ich will mich zum Antrag der Kommission zur Vorlage 1 Ziffer II Ziffer 10, KVG, äussern. Gemäss Entwurf des Bundesrates wird die Kompetenz vom Bundesrat an das Departement verschoben. Es geht hier um die Schweizerische Stiftung für Gesundheitsförderung. Gemäss Artikel 20 Absatz 1 KVG ist nämlich von jeder obligatorisch versicherten Person jährlich ein Beitrag für die allgemeine Krankheitsverhütung zu erheben. Nach dem bisherigen Recht setzt der Bundesrat auf Antrag dieser Stiftung den Beitrag fest, und es ist der Bundesrat, der die Aufsicht über die Tätigkeit dieser Institution ausübt. Nun wird diese Kompetenz vom Bundesrat auf das Departement verschoben. Ihre Kommission wendet sich an sich nicht gegen diese Verlagerung, doch geht es hier um einen jährlichen Betrag von 17 bis 20 Millionen Franken. Da jeder Krankenkassenpflichtige von Gesetzes wegen seinen Beitrag hierzu leisten muss, handelt es sich hier praktisch um eine Volkssteuer. Deshalb sollte das Parlament auch wissen, was mit diesen Geldern passiert.
Daher beantragen wir Ihnen, dass das Departement den zuständigen Kommissionen der eidgenössischen Räte Bericht über die Verwendung dieser Mittel erstattet.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat ist über die Änderung, die Sie beim Krankenversicherungsgesetz vorschlagen, nicht ganz glücklich. Bis jetzt ist die Kontrolle dieser Mittel über die Eidgenössische Finanzkontrolle und die Finanzdelegation erfolgt. Sie möchten nun zusätzlich zu diesem Auftrag eine Berichterstattungspflicht zuhanden der zuständigen Kommissionen einführen. Der Bundesrat wehrt sich nicht gegen diese Änderung, ist allerdings der Meinung, dass hier nicht ganz der richtige Platz dafür ist. Er möchte aber nicht grundsätzlich opponieren und stimmt deshalb zu.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir im Parlament waren auch schon einmal nicht ganz glücklich über den Bundesrat, *(Heiterkeit)* und deshalb bitte ich Sie, gleichwohl der Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung über die Anpassung von Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'adaptation de dispositions du droit fédéral en matière d'organisation

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Titre et préambule, ch. I, II

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)

3. Bundesbeschluss über die Anpassung von Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes
3. Arrêté fédéral sur l'adaptation de dispositions du droit fédéral en matière d'organisation

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Titre et préambule, ch. I, II

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.401

Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz

Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement

Zweitrat – Deuxième Conseil

Einreichungsdatum 01.03.01
Date de dépôt 01.03.01
Bericht SPK-NR 01.03.01 (BBl 2001 3467)
Rapport CIP-CN 01.03.01 (FF 2001 3298)
Stellungnahme des Bundesrates 22.08.01 (BBl 2001 5428)
Avis du Conseil fédéral 22.08.01 (FF 2001 5181)
Nationalrat/Conseil national 02.10.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.10.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.10.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.10.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Fortsetzung – Suite)

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir beraten heute das Parlamentsgesetz, ein Gesetz, das vorwiegend Verfahrensfragen regelt, also eine etwas trockene, etwas technische Materie. Doch enthält diese Vorlage entscheidende Punkte, denn es geht darum, die Gesetzgebungsfunktion des Parlamentes zu gewährleisten, seine Oberaufsichtsaufgabe zu stützen, aber auch seine Wahlkompetenz sicherzustellen. Das vorliegende Gesetz soll das Geschäftsverkehrsgesetz (GVG) ersetzen, das aus dem Jahre 1962 stammt. Das GVG wurde seinerzeit als «Magna Charta der Gewaltenteilung» bezeichnet. In seiner 40-jährigen Geschichte hat es aber zahlreiche Änderungen erlebt. Nach über dreissig Partialrevisionen ist es unübersichtlich geworden, sodass man heute eher von einer «Patchwork-Charta» sprechen muss.
Die neue Bundesverfassung bot nun einen willkommenen Anlass, das GVG total zu revidieren. Die neue Bundesverfassung hat die Aufgaben der Bundesversammlung und die Kompetenzverteilung zwischen Bundesversammlung und Bundesrat präzisiert und damit einige unter der alten Bundesverfassung strittige Fragen geklärt. Nun müssen diese Verfassungsbestimmungen auf Gesetzesebene umgesetzt werden. Dies ist der Hauptzweck des vorliegenden Gesetzentwurfes. Ziel ist es, die verfassungsmässigen Handlungsspielräume des Parlamentes und seiner einzelnen Mitglieder zu öffnen, nicht einzuschränken. Einerseits sollen also die parlamentarischen Rechte präzisiert werden, anderseits müssen aber auch die geeigneten Instrumente und Verfahren festgelegt werden, mit welchen diese Rechte effektiv ausgeübt werden können.
Der Begriff Parlament kommt angeblich vom Wort «parlare». Das Parlamentsgesetz ist aber nicht nur ein Gesetz für oder gegen die Redefreudigen, also die Parlierenden, in den eid-

genössischen Räten. Es muss ebenfalls ein Gesetz für jene Mitglieder sein, die im Parlament neben dem «parlare» auch die Kunst des Zuhörens und des Schweigens beherrschen, die aber klar als Gesetzgeber, als Oberaufsichtsbehörde und als Wahlgremium mitwirken wollen.
Systematisch haben wir im ersten Titel des Gesetzes die allgemeinen Bestimmungen, welche die Voraussetzung dafür bilden, dass die Bundesversammlung ihre Arbeit aufnehmen kann. Darauf folgt der zweite Titel über die Mitglieder der Bundesversammlung. Es wird so der individualistische Geist des Verfahrens der Bundesversammlung unterstrichen, eines Verfahrens, das auf den Rechten und Pflichten der einzelnen Ratsmitglieder aufgebaut ist. Im dritten Titel, «Aufgaben der Bundesversammlung», werden die verfassungsmässigen Aufgaben der Bundesversammlung konkretisiert und die institutionellen Rechte des Parlamentes aufgelistet. Die innere Organisation der Bundesversammlung und die Arbeitsteilung im Parlament werden im vierten Titel geregelt. Die nächsten zwei Titel handeln vom Verfahren in der Bundesversammlung und von den Wahlen. Sie zeigen die Abläufe und Entscheidungsstrukturen innerhalb der Bundesversammlung und zwischen den Organen der Bundesversammlung auf. Auch der Verkehr der Bundesversammlung mit dem Bundesrat und dem Bundesgericht muss geregelt werden; das geschieht im siebten und achten Titel. Schliesslich wird als Ultima Ratio der Oberaufsicht mit Ausnahmecharakter am Schluss das Verfahren der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) geregelt.
Materiell bringt das neue Gesetz einige Änderungen von grösserer Bedeutung. Insbesondere sind zu erwähnen:
1. Die erste Änderung betrifft die Informationsrechte. In der neuen Bundesverfassung wird gewährleistet, dass die parlamentarischen Kommissionen die für die Erfüllung ihrer Aufgaben notwendigen Informationsrechte gegenüber Bundesrat und Verwaltung haben. Das Parlamentsgesetz setzt diesen Verfassungsanspruch um, berücksichtigt aber auch, dass bei den Informationsrechten gewisse Schranken zu setzen sind.
2. Die Bundesverfassung enthält neu einen ausdrücklich festgelegten Auftrag an das Parlament, für die Überprüfung der Wirksamkeit der Massnahmen des Bundes zu sorgen. Alle Kommissionen sollen beauftragt werden, für die Überprüfung der Wirksamkeit der von ihnen vorberatenen Erlasse zu sorgen, wobei die Koordination mit der Oberaufsicht sicherzustellen ist.
3. Die Bundesverfassung gibt der Bundesversammlung ausdrücklich auch Mitwirkungsrechte, vor allem bei wichtigen Planungen und bei der Gestaltung der Aussenpolitik.
4. Die Totalrevision des Parlamentsgesetzes gibt auch Gelegenheit, die Einwirkungsmöglichkeiten des Parlamentes und des einzelnen Mitgliedes des Parlamentes zu überprüfen und zu verbessern.
Zwei Punkte möchte ich noch zu bedenken geben: Mit dieser Reform erhalten die Parlamentarierinnen und Parlamentarier erstens, wie erwähnt, vermehrt Mitwirkungs-, Informations- und Konsultationsrechte. Diese an sich positive Errungenschaft bewirkt aber notgedrungen mehr Zeiterfordernis für die Mitglieder des Parlamentes. Dies stellt unser Milizsystem auf die Probe. Denn es ist zu befürchten, dass diese neuen Rechte infolge Zeitmangels gar nicht richtig wahrgenommen werden können und das Übergewicht von Verwaltung und Regierung gegenüber dem Parlament bestehen bleibt. Es wird daher unabdingbar sein, den Mitgliedern des Parlamentes jene Infrastruktur zu geben, die es ihnen ermöglicht, ihre Rechte auch auszuüben.
Zweitens sollte die Parlamentsgesetzreform auch den Zweck haben, die Arbeit des Parlamentes effizienter zu gestalten. Dies heisst vor allem auch, die Ratsdebatten auf das Wesentliche zu konzentrieren. Dies hiesse auch, die Vorstösse auf die wesentlichen Fragen zu reduzieren. Inwieweit dies jedoch mit der uns vom Nationalrat unterbreiteten Vorlage möglich sein wird, ist fraglich. Die Kommission des Ständerates hat wohl bei den Parlamentarischen Initiativen und Motionen Neuerungen zugestimmt oder selbst eingefügt, doch hat sie sich davor gehütet, dem nationalrätlichen «Vorstossübereifer» Ketten anzulegen. Vielleicht wird der Nationalrat noch selbst auf diesen heiklen Punkt zurückkommen und in seinem Reglement entsprechende Regeln aufstellen.
Der Nationalrat hat das Parlamentsgesetz in der Herbstsession 2001 beraten und mit 107 zu 10 Stimmen gutgeheissen. Ihre Kommission diskutierte dieses Gesetz sehr eingehend. Wir haben verschiedene ergänzende Abklärungen getroffen und schliesslich dem Entwurf, wie er nun vorliegt, einstimmig bei einer Enthaltung zugestimmt.
Es liegen etwa 25 grössere und kleinere Änderungen gegenüber dem Beschluss des Nationalrates vor. Stichwortartig kann ich folgende wichtige Änderungen erwähnen:
Zum Thema der Unvereinbarkeiten in Artikel 15: Alle Bundesbediensteten sollen von der Wählbarkeit in den Nationalrat und den Ständerat ausgeschlossen bleiben, also nicht nur solche, die, wie es im Beschluss des Nationalrates heisst, «in bedeutendem Ausmass an der Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen für die Bundesversammlung beteiligt sind».
Zur Lobbyistenbestimmung: Wir führen keine explizite Lobbyistenregelung ein, schaffen aber allgemein mehr Transparenz bezüglich der Personen, die sich während der Sessionen im Bundeshaus aufhalten. Damit sind auch die Lobbyisten erfasst; ich verweise auf die Artikel 5 und 69.
Hinsichtlich der Veröffentlichung des Stimmverhaltens – ich verweise auf Artikel 82 – haben wir der sehr unterschiedlichen Situation in beiden Räten Rechnung getragen und die Regelung in die Ratsreglemente verwiesen. Was das Verfahren bei den Motionen betrifft, sind die Artikel 119a und 120 angesprochen. Hier entschieden wir uns für eine Vorberatung der Motionen durch die einschlägige Kommission des Erstrates. Kommissionsmotionen werden dann gegenüber den Vorstössen Einzelner privilegiert.
Bei den dringlichen Nachtragskrediten haben wir die Kompetenzen grundsätzlich bei der Finanzdelegation belassen, aber ab einer bestimmten Höhe zusätzliche Entscheidungsträger mit einbezogen. Bei den Bundesratswahlen will die Mehrheit der Kommission in Artikel 132 eine Art Rücktrittssperre im Wahljahr einführen. Dazu ein Hinweis: Die Anträge auf Seite 80 der Fahne gelten nach der gestrigen Sitzung unserer Kommission nicht mehr und sind durch neue Anträge ersetzt worden, die Sie heute auf den Tisch erhalten sollten. Auf die Einzelheiten werde ich in der Detailberatung eingehen.
Abschliessend weise ich darauf hin, dass die Bundesverfassung auch das Gleichgewicht zwischen den beiden Gewalten Parlament und Regierung betont. Dies bezweckt eine ausgewogene Verteilung der Last der Verantwortung, aber auch der Macht. Im Parlamentsgesetz wird nun versucht, dieses Gleichgewicht bei der gesetzlichen Umsetzung sicherzustellen.
In diesem Sinne beantrage ich Ihnen im Namen der Kommission Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zu ihren Anträgen.

Büttiker Rolf (R, SO): Ich habe mir überlegt, beim Parlamentsgesetz einmal die Verfassungsbestimmungen als Grundlage zu nehmen, und habe festgestellt, dass in Artikel 148 Absatz 1 BV steht: «Die Bundesversammlung übt unter Vorbehalt der Rechte von Volk und Ständen die oberste Gewalt im Bund aus.»
Wie steht es nun 154 Jahre nach der Gründung des Bundesstaates um die Ausübung der obersten Gewalt vonseiten des Parlamentes? Das ist für mich eine zentrale Frage. Wenn wir heute die Stellung des Bundesparlamentes nüchtern analysieren, ist es im direktdemokratischen helvetischen Entscheidungssystem nicht anders als in den so genannten parlamentarischen Demokratien. In über 150 Jahren Parlamentsgeschichte hat sich die Macht automatisch immer zugunsten der Exekutive, zulasten der Legislative verschoben. Diese Tatsache ist bei der anstehenden Parlamentsreform eigentlich die wichtige strategische, staatspolitische Frage, und sie ist auch als Zielsetzung zugunsten der

Legislative zu korrigieren. Dabei können wir nicht die Exekutive schwächen – das ist nicht mein Ziel –, indem wir das Rad einfach zurückdrehen, sondern es gilt mit einer modernen Parlamentsreform dem Parlament jene Stellung, jene Instrumente, jene Mittel und jene Rahmenbedingungen zu geben, mit denen es auch in Zukunft verfassungsmässig die oberste Gewalt im Bund tatsächlich wahrnehmen kann.
In der Stellungnahme zur Parlamentarischen Initiative Parlamentsgesetz schreibt der Bundesrat: «Das von der Bundesverfassung vorgesehene Gleichgewicht der beiden Gewalten bezweckt eine ausgewogene Verteilung der Lasten, der Verantwortung und der Macht.» Diese Stellungnahme des Bundesrates ist zwar typisch, aber eben gemäss Verfassung nicht richtig, denn die Verfassung weist klar und eindeutig dem Parlament die oberst Gewalt im Bunde zu.
Hingegen ist dem bundesrätlichen Bestreben zu folgen, wonach die Kooperation zwischen den Gewalten bestmöglich auszugestalten ist, unter gleichzeitiger klarer Aufgabenteilung und Zuweisung der Verantwortlichkeiten. In diesem Zusammenhang müssen wir beim Projekt Parlamentsreform unbedingt den Bogen zur gesamten Staatsleitungsreform, zur «vorausgeeilten» Teil der Justizreform und zur zeitlich zurückliegenden Regierungsreform spannen. Nur eine kohärente und moderne Staatsleitungsreform als Ganzes garantiert nämlich heute eine passende Antwort auf die Herausforderungen des Staates von morgen.
Sechs Prioritäten sind für mich bei dieser Parlamentsreform zentral:
1. die Informationsrechte – der Kommissionssprecher hat das bereits ausgeführt;
2. klare Unvereinbarkeitsregeln, die dann auch durchzusetzen sind;
3. der rechtzeitige Einbezug des Parlamentes bei der staatlichen Planung;
4. die Wirksamkeitsüberprüfung der eigenen Parlamentsbeschlüsse ist zu installieren;
5. die Instrumente der parlamentarischen Vorstösse sind vermehrt auf Effizienz auszurichten;
6. die Bundesratswahlen sind neu als echter Wahlakt auszugestalten; das ist für mich auch ein zentrales Anliegen.
In diesem Sinne bin ich für Eintreten auf die Vorlage und hoffe auf die entsprechenden Verbesserungen.

Pfisterer Thomas (R, AG): Vor ungefähr einem Vierteljahr haben Volk und Stände mit selten grosser Mehrheit der Schuldenbremse zugestimmt. Das ist eine einschneidende Änderung, eine grosse politische Herausforderung und wird schwierige politische Diskussionen provozieren, das ist ganz klar. Ein Teil des Parlamentsgesetzes hat die Funktion, die Schuldenbremse zu vermeiden. Diese Bestimmungen sind eine sanfte, milde Leitplanke, damit die harten Bestimmungen der Schuldenbremse nicht zum Tragen kommen. Das war denn auch ein Teil der Diskussion, den die Finanzkommission dazu führte. Es geht um die bessere Abstimmung von Sach- und Finanzpolitik. Dahinter steht die Grundlage unseres Bundesstaates, der Grundsatz nämlich, dass die Einnahmen- bzw. die Steuerkompetenz beim Volk liegt und nicht bei der Bundesversammlung. Wir, die Bundesversammlung, sind damit schon aus diesem Grund gehalten, die Sach- und Finanzpolitik aufeinander abzustimmen.
In der praktischen Politik haben wir heute im Grunde genommen zwei Entscheidungswege: Wir haben den Entscheidungsweg der Finanzpolitik und den Entscheidungsweg der Sachpolitik. Beide Wege sind mehr oder weniger voneinander getrennt. Finanzpolitik betreiben wir im Wesentlichen zwei Mal im Jahr bei den Beratungen über das Budget und die Rechnung – im Wesentlichen beim Budget. Die Sachpolitik beherrscht das übrige Jahr. Es führt zu Gefahren, wenn diese beiden Wege getrennt sind, das spüren wir. Die Vorlage will mit verschiedenen Bestimmungen erstens die Sach- und die Finanzpolitik inhaltlich verknüpfen und zweitens die Rolle des Parlamentes als oberste Gewalt wahren, wie es soeben Herr Büttiker umschrieben hat. Ich darf diese Bestimmungen ganz kurz erläutern:
1. Zum Inhalt der Vorlagen: Es ist wichtig, dass der Bundesrat diese Elemente der Verknüpfung schon in der Begründung zu jeder Botschaft, aber auch zu anderen Entscheiden liefert. Die Kommission hat die Elemente so aufgenommen, wie sie die Finanzkommission angeregt hat.
2. Zur Vorbereitung durch die Planungsinstrumente: Die Diskussion um den Finanzplan werden wir noch führen müssen. Dann geht es um den Legislaturplan, der auch mit dem Legislaturfinanzplan verknüpft werden soll. Es geht um die Jahresziele, die auch auf den Legislaturfinanzplan und damit auch auf die finanzielle Seite abgestützt sind, und um die Grundsatzentscheide und Planungen gemäss Artikel 147.
3. Eine bessere Verknüpfung der Kommissionsarbeit: Die Kommissionen sind koordinationspflichtig. Es gibt gegenseitig Mitberichte, und vor allem erhalten die Finanzkommissionen eine Befugnis zu Stellungnahmen bezüglich finanzieller Auswirkungen. Das betrifft Ausgaben und Einnahmen. Das sind die wesentlichen Elemente dieser Verknüpfung.
Ich bitte Sie, auch diese finanzpolitischen Bestimmungen durchzuziehen, damit wir dann das harte Instrument der Schuldenbremse möglichst wenig anwenden müssen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: In den vergangenen zehn Jahren konnten die staatlichen Institutionen den neuen Herausforderungen an Staat und Gesellschaft in kleineren und grösseren Schritten angepasst werden. Die Bilanz dieser Bemühungen lässt sich sehen: Wir hatten eine Regierungs- und Verwaltungsreform, wir haben beschlossene und vorgeschlagene Reformen bei der Justiz, wir haben eine neue Bundesverfassung, und es gab auch verschiedene Etappen bei der Parlamentsreform. Auch wenn sich unser Land nicht durch spektakuläre Projekte und Neuerungen auszeichnet, konnte doch in hartnäckiger und unermüdlicher Reformarbeit vieles erreicht werden. Ich bin auch glücklich, daran zu erinnern, dass wir nun auch den Schritt in die Uno geschafft haben.
Die Totalrevision des Parlamentsrechtes ist ein weiterer wichtiger Schritt zur Stärkung der Effizienz und Effektivität des Parlamentes. Der Bundesrat begrüsst das neue Parlamentsgesetz. Es bietet die Gelegenheit, das Zusammenwirken zwischen den beiden Gewalten zu diskutieren, auch im Rahmen einer umfassenden Staatsleitungsreform. Es präzisiert die Aufteilung der Kompetenzen und Verantwortlichkeiten zwischen der Bundesversammlung und dem Bundesrat, auch bei neuen Aufgaben wie z. B. den Wirksamkeitsüberprüfungen.
Schliesslich erlaubt es die neue Bundesverfassung, diese Bereiche auf Gesetzesebene festzuschreiben und zu präzisieren. Es geht dem Bundesrat dabei nicht um eine Frage der Macht oder der Gewalt, um an das Votum von Herrn Büttiker anzuknüpfen, sondern vor allem darum, klar festzulegen, wer wofür zuständig ist. Es geht also um eine effiziente und rechtzeitige Wahrnehmung der staatlichen Aufgaben, die ja uns alle voll in Anspruch nehmen. Nicht nur die Ereignisse und Entwicklungen des letzten Jahres – vom Börseneinbruch und der Bedrohung durch den internationalen Terrorismus bis zur Krise der Swissair –, sondern auch weitere komplexe Probleme zeigen, dass Entscheidfähigkeit und rechtzeitiges Handeln der Behörden in gegenseitigem Vertrauen und durch optimales Zusammenwirken sichergestellt werden müssen.
Ich bin froh, dass Ihre Kommission diese Bemühungen teilt. Dem Parlament kommt meines Erachtens neben der Gesetzgebung, der Finanz- und Budgethoheit und der Oberaufsicht eine weitere wichtige Aufgabe zu, nämlich den Bürgerinnen und Bürgern die staatlichen Entscheide zu kommunizieren und zu vermitteln. Die Stärkung der Informationsrechte kann dazu einen wichtigen Beitrag leisten.
Abschliessend möchte ich Ihrer Kommission dafür danken, dass sie auch für die Anliegen des Bundesrates Verständnis gezeigt hat und in den meisten Punkten Lösungen beantragt, denen der Bundesrat zustimmen kann.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Bundesversammlung
Loi sur l'Assemblée fédérale

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Als generelle Vorbemerkung zur Detailberatung kann ich Sie darauf hinweisen, dass der Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates fast zu allen Bestimmungen Erklärungen abgibt und auch auf das Pro und Kontra der zur Diskussion stehenden Alternativen hinweist. Fünf grundlegende und komplexe Themenkreise werden zudem ausführlich in Ziffer 2 dieses Berichtes auf den Seiten 3485ff. behandelt, nämlich die Informationsrechte, die Grundsatz- und Planungsbeschlüsse, insbesondere für die Legislaturplanung und für die Aussenpolitik, die Rechtswirkung und das Verfahren der Motion, das Verfahren der Parlamentarischen Initiative und schliesslich das Verfahren bei der Gesamterneuerung des Bundesrates.
Im Folgenden werde ich in der Regel nur zusätzliche Argumentationen anführen, insbesondere zu denjenigen Artikeln, bei welchen der Nationalrat Änderungen vorgenommen hat und zu welchen jetzt Abänderungsanträge aus Ihrer Kommission oder vom Bundesrat vorliegen.

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Streichen
(vgl. Art. 69)

Art. 5
Proposition de la commission
Biffer
(voir art. 69)

Art. 69
Antrag der Kommission
Titel
Hausrecht und Zutritt zum Parlamentsgebäude
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 2
Die Mitglieder der Bundesversammlung können für je zwei Personen, die für eine bestimmte Dauer Zutritt zu den nichtöffentlichen Teilen des Parlamentsgebäudes wünschen, eine Zutrittskarte ausstellen lassen. Diese Personen sind in ein öffentlich einsehbares Register einzutragen.

Art. 69
Proposition de la commission
Titre
Droit de disposer des locaux et accès au Palais du Parlement
Al. 1
Les présidents des conseils règlent l'utilisation des salles des conseils; la Délégation administrative gère les autres locaux ....
Al. 2
Tout membre de l'Assemblée fédérale peut faire établir une carte d'accès pour deux personnes qui désirent, pour une durée déterminée, accéder aux parties non-publiques du Palais du Parlement. Ces personnes font l'objet d'une inscription dans un registre accessible au public.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Hier haben wir einen Artikel betreffend «Lobbyistinnen und Lobbyisten». Ich beantrage Ihnen, diesen Artikel 5 gleichzeitig mit Artikel 69 zu behandeln, denn die Lobbyisten haben nun bei Artikel 69 Unterschlupf gefunden. In Artikel 5 hat der Nationalrat nur festgelegt, dass über die im Parlamentsgebäude zugelassenen Lobbyistinnen und Lobbyisten ein öffentlich einsehbares Register geführt werden kann. Die nationalrätliche Vorlage sagt aber nicht, wer und was ein Lobbyist ist. Dem Anliegen des Nationalrates ist aber Rechnung zu tragen. Es ist richtig zu wissen, wer sich ausser den Parlamentariern, den Bundesangestellten und den Damen und Herren Journalisten noch im Bundeshaus und speziell in der Wandelhalle und in den Vorzimmern aufhält. Nach eingehenden Diskussionen und der Prüfung der verschiedensten Varianten haben wir uns für die in Artikel 69 beantragte Fassung entschieden. Wir gehen von der heutigen Regelung bzw. Praxis aus, gemäss der jedes Mitglied der Bundesversammlung zwei Personen eine Dauerzutrittsmöglichkeit zum Parlamentsgebäude verschaffen kann. Diese Personen sind in Zukunft in ein öffentlich einsehbares Register einzutragen, ohne dass von Amtes wegen entschieden werden muss, ob es sich um einen Lobbyisten oder eine Lobbyistin handelt. Selbstverständlich bleibt es den so zugelassenen Personen offen, sich in diesem Register als Lobbyist für den Verband X zu bezeichnen oder auch den Vermerk «Lobbyist SPAG» anzubringen. Mit dieser Regelung wird einerseits dem Anliegen nach Transparenz Rechnung getragen, ohne eine gesetzliche Lobbyistendefinition zu kreieren, andererseits wird den Spezialistinnen und Spezialisten der Kommunikationsbranche, die sich schwergewichtig mit den Beziehungen zwischen Politik, Wirtschaft und Kultur beschäftigen, die Mög-lichkeit gegeben, sich zu deklarieren. Zudem wird auch die Umgehungsmöglichkeit ausgeschlossen, indem so genannte Lobbyisten nach wie vor unter dem Titel «Dauergast eines Ratsmitgliedes» ohne Offenlegung Zutritt hätten.
Ich bitte Sie also, Artikel 5 zu streichen und Artikel 69 zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zu Artikel 6 ein kurzer Hinweis: In Absatz 2 haben wir die Akkreditierung der Medienschaffenden, und es wird auf eine Verordnung hingewiesen. Diese Verordnung wird später einer Revision unterzogen, und das Ganze wird überprüft.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Besteht zwischen einem Ratsmitglied und dem Bundesrat Uneinigkeit über den Umfang der Informationsrechte, so kann das Ratsmitglied das Präsidium desjenigen Rates anrufen, dem es angehört. Das Präsidium vermittelt zwischen Ratsmitglied und Bundesrat.

Abs. 3bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Das Ratspräsidium entscheidet abschliessend, wenn zwischen Ratsmitglied und Bundesrat strittig ist, ob die Informationen zur Ausübung des parlamentarischen Mandates erforderlich sind.
Abs. 5
Der Bundesrat kann anstelle der Einsicht in die Unterlagen dem Ratsmitglied einen Bericht vorlegen, wenn zwischen ihm und dem Ratsmitglied strittig ist, ob das Ratsmitglied nach Absatz 2 Anspruch auf die Informationen hat, und wenn die Vermittlung des Ratspräsidiums erfolglos bleibt.
Abs. 6
Das Ratspräsidium kann zur Vorbereitung der Vermittlung ohne Einschränkungen Einsicht in die Unterlagen des Bundesrates und der Bundesverwaltung nehmen.

Art. 8
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
En cas de divergence entre un député et le Conseil fédéral quant à l'étendue des droits en matière d'information, le député peut saisir le collège présidentiel du conseil auquel il appartient. Le collège conduit la médiation entre le député et le Conseil fédéral.
Al. 3bis
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
Le collège présidentiel statue définitivement lorsqu'un député et le Conseil fédéral sont en désaccord sur la nécessité de certaines informations pour l'exercice du mandat parlementaire.
Al. 5
Le Conseil fédéral peut présenter un rapport plutôt que d'ouvrir ses dossiers si, fondé sur l'alinéa 2, il est en désaccord avec un député sur son droit à être informé et si la médiation du collège présidentiel reste sans succès.
Al. 6
Pour préparer sa médiation, le collège présidentiel peut consulter tous dossiers utiles du Conseil fédéral et de l'administration fédérale.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Artikel 8 über Informationsrechte der Ratsmitglieder muss in einem grösseren Zusammenhang der parlamentarischen Informationsrechte gesehen werden. Aufbauend auf Artikel 8 legen die Artikel 149, 152, 153 und 165 die Informationsrechte der Kommissionen und Delegationen fest. Ihre Kommission folgt im Wesentlichen dem Konzept des Nationalrates. Dieses Konzept stützt sich auf Artikel 153 Absatz 4 der Bundesverfassung, wonach das Parlament bzw. die Kommissionen Anspruch auf die zur Erfüllung ihrer Aufgaben notwendigen Informationen haben. Das bisherige Recht beruht demgegenüber im Wesentlichen auf der Verfügungsmacht des Bundesrates über die Informationen. Nur im Bereich der Oberaufsicht existieren gesetzliche Informationsansprüche des Parlamentes, die teilweise immer noch auf dem Grundsatz beruhen, dass der Kontrollierte und nicht der Kontrolleur darüber entscheidet, welche Informationen für eine wirksame Kontrolle benötigt werden.
Wie sind nun die Positionen des Nationalrates und des Bundesrates bei Artikel 8? Vorgeschlagen wird, dass ein Ratsmitglied Anspruch auf die zur Ausübung des parlamentarischen Mandates erforderlichen Informationen hat. Einschränkungen haben wir in Absatz 2 hinsichtlich des Schutzes der Entscheidfindung im Bundesratskollegium, im Bereich des Staatsschutzes und beim Persönlichkeitsschutz. Wichtig in diesem Zusammenhang sind auch Artikel 9 über das Amtsgeheimnis und Artikel 14 über die Disziplinarmassnahmen. Die Ratsmitglieder unterstehen auch dem Amtsgeheimnis, falls sie vertrauliche Informationen und Geheiminformationen erhalten. Es drohen ihnen Sanktionen, wenn sie das Amtsgeheimnis verletzen. Der Bundesrat stellt sich dagegen, dass bei einem Konflikt zwischen dem Bundesrat und einem Ratsmitglied oder einer Kommission über die Ausübung der Informationsrechte das dreiköpfige Ratspräsidium definitiv entscheidet. Nach seiner Auffassung soll das Ratspräsidium nur vermitteln, hat aber in diesem Verfahren kein Akteneinsichtsrecht, und im Fall einer Nichteinigung muss der Bundesrat nur einen Bericht vorlegen. Der Nationalrat ist dem Bundesrat ein Stück weit entgegengekommen, indem verdeutlicht wird, dass im Konfliktfall zwischen einem Ratsmitglied einerseits und dem Bundesrat andererseits zuerst vermittelt werden soll, bevor das Ratspräsidium entscheidet. Am Letztentscheidungsrecht des Ratspräsidiums und am absoluten Einsichtsrecht des Ratspräsidiums wurde festgehalten.
Ihre Kommission beantragt eine differenziertere Lösung des Letztentscheidungsrechtes. Dort, wo es darum geht, ob eine Information zur Ausübung des parlamentarischen Mandates dient, folgt Ihre Kommission dem Nationalrat und gewährt das letzte Wort dem Ratspräsidium. Es kann nach Auffassung der Kommission nicht Sache des Bundesrates sein, darüber zu entscheiden, ob eine bestimmte Information zur Erfüllung der Aufgaben des Parlamentes notwendig ist oder nicht.
Dort hingegen, wo definiert werden muss, ob ein Fall gemäss Artikel 8 Absatz 2 bzw. Artikel 149 Absatz 1bis vorliegt, folgt Ihre Kommission dem Bundesrat und gewährt diesem das Letztentscheidungsrecht. Im Interesse des verfassungsrechtlich geschützten Kollegialprinzips muss er seine internen Meinungsbildungsprozesse vor dem Zugriff des Parlamentes in eigener Kompetenz schützen können. Er ist auch am besten geeignet, um Geheimhaltungsinteressen des Staatsschutzes und Anliegen des Persönlichkeitsschutzes in letzter Instanz beurteilen zu können.
Ihre Kommission spricht sich dort für die Lösung des Nationalrates aus, wo das Ratspräsidium als Vermittlungsinstanz mit uneingeschränktem Akteneinsichtsrecht eingesetzt wird.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat stimmt der kaskadenmässigen Ausgestaltung der Informationsrechte der einzelnen Ratsmitglieder und der Kommissionen zu. Das Gesetz vollzieht nach, was bereits im Rahmen der neuen Bundesverfassung skizziert wurde.
Ich möchte Ihrer Kommission danken, dass sie im Hinblick auf die Handhabung dieser Regelung in der Praxis eine gute Kompromisslösung für den Entscheid der Aktenherausgabe gefunden hat. Ich kann diesem Entscheid zustimmen, sowohl bei Artikel 8 Absätze 3 bis 6 wie in den entsprechenden Absätzen von Artikel 149 und auch bei der Frage der Aktenherausgabe, was die Aufsichtskommissionen und -delegationen betrifft, wie sie in den Artikeln 152 und 153 geregelt sind.

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 10
Antrag der Kommission
.... entschädigt und erhalten die zur Erfüllung ihrer Aufgaben notwendige Unterstützung. Die Einzelheiten ....

Art. 10
Proposition de la commission
Les députés sont indemnisés et bénéficient de l'appui nécessaire à l'accomplissement de leurs tâches. Les modalités ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei dieser rein deklaratorischen Bestimmung haben wir eine redaktionelle Änderung angebracht. Sonst habe ich dazu keine Bemerkung.

Angenommen – Adopté

Art. 11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 12
Antrag der Kommission
Abs. 1
....
b. Tätigkeiten in Führungs- und Aufsichtsgremien sowie Beiräten und ähnlichen Gremien von ....
....
Abs. 2
Streichen
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Abs. 4bis
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit
Minderheit
(Stähelin, Inderkum, Reimann, Studer Jean)
Die Ratspräsidentin oder der Ratspräsident sistiert während der Amtsdauer alle Tätigkeiten gemäss Absatz 1 Buchstaben b bis e.

Abs. 5
Das Berufsgeheimnis im Sinne des Strafgesetzbuches bleibt vorbehalten.

Art. 12
Proposition de la commission
Al. 1
....
b. les fonctions qu'il occupe au sein d'organes de direction, de surveillance ou de conseil de sociétés, établissements ou ....
....
Al. 2
Biffer
Al. 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Al. 4bis
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité
Minorité
(Stähelin, Inderkum, Reimann, Studer Jean)
Le président renonce pendant la durée de son mandat à exercer les fonctions visées à l'alinéa 1er lettres b à e.

Al. 5
Le secret professionnel au sens du Code pénal est réservé.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 12 geht es um die Offenlegungspflichten. Der Nationalrat hat die wesentliche Konsequenz aus der im letzten Frühjahr geführten Diskussion gezogen, indem nicht nur die bedeutenden Verwaltungsratsmandate, sondern alle Mandate offen gelegt werden müssen. Ihre Kommission stimmt dem zu und ergänzt noch, dass auch die bisher nicht erfassten Mandate in einem Beirat offen gelegt werden müssen.
Abgeklärt wurde auch die Problematik von Domizilgesellschaften. Gemäss der nationalrätlichen Fassung müssen die Ratsmitglieder die von ihnen verwalteten Domizilgesellschaften – Briefkastenfirmen – nicht im Interessenregister eintragen. Ihre Kommission sieht keinen Handlungsbedarf und hat davon abgesehen, die Vorlage entsprechend zu ergänzen. Sie stimmt also der nationalrätlichen Fassung zu. Gemäss der Vorlage müssen die Ratsmitglieder die Tätigkeiten für Domizilgesellschaften dann im Interessenregister eintragen, wenn es sich um eine Tätigkeit in einem Führungs- oder Aufsichtsgremium oder in einem Beirat handelt. Stellt das Ratsmitglied der Firma aber nur das Domizil zur Verfügung, so ist dies eine Mandatsausübung im Rahmen der beruflichen Tätigkeit, die nach Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a nicht speziell ausgewiesen werden muss. Es wird nur die berufliche Tätigkeit selbst – also beispielsweise Treuhänder oder Treuhänderin, Rechtsanwalt oder Rechtsanwältin – eingetragen.
Eine Verpflichtung der Ratspräsidentin oder des Ratspräsidenten, während der Amtszeit alle Tätigkeiten in Verwaltungsräten oder Ähnlichem zu sistieren, wurde mit 6 zu 4 Stimmen abgelehnt.

Stähelin Philipp (C, TG): Die Ratspräsidentin oder der Ratspräsident befindet sich in einer besonderen, herausgehobenen Situation. Werden schon wir gewöhnlichen Parlamentsmitglieder von der Öffentlichkeit in unserem Tun und Lassen genau beobachtet, so geschieht dies bei den Vorsitzenden geradezu mit Argusaugen. Sie vertreten das Parlament gegen aussen und repräsentieren es damit auch, und sie haben in der Geschäftsführung des Parlamentes Obliegenheiten und Kompetenzen, die sie über die übrigen Parlamentarierinnen und Parlamentarier herausheben, auch wenn ihre Stimme nur im Stichentscheid zu einem gewissen «Mehrwert» führt. Diese herausgehobene Stellung kommt insbesondere auch dann zum Tragen, wenn unser Land Bewährungsproben ausgesetzt wird. Dann richten sich aller Augen gerade auch auf diese Parlamentsvorsitzenden. Auch in diesen Situationen ist deren Ungebundenheit und weite Unabhängigkeit von Bedeutung.
Wir Schweizer Parlamentarier stehen im Milizsystem, wir leben wirtschaftlich und beruflich nicht von der Parlamentstätigkeit. Ich stehe zu diesem System, das uns Basisnähe erhält und uns erlaubt, die Probleme von beiden Seiten – jener des ordnenden, gestaltenden und vollziehenden Staates, aber auch jener der betroffenen Bevölkerung und der Wirtschaft – zu sehen. In diesem System sind Abhängigkeiten allerdings programmiert und vorgesehen. Wir begegnen den sich daraus ergebenden Schwierigkeiten mit Transparenz und Offenlegung. Dies erachte ich für uns übrigen Parlamentarierinnen und Parlamentarier auch als ausreichende und gute Lösung.
Für die Präsidentin und den Präsidenten sollten wir meines Erachtens aber einen Schritt weiter gehen. Einen gangbaren Weg sieht die Kommissionsminderheit darin, dass die Präsidenten ihre Tätigkeit während der Präsidialzeit gemäss Absatz 1 Buchstaben b bis e sistieren. Sie verzichten damit auf die Tätigkeit in Führungs- und Aufsichtsgremien von Gesellschaften, sie verzichten auf Beratung von Bundesstellen, sie verzichten auf dauernde Leitung oder Beratung von Interessengruppen, und sie verzichten in dieser Zeit auf die Einsitznahme in Kommissionen und Organe des Bundes. Sie können sich damit während ihrer Amtszeit auf das Präsidium und die parlamentarischen Obliegenheiten konzentrieren und daneben lediglich noch ihre rein berufliche Tätigkeit ausüben.
Eine höhere finanzielle Abgeltung, die bei Annahme unseres Antrages noch zu bestimmen bliebe, soll den nötigen Ausgleich schaffen. Andere Staaten kennen ähnliche Regelungen der Sistierung anderweitiger Tätigkeiten während der Amtszeit, die Vereinigten Staaten beispielsweise für die Regierungsmitglieder. Offensichtlich ist dieser Weg also nicht nur möglich, sondern hat sich andernorts auch bewährt. Selbstverständlich hat er auch einen gewissen Kompromisscharakter, da es sich bei der Aufgabe der anderen Tätigkeiten lediglich um eine Sistierung während dieser Zeit handelt und damit eine gewisse Verbindung erhalten bleibt. Diese

Verbindung verliert jedoch entscheidend an Intensität. Insbesondere wird die Einbindung in die laufenden Geschäfte völlig aufgehoben. Interessenkonflikte in dieser Hinsicht entfallen also. Schliesslich werden dadurch auch die Stellung und die Tätigkeit des Präsidenten wesentlich aufgewertet; dies wiederum dient der Stellung des gesamten Parlamentes.
Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit bei Absatz 4bis zuzustimmen.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Ich schliesse mich der Mehrheit an und bitte Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen. Es wäre reizvoll, die Liste der Mitglieder unserer Räte durchzukämmen und zu überlegen, wer bei strikter Anwendung dieser Bestimmung als Ratspräsidentin oder Ratspräsident überhaupt noch in Frage käme – ich behaupte: ganz wenige! Das allein kann ja nicht die Idee dieses Einschubes sein. Wir sind ein Milizparlament und haben bei jeder Gelegenheit betont, dass wir das bleiben wollen. Der Charakter des Milizparlamentes liegt nun eben gerade darin, dass die Parlamentarierinnen und Parlamentarier Erfahrungen aus den verschiedensten Bereichen mit sich bringen; und oft sind die aktivsten und effizientesten Mitglieder der Räte eben gerade diejenigen, deren Erfahrungsschatz aufgrund breiter beruflicher und anderweitiger Tätigkeit aussergewöhnlich hoch ist. Gerade diese Gruppe ist eben fast zwangsläufig, Herr Stähelin, in Vorständen von Vereinen, Verwaltungsräten, Beiräten, Stiftungen oder anderen Gremien vertreten, zudem oft ehrenamtlich.
Die Vertreter dieser Gruppen sollen nun, wenn sie die Würde und Bürde eines Präsidiums auf sich nehmen wollen, ihre Tätigkeit sistieren. Ob das den von ihnen vertretenen Institutionen nützt oder schadet, ob die Wiederaufnahme der Tätigkeit nach einem Jahr möglich ist, soll keine Rolle spielen.
Ich bin der Meinung, dass wir mit dieser Einschränkung wegen möglicher Interessenkonflikte einen schönen Teil des Milizsystems opfern und gerade denjenigen zuerst einmal Misstrauen entgegenbringen, denen wir die höchste Würde anvertrauen wollen. Mit einem Paragraphen können zudem innere Bindungen zu den formell sistierten Tätigkeiten nicht aufgehoben werden. Es kommt mir vor wie der Zustand eines Kranken, der bis zur Genesung nicht an Sitzungen teilnehmen darf, Kontakte aber weiterpflegen kann.
Artikel 12 Absatz 1 spricht von Körperschaften. Wenn ich also Leiterin einer kleinen GmbH bin, müsste ich nach der vorliegenden Formulierung meine Tätigkeit und damit logischerweise auch meinen Beruf sistieren. Wäre ich indessen Leiterin einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft oder im Führungsgremium einer einfachen Gesellschaft, müsste ich das nicht – so zumindest verstehe ich den Text. Ich denke, dass es da juristische Ungereimtheiten gibt. Zudem lässt sich die Trennung zwischen Beruf und Funktion nicht klar vornehmen. Was ist mit all jenen, welche keinen Beruf angeben, weil sie ausschliesslich in Vereinen oder anderen Körperschaften entgeltlich oder unentgeltlich arbeiten oder dienen? Muss man als Ratspräsident oder -präsidentin also zu faktisch unehrlichen Konstrukten greifen, damit angeblich keine Interessenkonflikte entstehen? Mit der Offenlegung der eigenen Interessen – das scheint mir eben das Wichtigste – ist Transparenz geschaffen und damit das Problem, das wir lösen wollen, gelöst, weil jede und jeder im vollen Bewusstsein diejenige oder denjenigen wählen kann, die oder der ihm oder ihr fähig und würdig erscheint. Mit der Sistierungsidee löst man keine Bindungen, sondern schafft im Gegenteil eine Scheinwelt, welche im Grunde genommen intransparent ist, denn sie ist faktisch nicht ehrlich.
Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Minderheit abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

Büttiker Rolf (R, SO): Ich kann in weiten Teilen den Ausführungen von Herrn Stähelin folgen. Ich bin mit einigen Punkten, die er aufgezählt hat, einig. Nur muss ich sagen, dass der Begriff Sistierung, wie ihn die Minderheit formuliert, eigentlich nicht taugt, um hier eine «Lex Hess Peter» aufzubauen. Wenn Herr Stähelin konsequent gewesen wäre, hätte er natürlich von einem Rücktritt sprechen müssen. Ich habe mich als Nichtjurist bei einschlägigen Vertretern des Privatrechtes erkundigt: Der Begriff Sistierung, so wie er hier bei einigen Buchstaben von Artikel 12 Absatz 1 verwendet wird, ist gemäss der Wissenschaft nicht brauchbar, denn ein Aussetzen oder eine Sistierung von Verwaltungsratsmandaten gibt es im schweizerischen Recht nicht. Wer von der Generalversammlung gewählt wird und die Wahl annimmt, ist Verwaltungsrat. Die Beendigung des Verwaltungsratsmandates geschieht mit Ablauf der Amtsdauer, mit Abberufung oder Rücktritt oder aus weiteren speziellen Beendigungsgründen. Ein Pausieren, ein Aussetzen, ein Sistieren des Mandates als Verwaltungsrat ist im Gesetz nicht vorgesehen.
Die wichtigste Pflicht des Verwaltungsrates ist es – das kommt dazu –, an den Organfunktionen des Gesamtverwaltungsrates teilzunehmen. Der Verwaltungsrat muss mitwirken und an den Verwaltungsratssitzungen teilnehmen. Das kann man nachlesen in Forstmoser, Meyer, Hayoz, Nobel etc. Damit ist bereits klar, dass eine Auszeit eines Verwaltungsrates gegen seine Mitwirkungspflicht verstösst. Der Verwaltungsrat, der durch Verletzung seiner Pflichten einen Schaden verursacht, ist gemäss Artikel 754 OR dafür verantwortlich. Eine Sistierung des Verwaltungsratsmandates begründet aus privatrechtlicher Sicht klar und eindeutig einen Tatbestand der Haftung als Verwaltungsrat. Dies könnte allenfalls durch ein öffentlich-rechtliches Gesetz abgeändert bzw. ausgeschlossen werden, worin ausdrücklich festgelegt würde, dass die Rechte und Pflichten des National- und Ständeratspräsidenten aus Verwaltungsratsmandaten vom Antritt der Präsidialzeit bis zu deren Ende eo ipso ruhen. Ein solches öffentlich-rechtliches Gesetz, Herr Stähelin, würde aber mit Sicherheit dem Rechtssystem widersprechen und wäre sehr ungewöhnlich. Wenn ein solches Gesetz trotzdem erlassen würde, ginge es als Lex specialis dem OR wohl vor.
Auf jeden Fall ist im Voraus zu sagen, dass mit einer Formulierung, wie die Minderheit sie bei Artikel 12 vorschlägt, grosse Abgrenzungsprobleme und rechtliche Probleme in der Praxis entstehen würden. Fazit: Aus aktien- beziehungsweise privatrechtlicher Sicht ist eine Sistierung eines Verwaltungsratsmandates unzulässig und begründet einen Haftungstatbestand. Ob es rechtlich zulässig wäre, dies durch das Parlamentsgesetz abzuändern, ist höchst fraglich. Es wäre auf jeden Fall ein Widerspruch zum Rechtssystem. Um die Probleme zu vermeiden, die daraus entstehen würden und die dann sicher auch nicht im Interesse des Antragstellers wären, möchte ich Ihnen beliebt machen, der Mehrheit zu folgen, für Transparenz zu sorgen und keinen Rechtstatbestand zu schaffen, der mehr Probleme aufwirft als er löst.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Nach Ansicht der Mehrheit Ihrer Kommission macht der Antrag der Minderheit Stähelin keinen Sinn. Wir sind ein Milizparlament, und somit hat jede Parlamentarierin und jeder Parlamentarier einen Beruf, auch der Präsident oder die Präsidentin. Zudem ist zu betonen, dass es auch viele unverdächtige Verwaltungsratsmandate gibt, die man durchaus auch als Präsidentin oder Präsident ausüben kann. Auch kann man sagen, dass eine Regelung unnötig ist, weil die Probleme, die wir im vergangenen Jahr hatten, allen künftigen Amtsinhaberinnen und Amtsinhabern mindestens der nächsten zwei Jahrzehnte eine genügend nachhaltige Lehre sein werden.
Was die Sistierung anbetrifft, hat Herr Büttiker die juristische Literatur absolut richtig zitiert. Sie deckt sich mit meiner Meinung. Im Übrigen würde die Sistierung allein bei problematischen Verwaltungsratsmandaten nicht jeden Verdacht auf Befangenheit beseitigen.
Deshalb beantrage ich Ihnen Zustimmung zum Antrag der Mehrheit.

Abs. 1–4, 5 – Al. 1–4, 5
Angenommen – Adopté

Abs. 4bis – Al. 4bis

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 13 Stimmen

Art. 13, 14
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bezüglich Artikel 15, Unvereinbarkeiten, folgt Ihre Kommission der Stellungnahme des Bundesrates. Sie stimmt dem Nationalrat aber in zwei Punkten zu:
1. Die beiden Räte sollen grundsätzlich gleich behandelt werden.
2. Neu sollen auch Personen von einem Parlamentsmandat ausgeschlossen werden, die nicht in der Bundesverwaltung arbeiten, jedoch den Bund in Organisationen vertreten, in denen er eine beherrschende Stellung innehat. Hier geht es vor allem um die Verwaltungsräte der Post, der SBB, der Suva usw.
Zur Gleichbehandlung von Nationalrat und Ständerat ist noch zu bemerken, dass sich für Bundesbedienstete auch Loyalitätsprobleme ergeben können, unabhängig davon, ob sie jetzt im Ständerat oder im Nationalrat Einsitz nehmen. In der Kommission wurde diskutiert, ob diese für den Ständerat neu einzuführende Unvereinbarkeitsregel im Widerspruch steht zu Artikel 150 Absatz 3 der Bundesverfassung, wonach die Wahl in den Ständerat vom Kanton geregelt wird. Dies ist aber nicht der Fall, weil eine Unvereinbarkeitsregelung nicht bedeutet, dass jemand nicht wählbar ist. Bundesbedienstete können nach kantonalem Wahlrecht sehr wohl in den Ständerat gewählt werden, müssen sich aber dann für eine der beiden Funktionen entscheiden. Artikel 144 der Bundesverfassung gibt dem Bund die Kompetenz, Unvereinbarkeiten für seine Behörden festzulegen. Ihre Kommission folgt wie der Bundesrat nicht dem Konzept des Nationalrates, nur einen beschränkten Kreis von Personen im Dienste des Bundes von einem Parlamentsmandat auszuschliessen. In Bezug auf die zentrale und die dezentrale Bundesverwaltung sowie die eidgenössischen Gerichte sollen alle Bediensteten der Unvereinbarkeit unterstellt sein. Denn das Loyalitätsproblem stellt sich bei allen Bundesbediensteten grundsätzlich in gleicher Weise. Ihre Kommission ist der Auffassung, dass diese nicht bei der Oberaufsicht über ihre eigene Tätigkeit mitwirken dürfen. Im Übrigen ist darauf hinzuweisen, dass hier nicht ein genauer Katalog der ausgeschlossenen Personen festgelegt wird. Es wird sich bestimmt eine Praxis ergeben. Ziel muss es sein zu gewährleisten, dass die Bundesversammlung den ihr verfassungsrechtlich obliegenden Kontrollauftrag ohne übermässige personelle Interessenverflechtungen wahrnehmen kann.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Für den Bundesrat ist Artikel 15 eine zentrale Bestimmung dieser Vorlage. Er dankt der Kommission, dass sie dem Antrag des Bundesrates zustimmt. Damit wird von Gesetzes wegen für viele Bundesbedienstete Klarheit geschaffen, und die Regelung wird nicht im Einzelfall dem nachträglichen Entscheid überlassen. Deshalb bin ich froh, dass die Kommission dem Antrag des Bundesrates zustimmt.

Angenommen – Adopté

Art. 16
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
.... sechs Monate ....

Art. 16
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
.... dans les six mois ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 16 geht es um das Vorgehen bei Bestehen einer Unvereinbarkeit. Die heute geltende und vom Nationalrat übernommene Frist von vier Monaten soll auf sechs Monate verlängert werden, weil die Minimalkündigungsfrist von drei Monaten gemäss OR heute in vielen Fällen nicht mehr massgebend ist.

Angenommen – Adopté

Art. 17–22
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 23
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Die zuständigen Kommissionen der Bundesversammlung ....

Art. 23
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
.... consulte les commissions compétentes de l'Assemblée fédérale, si elles en font la demande ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Im ganzen 3. Titel, Aufgaben der Bundesversammlung, werden jene in der Bundesverfassung bereits genannten Aufgaben aufgeführt, bei welchen eine Präzisierung und Konkretisierung der verfassungsmässigen Definition notwendig sind. Die verfassungsmässige Gesetzgebungsaufgabe ist nicht beschränkt auf den Erlass von Gesetzen und Parlamentsverordnungen. Dazu gehört auch die Einflussnahme auf die an den Bundesrat delegierte Rechtsetzung. Dies wird in Absatz 3 zum Ausdruck gebracht.
Mit unserer Fassung, die zu Beginn von Absatz 3 von jener des Nationalrates abweicht, wollen wir jedes mögliche Missverständnis beseitigen und präzisieren, dass es sich um die «zuständigen Kommissionen» handelt.

Angenommen – Adopté

Art. 24, 25
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 26
Antrag der Kommission
Abs. 1
.... fest. Sie beschliesst über neue oder nicht beanspruchte laufende Verpflichtungskredite ....
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 26
Proposition de la commission
Al. 1
.... Elle arrête de nouveaux crédits d'engagements et plafonds des dépenses autorisés antérieurement et non utilisés au moyen du budget et de ses suppléments, ou au moyen d'arrêtés distincts ....
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Die von unserer Kommission beantragte Ergänzung geht auf den Mitbericht der Finanzkommission zurück. Der Antrag ändert nichts an der heutigen Ordnung und ist deklaratorischer Natur. Damit soll das häufige Missverständnis behoben werden, wonach Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen für den Voranschlag im selben Ausmass absolut verbindlich seien wie gesetzliche oder vertragliche Verpflichtungen. Das ist nicht so: Im Rahmen des Voranschlages besteht ein Ermessensspielraum betreffend die Verwendung laufender Verpflichtungskredite, die früher in derselben Form des einfachen Bundesbeschlusses vorgelegt wurden.

Angenommen – Adopté

Art. 27
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Art. 27a
Antrag der Kommission
....
b. .... durchgeführten Wirksamkeitsüberprüfungen prüfen;
....

Art. 27a
Proposition de la commission
....
a. .... effectuer des évaluations de l'efficacité;
b. examiner les évaluations de l'efficacité effectuées sur mandat du Conseil fédéral;
c. .... des mandats d'évaluation de l'efficacité.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zu den Artikeln 27 und 27a, Oberaufsicht und Überprüfung der Wirksamkeit: Die Kommission des Nationalrates ist davon ausgegangen, dass die Umschreibung der Aufgabe der Überprüfung der Wirksamkeit keiner Präzisierung gegenüber Artikel 170 der Bundesverfassung bedarf. Gemäss der Stellungnahme des Bundesrates sollte in Artikel 27 nicht nur die Oberaufsicht gemäss Artikel 169 BV, sondern auch die Evaluationsaufgabe der Bundesversammlung gemäss Artikel 170 BV präzisiert und konkretisiert werden. Der Nationalrat hat diese beiden klar von einander zu unterscheidenden Aufgaben der Bundesversammlung in zwei getrennten Artikeln umschrieben.
Dabei wurde die teilweise unzutreffende Terminologie des Antrages des Bundesrates übernommen, was nun korrigiert werden soll. Im deutschen Text ist es nur eine Kleinigkeit: einmal muss «Wirksamkeitsprüfung» durch «Wirksamkeitsüberprüfung» ersetzt werden. Im französischen Text ist die analoge Formulierung «contrôle d'efficacité» Ausdruck eines grundlegenden Missverständnisses. Es geht eben gerade nicht um die Kontrolle des Handelns von Bundesrat und Verwaltung, sondern auch um die Selbstevaluation des Gesetzgebers. Richtig ist daher die französischen Fassung: «évaluation de l'efficacité».

Angenommen – Adopté

Art. 28
Antrag der Kommission
Abs. 1 Einleitung, Bst. a, c
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 1 Bst. b
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
.... erlassen. Für Grundsatz- und Planungsbeschlüsse von grosser Tragweite ....
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 28
Proposition de la commission
Al. 1 introduction, let. a, c
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 1 let. b
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
.... simple. Les arrêtés relatifs aux planifications et les arrêtés de principe ....
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Artikel 28, Grundsatzentscheide und Planungen, definiert in allgemeiner Weise die Aufgabe der Bundesversammlung, an wichtigen Planungen und an der Gestaltung der Aussenpolitik teilzunehmen. Die Artikel 142, 145 und 147 regeln dann die Verfahren bei der Finanzplanung, der Legislaturplanung und bei weiteren Planungen.
Absatz 1 von Artikel 28 listet in den Buchstaben a bis c die drei Möglichkeiten auf, wie die Bundesversammlung mitwirken kann. Die Bestimmung in Buchstabe c zu den Grundsatz- und Planungsbeschlüssen in der Form des einfachen Bundesbeschlusses wurde in der Vergangenheit auch schon angewendet, aber nur selten. Die Buchstaben a und b, Kenntnisnahme von Berichten und Motionen zu Planungen, stellten bisher den Regelfall dar, der aber dem Anspruch der neuen Bundesverfassung sicher nicht gerecht wird. Gemäss der neuen Bundesverfassung steht der Bundesversammlung bei wichtigen Planungen und bei der Gestaltung der Aussenpolitik das Mitwirkungsrecht zu. Heute nimmt das Parlament bloss Kenntnis von den entsprechenden Berichten des Bundesrates. Das neue Parlamentsgesetz konkretisiert nun das Recht zur Mitwirkung, indem das Parlament zu wichtigen Planungen – ich erwähne die Legislaturplanung und die Finanzplanung – und zu weiteren wichtigen Berichten des Bundesrates, insbesondere zu den Grundzügen in der Aussenpolitik, in Form von einfachen Bundesbeschlüssen differenzierter und verbindlicher Stellung nimmt.
Die Absätze 2 bis 4 definieren die Rechtswirkungen der Grundsatz- und Planungsbeschlüsse in der Form des einfachen Bundesbeschlusses. In Absatz 3 zeigt sich klar der grundsätzliche Unterschied zwischen Grundsatz- und Planungsbeschlüssen – das sind Vorentscheidungen – einerseits und Gesetzen, also definitiven Entscheidungen, andererseits.
Ihre Kommission stimmt dem Konzept des Nationalrates zu und bringt zwei kleine Änderungen an. Gemäss Antrag des Bundesrates zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b sollen Aufträge, d. h. Motionen, nur Schwerpunkte einer Planung ändern. Diese Bestimmung ist deklaratorischer Natur. In der Praxis bestimmt das Parlament durch seine Beschlüsse, was ein Schwerpunkt ist.

Der Begriff «Grundsatz- und Planungsbeschlüsse» wird dann in Absatz 3 auch für die dem Referendum unterstellten Erlasse verwendet, damit nicht Auslegungsprobleme betreffend die Abgrenzung zwischen Grundsatzbeschlüssen und Planungsbeschlüssen entstehen. Die beiden Begriffe gehen fliessend ineinander über und können nicht abgegrenzt werden; sie werden daher immer zusammen verwendet. Die Rechtswirkung ist dieselbe, unabhängig davon, ob ein Beschluss im üblichen Sprachgebrauch eher als Grundsatzbeschluss bezeichnet wird – Beispiele aus der Vergangenheit: Bundesbeschluss über eine nachgeführte Bundesverfassung oder der Entwurf zu einem Bundesbeschluss betreffend den indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zu Europa!» – oder ob ein Beschluss eher Planungscharakter hat, wie beispielsweise der bei Artikel 145 vorgesehene Bundesbeschluss zur Legislaturplanung.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Die Mitwirkung der Bundesversammlung bei Planungen der staatlichen Tätigkeit ist in der neuen Bundesverfassung festgehalten und betrifft vor allem die wichtigen Planungen, wie dies auch die Staatspolitischen Kommissionen in ihrem Zusatzbericht zur neuen Bundesverfassung ausgeführt haben. Ich danke Ihrer Kommission, dass sie mit dieser Präzisierung, das heisst mit der Beschränkung auf die Schwerpunkte im Parlamentsgesetz, einverstanden ist. Dies betrifft vor allem Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b. Entgegen seiner ursprünglichen Skepsis unterstützt der Bundesrat nun die im Parlamentsgesetz gefundene rechtliche Umsetzung der verfassungsmässigen Zusammenarbeit in diesem strategisch wichtigen Teil der Staatstätigkeit. Es betrifft dies vor allem die Legislaturplanung und die Legislaturfinanzplanung, die in den Artikeln 142 und 145 bis 147 geregelt werden.
Was die Bezeichnung der Beschlussformen des Parlamentes in Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe c und Absätze 2 bis 4 betrifft, halte ich am Streichungsantrag des Bundesrates nicht fest. Allerdings hätte die Erwähnung des einfachen Bundesbeschlusses genügt.

Angenommen – Adopté

Art. 29, 30
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 31
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Streichen
(vgl. Art. 35 Abs. 3)

Art. 31
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Biffer
(voir art. 35 al. 3)

Art. 35
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Rechte und Pflichten, welche dieses Gesetz den Kommissionen zuweist, gelten auch für die Büros.

Art. 35
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Les droits et obligations des Bureaux sont identiques à ceux qui sont dévolus aux commissions par la présente loi.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Eine Kleinigkeit zu den Artikeln 31 und 35: Wir verschieben Artikel 31 Absatz 2 an einen besseren Standort; er wird neu zu Artikel 35 Absatz 3. Der Nebensatz «sofern das Gesetz nichts anderes bestimmt» wird dabei weggelassen, weil er keine Bedeutung mehr hat.

Angenommen – Adopté

Art. 32–34, 36
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 37
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der APK-SR
Abs. 5
Streichen

Art. 37
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la CPE-CE
Al. 5
Biffer

Art. 37a
Antrag der APK-SR
Titel
Koordination der Aussenbeziehungen der Bundesversammlung
Abs. 1
Die Präsidien beider Räte, erweitert durch die Präsidentinnen oder Präsidenten der für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen und die Präsidentinnen oder Präsidenten von ständigen Delegationen, welche die Bundesversammlung an internationalen parlamentarischen Versammlungen vertreten, befassen sich mit den Aussenbeziehungen der Bundesversammlung.
Abs. 2
Sie
a. planen und koordinieren die Aussenbeziehungen der Bundesversammlung;
b. entscheiden über die Teilnahme von Ratsmitgliedern an internationalen Konferenzen.
Abs. 3
Der Bundesrat kann mit beratender Stimme an den Sitzungen teilnehmen.

Art. 37a
Proposition de la CPE-CE
Titre
Coordination des relations extérieures de l'Assemblée fédérale
Al. 1
Les collèges présidentiels des deux conseils, élargis aux présidents des commissions compétentes en matière de politique extérieure et aux présidents des délégations permanentes représentant la Suisse auprès des assemblées

parlementaires internationales, s'occupent des relations extérieures de l'Assemblée fédérale.
Al. 2
Ils:
a. planifient et coordonnent les relations extérieures de l'Assemblée fédérale;
b. décident de la participation de députés à des conférences internationales.
Al. 3
Le Conseil fédéral peut participer aux délibérations, avec voix consultative.

Reimann Maximilian (V, AG): Es geht hier um die Koordination der Aussenbeziehungen innerhalb der Bundesversammlung, insbesondere zwischen den beiden Räten. Hierfür soll ein besonderes Gremium zuständig sein, in dem sowohl die Spitzen der Räte als auch die Aussenpolitischen Kommissionen vertreten sein sollen. So lautet der unbestrittene Grundsatz. Die Meinungen zwischen dem Nationalrat und unserer Kommission gehen nun aber auseinander in der Frage, wie dieses koordinierende Gremium zusammengesetzt sein soll. Der Nationalrat hat sich für die Koordinationskonferenz ausgesprochen. Diese besteht aus den Büros beider Räte im Vollbestand, und hinzu kommen die Präsidenten der beiden APK. So sieht es Artikel 37 Absatz 5 gemäss Beschluss des Nationalrates vor. Das ergibt ein Gremium von zwei Dutzend Personen, was viel zu viel ist. Denn ein solches Gremium ist nicht mehr effizient, es ist viel zu schwerfällig. Wir haben am 15. Februar 2002 eine Koordinationssitzung in dieser Zusammensetzung durchgeführt. Sie verlief nicht befriedigend, vor allem für die nicht spezifisch im Bereich der Aussenpolitik engagierten Büromitglieder. Denn zu diskutieren, zu koordinieren und zu regeln gab es eine ganze Menge grösserer, aber auch kleinerer Dinge, für die es keines so grossen Gremiums bedarf.
Ihre APK schlägt Ihnen nun eine wesentlich schlankere Lösung vor: Wir streichen Artikel 37 Absatz 5 und schaffen einen neuen Artikel 37a. Leider war es zeitlich nicht mehr möglich, den neuen Antrag noch in die SPK einzubringen, da diese ihre Arbeit bereits abgeschlossen hatte. Aber da die sieben Mitglieder, die sowohl Mitglied der APK als auch der SPK sind, dort ohnehin die Mehrheit gestellt hätten, betrachten wir unseren Antrag – de facto zumindest – auch als repräsentativ für die SPK. Herr Präsident, ich denke, Sie sehen es auch so!
Noch kurz zum Inhalt: Im von uns vorgeschlagenen Gremium sind nebst den beiden Ratspräsidenten nur noch solche Funktionsträger vertreten, die effektiv mit Aussenpolitik beschäftigt sind. Das sind die beiden Präsidenten der APK sowie die Präsidenten der Delegationen bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates, bei der OSZE, bei der Efta/EP, bei der Interparlamentarischen Union und bei der parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Es sind also, im Gegensatz zu den zwei Dutzend Personen gemäss Beschluss des Nationalrates, nur noch neun Personen. Die Aufgaben sind die gleichen, sie sind in Absatz 2 Buchstabe a erwähnt. Neu aufgenommen haben wir Absatz 2 Buchstabe b, in dem expressis verbis geregelt ist, wer für den Entscheid über die Teilnahme von Ratsmitgliedern an internationalen Konferenzen zuständig ist. Alles in allem ist es eine schlanke und effiziente Lösung, der Sie hoffentlich Ihre Zustimmung nicht versagen.

Le président (Cottier Anton, président): Monsieur le Président de la Commission de politique extérieure, votre avis sur la séance du 15 février de la Conférence de coordination n'engage évidemment que vous-même.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Die SPK Ihres Rates konnte sich mit dem Antrag der APK nicht auseinander setzen. Wie Herr Reimann uns erklärt hat, hat die APK erst im Nachhinein getagt. Aber bereits im Nationalrat wurde ein analoger Antrag der APK-NR abgelehnt, ein solches separates Koordinationsorgan für die Aussenbeziehungen des Parlamentes zu schaffen. Dafür wurde diese Aufgabe gemäss Artikel 37 Absatz 5 bei der Koordinationskonferenz angesiedelt. Die Koordinationskonferenz wird dann zu diesem Zweck mit den beiden Präsidenten der APK erweitert, selbstverständlich mit Stimmrecht, und mit den Präsidenten anderer Organe mit beratender Stimme, soweit diese betroffen sind.
Im Nationalrat wurde gegen den Antrag der APK vor allem auch vorgebracht, man wolle nur für diese Aufgabe kein zusätzliches Organ. Auch wurde gesagt, der Beizug weiterer Delegationspräsidien mit Sitz und Stimme sei unverhältnismässig, die Aussenpolitiker hätten in diesem Gremium dann das Übergewicht. Ferner wurde darauf hingewiesen, man könnte sich als konkrete Folge auch vorstellen, dass bei diesem Übergewicht der Aussenpolitiker in diesem Gremium bei den Bewilligungen von parlamentarischen Reisen allenfalls die nötigen Bremsen nicht mehr greifen könnten. Mir leuchtet das ein. Herr Reimann hat als Mitglied unserer SPK gesagt, selbstverständlich hätten die APK-Mitglieder uns in der SPK überstimmt. Ich bezweifle das. Aber die SPK hat diesen Antrag wie erwähnt nicht behandelt.
Ich würde Ihnen eher beantragen: Bleiben Sie bei der Formulierung des Nationalrates und lehnen Sie den Antrag der APK ab.

Art. 37 Abs. 1–4 – Art. 37 al. 1–4
Angenommen – Adopté

Art. 37 Abs. 5; 37a – Art. 37 al. 5; 37a

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 25 Stimmen
Für den Antrag der APK-SR .... 10 Stimmen

Art. 38
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 39
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
.... Sie bestehen aus neun Mitgliedern des Nationalrates und aus vier Mitgliedern des Ständerates.

Art. 39
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
.... Celles-ci se composent de neuf membres du Conseil national et de quatre membres du Conseil des Etats.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Es geht bei Artikel 39 Absatz 4 um die Grösse von Kommissionen der Vereinigten Bundesversammlung. Der Antrag der Kommission entspricht geltendem Recht; der Nationalrat wollte diese Kommission auf zwölf Mitglieder des Nationalrates und fünf Mitglieder des Ständerates vergrössern.
Ich bitte Sie, der Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 40–42
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 43
Antrag der Kommission
Abs. 1
.... Präsidien (Präsidentin oder Präsident und Vizepräsidentin oder Vizepräsident) werden ....
Abs. 2–4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 43
Proposition de la commission
Al. 1
.... présidentiels (président et vice-président).
Al. 2–4
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Der Begriff des Kommissionspräsidiums muss hier im Hinblick auf seine spätere Verwendung bei Artikel 54 und Artikel 151 Absatz 3 präzisiert werden. Das haben wir hier getan.

Angenommen – Adopté

Art. 44
Antrag der Kommission
Abs. 1
....
e. Sie unterbreiten der Konferenz der Präsidien der Aufsichtskommissionen und -delegationen Anträge oder dem Bundesrat Aufträge für ....
f. Sie berücksichtigen die Resultate von Wirksamkeitsprüfungen.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 44
Proposition de la commission
Al. 1
....
e. proposent à la Conférence des collèges présidentiels des commissions et délégations de surveillance des propositions ou au Conseil fédéral des mandats visant à faire effectuer des évaluations de l'efficacité;
f. tiennent compte des résultats des évaluations de l'efficacité.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Aus der Entstehungsgeschichte von Artikel 170 der Bundesverfassung geht klar hervor, dass die Bundesversammlung die Aufgabe der Wirksamkeitsüberprüfung deutlich von jener der Oberaufsicht abheben wollte. Objekte der Oberaufsicht der Bundesversammlung sind der Bundesrat, das Bundesgericht und andere Träger des Bundes. Objekt der Wirksamkeitsüberprüfung ist dagegen auch die Bundesversammlung selbst bzw. der Gesetzgeber. Wirken die Gesetze so, wie der Gesetzgeber dies beabsichtigt hatte? Das ist die Frage. Diese Aufgabe steht also in einem engen Konnex zur Gesetzgebungsaufgabe der Bundesversammlung.
Die Frage ist, welche Formen der Wirksamkeitsüberprüfung es gibt und wer diese ausführt. Der Bericht der SPK-NR sieht zwei mögliche Formen und Verfahren des «Sorgens für die Überprüfung der Wirksamkeit» vor:
1. Für wissenschaftlich fundierte, aufwendige Wirksamkeitsüberprüfungen ist eine Koordination unerlässlich. Dafür ist die Konferenz der Präsidien der Aufsichtskommissionen zuständig. Die Kommissionen können dieser Konferenz entsprechende Aufträge erteilen; ich verweise auf Artikel 54 Absatz 4.
2. Die Kommissionen sollten sich aber auch vermehrt in ihrer Alltagspraxis mit der Frage nach der Wirksamkeit der von ihnen vorberatenen Erlasse befassen. In einfachen Fällen können sie direkte Aufträge an das zuständige Departement erteilen.
Der von Ihrer Kommission in einigen Einzelheiten modifizierte Antrag des Bundesrates stellt demgegenüber schon in Artikel 44 klar, dass eigentliche wissenschaftliche Evaluationen nicht von den Kommissionen selbstständig durchgeführt werden können. Selbstverständlich können sie aber wie bisher die oben erwähnten einfacheren Evaluationen direkt beim Bundesrat bzw. bei einem Departement in Auftrag geben, indem sie einen entsprechenden Bericht verlangen. Dieses Recht wird ihnen gemäss Artikel 149 Absatz 1 Buchstabe a gewährt.
Zu Details von Artikel 44 ist noch Folgendes zu bemerken: Der Auftrag der Kommissionen gemäss Absatz 1 Buchstabe c, die gesellschaftlichen und politischen Entwicklungen in ihren Zuständigkeitsbereichen zu verfolgen, ist sehr allgemeiner Art. Es ist nicht gerechtfertigt, hier den Aspekt der Berücksichtigung von Wirksamkeitsüberprüfungen derart in den Vordergrund zu rücken. Das Anliegen des Bundesrates wird mit einem zusätzlichen Buchstaben f aufgenommen.
Zu Absatz 1 Buchstabe e: Im Antrag des Bundesrates ist vorgesehen, dass die Kommissionen nicht nur dem parlamentarischen Koordinationsgremium, sondern auch dem Bundesrat Antrag stellen sollen. Im ganzen übrigen Parlamentsrecht erteilen nämlich die Kommissionen dem Bundesrat Aufträge. Die Bundeskanzlerin hat denn auch in der Kommission sofort Zustimmung zu dieser Änderung des bundesrätlichen Antrages signalisiert.

Angenommen – Adopté

Art. 45–48
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 49
Antrag der Kommission
Abs. 1–4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5
Hat der Erlassentwurf einer Kommission oder haben Änderungsanträge einer Kommission zu einem Erlassentwurf des Bundesrates erhebliche finanzielle Auswirkungen, so holt die Kommission die Stellungnahme der Finanzkommission ihres Rates ein, bevor sie dem Rat den Erlassentwurf unterbreitet oder Antrag stellt.

Art. 49
Proposition de la commission
Al. 1–4
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5
Si le projet d'acte d'une commission ou les amendements d'une commission à un projet du Conseil fédéral ont des effets financiers importants, la commission demande la prise de position de la Commission des finances de son conseil avant de soumettre le projet ou de présenter une proposition au conseil.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zu Artikel 49, Koordination zwischen den Kommissionen: Ihre Kommission hat mit Absatz 5 einen Vorschlag aus dem Mitbericht der Finanzkommission übernommen. Das Anliegen der Finanzkommission ist eine bessere Verbindung von Sach- und Finanzpolitik; wir haben das heute auch seitens eines Vertreters der Finanzkommission gehört. Die Legislativkommissionen sollten bei ihren Beratungen den finanziellen Konsequenzen ihrer Beschlüsse mehr Beachtung schenken. Sie werden daher durch die Bestimmung in Absatz 5 angehalten, in solchen Fällen die Stellungnahme der Finanzkommission einzuholen, was richtig ist.
Absatz 4 in der Fassung des Nationalrates erlaubt darüber hinaus jeder Kommission, von sich aus aktiv zu werden und

einer federführenden Kommission ihre Stellungnahme zukommen zu lassen.

Angenommen – Adopté

Art. 50–53
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 54
Antrag der Kommission
Abs. 1
Die Präsidien der Finanz- und der Geschäftsprüfungskommissionen (Aufsichtskommissionen) und ihrer Delegationen (Aufsichtsdelegationen) bilden die Konferenz der Präsidien der Aufsichtskommissionen und -delegationen (KPA). Sie wird nach Bedarf erweitert durch die Präsidien der übrigen betroffenen Kommissionen.
Abs. 1bis
Sie tritt zweimal jährlich sowie nach Bedarf zusammen.
Abs. 2
Sie stellt die ....
Abs. 3
Streichen
(vgl. Abs. 1 zweiter Satz)
Abs. 4
.... der Parlamentsdienste, die Eidgenössische Finanzkontrolle oder Dritte überprüfen zu lassen, und gewährleistet in Zusammenarbeit mit dem Bundesrat die Kohärenz der Wirksamkeitsüberprüfungen.

Art. 54
Proposition de la commission
Al. 1
Les collèges présidentiels des Commissions des finances et des Commissions de gestion (commissions de surveillance) et leurs délégations (délégations de surveillance) constituent la Conférence des collèges présidentiels des commissions et délégations de surveillance (CPSur). Celle-ci est, au besoin, élargie aux collèges présidentiels des autres commissions concernées.
Al. 1bis
Elle se réunit deux fois par an, et lorsque la situation l'exige.
Al. 2
Elle assure ....
Al. 3
Biffer
(voir al. 1er deuxième phrase)
Al. 4
.... par le service compétent des Services du Parlement, par le Contrôle fédéral des finances ou par des tiers et assure la cohérence des évaluations de l'efficacité en collaboration avec le Conseil fédéral.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: In Artikel 54 geht es um die Konferenz der Präsidien der Aufsichtskommissionen und -delegationen. Der Begriff der Aufsichtskommissionen und -delegationen muss hier im Hinblick auf seine spätere Verwendung in den Artikeln 152ff. definiert werden. Zudem wird die Bestimmung systematisch besser strukturiert, und es wird eine neue offizielle Abkürzung eingeführt. Es gibt nun die KPA, d. h. die Konferenz der Präsidien der Aufsichtskommissionen und -delegationen.
Ausserdem erhält Absatz 4 auf Anregung der Finanzkommission eine kleine inhaltliche Änderung: Das Koordinationsgremium soll auch über die Erteilung von Aufträgen für Wirksamkeitsüberprüfungen an Dritte entscheiden, womit insbesondere wissenschaftliche Experten gemeint sind.

Angenommen – Adopté

Art. 55, 56
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 57
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
.... sie die Ratspräsidentinnen oder Ratspräsidenten.

Art. 57
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: In Artikel 57 geht es um die Aufgaben und das Verfahren der Redaktionskommission. Absatz 3 bezeichnet im französischen Text die einzelnen Ratspräsidenten als Adressaten für Mitteilungen der Redaktionskommission, gemäss deutschem Text des Nationalrates sind es hingegen die dreiköpfigen Ratspräsidien. Richtig ist die französische Fassung, daher die Angleichung im deutschen Text.

Angenommen – Adopté

Art. 58
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Über wesentliche Berichtigungen erfolgt eine Mitteilung ....

Art. 58
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
.... sont informés des corrections importantes.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 58 geht es um Berichtigungen nach der Schlussabstimmung. Zu Absatz 3: Die Mitteilung über jede allerkleinste formelle Berichtigung – Verweise in Fussnoten von Gesetzestexten und Ähnliches – an die Mitglieder der Bundesversammlung führt zu einer unnötigen Papierflut. Daher sagen wir in Absatz 3, es genüge eine Mitteilung über «wesentliche» Berichtigungen, wobei die noch auszuarbeitende Verordnung der Bundesversammlung dann zur ganzen Redaktionsproblematik Kriterien für die Definition des Begriffes «wesentlich» festlegen kann.

Angenommen – Adopté

Art. 59
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

6. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Delegationen in internationalen Organisationen und für die Pflege von zwischenstaatlichen Beziehungen

Section 6 titre
Proposition de la commission
Délégations auprès d'assemblées internationales et chargées d'entretenir les relations interétatiques

Art. 60
Antrag der Kommission
.... in internationalen parlamentarischen Versammlungen oder im bilateralen Verkehr mit Parlamenten von Drittstaaten vertreten ....

Art. 60
Proposition de la commission
.... des assemblées parlementaires internationales ou dans les rapports bilatéraux avec les Parlaments d'Etats-tiers, ainsi que ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zu Artikel 60, Delegationen in internationalen Organisationen und für die Pflege von zwischenstaatlichen Beziehungen: Die Parlamente einiger wichtiger Partnerländer der Schweiz kennen institutionalisierte Delegationen zur Pflege der Beziehungen zu anderen Parlamenten. Für die Aufnahme gegenseitiger Beziehungen auch zur Schweiz fehlt zurzeit das Pendant auf schweizerischer Seite. Solche Delegationen sollen repräsentativ zusammengesetzt sein und Anspruch auf die nötige Infrastruktur haben. Dafür braucht es aber eine rechtliche Grundlage, die hier nun eingeführt wird. Es wird dann Sache der Verordnung der Bundesversammlung sein, zu bestimmen, inwieweit man solche Delegationen überhaupt will.

Angenommen – Adopté

Art. 61–68
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Präsident (Plattner Gian-Reto, erster Vizepräsident): Artikel 69 wurde zusammen mit Artikel 5 behandelt.

Art. 70–81
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 82
Antrag der Kommission
Mehrheit
Die Ratsreglemente regeln, in welchen Fällen das Abstimmungsergebnis in Form einer Namensliste veröffentlicht wird.
Minderheit
(Reimann, Béguelin, Brunner Christiane)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 82
Proposition de la commission
Majorité
Les règlements des conseils précisent dans quels cas le résultat des votations est publié sous forme de liste des noms.
Minorité
(Reimann, Béguelin, Brunner Christiane)
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Der Nationalrat will eine Veröffentlichung von Namenslisten zu allen Abstimmungen, was für den Ständerat wohl zwingend zur Folge hätte, dass eine elektronische Abstimmungsanlage eingebaut werden müsste. Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 7 zu 3 Stimmen, dass diese Frage auf der Stufe des Ratsreglementes geregelt werden soll. Für diese in beiden Räten sehr unterschiedliche Situation müssen verschiedene Regelungen möglich sein und getroffen werden. Der Mehrheit erscheint es grundsätzlich denkbar, dass künftig auch im Ständerat die namentlichen Resultate der Schlussabstimmungen öffentlich gemacht werden. Diese Frage soll aber im Rahmen der bevorstehenden Totalrevision unseres Ratsreglementes geprüft werden.

Reimann Maximilian (V, AG): Die Minderheit greift hier ein Thema auf, das zweifellos an einer alten Tradition unseres Rates rüttelt, nämlich das namentliche Festhalten von Abstimmungsergebnissen. Damit soll transparent werden, wer wie gestimmt hat. Wohl gab es schon im geltenden Recht die Bestimmung, dass zehn Ratsmitglieder eine Abstimmung unter Namensaufruf verlangen können. Ich habe das seinerzeit im Nationalrat – bereits vor der Einführung des elektronischen Abstimmungssystems – regelmässig erlebt, noch nie aber hier im Ständerat. Dennoch hört man im Lande draussen immer wieder, die Abstimmungsergebnisse im Ständerat seien zu wenig transparent; deshalb beantragt die Minderheit, sich hier bei der Veröffentlichung des Stimmverhaltens dem Nationalrat anzuschliessen.
Konkret würde künftig aus zeitlichen Gründen wohl kaum mehr durch Handaufheben abgestimmt, sondern es wäre vermutlich ein elektronisches System einzubauen. Wir haben uns erkundigt, auf welchen Betrag dieser Einbau zu kosten käme, und man hat uns die Summe von etwa 700 000 bis 750 000 Franken genannt. Ich glaube, es würde sich lohnen, diese einmalige Investition zu tätigen, um damit mehr Transparenz über unser Abstimmungsverhalten und über unsere Abstimmungsergebnisse zu schaffen.
Sicher könnte ich mich auch der Mehrheit anschliessen, die ja – wenn wir sie beim Wort nehmen dürfen – will, dass mindestens das Abstimmungsverhalten bei den Schlussabstimmungen festgehalten wird. Das heisst aber, dass das durch Auszählen, also durch Namensaufruf erfolgen müsste, wenn wir keine Anlage einbauen. Dann können Sie selber ausrechnen, dass der letzte Sitzungstag halt einfach entsprechend länger dauern würde. Nun, das ist auch nicht alle Welt, und dem könnte man sich anschliessen.
Das Wichtigste für die Minderheit ist, dass mehr Transparenz geschaffen wird und dass der heutige Zustand nicht mehr so erhalten bleibt, wie er jetzt ist, dass man nämlich im Lande draussen wirklich – und nicht eher zufällig – erfährt, wie die eigenen Leute in Bern gestimmt haben.

Brunner Christiane (S, GE): Je partage l'opinion de M. Reimann et je fais partie de cette minorité qui est en faveur de la transparence des décisions que nous prenons au Conseil des Etats.
Je sais bien qu'au Conseil des Etats il y a des tabous auxquels il convient de ne pas toucher: par exemple l'appel à huit heures du matin, qui ne sert à rien, mais qui est une tradition bien ancrée; ensuite la manière dont nous exprimons notre vote fait aussi partie de ces traditions, semble-t-il, inhérentes à notre Conseil et qu'on ne peut pas modifier. Pourtant sur ce point, il s'agit d'une question d'importance: savoir, pour le public aussi, de quelle manière notre vote s'est exprimé lors des différentes votations importantes, et à mon avis pas seulement lors des votations finales. Je crois que le public est intéressé de savoir comment nous avons voté, comme il veut le savoir pour le Conseil national, et ne comprend pas la différence qu'il y a avec le Conseil des Etats pour lequel il n'y a pas moyen de savoir de manière officielle comment les députés se sont exprimés.
Il m'est même arrivé qu'un scrutateur, que je ne nommerai pas, donne une information fausse à la presse en disant que Mme Brunner a voté de cette façon-là, alors que c'était exactement l'inverse. Peut-être le scrutateur en question n'avait-il de toute façon pas à donner l'information, mais il faut recon-

naître qu'il est difficile de revenir en arrière après, de dire que ce n'est pas vrai, que l'on n'a pas voté comme ça, que l'on a voté autrement, puisqu'il n'y a pas de preuve de ce vote.
Je trouve aussi que c'est même dans notre intérêt. Je ne sais pas comment ça se passe dans les autres cantons. Dans le mien, lorsque la «Tribune de Genève» rapporte les débats des Chambres fédérales et les prises de position des parlementaires, Mme Françoise Saudan et moi-même ne sommes jamais mentionnées. Nous n'existons pas dans les débats. Ce n'est pas du tout parce que la presse a quelque chose contre Mme Saudan et moi-même, c'est parce qu'on ne peut pas savoir comment nous avons voté. Alors il y a deux solutions: ou on cherche la personne et on lui demande ce qu'elle a voté, ou on essaie de se renseigner d'une autre manière. Je trouve cela absolument inélégant.
J'ai un tout petit peu de peine à accepter qu'on règle ça dans notre règlement, parce que je crains qu'à ce moment-là le Conseil des Etats continue de faire comme d'habitude et maintienne la tradition qui est la sienne. C'est pour ça que je préférerais voir incorporer cette notion de transparence directement dans la loi que nous votons.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre la minorité de la commission.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ich bitte Sie nochmals, der Mehrheit zuzustimmen. Ich möchte festhalten, dass bereits heute eine Stimmabgabe unter Namensaufruf durchaus möglich ist – es müsste nur beantragt werden, Herr Reimann. Dann darf ich festhalten, dass die ganze Frage sicher kein Tabu ist, sie soll aber im Rahmen einer Änderung des Geschäftsreglementes unseres Rates diskutiert werden. Wir wollen nicht bereits hier im Gesetz die totale Gleichschaltung mit der Situation im Nationalrat.
Herr Reimann hat es erwähnt: Wenn man bei jeder Abstimmung das Stimmverhalten namentlich festhalten wollte, bräuchte es eine elektronische Anlage. Wir haben letztes Jahr hier den Saal renoviert. Niemand sagte, man sollte jetzt endlich diese neue Anlage einbauen. Die Abklärungen haben tatsächlich ergeben, dass der Einbau einer elektronische Abstimmungsanlage – wie Herr Reimann gesagt hat – 700 000 bis 750 000 Franken kosten würde. Diese Frage bereits hier auf Gesetzesebene zu zementieren, betrachtet die Kommissionsmehrheit als nicht richtig; deshalb ist sie für eine Regelung auf der Ebene des Geschäftsreglements.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 8 Stimmen

Art. 83–108
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 109
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Lombardi
Abs. 3
.... an den Sitzungen der Kommissionen beider Räte teilnehmen.

Art. 109
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Lombardi
Al. 3
.... aux séances que les commissions des deux Chambres consacrent à l'examen ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 109 betreffend das Verfahren der Vorprüfung bei den Parlamentarischen Initiativen und Standesinitiativen hat der Nationalrat dem Antrag einer Minderheit seiner Kommission zugestimmt. Ihre Kommission spricht sich nun einstimmig für den Beschluss des Nationalrates aus.
Es geht hier um den Einbezug beider Räte in der Vorprüfung. Damit wird versucht, die inflationäre Verwendung der Parlamentarischen Initiative, mit der die Räte direkt gesetzgeberisch aktiv werden können, etwas zu kanalisieren. Wenn heute einer neu eingereichten Parlamentarischen Initiative in einem Rat Folge gegeben wird, erhält die Kommission den Auftrag, eine Vorlage auszuarbeiten. Dies ist oft mit grossem Aufwand verbunden. Die Vorlage wird dann im Erstrat behandelt und kommt dann in den Zweitrat, der unter Umständen Nichteintreten beschliesst. Daher ist es zweckdienlich, beide Räte auf der Ebene des Grundsatzentscheides einzubeziehen, also bevor der Auftrag zur Ausarbeitung einer Vorlage erteilt wird.

Abs. 1, 2, 2bis, 2ter, 4, 5 – Al. 1, 2, 2bis, 2ter, 4, 5
Angenommen – Adopté

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 26 Stimmen
Für den Antrag Lombardi .... 2 Stimmen

Art. 110
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 1bis
.... der Parlamentarischen Initiative insbesondere dann zu beurteilen, wenn:
....

Art. 110
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 1bis
.... appropriée, en particulier:
....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: In der Version des Nationalrates wird in Absatz 1bis abschliessend aufgelistet, in welchen Fällen das Verfahren der Parlamentarischen Initiative als zweckmässig beurteilt werden kann. Diese Bestimmung ist an und für sich sinnvoll; sie soll die einzelnen Ratsmitglieder und insbesondere die vorprüfende Kommission zur Überlegung veranlassen, ob der Weg über die Parlamentarische Initiative wirklich der richtige Weg ist oder ob nicht z. B. auch eine Motion an den Bundesrat zum Ziel führen könnte.
Es stellt sich allerdings die Frage, ob in Absatz 1bis wirklich alle möglichen Gründe für die Wahl des Weges über die Parlamentarische Initiative genannt werden. Durch die Beifügung des Wortes «insbesondere» wird die Bestimmung etwas geöffnet.

Angenommen – Adopté

Art. 111
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 112
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
.... Stellungnahme innert einer angemessen gesetzten Frist.
Abs. 4
Beantragt der Bundesrat eine Änderung, so berät die Kommission die Stellungnahme des Bundesrates vor der Beratung des Erlassentwurfes im Erstrat.

Art. 112
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
.... pour avis en lui fixant un délai raisonnable.
Al. 4
En cas de modification proposée par le Conseil fédéral, la commission examine l'avis du Conseil fédéral avant que le projet d'acte ne soit traité par le premier conseil.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bezüglich der Zusammenarbeit mit dem Bundesrat bei Parlamentarischen Initiativen übernimmt der Antrag Ihrer Kommission das Grundanliegen des Bundesratsantrages für einen zusätzlichen Absatz 4, beseitigt aber die im Nationalrat zu Recht aufgezeigten Schwächen des ursprünglichen bundesrätlichen Antrages. Die Ablehnung im Nationalrat erfolgte nicht, weil das Anliegen des Bundesrates grundsätzlich nicht als sinnvoll betrachtet worden wäre. Gerade auch im konkreten Einzelfall des Parlamentsgesetzes hat die vorberatende Kommission von den Abänderungsanträgen des Bundesrates Kenntnis genommen. Sie hat diese diskutiert, sie teilweise modifiziert, teilweise abgelehnt und teilweise angenommen. Eine derartige Prüfung kann im Plenum nicht mehr vorgenommen werden.
Die Ablehnung des Bundesratsantrages erfolgte deshalb, weil dessen Formulierung – wohl ungewollt – das Instrument der Parlamentarischen Initiative in seiner Natur entscheidend verändert hätte. Mit diesem Instrument soll das Parlament ein Gesetzgebungsverfahren von Anfang bis Ende in eigener Regie durchziehen können, und zwar auch dann, wenn sich der Bundesrat einmal ganz querstellt.
Es ist ja denkbar und in der Praxis durchaus auch schon vorgekommen, dass der Bundesrat seine Stellungnahme verzögert. Die vorgeschlagene Bestimmung hätte dazu geführt, dass das Parlament in diesem Fall gezwungen worden wäre, die Stellungnahme abzuwarten. Nach bisherigem Verständnis erhält der Bundesrat nur Gelegenheit zur Stellungnahme. Nutzt er diese Gelegenheit nicht innert der angemessenen Frist, kann der Erlassentwurf der Kommission vom Plenum behandelt werden.
Ausserdem gibt es nicht selten Parlamentarische Initiativen, welche die Kommission im informellen Einverständnis mit dem Bundesrat im Eiltempo in den Rat bringt. Ein Beispiel ist die am 16. Januar des letzten Jahres von der SGK-SR eingereichte Parlamentarische Initiative für ein Bundesgesetz zur Weiterversicherung von Arbeitnehmerinnen in der beruflichen Vorsorge (01.400), die sechs Wochen später bereits im Ständerat behandelt wurde. Eine Ehrenrunde in der Kommission für die Stellungnahme des Bundesrates wäre in solchen Fällen ein bürokratischer Leerlauf ohne Sinn und Zweck.
Der Antrag Ihrer Kommission stellt nun klar, dass der Bundesrat innert einer bestimmten Frist Stellung nehmen muss. Nützt er diese Frist nicht, verwirkt er sein Recht auf Stellungnahme. Die vorberatende Kommission muss die fristgerecht eingereichte Stellungnahme nur dann behandeln, wenn sie Abänderungsanträge enthält. Stimmt der Bundesrat generell zu, oder beantragt er Nichteintreten, so ist eine Behandlung gar nicht nötig.

Angenommen – Adopté

Art. 113–117
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 118
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Vorstösse können von der Mehrheit einer Kommission sowie ....
Abs. 4bis
Streichen
(vgl. Abs. 5)
Abs. 4ter
Ist ein Vorstoss inhaltlich teilbar, kann über die einzelnen Punkte getrennt beraten und abgestimmt werden.
Abs. 4quater
Der Wortlaut eines Vorstosses kann nach der Einreichung nicht geändert werden, ausser bei einer Motion auf Antrag der Mehrheit der vorberatenden Kommission im Zweitrat.
Abs. 5
Die Ratsreglemente regeln, unter welchen Voraussetzungen ein Vorstoss ohne Ratsbeschluss abgeschrieben werden kann.

Antrag Schiesser
Abs. 1
....
bbis. Empfehlung
....

Art. 118
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
Peuvent déposer des interventions, les majorités d'une commission et ....
Al. 4bis
Biffer
(voir al. 5)
Al. 4ter
Lorsqu'une intervention concerne plusieurs points matériellement distincts, chacun d'eux peut faire l'objet d'une délibération séparée.
Al. 4quater
Dès l'instant qu'une intervention a été déposée, son libellé ne peut plus subir aucune modification, sauf sur proposition de la majorité de la commission du second conseil, et uniquement s'il s'agit d'une motion.
Al. 5
Les règlements des conseils précisent les conditions dans lesquelles il est possible de classer une intervention sans décision du conseil.

Proposition Schiesser
Al. 1
....
bbis. la recommandation
....

3bis. Abschnitt Titel
Antrag Schiesser
Empfehlung

Section 3bis titre
Proposition Schiesser
Recommandation

Art. 123bis
Antrag Schiesser
Abs. 1
Das Geschäftsreglement eines Rates kann als weitere Form des Vorstosses die Empfehlung vorsehen.
Abs. 2
Die Empfehlung lädt den Bundesrat ein, eine Massnahme zu treffen, die in seinen Zuständigkeitsbereich oder in den an ihn delegierten Rechtsetzungsbereich fällt.
Abs. 3
Das Geschäftsreglement regelt die Behandlung und weitere Einzelheiten.

Art. 123bis
Proposition Schiesser
Al. 1
Le règlement d'un conseil peut prévoir comme autre forme d'une intervention la recommandation.
Al. 2
La recommandation invite le Conseil fédéral à prendre une mesure qui relève de sa seule compétence ou de la compétence législative qui lui est déléguée.
Al. 3
Le règlement règle le traitement et autres détails.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir sind nun beim ersten Abschnitt, Allgemeines, und bei Artikel 118 zum Verfahren bezüglich parlamentarischer Vorstösse angelangt. Ihre Kommission schlägt gegenüber dem Nationalrat folgende Ergänzungen und Änderungen vor:
1. Gemäss Absatz 4 stützen sich Kommissionsvorstösse auf einen Mehrheitsbeschluss der Kommission, Vorstösse einer Kommissionsminderheit gibt es nicht. Damit wird explizit klargestellt, was bereits aus dem richtigen Verständnis des Antrags- bzw. des Initiativrechts hervorgeht.
2. In Absatz 4bis und Absatz 5 hat im Nationalrat bezüglich der so genannten «Guillotine» – der Abschreibung von Vorstössen, die während zweier Jahre nicht behandelt worden sind – eine Lösung obsiegt, welche einige rechtliche und praktische Probleme aufwirft. Da es sich dabei nur um ein Problem des Nationalrates handelt, soll diese Frage gemäss Absatz 5 in der Fassung Ihrer Kommission auf der Stufe der Ratsreglemente geregelt werden.
3. Die in den Absätzen 4ter und 4quater aufgeworfene Frage der Teilbarkeit und Abänderbarkeit von Vorstössen betrifft beide Räte in gleicher Weise. Daher sollte sie nicht nur in den Reglementen, sondern im Gesetz geregelt werden.

Schiesser Fritz (R, GL): Warum soll man etwas aufgeben, das sich bewährt hat? Diese Frage bezieht sich meines Erachtens nicht nur auf den konkreten Antrag, den ich hier stelle, sondern auch auf die Neuregelungen, die in diesem Abschnitt vorgeschlagen werden, insbesondere was die Motion betrifft.
Ich gestatte mir als Vorbemerkung zu dieser Neuregelung in Sachen Motion, dass ich sie als unübersichtlich und schwer verständlich empfinde und dass ich mir vorbehalte, einer anderen Variante zuzustimmen als jener, die uns die Kommissionsmehrheit vorschlägt. Ich darf feststellen, dass in diesem Rat das Verfahren, wie Motionen bisher behandelt worden sind, eigentlich nie zur Diskussion gestellt worden ist; es hat sich bewährt. Ich glaube, man sollte nicht eine Verkomplizierung herbeiführen.
Zu meinem konkreten Antrag: Es ist klar, was ich möchte: Ich möchte die Empfehlung beibehalten bzw. es dem einzelnen Rat ermöglichen, mit einer entsprechenden Bestimmung in seinem Geschäftsreglement das Instrument der Empfehlung beibehalten zu können. Bis jetzt war es nur der Ständerat, der das Instrument der Empfehlung gekannt hat. Ich sehe nicht ein, warum wir die unterschiedlichen Verhältnisse in den beiden Kammern über einen Leisten schlagen müssen. Zum Beispiel haben wir im Nationalrat die Fragestunde; das ist etwas, das sich für den Nationalrat offenbar bewährt hat und an dem der Nationalrat wahrscheinlich auch festhalten wird. Umgekehrt habe ich mich gefragt: Warum sollen wir wegen dieser Vereinheitlichungstendenz jetzt die Empfehlung aufgeben? Man wird antworten, man hätte ja dann ein neues Instrument in der Ausgestaltung der Motion, wie es von der Kommission des Nationalrates in Artikel 119 Absatz 2 vorgesehen worden ist. Das steht allerdings jetzt nicht mehr zur Diskussion, nachdem der Beschluss des Nationalrates anders ausgefallen ist. In Umsetzung von Artikel 171 der Bundesverfassung sollen via Motion Aufträge im Sinne einer Richtlinie an den Bundesrat erteilt werden können. Über die Ausgestaltung dieses Instruments werden wir zweifellos noch diskutieren. Ein wesentlicher Unterschied zur Empfehlung besteht aber darin, dass dieses neue Instrument der – ich würde mal sagen – Auftragsmotion mit Richtliniencharakter der Zustimmung beider Räte bedarf und dann verbindliche Wirkung für den Bundesrat entfaltet.
Das ist bei der Empfehlung nicht der Fall. Wie ich in diesem Rat festgestellt habe, besteht doch der grosse Vorteil der Empfehlung darin, dass unser Rat ohne Mitwirkung des Nationalrates zu einem ganz bestimmten Punkt seine Meinung gegenüber dem Bundesrat äussern kann. Wenn unser Rat dies auch nicht in verbindlicher Weise tun kann, so kann er doch zum Ausdruck bringen, welchen Entscheid er dem Bundesrat in einem bestimmten Punkt nahe legen würde. Das halte ich für einen grossen Vorteil, den wir bisher gehabt haben und den wir mit diesem Konzept aufgäben. Es liegt an Ihnen, ob Sie diese Kompetenz, die ich in Artikel 118 Absatz 1 Buchstabe bbis beibehalten möchte, im Geschäftsreglement umsetzen oder nicht. Aber wenn Sie meinem Antrag nicht zustimmen, ist die Empfehlung definitiv weg, und der Rat kann auf dieses Instrument nicht mehr zurückgreifen. Ich würde das bedauern.
Sollte der Bundesrat nicht dem entsprechen, was wir mit einer Empfehlung möchten, haben wir dann ja mit der Einführung der speziellen Motion mit Auftragscharakter zusätzlich die Möglichkeit nachzustossen, den Bundesrat zu zwingen. Dann brauchen wir aber die Zustimmung des Nationalrates.
Ich bin davon ausgegangen, dass das Instrument der Empfehlung bisher eigentlich eine recht gute Wirkung entfaltet hat, dass wir dieses Instrument in unserem Rat vernünftig und gut angewendet haben und dass wir mit dem Bundesrat auf dieser Ebene eine Diskussionskultur entwickelt haben, die wir beibehalten sollten.
Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen, am Instrument der Empfehlung festzuhalten. Die Umsetzung erfolgt dann auf Ebene des Geschäftsreglementes.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Einige Bemerkungen zur Argumentation von Herrn Schiesser: Ein Grundsatz des ganzen Parlamentsgesetzes ist ja, die parlamentarischen Instrumentarien zu vereinfachen. Deshalb ist die Empfehlung an sich nicht mehr vorgesehen. Überlegen wir uns noch: Was ist die Wirkung der Empfehlung? An sich wird die Wirkung der Empfehlung überschätzt. Es ist eine völlig unverbindliche Äusserung gegenüber dem Bundesrat. Es ist im Prinzip ein höfliches Schreiben unseres Gesamtrates an den Bundesrat, etwas in seinem Zuständigkeitsbereich zu unternehmen. Wir müssen uns auch bewusst sein, dass keine Abschreibung stattfindet. Es gibt kein Schlussverfahren betreffend die Empfehlung. Wenn die Empfehlung einmal überwiesen worden ist, dann ist dieser «Brief» beim Bundesrat. Aber man kann durchaus die Auffassung vertreten, das sei ein gutes Instrument unseres Rates gewesen, man möchte das beibehalten. Das können Sie in Ihrem Reglement grundsätzlich immer noch tun. Wir machen ja das Reglement unseres Rates, und dort können wir dann immer noch festlegen, wir möchten ein solches Instrument der Empfehlung. Wir brauchen keine gesetzliche Grundlage dafür, wir sind kompetent, das allenfalls in unserem Reglement noch einzufügen.
Erwähnt wurde die Fragestunde im Nationalrat. Auch für die Fragestunde im Nationalrat gibt es keine gesetzliche Grundlage. Es ist eine Sache des Reglementes des Nationalrates.

Ich beantrage Ihnen, den Antrag Schiesser abzulehnen und auf die ganze Problematik beim Reglement unseres Rates nochmals zurückzukommen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat könnte der Empfehlung zustimmen; allerdings möchte ich doch darauf hinweisen, dass ein innerer Zusammenhang zu Artikel 119 Absatz 2 besteht, wo auch die Frage der Rechtswirkung der Motion zur Diskussion steht. Je nach Ausgang der Diskussion zu Artikel 119 könnte die Empfehlung überflüssig werden.
Aber wenn es auf Reglementsstufe festgeschrieben wird, würde ich mich dem Instrument der Empfehlung nicht widersetzen.

Brunner Christiane (S, GE): Tout le monde continue à se satisfaire de la recommandation telle qu'elle existe. Nous sommes toutefois au stade où nous examinons aussi l'intérêt et l'utilité de maintenir certaines de nos traditions. Je dois avouer que, quand je suis devenue conseillère aux Etats, je me suis dit: «On peut faire des recommandations, c'est tout autre chose, ça n'existe pas au Conseil national.» Mais j'ai été extrêmement déçue.
J'ai utilisé l'instrument de la recommandation; j'ai même rallié parfois la majorité de notre Conseil en faveur d'une recommandation. Or, lorsque je me suis aperçue par la suite que la recommandation, transmise par notre Conseil, avait été mise dans un tiroir, j'ai demandé ce qui se passait, pourquoi le Conseil fédéral ne mettait pas cette recommandation en oeuvre et ne rédigeait même pas un rapport expliquant pourquoi il n'entendait pas la mettre en oeuvre. Alors, toutes mes illusions concernant l'instrument de la recommandation sont tombées d'un coup, surtout après un avis de droit des Services du Parlement que j'ai pris la peine de demander en posant la question: «Quelle est la portée de cet instrument?»
Dans ce sens-là, on peut s'en satisfaire et continuer à utiliser telle quelle la recommandation. Mais il faut aussi savoir que c'est un instrument qui, finalement, nous donne l'impression d'avoir un pouvoir plus grand par rapport à un postulat alors qu'il est traité de la même manière, qu'il est même traité moins bien, car le Conseil fédéral ne fait même pas de rapport en ce qui concerne ce qu'il entend faire ou non.
C'est pourquoi je m'oppose, pour des raisons d'inutilité ou d'inefficacité, à ce qu'on reprenne cet instrument dans notre règlement. Bien sûr, les choses inutiles ne dérangent personne et, par conséquent, on peut aussi continuer à se satisfaire de l'instrument de la recommandation, toutefois en sachant que sa portée, comme le président de notre commission l'a dit, est extrêmement restreinte et n'ajoute pas grand-chose à notre pouvoir parlementaire.

Pfisterer Thomas (R, AG): Zwei Bemerkungen zur Tragweite von Artikel 171 der Bundesverfassung; es geht hier meines Erachtens um die Anwendung dieser Bestimmung der Bundesverfassung.
1. Diese Bestimmung über die Aufträge an den Bundesrat hat – so meine ich, und das muss zu Artikel 118 Absatz 1 gesagt werden – eine grössere Tragweite und geht über die uns vorliegende Liste hinaus. Wir haben im Grunde genommen mit Artikel 28 über Grundsatzentscheide und Planungen bereits einen Anwendungsfall hinter uns, und einen weiteren haben wir mit Artikel 142 über den Finanzplan vor uns. Es gibt also weitere Anwendungsmöglichkeiten, die auf dieser Liste nicht aufgeführt sind.
2. Eine dieser Erweiterungen scheint mir die Empfehlung zu sein. Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag Schiesser zuzustimmen. Das ist deutlich der Verfassung zu entnehmen, das hat man gewollt: Man wollte klarstellen, dass diese so genannte «unechte Motion», die sich in den Zuständigkeitsbereich des Bundesrates einmischt, möglich wird. Oder etwas weniger formalistisch ausgedrückt: Auch im Zuständigkeits- und Aufgabenbereich des Bundesrates sollen Parlament und Bundesrat zusammenwirken können. Da gibt es verschiedene Formeln, Frau Brunner, über die wir sicher noch diskutieren können: über die Ausgestaltung, über die Frage, wieweit man seitens des Bundesrates reagieren muss. Ich meine, das sei im Reglement noch möglich.
Ich bitte Sie darum, dem Antrag Schiesser zuzustimmen.

Plattner Gian-Reto (S, BS): Ich möchte mich dem Antrag Schiesser anschliessen. Ich kann nicht verstehen, warum man ein Instrument aufgeben will, das es einem Rat erlaubt, mit einer Mehrheitsabstimmung im Rat auf direktem Weg einen Vorschlag an den Bundesrat zu machen. Eine Empfehlung ist eben nicht bloss ein Postulat, wie Frau Brunner es erlebt hat. Ein Postulat ist eigentlich ein Auftrag zur Prüfung und Berichterstattung. Eine Empfehlung ist etwas anderes: Eine Empfehlung ist ein ausgedrückter Wunsch, etwas Konkretes zu tun, das jetzt halt im Zuständigkeitsbereich der Regierung liegt. Wenn wir uns dieses Instrument aus der Hand nehmen, erschweren wir die Verhandlungen beider Räte, denn jeder solche Wunsch muss dann notwendigerweise entweder von einem Mitglied allein ins geneigte Ohr des zuständigen Departementsvorstehers geflüstert werden – dann fehlt die Unterstützung des Plenums –, oder er muss durch beide Räte gehen, die weiss Gott schon genügend mit Vorstössen beschäftigt sind. Damit würden die Anstrengungen verdoppelt, oder – wenn ich die Zahl der Nationalrätinnen oder Nationalräte noch einrechne – verzehnfacht: Der Nationalrat zählt nämlich etwa fünf Mal mehr Mitglieder.
Ich glaube, dass überhaupt kein Grund besteht, auf die Empfehlung zu verzichten. Wir sollten uns dieses Instrument nicht nehmen lassen. Wenn nun der Berichterstatter sagt, wir könnten das immer noch im Geschäftsreglement tun, auch wenn wir es hier nicht aufführen, kann ich ihm nicht ganz folgen. Das finde ich fast ein wenig eine Verschleierung dessen, was hier steht. Hier wird absolut abschliessend formuliert, dass es diese vier Formen parlamentarischer Vorstösse gibt. Wäre es dann formal ganz korrekt, das Gesetz auf einer Verordnung unseres Rates – die natürlich auch Gesetzescharakter hat – über unsere eigenen internen Verfahren einfach irgendwie wegzulassen und zu sagen, implizit sei es in Artikel 118 doch noch mitgemeint? Ich finde, dass wir damit die Idee des Gesetzes verletzen.
Ich meine also, dass wir Artikel 118 Absatz 1 Buchstabe bbis und dann auch Artikel 123bis unbedingt in das Gesetz hineinnehmen sollten. Ich kann mir auch nicht vorstellen, dass der Nationalrat deswegen in der Differenzbereinigung ein grosses Theater macht. Er wird genügend Grandeur haben, um uns unsere eigenen internen Verfahren zu belassen, wie wir sie gerne hätten.

Fünfschilling Hans (R, BL): Ich möchte den Antrag Schiesser nicht nur aus der Sicht des Parlamentes, sondern auch aus der Sicht der Regierung betrachten: Es gibt doch für die Regierung auch Situationen, in denen sie sagt, ein Entscheid liege zwar in ihrer Verantwortung, aber sie hätte trotzdem gerne die Meinung des anderen Gremiums dazu. Weil wir das Instrument einer Konsultativabstimmung nicht kennen, besteht mit der Empfehlung jetzt doch die Möglichkeit, dass auch der Bundesrat bezüglich eines Geschäftes, das in seiner Verantwortung liegt, hören kann, was das Parlament dazu meint. Deshalb bin ich dafür, dass wir dieses Instrument weiter pflegen.

Schiesser Fritz (R, GL): Nur zwei kurze Bemerkungen:
1. Ich teile die Auffassung des ersten Vizepräsidenten in Bezug auf die gesetzliche Grundlage. Auch ich habe das als abschliessende Aufzählung verstanden. Wenn der Antrag abgelehnt würde, würde ich mich dann natürlich auf die Interpretation des Kommissionspräsidenten berufen.
2. Es ist verschiedentlich betont worden, und das ist für mich der entscheidende Punkt: Ich hätte gerne in diesem Rat ein Instrument zum raschen Handeln, zum einseitigen Handeln – das ist klar. Aber es ist ein Handeln in dem Sinne, dass eine Meinungsäusserung in diesem Rat an die Adresse der Regierung erfolgen kann. Das ist für mich der

Wert des Instrumentes. Dieser Wert wird von mir aus gesehen je nachdem, wie wir bei Artikel 119 Absatz 2 über diese neue Form der Motion im Zuständigkeitsbereich des Bundesrates entscheiden werden, noch verstärkt. Bei Zustimmung hätten wir diese neue Waffe im Hintergrund. Diese könnten wir einsetzen, wenn wir der Auffassung wären, der Bundesrat habe die klare Meinungsäusserung unseres Rates im Rahmen einer Empfehlung völlig beiseite geschoben. Dann könnten wir zum zweiten Mittel greifen, aber dann brauchen wir die Zustimmung des Nationalrates.
Deshalb meine ich, wir sollten diese Empfehlung trotz der verlorenen Illusionen von Frau Brunner beibehalten.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ich wehre mich nicht grundsätzlich gegen die Empfehlung, dieses schöne Instrument des Ständerates. Ich möchte nur zu zwei Argumenten noch Stellung nehmen.
Zur gesetzlichen Grundlage: Herr Plattner, heute haben wir die Empfehlung, und wir haben keine gesetzliche Grundlage dafür. Wir haben vielmehr in unserem Geschäftsreglement festgelegt, dass die Empfehlung ein Instrument des Ständerates sei – das geht, denn die Empfehlung hat keine Aussenwirkung. Deshalb ist es möglich, diese Frage nur auf Reglementsebene zu regeln.
Herr Plattner, Sie haben auch gesagt, der Nationalrat habe weiss Gott wie viele Vorstösse und wisse nicht, wie er damit umgehen solle: Wenn wir auf Gesetzesstufe die Möglichkeit einfügen, dass die Geschäftsreglemente der Räte als weitere Form des Vorstosses die Empfehlung vorsehen können, wie uns Herr Schiesser empfiehlt, dann ist natürlich auch die Möglichkeit gegeben, dass dieses Instrument wahrscheinlich auch im Nationalrat eingeführt und die Beige der Vorstösse einfach noch grösser wird. Die Bundeskanzlerin und mit ihr alle Bundesrätinnen und Bundesräte haben entsprechend nicht nur die Einfachen Anfragen, die Fragen zur Fragestunde und die weiteren Instrumente, sondern auch die Empfehlungen zu behandeln.
Ich empfehle Ihnen, diese Frage dann in unserem Geschäftsreglement zu regeln.

Art. 118 Abs. 1 – Art. 118 al. 1

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Schiesser .... 31 Stimmen
Für den Antrag der Kommission .... 7 Stimmen

Art. 118 Abs. 2–4, 4bis, 4ter, 4quater, 5
Art. 118 al. 2–4, 4bis, 4ter, 4quater, 5
Angenommen – Adopté

3bis. Abschnitt Titel, Art. 123bis
Section 3bis titre, art. 123bis
Angenommen gemäss Antrag Schiesser
Adopté selon la proposition Schiesser

Art. 119
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Briner
Abs. 2
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 119
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Briner
Al. 2
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Briner Peter (R, SH): Ich beantrage Ihnen, in Artikel 119 Absatz 2 die Fassung des Bundesrates zu übernehmen.
Wir sollten uns im Rahmen der Gewaltentrennung auch in unserem eigenen Interesse an eine bestimmte Ordnung halten. Nachdem der Bundesrat im Rahmen dieses Gesetzes bereit ist, auch die so genannten unechten Motionen zuzulassen, sofern diese als Richtlinien gedacht sind, sollten wir dies anerkennen und begrüssen. Mit diesem Recht, dieser Auslegung unseres parlamentarischen Instrumentes, greifen wir in den delegierten Rechtsetzungsbereich des Bundesrates ein. Dazu ist die Lösung des Nationalrates, die wir in der Kommission übernommen haben, aber bei näherem Zusehen zu rigide und erst noch bürokratisch formuliert. Der Bundesrat hat im Rahmen seiner Geschäftsberichterstattung so oder so Rechenschaft abzulegen, wie er mit Motionen umgegangen ist. Diese Rechenschaftsablegung wird mit diesem Gesetz noch transparenter werden. Wir haben dazu Artikel 121 Absatz 1 neu gefasst, wodurch die Fassung des Nationalrates in seiner sachlichen Substanz fast noch überholt wird, ohne dem Bundesrat in seinem verfassungsmässigen Kompetenzbereich Fesseln anlegen zu wollen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 7 zu 4 Stimmen, dem Nationalrat zu folgen. Hier wird die Motion im Zuständigkeitsbereich des Bundesrates nicht nur als Richtlinie, sondern als Auftrag an den Bundesrat definiert: Entweder kann er die geforderte Massnahme selbst ergreifen, oder – weil die Massnahme ja zurzeit in seiner Zuständigkeit liegt – er muss dies nicht zwingend machen. In diesem Fall wird der Bundesrat verpflichtet, der Bundesversammlung den Entwurf für eine Änderung der Zuständigkeitsordnung vorzulegen, sodass dafür wieder die Bundesversammlung zuständig wird.
Diese Fassung hat einen Vorteil: Sie geht vom Grundsatz einer eindeutigen Zuweisung der Kompetenzen aus. Anders als bei einer so genannten «Richtlinien»-Definition der Motion kann dieser Definition der Motion gewiss keine Kompetenzvermischung vorgeworfen werden. Die Kompetenzordnung ist aber veränderbar, die Kompetenzkompetenz gegenüber dem Bundesrat liegt bei dem ihm übergeordneten Organ, also der Bundesversammlung.
Die Version Ihrer Kommission wirkt gegenüber dem Bundesrat verbindlicher. Die Möglichkeit der Abweichung von einer Richtlinie gewährt dem Bundesrat einen sehr grossen Spielraum. Diesen Spielraum wollen wir einengen. Die Hürde der notwendigen Überweisung einer Motion durch beide Räte ist sehr hoch und würde mit dem vorgesehenen qualifizierten Verfahren der Behandlung von Motionen noch höher. Die Ausführung einer überwiesenen Motion soll dann nicht weitgehend dem Belieben des Bundesrates überlassen werden. Es geht also nicht nur um eine Richtlinie für den Bundesrat, sondern um einen Auftrag an ihn. Wenn er diesen Auftrag, der eigentlich in seinem Zuständigkeitsbereich liegt, nicht ausführen will, dann muss er die Zuständigkeitsordnung ändern, dann sind wir, das Parlament, wieder zuständig. Das ist das System der Fassung des Nationalrates bzw. des Antrages Ihrer Kommission.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Ich danke Herrn Briner dafür, dass er bei Artikel 119 Absatz 2 die Fassung des Bundesrates wieder aufgenommen hat. In der Tat geht es hier für den Bundesrat um einen wichtigen Artikel, nämlich darum, Artikel 171 der Bundesverfassung rechtlich umzusetzen. Die Ausgangslage scheint klar zu sein: In Artikel 171 der Bundesverfassung wird der Grundsatz anerkannt, dass die Bundesversammlung auf den Zuständigkeitsbereich des Bundesrates einwirken kann. Allerdings ist es für den Bundesrat wichtig, dass diese Einwirkungsmöglichkeit auch auf Gesetzesebene entsprechend umgesetzt wird. Der Bundesrat möchte daran festhalten, dass seine Entscheidungskompetenz und -verantwortung in seinem Zuständigkeitsbereich gewahrt bleibt. Dies ist mit dem Beschluss des Nationalrates nicht gewährleistet, im Gegenteil: Der Nationalrat ging mit seiner Formulierung über Artikel 171 der Bundesverfassung hinaus. Dies wurde auch im Nationalrat anerkannt. Entsprechend ist das Abstimmungsergebnis im Nationalrat mit 59 zu 55 Stimmen auch ganz knapp ausgefallen.
Ich möchte Sie also bitten, dem Antrag Briner und somit dem Bundesrat zuzustimmen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Hier möchte ich noch auf folgenden Punkt hinweisen: Der Bundesrat ist aufgrund von Artikel 169 BV, wo die Oberaufsicht der Bundesversammlung zugewiesen wird, für sein Handeln gegenüber der Bundesversammlung generell begründungspflichtig. Der Antrag der Bundesrates und die Begründung, die wir dazu gehört haben, zeigen nun gerade, dass die explizite Erwähnung dieser Begründungspflicht an dieser Stelle im Sinne einer Präzisierung notwendig ist, um nichtverfassungskonforme Missverständnisse zu vermeiden. Wenn dies nur als Richtlinie erfolgt, ist der Bundesrat ja nicht gebunden und muss dazu nichts sagen.

Abs. 1, 3 – Al. 1, 3
Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Briner .... 18 Stimmen
Für den Antrag der Kommission .... 17 Stimmen

Art. 119a
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Vorberatung von Motionen
Abs. 1
Der Bundesrat beantragt in der Regel innert zwei Monaten nach Einreichung der Motion deren Annahme oder Ablehnung. Er kann ferner im Zweitrat ihre Abänderung beantragen.
Abs. 2
Eine Motion wird von der zuständigen Kommission des Rates vorberaten.
Abs. 3
Stimmt die Kommission der Motion eines Ratsmitgliedes oder einer Fraktion ganz oder teilweise zu, so übernimmt sie diese mit unverändertem oder verändertem Inhalt als Motion der Kommission. Zu einer Motion des anderen Rates beantragt die Kommission Annahme, Abänderung oder Ablehnung.
Abs. 4
Übernimmt die Kommission die Motion eines Ratsmitgliedes oder einer Fraktion mit unverändertem Inhalt, so ist die Motion erledigt. Übernimmt die Kommission die Motion mit verändertem Inhalt oder lehnt sie diese ab, so kann die Motionärin oder der Motionär erklären, dass sie oder er die Motion aufrechterhält.

Minderheit
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Ablehnung des Antrages der Mehrheit
(vgl. Art. 120 Abs. 1, 5)

Antrag Spoerry
(Falls bei Art. 119a/120 Abs. 1 und 5 die Mehrheit obsiegt)
Abs. 1
.... oder Ablehnung oder deren Umwandlung in ein Postulat. Die Umwandlung in ein Postulat erfordert die Zustimmung der Motionärin oder des Motionärs. Er kann ....
Abs. 3
.... als Motion der Kommission oder beantragt ihre Umwandlung in ein Postulat. Zu einer ....
Abs. 4
.... mit unverändertem Inhalt oder beantragt sie im Einverständnis mit den Urhebern deren Umwandlung in ein Postulat, so ist damit der ursprünglich eingereichte Vorstoss erledigt. Übernimmt die ....

Art. 119a
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Examen préalable de la motion
Al. 1
En règle générale, le Conseil fédéral propose dans les deux mois qui suivent le dépôt d'une motion de l'approuver ou de la rejeter. Il peut également proposer au second conseil de la modifier.
Al. 2
Toute motion est soumise à l'examen préalable de la commission compétente du conseil concerné.
Al. 3
Lorsqu'une commission approuve tout ou partie d'une motion déposée par un député ou par un groupe, elle reprend celle-ci à son compte, soit telle quelle, soit après l'avoir modifiée. En ce qui concerne les motions approuvées par l'autre conseil, la commission propose de les approuver, de les modifier ou de les rejeter.
Al. 4
Si la commission reprend telle quelle une motion déposée par un député ou par un groupe, celle-ci est réputée liquidée. Si la commission reprend une telle motion après l'avoir modifiée ou si elle propose de la rejeter, l'auteur peut néanmoins décider de la maintenir en l'état.

Minorité
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Rejeter la proposition de la majorité
(voir art. 120 al. 1er, 5)

Proposition Spoerry
(Au cas où la majorité l'emporterait à l'art. 119a/120 al. 1er et 5)
Al. 1
.... ou de la rejeter ou de la transformer en postulat. Pour la transformation en postulat, l'auteur de la motion doit donner son accord. Il peut ....
Al. 3
.... soit après l'avoir modifiée ou propose la transformation en postulat. En ce qui concerne ....
Al. 4
.... ou par un groupe ou si elle propose avec l'accord des auteurs la transformation en postulat, alors l'intervention initiale est réputée liquidée. Si la commission ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ihre Kommission sprach sich mit einer klaren Mehrheit für die Vorberatung der Motionen durch die Kommission des Erstrates aus. Daher wird ein eigener Artikel 119a geschaffen, und in Artikel 120 entfallen Absatz 1 und der erste Satz von Absatz 5.
Eine Aufwertung der Motion, die in der Praxis weitgehend entwertet wurde, ist unseres Erachtens notwendig. Die Vorberatung durch Kommissionen bringt dann folgende Vorteile: Die relativ wenigen mehrheitsfähigen und ergebnisorientierten Motionen können aus der grossen Menge der Motionen herausgefiltert und in den Räten dann prioritär behandelt werden. An sich ist dies die Lösung eines Problems des Nationalrates, aber es hat auch Auswirkungen auf den Ständerat; denn wenn unsere Motionen in den Nationalrat kommen und nie behandelt werden, ist uns damit auch nicht gedient. Die Motionen können durch die vorberatenden Kommissionen abgeändert und damit besser und zielgerichtet formuliert werden.

Dettling Toni (R, SZ): Ich beantrage Ihnen, die in Artikel 119a vorgeschlagene Vorberatung von Motionen ersatzlos zu streichen und in der Folge die Absätze 1 und 5 von Artikel 120 anzupassen.
Warum die Streichung der Vorberatung von Motionen im Erstrat – ich betone: im Erstrat? Es bleibt natürlich bei der Vorberatung der Motion im Zweitrat. Neu soll nun aber eine Vorberatung im Erstrat eingeführt werden. Ich fasse die drei wesentlichen Gründe ganz kurz zusammenfassen:
1. Durch die Vorberatung der Motion im Erstrat wird das Verfahren meines Erachtens wesentlich komplizierter, wesentlich schwerfälliger, und – was ebenso wichtig ist – die Motion verliert gerade im Ständerat weitgehend auch den Vorteil

der Unmittelbarkeit. Sie wird zu einem politisch etwas stumpfen Instrument abgewertet, und dem möchte ich einen Riegel vorschieben.
Wir haben jetzt zwar mit der Empfehlung, die ja dank dem Antrag Schiesser wieder in die Gesetzgebung aufgenommen worden ist, ein mögliches Instrument, um uns rasch Luft zu verschaffen. Aber es geht auch darum, die Motion so zu erhalten, wie wir sie gerade in diesem Rat kennen und wie sie sich auch bewährt hat.
2. Die Kommissionsarbeit wird durch die Vorberatung wesentlich belastet. Es gibt im Nationalrat etwa 30 bis 40 Motionen pro Session. Wenn diese Motionen auf die verschiedenen Kommissionen verteilt werden müssen, dann müssten pro Session durch jede Kommission im Schnitt drei bis vier Motionen vorberaten werden. Das bedeutet eine unnötige Aufblähung der Kommissionsarbeit. Ich möchte Sie deshalb bitten, darauf zu verzichten. Im Ständerat sind es im Schnitt etwa vier Motionen, die auf die verschiedenen Kommissionen verteilt werden müssten.
Es kommt dazu, dass auch Motionen hin und wieder sehr ausführlich behandelt werden und bei der Vorberatung einer Motion in der Kommission des Zweitrates eine halbe Gesetzgebungsarbeit erfolgt. Das würde natürlich zu einer gewaltigen Aufblähung der Kommissionsarbeit führen.
3. Die Kommissionsmehrheit gibt vor, man müsse die Motion vor allem im Nationalrat aufwerten. Aber exakt dieser Nationalrat will offenbar von einer solchen Regelung nichts wissen. Es mutet doch etwas seltsam an, wenn wir als Ständeräte vorgeben wollen, was für den Nationalrat gut ist. Der Nationalrat hat darauf verzichtet, eine solche Vorberatung einzuführen.
Deshalb sind wir nicht das richtige Organ, um das Verfahren im Nationalrat aufzuwerten, wie dies die Kommissionsmehrheit vorgibt. Bleiben wir daher beim bewährten Verfahren ohne Vorberatung der Motion im Erstrat.
Ich ersuche Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Spoerry Vreni (R, ZH): Heute können sowohl der Bundesrat wie auch ein einzelnes Parlamentsmitglied mit dem Einverständnis der Motionärin oder des Motionärs die Umwandlung einer Motion in ein Postulat verlangen. Neu soll das nicht mehr möglich sein. Der Bundesrat soll eine Motion in Zukunft nur noch annehmen oder ablehnen können. Dagegen wehrt sich der Bundesrat. Er will mit Artikel 120 Absatz 6 am geltenden Recht festhalten.
Ich habe Verständnis für dieses Anliegen und nehme es deshalb auf, allerdings – angesichts der klaren Mehrheitsverhältnisse, insbesondere im Nationalrat – in etwas abgeschwächter Form im Sinne eines Kompromisses. Gemäss meinem Antrag soll der Bundesrat auch in Zukunft die Umwandlung einer Motion in ein Postulat beantragen können, jedoch nicht mehr das einzelne Parlamentsmitglied. Mein Antrag betrifft sowohl die Mehrheitsfassung der Kommission wie auch den Minderheitsantrag, der eben von Herrn Dettling vorgestellt worden ist. Entsprechend sind meine Anträge in Zusammenarbeit mit der Frau Bundeskanzlerin ausgearbeitet worden.
Aus meiner Sicht sind die Vorteile der von der Kommission vorgeschlagenen Lösung keineswegs so klar und sicher, dass es sich deswegen rechtfertigt, dem Bundesrat gegen seinen Willen die Möglichkeit nehmen zu wollen, eine Motion ganz oder teilweise in ein Postulat umzuwandeln. Eine Motion richtet sich direkt an den Bundesrat, nicht an das Parlament. Es geht hier also um das Verhältnis zwischen Bundesrat und dem einzelnen Parlamentsmitglied. Es ist verständlich, dass sich der Bundesrat dabei eine gewisse Flexibilität bewahren möchte. Wir wissen alle, dass es immer wieder Vorstösse gibt, die aus der Sicht des Bundesrates prüfenswert erscheinen, die aber aus bestimmten Gründen nicht ohne weitere Abklärungen unmittelbar umgesetzt werden können. Das wird es auch in Zukunft geben. Heute kann der Bundesrat dies mit dem Antrag auf Umwandlung in ein Postulat zum Ausdruck bringen. Dabei liegt es ausschliesslich in der Hand der Motionärin oder des Motionärs, ob sie oder er dem bundesrätlichen Antrag zustimmen oder an der Motion festhalten will.
Neu hat der Bundesrat nur noch die Möglichkeit, eine Motion mit einer prüfenswerten, aber noch nicht entscheidreifen Stossrichtung abzulehnen. Der Vorschlag einer Zwischenlösung soll nicht mehr erlaubt sein. Begründet wird dies von den Befürwortern dieser Lösung mit einer Verwesentlichung bzw. Stärkung des Instruments der Motion. Das Parlament werde dank dieser Regelung künftig bewusster mit der Motion umgehen, was auch zu einer Entlastung des Parlamentsbetriebes führen soll. Zusammen mit dem Bundesrat wage ich zu bezweifeln, dass diese im Grundsatz erwünschte Wirkung tatsächlich eintreten wird. Ich bezweifle, dass der Wegfall einer gewissen Flexibilität zugunsten des Bundesrates bei der Beurteilung einer Motion dieses Instrument tatsächlich stärkt. Wenn der Bundesrat nur noch die Möglichkeit hat, Ja oder Nein zu sagen, muss er sich im Zweifelsfall für das Nein entscheiden, und die Abklärung, ob der Vorstoss nicht allenfalls in Form eines Postulates Sinn machen würde, wird entfallen.
Was ist damit gewonnen? Mit Sicherheit wird dies nicht zu einer Abnahme der Zahl parlamentarischer Vorstösse führen. Entweder werden von Anfang an mehr Vorstösse als Postulate eingereicht, oder man versucht es, nachdem die Motion abgelehnt worden ist, im zweiten Umgang mit einem Postulat. Diese Möglichkeit wurde übrigens im Nationalrat vom Kommissionssprecher ausdrücklich als Ausweg für die betroffenen Parlamentarierinnen und Parlamentarier erwähnt.
Zudem scheint mir, dass auch die vorberatende Kommission mit der Arbeit, welche von der Mehrheit bei Motionen vorgesehen ist, entlastet würde, wenn sie weiss, dass – und vor allen Dingen auch warum – der Bundesrat zwischen Alles oder Nichts eine Zwischenlösung sieht, welche den spezifischen Anliegen besser gerecht werden kann als ein schroffes Nein oder ein halbherziges Ja. Diese Aussage wird im Übrigen durch entsprechende Erklärungen von Vertretern der Verwaltung noch gestützt. Demnach hat die Kommission, welche gemäss Antrag der Mehrheit künftig die Vorprüfung der Motion vorzunehmen hat, die Möglichkeit, die Motion in einen Prüfungsauftrag umzuwandeln und als solchen als Kommissionsmotion einzureichen. Diese Aussage zeigt und bestätigt mir, dass auch der Bundesrat weiterhin die Flexibilität haben muss, ein in Form einer Motion eingereichtes Anliegen in einen Prüfungsantrag in Form eines Postulates umzuwandeln und dies zuhanden der Kommission oder des Rates auch entsprechend zu begründen.
Nochmals: Wir dürfen nicht vergessen, dass der Bundesrat der Adressat einer Motion ist, nicht das Parlament. Deshalb soll ihm die notwendige und von ihm gewünschte Flexibilität im Umgang mit diesem Instrument belassen werden.
In diesem Sinne bitte ich Sie um Zustimmung zu meinem Antrag.

Brunner Christiane (S, GE): Les deux propositions sont tout à fait différentes. La proposition Spoerry n'a rien à voir avec les propositions de la majorité et de la minorité telles qu'elles figurent dans le dépliant; on est d'accord.
J'aimerais m'exprimer sur la proposition de la majorité de la commission et la soutenir, sans m'exprimer sur la proposition Spoerry. Pour moi, il est extrêmement important que nous revalorisions la motion. Il est choquant que, lorsqu'une motion est approuvée par l'autre Conseil, notre Conseil – et inversement d'ailleurs – puisse modifier la motion transmise par l'autre Conseil. Par contre, si nous voulons modifier une motion de notre propre Conseil, nous ne pouvons pas le faire.
Si l'idée est bonne mais que la formulation n'est pas tout à fait celle souhaitée ou qu'on veut donner une orientation un peu différente et que l'auteur de la motion est d'accord, le premier Conseil devrait aussi avoir l'opportunité de se saisir de cette motion et de l'aménager suivant ses intérêts, en réservant toujours la possibilité que l'auteur de la motion

puisse dire: «Ah non, cette fois-ci ça ne correspond plus du tout à mon idée et je ne suis pas d'accord avec la modification.» Il y a quelque chose d'illogique dans notre système: la deuxième Chambre peut modifier une motion, alors que la première Chambre qui s'exprime sur une motion ne le peut pas.
C'est la raison pour laquelle je plaide en faveur de la proposition de la majorité, bien que je reconnaisse aussi que les choses soient complexes. Hier soir en commission, nous avons dû poser des questions, notamment à notre président, pour savoir ce que nous-mêmes avions décidé. Donc, ce n'est pas si simple à comprendre. Mais l'idée que nous avons voulu suggérer – et il faudra peut-être la clarifier encore – était simplement qu'il faut revaloriser la motion et permettre au premier Conseil de modifier une motion si tel est son désir.
M. Dettling a dit que le Conseil national lui-même n'en a pas voulu. Alors pourquoi nous, en tant que Conseil des Etats, proposerions quelque chose qui s'applique plutôt au Conseil national qu'au Conseil des Etats? C'est vrai que nous n'avons pas tellement de problèmes avec la gestion de nos propres motions, sauf que nous ne pouvons quand même pas les modifier, et je trouve ça illogique!
L'argument disant que le Conseil national ne l'a pas proposé ne me paraît pas pertinent dans la mesure où on est en train de débattre de la loi sur le Parlement. Pour moi, une loi sur le Parlement concerne l'efficacité du Parlement dans son ensemble. Même en tant que conseiller ou conseillère aux Etats, il me semble que l'on peut s'intéresser à l'efficacité de l'ensemble du Parlement, et pas seulement de celle du Conseil des Etats. Le Conseil national a surtout eu peur que ça donne trop de travail aux commissions, si les commissions devaient s'en saisir préalablement. Mais cela leur fera le plus grand bien! S'il y a trop de motions et que les commissions n'arrivent pas à suivre, le nombre de motions diminuera. Par contre, le travail qui sera fait sera de toute façon plus sérieux que d'attendre deux ans et de classer les motions, du fait qu'on n'a pas eu le temps de s'en occuper. Moi, je trouve que pour l'image de notre Parlement, le sérieux de notre Parlement, nous devons nous intéresser également à ce qui se passe au Conseil national. Nous sommes un Parlement composé de deux Chambres et nous devons veiller à l'image générale de notre Parlement.
C'est pour cette raison que je vous invite à accepter la proposition de la majorité de la commission.

Frick Bruno (C, SZ): Ich stelle die Frage: Warum ändern wir ein bewährtes Verfahren? Mit dem Antrag der Kommissionsmehrheit bauen wir eine zusätzliche Hürde ein: Motionen müssen zuerst vor die zuständige Kommission des eigenen Rates. Das nimmt dem Ganzen Dynamik und Unmittelbarkeit, auch Lebendigkeit im Rat. Schliesslich verschweige ich nicht, dass sehr gute Ideen dem Urheber weggenommen werden bzw. sie von der Kommission übernommen werden, weil die Kommission die Motion als Kommissionsmotion übernimmt. Die gute Idee wird dem Urheber weggenommen, es ist eigentlich eine Usurpations- oder Plagiatsbestimmung. Das ist nicht nötig.
Was passiert im Zweitrat? Im Zweitrat ändern wir eigentlich nichts, ausser dass wir die Flexibilität abbauen. Frau Spoerry hat bereits moniert, dass der Zweitrat die Motion nicht mehr als Postulat überweisen kann. Aus diesen Gründen erkenne ich im Antrag der Mehrheit lediglich Hindernisse und unnötige Erschwernisse für unseren Rat. Bleiben wir bei der bewährten Lösung. Wir haben sie vor fünf Jahren verbessert, indem der Bundesrat Stellungnahmen zu Motionen frühzeitig abgeben muss. Das ermöglicht eine vertiefte Meinungsbildung.
Bleiben wir bei den Erfolgsrezepten, bauen wir nur Hürden ein, wo sie nötig sind. Hier sind sie es nicht.

Brunner Christiane (S, GE): La remarque de M. Frick m'amène à prendre la parole une deuxième fois parce qu'il a dit dans toute sa vérité pourquoi on ne veut pas changer de système: l'auteur qui a une bonne idée veut que ce soit toujours marqué «motion Frick» ou «motion Brunner», car c'est ça qui va passer, c'est ça qui fait le profil politique de la personne en question. Moi, je ne considère pas la politique de cette manière. Si j'ai une bonne idée, je veux la faire passer. Et si je veux la faire passer, ça m'est égal que ce soit la «motion Brunner», je veux simplement gagner, je veux faire en sorte que la cause que je défends passe la rampe. Je trouve que c'est de la petite politique politicienne et beaucoup d'égoïsme, peut-être masculin, que de dire: «Ecoutez, mon nom va disparaître du titre de cette motion, celle-ci va être acceptée, mais je n'en serai plus l'auteur reconnu.» Je trouve dommage que l'on fonctionne de cette manière.

Cornu Jean-Claude (R, FR): Dans le sens des préoccupations de M. Frick et de la réponse qu'a déjà donnée sur le plan politique Mme Brunner, je relèverai qu'en commission, nous avons été sensibles à cet aspect et que nous en avons parlé. Une des solutions envisagées, non pas au niveau de la loi mais au niveau du règlement, était que même si une motion Frick était reprise par une commission telle quelle ou légèrement modifiée – parce que même les motions Frick méritent parfois d'être quelque peu modifiées –, on ne ferait pas ombrage à son auteur puisque l'idée est que la proposition devienne «proposition de la Commission de politique extérieure (Frick Bruno)». Cette idée-là a déjà été évoquée.
Maintenant, je voudrais encore ajouter quelque chose quant à l'efficacité. Le fait d'introduire un examen préalable devant le premier Conseil déjà me semble être de nature à pouvoir améliorer l'efficacité de notre travail. Pourquoi? Parce que, malgré ma faible expérience, je me rends compte que souvent, quand une motion est présentée devant le premier Conseil, on la transmet par sympathie pour son auteur, parce qu'on l'a cosignée, parce qu'on se dit que ça ne fera pas grand mal devant le premier Conseil, puisque de toute façon la réflexion va intervenir par la suite.
Je ne suis pas persuadé que ce soit de cette manière-là que nous soyons le plus efficaces, puisque de toute façon nous condamnons la commission du deuxième Conseil à devoir faire le travail. On remarque assez souvent qu'après le filtre de ce deuxième examen, bien des motions sont rejetées ou transformées en postulat. Contrairement à l'avis exprimé par certains ce matin, je pense qu'on gagnerait en efficacité en procédant à cet examen d'emblée et avant les délibérations devant le premier Conseil.
Je vous propose donc de suivre la majorité.

Fünfschilling Hans (R, BL): Ich möchte nur zum Antrag Spoerry sprechen, der ja nichts mit der übrigen Diskussion zu tun hat und vielleicht in der ganzen Verfahrensdiskussion etwas «verschwindet».
Ich verstehe die Zielrichtung der Kommissionsfassung. Wir wissen alle, dass viele Motionen eingereicht werden mit dem Ziel, dass sie dann mindestens als Postulat durchgehen. Das ist nicht nur das Problem des Parlamentes, sondern ein Stück weit auch das Problem der Regierung. Die Regierung sollte manchmal zu einer Motion einfach klarer Nein sagen, statt ihre Umwandlung in ein Postulat zu beantragen. Aber wenn wir jetzt dieser Lösung zustimmen und die Möglichkeit der Umwandlung gar nicht mehr besteht, dann lösen wir damit das tatsächlich bestehende Problem nicht, dass nämlich eine Motion oft nicht ehrlich beantwortet werden kann, weil es mehr Zeit braucht. Es braucht z. B. Zeit, um einen Bericht zu schreiben, und diese Möglichkeit haben wir, wenn wir die klassische Umwandlung in ein Postulat zulassen.
Was ist die Alternative, wenn das nicht mehr möglich ist? Der Bundesrat muss vielleicht zu guten Ideen Nein sagen, weil er feststellt, dass die Zeit für Abklärungen nicht reicht und er nicht die Möglichkeit hat, das durch einen vertieften Bericht zu begründen.
Ich bin froh, dass Frau Spoerry den Antrag so formuliert hat, dass er bei Annahme des Minderheits- oder des Mehrheitsantrages zum übrigen Verfahren stehen bleibt. Deshalb bitte ich Sie, unabhängig von der übrigen Diskussion dem Antrag Spoerry zuzustimmen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir müssen ganz bewusst vorgehen. Zunächst sind zwei Dinge zu unterscheiden. Die Minderheit Dettling will im Prinzip – einfach gesagt – am bisherigen System festhalten. Die grosse Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen aber, diese Filterwirkung der Vorberatung der Motionen in den Kommissionen einzufügen. Deshalb würde ich Ihnen vorschlagen, uns vorerst darauf zu konzentrieren und darüber abzustimmen, und erst nachher auf den Antrag Spoerry zu sprechen zu kommen. Aber wenn Sie es anders wollen, kann ich zu beiden Themen sprechen. Frau Spoerry hat in ihren Antrag allerdings noch zwei Probleme eingebaut.

Zur Minderheit Dettling: Das Wesen dieses Parlamentsgesetzes ist auch eine Verbesserung und Verwesentlichung der parlamentarischen Instrumente. Man möchte auch das Instrument der Motion verwesentlichen. Frau Brunner und Herr Cornu haben es richtig gesagt, ich möchte das nicht wiederholen.

Zum Votum von Herrn Frick: Er hat gesagt, die Dynamik gehe verloren. Da spricht er aber nur aus der Sicht des Ständerates. Das stimmt an sich, die Filterwirkung der Kommissionsbehandlung beinhaltet ein retardierendes Moment, aber dank dieser Behandlung haben Sie dann eine gute Motion. Eine Motion Frick würde vielleicht noch verbessert werden; im Übrigen kann Herr Frick, wenn er mit der von der Kommission abgeänderten Motion nicht mehr einverstanden ist, die ursprüngliche Motion ohne weiteres parallel dazu weiterlaufen lassen. Das ist im System inbegriffen.

Aber die Dynamik im Ständerat dürfen wir nicht vergleichen mit der so genannten Dynamik im Nationalrat. Wenn wir dort nichts ändern, dann passiert eben das, was heute passiert, dann kommt der Vorstoss auf die Beige, und eine Motion Frick wird dann vielleicht zwei Jahre später behandelt. Darum ist es wichtig, dass wir das Ganze nicht nur aus unserer Sicht betrachten, sondern auch aus der Sicht des Nationalrates. Deshalb wird dieses Verbesserungssystem eingeführt, wonach man die Motion in der Kommission vorerst etwas näher anschaut. Aus diesem Grund beantragt Ihnen die Mehrheit, an diesem Antrag festzuhalten und die Fassung der Minderheit Dettling abzulehnen.

Zum Antrag Spoerry: Frau Spoerry stellt einen ersten Antrag: In Artikel 119a will sie dem Bundesrat die Möglichkeit geben, auch die Umwandlung von Motionen in Postulate zu beantragen. Hier ist vielleicht bezüglich der Motion noch etwas beizufügen: Nach dem Konzept der Kommissionsmehrheit kann die Motion inhaltlich geändert werden, auch in dem Sinne, dass man Massnahmen trifft, und dazu gehört im weiteren Sinne allenfalls auch ein Bericht – also das, was wir heute eigentlich mit einem Postulat wollen. Also kann der Bundesrat beantragen, ein Anliegen zu prüfen und dazu einen Bericht abzugeben, also noch keine Gesetzesänderung vorzunehmen. Das ist das Gleiche, was mit einem Postulat verlangt wird.

Zur ganzen Problematik der Umwandlung der Motion in ein Postulat. Die Situation ist heute ja so: Einerseits muss sich das Ratsmitglied, wenn es einen Vorstoss einreicht, bewusst sein, was es überhaupt will. Im Bericht steht auf Seite 3508: «Das Ratsmitglied muss bereits bei der Einreichung besser prüfen, ob die Motion oder das Postulat das geeignete Instrument ist; der Bundesrat wird gezwungen, bei seiner Stellungnahme zu einer Motion eindeutig Farbe zu bekennen.» Er kann also künftig nicht einfach sagen: Überweisen Sie dann diese Motion als Postulat, und damit haben wir für drei, vier Jahre Ruhe. Das möchten wir verhindern.

Andererseits wissen wir, wie in den Räten mit Motionen umgegangen wird, wenn sie einmal in ein Postulat umgewandelt sind. In etwa 70 Prozent der Fälle beantragt der Bundesrat Umwandlung in ein Postulat, und dann geht der Vorstoss meist unter, wenn man sich nicht erfolgreich wehren kann, und wird nach zwei Jahren abgeschrieben.

Versuchen wir doch eine Verwesentlichung der Motion zu erreichen. Deshalb beantrage ich Ihnen auch hier Ablehnung der anders lautenden Anträge und Zustimmung zur Mehrheit bzw. zur Kommission.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Zur Frage der Vorprüfung der Motion durch Kommissionen hat der Bundesrat keine Stellung genommen; ich verzichte deshalb auf einen Antrag. Ich möchte aber zu bedenken geben, dass die Kommissionen – insbesondere im Nationalrat – mit dieser Vorprüfung zusätzlich belastet werden könnten; das hat Frau Brunner erwähnt, sie hat es allerdings nicht als tragisch beurteilt. Ich möchte aber zu bedenken geben, dass auch der Bundesrat und die Bundesverwaltung zusätzlich belastet werden könnten, vor allem dann, wenn die Vorprüfungen in umfangreiche Prüfungen ausmünden, was wahrscheinlich nicht auszuschliessen ist. Deshalb bin ich gegenüber diesem Vorprüfungsverfahren eher skeptisch eingestellt.

Zur Frage der Umwandlung der Motion in ein Postulat hat Frau Spoerry ausführlich Stellung genommen. Ich möchte ihr herzlich dafür danken. Ich denke, dass die flexible Handhabung des Instrumentes der Motion im Interesse des Ratsmitglieds, aber auch im Interesse des Bundesrates, vor allem aber im Interesse der Sache liegt. Gerade im Nationalrat bringt dies einen Vorstoss weiter. Wenn nämlich der Bundesrat im Nationalrat die Ablehnung der Motion beantragt, bleibt dieser Vorstoss bereits im Nationalrat hängig und wird in den allermeisten Fällen bereits im Nationalrat abgeschrieben, weil er nicht innert zwei Jahren behandelt werden kann. Wenn ein solcher Vorstoss mit der Zustimmung des Urhebers in ein Postulat umgewandelt werden kann, besteht immerhin die Möglichkeit, dass der Bundesrat handeln und dem Anliegen des Urhebers des Vorstosses bereits entgegenkommen kann. Ich denke nicht, dass man dem Bundesrat böse Absichten unterstellen kann – nämlich die Schubladisierung von Vorstössen. Bei der Menge der Vorstösse, die dem Bundesrat überreicht werden, muss er allerdings Prioritäten setzen, und er wird jeweils im Geschäftsbericht auch begründen, wo er die Prioritäten gesetzt hat und weshalb er nicht alle Vorstösse flächendeckend unmittelbar und sofort umsetzen kann oder konnte.

Ich beantrage Ihnen, dem Antrag Spoerry zuzustimmen.

Übrigens nehme ich die Bemerkung von Herrn Fünfschilling, dass der Bundesrat bei der Beurteilung von Motionen strikter vorgehen solle, gerne auf und leite sie an den Bundesrat weiter.

Le président (Cottier Anton, président): Conformément à l'article 64 du règlement du Conseil des Etats, je soumettrai au vote d'abord la proposition Spoerry. Cette proposition vaut aussi bien pour la majorité que pour la minorité. Elle concerne l'article 119a et l'article 120 alinéas 1er et 5.

Ensuite, j'opposerai la majorité à la minorité.

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag Spoerry .... 33 Stimmen
Dagegen .... 2 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Minderheit .... 21 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 17 Stimmen

Art. 120
Antrag der Kommission
Abs. 1
Mehrheit
Streichen
(vgl. Art. 119a Abs. 1)
Minderheit
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Abs. 2
Eine Kommissionsmotion oder eine im anderen Rat angenommene Motion muss ....
Abs. 3
Streichen
(vgl. Art. 121 Abs. 1bis)

Abs. 4
Lehnt ein Rat eine Motion ab, so ist diese erledigt. Nimmt der Rat, in dem die Motion eingereicht worden ist, diese an, so geht sie an den anderen Rat, ausser sie bezieht sich auf Fragen der Organisation und des Verfahrens eines einzelnen Rates.

Abs. 5
Mehrheit
Nimmt der Zweitrat eine Änderung vor, so kann der Erstrat in der zweiten Beratung der Änderung zustimmen oder die Motion definitiv ablehnen.
Minderheit
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Eine Motion kann im Zweitrat auf Antrag der Mehrheit der vorberatenden Kommission oder auf Antrag des Bundesrates abgeändert werden. Nimmt der ....

Abs. 6
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Spoerry
(Falls bei Art. 119a/120 Abs. 1 und 5 die Minderheit obsiegt)
Abs. 1
Der Bundesrat beantragt in der Regel bis zur nächsten Session Annahme oder Ablehnung der Motion oder deren Umwandlung in ein Postulat. Die Umwandlung in ein Postulat erfordert die Zustimmung der Motionärin oder des Motionärs.

Art. 120
Proposition de la commission
Al. 1
Majorité
Biffer
(voir art. 119a al. 1er)
Minorité
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Adhérer à la décision du Conseil national

Al. 2
Une motion déposée par une commission ou une motion approuvée par l'autre conseil est examinée par le conseil avant les objets suivants, sauf si ceux-ci présentent un rapport étroit avec un projet d'acte ou un rapport:
a. les autres interventions;
b. les initiatives parlementaires et les initiatives ....
Al. 3
Biffer
(voir art. 121 al. 1bis)
Al. 4
Lorsque l'un des conseils rejette une motion, celle-ci est réputée liquidée. Si le conseil où elle a été déposée l'approuve, et pour autant qu'elle ne concerne pas ses propres organisation et fonctionnement, elle est transmise à l'autre conseil.

Al. 5
Majorité
Si le deuxième conseil modifie la motion, le conseil prioritaire peut approuver la modification à la deuxième lecture ou rejeter définitivement la motion.
Minorité
(Dettling, Büttiker, Spoerry)
Une motion peut être modifiée par le deuxième conseil sur proposition de la majorité de la commission chargée de l'examen préalable ou sur proposition du Conseil fédéral. Si le deuxième conseil ....

Al. 6
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Spoerry
(Au cas où la minorité l'emporterait aux art. 119a/120 al. 1er et 5)
Al. 1
En règle générale, le Conseil fédéral propose au plus tard à la session suivante d'accepter ou de rejeter la motion ou la transformation en postulat. Pour la transformation en postulat, l'auteur de la motion doit donner son accord.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Sie haben nun der Minderheit Dettling zugestimmt. Dann wird das wahrscheinlich so durchgezogen. Herr Dettling, Ihr Konzept ist somit gutgeheissen worden.

Dettling Toni (R, SZ): Das Konzept ist als solches gutgeheissen worden. Damit sind auch die weiteren Bestimmungen in Artikel 120 Absätze 1 und 5, die ja einfach Folgeerscheinungen sind, Gegenstand des Konzeptes und damit meines Erachtens auch beschlossen.

Abs. 1 – Al. 1
Angenommen gemäss Antrag Spoerry
Adopté selon la proposition Spoerry

Abs. 5 – Al. 5
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Abs. 2–4, 6 – Al. 2–4, 6
Angenommen – Adopté

Art. 121
Antrag der Kommission
Titel
Behandlung angenommener Motionen
Abs. 1
Ist eine Motion nach zwei Jahren noch nicht erfüllt, so berichtet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich darüber, was er zur Erfüllung des Auftrages bisher unternommen hat und wie er den Auftrag zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Bericht geht an die zuständigen Kommissionen.
Abs. 1bis
Eine Kommission oder der Bundesrat kann die Abschreibung einer Motion beantragen, wenn diese erfüllt ist oder nicht aufrechterhalten werden soll.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 121
Proposition de la commission
Titre
Examen des motions approuvées par les conseils
Al. 1
Si une motion est pendante depuis plus de deux ans, le Conseil fédéral rend compte annuellement à l'Assemblée fédérale des travaux qu'il a entrepris et des mesures qu'il entend prendre pour mettre en oeuvre ladite motion. Ce compte rendu est adressé aux commissions compétentes.
Al. 1bis
Une commission, ou le Conseil fédéral, peut proposer qu'une motion soit classée lorsque l'objectif qu'elle vise a été atteint ou qu'il n'y a plus lieu de la maintenir.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Die Kommission schlägt Ihnen vor, dass die Erfüllung überwiesener Motionen nicht mehr im Rahmen des durch die GPK vorberatenen Geschäftsberichtes geprüft wird. Denn in diesem grossen Rahmen gehen Berichterstattung und Prüfung über einzelne Motionen völlig unter. Der Bundesrat soll neu einen separaten Bericht vorlegen, der an die zuständigen Legislativkommissionen geht. Diese sind besser geeignet, den Stand der Auftragserfüllung in ihren Sachgebieten kompetent zu prüfen und allfällige Massnahmen zu ergreifen. Die bisher im Reglement festgelegte Frist von vier Jahren, nach welcher der Bundesrat berichten muss, wird auf zwei Jahre verkürzt.

Während die Berichterstattung über die noch nicht erfüllten Motionen keine Beschlussfassung durch den Rat erfordert, ist dies anders bei den Anträgen des Bundesrates auf Abschreibung von Motionen, Absätze 1bis und 2. Hier muss der Rat beschliessen, und eine vorberatende Kommission muss Antrag stellen. Auch wenn dies in Absatz 1bis nicht explizit steht, ist es nach dem Gesagten logisch, dass die Antragstellung nicht wie bisher im Rahmen des Geschäftsberichtes erfolgen kann.
Normalerweise werden erfüllte Motionen im Zusammenhang mit Botschaften des Bundesrates abgeschrieben. Soll aus einem anderen Grund eine Abschreibung erfolgen, so dürfte in der Regel wohl ein separater kleiner Bericht des Bundesrates durchaus angemessen sein.

Angenommen – Adopté

Art. 122
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 123
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der Bundesrat beantragt in der Regel bis zur nächsten Session Annahme oder Ablehnung des Postulates.
Abs. 2
Das Postulat ist angenommen, wenn ihm ein Rat zustimmt.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Ist ein Postulat nach zwei Jahren noch nicht erfüllt, so berichtet der Bundesrat im Rahmen seines Geschäftsberichtes darüber, was er zur Erfüllung des Auftrages bisher unternommen hat und wie er den Auftrag zu erfüllen beabsichtigt.
Abs. 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 123
Proposition de la commission
Al. 1
En règle générale, le Conseil fédéral propose jusqu'à la session suivante l'acceptation ou le rejet du postulat.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national
(la modification ne concerne que le texte allemand)
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
Dans le cadre de son rapport de gestion, le Conseil fédéral rend compte de l'état d'avancement des travaux et des mesures qui seront prises pour la mise en oeuvre des postulats pendants depuis plus de deux ans.
Al. 5
.... Le classement d'un postulat doit être approuvé ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Beim Postulat soll in den Absätzen 1 und 2 des deutschen Textes die im Nationalrat wohl irrtümlicherweise aus dem alten GVG übernommene Terminologie der analogen Terminologie beim Verfahren bei Motionen angepasst werden; deshalb unser Antrag.
In Absatz 4 stellt sich die Frage, wie die Prüfung der Erfüllung angenommener Postulate vorgenommen werden soll. Analog der Lösung bei der Motion wird die Frist zur Berichterstattung auch auf zwei Jahre verkürzt. Anders als bei der Motion soll diese Berichterstattung aber immer noch im Rahmen des Geschäftsberichtes erfolgen. Der Grund für diese unterschiedliche Verfahrensweise liegt in der viel grösseren Anzahl von Postulaten und dem erheblich geringeren Stellenwert dieses Instrumentes. Der vorherige Beschluss liefert einen Grund mehr, dieser Version zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 124–130
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 131
Antrag der Kommission
Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Die Erneuerung geschieht entweder durch die Wiederwahl der sich wieder zur Verfügung stellenden Mitglieder oder, im Falle von Vakanzen oder der Abwahl eines Mitgliedes, durch eine Ergänzungswahl.
Abs. 3, 4
Streichen

Art. 131
Proposition de la commission
Majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Le renouvellement intégral a lieu soit par réélection des membres sortants, soit, en cas de vacances ou de non-réélection, par élection complémentaire.
Al. 3, 4
Biffer

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wie im Nationalrat standen sich auch in unserer Kommission die beiden Konzepte «aufeinander folgende Ersatzwahl», also Status quo, und «gleichzeitige Einzelwahl» gegenüber. Der Nationalrat hat sich mit 85 zu 32 Stimmen, unsere Kommission mit 6 zu 5 Stimmen für den Status quo ausgesprochen. Die Argumente für und gegen die beiden Wahlverfahren sind im Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates sehr eingehend dargelegt. Die Kommissionsmehrheit entschied sich wie der Nationalrat für das heute geltende System, wie dies auch unser Gesamtrat seinerzeit entschieden hatte. Am 4. Oktober 1996 hatte unser Rat eine entsprechende Motion (95.3140 Weyeneth) abgelehnt.
Die Mehrheit Ihrer Kommission vertritt die Auffassung, dass das heute geltende System sicher übersichtlich ist. Die Wählenden haben einen Namen auf den Wahlzettel zu schreiben, und dann wird ausgezählt. Bei gleichzeitiger Einzelwahl würde die Transparenz des Vorganges vermindert.
Ein Verfahren gemäss Antrag der Kommissionsminderheit würde es Akteuren, welche im Hintergrund agieren, erleichtern, ohne vorherige öffentliche Auseinandersetzung ein Bundesratsmitglied in den zweiten Wahlgang bzw. in die Ergänzungswahl zu schicken. Das Verfahren würde für die Öffentlichkeit intransparent, während das geltende Verfahren sich gerade durch seine Übersichtlichkeit auszeichnet. Im Übrigen drängt sich nach der Auffassung des Nationalrates und Ihrer Kommissionsmehrheit eine Änderung des Verfahrens auch deshalb nicht auf, weil die empirische Analyse der Wahlresultate gezeigt hat, dass der gegenüber dem gelten-

den Verfahren am häufigsten gemachte Vorwurf, es gehe nach dem Prinzip «Den Letzten beissen die Hunde» oder, anständiger gesagt, das amtsjüngste Mitglied des Bundesrates sei benachteiligt, nicht gerechtfertigt ist. Im Bericht ist dies auf Seite 3517 auch aufgeführt. Soweit man mit dem aktuellen Zustand nicht zufrieden ist, ist dies nicht unbedingt auf das Wahlverfahren zurückzuführen. Die Ursachen sind wohl eher beim Wahlverhalten der Mitglieder der Bundesversammlung zu suchen.

Büttiker Rolf (R, SO): Das Wiederwahlverfahren des Bundesrates ist unbefriedigend und nach meiner Auffassung und nach Auffassung einer starken Minderheit als Wahlakt für eine Landesregierung zu «taktiklastig». Das Verfahren, Mitglieder des Bundesrates als Einzelwahlakt zeitlich unmittelbar hintereinander zu wählen, ist so unbefriedigend, dass wir im Parlament – diejenigen, die länger dabei sind, wissen das – in regelmässigen Abständen immer wieder darüber diskutieren und streiten. Ich möchte Herrn Wicki sagen, dass der Nationalrat auch schon anders entschieden hat. Die angesprochene Motion kam in den Ständerat, weil der Nationalrat damals diesem Listenwahlverfahren zugestimmt hat. Es ist also schon mehrmals diskutiert worden. Diejenigen, die schon länger Parlamentsmitglied sind, wissen, dass vor allem bei aktuellen Vorkommnissen, wo die zeitlich zuletzt Gewählten auch tatsächlich «von den Hunden gebissen» wurden, die Betroffenen arg jammerten und schimpften und versprachen, am Wiederwahlsystem des Bundesrates etwas zu ändern. Passiert ist aber nie etwas, weil auch hier das Politikmotto «Aus den Augen, aus dem Sinn» schlussendlich immer wieder für die Beibehaltung des Status quo sorgte.

Ich möchte nicht alles wiederholen, was im Bericht stand, sondern nur die häufigsten Kritikpunkte am bisherigen Einzelwiederwahlsystem des Bundesrates aufführen:

1. Wenn man die Wahlresultate genau analysiert, gilt halt doch das Prinzip «Die Letzten beissen die Hunde». Die zeitliche Abfolge der Wiederwahl – nacheinander – entspricht grosso modo dem Wiederwahlresultat, das als Rangliste des Bundesrates gilt.

2. Das jetzige Wiederwahlsystem des Bundesrates ist nach meiner Auffassung absolut willkürlich, denn die Amtsdauerabfolge, die Anciennität, ist doch kein echtes Wahlkriterium.

3. Das jetzige Wiederwahlverfahren des Bundesrates mit den berühmten «Retourkutschenmöglichkeiten» ist im Hinblick auf die Zementierung des Status quo extrem steuerbar und bestätigt das latent vorhandene Misstrauen der eigentlichen Regierungspartner.

4. Das heutige Einzelwahlverfahren bei Wiederwahlen des Bundesrates mit der Anciennität als fast alles entscheidendem Wahlkriterium ist in Bezug auf die Kollegialbehörde absolut systemfremd. Zu einer echten Kollegialbehörde gehört eine gemeinsame Majorzlistenwahl. Der Bundesrat ist als Kernprinzip eine Kollegialbehörde und deshalb auch als Kollegialbehörde zu wählen. Das Einzelwiederwahlverfahren widerspricht eindeutig dem Geist und dem System einer Kollegialbehörde.

Der Wahlakt einer Landesregierung ist staatspolitisch von herausragender Bedeutung; da sind wir uns einig. Ein solcher Wahlakt muss auch den politischen Willen des neu gewählten Wahlkörpers, des Parlamentes, jeweils möglichst korrekt abbilden. Das Einzelwahlverfahren des Bundesrates belohnt oder sanktioniert aber nicht den politischen Leistungsausweis der einzelnen Bundesräte oder der Kollegialbehörde, sondern das Wahlergebnis wird praktisch allein durch die Reihenfolgetaktik bestimmt. Es ist deshalb keine Überraschung und auch kein Erfolg der politischen Kontinuität, wenn seit 1872 jede Wiederwahl zustande kam. Wir haben eben ein Wiederwahlsystem des Bundesrates ausgeklügelt, das praktisch in jedem Fall zwingend zur Wiederwahl führen muss. Es ist also Zeit, dass wir am Wiederwahlsystem des Bundesrates etwas ändern. Das Listenwahlsystem, von einer starken Minderheit vorgeschlagen, ermöglicht eine echte Wahl unserer Landesregierung.

Für die Ängstlichen und Zögernden unter Ihnen darf man ohne Übertreibung behaupten, dass auch ein Listenwahlverfahren für die Wiederwahl des Bundesrates, wie es jetzt vorgeschlagen wird, immer noch ein grosses Beharrungsvermögen zugunsten des Status quo aufweisen wird.

Ich bitte Sie daher, der Minderheit zuzustimmen; Sie lösen damit keine Revolution aus. Sie leisten damit einen strategisch wichtigen Beitrag gegen die aufkommenden populistischen Forderungen nach einer Volkswahl des Bundesrates. Ändern wir also etwas in der richtigen Richtung, und führen wir die Listenwahl beim Verfahren zur Wiederwahl des Bundesrates ein.

Le président (Cottier Anton, président): Ce vote vaut aussi pour l'article 131a et l'article 132 alinéas 1a et 3 à 5.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit .... 22 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 18 Stimmen

Art. 131a
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Titel
Wiederwahl
Abs. 1
Als Wahlzettel dient eine Namensliste der sich wieder zur Verfügung stellenden Mitglieder, in der Reihenfolge ihres Amtsalters.
Abs. 2
Die Wählenden können einzelne Kandidierende streichen. Zusätzliche Namen bleiben unberücksichtigt. Wahlzettel, auf denen alle Namen gestrichen sind, bleiben gültig und zählen für die Berechnung des absoluten Mehrs.
Abs. 3
Es finden zwei Wahlgänge statt. Kandidierende, welche das absolute Mehr nicht erreichen, können in der Ergänzungswahl antreten.

Art. 131a
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Titre
Réélection
Al. 1
Le bulletin de vote consiste en la liste des noms des titulaires qui sont à nouveau candidats, présentés par ordre d'ancienneté.
Al. 2
Les députés peuvent biffer le nom de certains candidats. Les noms ajoutés sur la liste ne sont pas pris en compte. Les bulletins de vote sur lesquels tous les noms ont été biffés restent valables, et sont pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.
Al. 3
L'élection se déroule en deux tours de scrutin. Les candidats qui n'ont pas obtenu la majorité absolue peuvent se présenter à l'élection complémentaire.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 132 Titel, Abs. 1a, 1, 2, 3–5
Antrag der Kommission
Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Titel
Ergänzungswahl
Abs. 1a
Ergänzungswahlen finden statt, wenn eine Vakanz entstanden oder ein Mitglied nicht wiedergewählt worden ist.
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Sind in der Ergänzungswahl mehrere Sitze zu besetzen, so werden die Sitze einzeln und nacheinander besetzt. Für die Reihenfolge ist das Amtsalter der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber massgebend.
Abs. 4
In den beiden ersten Wahlgängen können alle wählbaren Personen gewählt werden. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaturen zulässig.
Abs. 5
Aus der Wahl scheidet aus, wer:
a. ab dem zweiten Wahlgang weniger als zehn Stimmen erhält; oder
b. ab dem dritten Wahlgang jeweils die geringste Stimmenzahl erhält.

Art. 132 titre, al. 1a, 1, 2, 3–5
Proposition de la commission
Majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité
(Büttiker, Briner, Dettling, Forster, Reimann, Spoerry)
Titre
Election complémentaire
Al. 1a
Si un siège devient vacant, ou si un conseiller fédéral n'est pas réélu, il est organisé une élection complémentaire.
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Si, à l'élection complémentaire, plusieurs sièges vacants sont à repourvoir, ils sont pourvus un par un, par ordre d'ancienneté des titulaires précédents.
Al. 4
Aux deux premiers tours de scrutin, les députés peuvent voter pour les personnes éligibles de leur choix. A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise.
Al. 5
Est automatiquement éliminée toute personne:
a. qui, à partir du deuxième tour de scrutin, obtient moins de dix voix; ou
b. qui, à partir du troisième tour de scrutin, obtient le moins de voix.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 132 Abs. 1bis
Neuer Antrag der Kommission
Mehrheit
Im Kalenderjahr der Gesamterneuerung des Nationalrates dürfen Mitglieder des Bundesrates nur aus schwerwiegenden Gründen, insbesondere Krankheit oder Unfall, vor der Gesamterneuerung des Bundesrates vom Amt zurücktreten.

Minderheit
(Inderkum, Dettling, Wicki)
Streichen

Antrag Stadler
Streichen

Art. 132 al. 1bis
Nouvelle proposition de la commission
Majorité
Au cours de l'année civile dans laquelle a lieu l'élection de renouvellement intégral du Conseil national, les membres du Conseil fédéral ne peuvent démissionner avant l'élection de renouvellement intégral du Conseil fédéral que pour des motifs importants, notamment pour cause de maladie ou d'accident.

Minorité
(Inderkum, Dettling, Wicki)
Biffer

Proposition Stadler
Biffer

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zur Besetzung von Vakanzen: Beim ganzen Parlamentsgesetz hat dieser Punkt, nämlich die Frage der Besetzung von Vakanzen bei Bundesratsrücktritten, in den Medien für die grösste Diskussion gesorgt.
Darf ich Sie nochmals auf Folgendes hinweisen: Es gilt der Antrag der Kommission auf einem separaten Blatt und nicht jener auf der Fahne. Wir diskutierten diese Frage sehr eingehend, und es war die Idee unserer Kommission, ein Problem aufzufangen, das es bei kurzfristigen Rücktritten vor den Gesamterneuerungswahlen gegeben hatte. Auf der Fahne hatten Sie einen Mehrheitsantrag. Wir haben dann noch überprüfen lassen, inwieweit er mit der Bundesverfassung übereinstimmt; in einem Kurzbericht des Bundesamtes für Justiz wurden grosse Zweifel an der Verfassungsmässigkeit des damaligen Mehrheitsantrags angemeldet. Deshalb hat unsere Kommission gestern aufgrund dieser neuen Unterlagen nochmals getagt, und Sie haben jetzt einen Mehrheitsantrag und einen Minderheitsantrag.
Der Mehrheitsantrag wird durch Herrn Escher vertreten und der Minderheitsantrag durch Herrn Inderkum.

Escher Rolf (C, VS): Ich bin in der ebenso glücklichen wie seltenen Lage, dass der Minderheitsantrag, den ich hier vertreten darf, unverhofft und über Nacht zum Mehrheitsantrag wurde. Gestatten Sie eine Klammerbemerkung, für die ich mich auch sofort entschuldige: Dass in der Frage der Bundesratswahlen die neue Mehrheit von einem CVP-Mann angeführt wird, muss die SVP-Fraktion, die selber diese neue Mehrheit sein möchte, eigentlich ärgern. Aber genau darum habe ich es ja gesagt. *(Heiterkeit)*
Der ursprüngliche Minderheitsantrag bzw. der neue Mehrheitsantrag geht davon aus, dass längere Bundesratsvakanzen der Staatsführung abträglich sind und damit auch unserem Staat schaden. Das heutige System lässt Platz für taktische politische Schachzüge, Platz für durchaus intelligente Entscheide, denen bei der heutigen Rechtslage nichts Ehrenrühriges anhaftet. Umgekehrt werden diese in den Medien als geschicktes politisches Verhalten gewürdigt.
Eine zweite Klammerbemerkung: Wenn ich die Situation in meinem Kanton betrachte, ist das auch bei den Walliser Staatsratswahlen ein durchaus gebräuchliches Verhalten. Die beiden Minderheitsparteien – daheim gehöre ich nicht der Minderheit an – wechseln ihre «Pferde» dort grundsätzlich nicht anlässlich von Gesamterneuerungswahlen aus, sondern immer während der Wahlperiode – taktisch geschickt und politisch intelligent.
Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass für ein solches Verhalten durchaus Platz besteht. Aber sie ist auch der festen Meinung, dass dies nicht im letzten Jahr der Wahlperiode geschehen darf. Sie schlägt Ihnen deshalb vor, diese Frage wie folgt zu regeln: «Im Kalenderjahr der Gesamterneuerung des Nationalrates dürfen Mitglieder des Bundesrates nur aus schwerwiegenden Gründen, insbesondere Krankheit oder Unfall, vor der Gesamterneuerung des Bundesrates vom Amt zurücktreten.»
Der ursprüngliche Mehrheitsantrag sah demgegenüber vor, Vakanzen im letzten Jahr der Legislaturperiode nicht zu er-

setzen, es sei denn, dass schwerwiegende Demissionsgründe vorliegen. Diese Lösung hat aber den schwerwiegenden Nachteil, dass Vakanzen entstehen können, die Regierung und Land schaden. Bei dem jetzt von der Mehrheit vorgeschlagenen System wird den Mitgliedern des Bundesrates gesetzlich untersagt, im letzten Jahr der Legislaturperiode zu demissionieren, es sei denn, dass schwerwiegende Demissionsgründe wie Krankheit oder Unfall oder aber politisch untragbare Situationen vorliegen, bei welchen ein Verbleiben im Amt dem Land schaden würde, wie wir das auch schon gehabt haben.

Die Demission des Bundesrates ist eine einseitige, nicht empfangsbedürftige Erklärung, aber eine solche Erklärung ist begründungspflichtig. Wenn diese Erklärung aber abgegeben wird, kann das Parlament nicht einschreiten. Es muss schlicht und einfach die Vakanz ersetzen. Nun kann eingewendet werden, dass Mitglieder des Bundesrates auch ohne schwerwiegende Gründe im letzten Jahr der Legislaturperiode weiterhin demissionieren können. Das stimmt natürlich. Ebenso sehr stimmt aber, dass ein solches Verhalten eines Bundesrates mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen werden kann. Ein Mitglied des Bundesrates, das solches täte, würde das Gesetz verletzen. Es würde also nicht nur ehrenrührig, sondern auch gesetzeswidrig handeln. Ein solches Mitglied des Bundesrates würde darum eigenhändig seinen eigenen politischen Grabstein beschmutzen und sein politisches Ansehen irreparabel beschädigen. Das scheint der Mehrheit Ihrer Kommission eine genügend hohe, fast unüberwindliche Hürde gegen den Missbrauch zu sein.

Die Mehrheit ersucht Sie deshalb, der beantragten Lösung zuzustimmen. Diese Lösung beseitigt Vakanzen umgehend und bewahrt Regierung und Land vor Schaden.

Inderkum Hansheiri (C, UR): Der Antrag der Minderheit deckt sich, wie der Ratspräsident gesagt hat, mit dem Antrag unseres Kollegen Stadler. Herr Stadler, Sie können diesen Minderheitsantrag somit als bescheidene Unterstützung der Minorität für Ihren Antrag qualifizieren.

Es stellt sich in diesem Bereich die Hauptfrage, ob taktisch, insbesondere parteipolitisch motivierte Rücktritte von Mitgliedern des Bundesrates als politisch verpönt zu betrachten sind. Wenn man diese Hauptfrage bejaht, dann stellt sich die Frage, ob aufgrund der bisherigen Erfahrungen seitens des Gesetzgebers Handlungsbedarf besteht. Wenn man diese Frage wiederum bejaht, dann stellt sich die Frage, wo und wie die Angelegenheit geregelt werden soll.

Ich vertrete die Auffassung, dass zurzeit kein – jedenfalls kein dringender – Handlungsbedarf besteht. Ich möchte in diesem Zusammenhang zunächst darauf hinweisen, dass wir ja in Artikel 132 Absatz 1 ein Verhältnis von Regel und Ausnahme haben. Es heisst dort: «Die Besetzung von Vakanzen erfolgt in der Regel in der Session nach Erhalt des Rücktrittsschreibens.» Wenn es eine Regel gibt, dann gibt es auch eine Ausnahme. Ich meine, dass man mit dieser Ausnahme wahrscheinlich auch offensichtliche Missbräuche verhindern könnte. Dann möchte ich aber auch darauf hinweisen, dass wir uns ja demnächst in diesem Rat mit der Staatsleitungsreform befassen werden. Ich bin der Meinung, dass dann die Staatsleitungsreform die angemessene «sedes materiae» wäre, wo wir dieses Problem allenfalls regeln könnten.

Gestatten Sie mir abschliessend noch einige Bemerkungen zur vorgeschlagenen Regelung. Wenn man Handlungsbedarf ausmacht, dann ist die von der Mehrheit vorgeschlagene Regelung im Ansatz sicher richtig. Aber es ist eine Lex imperfecta, was Kollege Escher übrigens auch konzediert hat. Sie regelt nämlich nicht, was passiert, wenn ein Mitglied des Bundesrates eben trotzdem zurücktritt und vielleicht nicht offensichtlich ist, dass ein Ausnahmegrund besteht und dieser Grund dann bestritten wird. Ich bin eben nicht so sicher, ob diese Regelung eine absolut präventive Wirkung hat, sondern glaube, dass sie auch Anlass für durchaus unerwünschte politische Geplänkel sein könnte.

Daher beantrage ich Ihnen namens der Minderheit, hier bei der Fassung des Nationalrates zu bleiben, mit anderen Worten, Absatz 1bis zu streichen.

Stadler Hansruedi (C, UR): Ich bin der Kommission dankbar, dass mein Einzelantrag sich gestern Abend mindestens zu einem Minderheitsantrag mutiert hat, und habe heute festgestellt: Es steht ein guter Stern über den Minderheitsanträgen. Ich bitte Sie auch, den neuen Mehrheitsantrag abzulehnen.

Ich finde es richtig, dass die Frage des taktisch motivierten Rücktritts eines Bundesrates einmal thematisiert wird. Das Parlamentsgesetz bietet dazu Gelegenheit. Dafür habe ich Verständnis. Es dürfen auch entsprechende Fälle aus der Vergangenheit kritisch reflektiert werden. So weit, so gut. Ich finde es aber falsch, ja eigentlich eines Parlamentsgesetzes unwürdig, wenn wir nun eine Art Knigge-Bestimmung, eine Verhaltensregel in Paragraphen festschreiben. Lassen Sie mich dies kurz begründen.

Gegen den ursprünglichen Mehrheitsantrag sprachen meines Erachtens vor allem auch verfassungsrechtliche Gründe. Der damalige Vorschlag hatte auch ein einzelnes Bundesratsmitglied im Visier. Die Rechtsfolgen einer Vakanz hätten aber die anderen verbleibenden Bundesräte zu tragen. Der neue Mehrheitsantrag dürfte unter dem verfassungsrechtlichen Gesichtspunkt durchgehen. Das ist aber noch nicht Grund genug, ihn zu unterstützen. Der Vorschlag ist ein zu starker Eingriff in das Entscheidungsrecht des Bundesrates. Gestehen wir doch den einzelnen Mitgliedern des Bundesrates auch in Zukunft zu, frei über den Zeitpunkt des Rücktritts zu befinden!

Natürlich sieht der Antrag der Mehrheit auch Ausnahmen vor, die entsprechend zu begründen sind. So denkt man an schwerwiegende Gründe wie Krankheit. Ich meine, dass es für einen Amtsträger auch unwürdig ist, wenn er sich praktisch krankschreiben lassen muss. Ein Arzt wird sich sicher finden lassen. Es geht für meinen Geschmack auch zu weit, dass sich ein Bundesratsmitglied auf dem so genannten blauen Weg ausmustern lassen muss. Es gibt vielleicht auch durchaus achtenswerte persönliche Gründe, die vor einem Parlament nicht auszubreiten und somit gegenüber einem Parlament auch nicht zu begründen sind. Schlussendlich kann es auch einmal im Interesse eines Landes sein, wenn ein Regierungsmitglied zurücktritt.

Ich meine, dass es sich bei der Wahl des Rücktrittszeitpunktes auch bei den Bundesratsmitgliedern, unabhängig von der Bedeutung der Stellung der Bundesräte, um eine höchst persönliche Angelegenheit handelt. Der Antrag der Mehrheit ist aus diesem Grunde abzulehnen.

Damit bleibt noch die Frage der Taktik. Politisches Taktieren hier auf Gesetzesstufe zu unterbinden, erachte ich als untaugliche Übung am untauglichen Subjekt oder Objekt. Machen wir uns nichts vor: Zur Politik gehört die Taktik. Dies erfahren wir regelmässig auch in diesem Haus. Bald werden im Hinblick auf die Wahlen 2003 auch wieder Initiativen lanciert werden. Auch dies gehört beispielsweise zur Taktik. Wir schränken deshalb das Initiativrecht auf Gesetzesstufe noch nicht ein.

Ich habe aber Vertrauen in die Parteien. Ich habe Vertrauen in Sie, aber ich habe auch Vertrauen in die Medien. Auch in Zukunft werden sie taktische Winkelzüge offen legen und auch entsprechend kommentieren. Ich bin auch überzeugt davon, dass wahltaktische Rücktritte allenfalls kurzfristige Effekte haben, aber für die Parteien nicht nachhaltig wirken, wenn man diesen Begriff hier einmal verwenden will. Verzichten wir darauf, politische Benimmregeln im Sinne eines Rücktrittsmoratoriums für Bundesratsmitglieder im Parlamentsgesetz zu verankern.

Ich ersuche Sie, meinem Antrag bzw. dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Die SPK ist, wie bereits gesagt wurde, mit ihrem Revisionsvorschlag zu diesem Artikel ins Visier der Presse geraten, zu meinem Erstaunen vor al-

lem in jenen Zeitungen, in denen in letzter Zeit eine vermehrte Kontrolle der Aufsichtsgremien mit Nachdruck gefordert wurde. So abwegig, wie der Vorschlag von einigen Kommentierenden wahrgenommen wurde, ist er aber sicher nicht, da stimme ich mit Herrn Escher überein. Das Amt des Bundesrates verlangt meines Erachtens von den Amtsinhabenden eine hohe ethische Grundhaltung. Das bedingt eben auch, dass das höchste politische Amt in unserem Land nicht leichtfertig oder aus fadenscheinigen Gründen kurz vor Ablauf einer Amtsperiode – und um das geht es ja – abgegeben werden sollte. Vom Souverän darf dies umso mehr verlangt werden, so meine ich, als ein gewähltes Mitglied des Bundesrates auf vier Jahre hinaus nicht abberufen werden kann. Deshalb kann auch mindestens die Einhaltung gewisser Anstandsregeln gefordert werden, die der Würde des Amtes entsprechen. Da wir in den vergangenen Jahren vermehrt Beispiele parteipolitisch motivierter Rücktritte verzeichnen mussten, scheint mir der Antrag der Mehrheit keinesfalls abwegig – und schon gar nicht in der nun vorliegenden moderaten Form.
Eine Rücktrittserklärung vor Ablauf der Amtsdauer sollte deshalb grundsätzlich nur erfolgen, wenn schwerwiegende Gründe wie Krankheit oder Lebensumstände, welche eine Weiterführung des öffentlichen Amtes unzumutbar erscheinen lassen, vorliegen. Der Antrag der Mehrheit trägt diesem Umstand Rechnung und bietet Gewähr, dass zumindest parteipolitisch motivierten Spielen Einhalt geboten werden kann. Sie hat auch – da bin ich mir sicher – eine präventive Wirkung, was allein schon wichtig ist. Eine Verschiebung der Regelung dieser Frage auf die Staatsleitungsreform, wie sie von Kollege Inderkum gefordert worden ist, scheint mir deshalb nicht richtig.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Gentil Pierre-Alain (S, JU): J'aimerais vous proposer de soutenir la proposition Stadler/minorité pour les raisons suivantes.
Nous avons dans ce pays un système d'élection au Conseil fédéral qui, dans les textes de la loi, est très souple, mais qui, dans les faits, est extrêmement complexe. Comme vous le savez, et si vous ne le savez pas, il faut l'apprendre parce que cela pourrait vous rendre service, il faut être du bon parti, du bon canton, du bon sexe et surtout là au bon moment. Ce système est donc légalement très souple, mais pratiquement très rigide. Et dans ce système rigide, la majorité de notre commission trouve le moyen d'introduire une rigidité supplémentaire, ce dont il faut la féliciter parce que, véritablement, il fallait y penser! Parce que, ces derniers temps, quelques conseillers fédéraux, quelques partis ont orchestré de manière un petit peu trop voyante leur départ, la majorité prévoit une interdiction.
Dans le souci louable d'éviter des secousses fâcheuses à notre système, la majorité de la commission n'est cependant pas allée assez loin dans le souci du détail. Je soumets à votre attention d'autres interdictions qui seraient tout à fait justifiées et dont il m'étonne qu'elles ne soient pas venues sur le tapis. On pourrait ainsi interdire la démission à un conseiller fédéral dans le courant de l'année où il préside le collège gouvernemental, pour éviter qu'il transforme son année présidentielle en tournée d'adieu, comme un cas récent nous l'a fait remarquer. On pourrait interdire à un magistrat de commencer, pendant la dernière période de son mandat, à écrire ses mémoires pendant ses heures de travail et de demander à sa secrétaire de taper son manuscrit. On pourrait interdire à un magistrat qui a laissé sentir des vélléités de départ d'assister aux assemblées générales des grandes associations de notre pays – sportives, culturelles, caritatives –, pour éviter de donner l'impression qu'il recherche trop ostensiblement une présidence d'honneur.
Il y aurait encore tout un tas d'exemples à donner, mais pour être bref, je me rabattrai sur une vérité d'évidence, mais qui mérite parfois d'être rappelée: si le ridicule ne tue pas, il faut tout de même éviter de prendre certains risques. Et la proposition de majorité, avec tout le respect que je dois à nos collègues, franchit au galop les limites du ridicule. La proposition de majorité visant à refuser la démission d'un magistrat en fin de période, est ridicule et surtout inapplicable. Les sanctions sont impossibles. Que ferait-on si le magistrat persistait à démissionner? On le requerrait de force, j'imagine, on l'enchaînerait à son bureau? C'est des choses qui sont absolument irréalistes. Une telle mesure traduit, comme l'a très bien dit M. Stadler en des termes plus sérieux que les miens, une conception inquiétante du statut des magistrats. Il y a, derrière cette proposition de la majorité de la commission, quelque chose de tatillon, quelque chose de mesquin, et par-dessus tout, quelque chose d'inapplicable.
La proposition de majorité, en fait, ne présente qu'un seul avantage: pendant une année sur quatre de la législature, il serait impossible aux partis, aux médias et à chacun d'entre nous de réclamer la démission de tel ou tel conseiller fédéral sur l'air des lampions. Il est d'ailleurs parfaitement amusant de constater que pendant que notre commission rédigeait cette proposition, un groupe parlementaire présent dans ce cénacle demandait successivement la démission de la ministre chargée de la santé et du ministre chargé des affaires étrangères. Je n'ai pas compris cette insistance, mais j'ai pensé, connaissant nos amis de l'Union démocratique du centre, qu'ils se sont dit: «Il faut en profiter parce que c'est la dernière année qu'on peut le faire. L'année prochaine, ce ne sera plus possible.»
Alors, je ne vois que ce seul avantage à la proposition de la majorité, mais pour tout un tas d'autres raisons qui mettent en avant la dignité de la fonction et une certaine conception que nous avons de la mission publique, je vous demande de soutenir la proposition Stadler/minorité et de balayer la proposition de la majorité de la commission.

Spoerry Vreni (R, ZH): Ich möchte lediglich kurz auf das Votum von Kollege Stadler eingehen. Ich stimme mit Herrn Stadler überein, dass taktisches Kalkül und taktische Spiele zur Politik gehören. Das ist unbestritten.
Die Frage ist aus meiner Sicht die, ob Rücktritte von gesunden Bundesräten kurz vor der Gesamterneuerungswahl noch in die Kategorie des taktischen Spiels eingeordnet werden können oder ob es nicht um mehr geht. Von mir aus gesehen geht es um mehr. Denn seit über vierzig Jahren halten wir hier in diesem Haus ganz strikte an der Zauberformel fest. Man kann die Zauberformel gut oder schlecht finden – das steht jetzt nicht zur Diskussion –, aber wir haben uns immer daran gehalten. Die Zauberformel besagt, dass der Bundesrat die politischen Kräfteverhältnisse im Land widerspiegeln soll, und diese politischen Kräfteverhältnisse werden jeweils bei den Nationalratswahlen manifest. Wenn Bundesräte kurz vor den Nationalratswahlen zurücktreten, dann erfolgt die Ersatzwahl natürlich aufgrund der Kräfteverhältnisse, die vier Jahre zuvor festgestellt worden sind. Damit wird der Bundesversammlung bei der Gesamterneuerungswahl des Bundesrates die Möglichkeit genommen, die Kräfteverhältnisse zu berücksichtigen, die bei den Nationalratswahlen manifest wurden. Ich glaube, darum geht es.
Es geht darum, den Willen der Stimmberechtigten zu respektieren. Das bedeutet natürlich auch, dass die Zauberformel entsprechend anzupassen ist, falls sich die Kräfteverhältnisse im Land verschieben sollten. Deswegen ist es das Bestreben der Kommissionsmehrheit, gesunden Bundesräten ans Herz zu legen – ja, dies sogar vorzuschreiben –, kurz vor der Erneuerungswahl nicht zurückzutreten, sondern die Amtsperiode, für die sie gewählt sind, zu Ende zu führen und damit der neu gewählten Bundesversammlung in der Wintersession die Möglichkeit zu geben, die Gesamterneuerung aufgrund der dannzumaligen politischen Kräfteverhältnisse durchzuführen. Das ist das, was wir möchten. Ich glaube, das ist mehr als die Verhinderung von taktischen Spielen.

Reimann Maximilian (V, AG): Auch ich möchte mich noch kurz an Herrn Stadler wenden. Er sagte, der Rücktritt eines Bundesrates sei dessen höchst persönliche Sache, sie solle es sein und bleiben.

Diese Aussage möchte ich bezweifeln. Ein Bundesrat ist immerhin vom höchsten Gremium dieses Landes gewählt, nämlich von der Bundesversammlung. Er ist auf vier Jahre gewählt, er ist für diese Zeit vereidigt und man kann ihn in dieser Zeit auch nicht abberufen. Als Gegenstück dazu, meine ich, soll er auch nicht ohne Grund – ich betone, nicht ohne Grund – vorzeitig zurücktreten können. Das schuldet ein Mitglied des Bundesrates seinem Amt. Die Fälle, die wir in den letzten Jahren gehabt haben, vor allem derjenige von 1995, verstiessen meines Erachtens aber eindeutig gegen die Würde und die Pflicht, die an dieses Amt gebunden sind. Im grotesken Fall von 1995, wir erinnern uns noch bestens, erfolgte der Rücktritt Ende August. Fünf Wochen später erfolgte die Ersatzwahl und zweieinhalb Monate später die Gesamterneuerungswahl. Das darf und soll meines Erachtens nicht Schule machen. Deshalb, glaube ich, hat die Kommission gestern Nacht den richtigen Weg eingeschlagen, um dem Vorschub zu leisten.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Stadler Hansruedi (C, UR): Herr Reimann, ich gehe einmal davon aus, dass unsere Bundesratsmitglieder hohen Standards genügen müssen: in persönlicher Hinsicht, in moralischer Hinsicht, in fachlicher Hinsicht. Deshalb spreche ich ihnen auch die Kompetenz zu, über den Rücktrittszeitpunkt in eigener grosser Verantwortung zu entscheiden.
Eine zweite Bemerkung, zu Ihnen, Frau Spoerry: Ich habe keine taktisch motivierten Rücktritte in der Vergangenheit gewertet – weder positiv noch negativ, sondern habe «wertungsneutral» festgehalten, dass Anstandsvorschriften nicht gesetzlich verankert werden sollten. Dies ist mein Anliegen.

Plattner Gian-Reto (S, BS): Das meiste ist ja gesagt. Ich gehe davon aus, dass der Rücktritt, von welchem Amt und welcher Position auch immer, das höchst persönliche Recht jedes Menschen ist. Ich kann mir nicht vorstellen, dass man jemandem einen Rücktritt verbieten kann. Man kann versuchen, ihn dazu zu zwingen, den Rücktritt auf eine akzeptablere Art zu begründen. Das heisst eben das, was Kollege Stadler gesagt hat: Man verordnet den Anstand per Gesetz. Was wird man damit erreichen? Die Leute werden Ausflüchte suchen, sie werden Vorwände anbringen, und die betreffende Partei will dann von allem nichts gewusst haben; am Schluss haben wir weniger statt mehr Anstand. Es ist doch eine Illusion, Leute via Gesetz anzuschwärzen, wenn sie etwas tun, was sie doch eigentlich tun dürfen sollten.
Frau Spoerry hat gesagt, es gehe darum, den Volkswillen in der Bundesratswahl nach jeder Nationalratswahl abzubilden. Damit bin ich auf den längerfristigen Trend bezogen durchaus einverstanden, Frau Spoerry. Aber es kann für mich in der Schweiz nicht darum gehen, ein Instrument zu schaffen, mit dem man alle vier Jahre allfällige Wahlveränderungen möglichst im Massstab eins zu eins abzubilden versucht. Wenn sich ein Trend des Aufstiegs oder Niedergangs einer Bundesratspartei über Jahre hinweg fortsetzt, bleibt immer noch Zeit genug, ihn gelegentlich auch umzusetzen.
Wenn Sie sagen, man müsse den Bundesräten via Gesetz ans Herz legen, sich anständig zu verhalten und solche «Spiele» zu unterlassen, dann haben wir dafür jetzt das Instrument der Empfehlung beibehalten, und dieses wäre dafür wohl besser geeignet. Doch ganz im Ernst: Wenn man schon dafür sorgen möchte, dass ein Bundesrat nicht im August oder im Juli zurücktritt und uns zwingt, eine Ersatzwahl noch vor Oktober vorzunehmen, dann würden wir es besser so machen, wie es in den Kantonen üblich ist: In den Kantonen setzt der Regierungsrat die Nachwahl dann eben einfach auf einen späteren Termin an. Wenn ein Ständerat vor Ende der Legislaturperiode zurücktritt, muss nicht einen Monat vor den Wahlen auf jeden Fall noch ein neuer Ständerat gewählt werden. Wenn die Kommission so etwas in ihrer «Nachtaktion» – von Nebel will ich nicht reden – beschlossen hätte, wonach es möglich würde, ab beispielsweise März ein Amt für einige Monate verwaist zu lassen, hätte ich viel weniger dagegen gehabt. Aber dieser fromme Wunsch an unsere Bundesräte scheint mir eher, wie es Kollege Gentil schon gesagt hat, etwas Lächerliches an sich zu haben. Es wird beim frommen Wunsch bleiben: Diejenigen, die dann mit einem Rücktritt nicht einverstanden sind, werden einfach noch auf das Gesetz verweisen können. Es ist also ein Instrument zur Anschwärzung des politischen Gegners, und das halte ich nicht für gesetzeswürdig.
Ich bitte Sie, der Minderheit Inderkum zu folgen und den Absatz zu streichen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Nicht aus politisch-taktischen, sondern aus rechtlichen und staatspolitischen Gründen möchte ich im Namen des Bundesrates die Minderheit und den Antrag Stadler unterstützen. Die entsprechenden staatsrechtlichen und rechtlichen Gründe wurden bereits ausführlich erwähnt. Ich möchte den Ausführungen der Herren Stadler, Inderkum und Gentil nichts beifügen, sondern nur sagen, dass ich überzeugt bin, dass bereits die Diskussion zu diesem Artikel die beabsichtigte Wirkung des Kommissionsantrages nicht verfehlen wird.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit/Stadler .... 27 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 13 Stimmen

Art. 133–139
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 140
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
....
dbis. das Abstimmen von Aufgaben und Finanzen;
....

Art. 140
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
....
dbis. la cohérence des tâches et des finances;
....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 140 ist noch eine Bemerkung zu Absatz 2 anzubringen. Der Nationalrat hat dem Antrag des Bundesrates zur Ausweitung des Einleitungssatzes zugestimmt. Es entspricht der Praxis und ist eigentlich selbstverständlich, dass in Botschaften zu denjenigen Punkten, zu denen es nichts zu sagen gibt, eben auch nichts gesagt wird. Die ausdrückliche Erwähnung dieses Sachverhaltes im Gesetz erscheint durchaus möglich, wäre aber wohl kaum nötig.
Die Ergänzung gemäss Absatz 2 Buchstabe dbis wurde auf Antrag der Finanzkommission aufgenommen. Gemeint sind Ausführungen über die Einbettung in den Finanzplan und den Kontext der Schuldenbremse.

Angenommen – Adopté

Art. 141
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Mit seiner Zustimmung zum Antrag des Bundesrates hat der Nationalrat nicht die Kalenderdaten festgelegt, bis zu welchem Zeitpunkt der Bundesrat spätestens den Finanzplan, den Voranschlag, die Staatsrechnung und den Geschäftsbericht dem Parlament unterbreiten muss. Stattdessen wird eine Frist von jeweils zwei Monaten bis zum Beginn der Session festgesetzt, in welcher das Geschäft behandelt werden soll. Am Prinzip der Jährlichkeit dieser Vorlagen wird nichts geändert. Nach der Version des Bundesrates wäre es neu zwar theoretisch möglich, diese Geschäfte in anderen Sessionen als bisher üblich zu behandeln. Die entsprechende Entscheidungskompetenz, also die Sessionsplanung, liegt aber so oder so beim Parlament.

Angenommen – Adopté

Art. 142
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung zur Kenntnisnahme den Bericht zum Finanzplan über die drei dem Voranschlagsjahr folgenden Jahre zwei Monate vor Beginn der Session, in der er behandelt werden soll.
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Die Gliederung des Finanzplans soll die Verbindung von Sach- und Finanzplanung unterstützen.
Abs. 4
Motionen zum Finanzplan, die so rechtzeitig eingereicht werden, dass sie vom Bundesrat behandelt werden können, sind mit dem Bericht im Rat zu behandeln. Der Bundesrat kann beantragen, die Beschlussfassung auf die nächste Session zu verschieben.
Abs. 5
Der jährliche Finanzplan entfällt zu Beginn jeder Legislatur.

Antrag Pfisterer Thomas
Abs. 1
Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung den Bericht zum Finanzplan über die drei dem Voranschlagsjahr folgenden Jahre jährlich zwei Monate vor Beginn der Session, in der er behandelt werden soll.
Abs. 2
.... nach Sachgruppen aus. Die Bundesversammmlung kann Aufträge für die künftige Finanzplanung erteilen.

Art. 142
Proposition de la commission
Al. 1
Le Conseil fédéral soumet pour information à l'Assemblée fédérale le rapport concernant le plan financier pour les trois années suivant le budget annuel, deux mois avant le début de la session durant laquelle il est traité.
Al. 2
Biffer
Al. 3
La classification du plan financier doit assurer la cohérence du programme législatif et de la planification financière.
Al. 4
Les motions relatives au plan financier doivent être déposées de façon à pouvoir être traitées à temps par le Conseil fédéral; elles sont examinées avec le rapport au conseil. Le Conseil fédéral peut proposer d'en renvoyer les conclusions à la session suivante.
Al. 5
Le plan financier annuel est échu au début de chaque législature.

Proposition Pfisterer Thomas
Al. 1
Chaque année le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale le rapport relatif au plan financier qu'il a établi pour les trois années, chaque année avant le début de la session où il doit être traité.
Al. 2
.... domaine par domaine. L'Assemblée fédérale peut donner des mandats pour la planification financière à venir.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen, bei der Behandlung des Finanzplanes beim Status quo zu bleiben. Das heisst: Kenntnisnahme des bundesrätlichen Finanzplanes durch die Bundesversammlung, eventuell verbunden mit der Überweisung von Motionen, die im Hinblick auf das nächste Budget Änderungen verlangen. Der Finanzplan wird also nicht in die Form eines einfachen Bundesbeschlusses gekleidet. Daher beantragen wir Streichung von Absatz 2.
Das Planungsinstrument des Finanzplanes unterscheidet sich nämlich von der Legislaturplanung und von Grundsatz- und Planungsbeschlüssen in einzelnen Politikbereichen durch seine Kurzlebigkeit. Nirgendwo ergeben sich Änderungen so rasch wie im Bereich der Finanzpolitik. Zwar würde sich die Rechtswirkung eines Finanzplanungsbeschlusses in der Form des einfachen Bundesbeschlusses nicht von der Rechtswirkung einer Motion unterscheiden. Das qualifizierte Verfahren und die Form der Beschlussfassung würden aber die Finanzplanung zu stark aufwerten und unter Umständen falsche Erwartungen betreffend die Verbindlichkeit dieser Beschlüsse wecken. Zu bemerken ist noch, dass der jährliche Finanzplan zu Beginn jeder Legislaturperiode entfällt, weil dann der Legislaturfinanzplan gemäss Artikel 145 Absatz 5 vorgelegt wird.

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich darf Ihnen meinen zusätzlichen Antrag unterbreiten. Das Thema ist: Welche Funktion soll der Finanzplan haben? Soll er nur Information, soll er Alibi oder soll er die Basis sein, auf der wir eben diese Verknüpfung zwischen Sach- und Ausgabenpolitik besser steuern können? Der Bundesrat ist einverstanden mit einem einfachen Bundesbeschluss, der Nationalrat hat so beschlossen, und die Finanzkommission hat der Staatspolitischen Kommission zwei Varianten unterbreitet. Eine Variante ist auf der Fahne übernommen worden. Eine zweite Variante, gleichberechtigt daneben, war die Variante mit dem einfachen Bundesbeschluss.
Wenn Sie meinen Antrag zur Hand nehmen, dann darf ich eine Ergänzung anbringen, weil der Text nicht ganz genau wiedergegeben wurde. Der Antrag besteht darin, in Absatz 1 die Formulierung «zur Kenntnisnahme» zu streichen und in Absatz 2 aus dem Beschluss des Nationalrates den einfachen Bundesbeschluss zu übernehmen, ihn aber zu ergänzen um den Satz: «Die Bundesversammlung kann Aufträge für die künftige Finanzplanung erteilen.» Es ist, wenn Sie so wollen, ein «einfacher Bundesbeschluss light».
Zur Begründung: Die Behandlung des Finanzplans, wie ihn der Nationalrat beschlossen und der Bundesrat akzeptiert hat, soll eine politisch – und nur politisch – verbindlichere Form abgeben und eine differenziertere Stellungnahme des Parlamentes ermöglichen. Das ist genau das, was uns heute Morgen vom Kommissionspräsidenten zu Artikel 28 vorgetragen wurde und was wir alle zu den Grundsatzentscheiden und Planungen im Prinzip beschlossen haben. Auch die Beispiele, die uns Herr Wicki angegeben hat, etwa der Versuch eines Gegenentwurfes zur Volksinitiative «Ja zu Europa!», betreffen solche Fälle.
Heute haben wir den Zustand der Kenntnisnahme. Sie erinnern sich, dass in diesem Rat in der letzten Wintersession gerügt wurde, der Finanzplan sei eine Alibiübung: das Geschäft werde nach dem Budget noch schnell behandelt und nicht ernsthaft geprüft. Aufgrund meiner bescheidenen Erfahrung in diesem Rat ist das tatsächlich so, auch in der Finanzkommission: Der Finanzplan ist kein Anlass zu einer grossen Auseinandersetzung. Man kann sich fragen, ob das sinnvoll sei. Es ist eben auch so, dass wir am Finanzplan praktisch nichts ändern können. Wir haben nur eine «Schwarz-Weiss-Auswahl»: Wir können ihn zur Kenntnis

nehmen oder wir können ihn nicht zur Kenntnis nehmen. Ihn nicht zur Kenntnis zu nehmen ist irgendwie nicht ganz ehrlich. Wir haben ihn ja alle gelesen und studiert und uns vorbereitet. Wir haben ihn also mindestens persönlich längst zur Kenntnis genommen.

Es geht also um drei Punkte, die wir ändern könnten:

1. Wir könnten den Finanzplanbeschluss politisch – nicht rechtlich – verbindlich machen.

2. Wir könnten differenziert dazu Stellung nehmen. Man kann einzelne Punkte herausgreifen und dazu einen Antrag stellen. Man kann ihn brav diskutieren.

3. Man sollte nicht nur irgendeinen Punkt mehr oder weniger zufällig herausgreifen können, wie das mit einer Motion üblich ist – das darf man immer noch –, sondern es sollte nachher möglich sein, dass das Herausgerissene im Gesamtzusammenhang verwirklicht werden kann.

Ich erinnere Sie an unsere eindrückliche Diskussion, die Herr Vizepräsident Plattner im Dezember 2001 über die Subventionen für die kantonalen Universitäten verursacht hat. Das war ein derartiges Beispiel, das sich anlässlich der Budgetdebatte abspielte. Es muss an sich möglich sein, dass der Rat sich einmischen kann. Damit ein solcher Entscheid aber auch durchgehalten werden kann, muss er in den Gesamtzusammenhang hineinpassen. Das muss sichergestellt werden. Darum scheint es mir wichtig zu sein, dass man beim Finanzplan, der sich ja nicht unbedingt nur auf das nächste Jahr, sondern auf die nächsten drei Jahre bezieht, zusätzliche Aufträge erteilen kann. Es ist wichtig, dass man dem Bundesrat sagen kann, dass z. B. im Bereich der Subventionen für die kantonalen Universitäten mehr gemacht werden soll. Der Bundesrat soll uns in einem solchen Fall einen entsprechenden Vorschlag machen, in welchem beispielsweise 20 oder 40 Millionen Franken Platz haben. Er soll uns zeigen, was das bedeutet und wo wir dann sparen oder Mehreinnahmen organisieren müssen. Das ist der Sinn.

Es soll ein einfacher Bundesbeschluss sein, wie ihn der Bundesrat akzeptiert und der Nationalrat beschlossen hat, aber es soll der Haupteinwand berücksichtigt werden, den jetzt der Kommissionspräsident zu Recht wieder erwähnt hat. Hier geht es um einen relativ kurzfristigen Beschluss. Er kommt in den Ablauf der Budgetierung hinein. Er muss nicht sofort gelten, sondern es reicht, wenn er das nächste Jahr gilt und im Budget für das kommende Jahr berücksichtigt wird. Darum folgt dieser Zusatz, und darum meine Bezeichnung «Bundesbeschluss light».

Artikel 171 der Bundesverfassung ermöglicht weitere Formen, das haben wir heute schon festgestellt. Das Problem der Kurzfristigkeit ist damit berücksichtigt. Ich mache Ihnen beliebt, diese Chance zu packen und den Finanzplan wirkungsvoller zu machen, ohne den Gesamtzusammenhang, die Abstimmung zwischen Finanz- und Sachpolitik, zu missachten. Wir sollten diese Chance packen, wie das der Bundesrat und der Nationalrat beschlossen haben, eben unter Berücksichtigung der entsprechenden Anpassung.

Inderkum Hansheiri (C, UR): Ich beantrage Ihnen, dem Antrag der Kommission zuzustimmen. Ich möchte klar darauf hinweisen, dass die SPK sich den Willen der Finanzkommission – der ich auch angehören darf –, dem Finanzplan inskünftig als Steuerungsinstrument einen gegenüber heute erhöhten Stellenwert einzuräumen, zum eigenen Willen gemacht hat. Aufgrund dieser Feststellung stellen sich in Bezug auf den Finanzplan im Wesentlichen zwei Fragen:

1. Wie soll der Finanzplan inhaltlich ausgestaltet sein?

2. Was macht das Parlament mit dem Finanzplan? Nimmt es ihn lediglich zur Kenntnis, oder kleidet es ihn in einen einfachen Bundesbeschluss, wie das der Nationalrat vorsieht?

Unser Herr Kommissionspräsident hat gesagt, wir liessen es beim Finanzplan beim Alten bewenden. Ich muss diese Feststellung ein bisschen relativieren. Wir lassen es beim Alten bewenden, indem wir den Finanzplan nur zur Kenntnis nehmen wollen. Ich werde dann noch zu erklären versuchen, weshalb. Aber ich bitte Sie, auch Absatz 3 zu beachten. Damit komme ich zur Frage, wie der Finanzplan inhaltlich ausgestaltet sein soll.

Gemäss Beschluss des Nationalrates soll der Finanzplan nach Sachgruppen gegliedert sein, und das Gleiche, Herr Pfisterer, stelle ich nun auch in Ihrem Antrag fest. Sie bleiben in dieser Beziehung bei einem Finanzplan, der inhaltlich nach Sachgruppen gegliedert ist. Was heisst Sachgruppen? Sachgruppen sind beispielsweise Personalausgaben, Beiträge, Passivzinsen, Dienstleistungen Dritter. Wenn Sie den Finanzplan nur nach Sachgruppen strukturieren, dann haben Sie im Prinzip nichts anderes als ein Vierjahresbudget. Sie können dann beispielsweise Auskunft darüber erhalten, ob es zu viele Dienstleistungen Dritter gibt. Aber Sie bekommen keine Auskunft darüber, ob man nicht inskünftig die Gewichte, etwa im Bereiche des öffentlichen Verkehrs oder bei den Sozialausgaben, verschieben solle.

Wir sind der Auffassung – und das ist eigentlich auch die Meinung der Finanzkommission –, dass der Finanzplan inhaltlich funktional gegliedert werden sollte: Wie viel gibt man für den Bereich Verteidigung, für den öffentlichen Verkehr, für die Landwirtschaft usw. aus? Dies wollen wir mit Absatz 3 zum Ausdruck bringen, wonach die Gliederung des Finanzplans die Verbindung von Sach- und Finanzplanung unterstützen soll.

Zur zweiten Frage, ob man lediglich Kenntnis nehmen oder einen Beschluss in Form eines einfachen Bundesbeschlusses fassen soll. Man muss sich natürlich bewusst sein: Wenn das Parlament den Finanzplan in die Form eines einfachen Bundesbeschluss kleidet, dann gibt das diesem Finanzplan eine staatspolitisch erhöhte Legitimation. Das war ja auch der Wille des Nationalrates; man will das Parlament mit dieser Beschlussfassung mehr in die Pflicht nehmen. Nun ist es so: Jeden Beschluss können Sie wieder ändern, Herr Kollege Pfisterer; Sie haben ja zu Recht darauf hingewiesen, dass der Finanzplan nicht etwas Statisches ist, sondern dass er laufend in Bewegung ist. Wir sind der Meinung, es genüge, dass wir vom Finanzplan Kenntnis nehmen; wir sollten aber das Schwergewicht auf die Steuerung der folgenden Finanzpläne legen. Dieses Instrument wollen Sie auch. Der Hauptunterschied ist die funktionale Gliederung – im Unterschied zur Gliederung nach Sachgruppen.

Deshalb beantrage ich Ihnen, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Lauri Hans (V, BE): Ich möchte mich meinem Vorredner anschliessen und noch etwas weiter ausholen. Planung, darin sind wir uns wohl einig, ist eine gemeinsame Tätigkeit von Regierung und Parlament, wobei die Führungszuständigkeit in diesem Bereich klar beim Bundesrat liegt. Die Bundesverfassung drückt dies aus, indem sie in den Artikeln 180 und 173 festhält, der Bundesrat plane und koordiniere die staatlichen Tätigkeiten, und die Bundesversammlung wirke bei den wichtigen Planungen mit. Es geht aus meiner Sicht um ein Zusammenwirken mit klarer Rollenverteilung, um einen Dialog zwischen Regierung und Parlament. Das Parlament soll Planungen auslösen, Zwischenentscheide fällen, Eckwerte festlegen.

Trotzdem wäre es nun aber falsch, wenn es im Dezember anlässlich der Planungsdebatte mit einem einfachen Bundesbeschluss das komplexe, stark vernetzte und – das ist wichtig – die verschiedensten Sachplanungen zusammenfassende Werk in seiner Gesamtheit verabschieden würde. Eine solche Genehmigung liefe Gefahr, dass ein Prozess mit gezwungenermassen zahlreichen offenen Fragen bis am Ende zu einer Art Vertrauensabstimmung würde. Die Finanzplanung des Bundesrates, so wie wir sie im Dezember debattieren, kann nämlich kein abgeschlossenes, konsolidiertes Werk sein. Dies ergibt sich beispielsweise daraus, dass die Regierung zu Beginn des Planungsjahres ökonomische und sachpolitische Rahmenbedingungen für mehrere Jahre festlegen muss, die unter Umständen bereits im Dezember des gleichen Jahres, beispielsweise als Folge einer veränderten Wirtschaftsentwicklung, überholt sind – mit den entsprechenden Auswirkungen auf die Ausgaben, insbeson-

dere aber auch auf die Einnahmen und damit auf den Planungssaldo.
Es kann nicht viel Sinn machen, ein solches Dokument mit der Form des einfachen Bundesbeschlusses besonders zu legitimieren. Wenn Sie beispielsweise die Seiten 32ff. des aktuellen Finanzplanes vom letzten September aufschlagen, so sehen Sie, dass der Bundesrat eine lange Liste von Vorhaben oder möglichen Entwicklungen aufführt, die er im Sommer des Planungsjahres nicht berücksichtigen konnte. Im zitierten Dokument sind damit beispielsweise finanzielle Konsequenzen in der Grössenordnung zwischen 0,8 und 4 Milliarden Franken verbunden. Es stellt sich die Frage, auf welche Weise in einem Bundesbeschluss mit diesen Besonderheiten und vor allem auch Unsicherheiten einer ausgreifenden Planung umgegangen werden sollte. Der Debatte im Nationalrat ist zu dieser Fragestellung kein Hinweis zu entnehmen. Man hat sich meines Wissens mit dieser Frage nicht auseinander gesetzt.
Die Verabschiedung mit einem einfachen Bundesbeschluss wäre nur sinnvoll, wenn eine Aktualisierung des eigentlichen Plans und eine Auseinandersetzung mit den Unsicherheiten und den genannten Pendenzen vorgenommen werden könnte. Dies ist meines Erachtens in der Bundesversammlung mit den beiden Kammern und innerhalb der kurzen zur Verfügung stehenden Zeit von rund zwei Monaten kaum möglich – leider, muss ich sagen; aber es dürfte die Realität sein.
Wesentlich zielführender ist der Weg der Kommission, das Planungswerk bloss zur Kenntnis zu nehmen, d. h. ohne besondere Bindung des Parlamentes zur Kenntnis zu nehmen und mit Motionen – das ist jetzt das Entscheidende – auf einzelne Aspekte darin Einfluss zu nehmen. Die Behandlung dieser Motionen in der gleichen oder spätestens in der nächsten Session stellt sicher, dass der Bundesrat im anschliessenden neuen Planungsprozess weiss, in welche Richtung er gemäss Vorgaben des Parlamentes Korrekturen vornehmen muss. Das Entscheidende ist, dass wir solche Motionen erarbeiten und sie zum Tragen bringen können.
An sich möchte ich als Finanzpolitiker auch lieber einen verbindlicheren Finanzplan haben. Aber ich glaube, dass das in der Realität – wegen diesen Unsicherheiten und auch weil der Plan im Dezember in der Regel in wichtigen Teilen bereits überholt sein dürfte – nicht umsetzbar ist. Nun hat mein Vorredner darauf hingewiesen, dass noch ein zweiter fraglicher Punkt im Antrag vorhanden ist, nämlich der Ausweis nach Sachgruppen. Da bin ich nun vollständig überzeugt, dass das nicht zielführend ist; das wurde zum Teil gesagt. Es gibt in den Sachgruppen Bereiche, wo eine Steuerung nach Sachgruppen sinnvoll sein könnte, beispielsweise bei den Personalausgaben. Aber schon die Rüstungsausgaben, ein wesentlicher Teil, werden nicht über die Sachgruppe gesteuert, sondern über Verpflichtungskredite, über besondere Botschaften und Entscheide des Parlamentes.
Dann haben Sie unter den Sachgruppen Leerformeln wie «Entschädigungen an Gemeinwesen» oder «Beiträge an laufende Ausgaben». Das ist nichtssagend. Wenn Sie aber weiter hinuntergehen, kommen Sie in Bereiche, die nicht oder wenig transparent oder nicht in allen Fällen transparent sind. Die Entwicklung läuft anders: Die Entwicklung läuft so, dass der Staat über funktionale, aufgabenbezogene Angaben gesteuert wird. Wenn ich mir vorstelle, was wir in den nächsten Jahren haben werden – nämlich einen moderaten, aber, immerhin, einen Ausbau des NPM, auch beim Bund –, dann wird auch von daher immer stärker die funktionale und aufgabenbezogene Steuerung der Bundesfinanzen zum Durchbruch kommen. Die Formulierung der Kommission, wonach eine Verbindung von Sach- und Finanzplanung unterstützt werden soll, scheint mir daher sinnvoll, denn wir sollten nicht in einem Gesetz festlegen, wie das gemacht werden soll. Das ist immer wieder neuen Bedürfnissen anzupassen. Wenn man die Geschichte der Finanzplanung des Bundes anschaut, dann merkt man auch, dass dort eine Evolution stattgefunden hat. Man hat versucht, diese Verbindung besser herzustellen. Mit einer neuen Anstrengung könnte das ja weiter verbessert werden.
Also noch einmal, damit ich richtig verstanden werde: Eine höhere Verbindlichkeit wäre aus der Sicht der Finanzpolitik wünschbar, aber sie kann nicht mit dem Instrument des Bundesbeschlusses herbeigeführt werden, sondern es muss leider der andere Weg gewählt werden.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat hat sich in seiner ursprünglichen Stellungnahme zu den Anträgen der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates gegen die Form des einfachen Bundesbeschlusses gewehrt. In der Zwischenzeit hat er allerdings, vor allem in den Diskussionen Ihrer Finanzkommission, signalisiert, dass er sich damit einverstanden erklären könnte. Wichtig ist es dem Bundesrat vor allem, dass man längerfristig eine funktionale Gliederung nach Aufgabenbereichen anstrebt. Deshalb unterstützt er vor allem Absatz 3 der Fassung der Kommission, wonach die Gliederung des Finanzplans die Verbindung von Sach- und Finanzplanung unterstützen soll. Insofern hat der Bundesrat auch in der Finanzkommission gesagt, dass er mit beiden Varianten leben könnte, und er möchte Ihnen den Entscheid überlassen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Die Kommission wendet sich gegen den Antrag Pfisterer; ich habe das bereits einleitend gesagt. Wir wollen nicht, dass die Behandlung des Finanzplans in einen einfachen Bundesbeschluss gekleidet wird. Die Argumente sind von Herrn Inderkum und Herrn Lauri bereits gut dargelegt worden. Das würde falsche Erwartungen betreffend die Verbindlichkeit dieser Beschlüsse wecken. Ich glaube also, das heutige System – verbessert mit dem neuen Absatz 3 von Artikel 142 – ist wohl das Richtige.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 33 Stimmen
Für den Antrag Pfisterer Thomas .... 2 Stimmen

Art. 143, 144
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 145
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Hier liegt der wohl wichtigste Anwendungsfall des Grundsatz- und Planungsbeschlusses in der Form des einfachen Bundesbeschlusses vor. Das bisherige Verfahren der Behandlung der Legislaturplanung hat sich in besonderem Ausmass als unzweckmässig, wenn nicht zum Teil gar als chaotisch erwiesen. Es geht um unzählige und willkürlich zu diversesten Teilaspekten der Legislaturplanung gestellte Motionen, deren Behandlung im Zweikammersystem grosse Probleme aufwirft. Vor allem Praktikabilitätsargumente sprechen für das hier vorgeschlagene neue Verfahren.

Angenommen – Adopté

Art. 146
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
.... in den Räten. Die Vorsteherin oder der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes vertritt den Legislaturfinanzplan in den Räten.

Art. 146
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
.... de la législature. Le chef du Département fédéral des finances présente le plan financier de la législature dans les conseils.

Angenommen – Adopté

Art. 147
Antrag der Kommission
Abs. 1–3, 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Die Bundesversammlung kann zu weiteren wichtigen Planungen und Berichten Grundsatz- und Planungsbeschlüsse in der Form des einfachen Bundesbeschlusses oder des Bundesbeschlusses fassen.

Art. 147
Proposition de la commission
Al. 1–3, 5
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
L'Assemblée fédérale peut arrêter des planifications et prendre les arrêtés de principe concernant d'autres planifications ou rapports importants, sous la forme d'arrêté fédéral simple ou d'arrêté fédéral.

Angenommen – Adopté

Art. 148
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 149
Antrag der Kommission
Abs. 1
....
b. vom Bundesrat Unterlagen zur Einsicht zu erhalten;
....
Abs. 1bis
Sie haben keinen Anspruch auf Informationen, die:
a. der unmittelbaren Entscheidfindung des Bundesratskollegiums dienen;
b. im Interesse des Staatsschutzes oder der Nachrichtendienste geheim zu halten sind.
Abs. 2
Sie treffen geeignete ....
Abs. 3
Besteht zwischen einer Kommission und dem Bundesrat Uneinigkeit über den Umfang der Informationsrechte, so kann die Kommission das Präsidium desjenigen Rates anrufen, dem sie angehört. Das Präsidium vermittelt zwischen Kommission und Bundesrat.
Abs. 4
Das Ratspräsidium entscheidet abschliessend, wenn zwischen der Kommission und dem Bundesrat strittig ist, ob die Informationen der Aufgabenerfüllung der Kommissionen nach Absatz 1 dienen.
Abs. 5
Der Bundesrat kann anstelle der Einsicht in die Unterlagen der Kommission einen Bericht vorlegen, wenn zwischen ihm und der Kommission strittig ist, ob die Kommission nach Absatz 1bis Anspruch auf die Informationen hat, und wenn die Vermittlung des Ratspräsidiums erfolglos bleibt.
Abs. 6
Das Ratspräsidium kann zur Vorbereitung der Vermittlung ohne Einschränkungen Einsicht in die Unterlagen des Bundesrates und der Bundesverwaltung nehmen.

Art. 149
Proposition de la commission
Al. 1
....
b. obtenir un document du Conseil fédéral;
....
Al. 1bis
Elles peuvent se voir refuser des informations:
a. sur lesquelles le Conseil fédéral s'est directement fondé pour prendre ses décisions;
b. qui touchent à la sécurité de l'Etat ou le renseignement.
Al. 2
Elles prennent toutes ....
Al. 3
En cas de divergence entre une commission et le Conseil fédéral quant à l'étendue des droits en matière d'information, la commission peut saisir le collège présidentiel du conseil auquel elle appartient. Le collège conduit la médiation entre la commission et le Conseil fédéral.
Al. 4
Le collège présidentiel statue définitivement lorsqu'une commission et le Conseil fédéral sont en désaccord sur la nécessité de certaines informations pour l'exercice des attributions de la commission en vertu de l'alinéa 1er.
Al. 5
Le Conseil fédéral peut présenter un rapport plutôt que d'ouvrir ses dossiers si, fondé sur l'alinéa 1bis, il est en désaccord avec une commission sur son droit à être informé et si la médiation du collège présidentiel reste sans succès.
Al. 6
Pour préparer sa médiation, le collège présidentiel peut consulter tous dossiers utiles du Conseil fédéral et de l'administration fédérale.

Angenommen – Adopté

Art. 150
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Der Bundesrat setzt die Bundesversammlung von der Vorbereitung von Verordnungen in Kenntnis.

Antrag Briner
Abs. 1
Die zuständige Kommission kann verlangen, dass ihr der Entwurf zu einer wichtigen Verordnung des Bundesrates zur Konsultation unterbreitet wird.
Abs. 2
Ist eine Verordnung unmittelbar im Anschluss an einen Erlass der Bundesversammlung zu ändern oder zu erlassen, beschliesst die Kommission bei der Gesamtabstimmung über den Erlassentwurf, ob sie konsultiert werden will.

Art. 150
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Le Conseil fédéral informe l'Assemblée fédérale de la préparation d'ordonnances.

Proposition Briner
Al. 1
Lorsque le Conseil fédéral prépare une ordonnance importante, la commission compétente peut lui demander qu'il la consulte sur le projet.
Al. 2
Lorsqu'une ordonnance est à promulger ou à modifier immédiatement en application directe d'un acte adopté par l'Assemblée fédérale, la commission décide, lors du vote sur l'ensemble d'un acte, si elle veut être consultée.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 150 geht es um die Konsultation beim Erlass von Verordnungen. Die Kommission hat sich sehr eingehend mit dieser Bestimmung auseinander gesetzt. Artikel 150 geht vom heutigen Artikel 47a GVG aus, den die eidgenössischen Räte am 22. Dezember 1999 im Rahmen einer Parlamentarischen Initiative Rhinow verabschiedet haben, welche die Verbesserung der Vollzugstauglichkeit der Massnahmen des Bundes zum Ziel hatte. Es hat sich gezeigt, dass diese Beschränkung auf Verordnungen, die «in erheblichem Ausmass ausserhalb der Bundesverwaltung vollzogen» werden, nicht zweckmässig ist, denn sie schafft Abgrenzungsprobleme. Dazu kommt, dass sich die Kommissionen zu politisch wichtigen Verordnungen äussern wollen, und das können unter Umständen auch solche sein, die nicht ausserhalb der Bundesverwaltung vollzogen werden. Als Beispiel kann ich das Bundespersonalrecht nennen. Daher hat der Nationalrat entgegen dem Antrag des Bundesrates mit 96 zu 5 Stimmen dem Antrag seiner Kommission den Vorzug gegeben.

Ihre Kommission hat sich nach längerer Diskussion dem Nationalrat angeschlossen, möchte aber die etwas kompliziert geratene Formulierung in Absatz 2 vereinfachen. Sie hat die in der Stellungnahme des Bundesrates aufgeführte und in den Kommissionssitzungen bestätigte Absicht, die Kommissionen nur im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens zu konsultieren, ausdrücklich abgelehnt. Die Vertretung des Parlamentes hat einen höheren Stellenwert als irgendwelche Vernehmlassungsteilnehmer. In der Praxis wird die Konsultation wohl häufig parallel zur Vernehmlassung geschehen. Die Kommissionen müssen aber die Freiheit haben, gegebenenfalls in wichtigen Fällen auch zu einem anderen Zeitpunkt Stellung zu nehmen. Insbesondere ist es durchaus plausibel, dass eine Kommission Stellung dazu nehmen will, wie der Bundesrat dem Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Rechnung trägt.

Im Übrigen ist festzuhalten, dass die Konsultation auch dann möglich sein soll, wenn der Bundesrat kein Vernehmlassungsverfahren durchführt. Entsprechende Anträge, welche der Kommission von der Bundeskanzlei gestellt wurden, sind ausdrücklich abgelehnt worden. Ich bin mit der Kommission aber der Ansicht, dass das Parlament und die Kommissionen das Konsultationsrecht im eigenen Interesse nur sehr zurückhaltend beanspruchen sollten und das Instrument aufgrund ihrer beschränkten Zeitkapazitäten auch nur sehr zurückhaltend anwenden werden.

Briner Peter (R, SH): Ich stelle hier einen Antrag zu einer Frage, die schon in der Kommission viel zu reden gegeben hat, zu der auch verschiedene Varianten aufgetischt worden sind. Das Resultat befriedigt mich nun im Nachhinein nicht, und ich sage Ihnen weshalb: Der Ausgangspunkt für den Antrag ist die geltende Regelung, wonach die Kantone auf Verlangen Verordnungen zur Konsultation erhalten, die in erheblichem Ausmass ausserhalb der Bundesverwaltung vollzogen werden. Gedacht wurde bei dieser geltenden Regelung an die Auswirkungen auf den Vollzug in den Kantonen. Diese Regel soll nicht infrage gestellt werden, sie soll aber sinngemäss angepasst werden. Dabei geht es mir darum, auch in diesem Schnittstellenbereich der Gewaltentrennung eine klare Kompetenzzuordnung und ein praktikables Vorgehen zu wählen.

Was bedeutet der Antrag inhaltlich? Artikel 147 der Bundesverfassung verankert die Verpflichtung, bei der Vorbereitung wichtiger Erlasse ein Vernehmlassungsverfahren durchzuführen. Unter den Begriff der Erlasse fallen auch die Verordnungen des Bundesrates. Von Verfassung wegen muss ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt werden, wenn es um wichtige Verordnungen, Änderungen und den Erlass neuer Verordnungen geht. Absatz 1 des Antrages knüpft an den in der Verfassung verankerten Begriff der Wichtigkeit an, der im Übrigen auch als Kriterium für die Gesetzgebung gilt. Die Definition, was als «wichtig» im Sinne der Verfassung und des Gesetzes zu betrachten ist, obliegt dem Parlament – und nicht etwa dem Bundesrat. Es wird sich dazu im Verlaufe der Zeit eine Praxis herausbilden. Dass sich das Konsultationsrecht auf das Wichtige beschränkt, geht aus dem Prinzip der Gewaltenteilung hervor. Es liegt im Interesse sowohl des Parlamentes als auch des Bundesrates, dass eine sinnvolle Gewaltenteilung stattfindet.

Ich gebe Ihnen einige Zahlen zu diesem Komplex: Von 2400 Erlassen in unserem Landesrecht sind ungefähr 250 Erlasse des Parlamentes – wie Bundesgesetze, Bundesbeschlüsse oder Verordnungen der Bundesversammlung. Der Rest, also ungefähr 85 Prozent, sind Verordnungen des Bundesrates. Jährlich wird für ungefähr 40 bis 60 Verordnungen eine Vernehmlassung durchgeführt. Diese Verordnungen können tendenziell auch als «wichtig» betrachtet werden. Anpassungen an Verordnungen ohne Vernehmlassungsverfahren gibt es ungefähr 250. Wir haben also ein Mengenproblem. Nach der Fassung des Nationalrates hätten sich die zuständigen parlamentarischen Kommissionen also mit ungefähr 300 Verordnungsänderungen pro Jahr zu befassen.

Ich glaube nicht, dass wir das wollen. Wie kann man sich den Ablauf, das Verfahren vorstellen? Ich nehme an, die Bundeskanzlei würde eine Liste der geplanten Vernehmlassungen zu Verordnungen führen und diese den Büros der eidgenössischen Räte zweimal jährlich zur Information übermitteln. Die Zuteilung erfolgt dann von den Büros an die Kommissionen, und diese haben die Konsultation zu verlangen. Sie können darüber hinaus auch in weiteren Fällen Konsultationen wünschen.

Bei Absatz 2 handelt es sich lediglich um einen Spezialfall von Absatz 1: Im Anschluss an die Beratung eines Bundesgesetzes soll eine parlamentarische Kommission die Möglichkeit haben, direkt die Konsultation zu verlangen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Zum Antrag Briner zu Absatz 1: Dieser Antrag entspricht an sich jenem der Kommission, fügt aber noch das Wort «wichtig» bei. An sich versteht sich dies von selbst. Rein aus Zeit- und Kapazitätsgründen wird die Kommission nie eine Konsultation zu unbedeutenden Verordnungen wünschen. Die Kommissionen werden sich angesichts der grossen Fülle der Verordnungen notwendigerweise auf wichtige Verordnungen beschränken müssen. Es stellt sich die Frage, ob man hier allenfalls das Wort «wichtig» einsetzen will oder nicht. Aber die Praxis wird so laufen, wie das hier gesagt worden ist.

Zu Absatz 2: Hier wird ein Verfahrensdetail beantragt. Man kann sich fragen, ob das gesetzeswürdig ist. Das kann dann in der Praxis auch so gemacht werden, ohne dass es im Gesetz festgeschrieben wird. Es fehlt im Antrag Briner doch ein Punkt, ein wichtiger Regelungsinhalt: die Informationspflicht des Bundesrates. Wie soll eine Kommission eine Konsultation verlangen können, wenn sie von der geplanten Veränderung einer Verordnung keine Kenntnis erhält? Das ist dort ein Problem, wo eine Verordnung nicht im unmittelbaren Anschluss an ein Gesetz geändert wird.

Zusammenfassend: Man könnte darüber diskutieren, ob man das Wort «wichtig» bei Absatz 1 aufnehmen will oder nicht. Grundsätzlich ändert das nicht viel. Aber dem Antrag zu Absatz 2 könnte ich nicht zustimmen.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Der Kommissionspräsident wie auch Herr Briner haben bereits darauf hingewiesen, dass dieses Konsultationsrecht bereits heute in Artikel 47a GVG besteht. Diese Regel ist erst seit ganz kurzem in Kraft. Erst im letzten Sommer haben die beiden Ratsbüros zu dieser neuen Regelung in 47a GVG Stellung genommen und deren Umsetzung diskutiert. Das Büro des Nationalrates hat es als sehr wichtig angesehen, dass die Kommissionen mit einer gewissen Zurückhaltung – «usage prudent», wurde gesagt – an diese neue Kompetenz herangehen und sich auf Verordnungen beschränken, in denen politisch umstrittene Fragen geregelt werden. Der Bundesrat teilt diese Interpretation des Büros des Nationalrates und wehrt sich deshalb gegen eine Ausweitung des Konsultationsrechtes auf alle Verordnungen.

Herr Briner beantragt nun eine Fassung, die diesem Anliegen entgegenkommt und die Unzulänglichkeiten des geltenden Rechtes beseitigt, indem in Artikel 150 Absatz 1 nur die wichtigen Verordnungen erwähnt werden. Der Bundesrat kann dieser Fassung zustimmen, und ich möchte Sie bitten, dem Antrag Briner zu Absatz 1 zuzustimmen.
In Absatz 2 wird präzisiert, wie das zu geschehen hat, wenn Verordnungen bereits mit einem Gesetz angekündigt werden. Es scheint mir legitim zu sein, dass die Kommission in diesem Fall bereits den Wunsch anmelden kann, zur entsprechenden Verordnung konsultiert zu werden; denn es handelt sich in diesen Fällen um wichtige Verordnungen. Insofern scheint mir die von Herrn Briner unterbreitete Version von Absatz 2 ebenfalls unterstützungswürdig. Ich würde Ihnen vorschlagen, dem Antrag Briner zusätzlich als Absatz 3 den von der Kommission formulierten Absatz 2 beizufügen; da wird nämlich festgehalten, dass der Bundesrat die Bundesversammlung über die Vorbereitung von Verordnungen informieren muss, damit eben rechtzeitig vom Konsultationsrecht Gebrauch gemacht werden kann.
Insofern möchte ich Sie bitten, dem Antrag Briner, ergänzt durch den Absatz 2 der Kommission, zuzustimmen.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Aufgrund der Äusserungen von Frau Bundeskanzlerin Huber schlage ich Ihnen vor, dass wir Absatz 1 des Antrags Briner mit der Formulierung «wichtigen Verordnung» übernehmen. Als Absatz 2 würden wir auch den Antrag Briner übernehmen, müssten dann aber den Absatz 2 gemäss Antrag der Kommission als Absatz 3 in die Vorlage aufnehmen.
Ich möchte aber doch der Klarheit halber Folgendes festhalten: Absatz 2 lautet gemäss Antrag Briner: «Ist eine Verordnung unmittelbar im Anschluss an einen Erlass der Bundesversammlung zu ändern oder zu erlassen, beschliesst die Kommission bei der Gesamtabstimmung über den Erlassentwurf, ob sie konsultiert werden will.» Meine Interpretation von Absatz 2 des Antrages Briner geht aber auch dahin, dass die Kommission ihr Recht nicht verwirkt, wenn sie dies bei der Gesamtabstimmung nicht beschliesst. Sie kann nachher immer noch sagen: Jetzt möchten wir die Konsultation. Ich glaube, es kann nicht die Meinung des Antrages Briner sein, dass über das Konsultationsrecht der Kommission ein für alle Mal definitiv entschieden wird. Die Kommission wahrt sich das Recht, auch später allenfalls noch die Konsultation zu verlangen.

Le président (Cottier Anton, président): Monsieur Briner, si la commission accepte les alinéas 1er et 2 selon votre proposition, êtes-vous d'accord que l'alinéa 2 de la proposition de la commission devienne le nouvel alinéa 3?

Briner Peter (R, SH): Ich bin einverstanden, Herr Präsident.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2
Angenommen gemäss Antrag Briner
Adopté selon la proposition Briner

Abs. 3 – Al. 3
Angenommen gemäss Antrag der Kommission zu Abs. 2
Adopté selon la proposition de la commission à l'al. 2

Art. 151
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der APK-SR
Abs. 2
.... aussenpolitische Entwicklungen. Die Präsidentinnen oder die Präsidenten der für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen entscheiden über die Weiterleitung dieser Informationen an andere zuständige Kommissionen.
Abs. 3
.... oder abändert. Er informiert diese Kommissionen über den Stand der Realisierung dieser Vorhaben und über den Fortgang der Verhandlungen.
Abs. 3bis
Der Bundesrat konsultiert in dringlichen Fällen die Präsidentinnen oder die Präsidenten der für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen. Diese informieren umgehend ihre Kommissionen.

Art. 151
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la CPE-CE
Al. 2
.... dans ce domaine. Les présidents des commissions compétentes en matière de politique extérieure décident de l'opportunité de transmettre ou non ces informations aux autres commissions compétentes.
Al. 3
.... sur les orientations importantes et sur les directives ou lignes directrices concernant un mandat pour des négociations internationales importantes avant de les adopter ou de les modifier. Le Conseil fédéral informe ces commissions de l'état d'avancement des travaux dans la perspective des orientations prises et de l'avancement des négociations.
Al. 3bis
En cas d'urgence, le Conseil fédéral consulte les présidents des commissions compétentes en matière de politique extérieure. Ceux-ci informent immédiatement leurs commissions respectives.

Frick Bruno (C, SZ): Artikel 151 regelt separat die Information und Konsultation im aussenpolitischen Bereich. Mit dem Antrag der APK möchten wir in Absatz 2 einen offensichtlichen Irrtum eliminieren und in den Absätzen 3 und 3bis eine Klärung herbeiführen. Aus zeitlichen Gründen, weil die SPK die Beratungen bereits abgeschlossen hatte, als die APK tagte, konnten wir unsere Anregungen nicht mehr der von Herrn Wicki präsidierten Kommission übergeben und müssen sie leider erst hier im Rat präsentieren. Ich meine aber, dass Sie, wenn Sie die Begründung zur Kenntnis nehmen, diesen Anträgen wohl folgen können.
In Absatz 2 ist die Informationspflicht des Bundesrates geregelt. Der Bundesrat muss die Ratspräsidien und die APK regelmässig, frühzeitig und umfassend über wichtige aussenpolitische Entwicklungen informieren. Das ist bereits heute so. Mindestens einmal in jedem Quartal informieren die Bundesräte, welche sich mit der Aussenpolitik befassen – in erster Linie die Vorsteher von EFD, EDA und EVD – eingehend. Nun kommt der nächste Satz gemäss Fassung des Nationalrates: «Die für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen leiten diese Informationen an andere zuständige Kommissionen weiter.» Das heisst, dass die APK die Informationen automatisch an alle anderen Kommissionen weiterleiten muss. Das scheint mir ein Irrtum zu sein. Diese Informationen sind in weiten Teilen vertraulich und müssen es auch sein, wenn frühzeitig über Tendenzen informiert werden soll usw. Informationen automatisch an die anderen Kommissionen weiterzuleiten heisst nichts anderes, als dass man das Protokoll breit streuen muss. In der Fassung, wie sie die APK Ihnen beantragt, heisst es, dass die Präsidenten und Präsidentinnen der APK darüber entscheiden, ob und welche Informationen weiterzuleiten sind. Würden wir das nicht tun, würde die Vertraulichkeit in aussenpolitischen Fragen überhaupt nicht gewahrt. Die Information würde bald auf dem Marktplatz der Öffentlichkeit stattfinden, denn sobald Protokolle in National- und Ständerat in 70-, 80-facher Ausführung gestreut werden, ist die Vertraulichkeit nicht mehr gewahrt. Das ist nicht im Interesse des Bundesrates, auch nicht im Interesse des Parlamentes und der Aussenpolitik überhaupt. Absatz 2 beseitigt einen Irrtum, der in der Kommissionsberatung nicht beachtet worden zu sein scheint.
Was will Artikel 151 Absatz 3? Dieser Absatz regelt die Konsultationspflicht. Vor Inangriffnahme von Verhandlungen

muss der Bundesrat die Kommissionen konsultieren. Da bringt der Antrag der APK eine Klärung. Es gibt die ordentliche Konsultation, für die genügend Zeit vorhanden ist. Dabei wird die ganze Kommission vor Beginn der Verhandlungen und später über den Fortgang der Verhandlungen informiert. Nun gibt es aber den Dringlichkeitsfall, der im Beschluss des Nationalrates vermischt wird. Den Dringlichkeitsfall verankern wir deshalb separat in Absatz 3bis und bringen damit eine Erklärung aufs Papier, wonach der Bundesrat dort, wo dringliche zeitliche Verhältnisse gegeben sind, nur die Präsidenten der Kommissionen konsultiert und diese wiederum raschestmöglich ihre Kommission informieren. Das ist der Ablauf, der bereits heute spielt. Mit diesen Absätzen 3 und 3bis tragen wir zur Klärung bei. Entscheidend aber ist Absatz 2, in dem es darum geht, einen offensichtlichen Irrtum zu eliminieren.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Der Antrag der APK betrifft zwei verschiedene Fragen, die getrennt voneinander behandelt werden sollten. Ich erläutere vorerst die Absätze 3 und 3bis.
Diesem Antrag der APK kann man, wie mir scheint, zustimmen. Ich muss aber nochmals sagen, dass ihn die SPK nicht beraten konnte, da er im Nachhinein eingereicht wurde. Der Antrag gliedert den allzu voluminösen Absatz 3 des Nationalrates besser und bringt die Präzisierung, dass die APK-Präsidenten im Fall einer dringlichen Konsultation ihre Kommissionen nachträglich informieren sollten. Dem kann man zustimmen.
Aber der Antrag zu Absatz 2 wurde bereits in einem Mitbericht der APK-NR an die SPK-NR gestellt und von dieser einstimmig abgelehnt. Die Begründung dieser Ablehnung finden Sie im Bericht auf Seite 3603f. Es ist nämlich bei der Informationspflicht des Bundesrates auf Folgendes hinzuweisen: Wir haben bereits gemäss geltendem Recht – Artikel 47bis a Absatz 6 GVG – eine Pflicht zur Information: «Die Kommissionen informieren andere ständige Kommissionen über die Belange, die deren Aufgabenbereich betreffen. Die anderen ständigen Kommissionen werden in die Konsultation einbezogen. Die Kommissionspräsidenten koordinieren ihre Arbeiten.» Mir scheint es wichtig, dass wir nicht hinter das geltende Recht zurückgehen.
Die SPK-NR hat den Antrag, wie gesagt, mit folgender Begründung einstimmig abgelehnt: «Es geht nicht an, dass das Präsidium einer parlamentarischen Kommission über die Information einer anderen Kommission in deren Zuständigkeitsbereich verfügen darf. Im Übrigen beruht die Begründung der APK auf einer falschen Annahme. Die APK hatten befürchtet, durch die automatische Weiterleitung aller Informationen von den APK-Plenarkommissionen an die zuständigen anderen Plenarkommissionen käme ein zu grosser Personenkreis in den Besitz von möglicherweise vertraulichen Informationen, was zur Folge hätte, dass der Informationsfluss aus Bundesrat und Verwaltung schmäler werden könnte.»
Es ist natürlich klar, dass die anderen Kommissionen ebenfalls der Vertraulichkeitspflicht unterworfen sind. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir nicht hinter geltendes Recht zurückgehen und die anderen Kommissionen «in Ketten legen» können.
Ich bitte Sie, den Antrag der APK-SR zu Absatz 2 abzulehnen.

Frick Bruno (C, SZ): Ich bedaure, dass wir leider, nachdem die Kommission nicht mehr erreicht werden konnte, hier eine kurze Kommissionssitzung durchführen müssen. Ich muss das Wort noch einmal ergreifen.
Es scheint mir, dass Herr Wicki den Antrag missverstanden hat. Wir gehen nicht hinter das heutige Recht zurück. Heute regelt das Geschäftsverkehrsgesetz die Informationspflicht der Aussenpolitischen Kommission, und genau das soll auch in Zukunft der Fall sein. Was gemäss dem Beschluss des Nationalrates neu ist, ist der Satz: «Die für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen leiten diese Informationen an andere zuständige Kommissionen weiter.» Es ist eine umfassende, zwingende Pflicht, die Informationen weiterzuleiten.
Nun stellt sich die Frage, ob es sinnvoll ist, wenn die Protokolle automatisch an andere Kommissionen weitergeleitet werden müssen, wenn die Informationen diese Kommissionen thematisch betreffen. Mir scheint es, hier würden wir über das Ziel hinausschiessen. Die Präsidenten der Aussenpolitischen Kommissionen, das ist die heutige Praxis, informieren bereits heute die anderen Kommissionen, wenn Bedarf besteht. Aber der Beschluss des Nationalrates bringt die Pflicht, faktisch alle Protokolle weiterzuleiten; eine andere Informationsart durch Berichte oder Ähnliches wäre zu aufwendig. Bei uns können das dann je nachdem 25 Exemplare sein. Im Nationalrat sind es mit den Ersatzmitgliedern der Kommissionen bis zu 100 Exemplare. Damit erreichen wir etwas: Wir erreichen, dass der Bundesrat nicht mehr informiert oder dass wir in den Kommissionen nicht mehr protokollieren. Der Bundesrat wird sehr zurückhaltend informieren, weil ja mit der breiten Streuung der Informationen die Vertraulichkeit immer weniger gewährleistet sein wird, oder in den Kommissionen entschliesst man sich, nicht mehr zu protokollieren, und dann ist die Weiterleitung der Informationen ihres Sinnes entleert. Ich glaube, es ist auch im Interesse des Bundes im Allgemeinen, des Parlamentes und des Bundesrates, wenn wir gewisse Fragen nicht auf dem Marktplatz behandeln.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Es tut mit Leid; ich will keine Kommissionssitzung mit dem Präsidenten der APK durchführen, aber doch eine kleine Lesestunde. Artikel 151 Absatz 2 der Fassung gemäss Nationalrat lautet: «Der Bundesrat informiert die Ratspräsidien und die für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen regelmässig, frühzeitig und umfassend über wichtige aussenpolitische Entwicklungen. Die für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen leiten diese Informationen an andere zuständige Kommissionen weiter.» Vom Weitergeben von Protokollen usw. steht nichts. Das wollte ich festhalten.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Erlauben Sie einen Vorbehalt zu Absatz 3bis gemäss Antrag der Aussenpolitischen Kommission: Wie das neu formuliert wird, betrifft diese Konsultationspflicht des Bundesrates in dringlichen Fällen nicht mehr nur den Sachverhalt von Absatz 3, nämlich die Richt- und Leitlinien zu Mandaten für bedeutende internationale Verhandlungen, sondern generell auch Absatz 2, wo es um eine allgemeine Konsultation geht. Das wäre wahrscheinlich eine wesentliche Änderung, die kaum beabsichtigt ist. Falls Sie dem zustimmen, müsste man im Zweitrat noch prüfen, ob das wirklich so gemeint ist.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Absatz 2 opponieren wir ganz klar und bei Absatz 3 und 3bis nicht. Herr Präsident, darf ich Sie bitten, Absatz 2 gemäss Antrag der APK zur Abstimmung zu bringen? Ich möchte nochmals betonen: Ich widersetze mich diesem Antrag namens der Kommission, soweit ich das tun kann.

Abs. 1 – Al. 1
Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der APK-SR .... 19 Stimmen
Für den Antrag der Kommission .... 10 Stimmen

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der APK-SR .... 23 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Abs. 3bis – Al. 3bis

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der APK-SR .... 27 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Abs. 4 – Al. 4
Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.10 Uhr
La séance est levée à 13 h 10

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 6. März 2002
Mercredi, 6 mars 2002

08.00 h

01.3120

Motion Fasel Hugo. Poststellennetz. Finanzierung
Motion Fasel Hugo. Bureaux de poste. Financement du réseau

Einreichungsdatum 21.03.01
Date de dépôt 21.03.01
Nationalrat/Conseil national 04.10.01
Bericht KVF-SR 18.02.02
Rapport CTT-CE 18.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

01.3168

Motion Dupraz John. Post und Service public
Motion Dupraz John. Poste et service public

Einreichungsdatum 23.03.01
Date de dépôt 23.03.01
Nationalrat/Conseil national 04.10.01
Bericht KVF-SR 18.02.02
Rapport CTT-CE 18.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

01.306

Standesinitiative Jura. Nein zum Umstrukturierungsplan der Post
Initiative cantonale Jura. Non au plan de restructuration de la Poste

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 28.08.01
Date de dépôt 28.08.01
Bericht KVF-SR 18.02.02
Rapport CTT-CE 18.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Lauri Hans (V, BE), für die Kommission: Die drei folgenden Geschäfte – Initiative der Republik und des Kantons Jura, Motion Fasel und Motion Dupraz – haben einen inneren Zusammenhang. Es geht um die Themen Leistungsauftrag der Post, flächendeckende Grundversorgung und regionalpolitische Zielsetzungen im Leistungsauftrag der Post. Nicht mehr zur Diskussion stehen die Forderungen rund um eine Postbank, die in zwei der drei Vorstösse erwähnt werden. Bekanntlich hat der Bundesrat im Oktober des vergangenen Jahres beschlossen, auf eine Verfassungsvorlage für die Gründung einer Postbank zu verzichten.
Bei der Standesinitiative geht es um eine Subventionierung der Post, damit diese insbesondere in den Randregionen einen umfassenden Service public aufrechterhalten kann. Die Motion Fasel verlangt eine Überprüfung des Auftrages an die Post. Im Interesse der Regionalpolitik sollen zugunsten des Poststellennetzes in ländlichen Regionen und Randregionen finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden. Zur Abgeltung des defizitären Poststellennetzes seien Konzessionsgebühren zu erheben. Die Motion Dupraz schliesslich fordert einen Leistungsauftrag, der die Post und die Gemeinwesen binden soll. In diesem Leistungsauftrag sei vorzusehen, dass sich die Gemeinwesen nötigenfalls an bestimmten Aufgaben finanziell beteiligen.
Im Nationalrat wurden beide Motionen als solche überwiesen. Der Bundesrat beantragt, die beiden Motionen in Postulate umzuwandeln. Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen beantragt Ihnen, die Motionen Fasel und Dupraz als Postulate zu überweisen und der Standesinitiative keine Folge zu geben. Beim Vorstoss Fasel tritt eine Minderheit der Kommission für die Überweisung als Motion ein.
Anlässlich der Diskussion vom 4. Oktober 2001 im Nationalrat machte der Vorsteher des UVEK darauf aufmerksam, dass eine ganze Reihe von Vorstössen zur Post und zum Postgesetz vorliegen würden, die zum Teil diametral Unterschiedliches forderten. Der Bundesrat sei bereit, die verschiedenen Begehren eingehend zu prüfen und gestützt auf eine Gesamtschau dem Parlament im Frühling 2002 Vorschläge zu unterbreiten.
Anlässlich der Sitzung der vorberatenden Kommission bestätigte der Verwaltungsvertreter des Departementes, dass entsprechende Arbeiten im Gang seien. Sie würden sich unter anderem auf die Marktöffnung und auf den Umfang sowie die Ausgestaltung des Service public beziehen. Die Frage, ob dazu auch die Arbeitsplätze und Infrastrukturanlagen oder primär die Dienstleistung gehören würden, wie bis anhin im Postgesetz festgehalten, sei thematisiert; dies in gleicher Weise wie die dazugehörenden Finanzierungsfragen. Auch der Termin in diesem Frühjahr wurde bestätigt.
Diese Aussagen waren für die Haltung der Kommission gegenüber den beiden Motionen von ausschlaggebender Bedeutung. Die Mehrheit argumentierte, es liege auf der Hand, dass der Bundesrat bei den von ihm schon initiierten Abklärungsarbeiten auch die in den beiden Vorstössen aufgeworfenen Fragen bzw. Forderungen zu prüfen habe.
Da zurzeit auf der Parlamentsebene eine umfassende Übersicht nicht vorhanden sei, der Bundesrat diese aber nach eigenen Erklärungen herstellen und demnächst Forderungen beantragen wolle, wäre es nicht angebracht, die Vorstösse als verbindliche Motionen zu überweisen. Postulate seien für die gegebene Lage die angemessene Form. Die vertiefte inhaltliche Auseinandersetzung sei zu führen, sobald die dafür nötigen Grundlagen vorliegen würden.
Anschliessend gab sich die Kommission Rechenschaft darüber, dass im Vorstoss Fasel mit den Forderungen nach einer flächendeckenden Grundversorgung und nach einer wirksamen Regionalpolitik mittels des Poststellennetzes die gleiche Stossrichtung verfolgt wird wie mit der Ziffer 1 der Standesinitiative Jura. Dies ermöglichte ihr den Entscheid, der Initiative keine Folge zu geben, ohne damit der Forderung aus dem Kanton Jura nicht die nötige Beachtung geschenkt zu haben. Ich gehe davon aus, dass sich zu diesem Punkt Kollege Gentil, der Mitglied der KVF ist, noch äussern wird.
Der Auffassung der Kommissionsmehrheit standen verschiedene Meinungen von Minderheiten gegenüber: So wurde etwa argumentiert, ein Umbau der Post müsse stattfinden, man sei in den vertretenen Kantonen mit der Postleitung gut gefahren, deshalb seien die Vorstösse abzulehnen.
Gegenüber dem Einbezug der Gemeinwesen gemäss Motion Dupraz wurde anderseits vorgebracht, die Post sei seit

jeher eine Bundesaufgabe und damit gehe es nicht an, dass die Kantone oder sogar die Gemeinden zur Finanzierung beigezogen würden.
Diese wichtige Feststellung wurde im Grundsatz nicht bestritten. Allerdings wurde ihr entgegengehalten, man könne den entsprechenden Passus auch anders verstehen – und das ist wichtig –, nämlich als eine Beteiligung des Gemeinwesens bloss für den Fall, dass dieses mehr fordere als eine befriedigende Postdienstleistung, womit nichts gegen die Prüfung der entsprechenden Fragestellung durch den Bundesrat im Rahmen seiner Gesamtschau spreche.
Schliesslich gab es – wie bereits erwähnt – einen Antrag, die Motion Fasel als Motion zu überweisen. Dieser Antrag wird hier als Minderheitsantrag zusätzlich eingebracht werden.
Zusammenfassend beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, die Motionen Fasel und Dupraz als Postulate zu überweisen und der Initiative der Republik und des Kantons Jura keine Folge zu geben.

Escher Rolf (C, VS): Bei diesen drei Vorlagen spreche ich für die Minderheit. Ich habe keine Bemerkungen zur Standesinitiative Jura. Da hat die Kommission einstimmig entschieden.
Die Motion Dupraz kam für die einstimmige Kommission als Motion nicht infrage. Sechs Mitglieder haben für ein Postulat gestimmt, die Minderheit dagegen. Warum dagegen? Weil sie den Antrag, dass sich Bund, Kantone und Gemeinden finanziell an den postalischen Diensten zu beteiligen haben, nicht akzeptieren können. In den Agglomerationen ist die Eigenwirtschaftlichkeit gegeben. Nicht gegeben ist die Eigenwirtschaftlichkeit in den dünn besiedelten Gebieten. Die postalische Versorgung ist eine Bundesaufgabe, und darum geht es nicht an, dass dafür in dünn besiedelten Gebieten durch Kantone und Gemeinden bezahlt werden soll, in den Agglomerationen aber aufgrund des Standortvorteils nicht.
Nun zur Motion Fasel. Die Minderheit will diese Motion überweisen und damit dem Entscheid des Nationalrates folgen. Zwei Vorbemerkungen:
1. Wenn ich in diesem Saal eines gelernt habe, dann das, dass man bei der Behandlung der verschiedenen Motionen nicht mit gleichen Ellen misst. Oft ist die Sache sehr zufällig. Gestern beim Parlamentsgesetz haben wir eine Gelegenheit verpasst, hier eine gewisse Einheitlichkeit hineinzubringen. Manchmal werden die Worte einer Motion einzeln abgewogen, manchmal geht man grosszügig nur auf die Anträge ein und manchmal pingelig auf jedes Wort in der Begründung.
2. Mit dem Entscheid zu dieser Motion bewegen Sie weder im einen noch im anderen Fall eine Welt, aber Sie geben ein Signal.
Was will nun die Motion Fasel? Sie verlangt erstens vom Bundesrat, dass er den Auftrag an die Post überprüft, und zwar in der Hinsicht, ob sich die beiden Erfordernisse – die Eigenverantwortlichkeit einerseits und die flächendeckende Grundversorgung andererseits – nicht gegenseitig «beissen», nicht gegenseitig ausschliessen. Ich meine, dass dies ohne weiteres akzeptiert werden kann, und ich nehme auch an, dass der Bundesrat diesen Punkt auch akzeptiert.
Der zweite Punkt der Motion Fasel: Er will finanzielle Mittel für die ungedeckten Kosten des Poststellennetzes in dünn besiedelten Gebieten durch den Bund zur Verfügung stellen lassen. In diesen dünn besiedelten Gebieten ist die Postversorgung nicht eigenwirtschaftlich. Mit Optimierungen allein oder mit neuen Geschäftsfeldern kann diese Eigenwirtschaftlichkeit in den dünn besiedelten Gebieten nicht hergestellt werden.
Übrigens, in Bezug auf die Geschäftsfelder: Wir haben der Post verboten, eine Postbank zu betreiben. Ich habe diesen Entscheid nie verstanden; man wollte offensichtlich die Kantonalbanken und die Raiffeisenbanken schützen. Jetzt hat sich die Post mit der UBS zusammengetan. Der Erfolg ist damit offensichtlich, aber die Post verdient weniger daran, als wenn ihr gestattet worden wäre, eine eigene Postbank zu eröffnen.
Weil diese Eigenwirtschaftlichkeit auch mit solchen Mitteln nicht beigebracht werden kann, muss dieser Service public in diesen Gebieten vom Träger dieser Aufgabe finanziell unterstützt werden. Träger dieser Aufgabe ist der Bund. Ich glaube, auch in diesem Punkt kann der Motion nicht widersprochen werden.
Der dritte Punkt der Motion Fasel: Für die Finanzierung der defizitären Poststellen in den dünn besiedelten Gebieten sind Konzessionsgebühren zu erheben. Von wem? Von den Rosinenpickern. Diese picken nur dort, wo sich die Sache rentiert. Also sind die Gelder dort zu erheben. Wenn Sie das nicht tun, verschlechtern Sie die Voraussetzungen für den Träger des Universaldienstes, also für die Post. Auch in diesem Sinne, meine ich, steht der Motion nichts entgegen.
Die Annahme dieser Motion bringt keine Probleme. Wir wissen, dass man nicht die hinterste und letzte Poststelle erhalten kann. Aber Sie geben mit Ihrem Entscheid ein Signal an die Randgebiete, an die Gebiete, wo die Leute im Vergleich zu den wirtschaftlich bevorzugten Gebieten für ein gleiches Einkommen gut und gerne dreimal mehr Steuern bezahlen.
Geschähe das innerhalb eines Kantons, gäbe es eine Revolte. Innerhalb eines Bundesstaates sollte das aber gehen. Aber das kann so wohl nicht lange weitergehen. Sie geben ein Signal an Gebiete, wo die Leute wesentlich weniger verdienen, nicht weil sie weniger tüchtig sind, sondern weil die Voraussetzungen schlechter sind. Sie geben ein Signal an Gebiete, welche beispielsweise die Uhrenkrise allein gemeistert haben, welche die anstehende Krise in Bezug auf die kaum mehr bezahlbare touristische Infrastruktur selber meistern müssen. Ich verweise auf die Investitionen bei Hotels und Bergbahnen. Sie geben ein Signal an Gebiete, wo die Stromtarife, das gebe ich gerne zu, wesentlich günstiger sind. Aber mit der Liberalisierung verlieren diese Gebiete einen ihrer letzten Standortvorteile. Sie geben mit dem Entscheid über diese Motion ein Signal an diese Gebiete – entweder ein positives oder ein negatives.

Maissen Theo (C, GR): Die Minderheit ist für die Motion Fasel, und dies mit gutem Grund. Die Frage des Poststellennetzes ist nicht nur eine Frage der Rentabilität und schon gar nicht eine rein postalische Frage. Das Poststellennetz ist mit seiner sozialen und regionalpolitischen Dimension mit ein Garant für den nationalen Zusammenhalt dieses Landes. Es darf deshalb schon aus diesem Grund nicht der Post allein überlassen werden, die Postlandschaft im vorgesehenen Ausmass umzustrukturieren und den Service public in diesem Bereich neu zu definieren.
Ich möchte ganz klar festhalten: Für mich steht hier nicht die Post im Zentrum der Kritik, sondern es geht um den so nicht zu erfüllenden Leistungsauftrag. Die von der Post zu erbringende Grundversorgung im Rahmen des flächendeckenden Poststellennetzes kann weder kostendeckend noch gar rentabel sein.
Wir wissen, dass heute die Post mit ihren 3400 Poststellen jährlich ein Defizit von rund 500 Millionen Franken einfährt. Nach Reduktion von knapp einem Drittel der Poststellen, d. h. nach einem Abbau von 900 Poststellen, wird immer noch ein Defizit von 400 Millionen Franken bleiben. Dieses Ergebnis ist auch ökonomisch schlecht. Mit knapp einem Drittel Abbau der Poststellen erzielen wir, auf das Defizit bezogen, eine Einsparung von lediglich einem Fünftel. Die Folge wird sein, dass man mit Schliessungen weitergehen will, wenn weiterhin das Primat der Eigenwirtschaftlichkeit in dieser Form bestehen bleibt bzw. gar eine Rentabilität angestrebt werden soll.
Gleichzeitig hat die Politik einen rentablen Zweig der Post verboten, nämlich die Bildung einer Postbank. Das ist für mich stossend. Auch ich frage mich, ob das nun Sinn macht, wenn mit der Postfinance AG mit einer Banklizenz jährlich 10 Millionen Franken dazugewonnen werden sollen. Lohnt sich das? Profitiert hier nicht der ausgewählte Partner UBS übermässig? Für mich ist stossend, dass man die UBS gewählt und nicht eine Regelung mit den Kantonal- oder Raiffeisenbanken gefunden hat.

Die Politik hat die Eigenwirtschaftlichkeit diktiert. Dies führt nun in Teilbereichen ins Abseits. Es ist an der Politik, diese Korrektur zu machen, und genau diesen Punkt spricht die Motion Fasel an. Die Korrektur geht in zwei Richtungen. Wir haben auf der einen Seite die Frage der Leistungsabgeltung, die in der Motion Fasel angesprochen wird. Diesbezüglich haben wir bereits die Motion Epiney überwiesen. Das heisst, dass die Motion Fasel in die gleiche Richtung geht und dass wir sie eben auch überweisen können. In der Motion Fasel wird zudem eine Neudefinition und Relativierung der Eigenwirtschaftlichkeit angesprochen. Denn Sie müssen wissen: Der Service public im Bereich Poststellen wird seinen Preis haben.
Wir bewegen uns auf einem politischen Minenfeld, von dem die Randregionen in einem hohen Mass betroffen sind. Es kommt nicht von ungefähr, dass wir eine Standesinitiative Jura haben, wo ein Abbau von 68 Prozent vorgesehen ist, oder eine breit abgestützte Petition aus dem Kanton Graubünden, von vielen Gemeinden und Einzelpersonen unterzeichnet. Hier ist ein Abbau von gegen 80 Prozent vorgesehen.
Wenn wir nun hier im Ständerat einerseits sagen, die Standesinitiative Jura sei als erfüllt abzuschreiben, und andererseits bei der Petition aus Graubünden, die wir später behandeln werden, sagen, sie könne abgeschrieben werden, weil das Ganze in Prüfung ist, dann müssen wir meines Erachtens schon etwas mehr machen, als Postulate zu überweisen, deren Bedeutung wir ja kennen. Da ist der Nationalrat konsequenter, indem er auch versucht hat, entsprechende Änderungen im Postgesetz an die Hand zu nehmen. Ich bitte Sie, schon aus politischen Überlegungen nicht einfach zu sagen, diese Eingaben aus den Kantonen – welche die Stossrichtung konsequent verfolgen, die auch vom Vorstoss Fasel gefordert wird – seien erfüllt oder sie seien abzuschreiben, sondern dass wir konkret etwas machen. Es darf nicht sein, dass eine eidgenössische Aufgabe, die dieser Staat seit 150 Jahren hat und die zu den Kernaufgaben dieses Staates gehört, auf diese Weise «zurückgebaut» wird.
Deutlich äussere ich mich gegen einen Punkt der Motion Dupraz. Die Mitfinanzierung vonseiten der Gemeinden, der Gemeinwesen, ist etwas, das wir nicht wollen, weil die Post eine Bundesaufgabe ist. Im Übrigen ginge eine solche Mischfinanzierung auch gegen die Bemühungen des neuen Finanzausgleichs, wo man gerade Entflechtungen der Finanzierung will.
Ich bitte Sie aufgrund dieser Überlegungen, dem Minderheitsantrag zu folgen und die Motion Fasel als Motion zu überwiesen.

Gentil Pierre-Alain (S, JU): Comme l'a indiqué tout à l'heure M. Escher, les représentants de la minorité vous proposent de transmettre la motion Fasel en tant que telle. Ils estiment également qu'ainsi une suite normale sera donnée à l'initiative du canton du Jura qui, comme vous l'avez remarqué, porte sur deux points. L'un de ces points est devenu obsolète, il s'agit de la revendication relative à la banque postale, projet qui a été abandonné. Mais quant au premier point, c'est-à-dire le réseau de la poste, l'initiative cantonale du Jura tombe parfaitement dans le champ évoqué par la motion Fasel.
C'est la raison pour laquelle nous estimons préférable de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Jura, mais par contre de transmettre la motion Fasel en tant que telle, ce que je vous propose avec mes collègues de la minorité.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: An der Aufgabe des Bundes, die gemeinsame Wohlfahrt und den inneren Zusammenhalt des Landes zu sichern, kann kein Zweifel bestehen. Dieser Auftrag wird ja in der Bundesverfassung für die Post konkretisiert. Demnach sorgt der Bund für eine ausreichende und preiswerte Grundversorgung mit Post- und Fernmeldediensten in allen Landesgegenden. Die Reform, welche für die Post durch das Parlament vor vier Jahren beschlossen worden ist, führt diesen Verfassungsauftrag aus mit dem Ziel eines flächendeckenden Service public. Es galt gleichzeitig zum Wohle des ganzen Landes die Effizienz dieses Service public zu verbessern, d. h., auch die Post wettbewerbsfähig zu machen. Die Ziele der damaligen Reform sind immer noch gültig. Wichtig ist und bleibt, dass die Bevölkerung flächendeckend mit guten Post- und Zahlungsdienstleistungen versorgt wird.
Bis anhin ist die Post diesem gesetzlichen Leistungsauftrag nachgekommen. Die Qualität ihrer Dienstleistungen war hoch. Die Kunden sind insgesamt zufrieden gewesen. Auch der Beitrag zur nationalen Kohäsion wird immer noch geleistet. Wir mussten aber feststellen, dass die Gewinne der Post in den letzten Jahren immer geschrumpft sind, während die Umsätze gestiegen sind. Mit den Gewinnen der letzten Jahre kann die Post ihre Investitionen längerfristig nicht selber finanzieren. Mit anderen Worten heisst das, die Eigenwirtschaftlichkeit der Post ist ungenügend.
Die Post steht in nächster Zukunft vor einigen Herausforderungen: Kosteneinsparungen stossen auf grossen politischen Widerstand. Die Ausdehnung der Tätigkeiten auf neue Geschäftsfelder wird von der Öffentlichkeit sehr kritisch begleitet – um es etwas zurückhaltend auszudrücken. Die Kunden wehren sich zusammen mit den Medien gegen Preiserhöhungen. Die technologischen Entwicklungen drohen das Kerngeschäft der Post auszuhöhlen. Darüber hinaus will sich die Post – und sie muss es auch – gegenüber neuen Kundenwünschen anpassen. Diese wollen ihre Postgeschäfte z. B. auf dem Weg zur Arbeit oder zum Einkauf erledigen. Überdies brauchen die Kunden den Postschalter immer weniger und benützen stattdessen das Internet.
Hinzu kommen nun die zum Teil divergierenden politischen Forderungen. Die Post soll nicht nur eine qualitativ hoch stehende Grundversorgung bieten, sondern wie früher, als sie noch von den Quersubventionen aus dem Telekombereich profitierte, auch als Instrument der Regionalpolitik fungieren, wie es die Motion Fasel will. Zudem wird gefordert, dass alle Gemeinwesen, also Bund, Kantone und Gemeinden, nötigenfalls an bestimmten Aufgaben finanziell partizipieren sollen – das will die Motion Dupraz. Es gibt aber weitere Vorstösse, die genau das Gegenteil wollen: Die beschleunigte Marktöffnung und die Umwandlung des geltenden Postgesetzes in ein Marktgesetz, d. h. die Post soll dann noch mehr der Konkurrenz ausgesetzt werden.
Aus all diesen Gründen wollen wir Ihnen eine Gesamtschau nach einer gründlichen internen Diskussion im Gesamtbundesrat unterbreiten. Der Umbau des Poststellennetzes hat die kontroversen Diskussionen zum Umfang der Grundversorgung und zu deren Finanzierung verstärkt gezeigt.
Diese Gesamtschau soll die folgenden Fragen behandeln: Zeitpunkt und Umfang weiterer Öffnungen des Postmarktes, die Definition der Grundversorgung – also Umfang und Inhalt sowie die Frage von Vorgaben zur Poststellendichte –, die Möglichkeiten zur weiteren Finanzierung der Grundversorgung, also weitere Rationalisierungen, Erschliessung neuer Geschäftsfelder.
Herr Maissen und Herr Escher haben die Kooperation mit der UBS bemängelt. Es sei der Post verboten worden, eine Bank zu machen. Da kann ich sagen: Ja, es ist so, wirhatten diese Idee in der Vernehmlassung, deswegen machen wir ja Vernehmlassungen. Es hat sich gezeigt, dass das null Chancen hat, deswegen ist dieser Weg verlassen und dafür jetzt diese Kooperation eingeleitet worden. Nun ist das auch wieder nicht recht. Sie sagen: Wenn schon, dann hätten sie nicht die UBS, sondern die Raiffeisenbank nehmen sollen. Ich kann aber sagen: Das wurde ausgeschrieben, die Raiffeisenbank hat sich nicht gemeldet, sie ist nicht bereit zu einer solchen Kooperation. Ich kann über die Gründe nur rätseln. Aber wahrscheinlich hätte sie sich eben selbst von der Post konkurrenziert gefühlt. Es gab sehr viele andere Bewerbungen. Die wurden sehr gründlich evaluiert, aber durch die Post, nicht etwa durch den Bundesrat oder durch unser Departement. Das ist nun ein Geschäft, das in die operative Tätigkeit der Post gehört, die, vertreten durch die Konzernleitung und den Verwaltungsrat, auf ihre eigenen Vorteile schauen muss.

Sie hätten, haben Sie vorhin gesagt, lieber eine Kantonalbank gehabt. Aus politischen, nahe liegenden Gründen kann ich das gut verstehen, dass einem eine Kantonalbank, die vielleicht auch politisch mit der Bevölkerung oder mit den Behörden enger liiert ist als eine multinationale Gesellschaft, näher liegt. Indessen ist es so, dass in der Schlussrunde eine einzige Kantonalbank dabei war, die aber nicht liiert war mit anderen Kantonalbanken, beispielsweise den Röstigraben übergreifend – das hätte eben auch eine Rolle gespielt –, sodass die Post zur Lösung mit der UBS gekommen ist.
Ich präsentiere Ihnen jetzt einfach diese Lösung, ohne zu sagen, wir, der Bundesrat, hätten das überprüft; das fällt in die Kompetenz der Post. Deswegen haben wir diese Reform ja auch gemacht, damit nicht aus politischen Gründen nach den entsprechenden Lobbyarbeiten solche Kooperationen beschlossen werden, sondern einzig und allein nach den Kriterien, die die Konzernleitung und der Verwaltungsrat festlegen.
Deswegen jetzt also die Lösung UBS der Post. Das hat die Post in ihrem eigenen Interesse so gemacht, sie hat die Interessenlage abgewogen. Ich nehme an, das wird gut kommen.
Was uns betrifft, beabsichtigen wir, gleichzeitig im Rahmen der Gesamtschau auch zur hängigen Parlamentarischen Initiative der nationalrätlichen Kommission zum Poststellennetz Stellung zu nehmen. Deswegen ersuchen wir Sie, dem Antrag Ihrer Kommission zu folgen und die beiden Motionen in Postulate umzuwandeln.
Im Übrigen kann ich noch darauf hinweisen, dass mittlerweile die dritte Ziffer der Motion Dupraz überholt ist. Eine Überweisung als Motion würde hier ohnehin keinen Sinn mehr machen, da der Bundesrat letztes Jahr auf die Weiterführung der Vorlage Postbank verzichtet hat.

01.3120

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 8 voix contre 5, de transmettre la motion sous forme de postulat.
Une minorité (Maissen, Escher, Gentil, Leuenberger Ernst, Lombardi) propose de transmettre la motion en tant que telle.

Abstimmung – Vote
Für Überweisung als Motion .... 19 Stimmen
Für Überweisung als Postulat .... 17 Stimmen

01.3168

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 6 voix contre 5, de transmettre la motion sous forme de postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.306

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

01.3680

Motion KVF-SR. Aktive Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen

Motion CTT-CE. Mesures actives de protection contre l'incendie dans les ouvrages souterrains empruntés par des moyens de transport

Einreichungsdatum 08.11.01
Date de dépôt 08.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Leuenberger Ernst (S, SO), für die Kommission: Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat im November 2001 eine Kommissionsmotion beschlossen, worin sie die Frage der aktiven Schutzmassnahmen gegen Brände in unterirdischen Verkehrsführungen thematisiert hat. Zur Sache selbst: Der Bundesrat ist bereit, diese Motion in der Form des Postulates entgegenzunehmen. Ich muss aus formalen Gründen festhalten, dass der Bundesrat nicht ganz Unrecht hat, wenn er uns bei unserer ständerätlichen «Normalbegründung» abholt und darauf hinweist, dass sich die meisten geforderten Massnahmen im delegierten Rechtsetzungsbereich abspielen und der Bundesrat zuständig ist, sodass ein Postulat angemessen ist. Aus diesem Grund kommt die Kommission wohl nicht umhin, der Überweisung als Postulat zuzustimmen.
Erlauben Sie mir noch zwei, drei Bemerkungen: Diese Kommissionsmotion geht auf eine Intervention der gesamten Tessiner Deputation zurück. Diese hat nach dem schrecklichen Unglück im Gotthard-Strassentunnel ein ganzes Massnahmenpaket vorgeschlagen, das sie in zwei grosse Kapitel gegliedert hat: einerseits «Sicherheitsmassnahmen», andererseits «griffigere und zusätzliche Verlagerungsmassnahmen».
Es ist vielleicht nützlich, ganz kurz auf diesen Massnahmenkatalog hinzuweisen, um hier die Motive der Kommission für ihre Motion festzuhalten. Es wurden z. B. neue Brandschutzmassnahmen gefordert. Es wurden vorsorgliche Sicherheitsmassnahmen – «thermographisches Portal» als Stichwort – gefordert. Es wurden elektronische Tirage-Kontrollen gefordert, um Übergewichte festzuhalten – also von Lastwagen und nicht etwa von Menschen. Es wurden die Verschärfung der Bussen und weitere Massnahmen gegen das Überladen von Fahrzeugen anbegehrt. Es wurde – unter dem Titel «Sicherheitsmassnahmen» – auch die veschärfte Überprüfung der effektiven Einhaltung der Schlaf- und Ruhepausenregelung für die LKW-Fahrer anbegehrt. Es wurden sodann «griffigere und zusätzliche Verlagerungsmassnahmen» diskutiert und anbegehrt. Es wurde auch von einer Bahnoffensive im Personenverkehr am Gotthard gesprochen. Es war nützlich, auf diese Tessiner Intervention hinzuweisen.
Die Diskussion in der Kommission hat auch ergeben, dass das Bundesamt für Strassen bereits vor einiger Zeit, nämlich ganz genau nach dem fürchterlichen Unglück im Montblanc-Tunnel, tätig geworden ist. Der Bericht der Task Force über Tunnelsicherheit, der seit einiger Zeit vorliegt, beinhaltet verschiedene, ganz konkrete Massnahmen, auch der Brandbekämpfung. Wir wissen inzwischen, dass das Bundesamt für Strassen für die Brandbekämpfung in Tunnels bereits Machbarkeitsstudien an geeigneten Standorten in Auftrag gegeben hat, und die Verkehrskommission hat sich vorgenommen, sich auch weiterhin dieses Themas anzunehmen.
Ich darf als dritten und letzten Punkt beifügen, dass sich Ihre Verkehrskommission an ihrer letzten Sitzung, am 18. Februar 2002, über ein weiteres Kapitel der präventiven Massnahmen im Bereich der Tunnelsicherheit hat informieren

lassen. Die Verkehrskommission hat nämlich Hearings durchgeführt, einerseits mit den Bundesbehörden, mit Herrn Bundesrat Leuenberger und dem Astra, andererseits mit Regierungsräten aus den drei hauptbetroffenen Kantonen, nämlich Tessin, Uri und Graubünden. Bei dieser Gelegenheit kam selbstverständlich auch das damals bekannte, in der damaligen Form durchgeführte Dosierungskonzept zur Sprache.
Ich kann hier festhalten, dass die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen nach Anhörung der drei kantonalpolitisch Verantwortlichen und nach Anhörung der zuständigen Bundesstellen zum Schluss kam, dass das Dosierungskonzept je nach Betrachtungsweise das am wenigsten schlechte Modell darstellt oder, positiver formuliert, das bestmögliche, und dass sie in diesem Zusammenhang auch den Sicherheitsaspekt sehr stark gewichtet hat. Die Frage, ob es sinnvoll sei, wieder zum ursprünglichen Zustand vor Oktober 2001 zurückzukehren, wurde von allen Verantwortung tragenden Seiten eindeutig klar verneint. Die Kommission hat von diesen Antworten ohne Widerspruch Kenntnis genommen.
Das habe ich gerne zur Begründung und Umschreibung dieser Motion, die jetzt höchstwahrscheinlich ein Postulat werden wird, beifügen wollen. Die Kommission ist, soweit ich sie habe konsultieren können, mit der Umwandlung in ein Postulat einverstanden.

Schmid Carlo (C, AI): Die letzte Bemerkung von Herrn Leuenberger führt mich dazu, zu bemerken, dass in dieser Hinsicht noch eine Frage von mir auf dem Tisch liegt. Ich verzichte daher darauf, jetzt zur Dosierungsfrage eine Diskussion zu starten. Ich möchte Ihnen einfach sagen, dass es noch Kreise gibt, die diese Sichtweise weniger teilen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Unter diesen Umständen will ich auch nicht Öl ins Feuer der Diskussion giessen. Wenn Sie mit der Umwandlung in ein Postulat einverstanden sind, ist es mir recht.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.3771

Interpellation Béguelin Michel. Güterverkehr durch die Alpen

Interpellation Béguelin Michel. Trafic marchandises à travers les Alpes

Einreichungsdatum 14.12.01
Date de dépôt 14.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Béguelin demande la discussion. – Ainsi décidé.

Béguelin Michel (S, VD): Dans sa réponse à mon interpellation, le Conseil fédéral se réfère à la réponse qu'il donne à l'interpellation Lauri «Transport ferroviaire. Convention sur le Simplon» 01.3751, qui est le point suivant de l'ordre du jour. Je commencerai donc par ce point précis.
Je constate avec satisfaction, aux points 2 et 3 de la réponse, que le Conseil fédéral est aussi d'avis que l'exploitation du tronçon Iselle–Domodossola par une seule compagnie serait un avantage. En effet, ce tronçon de 19 kilomètres, aux normes italiennes en ce qui concerne l'infrastructure et les installations de sécurité assurant le distancement des trains, constitue un goulet d'étranglement pour le trafic à travers les Alpes, même après l'achèvement des travaux actuellement en cours et qui seront terminés en mai 2003. Qu'on me comprenne bien! Je ne veux pas une nouvelle ligne entre Iselle et Domodossola, mais je souhaite que la double voie actuelle ait finalement la même capacité que la double voie de la ligne de montagne du Gothard. Au sud de Domodossola, je rappelle qu'il n'y a pas de problèmes puisqu'il y a la double voie sur Gallarate et la voie unique sur Novarre.
Pour le trafic de transit à travers la Suisse, cette condition d'égalité de capacité entre le Simplon et le Gothard sera déterminante dès 2007, lors de l'ouverture généralisée aux 40 tonnes, si nous voulons vraiment transférer sur le rail, comme prévu, l'équivalent de plus de 1 million de camions en transit. Le renouvellement de la Convention du Simplon en 2005 est une occasion unique à saisir et nous nous réjouissons de constater que le Conseil fédéral semble vouloir la saisir.
Je rappelle que jusqu'en 2015 au moins, la capacité de transit ferroviaire de la Suisse sera celle de deux petits tronçons à double voie: d'une part Arth–Goldau–Uri sur la ligne du Saint-Gothard, et d'autre part Brigue–Domodossola sur la ligne du Simplon. Toutes les marchandises qui ne pourront pas passer par ces deux tronçons passeront par la route. Cette évidence stratégique doit être sérieusement prise en compte.
J'en viens maintenant à l'axe Vallorbe–Lausanne–Simplon. C'est la seule transversale alpine existante, mais les CFF ne s'y intéressent pas. Ils veulent tout concentrer sur Bâle. Les CFF disaient il y a quelques années qu'il n'y avait pas de marché pour l'axe Vallorbe–Simplon, alors qu'à 60 kilomètres à vol d'oiseau, 3000 camions par jour passaient par le tunnel routier du Mont-Blanc. Il a fallu que le BLS achète des tracés pour que les CFF découvrent qu'il y avait un marché. Une nouvelle preuve vient d'ailleurs d'être apportée par le BLS puisqu'il vient d'acheter un nouveau tracé.
Depuis trois mois, pour cause de travaux importants sur la ligne du Mont-Cenis, les chemins de fer français demandent aux CFF le passage d'une dizaine de trains par jour pendant cinq ans. L'itinéraire le plus court est très nettement Vallorbe–Simplon, itinéraire qui possède les capacités nécessaires selon les CFF eux-mêmes, et qui arrangerait le mieux les Français. Mais les CFF veulent passer par Bâle, intention confirmée dans la réponse du Conseil fédéral.
Cette réponse n'est pas cohérente pour quatre raisons:
1. Le détour par Bâle que les CFF imposent allonge les délais et augmente les coûts, ce qui fait perdre de la compétitivité au rail. Le risque existe qu'une partie de ce trafic qui passe déjà par le rail retourne sur la route, ce qui serait le pire désaveu pour la politique des transports que la Suisse essaie de généraliser.
2. L'intérêt bien compris de la Suisse avec le trafic détourné de la ligne du Mont-Cenis serait que ce trafic utilise l'itinéraire le plus court et le meilleur marché sur territoire suisse, donc Vallorbe–Simplon, et non pas le plus long et le plus chargé avec le profil le plus difficile, soit la ligne du Saint-Gothard, donc le plus coûteux sur le plan de l'exploitation.
Compte tenu de ces faits, la réponse des CFF est incompréhensible, sauf si les CFF ne veulent pas de ce trafic, mais qu'ils n'osent pas le dire.
3. En matière de transit à travers les Alpes, le peuple a accepté la variante en réseau, concept qui exige la répartition du trafic sur les voies qui existent, et non pas la concentration sur un itinéraire exclusif. Les CFF semblent avoir oublié cette donnée politique supérieure.
4. Enfin, la loi du 8 octobre 1999 sur le transfert du trafic prévoit expressément à l'article 2 alinéa 2: «Le Conseil fédéral incite les entreprises ferroviaires à améliorer fortement la coopération transfrontalière avec les compagnies ferroviaires européennes en vue de présenter des offres qui soient favorables à l'usager.» Ce n'est pas ce que font les CFF dans l'exemple du détournement de trafic de la ligne du Mont-Cenis.
Toujours à propos de cette loi, le Conseil fédéral annonce pour le printemps 2002 le premier rapport sur l'efficacité des mesures de transfert route/rail prévues. Selon l'article 3 ali-

néa 4 de la loi précitée, «l'objectif est de stabiliser le transport routier des marchandises à travers les Alpes au niveau atteint en l'an 2000». Le moins que l'on puisse dire dans l'état actuel des choses est que cet objectif de la loi a plutôt tendance à s'éloigner. Nous n'espérons qu'une chose: que le Conseil fédéral apporte la preuve du contraire et aussi qu'il se donne les moyens d'imposer aux CFF l'utilisation de toutes les capacités ferroviaires existantes pour obtenir le transfert de la route au rail du trafic de transit; aujourd'hui, ce n'est pas le cas.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Verlagerung des Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene ist ein zentrales Ziel unserer Verkehrspolitik. Es ist unsere Aufgabe, es wurde immer wieder in Volksabstimmungen festgehalten, und es steht sogar in der Verfassung. Dieses Ziel und die notwendigen Instrumente haben wir auch gegenüber der Europäischen Union behauptet. Der Bund hat die Rahmenbedingungen ausgestaltet, und es sind nun die Bahnen und die Operateure, welche den Leistungsnachweis erbringen müssen.

Was die Mont-Cenis-Züge betrifft, so scheint es, dass sich die Bahnen unterdessen geeinigt haben. Die Züge werden aber auf Wunsch der SNCF nicht via Vallorbe, sondern via Basel geleitet.

Die SBB leisten gemäss Leistungsvereinbarung einen wichtigen Beitrag zur Erreichung des Verlagerungsziels im alpenquerenden Güterverkehr. Wichtig ist, dass die knappen Investitionsmittel dort eingesetzt werden, wo der Verkehr langfristig auf die Schiene geleitet werden kann. Verkehr, der nur befristet über die Schweiz laufen soll, hat von daher eben nicht die gleiche Priorität. Im Zentrum stehen heute die Gotthard- und die Lötschberg-Simplon-Achse. Die Kapazitäten am Simplon sind wegen der Bauarbeiten bis Mitte des nächsten Jahres beschränkt.

Was die SBB Cargo betrifft, so steht diese, wie andere Unternehmen auch, im freien Wettbewerb. So könnte sich auch die BLS oder die Deutsche Bahn um diese Züge bewerben und diese Züge führen. Genau wie jede Bahn führt die SBB Cargo Verkehre, sofern diese kostendeckend sind und ausreichend Produktionsmittel und Personal vorhanden sind.

Die Kompetenzen von Bund und TU sind mit der Bahnreform geklärt worden. Ein Unternehmen kann nicht auf Leistungen verpflichtet werden, die nicht kostendeckend erbracht werden können, es sei denn, der Bund gelte dies ab.

Die Bedingungen für den Netzzugang sind so festgelegt, dass sie diskriminierungsfrei sind. Die Division Infrastruktur der SBB hat jedem Nachfragenden freie Kapazitäten anzubieten und für eine diskriminierungsfreie Trassenplanung zu sorgen. Das Ziel ist eine hohe Auslastung der Kapazität.

Die technischen und die Sicherheitsvorschriften gelten für alle Bahnen gleichermassen. Die Mindesttrassenpreise werden vom Bundesamt für Verkehr festgesetzt, und der Deckungsbeitrag wird vom Bund subventioniert. Bei Streitfällen kommt die Schiedskommission zum Einsatz.

Die Verhandlungen zur Simplonkonvention werden zurzeit vorbereitet. Wir kommen im nächsten Geschäft noch darauf zurück. Der Bund überprüft die SBB-Verkehrspraxis laufend. Wir sehen deshalb keine wesentlichen Koordinationsdefizite. Wir geben uns aber Mühe, falls solche Anzeichen da sind, die Koordination laufend zu optimieren.

01.3751

Interpellation Lauri Hans. Schienenverkehr. Simplonkonzession

Interpellation Lauri Hans. Transport ferroviaire. Concession pour le Simplon

Einreichungsdatum 13.12.01
Date de dépôt 13.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Lauri demande la discussion. – Ainsi décidé.

Lauri Hans (V, BE): Ich gestatte mir, als Verwaltungsrat der BLS Lötschbergbahn AG vorerst auf meine Interessenbindung hinzuweisen.

Ich danke dem Bundesrat für seine Antwort und insbesondere für die Bereitschaft, die Übernahme auch des Infrastrukturbetriebes bzw. des Eigentums auf dem Streckenabschnitt zwischen Iselle und Domodossola ernsthaft zu prüfen. Ich benütze die Gelegenheit für den Hinweis, wie entscheidend wichtig es aus nationaler Sicht ist, dass mit der Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels per Ende 2006 und Anfang 2007 die Transitstrecke auch zwischen Brig und Domodossola dem zwingend nötigen modernen Standard entsprechen wird.

Es scheint heute bei erster Betrachtung, als ob dafür noch reichlich Zeit zur Verfügung stehen würde. Das ist indessen ein Trugschluss. Sollen bis Mitte 2006 Vertragsvarianten diskutiert, Verträge abgeschlossen und betriebliche Anpassungen umgesetzt sein, so drängt die Zeit bereits heute; vor allem, wenn nicht einfach das Bestehende weitergeführt werden soll, sondern wenn, wie erwähnt, innovative Ideen zwischen Iselle und Domodossola umgesetzt werden sollen. Ich erinnere hier daran, dass der Huckepackkorridor der Simplon-Südrampe mit mehr als drei Jahren Verspätung realisiert wird.

Zwischen Brig und Domodossola gibt es auch nach Abschluss der aktuellen Bauarbeiten, bestehend aus einer bahntechnischen Sanierung und Profilerweiterungen, weiterhin Qualitäts- und Kapazitätsprobleme, die zwingend in einer neuen Konvention einer Lösung zugeführt werden müssen, und die im nationalen Interesse zu weiteren Investitionen führen werden.

Gelingt uns die Realisierung, so leisten wir damit einen wertvollen Beitrag zugunsten des immer noch wichtiger werdenden Verkehrsverlagerungsziels. Aus der täglichen Bahnpraxis wissen wir, dass die Erreichung dieses Ziels weniger – wenn auch – vom Preis abhängig ist als vielmehr von der Qualität und vom Komfort des Bahnangebotes, also insbesondere von der Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit des dem Kunden angebotenen Produktes. Im Interesse dieses Produktes liegt es, bezüglich der Strecke Brig–Domodossola für die Zukunft optimale Verhältnisse zu schaffen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich danke dem Interpellanten für diese sehr interessante Anregung. Ergänzend sei vielleicht noch darauf hingewiesen, dass bereits auf Ende Mai 2005 die Simplonkonzession ausläuft. In der Vereinbarung mit Italien zu den Südanschlüssen ist man übereingekommen, zu dieser Frage Verhandlungen aufzunehmen. Die Lötschberg-Simplon-Achse wird mit Inbetriebnahme des Neat-Basistunnels die erste Alpentransversale sein. Wir versprechen uns sehr viel von ihr; sie stellt für die Verlagerungspolitik ein Kernelement dar. Deshalb ist in Bezug auf die Simplonkonzession die Frage, wie und was wir mit Italien verhandeln, sehr wichtig. Das Ziel dieser Verhandlungen mit Italien muss es sein, die Kapazität und die Qualität auf die-

ser Achse zu steigern und den Zugang bis zu den Terminals in Italien sicherzustellen.
Es gibt im Prinzip eine ganze Palette von Möglichkeiten: Wir könnten die Konzession durch Italien zurückkaufen lassen; wir könnten es auch beim Status quo bleiben lassen, die Infrastruktur würde dann bei der Schweiz und Italien sein, der Verkehr jedoch prinzipiell bei der Schweiz; wir könnten die Betriebsführung auf der ganzen Achse bis und mit Domodossola übernehmen; wir könnten die Infrastruktur von Iselle bis Domodossola pachten, oder wir könnten die Infrastruktur von Iselle bis Domodossola selber erwerben. Das ist ein ganzer Strauss von Möglichkeiten.
Welche dieser Varianten die optimale für die Schweiz ist, das untersuchen wir zurzeit; dazu braucht es eine umfassende Situationsanalyse und natürlich auch die Bewertung der verschiedenen Optionen aus betrieblicher, technischer und finanzieller Sicht. In diese Analysen werden die Bahnen auch einbezogen und eingebunden.
Im Rahmen der bilateralen Kontakte zwischen der Schweiz und Italien wird derzeit im Schienenbereich eine neue Arbeitsstruktur lanciert. Eine der darin vorgesehenen Arbeitsgruppen wird sich spezifisch mit dem Thema Simplonkonvention befassen. Somit ist damit zu rechnen, dass die Verhandlungen noch dieses Jahr aufgenommen werden und in den kommenden Jahren eine Lösung mit Italien gefunden werden kann.

01.3753

Motion Brändli Christoffel. Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr

Motion Brändli Christoffel. Harmonisation du financement dans les transports publics

Einreichungsdatum 13.12.01
Date de dépôt 13.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Brändli Christoffel (V, GR): Mein Vorstoss befasst sich mit der Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr, vor allem mit der Ungleichbehandlung der SBB und der konzessionierten Transportunternehmungen (KTU). Er wurde von 33 Ratsmitgliedern unterzeichnet.
Ich möchte an der Form der Motion festhalten und gestatte mir, dies wie folgt zu begründen: Im Jahre 1997 wurde eine Motion (97.3395) zur Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr überwiesen. Diese Motion beauftragte den Bundesrat, bis spätestens drei Jahre nach Inkrafttreten der Bahnreform den eidgenössischen Räten eine Vorlage mit den erforderlichen Gesetzesänderungen zur Erreichung einer vollständigen Harmonisierung der Finanzierung – namentlich auch der Investitionen – im öffentlichen Verkehr zu unterbreiten. Diese Vorlage hätte uns also im letzten Jahr zugeleitet werden sollen. Heute schreiben wir bereits das Jahr 2002, und eine Botschaft zur Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr ist immer noch nicht auf dem Tisch.
Der Bundesrat schreibt zwar in seiner Antwort auf meine Motion, dass die Erfüllung der Motion im Rahmen der Bahnreform 2 erfolge. Diese Vorlage werde noch dieses Jahr in die Vernehmlassung gehen, und die Botschaft werde im nächsten Jahr dem Parlament zugeleitet. Eine vorgängige separate Berichterstattung sei deshalb obsolet.
Wir sind nicht dieser Ansicht. Mit Verlaub, Herr Bundesrat: Seit Mitte letzten Jahres vernehmen wir in regelmässigen Abständen aus verschiedenem Munde, dass jetzt dann die Vernehmlassung zu einer Bahnreform 2 erfolge. Der Termin dazu wird indessen immer wieder hinausgeschoben.
Die Lösung der Problematik der Substanzerhaltung der gesamten Schieneninfrastruktur in der Schweiz ist eine für das Funktionieren des Schienenverkehrs im ganzen Land ausserordentlich wichtige Frage. Mit der Form der Motion soll dies auch der Rat unterstreichen. Die Harmonisierung der Finanzierung im öffentlichen Verkehr und die Substanzerhaltung der gesamten Schieneninfrastruktur gehören zusammen. Mit dem Inkrafttreten der Bahnreform 1 am 1. Januar 1999 haben wir unter anderem die Grundlagen dafür gelegt, dass die Substanz des Schienennetzes der SBB erhalten und laufend modernisiert werden kann. Das sind 3000 Kilometer oder 60 Prozent unseres Schienennetzes. Die anderen 2000 Kilometer oder 40 Prozent gehören den konzessionierten Transportunternehmen, den Privatbahnen.
Für diese fehlen diese Grundlagen nach wie vor. Sie verkehren zur Hauptsache in Randregionen. Mit der Bahnreform 1 ist für die SBB das Instrument der Leistungsvereinbarung zwischen Bund und SBB geschaffen worden; demnächst beraten wir über eine Verlängerung der Leistungsvereinbarung um weitere vier Jahre. Die Finanzierung der SBB über eine vierjährige Leistungsvereinbarung hat sich bewährt, und das Parlament hat in der Budgetdebatte vom letzten Herbst bewiesen, dass es bereit ist, das einmal gegenüber der Bahn gemachte Versprechen einzuhalten.
Aber auch die KTU brauchen eine verlässliche Finanzierung. Die Rahmenkredite gemäss Artikel 56 des Eisenbahngesetzes wurden in der Vergangenheit verschiedene Male erstreckt und gekürzt. Die Funktions- und Wettbewerbsfähigkeit dieser Bahnen wird dadurch zunehmend infrage gestellt. Ich möchte darauf hinweisen, dass es einzelne Bahnen gibt, die die Fahrgeschwindigkeit aus Sicherheitsgründen reduzieren mussten, weil Sanierungsmöglichkeiten fehlen. Ich möchte auch darauf hinweisen, dass es nach wie vor Bahnen gibt, die 40 bis 50 Jahre altes Rollmaterial nicht ersetzen können, weil die Finanzierungen nicht geregelt werden konnten. Auch die KTU brauchen rasch verlässliche finanzielle Zusagen über mehrere Jahre.
Dem Vernehmen nach wird derzeit in der Bundesverwaltung im Rahmen der Botschaft für die Bahnreform 2 die Aufteilung des Schienennetzes in ein Grund- und in ein Ergänzungsnetz diskutiert. Das Grundnetz würde durch den Bund finanziert, das Ergänzungsnetz durch die Kantone. Damit können zusätzliche Probleme entstehen. Die dargelegte Aufteilung würde nämlich dazu führen, dass – zulasten der Berg- und Randkantone – dieses so genannte Ergänzungsnetz weiterhin mit grossen Beiträgen der Kantone finanziert werden müsste. Das ist finanziell kaum möglich und widerspricht deshalb der Philosophie der Bahnreform, welche alle Bahnen für den Wettbewerb stärken will.
Unter einer Harmonisierung der Finanzierung verstehe ich, dass überall in unserem kleinen Land bei der Schieneninfrastruktur die gleichen Finanzierungsgrundsätze gelten. So könnte man die Infrastrukturfinanzierung der Privatbahnen der Lösung angleichen, wie sie die SBB mit der Leistungsvereinbarung seit dem Inkrafttreten der Bahnreform am 1. Januar 1999 kennen. Die Mittelverwendung wird zweckmässig im Sinne der Ziele der Bahnreform über eine Leistungsvereinbarung zwischen der Bahn und den Geldgebern geregelt.
Solche und weitere wichtige Fragen müsste uns der Bundesrat in einem Bericht über die Substanzerhaltung der Schieneninfrastruktur sowie in der Botschaft zu den dringlich notwendigen Gesetzesanpassungen darlegen und begründen.
Eine harmonisierte Finanzierung darf nicht zulasten der Randregionen gehen. Das Parlament war bereit, die nationalen Netze – «Bahn 2000», Neat – mit grossen finanziellen Mitteln auszubauen. Auch beim Agglomerationsverkehr zeichnen sich Lösungen ab. Der vorliegende Vorstoss greift die Tatsache auf, dass zwischen der Behandlung der SBB und den privaten Bahnen erhebliche Unterschiede bestehen und die notwendigen Gesetzesanpassungen für gleich lange Spiesse immer wieder verzögert werden. Mit der vorliegenden Motion kann das Parlament zum Ausdruck bringen, dass weitere Verzögerungen nicht akzeptiert werden.

Ich bedaure deshalb die Tatsache, dass der Bundesrat unsere Motion in ein Postulat umwandeln möchte. Ich bedaure vor allem, dass dafür kaum eine stichhaltige Begründung gegeben wurde. Im Gegenteil, eine Auseinandersetzung mit dieser für viele Regionen unseres Landes wichtigen Frage erfolgte nicht.
Ich danke Ihnen, wenn Sie den Vorstoss aufgrund dieser Überlegungen in der verbindlichen Form der Motion überweisen.

Escher Rolf (C, VS): Ich bitte Sie um Verständnis, dass ich als einziger «Bähnler» in diesem Rat bei diesem Geschäft das Wort ergreife. Damit bin ich bei der Interessenbindung: Ich bin Unternehmensleiter der Furka-Oberalp-Bahn. Der Bund ist mit 72 Prozent Beteiligung an dieser Bahngesellschaft Mehrheitsaktionär. Im Parlamentsgesetz haben wir gestern die Unvereinbarkeiten von bestimmten Tätigkeiten mit einem Parlamentsmandat festgelegt. Wenn dieses Gesetz in Kraft tritt, werde ich diese Funktion nicht mehr haben können. Ich habe im Übrigen diese Unvereinbarkeitsregeln vorbehaltlos unterstützt.
Nun zur Motion: Ich bin fest überzeugt, dass die SBB und die übrigen Bahnen, die Konzessionierten Transportunternehmen (KTU), mit ungleichen Ellen gemessen werden. Der Bund hat im achten Rahmenkredit für die KTU 1,4 Milliarden Franken zur Verfügung gestellt. Ursprünglich war für diesen Kredit eine Dauer von fünf Jahren, nämlich von 1993 bis 1997, vorgesehen. Diese Dauer wurde schlussendlich bis ins Jahr 2005 verlängert, also auf 13 Jahre.
Die SBB erhalten vom Bund pro Jahr einen nicht rückzahlbaren Infrastrukturbeitrag von 800 Millionen Franken, also mehr als die Hälfte einer Jahresquote des achten Rahmenkredites.
Umgekehrt gesagt erhalten alle übrigen Bahnen zusammen vom Bund pro Jahr weniger als 20 Prozent im Vergleich zu den SBB und in Bezug auf diesen Betrag. Die SBB erhalten diese Summe à fonds perdu, die KTU zum grossen Teil als rückzahlbare Darlehen, zum kleineren Teil als bedingt rückzahlbare Darlehen. Dieser Unterschied – à fonds perdu für die SBB und Darlehen für die KTU – führt bei den KTU zu Substanzverlust, zur Verminderung ihrer Finanzkraft. Die Motion Brändli verlangt – so wie ich sie verstehe – nicht expressis verbis, dass der Bund im Bereich der Bahninfrastruktur mehr finanzielle Mittel aufbringt. Sie hat also nicht das Ziel, den Bund finanziell mehr zu belasten.
Die Motion Brändli verlangt aber die Gleichbehandlung der Bahnen – selbstverständlich unter Einhaltung des Rechtsprinzips, dass Gleiches gleich und Ungleiches ungleich zu behandeln ist.
Aus diesem Grund gibt es für mich keinen vernünftigen Grund, die Motion Brändli nicht zu überweisen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Substanzerhaltung des Bahnnetzes ist uns ein zentrales Anliegen, insbesondere was die Sicherheit angeht. Deshalb ist sie auch ein zentraler Bestandteil der Infrastrukturfinanzierung. Sie haben es vorher gesagt: Bei den SBB werden über die Leistungsvereinbarung Investitionen in die Substanzerhaltung finanziert. Wir finden, dass sich im Prinzip der eingeschlagene Weg, den wir hier gegangen sind, aus unserer Sicht und aus der Sicht der SBB, bewährt hat.
Bei der zweiten Leistungsvereinbarung fliessen etwa zwei Drittel der Mittel aus dem Zahlungsrahmen, 6 Milliarden Franken, in die Substanzerhaltung. Sie haben es nicht so gerne, wenn wir sagen, demnächst sei etwas traktandiert. Das ist Ihnen zu unbestimmt. Ich kann Ihnen sagen: Es ist definitiv beim Bundesrat nächsten Freitag traktandiert. Aber vielleicht wird es dann diskutiert und die Verabschiedung um eine Woche verschoben. Auf jeden Fall ist es schon ausformuliert traktandiert und wird nachher ins Parlament kommen.
Was die Harmonisierung der SBB und der übrigen Bahnen betrifft haben Sie vollkommen Recht. Wir teilen Ihre Auffassung. Gemäss dem Auftrag einer Motion Ihrer Verkehrskommission aus dem Jahre 1997 bereiten wir jetzt die Bahnreform 2 vor. Dazu möchte ich immerhin sagen: Sie haben sich beschwert, seit Jahren würde man auf diese zweite Bahnreform verweisen, sie würde immer wieder hinausgeschoben. Wir haben einmal gesagt, sie gehe in die Vernehmlassung anfangs dieses Jahres, und jetzt sagen wir: Sie geht Mitte dieses Jahres in die Vernehmlassung. Ich finde das in der Bundespolitik nicht die gravierendste Verzögerung, die je vorgekommen ist. Sie hält sich etwa im Rahmen Ihrer Sitzung, die heute etwa zwei Minuten nach acht begonnen hat. Die Botschaft zur Bahnreform 2 wird Ihnen jedenfalls nächstes Jahr, also 2003, unterbreitet.
Wenn Sie jetzt sagen, Sie hätten lieber eine Motion statt ein Postulat: Ich überlasse das Ihnen. Ich bin hier als Verkehrsminister, und ich sage Ihnen: Die Gelder, die Sie für die Infrastruktur freimachen wollen, da bin ich Ihnen als Verkehrsminister nirgends im Wege. Ich bin tatsächlich auch der Meinung, für die Zukunft der Schweiz sei die Investition in die Infrastruktur – Schiene, auch Strasse, aber vor allem Schiene – von zentraler Bedeutung.
Aber die Schwierigkeiten, mit denen Sie sich auseinander zu setzen haben werden, das sind die Schuldenbremse, der Verteilkampf mit anderen, für unser Land ebenfalls wichtigen Anliegen: Forschung usw. In diesem Kampf befinden wir uns hier ständig. Damit Sie selbst noch in der Verteilung dieser Mittel frei sind, bei der Beurteilung, was eine gebundene Ausgabe ist und was nicht, in der politischen Beurteilung, haben wir Ihnen beantragt, die Motion als Postulat zu überweisen. Wenn Sie sich schon binden wollen – als Verkehrsminister sage ich: Bitte!

Brändli Christoffel (V, GR): Ich möchte hier nicht replizieren. Aber ich habe nicht mehr Mittel verlangt, sondern ich habe darauf hingewiesen, dass 40 Prozent des Schienennetzes nicht zum Bereich der SBB gehören und dass wir gleiche Spiesse verlangen, damit gleiche Wettbewerbsbedingungen gegeben sind. Heute haben wir diese Situation nicht.

Abstimmung – Vote
Für Überweisung der Motion .... 33 Stimmen
Dagegen .... 4 Stimmen

01.3721

Interpellation Stadler Hansruedi. FinöV-Projekte. Handlungsspielraum

Interpellation Stadler Hansruedi. Projets FTP. Marge de manoeuvre

Einreichungsdatum 10.12.01
Date de dépôt 10.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Stadler demande la discussion. – Ainsi décidé.

Stadler Hansruedi (C, UR): Ich danke dem Bundesrat für seine Antwort. Mit meinem Vorstoss wünschte ich mir ein klärendes Wort des Bundesrates. Es gab im vergangenen Dezember eine Phase der Verunsicherung in diesem Bereich. Die Antwort des Bundesrates befriedigt mich trotzdem nur teilweise. Darin wird der Mechanismus des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte zutreffend aufgezeigt. Die Fonds-Simulation zeigt uns nun, dass die Bevorschussungslimite für die Jahre 2006 bis 2008 ausgereizt ist. Auch diese Feststellung ist zutreffend. Ich vermisse aber eine ausführlichere Darstellung der möglichen Konsequenzen, die aus diesen

Feststellungen resultieren. Die Antworten des Bundesrates zu den Fragen 2, 3 und 4 sind nach meiner Beurteilung etwas mager ausgefallen. Ich hätte erwartet, dass man die Gelegenheit nutzen würde, um aufzuzeigen, was in der Pipeline steckt.

Man hätte auch hinsichtlich der bevorstehenden Verteilungskämpfe sensibilisieren können. Ich möchte auf drei Punkte hinweisen:

1. Im Rahmen der Planung der zweiten Etappe der «Bahn 2000» läuft eine langfristige ÖV-Planung bis ins Jahr 2020. Die Angebotsvorstellungen der Regionen sind uns inzwischen bekannt. Diese Angebotskonzepte rufen nach Investitionen. Auch diese Zahlen sind uns heute in etwa bekannt. Es gilt nun, das Angebotskonzept im Sinne der FinöV-Vorlage auf die zweite Etappe von «Bahn 2000» hinunterzubrechen. Wenn nun kein Handlungsspielraum besteht, ruft dies nach dem Setzen von Prioritäten, was schlussendlich zu den uns bestens bekannten Verteilungskämpfen führen wird. Auch hier braucht es eine Sensibilisierung.

2. Im Weiteren stehen eine ganze Fülle von Problembereichen an. Die Nachfrage im Agglomerationsverkehr wird weiter wachsen, was nach einem Ausbau des Angebotes ruft. Die Finanzierung ist aber noch nicht gesichert. Als Stichwort sei nur der Bericht der Arbeitsgruppe Bieri erwähnt. Wir haben im Weiteren Probleme mit Kapazitätsengpässen auf der Schiene. Schlussendlich konfrontieren uns auch Vorgaben im Immissionsbereich mit Kosten, die heute alle nicht budgetiert sind. Diese Fragen haben auch alle irgendwie einen Zusammenhang mit den finanziellen Handlungsspielräumen. Ich wäre dankbar gewesen, wenn diese angesprochen worden wären.

3. Die Restmittel von rund 1,5 Milliarden Franken aus der Bahn 2000 erste Etappe sind im FinöV-Fonds. Es wurden mit diesen Mitteln auch Erwartungen geweckt. Ich denke z. B. an die Medienmitteilung des BAV vom 4. April 2001. Diese Erwartungen wurden geweckt, auch wenn die entsprechenden Formulierungen aus dem Departement sehr offen waren. Auch wenn diese Mittel weiterhin für Infrastrukturbauten des öffentlichen Verkehrs zur Verfügung stehen, sind sie bis in die Jahre 2008 und 2010 faktisch blockiert. Mit diesem Betrag gewinnen wir somit noch einige Jahre keinen Handlungsspielraum.

Ich habe vom Bundesrat nicht erwartet, dass er heute im Zusammenhang mit dem eingeschränkten Handlungsspielraum bei den FinöV-Projekten irgendwelche Massnahmen vorschlägt. Die sind heute nicht notwendig. Erwartet hätte ich, dass eine gewisse Sensibilisierungsarbeit geleistet worden wäre. Ob dann schlussendlich trotz effizienter Fonds-Bewirtschaftung nicht irgendeinmal Massnahmen notwendig sein werden, da bin ich mir persönlich nicht ganz so sicher. Im Rahmen zur Botschaft zur «Bahn 2000», zweite Etappe, werden wir die Diskussion schon bald auch zu diesem Thema weiterführen können.

Büttiker Rolf (R, SO): Als ehemaliger Präsident der Neat-Aufsichtsdelegation habe ich zur Interpellation Stadler und zu den Antworten des Bundesrates aus Sicht der Neat-Aufsichtsdelegation auch ein paar Bemerkungen anzufügen:

Die Kommunikation des BAV war zeitweise verwirrlich, indem nach der Vergabe des Loses Sedrun mit dem Ausreisser nach oben von 58 Prozent – Sie haben das in der Presse erfahren – von der «Berner Zeitung» ein Baustopp der ersten Etappe der «Bahn 2000» suggeriert worden ist. Dies wurde durch das BAV unglücklich orchestriert. Wir haben dieses Problem in der Aufsichtsdelegation besprochen und diese Kommunikations- respektive Informationspanne im Gespräch bereinigt.

Die Untersuchung – die FinöV-Fondssimulation mit erhärteten Zahlen, den Vergabezahlen für Lötschberg und Gotthard – hat ergeben, dass es mit dem FinöV-Fonds in den Jahren 2006 und 2008 sehr eng wird. Wir kommen an die Grenze von 4,2 Milliarden Franken Bevorschussungslimite; das hat der Bundesrat ja in der Antwort zur Interpellation Stadler auch aufgeführt. Für zusätzliche Investitionen ist in diesem Zeitraum natürlich aufgrund dieser Grenzsituation kein Platz mehr.

Ich stelle heute mit Befriedigung fest, dass das Frühwarnsystem funktioniert hat. Die kritische Grenzsituation der Finanzen ist erkannt worden. Die strategischen und operativen Organe sowie die Kontrollorgane sind gefordert und auch vorgewarnt, die Kosten in den Schraubstock zu spannen, die Kontrolle zu verstärken, die Projektsteuerung zu verfeinern und die Kommunikation zu verbessern. Wichtig und entscheidend scheint mir die Feststellung im Neat-Standbericht von Ende Jahr zu sein, auf Seite 29 unten. Das ist von mir ausgesehen auch der entscheidende Punkt der Beantwortung der Interpellation von Herrn Stadler. Diese Antwort ist später erfolgt, also im Nachgang zur Einreichung der Interpellation, und man kann feststellen, dass sich die Neat-Aufsichtsdelegation insbesondere aufgrund der zu erwartenden Mehrkosten aus Projektänderungen und Vergaben – da ist eben das Los Sedrun enthalten – Ende der Berichtsperiode an zwei Sitzungen eingehend über das neue Instrument und die Ergebnisse der aktuellsten Fonds-Simulationen orientieren liess.

Hier stellt die Neat-Aufsichtsdelegation fest, dass die Finanzierung der FinöV-Projekte aus Sicht Ende 2001 gesichert ist. Die Bauprogramme lassen sich, bezogen auf die Fonds-Simulation von Herbst 2001, wie vorgesehen abwickeln. Eine Anpassung der Bevorschussungslimite ist zurzeit – also aus Sicht Ende 2001 – nicht notwendig; eine solche Anpassung müsste ja durch die Bundesversammlung vorgenommen werden. Trotz all diesen Problemen und der geschilderten Grenzsituation zeichnet sich vorläufig in Bezug auf diese FinöV-Projekte kein unmittelbarer Handlungsbedarf ab.

Wenig überzeugend ist die Antwort des Bundesrates – da teile ich die Ansicht von Kollega Stadler – zu den Restmitteln aus der erste Etappe von «Bahn 2000». Es genügt nach meiner Auffassung nicht, einfach zu sagen, dass der Bundesrat beschlossen hat, die 1,5 Milliarden Franken im FinöV-Fonds zu belassen. Das hat Begehrlichkeiten geweckt und Fragen aufgeworfen. Die Katze ist etwas zu stark in den Sack geraten, und der Sack ist auch noch gerade zugemacht worden. Das hat natürlich zu Unsicherheiten und Missverständnissen geführt.

Ich wäre Herrn Bundesrat Leuenberger dankbar, wenn er vielleicht die Hintergründe zu diesen Restmitteln von 1,5 Milliarden Franken etwas detaillierter ausleuchten würde als in der schriftlichen Antwort auf die Interpellation Stadler, und damit für etwas mehr Sicherheit sorgen könnte.

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich danke Herrn Stadler für seine Fragen, möchte aber bei Herrn Bundesrat nachfragen, was die Antwort zu Ziffer 2 betrifft. Sie sagen hier, die Bevorschussungslimite werde je nach Szenario sogar überschritten. Das widerspricht den Auskünften, die die Neat-Aufsichtsdelegation erhalten hat. Man hat uns sehr detailliert – ich möchte das herzlich verdanken – über die Berechnung der Vorschusslimite orientiert. Nach dieser Berechnung ist das Bauprogramm vollumfänglich sichergestellt. Es ist weder mit einem Baustopp der Arbeiten an der Neat noch mit einem Baustopp der Arbeiten für «Bahn 2000» zu rechnen; darin eingeschlossen sind die Hochgeschwindigkeitsverkehrsanschlüsse. Wir haben im letzten September im Zusammenhang mit einer Empfehlung Bürgi von denjenigen der Ostschweiz gesprochen. Eingeschlossen sind damit auch die «Bahn 2000"-Verpflichtungen gegenüber der Ostschweiz, die wir damals besprochen haben.

Gestützt darauf hat sich die Neat-Aufsichtsdelegation als befriedigt erklärt und empfohlen – mehr dürfen wir nicht –, die Projektsteuerung zu verbessern und Kompensationsplanungen vorzubereiten. Nach dem, was man uns gesagt hat und was wir nachvollziehen konnten, reicht das Programm, und es gibt keinen Grund, irgend eine Verunsicherung zu verbreiten. Hier besteht vielleicht eine Nuance zur Beurteilung von Herrn Stadler.

Ich wäre dankbar, Herr Bundesrat, wenn Sie das heute bestätigen würden, damit aufgrund Ihrer Antwort keine Verunsicherung entsteht.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst möchte ich vorwegnehmen: Die Finanzierung der Eisenbahn-Grossprojekte ist bezüglich Umfang und Zeitplan gesichert, wie wir das damals, 1998, im Abstimmungsbüchlein dargestellt hatten. Die Lage ist unter Kontrolle, der Fonds funktioniert; der Handlungsspielraum allerdings ist eng. Ich geniere mich, nun Versicherungen zu Protokoll zu geben, die durch gewisse Unwegsamkeiten vielleicht trotzdem wieder Lügen gestraft werden. Aber so, wie wir das jetzt sehen, sollte das in diesem Sinne funktionieren.

Ich nehme die Frage von Herrn Pfisterer gleich vorweg: Er möchte eine Präzisierung zu Ziffer 2. Das ist eine theoretische Ausführung für den Fall, dass wider Erwarten die LSVA-Einnahmen geringer wären als geplant, wenn sich gleichzeitig eine Kostenexplosion und noch anderes ereignen würden. Aber alle Indizien weisen auf das Gegenteil hin. Ich sage schon jetzt, nehme das auch vorweg: Die LSVA-Einnahmen sind viel höher, als wir es erwartet hatten. Weil sie viel höher sind, wirkt dort die Schuldenbremse auch nicht, weil wir die Fondslösung haben. Zum Glück haben wir die Fondslösung, sodass wir dort unser Programm wirklich durchziehen können. Diesen kritischen Punkt im Zeitraum 2006 bis 2008 haben wir Ihnen dargelegt, grafisch gezeigt, und da sind wir uns einig: Der bleibt dennoch bestehen. Aber gemäss den neuesten Berechnungen, und zwar inklusive aufgerechnete Teuerung und inklusive der Vergabungen im Los Sedrun – wenn wir das alles einbeziehen –, kommt dieses theoretische Szenario nicht zum Tragen. Wir haben es nur theoretisch aufgeführt.

Richtig ist, dass gemäss den aktuellen Simulationen die vom Parlament festgelegte Bevorschussungslimite in diesen Jahren 2006 bis 2008 tangiert wird. In den nächsten vier, fünf Jahren sind diese Investitionsspitzen zu verzeichnen. Die Fondsentnahmen auf der Zeitachse erklären ebenfalls diesen Engpass bei der Bevorschussungslimite. Die Lärmsanierung des Bahnnetzes wurde gestartet. Es stehen für die kommenden Jahre 70 bis 200 Millionen Franken pro Jahr zur Verfügung. Betreffend die Hochgeschwindigkeitsanschlüsse werden wir nächstes Jahr die Botschaft vorlegen. Wir rechnen mit Investitionen von 150 Millionen Franken pro Jahr ab dem Jahr 2005.

«Bahn 2000», erste Etappe, und Neat sind im Bau und beanspruchen pro Jahr 1,2 bis 1,5 Milliarden Franken. Die Tendenz ist bis zum Jahre 2005 steigend. Bei «Bahn 2000», zweite Etappe, werden die Projekte ab 2011 realisiert. Es sind genügend Finanzmittel eingestellt, um die Planungen und Plangenehmigungsverfahren bis zu diesem Zeitpunkt abschliessen zu können. Weil die jährlichen Kosten dieses Investitionsprogramms zusammen mit der Teuerung im Tunnelbau die jährlichen Einnahmen des Fonds bis ins Jahr 2008 übersteigen, erreicht die kumulierte Bevorschussung die maximale Limite.

Herr Stadler, wir teilen Ihre Sorge absolut, wir haben aber keine Möglichkeit, aus dem Fonds weitere, in den jeweiligen Bundesbeschlüssen nicht genannte Projekte oder Projektteile zu finanzieren. Wenn neue Projekte kommen, brauchen wir die neuen Instrumentarien, Botschaft, Parlament – ob sogar eine Volksabstimmung notwendig ist, entzieht sich jetzt meiner Kenntnis; aber bis ins Parlament müssen wir mit anderen Projekten auf jeden Fall kommen. So ist beispielsweise der Neat-Perimeter im Neat-Beschluss unter Artikel 5bis als eine finanzierte Neat-Investition definiert.

Eine weitere Einschränkung ist im Fondsreglement enthalten. In Artikel 6 ist festgelegt, dass die Bundesversammlung allenfalls erforderliche Anpassungen der Bevorschussungslimite beschliesst; aber sie darf dies nicht tun, um die Verwirklichung neuer Projekte oder auch Projektteile zu ermöglichen.

Es besteht also kein Anlass, in Sachen FinöV-Fonds spezielle Massnahmen zu ergreifen. Das System und die Kontrolle funktionieren. Ebenso klar ist, dass der FinöV-Fonds eine klare finanzielle Limite setzt.

Zur speziellen Frage von Herrn Büttiker: Es ging um Restmittel aus der ersten Etappe.

01.3694

Interpellation Leumann-Würsch Helen. Ablehnung eines Freisetzungsversuches durch das Buwal

Interpellation Leumann-Würsch Helen. Refus par l'OFEFP d'un essai de dissémination

Einreichungsdatum 27.11.01
Date de dépôt 27.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Leumann-Würsch Helen (R, LU): Ich bedanke mich für die Antwort des Bundesrates, bin jedoch nur teilweise befriedigt und beantrage Diskussion.

Le président (Cottier Anton, président): Mme Leumann demande la discussion. – Ainsi décidé.

Leumann-Würsch Helen (R, LU): Gestatten Sie mir eine Vorbemerkung: Es geht mir nicht darum, das Buwal abzuschaffen oder den Kopf seines Direktors zu fordern. Nachdem aber der negative Entscheid für den Freisetzungsversuch von genetisch verändertem Weizen bekannt wurde, ging ein Aufschrei durch gewisse Wissenschafts- und Wirtschaftskreise. Diese negativen Reaktionen zeigen, dass das Problem tiefer liegt als nur im abweisenden Entscheid des Buwal. Deshalb scheint es mir wichtig, dass wir nun das Gespräch führen.

Die Schweiz besitzt ja keine Bodenschätze. Was sie aber hat, sind ausgezeichnete Hochschulen. Gerade im Bereich Bio- und Gentechnologie gehören die ETH zu den führenden Ausbildungsplätzen weltweit. Denen gilt es Sorge zu tragen. Im Bereich der Forschung wird ja schrittweise vorgegangen: Zuerst Forschung in geschlossenen Systemen, d. h. im Labor oder in Gewächshäusern. Aber auch die optimalsten Versuche in geschlossenen Systemen können Versuche in der Natur nicht ersetzen. Dann erfolgen Forschungsversuche im Freiland; auch diese sind integrale Bestandteile der Forschung, und selbst die Risikoforschung ist auf solche Freilandversuche angewiesen. Im Gegensatz zum kommerziellen Anbieten und Anbauen von gentechnisch verändertem Saatgut handelt es sich bei den Freisetzungsversuchen in der Forschung um ausgesprochen kleinflächige Versuche.

Entsprechend bin ich mit der Antwort auf Frage 6 nicht einverstanden, dass ein noch nicht rechtskräftig negativer Entscheid für einen Freisetzungsversuch zu Forschungszwecken der ersten Instanz dem Forschungsplatz Schweiz nicht schadet oder ihn gar gefährden könnte. Ein negativer Entscheid sendet immer Signale aus. Es ist auch ein falsches Signal, wenn eine abgelehnte Bewilligung zuerst vor Gericht angefochten werden muss. Wenn diese Beschwerde dann an das UVEK und von dort an das Bundesgericht weitergezogen werden kann und der Beschwerdeführer schlussendlich allenfalls Recht bekommt, ändert das nichts an diesem ausgesandten Signal.

Es gibt genug Beispiele von ausländischen Forschern, die es abgelehnt haben, in der Schweiz zu arbeiten, weil sie ein bisschen wenig Vertrauen haben, wobei ich weiss, dass es auch viele gegenteilige Beispiele gibt. Es gibt leider aber auch zu viele gute Universitätsabsolventinnen und -absol-

venten unter den Schweizern, die nach Abschluss ihrer Studien ins Ausland gehen. Das wäre an sich noch gut, wenn sie dann wieder zurückkommen würden. Aber leider kommen sie meistens nicht mehr zurück, weil im Ausland das Forschungsklima oftmals freundlicher ist als bei uns.
Für Freisetzungsversuche von GVO gibt es Richtlinien. Die mit dem Freisetzen verbundenen möglichen Restrisiken müssen selbstverständlich von Fall zu Fall abgeklärt werden. Dabei soll das Prinzip «Kontrolle statt Verbote» gelten. Denn nicht alles, was getan werden kann, soll auch getan werden. Es ist immer eine Güterabwägung zwischen den Interessen der Forschung, der Wirtschaft und dem Schutz von Mensch, Gesundheit und Umwelt vorzunehmen.
Unsere Freisetzungsverordnung trägt dem auch Rechnung. So erfolgt die Freisetzung immer erst nach Versuchen im Labor und Prüfungen in geschlossenen Systemen. Sie erfolgt schrittweise und ist begleitet von Monitoring-Schritten. Ein neuer Schritt wird auch nur nach der Evaluation des vorherigen in Betracht gezogen. So weit sind wir aber in der Schweiz noch nicht, denn bisher wurden alle Gesuche um Freisetzungsbewilligungen abgelehnt.
Nun zu Frage 8: Inwieweit sich der negative Forschungsentscheid in Bezug auf Unternehmen, die in neue Technologien investieren wollen, auswirkt, auch wenn diese bis jetzt nur an Bewilligungen für Anwendungen in geschlossenen Systemen interessiert sein sollen, wie es in der Antwort steht, ist offen. Es ist nämlich nur eine Frage der Zeit, bis auch sie Freisetzungsversuche durchführen wollen. Wir werden dann auch hier mit den gleichen Problemen konfrontiert sein wie bei den Forschungsversuchen.
Das grösste Problem in Bezug auf den negativen Entscheid sehe ich jedoch in der Informationspraxis und in der Zusammenarbeit mit dem Buwal. Die zum Teil heftigen Reaktionen aus Wissenschafts-, aber auch aus Wirtschaftskreisen deuten darauf hin, dass in der praktischen Umsetzung mit dem Buwal die Zusammenarbeit zu verbessern ist. Denn der Schaden ist sonst schliesslich für alle Seiten vorhanden: für die Forschung einerseits, für die Wissenschaft, für die Wirtschaft, letztlich aber auch – und das finde ich schade – für das Buwal selbst. Hier, meine ich, hätten Gespräche geführt werden sollen, statt negative Entscheide zu kommunizieren.
Eine Rückweisung mit der Aufforderung, das Gesuch zu überarbeiten und ohne das Antibiotika-Resistenzgen wieder einzureichen, wäre sicher ein verbindlicherer Weg gewesen, vor allem, nachdem der negative Entscheid im Widerspruch zu den Beurteilungen und Empfehlungen zweier Expertenkommissionen steht, nämlich jenen der Eidgenössischen Fachkommission für biologische Sicherheit und jenen der Eidgenössischen Ethikkommission für die Gentechnik.
Die Gentechnologie entwickelt sich durch neue wissenschaftliche Erkenntnisse und Anwendungsbereiche ständig weiter. Wie gross das Zukunftspotenzial schliesslich ist, wird sich zeigen. Es ist deshalb äusserst wichtig, dass Wege der Kommunikation und Zusammenarbeit gefunden werden, die eine Entwicklung der Gentechnologie in unserem Land fördern statt behindern, und die diesen neuen, zukunftsträchtigen Wissenschafts- und Wirtschaftszweig unterstützen – dies selbstverständlich immer im Rahmen der vorgegebenen gesetzlichen Möglichkeiten.
Gestatten Sie mir noch eine Schlussbemerkung: Das Gentechnikgesetz ist noch in der parlamentarischen Beratung. Es wurde vom Ständerat in der ersten Lesung verabschiedet und befindet sich nun im Nationalrat. Deshalb meine ich, dass der Entscheid des Buwal nicht auf die ständerätlichen Beratungen abgestützt werden darf.

Bieri Peter (C, ZG): Ich möchte mich gerne in dieser Sache äussern, da ich mich zum einen beruflich mit dieser Thematik zu befassen habe und zum andern Präsident der beratenden Kommission des Institutes für Pflanzenwissenschaften der ETH in Zürich bin, das diesen Versuch geplant hat und das Frau Leumann soeben so sehr gerühmt hat.
Ich habe im Hinblick auf die Beantwortung dieser Interpellation fachliche Zusatzinformationen eingeholt und auch den Verfügungsentscheid des Buwal vertieft studiert. Ich habe dies getan, weil dieses Projekt ein perfektes Lehr- und Anwendungsbeispiel für die bei uns im Rat stehende Gentechnikgesetzgebung ist. Das Gesuch zeigt auf eindrückliche Art auf, mit welch schwierigen naturwissenschaftlichen, aber auch gesellschaftspolitischen Fragen die Verwaltungsinstanzen konfrontiert werden. Im Gegensatz zu vielen Politikbereichen, wo sich Entscheide auf gefestigte wissenschaftliche Grundlagen abstützen können, hatte die Verwaltung hier über einen Forschungsversuch zu entscheiden, bei dem sie sich nicht auf ein breites, bestehendes Wissen abstützen konnte. Das führt mich zur Erkenntnis, dass im Bereich der Biotechnologie, bei der Technologiefolgenabschätzung und der Risikoforschung noch eine riesiger Wissensbedarf vorhanden ist. Es kommt denn auch nicht von ungefähr, dass das gleiche Institut für Pflanzenwissenschaften im selben Moment, als das Gesuch für diesen Weizenversuch in erster Instanz abgelehnt worden ist, einen Doktoranden suchte, der sich «mit dem äusserst heiklen Thema des transgenen Pollenflugs beim Mais» befassen sollte. Sie sehen also, dass auch in der Wissenschaft am gleichen Ort die ausserordentliche Schwierigkeit und Problematik dieser Technik erkannt wird, wenngleich es sich hier um Mais handelt und beim andern Versuch um Weizen.
Beim vorliegenden Versuch handelt es sich um einen gentechnisch veränderten Weizen, der gegen den Stinkbrandpilz ein sogenanntes «Killerprotein» entwickelt. Dies führt dazu, dass der Weizen eine Resistenz gegenüber diesem Pilz entwickelt. Wichtig ist es, in diesem Zusammenhang zu wissen, dass Stinkbrand in unserer Region insofern kein Problem darstellt, als der Erreger durch eine «Warmwasserbeize» des Saatgutes auf völlig unproblematische Art eliminiert werden kann. Der Erreger dient in diesem Versuch deshalb nur als Modell. Das ist zu würdigen. Von einem unmittelbar zu erwartenden Nutzen kann hier jedoch nicht gesprochen werden. Das sagen alle, die im Pflanzenbau ein einigermassen fundiertes Wissen mitbringen.
Der Anlass für den negativen Entscheid des Buwal liegt in der Tatsache, dass zum einen die molekulare Beschreibung der DNS, die dieses Killerprotein erzeugt, die Breite der Wirkung des Gens und seine allfälligen Nebenwirkungen unbekannt sind. Dies zu beurteilen ist auch für mich, der ich nicht Wissenschafter in diesem Bereich bin, letztlich unmöglich. Auch in der Wissenschaft sind die Meinungen dazu geteilt. Von der Genetik her wissen wir jedoch, das kann ich aus meinem Wissen bestätigen, dass Gene nicht einfach nur eine Wirkung haben, sondern dass ein einzelnes Gen durchaus mehrere Lebensfunktionen, und das vielfach in zeitlich gestaffelter Reihenfolge, mitbestimmen kann.
Diese Erkenntnis ist von zentraler Bedeutung. Auch die Eidgenössische Fachkommission für biologische Sicherheit, die Frau Leumann zitiert hat, hat zwar letztlich mit einem Mehrheitsbeschluss das Gesuch befürwortet, hat aber in ihrer Antwort auf diese ungelösten Fragen und Probleme hingewiesen und deshalb ganz erhebliche Sicherheitsvorkehrungen vorgeschlagen.
Der zweite Kritikpunkt des Buwal liegt im Umstand, dass mehrere Kopien des Gens, das eine Antibiotikaresistenz codiert, ins Weizengenom übertragen wurden. Die hohe Wahrscheinlichkeit dieser Codierung wird auch vom Gesuchsteller gemäss Verfügung des Buwal nicht bestritten.
Obwohl das neue Gentechnikgesetz noch nicht in Kraft ist – hier unterscheide ich mich von Frau Leumann ganz klar –, möchte ich mit allem Nachdruck darauf hinweisen, dass wir in diesem Raum, hier, in Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe f des Gentechnikgesetzes, einhellig, und ohne dass nur irgendwelche Opposition von Ihnen entstanden wäre, eingefügt haben, dass gentechnisch veränderte Organismen keine eingebrachten Resistenzgene gegen Antibiotika enthalten dürfen. Herr Direktor Roch hat denn auch ganz konkret in seiner Verfügung auf den Beschluss unseres Rates hingewiesen.
Schon deshalb macht es mir ausserordentliche Mühe, dass Frau Leumann diese verurteilende Tonart im Ingress zu ihrer Interpellation gewählt hat und dass dies noch von 23 Kolle-

ginnen und Kollegen auf diese Art wahrscheinlich unbesehen unterschrieben wurde. Für mich ist es etwas befremdend, wenn bei der Besprechung der Gen-Lex niemand auch nur irgendwie die Forderung bezüglich Antibiotikaresistenz hinterfragt hat. Es kann auch nicht angehen, dass die Verwaltung nach altem Gesetz und nach alten Richtlinien, die zwar noch in Kraft sind, einen derart gravierenden und einflussreichen Versuch bewilligen würde, obschon wir mitten in einem Gesetzgebungsverfahren sind.
Ein international hoch geachteter Professor für Pflanzenwissenschaften, der gegenüber der Gentechnologie absolut offen ist, hat mir, bevor ich dieses Votum verfasste, gesagt, dass es zwischen der Verwaltung und der Forschung erhebliche Kommunikations- und Abstimmungsprobleme gebe. Hier deckt sich meine Meinung mit derjenigen von Frau Leumann.
Dabei liegt der Fehler sicher nicht nur auf einer Seite, aber es ist eigentlich umso gravierender, als hier Naturwissenschafter mit Naturwissenschaftern kommunizieren. Hier muss vielleicht das Bundesamt selber und müssen auch die Hochschulen eine andere Gesprächskultur entwickeln. Nur ein kleines Beispiel dazu: Als ich am ETH-Institut erzählte, dass Herr Roch in der WBK die Haltung des Bundesrates in der Moratoriumsfrage absolut loyal vertreten habe, war man dort bass erstaunt, weil im Institut offenbar die Meinung bestand, das Buwal versuche in jedem Moment, die Gentechnik zu hintertreiben.
Ich komme zu zwei Erkenntnissen, und hier, Frau Leumann, decken sich unsere Meinungen: Die Risikoforschung muss in der Gentechnologie ein Schwergewicht sein, und der konstruktive Dialog zwischen Verwaltung und Forschung in dieser Frage ist dringend zu verbessern, insbesondere dann, wenn es um zwei Bundesinstitutionen geht wie in unserem Falle beim Buwal auf der einen Seite und der ETH auf der anderen Seite. Das ist, was ich für meinen Teil zur Interpellation Leumann sagen möchte.
Nun möchte ich noch einen Schritt weiter gehen, weil diese ganze Diskussion in den Medien und in der Öffentlichkeit doch breitgeschlagen wurde. Obwohl Ärger wahrscheinlich ein schlechter Ratgeber ist, muss ich hier doch zum Ausdruck bringen, dass ich mich über die Art der Reaktionen nach dem Entscheid des Buwal sehr stark aufgehalten habe. Ich betone, Frau Leumann, dass ich dabei nicht von Ihnen spreche. Wenn Wissenschafter, die unter anderem von staatlichen Geldern leben, nichts anderes wissen als – wenn möglich noch hier in den Wandelhallen des Bundeshauses – den Kopf des Buwal-Direktors zu fordern, dann ist dies nicht nur geschmacklos, sondern entspricht einer eigenartigen Unkenntnis von Vefahrensabläufen in unserem Rechtsstaat, steht doch in Ziffer 3 der Verfügung des Buwal ganz klar, wie der Beschwerdeweg ablaufen soll. Immerhin ist zu erwähnen, dass das UVEK bis heute diesen Entscheid noch nicht gefällt hat, was darauf hinweist, dass die Sachlage so eindeutig nun auch wieder nicht ist. Auch ist es schlichtweg abwegig zu behaupten, die Forschung im Pflanzenbau oder gar die ganze Biotechnologie breche wegen diesem Entscheid zusammen.
Mich haben auch all jene geärgert, die mangels wirtschaftlicher und sachlicher Kenntnisse zum Zweihänder gegriffen und – wahrscheinlich weil es so leicht und publizitätsträchtig ist – die Entlassung des Buwal-Direktors oder gar die Aufhebung des Amtes gefordert haben. Als WBK-Präsident liegt es mir am Herzen, an dieser Stelle klar zu sagen, dass Herr Roch während der ganzen Gen-Lex-Debatte absolut loyal und kompetent die Linie des Bundesrates vertreten hat. Deshalb erstaunt mich irgendwie die Wortwahl in dieser Interpellation.
Ich habe auch für das Vorgehen vieler Vertreter meiner Berufsgattung, der Landwirtschaft, kein Verständnis. Während diese bis anhin stets ein Moratorium für die kommerzielle Nutzung der Gentechnik im Pflanzenbau vertraten – das ich übrigens unterstützt habe –, verurteilen sie hier das Buwal. Es sind die gleichen Leute, die jetzt dem Bund vorwerfen, er handle übervorsichtig, die andererseits das Bundesamt für Veterinärwesen anklagen und Schadenersatzforderungen in Millionenhöhe fordern, weil es bei der BSE-Krise zu spät gehandelt habe. Da stimmt die Welt für mich nicht mehr!
Ich wünsche mir auch in dieser Frage von der Politik, der Wirtschaft und von den Wissenschaftern – also von allen Seiten – etwas mehr Bereitschaft, sich in ein schwieriges Thema hineinzudenken, und etwas mehr Bereitschaft, sich bei Vorverurteilungen zurückzuhalten.

Gentil Pierre-Alain (S, JU): Je pourrai m'exprimer brièvement car, sur l'essentiel, je rejoins les propos qui viennent d'être tenus par M. Bieri. Il n'est pas sérieux de la part de Mme Leumann d'écrire dans le préambule de son interpellation que l'office fédéral «a institué un moratoire qui bloque la recherche en génie génétique dans la production végétale et qui» – je souligne – «est contraire au droit actuel et à la volonté politique de la majorité des députés des deux Chambres». Madame Leumann et chers collègues, c'est exactement le contraire: la dernière manifestation de volonté politique exprimée notamment par ce Conseil, lors de la votation relative à la loi sur le génie génétique, rejoint exactement la position qui a été prise par l'office fédéral compétent. Nous avons, et M. Bieri l'a rappelé tout à l'heure, pris des dispositions très claires dans cette loi sur le génie génétique et la décision de l'office fédéral est conforme à l'esprit et à la lettre des décisions qui ont été prises à l'unanimité, parce que non combattues, dans ce Conseil.
Qu'on puisse dire que ces décisions soient contraires à la loi actuelle, cela peut être interprété; qu'on puisse dire que des comités d'experts aient été désavoués, on peut le dire aussi, mais il est tout à fait inexact de dire que la décision prise par l'office fédéral est contraire à la volonté politique exprimée par les Conseils. La volonté politique exprimée notamment par ce Conseil est une volonté extrêmement restrictive dans le domaine du génie génétique, et cette disposition à laquelle M. Bieri a fait allusion n'a pas été combattue ici. On peut discuter de la manière de faire de l'office fédéral, on peut discuter des modalités de discussion à établir avec les chercheurs, mais sur le fond et sur la volonté politique exprimée par le Parlement, la dernière fois que notre Conseil s'est exprimé sur cette affaire, il s'est exprimé dans un sens qui rend tout à fait justifiée la décision de l'office fédéral compétent.

Plattner Gian-Reto (S, BS): Ich möchte hier nicht Stellung zur Sache selber nehmen, nämlich zur Frage, ob das Buwal korrekt oder nicht korrekt gehandelt hat, als es diesem Versuch seine Zustimmung verweigerte. Mir fällt aber hinterher doch eine gewisse Unverhältnismässigkeit der Diskussion, des Stils und der Beurteilung der Sachlage auf. Wenn man hier zuhört, wie mit grösster Schärfe in den Details herum gegraben wird, könnte man weiss Gott meinen, es gehe um die Zukunft bzw. den Untergang der Schweizer Landwirtschaft – oder zumindest eines Teiles davon – oder um die Zukunft der Schweizer Forschung insgesamt und damit um die Zukunft des Landes. Es geht aber nur um einen Quadratmeter, den man in der Ostschweiz mit etwas bepflanzen wollte, von dem viele Leute finden, dass sie das nie als kommerzielles Produkt haben wollen. Andere Leute wiederum finden, das sei vielleicht etwas für die Dritte Welt besonders Nützliches.
Ich persönlich, das muss ich Ihnen ehrlich sagen, hätte dem Unterfangen der Bepflanzung eines Quadratmeters unter grösster Vorsicht der Forschenden, sehr ausführlicher Vorbereitung und auch Darlegung der Vorsichtsmassnahmen bedenkenlos zugestimmt. Ich hätte dem zugestimmt, auch wenn nicht in jedem Fall klar ist, wie es Kollege Bieri völlig richtig dargelegt hat, was diese Gene bewirken.
Aber man darf einfach nicht in Hysterie verfallen und so tun, als sei ein Pollenflug mit gentechnisch veränderten Pollen schon eine Katastrophe – das ist es natürlich nicht. Wenn ich es vergleiche mit anderen Dingen, die wir tun, sagen wir einmal auf dem Gebiet der Radioaktivität, hätte ich da eher Bedenken. Dort sind die Dinge, die dann schief gehen, tatsächlich schädlich. Bei der Gentechnologie weiss man ei-

gentlich nicht, ob es schädlich ist; es ist nur eine Diskussion darüber im Gang. Deshalb ist jede Vorsicht sicher angebracht, aber man soll das Verhältnismässigkeitsprinzip nicht aus dem Auge verlieren.
Ich glaube auch, dass das Buwal zumindest unklug entschieden hat, auch wenn es allenfalls richtig entschieden hat. Ich bin sicher, dass das Buwal ausreichend Ermessensspielraum gehabt hätte, um nach den positiven Voten der beiden Kommissionen und auf der Basis des heute geltenden Gesetzes auch für diesen kleinen Miniversuch positiv zu entscheiden. Es hätte sagen können, wir lassen das jetzt einmal zu, schliesslich sind wir auch daran interessiert, solche Risiken einmal in einem Versuch eins zu eins beurteilen zu können. Das Buwal hatte wohl den Ermessensspielraum, hat ihn ausgenutzt und ist zu einem negativen Entscheid gekommen.
Zur Erklärung, Herr Bieri, warum die Reaktion so unverhältnismässig war: Es hat sich gezeigt, dass das Buwal natürlich oft die Funktion hat, in Fällen Nein sagen zu müssen, in denen es vielen Leuten nicht gefällt, sei das z. B. gegenüber Forderungen von Antennenbetreibern, von Walliser Jägern oder eben von ETH-Forschern. Da sammelt sich über alle Lager und Gebiete hinweg ein Frustpotenzial an. Ein kluger Amtsleiter weiss das und bedenkt das dann auch, wenn er im Rahmen eines Ermessensspielraums einen Entscheid treffen muss. Aber man wird zu Recht sagen, ein Amtsdirektor sei kein Politiker, sondern ein braver Beamter und habe das nur korrekt zu machen. Das aber würde voraussetzen, dass es nur eine korrekte Lösung gäbe, aber wir wissen alle, dass das Leben etwas komplizierter ist. Es gibt nicht nur eine einzige korrekte Lösung, sondern es gibt immer mehrere.
Summa summarum: Ich persönlich – da rede ich wieder nur als Forscher und als Vizerektor der Universität Basel – erhoffe mir vom UVEK, dass es in seinem Rekursentscheid den Weg zu einem Kompromiss zeigen wird, der doch klar macht, dass man in der Schweiz im Bereich Pflanzenbau mit gentechnologischen Methoden noch forschen darf – das muss klargestellt werden –, und zwar nicht nur in geschlossenen Systemen, weil das letztlich nur heissen würde, dass man dann die Freisetzungsversuche anderswo macht. Das halte ich dann wieder für billige Trittbrettfahrerei. Ich habe überhaupt nichts dagegen, dass dieses Land am Ende wohl keine kommerziellen gentechnisch veränderten Nutzpflanzen haben will, ebensowenig wie es gentechnische Nutztiere will: Das ist ein politischer Entscheid, den ich mittragen kann. Aber die Forschung, so weit sie ungefährlich ist, sollte möglich sein. Nachdem der Amtsdirektor nicht politisch gedacht hat, wollen wir hoffen, dass es sein Vorgesetzter aufgrund dessen tun kann, was ihm sein Generalsekretariat dann raten wird.

Berger Michèle (R, NE): On ne va pas faire une bataille de chiffres, mais j'aimerais simplement répondre à M. Plattner que l'essai contenait huit mètres carrés de blé génétiquement modifié étendus sur 90 mètres carrés d'essai. Mais laissons les chiffres de côté.
J'aimerais rappeler que cet essai comprend un gène génétiquement modifié qui est résistant aux antibiotiques. Et nous avons dit et répété dans le cadre de la loi que nous ne souhaitons plus avoir des organismes génétiquement modifiés qui contiennent un gène résistant aux antibiotiques.
J'aimerais rappeler qu'au Conseil national, en l'an 2000, un postulat avait été transmis qui demandait aussi l'interdiction des organismes génétiquement modifiés résistant aux antibiotiques, que des directives européennes vont exactement dans le même sens, que la Grande-Bretagne également va dans le même sens. Je viens d'assister à une conférence donnée par un chercheur français sur les organismes génétiquement modifiés; je lui ai posé la question concernant ces gènes résistant aux antibiotiques. Il a dit qu'il faut absolument les enlever, qu'il est juste de le prévoir dans la loi. C'est extrêmement facile au jour d'aujourd'hui d'enlever ce témoin. Nous devons donc rester très fermes sur ces essais qui contiennent des gènes résistant aux antibiotiques. Nous ne devons plus les avoir. Après avoir lu et m'être informée sur la réponse que l'OFEFP a donné à l'Ecole polytechnique de Zurich, je peux dire que cet exercice est un exercice qui appartient un peu au musée. Cet essai-là n'apportait rien de nouveau, utilisait des techniques un peu archaïques. Je crois qu'il était tout à fait raisonnable, dans le cadre de la sécurité, d'interdire cet essai en milieu ouvert.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich verweise nochmals darauf, dass das Buwal in erster Instanz entscheidet, dass die Angelegenheit an das UVEK weitergezogen wurde und dass wir jetzt entscheiden müssen. Wir können gutheissen, ablehnen, zurückweisen oder ergänzen. Nach uns kann – wenn eine Partei mit unserem Entscheid nicht einverstanden ist – an das Bundesgericht gelangt werden. Es versteht sich von selbst, dass ich mich deswegen bei der materiellen Beurteilung hier nicht in einen virtuellen Ausstandsgrund hineinreden will – auch wenn man mich wahrscheinlich nicht in den Ausstand setzen könnte. Aber ich will mir auch nicht den Anschein der Befangenheit für den materiellen Entscheid geben.
Ich möchte zu der gestellten Frage, ob dieser Entscheid des Buwal nicht dem Forschungsplatz Schweiz geschadet habe, dennoch eine Bemerkung machen: An und für sich ist es ja etwas Selbstverständliches, dass ein Entscheid durch eine Instanz gefällt wird, dass es nachher eine Rekursinstanz gibt – die das vollumfänglich, mit voller Kognition überprüfen kann –, und dass nachher noch eine Kassationsbeschwerde da ist. So hat es mich schon etwas erstaunt, mit welcher orchestrierten Vehemenz dieser Entscheid des Buwal nun als ein Entscheid hingestellt wurde, der den Forschungsplatz Schweiz und den Wirtschaftsstandort Schweiz gewissermassen für alle Zeiten endgültig desavouiere. Ich habe schon etwas das Gefühl – und ich spreche jetzt nicht zur Sache, sondern zur Reaktion –, dass die Vehemenz und die Art der Darstellung bzw. die Ausblendung des rechtsstaatlichen Verfahrens den Buwal-Entscheid als etwas Endgültiges hingestellt haben und dass die Reaktion – wenn schon – diesen Eindruck gemacht hat. Hätte man etwas gelassener gesagt, «Ja, das ist jetzt mal die erste Instanz, jetzt geht es noch ans UVEK», dann hätte mindestens die Gefahr nicht bestanden, dass der Wirtschaftsstandort Schweiz und der Forschungsstandort Schweiz im Ausland tatsächlich als geradezu gefährdet angeschaut werden.
In das gleiche Kapitel gehört die für mich völlig inadäquate Reaktion der Mehrheit der Eidgenössischen Fachkommission für die biologische Sicherheit. Diese Mitglieder sind aus lauter Protest ausgezogen. Und jetzt kommen – auch das orchestriert – sämtliche Verbände, die ihre Leute in diese Kommission schicken, und schreiben mir, sie würden keine Nachfolger mehr schicken, bis dieser Entscheid zu ihren Gunsten geändert sei und sie die Garantie hätten, dass solche Gesuche stets gutgeheissen würden.
In welcher Situation bin ich jetzt? Wir im UVEK sollten jetzt diesen Fall beurteilen. Die Kommission ist jetzt nur noch mit den Gegnern des Gesuches – also bruchstückhaft – besetzt. Die andern weigern sich, in die Kommission zu gehen. Wenn wir nachher auf die Kommission abstellen, könnte man uns rechtsstaatlich sagen: «Ihr habt Euch auf eine Kommission abgestützt, die ja nur aus Gegnern und nicht aus Befürwortern besteht.»
Wir werden es wahrscheinlich so machen, dass wir sagen werden: «Ja, jetzt gibt es halt diese 'Rumpf-Kommission', eine andere konnten wir nicht bestellen, das ist mit Vorsicht zu geniessen, und wir müssen vorwiegend auf das, was die Kommission vorher gesagt hat, abstellen.» Aber von rechtsstaatlichem Bewusstsein hat diese Aktion, die da jetzt gestartet wurde – ich meine diese Verweigerung, die Kommission wieder zu besetzen –, auch nicht gerade gezeugt.
Dieser rechtsstaatliche Weg wurde gewählt, um allzu viel Macht zu brechen: Damit nicht, sagen wir, der Departementsvorsteher oder der Bundesrat entscheidet, damit dieser dann nicht nur gestützt auf Lobbyarbeit entscheidet, sondern damit das sauber auseinander genommen wird. In

den Reaktionen fehlt jedes Verständnis dafür, dass wir diesen Weg deswegen gewählt haben.
Dessen ungeachtet lasse ich überprüfen, ob wir einen anderen Weg wählen sollen. Das soll man immer. Aber dieses Verfahren wird jetzt zuerst fertig gemacht. Ich gehe nicht während des Verfahrens einen neuen Weg. Von daher mische ich mich nicht in die materielle Frage ein, aber versuche doch, dies sine ira et studio etwas anzusehen. Dann wird auch alles gut kommen.

01.3720

Interpellation Hess Hans. Protokolle der Alpenkonvention versus Bundesverfassung. Eine Frage der Kompatibilität

Interpellation Hess Hans. Protocoles de la Convention alpine versus Constitution fédérale. Une question de compatibilité

Einreichungsdatum 10.12.01
Date de dépôt 10.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Hess demande la discussion. – Ainsi décidé.

Hess Hans (R, OW): Ich kann einleitend feststellen, dass ich mit der Antwort des Bundesrates eigentlich zufrieden bin. Wie so oft gibt aber die Antwort Anlass zu neuen Fragen.
Ich habe beispielsweise im Protokoll nirgends eine Definition des Begriffes «hochrangige Strassen» gefunden. Kann mir Herr Bundesrat Leuenberger erklären, was darunter zu verstehen ist?
Meine zweite Frage: Bedeutet die Antwort des Bundesrates allenfalls, dass nicht hochrangige Strassen, beispielsweise Forst- oder Walderschliessungsstrassen, nicht neu beziehungsweise nicht ausgebaut werden dürfen?
Die dritte Frage: Welche Rolle spielt bei der Beurteilung des Verkehrsprotokolls das 9. Protokoll, das so genannte Streitbeilegungsprotokoll, für die Klassifizierung in so genannt hochrangige beziehungsweise nicht hochrangige Strassen?
Vierte und letzte Frage: Weshalb eilt nach Meinung des Bundesrates die Ratifizierung der Protokolle, wenn die EU keine Notwendigkeit der Eile für die Ratifizierung sieht? Ich stütze mich bei dieser Feststellung und Frage auf eine Pressemitteilung der Cipra vom 23. Februar dieses Jahres.
Letztlich bedaure ich es eigentlich, dass die Antworten des Bundesrates nicht Eingang in die Botschaft gefunden haben. Das entnehme ich der Antwort 3. Diese Antworten hätten dieser Botschaft gut getan. Sie hätten zur Klärung beigetragen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich möchte zunächst erklären, dass ich befriedigt bin davon, dass Herr Hess mit der Antwort des Bundesrates zu seiner Interpellation im Prinzip zufrieden ist. Auf seine Zusatzfragen vielleicht noch folgende Antwortversuche:
Was ist eine hochrangige Strasse? Das ist im Protokoll des Übereinkommens festgehalten. Dort steht, dass dies folgende Strassen sind: alle Autobahnen, mehrbahnige und kreuzungsfreie oder in der Verkehrswirkung ähnliche Strassen. Ursprünglich hatten wir ja auch Strassen, die kreuzungsfrei, aber noch keine Autobahnen waren. Aber wenn sie kreuzungsfrei sind, dann sind es hochrangige Strassen.
Dann zu Ihrer zweiten Frage, ob unsere Antwort bedeute, dass nicht-hochrangige Strassen bzw. Forst- oder Walderschliessungsstrassen nicht neu gebaut oder ausgebaut werden dürfen. Das steht in Artikel 11 Absatz 3 des Verkehrsprotokolls: «Aufgrund der geographischen Verhältnisse und der Siedlungsstruktur des Alpenraumes, welche nicht in allen Fällen eine effiziente Bedienung mit öffentlichen Verkehrsmitteln erlauben, erkennen die Vertragsparteien in diesen Randgebieten gleichwohl die Notwendigkeit der Schaffung und Erhaltung von ausreichenden Verkehrsinfrastrukturen für einen funktionierenden Individualverkehr an.» Damit ist die Antwort gegeben; das Verbot erstreckt sich also nicht auf diese Walderschliessungsstrassen.
Dann fragten Sie noch, welche Rolle bei der Beurteilung des Verkehrsprotokolles das 9. Protokoll spiele. Das Streitbeilegungsprotokoll kommt grundsätzlich nur bei Strassenprojekten zur Anwendung, bei denen mindestens zwei Vertragsparteien beteiligt sind. Dabei kann auch die Klassierung in hochrangig oder nicht hochrangig ein Verhandlungsgegenstand sein.
Zur letzten Frage, warum es so pressiere, wenn die EU selbst keine Notwendigkeit für Eile bei der Ratifikation sehe. Da muss ich sagen: Die EU ist eine von vielen Vertragsparteien. Das ist nicht unter der Schirmherrschaft der EU geschehen, sondern die EU sitzt dabei am Tisch ganz hinten links und hat nicht mehr zu sagen als Slowenien, als Österreich, Liechtenstein und all die Mitglieder, die sonst noch dabei sind. In den Mitgliedländern Deutschland, Frankreich, Italien und Österreich sind die Ratifizierungen schon weit fortgeschritten; diese wollen vorwärts machen. Zudem wissen Sie auch, dass wir uns um den Sitz des Sekretariates der Alpenkonvention bemühen. Wenn wir dann diejenigen wären, die nicht schnell ratifizieren würden, wären unsere Chancen dafür sicherlich etwas kleiner. Im Übrigen beweisen wir damit einmal mehr auch unsere Autonomie, unsere Selbstständigkeit und Unabhängigkeit von der Europäischen Union.

01.3679

Interpellation KVF-SR. Vollzugsprobleme bei den «Antennen-Richtlinien» gemäss der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung

Interpellation CTT-CE. Problèmes d'application de l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant

Einreichungsdatum 08.11.01
Date de dépôt 08.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Le président (Cottier Anton, président): Le rapporteur de la commission, M. Hess, demande la discussion. – Ainsi décidé.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Unsere Kommission hat seinerzeit die Interpellation eingereicht, weil zwischen dem Bakom und dem Buwal offensichtlich ein Kompetenzkonflikt in dieser Frage vorliegt.
Es ist zwischenzeitlich bekannt, dass Herr Bundesrat Leuenberger die Angelegenheit mindestens teilweise zur Chefsache gemacht hat. Ich zweifle jedoch, Herr Bundesrat Leuenberger, ob die Sache durch die vorgesehene Mediation zu einem guten Ende geführt werden kann, wenn die Rolle des Mediators durch das Buwal wahrgenommen werden soll. Im Sinne einer effizienten Erledigung wäre es vermutlich besser gewesen, wenn Herr Bundesrat Leuenberger die Angelegenheit sofort persönlich an die Hand genommen

hätte. Dann hätten nämlich die Gemeinden Klärung für dringend wichtige Fragen erhalten: Sie brauchen Richtlinien, wie sie sich verhalten sollen und wie die entsprechenden Werte festgelegt, gemessen und letztlich auch kontrolliert werden müssen.
Zwischenzeitlich sind es fünf Millionen Handybenutzer, und es gibt eine grosse Zahl von künftigen UMTS-Kunden. Diese warten auf vernünftige Lösungen aus dem Bundeshaus; sie haben eigentlich wenig oder gar kein Verständnis dafür, dass sich zwei Bundesämter in dieser Sache streiten. Ich danke Herrn Bundesrat Leuenberger jetzt schon, wenn er nun alles daransetzt, dass die Sache zu einem baldigen Ende geführt wird.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich möchte mich in diesem Fall auch sehr kurz fassen und einfach bekräftigen, was ich schon im Nationalrat gesagt habe. Ich habe das Verfahren so geregelt, dass diese Richtlinien auf den 1. Juli dieses Jahres verbindlich in Kraft gesetzt werden können. Es gibt eine letzte Koordinations- und Harmonisierungssitzung am 13. März; das Bakom wird dort auch zugegen sein.
Am 28. März wird das auf Stufe Ämter abgeschlossen. Dann kommt es zu mir. Wenn ich dann noch solche Direktgespräche machen muss, kann ich sie so machen, dass das am 1. Juli in Kraft tritt.

01.3690

Motion UREK-SR. Haushaltneutrale Verbilligung von Diesel, Erd-, Flüssig- und Biogas zwecks Minderung des CO_2-Ausstosses des Verkehrsbereiches

Motion CEATE-CE. Diminution des prix de diesel, gaz naturel, gaz liquide et biogaz aux fins de diminuer les émissions de CO_2 dans le transport routier sans affecter les recettes fiscales

Einreichungsdatum 22.11.01
Date de dépôt 22.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Schweiger Rolf (R, ZG), für die Kommission: Namens der UREK beantrage ich Ihnen, die Motion zwecks Verminderung des CO_2-Ausstosses nicht in der unverbindlichen Form des Postulates, sondern als verbindlichere Motion zu überweisen.
Erlauben Sie mir, diesen Antrag wie folgt zu begründen: Eine überwiegende Mehrheit unseres Parlamentes unterstützt mit Überzeugung das Anliegen der Kyoto- und Marrakesch-Abkommen, den CO_2-Ausstoss zu reduzieren. Man darf davon ausgehen, dass eine ebenso grosse Mehrheit gewillt und bereit ist, das Notwendige und uns Zumutbare zu tun, um dieses uns gesteckte Ziel auch tatsächlich zu erreichen. Allerdings ist nicht zu verkennen, dass bis jetzt das Bekenntnis, etwas tun zu wollen, grösser war als die Bereitschaft zum tatsächlichen Handeln.
Der UREK scheint nun aber die Zeit gekommen zu sein, nicht allein auf die Appelle zur selbstlosen Freiwilligkeit und auf das Damoklesschwert der CO_2-Abgabe zu vertrauen. Vielmehr erachten wir die Zeit als gekommen, wo man durch die Schaffung von Anreizen ein Mehreres tun muss. Einerseits hat gerade im Verkehrsbereich das Vertrauen auf die Freiwilligkeit zwangsläufig und aufgrund aller bisher gemachten Erfahrungen Grenzen. Andererseits sind Zweifel nicht unberechtigt, dass eine CO_2-Abgabe angesichts der Verpflichtung, bezüglich ihrer Höhe auf das Ausland Rücksicht nehmen zu müssen, ihr Ziel erreichen kann. Dazu kommt, dass eine CO_2-Abgabe die Ultima Ratio zu sein hat und Massnahmen, die Anreize bewirken und gerade deshalb effektiver sein können, den Vorzug verdienen.
Jedenfalls ist Ihre UREK überzeugt, dass nur mit einer Kombination verschiedenartigster Anstrengungen der schweizerische Beitrag zum Schutz des Weltklimas tatsächlich erreicht werden kann. Dass alle diese Anstrengungen immer auch Nachteile haben, darf uns nicht hindern, sie gleichwohl zu machen, wenn solche Nachteile in Relation zum Einsparungseffekt nicht wesentlich ins Gewicht fallen.
Bei der Antwort des Bundesrates auf die UREK-Motion wird man nun den Eindruck nicht los, dass die Fragezeichen, welche bezüglich der Verbilligung von Diesel und verschiedenen Gasen gemacht wurden, zu dominant und zu ängstlich sind. Betreiben wir eine CO_2-Politik, die jedes Wagnis scheut, letztlich nur auf Verzichte setzt und die naturgesetzlichen und technischen Sparpotenziale ausser Acht lässt, wird faktisch und politisch eine Zielerreichung unmöglich sein. Was wir vielmehr brauchen, sind Flexibilität, Einfallsreichtum und den minimalen Mut, gewisse Wagnisse einzugehen. Solche Wagnisse sind insbesondere dann gerechtfertigt, wenn die damit verbundenen Risiken – nicht zuletzt aufgrund von Erfahrungen andernorts – als kalkulierbar und überschaubar beurteilt werden müssen.
Bei der vorliegenden Motion der UREK sind alle diese Gegebenheiten vorhanden. Das bei der Realisierung erzielbare Einsparpotenzial am zukünftigen CO_2-Ausstoss ist gross, sehr gross; das Gewicht der vom Bundesrat vorgebrachten Argumente dagegen sehr, sehr relativ.
Ich hoffe, dass meine nachstehenden Ausführungen auch Sie von der Richtigkeit meiner diesbezüglichen Beurteilung zu überzeugen vermögen.
1. Zum Einsparpotenzial: Auch vom Bundesrat wird anerkannt, dass Diesel- und Gasmotoren 20 bis 25 Prozent weniger Energie als Benzinfahrzeuge verbrauchen. Um ebenfalls diesen Prozentsatz ist der CO_2-Ausstoss von Diesel- und Gasmotoren geringer. Wenn es uns gelingt, den Anteil der Diesel- und Erdgas-PW-Zulassungen von heute rund 5 Prozent auf 30 Prozent zu steigern, ergäbe dies eine Verminderung des CO_2-Ausstosses von rund 300 000 Tonnen. Würde der Diesel- und Gasmotorenanteil sich später sogar auf 50 Prozent erhöhen, würden 600 000 Tonnen weniger CO_2 in die Atmosphäre entweichen. Dass das Erreichen eines solchen Diesel- und Gas-PW-Bestandes alles andere als utopisch ist, beweist der Umstand, dass wegen der geringen fiskalischen Belastung in Österreich schon heute rund 50 Prozent aller Wagen mit Diesel betrieben werden. Zu erinnern ist daran, dass 300 000 Tonnen einen Fünftel, 600 000 Tonnen sogar zwei Fünftel des gemäss der CO_2-Gesetzgebung zu erreichenden Ziels ausmachen. Es geht also um Grössenordnungen, die bezüglich der Erreichung der Ziele der CO_2-Gesetzgebung entscheidend ins Gewicht fallen.
2. Der Feinstaub. In seiner Antwort auf die Motion erwähnt der Bundesrat, dass Dieselmotoren sehr viel mehr lungengängige Feinstaubpartikel als Benzinmotoren emittieren. Zur Dramatik besteht aber keinen Anlass. Zum einen rührt schon heute nur rund ein Viertel der Feinstaubemissionen vom Strassenverkehr her. Der Rest stammt aus Industrie und Gewerbe, Bahn- und Luftverkehr. Vom Strassenverkehr wiederum entfällt ein Anteil von 60 Prozent auf Pneuabrieb und Aufwirbelungen. Insgesamt stammen somit schon heute bloss 10 Prozent der Feinstaubemissionen aus der Treibstoffverbrennung. Bei Erdgasfahrzeugen ist der Anteil sogar praktisch null. Man muss nun wissen, dass durch Partikelfilter oder durch geeignete Motorenkonstruktionen dieser an sich schon kleine Anteil zu über 90 Prozent eliminiert werden kann, sodass er zukünftig kaum mehr als 1 Prozent der gesamten Feinstaubemissionen ausmachen wird.
Bedeutsam ist nun, dass Fahrzeuge, die solche Werte erreichen, schon heute existieren. Ich erwähne die Firma Peu-

geot und den VW Lupo. Voraussetzung ist für solche Fahrzeuge allerdings, dass der Diesel schwefelfrei wird. Dies soll nun in der Schweiz bereits im Jahre 2004 flächendeckend erreicht werden. Da der Zeitpunkt des Beginns der von der UREK beantragten Dieselförderung und die serienmässige Ausstattung von Diesel-PW mit Partikelfiltern nur kurze Zeit auseinander liegen, kann zukünftig eine signifikante Gefährdung durch Feinstaub ausgeschlossen werden. Eine schnellstmögliche Dieselförderung ist demnach schon heute vertretbar und richtig.
Ein dritter Aspekt, die Beeinflussung des Wettbewerbs zwischen Schiene und Strasse: Es darf als bekannt vorausgesetzt werden, dass das gesamte benachbarte Ausland Diesel und Erdgas fiskalisch privilegiert, die Dieselpreise im benachbarten Ausland also sehr viel tiefer sind als in der Schweiz. Persönliche Abklärungen meinerseits haben ergeben, dass die Differenz unserer Preise gegenüber denjenigen in Deutschland, Österreich und Frankreich Mitte Januar zwischen 15 und 27 Rappen lag. Nur gegenüber Italien war die Differenz mit 4 Rappen geringer, wobei zu wissen ist, dass Italien die Energiepreise im Grenzbereich denjenigen der Schweiz anzupassen pflegt. Weiter ist zu wissen, dass Lastwagen eine Tankkapazität von 800 bis 1000 Liter haben, sie aber für 100 Kilometer nur rund 40 Liter verbrauchen.
Aus dem Gesagten folgt, dass somit heute kein in die Schweiz einfahrender Lastwagen in der Schweiz tankt und dies auch bei einer Verbilligung um 15 Rappen nur sehr, sehr teilweise tun wird. Für ausländische Lastwagen erhöht sich somit die Attraktivität der Strasse durch eine schweizerische Dieselverbilligung nicht.
Nun muss man realistischerweise akzeptieren, dass – insbesondere mittel- und langfristig betrachtet – der Schienenverkehr für internationale Transporte zur Verfügung zu stehen hat; diesen internationalen Güterverkehr gilt es auf die Schiene zu bringen. Für die Verlagerung des internationalen Güterverkehrs hat eine Preissenkung des Dieseltreibstoffs keine Auswirkungen. Gering sind auch die Auswirkungen auf schweizerische Lastwagen; selbst wenn bezüglich der schweizerischen Lastwagen die Attraktivität der Strasse bei einer Dieselverbilligung leicht steigen würde, gilt es die Relationen zu wahren. Es wäre doch schlicht unverständlich, auf das gewaltige, Hunderte von Tonnen betragende Einsparungspotenzial an CO_2-Ausstoss zu verzichten, um einige wenige schweizerische Lastwagen mehr auf die Schiene zu bringen. Eine solche Privilegierung eines kleinen Aspektes der Verkehrsproblematik gegenüber der ungemein bedeutenderen internationalen Klimaproblematik wäre unverhältnismässig und letztlich auch – weil zu stark nur auf unsere Probleme schauend – egoistisch.
Ein vierter Punkt, die bezüglich des Erdgases gemachten Fragezeichen, das Methan: Der Anteil der Erdgasversorgung an Methanemissionen beträgt rund 3 Prozent. Bezogen auf das verbrauchte Erdgas macht der Methanausstoss nur 0,8 Prozent aus. Die Minderproduktion des Erdgases an CO_2 gegenüber Heizöl und Diesel wird in keiner Weise durch die Methanleistungsverluste wettgemacht. Die Methanemissionen bei Erdgas sind marginal.
Zur Wirtschaftlichkeit: Es trifft zu, dass Erdgasfahrzeuge bedeutend teurer als Fahrzeuge mit Benzinmotoren sind. Gerade deshalb braucht es eine Förderung durch eine Senkung des Treibstoffpreises für Erdgas. Dass dies zu einer massiven Zunahme der äusserst umweltfreundlichen Erdgasfahrzeuge führt, zeigt das Beispiel Italien. In Italien verkehren schon heute 370 000 Erdgasfahrzeuge, vor allem auch im innerstädtischen Busverkehr.
Zur Versorgungssicherheit: Die Schweiz ist ins europäische Erdgasverbundnetz optimal integriert. Es bestehen langfristige Lieferverträge. Vor allem aber ist festzuhalten, dass der schweizerische Erdgasverbrauch weniger als 1 Prozent des europäischen Erdgasaufwandes ausmacht. Es ist wenig realistisch, den Aspekt der Versorgungssicherheit überhaupt ins Gespräch zu bringen, wenn man sieht, wie intensiv das sonstige Europa auf Erdgas vertraut.
Ich fasse zusammen: Deutschland mit 30 Prozent, Österreich mit 50 Prozent Dieselanteil bei Fahrzeugen, aber auch Italien, dies vor allem bezüglich der Erdgasfahrzeuge, beweisen, dass eine fiskalische Förderung von Diesel und verschiedenen Gasbrennstoffen ein Umsteigen und ein Umdenken zu bewirken vermögen. Die technischen und politischen Entwicklungen – Stichworte: schwefelfreier Diesel, Motorentechnologie, Partikelfilter – zeigen eindeutig in eine Richtung, nämlich in die, dass die negativen Seiten des Diesels schon bald so weit reduziert werden können, dass sie nicht mehr relevant sind.
Eine Gutheissung der Motion würde deshalb schon bald viele Schweizerinnen und Schweizer ermuntern, sich selbst durch den Kauf eines Erdgas- oder Dieselfahrzeuges aktiv zugunsten des Weltklimas einzusetzen. Dies gilt insbesondere für Leute, die rechnen müssen und rechnen können. Übertriebene Ängstlichkeit und ein zu starres Sich-Fixieren auf mögliche Schwachpunkte sollen und dürfen uns nicht hindern, Schritte zu tun, die wir letztlich als unausweichlich betrachten müssen, um ein uns gestecktes Ziel, nämlich eine Verbesserung des Weltklimas, tatsächlich zu erreichen. Die schweizerische Spezialität, Neues und Mutiges durch Delegieren in Arbeitsgruppen zu parkieren, soll für einmal nicht Platz greifen, da Erkenntnisse von anderen Orten uns genügend Sicherheit zu verschaffen vermögen, dass wir durch die Überweisung der Motion nichts Falsches machen können.
Im Namen der UREK beantrage ich Ihnen, die Motion zu überweisen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Es ist wahr, der Referent hat es gesagt: Umweltpolitisch muss das, was hier vorgeschlagen wird, eine richtige «Musterknabenübung» sein, und man kann in Freude ausbrechen und den Champagner kalt stellen. Fiskalpolitisch scheint es, dass man die Probleme auch zu lösen gedenkt, aber ich bin in Sorge um die verkehrspolitischen Auswirkungen dieses Handels.
Wir haben in beiden Räten feierlich beschworen: Verlagerungspolitik betreiben. Der Berichterstatter hat darauf hingewiesen, dass die Massnahmen einzig den internationalen Verkehr betreffen würden. Wir haben in diesem Land immerhin einen europäisch gesehen einzigartig hohen Anteil von Güterverkehr, auch von Binnengüterverkehr, auf der Schiene. Ich befürchte – und kleide mein Votum diesbezüglich in Frageform – massive Auswirkungen der hier vorgeschlagenen Massnahme auf den Modal Split im Binnengüterverkehr.
Ich möchte den Bundesrat bitten, neben dem sehr wichtigen Umweltaspekt, der durch den Berichterstatter eindrücklich und sehr gut dargestellt wurde, auch diesem Aspekt die nötige Beachtung zu schenken. Ich möchte den Rat bitten, in Erwägung zu ziehen, diesen Vorstoss als Postulat zu überweisen, damit der Bundesrat sich auch nochmals alle Aspekte dieser Geschichte überlegen kann, bevor wir hier verbindliche Aufträge erteilen.
In diesem Sinn beantrage ich Umwandlung des Vorstosses in ein Postulat.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich danke Herrn Schweiger für den Vorstoss und für die ausführliche Begründung. In der Tat wollen wir jede Massnahme prüfen und dann auch durchziehen, die zu einer Emissionsminderung führt. Wir haben das CO_2-Gesetz und wollen in Bezug auf den Treibstoff bis ins Jahr 2010 das CO_2-Reduktionsziel von 8 Prozent, gemessen an 1990, erreichen.
Nun wollen wir uns aber hüten, das so zu tun, wie Herr Schweiger gesagt hat, und möglichst viele Schweizerinnen und Schweizer auffordern, solche Autos zu kaufen und möglichst viel mit ihnen herumzufahren und damit gewissermassen einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz zu leisten. Man kann das auch anders tun, es gibt dann noch Velos, man kann zu Fuss gehen usw. Damit der flammende Aufruf von Herrn Schweiger nicht falsche Folgen hat, möchte ich sagen, dass man auch weitere Alternativen prüfen soll, wie z. B. diejenige, mit der Bahn zu fahren. Was den Diesel angeht, wurde richtig gesagt, dass gerade in der Technologie

des Diesels gewaltige Fortschritte verzeichnet worden sind. Herr Schweiger hat hier lobend den VW Lupo erwähnt. Das gefällt mir deswegen insbesondere, weil derselbe Rat in der letzten Session den Wolf zum Abschuss freigegeben hat, der jetzt durch diese lobenden Worte eine gewisse Rehabilitation erfährt, die ich ihm gönnen mag. Wir wollen aber dennoch nicht übersehen, dass auch beim Diesel gewisse Nachteile vorhanden sind. Dabei spreche ich von der Partikelproblematik – die immerhin besteht – und von der Problematik des Schwefels, wobei ich auch hier weiss, dass die Technologie auf gutem Weg ist. Sobald die Schwefelsituation entschärft ist, wollen wir eine Politik einschlagen, die dann den Diesel als Treibstoff nicht mehr so diskriminiert, wie das bis jetzt der Fall war.
Richtig ist, dass, wie Herr Leuenberger sagte, eine massive Verbilligung des Diesels einen Einfluss auf die Verkehrspolitik hat. Es geht nicht nur um den Transit. Es ist richtig: Transitlastwagen brauchen in der Schweiz gar nicht zu tanken. Aber es geht natürlich auch um den Inlandverkehr. Wir wollen die Spiesse in Bezug auf Privat- und Schienenverkehr nicht durch eine Steuerung der Tarife gestalten. Dafür haben wir die LSVA und andere Instrumente. Aber wir müssen die indirekte Folge für die Verkehrspolitik im Auge behalten. Wir wollen eine ertragsneutrale Differenzierung, natürlich vor allem aus fiskalpolitischen Gründen.
Erdgas als Treibstoff ist bezüglich CO_2-Emissionen und aus lufthygienischer Sicht günstig zu beurteilen. Aber es gibt hier auch Transportverluste. Das Erdgas muss auch noch transportiert werden. Diese Transportverluste haben dann wieder einen Einfluss auf die Klimaerwärmung. Das ist bei der Beurteilung jeweilen auch zu sehen. Wasserstoff kann an und für sich schon verwendet werden, aber die Infrastruktur funktioniert noch nicht. Deswegen gibt es noch keine Autos, die mit Wasserstoff herumfahren. Biotreibstoffe können ebenfalls zu einer Reduktion der CO_2-Emissionen beitragen; deren heutige Produktionskapazität ist aber beschränkt und wird in Zukunft auch nicht einfach beliebig ausgebaut werden können.
Wir sind bereit, eine begrenzte, insgesamt nicht zu einem Mehrverbrauch führende und ertragsneutrale Förderung von Diesel, Erd- und Flüssiggas und Biotreibstoffen in Betracht zu ziehen. Wir haben dazu eine verwaltungsinterne Arbeitsgruppe, welche die Möglichkeiten einer Differenzierung der Mineralölsteuer auf allen Treibstoffen prüft. Aufgrund einer Auslegeordnung aller relevanten Einflüsse soll das weitere Vorgehen beschlossen werden.
Deswegen beantragen wir Ihnen, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Abstimmung – Vote
Für Überweisung der Motion .... 23 Stimmen
Dagegen .... 7 Stimmen

01.3772

Postulat David Eugen. Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft

Postulat David Eugen. Répercussions de la politique de subventions de la Confédération sur le paysage

Einreichungsdatum 14.12.01
Date de dépôt 14.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02

Antrag Maissen
Ablehnung des Postulates

Proposition Maissen
Rejeter le postulat

David Eugen (C, SG): Das Postulat, das Ihnen vorliegt, will erreichen, dass die Auswirkungen der Subventionspraxis des Bundes auf die Landschaft überprüft und dass nach dem Prüfungsergebnis dann Massnahmen getroffen werden, die die negativen Auswirkungen möglichst gering halten und die positiven fördern. Sie wissen, dass der Bund jährlich, wenn wir wirklich alles zusammenzählen, Subventionen von rund 30 Milliarden Franken ausschüttet.
Ich muss vielleicht vorweg sagen, warum ich mich mit diesem Thema befasse und auch, woher ich meine Erfahrungen habe. Das führt denn auch zur Offenlegung meiner Interessenbindung in dieser Angelegenheit. Ich bin Präsident des «Fonds Landschaft Schweiz» (FLS). Dieser Fonds setzt jedes Jahr Mittel ein, um die Kulturlandschaft der Schweiz zu erhalten.
Aus der Tätigkeit dieses Fonds, die ich jetzt etwa seit zehn Jahren mitverfolge, habe ich folgendes Erlebnis: Es wird immer wieder Geld für Eingriffe in die Landschaft ausgegeben, die zum Teil mit namhaften öffentlichen Mitteln subventioniert werden. Nachher wird wiederum von der Öffentlichkeit mit öffentlichen Mitteln dieser Eingriff korrigiert oder gelegentlich – allerdings in seltenen Fällen – sogar zurückgebaut. Meistens geht es darum, Fehler, die man früher gemacht hatte, zu korrigieren, um den Eingriff landschaftsverträglich auszugestalten. Es werden also zweimal anstatt nur einmal öffentliche Mittel ausgegeben.
Das Ziel dieses Postulates geht dahin, dass man bereits beim ersten Eingriff so vorgeht, dass er möglichst landschaftsverträglich ist. Ich möchte das am Beispiel einer Bachsanierung erläutern. Eine Bachsanierung kann man so machen, dass nachher ein Landschaftseingriff vorliegt, der die Fauna und Flora stark beeinträchtigt, oder man kann sie so machen, dass der Landschaftseingriff von Anfang an geringfügig gehalten ist und die Ziele, die man mit der Bachsanierung verfolgt, trotzdem erreicht werden.
Dieses Postulat will nicht – das möchte ich ganz klar deklarieren –, dass die öffentlichen Ziele, die man legitimerweise mit den Subventionen verfolgt, zum Beispiel im Gewässerbereich, aufgegeben werden. Dieses Postulat will, dass bei der Verfolgung dieser Ziele die Mittel so eingesetzt werden, dass die Schäden und damit auch die Kosten möglichst gering gehalten werden.
Ich muss auch zugestehen, dass hier von den öffentlichen Instanzen, die ja vor allem für die Festlegung der Konditionen dieser Subventionen verantwortlich sind, vieles dazugelernt worden ist. Viele Instanzen sind sich auch bewusst, dass Nachteile mit ihrer Tätigkeit verbunden sind, die korrigiert werden müssen.
Ich möchte ein weiteres Beispiel aus dem Strassenbau nehmen. Im Meliorations- oder Waldstrassenbau habe ich selbst erlebt, dass in steiles Gelände Strassen mit Wendeplatten gebaut wurden, die mitten im Wald stehen und auch heute noch ein Ärgernis darstellen. Auch da könnte man von Anfang an Lösungen suchen, die der Kulturlandschaft angepasst sind, die zu einem schönen Teil weniger kosten würden als diese Art Eingriffe. Gerade in diesem Sektor würde es sich sehr oft lohnen zu diskutieren, ob man nicht auf eine Strasse verzichten könnte, aber nicht um die Nutzung zu behindern, sondern um dafür beispielsweise eine Seilbahn einzusetzen, die ein geringerer Landschaftseingriff wäre. Es geht also sehr oft darum, die Verhältnismässigkeit umzusetzen. Das möchte dieses Postulat erreichen.
Es ist so, dass hier ein Bericht von Experten erarbeitet worden ist, die sich mit Subventionen befassen, und dass dieser im vergangenen Herbst an einer Tagung der Eidgenössischen Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft in Birmensdorf breit diskutiert worden ist – unter den Experten und unter den Betroffenen, einschliesslich jener, die Subventionen empfangen. Die Meinung war dort einhellig, dass man diesen Bericht nicht so umsetzt, wie er daherkommt, sondern dass es sich lohnt, diese Sache anzuge-

hen, die Subventionen darauf zu prüfen, welche Wirkungen sie haben, und geeignete Massnahmen zu treffen, damit diese Subventionen landschaftsverträglicher und schonender und – ich wiederhole das – in den meisten Fällen auch finanziell günstiger eingesetzt werden können.

Ich nehme nun wahr, dass im Rat das Postulat, das diesen Auftrag erteilen will, von Kollege Maissen bestritten wird. Ich möchte einfach vorweg – ich weiss noch nicht, was er alles an Gegenargumenten vorbringen möchte – nochmals sagen: Es geht in dieser Phase darum, dass man überhaupt prüft; dass sich auch die Empfängerseite, also jene Kreise, die Subventionen empfangen, insbesondere im Bereich sensible Landschaften, bereit erklären muss, dass man wenigstens prüft; dass man wenigstens bereit ist, die Dinge anzuschauen, nachher die einzelnen Vorschläge sorgfältig abwägt, damit das öffentliche Ziel, das man mit den Subventionen verfolgt, nicht eingeschränkt wird, die möglichen Verbesserungsmassnahmen aber doch ergriffen werden können.

Für mich wäre es etwas seltsam, wenn die Subventionsempfänger von vornherein sagen würden, wir wollen gar nicht, dass man bei uns prüft, wir wollen nicht, dass fremde Kreise quasi in unserem Teich herumrühren und Unruhe schaffen. Ich denke, das wäre ein falscher Ansatz. Auch die Öffentlichkeit und der Steuerzahler ist interessiert daran, dass die Subventionen, die gesprochen werden, in diesem Sinne genutzt werden. Ich denke, das ist für diejenigen, die Subventionen erhalten, der beste Leistungsausweis.

Wenn Sie die Situation in der Landwirtschaft ansehen, stellen Sie fest, dass der Goodwill der Öffentlichkeit für die landwirtschaftlichen Leistungen wesentlich gestiegen ist, dies infolge der letzten Landwirtschaftsgesetzgebung, mit der die ökologische Komponente beim Einsatz der Landwirtschaftssubventionen gestärkt worden ist – was auch dazu geführt hat, dass dieser Weg in der Landwirtschaft selbst anerkannt ist und heute weitherum nicht mehr bestritten ist.

Ich bitte Sie daher, dem Bundesrat zu folgen und das Postulat zu überweisen.

Maissen Theo (C, GR): Sie mögen sich fragen, weshalb ich auf die Idee komme, gegen dieses Postulat zu sein. Dieses Postulat beinhaltet einen Satz, der sehr harmlos und auch sehr vernünftig zu sein scheint. Hellhörig gemacht hat mich dagegen die Begründung. Wer den Hintergrund dieses Postulates kennt, der stellt fest, dass dessen Stossrichtung letztlich darauf zielt, dass es mehr zentrale Planung geben wird, dass ein Abbau der föderalistischen Eigenverantwortung der Kantone erfolgt, dass eine weitere Aufblähung von Bewilligungsverfahren die Folge sein wird. Es ist zudem das Ziel, heute für wirtschaftlich und sozial motivierte Förderungsmassnahmen eingesetzte Mittel künftig auf Landschaftsschutzmassnahmen umzulagern.

Nun etwas zum Hintergrund: Kollege David hat gesagt, es gebe eine Studie. Ich habe sie hier. Ich habe sie auch gelesen. Diese Studie heisst «Bundessubventionen – landschaftszerstörend oder landschaftserhaltend?» Auch hier macht der Untertitel hellhörig. Er heisst «Praxisanalyse und Handlungsprogramm». Die Erarbeitung dieser Studie erfolgte durch die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz im Auftrag des Fonds Landschaft Schweiz. Dieser Fonds Landschaft Schweiz beruht – dies zur Erinnerung – auf einem Bundesbeschluss über Finanzhilfen zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften. Dieser Bundesbeschluss wurde im Zusammenhang mit der 700-Jahr-Feier unseres Bundesstaates 1991 gefasst. Am 8. Oktober 1999 haben wir diesen befristeten Bundesbeschluss bis zum 31. Juli 2011 verlängert. Ich habe dieser Verlängerung auch zugestimmt, in voller Überzeugung und weil ich davon Kenntnis hatte, dass für konkrete Landschaftsschutzmassnahmen gute Arbeit geleistet wurde.

Wenn ich Artikel 2 dieses Bundesbeschlusses, Gegenstand der Finanzhilfe, ansehe, frage ich mich nun allerdings, ob es diesem Zweck entspricht, wenn man in verwandte Strukturen solche Studien mitfinanziert. Ich persönlich habe damals der Verlängerung dieses Bundesbeschlusses nicht in der Meinung zugestimmt, dass man sich auf diese Weise gegenseitig Gelder für Studien zuschanzt.

Es ist zutreffend, dass über Jahre hinweg bei Meliorationen, bei Strassen- und Wegebauten usw. zu wenig Rücksicht auf Landschaft und Natur genommen worden ist. Man hat Fehler gemacht, das weiss man. Das ist unbestritten. Nun müssen wir aber sehen, dass wir im Laufe der letzten Jahre darauf stark reagiert und auch grosse Fortschritte gemacht haben. Wir haben eine Raumplanung, wir haben ein immer wieder angepasstes Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz. Ich denke z. B. an die ganzen Inventare, die in den verschiedensten Bereichen gemacht werden und nicht nur immer zur Freude aller Betroffenen sind. Wir haben ein Umweltschutzgesetz. Es verlangt für jedes grössere Werk mindestens einen Umweltverträglichkeitsbericht, wenn nicht gar eine Umweltverträglichkeitsprüfung, und wer bei diesen Umweltverträglichkeitsprüfungen schon mitgemacht hat, weiss, dass das ein Riesenaufwand ist. Mit Akribie werden die Elemente von Natur und Landschaft mitberücksichtigt.

Bei der Landwirtschaft ist es so, dass wir mit «Agrarpolitik 2002» heute den ökologischen Leistungsnachweis verlangen. Auch das ist eine Massnahme, die greift und sinnvoll ist. Die Forstwirtschaft ist international in der Art und Weise, wie sie in der Schweiz seit Jahrzehnten betrieben wird, vorbildlich; auch hier werden bezüglich der Erschliessungsmassnahmen bereits Konzepte erst geprüft, bevor man entsprechende Eingriffe in die Natur macht.

Es gibt gar Bereiche, wo man frühere Werke, die seinerzeit mit wenig Rücksicht auf die Natur erstellt wurden, wieder renaturiert oder zurückbaut. Ich denke dabei an die verschiedenen Flussausweitungen, die gemacht werden, und an neue, der Natur angepasste Flussverbauungen, was sinnvoll ist und bereits heute gemacht wird. Wenn wir schauen, was unternommen wird, um heutige Eingriffe landschaftsverträglich zu gestalten, dürfen wir auch sagen, dass die Schweiz im Bereich der Forschung und Wissenschaft bezüglich der Methodik solcher neuer Massnahmen führend ist. So befindet man sich z. B. an der ETH Zürich im Bereich der Melioration wirklich an der Spitze neuer Verfahren; das konnte ich selber über Jahre mitverfolgen.

Wir haben heute jedoch auch festzustellen, dass mit diesen gesetzlichen Vorgaben die Umsetzung der Massnahmen nicht problemlos ist. Es ist ein sehr grosser Planungsaufwand damit verbunden, und komplizierte Bewilligungsverfahren sind nötig. Diese Verfahren können derart komplex sein, dass sie investitionshemmend wirken können. Ich wage hier die Behauptung, dass es unter den heutigen gesetzlichen Rahmenbedingungen wahrscheinlich nicht mehr möglich wäre, die Rhätische Bahn oder die Furka-Oberalp-Bahn zu realisieren.

Dieses Postulat kommt auf «Samtpfoten» daher. Wenn diese Studie, wie es in der Begründung gesagt wird, als Hintergrund beigezogen wird, dann, das muss ich Ihnen sagen, ist die Geschichte höchst gefährlich. Ich weise heute darauf hin, damit wir später nicht überrascht sind, was schliesslich daraus geworden ist. In dieser Studie werden 171 so genannte «Verbesserungen» in nicht weniger als 32 raumrelevanten Politikbereichen vorgeschlagen. Bereits dieser Umfang lässt aufhorchen. Da kann nicht einfach harmlos gesagt werden, man wolle einfach die Dinge besser machen, die man bis heute gemacht habe, weil das nämlich bereits erfolgt oder im Gange ist.

Ich möchte nicht weiter auf die Studie eingehen. Ganz abgesehen davon, dass die Liste der Vorschläge teilweise fehlerhaft ist, ist die Betrachtungsweise höchst einseitig. Die Studie ist aber ganz klar als Handlungsprogramm deklariert. Zur Frage, was umgesetzt werden soll, erwähne ich von diesen 171 Vorschlägen nur acht Beispiele, damit Sie sehen, worauf das hinauslaufen kann:

1. Bezüglich National- und Hauptstrassen wird vorgeschlagen, die Beitragssätze für den Bau und den Unterhalt zu reduzieren, obwohl wir wissen, dass wir gerade im Nationalstrassenbau beim Unterhalt grösste Probleme haben, um die Substanz zu erhalten. Weiter sollen die Strassenflächen

kontingentiert werden. Eine striktere Planungsmassnahme können Sie sich gar nicht vorstellen.
2. Der Beitrag an die Kantone mit internationalen Alpenstrassen von jährlich rund 28 Millionen Franken soll gestrichen werden. Diese Kantone sollen mit diesen Strassen machen, was sie wollen; das Geld soll für Natur- und Landschaftsschutzmassnahmen umgelagert werden.
3. Bezüglich Tourismus wird vorgeschlagen, es dürfe keine grossräumigen Zusammenschlüsse von Skigebieten geben – die Konkurrenz im Ausland lässt grüssen!
4. Sendelücken im Mobilfunknetzen seien zu akzeptieren, das Primat habe der Ortsbildschutz.
5. Landwirtschaftliche Direktzahlungen sollen auch an Nichtlandwirte, Hobbylandwirte und Landschaftspflegegruppen ausgerichtet werden, was völlig im Widerspruch zu unserer Politik steht, in erster Linie bäuerliche Familienbetriebe zu fördern.
6. Die Stellung des Landschaftsentwicklungskonzeptes des Bundes, das bis heute als Grundlage für die Diskussionen dient, soll nun praktisch gesetzlichen Charakter erhalten, indem es unter anderem als Grundlage für die Direktzahlungen in der Landwirtschaft, für die Meliorationen, für Labelprojekte usw. dienen soll. Das wäre also eine perfekte und flächendeckende Bundesplanung, so wie wir das Poststellennetz eigentlich haben möchten.
7. Die Landwirtschaftszonen sollen aufgehoben werden. Anstelle dieser Zonen sollen Landschaftsschutzzonen errichtet werden. Also steht nicht mehr die Bewirtschaftung in der Landwirtschaft im Vordergrund, sondern ein einseitiger Schutz.
8. Die Finanzbeihilfen an den Wohnungsbau sollen gestrichen werden – dafür habe ich überhaupt kein Verständnis –, die Wohnbauförderung sollte also offenbar im Interesse des Landschaftsschutzes eliminiert werden.
Das können Sie in der Studie nachlesen. Es war nur eine kleine Auswahl an Beispielen für die Stossrichtung, in die dieses Postulat zielt. Alles soll gemäss dieser Studie in eine stärkere Wirkungskontrolle, in ein Monitoring und eine Überwachung durch den Bund eingebettet werden. Gleichzeitig soll bei den BLN-Schutzgebieten die Kompetenz des Bundes erweitert werden.
Ich sage Ihnen Folgendes voraus: Wenn wir in diese Richtung gehen, dann werden die Spielräume der Kantone und Gemeinden gegen Null tendieren. Die Kompetenz wird bezüglich Planung und Kontrolle beim Bund zentralisiert. Der wird absolut dominierend sein.
Ich weiss, ich habe hier relativ harte und klare Worte gebraucht. Aber jetzt ist der Zeitpunkt, das zu sagen. Wenn alles in Fahrt ist, wird es schwierig sein zu bremsen.
Ich möchte, dass wir mit der Nichtüberweisung dieses Postulates in diesem Rat den Willen bekunden, dass wir eine solche Entwicklung nicht wollen.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Ich möchte vorerst eine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Stiftungsratsmitglied der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz. Ich habe mich schon etliche Male mit Kollege Maissen in Sache «Landschaftsschutz» auseinander gesetzt und werde es auch heute tun. Ich bitte Sie, das Postulat David zu überweisen.
Vorerst nochmals kurz zu den Fakten: Im Rahmen der vom Fonds Landschaftsschutz Schweiz in Auftrag gegebenen Studie wurden alle relevanten Gesetzesbereiche überprüft und die Subventionstätigkeit des Bundes auf ihre Landschaftsverträglichkeit hin untersucht. Darauf basierend wurden Verbesserungsvorschläge – es sind lediglich Vorschläge – und ein Handlungsprogramm ausformuliert. Die Ergebnisse sprechen eine deutliche Sprache.
Nur rund 9 Prozent der raumrelevanten Subventionen sind als landschaftserhaltend zu bezeichnen. Von den gesamten Subventionszahlungen des Bundes entfallen 0,5 Prozent auf die Bereiche Natur- und Landschaftsschutz sowie Denkmalpflege und Heimatschutz. Werden weitere positiv wirkende Aufgabenbereiche wie Landwirtschaft, Regionalpolitik, Wasserbau und Waldschutz dazugezählt, sind es 2,2 Prozent. Diese Zahlen widerspiegeln, dass die heutige Subventionstätigkeit des Bundes die technischen Aspekte von Projekten einseitig fokussiert und Landschafts- und Umweltbelange leider zu sehr ausblendet. Die Zahlen zeigen weiter, dass die offiziellen Subventionskriterien oftmals landschaftsgerechtere Lösungen nicht zulassen. Welche Massnahmen zu einem ökologischen und landschaftsverträglichen Umbau der teilweise widersprüchlichen Subventionspolitik führen können, zeigen gerade die Verbesserungsvorschläge auf.
Es ist dies die Fortsetzung des bereits vorliegenden Subventionsberichtes des Bundesrates der Jahre 1997 und 1999. Ich habe die Studie auch gelesen, Kollege Maissen, und kann darin keinesfalls einen Angriff auf die Landwirtschaft oder auf den Föderalismus erkennen. Die Studie enthält auch keine pfannenfertigen Rezepte; es sind Vorschläge, die insgesamt auf eine bessere und raumrelevantere Subventionspolitik des Bundes abzielen. Herr David verlangt in seinem Postulat, dass die Subventionspolitik zu prüfen sei: Es soll geprüft und dann berichtet werden. Das besagt in keiner Art und Weise, dass die Vorschläge der Studien vom Bundesrat zu übernehmen sind.
Aus den dargelegten Gründen bitte ich Sie, das Postulat zu überweisen.

David Eugen (C, SG): Ich gestehe Herrn Maissen zu, dass in diesem Bericht und in dieser Studie, wie in jeder Studie, Vorschläge sind, die – auch ich sage das – jetzt nicht machbar sind. Das wäre falsch. Hier geht es ja nicht darum, diese Vorschläge jetzt zu gewichten, ob sie richtig oder falsch sind, sondern es geht doch darum, ob man – wenn man selbst Subventionsempfänger ist – genügend kritikfähig ist und akzeptiert, dass das einmal überprüft wird. Dass überprüft wird, ob jetzt die Kosten-Nutzen-Relation bezüglich Geld und Einwirkungen auf die Landschaft optimiert ist oder nicht.
Ich bin etwas enttäuscht, wenn Kollege Maissen diese Prüfung von vornherein ablehnt und sagt, es dürfe gar nicht geprüft werden. Seine Ausführungen sprechen eigentlich dafür, dass das Ergebnis der Prüfung sehr positiv ausfällt. Also in seinem Sinne: Wir sind in vielen Dingen vorbildlich – was ich auch unterstütze –, dann ist dort auch nichts zu tun. Dann wird festgestellt – und das ist sogar positiv für jene, die die Subventionsleistungen empfangen; die haben nachher den Ausweis «Wir handeln richtig, wir handeln optimiert» –, dass das so, wie wir die Gelder einsetzen, bereits der richtige Weg ist.
Mich stört es, wenn man sagt, es dürfe überhaupt nicht geprüft werden. Das führt dann eher wieder zur Frage, ob man hier eigentlich die Öffentlichkeit gar nicht über die realen Umstände informieren will. Ich glaube nicht, dass das der Hintergrund ist; daher denke ich, dass man sich dieser Prüfung so stellen sollte, wie sie hier gemeint ist. Im Text des Postulates wird sie als Überprüfung der Subventionspraxis des Bundes verstanden. Es geht nicht einmal um die Überprüfung der Vorschläge dieses Expertengremiums. Das ist nur der Anstoss. Es geht um die Überprüfung der Subventionspraxis des Bundes, wie sie besteht, und man will die negativen Auswirkung minimieren und die positiven verbessern. Dazu sollte man, nach meiner Meinung, wirklich stehen können.

Maissen Theo (C, GR): Nur eine kurze Replik. Kollege David ist vorhin zu mir gekommen und hat gesagt, ich müsse auch eine Interessenbindung offen legen. Ich habe eigentlich gedacht, das sei in diesem Fall gar keine Interessenbindung: Ich bin in erster Linie Standesvertreter des Kantons Graubünden, aber auch noch Präsident der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete. Wenn das von Interesse ist, habe ich das hiermit gesagt, wobei die angesprochene Problematik nicht nur die Berggebiete betrifft.
1. Ich möchte einfach feststellen: Ich bin selber in diesen Fragen praktisch tätig und muss Ihnen sagen: Es werden heute sämtliche dieser Projekte, Meliorationswerke usw. eingehend auf ihre Umweltverträglichkeit, auf Belange der Landschaft und der Natur geprüft. Mit Akribie werden Lösungen gesucht, damit die Subventionen optimal eingesetzt

werden. Mit diesem Postulat werden also nicht nur offene Türen eingerannt, sondern es wird etwas nochmals verlangt, das bereits gemacht wird; in den Gesetzen vorgegeben ist und zum Verwaltungshandeln gehört.
2. Für mich ist auch selbstverständlich, dass diese Werke evaluiert werden. Die Prüfung, ob Subventionen sinnvoll eingesetzt werden, erfolgt bereits heute. Dort, wo dies nicht der Fall wäre, wäre das meines Erachtens eine Nichterfüllung des Gesetzauftrages. Auch hier besteht also kein Handlungsbedarf. Ich möchte dem Vorwurf vehement widersprechen, wonach ich hier die Meinung verträte, dass diese Dinge nicht geprüft und evaluiert werden sollen. Das wird aber heute bereits gemacht.
Das Gefährliche des mit dem Postulat in die Politik einzubringenden Handlungsprogramms ist, dass etwas verlangt wird, das über das Heutige weit hinausgeht. Ich muss Ihnen nochmals sagen: Das ist ein Handlungsprogramm – ich habe Ihnen Beispiele genannt –, das bis zur Streichung von Wohnbauförderungsmassnahmen geht. Das sind keinesfalls nur landwirtschaftliche Fragen, Frau Forster; das beschlägt praktisch sämtliche Sektoralbereiche. Gegen solche Tendenzen muss ich mich einfach wehren, denn damit wird eindeutig übersteuert.
Ich bitte Sie deshalb, ein klares Signal zu setzen und dieses Postulat abzulehnen.

Lauri Hans (V, BE): Ich befinde mich in einer schwierigen Situation. An sich ist mir die grundsätzliche Stossrichtung sympathisch. Ich könnte mir auch vorstellen, dass weitere Optimierungen im Bereich der Bundessubventionen denkbar wären. Frühere Beispiele haben das gezeigt.
Auf der anderen Seite höre ich jetzt von Kollege Maissen, was auch in dieser Studie steht. Selbst wenn er sagt, man solle nur prüfen, frage ich mich, ob sich Eugen David die Aufgabe nicht etwas zu leicht gemacht hat, indem er gesagt hat: Diese Studie wird jetzt vorgelegt; die soll überprüft werden. Ich frage mich, ob man nicht eine gewisse Wertung, Evaluation, allenfalls eine Diskussion in einer Kommission hätte vorschalten sollen.
In dieser Situation, weil ich das nicht weiss, kann ich nicht zustimmen und werde deshalb den Antrag Maissen unterstützen, aber – noch einmal – nicht ohne gesagt zu haben: Allenfalls gibt es in dieser Arbeit wertvolle Hinweise, die aber jetzt so nicht übermittelt werden können.

David Eugen (C, SG): Auf das Votum von Kollege Lauri möchte ich antworten, dass das Postulat die Subventionspraxis und nicht die Studie prüfen will. Die Studie ist nichts anderes als der Anstoss dazu, dass man die Arbeit an die Hand nimmt. So muss sie auch verstanden werden. Es ist kein Postulat zur Umsetzung dieser Studie. Aber wenn eine Studie nicht mehr Anstoss sein darf, eine Praxis des Bundes zu überprüfen, dann finde ich, dass wir zu weit gehen. Es muss die Möglichkeit bestehen, dass von irgendwoher ein Anstoss kommt. Aber das Postulat will nur eines: Die Auswirkungen unserer eigenen Subventionspraxis überprüfen.
Ich empfinde es als etwas unfair, wenn mir Kollege Maissen jetzt unterstellt, ich wolle diese Studie umsetzen. Das steht ganz klar nicht im Text, das ist nicht beabsichtigt. Die Studie ist aber ein wichtiger Anstoss, jetzt diese Überprüfung vorzunehmen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Ich wundere mich ein klein wenig über die Diskussion. Entweder nehmen wir einen Postulatstext, über den wir abstimmen, oder wir nehmen eine Studie, die da erstellt worden ist und die, wie Herr Maissen eindrücklich dargelegt hat, Vorschläge enthält, die schlicht und einfach abgelehnt werden müssen – bereits vor dem Frühstück. Ich persönlich nehme den Postulatstext, und ich bin bereit, hier feierlich zu erklären – vermutlich mit all jenen Entschlossenen, die diesem Postulat an sich zustimmen möchten –: Die Berggebietspolitik, die Herrn Maissen und die auch mir als Flachländer sehr am Herzen liegt, kann damit wohl nicht beeinträchtigt werden. Bei Geschichten wie dem Aufheben der Wohnbauförderung im Berggebiet, gegen eine solche Forderung würden wir gemeinsam, Herr Maissen, auf die Barrikaden steigen.
Ich bin eigentlich der Meinung, dass der Bundesrat gehalten ist, solche Studien, die erstellt werden, auch ohne parlamentarischen Auftrag zu prüfen. Falls, was es den Anschein macht, jetzt Herr Maissen obsiegen sollte, ist das ja wohl kein Denkverbot für den Bundesrat, im Gegenteil: Ich erhoffe mir persönlich nach dieser Diskussion jetzt, dass der Bundesrat so oder so möglichst bald relativ klar sagt, was er von diesen Vorschlägen hält. Dann wird wieder Beruhigung eintreten, und wir können wieder Arm in Arm gemeinsam auch jene Ziele anstreben, die Herr Maissen möchte.
Persönlich erlaube ich mir, diesem Postulat aufgrund des Postulatstextes zuzustimmen.

Schmid Carlo (C, AI): Wenn Herr Kollege Leuenberger dem Postulat aufgrund des Textes zustimmt, dann lehne ich es aufgrund der Begründung ab. Wenn im letzten Absatz der Begründung von Herrn David steht, dass er den Bundesrat einladen möchte, die Landschaftsverträglichkeit der Subventionspraxis unter Beizug der erwähnten Studie zu überprüfen, dann heisst das doch nichts anderes, als dass wir damit einverstanden sind, dass wir diese Studie, die wir im Prinzip gar nicht kennen, als ein Element der ganzen Prüfung betrachten.
Nach den acht Beispielen von Herrn Maissen bin ich nicht in der Lage zuzustimmen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bundesrat wäre bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Immerhin geben wir jährlich Subventionen von 30 Milliarden Franken. Jetzt wird gesagt, diese 30 Milliarden Franken hätten Auswirkungen, die wir und Sie gar nicht wollten. Dazu wird eine Studie beigelegt. Diese Studie ist nicht die Bibel, überhaupt nicht, für den Bundesrat schon gar nicht!
Sie verlangen mit dem Postulat, dass wir überprüfen, ob an dieser Studie etwas dran ist, ob vielleicht etwas anderes dran ist: Ja, wir hätten das überprüft, wir wären auch damit einverstanden, dass das natürlich interdepartemental geschieht, alle Interessen sollen berücksichtigt werden. Wir hätten dazu eine interdepartementale Arbeitsgruppe bezüglich Subventionen/Landschaft/direkte Auswirkungen gegründet, also die «IDA-Subladi». Wir warten jetzt, ob Sie uns den Auftrag dazu geben oder nicht: Stets zu Ihren Diensten!

Abstimmung – Vote
Für Überweisung des Postulates .... 13 Stimmen
Dagegen .... 16 Stimmen

99.467

Parlamentarische Initiative Marty Dick. Die Tiere in der schweizerischen Rechtsordnung

Initiative parlementaire Marty Dick. Les animaux dans l'ordre juridique suisse

Zweite Phase – Deuxième étape

Einreichungsdatum 22.12.99
Date de dépôt 22.12.99

Bericht RK-SR 18.05.00
Rapport CAJ-CE 18.05.00

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.00 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-SR 25.01.02 (BBl)
Rapport CAJ-CE 25.01.02 (FF)

Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02 (Zweite Phase – Deuxième étape)

01.028

Tiere sind keine Sachen. Volksinitiativen

Les animaux ne sont pas des choses. Initiatives populaires

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 25.04.01 (BBl 2001 2521)
Message du Conseil fédéral 25.04.01 (FF 2001 2390)

Ständerat/Conseil des Etats 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Le statut de l'animal fait l'objet, depuis quelques années, d'un débat passionné et controversé. Il y a ceux qui considèrent l'animal de compagnie presque comme une personne, ceux qui au contraire s'offusquent du sentimentalisme qu'on met à faire une différence entre un animal de compagnie et une bête gardée dans un but économique; il y a ceux qui prétendent qu'aimer les animaux, c'est bien, mais aider les humains à vivre dans la dignité, c'est mieux; et que dire encore de ceux qui revendiquent l'assouplissement de l'interdiction de l'abattage rituel ou l'abolition de la chasse, en sacralisant l'animal?
C'est dire que le thème est d'actualité, d'autant plus que M. Marty Dick a déposé une initiative parlementaire intitulée «Les animaux dans l'ordre juridique suisse», que cette intervention fait suite à deux initiatives parlementaires Loeb François «L'animal, être vivant» (92.437) et Sandoz Suzette «Animaux vertébrés. Dispositions particulières» (93.459). Enfin, deux initiatives populaires fédérales libellées «Pour un meilleur statut juridique des animaux» et «Les animaux ne sont pas des choses» ont été déposées et déclarées valables.
Le 20 septembre 2000, le Conseil des Etats a décidé, par 30 voix contre 3, de donner suite à l'initiative parlementaire Marty Dick. La commission a pris connaissance du message du Conseil fédéral proposant le rejet des deux initiatives populaires, mais appelant de ses voeux un projet de loi servant de contre-projet indirect à ces deux initiatives en voulant ancrer une partie des revendications des deux initiatives au niveau législatif, et non sur le plan constitutionnel.
Par 12 voix sans opposition, votre commission vous demande d'approuver le projet issu de l'initiative parlementaire Marty Dick, dont le contenu a reçu globalement un écho favorable en procédure de consultation.
Quelles sont les grandes lignes de ce projet? La révision a pour objectif de ne plus considérer l'animal comme une chose, mais comme un être vivant capable de sensations et de perception. La frontière qui nous sépare de l'animal doit être redéfinie, mais il reste une frontière entre l'homme et l'animal. Nous avons en particulier voulu éviter des dérapages à l'américaine en matière de traitement des animaux, de responsabilité civile, et nous avons voulu éviter des différences injustifiées entre le statut de l'animal domestique et de celui qui est gardé dans un but patrimonial ou de gain. Surtout, nous avons voulu éviter qu'en cas de blessure ou de mort d'un animal, on n'assiste à une surenchère en matière de fixation du dommage.
Diverses modifications vous sont proposées dans ce projet, d'abord au niveau du statut, mais sans créer pour autant une catégorie juridique nouvelle. L'animal ne devient pas un sujet de droit, avec des droits et des devoirs. Au niveau successoral, l'animal ne devient pas un héritier ou un légataire, mais on peut par contre prévoir une charge qui impose à un héritier ou à un légataire de prendre soin d'un animal de manière appropriée. La formule choisie ne confère donc pas à l'animal des droits civils, mais permet de tenir compte des dernières volontés qui seraient exprimées par le défunt. Au niveau des droits réels, les cantons doivent désigner le service auquel on peut s'adresser lorsqu'on trouve un animal. En principe, cela existe déjà dans la quasi-totalité des cantons. Le projet prévoit également que la personne qui a trouvé un animal en devienne propriétaire après deux mois dès la remise de l'animal au refuge, et dans tous les cas après quatre mois. Cela ne concerne évidemment que les animaux domestiques, c'est-à-dire ceux qui ne sont pas gardés pour des raisons d'ordre financier. Pour les bêtes gardées ou les bêtes qui sont en estivage, le délai actuel de cinq ans demeure.
De même, celui qui possède de bonne foi un animal depuis plus de deux mois en acquièrt la propriété par prescription acquisitive. En cas de divorce, en cas de partage successoral, en cas de liquidation de société simple, par exemple dans le cadre d'un concubinage, le juge, sur demande, peut attribuer l'animal à une personne déterminée en procédant à la pesée des intérêts et il peut obliger le bénéficiaire à verser une indemnité compensatoire.
Au niveau du Code des obligations, diverses modifications ont également été effectuées. Le droit actuel, il faut le rappeler, permet déjà d'exiger une réparation pour les frais de traitement d'un animal blessé dépassant la valeur de l'animal. Avec le projet de loi, nous ancrons ce principe dans un article spécifique en précisant bien que la portée de cet article ne doit pas donner lieu à des abus au niveau de l'interprétation par les tribunaux.
Un animal blessé peut dès lors faire l'objet d'un traitement approprié, même lorsque les frais dépassent la valeur de l'animal. Mais ces frais ne doivent pas être si élevés que la revendication puisse apparaître comme déraisonnable. L'animal de compagnie prend en effet une place importante dans la société, a une valeur affective qu'il est difficile toutefois de quantifier. Il n'est pas question d'accorder un tort moral à ma voisine parce que mon chat a mangé ou blessé son poisson rouge. De même, si un cheval destiné à l'abattoir est blessé, on le soignera, mais le propriétaire ne saurait revendiquer un montant plus élevé que sa valeur. En revanche, s'il s'agit d'un cheval de course talentueux, le montant des soins sera en principe couvert, même s'il dépasse la valeur de l'animal, pour autant toujours qu'on se trouve dans une mesure appropriée.
De même, si mon chien bâtard, que j'ai payé 300 francs et auquel mes enfants sont attachés, est blessé, le juge pourra octroyer un montant plus élevé que sa valeur pour que je puisse le soigner. Mais la valeur sentimentale ne pouvant pas être définie dans la loi, elle doit donc être fixée par le juge et, évidemment, elle peut varier selon qu'on a affaire, par exemple, à un chien d'aveugle, à un chien d'avalanche, à un chien de chasse, à un chien de course.
On constate donc qu'on introduit une différence, par rapport à l'indemnisation, d'une chose. Par exemple, si ma voiture

vaut 20 000 francs à l'argus, qu'elle est endommagée, je peux la faire réparer; mais, si les frais de réparation valent 30 000 francs, c'est-à-dire 10 000 francs de plus que sa valeur, l'assurance ne va me payer que la valeur de la chose, c'est-à-dire 20 000 francs. De même l'assurance casco. Donc la valeur affective, lorsqu'il s'agit d'une chose au sens strict du terme, n'est pas indemnisée. D'où la différence avec le projet qui vous est soumis, où l'on considère l'animal avec un statut différent de celui du statut proprement dit d'une chose.
Vous constaterez également que ce n'est pas seulement le propriétaire qui peut revendiquer une indemnité pour tort moral en cas de mort d'un animal ou en cas de blessure grave, mais encore les proches, parce qu'on a voulu que, par exemple, les enfants, qui ne sont pas propriétaires d'un chien blessé, puissent tout de même faire valoir une indemnité à cause du lien affectif qui les unit à cet animal.
Un dernier mot également sur la modification qui a été introduite en matière du droit des poursuites. Vous avez pu remarquer que nous avons proposé l'interdiction de la saisie d'un animal domestique, même si dans la pratique il est extrêmement rare qu'un animal domestique fasse l'objet d'une saisie – en allemand: einer Pfändung – par l'autorité de poursuite. Mais nous avons préféré introduire cette interdiction de la saisie formellement, parce qu'on sait l'importance que revêt un animal de compagnie pour une personne seule ou pour une personne en marge de la société.
Nous avons aussi renoncé à introduire une disposition dans la loi fédérale sur la protection des animaux, qui aurait prévu sur le plan pénal que les droits du lésé soient défendus par un avocat, comme cela existe, par exemple, dans le canton de Zurich. Nous avons estimé qu'il appartient à la procédure cantonale, si certains cantons désirent introduire cela, de prévoir formellement une disposition légale.
Enfin, nous avons décidé, à l'unanimité, de vous proposer de recommander au peuple et aux cantons de rejeter les deux initiatives populaires.

Marty Dick (R, TI): Je crois qu'il est conforme aux usages de ce Conseil que l'auteur de l'initiative dise quelque chose. J'ai très peu à ajouter à ce que le rapporteur, d'une façon très compétente et complète, a déjà dit.
Je dois cependant souligner qu'en ce qui concerne cette initiative, ma paternité est en fait une paternité d'adoption. Je suis le «père adoptif» de cette initiative, après un accident de parcours qui s'est passé au Conseil national. Au milieu d'autres événements qui se sont passés au cours de la session du mois de décembre 1999, le Conseil national, sans même en débattre, n'est pas entré en matière sur une initiative qui avait presque exactement la même teneur.
Pourtant, la Commission des affaires juridiques du Conseil national avait étudié cette matière très attentivement et pendant assez longtemps. Il y a eu une convergence entre une absence de concentration – ça arrive même aux meilleurs, et donc même au Conseil national – et un malentendu. Un malentendu, dans le sens que les milieux agricoles, les milieux paysans, se sont offusqués et ont dit: «Encore de nouvelles dispositions qui vont nous rendre la vie plus difficile! Encore de nouvelles mesures de protection qui vont rendre notre travail encore moins rentable!»
Il n'y a absolument rien de tout cela dans cette initiative. Il s'agit – le rapporteur l'a très bien dit – d'amener le niveau juridique, le niveau de notre législation, à celui de la réalité. Il s'agit de tenir compte de la sensibilité qu'il y a dans notre société envers les animaux. Il s'agit d'abandonner le bon vieux droit romain, qui considérait l'animal simplement comme un objet. Je suis convaincu que le droit doit s'adapter à cette nouvelle sensibilité qui émerge dans notre société. On doit prendre acte que le rapport entre un animal domestique et une personne va bien au-delà du rapport qu'il peut y avoir entre une personne et un objet inanimé.
Le rapporteur a parlé du chien d'aveugle. C'est un excellent exemple. Si, à la suite d'un accident ou d'un acte illicite, la canne blanche de l'aveugle est abîmée ou cassée, il est clair qu'il faudra remplacer cette canne et que le dédommagement sera celui du prix de la canne. Mais si, dans cet accident ou à la suite de cet acte illicite, c'est le chien de l'aveugle qui est blessé ou tué, il faut aller au-delà du simple prix de remplacement du chien. Entre l'aveugle et le chien, il y a un rapport affectif extrêmement fort. D'ailleurs, la capacité extraordinaire de ce chien d'aider l'aveugle se fonde justement, aussi et surtout, sur cette relation affective. Donc, il s'agit de tout simplement mettre à l'heure notre droit. La glorieuse période romaine est terminée et nous devons tenir compte de cette sensibilité qui existe dans la population.
La commission a pris sa décision à l'unanimité, le Conseil fédéral adhérera sans doute à ses propositions tout à l'heure. Nous avons deux initiatives populaires qui ont été présentées juste après mon initiative parlementaire qui a au moins le mérite d'être un contre-projet valable aux initiatives populaires. On peut exprimer ici l'espoir que, une fois que le Conseil national aura également adhéré, les auteurs des initiatives pourront les retirer. Je crois que ces normes ont leur place dans une loi, et non dans la constitution.
Je conclus en disant que nous ne devons absolument pas nous gêner de reconnaître cette sensibilité pour les animaux. On dit toujours que ceux qui sont sensibles ou très sensibles pour les animaux sont des personnes qui n'ont généralement pas de bons rapports avec les humains. Je crois que c'est plutôt le contraire. Le fait de savoir démontrer, de savoir accepter, de savoir reconnaître une sensibilité envers les animaux ne fait que rendre la société plus humaine.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Der Bundesrat hat sich schon früher dafür ausgesprochen, dass eine Gesetzesänderung in diesem Sinne vorgenommen wird. Er hat das bei früheren Parlamentarischen Initiativen gemacht, und er macht es auch jetzt. Er gibt dieser Parlamentarischen Initiative auch hier seine Unterstützung, weil er mit dem Grundanliegen der Gesetzesrevision sehr einverstanden ist.
Es geht hier überhaupt nicht darum, dass man die Tiere vermenschlicht oder den Menschen gleichstellt; das ist überhaupt nicht das Ziel dieser Gesetzesvorlage. Ich habe meinen Hund selber auch gern; er ist ein Lebewesen, das auf Stimmungen reagiert, Stimmungen aufnehmen kann, aber er ist und bleibt ein Hund.
Es ist aber auch festzuhalten, dass mein Hund weder ein Tisch noch ein Stuhl ist. Genau dem soll die Gesetzesrevision eigentlich Rechnung tragen, indem für Tiere Sondernormen geschaffen werden, soweit sie sich eben rechtfertigen. Deshalb bitte ich Sie hier um volle Unterstützung für diese Parlamentarische Initiative.
Dem Bundesrat ist auch sehr wichtig, dass dem Anliegen in einer Gesetzesrevision und nicht in einer Verfassungsrevision Rechnung getragen wird. Ich komme dann beim nächsten Geschäft noch darauf zurück.

99.467

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Zivilgesetzbuch, Obligationenrecht, Strafgesetzbuch, Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (Grundsatzartikel «Tiere»)
Code civil, Code des obligations, Code pénal, loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (article de principe «Animaux»)

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II Art. 42 Abs. 3
Antrag der Kommission: BBl

Antrag Wicki
.... Heilungskosten auch dann angemessen als Schaden geltend ....

Ch. II art. 42 al. 3
Proposition de la commission: FF

Proposition Wicki
.... ou de gain, font l'objet d'un remboursement approprié, même s'ils ....

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: La commission n'a pas examiné la proposition Wicki. Je ne puis donc donner l'avis de la commission, mais je crois pouvoir dire que cette proposition s'inscrit dans le souci de la commission de ne pas vouloir attribuer des indemnités à titre de tort moral qui soient disproportionnées, et que dans l'examen de la valeur affective, le juge doit agir de manière appropriée en fixant des dommages et intérêts. Donc, cette adjonction de M. Wicki, à notre avis, n'était pas nécessaire, mais elle s'inscrit tout à fait dans le sens de nos préoccupations.

Wicki Franz (C, LU): Ich danke dem Präsidenten der Kommission für diese Bemerkung. Mit dem vorgeschlagenen neuen Absatz 3 in Artikel 42 OR soll im Gesetz ausdrücklich hervorgehoben werden, dass bei Tieren auch dann die Heilungskosten als Schaden geltend gemacht werden können, wenn sie den Wert des Tieres übersteigen. Gegen diesen Grundsatz habe ich nichts einzuwenden, doch soll auch hier das Verhältnismässigkeitsprinzip Geltung haben. Mir reicht es daher nicht, wenn nur in den Bemerkungen des Berichtes erwähnt wird, selbstverständlich müsse der Richter dann den Grundsatz von Treu und Glauben anwenden.
Mir scheint es, dass man den Befürchtungen, man könnte hier übertreiben, welche angeblich auch die Kommission hatte, im Gesetz Rechnung tragen sollte. Deshalb beantrage ich Ihnen, dass wir hier einsetzen: «.... können die Heilungskosten auch dann angemessen als Schaden geltend gemacht werden ....» Die Heilungskosten sollen in einem angemessenen Rahmen geltend gemacht und somit angemessen ersetzt werden können.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Aus meiner Sicht ist diese Ergänzung überflüssig, wie dies der Kommissionssprecher bereits sagte, weil eben der Richter bei der Bestimmung des Schadenersatzes ohnehin alle Umstände des Einzelfalles berücksichtigen muss – ich verweise auf Artikel 43 Absatz 1 des Obligationenrechtes – und weil nur jene Heilungskosten zu ersetzen sind, die nach Treu und Glauben angefallen sind. Aber ich opponiere nicht, falls man das hier ausdrücklich festhalten möchte.

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Comme je l'ai dit tout à l'heure, la proposition Wicki s'inscrit dans le sens des préoccupations de la commission. Nous ne nous y opposons pas, sauf si quelqu'un le demande expressément.

Angenommen gemäss Antrag Wicki
Adopté selon la proposition Wicki

Ziff. II Art. 43 Abs. 1bis; Ziff. III–V
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II art. 43 al. 1bis; ch. III–V
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 27 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.028

Le président (Cottier Anton, président): Nous traitons maintenant les deux initiatives populaires.

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Brièvement, comme je l'ai dit tout à l'heure dans le débat d'entrée en matière, le projet de modification législative que vous venez d'adopter sert pour nous de contre-projet crédible aux deux initiatives populaires.
Dès lors, au nom de la commission, je vous demande de recommander le rejet de ces deux initiatives populaires.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Wie bereits vorhin erwähnt, unterstützt der Bundesrat das Anliegen der Initianten ausdrücklich. Die Tiere sollen einen anderen Status erhalten und nicht bloss als Sache gelten. Wir sind aber auch ganz klar der Auffassung, dass eine Änderung der Gesetzgebung richtig ist und die angestrebte Änderung nicht in die Bundesverfassung gehört. Zudem kann eine solche Änderung besser, differenzierter und schneller, wie wir eben gesehen haben, auf der Gesetzesstufe realisiert werden. In diesem Sinne sind unseres Erachtens auch die beiden Volksinitiativen nicht nötig. Die beiden Volksinitiativen enthalten einen Gesetzgebungsauftrag. Wenn man die Gesetzgebung direkt an die Hand nimmt, wie Sie es jetzt gemacht haben, braucht es diese Verfassungsinitiativen wirklich nicht.
Man hätte sich jetzt noch fragen können, ob der Bundesrat nicht selber einen indirekten Gegenvorschlag hätte vorlegen müssen, wenn er das Anliegen unterstützt, es aber nicht auf Verfassungsstufe, sondern auf Gesetzesstufe realisieren will. Diese Frage hat sich für uns insofern nicht gestellt, als der Ständerat einer Parlamentarischen Initiative zur Änderung der Gesetzgebung zugestimmt hatte und wir jetzt auf diesem Wege sind.
Ich bitte Sie daher, den Entwürfen des Bundesrates und den Anträgen Ihrer Kommission zuzustimmen und die beiden Initiativen Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für eine bessere Rechtsstellung der Tiere (Tier-Initiative)»
1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour un meilleur statut juridique des animaux (Initiative pour les animaux)»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 27 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss zur Volksinitiative «Tiere sind keine Sachen!»
2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Les animaux ne sont pas des choses!»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 26 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Schluss der Sitzung um 12.00 Uhr
La séance est levée à 12 h 00

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 7. März 2002
Jeudi, 7 mars 2002

08.00 h

01.019

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision
Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 2245)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 2123)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 1a Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 1a al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Es hat an sich zwei wesentliche Differenzen, die mehr zu diskutieren geben werden. Die eine betrifft Artikel 3 Absatz 3 in Kombination mit Artikel 90c, und die andere betrifft Artikel 27 Absatz 5. Das sind die politisch wichtigen Differenzen.
Aber ich werde nun vorn beginnen und dort das Wort ergreifen, wo etwas anzumerken ist. Bei Artikel 1a Absatz 2 beantragen wir Ihnen, dem Nationalrat zuzustimmen. Es geht lediglich darum, das Wort «dauerhaft» im Sinne von «nachhaltig» einzufügen.

Angenommen – Adopté

Art. 3 Abs. 3
Antrag der Kommission
Mehrheit
Festhalten
Minderheit
(Brunner Christiane, Saudan, Studer Jean)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 3 al. 3
Proposition de la commission
Majorité
Maintenir
Minorité
(Brunner Christiane, Saudan, Studer Jean)
Adhérer à la décision du Conseil national

Art. 90c Abs. 1
Antrag der Kommission
Mehrheit
.... Neuregelung der Finanzierung vorlegen. Er erhöht vorgängig den Beitragssatz nach Artikel 3 Absatz 2 um höchstens 0,5 Lohnprozente und den beitragspflichtigen Lohn um ....
Minderheit
(Studer Jean, Brunner Christiane, Saudan)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 90c al. 1
Proposition de la commission
Majorité
.... une nouvelle réglementation du financement. Il augmente au préalable le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2 de 0,5 point de pourcentage ....
Minorité
(Studer Jean, Brunner Christiane, Saudan)
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Es geht hier um eine der wesentlichen Differenzen, wie ich das vorhin angetönt habe. Sie erinnern sich, dass wir im Gegensatz zum Nationalrat die Deplafonierung aufgehoben haben; das haben wir in Artikel 3 Absatz 3 beschlossen, wo Ihnen die Mehrheit Festhalten beantragt. Wir sind aber dem Konzept des Nationalrates einen Schritt entgegengekommen, indem wir in Artikel 90c Absatz 1 eine Verstärkung eingeführt haben, wonach der Bundesrat die Deplafonierung nicht nur wieder einführen kann, wenn ein erhöhter Schuldenansatz im Fonds vorhanden ist, sondern dass er sie einführen muss. Die Kann-Vorschrift ist also in eine zwingende Vorschrift umgewandelt worden; das ist ein Schritt hin zur Lösung des Nationalrates. Im Sinne eines Kompromisses muss also die Deplafonierung eingeführt werden, wenn die Schulden des Fonds 5 Milliarden Franken übersteigen.
Noch eine kleine redaktionelle Bemerkung zu Artikel 90c Absatz 1: Im Antrag der Mehrheit hat es auf der Fahne einen Fehler. Es heisst: «Er erhöht vorgängig den Beitragssatz nach Artikel 3 Absatz 2 von höchstens 0,5 Lohnprozenten ....», korrekt müsste es aber heissen «um 0,5 Lohnprozente». Diese sprachliche Berichtigung sollte noch vorgenommen werden.
Ansonsten bitte ich Sie, bei Artikel 3 Absatz 3 und bei Artikel 90c Absatz 1 der Mehrheit zu folgen.

Studer Jean (S, NE): Notre rapporteur nous l'a dit, le sort de cette contribution de solidarité est un des deux principaux points de divergence qui restent encore à ce stade de l'examen de la 3e révision de la loi sur l'assurance-chômage.
En fait, pour l'essentiel, la majorité de la commission nous propose de supprimer cette contribution en se référant aux débats de 1995, année où elle a été introduite, introduction qui a été suivie de la promesse que, lorsque les choses iraient mieux, on envisagerait la suppression de cette contribution. Depuis 1995, on a appris certaines choses en matière d'assurance-chômage. On a d'abord appris qu'on devrait peut-être compter avec une certaine persistance d'un taux de chômage. On a aussi appris que l'évolution du chômage pouvait être très rapide, et on l'a encore constaté ces derniers mois. On sait que, lorsque l'évolution du chômage est très rapide, eh bien très rapides sont aussi les dépenses de l'assurance-chômage. Il nous a été rapporté dans le cadre des travaux de la commission que, lorsque le taux de chômage augmente de 0,1 pour cent, cela représente une dépense supplémentaire de l'ordre de 100 millions de francs, et nous savons que le taux de chômage est malheureusement en augmentation ces derniers mois, non seulement en Suisse romande, mais aussi sur l'ensemble de la Suisse, en particulier dans le canton de Zurich. Et nous considérons que, face à cette évolution-là, il serait peu opportun d'annoncer d'ores et déjà la suppression de cette contribution qui est nécessaire pour assurer les dépenses de l'assu-

rance-chômage, des dépenses que nous ne souhaiterions pas croissantes, mais dont nous devons malheureusement constater l'augmentation ces derniers mois.
La majorité de la commission est quand même sensible à cette argumentation, puisqu'elle propose une modification de l'article 90c alinéa 1er, mais c'est une modification qui nous semble quand même un peu bancale. Il nous semble, en effet, bancal de prévoir que si la dette de l'assurance-chômage augmente, non seulement le Conseil fédéral devra proposer une nouvelle réglementation du financement, mais obligatoirement, et c'est le sens de la proposition de la majorité de la commission, augmenter la part sur le maximum du salaire, tel que vient de vous l'expliquer Mme Beerli.
Cela nous semble bancal, parce qu'en fait, tout d'abord, si la dette de l'assurance-chômage augmente, c'est que la situation économique va mal et, en bonne logique économique, ce n'est pas à ce moment-là qu'on devra introduire des prélèvements obligatoires supplémentaires. Et ensuite, si effectivement la présentation d'une nouvelle réglementation du financement doit être précédée d'une augmentation de la cotisation, on ne sait encore rien de ce qu'il adviendra de cette augmentation de cotisation une fois la nouvelle réglementation du financement discutée aux Chambres fédérales. En fait, si nous adoptons la proposition de majorité, nous serons confrontés aux mêmes problèmes que ceux qu'on a vécus ces dernières années, à savoir une gestion au coup par coup de l'assurance-chômage. Et là finalement, ceux qui font de l'opposition sont toujours ceux qui veulent payer moins, soit à titre d'assurés, soit aux chômeurs. Cette évolution et gestion au coup par coup de l'assurance-chômage, à mon avis, ne se concilie pas avec l'exigence de stabilité qui devrait caractériser cette assurance sociale comme une autre et, finalement, provoque des heurts dans le cadre du débat politique. Et souvent, le résultat d'une telle opposition dans le débat politique, c'est qu'on en reste au stade zéro. Je crois que, pour essayer d'assurer à la fois une cohérence par rapport à la situation du chômage actuelle et puis une certaine stabilité de la législation, il est préférable de s'en tenir à la décision du Conseil national.
Je vous invite dès lors à suivre les propositions de la minorité à l'article 3 alinéa 3 et à l'article 90c alinéa 1er.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit zuzustimmen. Die Erhebung des dritten Lohnprozentes bis zum maximalen UVG-Verdienst sowie die Deplafonierung bis zum zweieinhalbfachen UVG-Verdienst waren 1994 bei ihrer Einführung Notmassnahmen, Bremsmanöver im Lichte der zunehmenden Verschuldung der Arbeitslosenkasse und Instrumente zur Rückzahlung dieser Schulden. Entsprechend wurden damals auch der ausserordentliche Charakter und die Befristung dieser Massnahmen unterstrichen. Die Schulden sind bis Ende 2002 abgetragen. Deshalb sind die seinerzeit vom Parlament – und ich möchte dies betonen, Herr Bundesrat: vom Parlament – in dieser Angelegenheit abgegebenen Versprechen einzulösen. Entsprechend haben wir im Rat ja auch im ersten Durchgang deutlich entschieden. Im Nationalrat wurde bei der Einführung auch klar in diese Richtung votiert. Trotzdem hat sich eine Mehrheit des Nationalrates für die Beibehaltung des Solidaritätsbeitrages der Besserverdienenden ausgesprochen.
Solches Handeln mag im Hinblick auf die Konsensfindung als opportun erscheinen. Ich meine aber, dass es gegenüber denjenigen, welche sich seinerzeit im Hinblick auf das gemachte Versprechen solidarisch zeigten, unfair wäre. Glaubwürdigkeit ist in diesen Monaten wieder zum zentralen Element in unserer Gesellschaft geworden. Das gilt für alle Situationen, auf welcher Seite des sozialen Spektrums man sich auch befinden mag. Die Tendenz im Sozialversicherungsrecht, die Umverteilungssolidarität nicht nur auf der Ausgaben-, sondern auch auf der Beitragsseite noch vermehrt einzuführen, stört mich – ich stehe offen dazu –, denn sie führt zu Unübersichtlichkeit und zu neuen Ungerechtigkeiten. Wir sollten deshalb progressive Elemente in der Einkommensabschöpfung ausserhalb des Steuerrechts vermeiden oder höchstens auf aussergewöhnliche Situationen beschränken. Sonst verliert das System noch mehr an Übersichtlichkeit und öffnet ähnlichen Begehrlichkeiten im Sozialversicherungswesen Tür und Tor.
Dies ist umso mehr der Fall – die Präsidentin hat es bereits erwähnt –, als wir gemäss Artikel 90c bei schlechter Kassenlage – d. h. bei einer sich abzeichnenden Schuldenlast von fünf Milliarden Franken – bereit sind, dem Bundesrat nicht nur die Kompetenz, sondern auch die Pflicht aufzuerlegen, eine Beitragssatzerhöhung und die Deplafonierung für höhere Einkommen einzuführen. Es wäre aber gemäss meiner Interpretation – das möchte ich auch noch betonen, nicht zulässig – lediglich die Deplafonierung mit einem Prozent einzuführen und den Grundsatz gleich zu belassen. Diese Präzisierung scheint mir für alle Fälle zuhanden des Protokolls wichtig, denn die Formulierung, wie sie auf der Fahne steht, lässt zumindest theoretisch auf andere Spielarten hoffen. Ich denke, es ist wichtig, dass es so gehandhabt wird.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Frick Bruno (C, SZ): Ich möchte kurz auf die politische Tragweite dieser Entscheidung hinweisen. Wenn wir dem Bundesrat und der Minderheit folgen, tun wir Folgendes: Wir haben in Zeiten der finanziellen Not der ALV eine Sonderleistung der Besserverdienenden gefordert. Sie zahlen mehr, als sie je als Versicherung erhalten können, weil über den höchstversicherten Lohn eine Abgabe verlangt wurde. Wenn wir das im Gesetz auf Dauer festschreiben, bedeutet dies: Wir haben ein Solidaritätsopfer in der Notsituation gefordert. Es wurde gegeben. Nun erheben wir dieses Notopfer künftig und dauernd als Steuer. Das darf nicht sein. Wir verspielen das Vertrauen.
Zuhanden des Nationalrates möchte ich Folgendes beifügen: Wir halten nicht einfach an unserer Lösung fest. Wir folgen dem Nationalrat und dem Bundesrat in einem wesentlichen Punkt. Dann nämlich, wenn der Ausgleichsfonds mehr als 5 Milliarden Schulden aufgebaut hat, kommt dieses Solidaritätsopfer automatisch wieder zum Tragen. Das ist also ein recht kluger Ausgleich der beiden Interessen.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen und das Vertrauen, das wir mit der vorübergehenden Einführung des Solidaritätsbeitrages beansprucht haben, nicht aufs Spiel zu setzen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Eine Vorbemerkung: Ich habe den Verdacht, dass niemand in diesem Saal sitzt, der jemals Arbeitslosenunterstützung bezogen hat. Schätzen wir uns glücklich, und danken wir dem Schicksal und dem Umfeld dafür, dass das so ist, und betrachten wir uns als Privilegierte. Ich nehme an, Privilegierte haben die moralische Verpflichtung, Solidarität zu üben.
Ich darf Sie historisch ganz kurz daran erinnern, dass das grösste Sozialwerk, das wir in diesem Lande haben, die AHV, eine nach oben offene Beitragsskala hat. Da wird – nach dem Ausdruck von Kollege Frick – erbarmungslos abgeschöpft. Die Rentenleistungen sind aber ganz klar plafoniert, und es würde niemandem in diesem Land einfallen, dieses Solidaritätswerk, wie es nach den schweren Jahren des Zweiten Weltkrieges in gemeinsamer Arbeit in diesem Haus entstanden ist, in seiner Finanzierung in Frage zu stellen.
Jetzt kommen der Bundesrat und der Nationalrat mit einer Lösung für die Arbeitslosenversicherung daher, die beileibe nicht so weit geht wie das Finanzierungsmodell bei der AHV, die sich dem aber ein bisschen annähert. Dagegen erhebt sich eine so grundlegende und starke Opposition. Beachten Sie bitte das politische Umfeld! Es ist – absolut korrekt – gesagt worden: Damals, 1994, habe man gesagt, eine Solidaritätsleistung der Besserverdienenden sei nötig, und diese sei erbracht worden. Aber in der Zwischenzeit ist noch etwas anderes geschehen: Diese Besserverdienenden sind teilweise zu «Top-Verdienenden» geworden, die in der Ringier-Sprache neuerdings bloss noch «Abzocker» heissen. Und in

dieser angeheizten Diskussion kommen wir daher und sagen, es sei nicht zumutbar, diese Ausnahmesituation zum Normalfall zu machen.
Ich möchte Sie bitten, all das zu bedenken. Wenn ich meine Einkommensverhältnisse anschaue, müsste ich da vermutlich auch noch ein Zusatzprozent bezahlen; das ist in Ordnung. Ich bin gerne bereit, das zu bezahlen, als Entschädigung dafür, dass ich das unerhörte Glück haben durfte, nie arbeitslos zu sein.
Ich bitte Sie, der Minderheit zuzustimmen.

Jenny This (V, GL): Bei allem Verständnis für Kollege Leuenberger, aber die AHV ist mit der Arbeitslosenversicherungskasse nicht zu vergleichen. Die AHV ist eine einmalige Angelegenheit, und es macht keinen Sinn, sie immer wieder bei anderen Steuern als Vergleich heranzuziehen. Auch der Vergleich mit den Besserverdienenden stimmt nicht: Es gibt ja viele Besserverdienende, aber die Abzocker unter denen sind absolut in der Minderheit. Der Vergleich wird natürlich nicht wahrer, wenn man immer jene Promille der Besserverdienenden in den Vordergrund rückt.
Ich möchte Sie bitten, am Antrag der Kommissionsmehrheit festzuhalten. Die nationalrätliche Fassung kommt letztlich einer Mittelstandssteuer gleich. Ob wir das wollen, müssen wir hier gemeinsam beurteilen. Es verstösst auf jeden Fall gegen Treu und Glauben. Frau Forster hat es angetönt: Bei der Einführung 1994 haben wir gesagt, es handle sich um eine vorübergehende Massnahme zum Abbauen der Schulden. Die Wirtschaft – das wurde auch gesagt – wäre auch heute bereit, ihren Obolus zu leisten, aber das erst beim Auftreten neuer Schulden und nicht auf Vorrat. Insofern ist der Kompromissvorschlag der Kommission, diese Steuern bei Schulden von 5 Milliarden Franken wieder einzuführen, absolut ausreichend. Es kann ja nicht Sinn machen, dass ausserhalb eigentlicher Krisenzeiten Beiträge auf Einkommensbestandteilen, die nicht versichert sind, entrichtet werden müssen. Da heute davon ausgegangen werden kann, dass die Arbeitslosenkasse bis Ende 2002 schuldenfrei ist, gibt es keinen Grund für diese Sonderfinanzierung.
Das konjunkturelle Umfeld hat sich natürlich wieder verschlechtert – da gebe ich Herrn Kollege Leuenberger Recht. Aber die Versicherung ist für die Unterstützung von 100 000 Arbeitslosen ausgebaut, und wir haben heute zum Glück nur 85 000 Arbeitslose. Wir haben also ausreichend Spielraum. Die Arbeitgeberschaft kann – und das gilt es zu bedenken – kein Interesse an einem Vertrag haben, der derartige Leistungsausweitungen mit sich bringt, wie das die nationalrätliche Fassung tut. Unter diesen Umständen wäre das bestehende Gesetz viel, viel besser.
Ich möchte Sie also bitten, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Frick Bruno (C, SZ): Herr Kollege Leuenberger hat einen Kaltstart mit 4000 Touren hingelegt. Das war zu viel. Ich möchte seiner Polemik mit zwei Fakten antworten:
1. Worum geht es bei dieser Solidaritätsabgabe? Es geht um Löhne zwischen 106 800 Franken und 267 000 Franken jährlich. Das sind alles mittlere Angestellte. Herr Barnevik mag ja für vieles herhalten, aber hierfür taugt er nicht.
2. Sie plafonieren nicht nur die Beiträge, sondern auch die Leistungen. Personen mit Einkommen über 106 800 Franken kommen nie in den Genuss einer höheren Arbeitslosenentschädigung. Das gilt es ebenfalls festzuhalten. Aber auch weiterhin verlangen wir von diesen mittleren Angestellten, dass sie ihre Solidaritätsabgabe leisten, sobald die Gesamtsituation der Arbeitslosenkasse, des Ausgleichsfonds, das verlangt. – Das als sachlicher Beitrag.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Tout d'abord un chiffre relatif à l'évolution actuelle du chômage: en février, le chômage restera au même niveau. Du point de vue statistique, il y a une légère augmentation du nombre absolu des chômeurs, mais elle se compte en centaines, alors qu'au mois de janvier c'était encore en milliers. Nous espérons que dès le mois de mars, le nombre des chômeurs en chiffres absolus se stabilisera, voire diminuera, puisqu'à partir de mars on devrait avoir un effet saisonnier positif. Ainsi, nous ne dépasserions pas 2,6 pour cent, et nous serions encore loin, comme l'a dit M. Jenny, du chiffre de 100 000 qui, sur le long terme, est le chiffre moyen qui a été pris en compte pour garantir l'équilibre du système.
Je partage le point de vue exprimé par Mme Beerli et M. Studer qui ont affirmé que deux articles sont importants pour l'accueil favorable de cette loi: l'article dont nous discutons maintenant et l'article 27 alinéa 5. Je pense que c'est autour de ces deux articles que, finalement, on doit trouver une solution de compromis qui permette aux deux Chambres d'accepter ce projet et en cas de référendum – dans ce domaine-là, il y a toujours de bonnes chances que quelqu'un se lance pour réunir 50 000 signatures et les obtienne – et d'avoir un projet ayant de bonnes chances de réussir devant le peuple.
En ce qui concerne le point soulevé, c'est-à-dire l'article 3 alinéa 3, le Conseil fédéral maintient sa position et pense que ce déplafonnement de 1 pour cent est justifié. Il rapporte 135 millions de francs par an. On aurait pu imaginer un autre système qui nous aurait rapporté la même somme et qui aurait évité les critiques émises par plusieurs d'entre vous qui disent qu'il s'agit de l'abandon du principe de l'assurance, ou d'une sorte d'impôt sur les classes moyennes. Le système qu'on aurait pu choisir, c'est de porter le montant maximum à 150 000 francs. On sait statistiquement que les personnes qui ont des revenus au-delà de 100 000 francs sont moins exposées au chômage que les personnes qui sont en-dessous de 100 000 francs. Par conséquent, si on avait porté le montant maximum à 150 000 francs, cette catégorie de salariés aurait payé 2 ou 3 pour cent – 2 pour cent à l'avenir lorsqu'on baissera le taux – et aurait moins bénéficié des prestations d'assurance que des gens qui ont un revenu inférieur. Ainsi, on aurait fait un bénéfice et il n'y aurait pas de contribution de solidarité. Il y aurait, en réalité, un prélèvement encore plus important sur ce groupe, sans résultat aucun. Alors, on a choisi quelque chose qui est favorable aux classes moyennes. On a choisi une solution qui consiste à ne prélever que 1, et non 2 pour cent. Donc, notre solution est plus favorable aux classes moyennes que certains ne le prétendent. Elle permet d'économiser 135 millions de francs pour les classes moyennes, puisqu'elles auraient dû payer 2 pour cent au lieu de 1 pour cent. Ensuite, à long terme, le montant de 135 millions de francs contribue à l'équilibre de l'ensemble du système et évite les à-coups évoqués par les uns et les autres.
Enfin, tous ces arguments ont été mis sur la table. Ils ont convaincu certains d'entre-vous, ils n'ont pas convaincu d'autres. Finalement, il faut arriver à la fin des opérations. Nous maintenons l'appui à la proposition de minorité Brunner Christiane et nous savons bien que tout cela fera partie du compromis final. Il faut voir ce qui sera décidé à l'article 27. Là, je pense que la solution juste serait de se rallier au Conseil national, c'est-à-dire de permettre de passer à 520 jours, mais seulement si les cantons participent pour 20 pour cent, ce qui n'est pas un montant extraordinaire, mais qui empêche d'exiger une chose à laquelle on ne participe pas. On peut passer à 520 jours en cas de chômage prolongé, mais avec une participation des cantons. Ce sera l'objet d'une discussion non pas à cette séance, mais dans la séance qui devra aboutir au compromis final.
Je voudrais dire en passant que nous continuons à soutenir la proposition de minorité qui défend le point de vue du Conseil fédéral. Mais nous apprécions le pas fait par la majorité de votre commission qui va dans le sens d'un premier effort de compromis. Ce n'est pas encore assez, mais c'est déjà un pas dans la bonne direction.
Je vous invite donc à soutenir la proposition de minorité qui reprend le projet du Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 30 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 11 Stimmen

Art. 9b
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. a, Abs. 2
Festhalten
Abs. 6
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9b
Proposition de la commission
Al. 1 let. a, al. 2
Maintenir
Al. 6
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei Artikel 9b Absätze 1 und 2 bitten wir Sie festzuhalten. Mit diesem Artikel werden die 1995 eingeführten Erziehungsgutschriften, die zu vielen Missbräuchen geführt haben – sie waren auch anwendbar, wenn eine Person vorher nicht gearbeitet hatte, und sie machten gleichzeitig die Geltendmachung einer wirtschaftlichen Bedarfslage notwendig –, durch eine klare Regelung ersetzt, die auf einer vor der Geburt geleisteten Arbeit basiert. Es wird damit die Möglichkeit geboten, nach der Geburt für eine gewisse Zeit, nämlich für maximal vier Jahre, zu Hause zu bleiben, ohne dass der vor der Geburt geäufnete Anspruch verloren geht. Der Entwurf des Bundesrates bzw. der Beschluss des Ständerates beruht auf einem Kompromiss mit den Sozialpartnern. Der Nationalrat hat diese Periode nun auf zehn Jahre ausgedehnt. Demnach könnte man vorübergehend aus dem Beruf aussteigen, wenn das Kind beispielsweise sieben Jahre alt ist, und dennoch in den Genuss einer verlängerten Rahmenfrist kommen. Das ist einerseits wenig praktikabel und entspricht auch nicht dem Sinn der Bestimmung, dass eine Mutter unmittelbar nach der Geburt einige Jahre soll daheim sein können.
Aus diesem Grund bitten wir Sie, dieser vom Nationalrat beschlossenen Erweiterung nicht zuzustimmen und gemäss dem Antrag unserer Kommission festzuhalten.
Artikel 9b Absatz 6: Wir bitten Sie, hier dem Nationalrat zu folgen; es wird einzig noch die Adoption eingeführt.

Angenommen – Adopté

Art. 13
Antrag der Kommission
Abs. 4
Für Versicherte, die im Anschluss an eine Tätigkeit in einem Beruf arbeitslos werden, in dem häufig wechselnde oder befristete Anstellungen üblich sind, kann der Bundesrat die Berechnung und die Dauer der Beitragszeit unter Berücksichtigung der besonderen Gegebenheiten regeln.
Abs. 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 13
Proposition de la commission
Al. 4
Le Conseil fédéral peut fixer des règles de calcul et la durée des périodes de cotisation tenant compte des conditions particulières pour les assurés qui tombent au chômage après avoir travaillé dans une profession où les changements d'employeur ou les engagements temporaires sont usuels.
Al. 5
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei Artikel 13 Absatz 4 hat Ihre Kommission die richtigen Gedanken des Nationalrates aufgenommen, hat aber mit Hilfe der Verwaltung eine etwas präzisere Formulierung beschlossen, die sich dann auch auf andere unregelmässige Tätigkeiten als die künstlerische beziehen kann.
Wir bitten Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 22 Abs. 2 Bst. b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 22 al. 2 let. b
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei Artikel 22 Absatz 2 Litera b bitten wir Sie, dem Nationalrat zuzustimmen. Das Taggeld wird von 130 auf 140 Franken erhöht.

Angenommen – Adopté

Art. 22a Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 22a al. 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Auch hier bitten wir Sie zuzustimmen: Es wird das Wort «höchstens» eingefügt.

Angenommen – Adopté

Art. 27 Abs. 5
Antrag der Kommission
Mehrheit
Streichen
Minderheit
(Brunner Christiane, Studer Jean)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 27 al. 5
Proposition de la commission
Majorité
Biffer
Minorité
(Brunner Christiane, Studer Jean)
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Dies ist der zweite Punkt, der von politischer Bedeutung ist. Der Nationalrat hat neu einen Absatz 5 eingefügt, der den Kantonen die Möglichkeit gibt, bei erhöhter Arbeitslosigkeit die Zahl der Taggelder von 400 auf 520 Franken zu erhöhen. Erhöhte Arbeitslosigkeit bedeutet nach Angaben des Bundesrates eine fünfprozentige Arbeitslosigkeit, die länger als sechs Monate dauert.
Ihre Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass die Ergänzung nicht angebracht werden sollte. Wir sind der Meinung, dass die Kantone nicht die Arbeitsmarktregionen sind, dass also hier schlussendlich mit falschen Einheiten geplant würde. Wir sind weiter der Meinung, dass die Flexibilität und die Mobilität verhindert werden, wenn man den Kantonen die Möglichkeit gibt, bei erhöhter Arbeitslosigkeit die Zahl der Taggelder in dieser Art zu erhöhen. Wir gehen davon aus, dass es durchaus möglich und zumutbar ist, ausserhalb eines Kantons in einer erweiterten Region nach Arbeit zu suchen. Wir sind auch der Ansicht, dass man eine prozentuale Beteiligung der Kantone an den Kosten ins Auge fassen müsste, wenn man schon eine solche Regelung weiter diskutieren möchte. Dann wären also allenfalls 80 Prozent der Kosten von der Arbeitslosenversicherung zu tragen und 20 Prozent vom Kanton. Sonst gehen Kosten, die in den Kantonen anfallen und die eben allenfalls auch durch Massnahmen in den Kantonen beseitigt werden können, voll zulasten der Arbeitslosenversicherung. Wir sind der Meinung, dass dies nicht einem guten und korrekten Prinzip entspricht.
Wir bitten Sie daher, mit der Mehrheit Ihrer Kommission festzuhalten, d. h., diesen Absatz 5 zu streichen.

Brunner Christiane (S, GE): Je crois que c'est plutôt dans cette disposition-là que nous sommes confrontés au «Schicksalsartikel», c'est-à-dire le point vraiment clé de cette révision: c'est – quand même! – la diminution du nombre d'indemnités journalières de 520 à 400. Cela va être le point le plus fragile dans la discussion: c'est clairement une diminution des prestations possibles et ce sera traité de cette manière si on en vient à avoir une discussion populaire. C'est évidemment facile à argumenter, par le fait, justement, que c'est clairement une baisse de prestations importante, puisqu'on réduit cette durée de 120 jours.

Le Conseil national a tenté de trouver une solution entre le projet du Conseil fédéral et la possibilité de maintenir à 520 jours le nombre maximum des indemnités pour l'ensemble de la Suisse en décidant à l'article 27 alinéa 5: «Le Conseil fédéral» – le Conseil fédéral! – «peut augmenter temporairement, dans les cantons touchés par un chômage élevé, le nombre d'indemnités journalières.» J'aimerais vous rendre attentifs au fait que les cantons qui ont été le plus touchés par le chômage pendant ces dix dernières années – les cantons romands, le Tessin, mais aussi, par exemple, Soleure –, ce sont les cantons qui sont le plus attentifs à une telle disposition.

On ne sait pas ce qui va se passer à l'avenir. M. Couchepin, conseiller fédéral, est toujours optimiste – à vrai dire j'aime bien partager son optimisme –, mais on n'a pas beaucoup d'expérience encore sur les cycles en matière de chômage, particulièrement dans notre pays. Il serait donc de bon aloi, étant donné notre peu d'expérience, de donner la possibilité au Conseil fédéral d'augmenter temporairement le nombre d'indemnités journalières.

En commission, le Conseil fédéral a décrété très clairement qu'un chômage élevé, dans un canton, serait un chômage de 5 pour cent pendant une durée de 6 mois. Ce n'est donc pas une notion abstraite. Elle apparaîtrait dans les matériaux et on sait exactement de quoi on parle.

Les arguments énumérés par Mme Beerli contre cette disposition sont des arguments qui reposent sur une méconnaissance des dispositions de la loi ou alors d'un oubli dans l'intervalle. En ce qui concerne la mobilité des personnes, cela ne va jamais empêcher une personne au chômage d'aller travailler dans un autre canton. Je vous rappelle que dans la même loi, c'est une disposition qu'on n'a pas modifiée, un travail convenable peut entraîner un trajet de deux heures par jour. On ne peut donc pas dire: «Moi, je suis chômeuse dans le canton de Genève. Ici, j'ai 520 indemnités journalières parce que le chômage est élevé. Je ne vais pas aller dans le canton de Vaud.» Ce n'est pas comme ça que les choses vont se passer. Il y a les autres dispositions qui garantissent la mobilité des personnes au chômage en les contraignant à accepter un travail convenable.

Ensuite, que le canton ne soit pas la bonne unité géographique me paraît un argument un peu faux. A partir du moment où on est chômeur, on est chômeur dans un canton. Si on travaille à Berne, mais qu'on est domicilié à Fribourg, on est chômeur dans le canton de Fribourg, et pas dans le canton de Berne. Cela me paraît très clair qu'on cherche du travail par rapport à son domicile, plus loin si c'est nécessaire, mais l'application du nombre d'indemnités journalières se fait par rapport au taux de chômage à son lieu de domicile.

Ensuite, il ne s'agit pas – c'est mon dernier argument – d'une cantonalisation des choses. C'est le Conseil fédéral qui examine ce qui se passe dans un canton, à la requête, je suppose, du canton; c'est le Conseil fédéral qui peut augmenter le nombre d'indemnités temporairement, qui peut dire: «Maintenant, vous êtes en dessous de la barre, ça suffit, on arrête.» Ce n'est pas une décision qui dépend des cantons. C'est une décision qu'on prend dans la loi au niveau national et que le Conseil fédéral prend. Donc, on ne donne aucune compétence au canton en question. Et quant à savoir comment aménager cette disposition, je pense que la fin de l'élimination des divergences nous y amènera.

En l'état, je vous invite en tout cas à soutenir la décision du Conseil national qui a trouvé une solution qui peut nous sortir d'une impasse en matière de durée des indemnités journalières.

Je vous invite donc à soutenir la proposition de minorité.

Jenny This (V, GL): Ich möchte Sie bitten, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Weshalb? Der Beschluss des Nationalrates ist bereits wieder eine massive Aufweichung der einzigen spürbaren Sparbestimmung dieser Vorlage. Diese bestand ja letztlich darin, die in der Rezession auf 520 Tage ausgedehnten Leistungen wieder auf ein vernünftiges Mass zurückzuführen. Die Arbeitslosigkeit macht ja bekanntlich nicht vor Kantonsgrenzen halt; das wissen wir alle. Darum bedeuten kantonale Unterschiede auch immer Willkür. Die Einführung einer regionalpolitischen Ausnahmeklausel kommt einem unerwünschten Leistungsausbau gleich und ist deshalb höchst problematisch. Abgesehen davon soll für eine allfällige Leistungsausdehnung nicht der Bundesrat, sondern – wenn schon – das Parlament zuständig sein.

Ich möchte Sie deshalb bitten, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Ich möchte die Kommissionsminderheit unterstützen und Ihnen etwas zu bedenken geben, das Ihnen sicher in den Neunzigerjahren auch aufgefallen ist: Wie von unsichtbarer Hand gelenkt, haben wir in den Erwerbslosenstatistiken immer feststellen müssen, dass es im Westen der Schweiz mit sehr hohen Zahlen begonnen hat und sich gegen Osten hin sehr abgeflacht hat. Ich kann Ihnen als Solothurner sagen: Wir waren jahrelang der Deutschschweizer Kanton mit der höchsten Arbeitslosenrate; die westlichen französischsprachigen Kantone hatten entsprechend höhere Raten. Ich erinnere mich daran, 1998 mit Bundesrat Couchepin nach Martigny gefahren zu sein, wo er uns gesagt hat, seine Stadt habe zeitweilig 10 Prozent Arbeitslose. Ähnlich war es in der Stadt Grenchen im Kanton Solothurn, in der westlichsten Stadt des Kantons.

Wenn man solche Zahlen mal angeschaut und sich überlegt hat, was das letztlich bedeutet, dann muss man wohl unter dem Aspekt des sozialen Ausgleichs – und ich würde jetzt nicht in erster Linie von Regionalausgleich, sondern von sozialem Ausgleich sprechen – Möglichkeiten schaffen, dass dort, wo sich das Problem am eindringlichsten präsentiert, auch angepasste Lösungen möglich sind.

Ich gestehe Ihnen, ich hatte prima vista einige Probleme mit einer Kantonalisierung der Leistungen, weil wir vor Zeiten bei der Krankenversicherung so etwas inszenierten, was nicht gerade zur Glückseligkeit beitragen hat. Aber hier, wenn man feststellt, dass sich diese Frage eben regional unterschiedlich stellt, sind regionale Lösungen angepasst. Ganz abgesehen davon: Machen wir uns nichts vor. Es gibt ja in diesem Sozialversicherungsbereich auch immer ein gewisses Referendumspotenzial westlich der Saane. Ich habe den Eindruck, wenn wir heute von hier aus den Leuten westlich der Saane sagen, wir hätten anerkannt und festgestellt, dass bei ihnen die Arbeitslosenzahlen in der Regel höher seien als östlich der Saane, und wir hätten deshalb jetzt eine adaptierte Lösung gefunden, könnte das gewisse Referendumsgelüste auf Küchenschemeln in La Chaux-de-Fonds etwas dämpfen. Und das ist auch immer nützlich.

In diesem Sinne plädiere ich für die Unterstützung der Kommissionsminderheit.

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Im Namen und aufgrund der Überlegungen der Mehrheit möchte ich Frau Brunner und Herrn Leuenberger ganz kurz etwas entgegnen: Frau Brunner hat gesagt, vielleicht hätten wir die anderen Dispositionen des Gesetzes nicht mehr ganz im Kopf. Ich glaube, gerade diese Dispositionen des Gesetzes zeigen uns ja eben auf, dass man nicht in kantonalen Grenzen denken kann. Gerade deshalb, weil wir im Gesetz die Zumutbarkeit so ausgelegt bzw. definiert haben, dass zwei Stunden Fahrzeit im Tag zumutbar sind, kann man ja nicht in den Grenzen des Kantons denken, sondern die Leute, die in einem Kanton wohnen, sind eben auch gehalten, darüber

hinaus Arbeit zu suchen. Deshalb können wir nicht für einen Kanton spezielle Regelungen in Bezug auf die Höhe des Taggeldes festlegen. Das ist ein Widerspruch in sich selbst.
Ich möchte Ihnen ans Herz legen und noch einmal klarstellen, dass all jene Personen, die über 55 Jahre alt sind – nur für den Fall, dass das nicht mehr ganz präsent sein sollte –, auch im neuen Gesetz, das wir vorlegen, nach wie vor 520 Taggelder haben. Auf 400 Taggelder wurde nur zurückgegangen bei Leuten, die unter 55 Jahre alt sind, also bei einer Gruppe von Personen, wo die Gefahr der längeren Arbeitslosigkeit etwas geringer ist.
Ich glaube, man kann in der Tat mit gutem Gewissen der Lösung der Mehrheit folgen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous vous invitons à soutenir la proposition de majorité, mais pas pour les mêmes raisons que M. Jenny, parce que nous pensons que c'est en créant la divergence qu'on pourrait aboutir à la solution que préconise le Conseil fédéral, c'est-à-dire compléter la disposition décidée par le Conseil national par une phrase prévoyant la participation des cantons concernés à ces frais supplémentaires. Je crois que c'est important pour la santé financière de l'assurance-chômage, mais aussi pour donner un prix à cette prestation supplémentaire, que nous pensons être justifiée. Cela ne sert à rien de discuter pour savoir si le canton est l'unité justifiée ou pas, je partage sur ce point l'avis de Mme Brunner plutôt que de Mme Beerli, mais comme je soutiens Mme Beerli en vous invitant à créer la divergence, je ne vais pas combattre aujourd'hui son point de vue. C'est en commission du Conseil national que, j'espère, on arrivera à faire passer l'idée que la solution décidée par le Conseil national est la bonne si elle est complétée par une disposition prévoyant une participation des cantons, ce qui évite des risques.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 33 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 6 Stimmen

Art. 28 Abs. 1ter
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 28 al. 1ter
Proposition de la commission
Biffer

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei dem vom Nationalrat neu eingefügten Artikel 28 Absatz 1ter geht es um die Taggelder, welche ausgerichtet werden können, wenn eine Person krank und damit nicht vermittelbar ist. Diese Taggelder wurden in der Vorlage bereits von 34 auf 44 Tage erhöht, was etwa der Regel entspricht, wenn man krank wird und einen Arbeitsvertrag hat. Aus diesem Grund erachtet es Ihre Kommission nicht als richtig, hier dem Nationalrat zu folgen und noch eine weitere Erhöhung zu beschliessen. Im Übrigen kam der Entscheid im Nationalrat auch nur sehr knapp mit dem Stichentscheid der Präsidentin zustande. Ein solcher Entscheid würde ein falsches Zeichen setzen, weil dann arbeitslose Personen besser behandelt würden als Personen, die bereits bis zu einem Jahr mit einem Arbeitsvertrag in einem Betrieb tätig sind.
Wir bitten Sie daher, Absatz 1ter zu streichen.

Angenommen – Adopté

Art. 53 Abs. 1
Antrag der Kommission
Mehrheit
Unverändert
Minderheit
(Brunner Christiane, Studer Jean)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 53 al. 1
Proposition de la commission
Majorité
Inchangé
Minorité
(Brunner Christiane, Studer Jean)
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Hier handelt es sich weniger um eine politisch sensible Frage als um eine Frage des Vollzuges. Wir haben diesbezüglich auch die Meinung der Vollzugsorgane eingeholt und diese sind alle eindeutig der Meinung, dass man der Kommissionsmehrheit folgen sollte: Man solle es bei der Ausrichtung der Insolvenzentschädigung bei den öffentlichen Kassen belassen und die privaten Verbandskassen nicht zum Vollzug beiziehen, weil dies die ganze Sache erschweren würde. Es würde auch vermehrt administrative Aufwendungen mit sich bringen. So würden wir den Vollzugsorganen einen Bärendienst erweisen.
Ich bitte Sie daher, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Brunner Christiane (S, GE): C'est vrai qu'il ne s'agit pas là d'un point crucial sur le plan politique, mais quand même! Il n'est pas étonnant que les caisses publiques se prononcent en faveur de leur monopole. Quand on leur demande leur opinion, c'est sûr qu'elles sont unanimes et qu'elles énumèrent tous les inconvénients qui résulteraient d'un changement de système. Or, en fait, il s'agit ici d'une situation de monopole des caisses publiques. Les petites caisses privées – les grandes caisses privées en tout cas, comme celle du SIB par exemple – ont toute la compétence et l'expérience nécessaires en matière d'insolvabilité, parce qu'elles présentent les créances dans les faillites et s'occupent de ce genre de chose depuis toujours.
L'argument consistant à dire que les caisses privées ne disposent pas de personnel formé et que c'est pour cette raison que les demandes d'indemnisation doivent être adressées exclusivement aux caisses publiques revient simplement à ne pas admettre une situation de concurrence entre les caisses publiques et privées. Il est aussi faux et même pas très logique d'utiliser l'argument de cette manière puisque, d'après le Conseil fédéral, on doit s'adresser à la caisse publique du canton où la faillite a eu lieu ou à celle du canton où le sursis concordataire a été prononcé. Ensuite, l'indemnisation du chômage se fait bien sûr dans le canton de domicile.
Là aussi, il me semble qu'on a satisfait aux demandes des caisses publiques ou admis la manière dont elles présentent les choses, en gardant les yeux fermés, sans prendre en considération que nous serions, je pense, bien inspirés en abolissant le monopole des caisses publiques.
Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité.

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Nur ein Wort zum letzten Argument von Frau Brunner, das insofern nicht stechen kann, als auch nach der Lösung des Nationalrates, auch wenn man also die Verbandskassen belässt, diese natürlich «am Ort des Betreibungs- und Konkursamtes zuständig» sind. Dieser Satz würde genau gleich belassen, auch wenn man die Verbandskassen einbezieht. Das würde sich nicht ändern, und deshalb kann dieses letzte Argument nicht stechen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous soutenons la proposition de la majorité de la commission. C'est évidemment avec beaucoup de plaisir que nous assistons à un combat contre un monopole de la part de Mme Brunner, et ça me fait mal d'avoir à me dissocier de son point de vue dans une occasion aussi rare. *(Hilarité)* Néanmoins, je crois qu'ici le monopole est justifié parce qu'il s'agit d'une compétence particulière qui doit être acquise pour des occasions relativement rares. C'est la raison pour laquelle les caisses publiques qui ont cette compétence souhaitent la garder. En

effet, des problèmes d'administration importants peuvent surgir si plusieurs caisses participent à la même opération en cas de faillite d'un employeur. Le monopole n'est que rarement bon, mais dans ce cas il apporte une simplification du système.
C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission a raison.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 6 Stimmen

Art. 59 Abs. 3bis, 3ter
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 59 al. 3bis, 3ter
Proposition de la commission
Biffer

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Hier beantragt Ihnen die Kommission, die vom Nationalrat neu eingefügten Absätze 3bis und 3ter zu streichen. Es würde darum gehen, dass ausgesteuerte Arbeitslose erneut in Massnahmen gemäss Artikel 59b bis 71d integriert werden könnten. Das ist eine Frage des Prinzips, die keine grossen kostenmässigen Auswirkungen hätte, weil in Absatz 3ter vorgesehen ist, dass 80 Prozent dieser Kosten zulasten der Kantone und nur 20 Prozent zulasten der Arbeitslosenversicherung gehen würden. Aber wenn man dies einführen wollte, würde es doch das ganze klare Prinzip durcheinander bringen und Verwirrung zwischen den Aufgaben der Fürsorge und den Aufgaben der Arbeitslosenversicherung stiften.
Wir bitten Sie daher um der Klarheit willen, diese beiden Absätze zu streichen.

Angenommen – Adopté

Art. 59a Bst. a; 59d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 59a let. a; 59d
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei Artikel 59a Litera a und auch bei Artikel 59d bitte ich Sie, dem Nationalrat zu folgen. Hier wurde einfach eine Umdisponierung innerhalb der Artikel vorgenommen.

Angenommen – Adopté

Art. 60 Abs. 5–7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 60 al. 5–7
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Auch hier bitte ich Sie, dem Nationalrat zu folgen. Der Artikel 60 Absätze 5 und 6 wurde einfach in Artikel 59d aufgenommen.

Angenommen – Adopté

Art. 85b Abs. 4; 85d Abs. 2; 85f Abs. 1 Bst. d, fbis, Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 85b al. 4; 85d al. 2; 85f al. 1 let. d, fbis, al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Bei Artikel 85b und ebenso bei den Artikeln 85d und 85f bitten wir Sie, dem Nationalrat zu folgen.

Angenommen – Adopté

Le président (Cottier Anton, président): Nous avons déjà traité l'article 90c alinéa 1er en rapport avec l'article 3.

Ziff. II Art. 35a Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II art. 35a al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Beerli Christine (R, BE), für die Kommission: Auch bei Artikel 35a Absatz 1 des Arbeitsvermittlungsgesetzes bitten wir Sie, dem Nationalrat zu folgen.

Angenommen – Adopté

Ziff. III
Antrag der Kommission
Mehrheit
Festhalten
Minderheit
(Studer Jean, Brunner Christiane, Saudan)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. III
Proposition de la commission
Majorité
Maintenir
Minorité
(Studer Jean, Brunner Christiane, Saudan)
Adhérer à la décision du Conseil national

Le président (Cottier Anton, président): La décision prise à l'article 3 est également valable pour cette disposition.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. IV Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. IV al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

00.086

Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative
Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 25.10.00 (BBl 2001 97)
Message du Conseil fédéral 25.10.00 (FF 2001 85)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Bieri Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Volksinitiative «für ein ausreichendes Berufsbildungsangebot (Lehrstellen-

Initiative)» wurde am 26. Oktober 1999 mit 113 032 gültigen Unterschriften in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes eingereicht. Ihre Behandlung hat bis spätestens am 25. April dieses Jahres in den Räten zu erfolgen. Dies ist denn auch der Grund, dass die WBK Ihnen dieses Geschäft in der Frühjahrssession vorlegt und dass die Initiative nicht zusammen mit dem neuen Berufsbildungsgesetz behandelt werden kann. Im Nationalrat hat dieses an sich sinnvolle gemeinsame Vorgehen ermöglicht, dass die zum Teil gleichen Forderungen in den beiden Vorlagen miteinander behandelt werden konnten.
Ich werde mir deshalb erlauben, auf die im jetzigen Moment der Beratung vorliegenden Beschlüsse des neuen Berufsbildungsgesetzes des Nationalrates hinzuweisen. Ich mache dies auch deshalb, weil im Nationalrat verschiedentlich darauf hingewiesen wurde, dass die von Jugendverbänden und Gewerkschaften lancierte Initiative den Werdegang des neuen Berufsbildungsgesetzes im konstruktiven Sinne beeinflusst habe, wenngleich die Initiative letztlich im Nationalrat mit 110 zu 55 Stimmen abgelehnt wurde.
In unserer Kommission hat sich der Vertreter des Initiativkomitees bei den Anhörungen zum neuen Berufsbildungsgesetz so geäussert, dass auf der Basis des nationalrätlichen Beschlusses zum neuen Berufsbildungsgesetz ein Rückzug der Initiative im jetzigen Zeitpunkt nicht infrage komme. Vielmehr sei man enttäuscht, dass der Nationalrat es nicht zustande gebracht habe, den beiden Hauptforderungen der Initianten besser Rechnung zu tragen. So weit zur Ausgangslage.
Zum Inhalt der Initiative: Die Initiative fordert die Aufnahme eines neuen Artikels 34ter in der Bundesverfassung. Darin werden zwei Forderungen erhoben:
1. Das Recht auf eine ausreichende berufliche Ausbildung sei zu gewährleisten. Dazu hätten Bund und Kantone für ein genügendes und qualitativ gutes Ausbildungsangebot zu sorgen. Diese Aufgabe könne sowohl über das duale Ausbildungssystem als auch über die vorwiegend staatliche Ausbildung gelöst werden.
2. Die andere Hauptforderung beinhaltet die Errichtung und die Organisation eines gesamtschweizerischen Berufsbildungsfonds, der in Berücksichtigung der in den Betrieben angebotenen Lehrstellen durch die Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber zu finanzieren wäre.
Die Initianten gehen davon aus, dass dieser Fonds jährliche Einnahmen von etwa 400 bis 500 Millionen Franken generieren würde, die für die Berufsbildung in den Kantonen verwendet werden könnten.
Der Bundesrat und Ihre vorberatende Kommission lehnen die Initiative ab. Zwar werden die aufgezeigten Mängel im heutigen Berufsbildungswesen durchaus anerkannt; es wird auch Handlungsbedarf ausgemacht. Nicht zuletzt im Hinblick auf die Lehrstellenknappheit in der zweiten Hälfte der Neunzigerjahre hat der Bund zusammen mit den Kantonen im Rahmen der Lehrstellenbeschlüsse I und II bereits erhebliche Anstrengungen unternommen, um strukturelle Mängel zu beheben.
Die Forderung nach einem verfassungsmässigen Individualrecht auf eine ausreichende Bildung käme nach Ansicht des Bundesrates und der Kommission einem Fremdkörper im schweizerischen Verfassungsrecht gleich. Folgerichtig würde ein solches Recht auch dazu führen, dass jede Person bei vermuteter Verletzung dieses Rechtes gerichtlich klagen könnte. In Anbetracht der Tatsache, dass in unserem Land sämtliche Jugendliche grundsätzlich Zugang zu weiterführenden Bildungen im allgemeinbildenden wie im beruflichen Bereich haben, geht diese generelle Forderung zu weit.
In unserer Kommission wurde auch reklamiert, dass sich die Botschaft mit diesem neuen verfassungsmässigen Recht eigentlich nur sehr oberflächlich auseinander gesetzt habe und der Tragweite nur ungenügend Rechnung getragen werde. So äussern sich weder die Initiative noch die Botschaft darüber, inwieweit Angebot und Nachfrage zu berücksichtigen seien und welches letztlich die Folgen eines solchen Ausbildungsrechtes in ihrer Konsequenz wären.
Trotz dieser offenen Fragen vertritt die Kommission grossmehrheitlich die Ansicht, dass ein solches Recht zu weit gehen würde – mehr noch: dass es letztlich den notwendigen Marktmechanismus, der auch im Berufsbildungswesen nötig ist, empfindlich stören würde. Das für unser Land typische duale Berufsbildungswesen würde durch solche Rechtsansprüche tendenziell geschwächt, weil ein solches Recht die Ausbildung verstärkt dem Staat überbinden würde.
Im neuen Berufsbildungsgesetz, das vom Nationalrat bereits behandelt wurde, wird denn auch kein explizites Recht auf eine Berufsbildung stipuliert. In Artikel 1 wird vielmehr festgehalten, dass Bund und Kantone gemeinsam mit der Arbeitswelt ein genügendes Angebot im Bereich der Berufsbildung anstreben. Dabei wird auf das Engagement und die Mitfinanzierung durch die öffentliche Hand verwiesen. Das Berufsbildungsgesetz sieht demzufolge eine unverbindliche Formulierung vor – ich denke, dass sich unser Rat einer ähnlichen oder sogar der gleichen Formulierung anschliessen wird –, deren Gesamtwirkung jedoch vom Bundesrat, vom Nationalrat und Ihrer WBK letztlich als effizienter, flexibler und sicher auch zweckmässiger betrachtet wird.
Kommen wir zum zweiten Gegenstand der Initiative, dem gesamtschweizerischen Bildungsfonds. Auch hier greifen die Initianten vom Grundsatz her ein allgemein erkanntes Anliegen auf. Es geht zum einen darum, für die Unternehmen das Anbieten von Lehrstellen attraktiv zu machen und sie in die Bildungsverantwortung einzubeziehen. Zum anderen beobachten wir mit einiger Besorgnis eine gewisse Entsolidarisierung der Unternehmen, indem die einen ausbilden, während sich die andern um die Mitarbeit und Mitverantwortung foutieren, um dann als Trittbrettfahrer junge, gut ausgebildete Berufsleute nach Abschluss der Lehre von den Lehrbetrieben abzuwerben.
Dieses Problem ist erkannt. Es sind schon verschiedenste Ideen, unter anderem auch im Fiskalbereich oder im öffentlichen Vergabewesen, studiert und entwickelt worden, wie bei diesem Phänomen Abhilfe geschaffen werden könnte. Gewisse Westschweizer Kantone kennen im Übrigen solche kantonalen Berufsbildungsfonds. Ein gesamtschweizerischer Berufsbildungsfonds, so wie er in der Initiative verlangt wird, wäre nicht ohne erhebliche Schwierigkeiten umzusetzen. Der Einbezug der Lehrbetriebe könnte sich, auch wenn der Aufwand für die Ausbildung der Lehrlinge angemessen berücksichtigt würde, für die grundsätzliche Absicht der Initiative als Bumerang erweisen. Es ist zu befürchten, dass sich die Unternehmen der Mitverantwortung innerhalb des dualen Berufsbildungssystems entziehen würden, indem sie es vorzögen, anstelle der Ausbildung den bequemeren Weg über Abgaben in den Fonds zu wählen. Ein gesamtschweizerischer Berufsbildungsfonds wird als zu starres Instrument empfunden, das den berufsspezifischen und regionalen Aspekten zu wenig Rechnung trägt. Auch die Administration auf staatlicher Ebene dürfte erheblich sein. Mit Artikel 61 des neuen Berufsbildungsgesetzes, so wie es im Nationalrat beschlossen wurde, wird die Möglichkeit branchenbezogener Berufsbildungsfonds vorgesehen. Sofern die Branche einen solchen Fonds errichten will und sie über einen gewissen Organisationsgrad verfügt, kann der Bundesrat dessen Finanzierung als allgemein verbindlich erklären. Mit einer zwar weniger weit gehenden, dafür weniger etatistisch daherkommenden Lösung sind Bundesrat, Nationalrat und Ihre Kommission der Überzeugung, den tauglichen und besseren Weg gefunden zu haben.
Die Minderheit in der Kommission, vertreten durch Kollege Gentil, argumentierte, dass die Initiative das duale System nicht abschaffe, sondern vielmehr sinnvoll ergänze. Noch gebe es zu viele junge Leute, die keine Lehre absolvieren würden. Auch müsse das Recht auf Bildung nicht nur den Volksschulabgängern, sondern auch jungen Erwachsenen zugebilligt werden. Herr Gentil hat im Weiteren auf das uns allen bekannte leidige Problem der trittbrettfahrenden Unternehmen hingewiesen. Der Minderheitssprecher hat zwar die Bestrebungen im neuen Berufsbildungsgesetz nach dem Beschluss des Nationalrates anerkannt. Er hat jedoch Verständnis dafür, dass es die Initianten als verfrüht ansehen, die Initiative im jetzigen Moment zurückzuziehen. Es gelte, die Weiterentwicklung des neuen Berufsbildungsgesetzes

aufmerksam zu verfolgen. In diesem Sinne wird jetzt auch Kollege Gentil seinen Minderheitsantrag begründen.

Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Beschlussentwurf zuzustimmen und die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Gentil Pierre-Alain (S, JU): Ainsi que vient de l'indiquer M. Bieri, rapporteur, une petite minorité vous propose de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative «pour des places d'apprentissage». J'aimerais brièvement vous donner les trois raisons qui me conduisent à vous proposer de recommander cette approbation, non sans avoir rappelé ce que M. Bieri a eu la correction d'indiquer tout à l'heure, à savoir que l'initiative qui nous est proposée ne vise pas à remplacer le système dual, mais à lui offrir une alternative ou à le compléter. Cela mérite d'être dit en préambule.

L'initiative populaire présente trois éléments qui me semblent dignes de considération et de soutien. Le premier, comme cela a été relevé, vise à introduire au plan constitutionnel un droit à la formation. M. Bieri a insisté sur le fait que ce droit à la formation, reconnu comme principe constitutionnel, pourrait poser un certain nombre de difficultés parce que les gens seraient amenés à le revendiquer lorsqu'ils estiment qu'ils n'ont pas eu une formation adéquate. Il me semble que, comme c'est souvent le cas lorsqu'on discute de l'instauration des grands principes dans la constitution, on exagère à dessein, du côté des adversaires, les conséquences fâcheuses que pourrait avoir une plainte. Je dirai simplement aux membres de ce Conseil que la constitution du canton du Jura contient, depuis sa création, un article constitutionnel qui dit que l'Etat favorise la formation et que le Tribunal fédéral n'a pas été encombré de plaintes de gens qui se plaignaient que cet article constitutionnel n'ait pas été respecté. Il y a, chacun le sait, dans la constitution, des principes abstraits qui fixent des principes, et il est parfois un peu exagéré de prétendre qu'on va se trouver face à une horde de gens qui vont réclamer parce que leurs droits constitutionnels n'ont pas été reconnus. Cet ancrage du droit à la formation dans la constitution me paraît être un élément intéressant de cette initiative.

Il faut dire et souligner – ce sera le deuxième point sur lequel je vais un peu m'attarder – que ce problème de la formation est important, qu'il ne concerne pas seulement les jeunes. M. Bieri a rappelé les chiffres, qui sont préoccupants, dans la mesure où nous nous flattons toujours en Suisse d'avoir une main-d'oeuvre extrêmement qualifiée. Mais il faut rappeler que 20 pour cent de la population active n'a pas de qualification professionnelle. Cela représente à peu près 100 000 personnes qui ont entre 16 et 25 ans. Il y en a d'autres, mais 100 000 personnes entre 16 et 25 ans n'ont pas de titre professionnel. Il y a lieu, véritablement, de souligner cette importance de la formation, et son élévation au titre de principe constitutionnel ne serait pas un luxe.

La troisième idée intéressante de cette initiative, c'est la mise en place, comme cela vous a été expliqué, d'un fonds pour la formation professionnelle. L'idée de base qui préside à la création de ce fonds est la suivante: il y a dans notre pays un certain nombre d'entreprises qui fournissent des efforts importants et appréciés pour former des apprentis et former leur personnel de manière générale. Puis il y a une autre catégorie d'entreprises qui profitent du fait que certaines forment, qui ne fournissent pas elles-mêmes ces efforts de formation, mais se contentent simplement d'offrir quelques centaines de francs de plus à l'issue de l'apprentissage aux apprentis formés par leurs concurrents. L'idée qui prévaut dans l'initiative dont nous discutons est de constituer un fonds en prélevant un montant financier sur l'ensemble des entreprises. Celles qui forment du personnel récupéreraient cette mise de fonds et celles qui ne forment pas de personnel contribueraient à l'effort de formation général.

Là aussi, on nous présente cette affaire comme un instrument d'une complexité incroyable, d'une bureaucratie délirante. C'est l'argument classique. Il faut là aussi observer que cet instrument existe dans certains cantons, où il n'a pas donné lieu à une bureaucratie délirante. Il est toujours amusant de voir que, dans notre Conseil particulièrement, on aime beaucoup citer les cantons en exemple et on valorise leur rôle pilote. On affirme que les cantons sont les laboratoires de la démocratie, que c'est là qu'on essaie les bonnes idées pour voir si elles fonctionnent. Mais lorsque, par hasard, dans quelques cantons, il y a de bonnes idées qui marchent, on s'empresse de dire: «Ah mais attention, au niveau fédéral, ça ne marcherait pas du tout, ce serait beaucoup trop compliqué et beaucoup trop bureaucratique!» Donc on peut, si on veut, bureaucratiser tout ce qu'on veut. Je suis tout à fait d'accord avec M. Bieri: on peut imaginer un système hyper-bureaucratique et très compliqué, mais j'ai la faiblesse de penser qu'à l'image de ce qui se passe dans certains cantons, on pourrait aussi mettre au point un instrument plus souple et plus efficace qui, alors, aurait le mérite de corriger cette inégalité qui fait que certaines entreprises profitent de l'effort de formation de leurs concurrents, sans y contribuer.

Le dernier élément, c'est le problème de savoir si la loi sur la formation professionnelle que nous sommes en train de réviser constitue ou non un contre-projet indirect à cette initiative. Il faut reconnaître, et j'admets alors que M. Bieri a raison, que la loi sur la formation professionnelle, telle qu'elle est issue des travaux du Conseil national, représente une amélioration tout à fait évidente de la situation actuelle, et une amélioration qui va dans le sens de ce que demande l'initiative populaire évoquée ici. Malheureusement, il faut reconnaître que ces travaux ne sont pas achevés. Notre Chambre doit examiner cette loi. Je crois qu'on doit dire aussi que les premières discussions que nous avons eues n'ont pas un caractère absolument enthousiasmant, parce que quelques propositions qui ont été acceptées par la majorité de notre commission ne sont pas définitives encore, mais elles vont dans le sens d'une grande attention au mécanisme du marché et d'une attention moindre à la nécessité de la formation initiale ou permanente. Donc, on ne peut pas véritablement dire que cette loi constitue un contre-projet puisqu'elle n'est pas achevée et puisque certaines propositions qui ont été acceptées pour l'instant ne vont pas particulièrement dans le sens de l'initiative.

Pour l'ensemble de ces raisons, je vous propose, au nom de la minorité, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative, en reconnaissant que certains éléments de la loi en préparation sont favorables et mériteraient peut-être considération, mais en considérant que, pour le moment, ils ne sont pas acquis.

Langenberger Christiane (R, VD): J'aimerais revenir sur certains propos de M. Gentil. Tout d'abord, je suis partisane de ceux qui pensent que la loi fédérale sur la formation professionnelle est une réponse concrète aux revendications de l'initiative. Je comprends aussi que les initiants ne déclarent pas aujourd'hui qu'ils renoncent à leur initiative et qu'ils la retirent, étant donné que nous sommes en plein débat sur la révision de ladite loi.

Je constate que, dans le cadre des débats actuels de la commission du Conseil des Etats, nous avons dit que nous étions plutôt en faveur d'une loi-cadre. Mais nous ne renonçons pas forcément, d'entrée de jeu, à priver la loi sur la formation professionnelle de tout son contenu relatif aux places d'apprentissage et à la formation de nos jeunes. Les deux arrêtés sur les places d'apprentissage, que nous avons votés au Parlement, ont permis toute une série de promotions de places d'apprentissage, de sensibilisations de nos chefs d'entreprise, afin qu'ils engagent des apprentis, qu'ils soient d'accord aussi de sensibiliser des jeunes filles à travailler, à se lancer dans une formation, peut-être pas tout à fait habituelle, mais plutôt scientifique, technique. Les efforts qui sont faits sur Internet pour inciter les jeunes filles à ce type de formation montrent que la sensibilité est là et que, grâce aux initiants et également au travail de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national,

nous sommes arrivés à motiver à la fois les milieux politiques et les milieux économiques à ce souci de formation, et à offrir aussi une formation aux moins favorisés.
C'est dans ce cadre-là que j'aimerais ajouter aux propos de M. Bieri, président de la commission, le fait que nous avons, dans l'actuel projet de loi sur la formation professionnelle, non seulement un article 1er, mais également un article 3 qui veut encourager et développer l'égalité des chances de formation au plan social et à l'échelle régionale – ce qui est aussi une réponse aux initiants. Notre système prévoit également des structures d'accueil particulières ou protégées pour les jeunes qui ne parviennent pas à se former dans le cadre du cursus standard. Donc, là aussi, il y a une attention toute particulière portée aux moins favorisés, ceux auxquels les initiants veulent accorder une attention particulière.
Je pense aussi que nous ne pouvons pas aller trop loin parce que ce serait donner des illusions à certains apprentis ou à certains jeunes qui aimeraient ou refuseraient de se former. Si on les soutenait par trop, ils tomberaient ensuite de haut, confrontés au marché de l'emploi et lors d'éventuels engagements, parce que leurs compétences ne répondraient pas aux besoins des employeurs.
Je rappelle également que nous avons l'article 11bis de la nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle. Je me joindrai peut-être à M. Gentil surtout dans le cadre de la deuxième délibération pour le soutenir. Cet article permet à la Confédération d'intervenir de manière ponctuelle – je dis bien: ponctuelle – en cas de déficit de l'offre de formation professionnelle. Là, je pense, encore une fois, que le Conseil des Etats et la commission devraient peut-être revoir cet article. Nous avons également, dans les articles 53 et 54, la possibilité de versements de forfaits par la Confédération aux cantons pour des prestations particulières d'intérêt public et des projets de développement de la formation professionnelle. De plus, nous avons, en Suisse romande et au Tessin, des écoles professionnelles ou de métiers qui peuvent pallier le déficit en places de formation. Enfin, l'OFFT a instauré ce fameux «Lehrstellenbarometer» qui permet de suivre de près l'évolution et d'anticiper une éventuelle détérioration de la situation.
Au sujet du fonds, je me permets de rappeler qu'à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national, nous avions longuement étudié ce problème de création d'un fonds. Nous avions même fait une enquête auprès de tous les milieux intéressés: organisations professionnelles, milieux économiques, partenaires sociaux dans les différents cantons. Il y a eu une véritable cacophonie de réponses. Nous ne sommes tout simplement pas arrivés à trouver une solution porteuse, susceptible de réunir un maximum d'adhérents. D'où, finalement, le projet du Conseil fédéral d'une nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle qui laisse une certaine marge de manoeuvre et qui permet d'agir de manière ponctuelle en fonction des différentes branches, lesquelles peuvent évoluer de manière très différenciée. Rappelez-vous la crise des informaticiens que nous avons vécue il y a quelques années: maintenant, dans certains cantons, il y en a trop. C'est preuve que, véritablement, il faut laisser une marge de manoeuvre aux différentes branches afin qu'elles agissent de manière tout à fait ponctuelle en la matière, ainsi que laisser au Conseil fédéral la possibilité d'agir. C'est ainsi que pour ma part, je me rallie à l'article 61 du projet actuel.
Je pense donc que, à la fois avec nos prises de position passées, les arrêtés I et II sur les places d'apprentissage, mais aussi avec ce projet d'une nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle, les milieux économiques et les milieux politiques ont répondu aux craintes émises par les auteurs de l'initiative populaire et que l'ensemble de notre population est aujourd'hui très sensible à ce besoin de places d'apprentissage et au désir de former au mieux notre jeunesse.

Jenny This (V, GL): Ich bilde permanent etwa 15 bis 18 Lehrlinge aus, ich würde also direkt von der Initiative profitieren. Und trotzdem bitte ich Sie, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Als die Initiative vor vier Jahren lanciert wurde, standen viele noch unter dem Eindruck eines drohenden Lehrstellenmangels. Das Parlament hat damals umgehend mit den Lehrstellenbeschlüssen I und II reagiert. Damals gab und heute gibt es insbesondere im Gewerbe stets offene Lehrstellen, und in vielen Betrieben mangelt es immer noch an qualifiziertem Personal.
Die Initiative verlangt nun ein Recht auf einen Ausbildungsplatz und will diese Aufgabe Bund und Kantonen übertragen. Die Berufsbildung ist aber von einer guten Zusammenarbeit zwischen Wirtschaft und öffentlicher Hand abhängig. Ob dies funktioniert oder nicht, ist nur – und nur! – von diesem Verbund abhängig. Selbst in Krisenzeiten hat die Wirtschaft immer bewiesen, dass sie bereit ist, Lehrlinge auszubilden, und das wird auch inskünftig so sein. Dazu bedarf es keiner staatlichen Einrichtungen.
Mit der Vorgabe, dass diese Ausbildung insbesondere an staatlichen Institutionen stattfinden soll, wollen die Initianten offensichtlich vom dualen Bildungssystem, das zwischen Praxis und Theorie ausgewogen ist, abweichen. Bereits 1986 hat das Volk die so genannte Lehrwerkstätten-Initiative, die in die gleiche Richtung zielte, abgelehnt. Die Entwicklung auf dem Lehrstellenmarkt hat dem Volk Recht gegeben.
Der zweite Punkt der Initiative – das wurde gesagt –, die Schaffung eines schweizerischen Berufsbildungsfonds, greift zwar mit der Erfassung der Trittbrettfahrer in die richtige Richtung. Es ist nicht korrekt, wenn viele, die keine Lehrlinge ausbilden, profitieren und jene, die Lehrlinge ausbilden, bezahlen müssen. Denn eines müssen wir sehen: Lehrlinge ausbilden ist kein Geschäft, kein momentanes Geschäft, aber es ist eine Investition in die Zukunft. Nur begreifen das nicht alle; insbesondere die kleinen und mittleren Betriebe wollen das nicht begreifen. Die Schaffung eines einheitlichen staatlichen Bundesfonds ist trotz dieser Trittbrettfahrer abzulehnen.
Ich möchte Sie ebenfalls bitten, die gesamte Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Depuis le moment où l'initiative pour des places d'apprentissage a été déposée, nous avons entrepris la révision de la loi sur la formation professionnelle. Tous les orateurs qui se sont exprimés y ont fait référence. Cette loi, nous le pensons, répond à la plupart des préoccupations des initiants et devrait permettre le retrait de l'initiative en temps opportun. Nous sommes dans une phase intermédiaire et je comprends que l'on ne veuille pas abandonner ce moyen d'obtenir une amélioration de la situation actuelle par le biais de la modification de la loi précitée.
Il n'empêche que vous devez vous prononcer sur l'initiative, et non pas sur des considérations annexes. Cette initiative, comme l'a dit M. Gentil, poursuit un certain nombre de buts. L'objectif général, nous y souscrivons. C'est en ce qui concerne la concrétisation des buts que nous divergeons. Comme les initiants, nous souhaitons que le marché soit équilibré et qu'un nombre suffisant de places d'apprentissage soit offert aux jeunes qui souhaitent suivre une formation.
Néanmoins, parler d'un droit à la formation nous paraît exagéré et risquerait d'entraîner les conséquences évoquées par M. Bieri. M. Gentil a cité la constitution du canton du Jura, que je ne connais pas. Ce qu'il en dit, c'est qu'elle contient un article qui invite le gouvernement à favoriser la formation. C'est quand même très différent par rapport à l'alinéa 1er du texte de l'initiative: «Le droit à une formation professionnelle appropriée est garanti.» Ce n'est pas simplement un soutien qu'on sollicite, mais il s'agit de donner un véritable droit subjectif.
Je l'ai dit dans différentes circonstances: il ne faut pas forcer la nature. Si vous donnez un véritable droit à la formation, vous risquez à moyen terme de provoquer une frustration au cas où il serait impossible de trouver une place de travail correspondant à la formation achevée. Un jeu subtil se joue entre le marché, les perspectives d'avenir et la volonté des

jeunes. Dans ce sens, le droit à la formation nous paraît une expression inadéquate et susceptible d'entraîner la prise de mesures contraires à l'intérêt à long terme des jeunes et des entreprises, les deux intérêts coïncidant sur une longue période.
En ce qui concerne le fonds, des expériences cantonales démontrent qu'il est possible de l'organiser. Faut-il créer un fonds fédéral unique, sans tenir compte de toutes les nuances que permettent les solutions cantonales? Nous ne voulons pas franchir ce pas. Ce n'est pas parce qu'un fonds réussit au niveau d'un canton, en fonction de ses particularités, qu'on peut dire qu'un fonds unique réussira à l'échelle de la Suisse. Nous pensons qu'une solution plus souple doit être trouvée. La solution envisagée dans la loi sur la formation professionnelle est la suivante: un fonds par branche destiné à verser les contributions de solidarité pour financer des mesures de formation professionnelle. La gestion d'un fonds unique à l'échelle suisse entraînerait une bureaucratisation du système qui ne nous paraît pas utile et pourrait même conduire à un désengagement des organisations professionnelles, ce qui n'est pas souhaitable.
En outre, il est à craindre qu'avec le développement d'offres de formation proposées par l'Etat, le lien étroit et utile qui unit la formation professionnelle à la pratique ne se distende. C'est un autre argument.
Enfin, l'argument essentiel, c'est que la loi sur la formation professionnelle est en cours de révision. C'est dans cette loi que l'on doit répondre aux soucis des initiants. Au stade actuel de la procédure, je conçois qu'on ne la retire pas, mais on doit marquer clairement la préférence pour le contre-projet indirect que constitue le projet de révision de la loi sur la formation professionnelle et recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire «pour une offre appropriée en matière de formation professionnelle».

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für ein ausreichendes Berufsbildungsangebot (Lehrstellen-Initiative)»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour une offre appropriée en matière de formation professionnelle (Initiative pour des places d'apprentissage)»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Minderheit
(Gentil)
.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la commission
Majorité
Adhérer à la décision du Conseil national
Minorité
(Gentil)
.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 31 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 5 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 30 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

00.095

Embargogesetz
Loi sur les embargos

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 20.12.00 (BBl 2001 1433)
Message du Conseil fédéral 20.12.00 (FF 2001 1341)
Nationalrat/Conseil national 27.09.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über die Durchsetzung von internationalen Sanktionen
Loi fédérale sur l'application de sanctions internationales

Art. 1 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 1 al. 1bis
Proposition de la commission
Maintenir

Art. 2 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 2 al. 1bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Reimann Maximilian (V, AG), für die Kommission: Der Nationalrat hat sich gestern als Erstrat mit den Differenzen bei diesem Bundesgesetz befasst. Zwei Differenzen hat er uns dabei hinterlassen, deren sich unsere Kommission heute früh angenommen hat.
In einem Punkt hat sich die Kommission – und zwar einstimmig – dem Nationalrat angeschlossen, nämlich in Artikel 2 Absatz 1bis, wo es um die Ausnahmen von den Zwangsmassnahmen geht. Hier hat der Nationalrat einen Kompromiss gefunden, dem wir zustimmen können. Danach besteht kein gesetzlicher Anspruch mehr darauf, dass besagte lebenswichtige Güter immer und uneingeschränkt ausgeführt werden können. Es bleibt bei der Kann-Formel. Der Bundesrat kann Ausnahmen festlegen. Die Liste der vom Boykott ausgenommenen Güter ist nicht mehr abschliessend. Dieser flexibleren Lösung haben wir uns, wie gesagt, einstimmig angeschlossen.
Festgehalten haben wir hingegen bei dem von unserem Rat in Artikel 1 eingeführten neuen Absatz 1bis. Es ist dies ein Korrelat zum Hauptzweck des neuen Gesetzes, das ja mit vollem Namen den Titel «Bundesgesetz über die Durchsetzung von internationalen Sanktionen» trägt. Die internationalen Sanktionen, die im Schosse der Uno oder der OSZE beschlossen werden und die der Bundesrat übernehmen kann, sind das eine. Das andere ist – eben ausgedrückt in unserem neuen Absatz 1bis –, dass wir Sanktionsmassnahmen auch eigenständig zur Wahrung unserer eigenen Interessen treffen können, so wie es in Artikel 184 Absatz 3 der Bundesverfassung verankert ist. Im Nationalrat wie auch in der Verwaltung vertrat man die Ansicht, dieses Zusatzes bedürfe es nicht. Er gelte eo ipso. Das stimmt. Aber wir vertra-

ten in der Kommission einstimmig die Meinung, es schade nichts, gerade auch nach der Uno-Abstimmung vom letzten Wochenende, wenn wir auch in diesem Gesetz nochmals auf unsere Eigenständigkeit im Bereich der Embargomassnahmen pochen.
Ich bitte Sie also, hier in Artikel 1 an unserer Version festzuhalten und in Artikel 2 dem Nationalrat zu folgen.

Angenommen – Adopté

01.307

Standesinitiative Genf. Menschenrechtsverletzungen in Myanmar (Burma)

Initiative cantonale Genève. Violation des droits de la personne au Myanmar (Birmanie)

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 04.09.01
Date de dépôt 04.09.01

Bericht APK-SR 10.01.02
Rapport CPE-CE 10.01.02

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 8 voix contre 0 et avec 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Saudan Françoise (R, GE), pour la commission: Je n'ai rien à ajouter au rapport écrit.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 09.45 Uhr
La séance est levée à 09 h 45

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 11. März 2002
Lundi, 11 mars 2002

17.15 h

02.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Cottier Anton, président): Je voudrais féliciter un de nos collègues; il s'agit de M. Carlo Schmid, qui fête aujourd'hui son anniversaire. *(Applaudissements)*

01.020

Gold-Initiative. Volksinitiative
Initiative sur l'or. Initiative populaire

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 1403)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 1311)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (Gold-Initiative)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (Initiative sur l'or)» et le contre-projet «L'or à l'AVS, aux cantons et à la fondation»

Art. 1a Art. 197 Ziff. 1 Abs. 3
Antrag der Kommission
Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Minderheit
(Maissen, Paupe, Wicki)
Festhalten

Art. 1a art. 197 ch. 1 al. 3
Proposition de la commission
Majorité
Adhérer à la décision du Conseil national
Minorité
(Maissen, Paupe, Wicki)
Maintenir

Schiesser Fritz (R, GL), für die Kommission: Nach den Turbulenzen der letzten Tage haben wir heute die letzte Differenz beim Gegenvorschlag zur so genannten Gold-Initiative zu bereinigen. Formell geht es dabei um die Frage, was – nach unseren heutigen Vorstellungen – in dreissig Jahren mit dem in seinem realen Wert zu erhaltenden Fondsvermögen zu geschehen hat. Was wir in der Sache selber auch immer entscheiden mögen: Sollte der Gegenvorschlag Verfassungsrecht werden, so dürfen wir mit Sicherheit davon ausgehen, dass die nächste Generation diese Frage vor Ablauf der Frist von dreissig Jahren noch einmal aufwerfen und allenfalls anders beantworten wird, als wir es heute tun. Das ist ihr gutes Recht.
So besehen ist die Bedeutung unseres heutigen Entscheides zu relativieren. Es sei denn, man wolle mit dem letzten Entscheid unseres Rates im Rahmen des Differenzbereinigungsverfahrens – vor einer allfälligen Einigungskonferenz – andere Zwecke verfolgen als die Entscheidung der konkret anstehenden Frage.
Zur Ausgangslage: Nach unseren Beschlüssen vom 27. November 2001, zu Artikel 1a des Bundesbeschlusses über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (Gold-Initiative)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung», bestanden noch zwei Differenzen, nämlich bei den Absätzen 3 und 4. Bei Absatz 4, wo es um den Verteilschlüssel unter den Kantonen geht, ist der Nationalrat auf unsere Linie eingeschwenkt und hat unserem Beschluss zugestimmt.
Anders verhält es sich bei Absatz 3: Zwei Mal hat unser Rat beschlossen, dass das Fondsvermögen nach dreissig Jahren – sofern Volk und Stände nicht anders beschliessen – zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund gehen soll. Der Nationalrat hat in der ersten Runde beschlossen, das Vermögen dannzumal vollständig dem AHV-Ausgleichsfonds zuzuführen.
Kantone und Bund sollten entgegen der heute geltenden Regelung also leer ausgehen.
Im zweiten Durchgang ist der Nationalrat von dieser Position abgerückt und hat einer Drittelslösung zugestimmt – ein Drittel AHV, ein Drittel Kantone und ein Drittel Bund. Er hat sich damit unserer Lösung angenähert. Einer der beiden Drittel, der nach unserer Regelung den Kantonen zustünde, soll somit an die AHV gehen. Der Nationalrat hat diesem Drittelsmodell mit 148 zu 29 Stimmen zugestimmt.
Ihre Kommission, d. h. eine stattliche Mehrheit der WAK, beantragt Ihnen, dasselbe zu tun. Obwohl es nicht völlig belanglos sein mag, was wir heute entscheiden, sollten wir dem Hin und Her zwischen den beiden Räten ein Ende bereiten und dem vernünftigen Beschluss des Nationalrates zustimmen. Federn lassen müssten die Kantone, wenn es dereinst zur Verwirklichung dieser Lösung käme. Wir haben Signale der Kantone erhalten, dass sie mit diesem Beschluss des Nationalrates nicht einverstanden sind.
Die Kantone und wir als Kantonsvertreter müssen uns aber gewisse Realitäten vor Augen halten: Sollte die Gold-Initiative angenommen werden, dann würden die Kantone nicht nur von den zur Diskussion stehenden Goldreserven nichts sehen, sondern auch von allen anderen Währungsreserven, welche die Nationalbank für geld- und währungspolitische Zwecke nicht mehr benötigt. Die Kantone, würden aber insbesondere auch von den Erträgen nichts bekommen, wie das im Gegenvorschlag heute vorgesehen wäre.
Aus dieser Sicht täten die Kantonsregierungen, die sich ja gemeinhin mit den Kantonen gleichsetzen, gut daran, den politischen Realitäten Rechnung zu tragen.
Die grosse Mehrheit Ihrer Kommission, nämlich 10 zu 3 Stimmen, beantragt Ihnen denn auch aus diesen und weiteren Überlegungen, dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen und damit die letzte Differenz zu beseitigen. Ein weiteres Hin und Her macht nur die Taschen leer!
Es ist aus den Kommissionsberatungen klar hervorgegangen, dass man trotz verstärktem Gegenwind gegen den Gegenvorschlag die Ausgangslage nun bereinigen will.
Das Ergebnis des Nationalrates ist eindeutig ausgefallen, und ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, die Differenz zu beseitigen und dem Antrag der Mehrheit und damit dem Nationalrat zuzustimmen.

Maissen Theo (C, GR): Wenn ich jetzt namens der Minderheit über die Vorlage betreffend Stiftung Solidarität Schweiz bzw. zur entsprechenden Verfassungsänderung spreche, möchte ich vorweg festhalten: Ich stehe nach wie vor hinter dem Projekt und der Idee der Solidaritätsstiftung. Es ist bekannt, wie es im Jahre 1997 dazu kam und was die zentralen Beweggründe für dieses Projekt waren. Im Laufe der Jahre haben wir etwas Distanz zu diesen ursprünglichen Beweggründen gewonnen, und jetzt steht eindeutig im Vordergrund, dass wir mit diesem Projekt, mit diesem Vorhaben, eine einmalige Chance haben, einen konkreten Beitrag im Kampf gegen Armut, Not und Gewalt zu leisten. Als eines der reichsten Länder der Welt kann die Schweiz hier den Tatbeweis der Solidarität erbringen.

Ich sage dies, weil unter Umständen vermutet werden könnte, mit diesem Minderheitsantrag möchte man das Projekt als solches angreifen. Das ist aber keineswegs der Fall. Wir müssen vorweg noch eine Überlegung machen: Wir diskutieren nun seit fünf Jahren über dieses Vorhaben. Wenn wir es letztlich wirklich nicht realisieren können – wir sehen, welche Diskussion es in der letzten Zeit dazu gab –, leisten wir damit innenpolitisch keinen Beitrag zur Hebung des Images des Parlamentes, und aussenpolitisch werden wir einen schlichtweg blamablen Eindruck machen.

Konkret geht es nun um die Entscheidung, was mit dem Fondsvermögen nach dreissig Jahren passiert. Es geht darum, ob wir uns für die Drittelslösung des Nationalrates entscheiden oder ob die hier im Ständerat vorgesehene Aufteilung vorgenommen wird: ein Drittel an den Bund und zwei Drittel an die Kantone.

Ich habe schon letztes Mal ausgeführt, als ich diesen Antrag vertreten habe, dass es im Grunde genommen recht hypothetisch ist, heute darüber zu beschliessen, was dann in dreissig Jahren sein könnte. Die Bundesverfassung wird ja zwischenzeitlich änderbar sein. So ist das Ganze im Grunde genommen gar nicht von so grossem Belang.

Trotzdem möchte ich feststellen – im Gegensatz zu Kollege Schiesser –, dass es für die Kantone nicht ganz unbedeutend ist, was wir beschliessen. Wir müssen uns doch noch einmal bewusst werden, dass die Kantone während dreissig Jahren auf ihren Anteil am Ertrag verzichten. Das sind jährlich rund 500 Millionen Franken, die aus den Erträgen dieses Vermögens an und für sich an sie fliessen würden. Das ist nicht nichts. Das ist für die Kantone viel Geld. Wir als Vertreter der Stände sollten dieser Leistung und der Zustimmung zu diesem Projekt seitens der Kantone auch den entsprechenden Respekt entgegenbringen.

Auf der anderen Seite steht die These, das hat auch in den Ausführungen des Kommissionssprechers angeklungen, dass mit dieser Zweidrittelsregelung die Gefahr grösser ist, dass das Ganze kippen könnte, weil verschiedene, die sonst dafür wären, möglicherweise «abspringen». Ich kann dieser These an und für sich nicht allzu viel abgewinnen. Denn es geht wirklich um das, was in dreissig Jahren möglich ist oder eben nicht. Wenn man zur Projektidee der Solidaritätsstiftung steht, dann sollte das keine so grosse Rolle spielen.

Ich werde für die Solidaritätsstiftung stimmen; ob es nun die Zweidrittels- oder die Eindrittelsregelung gibt, ist für mich dann doch nicht so zentral.

Mein Anliegen ist, dass wir das noch einmal ausdiskutieren; darum habe ich – mit zwei Kollegen zusammen – diesen Minderheitsantrag eingebracht. Wir sind es den Kantonen schuldig, die mit dem jährlichen Verzicht auf ihren Anteil von 500 Millionen Franken einen Beitrag an diese Stiftung leisten, dass wir ihre Argumente ernst nehmen.

Für mich ist allerdings die Ausgangslage klar. Wie wir auch entscheiden: Die schlechteste Lösung für die Kantone – das muss hier an die Adresse der Kantonsregierungen gesagt werden – ist die Gold-Initiative. Dann ist natürlich alles weg, denn mit der Gold-Initiative ist vorbestimmt, dass dann eben alle Währungsreserven, die – zu welchem Zeitpunkt auch immer – frei werden, ohne irgendwelche Beteiligung der Kantone in den Ausgleichsfonds der AHV gehen. Das ist für mich klar: Das ist die schlechteste Lösung für die Kantone.

Unser Anliegen ist es, die Geschichte hier noch einmal einzubringen, damit wir darüber diskutieren und uns dann im Bewusstsein der Fakten entscheiden: entweder für die Lösung «ein Drittel, ein Drittel, ein Drittel» oder eben für diese Zweidrittelslösung zugunsten der Kantone.

Ich bin der Meinung, dass wir – mit allem Respekt vor dem, was die Kantone mit dem Verzicht auf die jährlichen Erträge bereits in diese Solidaritätsstiftung einbringen – an unserem Beschluss festhalten sollten.

Cornu Jean-Claude (R, FR): Je souhaite vous présenter les raisons pour lesquelles je vous propose d'adhérer à la proposition de la majorité, à savoir de nous rallier au Conseil national, et plus généralement – puisque c'est une dernière occasion qui nous est donnée de nous exprimer sur le sujet – les raisons pour lesquelles je tiens toujours à ce contre-projet et à la Fondation Suisse solidaire, même si par rapport à la divergence que nous avons à traiter ce soir, j'aurais pu penser et je penserais que le statu quo – après trente ans un tiers à la Confédération, deux tiers aux cantons – serait plus cohérent avec la philosophie de l'ensemble du projet. Mais comme l'ont dit tant le rapporteur de la majorité que celui de la minorité, je pense qu'il ne faut pas surestimer cette question par rapport aux tenants et aboutissants de l'ensemble du contre-projet qui répond à deux questions complémentaires, mais bien plus importantes que cette question de détail, à savoir:

1. Comment combattre devant le peuple la très mauvaise, mais tentante initiative populaire de l'Union démocratique du centre?

2. Comment régler le problème du magot liquide qui est en train de se constituer par la vente des réserves devenues superflues de l'or de la BNS?

A mon sens, la meilleure réponse donnée ou envisagée à ce jour à ces différentes questions est le contre-projet à l'initiative. Pour cette première raison essentielle, je ne veux pas donner des armes, je ne veux pas donner de prétexte aux opposants de toujours à ce contre-projet et à la fondation, mais aussi aux opposants récents à ce contre-projet et à la fondation, en risquant de voir capoter le projet en Conférence de conciliation.

Déjà pour ces raisons, adhérer à la décision du Conseil national et ainsi éliminer la dernière divergence qui empêche ce projet de passer en vote final me semble primordial et nécessaire. Si, dans les trente ans qui viennent, nos successeurs, pas moins brillants que nous, estimeront devoir changer la règle, ils le feront. Pour les plus jeunes d'entre nous, nous aurons même encore une chance de dire oui ou non à leurs nouvelles idées.

«Im Stöckli», dit-on toujours, on essaie de ne pas faire de politique partisane, politicienne, de ne pas faire de stratégie. On est une Chambre de réflexion! Permettez-moi d'en douter, notamment au vu de la volte-face que vous, certains collègues, êtes près d'amorcer ou avez amorcé par rapport à ce projet et, antérieurement, par rapport à d'autres projets. Devons-nous définitivement faire de la politique et assumer notre mandat uniquement à l'aune des succès électoraux ou en fonction des possibles succès en votation que nous pensons obtenir? Devons-nous courir après le box-office, en fonction de la pression des médias, de certaines émissions qui ne sont pas même accessibles ou compréhensibles à toute la Suisse? Devons-nous nous laisser entraîner par la dérive populiste? Ou devons-nous garder la tête sur les épaules? Pour moi et nombre d'entre vous qui continuez de soutenir l'idée du contre-projet, la réponse est vite donnée: l'initiative populaire est mauvaise; elle ne met pas de limite aux prétentions que l'on pourrait avoir année après année, face aux réserves de la BNS; elle place notre Banque nationale face à des incertitudes et des imprécisions peu compatibles avec la sérénité qui doit présider à la stratégie et ensuite aux décisions ponctuelles en matière financière et monétaire. L'initiative sur l'or donne le leurre de résoudre les problèmes de l'AVS, à tout le moins de contribuer de manière déterminante à leur résolution. Or, cela est archifaux!

L'or de la BNS peine à couvrir huit mois du coût de l'AVS. Et après, que se passera-t-il?
A l'inverse – même si mon propos ne semble pas tellement intéresser une bonne partie des membres de notre Conseil –, le contre-projet est bon. Il préserve les bijoux de famille, puisque, après trente ans, l'avoir qui est celui dont nous disposons à ce jour sera préservé. Il respecte les cantons, leurs prétentions, leurs soucis et aussi leurs responsabilités coûteuses vis-à-vis des aînés, en particulier, et de la jeunesse, autres thèmes qui sont notre préoccupation. Il contribue, certes modestement, aux soucis financiers de l'AVS. Si l'on n'a pas voulu, pour l'instant, affecter ces recettes, rien n'empêchera de rediscuter la question au niveau de la loi. Enfin, il offre à la Suisse, à notre pays et à la génération qui sera aux commandes dans dix ans déjà, une occasion unique de profiler notre pays comme exemple de gestion et de solidarité. Exemple de gestion, car les tâches de l'Etat sont réduites au nécessaire selon le voeu de la plupart; exemple de solidarité, car ce même Etat reconnaît qu'il ne peut pas, qu'il ne doit pas tout gérer. Place aux tiers, place à la société civile, place aux ONG, qui plus est avec la garantie que seule la moitié des fonds disponibles ira ou risquerait d'aller à l'étranger, puisque cela semble être une autre préoccupation de bon nombre d'entre nous. Le reste, soit les cinq sixièmes de l'or, reste et restera dans notre pays.
Une très large majorité de notre Conseil était entrée en matière sur ce contre-projet et sur la loi.
Qu'est-ce qui a changé depuis? Rien! Au contraire, j'espère que M. le président de la Confédération, notre ministre des finances, pourra nous rappeler que la Suisse se trouve bien mieux lotie aujourd'hui, en 2002, quand nous parlons de ce projet, qu'au moment où il est initialement né.
Permettez-moi enfin quelques autres arguments en faveur du contre-projet et de la fondation. Le premier de ces contre-arguments tient au niveau des promesses faites, et notamment des promesses faites à l'égard de l'étranger. Ces promesses, en tant que telles, sont plus ou moins aussi importantes, à mon sens, que le contexte dans lequel elles ont été faites. Si le passé apparaît décisif pour les personnes âgées de 45 à 90 ans, le futur apparaît comme bien plus important encore pour celles âgées de moins de 45 ans. On parle pour les personnes mûres de notre pays de traumatisme identitaire profond. Permettez-moi de vous dire une fois que c'est surtout la classe politique, les intellectuels qui seraient victimes de ce traumatisme identitaire profond et non pas les larges couches et la majorité de notre population. On nous a annoncé, à la fin de la semaine passée, que la BNS va verser un milliard de francs supplémentaire à la Confédération et aux cantons pour dix ans, si tout va bien. Et ça, c'est un élément qui devrait nous rassurer, si ce n'est nous convaincre que les cantons et leurs soucis propres ne sont pas laissés pour compte dans cette opération. Pour ceux qui voudraient voir, comme M. Maissen et la minorité, encore plus d'argent couler du côté des cantons, eh bien, grâce à cela les cantons, en tout cas pour les dix prochaines années, ne seront pas déshérités. Ensuite la Confédération pourra utiliser sa part soit pour réduire la dette, c'est une autre préoccupation de certains qui luttent contre le contre-projet, soit pour renoncer, et c'est peut-être une manière de trouver un compromis entre les différents partis et les différentes Chambres, à sa part de la TVA en faveur de l'AVS.
Pendant des années, dans la bouche des uns et des autres, on a entendu: «La Suisse veut exprimer quelque chose de fort; la Suisse doit donner un signe fort.» Quelle image donnera le Parlement s'il ne laisse même pas le peuple décider s'il veut donner ou non ce signe fort, communiquer ce message fort?
En m'excusant d'avoir été aussi long – mais le sujet me semblait mériter les longues interventions de ce soir –, j'ajoute que je fais partie de ceux qui sont pour un gouvernement et un Parlement plus politiques que gestionnaires, sans tomber dans la politique politicienne ou partisane. Je fais partie de ceux qui souhaitent définitivement que l'action politique soit tournée vers l'avenir aux niveaux éducation, recherche, santé, défense, fiscalité, gouvernance, etc. Dès lors, ne cédons pas au syndrome de la «blochérite perdante» – mais à la fois gagnante –, à l'«électionnite aiguë» – non remboursée par les caisses-maladie et par l'électeur, à tout le moins à moyen terme.
Comme nombre d'entre vous – j'espère la majorité –, je préfère perdre en votation populaire après m'être battu pour un projet équilibré et d'avenir, plutôt que d'avoir gagné en cédant aux sirènes politiques et partisanes; triste comparaison avec ces belles créatures de la mer qui nous font normalement rêver.

Spoerry Vreni (R, ZH): Mit Datum vom 5. März, also letzte Woche, haben wir von der Konferenz der Kantonsregierungen eine Medienmitteilung zugestellt erhalten, in der es heisst: «Bei der jetzt durch den Nationalrat beschlossenen Abweichung zulasten der Kantone wird ein Gegenentwurf zur SVP-Gold-Initiative die Unterstützung und das Engagement der Kantone verlieren.» Dieses Anliegen nimmt Kollege Maissen mit seinem Minderheitsantrag auf.
Ich bin allerdings der Auffassung, dass diese Aussage der Kantonsregierungen, die man auch als Drohung verstehen kann, zwei Aspekte ausser Acht lässt. Zum Ersten befinden wir uns hier in der letzten Differenzbereinigung. In einem relativ langen und breit abgestützten Prozess, in den immer auch die Kantone einbezogen waren, haben wir hier in den Räten eine Lösung gefunden, die Drittel-Drittel-Drittel-Lösung, die auch von den Kantonen mitgetragen wurde.
Die Differenz, über die wir jetzt sprechen, beschlägt in keiner Art und Weise den Kerngehalt dieses Gegenvorschlages. Darum geht es überhaupt nicht mehr. Diese Differenz beschlägt ausschliesslich die Übergangsbestimmung. Es geht um die Frage, wie die real erhaltene Substanz, was dank Gegenvorschlag möglich ist, nach dreissig Jahren verteilt werden soll.
Auch Kollege Maissen hat es gesagt: Es geht eigentlich um eine untergeordnete Bestimmung, denn wohl niemand hier glaubt, dass sich unsere Kollegen und Kolleginnen in dreissig Jahren durch das gebunden fühlen werden, was wir heute entscheiden.
Sie werden ihre eigenen Bedürfnisse haben, und sie werden das Geld oder dessen Erträge genau so einsetzen, wie sie es dannzumal für richtig befinden. Obwohl wir uns also hier eigentlich um einen relativ unwesentlichen Punkt streiten, ist unser Entscheid über diesen Punkt ganz wichtig. Denn: Wenn wir hier in diesem Saal die Differenz aufrechterhalten, dann müssen wir in eine Einigungskonferenz gehen, und die Gefahr – oder vielleicht aus gewisser Optik die Chance –, dass dann in einer Einigungskonferenz eben keine Einigung erzielt wird und das ganze, sorgfältig erarbeitete Konzept ausser Abschied und Traktanden fällt, ist real.
Damit komme ich zum zweiten Aspekt aus der Sicht der Kantone: Ist denn das im Interesse der Kantone? Ist es denn im Interesse der Kantone, dass wir keinen Gegenvorschlag vorlegen können, einen Gegenvorschlag, den diese Kantone – ich wiederhole es nochmals – in seiner Substanz unterstützt haben? Ich frage, wie denn die Stimmberechtigten die Gold-Initiative ablehnen sollen, wenn ihnen keine Alternative für die Verteilung von Geld, das zum Abholen daliegt, offeriert wird. Das Geld liegt zum Abholen bereit! Und wenn wir lediglich die Frage der Goldverteilung zugunsten der AHV stellen, dann ist es doch so, dass die Stimmberechtigten wohl «den Spatz in der Hand» nehmen, weil sie ja nicht wissen, was bei einer Ablehnung sonst passieren soll. Wenn aber die Gold-Initiative angenommen wird, so heisst das für die Kantone, dass sie nichts erhalten, schlicht nichts. Sie erhalten von diesen 1300 Tonnen Gold nichts in den nächsten zehn bis zwanzig Jahren und auch nicht nach dreissig Jahren, denn die Gold-Initiative ist nicht auf Substanzerhaltung ausgerichtet.
Die Gold-Initiative ist darauf ausgerichtet, eine Mehrwertsteuererhöhung etwas zu verschieben oder weniger hoch ausfallen zu lassen. Wenn aber das das Ziel ist, dann heisst es, dass damit die 20 Milliarden Franken aufgebraucht wer-

den, anders ist es gar nicht möglich, und dann haben wir schon in zehn und nicht erst in dreissig Jahren nichts mehr, was wir von diesem Volksvermögen – und ich teile diese Ansicht, es ist Volksvermögen – der nächsten Generation als eiserne Reserve hinterlassen können, wie das guter schweizerischer Brauch ist.
Selbst wenn in einer Gesetzgebung zur Gold-Initiative – was ich nicht ganz ausschliessen möchte – noch eine Art Substanzerhaltung hineingebracht wird, obwohl die Initiative im Gegensatz zum Gegenvorschlag das nicht als Ziel anvisiert, glaube ich nicht, dass nach dreissig Jahren dieses Geld der AHV entzogen wird und vollumfänglich den Kantonen oder dem Bund zufliesst, wie sich das die Kantonsregierungen im Moment vorstellen.
Ich komme zum Fazit: Der Gegenvorschlag liegt im Interesse der Kantone, selbst mit dem Kompromiss bei der Übergangslösung, den wir jetzt im Differenzbereinigungsverfahren treffen müssen, um den Gegenvorschlag, der im höchsten Interesse der Kantone liegt, überhaupt zu retten. Wenn Sie deshalb mit der Mehrheit der vorberatenden Kommission den Gegenvorschlag retten wollen, dann müssen Sie die Differenz jetzt bereinigen.
Erstens, um keinen Schiffbruch in einer Einigungskonferenz zu erleiden, zweitens aber auch, um den Stimmberechtigten die Möglichkeit zu geben, die beiden Konzepte – Gold-Initiative auf der einen Seite, Gegenvorschlag des Parlamentes auf der anderen Seite – gegeneinander abzuwägen. Ich wünsche mir, dass die Stimmberechtigten dazu Stellung nehmen können:
Deswegen bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und die Differenz zum Nationalrat zu eliminieren.

Lauri Hans (V, BE): Ich bin mir durchaus bewusst, dass wir teilweise eine Diskussion wiederholen, die wir bereits im letzten November geführt haben. Trotzdem gestatte ich mir, noch einmal auf die besondere Stellung zurückzukommen, welche die Kantone in diesem Geschäft haben.
Dass die Kantone unter dem geltenden Verfassungsrecht einen Anspruch auf zwei Drittel der ausgeschütteten Nationalbankgewinne haben, dürfte inzwischen weitgehend unbestritten sein. Völlig unbestritten dürfte sogar sein, dass die jetzt zur Diskussion stehenden Goldreserven thesaurierte Gewinne früherer Zeiten darstellen, die, wären sie ausbezahlt worden, ebenfalls zu zwei Dritteln an die Kantone gegangen wären. Damit ist der grundsätzliche Anspruch der Kantone auf ihren Anteil an diesen Reserven ausgewiesen. Aus eigenem Entschluss haben die Kantone ganz zu Beginn der Auseinandersetzung um die Stiftung darauf verzichtet und sich mit einem Drittel begnügt.
Dass der Nationalrat jetzt aber noch einen Schritt weiter gehen und den Anspruch nach dreissig Jahren bei einem Drittel belassen will, geht doch sehr weit. Natürlich kann man die ganze Auseinandersetzung etwas infrage stellen und die Frage aufwerfen, wen es denn heute schon interessiere, was in dreissig Jahren geschehen werde.
Man kann, wie verschiedene Sprecher im Nationalrat, noch weiter gehen und vielleicht sogar etwas maliziös anmerken, es seien ja nur die Finanzdirektoren der Kantone, die sich noch für die kantonale Politik einsetzten. Das ist indessen nicht richtig.
Es geht um mehr: Nicht bloss eine kantonale Direktorenkonferenz, sondern die Kantone selbst haben mit einem Entscheid im Rahmen der Konferenz der Kantonsregierungen in der letzten Woche ihren Widerstand gegen die Lösung des Nationalrates bekräftigt. In diesem Gremium wird nach Instruktion, also nach vorgängigen Regierungsentscheiden, abgestimmt. Eine grosse Mehrheit der Regierungen votierte für die Lösung, die unser Rat im letzten November verabschiedet hatte und bei der er jetzt mit gutem Grund auch bleiben könnte.
Setzen wir uns heute Montag, wie vor uns der Nationalrat, einfach darüber hinweg, so wird das für die Kantone zumindest psychologisch ein sehr schlechtes Zeichen sein – unabhängig davon, dass wir über eine Frage entscheiden, die erst in dreissig Jahren von Bedeutung sein wird. Die Kantone werden sich nämlich nach ihrem klaren Positionsbezug die Frage stellen, welchen Stellenwert sie in der Bundespolitik haben. Sie, die zusammen mit dem Bund letztlich die entscheidende Verantwortung für Planung und Vollzug der öffentlichen Aufgaben haben, werden, trotz grosser Geschlossenheit, deutlicher Äusserung und klarer verfassungsrechtlicher Ausgangslage, in einem Entscheid von Bern nicht zur Kenntnis genommen. Das ist nicht unbedenklich. Ich kann mir vorstellen, dass sich eine Haltung des Parlamentes im Sinn der Mehrheit für uns schon bald negativ auswirken könnte. Bei dieser Gelegenheit muss ich einmal mehr in einer aktuellen Diskussion auf die bevorstehenden, voraussichtlich schwierigen Verhandlungen über den neuen Finanzausgleich hinweisen.
In diesem für unsere staatlichen Strukturen und für die zukünftige Aufgabenerfüllung entscheidenden Geschäft werden für die Kantone sehr wichtige Fragen auf Verfassungs- und vor allem auf Gesetzesstufe zu regeln sein: beispielsweise die Verpflichtung des Bundes, das System des Finanzausgleiches zuverlässig und nachhaltig mit einmal festgelegten Mitteln zu alimentieren; oder der Schutz der Geberkantone vor immer weiter gehenden Forderungen; oder die Versicherung der Kantone, dass der Bund in den Jahren nach der Inkraftsetzung des Ausgleiches nicht weiterhin die Regeln der Subsidiarität verletzt und laufend im Zuständigkeitsbereich der Gliedstaaten legiferiert.
Ich will selbstverständlich die heute zur Diskussion stehende Frage rund um die Goldverwendung nicht dramatisieren. Die aufgeworfene Frage nach der Verlässlichkeit des Bundes gegenüber den Kantonen ist aber ernst zu nehmen, und sie wird uns im Rahmen des neuen Finanzausgleiches, so glaube ich, schon bald in einem wesentlich grösseren und wichtigeren Zusammenhang wieder gestellt werden.

Brunner Christiane (S, GE): Permettez-moi aussi de m'exprimer en tant que non-membre de la commission, peut-être de manière moins longue que mes préopinants, mais avec d'autant plus de véhémence.
On est en train de discuter du tiers – du tiers! – dans trente ans! C'est là l'objet de notre débat maintenant au Conseil des Etats! Je ne peux pas m'empêcher d'avoir un immense sentiment de malaise. On sait qu'à l'heure actuelle il y a une situation de confusion totale, où la population ne sait même plus, quand on rend compte de notre débat, de quoi on parle: si c'est de l'or, des gains de la Banque nationale, si c'est des finances de l'AVS ou encore de solidarité au sens restreint ou de solidarité au sens large.
Cette situation de confusion est dommageable à la Fondation Suisse solidaire et à l'idée qui la sous-tend et qui la soutenait depuis le début. Elle est dommageable à la dignité de la politique, non seulement de notre Conseil, mais, de manière générale, de notre Parlement. Elle est dommageable à l'égard de notre image, à l'égard du reste du monde. Je crois aussi qu'elle ne sert en rien à forger la volonté politique populaire. Je suis déçue des débats de ces derniers temps, du niveau du débat où nous sommes ce soir à nous dire «Voyons, qu'est-ce qu'on fera dans trente ans?», alors que, dans le fond, on essaye, j'allais dire, presque de se refiler la question de la Fondation Suisse solidaire comme une pomme de terre chaude, en disant – comme vous venez de le dire, Madame Spoerry, comme un débatteur l'a dit à «Arena» l'autre soir –: «Finalement, on veut un contre-projet puisqu'on ne veut pas de l'initiative sur l'or déposée par l'Union démocratique du centre, mais on est contre ce contre-projet.» Alors, on veut un contre-projet pour que le peuple tranche, mais on ne veut pas du contre-projet que notre propre Parlement décide!
Eh bien, je vous assure que personne ne peut comprendre ce genre de choses de la part de notre Parlement. Ce n'est pas digne de notre travail. Si notre Parlement décide d'un contre-projet, nous devons être derrière ce contre-projet, puisque c'est ce que nous voulons. C'est nous qui l'avons élaboré! Alors, nous le voulons, nous le portons!

J'ai pour ma part toujours été convaincue de la Fondation Suisse solidaire, de ses objectifs. Mais je regrette amèrement la situation actuelle. J'ai essayé de relancer le débat avant la séance d'aujourd'hui en faisant une dernière tentative de report de la discussion en me disant que, peut-être, ça consoliderait la situation politique vis-à-vis de la Fondation Suisse solidaire. Si cela ne devait pas être le cas, si, soit en votation finale, soit ensuite en votation populaire, on devait se trouver dans un marasme total, ce serait la débâcle de l'attitude politique responsable.
En ce sens-là je vous demande bien sûr de rejeter la proposition de la minorité.
Mais ce n'est pas tellement cela qui est important; l'important, ce sont les débats qui vont suivre sur la Fondation Suisse solidaire et sur le soutien que nous y apportons.

Briner Peter (R, SH): Der Gegenvorschlag ist ein über die Jahre mühsam entstandenes Konzept, das wahrscheinlich besser ist als sein Ruf. Seine Anziehungskraft scheint während seiner «Adoleszenz» jedoch nicht grösser geworden zu sein. Die Resonanz ist bescheiden. Die Kantone lassen verlautbaren, dass sie den inzwischen gefundenen Kompromiss nicht mittragen.
Was heisst das nun? Sollen wir den Gegenvorschlag, nach dem Motto «Alles oder nichts» sang- und klanglos beerdigen? Genau das würde passieren, wenn wir heute nicht auf die nationalrätliche Lösung einschwenkten; Frau Spoerry hat Ihnen erklärt, weshalb. Dies wäre zwar eine einfache Lösung. Sie führte zu einer einfachen Fragestellung. Die Diskussion könnte allein auf die Gold-Initiative fokussiert werden. Das Risiko besteht darin, dass bei einer Annahme der Initiative das Tafelsilber, die Substanz, wegschmilzt, die AHV bekanntlich dennoch nicht saniert ist und die «Felle» den Kantonen auf immer davonschwimmen.
Es lohnt sich deshalb, sich die Sache nochmals zu überlegen und den Gegenvorschlag und das, was in dreissig Jahren zu geschehen hat, emotionslos zu prüfen. Ich kann mir vorstellen, dass die ersten Drittel – für die AHV und die Kantone – im Wesentlichen unbestritten sind, dass aber gegenüber dem Stiftungsgedanken weitherum Skepsis vorherrscht. Dieser ist denn auch alles andere als leicht kommunizierbar.
Eine nüchterne Betrachtung führt aber zur Erkenntnis, dass der Gegenvorschlag der Initiative in seiner Begründung und Zielsetzung überlegen ist und mindestens rational eine Chance verdient. Wie haben wir doch erst noch vor wenigen Wochen unsere humanitären Leistungen und die Rot-Kreuz-Idee als Markenzeichen der Schweiz hervorgehoben! Es soll in der Schweiz Leute geben, die auch heute noch Ja sagen würden, wenn es darum ginge, das Rote Kreuz zu gründen. Mit andern Worten: Idealismus, Mitgefühl – um den inflationären Ausdruck Solidarität zu umgehen – sind nicht Frage einer Zeitepoche oder von Börsenkursen, sondern eine Frage der persönlichen Überzeugung.
Deshalb sollte man den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit geben, über die Verwendung der Goldreserven selber zu entscheiden. Ich habe mich zu diesem Standpunkt durchringen müssen – ich sage Ihnen das –, nachdem mein anfänglicher Idealismus im Laufe der Zeit etwas verblasst ist.
Finanz- und staatspolitische Argumente lassen sich für die Pro- wie für die Kontraseite finden. Ich habe die heutige Ausgangslage mit den Vertretern meiner Kantonsregierung diskutiert und stimme heute, im Einvernehmen mit ihnen, mit der Mehrheit der Kommission, damit das Volk entscheiden kann.

Berger Michèle (R, NE): Que dire sur l'initiative sur l'or sinon qu'elle fait miroiter des rentes à long terme pour nos retraités, ou tout au moins qu'elle donne l'illusion que l'on pourra améliorer les finances de l'AVS à moyen ou à long terme? Au vu du vieillissement de la population et de la baisse de la natalité, c'est à un autre financement de l'AVS auquel nous devons penser. L'illusion que donne cette initiative, j'ai de la peine à la soutenir et je suis persuadée que la population est capable de comprendre cet argument financier.
Je dis que nous devons rester cohérents et voter notre contre-projet. Nous avons fait une promesse; nous avons à tenir parole, vis-à-vis des jeunes de ce pays et des associations qui attendent des ressources si difficiles à acquérir sans soutien des collectivités publiques. Vous en avez certainement déjà fait l'expérience: trouver des subventions, c'est très difficile, surtout actuellement, auprès de l'économie privée.
Le partage tripartite est donc une bonne solution de compromis qui tient aussi compte des cantons, car ces derniers ont bien droit aussi à une part.
Alors, ayons le courage de dire oui à ce contre-projet et ne cédons pas aux craintes que l'approche des élections fédérales prochaines fait naître chez certains d'entre nous.

Schiesser Fritz (R, GL), für die Kommission: Gestatten Sie mir noch einige Bemerkungen zu dieser Diskussion, die jetzt geführt und die vom Sprecher der Minderheit auch gewünscht worden ist. Er hat gesagt, man habe den Minderheitsantrag insbesondere auch deshalb gestellt, damit sich der Rat noch einmal über diese und natürlich dann auch über damit in Zusammenhang stehende andere Fragen aussprechen kann. Ich glaube, das haben wir getan.
Formell – das möchte ich hier noch einmal ganz klar betonen, und da muss ich vielleicht auch auf das Votum des Sprechers der Minderheit kurz reagieren – geht es nur noch um eine einzige Differenz im Rahmen dieses Bundesbeschlusses, während beim Bundesgesetz über die Stiftung Solidarität Schweiz keine Differenzen mehr bestehen. Die letzte Differenz beim Gesetz ist in der letzten Runde durch den Nationalrat beseitigt worden. Es geht also nur noch um die Verfassungsvorlage. Das habe ich in meinen einleitenden Bemerkungen zu wenig deutlich gesagt, ich will es deshalb hier nachgeholt haben für den Fall, dass irgendein Missverständnis entstanden sein sollte.
Nun geht es nur noch um die Frage, wie ein allfälliges Fondsvermögen in dreissig Jahren verteilt werden soll, vorausgesetzt, dass eben der Gegenvorschlag angenommen würde und nicht die Initiative. Bei der Initiative gehe ich davon aus, dass das Geld aufgebraucht würde, auch wenn das Gegenteil in Aussicht gestellt wird. Ich habe aber noch nicht herausgefunden, wie man auf der einen Seite das Kapital erhalten kann und auf der anderen Seite das erklärte Ziel verwirklichen will, die Erhöhung von Abgaben, insbesondere von Mehrwertsteuerprozenten, zu vermeiden. Entweder braucht man das Kapital, um vorübergehend zusätzliche Abgaben im Bereich der AHV zu vermeiden, oder man braucht das Kapital nicht, und dann kann man nur die Erträge verwenden. Diese reichen in etwa aus, um etwa zehn Tage lang die AHV-Renten im ganzen Land zu bezahlen, und dann ist fertig. Wenn Sie das Kapital einsetzen, dann können Sie mit diesem Kapital etwa acht Monate lang die AHV-Renten in diesem Land bezahlen, und dann ist das Kapital aufgebraucht, fertig Schluss. Das sind die Grössenordnungen, von denen wir hier sprechen.
Es ist ein gewaltiger Betrag, diese 18 Milliarden Franken. Aber die Vergleiche, die ich angestellt habe, zeigen, wie relativ diese Summe letztlich ist, wenn man sie zum Kapitalbedarf bei der AHV ins Verhältnis setzt.
Auf der anderen Seite geht es nun um den Gegenvorschlag, der die ganz klare Bestimmung enthält, dass das Kapital nicht nur nominell, sondern real erhalten werden soll. Die Erträge, die darüber hinaus anfallen, können entsprechend den Zwecken verwendet werden.
Nun möchte ich an die Adresse der Kantone oder der Kantonsregierungen – die Kantonsregierungen sagen ja, sie seien die Kantone – doch Folgendes festhalten: Ich glaube, mit diesem Satz in der Medienmitteilung, wie er von Frau Spoerry zitiert worden ist, hat man über das Ziel hinausgeschossen. Man hat das wahrscheinlich in der Absicht getan, die Kantonsvertreter im Rat hier noch einmal daran zu erin-

nern, was auch ihre Aufgabe sein sollte, nämlich auch die Interessen der Kantone zu wahren.
Aber wenn wir die Interessen der Kantone wahren wollen, dann müssen wir, meine ich, diese Differenzbereinigung jetzt abschliessen. Dann müssen wir dem Gegenvorschlag einen «Schubs» geben, damit er möglichst gut in die Startphase hineinkommt. Wenn dieser Gegenvorschlag und auch die Volksinitiative abgelehnt werden, geht die Rechnung der Kantone vielleicht auf – es sei denn, der Verfassunggeber entscheide anderes. Der Verfassunggeber kann jederzeit in die Regelung dieser Frage eingreifen und den Kantonen die vollen Erträge und Ausschüttungen wegnehmen. Es gibt keine verfassungsmässigen Schranken, die das verhindern – das wollen wir nicht.
Wenn auf der anderen Seite der Gegenvorschlag abgelehnt, aber die Volksinitiative angenommen wird, gehen die Kantone, was die überschüssigen Währungsreserven betrifft, praktisch leer aus. Ich brauche das nicht mehr darzulegen, wir kennen das. Wenn der Gegenvorschlag angenommen wird, haben die Kantone während mindestens dreissig Jahren einen Drittel der ausgeschütteten Erträge aus diesem Fondsvermögen für sich gerettet. Es besteht darüber hinaus immerhin noch die Chance, dass nach dreissig Jahren ein Drittel des Kapitals ebenfalls an die Kantone fällt – immer unter dem Vorbehalt einer anderweitigen Entscheidung. Das ist die Ausgangslage. Ich meine, kühl gerechnet und realistisch beurteilt, sei der Beschluss, wie er vom Nationalrat gefasst worden ist und wie er von der grossen Mehrheit Ihrer Kommission unterstützt wird, nicht so schlecht. Er führt auch dazu, dass wir die Differenzbereinigung abschliessen und damit letztlich das Geschäft der Volksabstimmung vorlegen können. Dann sollen Volk und Stände entscheiden, was man will und was man nicht will.
Noch eine Bemerkung zu Kollegin Brunner: Sie hat kritisiert, dass man nicht Ja zum Gegenvorschlag sagen könne, wenn man nachher in der weiteren Verfolgung dieses Gegenvorschlages nicht auch dazu stehe. Da möchte ich Folgendes bemerken: Wenn wir diesen Gegenvorschlag in den Beratungen hier nicht durchbringen und er in der Schlussabstimmung zu Fall kommt, dann geht die Volksinitiative ohne irgendwelche Empfehlung in die Abstimmung. Da wird sich auch der Bundesrat im Abstimmungskampf nicht sehr stark engagieren können.
Wenn Sie das nicht wollen und auch den Gegenvorschlag ablehnen, dann müssen Sie hier und jetzt mit der Minderheit stimmen und die Differenz aufrechterhalten. Sie müssen darauf hoffen, dass der Nationalrat auch hart bleibt, damit es zu einer Einigungskonferenz kommt. Sie müssen ferner darauf hoffen, dass die Einigungskonferenz keine Lösung findet und sich dafür entscheidet, aufgrund einer speziellen Bestimmung im Geschäftsverkehrsgesetz, noch einmal auf Artikel 2 zurückzukommen, nämlich auf die Abgabe einer Abstimmungsempfehlung. Sie sehen, dass auf diesem Weg noch einige Hürden zu nehmen wären. Wenn das Prozedere nicht so abliefe, dann ginge die Initiative ohne Abstimmungsempfehlung in die Abstimmung durch Volk und Stände. Ob das eine gute Voraussetzung ist, das mag ich immerhin bezweifeln.
Deshalb kann ich die Kritik von Frau Brunner im Grundsatz verstehen. Es ist etwas merkwürdig, für einen Gegenentwurf zu stimmen, den man nachher in der heissen Phase der Auseinandersetzung nicht mitträgt. Aber wir sind jetzt in einem Verfahrensstadium angelangt, in dem man diese Konsequenz entweder akzeptieren muss oder Gefahr läuft, am Schluss gar keine Empfehlung zu haben und die Initiative ohne minimalste Begleitung in die Abstimmung entlassen zu müssen. Ich sage ganz klar: Das möchte ich nicht.
Eine persönliche Bemerkung: Ich stehe zum Gegenentwurf, und wenn dieser hier angenommen wird, werde ich auch nachher dazu stehen.

Villiger Kaspar, Bundespräsident: Ich danke Ihnen für diese vertiefte Diskussion über die Problematik. Vordergründig ist es ja so: Wir sind auf der Zielgeraden, die Einigung ist in Griffnähe. Plötzlich ist nun aber die Grundsatzdiskussion doch noch einmal aufgebrochen. Ich weiss eigentlich nicht warum. Sehr viel hat sich nicht verändert. Ich höre, die Finanzlage sei anders. Als die Idee der Solidaritätsstiftung geboren wurde, war die Finanzlage unendlich viel schlechter. Das sind alles vorgeschobene Argumente. Wahrscheinlich sind Zweifel an der Mehrheitsfähigkeit dieser Stiftungsidee, dieses Gegenvorschlages entstanden. Man spürt da und dort Absetzbewegungen. Das ist demokratisch durchaus akzeptabel. Das will ich nicht kritisieren. Einige möchten lieber, dass die Vorlage gar nicht vors Volk kommt. Sie wissen, jetzt sind auch die Taktiker am Werk. Sie haben davon auch ein bisschen etwas gehört. Wenn man die Differenz nicht bereinigen würde, würde die Vorlage schon daran scheitern. Einige möchten vielleicht lieber, dass die Vorlage in der Schlussabstimmung fallen gelassen wird. Das führt natürlich schon dazu, dass diese Differenzbereinigung letztlich etwas mehr politisches Gewicht hat, als ihr vordergründig vielleicht zukäme.
Aber Sie haben doch gesehen, dass der Nationalrat mit einem sehr überzeugenden Resultat einen starken Schritt in Richtung Ständerat gemacht hat. In meinen Augen ist das doch ein Signal dafür, dass man diesen Gegenvorschlag retten möchte und dass man nicht will, dass er taktischen Ränken zum Opfer fällt. Ich fände es auch schade, wenn dies geschähe. Weil das alles aber so ein bisschen neu aufgerollt und hektisch diskutiert worden ist – Frau Brunner hat das Wort Konfusion gebraucht –, haben wir am letzten Freitag im Bundesrat noch einmal kurz die Grundfrage dieser Stiftung besprochen. Der Bundesrat ist ganz klar der Meinung, dass ich Ihnen empfehlen soll, diese Vorlage sei nun zu bereinigen, zu behandeln. Er ist der Meinung, man solle nun nicht aus taktischen Gründen irgendetwas verändern und diese Vorlage sei dem Volk denn auch – mit Gegenvorschlag – zum Entscheiden vorzulegen. Die Gründe sind eindeutig. Gestatten Sie mir, sie doch noch einmal zu erwähnen.
Der Bundesrat ist der Meinung, diese Stiftung sei nach wie vor eine grosse Idee und habe vielleicht gerade jetzt eine besonders wichtige Aufgabe. Sie hilft Perspektiven zu entwickeln, wo Perspektiven verloren gegangen sind, sei es wegen Gewalt, Armut oder Krankheiten. Der Bundesrat ist der Meinung, diese Stiftung könne Beiträge zur Bewältigung von Problemen leisten, die wieder einen Nährboden für Terrorismus bilden, die zu Flüchtlingsströmen führen, die die Akzeleration von Gewalt begünstigen. Diese Stiftung sei eben gerade dort wichtig, wo sonst vielleicht keine Mittel vorhanden sind.
Sie wissen alle, dass es dort, wo CNN nicht ist, viel schwieriger ist, Mittel zu generieren, als dort, wo CNN ist. Solche Punkte gibt es auf diesem Planeten nach wie vor sehr viele.
Ich erinnere noch einmal an die Entstehung der Stiftung; ich weiss, das ist in Bezug auf die Wirkung nach aussen ein zweischneidiges Schwert. Es war eine nicht ganz einfache Zeit, als Bundespräsident Koller vor fünf Jahren diese Stiftung lanciert hat, und zwar schon damals ganz klar als ein zukunftsgerichtetes und nicht als ein vergangenheitsorientiertes Werk, als ein Werk der Schweiz – und nur der Schweiz –, das nichts mit Erpressung zu tun hat. Sie wissen auch, dass die Stiftung grosse Resonanz gefunden hat, im Inland, trotz ihrer Umstrittenheit, aber auch im Ausland. Ich muss Ihnen einfach sagen: Wenn ein solches Versprechen eines Präsidenten und einer Regierung, das damals gut aufgenommen wurde, jetzt plötzlich vom politischen System – wenn ich so sagen darf – gebrochen wird, dürfen Sie das, was daraus im Ausland resultieren könnte, nicht unterschätzen. Natürlich obliegt der Entscheid Ihrem freien Ermessen – selbstverständlich, das ist demokratisch nicht zu beanstanden –, aber ich glaube, es hätte mehr Effekt, als man vielleicht im Moment glaubt. Ich glaube, diesen Vertrauens- und Glaubwürdigkeitsverlust sollten wir uns nicht leisten.
Ihr Rat hat eigentlich das gesamte Verwendungskonzept dieser so genannt überschüssigen – das ist ein furchtbares Wort, man hätte es längst ersetzen müssen – Goldreserven entwickelt. Ich meine, es sei von Ihrer Kommission und dann von Ihnen selbst eine gute Arbeit geleistet worden, es sei ein

ausgewogenes Konzept, es sei letztlich auch ein mehrheitsfähiges und gerechtes Konzept.
Ein Drittel an die AHV; sie kann das brauchen, auch wenn es ihre Probleme nicht löst – aber immerhin. Die Kantone erhalten einen Drittel der Erträge zur freien Verfügung, nach Bundesverfassung kämen ihnen zwei Drittel zu; ich komme später auf die Kantone zurück. Die Stiftung wird dadurch ermöglicht. Ich glaube, dass zugleich dieser Goldschatz – das ist etwas Wichtiges, und es ist vielleicht auch das Wesentliche von dem, was Ihr Rat als Substanz eingebracht hat – als stille Reserve für das gesamte Volk nicht verloren geht. Sein Wert wird erhalten; die Realerträge, nicht die Nominalerträge, werden verteilt, sodass die nächste Generation in dreissig Jahren einen vollen Handlungsspielraum hat und damit tun kann, was nach dannzumaligen Erfordernissen eben das Vernünftige ist.
Ich bin ja nicht so volksfern, dass ich nicht wüsste, was etwa an den Stammtischen diskutiert wird, aber ich bin immer noch – Sie haben das Wort verwendet, Herr Briner – Idealist genug, um zu glauben, dass man am Schluss in der Diskussion vielleicht auch Unpopuläres mehrheitsfähig machen kann. Es wäre ja nicht das erste Mal; auch in meiner politischen Karriere nicht. Ich bitte Sie deshalb, nicht aus tagespolitischen Bedenken heraus nun einen falschen Entscheid zu fällen. Vor dem Volk hat dieses Konzept eine Chance.
Ich weiss, dass viele von Ihnen das Wort «Solidarität» schon gar nicht mehr hören mögen – mir geht es hin und wieder auch so. Es ist wahrscheinlich eine der abgegriffensten Vokabeln in der Politik. Auf der anderen Seite haben wir klare Umfrageresultate, die eben belegen, dass dieses Wort im Volk nicht so schlecht ankommt. Immerhin ist die Solidarität einer der Pfeiler, auf denen unsere Willensnation beruht. Wir haben Solidarität auch immer wieder gelebt – trotz aller politischen Diskussionen. Aber am Schluss waren die Schweizerinnen und Schweizer meistens solidarisch. Das hat nach wie vor eine Strahlungskraft, wenn man es nicht einfach zerredet.
Am Schluss werden die Bürgerinnen und Bürger vor der Urne stehen und sich fragen: «Wollen wir zwei Drittel des Goldertrages für uns selber und einen Drittel für ein grosses Werk verwenden?» In Klammern: Ein Sechstel, nämlich die Hälfte von diesem letzten Drittel, ist wieder für uns selber bestimmt, weil wir dieses Geld im Inland einsetzen; also geht eigentlich ein Sechstel des Geldes ins Ausland.
Hier glaube ich: Es ist nicht so chancenlos, wenn wir von einem grossen Geschenk von 20 Milliarden Franken einen Sechstel zur Lösung jener Probleme einsetzen, die wir sonst in unseren Flüchtlingsstatistiken oder durch Terroranschläge auch irgendwie spüren, ob wir es wollen oder nicht.
Ein letztes Verdienst Ihres Gegenvorschlages ist ja auch eine klare Abstimmungssituation: Wenn man dem Volk eine klare Alternative zwischen der Initiative und dem Gegenvorschlag vorlegt, ist das eine gute Sache. Was das Volk dann entscheidet, werden wir zu akzeptieren haben. Das ist ja selbstverständlich.
Die Behandlung dieses Geschäfts dauert nicht zuletzt deshalb so lange, weil in der Zwischenzeit die «Gold-Initiative» entstanden ist. Wenn ich an die Schöpfer der «Gold-Initiative» denke bzw. an das, was sie gesagt haben, so meine ich, dass es ihnen ja eigentlich nicht um die AHV ging, sondern um die Verhinderung der Stiftung. Am Anfang, an der Wurzel dieser Initiative, stand eigentlich ein negativer Impuls – auch wenn sie natürlich demokratisch korrekt ist und die Bemühung um die AHV nicht kritisiert werden kann. Das hat das Ganze aber dann verlängert.
Mein Hauptargument gegen die Initiative ist ja nicht, dass sie sich um die AHV kümmern will. Sondern es ist die Tatsache – und das müssen dann vor allem auch die Kantone bedenken –, dass die Initiative bei den Goldreserven keine klare Grenze setzt, sondern «überschüssige» Reserven – wie immer diese auch definiert sind – in die AHV geben will. Bei einer Annahme der Initiative würde ein ständiger Streit darüber entbrennen, wie viel an Goldreserven eigentlich nötig und wie viel «überschüssig» ist. Damit käme die Nationalbank in den Strudel der Tagespolitik. Das ist in einem Land, in dem gerade die Stabilität des Finanzplatzes bzw. der Währung für das wirtschaftliche Überleben etwas sehr Wichtiges ist, wirklich etwas vom Schlimmeren. Das ist wahrscheinlich nicht die Absicht gewesen, sondern einfach so entstanden.
Das müssen die Kantone sehen: Wenn diese Initiative durchkommt, besteht nicht nur das Risiko, dass diese 18 bis 20 Milliarden Franken für die Kantone nicht mehr zur Verfügung stehen, wie Frau Spoerry Ihnen das vorgerechnet hat. Niemand weiss, ob letztlich nicht noch mehr Substrat wegfällt – welches dann auch nicht mehr bewirtschaftet werden kann, womit die Ausschüttungen der Nationalbank tiefer ausfallen. Von den entsprechenden Ausfällen wären dann auch die Kantone mit einem Anteil von zwei Dritteln betroffen.
Ich glaube, dass auch ein doppeltes Nein, mit dem viele so liebäugeln, das Problem nicht lösen wird.
Diese «bonanza» von 20 Milliarden Franken ist derart gross, dass am Tag darauf schon wieder Halali geblasen würde. Davon können wir mit Sicherheit ausgehen. Deshalb meine ich, dass das Problem dann wieder nur um ein paar Monate verschoben ist.
Wenn ich mich jetzt in die Kantone selber hineinversetze – und ich glaube wirklich, dass ich auch hin und wieder den Tatbeweis erbringe, dass mir die Kantone am Herzen liegen und ich ja auch mit den Finanzdirektoren, wie früher mit Hans Lauri, eigentlich ein gutes Verhältnis aufrechterhalten möchte –, frage ich mich, ob es sich lohnt, hier aus diesem einen Drittel für die zeit in dreissig Jahren eine Prestigefrage zu machen. Wir riskieren, dass wir mit all den Fragen, die ich erwähnt habe, die Mehrheitsfähigkeit des Gegenvorschlages verschlechtern.
Wäre es nicht am Schluss eigentlich auch aus der Sicht der Kantone besser, wenn wir jetzt einschwenkten und diesem Gegenvorschlag eine Chance gäben? Es kann doch jetzt für die Kantone nicht entscheidend sein – ob sie dafür oder dagegen sind –, wie in dreissig Jahren entschieden wird. Dies ist ja nur eine Auffangposition für den Fall, dass man die 20 Milliarden Franken vergisst. Aber so, wie ich unsere Nachkommen, zumindest wenn sie unsere Gene erben, einschätze, werden sie 20 Milliarden Franken nicht einfach vergessen. Aber ob es sich für diesen Auffangfall lohnt, hier eine Prestigefrage zu machen und damit die Chancen der Stiftung vor dem Volk eben weiter zu vermindern, ist eine Frage, die man sich stellen muss.
Ich darf vielleicht noch in Klammern sagen: Als die Kantone im Hinblick auf die Stiftung sehr grosszügig auf ihren Drittel verzichteten, war noch nicht von Befristung die Rede, sondern damals war von einer unbefristeten Stiftung die Rede. Was die Zeit in dreissig Jahren betrifft, überlasse ich Ihnen selber die Beurteilung, wie wahnsinnig anders die Situation plötzlich geworden sein könnte oder eben auch nicht.
Ich bin der Meinung, dass wir noch einen Tatbeweis erbracht haben; das möchte ich Herrn Lauri sagen, das möchte ich auch Herrn Maissen sagen. Ich habe Verständnis dafür, dass Herr Maissen darüber hier diskutieren will; ich glaube, das ist richtig. Sie haben gelesen, dass die Nationalbank in der Lage ist, für die nächsten zehn Jahre mehr auszuschütten. Das ist nicht irgendein finanzpolitischer Geniestreich, um in der neuen Finanznot irgendetwas zu bewirken, sondern es ist die Fortsetzung einer Praxis, die wir vor zehn Jahren eingeleitet haben, und zwar mit den Perioden, wo wir wegen der Budgetvoraussehbarkeit eben immer auf fünf Jahre eine Ausschüttung festgelegt haben. Aber ich glaube, wir haben hier den Tatbeweis erbracht, dass wir nicht einfach die Nationalbank «fetter» werden lassen wollen, wenn es einmal mehr Ertrag gibt, sondern dass wir bereit sind, das dann auch wirklich auszuschütten. Die Nationalbank soll es mit ihren Reserven, die wir zusammen mit Experten vor einigen Jahren als angemessen beurteilt haben, dabei bewenden lassen und diese Reserven aber mit dem gesamten wirtschaftlichen Wachstum wachsen lassen. Ich glaube, das ist vernünftig; aber was darüber hinausgeht, soll sie nicht horten. Das geht ja zu zwei Dritteln nach Verfassung an die Kantone, hier haben wir wieder ein Wort eingelöst.

Das vielleicht zum Allgemeinen. Jetzt noch einmal ganz konkret zu den beiden Varianten. Die verschiedenen Stakeholder haben folgende Interessen: Der Bund hat ein Interesse daran, dass die Stiftung auch in dreissig Jahren noch möglich sein wird, wenn das Volk es dannzumal will; deshalb ein Bundesdrittel, damit man damit die Stiftung fortsetzen kann. Diese dreissig Jahre führen natürlich dazu, dass die Stiftung einen Anreiz hat, gut zu arbeiten; sonst würde man sie wahrscheinlich fallen lassen, nicht wahr? Ich glaube, dass auch das an dieser Befristung gar nicht so schlecht ist. Aber das ist das Bundesinteresse. Die Kantone haben ein Interesse daran, nicht völlig leer auszugehen. Der Nationalrat und die AHV haben ein Interesse daran, dass auch etwas für die AHV bleibt.
Ich bin kein Prophet, aber ich kann Ihnen hier voraussagen: Wenn Sie hier nichts für die AHV festschreiben, wird der Nationalrat nicht darauf eintreten. Der Nationalrat hätte eher drei Drittel oder mindestens zwei Drittel für die AHV gewollt. Umgekehrt habe ich dem Nationalrat gesagt, dass der Ständerat unmöglich eintreten kann, wenn nichts für die Kantone da ist. Das ist dem Ständerat nicht zuzumuten.
Wenn Sie jetzt die «Matrix» dieser Interessen machen, dann bleibt gar nicht so wahnsinnig viel, nicht? Deshalb müssen Sie, nachdem der Nationalrat einen Schritt in Richtung Kantone gemacht hat, jetzt wahrscheinlich einen Schritt in Richtung AHV machen. Ich glaube, dass dies im langfristigen Interesse der Kantone liegt. Ich fürchte, dass viele, die eigentlich immer an die AHV denken, diesen Gegenvorschlag – wenn der Minderheitsantrag durchkäme – dann schon gar nicht mehr unterstützen würden. So gesehen meine ich, dass die Kantone gewännen, wenn sie jetzt auf den Kompromiss einschwenkten, weil damit die Chancen des Gegenvorschlages verstärkt und die Gefahren für die Kantone, dass sie am Schluss gar nichts haben, eben etwas kleiner werden.
Und das ist der Grund dafür, dass ich Sie bitten möchte, nun diesen Schritt im Sinne der Kommissionsmehrheit zu machen. Aber für mich persönlich gibt es nach wie vor keine taktischen Gründe. Ich glaube, dass es die grosse Idee wert ist, dass wir mit dem Volk darüber diskutieren, dass wir sie ihm zum Entscheid unterbreiten. Natürlich sind wir nicht sicher, ist niemand sicher, ob das Volk am Schluss zustimmen wird; aber ich glaube, dass die Chance grösser ist, als viele sich vielleicht jetzt denken.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 26 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 18 Stimmen

01.3678

Motion FK-NR (01.048). Ausgabenwachstum im Finanzplan 2003–2005

Motion CdF-CN (01.048). Croissance des dépenses dans le plan financier 2003–2005

Einreichungsdatum 16.11.01
Date de dépôt 16.11.01
Nationalrat/Conseil national 05.12.01
Bericht FK-SR 17.01.02
Rapport CdF-CE 17.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02

Merz Hans-Rudolf (R, AR), für die Kommission: Das Anliegen der Motionäre ist berechtigt. Das war in der Kommission die einhellige Meinung. Aber wir sind ebenfalls einstimmig der Auffassung, dass man diese Motion als Postulat überweisen sollte. Es gibt dafür eigentlich zwei Gründe, die man ganz kurz in Erinnerung rufen kann: Der erste Grund ist der, dass dieser Vorstoss realpolitisch nicht umsetzbar ist, wenn wir ihn als Motion überweisen. Der zweite Grund hängt mit der Inkraftsetzung der Schuldenbremse zusammen. Das Departement und der Bundesrat haben ja angekündigt, dass dies auf 1. Januar 2003 stattfinden wird. In diesem Prozess wollen wir nicht, dass mit einer Motion eine Verzerrung stattfindet. Wenn Sie in einem Schwimmbad eine automatische Wasseraufbereitungsanlage einbauen, sollten Sie den Prozess nicht mit Chlortabletten stören. Deshalb sind wir der Meinung, dass wir jetzt der Schuldenbremse den Weg frei lassen sollten.
Im Übrigen haben Sie den schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Ich habe weiter nichts dazu zu sagen und ersuche Sie, die Motion als Postulat zu überweisen.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.3674

Empfehlung Spoerry Vreni. Gläubigerschutz bei Depositenkassen

Recommandation Spoerry Vreni. Caisses de dépôts. Protection des créanciers

Einreichungsdatum 17.11.01
Date de dépôt 17.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02

Spoerry Vreni (R, ZH): Ich kann mich kurz fassen. Ich möchte dem Bundesrat herzlich dafür danken, dass er meine Empfehlung entgegennimmt und bereit ist, die entsprechende Verordnung so abzuändern, dass der Gläubigerschutz bei betriebseigenen Depositenkassen in Zukunft gewährleistet ist und die gleichen bankengesetzlichen Vorschriften gelten wie bei allen anderen, die Gelder Dritter zur Verwahrung entgegennehmen. Vielleicht ist Herr Bundespräsident Villiger so freundlich und sagt mir, ob dazu eine Vernehmlassung durchgeführt werden muss und bis wann man allenfalls damit rechnen kann, dass diese heute unbefriedigende Regelung zugunsten der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bzw. der Pensionierten einer Firma geändert werden kann.

Villiger Kaspar, Bundespräsident: Wenn Frau Spoerry mir diese Frage stellt, muss ich vielleicht doch auch zur Problematik, die sich hier stellt, zwei oder drei Bemerkungen machen. Ich schicke vorweg, dass wir eine Vernehmlassung machen werden, denn das Vorhaben ist nicht ganz unbestritten und einfach. Aber der Fall Swissair hat doch gezeigt, dass solche Betriebssparkassen schlecht geschützt sind; das Ganze betrifft ja auch eine Ausnahmeregelung in der Bankenverordnung. Nach dieser Regel unterstehen diese Sparkassen eben nicht dem Bankengesetz und damit auch nicht der Aufsicht durch die Eidgenössische Bankenkommission. Deshalb kommen auch weitere Vorschriften des Bankengesetzes nicht zur Anwendung, z. B. Vorschriften über die Reservenbildung, Eigenmittel, Klumpenrisiken usw. Bis zu 30 000 Franken gibt es auch keinen Einlegerschutz, wie das bei den Banken der Fall ist.
Wir möchten eine Revision von Artikel 3a der Bankenverordnung vorbereiten und in die Vernehmlassung geben. In einem ersten Schritt werden wir mit der Bankenkommission prüfen, wie diese Risiken der Betriebssparkassen behoben werden könnten. Es ist aber nicht undenkbar, dass wir nicht darum herumkommen werden, die Führung solcher Sparkassen generell zu verbieten. Das ist wahrscheinlich die Schlussfolgerung, und das ist dann vielleicht für viele KMU wieder nicht ganz so einfach. Im Moment tönt es überall

«Halleluja, das müssen wir tun»; aber wenn es dann kommt, ist es vielleicht doch nicht ganz so einfach.
Das würde ganz einfach bedeuten, dass wir diese Ausnahmeregel in der Verordnung streichen müssten. Eine Aufsicht über unselbstständige Betriebssparkassen wäre nämlich im Rahmen der Bankenaufsicht kaum möglich. Die Bankenkommission kann die damit verbundenen kommerziellen Risiken der Betriebe natürlich nicht beurteilen. Sie ist ja auf Banken spezialisiert und kann nicht Tausende Betriebe anderer Branchen, in denen sie keine Erfahrung hat, mit überwachen. Dafür ist das bankengesetzliche Instrumentarium nicht geeignet. Die Betriebssparkassen andererseits werden ja wohl kaum selber Bankenstatus übernehmen wollen, weil sie nicht in der Lage wären, bankenrechtliche Bestimmungen zu erfüllen.
Das führt dazu, dass die ganze Problematik wahrscheinlich am Schluss relativ «digital» ist: Wollen wir es zulassen, oder wollen wir es schlicht verbieten? Dafür ist meines Erachtens eine Vernehmlassung wichtig. Ich kann Ihnen aber über den Zeithorizont nichts sagen. Es ist ja relativ einfach. Ich hoffe, dass man mit den Arbeiten schon angefangen hat und das Eisen möglichst bald schmieden kann, solange es noch heiss ist.
Wir sind also bereit, diese Empfehlung entgegenzunehmen und der Entgegennahme auch Taten folgen zu lassen.

Überwiesen – Transmis

01.300

Standesinitiative Jura. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»

Initiative cantonale Jura. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 15.01.01
Date de dépôt 15.01.01

Bericht RK-SR 24.01.02
Rapport CAJ-CE 24.01.02

Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

01.301

Standesinitiative Tessin. Steuerrecht. Abschaffung der «Erbenbussen»

Initiative cantonale Tessin. Suppression des amendes «héréditaires» en matière fiscale

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 05.02.01
Date de dépôt 05.02.01

Bericht RK-SR 24.01.02
Rapport CAJ-CE 24.01.02

Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: En date du 15 janvier 2001 et du 5 février 2001, les cantons du Jura et du Tessin ont respectivement déposé deux initiatives cantonales intitulées «Suppression des amendes 'héréditaires' en matière fiscale».
Dans son initiative, le canton du Jura propose l'abrogation de l'article 179 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de l'article 57 alinéa 3 de la loi fédérale sur l'harmonisation fiscale qui rendent les héritiers responsables des amendes exécutoires infligées aux défunts, indépendamment de toute faute de leur part. Cette responsabilité est toutefois limitée au montant de la part successorale reçue ou des avances d'hoirie.
Dans son initiative, le canton du Tessin quant à lui va dans la même direction puisqu'il veut introduire dans la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes le principe de l'amnistie fiscale consistant à renoncer au rappel d'impôt et à l'amende, mais seulement au niveau des impôts cantonaux et communaux, et pour autant encore que les héritiers déposent un inventaire complet de la succession.
La différence entre ces deux initiatives peut se résumer de la manière suivante: Le canton du Tessin veut aller plus loin dans la mesure où il veut exonérer les héritiers non seulement de l'amende, mais encore du rappel de l'impôt. Mais en quelque sorte, il va moins loin que l'initiative du canton du Jura dans la mesure où il ne prévoit l'amnistie fiscale que pour les impôts cantonaux et communaux.
Voyons maintenant quels sont les points positifs et négatifs de ces deux initiatives. Sous un angle positif, entre 1993 et 1998, le canton du Tessin a pu dégager par une amnistie cantonale un montant d'environ 370 millions de francs. Cette somme a pu être soumise à l'impôt sur les successions. Les nouveaux éléments de fortune et leur rendement ont été soumis à l'imposition ordinaire et ont donc alimenté la caisse générale du canton et des communes. Les héritiers ont pu redresser la situation fiscale pour un délit qu'ils n'ont pas commis et les revenus et la fortune mis à jour ont rejoint le circuit économique ordinaire.
A notre avis, seule l'initiative du canton du Tessin contient un point négatif, car cette proposition pose la question délicate et controversée du respect de l'égalité de traitement entre les cantons.
Votre commission vous propose, à l'unanimité, de donner suite à l'initiative du canton du Jura. Par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, elle vous demande également de donner suite à l'initiative du canton du Tessin.
Quels sont en bref les principaux arguments qui ont convaincu votre commission? Il faut relever d'emblée que l'amnistie des héritiers ne soulève pas autant de réserves d'ordre éthique qu'une amnistie générale. Certes, dans l'initiative du canton du Tessin, le fisc perd le montant qui est lié au rappel d'impôt ainsi que les intérêts moratoires que le défunt aurait dû payer, mais il obtient pour le futur un produit de l'impôt plus élevé en imposant les héritiers pour des éléments qui s'ajouteront dorénavant à leur situation fiscale, avec à la clé un taux d'imposition plus élevé.
Sur le plan juridique, dans deux arrêts rendus en 1997, la Cour européenne des droits de l'homme a déclaré contraire à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) la condamnation des héritiers pour des soustractions d'impôt commises par le défunt. Donc, la législation suisse a été désavouée par la Cour européenne des droits de l'homme. Il faut rappeler ici que l'amende est déjà, selon le Tribunal fédéral, de nature pénale, et elle doit être fixée en fonction de la culpabilité du contribuable fautif. Or, selon l'article 6 alinéa 2 CEDH, la responsabilité pénale ne perdure pas au-delà de la mort de l'auteur de l'infraction.
Cela n'est d'ailleurs pas nouveau en droit suisse, puisque celui-ci contient des dispositions analogues à l'article 6 alinéa 2 CEDH que je viens de mentionner. En effet, l'article 148 alinéa 3 du Code pénal dispose que la responsabilité pénale et la sanction pénale ne peuvent pas survivre à leur auteur. L'article 48 alinéa 3 du Code pénal prévoit que «l'amende est éteinte par la mort du condamné». Hériter de la culpabilité du défunt n'est pas compatible avec les normes de justice pénale dans une société régie par la prééminence

du droit. Il ne s'agit pas de permettre aux héritiers de ne pas payer les impôts dus, puisque les impôts éludés sont dus et exigibles ainsi que les intérêts échus; d'ailleurs, dans l'initiative du canton du Jura le contrevenant peut être, comme c'est le cas jusqu'à présent, condamné à des impôts dits répressifs, c'est-à-dire qu'on multiplie l'impôt éludé par un facteur qui est fonction de la gravité de la faute du contribuable. En d'autres termes, il s'agit d'interdire de répercuter une amende sur les héritiers d'une personne qui a commis une infraction.
Pour le surplus, la commission a relancé le débat sur l'amnistie fiscale générale ou individuelle en interpellant le Conseil fédéral pour qu'il nous soumette diverses variantes d'amnistie afin que nous puissions, le cas échéant, décider de procéder à une consultation et de vous soumettre un rapport sur cette question qui a été laissée en suspens.
Nous pensons en effet qu'il est temps de faire le point de la situation, de se conformer à la décision de la Cour européenne des droits de l'homme, de vous soumettre un rapport exhaustif sur l'état des travaux sur le concept général de l'amnistie. Ensuite, nous pourrons toutes et tous et toutes décider en pleine connaissance de cause s'il y a lieu d'intervenir dans ce domaine, notamment dans l'expectative de la fin du régime financier de la Confédération en 2006.
Dès lors, au nom de la commission, je vous invite à donner suite à l'initiative du canton du Jura et, au nom de la majorité de la commission, à donner suite également à l'initiative du canton du Tessin.
Si vous donnez suite à ces deux initiatives, le Conseil national devra à son tour se déterminer à leur propos.

Studer Jean (S, NE): L'initiative du canton du Jura bénéficie d'un soutien important, c'est celui de la Cour européenne des droits de l'homme. Le respect que nous portons aux considérations de cette Cour ne nous permet pas de nous opposer à cette initiative qui vise à ne pas pénaliser les héritiers de l'amende frappant le contribuable défunt.
Mais il n'en va pas de même de l'initiative du canton du Tessin. Plusieurs raisons nous conduisent à vous inviter à ne pas y donner suite. L'harmonisation fiscale entre les cantons a été une longue et noble tâche, puisque dix ans se sont écoulés entre le message du Conseil fédéral et son entrée en vigueur.
Cette harmonisation est aujourd'hui reconnue par les autorités cantonales comme un outil important du fédéralisme, car elle limite la rivalité, pour ne pas dire la guerre fiscale, qui marquait précédemment les relations entre les cantons. Des efforts d'harmonisation doivent encore être faits. Or, l'initiative du canton du Tessin va en sens contraire en demandant d'accorder une nouvelle liberté à chaque canton.
Cette liberté ne concerne pas l'impôt successoral, qui est en discussion dans plusieurs cantons et au sujet duquel un certain nombre de votations populaires ont encore eu lieu ces derniers mois. Cette liberté concerne bien l'impôt direct sur le revenu et la fortune du contribuable décédé, et plus précisément sur la part de revenu et de fortune que ce contribuable a caché à l'imposition directe.
Ceux qui soutiennent cette initiative nous disent que, finalement, sur un plan moral, elle est plus acceptable que l'amnistie générale, car, disent-ils, cette initiative du canton du Tessin n'avantage pas quelqu'un qui a délibérément trompé le fisc.
Je ne crois pas qu'on puisse avoir une vision à géométrie variable de l'honnêteté face au fisc. Soit on est honnête face au fisc, soit on ne l'est pas, et il n'y a pas de différence à faire selon que l'on est plus ou moins malhonnête. Or aucune raison ne justifie un traitement différent de celui qui est honnête face au fisc par rapport à celui qui ne l'est pas.
L'initiative du canton du Tessin va encourager plusieurs comportements. D'abord elle peut encourager la malhonnêteté du contribuable, car si le contribuable ne paie pas l'intégralité des impôts qu'il doit sur son revenu et sur sa fortune, ses héritiers recevront une part successorale plus importante.
Elle peut aussi encourager le contribuable à se montrer vindicatif et oppositionnel dans une procédure de rappel d'impôts puisque si, dans le cadre d'une procédure de rappel d'impôts qui n'a pas abouti, le contribuable venait à décéder, finalement, ses héritiers pourraient sans problème, sur simple déclaration, éviter le rappel d'impôts auquel le défunt s'opposait de toutes ses forces.
Ce sont ces raisons-là qui, finalement, conduisent la minorité à vous demander de ne pas donner suite à cette initiative, en relevant que sa concrétisation poserait quelques problèmes pratiques, comme par exemple l'harmonisation des inventaires successoraux.

Schweiger Rolf (R, ZG): Gestatten Sie mir, dass ich versuche, die hier zur Diskussion stehenden Standesinitiativen in einen etwas grösseren Zusammenhang zu bringen. Dabei ist wichtig, dass einige verfahrensrechtliche Aspekte bekannt sind. Das Geschäftsreglement sagt Folgendes: Wenn beide Räte einer Standesinitiative Folge geben, wird diese dem einen oder anderen Rat zur Erstbehandlung zugewiesen. Für das Verfahren zur Ausarbeitung einer Vorlage gilt – gemäss Artikel 21novies Absatz 2 des Gschäftsverkehrsgesetzes – Artikel 21quater GVG. Dieser Artikel 21quater besagt nun, dass der Rat, welcher der Initiative Folge zu geben beschlossen hat, eine Kommission beauftragt, welche eine Vorlage auszuarbeiten hat. Eine solche Vorlage kann auch einen Gegenentwurf enthalten.
Im Bewusstsein dieser verfahrensmässigen Gegebenheiten hat Ihre Kommission für Rechtsfragen die Angelegenheit geprüft und ist zu folgendem Ergebnis gekommen: Mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit wird der Initiative des Kantons Jura Folge gegeben. Das heisst, dass sich die Kommission für Rechtsfragen entweder des National- oder des Ständerates so oder so mit dieser Angelegenheit der Erbenhaftung beschäftigen muss. Ihre Kommission für Rechtsfragen glaubt nun aber, dass es richtig wäre, wenn auch der Standesinitiative Tessin Folge gegeben würde; und zwar deswegen, weil auf diese Art und Weise erreicht wird, dass die ganze Problematik der Erbenamnestie – wie generell jene der Steueramnestie – Ihrer Kommission zur Beurteilung unterbreitet wird und Ihre Kommission so Gelegenheit erhält, Ihnen eine Vorlage zu unterbreiten. Sie ist dabei nicht daran gebunden, sich nur auf die Standesinitiative Tessin zu beschränken. Sie kann – wie ich Ihnen vorgetragen habe – Gegenentwürfe ausarbeiten. Ihre Kommission für Rechtsfragen ist nun der Auffassung, dass es angesichts aller Umstände richtig wäre, wenn die Frage der Steueramnestie, in einer generellen Art und Weise gesehen, Gegenstand einer Ratstätigkeit werden könnte. Ihre Kommission hat denn auch gesagt, dass sie dann, wenn Sie der Initiative Folge geben, die Frage der Steueramnestie unter allen Aspekten prüfen will, also die verschiedenen Möglichkeiten in Betracht ziehen will, so die generelle Steueramnestie, die Selbstanzeige oder die Erbenamnestie. Ich glaube, dass dies aufgrund aller Umstände, die heute relevant sind, eine richtige Entscheidung wäre.
Lassen Sie mich diese Umstände ganz kurz schildern:
1. Der steuerpolitische Umstand: Es ist durchaus richtig – hier gehe ich mit Kollege Studer absolut einig –, dass sich bei allen Steueramnestien rechts- und steuerethische Argumente auf der einen Seite, aber auf der anderen Seite auch Argumente betreffend Steuereffizienz finden lassen.
Es ist in der Tat steuerethisch problematisch, wenn jemand, der Steuern hinterzogen hat, deswegen nicht mit der ganzen Härte des Gesetzes bestraft wird. Es ist aber ebenso anzuerkennen, dass alle diejenigen, die ihre Steuern gerecht bezahlen, ein Interesse daran haben, dass jene, die Steuern hinterzogen haben, diese zur Anzeige bringen, weil damit erreicht wird, dass dem Gesetz eher zum Durchbruch verholfen wird. Die «Steuergerechten» können daraus eine gewisse Befriedigung ziehen, dass sie dem Staat nicht mehr abgeben müssen, als wozu sie von Gesetzes wegen verpflichtet sind.
2. Ein fiskalpolitisches Element: Wir sind uns bewusst, dass derzeit der Bund finanzpolitisch zwar absolut nicht in einer katastrophalen, aber doch in einer gewissen nicht benei-

denswerten Lage ist. In dieser Situation ist es richtig, wenn wir alle Elemente prüfen, die dazu beitragen können, dass Steuersubstrate – vorhandene Ressourcenpotenziale, überhaupt – auch tatsächlich beansprucht werden. Der Bundesrat ist beispielsweise mit Bezug auf die Nationalbank in die richtige Richtung gegangen und hat auch auf der Ertragsseite gesucht, wo Mittel gefunden werden können. Wir glauben, dass auch eine vernünftig verstandene Steueramnestie in dieser Richtung etwas zu erreichen vermöchte.

3. Herr Lauri hat schon auf den neuen Finanzausgleich hingewiesen. Beim neuen Finanzausgleich spielt es eine sehr grosse Rolle, ob die Steuersubstrate der einzelnen Kantone richtig erfasst werden. Ich glaube, dass eine Steueramnestie, in welcher Form sie auch immer beschlossen würde, dazu beitragen könnte, dass in Richtung richtiger Annäherung an die wirklich vorhandenen Steuersubstrate etwas erreicht würde. Es wäre unter psychologischen Aspekten auch für den Finanzausgleich gut, wenn die Gewissheit vorhanden wäre, dass das, was die Basis des Finanzausgleiches ist, sich auch wirklich den tatsächlichen Fakten und Gegebenheiten annähert.

Das sind die wesentlichen Gründe, welche Ihre Kommission dazu bewogen haben, Ihnen zu beantragen, den Standesinitiativen Folge zu geben, mit dem Ziel, die Frage der Steueramnestie ganz generell zu behandeln, sie mit dem Bundesrat und allenfalls auch im Rahmen einer Vernehmlassung zu vertiefen und Ihnen bei Gelegenheit Bericht und Antrag zu erstatten. Wenn Sie diesen Grundgedanken gutheissen, können Sie, wenn Sie sowohl der Initiative des Kantons Tessin wie jener des Kantons Jura Folge geben, einen Impuls geben, damit in dieser Richtung etwas getan wird.

In diesem Sinne beantrage ich Ihnen, den Anträgen der Kommission zuzustimmen.

David Eugen (C, SG): Ich glaube schon, dass es richtig ist, wenn wir diese beiden Initiativen unterschiedlich betrachten. Beide Initiativen wollen, dass die Steuerbusse bei den Erben gestrichen wird. Dazu gibt es die Urteile des Bundesgerichtes, es gibt das Urteil des Europäischen Gerichtshofes. Das, scheint mir, ist eine relativ klare und eindeutige Sache, so dass man darauf eintreten kann. Ich werde daher auch bei der Standesinitiative Jura, die nur diesen Punkt enthält, für Folgegeben stimmen.

Die andere Initiative hingegen enthält zusätzlich noch etwas ganz anderes, das viel weiter geht und nach meiner Überzeugung fundamentale Grundsätze des Steuerrechtes angreift, nämlich die Gleichbehandlung der Steuerpflichtigen, die Allgemeinheit der Steuer, die Steuergerechtigkeit, die jetzt gerade auch von Kollege Schweiger angesprochen worden ist. Amnestie ist hier nicht die Frage; Amnestie bedeutet nämlich Straferlass. Es wird auf die Strafe verzichtet. Was man aber hier will, ist etwas ganz anderes: Man will die Steuerschulden streichen, man will jenen, die hinterzogen haben, die Steuerschulden streichen.

Wenn jemand stirbt, gehen seine Schulden in den Nachlass – alle Schulden, auch die Steuerschulden. Man will nun den Erben desjenigen, die Vermögenswerte nicht deklariert hat, diese Steuern erlassen, während die Erben eines andern, der sein Vermögen sauber deklariert, der brav gesteuert hat, die Steuerschulden sollen bezahlen müssen. Einer solchen Ordnung können wir niemals zustimmen! Das hat gar nichts mehr mit Amnestie zu tun, sondern das wäre eine krasse Ungleichbehandlung der Steuerpflichten ohne Rechtfertigungsgrund. Es würde nämlich argumentiert, dass diejenigen, die Erben jener, die zu Lebzeiten ihre Steuerpflicht nicht erfüllt haben, wesentlich besser behandelt würden – und zwar in grossem Umfange – als die Erben jener, die ihre Steuern bezahlt haben.

Ich glaube nicht, dass Kollege Schweiger Recht hat, dass das fiskalpolitisch vernünftig wäre. Eine Steuerordnung, die auf solchen Prinzipien aufbaute, hätte zur Folge, dass die Steuerpflichtigen veranlasst würden, Steuern zu hinterziehen. Es würde der gegenteilige Effekt eintreten. Jeder würde sich nämlich dumm vorkommen, wenn er – vor seinem Ableben – überhaupt noch Steuern bezahlen würde, wenn er damit rechnen könnte, dass seinen Erben diese Steuerschulden dann einfach gestrichen würden. Also würde auch fiskalpolitisch der Schuss hinten hinaus gehen.

Mit anderen Worten: Wir müssen sehr sorgfältig handeln, wenn wir die Frage der Amnestie angehen. Was der Kanton Tessin vorschlägt, geht viel zu weit. Der Rahmen würde viel zu weit gesteckt. Ich bin aber mit Kollege Schweiger einig: Wenn wir auch nur der Standesinitiative Jura Folge geben, können wir immer noch – das erlaubt die Geschäftsordnung – die Frage im Sinne einer Amnestie grundsätzlich angehen. Wir können sie weiter fassen, andere Gedanken einbeziehen, etwa den Straferlass bei ehrlicher Selbstanzeige; damit bin ich einverstanden, dass das weiter geprüft werden soll.

Ich bin aber dagegen, dass wir für eine Ordnung plädieren, bei der die Steuerschulden bei jemandem, der die Steuern hinterzogen hat, einfach gestrichen werden. Das wäre ein falscher Weg, und ich möchte Ihnen davon abraten.

Schiesser Fritz (R, GL): Ich unterstütze die Minderheit Studer und beantrage Ihnen, ihrem Antrag zu folgen.

Die Überlegungen, die ich mir selber gemacht habe, sind weitgehend von Herrn David dargelegt worden. Ich will über die Steuerbussen nicht sprechen. Darüber müssen wir nicht lange diskutieren. Was die Nachsteuern betrifft, ist das, was hier vorgeschlagen wird, keine Amnestie, sondern es ist eine dauerhafte Steuerbefreiung für hinterzogenes Vermögen, vorausgesetzt, dass es erst mit dem Todestag ans Licht kommt. Derjenige, der ein schlechtes Gewissen hat und es vor seinem Tode deklariert, wird die entsprechende Nachsteuer und wahrscheinlich auch eine Steuerbusse bezahlen müssen. Bei demjenigen aber, der bis zu seinem Tode auf seinem nicht deklarierten Vermögen sitzen bleibt, welches erst die Erben offen legen, soll dann sogar die Nachsteuer entfallen. Da muss ich Ihnen sagen: Hier teile ich die Auffassung der Herren Studer und David. Das ist eine Einladung, Vermögen und Einkommen auf die Seite zu bringen und dann den Erben irgend einmal die Aufgabe zu übertragen, dieses Vermögen zu deklarieren. Diese können dann für ihre Erben wiederum den gleichen Kreislauf beginnen; so würde das Geld laufend entweder «weissgewaschen» oder wieder verschwinden. Das kann keine Amnestie sein.

Wenn Herr Schweiger sagt, man solle aus verfahrensrechtlichen Gründen Folge geben, dann bin ich anderer Auffassung. Eine Kommission kann jederzeit auch eine Kommissionsinitiative ergreifen und braucht keine Standesinitiative, um auf solche Punkte einzugehen.

Ich bin durchaus damit einverstanden, dass man die Frage einer Amnestie in einem umfassenderen Rahmen prüft – insbesondere auch Fragen im Zusammenhang mit Vermögen, das dann in einem Erbgang ans Tageslicht kommen könnte. Ich bin auch damit einverstanden, dass man sich überlegt, was man mit solchen Vermögen im Interesse der Öffentlichkeit tun könnte.

Ich denke z. B. darüber nach, dass man sich im Rahmen der Revision des Stiftungsrechtes vielleicht gewisse Überlegungen machen könnte, ob man auf Nachsteuern verzichtet und solche Gelder teilweise für gemeinnützige öffentliche Zwecke zur Verfügung stellen könnte.

Wir brauchen diese verfahrensrechtliche Form der Standesinitiative nicht. Die Kommission für Rechtsfragen unseres Rates hat für das Anliegen – das ich unterstütze –, eine Amnestie in einem umfassenden Rahmen zu prüfen, andere Möglichkeiten verfahrensrechtlicher Art. Wenn wir jetzt zu diesem Antrag der Mehrheit Ja sagen, dann sagen wir mindestens einmal faktisch auch Ja zu diesem System, wie es vom Kanton Tessin in Bezug auf die Behandlung der Nachsteuern vorgeschlagen wird. Das möchte ich unter keinen Umständen tun.

Deshalb werde ich der Minderheit zustimmen, wobei ich durchaus damit einverstanden bin, dass sich die Kommission für Rechtsfragen zum weiteren Verfahren Überlegungen macht.

Wir haben das Thema Steueramnestie in diesem Rat seit Jahren auf der Tagesordnung, und bis jetzt wurde noch keine Lösung gefunden, die mehrheitsfähig ist. Vielleicht ist bei diesem Anlauf die Kommission für Rechtsfragen in einer anderen Situation und findet eine Lösung. Aber die Lösung kann nicht so aussehen, wie sie der Kanton Tessin in seiner Standesinitiative hier vorschlägt.
Deshalb meine ich: Wehret den Anfängen! Stimmen Sie der Minderheit Studer zu. Die Kommission für Rechtsfragen hat alle Möglichkeiten, die übrigen Gesichtspunkte zu prüfen.

Lombardi Filippo (C, TI): Permettetemi di spezzare brevemente una lancia a favore di queste due iniziative cantonali ma in particolare a favore di quella che proviene dal Canton Ticino.
Les arguments que nous avons entendus sont évidemment intéressants. Qu'est-ce qui est moralement justifié et qu'est-ce qui ne l'est pas? Je crois qu'en fin de compte, lorsqu'on pense à l'intérêt de la collectivité, sur le plan fiscal, ce qui est moralement justifié est ce qui est efficace – efficace pour la collectivité qui doit prélever des impôts et qui doit remettre en ordre les situations qui ne le sont pas. Or, si le canton du Tessin fait cette proposition, ce n'est évidemment pas parce qu'il veut proposer quelque chose d'immoral. Il le fait sur la base de l'expérience recueillie au cours des années pendant lesquelles ce système a été en vigueur au Tessin. C'est un système qui a permis de récupérer environ 70 millions de francs de substances imposables par année, et c'est beaucoup pour un canton comme le nôtre. Les cantons qui sont d'avis qu'il faut suivre cette doctrine pourraient le faire et en tirer un bénéfice efficace.
Il ne s'agit pas d'aller à l'encontre de l'harmonisation fiscale. Il n'est évidemment pas question de garantir des différences d'imposition – encore que dans le domaine successoral les différences existent, et pour cause –, mais il s'agit bien de trouver uniquement un système efficace et contrôlé pour remettre les pendules à l'heure lorsque la situation le permet.
M. Studer se trompe lorsqu'il pense que l'initiative du canton du Tessin devrait conduire à une incitation à la désobéissance civile ou à la résistance fiscale en vue d'en tirer des bénéfices post mortem. Le cas tessinois est, au contraire, justement celui qui exclut que cette amnistie – c'était déjà le cas dans le passé – puisse s'appliquer lorsque le rappel d'impôt était déjà en cours ou même que ce rappel avait été clos du vivant du contribuable. Donc, on ne peut pas imaginer que cette amnistie ait l'effet d'inciter à une résistance contre les rappels d'impôt, en attendant la mort qui mettrait tout en ordre. Bien au contraire, lorsque les intéressés sont dans des situations d'illégalité, c'est bien la seule possibilité pour éviter que, de génération en génération, cette illégalité se poursuive.
Et pourquoi est-il difficile de faire une distinction entre l'amende et le rappel d'impôt? Parce que du point de vue pragmatique de la réaction du contribuable, il n'y a pas cette différence. Si la soustraction fiscale a duré assez longtemps, l'impôt à récupérer est tel qu'il devient presque confiscatoire et donc l'intérêt à la déclaration disparaît totalement, même si on enlève la menace de l'amende. C'est donc bien l'efficacité qui fait que l'on ne peut pas faire de distinction entre l'amende et le rappel et que les héritiers seront stimulés à régler la situation s'ils ne sont pas confrontés à un rappel qui peut avoir justement une portée bien plus ample que l'amende elle-même.
L'argumentation de M. Schiesser est elle aussi peu convaincante. Il soutient que cette amnistie conduirait à un système qui – d'une génération à l'autre – ferait apparaître des ressources au moment d'un héritage, et puis les ferait disparaître à nouveau. Or, si le système faisait apparaître des moyens, ceux-ci deviendraient légaux, fiscalement connus et taxés; ils ne devraient pas disparaître à l'avenir ou à l'occasion d'une succession ultérieure.
Je vous invite donc à donner suite aux deux initiatives cantonales, car elles sont complémentaires, touchent deux aspects du problème et vont les deux dans une direction favorable.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich präsidierte im Jahre 1997 jene Subkommission unserer Kommission für Rechtsfragen, die sich mit Alternativen zur allgemeinen Steueramnestie befasste. Im Kreis dieser Subkommission wurde damals die Idee der individuellen Steueramnestie auf Selbstanzeige hin ausgearbeitet. Davon war ja heute auch bereits wiederholt die Rede. Nur, diese individuelle Steueramnestie hat mich persönlich nie überzeugt. Denn welcher Steuerhinterzieher geht schon hin zur Steuerbehörde, zeigt sich selber an und bezahlt erst noch die üblichen Strafsteuern? So gut dieses Institut gemeint ist, so wenig dürfte es in der Praxis Anwendung finden.
Wesentlich zweckmässiger scheint mir hingegen die Erbenamnestie zu sein, wie sie der Kanton Tessin kennt bzw. kannte. Ich kann mich einer solchen Lösung voll und ganz anschliessen und bin froh, dass sich die Kommission doch mit überzeugender Mehrheit hinter diese Idee gestellt hat. Allerdings wird es bei der Umsetzung noch einige Knacknüsse zu lösen geben, damit verhindert werden kann, dass es zu ein paar kantonalen Erbenamnestie-Oasen kommt, die dem Gedanken der nationalen Steuerharmonisierung abträglich sind. Wir werden ja sehen. Aber wichtig ist im Moment einfach, dass wir der Standesinitiative fürs Erste Folge geben.
Nun hätte ich noch eine Frage an Sie, Herr Bundespräsident. Sowohl mit Genugtuung als auch mit einigem Erstaunen entnahm ich dem vorliegenden Bericht unserer Kommission für Rechtsfragen wie auch Ihren sehr informativen Informationsblättern – betitelt mit «Schwerpunkte» –, dass der Bundesrat am 13. März 2000 entschieden habe, dem Parlament eine neue Vorlage für eine allgemeine Steueramnestie zu unterbreiten; ob im Rahmen eines neuen Finanzpaketes oder unabhängig davon, tut an sich nichts zur Sache. Die Argumente pro oder contra zu einer generellen Steueramnestie bleiben ja dieselben. Deshalb die erste Frage: Was hat den Bundesrat im März 2000 dazu bewogen, plötzlich von seiner lange praktizierten ablehnenden Haltung gegenüber einer Neuauflage der Steueramnestie abzurücken? In der Ära Ihres Vorgängers, von Herrn Stich, war das Thema Steueramnestie ja so gut wie tabu. Eine Anschlussfrage: Was bewog den Bundesrat nur 15 Monate später, seine Meinung erneut zu ändern und das Thema «allgemeine Steueramnestie» wieder zu schubladisieren? Irgendwie muss hier doch die Kohärenz aus dem Lot geraten sein. War der Rückzieher vom 27. Juni letzten Jahres definitiv oder bloss provisorisch, taktisch? Ich wäre Ihnen dankbar, Herr Bundespräsident – ich bin nach wie vor ein Verfechter einer allgemeinen Steueramnestie –, wenn Sie uns die Gründe für diese bundesrätliche «Slalomfahrt» erklären könnten.

Plattner Gian-Reto (S, BS): Auch ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen und der Standesinitiative Tessin keine Folge zu geben. Die Gründe sind weitestgehend schon genannt worden, aber ich möchte doch noch einige Aperçus hinzufügen.
Ich war damals in der Kommission für Rechtsfragen, als der Vorstoss Delalay behandelt wurde. Er scheiterte schliesslich daran, dass man hier im Rat sagte, es sei nicht angängig, einmal zu Lebzeiten eine Amnestie zu garantieren. Nun, die Standesinitiative Tessin macht das sogar zum Prinzip: Einmal zu Lebzeiten kommt auch der Tod, und dann hat man die Amnestie, wenn man schnell genug gestorben ist. Falls die Steuerbeamten einem allerdings vorher noch auf die Schliche kommen, dann muss man halt noch bezahlen. Ich frage mich schon, was am Tod so Besonderes sei, dass man ihn noch dadurch belohnen muss, dass man jene bestraft, die einen Tag vorher noch erwischt werden. Ich, wenn ich dann Steuerbeamter wäre, würde mich bei den Spitälern erkundigen, wer nicht mehr so gut dran ist, und dann bei denen noch rasch eine Steueruntersuchung machen, das würde sich ja für den Kanton auf jeden Fall lohnen.
Ich möchte aber, wieder ernst werdend, den einen Punkt, den vor allem Herr Lombardi und auch Herr Reimann ange-

tönt haben, etwas demontieren, nämlich dass es im Interesse der übrigen Steuerzahler sei, dass jene, die hinterziehen, irgendwann einmal – und sei es auch nur, weil sie sterben – ehrlich werden.
Ich erzähle Ihnen hier eine eigene Erfahrung, aber ich kann dafür garantieren, dass sie stimmt. Als mein Vater starb, erbte ich etwas. Ich hatte vorher überhaupt nichts, was ich einem Vermögensverwalter hätte geben können, hatte selber keine Erfahrung, also ging ich zu einem Vermögensverwalter. Die erste Frage, die er mir stellte – und es war ein sehr bekanntes Institut, nicht irgendein Winkeladvokat –, war: «Herr Plattner, wollen Sie das versteuern?» Ich fragte ihn: «Ja, habe ich die Wahl? Das ist ja jetzt vom Erbschaftsamt eingesehen worden, die wissen ja, dass ich das habe, wie kann ich es denn nicht versteuern?» Das interessierte mich. Er sagte mir: «Sie haben ja fünf Kinder, wissen Sie, da können Sie mit Ihrem Lohn ohne weiteres jedes Jahr 100 000 oder 150 000 Franken auf anderen Konten wieder verschwinden lassen. Kein Steuerbeamter wird Ihnen nachweisen, dass das anders weggeflossen ist, als dass Sie es mit Ihren Kindern ausgegeben hätten. Dann sind Sie in zwei, drei Jahren das Problem des Steuerzahlens los.»
Was ich daraus schliesse – ich sagte dann selbstverständlich Nein auf die Frage, ob ich es hinterziehen wolle –: Solche Vermögen, die einmal zum Vorschein kommen, werden ebenso rasch wie Schnee an der Sonne wieder verschwinden. Leute, die so scharf darauf sind, dass hinterzogene Steuern nicht einmal mit einer Nachsteuer belegt werden, sagen sich wahrscheinlich als Erben auch, leider hätten sie dieses Geld jetzt angegeben müssen, aber es gebe ja noch Mittel und Wege – wie ich es Ihnen erzählt habe.
Ich bezweifle sehr, dass es im Interesse der ehrlichen Steuerzahler ist, in jedem Todesfall bzw. einmal zu Lebzeiten eine Steueramnestie zu gewähren und dann noch nicht einmal die Nachsteuer zu verlangen. Dem kann ich unmöglich zustimmen.
Ich bitte Sie, das zu bedenken und der Standesinitiative Tessin keine Folge zu geben.

Schmid Carlo (C, AI): Ich unterstütze die Minderheit Studer Jean. Ich bin der Auffassung, dass die Vorredner, die Herrn Studer unterstützt haben, in dieser Frage Recht haben.
Man kann für eine generelle Amnestie sein; sie ist dann rechtsgleich. Die Frage, ob sie richtig oder falsch sei, muss nicht gestellt werden; es ist dann ein Wille des Gesetzgebers. Es kommen alle gleichmässig dran. Bei der Lösung des Kantons Tessin wird der Unredlichkeit Vorschub geleistet: Es wird vor allem der Schlaue belohnt, und der Dumme wird bestraft. Derjenige mit dem guten Gewissen wird bestraft, jener mit dem schlechten Gewissen – jener, der es überspielen kann, oder jener, der gar kein Gewissen hat – wird belohnt. Ich halte das, gelinde gesagt, für eine sehr bedenkliche Veranstaltung.
Ich habe aber noch einen anderen Grund. Nachsteuern sind geschuldete Steuern, denn die Steuerschuld bestand einmal. Wenn nun der Eidgenoss hingeht und sagt: «Ich verzichte auf diese Steuerschuld», dann ist das seine Sache. Wenn man aber, wie in der Standesinitiative Tessin, hingeht und es über das Steuerharmonisierungsgesetz macht, dann ist das die Schädigung eines Dritten. Dem Eidgenoss kommt es auch nicht in den Sinn, eine Regel des Inhalts aufzustellen, dass derjenige Erbe, der in den Büchern des Erblassers noch eine offene Lieferungsschuld eines Spenglers oder eines Buchdruckers findet und ihm dies mitteilt, von diesen Forderungen entbunden ist.
Nun können Sie mir sagen: Die Kantone müssen das gar nicht tun. Der Eidgenoss wird das den Kantonen ja nicht vorschreiben. Sie sind frei, das zu tun; sie müssen ja nicht auf ihre Steuerforderung verzichten. Das ist Augenwischerei!
Die Fassung ist auch etwas unehrlich; denn auch im Kanton Tessin weiss man, was passiert. Das ist ein Dominoeffekt, wie bei der Erbschaftssteuer: Der erste Kanton beginnt damit, sie aufzuheben, der zweite Kanton folgt – und am Schluss haben die Kantone keine Wahlmöglichkeit mehr. Alle Kantone werden in diesen Fällen auf die Nachsteuer verzichten. Mit anderen Worten: Der Eidgenoss macht über das Steuerharmonisierungsgesetz eine Regel, mit der die Kantone über kurz oder lang alle zusammen der Nachsteuern verlustig gehen, wenn seitens der Erben deklariert wird. Ich halte das für einen Raubzug; es ist unmoralisch.
Ich frage mich auch, ob sich die Kommission für Rechtsfragen die Frage gestellt hat, welchen Titel sie trägt, als sie diese Anträge gestellt hat. *(Unruhe)*
Ich bitte Sie daher, dem Antrag der Minderheit Studer zuzustimmen.

Villiger Kaspar, Bundespräsident: Ich nehme gerne zu einigen aufgeworfenen Fragen Stellung, auch wenn es um eine Standesinitiative geht, über die die Räte befinden müssen. Im Laufe der Diskussion kann ich auch zu den Fragen von Herrn Reimann, über die Stimmungswechsel im Schosse des hohen Kollegiums, ein paar Bemerkungen machen, natürlich ohne die Kollegialität zu verletzen.
Das Problem liegt darin, dass wir alle in dieser Frage – das ist jetzt in den Voten zum Ausdruck gekommen – so ein bisschen hin- und hergerissen sind.
Bei der Amnestie gibt es, Herr Schweiger hat das sehr gut erklärt – damit er jetzt auch noch etwas Angenehmes hört –, zwei Gerechtigkeiten, die sich konkurrenzieren. Die eine Gerechtigkeit ist: Wir alle hier zahlen brav unsere Steuern, und dann kommt eine Amnestie, und alle, die nicht hier sind, können ihre nicht versteuerten Gelder straflos und ohne Nachsteuern «weisswaschen». Das ist natürlich alles andere als gerecht. Auf der andern Seite: Ohne Amnestie bleiben diese Gelder versteckt, werden nie besteuert; und wir, die wir alle Steuern bezahlen, müssen mehr Steuern zahlen. Das ist der andere Aspekt der Gerechtigkeit. Das ist das Spannungsfeld, in dem wir diskutieren.
Was waren eigentlich unsere Ideen, als wir im Bundesrat über die Amnestie sprachen? Ich habe die Idee im März 2000 eingebracht – eigentlich in der Meinung, dass man nach Wegen sucht, die es ermöglichen, dass diese Gelder ans Tageslicht kommen. Wir sind alle nicht so blauäugig, dass wir annehmen, dass es solche Gelder in der Schweiz nicht gibt. Vielleicht sind wir etwas steuerehrlicher, weil bei uns die Steuern tiefer sind und weil wir mit der Verrechnungssteuer ein gutes dissuasives Instrument haben, zumindest für gewisse Steuern. Aber die letzte Amnestie hat es gezeigt: Solche Gelder waren vorhanden.
Ich habe auch immer wieder gehört, auch von Kantonen, dass vor allem bei Erbschaften ein gewisses Bedürfnis besteht. Die Erben sind an sich unschuldig, wollten selbst nicht hinterziehen und wissen, nachdem sie geerbt haben, nicht so recht, was sie tun sollen. Sie möchten nicht an die Öffentlichkeit treten, möchten aber doch eine saubere Lösung. Deshalb fanden wir, die Frage sei prüfenswert, ob wir nicht nach einer Generation – z. B. 35 Jahre seit dem letzten Mal – nicht wieder einen Anlauf nehmen und eine solche Amnestie durchziehen sollten.
Wir haben das Problem, das hier zu Diskussionen Anlass gibt, allerdings auch erkannt, nämlich dass der Verzicht auf die Nachsteuer ein besonderes Gerechtigkeitsproblem darstellt. Sie wissen, dass mein Vorgänger ein Modell in die Vernehmlassung gab – nicht mit wahnsinnig grosser Motivation –, bei dem man auf die Busse oder auf die Strafsteuer verzeichtete – «Busse» ist, glaube ich, der richtige Ausdruck; mein Sachbearbeiter nickt. Denn wenn man nicht auf die Busse verzichtet, dann ist es keine Amnestie. Aber man hat damals gesagt: Wir verzichten nicht auf die Strafsteuer; der Betreffende soll sich zwar straffrei outen können, aber er soll nicht auch noch ein Geschäft machen.
Das wurde in der Vernehmlassung ziemlich zerfetzt, mit dem Argument, es gebe zu wenig Anreize, um Hinterziehungen wirklich offen zu legen. Jeder habe dann Angst, er werde registriert, er müsse mit Dokumenten dieses und jenes nachweisen. Das sei ziemlich schwierig. *(Ein Telefon klingelt)* Da ruft schon der Erste an, der sich dafür interessiert, wie es weitergeht. *(Heiterkeit)* Das machen zu müssen sei derart

unangenehm, dass man es ebenso gut unterlassen könne. Wir haben es dann unterlassen.
Als wir dann über die Amnestie – plus und minus, dafür und dawider – etwas nachgedacht haben, haben wir uns die Frage gestellt: Gibt es nicht irgendwo einen Kompromiss, der verhindert, dass das ein riesiger Papierkrieg wird? Gibt es eine Möglichkeit, dass man das zum Beispiel mit einer pauschalen Abschlagszahlung machen könnte, wo man nicht über Jahre zurück Dokumente und Unterlagen beibringen muss? Denn das ist das, was einen davon abhält, so etwas zu tun. Aber umgekehrt sollte dieser Kompromiss denjenigen, der sich outet, in Bezug auf Nachsteuern nicht völlig ungeschoren lassen. Damals entstand die Idee der so genannten Amnestietaxe, einer Art Pauschale im Verhältnis zum offen gelegten Betrag; da könnte man sogar eine Art Progression einbauen. Man sagt: Du musst nicht nachweisen, wie du es hinterzogen hast, aber du musst einen bestimmten Betrag – drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht Prozent oder was immer, da gibt es Plausibilitätsüberlegungen – als «down payment» auf den Tisch legen – um es auch noch auf Englisch zu sagen. Dann wirst du amnestiert und bezahlst keine Busse. Aber du hast immerhin an die Allgemeinheit etwas bezahlt. Beim einen Fall ist das viel, beim anderen wenig, wie das bei Pauschalen ist. Aber man könnte das irgendwo einmitten, so dass der Anreiz, eine Hinterziehung offen zu legen, nicht verschwände, es aber auch nicht so ungerecht wäre, dass einer völlig ohne Steuern durchkäme.
Das haben wir dann wieder in den Bundesrat gebracht. Wir haben ein solches Modell, das mir plausibel erscheint, im Hinblick auf eine Vernehmlassung ziemlich im Detail ausgearbeitet. Nach einer langen Diskussion dieses Hin-und-hergerissen-Seins sind die Zweifel im Bundesrat – der ja auch ein Gewissen hat, Herr Reimann, obschon man es ihm nicht immer zugesteht – wieder grösser geworden: Ist das richtig, heute, wo die moralischen Werte wieder grösser geschrieben werden, wo man viel sensibler ist? Denken Sie an die Diskussionen über all das, was man steuerbegünstigt als unübliche Pensionen ins Trockene geschafft hat, und alle diese Dinge; alles das spielt ja mit. Der Bundesrat hat gefunden, eigentlich gehe das doch etwas weit.
Wir sind dann so verblieben, dass wir noch einmal über die Bücher gehen. Ich komme vielleicht am Schluss noch einmal darauf zurück, wie ich das weitere Vorgehen sehe, ohne dass der Bundesrat allerdings schon definitiv darüber entschieden hätte. Ich stelle fest, dass Ihre Kommission für Rechtsfragen jetzt daran arbeitet. Wir haben im Bundesrat auch vor, weiter daran zu arbeiten. Wir müssen schauen, dass wir das miteinander machen können.
Kurz zur Standesinitiative Jura: Ich glaube, darüber müssen wir gar nicht viel reden. Es liegt ein Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vor, das ich hier vor mir habe. Im Strafgesetzbuch geht es ja heute schon in diese Richtung. Wenn die Altvorderen Steuern hinterzogen haben, sollen nicht jene, die selber nicht schuldig sind, eine Strafe dafür bekommen. Das sieht jedermann ein. Dieser Initiative kann man Folge geben.
Die Standesinitiative Tessin geht weiter. Ich war auch beeindruckt vom Erfolg dieser Initiative – rein finanziell. Das ist ein Indiz. Ich gehe nicht davon aus, dass die Situation im Tessin so völlig anders ist als in allen anderen Kantonen; im Wallis etwa, aber ich will auch meinen Kanton nicht ausnehmen. Ich glaube, dass dieser Erfolg zeigt, dass an dieser Lösung etwas dran wäre.
Aber es gibt zwei Unterschiede zur Standesinitiative Jura. Der eine betrifft das Problem, das ich gerade zu schildern versucht habe. Zwar wird selbstverständlich auch dort auf die Strafsteuer, auf die Busse, verzichtet, sonst gibt es keine Amnestie, aber es wird auch auf die Nachsteuer verzichtet. Das bedeutet natürlich schon, dass es eine gewisse Ungerechtigkeit gibt. Vorher gibt es noch eine Strafe, nachher eben nicht mehr. Es wurde vorhin ja klar gesagt: Hätte sich der Erblasser vor seinem Tod geoutet, hätte es weniger Geld für die Erben gegeben. Das gibt schon ein gewisses Gerechtigkeitsproblem. Der zweite Unterschied betrifft das, was Herr Carlo Schmid angesprochen hat. Wenn man das einfach für alle Kantone zulässt, führt es zu einer Disharmonisierung, indem es die einen tun und die andern nicht. Das könnte dann, ähnlich wie bei der Erbschaftssteuer, zu einem «race to the bottom» werden. Ich will nicht gerade von einem Sterbetourismus reden; aber es könnte doch dazu führen, dass eben ein gewisser Druck kommt. Wenn es die einen tun, sollen es auch die andern tun. Das ist eigentlich nicht das, was man in der Verfassung unter Steuerharmonisierung versteht.
Diese beiden Gründe führen dazu, dass ich diese Initiative – würde ich noch in Ihrem Rat sitzen – auch ablehnen würde. Ich habe aber Verständnis dafür, wenn Sie diese Fragen in Ihrer Kommission weiter prüfen.
Wie sieht das der Bundesrat? Wir haben uns auch in der freien Diskussion überlegt, ob man unsere Idee von der Abschlagstaxe, der Amnestietaxe, nicht auch z. B. im Fall der Erben brauchen könnte. Das heisst, dass man diese Erbenamnestie vornimmt, aber eben nicht völlig gratis, sondern dass man sie mit einer angemessenen Abschlagssumme für die hinterzogenen Steuern verbindet. Es gäbe noch einen Beitrag an die öffentliche Hand, und es wäre gerechter. Man könnte die beiden Ideen eigentlich kombinieren. Der Bundesrat hat den Auftrag erteilt, eine solche Erbenamnestie einmal vorzubereiten und in die Vernehmlassung zu geben. Meine Mitarbeiter haben es mit Ihrer Kommission und mit Herrn Epiney auch so vereinbart. Wenn wir eine solche Vernehmlassung durchführen müssen, können Sie sich dieser Vernehmlassung mit Ihren Ideen sozusagen anschliessen. Man könnte es im gleichen Umgang machen und die Stimmung oder den Puls der Kantone fühlen.
Weil noch immer die Idee der allgemeinen Amnestie, die der Bundesrat lieber nicht möchte, herumschwirrt, könnten wir in diesen Vernehmlassungsunterlagen – im Sinne einer Schilderung auch verworfener Varianten – auch diese Varianten aufführen, und wenn irgendwer im Lande die Meinung hätte, dass man in diese Richtung gehen sollte, könnte er das im Rahmen der Vernehmlassung äussern. Dann wissen wir auch ein wenig, wie es in Bezug auf eine allgemeine Amnestie in der Öffentlichkeit tönt. Das ist ungefähr das, was sich der Bundesrat vorgenommen hat.
Auch wenn Sie dieser Initiative nicht zustimmen würden – es ist selbstverständlich an Ihnen, dazu Stellung zu nehmen –, würden wir diese Fragen im Bundesrat auf jeden Fall weiter verfolgen und in geeigneter Form mit Ihrer Kommission für Rechtsfragen eine Lösung suchen, damit man sich da nicht allzu sehr widerspricht. In unserer Pipeline bleibt es, und wenn Sie es auch anpacken, sollte man das möglichst irgendwie harmonisieren.

01.300

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, à l'unanimité, de donner suite à l'initiative du canton du Jura.

Angenommen – Adopté

01.301

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, de donner suite à l'initiative du canton du Tessin. Une minorité (Studer Jean) propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Abstimmung – Vote
Für Folgegeben .... 14 Stimmen
Dagegen .... 25 Stimmen

99.094

Sonntags-Initiative. Volksinitiative
Initiative des dimanches. Initiative populaire

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 01.12.99 (BBl 2000 503)
Message du Conseil fédéral 01.12.99 (FF 2000 461)
Ständerat/Conseil des Etats 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.10.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.01 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 04.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)

---

2. Bundesgesetz über den Strassenverkehr
2. Loi fédérale sur la circulation routière

Antrag der Kommission
Mehrheit
Eintreten
Antrag auf Fristverlängerung für die «Sonntags-Initiative» um ein Jahr, d. h. bis zum 30. April 2003.
Minderheit
(Büttiker, Hess Hans, Pfisterer Thomas)
Festhalten (= Nichteintreten)

Proposition de la commission
Majorité
Entrer en matière
Le délai imparti pour traiter l'«Initiative des dimanches» est prorogé d'un an, soit jusqu'au 30 avril 2003.
Minorité
(Büttiker, Hess Hans, Pfisterer Thomas)
Maintenir (= Ne pas entrer en matière)

Leuenberger Ernst (S, SO), für die Kommission: Wir haben heute Abend die Frage zu beantworten, ob dieser Rat wie seine vorberatende Kommission der Meinung ist, der Sonntags-Initiative sei auf Gesetzesebene ein indirekter Gegenvorschlag entgegenzustellen, indem man gewisse Änderungen ins Strassenverkehrsgesetz einfügt. Ganz kurz zur Vorgeschichte: Im ersten Umgang, als wir diese Initiative behandelt haben, haben wir es abgelehnt, einen irgendwie gearteten Gegenvorschlag zu erlassen. Der Nationalrat hat dann als Zweitrat in Abweichung von unserem Beschluss die Initiative dem Volk zwar ebenfalls zur Ablehnung empfohlen, aber beschlossen, einen indirekten Gegenvorschlag zu formulieren. Er hat das auch getan, Sie finden den entsprechenden Nationalratsbeschluss vom 4. September 2001 auf Ihrer Fahne. In der Wintersession 2001 wiederum hat es der Ständerat mit 24 zu 20 Stimmen erneut abgelehnt, auf einen Gegenvorschlag einzutreten. Diese Differenz ging dann erneut in den Nationalrat, und dieser hat vor genau einer Woche, am 4. März 2002, mit 88 zu 75 Stimmen beschlossen, an seinem Beschluss festzuhalten. Wir haben in der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen gefunden, wir möchten in dieser Sache möglichst bald Klarheit schaffen, und haben darum heute Nachmittag getagt. Wir beantragen Ihnen hier mehrheitlich, mit 5 zu 3 Stimmen, es sei auf einen indirekten Gegenvorschlag einzutreten. Wir beantragen Ihnen sodann, falls Sie unserem Antrag folgen sollten, die Frist für die definitive Behandlung der Sonntags-Initiative um ein Jahr, bis zum 30. April 2003, zu verlängern. Ich füge bei, dass eine Minderheit der Kommission – sie wird nachher dargestellt werden – der Meinung ist, es sei kein indirekter Gegenvorschlag zu erlassen. Ich darf vielleicht darauf hinweisen, dass Ihre Kommission, falls Sie ihr heute Abend folgen, die Vorlage wieder zurücknimmt und sich dann liebevoll über das Vorhaben beugt, einen indirekten Gegenvorschlag zu entwerfen. Wir haben nämlich in einer kurzen Diskussion in der Kommission festgestellt, dass wesentliche Elemente, die im nationalrätlichen indirekten Gegenvorschlag enthalten sind, in der Kommission des Ständerates korrigiert werden müssen.
Insbesondere werden die Gegner des Eintretens sicher darauf zu reden kommen, der Bettag sei nicht der richtige Tag; das hat ja etwas mit dem Kanton Waadt, mit dem Comptoir Suisse, zu tun. Man kann auch einen anderen Sonntag nehmen. Es wird geltend gemacht, es sei in diesem nationalrätlichen Gegenvorschlag festgehalten, berufsmässige Fahrten mit Gesellschaftswagen seien erlaubt. Auch diese Formulierung könnte in der Kommission des Ständerates anders ausfallen. Schlussendlich wird geltend gemacht, die zeitliche Sperre abends bis um 22 Uhr sei zu lang, es sei eine andere Zeit zu wählen. Auch diese Möglichkeit hätte die Kommission des Ständerates, falls Sie eintreten, wenn sie dann ihren Gegenvorschlag erarbeitet.
Wir sind zum Schluss gekommen, dass, um den Initianten der Volksinitiative auch in diesem Rat – ähnlich wie bereits zwei Mal im Nationalrat – zu zeigen, dass wir an sich ihr Anliegen ernst nehmen, es des Schweisses der Edlen wert sei, dass wir uns ebenfalls in der ständerätlichen KVF eine Zeitlang damit beschäftigen. Wir würden das höchstwahrscheinlich im April und im Mai machen, damit wir Ihnen in der Sommersession unseren Vorschlag unterbreiten könnten. Es sei des Schweisses der Edlen wert und sinnvoll, einer Volksinitiative, die an sich auch einen guten Zweck hat – so haben die Kommission und dieser Rat es damals festgehalten –, einen indirekten Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Namens der Mehrheit der Kommission bitte ich Sie, jetzt Eintreten zu beschliessen, damit die Behandlungsfrist zu verlängern und damit auch das Geschäft in die KVF zurückzugeben, damit wir uns dort mit dem Erarbeiten eines mehrheitsfähigen Gegenvorschlages auseinander setzen können. Ich bitte um Eintreten im Sinne der Kommissionsmehrheit.

Büttiker Rolf (R, SO): Ich beantrage Ihnen Festhalten und Nichteintreten auf den Gegenvorschlag, und ich hoffe, dass auch der Bundesrat nach wie vor diese Haltung einnimmt. Ich möchte nicht alle Argumente wiederholen. Aber zu dem, was jetzt gesagt wurde – zum Teil jetzt neu gesagt wurde und zum Teil auch im Nationalrat gesagt wurde –, muss man doch etwas sagen.
1. Es wird gesagt, Herr Kollege Leuenberger hat es angetönt, dass man jetzt plötzlich, wenn man eintreten würde, über den Bettagstermin reden könnte. Herr Leuenberger hat auch gesagt, wenn man eintreten würde, könnte man auch über die Fahrverbotszeit diskutieren. Man könnte sie am Sonntagabend zum Beispiel auf 21 Uhr begrenzen; so ist es im Nationalrat gesagt worden. Aber auch wenn Sie einen anderen Vorschlag machen, wird es immer ein Sonntag sein, an dem irgendein grosser Sportanlass, irgendein Kulturanlass oder sonst ein Event stattfindet. Nur werden dann andere betroffen sein als im Fall des Bettages – jetzt halt das Comptoir Suisse in Lausanne, im Waadtland. Ich möchte Sie warnen: Dann wird ein neuer Sonntag ausgewählt werden, bei dem es wiederum sehr viele Direktbetroffene gibt, die dann aufschreien.
2. Der Vorschlag, die Zeit zu verkürzen, wird jetzt als «Lockvogel» in den Saal hineingeworfen. Ich kann Ihnen dazu einfach sagen: Am Anfang hatten wir die vier autofreien Sonntage der Volksinitiative, dann machten wir eine Vernehmlassung betreffend zwei autofreie Sonntage, jetzt ist man bei einem autofreien Sonntag und ist bereits daran, die Initiative zurückzuziehen, und jetzt kommt man dazu, auch noch die Stunden zurückzunehmen. Wir haben es hier nicht mehr mit der Beratung einer Volksinitiative zu tun, sondern mit einem «türkischen Basar», bei dem es darum geht, den Gegenvorschlag zurechtzustutzen, damit man noch irgendwie eine Mehrheit findet.
Dazu kommt noch, dass im Nationalrat behauptet wurde, dass jetzt ein – zwar inoffizielles – Vernehmlassungsergebnis vorliege, wonach sich eine Mehrheit der Kantonsregie-

rungen für autofreie Sonntage ausspreche. Es ist nur eine Vernehmlassung gemacht worden: die Vernehmlassung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates. Diese hat eindeutig ergeben, dass sich 17 Kantone, die meisten Parteien, Verbände und Organisationen ablehnend geäussert haben. Es gibt keine anderen offiziellen Vernehmlassungen. Irgendein Schreiben einer Kantonsregierung oder ein Interview mit einem Vertreter einer Kantonsregierung kann man nicht als Vernehmlassungsantwort, als seriöse Vernehmlassung, tolerieren. Solches ist als unseriös zurückzuweisen. Es kann nicht angehen, dass man plötzlich andere Vernehmlassungsantworten in Ratssäle «hineinschmeisst», obwohl man diese Vernehmlassungen gar nicht durchgeführt hat.
Ich bitte Sie deshalb, festzuhalten und nach wie vor nicht einzutreten. Denn Sie wissen alle: Wenn wir das tun, kann sich das Volk zu dieser Initiative äussern, dann kann das Volk abstimmen. Ich bin der Meinung, dass sich das Volk dazu äussern soll und muss, nachdem es bereits einmal eine solche oder eine ähnliche Initiative abgelehnt hat. Wir dürfen nicht durch die Hintertür mit einem Gegenvorschlag diese flächendeckende Lösung für einen autofreien Sonntag einführen, so dass dann die Initiative zurückgezogen wird.
Also bitte: Stimmen Sie für Festhalten und für Nichteintreten.

Hess Hans (R, OW): Wir haben uns am 3. März 2002, also vor gut einer Woche, mit der Zustimmung zum Uno-Beitritt in einem wichtigen Punkt als Sonderfall abgemeldet. Jetzt sind wir mit dem Beschluss des Nationalrates wieder auf dem besten Weg, einen neuen Sonderfall einzuführen. Es ist nicht zu glauben, dass wir jetzt einfach wieder «Sonderlinge» sein wollen, einfach anders als die anderen. Mit der vorgesehenen Regelung schliessen wir als klassisches Transitland unsere Grenzen und erwarten, dass das Ausland den Verkehr übernimmt oder der motorisierte Verkehr an unseren Grenzen Halt macht. Ich verzichte darauf, alles zu wiederholen, was wir hier in diesem Saal schon besprochen haben, aber ich erinnere daran, dass die Sonntage mit Fahrverbot die peripheren Randregionen benachteiligen.
Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zu folgen und dem Spiel endlich ein Ende zu machen. Es ist ja nicht abzusehen, was da noch auf uns wartet, wenn wir die Sache weiter verfolgen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die materiellen Gründe, warum wir gegen die Initiative und auch gegen einen Gegenvorschlag sind, habe ich schon mehrmals erwähnt; ich verweise darauf. Wir halten an all diesen grundsätzlichen Einwendungen und Bedenken fest.
Eine Klammer will ich öffnen: Falls Sie jetzt trotzdem der Mehrheit Ihrer Kommission folgen, wird die Vorlage, wie der Berichterstatter gesagt hat, wieder in die Kommission gehen, und man wird einen Text finden müssen. Da wären wir natürlich loyal und würden mithelfen, einen vernünftigen Text zu finden. Wir haben alles Interesse daran, denn wir sind es, die das nachher umsetzen müssen. So einfach wird das nicht sein. Deswegen will ich schon jetzt sagen: Falls Sie sich jetzt gegen die Meinung des Bundesrates entscheiden, würden wir nicht «täubbelen», sondern wir würden helfen, eine Lösung zu finden, die wir tatsächlich auch umsetzen könnten.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 20 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 18 Stimmen

Le président (Cottier Anton, président): L'objet retourne donc à la commission qui entamera l'examen de détail. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé d'un an, soit jusqu'au 30 avril 2003.

Schluss der Sitzung um 19.50 Uhr
La séance est levée à 19 h 50

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 12. März 2002
Mardi, 12 mars 2002

08.00 h

01.075

Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht

Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Bericht des Bundesrates 24.10.01 (BBl 2002 967)
Rapport du Conseil fédéral 24.10.01 (FF 2002 926)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Fortsetzung – Suite)

01.065

Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung

Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 24.10.01 (BBl 2002 858)
Message du Conseil fédéral 24.10.01 (FF 2002 816)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.02 (Fortsetzung – Suite)

01.075

Le président (Cottier Anton, président): Le Conseil fédéral et la commission proposent de prendre acte du rapport. Nous sommes convenus avec le président de la commission, qui est également rapporteur, de traiter l'objet par chapitre; tout d'abord les chapitres 1 à 4, ensuite les chapitres 5 et 6, puis chapitre par chapitre.

Ziff. 1–4 – Ch. 1–4

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Seit 1997 begleiten die Sicherheitspolitischen Kommissionen den Prozess der Armeereform. Eine erste Anhörung fand schon Anfang 1997 statt. Schon damals waren einige Schwachpunkte der «Armee 95» ersichtlich; man wusste, dass eine weitere Reform nötig war. Die Kommissionen der Räte liessen sich regelmässig über den Stand der Arbeiten orientieren. Eine detaillierte Liste über diese Anhörungen und Arbeiten wird Ihnen noch ausgeteilt. Die Kommissionen begleiteten die Konzeption des Sicherheitspolitischen Berichtes 2000, der vom Bundesrat am 7. Juni 1999 verabschiedet wurde. Beide Räte haben in der Folge in zustimmendem Sinne vom Bericht Kenntnis genommen. Die Sicherheitspolitischen Kommissionen liessen sich über die politischen Leitlinien des Bundesrates zur Armeereform orientieren. Sie befassten sich in der Vorphase mit dem Entwurf des Armeeleitbildes.
Im Sommer 2001 bildete unsere Sicherheitspolitische Kommission zwei Subkommissionen, die sich mit dem Entwurf des Armeeleitbildes befassten. Die Ergebnisse wurden dem Vorsteher des VBS, Herrn Bundesrat Samuel Schmid, mit Brief vom 10. Juli 2001 mitgeteilt. Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat das Armeeleitbild sowie die Botschaft zur Revision der Militärgesetzgebung. Unsere Sicherheitspolitische Kommission nahm die Arbeit am 22. November 2001 auf und schloss sie am 28. Februar dieses Jahres ab. Dazu waren insgesamt sechs Sitzungen, mit acht Sitzungstagen, nötig.
Am 16. Januar 2002 führte unsere Kommission eine breite Anhörung zum Thema der Armeereform durch. Zu diesem Zweck lud sie folgende Experten ein: Einen Vertreter der Wirtschaft, einen Spezialisten in Führungsstrukturen, Vertreter der Kantone, zwei Milizoffiziere im Grad von Oberst im Generalstab, zwei junge Offiziere im Grad von Oberleutnant, Vertreter der Schweizerischen Offiziersgesellschaft und Vertreter der Schweizerischen Unteroffiziersvereinigung.
Die Sicherheitspolitische Kommission hat das Armeeleitbild an ihren Sitzungen vom 31. Januar, vom 1. Februar sowie vom 6. Februar 2002 materiell behandelt. Unter der Bezeichnung «Armee XXI» ist ein tief greifender Umbau unseres Wehrwesens in Angriff genommen worden. Damit wird die Fähigkeit der Armee sichergestellt, einen wesentlichen Beitrag zur Sicherheit der Schweiz, zum Schutze ihrer Bevölkerung und zur Stabilität ihres strategischen Umfeldes zu leisten. Die Kommission ist der Meinung, dass eine Armeereform nötig ist, weil diese Aufträge mit der bestehenden Armee nicht mehr optimal erfüllt werden können. Sie begrüsst das Prinzip einer modernen, modular aufgebauten und flexiblen, auf die heutigen wie auch auf die zukünftigen Herausforderungen zugeschnittenen Armee. Die Reform muss nach Auffassung der Kommission dazu führen, dass das Ausbildungsniveau, das seit der Einführung der «Armee 95» gesunken ist, wieder steigt. Bestandesmässig wird die Armee von 360 000 Mann auf 120 000 Mann reduziert. Der zentrale Auftrag unserer Armee bleibt die Verteidigung des Landes gegen militärische Bedrohungen. Bestimmend für die Armeereform ist die Entwicklung der sicherheitspolitischen Lage: Wenn sich die militärischen Herausforderungen ändern, muss auch unsere Antwort darauf, die Armee, angepasst werden können, damit sie ein wirksames Instrument zur Gewährleistung der Sicherheit bleibt.
Auch wenn die Armee vor allem aufgrund sicherheitspolitischer Überlegungen reformiert wird, sind weitere Aspekte zu berücksichtigen. Die Armee wird auf den Wandel unserer Gesellschaft abgestimmt, und sie muss im Rahmen der zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel realisiert werden können sowie den demographischen Rahmenbedingungen entsprechen.
Die Kommission ist auch überzeugt, dass die Armee die gesellschaftliche Akzeptanz braucht und finden muss. Der Schritt zur «Armee XXI» ist ein Riesenschritt, was Strukturen und Verständnis anbelangt. Die neuen Strukturen müssen der Bevölkerung auch verständlich gemacht und von ihr getragen werden. Die Armee braucht die Zustimmung des Volkes. Eine Armee, insbesondere eine Milizarmee, ohne lokale Verankerung verliert ihre Unterstützung. Die «Armee 95» ist vermutlich nicht zuletzt an der fehlenden Akzeptanz in der Bevölkerung gescheitert.
Die «Armee XXI» basiert auf dem Sicherheitspolitischen Bericht 2000 und stützt sich auf die Bundesverfassung vom 18. April 1999. In Artikel 58 Bundesverfassung ist das Milizprinzip ausdrücklich verankert. Die Kommission ist der Überzeugung, dass auch mit der «Armee XXI» dieses Prinzip eingehalten wird, dies auch, wenn eine gewisse Professionalisierung der Ausbildung vorgesehen ist. In Artikel 59 Absätze 1 und 2 Bundesverfassung ist festgehalten: «Jeder Schweizer ist verpflichtet, Militärdienst zu leisten. Das Gesetz sieht einen zivilen Ersatzdienst vor. Für Schweizerinnen

ist der Militärdienst freiwillig.» Die in der Verfassung festgehaltene Pflicht, Militärdienst zu leisten, lässt eine freie Wahl zwischen Militärdienst und anderen Formen des Dienstes zugunsten der Allgemeinheit nicht zu. Die Bundesverfassung äussert sich hingegen weder zur Dauer noch zur Art des Militärdienstes. Diese wichtigen Recht setzenden Bestimmungen sind gemäss Artikel 164 Bundesverfassung im Gesetz zu regeln.
Die Kommission befasste sich mit Bezug auf die Verfassungsmässigkeit besonders mit der Frage der Neutralität, dem Verhältnis von Berufsarmee und Miliz und der Aufhebung der kantonalen Truppen.
Zur Frage der Neutralität: Das Armeeleitbild sagt klar, dass die Schweiz an der dauernden und bewaffneten Neutralität als Instrument der Aussen- und Sicherheitspolitik festhält. Das besagt, dass sich die Schweiz nicht an Kriegen zwischen anderen Staaten beteiligt und sich der einseitigen militärischen Unterstützung einer Partei bei solchen Konflikten enthält. Der Status der dauernden Neutralität verbietet auch, in Friedenszeiten einem Bündnis zur kollektiven Verteidigung beizutreten. Die Mitwirkung der Schweiz in der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa, in der Partnerschaft für den Frieden und im Euro-Atlantischen Partnerschaftsrat sowie in der Uno ist hingegen mit der «Armee XXI» unbedenklich, weil sie keine Beistandspflicht für den Kriegsfall enthält und auch keine entsprechende Vorwirkung entfaltet. Neutralitätsrechtlich unproblematisch ist auch die Beteiligung an internationalen Operationen zur Friedensunterstützung und Krisenbewältigung, sofern diese auf der Grundlage eines Mandates der Uno und der OSZE erfolgen. Weiter ist auch eine verteidigungsbezogene Ausbildungszusammenarbeit mit anderen Staaten vollständig mit der Neutralität vereinbar, solange die Partner nicht in bewaffnete Konflikte involviert sind und die Ausbildungszusammenarbeit nicht zu Beistandsverpflichtungen führt oder Abhängigkeiten schafft, welche die Einhaltung der Neutralitätspflichten im Kriegsfall verunmöglichen würden.
Unsere Kommission hat auch die Frage einer Berufsarmee geprüft. Ihrer Meinung nach soll eine solche Idee nicht realisiert werden, und zwar schwergewichtig aus folgenden Gründen: Die Kommission kann sich aufgrund der Kultur und Tradition unseres Landes nicht vorstellen, dass wir permanent etwa 15 000 Berufsmilitärs beschäftigen. Zudem genügen Profis allein nicht. Jeder Staat mit einer Berufsarmee muss daneben auch noch eine Milizkomponente haben.
Es stellt sich auch die Frage, wie man diese 15 000 Berufsmilitärs während des ganzen Jahres genügend auslasten soll. Die Kosten dieses Modells wären zudem nicht geringer. Der Aufwand, diese Leute später wieder ins zivile Leben zu integrieren, ist ebenfalls nicht zu unterschätzen. Die Kommission ist der Meinung, dass das Milizsystem in unserem Lande gegenüber der Berufsarmee klare Vorzüge hat. Auch wenn das Milizprinzip in jüngerer Zeit von seiner Attraktivität und Mobilisierungskraft verloren hat, bleibt es in unserem Stab verankert. Es ist immer noch zur Lösung von flächendeckenden öffentlichen Aufgaben und zur Bewältigung von Krisen geeignet. Wann immer es der Notfall erfordert – etwa wenn es in Katastrophenfällen nötig sein sollte –, werden in ihm sogar zusätzliche Energien frei. Das Milizsystem schliesst aber eine Professionalisierung in der Ausbildung nicht aus. Ebenso ist die Kommission der Überzeugung, dass das Modell der Durchdiener nicht gegen den Milizgedanken verstösst. Die Durchdiener sind in diesem Sinne ein Element eines stehenden Heeres, nicht eines Berufsheeres.
Die Kommission kam zum eindeutigen Ergebnis, dass bei einer Änderung des Dienstpflichtmodells eine Verfassungsrevision notwendig wäre. Die Kommission ist aber der Meinung, dass die Revision der Armee im heutigen Zeitpunkt innerhalb der Schranken der heutigen Bundesverfassung stattfinden muss.
Wie ich bereits oben ausgeführt habe, hat sich die Kommission auch mit der Frage der Abschaffung der kantonalen Truppen befasst. Es stellte sich die Frage, ob diese Aufhebung ohne Verfassungsänderung überhaupt möglich wäre. Nach Artikel 58 Absatz 3 unserer Bundesverfassung können nämlich die Kantone «ihre Formationen zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung auf ihrem Gebiet einsetzen».
Dazu folgende Überlegung: Artikel 58 Absatz 3 der Bundesverfassung wurde immer so ausgelegt, dass er die Kompetenz der Kantone zum Einsatz kantonaler Formationen enthält, nicht aber, dass solche Formationen damit gleichzeitig verfassungsrechtlich garantiert sind. Laut Botschaft des Bundesrates zur neuen Bundesverfassung ist der Kanton nicht mehr Kontingentsherr, sondern nur Vollzugsorgan des Bundes. Die Materialien geben dazu wenig Auskunft; weder in den vorberatenden Kommissionen noch im Plenum wurde zu diesem Thema diskutiert.
Nach Artikel 60 Absatz 2 der Bundesverfassung sind die Kantone im Rahmen des Bundesrechtes für die Bildung kantonaler Formationen zuständig. Wenn nun das Bundesrecht – im Militärgesetz oder in der Verordnung über die Organisation der Armee – vorsieht, dass nur noch eidgenössische Formationen gebildet werden, so besteht eben kein Raum für kantonale Truppenverbände. Artikel 58 Absatz 3 der Bundesverfassung ist so zu verstehen, dass die Kantone ihre Formationen zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung auf ihrem Gebiet einsetzen können, sofern sie eigene Formationen haben bzw. soweit ihnen das Bundesrecht solche zubilligt. Schliesslich darf ich festhalten, dass die Kantone der neu vorgesehenen Regelung im Armeeleitbild XXI zustimmen.
Meine Einleitung abschliessend, darf ich festhalten, dass die Kommission bei ihren Entscheiden öfters im Zwiespalt stand, ob sie das Richtige entscheide. Eines steht fest: Bei Organisationsfragen der Armee handelt es sich um keine exakte Wissenschaft. Verschiedene Lösungen sind hier möglich. Das beweist allein der Umstand, dass wir nach nicht einmal zehn Jahren wieder vor einer Armeereform stehen. Wer hätte wohl vor zehn Jahren, als es um die «Armee 95» ging, gedacht, dass in kurzer Folge wieder grundsätzliche Fragen zur Diskussion stünden? Die Kommission hat sich ernsthaft bemüht, Lösungen zu finden, die von der Mehrheit unserer Bürger akzeptiert und auch getragen werden.
Die Arbeit in der Kommission war anfänglich sehr hart und auch sehr harzig. Aber letztlich hat Bundesrat Schmid bis auf ganz wenige Punkte, auf die wir im Detail noch zu sprechen kommen, die Anträge der Kommission akzeptiert. Ich erlaube mir an dieser Stelle, Herrn Bundesrat Schmid für seine kooperative Zusammenarbeit mit uns zu danken. Ich hoffe nun mit ihm, dass die Reform in der Sache richtig und zügig vorwärts geht, sodass wir im vorgesehenen Zeitplan wieder eine moderne und schlagkräftige Armee erhalten.
Ich fahre weiter mit Kapitel 2, den Rahmenbedingungen: Den Punkt Dienstpflichtmodell habe ich bereits behandelt; Berufsarmee – Milizarmee, da kann ich auf Ausführungen verzichten. Bei der Gewichtung und Analyse der Bedrohungen teilt die Kommission die Auffassung des Bundesrates, wie sie im Armeeleitbild dargestellt wird. Die Gewalt unterhalb der Kriegsschwelle steht zurzeit im Vordergrund.
Kapitel 3, Auftrag: Die Schwierigkeit ist es, heute zu analysieren, welchem Feind wir längerfristig gegenüberstehen. Die «Armee 61» richtete sich auf die Kräfte und Kompetenzen des Warschauer Paktes aus. Sie passte sich immer wieder an die entsprechenden Risiken an. Heute besteht das Problem, dass wir uns nicht auf ein Risiko, dessen Eintretenswahrscheinlichkeit erst in mehreren Jahren denkbar ist, fixieren können und dürfen. Das hat Konsequenzen: Es braucht eine Kernkompetenz – eine Milizarmee kann die Leute aber nicht plötzlich drei bis vier Monate pro Jahr im Dienst haben, damit sie sich diese Kompetenz aneignen können. Deshalb ist eine gewisse Konstanz nötig, und dazu gehört auch die entsprechende Ausrüstung. In Bezug auf die Konzeption hat man sich auf ein Verfahren festzulegen, das die Kampftauglichkeit sicherstellt, aber beim eigentlichen Feindbild ist mehr Beweglichkeit die Konsequenz. Die «Armee XXI» soll uns diese Möglichkeit geben.
Raumsicherung/Verteidigung: Die Kernkompetenz von Streitkräften ist die Verteidigung. Das Heer muss zumindest mechanisierte Angriffe führen und sich mobil verteidigen können. Der Hauptauftrag der Armee bleibt somit die Vertei-

digung; sie ist ein unentbehrliches Attribut der bewaffneten Neutralität. Aufgrund der heutigen Lage brauchen wir aber in diesem Bereich nicht permanent eine hohe Bereitschaft zu halten. Wir sorgen deshalb für eine Kernkompetenz und machen uns aufwuchsfähig, damit wir gegebenenfalls innerhalb einiger Jahre eine höhere Bereitschaft herstellen können. Der Schutz von Räumen und Objekten ist primär Aufgabe der Schutzinfanterie. Wir haben aber nicht mehr die Bestände, um spezielle Schutzinfanteristen auszubilden. Deshalb müssen alle Kampftruppen in dieser Disziplin eine hohe Bereitschaft haben. Hier haben wir auch andere Vorwarnzeiten, dazu gehören auch die subsidiären Einsätze. Fazit: Raumsicherung erfordert Kompetenz und mittlere Bereitschaft, Verteidigung Kompetenz und niedrige Bereitschaft.
Die Bedrohungslage hat sich verändert. Welches sind nun die verteidigungswürdigen Objekte und Regionen? Bei den humanitären Einsätzen gemäss der bereits geänderten Militärgesetzgebung ändern wir nichts. Sie werden immer ein sehr bescheidener Teil sein, langfristig möglicherweise ein Bataillon. Zu den subsidiären Sicherungseinsätzen: Artikel 58 Absatz 2 der Bundesverfassung regelt die Unterstützung der zivilen Behörden durch die Armee bei der Abwehr schwerwiegender Bedrohungen der inneren Sicherheit und bei der Bewältigung anderer ausserordentlicher Lagen. Im Armeeleitbild ist es dementsprechend vorgesehen, Truppen zur Verfügung zu stellen, die glaubwürdig ausgebildet und ausgerüstet sind. Hier soll die Bereitschaft der Armee erhöht werden.
Ein entsprechendes Modul soll vorbereitet werden. Die Mittel sollen während 365 Tagen im Jahr zur Verfügung stehen. Der Bedarf ist unterschiedlich. Es handelt sich nicht einfach um Militär mit Polizeiaufgaben; die Kontingente sind immer gemischt. Beispiel: In Gondo war es eine Rekrutenschule im Rettungsbereich, am WEF gab es Schutzinfanteristen und Truppen der territorialen Unterstützung für die Infrastruktur.
Die Kommission geht davon aus, dass dieser Auftrag bestehen bleibt. Sie hat aber über das Subsidiaritätsprinzip intensiv diskutiert. Die SiK ist grundsätzlich der Auffassung, dass die Subsidiäreinsätze nicht Sache der Armee, sondern der zivilen Polizeikräfte sind. Heute verfügen aber die Kantone nicht über die nötigen personellen Ressourcen. Mangels Alternative muss die Armee diese Aufgabe übernehmen. Mittelfristig stellt sich die Frage, wer diese Aufgabe erfüllen soll. In diesem Zusammenhang ist auch das Projekt Usis zu sehen. Die zivilen Polizeikräfte dürfen nicht so schmal gehalten werden, dass diese Subsidiarität zur Normalität wird. Die heute geltende Lösung ist die günstigste und im Moment die adäquateste. Wenn die bestehenden Verbände zu gross sind, kann die Armee selbstverständlich Anpassungen vornehmen. Bis aber eine Ablösung der jetzigen Truppen stattfinden könnte, müsste mit mehreren Jahren gerechnet werden, weil noch kantonale Verfassungsänderungen nötig wären. Das Armeeleitbild sieht in diesem Konzept die Möglichkeit des Dienstes an einem Stück, das so genannte Durchdienermodell, vor. Es soll zur Erhöhung der Bereitschaft beitragen. Hier ist unsere SiK der Meinung, dass eine Alternanz von Durchdienern, Berufsleuten und WK-Formationen eine gute Lösung ist.
Einsätze zugunsten ziviler Grossveranstaltungen: Dieses Thema wurde bei uns auch intensiv diskutiert. Für solche Einsätze ist eine Verlagerung in den Bereich des Zivilschutzes geplant. Er wird kantonalisiert und kann regional zusammengefasst werden. Die Kantone begrüssen diesen Wechsel. Die Armee wird nur noch einzelne nationale Grossanlässe unterstützen; im nächsten Jahr werden es deren sechs sein. Die Truppenelemente, z. B. der Übermittlungsdienst und entsprechende andere Dienste, sollten aus diesen Einsätzen auch einen gewissen Ausbildungsgewinn haben. Die Kommission sprach sich ganz klar gegen die Schaffung eines «Festhilfekorps» aus.
Kapitel 4, Konsequenzen aus Rahmenbedingungen und Auftrag – Verteidigungsbereitschaft: Die Fragen, die sich stellen, sind die folgenden: Bringt die geplante «Armee XXI» tatsächlich eine Verbesserung, und ist die Bereitschaft sichergestellt? Unsere Antwort und auch jene, die wir erhalten haben, lautet Ja. Deshalb stimmt die Kommission der vorgesehenen Erneuerung zu.
Reserve und Aufwuchs: Die Kommission ist mit dem Modell im Armeeleitbild einverstanden. Die Kampfkraft der Armee muss erhöht werden. Darum ist vorgesehen, dass die Reserve in Formationen gegliedert ist. Die Angehörigen der Reserve sollen mit Ausnahme der Kader keinen Dienst mehr leisten. Das heisst, innerhalb der vier Jahre geht militärisches Know-how verloren. Dieses müsste allenfalls bei einem Einsatz wieder neu vermittelt werden. Die Reserve wird eingesetzt, wenn der Auftrag mit den aktiven Verbänden nicht mehr erfüllt werden kann. Das würde aber bei einem längeren Einsatz eine Änderung des Militärgesetzes nach sich ziehen, der das Parlament zustimmen müsste. Eine Ausnahme bilden die Durchdiener. Sie gehen mit einem höheren Know-how für subsidiäre Einsätze in die Reserve und haben nicht alle ihre Diensttage ausgeschöpft. Das gibt zusätzliche Handlungsfreiheit. Man kann sie nötigenfalls für subsidiäre Einsätze aktivieren. Aufwuchs heisst nicht einfach Erhöhung des Armeebestandes. Wenn einmal eine konkrete militärische Bedrohung herrscht, muss die Armee an diese Bedrohung angepasst werden, und zwar in den vier Bereichen Doktrin, Ausbildung, Ausrüstung und Beständen. Kritisch sind die kurzfristige Beschaffung und Einführung der Ausrüstung. Die Bereitschaft der Armee zur Verteidigung kann heute relativ tief gehalten werden. Die Armee muss aber ihre Leistungsfähigkeit erhöhen können. Heute rechnet man im Idealfall mit einigen Jahren für diesen Aufwuchs. Soweit meine Ausführungen bis und mit Kapitel 4.

Bürgi Hermann (V, TG): In den Kapiteln 1 bis 4 des Armeeleitbildes sind ja zweifellos die Kernaussagen enthalten. Ich benutze deshalb diesen Abschnitt, um einen Tour d'Horizon anzustellen. In den nachfolgenden Kapiteln werden nämlich aus diesen Feststellungen einfach noch die Konsequenzen gezogen.
Wenn wir das Armeeleitbild und den damit initiierten Reformprozess beurteilen, dann nehme ich das Fazit vorweg: Der unter dem Titel Armeeleitbild XXI geplante, tief greifende Umbau unserer Armee ist notwendig und zwingend. Der innere Zustand der Armee – ich meine damit den Ausbildungsstand, die Bestandes- und insbesondere die Kadernachwuchsprobleme, aber auch die Frage der Milizverträglichkeit, die Akzeptanz im Volk, die finanziellen Rahmenbedingungen und last but not least die sicherheitspolitische Lage, die sich im vergangenen Jahrzehnt völlig gewandelt hat – ruft gebieterisch nach einer Reform der Armee. Dass bei einer derartigen Ausgangslage eine Art Radikalkur unumgänglich ist, das liegt auf der Hand.
Das Ergebnis dieses Reformvorhabens haben wir nun vor uns. Im Sinne einer einleitenden Bemerkung: Es kann nun nicht darum gehen, sich im Erbsenzählen zu ergehen und Kleinigkeiten und Nebensächlichkeiten gleichsam zu einer Cause célèbre hochzujubeln und dann aufgrund einer derart zustande gekommenen Liste von Unzulänglichkeiten das Ganze noch über Bord werfen zu wollen. Darum kann es heute und hier nicht gehen. Es kann auch nicht darum gehen, mehr in diese Reform hineinzuinterpretieren als das, was sie tatsächlich ist.
Ich meine aber, dass sich dieses Reformprojekt, so, wie es in den Rahmenbedingungen und der zusammenfassenden Einleitung skizziert wird, eben schon an bestimmten Eckwerten und Grundpfeilern messen lassen muss. Für mich stehen in diesem Zusammenhang als Messlatte zwei Gesichtspunkte im Vordergrund: Im Vordergrund steht unter anderem zweifellos die Frage, ob das neu konzipierte Instrument der Sicherheitspolitik dem Verfassungsauftrag zu genügen vermag. Dabei setze ich die Priorität nicht nach den Eintretenswahrscheinlichkeiten, sondern nach der Gefährlichkeit und der Schwere der Auswirkung auf unser Land.
Vor diesem Hintergrund hat die Armee in erster Linie einen Krieg zu verhindern und das Land und seine Bevölkerung zu verteidigen. Es gibt nun keinen absoluten Gradmesser für

die Beurteilung, ob und wie dieser Verfassungsauftrag, der Verteidigungsauftrag, erfüllt werden kann. Wie und in welchem Mass die Armee diesem Auftrag für Raumsicherung und Verteidigung zu genügen vermag, hängt von verschiedenen Faktoren mit unterschiedlichen Gewichtungen ab. Zweifellos geht es unter anderem um die Frage des Bestandes, den Stand der Ausbildung, die Qualität der Bewaffnung, aber auch insbesondere darum, ob in diesem Land überhaupt noch die Bereitschaft besteht, diesen Einsatz zu leisten. Bei allen Diskussionen über Bestandesgrössen, Rüstung und Strukturen sollte nie übersehen werden, dass es in erster Linie auch darum geht, den Wehrwillen zu erhalten und zu fördern. Hiervon wird im Armeeleitbild sehr wenig oder überhaupt nicht gesprochen. Der Wehrwille – das ist mein Eindruck – wird schlicht und einfach vorausgesetzt. Ich habe nicht gesagt, es sei nicht so; ich sage nur, dass man sich bewusst sein muss, dass die Erfüllung des primären Verfassungsauftrages nicht nur eine Frage der Grösse der Armee und der Zahl der Rohre ist.
Ein zweiter Gesichtspunkt ist die Frage des Milizprinzips, das auch durch die Verfassung vorgegeben ist: Dieses Milizprinzip erfährt in Zukunft Veränderungen. Die Ausbildung in der Rekrutenschule muss verbessert werden; der Ruf nach Professionalisierung ist zweifellos gerechtfertigt, aber ich bin der Meinung, dass wir uns im Zusammenhang mit dem Milizprinzip auf eine Gratwanderung begeben, und dies insbesondere dann, wenn dem Milizkader die Ausbildungsverantwortung völlig entzogen werden sollte. Eine weitere Gefahr der Aushöhlung des Milizprinzips könnte sich auch dann ergeben – das muss hier ausdrücklich festgehalten werden, es kommt auch explizit in den Papieren zum Ausdruck, man spürt das atmosphärisch, und deshalb sage ich es –, wenn die Laufbahnplanung der wesentlich höheren Zahl der Berufsmilitärs auch in Zukunft nach wie vor untrennbar mit einer Milizkarriere verbunden wird.
Ich ersuche Sie deshalb bereits jetzt, den entsprechenden Anträgen bezüglich Zuweisung der Verantwortung für Führung und Ausbildung an die Truppenkommandanten zuzustimmen. Ich fordere auch mit Nachdruck eine Entkoppelung von beruflicher Karriere und Milizkarriere beim Berufsmilitär, weil sonst die Funktion der Milizkader meines Erachtens auf der Stufe der Bataillone und Abteilungen längerfristig nicht mehr gesichert sein wird.
Das gilt es zu verhindern, wenn das Milizprinzip nicht Schall und Rauch werden soll.
Dann noch eine Bemerkung zur sicherheitspolitischen Lage, wie sie in diesen einleitenden Kapiteln auch gestreift wird: Trotz gegenteiliger Behauptungen hat sich in Bezug auf die sicherheitspolitische Lage aus meiner Sicht auch seit dem 11. September im Zusammenhang mit der Armeereform nichts geändert. Geändert hat sich lediglich die Wahrnehmung, indem uns mit aller Deutlichkeit vor Augen geführt worden ist, dass diese Bedrohungsformen Realität sind. Dann kommt hinzu, dass die Armee nicht die einzige Antwort auf mögliche Bedrohungen ist. Mit einzubeziehen sind auch die anderen Mittel der Sicherheitspolitik.
Ich denke dabei beispielsweise an den Bevölkerungsschutz, und ich denke insbesondere auch an das Projekt Usis, das vom Kommissionspräsidenten auch erwähnt worden ist. Das Projekt Usis soll und muss Erkenntnisse bringen, wie die innere Sicherheit auch mit den anderen Mitteln noch zu verbessern ist. Ich sage das deshalb ausdrücklich, weil es völlig falsch wäre, der Armee, die nur ein Mittel der Sicherheitspolitik ist, eine ausschliessliche und völlig neue Rolle bei der Bewältigung von Bedrohungen und Gefahren zuzuerkennen. Ich bedaure es eigentlich, dass das Projekt Usis nicht völlig parallel zu dieser Armeereformdiskussion auf den Tisch des Hauses gekommen ist. Dann hätten wir einen Gesamtüberblick und eine Gesamtschau. Natürlich haben wir schon einiges gehört, aber diese Mittel der Sicherheitspolitik – da gehört auch die Polizei dazu – müssen offen liegen, damit eine Gesamtbeurteilung vorgenommen werden kann. Ich möchte erneut unterstreichen, was ich auch in der Kommission gesagt habe: Es kann nicht angehen, dass die Armee anstelle der polizeilichen Kräfte im Sinne von subsidiären Einsätzen immer mehr Polizeiaufgaben übernimmt. Das kann und darf nicht die Aufgabe der Armee sein.
Der Kommissionspräsident hat das auch angetönt. Wir werden im Rahmen der Diskussion noch verschiedene Fragen über Strukturen, Führungsprinzipien usw. zu diskutieren haben. Er hat darauf hingewiesen, wie wesentlich es auch ist, dass diese Armee entsprechend in der Bevölkerung verankert ist. Es kann nicht darum gehen, eine unter militärischen Gesichtspunkten optimale «Reissbrettarmee» zu entwerfen und zu organisieren.
Entscheidend ist vielmehr, ob es gelingt, eine Armee zu entwerfen bzw. zu schaffen, die in unserem Land, in seinen Landesteilen und in der Bevölkerung den nötigen Rückhalt findet und damit verankert ist. Eine Milizarmee ist nämlich auf Gedeih und Verderb auf eine breite Akzeptanz angewiesen. Ich sage das unmissverständlich: Es geht insbesondere eben auch darum, dass man von militärischer, professioneller Seite zur Kenntnis nimmt, dass Kompromissbereitschaft unabdingbar ist und dass es nicht um Maximalforderungen, sondern höchstens um eine Optimierung gehen kann.
Zum Schluss noch eine Bemerkung zum Verhältnis zwischen dem Armeeleitbild und der Botschaft zur Revision der Militärgesetzgebung: Das Armeeleitbild definiert die Einsatzgrundsätze, die Mittel, die Organisation und die Ausbildung der Armee und zeigt auf, wie die «Armee XXI» ihren sicherheitspolitischen Auftrag zu erfüllen hat. Aber dieses Armeeleitbild wird von uns lediglich zur Kenntnis genommen. Damit hat es sich. Es entzieht sich im Übrigen einem weiteren Einfluss des Parlaments. Wenn Sie demgegenüber die Revision der Militärgesetzgebung betrachten – ich denke vor allem an das Militärgesetz und an die Verordnung über die Organisation der Armee –, stellen Sie unschwer fest, dass der gesetzgeberische Kerngehalt des bundesrätlichen Entwurfes – d. h. jener Bereich, über den wir tatsächlich bestimmen und entscheiden können – sehr, sehr bescheiden ist. In der Botschaft des Bundesrates wird hierzu festgestellt: «Die skizzierte Armeereform hat zwar tief greifenden Charakter, die bestehende Flexibilität der Militärgesetzgebung führt aber dazu, dass umfangmässig keine grösseren Revisionen nötig sind.»
Unsere Kommission hat diese Vorgabe verschiedentlich durchbrochen, weil sie der Auffassung ist, dass die Ausgestaltung der Armee im Kerngehalt sehr wohl Sache der Bundesversammlung sein muss. Wenn der Grundsatz des Primats der Politik nicht Schall und Rauch sein soll und wir nicht bloss «zur Kenntnis nehmen» wollen, müssen wir selbst in die Gesetzgebung eingreifen und die entscheidenden Weichen für die Ausgestaltung der Armee stellen – mit Erlassen, die in der Kompetenz der Bundesversammlung liegen. Es gilt auch hier der Grundsatz, und das ist überhaupt nicht böse gemeint: Es muss die Devise sein, dass die Ausgestaltung dieser Armee nicht einfach den Generälen überlassen werden kann.

Bieri Peter (C, ZG): Es ist etwas schwierig, bei der Besprechung des Armeeleitbildes zu den einzelnen Kapiteln separat zu sprechen. Ich werde deshalb wie mein Vorredner generell einige Gedanken zu diesem Armeeleitbild zum Ausdruck bringen, die eigentlich die Gesamtheit des Armeeleitbildes betreffen. Sie sind mitunter auch ein Beitrag zu einer Eintretensdebatte zu den Änderungen bzw. der Revision des Militärgesetzes.
Die sicherheitspolitische Lage Europas, überholte Strukturen in der eigenen Armee, die wir selber, die in dieser Armee Dienst leisten, jeweils spüren, konzeptionelle Mängel in der Ausbildung, d. h. Ungenügen in gewissen Bereichen der Ausbildung und im Einsatz sowie ein verändertes wirtschaftliches und gesellschaftliches Umfeld erfordern bereits nach relativ kurzer Zeit wieder eine tief gehende Armeereform. Die vorliegende Reform hat mit der Arbeit der Kommission Brunner ihren Anfang genommen und wurde in der Bevölkerung breit diskutiert.
Auch wir haben uns in unserer Kommission sehr intensiv mit der Thematik der «Armee XXI» auseinander gesetzt. Aus der breiten Auslegeordnung hat sich dann eine gewisse Ziel-

setzung verdichtet, die nun in diesen Gesetzes- und Verordnungsänderungen ihren schriftlichen Niederschlag gefunden hat. Ich verzichte darauf, dies alles nochmals aufzurollen; der Kommissionspräsident hat es bereits getan. Es wurde hier, vor allem aber in den Medien und in interessierten Kreisen zur Genüge darüber gesprochen und debattiert. Dabei hat sich gezeigt, dass die Meinungen in vielen Bereichen auseinander driften, nicht zuletzt, weil die Sicherheit letztlich ein hohes staatliches Gut ist und weil es schwierig ist, deren Garantierung abschliessend und eindeutig zu definieren. Dies führt denn auch dazu, dass in entscheidenden Umsetzungsfragen die Meinungen selbst bei Fragen von geringerer Bedeutung geteilt bleiben. Das ist nun einmal so zu akzeptieren, wenngleich darauf aufmerksam zu machen ist, dass man auch im Sicherheitsbereich nur dann Forderungen aufstellen kann, wenn man bereit ist, die dafür notwendigen Mittel zur Verfügung zu stellen. Mit «Mitteln» meine ich vor allem auch die Ausbildungsbedürfnisse, die Rüstung und die Finanzen. Auch kann die Gesellschaft nicht Forderungen an die Sicherheit und ihre Umsetzung erheben, ohne auch bereit zu sein, sich entsprechend zu engagieren. So ist eine Milizarmee nicht zu haben, wenn nicht akzeptiert wird, dass junge Leute nun einmal während einer gewissen Zeit in der Armee und damit von zuhause und vom Arbeitsplatz abwesend sind. Es gibt nur eine flexible, kampfstarke Armee, die der modernen Bedrohung und dem steten Wandel gerecht wird, wenn wir der Armeeführung den notwendigen Bewegungsspielraum gewähren.

Ich frage mich bei dieser Gesetzgebung deshalb immer wieder, wie weit wir gehen sollten und wie weit wir gegangen sind. Es bleibt die Frage, inwieweit das Parlament hier Details zu regeln hat, die zum einen doch die Beweglichkeit des Bundesrates und des VBS derart einschränken, dass wiederum die Frage gestellt werden kann, inwieweit unsere Regierung und unsere Armeeführung auf veränderte Situationen reagieren können.

Diese Tendenz, die Sache doch relativ strikt im Gesetz und in der Verordnung der Bundesversammlung zu regeln, mag wahrscheinlich von daher rühren, dass wir mit einzelnen bundesrätlichen Ideen und mit Ideen aus der Verwaltung, die wir im Armeeleitbild gefunden haben, etwelche Mühe bekundeten und dann quasi per Gesetz oder Verordnung der Bundesversammlung der Sache selber den Stempel aufdrücken wollten. Da aber die «Armee XXI» nicht von Anfang an in Blei gegossen sein wird, sollte der Bundesrat zur Anpassung eine gewisse Flexibilität und Anpassungsfähigkeit für sich in Anspruch nehmen können.

Die intensive Diskussion um die «Armee XXI» hat wiederholt zur Forderung geführt, dass der Start, der auf den 1. Januar 2004 geplant ist, verschoben werden sollte. Ich bin froh, dass unsere Kommission dieser Versuchung und diesem Druck widerstehen konnte und dass sie das Projekt termingerecht durchgezogen hat. Die erkannten Mängel der «Armee 95» sind derart gravierend, dass schon deshalb eine rasche Remedur notwendig ist. Wenn ich mich in der letzten Zeit herumgehört und die zahlreichen Zuschriften gelesen habe, dann gehen diese Vorschläge ja doch eher dahin, den Schritt nach vorne zu bremsen und bei alten Einrichtungen und Konzepten zu bleiben. Diese Ideen scheinen mir jedoch wenig hilfreich und zukunftsträchtig zu sein.

Ich habe auch festgestellt, dass einzelne Vorschläge gemacht werden, die zwar durchaus etwas für sich haben, jedoch vergessen, dass solche Änderungen gewaltige Auswirkungen auf das Gesamtsystem hätten. So hat etwa die Verkürzung der RS-Dauer nicht nur Auswirkungen auf die Ausbildung, sondern auch auf die Milizfähigkeit unserer Armee. Die RS-Dauer beeinflusst indirekt über die Anzahl der Gesamtdiensttage die Zahl der Durchdiener und damit wiederum die Bereitschaft der Armee im subsidiären Bereich. Die Führung des Heeres – eine zweite offene Frage – bestimmt die Einheitlichkeit der Ausbildung, die Modularitätsfähigkeit im Einsatz, die Zahl der Stäbe und damit die Offiziersbestände. Das geht hin bis zu den erheblichen zusätzlichen Kosten, die solche Stäbe in jedem Fall und in jedem Jahr immer wieder verursachen werden.

Das Projekt «Armee XXI» ist ein zusammenhängendes Räderwerk, weshalb ich etwas vorsichtig wäre, einzelne Räder oder seien es auch nur einzelne Zähne eines Rades herauszubrechen. Dies heisst nun nicht, dass wir nicht an gewissen Orten Akzente verschieben könnten. Das haben wir auch in der Kommission getan. Ich glaube, dass seit Beginn des Projektes einige wesentliche Gewichtsverschiebungen vorgenommen werden konnten. So ist etwa der zentrale Auftrag der Verteidigung wieder vermehrt in den Vordergrund gerückt. Auch ist die Verantwortung für die Ausbildung in den WK den Einsatzverbänden überbunden worden.

Am Ende der langen Diskussion in der Kommission sind wir, wie Sie auf der Fahne sehen werden, bis auf drei Punkte einig geworden. Ich werde in der Detailberatung die Anträge der Minderheit vertreten. Diese liegen aufgrund einer Gesamtbeurteilung tendenziell eher auf der Linie des Bundesrates. Man kann mir nun vorwerfen, ich sei etwas gar obrigkeitsgläubig, weil ich diese Anträge aufgenommen habe. Wie dem auch sei, ich muss mir diesen Vorwurf vielleicht gefallen lassen. Vielleicht war ich etwas zu lange im Militär. Aufgrund der Überlegung, dass es sich hier eben um ein Gesamtsystem handelt, bin ich letztlich doch zur Überzeugung gekommen, dass wir etwa auf der Linie des Bundesrates bleiben müssen, wenn wir die vorgeschlagene Armee in etwa so akzeptieren wollen. Es liegt ja auch an uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern, das fachliche Wissen und Know-how der Spezialisten zu akzeptieren und dieses mit den politischen Vorstellungen und vielleicht auch mit den politischen Zwängen in Einklang zu bringen. So müssen letztlich beide Seiten aufeinander zählen können.

Der Grund, weshalb ich diese Minderheitsanträge vertrete, besteht in der Erkenntnis, dass das Projekt «Armee XXI» ein zusammenhängendes Gesamtsystem ist, bei dem, wie gesagt, nicht einfach einzelne entscheidende Elemente herausgebrochen werden können, ohne dass dies letztlich Auswirkungen auf das ganze System Armee hat. Mit den Anträgen der Mehrheit wird dieser Erkenntnis meines Erachtens klar zu wenig Rechnung getragen, was letztlich das Gesamtsystem schwächen wird. Ich denke, es wäre schade, wenn wir nicht aus einer optimalen Ausgangslage starten würden. Es wäre für unsere schweizerische Sicherheitspolitik wirklich schade, wenn das Projekt «Armee XXI» mit Fehlern behaftet starten würde. Ich möchte eine gut ausgebildete Armee, die mehr kann als die heutige und die durch ihre Bereitschaft jederzeit fähig ist, subsidiäre Aufträge erfolgreich zu erfüllen. Ich möchte eine Armee, die moderne und effiziente Führungsstrukturen aufweist.

Aufgrund dieser Zielsetzungen werde ich Sie in der Detailberatung bitten, doch eher dem Konzept der Minderheit zu folgen. Ich werde die Minderheitsanträge jedoch erst bei der Gesetzesberatung darlegen. So viel zum Eintreten.

Langenberger Christiane (R, VD): J'aimerais tout d'abord exprimer ma gratitude à M. Schmid, conseiller fédéral, pour son application dans ce projet, même si j'ai dit à un certain moment qu'il fallait que le département change de stratégie, au risque de braquer notre commission. En effet, s'agissant d'une organisation complexe, de décisions qui risquent de jouer un rôle important dans l'adhésion de nos citoyens à l'armée, de réticence évidente des planificateurs à répondre à nos demandes de variantes, j'avoue mon malaise persistant à devoir agir dans une certaine précipitation.

Le rapport de l'ancien chef d'Etat-major général Liener, cité avec courage et détermination dans la lettre du Conseil fédéral à ses collaboratrices et collaborateurs, mentionne: «Die zeitliche Harmonisierung des gesamten Projektes tut Not. Die Ausgestaltung der Politikbereiche erfolgt nicht koordiniert genug, dass eine solch tief greifende Reform nicht ohne eine höchst erwünschte breite Diskussion über die Bühne gehen würde.» Ceci doit tout de même nous interpeller. Il vaut mieux donner la préférence à une réforme de qualité plutôt que de prendre le risque d'une réforme bâclée.

Il me paraît d'autant plus important de garder à l'esprit quelques critères d'appréciation clairs. Nous avons adopté, si ce

n'est même plébiscité, «Rapolsec 2000», et dit que notre armée future devrait s'en inspirer et répondre aux objectifs formulés. Le rapport du Conseil fédéral sur l'«Armée XXI» démontre cependant la complexité de l'analyse et de la mission: «Une appréciation selon le critère de probabilité mettrait en tête les fonctions liées aux engagements subsidiaires et, en dernier, la défense classique. Une appréciation fondée sur le critère des investissements technologiques donnerait l'ordre inverse. Et si le critère retenu est la taille de l'armée, son niveau d'instruction et de préparation, la part prépondérante revient à la mission de sûreté sectorielle, 'Raumverteidigung'.» L'instruction, les structures de l'armée, l'analyse de nos délais de réaction prévus dans «Armée XXI» permettent-elles de répondre aux missions assignées et à l'escalade fulgurante du terrorisme? L'«Armée XXI» permet-elle de corriger les défauts majeurs de l'«Armée 95»? Enfin, nous avons fait le choix d'une armée de milice. Le projet tient-il suffisamment compte des exigences et contraintes économiques, politiques et civiles?

Je me restreins à évoquer cinq éléments dans mon analyse: la longueur des écoles de recrues, le nombre d'instructeurs, la milice, le service long et la brigade de montagne.

Nous sommes en temps de «paix», c'est-à-dire que nous pouvons envisager de prendre le temps de faire monter notre armée en puissance, si le contexte international devait nous l'imposer. Notre armée n'est plus non plus «flächendeckend», c'est une évidence. Elle est censée être modulaire pour offrir la souplesse à la constitution de formations prévues pour un engagement précis dans ce contexte.

Pouvons-nous imposer à l'économie et à nos jeunes en formation de passer de 17 semaines d'école de recrues, qui semblaient suffire à leur formation durant les années de guerre froide, en passant par les 15 semaines d'«Armée 95», à 21 semaines, voire 24 semaines avec un retour aux cours de répétition annuels, comme le préconisaient les planificateurs du département? A quoi nous servirait une formation optimale si les jeunes, parce que c'est trop long, ne sont plus d'accord de grader et que l'économie n'est plus d'accord de nous les mettre à disposition? On nous a répondu que la formation de base ne peut être raccourcie parce que les cours de répétition ne sont pas faits pour apprendre de nouvelles choses mais pour consolider l'acquis. C'est à mon humble avis une erreur, car dans la formation de cours de répétition, on reçoit relativement peu de nouveaux soldats et cadres sur l'ensemble, de sorte que l'on est de toute manière obligé de parfaire l'instruction, voire l'enseignement et le maniement de nouvelles armes et de matériaux.

La proposition de pouvoir fractionner une école de recrues, tel que cela semble déjà se faire actuellement, répond certainement à un besoin. C'est une réponse concrète à notre volonté de promouvoir, autant que faire se peut, une armée de milice et de convaincre nos jeunes de grader. M. Schmid, conseiller fédéral, a également rappelé qu'aussi bien la Conférence suisse des directrices et des directeurs cantonaux des affaires militaires et de la protection civile que les recteurs d'universités avaient estimé que, de toute manière, il était difficile de trouver une bonne solution en regard de nos diversités cantonales et, surtout, de l'introduction des examens annuels liés aux Accords de Bologne.

Alors, 18, 20, 21 semaines? En commission, je me suis permis de rappeler que nous, c'est-à-dire l'Assemblée fédérale selon la version de la commission du Conseil des Etats, nous pourrions toujours encore augmenter à la fois la longueur des écoles de recrues et le nombre des cours de répétition si vraiment la situation internationale l'exigeait et que nous avions, d'autre part, ce qui me semble important, un article 149b dans la LAAM permettant au Conseil fédéral d'examiner périodiquement si les objectifs de l'armée sont atteints, et d'en référer au Parlement et aux commissions concernées, si cela ne devait pas être le cas.

Je plaide donc pour une certaine flexibilité que je défendrai tout à l'heure et qui doit permettre de tenir compte des exigences liées aux différentes armes.

Il est troublant de constater que, malgré deux diminutions des effectifs de notre armée, qui a passé de 600 000 à 200 000 hommes pour l'«Armée XXI», le nombre d'instructeurs n'a pas diminué, bien au contraire, puisqu'on estime qu'il faudra compter avec 800 instructeurs supplémentaires. Il ne faut pas être très futé pour en déduire que l'on veut ainsi limiter, sans trop le dire ouvertement, les possibilités pour les officiers de milice d'assumer la responsabilité entière de l'engagement et de la formation de leurs subordonnés. On nous dit, bien entendu, qu'il devient de plus en plus difficile de recruter des cadres miliciens. Peut-être! Peut-être pour une armée de 600 000 hommes, mais cela devrait être possible avec une armée réduite de deux tiers. Il faudra, de plus, nous dire comment on estime pouvoir trouver ces futurs instructeurs, surtout si en plus on les souhaite qualifiés.

Les problèmes de la flexibilité et de l'augmentation du nombre des instructeurs nous ont incités à nous poser des questions sur le nombre des «Durchdiener», soldats en service long, que nous devrions accepter afin de nous permettre d'exécuter des tâches subsidiaires, c'est très important, de rendre service à des jeunes qui ne peuvent faire autrement, sans risquer toutefois de créer des inégalités de traitement avec ceux qui seront contraints de faire du service jusqu'à 26 ans. Je soutiens donc là aussi la majorité de la commission, mais avec une ouverture en fonction des besoins.

Nous voulons maintenir le principe d'une armée de milice, même si le nombre de nos soldats est appelé à diminuer, même si nous avons de la peine à recruter des officiers, cela n'est toutefois pas nouveau, c'était déjà le cas par le passé. Le principe même de milice participe à la cohésion nationale et sociale ainsi qu'au principe d'une responsabilisation civique, évitant les faux pas et une utilisation néfaste de notre armée. Notre armée est plus qu'aucune autre au monde d'abord l'armée du peuple, avant d'être celle du gouvernement. Je continue de penser que de former des camarades miliciens est la meilleure expérience qu'un jeune puisse vivre au militaire. De plus, l'apport des connaissances professionnelles des cadres de milice est un atout fondamental pour l'armée et ne saurait être remplacé par des professionnels militaires.

Un dernier mot sur la brigade et la régionalisation: la milice doit être portée par son appartenance régionale à son histoire, à sa culture propre. L'en priver, c'est scier en quelque sorte la branche sur laquelle l'armée a pu jusqu'ici s'appuyer. Si on veut désintéresser les Romands, il suffit d'ignorer ces vérités premières.

Je pense que l'«Armée XXI» est peut-être un peu moins ambitieuse en matière de volonté de coopération, de mesures prises pour donner plus de poids aux menaces terroristes, que l'on ne pouvait l'espérer. Nous avons certes à faire à de fortes réticences politiques. Mais ne continuons-nous pas finalement à donner trop de poids aux chars? Je pense que nous pouvons avoir une armée de milice moderne si nous tablons encore mieux sur les connaissances de nos jeunes et obtenons l'appui de l'économie.

Je me souviens d'une offre d'Economiesuisse de participer à des cours de formation des cadres. Mobilisons toutes nos énergies afin d'enthousiasmer nos jeunes, au risque que le salut et l'ordre y perdent quelques grammes de perfectionnisme.

Mao Tsé-toung, que je n'ai pas l'habitude de citer, disait que l'armée doit être dans le peuple comme un poisson dans l'eau!

Schmid Carlo (C, AI): Wenn Sie vorgesehen haben, heute Morgen eine Kaffeepause einzulegen, haben Sie jetzt die Gelegenheit dazu: Ich werde etwas länger sprechen.

Ich bin im Militär zu wenig ranghoch gewesen, um mir zumuten zu können, selber eine saubere militär- bzw. sicherheitspolitische Analyse zu entwerfen, sie dann mit dem Armeeleitbild zu vergleichen und entsprechende Schlüsse zu ziehen. Ich werde mich im Folgenden daher weniger mit

militärpolitischen als vielmehr mit staatspolitischen Fragen auseinander setzen und nur zweimal eigentliche militärpolitische Fragen ansprechen.
Ich möchte über den Verteidigungsauftrag und über die Neutralität sprechen, über das Verhältnis zwischen dem subsidiären Einsatzauftrag der Armee und dem Föderalismus, über das Milizsystem und die Ausbildung; ich möchte ein Wort über die Luftwaffe verlieren und am Schluss einige Bemerkungen zur Kompetenzverteilung zwischen Bund und Parlament im Militärbereich machen.
1. Zum Verteidigungsauftrag und zur Neutralität:
Nach wie vor hat die Armee den Auftrag, das Land im Falle eines Angriffes zu verteidigen. Unter dem Stichwort «Raumsicherung und Verteidigung» (S. 983f.) führt das Armeeleitbild aus, dass die Schweiz in der Lage sei, «Raumsicherungseinsätze autonom durchzuführen». Dagegen wird bei der Verteidigung festgehalten: «Angesichts der militärischen und technologischen Entwicklungen und der knappen Ressourcen wäre eine Armee, die im Alleingang auch den massivsten militärischen Angriff allein auf sich gestellt abwehren könnte, sicherheitspolitisch nicht sinnvoll .... Darum sind Voraussetzungen zu schaffen, um notfalls auch in der Verteidigung mit Streitkräften anderer Staaten kooperieren zu können.» Der Bundesrat erklärt, dass dieses Thema «politisch besonders bedeutsam» sei, «weil eine gemeinsame Verteidigung nur in einem äusserst beschränkten Rahmen mit dem Status der dauernden Neutralität kompatibel» sei, und holt dann zu einer ausführlichen Erklärung dieses Sachverhaltes aus: Er zeigt, dass die politische Führung in einem Kriegsfall im Interesse des Landes eine «möglichst grosse Handlungsfreiheit» haben müsse, «um Staat und Bevölkerung vor Schaden zu bewahren». Zu dieser Handlungsfreiheit gehöre es auch, «über die Option der gemeinsamen Verteidigung gleichermassen zu verfügen wie über jene der autonomen Verteidigung». Er führt weiter aus: «Damit die Option der gemeinsamen Verteidigung überhaupt besteht, muss die Armee fähig sein, mit anderen Streitkräften auch in der Verteidigung zusammenzuarbeiten. Diese Fähigkeit kann nicht kurzfristig in der Krise erworben werden, sondern muss als Element einer umsichtigen und langfristig angelegten Politik über Jahre aufgebaut werden .... Die Armee hat auch in der Vergangenheit ständig den Erfahrungsaustausch mit anderen Armeen gepflegt und in der Ausbildung mit ihnen kooperiert.»
Hier habe ich meine ernsthaften Bedenken. In diesem Zusammenhang muss ich auf die amtsinterne Konzeptionsstudie 1 «Grundlagen der militärischen Doktrin» in der Fassung vom Juni 2000 zu sprechen kommen: Was in dieser Studie zur gemeinsamen Verteidigung gesagt worden ist, weist nicht so sehr in eine «Ultima-Ratio-Richtung», sondern ist ziemlich aggressiv – dass man sich nämlich proaktiv damit befasst und sich auf diese Eventualität vorbereitet.
Hier lesen wir unter dem Titel «Das operative Vorfeld und das eigene Territorium»: «Die Verteidigung des eigenen Territoriums ist dabei letzter Teil der Sicherheit. Diese Verteidigung soll, wenn und wo immer möglich, in Kooperation mit Nachbarstaaten vorrangig bereits im operativen Vorfeld geführt werden, um die Schweiz gar nicht erst zum Schauplatz von Kriegshandlungen werden zu lassen. Verteidigung in diesem Raum setzt eine lagegerechte, mobile Abwehrfähigkeit mit flexibler Führungsstruktur, dynamischer Logistik und mit Kräften voraus, die in der Lage sind, in einem internationalen Umfeld 'combined' zu kooperieren.» «Combined» ist Nato-Slang und heisst «mit anderen Staaten zusammen». Die Studie schliesst dieses Kapitel auf Seite 32 mit folgender Aussage ab: «Handeln im strategischen Umfeld erfordert in erster Linie einen hohen Grad an Interoperabilität mit multinationalen Streitkräften und die Fähigkeit zu friedensunterstützenden Operationen.» Diese Passagen aus den zitierten Papieren haben im Vorfeld der Auslandeinsatz-Abstimmung hohe Wellen geworfen. Der Bundesrat hat sich beeilt, diese Passagen zu relativieren, sie als Konzeptüberlegungen und nicht als offizielle Doktrin zu bezeichnen. Ich erkläre hier ausdrücklich, Herr Bundesrat, dem schenke ich Glauben. Das akzeptiere ich.
Das hindert mich aber nicht an der Feststellung, dass diese Gedankengänge eben nicht nur auf einen kleinen Zirkel im Generalstab beschränkt sind. Seit einigen Jahren findet man an Divisionsrapporten mit schöner Regelmässigkeit Generäle aus Nato-Staaten als Gäste. Heereseinheitskommandanten sprechen nicht nur von «joint exercise», sondern von «combined exercise» – will heissen, von länderübergreifenden Übungen. Die Luftwaffe hat hier eine lange Tradition. Ich will gerne zugeben, dass dieses gemeinsame Üben an sich nichts Neutralitätswidriges an sich haben muss. Aber es ist eine Tatsache, dass die Interoperabilität zu einem eigentlichen Faszinosum geworden ist. Man übernimmt den Nato-Jargon, man übernimmt die Nato-Signaturen, man nähert sich der Nato-Stabtechnik an. Man geht nun hin und versucht, die Armee grosso modo auch nach Nato-Muster zu gliedern. Was die Nato als solche betrifft: Seit «Partnership for Peace» haben wir auch Verbindungsoffiziere bei der Nato.
All das mag nicht neutralitätswidrig sein. Aber es führt unsere Armee und vor allem unsere Armeeführung in eine grosse personelle Nähe zum Nato-Establishment und zu einer auf der persönlichen Ebene ablaufenden, nicht kontrollierbaren, schleichenden Annäherung der massgebenden Armeeführungskreise an die Nato. Schleichende Annäherung an die Nato-Standards in unzähligen Einzelheiten der Konzeption, der Einsatzplanungsmethodik, der Ausbildungsmethodik wird die Folge sein. Eines Tages wird man dem Volk die Frage stellen, warum man nicht der Nato beitreten wolle, man sei ja weitgehend schon Nato-fähig und zu einem autonomen Verteidigungskrieg ohne Nato ohnehin nicht in der Lage.
Die nicht deklarierte, schleichende und schrittweise Herbeiführung der EU-Beitrittsfähigkeit lässt grüssen: Einführung des EU-Führerscheins hier, Abbau an der Personenkontrolle an der Grenze dort – Schengen lässt grüssen. Es ist das gleiche Muster. Eines Tages ist unser ganzer Rechtsapparat der EU faktisch so angeglichen, dass man wirklich beitreten könnte.
Aus Besorgnis vor solch schleichenden faktischen Präjudizierungen der Entscheidungsfreiheit von Volk und Ständen unterstütze ich alle Vorschläge, welche unsere Armee organisatorisch und führungsmässig an das Land binden. Es soll keine rein zentralen Führungsstäbe geben, die modular, flexibel und einsatzbezogen zusammengesetzte, frei flottierende Truppenkörper und -einheiten führen, die rasch auch im Ausland interoperabel eingesetzt werden können. Die regionale Verankerung der Armee in drei oder vier Divisionsräumen, denen autochthone Brigaden organisch unterstellt sind, ist daher kein Reflex eines überholten Föderalismus, der kantonale Mitspracherechte in der Armee retten will, sondern Garant für eine Armee, die autonom allein der Landesverteidigung verpflichtet ist.
Dass sich eine autonome Armee nicht in allen Eventualitäten selbst behaupten kann, liegt auf der Hand. Dass sie gerade im neuen Kriegsbild der Vernichtung des zivilen und militärischen Potenzials mit konventionell praktisch nicht abwehrbaren Abstandswaffen offenkundige Lücken hat, ist offen einzugestehen. Dass eine solche Armee im Ernstfall auch kooperieren können muss mit Kräften, die dannzumal den gleichen Feind haben wie wir, ist altes schweizerisches Erfahrungsgut. Nur: Wer jetzt schon feststellen zu können glaubt, welche Mächte dereinst in einem Ernstfall unsere Freunde sein werden, mit denen wir heute schon den Ernstfall vorbereiten sollten, dürfte unter Umständen ein böses Erwachen erleben, wenn der heutige Freund der morgige Feind ist. Das ist nicht Zynismus – das ist der Erkenntnisschatz eines Neutralen, den wir nicht vergessen sollten.
2. Subsidiärer Einsatzauftrag der Armee und Föderalismus:
Der Verfassungsauftrag, dass die Armee subsidiäre Einsätze zugunsten der zivilen Bevölkerung leisten kann, hat eine lange und allgemein anerkannte Tradition. Diese subsidiären Einsätze sind wertvoll, sie entlasten die Polizei bei der Bewachung von Sitzen internationaler Organisationen, von ausländischen Botschaften und Konsulaten, bei der Bewachung und beim Betrieb von Asylbewerberunterkünften,

bei der Durchführung von Schützenfesten, Skirennen, Landesausstellungen und anderen Festivitäten. Sie unterstützen kantonale Forstverwaltungen bei der Bewältigung der Folgen von Stürmen, Bauverwaltungen bei der Bewältigung der Folgen von Überschwemmungen und Lawinenunglücken. Sie unterstützen die Polizei bei der Sicherung von bundesrätlichen Prestigeveranstaltungen wie dem WEF in Davos oder von internationalen Gastgeberverpflichtungen wie der Durchführung von internationalen Konferenzen in Genf oder Basel. Nun ist interessant, dass im Rahmen der Überprüfung der Systeme der inneren Sicherheit der Armee diese Aufgaben streitig gemacht werden.
Einige Bundesbeamte sprechen davon, dass die Einsatzschwelle der Armee zu tief angesetzt sei, dass sie zu schnell zum Einsatz komme, dass es richtiger wäre, namentlich im Polizeibereich, die zivilen Polizeikräfte aufzustocken – man spricht von 800 Polizisten schweizweit, die fehlen, fragen Sie mich nicht, wie man auf solche Zahlen kommt –, dafür aber auf Armeeaufträge und -einsätze weitgehend zu verzichten. Diese Aufstockung sollen die Kantone vornehmen. Wenn sie dies nicht können, soll der Bund das tun, entweder durch die Anstellung dieser Anzahl von Beamten, die man dann bei den Kantonspolizeikorps parkieren und zugunsten des Bundes abrufbereit halten kann, oder indem man effektiv eine Bundespolizei neu konstituiert. Da gibt es die Idee unter der Führung des EJPD, die heute schon verfügbaren Sicherheitskräfte des Bundes zu einem Bundespolizeikorps zusammenzufassen, wobei das Finanzdepartement das Grenzwachtkorps abgeben sollte und das VBS die Elemente der militärischen Sicherheit, namentlich Teile des Festungswachtkorps.
Das kann man durchaus machen, wenn man will. Ich persönlich bin aus verschiedensten Gründen komplett gegen eine Bundespolizei. Aber wenn man es machen will, muss man es offen machen. Das bedeutet, dass solche Entscheide nicht reine Exekutiventscheide sein dürfen. Sie bedürfen wegen der historischen Belastung dieser Frage mit ablehnenden Volksentscheiden einerseits und wegen der föderalistischen Implikation andererseits der demokratischen Legitimierung durch die Gesetzgebung oder mindestens durch einen Parlamentsentscheid.
Nun ist es interessant festzustellen, dass im Rahmen einer Usis-Studie darauf hingewiesen wird, dass die Schaffung eines Bundespolizeikorps durch blossen Bundesratsentscheid, also ohne Gesetzgebungsverfahren, möglich ist. Das neue Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) erlaubt es dem Bundesrat, Bundesstellen nach seinem Belieben umzugruppieren, neu zusammenzufassen und anderen Departementen zu unterstellen. Der Bundesrat könnte also in eigener Kompetenz Grenzwachtkorps und Festungswachtkorps aus den entsprechenden Departementen herauslösen und als Bundespolizeikorps z. B. dem EJPD unterstellen. Wenn Sie das wollen: Tun Sie es, aber nicht als reinen Bundesratsbeschluss!
Ich unterstütze daher alle Bestimmungen, welche es von einem Parlamentsentscheid abhängig machen, ob Teile der Armee in andere Departemente verschoben werden können oder nicht. Dass dies nur einen Teil des Problems löst, ist zuzugestehen; ich möchte auch keine Bundespolizei beim Finanzdepartement oder beim VBS. Bei Gelegenheit wird man darauf zurückkommen.
Auch bei dieser Frage ging es mir um das gleiche Anliegen wie bei der ersten Frage: Keine schleichenden Exekutiventscheide in staatspolitisch wichtigen Punkten an der Bundesversammlung bzw. an Volk und Ständen vorbei! Die Subsidiaritätseinsätze sind zu belassen, es sind beschwerliche Einsätze. Ich glaube, dass mit der neuen Form, Dienst zu leisten, den Durchdienern, hier auch eine gewisse Entlastung der WK-Truppen einhergeht.
3. Milizsystem und Ausbildung:
Man konnte in den vergangenen Monaten den Eindruck erhalten, als ob den Armeeplanern die Milizarmee als ein Fossil aus den Tagen des Sonderbundskrieges erscheint. Wer nicht nur «joint», sondern eben auch «combined» kämpfen will und dort lauter Professionalität sieht, der kommt leicht in Zweifel, ob man mit unserer Milizführung noch Staat machen kann – dies nicht nur in der Führung, sondern auch in der Ausbildung. Die Figur der Lehrbrigaden hat diesem Verdacht noch Vorschub geleistet. Die Truppenkörper sollten nach dieser Lesart den professionellen Lehrbrigaden unterstellt sein und nur im Einsatz den ebenso professionellen Einsatzbrigaden unterstellt werden. Das VBS hat hier anerkennenswerterweise einen langen Weg zurückgelegt. Heute ist klar, dass die Lehreinrichtungen der Truppengattungen – wie heute die Bundesämter – für die Grund- und Kaderausbildung zuständig sind und mit den Truppenkörpern an sich nichts mehr zu tun haben. Für diese sind die Lehrverbände in den Wiederholungskursen nur unterstützend tätig; die Ausbildung der Truppenkörper wird wie bis anhin von den Milizkadern im WK geleistet.
Ob die Professionalisierung der Ausbildung an den Schulen allerdings der Weisheit letzter Schluss ist, wage ich ganz persönlich zu bezweifeln. Einerseits fehlt das entsprechende Personal schon rein zahlenmässig – darauf ist bereits hingewiesen worden –, andererseits hat mich ein Augenschein in einer Durchdienerkompanie davon überzeugt, dass die Ausbildung durch Vertragsmilitärs nicht den Anforderungen genügt, die wir an die Ausbildung stellen. Wer 42 Stunden pro Woche arbeitet, wer sich am Freitagabend um 17 Uhr im Felde auf dem Absatz dreht, die Truppe alleine lässt und sagt, ich habe meine 42 Stunden gearbeitet, ich gehe nach Hause, erfüllt nicht das Anforderungsprofil, das wir an einen militärischen Ausbildner stellen. Diese halb zivile Anstellung führt genau zu diesem Missstand. Hier sollte man noch einmal über die Bücher gehen. Das ist nicht eine Frage der Gesetzgebung, sondern des Vollzugs. Man sollte noch einmal überlegen, ob man auf die auszubildenden Ausbildner, auf die abverdienenden Unteroffiziere und Offiziere, die als Milizpersonal Ausbildungsfunktion zu übernehmen haben, nicht noch einmal zurückkommen möchte.
4. Zur Luftwaffe:
Mit der Luftwaffe haben wir uns in der Kommission praktisch nicht befasst. So wie das Gesetz und die Armeeorganisation heute dastehen, wissen wir nur: Es gibt keine Heereseinheiten in der Luftwaffe mehr. Es sind ihr Truppenkörper und Einheiten unterstellt, aber über den Einsatz der Luftwaffe haben wir praktisch nicht geredet. Das ist ein Mangel. Gerade die Luftwaffe hat in einem modernen Kriegsbild eine überragende Bedeutung, wenn sie nicht bereits in der ersten Phase eines Überfalls durch Abstandswaffen am Boden zerschlagen wird. Es wird Aufgabe des Zweitrates sein müssen, diese offenkundige Lücke unserer Beratungen zu schliessen. Denn mehr als vom terrestrischen Schutz der Alpentransversalen, mehr als von den Gebirgsbrigaden und vom Train wird die Glaubwürdigkeit unserer Verteidigungsfähigkeit von der Leistungsfähigkeit unserer Luftabwehr abhängen. Was hat diese Teilstreitkraft der Armee gerade gegen Abstandswaffen zu bieten? Was hat sie gegen hoch fliegende Angriffsformationen zu bieten? Verfügt sie über neue Technologien und beherrscht sie sie? Die Rolle der Luftwaffe ist im Rahmen der Leitbilddiskussion vernachlässigt worden. Dies ist unter anderem ein Resultat des Zeitdrucks, den wir hatten. Das ist begreiflich, aber nicht entschuldbar.
5. Ein Wort zur Kompetenzenverteilung zwischen dem Bundesrat und dem Parlament im Militärbereich:
Die Verhandlungen Ihrer Kommission waren zum Teil durch den Eindruck belastet, dass uns die Verwaltung eine reine «Absegnungsarbeit» zumuten wollte. Äusserungen ehemaliger hoher Spitzenbeamter des VBS in den Medien liessen den Schluss zu, dass die «Armee XXI» von der Verwaltung durchgezogen werde und das Parlament dabei eigentlich nichts zu sagen habe. In die gleiche Richtung wies auch der Zeitdruck, unter dem wir standen: Der Zeitplan des VBS führte die internen Vorbereitungen für die Einführung der «Armee XXI» parallel zu den Beratungen in der Kommission, und zwar so, als ob wir bereits im Sinne des Departementes entschieden hätten. Dabei kann sich das VBS tatsächlich auf das geltende Militärgesetz und das geltende Militärrecht stützen: Ich behaupte, dass 90 Prozent der Armeereform ohne Revision des Militärgesetzes, alleine

gestützt auf die Kompetenzen des Bundesrates, hätten durchgeführt werden können. Damit komme ich zum gleichen Problem, wie wir es mehrmals angeschnitten haben: Solche Entscheidungskompetenzen mögen bei untergeordneten Entscheidungen sachgerecht sein, aber bei einer grundlegenden Änderung der Armee ist eine solche Kompetenzenverteilung ohne Einbezug des Parlamentes und des Volkes unangebracht. Dementsprechend haben wir eine ganze Anzahl von Kompetenzen vom Bundesrat zur Bundesversammlung verlagert, und dies nicht zur Freude der Verwaltung. Aber immerhin muss und darf ich hier anerkennen, dass sich der Departementschef uns in diesen Fragen angeschlossen hat, zwar mit etlichem Grollen, aber doch der staatspolitischen Einsicht gehorchend.
Ich anerkenne, dass der Chef des VBS – und damit komme ich zum Schluss – hier ein Projekt angetreten hat, das schon relativ weit fortgeschritten war, als er das Departement übernommen hat, und dass er die Risiken und Gefahren des Auflaufens und der Konfrontation rasch erkannt und sich mit uns verständigt hat. Ich anerkenne auch, dass das VBS unter seiner Leitung im Rahmen der Vorbereitungen dieser Vorlage einen langen Weg in unsere Richtung zurückgelegt hat und sich uns mit Ausnahme der Dauer der RS auch weitgehend angeschlossen hat.
Wenn diese Veranstaltung – die für alle Seiten zum Teil etwas belastend war – für die Verwaltung auch ein staatspolitisches Lehrstück war, Vorbereitungen nicht ohne oder gegen das Parlament zu treffen, hat sich diese Übung auch unter diesem Aspekt gelohnt. Das gilt nicht nur für das VBS alleine, das gilt auch für alle anderen Departemente.
Mit der Kommission bitte ich Sie, vom Armeeleitbild Kenntnis zu nehmen, und mit der Kommission bzw. ihrer Mehrheit bitte ich Sie, bei der Beratung des Militärgesetzes den Anträgen zuzustimmen.

Merz Hans-Rudolf (R, AR): Wir werden heute Morgen eine Eintretensdebatte führen und anschliessend das Kleingedruckte behandeln, nämlich das Gesetz. Damit wird sich ein langer Prozess, der sich über Jahre erstreckt hat, dem Ende zuneigen. Bevor wir in die Detailfragen einsteigen, begrüsse ich eigentlich diese Auslegeordnung. Mit jedem Redner, der sich hier meldet, kann man am eigenen Manuskript wieder Abstriche vornehmen. Ich habe mir jetzt schon einiges ersparen können und kann mich eigentlich viel kürzer fassen, als ich das ursprünglich vorgesehen hatte. Man darf aber dennoch nicht die grossen Linien aus den Augen verlieren, und das haben, so glaube ich, alle Vorredner versucht. Man muss Massstäbe anlegen. Ich habe deren vier:
1. Ist die Frage, ist die Doktrin, die wir gewählt haben, richtig? Im Armeeleitbild wurden vier denkbare Modelle skizziert – sie wurden nicht in Erwägung gezogen, aber zumindest skizziert: Das erste Modell sah eine Raumsicherungsarmee vor, das zweite Modell eine autonome Verteidigungsarmee – Stichwort Neutralität – und das dritte Modell eine Profiarmee. Diese Idee wird heute Morgen wahrscheinlich auch noch vertreten werden.
Das vierte Modell ist die jetzt vorliegende «Armee XXI», also gewissermassen ein Eigengewächs: Eine Armee mit hoher Verteidigungskompetenz, mit einer herabgesetzten Bereitschaft, aber mit Aufwuchsfähigkeit. Mit der Wahl dieses Modelles haben Bundesrat und VBS den richtigen Weg eingeschlagen. Ich möchte zum Voraus meine Dankbarkeit dafür aussprechen, dass das VBS den Mut hatte, eine eigene, eine schweizerische Lösung zu präsentieren, denn weder ein Massenheer noch eine kleine Profitruppe, weder eine reine Kriseninterventionsarmee noch autonome Abschreckungsstreitkräfte würden den Gegebenheiten unseres Landes entsprechen. Die vorgesehene Lösung des Reformwerkes erfüllt deshalb den Verfassungsauftrag und entspricht den Erkenntnissen des sicherheitspolitischen Berichtes. Das ist von mir aus gesehen eine sehr beruhigende Erkenntnis und führt eigentlich schon dazu, dass ich am Ende sagen werde, dass wir diese Revision so durchführen müssen, wie sie vom VBS vorgeschlagen worden ist.

2. Die Ausgestaltung des Armeemodells. Hierzu möchte ich ein Gedicht von Goethe zitieren – ich bitte unsere Kollegen französischer Muttersprache um Entschuldigung, es ist aber ein kurzes Gedicht. Alle, die der deutschen Sprache mächtig sind, kennen es. Es lautet: «Über allen Gipfeln ist Ruh, in allen Wipfeln spürest du kaum einen Hauch; die Vögelein schweigen im Walde. Warte nur! Balde ruhest du auch.» *(Heiterkeit)* Die Literaten sagen, dass dies ein perfektes Gedicht sei. Es ist aus folgendem Grund perfekt: Wenn man ein Wort herausbricht und ersetzt, zerfällt das Gedicht. Solche perfekte Schöpfungen nennt man Kunstwerke. Nun hatte ich beim Lesen des Leitbildes eigentlich nie den Eindruck, ein Kunstwerk zu lesen, aber das war auch nicht die Aufgabe dieses Armeeleitbildes.
Nur – bei der Behandlung in der Kommission und besonders bei der Gesetzesberatung glaubte ich immer, es handle sich darum, ein Kunstwerk zu genehmigen. Denn sobald wir ein Wort aus diesem Gefüge herausnahmen, sagte man uns: Aufgepasst, das Ganze stürzt zusammen – wie in Goethes «Gipfelgedicht». Was mir bei diesem in diesem Zusammenhang richtig gewählten Modell «Armee XXI» fehlte, war das Aufzeigen von Alternativen und Varianten. Gerade im Bereich der Ausbildung, der Weiterbildung, der Führung, der Verbandsbildung usw. hätte man mehr in Varianten denken können. Man hätte diese auch präsentieren können. Jeder Kommandant, der eine Zentralschule absolviert, wird zu Recht gezwungen, seine Entschlüsse aufgrund von Alternativen zu treffen. Das wird von jedem Hauptmann verlangt. Nur hier stand ich etwas unter dem Eindruck – Herr Kollege Carlo Schmid scheint ihn ja auch zu teilen –, dass das VBS am liebsten gesehen hätte, wenn wir die Umsetzung des Armeeleitbildes in ein paar Minuten abgesegnet hätten, nach dem Prinzip Gedeih oder Verderb oder eben: «Die Vögelein schweigen im Walde.»
Es gibt viele Schnittstellen und viele Sachzwänge, die alternatives Denken in diesem Zusammenhange natürlich auch erschweren. Das will ich gerne einräumen. Herr Kollege Bieri, wo immer Sie sich auch befinden: Die Armee ist kein monolithischer Block, sondern nur ein Verbund von verschiedenen Bausteinen. Lieber Herr Kollege Bieri, es darf kein Dominoeffekt darin sein, es darf auch kein Räderwerk sein. Das wäre fatal. Das würde nämlich bedeuten, dass das Ganze zusammenstürzt, wenn Sie irgendwo eine Schraube herausnehmen, wie im Gedicht und wie damals bei der DC-10, als beim Triebwerk ein Pylon brach und das Flugzeug als Ganzes abstürzte. Genau das darf nicht passieren. Die Gestaltung der Armee muss Spielräume haben. Sie hat ja auch verschiedene Waffengattungen, sie hat verschiedene Ausbildungsziele, und sie hat verschiedene Aufträge.
Ein besonders plakatives Beispiel dafür ist die Dauer der RS; es wurde schon erwähnt. Das VBS stellt diese Dauer als eine Schlüsselgrösse dar. In der Tat ist der Entscheid nicht leicht, ob wir 24 oder 21 oder 20 oder 18 Wochen festlegen. Es gibt vielleicht auch keine eindeutige Antwort. Man sagt uns dann: Ja, alle diese Ausbildungsfragen, die müsst ihr doch getrost den militärischen Fachleuten überlassen. Die wissen das alles besser als ihr. Aber gut, während 35 Jahren, inklusive während des Kalten Krieges, dauerte die RS 17 Wochen. Dann hat man sie mit der «Armee 95» auf 15 verkürzt. Jetzt, sechs Jahre später, wird dieses Konzept als verfehlt betrachtet, und man sagt: Die «Armee 95» war diesbezüglich ein Flop. Man zweifelt heute am Ausbildungsstand unseres Heeres. Jetzt frage ich Sie: Wer trägt denn eigentlich die Verantwortung für die missratene «Armee 95»? Die hat nämlich nicht das Parlament beschlossen. Wo waren denn die Fachleute, denen wir uns heute anvertrauen sollen, vor sechs Jahren, als man diese Entscheidungen getroffen hat? Ihre Überlegungen sind nicht mehr nachvollziehbar. Ich habe vergeblich in Protokollen des Rates und in Studienunterlagen gesucht.
Ich kann Ihnen nicht sagen, wie die Fachleute damals auf 15 Wochen gekommen sind. Es gibt sogar so genannte Fachleute, die damals geschrieben haben – das Dokument liegt mir hier vor –, 12 Wochen genügten. Diese schreiben uns heute, wenn man unter 24 Wochen gehe, gefährde man

damit das Land. Das ruft schon nach der Frage: Ist aufgrund dieser Erkenntnis nicht auch eine politische Lösung gestattet? Soll man hier nicht auch den Mut haben, gesellschaftspolitische Aspekte einfliessen zu lassen? Deshalb finde ich es richtig, dass diese Diskussion jetzt stattfindet und dass wir sie nicht einfach den Fachleuten überlassen.
Im Übrigen bezweifle ich, ob wir mit einer längeren Grunddienstdauer der Erosion des Wehrwillens, die derzeit «galoppiert», tatsächlich Einhalt gebieten können. Ich bin der Meinung: Wenn das VBS mit der gleichen Energie, mit der es versucht hat, uns diese 21 Wochen zu präsentieren, auch eine 18-Wochen-Lösung als Alternative, als zweiten Weg durchgezogen hätte, hätte man heute eine echte Wahl.
3. Man darf meines Erachtens feststellen, dass die «Armee XXI» auf dem Milizprinzip basieren wird. Das finde ich sehr wichtig und richtig; verschiedene Redner haben das bereits dargelegt. Eine gegenüber heute verstärkte Professionalisierung, besonders im Bereich der Ausbildung und teilweise bei den Einsatzelementen der ersten Stunde, schwächt nach meiner Meinung das Milizprinzip nicht, Kollege Schmid, sondern stärkt die Armee. Ich glaube, es ist wichtig, dass wir gerade im Milizprinzip ein Rückgrat bekommen, indem wir dieser Milizarmee gut ausgebildete Ausbildner zur Seite stellen. Das Milizprinzip ist als solches ja ohne Alternative, und ohne Milizprinzip würden ganz andere Organisationen als die Armee gesellschaftlich und sozial zusammenbrechen. Diese Milizidee beruht nämlich auf Solidarität, auf Opferbereitschaft und auf Lastenverteilung; sie beruht aber auch auf Wehrgerechtigkeit in der Armee – das ist eine unabdingbare Voraussetzung. Aber sie beruht eben schon auch darauf, dass man selbst an das glaubt, was man tut, und dazu braucht es in der Ausbildung eine gewisse Professionalisierung; da bin ich mit dem VBS einig.
Vor diesem Hintergrund ist es auch wichtig, dass die Führung der Miliztruppe durch Milizkader zum Leben gebracht werden kann. Das bedarf schlankerer Führungsstrukturen und möglichst kurzer Dienst- und Einsatzzeiten. Die Armee muss eben für alle Dienstleistenden attraktiv sein. Sie muss einfach sein und Lösungen anbieten, mit denen sich alle zurechtfinden.
Eine «Gruppe besorgter Offiziere» hat sich bei uns mit Vehemenz für das Milizsystem eingesetzt und verlangt, wir müssten den ganzen Reformprozess stoppen und neu anfangen. Diesen Leuten stehen wir in vielen Bereichen gedanklich sehr nahe. Wir sind ihnen entgegengekommen, und auch das VBS hat von Anfang an den richtigen Weg gefunden.
Aber diese Offiziere verkennen zwei Dinge: Erstens kann man das Milizprinzip gar nicht puristisch durchführen. Wenn man das tut, riskieren wir, eine Freizeittruppe oder eine Partisanenarmee zu bekommen, und dann hören wir besser auf. Da müssen wir einfach aufpassen, dass wir trotzdem gewisse Massstäbe beibehalten. Diese Offiziere verkennen zweitens den sehr dringenden Handlungsbedarf. Wir dürfen diese Revision nicht verzögern. Wir müssen sie jetzt durchziehen, auch wenn es unbequem ist und wir arbeiten müssen.
Ich komme zum vierten und letzten Punkt: zu den Pendenzen, die es jetzt noch gibt. Über den Armeeauftrag ist viel diskutiert worden. Eine gewisse Kontroverse entsteht aus der Tatsache, dass das Wichtigste, also die Landesverteidigung, derzeit eben auch nicht das Vordringlichste ist, worauf Kollege Bürgi schon hingewiesen hat. Trotz intensivster Planung wird es hier nie möglich sein, eine jederzeitige, universelle und flächendeckende Landesverteidigung zu garantieren. Aber das Projekt «Armee XXI», mit den hohen Präsenzen und mit der Aufwuchsfähigkeit, kann diese Aufträge nach meiner Einschätzung optimal erfüllen, und es kann auch strategisch den Anforderungen genügen.
Es gibt daher eigentlich nur noch zwei Pendenzen:
1. Die ganze Frage der weit reichenden Raketen. Kollege Carlo Schmid hat schon darauf hingewiesen; er nannte das die Luftabwehr. Sie ist im gleichen Verbund zu sehen.
2. Die Frage der inneren Sicherheit in Abgrenzung zur Armee. Das ist das Projekt Usis, das fortgeschritten ist – ich würde sagen, das weit fortgeschritten ist.
Aber in Bezug auf die erste Frage, diejenige der Raketen, müssen wir aus technologischen Gründen einfach passen. Es hat keinen Sinn, dass wir lange darüber diskutieren. Wir sind in bester Gesellschaft, denn es gibt keine einzige europäische Armee, die die Bedrohung durch weit reichende Raketen heute im Griff hat. Das ist eine Pendenz, die es – aus technologischen Gründen – auch in der Zukunft einfach noch geben wird.
Zur zweiten Pendenz: Das Projekt Usis ist auf guten Wegen. Einige Dinge hat Kollege Schmid erwähnt, die mir sehr wichtig scheinen, z. B. dass man diese Abgrenzungen auch staatsbürgerlich und staatspolitisch im Auge behält. Aber diese beiden Pendenzen berühren das Gerippe der «Armee XXI» nicht und sollen uns auf jeden Fall nicht davon abhalten, die Reform jetzt voranzutreiben.
Fazit: Nach meiner Beurteilung erfüllt das Projekt «Armee XXI» in den Bandbreiten der Massstäbe die Landesverteidigungsaufgabe. Einzelne Fragen sind kontrovers, andere werden es auch nach der Reform noch bleiben. Den vielen Fachleuten – vom Gefreiten bis zum emeritierten General –, die uns geschrieben, telefoniert und gefaxt und ihre «Privatarmeen» vorgestellt haben – beigenweise haben wir heute «Privatarmeen» zu Hause –, müssen wir sagen, dass wir nicht allen gerecht werden können. Sonst müssten wir in der Schweiz Hunderte von Armeen haben. Ich stehe zu diesem Projekt.
Ich beantrage Ihnen, auf diese Vorlage einzutreten und den Anträgen der Mehrheit bei der Gesetzesberatung nachher zuzustimmen.

Frick Bruno (C, SZ): Ich möchte mich zu drei Gedanken äussern und versuche, mich der Kürze zu befleissigen: Vorerst eine allgemeine Bewertung des Armeeleitbildes, dann zu den Vorbereitungsarbeiten und der Zusammenarbeit mit dem VBS, und schliesslich einige grundsätzliche Bemerkungen zur Miliz in der «Armee XXI». Ich brauche auch etwas Zeit – nicht die Zeit eines ganzen Kaffees, aber eines Ristrettos.
1. Zur allgemeinen Bewertung des Armeeleitbildes. Es ist eine Antwort bezüglich dreier wesentlicher Elemente der Sicherheitspolitik: erstens zum sicherheitspolitischen Rahmen in Europa, zweitens zur Neutralität und drittens eine Antwort auf die heutige Finanzsituation der Schweiz.
Eine verkleinerte Armee entspricht dem sicherheitspolitischen Umfeld und dem Trend in Europa. Sie trägt der heutigen relativen Sicherheit in Europa und den langen Vorwarnzeiten genügend Rechnung. Eine kleine Armee von 120 000 bis 140 000 Aktiven und die Fähigkeit zum Aufwuchs mit rund 60 000 bis 80 000 Mann Reservetruppen ist eine sachgerechte Antwort. Ich unterstütze diese Grösse der Armee.
Zum Zweiten ist sie aber auch eine Antwort auf die finanzielle Situation unserer Armee. Innert den letzten zehn Jahren haben wir die Armeeausgaben um rund einen Drittel gekürzt, und eine Armee kann in Zukunft nur glaubwürdig sein, wenn sich Betriebs- und Investitionskosten – in Bewaffnung, in Infrastruktur – angemessen die Waage halten. Wir können mit dem heutigen Budget eine Armee von 300 000 Angehörigen und mehr nicht mehr glaubwürdig ausrüsten und ausbilden. Insofern ist die Armee, wie wir sie heute planen, die nötige Antwort auf die finanziellen Verhältnisse.
Die «Armee XXI» kann aber den Anforderungen der Neutralität genügen. Ein neutrales Land muss eine eigenständige Armee haben, die alle Leistungen über einige Zeit selber erbringen kann und nicht von vornherein auf Kooperation mit anderen Ländern oder Bündnissen abstellen muss. Unsere Armee kann die Grundlage dafür sein, auch wenn die Bedenken, die Kollege Schmid geäussert hat, nicht von vornherein aus dem Weg geräumt werden können.
In dieser Situation ist die «Armee XXI» grundsätzlich die richtige Antwort. Im Armeeleitbild werden Gefährdung und

Risiken richtig analysiert; die Doktrin der neuen Armee ist überzeugend dargelegt. Ich trage sie ausdrücklich mit.
Damit verdienen die Arbeit des VBS und das Armeeleitbild XXI als deren Produkt in den grossen Linien Anerkennung und Unterstützung. In einzelnen Punkten aber benötigen das Armeeleitbild und die Ausgestaltung der Armee Korrekturen, so wie wir sie in unserer Kommissionsarbeit vorgenommen haben.
In den grossen Linien ist sich die Sicherheitspolitische Kommission bei allen Punkten einig. Die Differenzen zwischen Mehrheit und Minderheit sind untergeordneter Natur, mit Ausnahme eines Punktes, über den wir noch eine Diskussion zu führen haben werden: Es betrifft die Dauer der Rekrutenschule. Ob diesen Differenzen wollen wir aber die Anerkennung der Arbeit des VBS und des Armeeleitbildes nicht vergessen. Doch Verbesserungen sind unsere Aufgabe, und wo wir Veränderungen einbauen, sind es Verbesserungen für unsere Armee. Davon bin ich überzeugt.
2. Zur Vorbereitung des VBS und zur Zusammenarbeit mit dem VBS: Die Armeereform hat Ende der Neunzigerjahre zügig begonnen, mit dem Sicherheitspolitischen Bericht haben wir die erste Etappe abgeschlossen. Die Ausgestaltung der «Armee XXI» als Folge des Sicherheitspolitischen Berichtes ist im Jahr 2000, im Präsidialjahr von Bundesrat Ogi als damaligem Vorsteher, nach schwungvollem Beginn stark ins Stocken geraten. Herr Bundesrat Schmid, Sie haben die Arbeiten im letzten Jahr auch nach aussen erkennbar wieder auf Touren gebracht und die «Armee XXI» zur Beratungsreife geführt. Doch das Jahr 2000 fehlt uns heute. Wir handeln unter Zeitdruck. Herr Schmid Carlo hat darauf hingewiesen: Einige Punkte hätten wir gerne vertieft bearbeitet, aber die Zeit drängt. Wir können den Entscheid nicht weiter hinausschieben. Weiteren Verzug erträgt es nicht; weiteres Warten würde nur verunsichern. Warum? Die Armee ist eine Institution, die in die Lebensgestaltung aller jungen Schweizer eingreift. Fragen in Bezug auf die Lebensgestaltung der nächsten Jahre für unsere jungen Schweizer müssen rasch entschieden werden. Unsere jungen Männer erwarten rasche Gewissheit, zu Recht. Aber auch bezüglich des Kaders, der künftigen Führungsschicht, müssen wir rasch entscheiden. Die Bereitschaft der jungen Leute, freiwillig mehr zu leisten und besondere Verantwortung zu übernehmen, ist nämlich nur vorhanden, wenn sie auch wissen: Gibt es meine Truppe noch? Wie sieht mein künftiger Einsatz aus? Wie viel Zeit muss ich dafür aufwenden?
Darum schieben viele junge Leute ihren Entscheid, ob sie überhaupt weitere Verantwortung übernehmen wollen, so lange auf, bis die «Armee XXI» steht. Ich habe es als Regimentskommandant im letzten Jahr erlebt. Auch aus diesem Grunde müssen wir rasch entscheiden und dürfen nicht riskieren, dass bei ein oder zwei weiteren Jahrgängen Kader fehlen.
Gestatten Sie mir einige Bemerkungen zur Zusammenarbeit mit dem VBS in der Kommission. Diese Zusammenarbeit war anfänglich von viel Zuhören und wenig Bewegung geprägt. Ich habe Verständnis dafür, dass das Departement seine eigene Lösung verteidigt hat. Aber wir haben es auch als Fixierung auf die eigene Lösung erlebt, und wir konnten nicht erkennen, welche Varianten zu diesen Lösungen geführt haben. Diese Varianten wurden uns auch nicht dargelegt – Herr Merz hat darauf hingewiesen. Anfänglich hat sich das VBS zu sehr der Kampfform der Verzögerung und der statischen Verteidigung verschrieben. Lange Zeit war die Arbeit darauf ausgerichtet, unsere Vorschläge abzuwehren. Ich darf ein eindrückliches Beispiel dafür nennen: Der Vorschlag des VBS wurde uns mit 10 Vorteilen und 0 Nachteilen dargestellt. Ein anderer Vorschlag, der auch von berufener Seite kam und den wir jetzt in einem Punkt zu unserer Lösung gemacht haben, wurde mit 2 Vorteilen und 8 Nachteilen dargestellt.
Aber ich anerkenne ausdrücklich – das möchte ich unterstreichen –, dass im VBS mit der Zeit auch moderne Kampfformen angewendet wurden, um in der Sprache des Militärs zu bleiben. Die dynamische Verteidigung wurde eingeführt und mit einem Element der Kooperation gepaart. Die Sicherheitspolitische Kommission wurde immer mehr als durchaus befreundete Truppe, mit der man kooperieren kann, anerkannt. Die Lösungen, die heute vorliegen, tragen in praktisch allen Punkten die Handschrift der Kooperation.
Ich möchte auch dem Departementschef, Herrn Bundesrat Schmid, ausdrücklich dafür danken, dass er sogar selber den Vorschlag des ständigen Controllings durch die Sicherheitspolitischen Kommissionen in den nächsten Jahren, wie es nun in Artikel 149b des Militärgesetzes eingeführt ist, eingebracht hat. Das ist eine gute Grundlage, mit der nicht nur eine erfolgreiche «Armee XXI» aufgebaut, sondern auch das gegenseitige Vertrauen gefördert werden kann. Die Arbeiten der Kommission mit dem VBS waren gründlich und kontrovers, und je länger die Verhandlungen gingen, desto mehr waren sie auch von konstruktivem Willen geprägt. Wir haben die Lösungen nicht in Minne und Eintracht geschaffen, sondern in hartem Ringen um die Sache und in gegenseitigem menschlichen Respekt. Die Lösungen sind gut. Es gibt eben auch in Militärsachen nicht nur eine Lösung und eine Wahrheit. Diese Erkenntnis hat sich inzwischen bei den meisten Beteiligten durchgesetzt.
3. Gestatten Sie mir, noch den dritten Gedanken zu äussern, nämlich den Aspekt der Miliz. Das Armeeleitbild enthält auf Seite 978 in der deutschen Fassung ein fast feierliches Bekenntnis zur Miliz. Faktisch sehe ich die Miliz indessen schleichend gefährdet. Ich erkenne eine schleichende Professionalisierung. Diese Frage spielt für mehrere Entscheide, die unsere Kommission getroffen hat, eine Rolle. Daher will ich im Rahmen des Eintretens kurz darauf eingehen.
Der erste Punkt ist die Frage der Ausbildung und der Miliz. Nach den Vorstellungen im Armeeleitbild soll die Ausbildung in den Schulen vor allem den Berufs- und Zeitsoldaten übertragen werden. Das ist nicht möglich, und das ist nicht nötig. 800 zusätzliche Berufs- oder Zeitoffiziere werden für die Ausbildung benötigt. Das ist ein ausgesprochen kritisches Element des Erfolgs der «Armee XXI». 800 zusätzliche Berufsoffiziere, dauernd oder auf Zeit, das ist nicht realistisch. Bereits heute haben wir grösste Mühe, die Instruktorenstellen genügend zu besetzen. Wenn wir nun 800 zusätzliche brauchen, doch bereits den heutigen Bedarf nicht decken können, so laufen wir Gefahr, dass wir nur jene zur Verfügung haben, die wir haben können, aber nicht jene, die wir haben wollen.
800 zusätzliche professionelle Ausbildner für die Ausbildung in Schulen sind aber auch nicht nötig. Wir haben Beispiele gesehen: Die Durchdiener-Rekrutenschule stützt sich ausschliesslich auf Berufsausbildner. Dort haben wir erkennen müssen, dass nach 7,5 bis 8 Monaten Ausbildung die normale Rekrutenschule inhaltlich noch nicht abgeschlossen ist, weil die Berufsausbildner 42-Stunden-Wochen haben und daher die verfügbare Zeit nicht genügend ausgenützt wird. Sie kann gar nicht ausgenützt werden. Das fordert zusätzlichen Leerlauf, Leerzeiten, ungenutzte Abende usw. Ich meine – und ich habe diesbezüglich Erfahrung, wie viele von Ihnen auch –, dass Milizoffiziere ebenso gute Ausbildner sein können. Aber sie brauchen die Unterstützung durch Berufsleute. Sie sind durch Berufsoffiziere nicht ersetzbar, aber müssen unterstützt werden.
Ich bitte Herrn Bundesrat Schmid, dies nochmals gründlich zu überdenken. Er hat es zur Chefsache gemacht zu überprüfen, ob überhaupt 800 Leute zusätzlich rekrutierbar sind. Ich bitte ihn, dies weiterhin als Chefsache zu behandeln und die Miliz die Ausbildung in der Rekrutenschule weiterhin führen zu lassen – mit Unterstützung der Berufssoldaten. Miliz kann viel mehr, als viele glauben.
Der zweite Punkt bezüglich Miliz ist die «Führung ab Bern» – um es in dieser Kurzfassung zu sagen. Das Armeeleitbild geht davon aus, dass die grossen Verbände zentral, ab Bern, geführt werden, dass alle der Führung des Heeres und der Luftwaffe direkt unterstellt sind. Das wäre eine «Reissbrettarmee», wie sie Herr Bürgi geschildert hat; sie würde aber den gewachsenen Strukturen nicht genügend Rechnung tragen.

Das Führungsmodell, das unsere Kommission beschlossen hat und das nun das VBS mitträgt, trägt dieser Anforderung Rechnung. Eine Milizarmee muss auch in den Regionen und in den Kantonen verankert sein, sie muss der Bevölkerung und den Kantonen nahe sein, sie darf nicht entfernt sein und allein von Bern aus geführt werden. Unsere Vorschläge sind richtig. Wir stärken damit unsere Armee, erlauben weiterhin eine bewegliche Führung und eine variable Veränderung der Verbände.
Der dritte Punkt bezüglich der Miliz sind die Durchdiener. Ich bin überzeugt, Durchdiener sind nötig, damit wir sofort auf aktuelle Bedrohungen reagieren können. Die bisherigen Subsidiäreinsätze mit WK-Verbänden, die nur zwei Wochen einsetzbar sind und kurzfristig ihre ganze Vorbereitung ändern mussten, die den WK ein halbes Jahr oder noch mehr vor- oder nachverschieben mussten, sind keine gute Lösung. Durchdiener sind die richtige Lösung. Aber sie tragen unverkennbar das Risiko einer Zweiklassenmiliz in sich. Wenn wir die Durchdiener als bestausgebildete Soldaten einführen und die übrigen als den Rest betrachten, dann schaffen wir eine Zweiklassenmiliz. Dem haben wir Rechnung getragen, indem wir beschlossen haben, dass Durchdiener eine ganz normale Rekrutenschule absolvieren und nachher ihre erforderlichen Diensttage an einem Stück erreichen können. Denn die Durchdiener erfahren ohnehin eine Bevorzugung, indem sie ihren Dienst am Stück leisten und nachher für die Arbeitgeber attraktiver sind als WK-Soldaten. Wir müssen uns davor hüten, eine Zweiklassenmiliz zu schaffen. Ich meine, mit den Vorschlägen der Kommission haben wir dem gut Rechnung getragen.

Béguelin Michel (S, VD): Après trois ans de travaux au sein de la commission, nous lançons aujourd'hui officiellement, sous la pression du temps, le débat sur la nouvelle armée qui devra assurer notre sécurité dès 2004 et probablement durant les vingt prochaines années.
Pour moi, il est nécessaire qu'un large débat national ait lieu sans tabou, avec à la fin une décision du peuple; ce serait la voie logique, la voie suisse. Jusqu'à présent, dans les milieux militaires, le débat a été très animé et il l'est encore. Il doit maintenant se développer dans la société civile. En l'occurrence, le référendum – il n'y a pas d'autre moyen de consulter le peuple dans le cas particulier – ne doit pas être considéré comme une menace, mais comme une chance d'aboutir à une conception de la sécurité voulue et soutenue par une majorité populaire; un processus, à mes yeux, très naturellement suisse.
J'aborderai uniquement trois aspects choisis parmi d'autres pour ne pas allonger le débat, trois aspects qui me paraissent essentiels:
1. Quelles sont les menaces?
2. Quel sens la neutralité armée a-t-elle aujourd'hui?
3. Conséquence de la réponse apportée aux deux premières questions: quelle armée voulons-nous?
1. Les menaces: la Suisse est un tout petit territoire, sans profondeur, avec une haute densité de population, entourée de pays démocratiques, tous membres de l'Union européenne et qui partagent nos valeurs. Dans tous ces pays, les armées sont réduites et leurs effectifs se situent entre 100 000 et 200 000 hommes pour les plus importantes, pour les Forces terrestres. Les budgets militaires ont diminué. Maintenant, il y a une tendance à la stabilisation. Ainsi, en Europe occidentale, les risques d'un conflit entre nations dans les dix ans qui viennent sont extrêmement faibles, pour ne pas dire nuls. En revanche, d'autres menaces pourraient se manifester: le terrorisme à grande échelle – on l'a vu avec l'attentat du 11 septembre 2001 –; les effets directs ou indirects d'une guerre nucléaire en Asie et au Moyen-Orient – il en est question ces temps –; et puis un nouvel aspect qui vient maintenant, c'est la surpuissance sans contrepartie des Etats-Unis qui s'autoproclament gendarme du monde en fonction de leurs seuls intérêts. Viennent se greffer là-dessus les risques de conflits régionaux dans la périphérie européenne qui pourrait éventuellement s'élargir.
Comment répondre à ces menaces? Plus que jamais, c'est la prévention – avec la lutte contre les inégalités, la maîtrise des flux migratoires, etc. –, la coopération intensifiée avec nos voisins et puis, surtout, le renforcement du droit international visant à imposer des règles pour résoudre les conflits de manière pacifique. Et là, notre entrée à l'ONU est une contribution très importante à notre sécurité. Je pense qu'il faudra que nos diplomates mettent le paquet, comme on dit, pour renforcer cet aspect-là. J'insiste sur le changement très important qui était déjà acquis dans le rapport «Rapolsec 2000», c'est-à-dire le principe de la sécurité par la coopération. Dorénavant, et c'est vraiment de plus en plus une évidence, notre sécurité se construit d'entente avec nos voisins, et non plus comme un élément isolé, indépendant au milieu du continent. Il n'est pas sûr que ce constat soit admis par une large majorité de nos concitoyens.
2. La neutralité armée: les développements technologiques en matière militaire bouleversent la notion de neutralité armée. Tous les radars militaires européens englobent notre petit espace aérien. Toutes nos communications sont captées. Chaque mètre carré de notre territoire est visible, de jour comme de nuit, par des satellites d'observation d'une bonne douzaine de pays. Nous sommes totalement démunis, si nous sommes seuls, face aux fusées stratégiques et aux missiles de croisière qui peuvent atteindre n'importe quel objectif avec une précision d'un mètre. De plus, nous dépendons de plus en plus, pour l'acquisition de systèmes d'armes modernes, de quelques rares fournisseurs étrangers, voire d'un seul: les Etats-Unis. En l'occurrence, le cas des pièces de rechange des F/A-18 pose quand même quelques questions quant à notre capacité à conserver le principe d'une neutralité armée.
Dans ces conditions, la neutralité armée devient vraiment très relative. Dans plusieurs domaines, nous n'avons aucun moyen de la faire respecter et nous pourrions facilement nous faire satelliser, par exemple par les Etats-Unis. Ces deux constats imposent avec d'autant plus de force le concept de la sécurité par la coopération, en particulier avec des non-Américains. Se pose alors la question de la coopération avec l'OTAN qui est sous direction américaine, qui est un partenaire incontournable en Europe, mais auquel nous ne voulons pas nous attacher. La contradiction reste ouverte.
3. Quelle armée? Pour faire face aux menaces, et seulement sur ce plan-là, une armée de 50 000 hommes environ, en temps de paix relative comme actuellement, serait sans doute largement suffisante, étant entendu qu'elle pourrait bien sûr monter en puissance si des menaces potentielles devaient se concrétiser. Mais, en Suisse, l'élément déterminant pour justifier l'importance de l'armée n'est pas la menace extérieure, mais plutôt le principe de l'armée de milice. Ce principe est ancré dans les bases fondamentales de l'Etat, il est ancré dans nos moeurs et une majorité du peuple y est très fortement attachée. Le réalisme politique commande donc de tenir compte de ce fait, et c'est l'«Armée XXI» et ses 140 000 hommes.
Mais le débat national, comme je le souhaite – qui va commencer – devra aussi comparer les avantages et les inconvénients, par exemple d'une armée professionnelle. Simplement invoquer l'article 58 de la constitution en disant que la Suisse a une armée de milice, «Punkt Schluss», pour moi, ça ne suffit pas. Il faut argumenter, il faut montrer les avantages et les inconvénients d'une armée professionnelle dans le cadre de ce débat national. Comme il faut aussi démontrer les avantages et les inconvénients d'une armée de milice qui serait constituée majoritairement, ou totalement, par des militaires en service long. Quels seraient les avantages et les inconvénients?
Les citoyens et contribuables devront pouvoir comparer en connaissance de cause ces diverses variantes et comparer aussi les effets sur le fonctionnement de nos institutions; et surtout comparer les coûts en situation de paix relative en Europe, comme c'est le cas actuellement.
Comme d'autres intervenants, j'aimerais signaler et relever la qualité du dialogue que nous avons eu au sein de la com-

mission ces dernières années sur ce thème. J'espère que cette qualité va se poursuivre dans le débat général qui maintenant va se lancer.
A ce stade, je vous invite à prendre acte du rapport et à entrer en matière. J'ai un voeu suite aux discussions que nous avons eues en commission, c'est que le débat que nous allons vivre ici et dans l'opinion publique ne soit pas trop dominé par des aspects secondaires, sentimentaux et nostalgiques comme le nombre des brigades de montagne, le maintien des troupes du train ou des tirs obligatoires.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

99.076

Teilrevision des Mietrechtes und Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten»

Révision partielle du droit de bail et initiative populaire «pour des loyers loyaux»

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.09.99 (BBl 1999 9823)
Message du Conseil fédéral 15.09.99 (FF 1999 9127)
Nationalrat/Conseil national 04.12.00 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.00 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.12.00 (Fortsetzung – Suite)
Bericht RK-SR 11.12.00
Rapport CAJ-CE 11.12.00
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.00 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 04.03.02 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten»
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour des loyers loyaux»

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
Dagegen .... 4 Stimmen

01.075

Konzeption der Armee XXI. Armeeleitbild XXI. Bericht

Conception de l'Armée XXI. Plan directeur de l'Armée XXI. Rapport

Fortsetzung – Suite

Bericht des Bundesrates 24.10.01 (BBl 2002 967)
Rapport du Conseil fédéral 24.10.01 (FF 2002 926)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Fortsetzung – Suite)

01.065

Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung

Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 24.10.01 (BBl 2002 858)
Message du Conseil fédéral 24.10.01 (FF 2002 816)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.02 (Fortsetzung – Suite)

01.075

Ziff. 1–4 (Fortsetzung) – Ch. 1–4 (suite)

Le président (Cottier Anton, président): Le débat sur les chapitres 1 à 4 du rapport sur la conception de l'«Armée XXI» tient lieu aussi de débat général.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich möchte mich in diesem Eintretensvotum vor allem kurz an Sie wenden, Herr Bundesrat Schmid. Sie wissen noch als langjähriger gemeinsamer Rats- und Fraktionskollege, dass ich mit Komplimenten in diesem Haus zurückhaltend bin. Diese Zurückhaltung möchte ich aber für einmal abstreifen, denn ich habe Grund dazu: Sie haben in Sachen Armeereform wahrhaft kein leichtes Amt angetreten. Sie hatten dort fortzufahren, wo Sie – wie bei einem Stafettenrennen – den Stab von Ihrem Vorgänger übernommen haben. Wir haben es auf der Marschtabelle über die Armeereform schön aufgezeigt: Es war etwa hier, nach zwei Dritteln des «Rennens». Es war in einer ausgesprochen turbulenten Zeit, in einem Moment, in dem die Konfrontation zwischen den Armeeplanern und unserer Kommission recht gross war. Viele von uns, insbesondere auch ich, haben das Gefühl gehabt, die Leute aus dem VBS hätten faktisch freie Hand bekommen, die neue Armee nach ihren eigenen Vorstellungen zu planen, ohne grosse Rücksichten auf das wirtschaftliche, politische und gesellschaftliche Umfeld nehmen zu müssen. Zuoberst, über allem, rangierte die Devise «Sicherheit durch Kooperation», was einen phasenweisen Verzicht auf eine eigenständige – ich betone: eigenständige! – Landesverteidigung und faktische Verbündung mit ausländischen Truppen bedeutete. Zwar nahm man unsere grundsätzlichen Einwände in Ihrem

Departement wohl zur Kenntnis, aber anstatt des Öfteren fundiert darauf einzugehen, setzte man uns an der jeweils nächsten Sitzung einfach Papiere vor, die bloss reihenweise die Nachteile aufzeigten, die unsere Vorstellungen gebracht hätten. Anders ausgedrückt: Es wurde einfach die Meinung der Planer bekräftigt. Mitunter war die Stimmung in Ihren wie in unseren Reihen nicht nur gereizt, sondern gar mit Misstrauen durchsetzt. Dabei war natürlich auch die Kommission ausgezogen, um das Beste – und nur das Beste – für unser Volk und unsere Landesverteidigung herauszuholen, getreu der Verfassung, den darin verankerten Aufgaben der Armee und grundsätzlich auf der Basis des Milizsystems. Dann kamen Sie, frisch eingearbeitet in die Materie, aber immer wohl eingedenk der Tatsache, dass Sie lange Zeit einer von uns waren und noch nicht vergessen hatten, dass auch bei der Armee das Primat bei der Politik liegt. Beseelt von diesem Geiste kamen wir vorwärts.
Ja, Sie packten sogar noch die Chance beim Schopf, den vormaligen und – wie sich später zeigen sollte – zu Unrecht vorzeitig aus dem Amt entlassenen Generalstabschef Arthur Liener ins Gesamtprojekt zurückzuholen und ihn damit faktisch zu rehabilitieren.
Was wir nun heute und morgen vor uns haben, ist ein Produkt, zu dem alle Beteiligten nach bestem Wissen und Gewissen ihren Anteil beigesteuert haben. Es ist ein Konsens entstanden, zu dem Sie persönlich sehr viel beigetragen haben, und dafür gebührt Ihnen mein verbindlicher Dank und Respekt.
Eine grosse Differenz – wir haben es mehrmals gehört – ist uns allerdings erhalten geblieben, nämlich die Dauer der Rekrutenschule. Aber auch da werden wir zweifellos die richtige Lösung finden; und sollte sich in späteren Jahren einmal zeigen, dass 18, 20 oder 21 Wochen doch nicht die optimale Lösung sind, wird es an der Bundesversammlung sein, mit einfachem Beschluss nachzubessern – das dürfen Sie uns glauben!
Für den Moment möchte ich zu diesem Schlüsselthema nur Folgendes sagen: Sie haben, Herr Bundesrat, angekündigt, mit Leib und Seele für 21 Wochen zu kämpfen, weil es mit 18 Wochen nicht gehe. Darf ich Ihnen bei dieser Gelegenheit in Erinnerung rufen, was ich am ersten Tag meiner Offiziersschule im Winter 1964/65 von der Armee gelernt habe? Die Devise, dass ein Offizier niemals sagt, es gehe nicht. Es geht immer, wenn man will. Ich habe es später dann nur bis zum Hauptmann gebracht, aber besagte Devise stimmte. Sie wurden Oberst, dann Verteidigungsminister, doch wie auch immer, auch auf dieser Höhe wird immer noch Geltung haben, was die Armee von ihren Kadern, von der Aspirantenschule an, verlangt. Ich meine deshalb, wenn sich unser Rat für eine RS von 18 Wochen entscheiden sollte – dann sage Ihnen niemand im VBS, das gehe nicht. So oder so bin ich davon überzeugt, Herr Bundesrat, dass wir in Sachen «Armee XXI» am Ende alle von einer reifen Leistung sprechen können.

Fünfschilling Hans (R, BL): Ich möchte nur einen Gedanken kurz aufnehmen. Es haben alle Vorredner gesagt: Wir wollen eine Milizarmee. Der Gedanke des Milizprinzips war in der Kommission auch überhaupt nicht bestritten.
Es gibt aber das Milizprinzip nicht nur in der Armee, es gibt es auch in diesem Parlament. Warum sage ich das? Ich sage das, weil ich in den letzten Monaten an den vielen Sitzungen der SiK das gleiche Gefühl hatte, wie es schon andere Vorredner ausgedrückt haben, dass nämlich die Kompetenz unserer Kommission infrage gestellt wurde, dieses komplexe System überhaupt richtig beurteilen zu können und es verändern zu dürfen. Wir sind Milizparlamentarier, und ob wir jetzt 1000, 100 oder 0 Diensttage haben, wir haben nicht nur das Recht, wir haben die demokratische Pflicht, das VBS-Konzept kritisch zu hinterfragen. Wir haben die Pflicht, Verantwortung zu übernehmen und zu entscheiden. Ich bin Bundesrat Samuel Schmid dankbar, dass er gegen Schluss der Kommissionsberatung seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen Brief schrieb, in dem er schrieb: «Es steht dem Parlament ohne Wenn und Aber zu, das Armeeleitbild XXI zu verändern.» Ich bin Bundesrat Schmid dankbar, erstens dafür, dass er das geschrieben hat, und zweitens, weil er mit dem Schreiben dieser Selbstverständlichkeit auch zeigte, dass das Gefühl, das von mir und vielen Vorrednern aus der Kommission ausgedrückt wurde, nicht einer kollektiven Paranoia entsprang.
Zurück zur Vorlage: Die Kommission hat dem Armeeleitbild zugestimmt. Sie hat der Armeestruktur zugestimmt, mit kleinen Änderungen, und sie hat am Militärgesetz kleine – nur kleine – Änderungen vorgenommen. Wenn wir in der Kommission Veränderungen vorgenommen haben, dann nicht, weil wir der Führung der Armee reinpfuschen wollen: Wir haben nur dort etwas verändert, wo wir die politischen und die gesellschaftlichen Rahmenbedingungen anders bewerten.

Paupe Pierre (C, JU): La réforme «Armée XXI», ou plutôt la refonte de notre armée, constitue la plus importante transformation et adaptation de notre défense nationale depuis 1874, soit depuis la création de l'armée fédérale. Il est donc bien normal que beaucoup de monde se sente concerné et que l'évolution soit peut-être plus rapide qu'elle ne l'a été dans les réformes précédentes.
L'évolution du monde s'accélère et la critique selon laquelle l'armée est toujours en retard d'une guerre est plus que jamais d'actualité. Les menaces évoluent également. Il est important d'adapter nos moyens de faire face à ces menaces à la modernité de nos adversaires. Certes, la chute du mur de Berlin a changé la situation de manière fondamentale. Cependant, lorsque l'on sait que cinquante conflits armés sèment souffrance et terreur sur notre planète, qui peut affirmer que notre pays ne sera plus jamais menacé dans son intégrité territoriale ainsi que dans son indépendance? C'est vrai qu'une menace immédiate, dans les toutes prochaines années, apparaît absolument peu vraisemblable, mais les choses peuvent aussi évoluer en marche arrière. Je vous rappelle quand même les grands propos tenus en 1918 et en 1945: «Plus jamais ça!» Et ce «plus jamais ça» s'est concrétisé par une série de conflits dont nous ne sommes pas encore sortis puisque cinquante d'entre eux font encore aujourd'hui rage sur notre planète.
Sachant qu'une armée ne se reconstitue pas en quelques années, mais que cela demande dix ou vingt ans, force est d'admettre que l'indépendance du pays postule le maintien d'un centre de compétence efficace, suffisant, équipé, armé et entraîné de façon moderne. Une chose doit être clairement exprimée: la mission principale de l'armée reste la défense du pays, sa sécurité. Vivre dans un pays de sécurité constitue encore et toujours un élément important de la qualité de la vie de l'ensemble de la population. Tenter de justifier l'existence d'une armée par des engagements subsidiaires est un leurre. C'est offrir une fois de plus le flanc à la critique, donner raison à ceux qui accusent l'armée de se chercher une nouvelle justification, de nouvelles raisons d'être. Non, les engagements subsidiaires ou humanitaires, si louables soient-ils, ne constituent pas une justification de l'armée.
Ces engagements pourraient être assurés par la protection civile renforcée ou augmentée, par la police ou par d'autres institutions et organisations civiles existantes ou à créer. Seule la défense justifie le maintien d'une armée. Mais quelle défense? La Suisse, les Suisses et les Suissesses restent profondément attachés à la neutralité que nous pratiquons depuis plus de 350 ans – le Traité de Westphalie – et qui est officiellement reconnue depuis 1815. Le respect de cette neutralité interdit à la Suisse d'adhérer à quelque concept international de défense que ce soit, notamment l'OTAN. Les débats autour de la votation populaire sur l'adhésion à l'ONU ont démontré quelle importance les Suisses accordaient encore à la neutralité. Cette indépendance, ce respect de la neutralité a un prix élevé qui se traduit dans le maintien d'une armée capable de mener un combat indépendant. Les comparaisons que certains font avec d'autres pays comme la Belgique, l'Autriche ou d'autres, ne tiennent pas compte de cette réalité et de cette volonté absolument clairement exprimée des Suisses de ne participer active-

ment à aucun concept international de défense, même pas à un concept européen.
Alors, s'il faut une armée, laquelle? Une armée apte à garantir l'indépendance du pays en garantissant la sécurité et aussi, on l'oublie, un espace de liberté au coeur de l'Europe. Les pays voisins, les pays qui nous entourent n'accepteraient vraisemblablement pas que la Suisse renonce à sa propre défense et laisse le champ libre à tout agresseur potentiel. Cet espace de liberté au centre de l'Europe est notre mission et notre devoir. Il s'agit d'une obligation internationale.
Une armée de milice, évidemment, c'est la constitution qui l'impose, mais pour moi, c'est une armée ancrée dans la population, une armée qui constitue le creuset privilégié de notre cohésion nationale malgré nos quatre langues, nos diverses cultures. Ce creuset, on l'a expérimenté durant de longues années entre les différentes régions du pays. Mais bien sûr, cette armée doit évoluer, cette armée doit être moderne, mobile, mécanisée, garantissant la concentration des moyens dans n'importe quel secteur du pays dans des délais appropriés, d'où le renoncement aux troupes à pied et l'obligation d'avoir, dans le fond, l'essentiel des moyens mécanisés.
Deux objets, effectivement, vont tenir longtemps notre débat en haleine: il s'agit des «Durchdiener», du service long, et de la durée de l'école de recrues, auxquels s'attache plus ou moins directement le nombre de cours de répétition. Offrir la possibilité à une partie des recrues d'effectuer leurs obligations d'une seule traite crée, certes, une certaine inégalité de traitement, puisqu'à 21 ans on a achevé ses obligations constitutionnelles, à l'exception du tir obligatoire – pour autant que ce dernier reste ce qu'il est aujourd'hui.
Mais, cependant, il s'agit d'un avantage important, puisque l'on met ainsi un contingent d'hommes formés à disposition des autorités du pays pour divers engagements: garde d'ambassades, surveillance aux frontières, protection de personnes. Et ça permet d'éviter que trop de troupes n'effectuent un ou plusieurs cours de répétition dans des engagements subsidiaires. Et cela nous vaut d'ailleurs des critiques, puisque ces engagements se font au détriment de l'instruction. Certains se posent évidemment immédiatement la question de savoir si on ne pourrait pas réduire le nombre des cours de répétition puisque l'on peut en consacrer plusieurs à des opérations subsidiaires.
Plusieurs orateurs ont évoqué le problème de la durée de l'école de recrues: 24 semaines selon le premier projet des spécialistes du groupe «Armée XXI»; 21 semaines, après consultation des milieux économiques et des cantons, selon le projet du Conseil fédéral; 18 semaines selon la majorité de la commission; 20 semaines selon une proposition individuelle. Personnellement, je soutiendrai la proposition de 20 semaines, parce que je trouve qu'il est important que la formation de base soit achevée.
Je sais aussi que pour la solution des 18 semaines, les milieux économiques avaient prévu un septième cours de répétition. Personnellement j'y suis opposé, étant donné qu'il est plus facile d'effectuer trois semaines d'école de recrues supplémentaires que de faire un septième cours de répétition à 28, 29 ou 30 ans, lorsqu'on a déjà endossé des responsabilités importantes sur le plan économique et peut-être même politique.
En ce qui concerne l'école de recrues, je vous citerai les propos du professeur Steinauer, recteur de l'Université de Fribourg. On ne peut pas l'accuser d'être un antimilitariste, puisqu'il était lieutenant-colonel dans l'état-major d'une de nos grandes unités romandes. M. Steinauer, après avoir déclaré que 17, 19, 21 ou 24 semaines, c'était trop pour les étudiants, qu'on ne pouvait pas effectuer ce service en une seule fois, préconise ce qu'a évoqué Mme Langenberger, que l'on puisse éventuellement, pour certaines catégories d'étudiants, notamment des étudiants des écoles d'ingénieurs, fractionner plus librement qu'on ne le fait aujourd'hui. Cela se fait déjà, notamment pour les sous-officiers. M. Steinauer écrit: «Il devrait être possible pour les étudiants de retarder l'instruction en formations qui termine une école de recrues et de faire cette formation finale au terme d'une autre école, notamment à la fin de celle de printemps. L'étudiant pourrait ainsi achever la première partie de son école de recrues d'été en octobre, et accomplir les cinq ou sept dernières semaines de son école le printemps suivant, soit de juillet à août.»
Je considère que c'est un problème qui doit nous être posé. On ne peut pas se permettre d'entrer en conflit avec la gent estudiantine, qui reste encore un des réservoirs de nos cadres. Nous devrons certainement faire preuve d'une certaine souplesse pour garantir cette situation.
Et les finances, me direz-vous? M. Frick l'a dit, il ne faut pas se bercer d'illusions. Si on voulait maintenir la modernisation de notre armée, avec 360 000 hommes, le budget actuel n'y suffirait pas. Il n'y suffisait déjà pas il y a dix ans, où nous avions à peu près 30 pour cent, soit un tiers de budget supplémentaire. Donc il est illusoire d'imaginer qu'on pourrait maintenir cette armée de 360 000 hommes, l'équiper, la moderniser en armement et en munitions, et avoir un tel effectif.
Non, la réduction d'une armée se traduit toujours par une augmentation des investissements dans l'armement et dans la munition, mais il faut bien reconnaître que nous étions contraints soit à réduire les effectifs, soit à augmenter le budget. Je crois qu'il ne faut pas se faire d'illusion: s'il y aura de sensibles réductions dans le budget de fonctionnement, il y aura vraisemblablement compensation dans les augmentations des investissements dans l'armement et la munition.
Il est temps de conclure ce dossier. Il règne au sein de l'armée un certain doute. Moi, j'ai rencontré dans des écoles d'officiers, dans des écoles de sous-officiers, dans des cours de répétition, des soldats un peu démotivés. Les gens s'interrogent sur l'avenir, des instructeurs quittent l'instruction, des jeunes soldats hésitent à accepter des grades supérieurs, de jeunes lieutenants hésitent à commander des compagnies ou des bataillons, certains s'interrogent si l'armée de milice permettra encore à des miliciens d'être commandants de bataillon ou commandants de brigade. Je crois qu'il est important qu'on ramène le calme et la sérénité par des décisions. Il est bien clair qu'il ne s'agit pas de précipiter les choses, mais depuis cinq ans que nous en discutons, le moment semble venu de concrétiser. Je souhaite que le calendrier établi par le département, puis par le Conseil fédéral, nous permettra de débattre de ces objets en 2002, d'avoir un éventuel référendum en 2003, afin de pouvoir, dès le 1er janvier 2004, mettre en oeuvre cette nouvelle «Armée XXI». Je remercie encore M. le conseiller fédéral des excellentes relations que nous avons entretenues durant les deux années où j'ai présidé cette commission et surtout de la qualité du dialogue qu'il a garantie à l'ensemble des membres de la commission.

Schiesser Fritz (R, GL): Nach den Kommissionsberatungen über das Armeeleitbild und die Armeereform XXI kann ich einem Mitglied der Kommission für Rechtsfragen, das nicht Jurist ist, nachfühlen. Ich habe nämlich etwas Ähnliches erlebt. Ich bin wahrscheinlich das einzige männliche Mitglied in der Sicherheitspolitischen Kommission, das nie Militärdienst geleistet, sondern seine Dienste anderweitig absolviert hat. Wir werden ja über den Bevölkerungsschutz noch sprechen. Ich muss ganz offen gestehen, dass ich es in der Debatte bisweilen ausserordentlich schwer hatte, die Tragweite der jeweiligen Diskussionen und insbesondere der Entscheidungen, die anstanden, zu verstehen. Deshalb habe ich mich häufig an Leuten orientiert, von denen ich annahm, dass sie die Sachen offen auf den Tisch legten und die Situation entsprechend darstellten.
Bevor ich an diese Beratungen herangegangen bin, habe ich für mich zwei Grundsätze festgelegt, an die ich mich bis jetzt gehalten habe. Ich möchte dies auch in den weiteren Beratungen zu diesen Geschäften tun. Es sind zwei an sich banale Grundsätze.
Der erste Grundsatz, von dem ich immer ausgegangen bin, ist der folgende: Ich möchte eine Armee, die so klein wie möglich und so gross wie notwendig ist. Der zweite Grund-

satz lautet: Ich möchte, dass möglichst viel Dienstzeit in möglichst jungen Jahren absolviert werden kann.
Der erste Grundsatz – eine Armee so klein wie möglich und so gross wie nötig – enthält sicherheitspolitische, staatspolitische, neutralitätspolitische und finanzpolitische Aspekte. Unter den sicherheitspolitischen Aspekt fällt z. B. die Frage, wie lange die Ausbildung dauern soll. Mit dieser Frage ist für mich dann aber auch eine andere Frage verbunden, die bis jetzt nicht aufgeworfen worden ist, für mich aber eine grosse Bedeutung hat, nämlich die Frage der Bewaffnung. Ich gehe davon aus, dass sich die Bewaffnung auch danach richtet, wie die Leute ausgebildet sind und welchen Stand sie in der Ausbildung erreichen. Es nützt mir nichts, wenn ich einen Top-Computer habe, diesen aber nur zu zehn Prozent nutzen kann.
Auf die staatspolitische Komponente werde ich noch zurückkommen.
Ebenso ist die neutralitätspolitische Komponente hier enthalten. Wir müssen uns fragen, welche Rolle die Armee in der Neutralitätspolitik spielt und welche Neutralitätspolitik wir in Friedenszeiten verfolgen wollen und verfolgen müssen, damit wir auf die Neutralität dann zurückgreifen können, wenn wir sie brauchen.
Letztlich sind es insbesondere aber finanzpolitische Aspekte, die hier eine Rolle spielen. Ich habe vor noch nicht allzu langer Zeit – auch aus Kreisen der Wirtschaft – zur Kenntnis genommen, dass die 4,3 Milliarden Franken, die man einmal am runden Tisch für die Armee zur Seite gelegt hat, nicht mehr ohne weiteres zugestanden werden, sondern dass dieser Betrag durchaus auch infrage gestellt wird.
Zum zweiten Grundsatz, möglichst viel Dienstzeit in möglichst jungen Jahren leisten: Hier spielt für mich vor allem ein Aspekt eine Rolle, den wir wahrscheinlich noch vermehrt berücksichtigen müssen, nämlich die gesellschaftlichen Entwicklungen. Wir können die Armee nicht unbesehen der gesellschaftlichen Entwicklung aufbauen. Dass sich hier Veränderungen ergeben haben, ist heute Morgen in diesem Saal verschiedentlich dargelegt worden. Man kann durchaus Bezüge zur «Armee 61» herstellen, aber man muss dann auch die richtigen Schlussfolgerungen daraus ableiten. Auch wenn gesagt wird, man sei bis jetzt mit 15 Wochen oder früher mit 17 Wochen RS-Dauer ausgekommen, dann muss man auch berücksichtigen, dass der Leistungswille und die Leistungsbereitschaft der Betroffenen in jenen Zeiten anders waren, als sie heute sind. Heute geht es darum, eine Armee aufzubauen, die in einen gesellschaftlichen Rahmen eingebunden ist, der sie auch trägt.
Wenn Kollege Merz heute Morgen auf den beunruhigenden Umstand hingewiesen hat, dass mehr als 40 Prozent der Studenten sich auf eine Art und Weise aus der Armee verabschieden, die man nicht einfach hinnehmen kann, dann muss uns das beunruhigen. Wir müssen diesen gesellschaftlichen Aspekten bei der Ausgestaltung der neuen Armee vermehrt Rechnung tragen.
Das sind auch die Gründe, weshalb ich mir gesagt habe: Man muss dafür sorgen, dass die jungen Leute möglichst viel Dienstzeit in jungen Jahren leisten können; und, die zweite Schlussfolgerung daraus ist, dass man eben auch dem neuen Instrument der Durchdiener eine Chance geben muss. Ob sich dieses Instrument bewährt oder nicht, das hängt weitgehend auch von gesellschaftlichen Entwicklungen ab. Wenn es attraktiv wird, die Dienstzeit möglichst an einem Stück zu leisten, dann können wir mit gesetzlichen Beschränkungen dieser Entwicklung nicht wehren.
Wenn dieses Modell nicht attraktiv ist, dann wird es sich von selbst überleben, und dann fällt es dahin. Deshalb wäre ich bereit gewesen, und ich bin es auch jetzt noch, bei der Maximalzahl der Durchdiener auf einen höheren Plafond zu gehen.
Eine weitere Erfahrung, die ich in diesen Beratungen gemacht habe: Es war für einen Nichtspezialisten höchst interessant zu sehen, welche Leute, namentlich aus Offizierskreisen, mit welchen Anliegen und mit welcher Vehemenz an die Mitglieder der Kommission herantraten. Da gab es natürlich ganz unterschiedliche Wertungen. Für die einen stand die Erhaltung des Trains im Vordergrund – als ob die Armee damit stehe oder falle. In der politischen Auseinandersetzung mag das eine gewisse Rolle spielen, wenn es zu einem Referendum käme. Mit Vehemenz wurde auch das Anliegen an uns herangetragen, es müssten unbedingt drei Gebirgsbrigaden bestehen. Für mich als Vertreter eines Gebirgskantons ist es nicht ganz einfach zu fragen: Ja warum denn eigentlich? Wenn man dieser Sache etwas näher auf den Grund gegangen ist und sich Erklärungen von Fachleuten hat geben lassen, dann hat sich gezeigt, dass man hier offenbar – ich sage das jetzt bewusst etwas überspitzt – Perspektiven aus der Vergangenheit für die Ausgestaltung der «Armee XXI» verwenden und auf sie übertragen will. Das ist ein durchaus gängiges Verfahren, aber es ist für mich nicht unbedingt das richtige Vorgehen, um eine neue Armee zu konzipieren. Natürlich soll man Bewährtes nicht über Bord werfen, sondern in sinnvoller Weise weiterführen. Dort, wo es aber nur noch darum geht – wie es ein Mitglied der Kommission gesagt hat –, gewisse folkloristische Aspekte weiterzutragen, muss man ein Fragezeichen dahinter setzen.
Zu den Beratungen in der Kommission: Es war gewiss so, dass vonseiten des Departementes gewisse Positionen mit Vehemenz vertreten wurden. Vielleicht hätten wir in der Kommission stringenter sein und einen ganz klaren Auftrag erteilen müssen – mit einer Fristansetzung zur Unterbreitung von Alternativen, wie das jetzt beispielsweise in der WAK beim Steuerpaket der Fall ist. Vielleicht hätten wir das tun müssen und wären dann zu einem anderen Schluss gekommen. Wenn aber ein Departementsvertreter seine Position beim geringsten Widerstand aufgibt, dann muss ich daraus schliessen, dass diese Position nicht grundsätzlich durchdacht worden ist. Ich habe nichts dagegen, dass man mit Vehemenz vonseiten des Bundesrates und der Verwaltung eine Position aufrechterhält. Es ist ja dann Sache der politischen Behörden, den Sachentscheid zu fällen. Dieser Moment ist jetzt gekommen.
Zur staatspolitischen Komponente: Ich erzähle kein Geheimnis, wenn ich darauf hinweise, dass in den Beratungen der Kommission in Bezug auf das Verhältnis zwischen Parlament und Bundesrat ein gewisses Missbehagen zum Ausdruck gekommen ist.
Dieses Missbehagen – um nicht einen anderen Begriff zu verwenden – hat sich an dieser Vorlage entzündet, obwohl eigentlich, das darf ich hier auch sagen, primär andere Bereiche gemeint waren. Mit den Kompetenzübertragungen, welche die Kommission vorschlägt, hat man zwar im Bereich der Armee und der Sicherheitspolitik gewisse Riegel vorgeschoben. Aber damit – Herr Carlo Schmid hat das auch angetönt – ist das grundsätzliche Problem, dass offenbar im Parlament die Auffassung vorhanden ist, der Bundesrat habe zu viele Gestaltungs- und Entscheidungsmöglichkeiten, nicht gelöst. Ich glaube, es stünde uns gut an, dieses Problem einmal losgelöst von der Armeediskussion zu traktandieren. Es kann nicht sein, diese Fragen nur im Rahmen der Armee und der Ausgestaltung der Sicherheitspolitik anzusprechen. Wenn ein Unbehagen vorhanden ist, muss es vielmehr anhand einer Revision des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes umfassend diskutiert werden. Das war für mich eine weitere Schlussfolgerung aus den Beratungen der Kommission. Ich bedaure es, dass nun die Armeevorlage als erste Vorlage diesem Zweck dienen muss. Ich hoffe aber, wir werden Gelegenheit erhalten, dieses Problem allgemeiner anzugehen, und wollte darauf hinweisen, dass es nicht nur ein Problem der Armee und der Sicherheitspolitik ist.
Sie haben aus der Fahne ersehen, dass ich in verschiedenen Punkten der Minderheit angehöre. Ich habe Ihnen jetzt meine Grundhaltung erläutert, aus der Sie ableiten können, weshalb ich diese Positionen vertrete. Ich werde mir erlauben, den einen oder anderen Punkt noch etwas genauer darzulegen.

Briner Peter (R, SH): Wie Sie alle bin auch ich im Vorfeld dieser Gesetzgebung von den verschiedensten Kreisen zu

Armeeleitbild und Armeereform angegangen worden. Ein Anliegen, das zwar weder eine besondere strategische noch operative Bedeutung hat, möglicherweise dafür eine psychologische, hat mir ein verdienter Oberst der Aktivdienstgeneration vorgelegt. Ich fand dazu in der Botschaft keine klare Antwort, obwohl da sicher viel geregelt wird, beispielsweise die Limitierung der Anzahl der «Durchdiener», eine Wortschöpfung übrigens, die im Korrekturprogramm der Textverarbeitung meines Computers rot unterstrichen daherkommt und im helvetischen Sprachgebrauch – daran halte ich fest – keine Zierde ist, ebenso wenig übrigens wie der neue Begriff «Aufwuchs», der – wenn überhaupt – am ehesten im Gartenbau verstanden wird, etwa als Klon zwischen «Wildwuchs» und «Aufguss».

Zum Anliegen, auf das ich in der Botschaft keine Antwort fand: Dieser vaterlandstreue Aktivbürger hat mir vorgerechnet, dass es heute – hätten Sie es gewusst? – 70 Generäle gebe. Natürlich stellt er diese Zahl in Relation zu anno dazumal. Gleichzeitig möchte er und möchte nun auch ich wissen, wie viele Generäle es in der viel kleineren «Armee XXI» sein werden. Diese Frage darf man schon stellen, so glaube ich. Man verstehe mich nicht falsch: Ich will eine starke und kompetente Führung, gerade in unserer Armee. Im Rahmen dieser Armeereform spricht man ja von flachen Hierarchien, kurzen Entscheidungswegen, von mehr Flexibilität auch. Manch schöner alter Brauch, dem viele nachtrauern mögen, wird wohl zu Recht abgeschafft. Da scheint die Frage legitim, wie sich dabei unsere Generalität anzahlmässig entwickeln wird. Es wäre meines Erachtens für die angestrebte Verteidigungskompetenz nicht gerade zwingend, dass – etwas frivol, dafür bildhaft ausgedrückt – zwecks Schonung der Strukturen im Leitungsbereich bekränzte Häupter im Kampfanzug mit der professionellen Präsentation omnipräsenter Folien oder, als Krönung der Karriere, am interoperablen und Nato-konformen Powerpoint beschäftigt würden.

Ich entschuldige mich sogleich für diese unstatthaften und völlig aus der Luft gegriffenen Phantasien eines einfachen Hauptmanns a. D., interessiere mich indessen allen Ernstes dafür, wie viele Generäle die «Armee XXI» benötigen wird.

Wicki Franz (C, LU): In der Botschaft – auch hier im Rat wurde in verschiedenen Voten mit Recht darauf hingewiesen – haben wir zwei Grundprinzipien, die auch in der Verfassung festgelegt sind: Erstens das Milizprinzip der Armee und zweitens der Grundsatz, dass jeder Schweizer zur Militärdienstleistung verpflichtet ist. Mir fehlen aber in der Botschaft Hinweise, wie der Grundsatz, dass jeder Schweizer zur Militärdienstleistung verpflichtet ist, tatsächlich umgesetzt werden kann. Denn dieser Verfassungsgrundsatz hat nur dann einen Sinn, wenn er auch angewendet wird. Wie sieht die Realität aus? Bereits im letzten Jahr habe ich in meiner Interpellation aufgezeigt, dass etwas nicht stimmen kann, wenn sich erstens ein grosser Prozentsatz der jungen Männer bereits bei der Aushebung auf dem «blauen Weg» abmelden kann, und wenn sich zweitens über ein Viertel der Rekruten während der RS wieder nach Hause abmeldet, also entlassen wird. Es scheint, dass sich dies in der Zwischenzeit nicht geändert hat.

Ich halte mich kurz – und ich sage es nicht nur, sondern mache es auch –; ich möchte dem Bundesrat zwei Fragen stellen:

1. Stimmen Ihre Zahlen für den Armeebestand und für die Ressourcen, wenn sich ein wesentlicher Teil der jungen Schweizer vom Militärdienst abmelden kann? Haben Sie diese Nicht-Dienstleistenden berücksichtigt? In welchem Ausmass haben Sie sie berücksichtigt?

2. Was unternimmt der Bundesrat, um dieser klammheimlichen Aushöhlung unseres allgemeinen Wehrdienstes und unseres Milizsystems entgegenzutreten? Eine Milizarmee ist auf eine breite Akzeptanz im Schweizer Volk angewiesen. Eine Milizarmee ist nur dann möglich, wenn die jungen Leute auch bereit sind, Militärdienst zu leisten. All die schönen Zahlenspiele für den Aufbau unserer Armee nützen nichts, wenn wir die Jungen, die Rekruten, nicht haben. Die Armee muss nicht nur Aufwuchs, sie muss auch Nachwuchs haben. Durchdiener ist ein schönes Wort – es wurde hier gesagt –, aber wir brauchen auch Leute, die durchhalten. Wie stellt sich der Bundesrat hierzu?

Schmid Samuel, Bundesrat: Im Gegensatz zu Herrn Merz, der nach jedem Votum einen Teil des vorbereiteten Textes hat streichen können, kam bei mir beim Anhören jedes Votums ein Teil dazu. Ich lege deshalb meinen ursprünglichen Text beiseite und beschränke mich auf einige Grundsatzprobleme, und ich werde versuchen, dann auch auf einzelne Voten einzugehen.

Vorweg danke ich einmal für die doch weitgehend erfolgte Anerkennung der Arbeit der Planer und auch der Arbeiten der Kommission. Etwas überrascht haben mich gewisse Äusserungen, wonach gelegentlich ein verhärtetes Klima geherrscht haben soll. Ich war zwar nur etwa sieben Jahre Mitglied des eidgenössischen Parlamentes, habe es aber nie erlebt, dass von einem Departement von vornherein Varianten vorgelegt wurden. Eine Gesetzgebung beruht auf einem Antrag des Bundesrates, und dieser ist erfolgt. Ich habe mich vor jeder Sitzung beim Präsidenten darüber orientieren lassen, ob die verlangten Unterlagen eingetroffen seien.

Aber immerhin: Es war ja versöhnlich gemeint, und ich habe es auch nicht anders empfunden. Im Übrigen fand und finde ich es weiterhin richtig, wenn über diese Armee diskutiert wird. Wo anders als in einer Miliz müsste diese Diskussion sonst stattfinden? Das löst Betroffenheit aus, und hier ist durchaus zuzugestehen, dass im Prozess – aus heutiger Sicht, wohlverstanden – nicht immer alles optimal gelaufen sein mag. Ich muss aber immerhin zugunsten der Verantwortlichen der Armee, die dieses Projekt seit Jahren betreuen, doch festhalten, dass es falsch ist, wenn behauptet wird, dass man nicht in Varianten gedacht hätte, und dass es nicht richtig wäre, wenn davon ausgegangen würde, dass da irgendein ausländisches Modell vorgelegen hätte, das man dann auf «helvetisierte Art» hätte kopieren wollen. Hier wurde durchaus offen begonnen, aber dann kam man natürlich recht schnell auf den Boden der helvetischen Realität zurück. Sie haben zu Recht eine ganze Reihe von Rahmenbedingungen erwähnt, die natürlich zu berücksichtigen sind. Eine Armee können Sie nicht auf der grünen Wiese planen.

Aber der veränderten allgemeinen Situation ist Rechnung zu tragen. Wenn ich da von Prozess spreche: Ich mag mich noch erinnern, als Nationalrat ärgerte ich mich darüber, dass gerade vonseiten der höheren Stabsoffiziere hüben und drüben private Projekte publiziert wurden. Im Parlament selber entstand damals Unmut – ich jedenfalls gehörte zu denjenigen, die da missmutig geworden waren –, und man verlangte, dass jetzt das Departement zu führen hätte und dass man dann über konkrete Vorschläge bzw. einen Vorschlag zu diskutieren hätte. Wie ich jetzt festgestellt habe, auch aufgrund der verdienstvollerweise von Ihrer Seite erarbeiteten Liste der Kontaktnahmen, hat dann der Bundesrat an verschiedenen Sitzungen, wie Sie selber sehen, nach entsprechender Orientierung der SiK die Eckwerte diskutiert, und gestützt auf diese Eckwerte haben die Planer die Planung fortgeführt. Insoweit hing nach meinem Dafürhalten das Projekt zum Zeitpunkt, als ich es antreten durfte, nicht einfach komplett im luftleeren Raum, sondern es war verschiedentlich – nicht nur durch den Bundesrat, sondern auch durch Kontakte mit der Kommission – abgesichert, selbstverständlich ohne dass man die Kommissionen damit in die Pflicht nehmen konnte. Das muss und darf eine Kommission nie mit sich geschehen lassen. Deshalb ist es absolut richtig, dass die Kommission hier bis zum Schluss ihre Autonomie gewahrt hat und auch jetzt die Politikverträglichkeit des Projektes geprüft hat.

Eine weitere Vorbemerkung. Es ist durchaus festzuhalten und wahrscheinlich von allen Seiten zuzugestehen: Wir führen in einigen Bereichen, mindestens im Bereich der Führung dieser Armee, natürlich eine Friedensdiskussion. Gerade weil im Ernstfall dann in diesem Bereich sehr rasch gehandelt werden müsste, wenn es notwendig wäre, ist für

mich diese Frage nicht die entscheidendste. Ich fühle mich verantwortlich, dafür zu sorgen, dass aufseiten der Truppe eine hohe Bereitschaft besteht, dort wo eine Bereitschaft bestehen muss, und das ist nicht mehr überall der Fall. Im Bereich der Führungsetagen ist es eine «Friedensbemerkung» – die ich jetzt nicht etwa kritisch meine –, wenn gesagt wird, die Führung von Bern aus sei falsch.
Ich habe es noch nie erlebt, dass in einem Krieg nicht zentral geführt worden wäre. Aber zur Konzession, die jetzt hier verlangt wird: Dass die Planer nicht aus ihrer Sicht bereits mit einem solchen Modell aufgewartet haben, ist deshalb nicht a priori verwerflich, im Gegenteil. Dass die Kommission hier eine andere Sicht der Dinge hat, die dem ganzen System aus heutiger Sicht im Übrigen nicht abträglich ist, liegt jetzt eben in der politischen Würdigung durch die Kommission. Aber der Aspekt der Truppenbereitschaft hat dann einen gewissen Preis.
Ein Letztes noch zum Prozess: Es ist verschiedentlich darauf hingewiesen worden, dass wir hier unter einem gewissen Zeitdruck stehen. Ich danke der Kommission und allen Votantinnen und Votanten dafür, dass sie das anerkennen. Nicht wahr: Im Januar 2001 stand ich vor der Frage, ob ich alle diese Eckwerte jetzt einfach übernehmen oder ob ich ein «Modell Schmid» vortragen wollte. Dazu bestand nun aber weder Anlass, noch hätten Sie mich deswegen wahrscheinlich besonders gerühmt. Denn das hätte zur Folge gehabt, dass das ganze Projekt um Jahre – nicht um Monate – hätte verschoben werden müssen. Hier haben einige Kritiker Vorstellungen, die nach meiner Überzeugung nicht der Realität entsprechen, wonach man das Projekt einfach Jahr um Jahr hätte verschieben können. Denn es wurde von Truppenkommandanten und Ratsmitgliedern gesagt: Die «Armee 95» muss jetzt revidiert werden. Wir brauchen wieder eine Vision und nicht eine verlängerte Truppendiensttage-Buchhaltung. Denn diese Armee mit ihrer Grösse verursacht mir natürlich schon einige Probleme. Wir verlieren bereits seit etwa 1996 – also praktisch schon seit der Einführung der «Armee 95» und nicht erst als Konsequenz der aktuellen Übergangszeit zur «Armee XXI» – jährlich Hunderte, um nicht zu sagen über tausend Offiziere. In der Tendenz zunehmend, werden pro Jahr über tausend Offiziersvorschläge zwischen dem Zeitpunkt der Erteilung in der Unteroffiziersschule und dem Antritt in der Offiziersschule zurückgezogen. Das ist nicht primär eine Konsequenz des schlechten Willens dieser Leute; das ist eine Konsequenz der Problematik, inwieweit dieses System milizverträglich ist und es inskünftig noch sein wird. Es fehlten damit auf Stufe Unteroffiziere und Subalternoffiziere 1996 in beiden Bereichen 30 Prozent. 1997 fehlten 30 Prozent, 1998 35 Prozent, 1999 bei den Unteroffizieren 40 Prozent und bei den Subalternoffizieren 43 Prozent. 2000 waren es 30 und 40 Prozent, 2001 gar 35 und 40 Prozent. Das sind die Zahlen, die mir der Stabschef für das Personelle mitteilt.
Jetzt bin ich natürlich schon gezwungen – und ich bin dankbar für das Verständnis, das ich diesbezüglich bei der Kommission und, so hoffe ich, auch bei Ihnen finde –, dieses Projekt möglichst rasch «in gesicherte Lager» zu führen. Es war immer so, dass dann noch Korrekturen anzubringen wären. Das Ziel ist natürlich, dass wir gut starten können: Diesbezüglich hat auch die Diskussion noch einige Probleme an den Tag gebracht, die ich noch nicht gelöst habe. Selbstverständlich ist das Personalproblem eine Chefsache, und ich mache es auch zur Chefsache. Ich habe bei der Kommission nie einen Zweifel darüber gelassen, wobei der Begriff «Chefsache» einzig und allein besagt, dass das immer zuoberst auf der Traktandenliste steht. Die Leute zu finden ist ein anderes Problem. Wir starten Kampagnen, um das Berufsbild der Instruktoren zu verbessern. Wir starten Kampagnen, um Leute zu begeistern, diesen Beruf auszuüben. Ich darf mit einiger Sicherheit erwarten, dass auch das gewisse Kritik hervorrufen wird, in der Befürchtung, ich wolle die Gesellschaft militarisieren oder ich mache den Krieg gesellschaftsverträglich. Ich höre diese Bemerkungen bereits. Mit jedem Modell, auch mit der «Armee 95», fehlen mir Instruktionsoffiziere. Vor diesem Problem schützt mich also auch eine Fortführung des heutigen Zustandes nicht. Im Übrigen wurde dies bereits in meiner Rekrutenschulzeit als Problem zelebriert, und deshalb habe ich einen gewaltigen Respekt vor dieser Aufgabe. Bereits in den Jahren 1967 und 1968 hat man uns gesagt, man habe zu wenig Instruktoren. Meines Wissens konnte das Problem in der Zwischenzeit nie befriedigend gelöst werden. Das neue Bundespersonalgesetz – auch das sei gesagt – ist einer raschen Lösung nicht gerade förderlich. Aber immerhin, an diesen Rahmen haben wir uns zu halten, und dieses Problems haben wir uns selbstverständlich anzunehmen.
Zur Würdigung der Reform kann ich mich kurz fassen, nachdem der Kommissionspräsident und verschiedene andere Ratsmitglieder die Lageanalyse vorgenommen haben. Der Ständerat – wie auch der Nationalrat – haben im Übrigen seinerzeit den Sicherheitspolitischen Bericht intensiv diskutiert. Ich erinnere mich noch an die damaligen interessanten Diskussionen. Hier ist das aus unserer Sicht und aus Sicht der Kommission mögliche Modell vorgelegt worden, das diesen Bedürfnissen entspricht.
Damit bin ich bei einigen Rahmenbedingungen und bestätige nochmals: Eine Armee ist nicht Selbstzweck, sondern sie hat nur dann einen Sinn, wenn effektiv Risiken da sind, auf welche nur eine Armee eine Antwort geben kann. Hier hat das Parlament mit dem Bundesrat und in Bestätigung des Sicherheitspolitischen Berichtes klar gesagt, was es von dieser Sache hält: Wir brauchen eine Armee.
Das Zweite ist, wie wir die Effizienz der Armee mit den vorhandenen Mitteln optimieren. Dazu gibt es bereits gewisse Bemerkungen zu machen. Die eine betrifft die Miliz, die gewaltige Vorteile hat. Ich werde es noch mehrmals sagen: Ich stehe zu dieser Miliz. Aber bitte: Die veränderten Lebensgewohnheiten im Zivilen trägt die Miliz ins Militär, mit allen Vorteilen – davon profitieren wir –, aber gelegentlich auch mit Nachteilen. Dazu gehört das soziale Umfeld, das es einigen Leuten viel weniger als früher erlaubt, diese langen Abwesenheiten zu tolerieren oder zu akzeptieren. Dazu gehört natürlich auch die persönliche Möglichkeit oder Disponibilität, um sich zusätzlich zum gesetzlichen Minimum der Dienstleistung als Soldat zu verpflichten. Das hat die Konsequenz, dass wir zu dieser Miliz zu stehen haben, denn das zeigt uns ohne grosse Rechnerei, dass es die demokratieverträglichste Form ist, ein Sicherheitssystem in glaubwürdiger Grösse und Effizienz zu generieren. Jede Berufskomponente ist viel teurer und brächte noch das Problem mit sich, dass Sie die Soldaten nicht nach drei Wochen entlassen können.
Darüber brauche ich, glaube ich, nicht viele Worte zu verlieren, selbst wenn auch diese Idee nicht einfach zu verwerfen ist. Da gilt es tatsächlich, sich diese Gedanken immer wieder zu machen. Aber der Bundesrat wie auch die Kommission haben sich mit diesem Problem auseinander gesetzt und kamen zu klaren Entscheidungen.
Jetzt komme ich zur Disponibilität und wieder zur Miliz: Miliz umfasst nicht nur das Problem, dass dieser Bürger gleichzeitig auch ein Wehrkleid trägt. Miliz besteht nur dann, wenn es uns auch langfristig gelingt, Milizkader zu haben. Diese Milizarmee steht mit den Milizkadern, alles andere wäre der Tod der Miliz.
Jetzt habe ich mich damit auseinander zu setzen, wie ich dieses zeitliche Engagement für Kader in milizverträglicher Form organisiere oder ermögliche. Deshalb kommen wir mit diesen Modellen, die garantieren sollen, dass die Dienstzeit generell kürzer wird, dass die dienstliche Belastung in den Altersgruppen ganz gewaltig reduziert wird, dass milizverträgliche Kaderlaufbahnen geschaffen werden, dass es nicht mehr nötig sein soll, dass ein Milizhauptmann im gleichen Jahr einen Ausbildungs- und bereits wieder einen Wiederholungskurs zu absolvieren hat, dass ein Rekrut einrücken und nach 53 Wochen am Stück als Leutnant die Schule verlassen kann. Das sind alles Vorteile, die bisher nicht möglich waren, weil man eine Rekrutenschule zu absolvieren hatte, mit der entsprechenden Lücke dann eine Unteroffiziersschule, dann eine Offiziersschule, und dann musste man abverdienen. All das kann man jetzt am Stück machen. Damit

hoffen wir, dass wir einen Anreiz geben und es mindestens besser und häufiger ermöglichen.
Ich bin auch überzeugt, dass wir das können, unter der Voraussetzung, dass es uns gelingt, diese Ausbildung qualitativ gut, sinnvoll und, wie ich meine, auch auf einem Leistungsniveau zu verlangen, das motiviert. Denn letztlich motiviert man durch gesunde, vernünftige, aber hohe Anforderungen und dann auch durch entsprechende Leistungen. Deshalb – Sie haben es im Armeeleitbild dargestellt – bringt man dieses Modell nicht unter einen Hut, wenn man nicht während einer gewissen Zeit in der Rekrutenschule die Kader bereits in die Beförderungsdienste nimmt, die Rekrutenschule in der Zwischenzeit abschliesst und in der nächsten Rekrutenschule die Kader wieder in die Verbandsausbildung zurückgibt, um sie dort abverdienen zu lassen. Sie können das sehen: Im Leitbild sind ein derartiges Modell und Schema dargestellt. Da hat Herr Bieri natürlich schon nicht Unrecht, wenn er von einem Räderwerk spricht.
Wenn Sie an diesen Fristen Veränderungen vornehmen, dann kann das auf die Laufbahnmodelle Einfluss haben. Im Detail werden wir darauf zurückkommen, wenn wir über die Länge der Rekrutenschule sprechen.
In der «Neuen Zürcher Zeitung» war vor wenigen Monaten eine Analyse von einem deutschen Wirtschaftsverband zu lesen. Dort wurden die grössten Lücken bei den industriellen Kadern analysiert. Bei 73 Prozent aller Betriebe wurde eine Qualität als grösste Lücke dargestellt: Menschenführung; wir sprechen gelegentlich von Sozialkompetenz. Das ist eine Qualität, die in diesen jungen Jahren nur die Armee bieten kann. Das möchte ich wieder unter die Jugend bringen, Menschen führen zu können. Aber dann müssen wir ihnen die Gelegenheit geben, sie zu führen. Am Computer und an wunderschön eingerichteten Arbeitsplätzen kann ein Teil dieser Menschenführung absolviert werden. Aber letztlich werden sie nur gefordert, die Erfahrung der Menschenführung können sie nur gewinnen, wenn wir im Militär effektiv wieder intensiver führen, als das seit der «Armee 95» der Fall war. Denn gestützt auf die entsprechenden Ausbildungsmodelle führten wir nur noch bis Stufe Zug. Ich habe heute Obersten, die keine Kompanie- oder mindestens keine Bataillonsübung mehr anlegen, weil sie nie eine gemacht haben. Das ist für unsere Generation unvorstellbar! Das ist eine weitere Konsequenz in diesem Räderwerk, ob wir das wollen oder nicht.
Ich will die Armee milizverträglicher machen, weil ich Kader brauche, weil diese Miliz nur über die Milizkader besteht. Wenn ich die Dienstzeiten verkürzen will, dann muss ich die Miliz durch zusätzliches militärisches Personal entlasten. Das ist eine Schlüsselfrage, die noch nicht geklärt ist. Aber ich habe keine Alternative. Eine Alternative ist nur die, dass ich die Lehrlinge wieder intensiver durch Lehrlinge ausbilden lasse; jetzt ist das auch teilweise noch so. Aber dann habe ich wieder längere Kaderausbildungszeiten. Wenn ich sie verkürzen will, muss ich das kompensieren.
Deshalb hoffe ich, dass wir dieses Personalproblem auf der nächsten Stufe lösen können, wenn das Parlament einmal dieser Gesamtkonzeption zugestimmt hat. Wir sind selbstverständlich daran; seit ich dieses Departement übernommen habe, habe ich diese Personalfrage bereits zweimal prüfen lassen. Nachdem immer wieder Kritik von aussen kam, habe ich sie bereits während den Sommerferien durch ein aussen stehendes Element der Armeeplaner wieder überprüfen lassen. Denn ich wollte sicherstellen, dass ich den Antrag nach der Vernehmlassung möglichst rasch dem Bundesrat unterbreiten konnte, damit die parlamentarische Beratung in normalen Zeitabläufen folgen kann. Es wurde mir bestätigt, dass es zwar knapp ist – das ist so –, aber dass es machbar ist. Das ist kein «no go», wenn Sie mir diesen Begriff erlauben.
Aber da müssen wir besser werden, und da müssen wir zulegen.
In diesem Zusammenhang müssen Sie sich auch diese einzelnen Bemerkungen vorstellen, die Herr Korpskommandant Liener gemacht hat. Ich war ihm für seine Arbeit zu ausserordentlichem Dank verpflichtet. Dieses Departement erlebt im Moment nicht nur das Projekt «Armee XXI». Für viele, für Tausende von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von mir läuft das Projekt «VBS XXI». Da sind wir Gott sei Dank noch autonom. Aber das betrifft natürlich Hunderte von Arbeitsplätzen. Wenn ich dieses System flexibler machen will, dann muss ich mich von einer übermässig grossen Logistik trennen. Es kann ja nicht sein, dass nur die Armee kleiner wird und meine Verwaltung dort stehen bleibt, wo sie ist. Das führt natürlich zu Betroffenheiten, das bringt Bewegung in den Betrieb, und das führte auch dazu, dass ich von Aussenstehenden prüfen liess, wie weit wir da sind. Das ist immer ein Projekt, das in kleinen Schritten zu fördern ist, weil wir auf der einen Seite im Moment noch das Primat der Politik zu berücksichtigen haben; Sie können dieses Modell immer wieder verändern. Auf der anderen Seite habe ich mich intern mit Hunderten von Leuten so vorzubereiten, dass ich die Anpassungen in möglichst kurzer Zeit vornehmen kann. Das ist eine nicht ganz friktionslose Angelegenheit; da werden wir wahrscheinlich noch einige Male mit irgendeiner Ungenauigkeit publizieren. Das ist leider so. Das Ziel ist es, diese Anpassung zum einen sozialverträglich und zum anderen in geordneten Schritten zu machen. Deshalb ist hier eine Projektleitung am Werk, die parallel zu dieser Aufgabe diese interne Korrektur vornimmt. Immerhin planen wir in den nächsten sieben, acht Jahren einen Personalabbau von 2000 bis 2500 Leuten. Das geht nicht ganz ohne gelegentliches Murren über die Bühne. Gleichzeitig kann oder muss ich etwa 700 Leute für die Ausbildung suchen und aufbauen. Soweit das möglich ist und man die Bereitschaft dazu hat, gibt dies selbstverständlich einen Transfer. Das ist in einigen Bereichen möglich, in anderen aber natürlich nicht – dies ein paar Vorbemerkungen.
Zu weiteren Rahmenbedingungen für die Konstruktion der Armee: Ich habe zu Beginn des letzten Jahres die Verfügung für die höheren Stabsoffiziere, wonach sie sich nicht äussern können oder sollen, persönlich aufgehoben. Ich kritisiere damit nicht, dass sie früher dazu angehalten wurden, jetzt diese Planung voranschreiten zu lassen. Ich habe diese Verfügung im normalen Prozess aufgehoben und sie auch aufgefordert, entsprechend aktiv zu werden, wenn jetzt Korrekturen vorzunehmen sind.
Ich habe persönlich mit verschiedenen Leuten aus verschiedensten Bereichen gesprochen. Ich habe auch höhere Stabsoffiziere empfangen, wenn sie das wollten. Ich habe aus solchen Gesprächen heraus immer wieder eine Reihe von Aufträgen vergeben. Also verwahre ich mich gegen den Vorwurf, wonach man hier die entsprechende Offenheit nicht gepflegt hätte. Allerdings muss ich auch sagen, dass ich, nachdem der Bundesrat das Geschäft verabschiedet hat, auch von höheren Stabsoffizieren die ihnen auferlegte Loyalität erwarte. Dann geht es um ein Projekt des Bundesrates, dann sind wir nicht mehr in der Planungsphase.
Jetzt befinden wir uns in der Auseinandersetzung zwischen den politischen Instanzen, zwischen Parlament und Bundesrat. Schliesslich soll daraus ein Konstrukt hervorgehen, aus dem dann die Armee mit gleicher Energie – darauf verpflichte ich mich – das Beste macht. Es wird immer, bei jeder Lösung, darum gehen, einfach das Beste daraus zu machen, weil wir immer Rahmenbedingungen haben werden, die uns da gewisse Einschränkungen auferlegen.
Eine der Rahmenbedingungen, die sehr entscheidend ist, sind die Finanzen: Ich habe hier zu meiner Freude verschiedentlich gehört, der Hauptauftrag der Armee sei der Verteidigungsauftrag – einverstanden! Dies ist im Moment nicht der wahrscheinlichste Auftrag, aber es bleibt der Hauptauftrag. Der zweite Auftrag betrifft die Raumsicherung und, soweit nötig, die Bereitschaft zu den subsidiären Einsätzen – einverstanden! Der dritte Auftrag wird immer marginal bleiben – das ist im Armeeleitbild auch nicht anders beschrieben – und betrifft die friedensfördernden Einsätze. Die beiden ersten Aufträge sind die Hauptaufträge, die zu erfüllen sind. Weil wir das aber nicht mehr in der gleichen Bereitschaft produzieren müssen oder bereitzustellen haben, sprechen wir von einer abgestuften Bereitschaft. Wir sind nicht mehr in allen diesen Auftragsbereichen mit der gleichen Bereitschaft

präsent. Es ist auch nicht nötig, denn dort, wo wir im klassischen Verteidigungsbereich von einer Reaktionszeit von mehreren Jahren ausgehen, wäre es auch nicht wirtschaftlich, jetzt eine absolute Bereitschaft herzustellen. Also sprechen wir hier von entsprechender Abstufung mit Anpassungsfähigkeit und verlangen deshalb die entsprechende Flexibilität. Das hat die Kommission ebenfalls anerkennend gutgeheissen; man spricht von Flexibilisierungsmöglichkeit und von Modularität, um den veränderten Bedürfnissen zeitgerecht entsprechen zu können.
Man anerkennt ebenfalls die abgestufte Bereitschaft. Aber das Ganze ist natürlich durch finanzielle Auflagen viel stärker zu beeinflussen als durch unsere deklaratorischen Erklärungen.
Ich gehe ja nicht davon aus, dass ich von der Schuldenbremse, die das Volk überzeugend gutgeheissen hat, verschont bleibe, obwohl ich mich auf einen kürzlich erfolgten Volksentscheid zur Armeehalbierungs-Initiative berufen und sagen könnte: Bitte, das Volk hat eine Halbierung dieser Aufgaben abgelehnt! Ich unterstehe dem gleichen Regime und trage somit nicht nur die Verantwortung für das Departement, sondern auch als Bundesrat; ich unterstehe dem gleichen Regime wie andere. Das hat jetzt natürlich auch Konsequenzen.
Solange ich Truppenkommandant war, habe ich mich immer wieder bemüht, die Truppe und damit auch die Armee mit Aufträgen zu betrauen, die ihrer Ausrüstung und Ausbildung entsprachen. Natürlich sagte man in diesem Rahmen, es gebe nichts, was nicht möglich sei. Aber immerhin: Wir können die Truppe nicht mit Aufgaben betrauen, für die sie nicht vorbereitet ist. Und jetzt haben diese Armeeaufträge wieder einen Zusammenhang mit dem finanziellen Problem der Ausrüstung, von dem Herr Schiesser gesprochen hat.
Ich habe im Hinblick auf diese Diskussion die künftigen Rüstungsgüter, soweit sie heute als Möglichkeiten geplant sind, auf ihre Milizverträglichkeit prüfen lassen. Die Tendenz der Milizverträglichkeit ist sinkend. Mit anderen Worten: Die Ausbildungsanforderungen an unsere Leute sind – aus plausiblen Gründen – steigend. Ich habe mir die Frage überlegt: Ist dieser Verteidigungsauftrag nicht auch ganz anders zu realisieren? Wir können uns ja auch fragen: Weshalb sollen wir diese Hochtechnologie-Schiene mitfahren und nicht ein ganz anderes Konzept präsentieren? Es ist unsere Verpflichtung, diese Offenheit zu haben, aber dann stossen Sie recht schnell darauf, dass Sie mit einer Gesellschaft, die in hohem Mass mit dieser Technologie verbunden ist, keinen Guerillakrieg führen können. Und jetzt habe ich die Aufgabe, als Mitglied dieser Exekutive zusammen mit dem Bundesrat ein System vorzuschlagen, das uns ein Höchstmass an Verteidigungsautonomie gibt und im Übrigen sicherstellt, dass wir den kurz- und mittelfristig wahrscheinlicheren Auftrag, nämlich die Raumsicherung, erfüllen können.
Aber ich darf den ersten Teil nicht ausblenden, weil – das ist auch eine Erfahrung der Geschichte, mindestens für mich; aber das mögen Sie selbst beurteilen – in der Geschichte der Menschheit nach meinem Dafürhalten die Politik ganz selten zeitgerecht reagiert hat, wenn sich die Lage zum Schlechten veränderte. Also können wir in diesem Verteidigungsbereich nicht auch noch auf eine gewisse Kompetenz verzichten, wenn wir schon keine Bereitschaft haben. Diese Kompetenz haben wir nur, wenn wir entsprechend ausbilden und wenn wir die Leute auch entsprechend ausrüsten. Das bedingt wiederum entsprechende Finanzen. Wenn diese Gesellschaft nicht mehr bereit ist, diese Finanzen zu geben, müssen wir uns dieses Konzept wieder überlegen. Aber irgendwo ist dann die kritische Schwelle offensichtlich.
Dessen müssen wir uns auch bewusst sein, und deshalb bin ich eigentlich froh, wenn diese Diskussion, wie auch Herr Béguelin sagte, nicht einfach nur jetzt geführt wird, sondern wenn wir uns viel intensiver und permanent mit diesen Fragen befassen. Denn damit, was Ständerat Schmid geschildert hat – dass, was heute Freund ist, morgen Feind sein kann –, bin ich absolut einverstanden. Aber immerhin: Auch da gibt es gewisse Realitäten, und auch da gilt es immer wieder zu überlegen, wie wir uns in diesem Prinzip bewähren. Ich habe mehrfach den Vorwurf gehört, diese Armee sei zu klein, sie könne ihren Auftrag nicht erfüllen usw. Dann habe ich einmal rechnen lassen, wie die Alternative dann aussähe. Ich kam im Minimum auf den Multiplikator 3 in Bezug auf unsere heutigen Möglichkeiten und finanziellen Mittel. Also geht es immer wieder um ein Optimieren. Optimieren heisst natürlich auch, teilweise bewusst Verzicht akzeptieren. Da können wir zu sehr grundsätzlichen Fragen vorstossen, wie weit dann das Prinzip «Was heute Freund ist, ist morgen Feind» überhaupt noch zu Ende gedacht werden kann. Ich mache mir heute, mit dieser sehr problematischen Entwicklung einer möglichen Eskalation, die gleichen Überlegungen. Ich brauche das alles im Moment nicht im Detail auszuführen und komme auf das Projekt zurück: Gerade weil das alles so ist, will der Bundesrat mit dem Projekt eine gute Ausbildung in diesen beiden Hauptbereichen des Armeeauftrages sichern, will die Miliz dadurch sichern, dass ein System gemacht wird, das es Milizkadern ermöglicht, in dieser Armee zu dienen, und zwar auch als Kader zu dienen. Nicht zuletzt deshalb werden wir dann auch darüber sprechen, was erforderlich ist, um diese Miliz entsprechend zu entlasten. Ich schicke voraus, dass eine hohe Stufe der Grundausbildung die Miliz im Wiederholungskurs entlastet, aber darauf werden wir noch zurückkommen.
Zu einzelnen Punkten: Ich halte nochmals fest, dass die Armeereform nicht bestritten ist, dass die Modularität, die Verkleinerung der Armee und das Prinzip der Durchdiener anerkannt werden. Der dezentrale Auftrag der Verteidigung, wie er hier mehrfach zitiert wurde, ist durch das Projekt ebenfalls garantiert – mit den Modifikationen und Problemen, die ich soeben geschildert habe. Das Prinzip der Miliz wird nach Meinung des Bundesrates gestützt. Die Professionalisierung heisst nicht Konkurrenzierung der Miliz, sondern heisst, die Armee milizverträglicher zu machen.
Was die Kaderlaufbahnen anbelangt, habe ich vor der Kommission Folgendes erklärt, und ich erkläre es auch hier gerne: Es muss und soll möglich sein, dass Milizkader in hohe Ränge der Armee vorstossen können, sonst – ich wiederhole mich auch in diesem Punkt – ist diese Miliz gefährdet. Allerdings darf auch dieses Prinzip nicht überzogen werden: Auch für gute Instruktoren muss es möglich sein, in hohe Ränge der Armee vorzustossen, denn am Ende ist nicht zuletzt auch das ein Motiv, um diesen Beruf zu ergreifen. Aber immerhin: Diese Laufbahnplanungen wollen wir ja viel früher an die Hand nehmen, und wir haben Pläne in verschiedensten Bereichen, um jungen Instruktoren heute Zukunftschancen zu eröffnen, die sie auf den traditionellen Wegen bisher nicht hatten.
Zum Wehrwillen: Herr Ständerat Bürgi hat gesagt, der Wehrwille werde vorausgesetzt. Erlauben Sie mir, hierzu zwei Dinge zu sagen: Das eine habe ich jetzt beantwortet; wir wollen die Miliz in der «Armee XXI» festigen. Das kann man im Moment – in der heutigen gesellschaftlichen Situation – nur, wenn man die Miliz entlastet und dort einsetzt, wo sie effektiv das höchste Rendement erbringt, und das ist in der Führung. Dort, wo die Professionellen – ebenfalls mit höherem Rendement – zum Zuge kommen, nämlich in der repetitiven Ausbildung, soll die Miliz, sollen die Kader entlastet werden. Das Zweite: Dem Bundesrat sind natürlich Grenzen darin gesetzt, den Wehrwillen durch spezielle Aktivitäten besonders zu fördern, denn dies ist in einer freien Gesellschaft dieser selbst und den Kräften der Gesellschaft zu überlassen. Unsere Aufgabe ist es, Gefässe zu schaffen, die den Wehrwilligen die Möglichkeit geben, ihren Willen durchzuziehen.
Zu Usis: Verschiedentlich ist darauf hingewiesen worden, dass diese Projekte parallel geführt werden sollten. Das kann man beklagen. Ich stehe vor der Realität, dass ich nicht warten kann, bis Usis in diesem Punkt konkret sein wird. Usis ist ein hochkomplexes und wichtiges Projekt; es ist im Übrigen zeitlich auf Kurs. Aber immerhin: Dass es wichtig und sensibel ist, hat auch diese Diskussion gezeigt. Wenn die Armeereform warten müsste, bis dort effektiv geklärt ist, wie sich die politischen Behörden, die Kantone und der Bund dieses System vorstellen, geht es zu lange. Ich

kann die «Armee 95» nicht bis zu diesem Zeitpunkt sich hinziehen lassen.
Was der Bundesrat aber immer gesagt hat, ist, dass er Usis damit nicht präjudiziert. Sie sehen aus dem Armeeleitbild, aus der Darstellung der Sicherheitskräfte der Armee, dass wir auch hier die Flexibilität unserer Mittel erhöhen, dass wir damit die Bereitschaft zu subsidiären Einsätzen vergrössern, ohne hier aber in die Kompetenzen der Kantone oder des Bundes einzugreifen. In einer Klammerbemerkung: Ich habe den Eindruck – das Projekt Usis ist ja im Übrigen auch noch kein Projekt des Bundesrates –, dass in diesem Projekt noch einige Theorie steckt. Ich spreche jetzt als Verantwortlicher für das VBS: Wie theoretisch ist es dann, hier Schwellen festzusetzen, wann die Armee zum Einsatz kommt? Die Armee kommt dann zum Einsatz, wenn Sie sie nötig haben – und ich habe die entsprechenden Mittel bereitzustellen! –, aber nur, wenn Sie sie nötig haben! Das wird auch inskünftig der Fall sein. Daher muss ich auch etwas vor der gemachten Bemerkung warnen: nur im letzten aller Fälle. Wenn die Mittel nicht mehr ausreichen, soll ich dann die Leute in die Wiederholungskurse schicken, wenn sie gute Dienste leisten könnten? Für mich ist das kein gesuchter Auftrag, selbstverständlich nicht, aber es ist ein Verfassungsauftrag, und wir haben uns vorzubereiten. Wir werden im Detail darüber sprechen, wenn wir über die Zahl der Durchdiener usw. diskutieren, wie wir dieses Modul am besten gestalten, um es bereit zu halten. Für mich ist die Lage an sich klar.
Noch ein Letztes: Selbstverständlich entscheiden auch wieder Sie in diesem Punkt. Aber ich muss Sie bereits jetzt darauf aufmerksam machen: Wenn man die Sicherheitskräfte des Festungswachtkorps in irgendeine andere Einheit, wo auch immer, verschieben will, muss ich diese Sicherheitskräfte wieder aufbauen. Dafür müssten dann die Mittel noch gesprochen werden. Es ist wichtig und es ist auch richtig, dass man sich diese Fragen stellt. Aber in diesem Punkt wird dann am Schluss durchaus auch schweizerischer Pragmatismus zeigen, wie das Problem zu lösen ist. Im Übrigen sind die Leute in den Departementen, im EJPD, auch daran, das entsprechend auszugestalten, um dann Varianten vorzutragen, wie man das jetzt zu lösen gedenkt.
Ein weiterer Punkt ist immer wieder die Frage der Auslandkooperation. Der Bundesrat führt die Aktivitäten des VBS im Ausland, wie er andere Aktivitäten in anderen Departementen auch führt. Dass wir unsere Armee nicht absolut isoliert – quasi im Treibhaus – ausbilden können, ist evident; dazu brauche ich nichts zu sagen. Dass im Kriegsfall – oder im ernsthaften Krisenfall, aber wann ist Krieg, wann ist eine ernsthafte Krise, deshalb sage ich Kriegsfall – eine Kooperation nicht mehr ganz so einfach zu machen wäre wie während des Zweiten Weltkriegs, ist, glaube ich, auch evident. Denn es geht darum, hochkomplexe Systeme zu vernetzen, um dann auch die entsprechende Wirkung zu haben. Dass hier ein gewisser Erfahrungsaustausch stattfinden muss, erhöht die Autonomie der politischen Organe. Wenn wir nicht wählen können, ob wir zusammenarbeiten oder nicht, dann haben wir nur noch die eine Möglichkeit: zu versuchen, es selber zu machen, aber mit der Befürchtung, dass es ein Versuch bleibt.
Deshalb ist es für mich – und auch für den Bundesrat – immer das Prinzip, dass die Neutralitätsverträglichkeit gewahrt bleibt. Das heisst, wir müssen das Gesetz des Handelns und auch des Ausstiegs auf unserer Seite haben. Deshalb ist diese Aktion zu führen. Aber es darf nicht so weit gehen, dass man sich generell mit Berührungsängsten belegt, um solche Erfahrungen zu transferieren. Das erhöht unsere eigene Sicherheit und erhöht unsere eigene Kompetenz. Deshalb habe ich eigentlich nicht die Befürchtung, dass dadurch das System infrage gestellt wird, im Gegenteil.
Der Einsatz der Luftwaffe wurde vielleicht weniger diskutiert, aber wir zumindest hatten nicht den Eindruck, dass das eine Unterlassung sei, sondern das war so, weil die Luftwaffe natürlich längstens einen Teil dieser Reformen vollzogen hat. Die Luftwaffe war in diesem ganzen Komplex immer ein beweglicher Teil und hat deshalb lange im Voraus eben in eigener Kompetenz gewisse Reformen durchgezogen.
Ich komme mit Sicherheit dann noch auf einige Punkte zurück; ich kann Sie entlasten.
Ich kann nur noch auf ein Problem hinweisen, auf das Herr Reimann zurückkommt; ich danke selbstverständlich für die anerkennenden Worte. Aber in Bezug auf den militärischen Grundsatz, der Satz «Es geht nicht» sei verboten, muss ich immerhin anfügen, dass dieser Satz natürlich auf dem Grundsatz basiert, dass ein militärischer Kommandant nicht sagt, wie man etwas tun soll, sondern nur, was man tun soll.
In diesen Punkten, in Bezug auf die Kompetenzverschiebung, hat die Kommission einige zusätzliche Kautelen eingebaut, die dann natürlich auch entsprechende Konsequenzen haben. Ein Führungsgrundsatz ist: Definieren Sie das Ziel, und lassen Sie die Leute dieses Ziel selber erreichen. Aber sobald ich auch Auflagen in Bezug auf die Bedingungen für die Zielerreichung mache, gefährde ich möglicherweise das Ziel. Deshalb ist dieser Satz richtig, aber nur zusammen mit dem andern. Ich bitte, dies in den künftigen Beratungen zu bedenken.
Ich danke Ihnen also für die Diskussion. Auf eine Reihe von Punkten komme ich im Konkreten mit Sicherheit noch zurück. Ich bin Ihnen insbesondere dankbar, wenn Sie in den Diskussionen trotz aller Freiheit, die Sie haben, trotz aller Möglichkeiten, die der Bundesrat – und jetzt in dieser Phase das Parlament – hat, immer wieder Folgendes berücksichtigen: Wir wollen zwar eine gut verankerte Milizarmee, Priorität hat aber immer die Effizienz dieses Sicherheitsinstrumentes. Wir wollen eine effiziente Milizarmee, haben aber finanziell nur beschränkte Möglichkeiten. Schliesslich können wir nur eine Miliz erhalten, wenn wir sowohl die Ausbildung als auch die Kaderlaufbahnen milizverträglich gestalten. Da habe ich den Eindruck, dass es uns gelungen ist, mit der Kommission ein Modell vorzutragen, das in diesem Punkt glaubwürdig ist. Über einzelne Details werden wir uns noch trefflich zu streiten wissen.

Ziff. 5, 6 – Ch. 5, 6

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich erlaube mir noch eine Bemerkung. Herr Bundesrat Schmid hat richtig festgehalten, dass er mich jeweils angerufen und gefragt hat, ob die Unterlagen vollständig seien. Ich habe das auch sehr geschätzt. Über den Inhalt der Papiere haben wir uns aber nicht unterhalten. Wenn ich jetzt sage, dass wir erst am Schluss merkten – das ist jetzt etwas überspitzt –, dass ausser dem Datum nicht viel geändert hat, dann ist das auch eine Tatsache. Das musste ich doch noch loswerden.
Zu Kapitel 5, Doktrin: Ich rede zu Verteidigungskonzeption, Einsatzbrigaden und vorbestimmten Kampfräumen.
Das Armeeleitbild sieht keine Einsatzbrigaden vor, sondern eine Grundgliederung. Klar vorbestimmte Kampfräume gibt es eigentlich nicht mehr. Die regionale Verankerung muss aber trotzdem sichergestellt sein. Die Bataillone rekrutieren sich aus einer bestimmten Region. Je nach Bedrohung müssen wir die Einsatzräume und die Task Forces festlegen. Für die Kommission ist es klar, dass die Grundmodule der neuen Armee die Bataillone sind und dass je nach Raum und Auftrag ein Einsatzverband massgeschneidert werden muss. Nach Meinung der Kommission müssen den Kampfbrigaden im Rahmen der Verteidigungsplanung provisorisch geographische Räume zugeteilt werden. Dabei sind provisorische Truppenzuteilungen vorzusehen. Es muss auch festgehalten werden, wozu eine Einsatzbrigade in der Lage sein muss und in welchem Raum sie eingesetzt würde. Dieses Modell wurde von der Kommission verfeinert und ergab schliesslich die Formulierung, die Sie später in der Verordnung der Bundesversammlung zur Armeeorganisation finden werden.
Die Logistik hat den Auftrag, die Armee mit Leistungen zu versorgen, die für den Einsatz und die Ausbildung nötig sind. Es gilt das am Bedarf orientierte Bring-Prinzip. Dieses ermöglicht, die bereitgehaltenen Gütermengen zu reduzieren und gleichzeitig die Versorgungssicherheit zu erhöhen. Zudem können Kampf- und Kampfunterstützungsverbände von

Logistikaufgaben entlastet werden. Mit dem Konzept will man einen Quantensprung in der Effizienz der Kosteneinsparung machen. Die Logistik wird neu zentral geführt und dezentral ausgeführt. Mehrere Stufen kosten Geld und führen zu Mehraufwand, daher der Gedanke der Logistikdivision, die einen reinen Ausbildungsverband darstellt. Die Verbände werden dann massgeschneidert dort unterstellt, wo sie benötigt werden. Die Kommission unterstützt dieses Konzept.

Beim Informationskrieg: Die Kommission teilt die Auffassung des Bundesrates in dieser Frage. In verschiedenen Bereichen – bei Übermittlungssystemen, Netzwerken, Energien usw. – sind wir zum Teil sehr abhängig. Es stellt sich hier die Frage, wer die wichtigen Elemente der Trägerschaft der Anlagen, die für die Sicherheit des Landes wichtig sind, definiert und wer auch garantieren kann, dass diese Systeme bei besonderen Lagen tatsächlich funktionieren.

Wir finden hier in der Botschaft keine Antwort; die Antwort wird uns dann vermutlich erst im Ernstfall geliefert – soweit meine Ausführungen zu Kapitel 5.

Schmid Samuel, Bundesrat: Zum einen: Im Projekt «Armee XXI» sind die Bataillone dadurch, dass die entsprechenden Truppenteile aus geschlossenen Regionen kommen, regional verankert. Bitte halten Sie auch hier Mass, denn auch heute ist, wenn Sie an die bisherigen Bundestruppen denken, ein ganz wesentlicher Teil der Armee nicht entsprechend in regionalen Körpern rekrutiert – das sind alle Gelben, das sind weite Teile der übrigen Armee. Aber so weit wie möglich wird das auch künftig der Fall sein.

Zum andern: In Bezug auf die Einsatzdoktrin und die Ausbildung wird die «Armee XXI» keine festen Räume zuweisen können, weil dies im Moment nicht möglich ist. Die entsprechende Flexibilität bedingt aber natürlich, dass man sich in den Räumen entsprechend verhalten kann. Es wird durchaus solche Einsatzmöglichkeiten oder -räume geben, aber nicht in dem Sinne, dass jetzt hier vor die «Armee 95» zurückgegangen würde. Denn dieses Konzept hat man bereits 1995 verlassen, und darauf wollen wir nicht zurückkommen. Im Übrigen werden wir über das, was die Strukturen anbelangt, im Zusammenhang mit der Gesetzgebung sprechen. Ständerat Briner ist leider nicht da, aber ich kann seine Frage zu diesem Thema trotzdem beantworten: Durch das Modell der Kommission haben wir einen General mehr. Mein Ziel wäre es, bei der Zahl der Generäle unter 50 zu kommen, aber dazu muss ich jetzt einmal die Beratungen des Parlamentes abwarten. Im Moment habe ich einen Rückschritt um einen Stern.

Ziff. 7 – Ch. 7

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Der Vollständigkeit halber: Ich habe Kapitel 6, Leistungen, übersprungen. Ich darf aber sagen, dass wir uns hier den Ausführungen des Bundesrates anschliessen und die Überlegungen in der Botschaft teilen.

Kapitel 7, Prozesse und Strukturen – Strukturen Stufe Armee: Der Chef der Armee ist in den Augen der Kommission nötig. Damit kann die politische Führung im Departement verbessert werden. Der Oberbefehlshaber der Armee ist nicht der Chef der Armee, sondern der Bundesrat; daran ändert sich mit der neuen Struktur nichts. Die jetzige Führungsstruktur ist schwierig, weil der Generalstabschef heute Primus inter Pares ist und nur ein Antragsrecht hat und auf politischer Stufe entschieden wird. Der Chef der Armee erlaubt eine wesentlich straffere und konsistentere Führung des ganzen Gebildes.

Der Chef Heereseinsatz: Das Armeeleitbild sieht vor, dass der Chef Heereseinsatz für den Einsatz der Formationen verantwortlich ist. Seine zentrale Aufgabe in der so genannten normalen Lage wäre es, die Brigadenstäbe und die Stäbe der Territorialregionen auszubilden und zu beüben. Beides sind Stäbe der höheren taktischen Stufe. Die Frage der Führungsstruktur der Armee ist von zentraler Bedeutung. In dieser Führungsstruktur ist nicht nur der militärische Aspekt der Führungshierarchien entscheidend, sondern es gibt auch einen politischen Aspekt. Wir haben den politischen Aspekt unterstrichen. Die Kommission hatte schon in ihrer Vernehmlassung die Meinung vertreten, es gäbe eine Hierarchiestufe zu viel. Es schien der Kommission eine sehr zentralistische Armeeführung zu sein. Aufgrund der Anhörungen entwickelte die Kommission ein Alternativmodell. Eines der Hauptziele ist es, nicht zu rein flottierenden Kleinstverbänden, Bataillonen zu kommen. Die Kommission wird Ihnen beantragen, anstelle eines Chefs Heereseinsatz vier Einsatzstäbe einzuführen. Der Chef eines Einsatzstabes kann den Einsatz führen und zugleich die Aufgaben einer Territorialregion übernehmen. Es sollen neun organische Kampfbrigaden – vier Infanterie-, zwei Panzer- und drei Gebirgsbrigaden – geschaffen werden. Vorteile dieser Lösung sind nach Meinung der Kommission die regionale Verankerung und die Tatsache, dass sich Chefs und Unterstellte besser kennen.

Der Chef der Heeresausbildung: Er leitet die acht Lehrverbände, das sind etwa 30 000 Rekruten pro Jahr und 5000 Lehrpersonen. Er ist für die ganze Ausbildung verantwortlich, RS und Kaderschule bis zum Grad des Leutnants. Er ist auch für die Vorbereitung der Wiederholungskurse und in der Phase des Aufwuchses für die Ausbildung der Reserve verantwortlich. Die Kommission unterstützt dieses Konzept, das zu einer Erhöhung der Ausbildungsqualität führen soll.

Die Grösse der Stäbe: Ein wichtiges Anliegen der Kommission ist es – da gehen wir offenbar mit Kollege Peter Briner einig –, dass die Zahl der Offiziere, insbesondere auch der Stabsoffiziere, mindestens im gleichen Masse wie der Gesamtbestand der Armee reduziert wird.

Die Kommission will nicht, dass die neue Führungsstruktur zusätzliche Stufen und eine starke Zunahme der Zahl der höheren Stabsoffiziere mit sich bringt. Die Führungsstufen und die Anzahl der höheren Stabsoffiziere müssen verringert werden. Diesem Anliegen wurde im neuen Armeeleitbild Rechnung getragen. Es muss für weitere Schritte im Auge behalten werden.

Jetzt komme ich noch zu den Pferdeformationen: Im Rahmen des Logistiklehrverbandes wird ein Kompetenzzentrum Armeetiere geschaffen. In diesem Kompetenzzentrum gibt es sechs Trainkolonnen, eine Hundekompanie, dazu das Veterinärwesen und die ganze Ausbildung für die Hufschmiede. Ich hoffe, das Detail stimmt. Diese Truppenteile werden für subsidiäre Einsätze zur Prävention und Bewältigung existenzieller Gefahren ausgebildet und zur Verfügung gehalten. Der Train ist und bleibt eine Spezialtruppe. Über das Kompetenzzentrum wird die Trainkolonne beim Einsatz einer Brigade im Gebirge oder anderweitig massgeschneidert eingesetzt.

Die Kommission unterstützt die Erhaltung einer Pferdekomponente. Sie ist überzeugt, dass mit diesem Instrument nach wie vor adäquate Leistungen erbracht werden können.

Schmid Samuel, Bundesrat: In Bezug auf die Anzahl Generäle habe ich vorhin bereits einen Hinweis gemacht; im Moment haben wir also einen mehr als ursprünglich vorgesehen, aber diese Diskussion ist auch noch nicht absolut abgeschlossen. Es geht um eine Struktur, und wie dann die Gradverteilungen erfolgen, das kann im Moment auch noch nicht absolut definitiv gesagt werden.

Aber ich bitte auch hier um entsprechendes Verständnis, denn es ist auch nicht die Meinung der Kommission – mindestens soweit ich das verstanden habe –, dass mit der Reduktion der Armee linear auch die Stäbe reduziert werden können. Das kann nicht sein, denn die Anzahl und die Funktion der Stäbe werden immer durch die eigentlichen Bedürfnisse definiert. Es ist nicht die Meinung, dass jetzt hier praktisch eine Versorgungsquelle geschaffen wird. Für die künftige «Armee XXI» habe ich ja zum einen – im Übrigen im Einvernehmen mit den höheren Stabsoffizieren, das ist also nicht etwa eine Kampfhandlung – nur Projektleitungen

bestimmt und nicht bereits die künftigen Funktionen designiert, damit entsprechende Vorarbeiten gemacht werden können. Aber da musste ich Leute einsetzen, die jetzt unter Vorbehalt dieser Diskussion und der Abstimmungen das Projekt bearbeiten, um möglichst am 1. Januar 2004 damit beginnen zu können. Denn es kann ja keine absolute Zäsur geben. Die definitive Wahl und Festlegung der Funktionen wird im nächsten Jahr erfolgen, dann, wenn hier die Gesetzgebung klar ist.

Zum Zweiten habe ich ganz generell die höheren Stabsoffiziere, aber auch eine Reihe von weiteren Obersten – und dieser Kreis ist damit nicht abgeschlossen – extern in Assessments befohlen, um hier eine Potenzialanalyse zu haben, die einmal von Externen gemacht wird. Aber auch das – ich unterstreiche das – ist nicht irgendeine Kampfaktion gegen meine Generäle, sondern jetzt bietet sich die Möglichkeit, das zu tun, um dann im Hinblick auf die Armee – auch im Hinblick auf den Chef der Armee, der natürlich daran interessiert ist, das Potenzial auch zu kennen – eine gesicherte Ausgangslage zu haben.

Dies vorweg, damit ich es nicht vergesse und es nicht unkorrigiert bleibt, Herr Kommissionspräsident: Ich bin bisher nur von vier Trainkolonnen ausgegangen. Dass es sechs sein sollen, ist mir insoweit neu. Aber ich kämpfe für mindestens vier Trainkolonnen und bin im Übrigen auch davon überzeugt, dass das nicht, wie es dann wahrscheinlich gelegentlich kommentiert wird, einfach ein Anschluss an die Tradition ist. Sie wissen, und es wurde geschildert, dass die Trainkolonnen nicht in einem Kampfverband stehen, sondern auf Armeestufe geführt werden, und dass sie dort gerade im subsidiären Bereich durchaus eine Einsatzmöglichkeit haben. Da wird sich die weitere Entwicklung zeigen. Aber auch da geht es um einen Nukleus, der damit erhalten bleibt. Je nach Entwicklung in der Zukunft wird sich dann auch das Schicksal der Kernkompetenz in diesem Bereich entsprechend definieren.

Ein Letztes noch: Die hier gezeichneten Brigaden sind keine Einsatzbrigaden. Deshalb ist es auch problematisch, ihnen Räume zuzuweisen; das sind Ausbildungselemente. Im Gegensatz zu dem, was Herr Bürgi gesagt hat, liegt die Ausbildungsverantwortung durchaus bei diesen Brigaden. Das war eine Korrektur, die der Bundesrat nach oder sogar bereits vor dem Vernehmlassungsprojekt angeordnet hat.

Ziff. 8 – Ch. 8

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Bei meiner Darstellung des Trains bin ich von vier Trainkolonnen und zwei Reservekolonnen ausgegangen – dies die Nuancierung; das Total gibt dann wieder sechs. Es bestehen da also offenbar keine grundsätzlichen Divergenzen.

Zu Kapitel 8, Ausbildung – Grundausbildung der Truppe: Das Armeeleitbild sieht eine Grundausbildung von 21 Wochen vor. Diese Grundausbildung soll die Fähigkeit, den Verband mit eigenen Mitteln zu schützen, gegenüber früher verbessern, und am Ende der Grundausbildung soll die Stufe taktische Einheit beherrscht werden. Die in der Rekrutenschule ausgebildete taktische Einheit ist die Basis für die Ausbildung weiterer Verbandsstufen in den Wiederholungskursen. Das Zusammenwirken von Einheiten ist primär eine Führungsaufgabe der Kader. Diese werden in den entsprechenden Lehrgängen und in Stabsübungen darauf vorbereitet. Das Armeeleitbild will, auch aufgrund der Verkleinerung der Armee, dass verschiedene Funktionen zusammengefasst und die Angehörigen der Armee polyvalent ausgebildet werden. Diese Absicht unterstützt die Kommission selbstverständlich. Die Kommission hat sehr lange über diese Frage diskutiert und ist zu einem andern Schluss gekommen, was die Dauer der Rekrutenschule anbelangt. Die Kommission ist grossmehrheitlich der Meinung, dass 18 Wochen RS genügen. Ich darf dies jetzt im Rahmen der Einleitung darlegen und äussere mich dafür später zu diesem Thema nicht mehr. Die Rekrutenschule soll – und das ist die feste Überzeugung der Kommission – keinen Tag länger als nötig dauern. Effizienz und Intensität können im Vergleich zu heute durchaus ausgebaut werden. Ausbildungszeiten sind besser zu nutzen, was im Moment noch nicht der Fall ist. Die Ausbildung ist so zu gestalten und zu organisieren, dass sich der Verband auch nach 18 Wochen – nach immerhin 3 Wochen längerem Dienst als heute – schützen kann. Sowohl die Verlängerung von 15 auf 18 Wochen als auch der Wechsel zum Jahresrhythmus sind eine Qualitätssteigerung. Die längere Rekrutenschule wirkt wie ein Abschreckungssignal. Das muss man einfach zur Kenntnis nehmen. Nur aus Liebe macht niemand länger Dienst, als er muss.

Schutz- und Kampfinfanterie können allenfalls getrennt werden. Es gibt nach Auffassung der Mehrheit der Kommission keine sachliche Notwendigkeit für eine solche Vereinigung.

Die Hearings mit den Vertretern der Wirtschaft liessen erkennen, dass die Wirtschaft eine solche Vorlage unterstützt – auch wenn zuzugeben ist, dass die Wirtschaft hierzu nicht mit ganz einheitlicher Meinung in Erscheinung tritt.

Ein weiterer zu berücksichtigender Aspekt betrifft die Universitäten. Es wurde bereits dargelegt, dass Studierende immer mehr Mühe damit bekunden, den Militärdienst zu leisten. Immer mehr Studenten beginnen ihr Studium, ohne die Rekrutenschule absolviert zu haben. Diese Personen stehen vor dem Problem der zeitlichen Beanspruchung. Es wird Inhalt und Aufgabe der Aushebungsformalitäten sein, dass man auf diese Problematik aufmerksam macht und die Konsequenzen aufzeigt. Der Unterbruch des Studiums nach dem ersten Jahr ist problematisch: Die Entscheidung wird hinausgeschoben, und der Wille sowie die Bereitschaft, in der Armee auch Kaderpositionen einzunehmen, nehmen mit zunehmendem Alter ab. Aus dieser Optik ergibt sich die Forderung, dass die Dauer der Rekrutenschule auf 18 Wochen festgelegt wird. Mit dieser Massnahme liessen sich auch Absolvierende der Hochschulen für Kaderpositionen in der Armee – ich betone dies ausdrücklich – vermutlich eher gewinnen.

Schliesslich muss auch die gesellschaftliche Akzeptanz gefördert werden. Warum gerade heute die Dauer der Rekrutenschule verlängert werden soll, ist mindestens einem jungen Menschen gegenüber schwer erklärbar. Schliesslich absolvieren die jungen Menschen die Rekrutenschule und nicht die arrivierten Politiker. Wir sind ja auch gewillt, die Ausbildung über die Lehrverbände stark zu professionalisieren. Damit sind die Zeiten, die wir als Lehrlinge und Lehrlingsausbildner erlebten, endgültig vorbei. Dieser Wechsel muss die Einsparung der drei Wochen bringen – so weit die Ausführungen zur Grundausbildung.

Zur Kaderausbildung und zur Karriere von Offizieren und Unteroffizieren: Das Schwergewicht in der Ausbildung des Kaders liegt in der Verbandsführung. Alle Rekruten starten mit der allgemeinen Grundausbildung. Die Selektion für eine Kaderfunktion erfolgt nach sieben Wochen. In Offiziers- bzw. Unteroffiziersschulen werden alle Kader im Hinblick auf ihre Funktion ausgebildet. Zwischen der Unteroffiziers- und der Offiziersausbildung besteht eine Durchlässigkeit. Zur Erhöhung der Attraktivität von Kaderfunktionen und zur Kompensation des zeitlichen Mehraufwandes wird mit der Zertifizierung der Absolventen von Kaderlehrgängen die zivile Anerkennung militärischer Führungsausbildung angestrebt. Ich weise darauf hin, dass nur eine Zertifizierung des Kaders erfolgt und nicht – wie irrtümlich offenbar angenommen – auch eine Zertifizierung der Rekruten.

Im Weiteren wird durch die neue Gradstruktur und die damit verbundene finanzielle Entschädigung die Übernahme von Kaderfunktionen gefördert. In begründeten Fällen kann die Ausbildung einmal unterbrochen werden, auch hier nur in begründeten Fällen. Die Kommission unterstützt dieses Konzept. Zum Berufsmilitär und Lehrpersonal habe ich keine speziellen Ausführungen seitens der Kommission zu machen.

Le président (Cottier Anton, président): Concernant la durée de l'école de recrues, je rappelle que nous aurons un

débat important demain. Nous avons trois propositions à l'article 10bis alinéa 1er du projet 3 (01.065): celle de la majorité de la commission, une proposition de minorité Bieri et une proposition Langenberger.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich beschränke mich, nachdem der Präsident festgelegt hat, dass die Hauptdiskussion morgen stattfinden wird, aber immerhin, das «vorbereitende Feuer» kann ich nicht ganz unwidersprochen lassen.
1. Der Bundesrat anerkennt die Notwendigkeit einer Fraktionierung. Auch 18 Wochen dienen Studenten nicht. 18 Wochen sind ebenfalls zu lang für Studenten. Auch da müsste fraktioniert werden, mit dem Problem, dass die Teile immer unmöglicher werden.
2. Ich unterstütze die Kommission und habe deshalb von mir aus der Kommission vorgeschlagen, gerade solche Fragen in einem engen Controlling zu überprüfen. Deshalb ist das, was hier beschlossen wird, einmal eine Ausgangslage. Das ist natürlich auch die Meinung des Bundesrates, dass nicht auf Vorrat Dienst zu leisten ist.
Aber immerhin – und jetzt erinnere ich an die vorangegangene Diskussion –, es wurde in den Eingangsvoten deutlich gemacht, dass wir eine kleinere Armee wollen und dass das Risikospektrum breiter geworden ist. Das heisst, in dieser kleineren Armee müssen weniger Leute mehr Kapazität haben. Praktisch heisst das – ich komme zurück auf die Armeeaufträge; es wurde hier gesagt, und dem stimme ich vollständig bei –, dass der Verteidigungsauftrag ein Hauptauftrag der Armee bleibt. Daneben – das wurde ebenfalls verschiedentlich gesagt – muss die Armee die Bereitschaft zur Raumsicherung haben. Das sind zwei verschiedene Qualitäten. Die eine bilden wir heute in 15 Wochen Territorialinfanterie-, die andere in 15 Wochen Kampfinfanterieschulung aus. Jetzt wird das Ganze zusammengelegt, und deshalb ist der Vergleich von «Armee XXI» mit «Armee 95» nicht statthaft. Das ist nicht das Gleiche. Das Pflichtenheft ist ein anderes.
Schliesslich – das kommt dann noch dazu, und es wurde heute ebenfalls einleitend mehrfach gesagt – müssen wir die Leute führen lehren. Wo lehren Sie die Leute führen? Nur im Verband! Mit diesen 15 Wochen wird heute überall nur bis Stufe Zug ausgebildet. Das sind keine Führungsanforderungen. Wenn wir dort bis auf Stufe verstärkte Kompanie gehen wollen, gibt das ein zusätzliches Element in dieser Ausbildung.
Schliesslich zum Zusammenhang mit der Miliz: Darauf bin ich eingegangen. Wo wir wiederum absolut kongruent sind, das ist in der besseren Milizverträglichkeit. Ich greife hier vor: Wenn ein Unteroffizier oder Subalternoffizier früher 66 Wochen Dienst zu leisten hatte, hat er jetzt noch 51 Wochen zu leisten. Wenn ein Einheitskommandant 84 Wochen Dienst zu leisten hatte, hätte er jetzt noch 67 zu leisten. Wo ein Führungsgehilfe auf Stufe Bataillon 72 Wochen Dienst zu leisten hatte, sind es jetzt 63 oder 64. Ein Bataillonskommandant muss anstatt 88 oder 90 nur noch 79 Wochen Dienst leisten. In diesen ganzen Kaderausbildungen reduzieren wir gewaltig, allerdings mit dem Hinweis, dass die Einstiegsstufe wieder höher sein muss, um dann später – das sind die entsprechenden Konsequenzen – auch davon profitieren zu können.
Die Diskussion wird noch zu führen sein. Ich schicke zum Ersten voraus, dass nach meinem Dafürhalten ein Vergleich mit der «Armee 95» nicht gemacht werden kann, dass
zum Zweiten das Controlling den politischen Organen ausserhalb des Bundesrates erlaubt, diese Entwicklung eng zu verfolgen, dass zum Dritten auch der Bundesrat einer Differenzierung in dieser Ausbildungszeit Rechnung trägt. Ich werde Ihnen eine ganze Reihe von Verbänden und Waffengattungen nennen können, bei denen wir nicht mit 21 Wochen rechnen, weil es nicht nötig ist und weil sie gerade diese Doppelausbildung nicht haben.
Noch ein Letztes: Ich habe die Diskussion um diese 24 Wochen intensiv verfolgt; ich habe mir nochmals die Vernehmlassungsresultate geben lassen. Economiesuisse sagt, dass es verständlich sei, eine solide Grundausbildung von 24 Wochen vorzusehen. Der Schweizerische Gewerbeverband sagt, es sei nicht notwendig, pauschal 24 Wochen zu haben. Das machen wir ohnehin nicht mehr; eine pauschale Regelung ist aber auch bei 21 Wochen nicht vorgesehen. Der Schweizerische Bauernverband sagt, die Rekrutenschule solle gestrafft werden und in der Regel nicht mehr als 18 Wochen dauern. Auch bei 21 oder 20 Wochen wird es eine Reihe von Verbänden geben, unter anderem den Train, die 18 Wochen haben, weil dort eine längere Ausbildung nicht nötig ist. Das sei der ganzen Diskussion vorausgeschickt.
Ich anerkenne selbstverständlich das Bemühen, dass wir keinen Leerlauf zulassen können; das ist absolut klar. Aber immerhin, ich glaube in der Lage zu sein, Ihnen darzutun, dass wir diesen Quantensprung brauchen, um genau alle diese heute hoch beschworenen Prinzipien weiterführen zu können – so weit zum Abschnitt über die Ausbildung.
Noch ein Wort zu Herrn Ständerat Wicki; er hat gefragt, wie es um die Rekrutierung stehe: Ich sagte Ihnen bereits bei der Beantwortung Ihrer Interpellation, dass wir glauben, über die Verbesserung – und zwar eine gewaltige Verbesserung – des Aushebungsverfahrens einen grossen Teil dieser Probleme lösen zu können. Im Übrigen wird es auch davon abhängen, was jetzt gerade in den Räten passiert. Ich habe vorhin mitbekommen, dass im Nationalrat das Zivildienstgesetz zurückgewiesen wurde, mit dem Auftrag, den Tatbeweis erneut zur Diskussion zu stellen. Die politischen Behörden werden in Bezug auf diese Diskussion über den Grundsatz der Gleichheit bei dieser Dienstleistung zu diskutieren haben. Ich bin aber mit Ihnen absolut der gleichen Meinung, dass es dort, wo diese Pflicht besteht, ein Bestreben sein muss, diese Pflicht auch zu vollziehen. Die Problematik ist, dass das – auch aus begreiflichen Gründen – nicht in der alleinigen Herrschaft der Armee liegt, sondern dass hier auch andere Gründe mitspielen können.

Ziff. 9 – Ch. 9

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Bei den Finanzen teilt die Kommission die Auffassung des Bundesrates, dass der Anteil der Betriebskosten im Verhältnis zu den Investitionskosten heute zu hoch ist. Der Anteil der Investitionskosten an den Gesamtausgaben ist zu steigern. Die Kenntnisnahme der Kosten im Armeeleitbild mit jährlich 4,3 Milliarden Franken heisst nun aber nicht, dass wir – ich spreche hier von der Kommission – die geplanten langfristigen Gesamtausgaben auch gleichzeitig genehmigen. Die Genehmigung der jährlichen Gesamtausgaben erfolgt selbstredend im Rahmen des jährlichen Budgets.
Personal- und Kaderausbildung: Da habe ich eigentlich keine speziellen Bemerkungen zu machen. Hier teilt die Kommission die Auffassung des Bundesrates. Wenn der Herr Präsident einverstanden ist, werde ich zu den Durchdienern jetzt nichts sagen, weil das morgen auch wieder ein Thema ist; sonst muss der Herr Bundesrat auch wieder etwas sagen, und Einigkeit werden wir da vermutlich mit dieser kurzen Diskussion doch nicht herstellen.

Ziff. 10 – Ch. 10

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Zu Ziffer 10 habe ich bereits einleitend Ausführungen gemacht, weil das Fragen der Kompatibilität mit der Bundesverfassung betrifft. Ich verzichte darauf, diese Ausführungen hier noch einmal zu wiederholen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Im anerkennenden Sinne: Die Kantone haben das ganze Projekt in der ganzen Zeit begleitet. Selbst wenn sie teilweise stark betroffen sind, konnte ich durchwegs feststellen, dass sie, ihrer Tradition folgend, alles daransetzen, um auf der einen Seite eine Verankerung zu

garantieren, ohne auf der andern Seite bei der Effizienz Abstriche zu machen.
Bisher ist es uns also auch gelungen, die Betroffenheit einigermassen ausgewogen zu gestalten. Ich kann nicht ausschliessen, dass es weitere solche Betroffenheiten gibt, weil wir hier natürlich weitere Restrukturierungen durchführen müssen, wenn wir dem Prinzip folgen, das der Kommissionspräsident ausgeführt hat. Aber auch das wird wieder zusammen mit den Kantonen erfolgen.

Ziff. 11 – Ch. 11

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Transformation der «Armee 95» in die «Armee XXI» muss einen Beginn, aber auch einen Abschluss haben. Die Dauer der Transformation ist kurz und überblickbar. Nach ihrem Abschluss wird die «Armee XXI» im Rahmen der ordentlichen Abläufe der militärischen Gesamtplanung kontinuierlich weiterentwikkelt. Zu diesem Prozess gehört auch die Korrektur eventueller Mängel, die erst während oder nach der Transformation erkennbar sind. Das Transformationskonzept sieht vor, dass ein Projektteam mit dem Aufbau der «Armee XXI» zu beauftragen ist und dass diesem sukzessive mehr Mittel zur Verfügung gestellt werden, die von der «Armee 95» abzutrennen sind. Darum wird Letztere bereits vor Überführungsbeginn in die «Armee XXI» schrittweise abgebaut. Mit diesen Vorausmassnahmen soll die zeitgerechte und friktionsarme Umsetzung der Transformationsziele für die «Armee XXI» unterstützt werden.
Während der ganzen Dauer der Transformation ist eine angemessene Grundbereitschaft der Armee für wahrscheinliche Einsätze sicherzustellen. Für weniger wahrscheinliche Einsätze ist eine geringere Bereitschaft geplant. Der politische Entscheid wurde in die Planung mit eingerechnet; der Prozess beginnt schon in diesem Jahr mit der Verbesserung der Rekrutierung. Die Rekrutenschulen werden in der heutigen Form bis 2003 weitergeführt. Die Kaderausbildung mit den neuen Inhalten soll bei einem Ja im Spätherbst 2003 beginnen. Beim Kader – Lehrgänge Armeeausbildungszentrum Luzern – ist vorgesehen, den Stoffplan zu überarbeiten. Die entsprechenden Wiederholungskurse werden aber weitergeführt. Zu den Stäben: Nächstes Jahr werden Kernstäbe gebildet, die die neuen Wiederholungskurse des Jahres 2004 vorbereiten, weil im Jahr 2003 zwei Systeme parallel laufen werden.
Es wird also keinen Leistungsabbau oder -abbruch geben. Die Einsatzbereitschaft ist gegeben. Die Reorganisation ist im Gange, und die rollende Planung sieht vor, dass pro Legislatur ein Weissbuch erstellt wird. Damit habe ich meine Ausführungen beendet.

Le président (Cottier Anton, président): Nous avons ainsi examiné les onze chapitres du rapport.

Antrag der Kommission
Vom Bericht Kenntnis nehmen
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

01.065

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Was jetzt gesagt wurde, gilt gleichzeitig als Ausführung für das Eintreten auf die verschiedenen Vorlagen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr
La séance est levée à 12 h 30

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 13. März 2002
Mercredi, 13 mars 2002

08.00 h

01.065

Armeereform XXI und Revision der Militärgesetzgebung
Réforme Armée XXI et révision de la législation militaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 24.10.01 (BBl 2002 858)
Message du Conseil fédéral 24.10.01 (FF 2002 816)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.02 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.02 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Armee XXI)
1. Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (Armée XXI)

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung, Ingress, Ersatz von Ausdrücken; Art. 1 Abs. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, préambule, remplacement d'expressions; art. 1 al. 3, 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier weise ich lediglich darauf hin, dass der Hinweis zum Dienstbüchlein fehlt. Sonst gibt es hier keine Änderungen.

Angenommen – Adopté

Art. 9 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 9 al. 1bis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die «Aushebung» wird umbenannt in «Rekrutierung». Hier wird gegenüber heute nun bis zu drei Tage rekrutiert. Deshalb wird auch vorgesehen, dass diese Tage an die Ausbildungspflicht angerechnet und besoldet werden. Hier ist auch vorgesehen, dass die interessierten Leute auf die Möglichkeit des Durchdienerdienstes hingewiesen werden sollen. Wir kommen später noch auf das Thema zu sprechen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Nur noch eine Ergänzung: Es ist nicht davon auszugehen, dass es für alle Stellungspflichtigen drei Tage gehen wird. Hingegen gibt es eben spezielle Fälle oder Verhältnisse, die auch einer speziellen Abklärung bedürfen. Den Persönlichkeiten dieser Stellungspflichtigen wollen wir mit entsprechenden – auch wissenschaftlichen – Methoden gerechter werden, als das bis heute der Fall war. Auch inskünftig wird es eine ganze Reihe von Stellungspflichtigen geben, die mit einer festen Vorstellung, wo sie Dienst leisten werden, einrücken. Wenn ihre körperliche Verfassung nach Einschätzung der Fachleute für diese Dienstleistung genügt, dann wird aller Voraussicht nach auch eine kürzere Abklärung möglich sein – dies als Ergänzung zum Votum des Kommissionssprechers.

Angenommen – Adopté

Art. 11 Abs. 2 Bst. c, e, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 11 al. 2 let. c, e, 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 11 sehen wir, dass nun permanente Zentren des Bundes eingerichtet werden. Die Rekrutierung wird auch dort durchgeführt. Die Kosten gehen zulasten des Bundes. Die Organisation wird von den Kantonen übernommen. In Absatz 2 Buchstabe e ist darauf hingewiesen, dass auch Frauen zu dieser Veranstaltung eingeladen werden sollen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Es gibt mir hier Anlass zu bestätigen, dass die «Armee XXI» von einer Gleichberechtigung der Geschlechter ausgeht.

Angenommen – Adopté

Art. 13
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
....
a. für Angehörige der Mannschaft und Unteroffiziere ....
....
Abs. 3
Angehörige der Armee, die als Spezialisten durch ihre berufliche Tätigkeit oder wegen besonderer Kenntnisse für die Armee oder für andere Bereiche der nationalen Sicherheitskooperation (Art. 119) unentbehrliche Leistungen erbringen und militärisch entsprechend eingeteilt sind, sind im Rahmen der Höchstgrenzen der Ausbildungsdienstpflicht ihres Grades (Art. 42) bis zum Ende des Jahres militärdienstpflichtig, in dem sie das 50. Altersjahr vollenden.
Abs. 3bis
Als Spezialisten im Sinne von Absatz 3 gelten Angehörige der Armee mit besonderen Kenntnissen vor allem in den Bereichen Sicherheit und Technik oder mit einer besonderen, lange dauernden Ausbildung. Der Bundesrat bezeichnet die betreffenden Tätigkeiten im Einzelnen in einer Verordnung.
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
.... Absätze 2 bis 4 hinauf- oder hinabsetzen (Art. 149).
Abs. 6
Streichen
Abs. 7
Der Bundesrat bestimmt ....

Art. 13
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
....
a. pour les militaires de la troupe et les sous-officiers ....
....
Al. 3
Les militaires qui, en raison de leur activité professionnelle ou de connaissances particulières, rendent des services indispensables à l'armée ou à d'autres domaines de la coopération nationale pour la sécurité (art. 119) et qui sont incorporés à ce titre, sont, dans le cadre de la limite supérieure fixée pour leur grade en matière de service d'instruction (art. 42), astreints au service militaire jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 50 ans.
Al. 3bis
Sont considérés comme spécialistes au sens de l'alinéa 3 les militaires disposant de connaissances particulières, surtout dans les domaines de la sécurité et des techniques ou dans ceux requérant une formation particulière de longue durée. Le Conseil fédéral définit le détail des activités concernées dans le cadre d'une ordonnance.
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
.... peut relever ou abaisser les limites d'âge ....
Al. 6
Biffer
Al. 7
Le Conseil fédéral fixe ....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Mit der abgestuften Herabsetzung der Altersgrenze für die Militärdienstpflicht wird einerseits der Bestand der Armee reduziert. Andererseits wird den Wünschen der Bevölkerung und der Wirtschaft nach einer Verminderung der mit der Wehrpflicht verbundenen, vorab zeitlichen Beanspruchung Rechnung getragen. In Artikel 13 Absatz 1 wird festgehalten, dass der Militärdienstpflichtige in dem Jahr eingezogen werden kann, in dem er das 20. Altersjahr vollendet hat. Wir können mit Rücksicht auf die internationalen Normen keine tiefere Altersgrenze festlegen.
Ich möchte weiter darauf hinweisen, dass wir in Absatz 2 Litera a eine Änderung vorgenommen haben, die dann durchgezogen wird: Wir sprechen nicht mehr von «Mannschaftsdienstgraden», sondern von «Mannschaft». Das ist eher schweizerisch; das andere ist eher nördlicher zu situieren.
Die Änderung zieht sich in folgenden Artikeln weiter: Dies ist in Artikel 42 Absatz 1, Artikel 102 Absatz 1 Buchstabe a und Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d des Bundesgesetzes über den Wehrpflichtersatz der Fall. Darum bin ich noch einmal darauf zurückgekommen. Dann kommen in den folgenden Untertiteln und Unterabsätzen die jeweiligen Höchstaltersgrenzen der Militärdienstpflichtigen. Damit bin ich mit Artikel 13 fertig.

Schmid Samuel, Bundesrat: Auch hier möchte ich unterstreichen, was in Absatz 3 als Möglichkeit im Gesetz vorgesehen wird: Die Möglichkeit, notfalls auch nach dem ordentlichen Alter für die Dienstleistung auf Spezialisten zurückgreifen zu können. Das ist ein reicher Fundus an Spezialisten, die nötigenfalls für die Öffentlichkeit wertvolle oder wertvollste Dienste zu leisten vermögen. Es ist nicht vorgesehen, dass sie eine verlängerte Diensttageleistung haben, sondern es ist vorgesehen – speziell bezogen auf die Qualifikation dieser Spezialisten –, sie früher aus der WK-Pflicht herauszunehmen, damit sie ihre Dienste bei Bedarf in höheren Altersgruppen leisten. Das brauchen nicht Wiederholungskurse zu sein, das können einzelne Dienstleistungen sein. Auf diese Quelle von qualifizierten Leuten möchten wir auch inskünftig nicht verzichten: Das wäre ein Risiko, weil bis heute die Einteilung viel länger gültig war, und jetzt wird sie verkürzt. Deshalb müssen wir eine entsprechende Auffangposition für Spezialisten schaffen. Das sei der Vollständigkeit halber unterstrichen.

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Artikel 14 wird aufgehoben. Er ist in Artikel 13 integriert worden.

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 1 Bst. h
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 18 al. 1 let. h
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier erfolgt eine begriffliche Anpassung, die durch das neue Bundespersonalgesetz erforderlich geworden ist, im Klartext durch den Wegfall des Beamtenstatus.

Angenommen – Adopté

Art. 19
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Herabsetzung der Altersgrenze für die Militärdienstpflicht hat zur Folge, dass auch die Regelung für die Wiedereinteilung angepasst werden muss. Neu erfolgt diese, wenn die Armee diese Person noch benötigt. Heute werden aufgrund dieser Bestimmung ungefähr 24 000 Personen befreit. In der «Armee XXI» sollen es noch ungefähr 5000 Personen sein.

Angenommen – Adopté

Art. 28 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 28 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Diese Anpassung ist nötig, weil die kantonalen Truppen wegfallen.

Angenommen – Adopté

Art. 34
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Es stellte sich in der Vergangenheit wiederholt die Frage, ob nach dem Militärgesetz über die Leistung der Militärversicherung hinaus noch eine Haftung für den überschiessenden, von der Militärversicherung nicht gedeckten Schaden besteht. Das Bundesgericht hat dies bis jetzt abgelehnt. Die bundesgerichtli-

che Praxis ist umstritten. Um hier nun endgültig Klarheit zu schaffen, wird die Ergänzung in Artikel 34 aufgenommen. Somit werden die Leistungen der Militärversicherung in Zukunft als abschliessend bezeichnet.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 40b; Art. 40b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 40b; art. 40b
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die neue Bestimmung enthält die Abtretung der Immaterialgüterrechte an den Bund. Die Einführung einer solchen gesetzlichen Bestimmung wird notwendig, weil das Einbringen von beruflichen Fähigkeiten in den militärischen Alltag in Zukunft noch vermehrt genutzt werden soll. Die Formulierung von Absatz 1 lehnt sich an Artikel 17 des Urheberrechtsgesetzes an.

Angenommen – Adopté

Art. 42
Antrag der Kommission
Abs. 1
Angehörige der Mannschaft leisten ....
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 42
Proposition de la commission
Al. 1
Les militaires de la troupe accomplissent au plus ....
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Obergrenze von 330 Ausbildungstagen wird nicht ausgeschöpft, soll aber als gesetzlicher Höchstrahmen beibehalten werden. Somit kann die bereits heute existierende Handlungsfreiheit des Bundesrates zur Erhöhung der Ausbildungsbereitschaft in Krisensituationen beibehalten werden. Hier wird auch der Begriff «Mannschaftsdienstgrad» durch «Mannschaft» ersetzt.
Artikel 42 Absatz 2 Buchstabe c wird angepasst, weil Artikel 14 aufgehoben wurde.

Angenommen – Adopté

Art. 43
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Mit der Neufassung der Bestimmung wird die Regelung der Dienstanrechnung systematisch dargestellt. Der Grundsatz ist in Artikel 43 festgelegt. Demnach wird konsequent zwischen Ausbildungsdiensten im Rahmen von besoldetem Milizdienst und Ausbildungsdiensten im Rahmen eines unbesoldeten Anstellungsverhältnisses unterschieden.

Angenommen – Adopté

Art. 45
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Zusätzliche Ausbildungsdienste, die aus Gründen einer Neuorganisation oder wegen der Einführung neuen Materials angeordnet werden, sollen künftig immer angerechnet werden. Eine Ausnahme besteht nur bei freiwilligen Ausbildungsdiensten, deren Anrechnung im Einzelfall festgelegt wird. Eine dem Grundsatz entsprechende Regelung besteht für den Einsatz im Friedensförderungsdienst. Im Assistenzdienst kann vom dargelegten Grundsatz abgewichen werden. Wenn ein grösseres Truppenaufgebot erfolgt oder ein Einsatz lange dauert, kann der Bundesrat anordnen, dass diese Dienstleistung nicht oder nicht voll angerechnet wird.

Angenommen – Adopté

Art. 47
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Das Lehrpersonal wird neu als «militärisches Personal» bezeichnet, die Tätigkeit wird neu umschrieben, und das Berufsbild des militärischen Personals wird neu gestaltet. Das militärische Personal wird wie das übrige Personal der Bundesverwaltung auf der Grundlage der Bundespersonalgesetzgebung angestellt. Berufsmilitärs werden in der Regel mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag angestellt, Zeitmilitärs mit einem befristeten. Die Berufsoffiziere und -unteroffiziere entsprechen im Wesentlichen dem heutigen Lehrpersonal. Die Zeitmilitärs bilden eine neue Kategorie des militärischen Personals, sie bilden primär in Schulen und Kursen die Rekruten und Soldaten aus.

Schmid Carlo (C, AI): In Bezug auf das Zeitmilitär wäre es allenfalls im Zweitrat noch notwendig zu überlegen, ob es sinnvoll ist, die Vertragsausgestaltung nach der Bundespersonalgesetzgebung vorzunehmen, oder ob man hier nicht eine Spezialregel schaffen will. Ich habe Ihnen gestern das Beispiel der Vertragsinstruktoren erwähnt. Das sind im Prinzip eine Art Zeitsoldaten, welche bei den Durchdienern wirklich am Freitagabend um 17 Uhr auf dem Felde auf dem Absatz kehrtgemacht und gesagt haben, sie hätten ihre Aufgabe nach Bundesvertragsrecht erfüllt, sie würden nun verreisen. Die Truppe rückt selbstständig ein; es ist kein Instruktor mehr dabei; der Nachtdienst muss teuer bezahlt werden. Das sind Dinge, die wohl mit der Einstellung solcher Militärs ernsthafte Probleme geben werden. Auf alle Fälle ist im Bereiche der Instruktion und im Bereiche der Ausbildung in Schulen und Kursen mit solchen Vertragsveranstaltungen wenig Staat zu machen.
Ich möchte Sie und auch den Herrn Bundesrat ersuchen, diesem Problem noch einmal einige Gedanken zu widmen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Herr Carlo Schmid spricht hier ein Problem an, das ich anerkenne. Gerade der Pilotversuch, der dazu angetan ist, uns Mängel im System aufzuzeigen, zeigt, dass das Problem tatsächlich erneut zu prüfen ist. Ich nehme die Anregung selbstverständlich gerne entgegen, umso mehr, als es aus den Erfahrungen des Pilotversuchs jetzt ohnehin offenkundig geworden ist.
Die Problematik besteht natürlich teilweise auch bei den Instruktoren. Denn auch hier wurde lange Zeit die Regel vertreten, dass man von ihnen Aussergewöhnliches verlangt – insbesondere im zeitlichen Engagement, aber auch die Beweglichkeit, sich kurzfristig und praktisch unerwartet von einem Ende der Schweiz zum anderen versetzen zu lassen –, weil man davon ausging, dass dann, insbesondere nach Ablauf dieser Instruktorenzeit, auch eine gewisse Würdigung dieses Verdienstes stattfindet. Das ist der neuen Regelung durch die Bundespersonalgesetzgebung zum Opfer gefallen.
Hier habe ich einige Probleme. Das gehört für mich ebenfalls zu den Fragen, die wir gestern zur Chefsache erklärt

haben und die auch ich als Chefsache ansehe. Sobald ich diese Vorlage vor Anker habe, ist dieses Problem anzugehen. Das ist angesichts des Rahmengesetzes, des Bundespersonalgesetzes, möglicherweise nicht ganz unproblematisch, aber dann müssen wir halt über diese Gesetzgebung sprechen.

Angenommen – Adopté

Art. 48
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Der Truppenkommandant ist weiterhin für die Ausbildung und für den Einsatz verantwortlich. Artikel 48 Absatz 2 regelt, dass der Bundesrat für die Organisation der Ausbildung der Truppen zuständig ist. Das ist der Grund, weshalb Gesetzesstufe nötig ist.

Angenommen – Adopté

Art. 49
Antrag der Kommission
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Die Bundesversammlung legt die Dauer der Rekrutenschule auf dem Verordnungsweg fest.

Art. 49
Proposition de la commission
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
L'Assemblée fédérale fixe la durée de l'école de recrues par la voie de l'ordonnance.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Absatz 2 beinhaltet die Herabsetzung des Dienstpflichtalters, und das macht eine Anpassung des generellen Höchstalters für das Bestehen der RS erforderlich. Die Altersanpassung erfolgt vom 26. auf das 27. Altersjahr.
Zu Absatz 3: Hier schlägt Ihnen die Kommission eine Kompetenzverschiebung zugunsten des Parlamentes vor. Das wird in der Folge noch öfter vorkommen. Wir wollen in diesem wichtigen Bereich die strategische Führung in der Hand behalten. Es ist für das Parlament unbefriedigend, eine Diskussion im Rahmen eines Armeeleitbildes zu führen, ohne dabei normativ etwas bestimmen zu können. Es geht schliesslich um eines der wichtigsten Elemente der Wehrpflicht. Deshalb muss das Parlament diese Frage regeln – das ist der Hintergrund der Kompetenzverschiebung, wie sie die Kommission beantragt; ich darf darauf hinweisen, dass die Kommission den Beschluss mit 12 zu 0 Stimmen gefällt hat.

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich frage mich, ob mit diesem Absatz 3, den uns die Kommission beantragt, nicht das Volk umgangen wird. Es ist mir klar, dass diese Bestimmung nach heutigem Verfassungsrecht zulässig ist. Dahinter steckt aber ein staatspolitisches Problem: Ich befürchte, dass mit dieser und mit ähnlichen Delegationen in der Parlamentsverordnung, wie sie in diesem Gesetz vorgeschlagen sind – und, wenn ich richtig wahrnehme, in diesem Ausmass neu hier vorgeschlagen werden –, letztlich das Referendum und damit auch die Vernehmlassung, die Mitsprache im Vernehmlassungsverfahren auch durch die Kantone, ausgeschaltet wird.
Die Parlamentsverordnung ist an sich eine problematische Einrichtung, das ist klar. Sie ist eigentlich als Mittel gedacht, um das Hausrecht des Parlamentes zu wahren. Hier ist sie sicher gerechtfertigt; eine Verordnung durch den Bundesrat wäre problematisch. Die Parlamentsverordnung ist auch in weiteren Bereichen durchaus sinnvoll, die sich eigentlich für ein Gesetz und für das Referendum nicht eignen. Ich denke dabei an den Personalbereich und an die jetzt laufende Diskussion um das Richterstatut. Ich denke auch an Bereiche, in denen es mehr um technische Fragen geht, um Dinge, die rasch und flexibel behandelt werden müssen.
Aber wir müssen uns bewusst sein, dass alle diese Delegationen auch ein Verlust für die Volksrechte und für das Referendum sind. Das ist vor allem darum problematisch, weil wir beim Bund ja ein fakultatives Referendum haben. Wir können relativ unproblematisch einzelne Bestimmungen ändern. Sie unterliegen dann formell einem Referendum, aber die Gefahr eines Referendums ist ja nicht so besonders gross. Darum scheint es mir, dass die Bundesversammlung gut daran täte, dieses Instrument nur sehr zurückhaltend einzusetzen. Der Kommissionspräsident hat in seinem Eintretensvotum auf Artikel 164 der Bundesverfassung hingewiesen. Diese Bestimmung besagt, dass wichtige Regelungen ins Gesetz gehören. Das ist eine neue und zentrale Bestimmung für die Demokratie in unserer Eidgenossenschaft.
Nun ist kaum eine Frage so umstritten wie die Frage nach der Dauer der Rekrutenschule.
Vielleicht kann man daraus schliessen, dass das eine wichtige Bestimmung ist, sonst wäre sie kaum so umstritten. Also müsste man doch die Frage stellen, ob das nicht im Gesetz geregelt werden müsste. Besondere Gründe der Flexibilität, der raschen Behandlung, sind bisher jedenfalls nicht geltend gemacht worden und sind meines Erachtens auch nicht ersichtlich. Ich habe mich gefragt, ob es sinnvoll ist, hier einen entsprechenden Antrag zu stellen. Das wäre aber wahrscheinlich nicht gut möglich, denn es bezieht sich ja nicht nur auf diesen Absatz 3, sondern es ist eine konzeptionelle Frage, die an x anderen Orten im Gesetz wieder zum Vorschein käme. Darum habe ich nach den hehren Regeln des Zweikammersystems darauf verzichtet, einen derartigen Antrag zu stellen. Ich bitte aber den Zweitrat, sich mit diesem Problem auseinander zu setzen. Es geht wirklich um eine grundsätzliche Weichenstellung für die Handhabung dieses Rechtes und damit, so scheint es mir, für die Demokratie in der Eidgenossenschaft.

Schmid Carlo (C, AI): Zum Votum von Kollege Pfisterer zwei Bemerkungen: eine zur Verwendung der neuen Rechtsfigur der Parlamentsverordnung durch das Parlament, eine zweite konkret zu Artikel 49 Absatz 3.
1. Im Gegensatz zu Herrn Pfisterer bin ich persönlich der Auffassung, dass wir das uns in Artikel 163 Absatz 1 der Bundesverfassung zugestandene Recht noch weit mehr und extensiver nutzen sollten. Dies namentlich vor dem Hintergrund, dass wir im Zuge der unter dem Aspekt der Volksrechte etwas falschen Tendenz, einfache, kurze Rahmengesetze zu machen, in der Meinung, das Volk damit nicht zu belasten und den Grundsätzen des New Public Management und des Lean Government nachzuleben, etwas nicht tun, was wir tun sollten, nämlich das im Gesetz zu regeln und Volk und Ständen oder dem Volk zu unterwerfen, was es per Saldo tatsächlich drückt. Wir machen Rahmengesetze und wundern uns dann, wenn der Bundesrat auf Ideen kommt – Frau Forster, die Arbeitsverordnungen lassen grüssen –, auf die wir nie gekommen wären: «Des choses aberrantes», wie man in dieser Diskussion einmal gesagt hat. Und hier hinzugehen und zu sagen, jetzt schauen wir selbst zum Rechten mit dem Mittel der Verordnung, das sollten wir mehr tun. Von daher habe ich keinerlei Hemmungen, mit dieser Verordnung etwas extensiver umzugehen.
2. Herr Pfisterer, woher kommen wir denn? Ihre Anliegen in Ehren: Die Volksrechte sind mir heilig. Wenn Sie einen Antrag gestellt hätten, hätte ich ihm vermutlich zugestimmt. Aber billigen Sie uns doch zu, dass wir schon einen Schritt in diese Richtung gemacht haben. Artikel 49 Absatz 3 der jetzigen Fassung heisst: «Der Bundesrat legt die Dauer der Rekrutenschule fest.» Jetzt bestimmen es wenigstens einige mehr.

Daher meine ich, dass die Richtung, die die Kommission eingeschlagen hat, durchaus im Sinne von Herrn Pfisterer ist. Ob man wirklich noch weiter gehen soll, darüber soll ein anderer Rat befinden. Ich glaube, mindestens in der Tendenz hat die Kommission richtig gehandelt.

Frick Bruno (C, SZ): Herr Kollege Pfisterer wirft eine grundsätzliche Frage auf, welche einer kurzen Erörterung, gemessen an dieser Bestimmung, bedarf.
1. Die Bundesverfassung sieht ausdrücklich vor, dass Parlamentsverordnungen möglich sind, und sie sind grundsätzlich überall dort möglich, wo sie das Gesetz gestattet. Das ist die erste Voraussetzung. Hier ist die Legitimation durch das Gesetz gegeben. Die grundsätzliche und wichtige Bestimmung, dass der Schweizer wehrpflichtig ist, dass er eine Rekrutenschule und welche Kurse er nachher leisten muss, steht im Gesetz. Das andere ist die Ausgestaltung der prinzipiellen Frage. Von daher scheint mir die Verordnung wenig bedenklich zu sein.
2. Diese Bestimmung ist gegenüber der bisherigen Gesetzgebung ein Demokratiegewinn. Herr Schmid Carlo hat darauf hingewiesen. Wir stufen die Bestimmung hinauf. Was heute unangefochten die Kompetenz des Bundesrates ist, darf ohne weiteres zur Kompetenz des Parlamentes werden.
3. Sie haben als Anwendungsfall der Parlamentsverordnung technische Bestimmungen erwähnt – auch diese sind hier durchaus gegeben. Wenn Sie davon ausgehen, dass es für alle nur eine Länge der Rekrutenschulen gibt, dann ist es keine technische Verordnung. Aber es besteht auch die Ansicht, die sich in Zukunft immer mehr durchsetzen wird – wir werden in der Debatte noch darauf zurückkommen –, dass es verschiedene Dauern der Rekrutenschulen geben soll. Da wird die Frage eben schon technisch, welche Truppengattungen 18, welche 21 oder noch länger und welche nur 15 Wochen Rekrutenschule leisten. Das wären technische Fragen, und die gehören typischerweise in eine Parlamentsverordnung.
Aus diesen Überlegungen erachte ich die Bestimmung von Artikel 49 Absatz 3 als mit der Bundesverfassung durchaus vereinbar und korrekt. Die Diskussion war angebracht.

Le président (Cottier Anton, président): La parole a été demandée par M. Bürgi.

Bürgi Hermann (V, TG): Aufgrund der Voten der Herren Schmid Carlo und Frick habe ich nichts mehr beizufügen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Bis vor etwa zwei Jahren hätten die Voten Schmid Carlo und Frick auch von mir stammen können. Aber wie dem auch sei: Ich bekämpfe diesen Antrag und mache Sie einfach auf ein paar Punkte aufmerksam.
Zum einen müssen Sie letztlich entscheiden, wie Sie die Zukunft dieses Milizparlamentes sehen wollen. Denn das ist ja nicht der erste Fall: Es gibt eine ganze Reihe von Beispielen aus der letzten Zeit, in denen diese Parlamentsverordnung zelebriert wurde – aus Gründen, denen ich, wie im ersten Satz angedeutet, gar nicht verständnislos gegenüberstehe. Das war auch der Grund, weshalb ich das Anliegen der Kommission aufgenommen und Ihnen von mir aus ein zusätzliches Instrument, das nicht aus der Kommission kam, vorgeschlagen habe: Damit Sie die Gestaltung dieser Armee eng mitverfolgen können – wobei Sie aber nicht direkt in die Pflicht genommen werden und die Legislativpflicht beim Bundesrat belassen wird. Jetzt zweifle ich, ob Sie hier einen strategischen Entscheid fällen. Sie fällen einen operativen Entscheid. Das könnte Ihnen mit der Zeit dann gewisse Probleme bereiten. Das eine Problem ist die zeitliche Belastung – ich mag mich sehr gut daran erinnern, wie diese Entwicklung verläuft. Das andere ist die Problematik, dass Sie hier in etwas eingreifen, das eine Reihe von weiteren Implikationen nach sich zieht. Ich werde darauf zurückkommen.
Mit Artikel 149b habe ich Ihnen vorgeschlagen, dass der Bundesrat vom Gesetzgeber verpflichtet wird, die Ziele dieser Armee periodisch zu überprüfen, Ihnen Bericht zu erstatten und Form und Inhalt der Berichterstattung mit der zuständigen parlamentarischen Kommission zu vereinbaren. Die SiK der beiden Räte werden dem Bundesrat also den Raster dieser Berichterstattung geben können. Ich nehme an, dass Sie selbstverständlich bereits innert kurzer Zeit die Analyse verlangen wollen, wie sich – bezogen auf die Frage des Auftrages – die Transformation der «Armee 95» in die «Armee XXI» entwickelt oder auch wie es sich mit der Länge der Rekrutenschule verhält. Wenn Sie diese Analyse dann haben, haben Sie eine ganze Reihe von Möglichkeiten, um den Bundesrat von Ihrer Stufe aus stufengerecht zu zwingen, hier Anpassungen vorzunehmen.
Ein derartiges Mittel sind die Finanzen. Wenn Sie das Budget der Armee weiterhin senken, werden Sie mit den entsprechenden Beschlüssen gleichzeitig über die Formationen oder beispielsweise auch über die Rekrutenschulen zu bestimmen haben. Wollen Sie das wirklich? Sie können der Armee nicht die gleichen Aufträge belassen, die finanziellen Mittel dann aber stets senken. Das führt beim Bundesrat dazu, dass er verpflichtet wird, Ihnen jetzt Modifikationen dieses Auftrages vorzuschlagen. Jetzt treten Sie hier in die Verantwortung, und das gibt Implikationen, die – ich wiederhole mich – nicht unproblematisch sind.
Ich habe nicht die Kompetenz, Ihnen die Arbeitslast vorzurechnen. Das müssen Sie entscheiden. Im System ist es nach meinem Dafürhalten nicht logisch.
Jetzt zum Rechtlichen: Es ist so, dass Artikel 164 von diesen wichtigen Bestimmungen spricht. Aber Artikel 164 geht, mindestens soweit ich in allen mir zugänglichen Kommentaren gesehen habe, auch davon aus, dass dort – Herr Frick hat darauf hingewiesen –, wo diese Pflichten in anderen Verfassungsnormen stipuliert sind, diese Verfassungsnorm Geltung hat und Sie eigentlich nicht ersatzweise hier ebenfalls entsprechend zusätzlich legiferieren müssen. Deshalb gibt es für mich selbstverständlich grundlegende Bestimmungen der Verfassung, die den Bundesrat verpflichten, entsprechend eine Optimierung der Möglichkeiten und der Rahmenbedingungen immer wieder vorzuschlagen und zu überprüfen, mit Artikel 149b jetzt sogar in Zusammenarbeit mit der Bundesversammlung, aber ohne dass der Bundesrat hier aus der Pflicht genommen würde und sich das Parlament entsprechend in die Pflicht nehmen lässt.
Das sind die Gründe, weshalb ich den Eindruck habe, dass Sie die Problematik der Interdependenz zum Budget, zu Ihren generellen Aufsichtsrechten und -pflichten, zur Motion und Initiative hier mit etwas belasten, was nicht sachgemäss ist. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Sie bittet, diesen Antrag abzulehnen. Selbstverständlich entscheiden Sie hier über Ihr künftiges Pflichtenheft. Allerdings erlauben Sie mir den Hinweis in Berücksichtigung der ganzen Entwicklung dieser Frage, die vor einigen Jahren eingesetzt hat und die für unser Milizparlament nicht unproblematisch ist.

Abs. 2 – Al. 2
Angenommen – Adopté

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 30 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates .... 12 Stimmen

Art. 51 Abs. 2
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung .... Sie berücksichtigt ....

Art. 51 al. 2
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale fixe .... A cet égard, elle tient ....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Das ist die Folge aus Artikel 49 Absatz 3. Hier beantragt Ihnen die Kommis-

sion auch die Zuständigkeit der Bundesversammlung. Die Kommission hat auch hier einstimmig entschieden.

Angenommen – Adopté

Art. 52
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Aufhebung dieses Artikels ist bedingt durch den Wegfall der taktisch-technischen Kurse, weil die Wiederholungskurse wieder jährlich stattfinden.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 54a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédent l'art. 54a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 54a
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1
Der Militärdienstpflichtige kann seine weitere Ausbildungsdienstpflicht freiwillig ohne Unterbrechung erfüllen, nachdem er eine ordentliche Rekrutenschule bestanden hat.
Abs. 2
Die Anzahl der berücksichtigten Dienstpflichtigen darf einen Zehntel eines Rekrutierungsjahrganges nicht übersteigen. Sie richtet sich im Übrigen nach dem Bedarf der Armee.

Minderheit
(Bieri, Fünfschilling, Paupe, Schiesser)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Wer seine Ausbildungsdienstpflicht ohne Unterbrechung leistet, absolviert eine ordentliche Rekrutenschule und leistet unmittelbar danach die restlichen Diensttage ohne Unterbruch.
Abs. 3
Der Anteil eines Rekrutenjahrganges, der seinen Ausbildungsdienst ohne Unterbruch leistet, darf 15 Prozent nicht überschreiten.

Art. 54a
Proposition de la commission
Majorité
Al. 1
La personne astreinte aux obligations militaires peut, si elle le souhaite, effectuer la suite des services d'instruction obligatoires sans interruption après avoir accompli l'école de recrues.
Al. 2
Le nombre de personnes astreintes prises en considération ne peut pas dépasser un dixième de la volée d'une année d'école de recrues. Il est déterminé en outre par les besoins de l'armée.

Minorité
(Bieri, Fünfschilling, Paupe, Schiesser)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Celui qui effectue le service d'instruction obligatoire sans interruption, accomplit une école de recrues ordinaire et accomplit immédiatement les jours de service restants sans interruption.
Al. 3
La proportion de recrues d'une année effectuant le service de formation sans interruption ne peut pas dépasser 15 pour cent.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich habe gestern darauf verzichtet, die Überlegungen darzulegen, die in der Kommission für die Kommissionsmehrheit entscheidend waren. Das Konzept des Armeeleitbildes sieht für Soldaten die Möglichkeit vor, ihre gesamte Ausbildungspflicht, 300 Tage, an einem Stück zu absolvieren. Diese Soldaten werden nach absolvierter Grundausbildung primär für subsidiäre Einsätze zur Prävention und zur Bewältigung existenzieller Gefahren eingesetzt. Sekundär unterstützen sie die Ausbildung in den Lehrverbänden. Das Durchdienerkonzept ist damit eine Antwort auf die Erfahrung bei subsidiären Sicherungseinsätzen und Einsätzen zur militärischen Katastrophenhilfe der letzten Jahre. Die Auswertung zeigte, dass die beiden Elemente – Reaktivität und Durchhaltefähigkeit – ungenügend waren. Auf freiwilliger Basis können nun Durchdiener in den letzten vier Monaten ihres Dienstes auch in der Friedensunterstützung und Krisenbewältigung eingesetzt werden. Am Ende ihres Dienstes werden die Durchdiener in die Reserve eingeteilt, bis sie die Dienstalterspflicht erreicht haben. Das ergibt dann 20 Sicherheitsdetachemente.
Die Kommission besuchte am 31. Januar 2002 die Durchdienerkompanie in Bern. Diese war im Rahmen eines subsidiären Einsatzes zum Schutze von ausländischen Vertretungen eingesetzt. Die Kommission führte Gespräche mit der Truppe und dem Kader und erhielt dabei wertvolle Beurteilungselemente. Die Kommission war sich bewusst, dass sich die Truppe in einer Pilotphase befand. Die Kommission ist der Meinung, dass Durchdiener nötig sind, um die Spitzen zu brechen, um jederzeit aus dem Stand und über längere Zeit subsidiäre Einsätze sicherzustellen. Nur der Gesichtspunkt der Bereitschaft spricht für das Durchdienermodell: Wir brauchen im Rahmen der abgestuften Bereitschaft etwas zwischen den eigentlichen Berufsformationen und den Verbänden. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass für einen ersten Probelauf 10 Prozent Durchdiener genügen. Das ergibt rund 2600 Leute, verteilt auf drei Abschnitte pro Jahr.
Die Kommission ist zudem der Meinung, dass die Durchdiener zuerst eine normale RS besuchen sollen. Sie rücken als Durchdiener ein. Unmittelbar nach der RS leisten sie ihren ganzen übrigen Dienst, d. h. sechs Wiederholungskurse, an einem Stück. Dadurch werden die heutigen Mängel beseitigt, und alle Rekruten bekommen dieselbe Ausbildung. Sonst laufen wir Gefahr, dass wir zwei Arten von Rekrutenschulen haben, was unserem Milizsystem nicht entsprechen würde.
Wir beantragen Ihnen deshalb eine Änderung, indem wir zuerst eine normale RS verlangen und dann die Zahl der Durchdiener auf maximal 10 Prozent festlegen.

Le président (Cottier Anton, président): Je précise que la traduction de «Durchdiener» en français est «militaire en service long».

Bieri Peter (C, ZG): Das Armeeleitbild definiert auf Seite 1036 die Durchdiener. Diese erfüllen die Ausbildungspflicht ohne Unterbrechung während 300 Tagen. Die Idee des Durchdienens leitet sich jedoch nicht primär von der Möglichkeit der einmaligen Dienstpflichterfüllung, sondern vielmehr vom Bedürfnis der Armeebereitschaft ab. Dies gilt es zu berücksichtigen, wenn wir im Folgenden die Anzahl der Durchdiener festlegen.
Zu Recht hält der Bundesrat im Armeeleitbild fest, dass das Durchdienerkonzept eine Antwort auf die Erfahrungen bei

subsidiären Sicherungseinsätzen und Einsätzen zur militärischen Katastrophenhilfe der letzten Jahre sei. Mit dem Durchdienerkonzept sollen die Reaktionsfähigkeit und das Durchhaltevermögen der Armee im Bereich der subsidiären Einsätze zur Prävention und zur Bewältigung existenzieller Gefahren verbessert werden. Damit erhöht sich die Einsatzbereitschaft und letztlich auch der Zweck der Armee.
Wenn wir uns die jüngste Geschichte etwas veranschaulichen, stellen wir unschwer fest, dass die Armee solche Einsätze häufig zu leisten hat, weil die kantonalen Polizei- und Katastrophenhilfe-Einsatzkräfte vermehrt an Grenzen stossen. Diese Aufträge sind personalintensiv, weil sie im 24-Stunden-Rhythmus zu leisten sind und eine erhöhte Einsatzbereitschaft voraussetzen. Die intensive und zum Teil auch spezialisierte Ausbildung, sei es bei der Katastrophenbewältigung mit Genie- oder Rettungstruppen oder sei es bei Schutzaufträgen mit der Infanterie, garantiert unserem Land und seiner Bevölkerung eine erhöhte Sicherheit. Darüber hinaus steht mit den Durchdienern, die ihren Dienst geleistet haben, auch eine Reservetruppe zur Verfügung, die bei einer erhöhten Bereitschaft wieder mobilisiert werden könnte.
Anerkennt man grundsätzlich die Thematik der Durchdiener, dann gilt es in einem zweiten Schritt die Anzahl der Durchdiener festzulegen. Hier gibt es Rahmenbedingungen. Dabei sind die folgenden Fragen entscheidend:
1. Wie gross muss die Zahl der Durchdiener sein, um den gestellten Auftrag zu erfüllen?
2. Wie gross kann der Anteil Durchdiener sein, um den verfassungsmässigen Grundsatz der Milizarmee nicht zu verletzen?
3. Wie finden wir ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Normaldienstleistenden und Durchdienern?
4. Letztlich bleibt die Frage, ob man mit dem Prinzip der Freiwilligkeit überhaupt genügend Leute für diesen Durchdienerdienst finden kann.
Gemäss Armeeleitbild XXI wird ein Durchdienerkontingent von 20 Prozent des Rekrutenjahrgangs vorgesehen. Mit den vorgesehenen Durchdienerverbänden und deren Funktionen ergeben sich nach heutiger Planung bei drei Starts von Rekrutenschulen pro Jahr etwa 2600 Durchdiener. Diese Zahl ist aufgrund der heutigen Erfahrung, basierend auf den Einsätzen der letzten Jahre, notwendig. Damit ist das maximale Kontingent von 10 Prozent, wie es jetzt die Kommissionsmehrheit beantragt, bereits voll ausgeschöpft. Der Bundesrat hätte so bei einer Veränderung der sicherheitspolitischen Lage schlicht keine Reservemöglichkeiten mehr. Man nimmt ihm also bereits bei Beginn der «Armee XXI» in diesem Bereich jeglichen Spielraum. Der Handlungsspielraum des Bundesrates bei der Bewilligung subsidiärer Einsätze der Armee erhöht sich proportional zur Anzahl der Durchdiener.
Geben wir also dem Bundesrat die Möglichkeit nicht, situativ die Anzahl Durchdiener festzulegen, müsste er in jedem Fall zwingend zuerst wiederum eine Gesetzesänderung vornehmen. Es kommt hinzu, dass bei einem Zusatzbedarf an Bereitschaftskräften sehr bald auf WK-Truppen zurückgegriffen werden müsste, was sowohl von der Planung als auch von der Ausbildungseffizienz der WK-Truppe als gewichtiger Nachteil betrachtet werden muss; einschlägige Erfahrungen aus der «Armee 95» bestätigen dies. WK sollen in allererster Linie der Ausbildung dienen. Programm, Ort und Zeit sowie Umfang der WK haben sich wenn immer möglich auf diesen Haupteffekt, auf diese Hauptaufgabe, nämlich die Ausbildung, auszurichten. Deshalb muss der Einsatz von WK-Truppen für diese subsidiären Einsätze auf jeden Fall beschränkt bleiben.
Eine nachträgliche Erhöhung des Durchdieneranteils wäre insofern eine mangelhafte Lösung, als damit die Anzahl der Bataillone in den Brigaden reduziert werden müsste. 500 Durchdiener mehr ergeben etwa 3000 Sollbestandesplätze, was in etwa drei Bataillonen entspricht, die dann aufzulösen wären.
Ein nicht zu unterschätzendes Element sind auch die Finanzen. Wenn von der Armee aus den genannten Gründen mehr Leistung erwartet wird, ist es aus Kostengründen am günstigsten, auf gut ausgebildete Durchdiener abzustellen. Mit einer Erhöhung auf 15 Prozent wird es möglich, eine grössere Anzahl subsidiärer Einsätze relativ kostengünstig übernehmen zu können. Diese Erkenntnis richte ich speziell auch an die Finanzpolitiker und auch an all diejenigen, die immer wieder, und das mit Nachdruck – ich meine, auch zu Recht –, den Sparauftrag des Bundes betonen.
Hier muss ich vielleicht auch noch einfügen: Die beiden Parteien, die hier zusammen 33 Mitglieder stellen, haben beide in ihren Vernehmlassungen 20 Prozent Durchdiener gefordert. Eine Partei hat sogar explizit nachgewiesen, weshalb es mindestens 15 Prozent brauche. So kann man nun nicht hier dem Bundesrat und dem VBS den Vorwurf machen, sie seien nicht beweglich. Wir selber, zumindest die Parteien, denen wir angehören, haben dies gefordert. Darauf, dass die Kantone dies ebenfalls taten, werde ich später noch zurückkommen.
Der Minderheitsantrag ist die Schlussfolgerung aus den Überlegungen, die ich mir aufgrund des Armeeleitbildes und der Diskussion während und nach der Vernehmlassung gemacht habe sowie aufgrund eines Besuches, den unsere Kommission bei einer Durchdiener-RS gemacht hat, welche den Botschaftsbewachungsauftrag in Bern auszuführen hatte.
Aufgrund dieser Erkenntnisse bin ich zum folgenden Schluss gekommen und habe dies auch in einem entsprechenden Minderheitsantrag formuliert:
1. Damit sie möglichst gut in unser Ausbildungssystem integriert werden können, sollten Durchdiener ihre Rekrutenschule integriert, wenn auch spezialisiert, in einem ordentlichen RS-Lehrverband absolvieren. Damit stelle ich sicher, dass erkannte Mängel, auf die jetzt übrigens auch Kollege Schmid Carlo in Bezug auf die Zeitsoldaten aufmerksam gemacht hat, im Berührungsbereich von Miliz- und Profiführung ausgemerzt werden.
2. Der Anteil ist auf 15 Prozent zu beschränken. Damit wird dem Milizgedanken Genüge getan, der Bundesrat hat jedoch zur Aufgabenerfüllung den notwendigen Handlungsspielraum.
3. Ich meine, das müssten wir hier im Ständerat doch auch bedenken: Wir kommen damit den Anliegen der Kantone nach, die ja diese militärischen Kräfte letztlich anfordern werden. Ich verweise darauf, dass die Kantone in ihrem Schreiben sogar 20 Prozent gefordert haben, und ich möchte zu überlegen geben, dass wir hier ja nicht zuletzt auch die legitimen Interessen unserer Kantone wahrzunehmen haben.
Ein letzter Gedanke wird im Zusammenhang mit der Rekrutenschuldauer zu berücksichtigen sein: Je kürzer allenfalls später die RS-Dauer und damit die Gesamtmilitärdienstzeit ausfallen werden, desto weniger Gesamtdienstzeit werden auch die Durchdiener leisten, desto mehr Durchdiener müssen es letztlich sein, damit sie den Auftrag erfüllen können. Das möchte ich all jenen zu bedenken geben, die an eine RS-Dauer von 18 Wochen denken.
Wir können nicht einfach das System auseinander brechen. Ich habe das gestern beim Eintreten bereits gesagt. Das Ganze ist ein System, aus dem man nicht einfach ein Rad oder einen Zahn herausbrechen kann, weil sonst das Konzept nicht mehr stimmig ist.
Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, die in erster Linie auf den Überlegungen der Bereitschaft und der Sicherheit basieren und die – ich sage es nochmals – den Anliegen der Kantone entsprechen, die letztlich mit grösster Wahrscheinlichkeit diese Durchdiener beantragen und einsetzen werden, diesem Konzept mit 15 Prozent zuzustimmen.

Bürgi Hermann (V, TG): Ursprünglich war ich gegenüber der Schaffung von Durchdienerformationen sehr skeptisch eingestellt. In der Zwischenzeit bin ich aber im Rahmen der Beratungen ebenfalls zum Schluss gekommen, dass die Schaffung von Durchdienerformationen im Grundsatz notwendig und richtig ist. In Bezug auf die Zahl unterscheiden sich meine Vorstellungen aber von jenen des Antrages Bieri. Was ist der Hintergrund für die Einführung dieser Durchdie-

nerformationen? Kollege Bieri hat es gesagt: Die Begründung liegt einzig und allein im System der Bereitschaft, so wie das im Armeeleitbild eben dargelegt wird. Wir können im Armeeleitbild zur Kenntnis nehmen, dass eine abgestufte Bereitschaft vorgesehen ist. Es wird klar gesagt, dass die subsidiären Einsätze zur Prävention und Bewältigung existenzieller Gefahren grundsätzlich aus dem Stand zu leisten sind – einverstanden, das ist richtig. Zu diesem Zweck werden eben diese Durchdienerformationen vorgeschlagen. Das Durchdienerkonzept sei die Antwort auf die Erfahrungen bei subsidiären Sicherungseinsätzen und Einsätzen der militärischen Katastrophenhilfe. So weit, so gut – damit bin ich einverstanden.
Aber die Frage, wie viel es dafür braucht, ist etwas ganz anderes. Bei der Beurteilung dieser Frage muss man zwei Haupteinsatzrichtungen unterscheiden: einerseits die subsidiären Sicherungseinsätze und andererseits die Katastrophenhilfe. Das sind die beiden wahrscheinlichsten subsidiären Einsatzarten. Wenn wir von diesen beiden Einsatzarten ausgehen, dann müssen wir zuerst einmal fragen, was denn überhaupt vorhanden ist. Man tut jetzt so, wie wenn das einzig und allein die Durchdiener wären. Davon kann überhaupt keine Rede sein; wir haben noch andere Formationen. In einem Grundsatzpapier, das uns zur Verfügung gestellt worden ist, heisst es, in erster Priorität seien hier Berufsformationen vorhanden. Es ist nicht so, dass nichts da ist und dass das Ganze mit der Zahl der Durchdiener steht und fällt. Wir haben in erster Priorität Berufsformationen der Bereiche Infanterie, Genie und Rettung; wir haben die Berufsformationen der militärischen Sicherheit, also insbesondere die Militärpolizeiformationen für subsidiäre Sicherungseinsätze. Diese sind hier in erster Priorität aufgeführt. Ich erspare es mir, Ihnen hier alle Bestände aufzuzählen, aber das ist eine Tatsache.
Dann kommen die Durchdiener, weil die Berufsformationen für sich allein möglicherweise nicht ausreichen – damit bin ich einverstanden: Dann sollen in zweiter Priorität – wohlverstanden in zweiter Priorität – die Durchdienerformationen kommen und erst in dritter Priorität die Formationen aus WK- oder allenfalls Rekruteneinheiten.
Die erste Erkenntnis lautet also: Wenn man davon ausgeht, dass diese abgestufte Bereitschaft im Bereich der subsidiären Einsätze so zu interpretieren ist, dass man aus dem Stand handeln muss, und dass diese Bereitschaft mit den Durchdienern steht und fällt, dann ist das nicht richtig.
Die zweite Erkenntnis lautet: Wenn ich mir bei der Frage, ob der Anteil 15 oder 10 Prozent ausmachen soll, überlege, was 15 Prozent bedeuten, dann denke ich nicht an die Katastrophenhilfe-Bereitschaftskompanie, nicht an das Armeelabor, nicht an die Luftwaffe. Aber man höre: Man will ein Infanteriebereitschaftsbataillon mit 425 Mann – 425 Mann! – permanent zur Verfügung stellen, und das dreimal pro Jahr. Es handelt sich um total 919 Mann, wovon 425 aus der Infanterie, welche primär für die subsidiären Sicherungseinsätze zur Verfügung stehen. Wenn Sie das bei den drei Starts multiplizieren, kommen Sie auf 3000 Mann pro Jahr. Man muss sich bewusst sein: Es wären laufend rund 400 Leute für die subsidiären Sicherungseinsätze vorhanden – ob das dann 400 oder 450 sind, das lassen wir jetzt beiseite –, ob sie nötig sind oder nicht. Natürlich richtet sich das nach dem Bedarf. Aber hier wird die militärische Führung, zu Recht, das ist kein Vorwurf – auf Nummer sicher gehen und sicherstellen, dass dieser Bedarf auch gedeckt wird.
Wenn ich vor diesem Hintergrund eine Schlussfolgerung ziehe, dann bin ich der Meinung, dass die Beschränkung auf 10 Prozent das vernünftige Mass sei. Ich sage zusammenfassend warum:
1. Wir sollten bescheiden einsteigen, um mit diesen Formationen auch Erfahrungen zu sammeln. Herr Bundesrat, wenn sich dann in Ihrem Bericht nach Artikel 149 MG herausstellt, dass ein erhöhter Bedarf besteht, können Sie mit der Sicherheitspolitischen Kommission durchaus darüber sprechen. Aber ich bin dagegen, dass man diese Zahl auf Vorrat einsetzt.
2. Peter Bieri hat an die Kantone appelliert und sie vorangestellt. Ich war u. a. sechs Jahre lang Justiz- und Polizeidirektor und damit auch noch für die Gesamtverteidigung zuständig. Es ist aus der Sicht der Kantone absolut verständlich, dass sie die subsidiären Sicherungseinsätze eine ausgezeichnete Idee finden, wonach permanent 400 Mann zur Verfügung stehen. Es ist auch verständlich, wenn man bedenkt, dass die Kantone bei Personalengpässen und Bedarfsspitzen an den Bund gelangen können, um die Armee herbeizurufen. Wir müssen uns hier aber die Frage stellen, ob das richtig ist.
Das muss ich Herrn Bundesrat Schmid noch replizieren auf das, was er gestern gesagt hat: Er weiss, dass ich bei den subsidiären Sicherungseinsätzen die Schwelle hoch ansetze, weil ich der Meinung bin, dass es nicht Aufgabe der Armee sein kann, unter dem Titel Sicherungseinsätze gewöhnliche Polizeiaufgaben zu erfüllen. Da bin ich anderer Meinung, und es ist für mich nicht die Frage, wer das zahlt, sondern das ist eine grundsätzliche Frage. Wenn es um polizeiliche Aufgaben geht, ist dies nicht primär Sache der Armee. Sie ist dann zur Unterstützung herbeizurufen, wenn die bestens ausgebildeten und in genügender Anzahl vorhandenen Polizeikräfte – und da müssen die Kantone etwas unternehmen – «ausgeschossen» sind. Aber die Armee kann die Polizei auch nicht ersetzen, und das ist der Grund, Herr Bundesrat, warum ich mit Ihnen nicht einverstanden bin, wenn Sie sagen: Wenn der Ruf an mich gelangt, dann muss ich etwas tun können.
Da muss man zuerst einmal bei diesen subsidiären Sicherungseinsätzen abklären, ob diese Schwelle für einen subsidiären Sicherungseinsatz tatsächlich vorhanden ist oder nicht. Das wollte ich hier einmal sagen. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir auch aus dieser Überlegung etwas zurückhaltend sein müssen, ganz abgesehen von der folgenden Frage: Wenn es immer schönes Wetter ist, wenn keine Lawinen niedergehen – Gott sei Dank! –, keine Unwetter passieren – Gott sei Dank! –, die Thur im Thurgau für einmal nicht über die Ufer tritt, wie das sonst bei den Jahrhundertwassern der Fall ist – was machen Sie in der Zwischenzeit mit diesen 400 und noch mehr Infanteristen? Dann heisst es, dass man die dann als Ausbildungshilfen usw. einsetzt. Nein, das geht aus meiner Sicht nicht an. Die Gefahr besteht, dass das zu einem Selbstbedienungsladen für andere Einsätze – ich betone das, zu einem Selbstbedienungsladen für nichtadäquate Einsätze – wird, wenn die Durchdienerzahl zu hoch ist. Auch hier müssen wir einen Riegel vorschieben.
Zum Schluss bin ich auch der Meinung, dass wir dem Aspekt der Milizverträglichkeit mit dem Kommissionsvorschlag gerecht werden. Ich bin deshalb der Meinung: Durchdiener ja, aber beginnen wir massvoll mit diesen 10 Prozent.

Frick Bruno (C, SZ): Wir sind uns einig, dass es eine beschränkte Anzahl Durchdiener braucht, damit auf Katastrophen oder andere sehr kurzfristig aufsteigende Risiken sofort reagiert werden kann.
Die Mehrheit und die Minderheit der Kommission sind sich auch einig, dass Durchdiener eine ganz normale Rekrutenschule absolvieren sollen. Es gibt einen Pilotversuch, in welchem die Durchdiener eine eigene Rekrutenschule machen. Wir haben diese angesehen, und ich glaube, es sind sich heute alle einig, dass diese Lösung nicht die richtige ist, nicht weitergeführt werden soll. Auch vom Milizgedanken her müssen Durchdiener eine normale Rekrutenschule absolvieren. Warum? Weil am Ende der Rekrutenschule jeder Soldat für Ernsteinsätze einsatzfähig sein muss. Es besteht also kein Grund, Durchdiener anders auszubilden als normale WK-Soldaten. In diesem Punkt sind wir uns einig; die Differenz besteht lediglich beim Anteil der Durchdiener: 10 oder 15 Prozent eines Rekrutierungsjahrganges als oberste Limite. Es mag kleinlich erscheinen, um 5 Prozent zu diskutieren. Aber es hat einen tieferen Sinn, den ich Ihnen in aller Kürze darlegen möchte.
1. Ein 10-Prozent-Anteil deckt den Bedarf voll. Herr Bürgi hat die Zahlen zitiert: Das VBS rechnet damit, dass es über län-

gere Zeit rund 2500 Durchdiener braucht. Wenn 10 Prozent des Rekrutierungsjahrganges möglich sind, heisst das 2600 Durchdiener. Damit ist der Bedarf voll gedeckt.
2. Wenn wir einen 15-Prozent-Anteil wählen und diese 15 Prozent ausgeschöpft werden, kann das den Armeebestand auf Dauer ernsthaft gefährden. Dieser Gesichtspunkt verdient Beachtung. Wir rechnen heute nämlich damit, dass ein Rekrutierungsjahrgang am Ende 20 000 Soldaten liefert; der Rest wird während der Rekrutenschule oder später ausgemustert. Das ergibt auf Dauer einen Armeebestand von rund 120 000 Soldaten. Jeder Durchdiener «frisst» sechs WK-Soldaten – um es so zu sagen. Jeder Durchdiener reduziert den Armeebestand um sechs Soldaten. Wenn wir den Anteil um 5 Prozent erhöhen, heisst das, dass wir 1300 Durchdiener pro Jahr mehr haben: Das gibt 6500 WK-Soldaten weniger pro Jahr, oder nach fünf Jahren rund 30 000! Das würde den Armeebestand von 120 000 Mann um 20 000 bis 30 000 Mann reduzieren. Wir müssen vorsichtig sein; mit 120 000 Mann haben wir bereits heute einen Armeebestand, der an der unteren Grenze dessen ist, mit dem wir die Aufträge noch erfüllen können. Darum dürfen wir nicht zusätzliche Bestandesreduktionselemente einbauen. Das scheint mir sehr wichtig zu sein.
3. Wie Herr Bürgi dargelegt hat, sind die Durchdiener nach den Berufsformationen das zweite Element für Soforteinsätze; nachher haben wir noch die WK-Soldaten. Ich glaube, auch ein WK-Soldat muss damit rechnen, einmal eingesetzt zu werden. Das ist auch im Interesse der Milizarmee.
Wenn wir alle Ernsteinsätze zu Friedenszeiten nur noch Durchdienern übertragen und WK-Soldaten fast a priori davon ausschliessen, weil wir die Durchdiener so zahlreich ansetzen, dass sie alle Aufträge ausführen können, dann nehmen wir bei den WK-Soldaten ein Element der Ernsthaftigkeit weg, und das scheint mir ebenfalls gefährlich zu sein.
4. Wenn wir Durchdiener einsetzen, übertragen wir die Verantwortung für Ernsteinsätze unsern jüngsten Mitbürgern, die seelisch und psychisch wahrscheinlich noch nicht so stabil sind wie 25-Jährige. Ich glaube, auch von daher ist es gerechtfertigt, dass wir das Element des WK-Soldaten für solche Soforteinsätze oder für die dritte Phase ernsthaft prüfen und die Belastung nicht den Jüngsten alleine übertragen.
Ich komme zum Schluss: 15 Prozent wären die bequemste Lösung, 10 Prozent aber sind die sachgerechte und für die Miliz tauglichste und beste Lösung.

Fünfschilling Hans (R, BL): Ich möchte Sie bitten, dem Minderheitsantrag zuzustimmen, und das aus zwei Gründen:
1. Wenn wir hier 10 oder 15 Prozent eines Rekrutierungsjahrganges festlegen, dann entscheiden wir damit nicht, wie viele Durchdiener es gibt. Entscheiden wird der Markt, denn die Durchdiener dienen ja freiwillig. Das VBS wird entscheiden, ob es diese Durchdienermöglichkeit so attraktiv gestaltet, dass sich überhaupt genügend Kandidaten melden.
Jetzt muss das VBS aber auch aufpassen, dass es diese Möglichkeit nicht allzu attraktiv gestaltet. Wenn es sie nämlich so gestaltet, dass sich 50 Prozent eines Jahrgangs melden, dann bekommen wir das Problem der Wehrgerechtigkeit, weil dann nur 10 Prozent ausgewählt werden. Das VBS will, wie das im Armeeleitbild immer gesagt wurde, gerade etwa diese 10 Prozent anstreben. Weil es aber marktbedingte Schwankungen gibt und diese Regelung mit den 10 Prozent sehr starr ist – 10 Prozent heisst hier: 10 Prozent eines Rekrutierungsjahrganges –, können diese Schwankungen nicht ausgeglichen werden. Darum brauchen wir diese 15 Prozent, um die Zielgrösse von 10 Prozent überhaupt zu erreichen. Sonst gibt es Schwankungen, die entsprechend geringere Bestände auslösen können, was dann nachher bei subsidiären Sicherheitseinsätzen zu Problemen führen kann.
2. Der Minderheit ist auch mit der Begründung zuzustimmen, die Bundesrat Schmid zu Artikel 49 gegeben hat. Das zählt hier noch in stärkerem Mass. Sollte das Parlament in seiner Weisheit entscheiden, dem VBS beim Budget einige Prozente «abzuzwacken», dann ist das eine der wenigen Möglichkeiten, mit den Durchdienern etwas zu korrigieren, um die Belastung zu senken.
Aus diesen beiden Gründen sollten wir dem Antrag der Minderheit zustimmen. Er lässt ja keinen beliebigen Spielraum offen, sondern begrenzt die Schwankungsbreite nach oben für die Zahl der Durchdiener.

Schmid Carlo (C, AI): Die Diskussion heute Morgen zu diesem Artikel dreht sich weitgehend um Zahlen, um die 10 oder 15 Prozent. Ich bin für 10 Prozent. Aber ich muss Ihnen eingestehen, dass für mich die Grundfrage nicht 10 oder 15 Prozent lautet, sondern sie lautet für mich vielmehr, ob wir die neue Figur der Durchdiener wollen, Ja oder Nein. Sie ist in einer vordergründigen Betrachtungsweise wohl motiviert: Es besteht das offenkundige Bedürfnis, für überraschende Situationen eine rasch verfügbare Einsatztruppe zu haben, sei dies aus Katastrophengründen, sei dies auch aus militärischen Gründen.
Aber ich muss Ihnen ganz offen sagen: Je mehr ich mich mit dieser ganzen Problematik auseinander gesetzt habe, desto mehr habe ich mir Rechenschaft darüber abgeben müssen, dass hier ein Artikel vorliegt, der dazu führt, dass wir bekennen müssen, dass dieses Armeeleitbild nicht «in Stein gemeisselt» ist. Neue Entwicklungen werden auf uns zukommen. Ich will das, was Herr Fünfschilling vorhin gesagt hat, einen Schritt weiterentwickeln, wonach das VBS aufpassen müsse, dass das Durchdienen nicht zu attraktiv werde, weil sonst die Wehrgerechtigkeit bei 10 und auch bei 15 Prozent unter Umständen gefährdet sei. Ich glaube, dass die Form des Durchdienens dem heutigen gesellschaftlichen Entwicklungsstand der Jugend sehr entgegenkommt. Die jungen Leute sind nicht gegen die Armee. Aber sie empfinden sie, wie wir übrigens auch, als eine Beschwernis. Wenn man die Möglichkeit erhält, diese Beschwernis in einer Einmalerledigung abzuschreiben und das nicht noch über Jahre hinweg durchziehen zu müssen, dann werden sie es tun. Mit anderen Worten: Ich gehe davon aus, dass mit dieser Figur des Durchdieners ein Evolutionspotenzial geschaffen ist, das in der Tendenz zu einer Lawine in Richtung Durchdiener führen kann.
Nun ist das offenkundig eine Gefahr für den Milizgedanken. Der Durchdiener ritzt die allgemeine Dienstpflicht nicht, er erfüllt sie. Aber er steht in einem Spannungsverhältnis zur traditionellen Milizidee, die wir haben. Artikel 58 der Bundesverfassung sagt, dass die Armee grundsätzlich nach der Milizidee aufgebaut sei. Nun wissen wir alle zusammen, dass man solche Grundsätze als in der Zeit entwicklungsfähig betrachten muss. Wenn das Volk eines Tages einmal die Miliz infrage stellt, dann ist es um die Miliz geschehen. Ich bin heute der Auffassung, dass die Miliz ein hervorragendes Instrument ist, weil es eben nicht nur im Militärbereich, sondern in verschiedenen anderen Bereichen unserer Gesellschaft ein fest gefügtes Konzept des schweizerischen Selbstverständnisses ist.
So ganz «in Stein gemeisselt» ist die Miliz ja auch nicht. Wenn man es etwas salopp ausdrücken möchte, kann man sagen: Die Miliz war früher die Voraussetzung für eine taugliche Armee, welche ein Massenheer sein musste; wir dürfen diesen Grundsatz jetzt nicht umdrehen und sagen, dass wir das Massenheer zur Erhaltung der Miliz aufrechterhalten müssen – das ist etwas sarkastisch. Aber ich bin bereit, auch aufgrund dieser Überlegungen und obwohl ich zur Miliz ein ungebrochenes Verhältnis habe, einen Weg zu öffnen, der in den kommenden Jahren zu Diskussionen in dieser Frage führen wird. Ob wir das nun mit 10 oder 15 Prozent anstellen, ist da von untergeordneter Bedeutung. Ich bin für 10 Prozent, weil ich grundsätzlich vorsichtig bin und kleine und nicht sehr grosse Schritte bevorzuge.
Allerdings teile ich die Bedenken von Herrn Bürgi hinsichtlich der Verwendungsmöglichkeit dieser Durchdiener unter dem Jahr nicht. Nehmen Sie gerade auch die ganze Diskussion um die Länge der Rekrutenschule: Die Verbandsausbildung in der Rekrutenschule war für den Soldaten schon zu unse-

rer Zeit ein Nonvaleur. Bezüglich dieser Beweglichkeitsübungen auf Bataillonsstufe war einfach mal die träge Masse da, die man bewegen musste, aber der Rekrut hat dabei nichts gelernt. Warum sollte man, wenn es darum geht, mit solchen Übungen die Führung zu schulen, nicht auf die Durchdiener zurückgreifen? Ich glaube, da gibt es eine Möglichkeit. Grenzen, wie diese Truppe eingesetzt werden kann, sind der Vorstellungskraft und der Intelligenz der Armeeplaner nicht gesetzt. Ich bin daher aufgrund kritischer Überlegungen für die Einführung der Durchdiener. Umgekehrt bin ich aus einer bestimmten persönlichen Vorsicht heraus im Voranschreiten für diese 10 Prozent.

Langenberger Christiane (R, VD): Je crois que je vais parler un tout petit peu dans le même sens que le préopinant. Dès le début, j'ai été favorable aux «Durchdiener». Je pense que, d'une part, cela correspond à un besoin de notre société, cela a été dit. D'autre part, cela correspond surtout à un besoin de pouvoir intervenir en cas d'engagement subsidiaire. Et sous engagement subsidiaire, il ne faut pas seulement comprendre la surveillance d'ambassades, ce qui me semble être encore le moindre des problèmes, mais de pouvoir vraiment intervenir en cas de catastrophe, pas seulement à la suite d'avalanches ou de débordements de rivières, mais aussi lors d'actes de terrorisme.

Je soutiens la proposition de la majorité mais de façon un peu ambivalente, parce que pour moi c'est un processus qu'il faudra accompagner. D'ailleurs, M. Schmid, conseiller fédéral, a répété à plusieurs reprises que nous sommes dans un processus, qu'il y a beaucoup de questions qui ne sont pas encore réglées, que l«Armée XXI» grandira, s'étoffera, se définira au courant de ces prochaines années.

Je pense aussi que nous avons vécu quelque chose de concret lors de visites que nous avons faites à des «Durchdiener». Ceux-ci nous ont très souvent dit: «On s'ennuie, c'est long de rester devant ces ambassades.» Qu'est-ce que nous avons entendu après? Nous avons entendu, dans des cours de répétition, des jeunes – un film a été tourné en Suisse romande sur ce sujet – qui ont dit: «C'est passionnant! Enfin, du concret! Enfin, on a l'impression d'être utiles pour de bon en montant la garde devant les ambassades!» Et à partir du moment où le temps est limité à trois semaines, cela paraît bien sûr beaucoup moins ennuyeux que si cela dure six ou huit semaines. Donc, je ne vois pas pourquoi nous supprimerions, pour des soldats effectuant un cours de répétition, la possibilité d'avoir des engagements qui les encouragent, qui leur prouvent que leurs actions sont vraiment utiles et qu'ils sont bons à quelque chose.

Encore une fois, j'aimerais rappeler deux choses: premièrement, nous avons la possibilité, avec la version de la majorité de la commission, de prévoir qu'il est «déterminé par les besoins de l'armée», donc d'avoir une certaine flexibilité; deuxièmement, l'article 149b permet au Conseil fédéral et aux commissions de s'exprimer, d'accompagner ce processus de réforme dans ce domaine aussi.

Pour finir, j'aimerais rappeler encore une chose: nous avons des troupes de sauvetage. Par le passé, nous avions des troupes de sauvetage magnifiquement organisées, disposant de containers, susceptibles d'intervenir véritablement en cas de catastrophe. On a limité considérablement les effectifs de ces troupes de sauvetage, alors qu'elles ont été voulues par notre population. Nous sommes uniques au monde dans ce domaine. Ce sont précisément ces troupes de sauvetage qui peuvent intervenir en cas d'engagement subsidiaire, en cas de catastrophes de toutes sortes et d'actes de terrorisme. Alors, c'est presque schizophrène. Je regrette infiniment cet état de fait.

Pour ces raisons, je soutiens la proposition de la majorité, mais encore une fois je demande qu'on utilise les troupes de sauvetage que nous avions déjà.

Paupe Pierre (C, JU): Après avoir douté assez longtemps du principe même de la création des «Durchdiener» – «militaires en service long», ce terme étant la moins mauvaise des traductions que l'on a pu trouver –, j'ai finalement changé d'avis pour deux raisons.

D'abord, il est important de maintenir, avec les trois écoles de recrues qui sont planifiées – écoles de recrues ordinaires et non pas des écoles spéciales comme c'était prévu initialement – à disposition du Conseil fédéral un effectif important, dont le nombre exact n'est pas défini, et en fonction des besoins de l'armée.

La deuxième raison est à mon avis la principale: la mise à disposition de ces «Durchdiener» permet au Conseil fédéral d'éviter, dans toute la mesure du possible, d'engager des troupes en cours de répétition pour effectuer les tâches subsidiaires, notamment la garde d'ambassades, la sécurité de personnes ou la sécurité de congrès ou de grandes conférences internationales. Il est vrai que si l'on a une armée avec six ou sept cours de répétition et qu'on en consacre un ou deux à faire de l'engagement subsidiaire, on le fait au détriment de l'instruction. On l'a vu ces dernières années. Des critiques de commandants de troupe ont été enregistrées avec le système encore plus compliqué de l'«Armée 95» où l'on fait un cours tous les deux ans. Si l'on fait un cours d'engagement en service subsidiaire, alors on est pendant quatre ans sans véritable service d'instruction. C'est la raison pour laquelle, finalement, je me suis rallié à cette idée des «Durchdiener».

Alors, faut-il 10 ou 15 pour cent? Le Conseil fédéral avait prévu initialement 20 pour cent en se basant sur 20 000 recrues par année avec un maximum de 4000 personnes. Je tiens quand même à préciser qu'actuellement, il n'y en a ni 4000, ni 3000, ni 2000 et que les dispositions qui sont prévues dans la loi sont claires: le nombre des personnes astreintes est déterminé en considération des besoins de l'armée. Donc ce sont les besoins qui devront déterminer. Que l'on décide 10 ou 15 pour cent, on pourra peut-être se satisfaire de 5 pour cent. Donc ce nombre exact sera déterminé en fonction des besoins.

Je trouve dommage que l'on limite trop le maximum possible, parce que si l'on avait de nouveau un événement comme Lothar conjugué avec des inondations ou des avalanches, il est possible que pendant une année on aurait besoin d'un effectif un peu plus élevé. Cela ne veut pas dire que l'on doive utiliser les 15 pour cent, puisque dans les trois versions que vous avez, le projet du Conseil fédéral, la proposition de la majorité et celle de la minorité, on dit chaque fois: «On doit avoir un nombre qui correspond aux besoins.» Alors, moi personnellement, je vais soutenir la solution des 15 pour cent pour garder cette flexibilité – à laquelle on est tellement attachée dans ce débat –, une flexibilité et une souplesse qui permettront chaque fois d'assumer les engagements que l'on veut confier à ces «Durchdiener».

Schiesser Fritz (R, GL): Wie kann man über eine Differenz von 10 bzw. 15 Prozent, die ausschliesslich eine Maximalgrenze festlegen, in eine derartige Diskussion geraten?

Carlo Schmid hat meines Erachtens den Finger auf den wunden Punkt gelegt: Im Grunde genommen geht es um eine ganz andere Frage, die viel weiter geht. Ich habe gestern in meinem Eintretensvotum meine Sicht der Dinge dargelegt – einseitig, das gebe ich zu. Ich anerkenne, dass man bei den Durchdienern neben den gesellschaftlichen Realitäten natürlich auch die Bedürfnisse der Armee berücksichtigen muss.

Wir diskutieren über neue Dienstleistungsformen, bei denen wir davon ausgehen müssen, dass sie gesellschaftlich attraktiv sein könnten. Auf die Dauer werden wir uns dieser Attraktivität, so sie denn besteht, nicht einfach widersetzen können. Das ist der tiefere Hintergrund der Diskussion, die wir jetzt führen.

Das Evolutionspotenzial wurde von Herrn Carlo Schmid angesprochen; es könnte seines Erachtens eine Gefahr für den Milizgedanken enthalten. Diese Feststellung ist dann richtig, wenn man davon ausgeht, dass Durchdiener keine Milizangehörigen der Armee sind.

Ursprünglich ist man von einer höheren Grenze ausgegangen, von 20 Prozent. Selbst der Minderheitsantrag liegt darunter.

Gestatten Sie mir vier ganz kurze Bemerkungen, weshalb ich der Minderheit angehöre:

1. Ich habe es bereits einleitend gesagt: Es geht für uns darum, dass wir auf Gesetzesstufe eine Maximalgrenze festlegen: 10 oder 15 Prozent.

2. Aus dieser Maximalgrenze ergibt sich kein Rechtsanspruch, die Militärdienstpflicht als Durchdiener zu leisten, sondern sie eröffnet bloss die Möglichkeit. Ob und in welchem Umfang diese Möglichkeit geschaffen wird, das ist dann Sache der Ausgestaltung, insbesondere durch das VBS.

3. Wir regeln diese Maximalgrenze auf Gesetzesstufe. Wenn wir hier später etwas ändern möchten, müssten wir das im Rahmen eines referendumspflichtigen Gesetzes tun. Mit anderen Worten: Wir müssten den Gesetzgeber bemühen. Wenn wir aber heute die Grenze bei 15 Prozent festlegen, dann ist selbst dann, wenn diese Dienstleistungsform attraktiv sein sollte, von mir aus gesehen ein genügender Spielraum vorhanden, den man dann ausschöpfen könnte, ohne das Gesetz zu revidieren. Wenn wir aber bei 10 Prozent bleiben und diese Attraktivität gegeben sein sollte, wird der Druck entsprechend grösser, und das Gesetz muss früher revidiert werden. Wir wissen nicht, ob diese 15 Prozent dannzumal noch zu halten sind.

4. Zuletzt noch zur Haltung der Kantone: Es mag durchaus sein, dass die Kantone aus Eigeninteresse eine höhere Zahl von Durchdienern wünschen. Selbstverständlich bin ich mit Herrn Bürgi einverstanden, dass die Durchdiener nicht Polizeiaufgaben der Kantone übernehmen sollen. Aber es gibt auch noch andere Aufgaben. Ist es denn derart verwerflich, wenn die Kantone sehen, dass hier ein Potenzial vorhanden ist, das auch ihnen in bestimmten Situationen nützen könnte?

Wir haben einen Besuch bei der Pilot-Durchdienerschule in Bern gemacht. Als Kommissionsmitglieder haben Herr Carlo Schmid und ich nachher mit Leuten dort gesprochen; selbstverständlich war das eine Momentaufnahme. Wir haben wahrscheinlich unterschiedliche Feststellungen gemacht. Aber ich darf Ihnen sagen: Die Motivationen und die Begründungen, die ich von diesen Leuten gehört habe, warum sie sich für eine Durchdienerschule entschieden hätten, haben mir Eindruck gemacht. Es gab junge Leute, die ganz genaue Vorstellungen davon hatten, weshalb sie ihren Militärdienst an einem Stück leisten wollten, nämlich weil sie klare Pläne über ihre berufliche Weiterentwicklung hatten. Das hat mir Eindruck gemacht und mich auch dazu gebracht, nicht mit einer zu kleinlichen Limite solchen Leuten einen Strich durch die Rechnung zu machen. Es sind die schlechtesten Leute nicht, die wir dort angetroffen haben. Sie waren motiviert, diesen Militärdienst zu leisten, auch wenn er ein Jahr dauert. Ich möchte deshalb im Gesetz eine Limite haben, die es erlaubt, den Bedürfnissen solcher Leute Rechnung zu tragen.

Ich bitte Sie, diese Limite nicht zu tief anzusetzen.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich habe mich mit dieser neuen Kategorie von Armeeangehörigen lange sehr schwer getan. Nicht, weil ich Neuem gegenüber nicht offen wäre, sondern weil damit eine Kategorie von Soldaten geschaffen wird, die irgendwo zwischen dem gewöhnlichen Milizsoldaten, der regelmässig seine Wiederholungskurse absolviert, und dem Profisoldaten auf Zeit anzusiedeln ist. Wir haben aber in der neuen Bundesverfassung das Milizsystem klar verankert; wer damals in der Verfassungskommission engagiert war, der erinnert sich bestens, wie intensiv wir uns mit dieser Frage befasst haben. Ich glaube, dass wir nicht schon drei Jahre später von einem Prinzip abweichen können, das wir damals in einem hitzig geführten Abstimmungskampf – jedenfalls wenn man auf der Befürworterseite der neuen Verfassung gestanden ist – hochgepriesen haben, nämlich klares Festhalten am Milizprinzip und Nein zu einer schleichenden Entwicklung in Richtung Berufsarmee.

Deshalb müssen wir mit dieser neuen Kategorie, die nun einmal in Richtung Berufssoldat auf Zeit tendiert – das ist de facto nun einmal so –, zurückhaltend sein. Folglich sollten 10 Prozent eines Rekrutenjahrgangs die obere Grenze sein; das sind etwa 2500 Mann pro Jahr oder 20 000 bis 25 000 Leute, gemessen am Gesamtbestand der Armee, und das ist viel. Höher sollten wir nicht gehen.

Deshalb möchte ich Sie auch aufgrund dieser verfassungsrelevanten Überlegung bitten, dem massvolleren Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

David Eugen (C, SG): Nachdem ich die Fachleute aus der Kommission mit ihren Argumenten pro und contra angehört habe, komme ich zum Schluss, dass man eigentlich doch der Minderheit folgen sollte. Mich überzeugt die Argumentation nicht, dass der Milizgedanke in Gefahr sei, wenn wir diesen Schritt machen. Ich bin im Gegenteil der Meinung, der Milizgedanke ist in Gefahr, wenn wir diesen Schritt nicht machen. Warum?

Es verhält sich damit für mich gleich wie bei der Feuerwehr, wo man eine Pflichtfeuerwehr und eine Brandwache hat. Die ganze Institution Feuerwehr ist nur glaubwürdig – das gilt sowohl für die Pflichtfeuerwehr wie für die Brandwache –, wenn genügend Kräfte vorhanden sind, die sofort wirksam und glaubwürdig eingesetzt werden können. Das ganze System – und damit das Milizsystem der Armee – ist nur glaubwürdig, wenn Kräfte vorhanden sind, und zwar hinreichend grosse Kräfte, dass sich die Armee nach aussen als taugliches Sicherheitsinstrument in der Milizform präsentiert. Wenn wir nicht genügend Kräfte für die «Brandwache», für den Soforteinsatz, bereitstellen, dann wird sowohl bei der Bevölkerung wie auch bei den Dienst leistenden Wehrpflichtigen der Glaube an das Milizsystem erschüttert. Wenn Sie heute die Truppen besuchen und mit Soldaten reden, stellen Sie fest, dass sie heute die Gefahr sehen, sie seien nicht in einer ernsthaften Organisation – nicht in einer Organisation, die ihren Sicherheitsauftrag zeitgerecht erfüllt und auch hinreichend professionell erfüllen kann. Mit dem Aufrechterhalten des Gedankens einer Traditionsorganisation gefährden wir das Milizsystem. Die Armee lebt davon, dass sie eine schlagkräftige Truppe ist, dass sie ein gutes Sicherheitsinstrument ist. Das, was Carlo Schmid zitiert hat, ist eben gerade die Gefahr: dass Soldaten herumstehen und sich nicht professionell eingesetzt vorkommen. Das rettet den Milizgedanken nicht. Daher muss nach meiner Überzeugung eine glaubwürdige Einsatzkraft für den Ersteinsatz vorhanden sein.

Es wird gesagt, wir müssten als Gesetzgeber definieren, wie gross der Bedarf ist. Damit habe ich sehr grosse Mühe, denn der Einsatz dieser personellen Ressource ist eine absolut operationelle Frage; das ist im Prinzip nicht auf Ebene des Gesetzgebers zu entscheiden. Wir setzen dem Bundesrat mit dem Rahmen der Wehrpflicht – einem Alter von 30 Jahren und der Zahl der Diensttage – den Rahmen für die personellen Ressourcen. Wie er aber nachher diese personellen Ressourcen einsetzt, ist eine absolut operative Frage. Wenn man das dem Bundesrat als dem operativen politischen Führungsorgan nicht zutraut, dann ist dies auch eine Frage des fehlenden Vertrauens. Hat man das Vertrauen in unsere politische Führung, dass sie die ihr zur Verfügung gestellten personellen Ressourcen für allfällige Sicherheitsaufgaben, die sich ihr stellen, hier richtig einsetzt? Ich muss Ihnen sagen: Ich habe dieses Vertrauen in die politische Führung; ich habe auch in den Verteidigungsminister das Vertrauen, dass er diese personelle Ressource richtig und zweckmässig einsetzt. Wir sind ganz einfach überfordert – das sage ich offen –, wenn wir hier personelle Ressourcen auf operativer Ebene einsetzen müssen.

Zu den Zahlen: Es wurde gesagt – ich glaube, Kollege Bürgi hat es gesagt –, für die ganze Schweiz stünden 400 Leute zur Verfügung. Das ist eine Ersteinsatzkraft von 400 Mann. Ich habe mich inzwischen belehren lassen, dass das letztlich nur 130 sind. Jeder, der jemals mit der Polizei zu tun hatte, weiss, dass die Anzahl der Leute, die man hat, durch

drei geteilt werden muss, dann hat man die Anzahl, die man wirklich 24 Stunden lang zur Verfügung hat. Mit anderen Worten: Die Schweiz hat eine soldatisch sofort einsetzbare Kraft von 130 Mann zur Verfügung. Da bewegen wir uns schon an der Schwelle zum Lächerlichen, ich sage es offen. Das ist die absolut unterste Grenze einer Brandwache, die man haben muss, um das Gewaltmonopol des Staates im Ernstfall glaubwürdig repräsentieren zu können. Daher sollten wir im Gesetz nicht noch zusätzliche Schranken setzen, aus Gründen der Miliz, die nicht überzeugend sind.
Ich bitte Sie daher, dem Antrag der Minderheit Bieri zu folgen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich beantrage Ihnen, der Minderheit zu folgen. Ich bin bereit, vom ursprünglichen Antrag des Bundesrates von 20 Prozent abzurücken, 15 Prozent zu akzeptieren und damit Ihren Ängsten, dass hier ein System überzogen werde, Rechnung zu tragen. Allerdings beantrage ich Ihnen, den Mehrheitsantrag abzulehnen. Und dies auch gleich noch vorweg: Die Differenz in Absatz 1 ist für mich nicht sehr gravierend; es handelt sich um eine organisatorische Frage, ob Sie diese Schulausbildung voranstellen oder nicht. Der Chef Heer hat mir versichert, dass es keinen Einfluss auf dieses Ausbildungssegment hat, selbst wenn Sie hier der Minderheit respektive dem Bundesrat folgen.
Zum Grundsätzlichen: Ich komme hier wieder auf diese Verzahnung zurück. Die «Armee XXI» – wir haben das gestern diskutiert – ist aus verschiedensten Gründen nötig. Insbesondere hat sie sich den veränderten Verhältnissen und Rahmenbedingungen anzupassen. Diese veränderten Rahmenbedingungen sind im Sicherheitspolitischen Bericht und im Armeeleitbild mehrfach dargestellt. Man geht darin – wie auch in der gestrigen Debatte – unwidersprochen davon aus, dass die Armee einerseits eine breitere Palette von Risiken zu parieren hat und andererseits aus verschiedensten Gründen verkleinert werden muss. Weil nun in den Rahmenbedingungen – ebenfalls aus verschiedensten Gründen, insbesondere wegen der Finanzen – eine Bereitschaft in all diesen Risikobereichen gar nicht möglich ist, macht man eine Triage und wertet damit die verfassungsmässigen Armeeaufträge, die jetzt in diesem Bereich die Schutzinfanterie betreffen – d. h.: Raumsicherheit, Objektschutz, Sicherheit des Umfeldes –, ohne im direkten Verteidigungsfall zu sein. Dazu kommen die subsidiären Einsätze.
Ich muss vorweg doch sagen: Ich bin dankbar, dass die SiK und – wenn ich die Diskussion würdige – offensichtlich auch der Rat diesen Systemwechsel akzeptieren und bereit sind, das Prinzip der Durchdiener einzuführen, um diesen Anforderungen gerecht zu werden.
Wir sprechen – ich komme wieder zu den Aufträgen und zur Gewichtung der Aufträge – von einer abgestuften Bereitschaft. Das heisst, wir haben eine ganze Anzahl Mittel als Mittel der ersten Stunde zur Verfügung zu halten. Und wenn auf den 11. September, der in Dutzenden von Vorstössen seine Früchte trägt, eine Antwort zu finden ist, dann kann man sagen, dass die schweizerischen Instanzen über diesen Vorschlag – diese Kräfte der ersten Stunde zu erhöhen, die Kompetenz zu erhöhen – die Risikoanalyse bereits lange vor dem 11. September richtig gemacht hatten. Aber wir haben auch andere Risiken im Bereich der Naturkatastrophen und anderswo, die solche Mittel erfordern.
Nun komme ich zur Verzahnung. Die Armee hat, unabhängig von irgendwelchen Eintrittsschwellen, permanent in der Lage zu sein, Kantone und Bund zu unterstützen, und zwar in der wahrscheinlichen Risikopalette. Das sind Naturkatastrophen, aber das können nach heutiger Beurteilung auch Raumsicherungsaufträge sein. Wie mache ich das mit einer verkleinerten Armee? Ich habe 365 Tage, und ich habe eine volle Risikobeurteilung und -gewichtung zu machen. Jetzt kann ich nicht anders, als diese Bataillone überlappend über das ganze Jahr einzusetzen, ähnlich und gleich, wie wir es jetzt hatten, aber mit 360 000 Mann.
Gleichzeitig haben wir nicht nur diesen Raumsicherungsauftrag, sondern wir haben den Verteidigungsauftrag. Ich erinnere an Ihre gestrigen Worte. Da haben Sie die Konzeption in diesem Punkt anerkannt. Wenn ich jetzt die Kompetenz auch im Verteidigungsauftrag erhalten will, dann kann ich die WK-Verbände nicht permanent mit Raumsicherungseinsätzen belasten. Auch in der Armee gibt es Know-how-Verluste, nicht nur in unserem zivilen Umfeld. Dieser Doppelfunktion muss ich gerecht werden. Wir werden im Zusammenhang mit der Grundausbildung wieder darauf zurückkommen. Um jetzt dieses System zu ermöglichen, das auf der einen Seite die Ausbildung der WK-Formationen in diesem Doppelauftrag ermöglicht und auf der anderen Seite die Bedürfnisse der Öffentlichkeit für diese Raumsicherung sicherstellt, kam man auf die Idee, ein neues Gefäss der Dienstleistung anzubieten, das – ich sage es nochmals – von Ihnen grundsätzlich anerkannt wird.
Wiederum eine Vorbemerkung: Je dünner die Schicht dieses Elementes ist, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass WK-Truppen zum Einsatz kommen. Jetzt ist das nicht a priori falsch, da bin ich absolut der gleichen Meinung wie verschiedene Votantinnen und Votanten, aber es sollte nicht permanent der Fall sein. Auch jetzt setzen wir ja in diesen Bewachungsdiensten WK-Truppen ein. Wir wechseln ab, wir lassen nicht permanent Durchdiener in diesem Einsatz stehen. Das möchten wir auch inskünftig so tun. Aber das Primat – das wurde ja selbst von vehementen Verfechtern des tieferen Prozentsatzes hier gesagt – hat der Verteidigungsauftrag. Aber dann müssen Sie uns den erfüllen lassen. Deshalb brauchen wir eine entsprechende Grundschicht an Durchdienern.
Noch etwas zu diesen Formationen: Wenn wir das so realisieren können, umfassen diese Formationen Elemente der Infanterie, das sind 130, der Rettungstruppen, das sind 140 – das entspricht diesem Bedürfnis der militärischen Sicherheit, es geht aber insbesondere um die interne Militärpolizeiaufgabe, wie wir sie heute auch haben, mit etwa 3600 Mann erfüllen; inskünftig könnten es etwa 800 sein –, und schliesslich Teile der Luftwaffe. Hier sind Teile des Festungswachtkorps aufgeführt. Das Festungswachtkorps ist jetzt permanent im Einsatz zugunsten des Grenzwachtkorps. Es ist permanent im Einsatz bis hier vor unserer Haustüre. Es hat permanent solche Aufgaben, und es kann sie auch erfüllen.
Aber ich brauche trotzdem zur Unterstützung der Polizei in der Botschaftsbewachung weitere militärische Elemente. Im Moment sind etwa 200 im Einsatz, aber Sie haben ja den Beschluss noch vor sich, glaube ich, gemäss dem man, gestützt auf die Gesuche, die kurzfristig wieder aktiviert und verändert werden können, von etwa 500 Mann spricht. Da hat Herr David absolut Recht: Die Zahl von 500 Mann, die bereitgestellt sind, ist durch drei zu teilen, weil auch sie nicht 24 Stunden im Tag ununterbrochen im Einsatz sein können. An der Front steht dann also ein Drittel. Deshalb sind diese Grössenverhältnisse dann sofort zu relativieren.
Eine grundsätzliche Bemerkung, die zu Recht von Votanten gemacht wurde: Die Miliz hat riesige Vorteile. Ich stehe zu dieser Miliz. Aber sie hat auch einen Preis. Die Gegebenheiten des zivilen Lebens finden Sie auch in den Milizorganisationen. Ich wüsste nicht, wie wir das herausfiltern könnten. Jetzt sind die Bedürfnisse der jungen Leute – das wurde von Herrn Schiesser zu Recht dargestellt – nicht a priori falsch. Vielleicht müssen wir uns auch etwas überlegen, wenn die Befragungen ergeben, dass bei den befragten 18- bis 28-Jährigen 70 Prozent für eine Armee sind, aber gleich viele Prozent sagen: aber ohne mich. Wir haben den Auftrag von der Verfassung und sind auch überzeugt, dass es dieses Sicherheitsinstrument braucht. Wir sind auch überzeugt, dass es eine Miliz braucht. Aber jetzt lassen Sie uns doch ein System machen, das immer noch auftragsgerecht ist, aber diesen Gegebenheiten nach Möglichkeit Rechnung trägt, immer bezogen auf das Primat der Auftragsgerechtigkeit. Wir können doch nicht – ich bin beinahe geneigt zu sagen: als zornige alte Männer – hier eine Tradition weiterführen, die von den jungen Leuten nicht mehr verstanden wird, obwohl sie dienstwillig sind, obwohl sie leistungsbereit sind, obwohl sie bereit sind, Dienst zu leisten.

Deshalb bitte ich um die nötige Flexibilität in verschiedensten Bereichen. Ich glaube, Herr David hat absolut Recht, wenn er sagt: Der Milizgedanke ist in Gefahr, wenn wir dieses System nicht entsprechend – immer wieder mit dem Primat, den Auftrag zu erfüllen – zu modifizieren bereit sind, um die Leute dort abzuholen, wo sie auch bereit sind, eine entsprechende Leistung zu erbringen.
Deshalb sage ich es nochmals: Die Miliz – ich werde heute noch einmal darauf zurückkommen – lässt sich letztlich nur in der Grundausbildung befehlen, später nicht mehr. Milizkadern können Sie nicht befehlen. Da brauchen Sie die Bereitschaft. Dessen müssen wir uns bewusst sein.
Jetzt zu der schon angesprochenen Abhängigkeit: Je dünner diese Schicht ist, die wir hier einsetzen können und notfalls einzusetzen bereit sein müssen, desto höher wird die Anforderung, Milizverbände bereitzustellen, desto wahrscheinlicher wird ein solcher Einsatz, und desto eher leidet bei diesen Milizverbänden die Ausbildung im Verteidigungsbereich. Mit anderen Worten: Wir stossen dann sehr schnell ans Problem, ob wir diesem Auftrag noch gerecht werden. Was wir jetzt verlangen – und ich bin ja zu einer Anpassung an die heutigen Bedürfnisse bereit –, ist dieser Anteil durchdienender Rekruten von 15 Prozent, bei dem ein gewisser Handlungsspielraum besteht.
Der Markt wird uns die Leute allenfalls geben – oder auch nicht. Befehlen können wir es ja nicht. Der Markt wird entscheiden, ob wir das Soll überhaupt erfüllen können. Die Wahl einer solchen Dienstleistung ist freiwillig. Die Dienstleistung ist im Übrigen – damit sie nicht allzu attraktiv wird, wie gelegentlich auch befürchtet wird – auch länger als eine Dienstleistung, die man mit Grundausbildung und Rekrutenschulen macht. Vor diesem Hintergrund habe ich den Eindruck, dass wir – eigentlich gestützt auf den Bedarf – das Prinzip akzeptieren müssen, und ich bitte Sie auch, hier eine gewisse Flexibilität zu ermöglichen.
Wenn gesagt wurde, diese Leute seien dann ohne Aufgaben: Es ist richtig, wenn Herr Bürgi sagt, dass diese subsidiären Einsätze ja einen gewissen Sockel von im Moment etwa 100 bis 200 Mann umfassen. Aber es gibt dann sehr starke Ausschläge, wenn sich etwas Spezielles ereignet hat. In der Zwischenzeit sollen diese Verbände zum einen die Verbandsausbildung trainieren – denn dort brauchen wir eine Kompetenz –, und zum anderen sollen sie genau dazu dienen, die Schulen entsprechend auszubilden, mindestens wenn wir Gelegenheit dazu haben. Wir erinnern uns alle daran – ich will hier Herrn Carlo Schmid nicht wiederholen –, wie das geht, wenn man eine Kompanieübung hat und ein Drittel der Kompanie «supponiert» ist – weil dieses Drittel nämlich den Feind spielen muss. Solche Führungsübungen sind von relativem Wert. Wenn wir das verbessern wollen, brauchen wir entsprechende Einsatzelemente. Deshalb fehlt es überhaupt nicht am Pflichtenheft, um diese Leute einzusetzen. Und wenn dem so wäre, dann wäre ich selbstverständlich bereit, dies auf Ihre Controlling-Kompetenzen gestützt zu überprüfen und den jetzt nur als Höchstprozentsatz eingeführten Teil entsprechend zu senken – allerdings immer mit einem Auge auf das Problem hinschielend, dass wir WK-Verbände dann wieder gestaffelt über das Jahr einrücken lassen müssten.
Noch ein Letztes: Wenn Sie die Zeiten dieser Bataillons-WK staffeln müssen, um das ganze Jahr abdecken zu können, dann hat der Brigadestab, der ja auch für die Miliz zugänglich sein soll, nicht einen einheitlichen WK-Zeitraum, sondern der WK-Zeitraum verlängert sich auch für den Brigadestab entsprechend. Ob das absolut milizverträglich ist, lasse ich offen. Jedenfalls ist es kein Argument für die Milizverträglichkeit.
Sie sehen also auch hier: Gestützt auf heutige Verhältnisse sind 10 Prozent ein absolutes Minimum. Allerdings wissen wir alle auch, dass der Einsatzbedarf eher steigend als sinkend ist. 15 Prozent gibt keine absolute Freiheit, die Miliz hier auszuhöhlen, im Gegenteil: Professor Dietrich Schindler hat die Milizverträglichkeit dieses Systems untersucht und kommt auf eine kritische Grenze von 40 Prozent. Weil unser Verständnis von Miliz davon ausgeht – und das unterstütze ich –, dass die Miliz auch eine gewisse Alterstiefe umfasst und nicht auf einen oder zwei Jahrgänge zusammenschrumpfen darf, liegen wir hier weit unter dieser Grenze. Gestützt auf die Bemerkungen im Vernehmlassungsverfahren hat der Bundesrat diese 20 Prozent akzeptiert. Ursprünglich war keine direkte Limite vorgesehen.
Mit dem grundsätzlichen Akzept und der nötigen Handlungsfreiheit reichen diese 15 Prozent wie gesagt bis auf weiteres. Seien Sie sich aber der Konsequenzen bewusst, die das Ganze auf die Abhängigkeiten in Bezug auf die Erfüllung der Armeeaufträge in anderen Bereichen und in Bezug auf die Belastung der WK-Verbände hat, wenn wir hier die Limite zu tief ansetzen.
Schliesslich, Herr Bürgi, ich sage es nochmals: Es war nie die Meinung, dass die Armee Polizeiaufgaben übernimmt. Das war auch in unseren Dokumenten nie die Meinung. Wann solche Einsätze vorgesehen sind, das sagen nicht wir. Wir haben nur bereitzustehen, um den Einsatz zu erfüllen, wenn er gefordert ist.
Ich bitte Sie also, hier der Minderheit zu folgen und uns diese Handlungsfreiheit zu geben. Ich bitte Sie insbesondere auch, dem Grundprinzip der Durchdiener zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit .... 24 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 17 Stimmen

Art. 60 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 60 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Da die Reserve neu konzipiert wird, entfällt die Personalreserve im Sinne von Artikel 60 des alten Gesetzes. Angehörige der Reserve sollen in der Regel keinen Militärdienst mehr leisten müssen. Die nicht in Formationen eingeteilten Armeeangehörigen sollen dem VBS aber weiterhin für bestimmte Dienstleistungen zur Verfügung stehen. Das ist der Sinn dieser Bestimmung.

Angenommen – Adopté

Art. 63

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Artikel 63 haben wir noch diskutiert. Dazu möchte ich noch kurz etwas sagen. In Artikel 63 ist das obligatorische Schiessen, wie es heute bekannt ist, weiterhin verankert. Die Kommission hat darüber diskutiert und ist zu folgendem Ergebnis gekommen: Es ist bedenklich, dass nebst dem eigentlichen Stand-Sturmgewehrschiessen nicht auch das Gefechtsschiessen mit einbezogen werden kann. Das VBS hat uns dargelegt, dass es verschiedene Möglichkeiten geprüft hat, dass es aber heute nicht möglich sei, zu einer Alternative zu kommen. Wir werden also mit dem heutigen Standschiessen weiterfahren – im Bewusstsein, dass die Lage nicht optimal ist, und auch in der Hoffnung, dass es dem VBS gelingt, eine befriedigende Lösung, eine Kombination, zu finden.

Gliederungstitel vor Art. 65; Art. 65 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 65; art. 65 titre
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier habe ich darauf hinzuweisen, dass die Begründung für die Anrechnung des Ausbildungsdienstes bereits bei Artikel 45 erfolgt ist.

Angenommen – Adopté

Art. 65a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Das ist neu. Die Anrechnung des Friedensförderungsdienstes und des Assistenzdienstes ist in Artikel 43 auch bereits besprochen worden, ebenso Absatz 3, die Ausnahme für den Assistenzdienst. Da kann ich auch auf Artikel 43 verweisen.

Angenommen – Adopté

Art. 69
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
.... werden. Der Bundesrat bestimmt die Art der Bewaffnung.

Art. 69
Proposition de la commission
Al. 1, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
.... à l'étranger. Le Conseil fédéral détermine le type d'armement.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Es gilt hier, zwischen der Unterstützung humanitärer Hilfeleistungen und friedensunterstützenden Operationen im Ausland zu unterscheiden. Für Letztere besteht eine eigene Rechtsgrundlage in den Artikeln 66, 66a und 66b des Militärgesetzes. Die Unterstützung humanitärer Hilfeleistungen ist eine erweiterte Form der bisherigen Katastrophenhilfe im Ausland.
Im neuen Absatz 2 soll eine Rechtsgrundlage dafür geschaffen werden, für Angehörige der Armee im Assistenzdienst den Einsatz für den Schutz von Personen oder besonders schutzwürdigen Sachen im Ausland anzuordnen. Konkret geht es um die Festungswächter, die unser diplomatisches Personal, zum Beispiel in Algier oder in Moskau, schützen. Diese Festungswächter begleiten Botschafter auch ausserhalb des eigentlichen Botschaftsgeländes, weil die Behörden vor Ort es nicht übernehmen wollen oder können, diese Leute zu schützen. Der übliche Botschaftsschutz umfasst also auch diese Begleitung.
Die Bestimmung hat in unserer Kommission eine intensive Diskussion ausgelöst, die ich hier zuhanden des Protokolls deponieren möchte. Es kann nicht darum gehen, dass die Auslegung weiter gehend ist, als sie bisher war. Es kann also nicht darum gehen, dass diese Interessen extensiv ausgelegt werden: Sie müssen auf die Bewachung der Botschaften bzw. auf den Schutz schweizerischer Interessen im betreffenden Land beschränkt bleiben.
Die Kommission hat darauf verzichtet, das in dieser Bestimmung festzuhalten. Aber es ist ihre Meinung, dass es im Protokoll niedergelegt ist.
Der Rest ist klar. Die Ergänzung in Absatz 2 haben wir eingefügt, damit klar ist, dass der Bundesrat auch die Art der Bewaffnung bestimmen kann.

Angenommen – Adopté

Art. 73 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 73 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Artikel 73 Absatz 2 kann aufgehoben werden, da die Dienstanrechnung bei Auslandeinsätzen neu in Artikel 43 sowie in Artikel 65a geregelt ist.

Angenommen – Adopté

Art. 76 Abs. 1 Bst. c
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 76 al. 1 let. c
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier wird die Rechtsgrundlage geschaffen, die es ermöglicht, Verbände vollständig und explizit für die Erhöhung des Ausbildungsstandes im Hinblick auf die Kriegsverhinderung oder für die Verteidigung aufzubieten.

Angenommen – Adopté

Art. 77
Antrag der Kommission
Abs. 1, 4, 6
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
.... drei Wochen, so verlangt er die unverzügliche Einberufung der Bundesversammlung ....

Art. 77
Proposition de la commission
Al. 1, 4, 6
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
.... plus de trois semaines, il demande la convocation immédiate de l'Assemblée fédérale ....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Aufgebotsregelung wird an den neuen Artikel 185 Absatz 4 der Bundesverfassung angepasst. Zudem soll die Mobilmachung neu organisiert werden. Die Abläufe rund um die Mobilmachung sollen künftig die Gesamtheit des Erstellens der Einsatzbereitschaft umfassen. Hier ist eine redaktionelle Anpassung an die neue Bundesverfassung nötig. Wir schlagen vor, dass der Bundesrat die Einberufung verlangen kann, dass er aber nicht selber einberufen kann. Das ist der Sinn dieser Bestimmung.

Angenommen – Adopté

Art. 82
Antrag der Kommission
Im Landesverteidigungsdienst kann die Bundesversammlung ....

Art. 82
Proposition de la commission
Durant le service de défense nationale, l'Assemblée fédérale peut ....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier haben wir wiederum einen Änderungsantrag in dem Sinne, wie wir dies vorhin besprochen haben: Für dieses Aufgebot soll die Bundesversammlung zuständig sein.

Angenommen – Adopté

Art. 83 Abs. 2–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 83 al. 2–4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 83 geht es um den Wegfall der kantonalen Formationen. Es entfällt auch die Kompetenz der Kantone zum Aufgebot ihrer Truppen zum Ordnungsdienst auf ihrem eigenen Hoheitsgebiet.

Angenommen – Adopté

Art. 89 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 89 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Das ist lediglich eine Anpassung an das neue Bundespersonalgesetz.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 93
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 93
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 93
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Die Unterstellung von Teilen der Armee unter andere Departemente als das VBS bedarf der Zustimmung der Bundesversammlung.

Art. 93
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
La subordination d'éléments de l'armée à d'autres départements requiert l'approbation de l'Assemblée fédérale.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Da ist eine Neuordnung bezüglich der Organisation der Armee vorgeschlagen. Es geht um Folgendes: In Artikel 93 verbleiben lediglich noch die Zuständigkeitsordnung sowie die Möglichkeit einer Übertragung der Kompetenzen an den Bundesrat.
Wir haben lange über diesen Artikel diskutiert. Sie sehen: Wir haben einen Änderungsanschlag, *(Heiterkeit)* ich wollte sagen: einen Änderungsvorschlag betreffend Absatz 3. Die Kommission hat die Befürchtung gehabt, dass Teile des VBS plötzlich in ein anderes Departement verschoben werden könnten. Mit dem Antrag, den wir Ihnen unterbreiten – die Bundesversammlung muss die Zustimmung zu solchen Änderungen geben –, ist hier ein Sicherheitsventil eingebaut. Vielleicht äussert sich Herr Bundesrat Schmid noch zu dieser Bestimmung; sie dient seinem Schutz.

Le président (Cottier Anton, président): C'est le département de la protection d'ailleurs.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich fühle mich im Kreise der Armee genug geschützt; ich brauche nicht noch zusätzliche Gesetzesbestimmungen. Damit bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen. Ich weiss auch nicht, ob der Freud'sche Versprecher des «Änderungsanschlages» eine tiefere Bedeutung hat oder nicht. Aber lassen wir das!
Der Hintergrund ist klar: Die Kommission hat von einer Variante des Projektes Usis gesprochen und wollte hier einen Riegel vorschieben. Mir scheint es zum einen nicht sachgemäss, bereits jetzt derartige Vorentscheide zu treffen. Zum anderen ist der Vorschlag im Projekt Usis nicht einer des Bundesrates. Das ist nichts mehr und nichts anderes als eine Prüfungsvariante nebst vielen anderen. Mir scheint, dass das grundsätzliche Problem dort zu behandeln sein wird, wo es nach Vorliegen der entsprechenden Analyse hingehört. Ich habe Ihnen gestern bereits gesagt, dass über den Einsatz dieser Kräfte letztlich Sie als Parlament entscheiden. Wenn im Rahmen irgendeiner permanenten Neuunterstellung der Armee effektiv Teile entzogen werden sollten, bin ich so oder so verpflichtet, dieses Potenzial wieder aufzubauen, weil ich gezwungen bin, mich für den Ernstfall vorzusehen. Im Ernstfall gelten dann ohnehin besondere Verhältnisse; da brauche ich aus verschiedensten Gründen eine eigene Sicherheitsorganisation. Deshalb habe ich den Eindruck, dass es dann ja nicht um eine Neuunterstellung gehen würde, wenn überhaupt, sondern allenfalls um einen Personentransfer, gestützt auf die freiwillige Bereitschaft, den Job zu wechseln – so weit meine Überlegungen dazu. Aber die Kommission hat sich nach eingehender Diskussion wie gesagt mehrheitlich für diesen Absatz entschieden.
Ich bitte Sie, den Antrag abzulehnen.

Schmid Carlo (C, AI): Ich habe gestern schon in meinem Eintretensvotum auf diesen Punkt hingewiesen. Ich bin mit Herrn Bundesrat Schmid einverstanden: Es ist nicht die allerbeste «sedes materiae», um diese Frage zu behandeln. Aber wir müssen uns weniger an formellen Fragen aufhalten als vielmehr die materiell richtigen Entscheidungen treffen, wenn die Gelegenheit und die Notwendigkeit gegeben sind.
Worum geht es? Es ist erwähnt worden, dass es um die Zusammenführung verschiedener Sicherheitskräfte des Bundes zu einer Bundespolizei gehen kann. Das unter dem Titel Überprüfung des Systems der inneren Sicherheit der Schweiz (Usis) durchgeführte Verfahren ist in einer beamtenmässigen Evaluationsphase. Wie ich Ihnen gestern gesagt habe, besteht meine Angst darin, dass wir «via facti», durch faktische Entscheidungen auf Exekutivebene, in politischen Entscheidungen praktisch ausgeschaltet werden. Im Usis-Bericht II vom 12. September 2001 «Grobe Sollvarianten, Sofortmassnahmen» lese ich auf Seite 96: «Die Schaffung eigener Polizeikräfte auf Stufe Bund ist verfassungsrechtlich möglich.» Es braucht keine Verfassungsänderung – darüber kann man sich noch streiten, aber das wird immerhin so vorgetragen. Die Reorganisation der Sicherheitspolizeikräfte des Bundes wäre grundsätzlich in der Kompetenz des Bundesrates. Es wird auf Artikel 43 RVOG verwiesen. Artikel 43 Absatz 3 RVOG lautet: «Der Bundesrat teilt die Ämter den Departementen nach den Kriterien der Führbarkeit, des Zusammenhangs der Aufgaben sowie der sachlichen und politischen Ausgewogenheit zu. Er kann die Ämter jederzeit neu zuteilen.» Das ist die gesetzliche Grundlage, auf der völlig legal eine Bundespolizei geschaffen werden könnte.
Artikel 43 des neuen RVOG überträgt an sich zu Recht die interne Organisationsautonomie der Exekutive. Dafür habe ich als Mitglied einer kantonalen Exekutive weiss Gott Verständnis. Aber es gibt auch etwas wie eine Gewaltenteilung innerhalb der Exekutive.
In anderen Ländern ist es z. B. völlig unüblich, Justiz und Polizei in gleicher Hand zu halten. Wer Justizgesetze vorzubereiten und zu konzipieren hat – strafrechtliche Gesetze, verwaltungsrechtliche Gesetze –, soll nicht gleichzeitig die Mittel in der eigenen Hand haben, diese durchzusetzen. Das ist die Überzeugung z. B. in Deutschland.

Auch bei uns gibt es Erscheinungen, die in dieser Hinsicht unter Umständen zu Fragen Anlass geben können. Wenn ich sehe, dass z. B. in vielen Kantonen das Bauwesen und der Umweltschutz im gleichen Departement sind, dann kann man sich fragen, ob diese Unterstellung unter die gleiche Hand sinnvoll sei.
Auf der anderen Seite: Wenn sachgleiche Departementsgeschäfte in einer Hand vereinigt werden, dann kann es sein, dass über Jahre hinweg praktisch keine andere Politik mehr in einer bestimmten Hinsicht getrieben werden kann als jene des entsprechenden Departementes. Das UVEK ist heute das Infrastrukturdepartement der Schweiz; es ist volkswirtschaftlich von absolut prioritärer Bedeutung, weil alles, was mit Infrastrukturen zu tun hat, in einer Hand vereinigt ist. Da kann man sich fragen, ob das schlau sei. Das ist aber noch eine Frage des Ermessens.
Meines Erachtens ist aber die Frage, ob wir eine Bundespolizei wollen, keine Frage, welche rein organisatorischer Natur ist, sondern es ist eine hochpolitische Frage. Wir haben die Busipo gehabt, wir haben die interkantonale mobile Polizei gehabt: Das sind alles Vorstellungen gewesen, die von Volk und Ständen nicht akzeptiert und goutiert worden sind. Das nun auf dem Exekutivweg durchzusetzen, halte ich für undenkbar. Jetzt sage ich einen Satz: Ich traue das allerdings dem Bundesrat zu. Hier will ich «abhagen». Es ist keine Exekutivveranstaltung; es ist eine hochpolitische Veranstaltung. Ich meine, wir sollten hier sehr sorgfältig damit umgehen.
Ich bin auch der Überzeugung, dass wir diese Regel hier nicht auf ewige Dauer beibehalten müssten. Eines Tages wird man dies im RVOG korrigieren müssen. Aber es ist die einzige Möglichkeit, die wir heute haben, den Bundesrat dabei zu bremsen, in eine Richtung zu gehen, die wir unter Umständen als falsch anschauen; ich schaue sie auf alle Fälle als falsch an. Aber selbst wenn Sie grundsätzlich materiell damit einverstanden sind, bitte ich Sie, mindestens dem Grundsatz zu folgen, dass solche politischen Entscheide nicht reine Exekutiventscheide sein dürfen.
Ich bitte Sie daher, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 29 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates .... 3 Stimmen

Art. 94–98
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Als Folge der neuen Struktur der Armee können die Artikel 94 bis 98 aufgehoben werden. Die eigentliche Gliederung, die Bestimmung der Truppengattung und Dienstzweige sowie die Kompetenzdelegation werden in der AO im Einzelnen geregelt.

Angenommen – Adopté

Art. 99 Abs. 2bis, 3 Bst. b, c, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 99 al. 2bis, 3 let. b, c, 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Dieser Artikel gibt die Möglichkeit, dass über den strategischen Nachrichtendienst respektive über die Nachrichtendienste generell Informationen, die für die Sicherheit von Bedeutung sein könnten, intern weitergeleitet werden. Die Kommission erachtet das Bedürfnis als gegeben. Terroristen wurden früher der inneren Sicherheit zugewiesen. Wenn sie heute über Massenvernichtungswaffen verfügen, kann man nicht mehr zwischen innerer und äusserer Sicherheit trennen. In Artikel 99 geht es um ein ausgewiesenes Bedürfnis des inneren Nachrichtendienstes. Wir wollen selbstverständlich nicht, dass der militärische Dienst im Inland aktiv bespitzelt. Absatz 2bis spricht deshalb ausdrücklich von Informationen, «die bei Gelegenheit seiner Tätigkeit nach Absatz 1 anfallen».

Angenommen – Adopté

Art. 100 Abs. 1 Bst. b, d, 3 Bst. e
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 100 al. 1 let. b, d, 3 let. e
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Der Dienst für militärische Sicherheit ist auch in den Bereichen des Schutzes von Informationen und Objekten sowie der Informationssicherheit tätig. Entsprechend muss die Rechtsgrundlage dazu geändert werden. Zudem wird er auch zur Beurteilung der militärischen Sicherheitslage bei Auslandeinsätzen der Schweizer Armee eingesetzt. Um eine gesetzliche Grundlage für diese Einsätze zu schaffen, wird in Artikel 100 Absatz 1 Buchstabe d neu der Friedensförderungsdienst eingeführt.

Angenommen – Adopté

Art. 101
Antrag der Kommission
Abs. 1
Berufsformationen können zur Erfüllung der folgenden Aufgaben gebildet werden, wenn die Bildung von Milizformationen zur Erfüllung dieser Aufträge nicht möglich ist:
....
Abs. 2
Die Angehörigen der betreffenden Formationen können auch im Bereich der Ausbildung eingesetzt werden.
Abs. 3
Sie werden als militärisches Personal angestellt.

Art. 101
Proposition de la commission
Al. 1
Des formations professionnelles peuvent être créées pour l'exécution des tâches suivantes, pour autant que la mise sur pied de formations de milice ne permette pas de remplir ces tâches:
....
Al. 2
Les membres de ces formations peuvent également être engagés dans le domaine de l'instruction.
Al. 3
Ils sont engagés à titre de personnel militaire.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Der Artikel über die Berufsformationen wird neu konzipiert: Das Militärgesetz listet die Aufgaben auf, die vom militärischen Personal erfüllt werden sollen. Die einzelnen Berufsformationen werden in der Armeeorganisation aufgeführt. Unser Änderungsvorschlag bezieht sich eigentlich nur auf die Priorität der Miliz. Der Vorschlag will die Milizformation so weit wie möglich erhalten; das ist der Sinn unseres Änderungsvorschlages.
In Absatz 2 schlägt die Kommission eine Präzisierung vor, die den Erläuterungen der Botschaft entspricht: Die Angehörigen der Berufsformationen sind auch in der Ausbildung tätig.
Weiter schlägt die Kommission einen neuen Absatz 3 vor, welcher präzisiert, dass die Angehörigen der Berufsformationen als militärisches Personal angestellt sind.

Die Änderungen sind von der Kommission eindeutig angenommen worden.

Angenommen – Adopté

Art. 102
Antrag der Kommission
Abs. 1
....
a. Mannschaft:
....
Abs. 1bis
Der Bundesrat kann weitere Grade für die Mannschaft und die Unteroffiziere einführen.

Art. 102
Proposition de la commission
Al. 1
....
a. troupe:
....
Al. 1bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Gradstrukturen der Offiziere benötigen keine grundsätzlichen Veränderungen. Hingegen sind die Gradstrukturen der Unteroffiziere im Vergleich zu anderen Armeen zu eng gefasst. Durch diese geringe Bandbreite ergibt sich eine Anhäufung von Aufgaben für die verschiedenen Grade.
Wir schlagen Ihnen vor, den Antrag der Kommission zu akzeptieren. Auch in Absatz 1bis wird der Begriff «Mannschaftsdienstgrade» durch «Mannschaft» ersetzt.

Angenommen – Adopté

Art. 103 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 103 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Es handelt sich um die Bestimmung zur Beförderung und Ernennung der Kommandanten und Offiziere der Kantonaltruppen durch die Kantone. Dieser Artikel ist entsprechend aufzuheben.

Angenommen – Adopté

Art. 106 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 106 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ebenfalls eine Formulierung aufgrund der kantonalen Formationen. Weil diese entfallen, kann ein Teil dieser Bestimmung aufgehoben werden.

Angenommen – Adopté

Art. 107 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 107 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Artikel 107 Absatz 2 entfällt ebenfalls wegen dem Wegfall der kantonalen Formationen.

Angenommen – Adopté

Art. 114 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 114 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier wird festgehalten, dass jemand, der nach mindestens 50 Ausbildungsdiensttagen aus der Armee ausscheidet, nicht mehr in den Zivilschutz eingeteilt werden soll. Somit ist die Bestimmung über die Weiterverwendung der persönlichen Ausrüstung überflüssig.

Angenommen – Adopté

Art. 115 Abs. 2
Antrag der Kommission
.... kann. Die Armeeführung bestimmt die Einzelheiten.

Art. 115 al. 2
Proposition de la commission
.... accès. Le commandement de l'armée fixe les détails.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Bei Artikel 115 muss ich Sie darauf aufmerksam machen, dass der Satz bei uns in der deutschen Fahne am falschen Ort steht; er ist zu Artikel 116 hinuntergerutscht, er sollte eigentlich bei Artikel 115 stehen. Es ist eine kleine Anpassung: Anstelle des Generalstabschefs wird die Armeeführung erwähnt. Es ist dann der Armeeführung überlassen, wer mit dieser Aufgabe betraut werden soll.

Angenommen – Adopté

Art. 116 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 116 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Dieser Artikel bestimmt in Absatz 3, dass die Mitsprache der obersten Truppenkommandanten bei grundlegenden Fragen der Landesverteidigung festzulegen ist. Es ist in erster Linie eine Folge des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes, womit die Departementsvorsteher eine verstärkte Kompetenz zur Organisation der Verwaltungseinheit und zur Ausgestaltung der Führungsleitlinie erhalten haben. Die Mitsprache der Armeeleitung ist denn auch bereits heute vor allem in der Geschäftsordnung des VBS geregelt. Es ist vorgesehen, einen Chef der Armee zu ernennen, der die Gesamtverantwortung trägt.

Angenommen – Adopté

Art. 117
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Anpassung in Artikel 117 erfolgt, weil der Rüstungschef von der speziellen Statusregelung ausgenommen worden ist und die Rechts-

grundlagen für die höheren Stabsoffiziere in der neuen Bundespersonalgesetzgebung vorgesehen sind.

Angenommen – Adopté

Art. 118
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Kompetenzaufteilung zwischen Bund und Kantonen im Militärwesen wird in dieser Bestimmung nicht grundsätzlich neu geregelt. Sie erhält aber eine neue Fassung, die der Neuordnung dieses Bereiches besser entspricht.

Angenommen – Adopté

Art. 119
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Mit dem Wegfall der kantonalen Formationen kann der heutige Artikel 119 gestrichen werden. Systematisch soll hier im Rahmen der Revision des Militärgesetzes neu die nationale Sicherheitskooperation eingefügt werden. Die alte Gesamtverteidigung wird durch eine umfassende und flexible Sicherheitskooperation im Inland abgelöst. Artikel 119 soll die Zuständigkeitsebene des Bundes definieren und dem Bundesrat die entsprechenden Aufträge zur Koordination, Ausbildung und Information sowie zur laufenden Überprüfung der Massnahmen erteilen. Der Bundesrat soll dann diese Aufträge in Zusammenarbeit mit dem Kooperationspartner erfüllen können.

Angenommen – Adopté

Art. 120
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Es ist vorgesehen, mit der «Armee XXI» ein gänzlich neues Rekrutierungsmodell umzusetzen. Insbesondere soll zu diesem Zweck eine Organisation mit wenigen Standorten geschaffen werden, welche das heutige Modell ersetzen soll. Daher wird in Artikel 120 eine offene Formulierung in diesem Sinn vorgeschlagen.

Angenommen – Adopté

Art. 132 Bst. a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 132 let. a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 132 werden die Gemeinden von der Pflicht entbunden, Lokale für die Rekrutierung und die medizinischen Untersuchungskommissionen zur Verfügung zu stellen.

Angenommen – Adopté

Art. 134 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 134 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 134 Absatz 2 wird der zweite Satz aufgehoben. Das ist eine Konsequenz aus dem Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz: Der Bundesrat soll direkt im Militärgesetz die Kompetenz erhalten, die für die Schadenerledigung zuständigen Behörden zu bezeichnen. Heute ist das eine Kompetenz der Bundesversammlung.

Angenommen – Adopté

Art. 142
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Das ist die Konsequenz der Aufhebung des zweiten Satzes von Artikel 134 Absatz 2.

Angenommen – Adopté

Art. 144 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 144 al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Im Zuge der Neuverteilung der Vollzugsaufgaben im militärischen Bereich zwischen Bund und Kantonen sollen auch die Kompetenzen zur Beurteilung der Verschiebungsgesuche von Ausbildungsdiensten und für die Kontrollführung neu verteilt werden. Neu ist die Untergruppe Personelles der Armee verantwortlich für die Verschiebung der Rekrutenschule.

Angenommen – Adopté

Art. 146 Abs. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 146 al. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier liegt die Präzisierung der Datenbearbeitung vor.

Angenommen – Adopté

Art. 148bis
Antrag der Kommission
Titel
Museen
Abs. 1
Das VBS kann Mittel zur Verfügung stellen, die es ermöglichen, die Geschichte der Schweizer Armee der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.
Abs. 2
Zu diesem Zweck kann es insbesondere:
a. Museen errichten und führen;
b. juristische Personen des privaten Rechtes, die sich der Sammlung und Erhaltung von schweizerischem, militärhistorischem Material, Anlagen und Dokumenten widmen, finanziell unterstützen.

Art. 148bis
Proposition de la commission
Titre
Musées
Al. 1
Le DDPS peut mettre à disposition des moyens permettant au public d'avoir accès à l'histoire de l'armée suisse.
Al. 2
A cet effet, il peut notamment:
a. créer et gérer des musées;
b. allouer une aide financière à des personnes morales de droit privé qui collectionnent et conservent des objets, des installations ou des documents relatifs à l'histoire militaire suisse.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier schlägt Ihnen die Kommission vor, die rechtliche Grundlage für ein Armeemuseum zu schaffen. Die Begründung, weshalb wir ein Armeemuseum vorschlagen: Es ist ein Anliegen der Kommission, die Möglichkeit zu schaffen, im Rahmen der Armeereform all das, was über Bord geworfen wird, irgendwo – es ist noch offen wo – zu sammeln. In Anbetracht der gravierenden Änderungen seit 1961 ist es angebracht, unserer Vergangenheit angemessen Rechnung zu tragen.
Die Kommission ersucht Sie einstimmig, diesem Änderungsantrag zuzustimmen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Der Bundesrat hat sich bereits im Vorfeld der Vorlage mit dieser Frage befasst. Aufgrund von verschiedenen Vorstössen aus den Räten und aufgrund von Aktivitäten einer privaten Organisation lag das Anliegen, hier eine Rechtsgrundlage zu schaffen, auf dem Tisch. Angesichts der engen finanziellen Verhältnisse, angesichts der Möglichkeiten, die auch Private haben, solches zu organisieren und zu führen, angesichts auch des Umstandes, dass die Armee selbstverständlich bereit ist, ohne entsprechende Kostenauflagen Material zur Verfügung zu stellen, erachten wir es nicht als Aufgabe des Bundes, diese Güter selber in einem Museum zu verwahren und dann das Museum vor allem auch zu führen. Wir haben rein vorsorglich, aber eben zugunsten einer privaten Organisation, von all diesen Gegenständen ein oder zwei Exemplare an Lager, wenn ich mich nicht irre. Immerhin, ein solches Museum dürfte einiges kosten. Bei den jährlichen Sparanstrengungen und bei zunehmender operativer Tätigkeit in meinem Departement muss sich auch das Parlament darüber klar werden, wofür die Gelder verwendet werden sollen.
Ich bitte Sie, den Antrag der Kommission abzulehnen.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag des Bundesrates .... 15 Stimmen
Für den Antrag der Kommission .... 14 Stimmen

Art. 149
Antrag der Kommission
.... die Bestimmungen nach den Artikeln 13 Absatz 5, 29 Absatz 2, 49 Absatz 3, 51 Absatz 2, 82 und 93 Absätze 1 und 3 ....

Art. 149
Proposition de la commission
.... les dispositions prévues aux articles 13 alinéa 5, 29 alinéa 2, 49 alinéa 3, 51 alinéa 2, 82 et 93 alinéas 1er et 3, ainsi que ....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Artikel 149 ist eine Anpassung aufgrund des zuvor Beschlossenen.

Angenommen – Adopté

Art. 149b
Antrag der Kommission
Titel
Controlling und Koordination
Abs. 1
Der Bundesrat überprüft periodisch, ob die Ziele der Armee erreicht werden; er erstattet der Bundesversammlung Bericht. Er vereinbart mit den zuständigen parlamentarischen Kommissionen Form und Inhalt der Berichterstattung.
Abs. 2
Der Bundesrat nimmt mit den zuständigen parlamentarischen Kommissionen Rücksprache, bevor er grundlegende Änderungen in den Bereichen der Ausbildung, des Einsatzes oder der Organisation der Armee einführt.

Art. 149b
Proposition de la commission
Titre
Controlling et coordination
Al. 1
Le Conseil fédéral examine périodiquement si les objectifs de l'armée sont atteints; il adresse un rapport à l'Assemblée fédérale. Il convient avec les commissions parlementaires concernées de la forme et de la teneur du rapport.
Al. 2
Le Conseil fédéral prend contact avec les commissions parlementaires concernées avant d'introduire des modifications fondamentales dans les domaines de l'instruction, de l'engagement ou de l'organisation de l'armée.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Herr Bundesrat Schmid hat bereits darauf hingewiesen: Dieser Vorschlag stammt vom Vorsteher des VBS. Für uns ist der Vorschlag eine Bestätigung dafür, dass der Bundesrat und insbesondere das VBS bereit sind, das Parlament bei Änderungen in den Entscheidungsprozessen mit einzubeziehen.
Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig, diese Änderung zu akzeptieren.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich wende mich selbstverständlich nicht gegen die Annahme dieses Artikels, wenngleich ich versucht wäre, ihn angesichts der jetzt beschlossenen Kompetenzverschiebung wieder zurückzuziehen. Aber mittlerweile ist es ein Antrag der Kommission. Ich stehe dazu und finde es auch politisch geschickt, wenn der Bundesrat – und soweit direkt betroffen mein Departement – wesentliche Entscheide mit den parlamentarischen Organen bespricht. Das ist auch ein Zeichen der Verbundenheit der Miliz mit den politischen Instanzen. Mir schien eigentlich anfänglich, dass damit das Problem der Verunsicherung gelöst werden könnte – aber das bloss als Kommentar.
Ich bestätige nach wie vor die Bereitschaft zur Aufnahme dieses Artikels.

Angenommen – Adopté

Art. 150 Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 150 al. 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 150 wird eine ausdrückliche Delegation der Befugnisse an den Bundesrat stipuliert, so genannte Geheimschutzabkommen mit ausländischen Staaten zu vereinbaren.

Angenommen – Adopté

Art. 151 Abs. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 151 al. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Diese Übergangsbestimmungen sollen dem Bundesrat Nachbesserungen, Anpassungen oder Änderungen im Laufe der Realisierung bzw. Umsetzung der «Armee 95» in die «Armee XXI» in vereinfachter Weise ermöglichen.

Angenommen – Adopté

Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss über die Verwaltung der Armee
2. Arrêté fédéral concernant l'administration de l'armée

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Bei diesem ganzen Bundesbeschluss sind keine Änderungen oder Ergänzungen beschlossen worden. Ich bin der Meinung, dass diese Vorlage keiner zusätzlichen Erklärung seitens der Kommission bedarf; deshalb braucht es keine zusätzlichen Erläuterungen.

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

3. Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation der Armee
3. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Dazu darf ich ausführen, dass sich die Kommission eingehend mit der Frage der Reserve befasst hat. Dabei hat sie auch andere Modelle geprüft, etwa die Streichung der Reserve und damit die Senkung der Bestände oder die Integrierung der Reserve in die Aktivformationen wie bei der «Armee 61». Die Kommission ist heute überzeugt, dass das vorgeschlagene Konzept eigentlich die beste Lösung darstellt, obwohl auch gewisse Probleme bei der Aufwuchsfähigkeit dieser Reservebataillone bestehen bleiben.
Mit der «Armee 95» ist man zu einer gemischten Lösung gekommen. Heute ist die Reserve einfach in den Korpskontrollen integriert. Das hat Vorteile: Die Leute waren in ihrer Stammeinheit integriert. Das hat aber besonders in administrativer Hinsicht auch grosse Nachteile: Wenn wir in der Infanterie gemischte Bataillone führen, bekommen wir das Problem, dass man diese Leute in eine Reservekompanie verschieben will. Dann hat man im WK wieder nicht die richtigen Formationen und dafür 34 Bataillone in der Reserve. Mit dieser Lösung haben wir 34 Bataillone mehr, die jährlich in den WK gehen und deren Ausrüstung auf neuem Stand sein muss. Das kostet an sich wesentlich mehr. Es gibt riesige Verbände, Bataillone mit 2500 Leuten; die Kommandanten haben kein Interesse, eine grosse Administration mit solchen Leuten zu betreiben. Das ist der Grund, weshalb wir doch bei der Lösung Reserve bleiben, wie sie der Bundesrat vorschlägt.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Hier ist festgehalten, dass Offiziere wenige Tage pro Jahr für Informationsveranstaltungen, Dienstrapporte, Stabs- und Führungsausbildung einberufen werden können. Das ist auch nichts wesentlich Neues.

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: In Artikel 5 werden die Bestände aufgelistet. Dazu haben wir bereits bei der Einleitung und auch bei gewissen Artikeln zuvor Ausführungen gehört.

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1
....
b. das Kommando der höheren Kaderausbildung;
c. die Ausbildungsorganisationen des Heeres und der Luftwaffe: Lehrverbände, Schulen, Lehrgänge, Kurse und Kompetenzzentren;
d. den Einsatzstab des Heeres;

e. den Einsatzstab der Luftwaffe;
f. die Logistikbasis der Armee;
g. vier Divisionsstäbe;
h. die Brigaden:
1. vier Infanteriebrigaden,
2. drei Gebirgsinfanteriebrigaden,
3. zwei Panzerbrigaden,
4. eine Logistikbrigade;
i. die Truppenkörper: Bataillone, Abteilungen, Kommando Grenadiere, Flugplatzkommandos, Geschwader;
j. die Truppeneinheiten: Kompanien, Batterien, Staffeln, Kolonnen.
Abs. 2
Die Ausbildungsorganisationen des Heeres und der Luftwaffe:
a. sind verantwortlich für die Grundausbildung der Militärdienstpflichtigen;
b. sind verantwortlich für die Ausbildung zum Unteroffizier und zum Offizier;
c. unterstützen die Brigaden, die Truppenkörper und die Formationen in der Ausbildung.
Abs. 3
Für den Einsatz können die Brigaden dem Führungsstab der Armee oder dem Einsatzstab des Heeres unterstellt werden.
Abs. 4
Für besondere Ausbildungsbedürfnisse kann der Bundesrat die Truppenkörper und Truppeneinheiten des Heeres der Ausbildungsorganisation des Heeres zuweisen. Er berücksichtigt dabei die regionale Zusammengehörigkeit.
Abs. 5
Die Truppenkörper und Truppeneinheiten der Luftwaffe sind für die Ausbildung der Ausbildungsorganisation der Luftwaffe unterstellt.

Minderheit
(Bieri, Béguelin, Frick, Maissen, Schiesser)
Abs. 1
....
g. drei Divisionsstäbe;
....

Art. 6
Proposition de la commission
Majorité
Al. 1
....
a. l'Etat-major général, l'état-major de conduite et les fractions de l'état-major de l'armée;
b. le commandement de l'instruction supérieure des cadres;
c. les organisations de l'instruction des Forces terrestres et des Forces aériennes: centres de formation, écoles, stages, cours et centres de compétences;
d. l'état-major d'engagement des Forces terrestres;
e. l'état-major d'engagement des Forces aériennes;
f. la base logistique de l'armée;
g. quatre états-majors de division;
h. les brigades:
1. quatre brigades d'infanterie,
2. trois brigades d'infanterie de montagne,
3. deux brigades blindées,
4. une brigade de la logistique;
i. les corps de troupe: les bataillons, les groupes, le commandement des grenadiers, les commandements des aérodromes, les escadres;
j. les unités de troupe: les compagnies, les batteries, les escadrilles, les colonnes.
Al. 2
Les organisations de l'instruction des Forces terrestres et des Forces aériennes:
a. sont responsables de l'instruction de base des personnes astreintes aux obligations militaires;
b. sont responsables de la formation des sous-officiers et des officiers;
c. appuient les brigades, les corps de troupe et les formations pour l'instruction.
Al. 3
Pour l'engagement, les brigades peuvent être subordonnées à l'état-major de conduite de l'armée ou à l'état-major d'engagement des Forces terrestres.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut, à des fins d'instruction particulière, subordonner les corps de troupe et les unités de troupe des Forces terrestres aux organisations de l'instruction des Forces terrestres. Il tient compte de l'appartenance régionale.
Al. 5
Aux fins de l'instruction, les corps de troupe et les unités de troupe des Forces aériennes sont subordonnées à l'organisation de l'instruction des Forces aériennes.

Minorité
(Bieri, Béguelin, Frick, Maissen, Schiesser)
Al. 1
....
g. trois états-majors de division;
....

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich muss der Vollständigkeit halber vielleicht noch darauf hinweisen, dass auf der deutschen Fahne ein Fehler vorliegt: Beim Minderheitsantrag ist fälschlicherweise Kollege Paupe aufgeführt, richtigerweise müsste aber Kollege Maissen aufgeführt sein. Kollege Paupe ist bei der Mehrheit der Kommission und Kollege Maissen bei der Minderheit. Ich nehme an, dass sich das in der Zwischenzeit nicht geändert hat.
Bei Artikel 6 liegt ein Änderungsantrag der Kommission vor: Sie schlägt Ihnen eine präzisere Beschreibung der Strukturen sowie einige grundlegende Änderungen vor. Daneben gibt es den Minderheitsantrag Bieri, der sicher auch wieder von Kollege Bieri vertreten werden wird.
Unsere Kommission wollte und will keine so genannten frei flottierenden Bataillone. Sie unterstützt grundsätzlich das Prinzip der Modularität, will aber eine Grundgliederung. Sie verzichtet auf einen Chef Heereseinsatz und ersetzt ihn durch vier Divisionsstäbe. Diese sind vollwertige Einsatzstäbe mit einem Territorialstab. Die Kommission schlägt die Bildung einer dritten Gebirgsinfanteriebrigade vor. Dies ergibt dann neun Kampfbrigaden – zwölf, das wurde auch geprüft, aber nicht weiterverfolgt; da stellte sich vor allem das Problem der Kaderalimentierung und der Bestände. Die Frage der Logistikbrigade wurde auch geprüft – ich habe bereits einleitend darauf hingewiesen –; wir sind zum Ergebnis gekommen, dass dieses Konzept richtig ist.
Bei den Kolonnen habe ich auch schon darauf hingewiesen, dass sie in einem Kompetenzzentrum zusammengefasst werden, und dort ist auch der Train vereinigt. Ich glaube, ich kann mich hier kurz halten. Ich nehme an, dass sich noch Spezialisten zu dieser besonderen Gliederung melden werden. Sollten sie sich nicht melden, würde ich auf besondere Frage hin die Details bekannt geben.

Bieri Peter (C, ZG): Was sich hier hinter dieser einen Zahl – vier oder drei – versteckt, hat in der Kommission zu stundenlangen Diskussionen geführt. Dabei wurde an sich nicht über die Zahl vier oder drei stundenlang diskutiert, sondern über das Führungssystem. Es geht um zwei Themen: Um die Führungsstruktur des Heeres und um die Art und Weise, wie wir ein vernünftiges Bindeglied zwischen der Armee und den einzelnen Landesteilen schaffen.
Das Konzept des Bundesrates in «Armee XXI» sieht vor, den Chef Heereseinsatz und seinen Stab mit der operativen Führungsaufgabe zu betrauen. Ihm unterstellt sind auf der höheren taktischen Stufe die Einsatzbrigaden und die Territorialregionen mit ihren Stäben. Der Vorteil dieser Lösung bestände darin, dass das im Vergleich zu «Armee 95» zahlenmässig einem einzigen Korps entsprechende Heer einer einheitlichen Führung unterstellt würde. Dies ist ohne Zweifel ein Vorteil dieses Modells. Zum Vorteil dieses Modells gereicht auch die Tatsache, dass die Modularität im Einsatz am

besten gewährleistet bleibt. Es geht also um die Frage, in welcher Zusammensetzung die Brigaden letztlich eingesetzt werden.
Mit den Territorialregionen – die vorerst Stäbe sind, die keine permanent unterstellten Truppen haben – wird ein militärisches Bindeglied zu den Kantonen geschaffen. Als Nachteil dieses Systems erweist sich die aus der Sicht der Kommission geringere Verankerung der Truppenverbände in den Regionen sowie die vielen Direktunterstellten, die der Chef Heereseinsatz im Ernstfalleinsatz zu führen hätte. Auch sind die eigentlichen Aufgaben dieser Territorialregionsstäbe schwierig auszumachen. Das Modell des Bundesrates hätte aber – das muss gesagt werden – zweifellos gewichtige Vorteile.
Das Modell der Mehrheit brauche ich nicht vorzustellen. Ich nehme an, dass das dann vom Kommissionspräsidenten oder auch von Vertretern der Mehrheit gemacht wird.
Mit der Variante der Minderheit möchten wir ein doppeltes Ziel erreichen: Erstens wollen wir möglichst schlanke und logische Führungsstrukturen, und zweitens wollen wir die örtliche Verankerung verbessern.
Die drei Divisionsstäbe haben neben der Ausbildung der ihnen zugewiesenen Brigaden weiterhin die Aufgaben der heutigen, in der «Armee 95» bestehenden Territorialdivisionen wahrzunehmen. Sie würden die im Armeeleitbild XXI vorgesehene Aufgabe der Territorialregionsstäbe wahrnehmen. Dies bedingt grössere Stäbe, womit sich eine Beschränkung auf drei Divisionsstäbe schon deshalb aus personellen Gründen geradezu aufdrängt.
Ein weiteres Argument: Bei neun Brigaden gibt es schlichtweg keine vernünftige Unterstellung unter vier Divisionsstäbe. Das geht schon mathematisch nicht, geschweige denn führungsmässig, zumal die Modularität im Einsatz beibehalten werden soll. Beim Antrag der Minderheit ergeben sich drei logisch zusammengesetzte Divisionsstäbe. Die beiden Flachlanddivisionen Ost und West, um einmal diesen Arbeitsbegriff zu verwenden, bestünden aus je zwei Infanteriebrigaden und einer Panzerbrigade. Der Gebirgsdivisionsstab würde logischerweise die drei Gebirgsbrigaden führen. Des Weiteren gibt es den Führungsgrundsatz, dass eine Kommandostelle wohl etwas mehr als nur gerade zwei Unterstellte haben sollte, was jedoch beim Viererschema der Fall wäre. Das Prinzip, dass ein Vorgesetzter gerade mal zwei Untergebene befiehlt, widerspricht meiner Ansicht nach einer einigermassen zweckmässigen und effizienten Führung. Wer dem Führungssystem des Bundesrates vorwarf, der Chef Heer habe zu viele Unterstellte, schiesst hier mit dem Vierersystem nun wirklich über das Ziel hinaus, wenn wir hier gerade noch zwei und erst noch verschieden zusammengesetzte Unterstellte haben.
Der Kritik, man würde die Kantone im Zentrum, d. h. im Raum des heutigen Feldarmeekorps 2, benachteiligen, muss entgegengehalten werden, dass die «Armee XXI» ohnehin viel kleiner und deshalb weniger örtlich verankert sein kann. Die regionale Verankerung in der Bevölkerung erfolgt ohnehin nicht durch die grossen Verbände, sondern sie wird durch die Bataillone wahrgenommen. Um ein Beispiel aus meinem Kanton zu nennen: Was kümmert uns die Gebirgsdivision 9 oder das Gebirgsarmeekorps 3? Wir Zuger sind stolz auf unser Bataillon 48, und wir identifizieren uns primär mit diesem Bataillon. Das nehmen wir als Zugerinnen und Zuger wahr, und nicht irgendeinen höheren Verband.
Die regionale Verankerung schaffen wir also in der Bevölkerung mit den unteren Stufen der Armee. Auch vermag das Argument mit der Sprachenfrage nicht zu stechen, ist doch schon heute das Feldarmeekorps 1 zweisprachig, und das Gebirgsarmeekorps ist – wenn man die Rätoromanen mitzählt – sogar viersprachig.
Zuallerletzt möchte ich Sie einmal mehr darauf hinweisen, dass wir mit weniger Generälen – das war ja auch ein Ziel – und mit weniger Stäben Personal- und Betriebsaufwand sparen. Ich möchte wiederum die Finanzpolitiker in diesem Saal daran erinnern, dass sich dies in jährlichen Einsparungen von rund 5 Millionen Franken niederschlagen wird.
Ich beantrage Ihnen deshalb – aus Gründen der militärischen Führung, der Effizienz, der sachlichen Logik, der Erfahrungen mit der heutigen Armee und letztlich des sorgfältigen Umgangs mit den Finanzen und mit den Personen, die in dieser Armee Dienst leisten –, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Fünfschilling Hans (R, BL): Wir haben gerade im letzten Satz von Herrn Bieri gehört, dass er mit militärischen Überlegungen und mit Überlegungen der Effizienz argumentiert. Wenn wir den militärischen Überlegungen folgen, dann brauchen wir weder drei Gebirgsbrigaden noch einen Train. Jetzt haben wir mit Langmut und Grossmut zugehört, wie die Identifikation der Gebirgskantone mit den Gebirgsbrigaden ist. Wir haben gehört, wie traditionell der Train ist und wie wir das weiterführen wollen. Wir haben dem zugestimmt. Das wollen wir auch nicht weiter diskutieren.
Jetzt müssen wir aber feststellen, dass sich regionale Rücksichtnahme offenbar nur bei Gebirgskantonen ziemt. Wir stellen fest, dass die vier Territorialstäbe, die im Armeeleitbild vorgesehen sind, jetzt zu kommandierenden Divisionsstäben umgewandelt worden sind. Aber in der Struktur wollen wir doch das beibehalten, was das Armeeleitbild gewollt hat, nämlich die jetzige gewachsene Struktur der vier Korps, die jetzige gewachsene Zusammenarbeit zwischen diesen grossen Verbänden und den Kantonen.
Herr Bieri hat falsch gesagt, dass die Brigaden im Einsatz nachher den Divisionsstäben unterstellt werden sollen. Das sollen sie nicht! Denn in Absatz 3 von Artikel 6 steht ja ganz klar, dass die Armeeleitung im Einsatzfall frei ist, die Brigaden zu unterstellen und einzusetzen, wie sie das will. Wir reden also nur vom zivilen Fall, und wir reden davon, dass wir die jetzige Verbundenheit zwischen den Kantonen und den entsprechenden grossen Verbänden beibehalten wollen.
Die Idee für drei Divisionsstäbe ist spontan so entstanden, indem man gesagt hat: Neun durch vier ist nicht teilbar, also sagen wir doch neun durch drei. Damit sind jedem Divisionsstab nachher drei Brigaden unterstellt.
Wenn man dagegen die ganze Struktur wegfallen lässt, wie wir sie jetzt haben, wenn man das ganze Gebiet des jetzigen FAK 2, zu dem – ich gestehe es – unsere Kantone gehören, nachher aufteilen würde, dann, das muss ich sagen, wäre das etwas viel, nur wegen einer arithmetischen Überlegung. Auch wenn wir diesen einen Divisionsstab einsparen, sind die entsprechenden Kosteneinsparungen nun wirklich gegenüber den Gesamtkosten der Armee kein Argument.
Ich möchte Sie deshalb bitten, jetzt nicht neue Widerstände zu schaffen – denn die Schaffung von drei anstatt vier Regionen wurde in der ganzen Vernehmlassung nie diskutiert – und dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Frick Bruno (C, SZ): Ich möchte mich in dieser Frage zu drei Punkten äussern:
1. Zuerst grundsätzlich zur Führungsstruktur: In der Führungsstruktur, wie sie Ihnen vorliegt – das ist der grosse Schritt –, ist sich die Kommission absolut einig. Darauf kommen wir zurück; wir streiten uns nur um eine relativ kleine Frage. Diese neue Führungsstruktur hat einige Vorteile gegenüber den bisher vorgeschlagenen Modellen. Sie trägt den Gedanken der demokratischen Abstützung, der Regionenvertretung und damit der Identifikation mit der Armee besser Rechnung. Auch andere Modelle haben Vorteile, aber nach langer Diskussion sind wir zur Überzeugung gelangt, dass unseres weit mehr Vorteile hat.
Nach dem Modell, das uns der Bundesrat vorschlägt, ist dem Chef Heer ein Chef Heereseinsatz unterstellt, und dieser führt 15 Verbände direkt. Ihm sind also 15 Einheiten direkt unterstellt – dies zumindest in Friedenszeiten; in Kriegszeiten würde das geändert. Wir machen nur einen Schritt: Wir ersetzen den Chef Heereseinsatz durch drei bis vier Divisionsstäbe. Diese erfinden wir nicht neu, sondern das sind jene, welche – bloss für Territorialaufgaben – bereits vorgesehen waren. Wir geben ihnen aber umfassendere Aufgaben für die gesamte Führung und damit auch als Bindeglied zu den Kantonen.

Der Ersatz des Chefs Heereseinsatz durch diese drei bis vier Divisionsstäbe, die ohnehin vorgesehen waren, bringt einige wesentliche Vorteile. Zunächst ist dadurch die Armee in den Kantonen, in den einzelnen Teilen der Schweiz besser verankert. Selbstverständlich bleibt die militärische Führung in Bern. Die Armee wird militärisch zentral geführt, ist aber besser in den Kantonen verankert. Darum haben sich die Kantone, welche sich bereits geäussert haben, sehr mit unserem Modell anfreunden können.
Dieses Modell hat auch den Vorteil, dass in Friedenszeiten und in Zeiten militärischer Bedrohung die Führungsstruktur grundsätzlich die gleiche ist. Selbstverständlich kann eine Brigade von einer Division zu einer anderen verschoben werden, wie bereits heute. Aber grundsätzlich bleibt die Struktur in Friedenszeiten und in Zeiten starker Bedrohung dieselbe. Das ist ein Vorteil.
Dieses Modell hat den dritten Vorteil, dass sich die Vorgesetzten und Unterstellten kennen: Alle, die Militärdienst geleistet haben, wissen, dass die Kenntnis der vorgesetzten und der nachgeordneten Stelle von Vorteil ist.
Wir kommen ja auch nicht auf die Idee, in einem Kanton eine Krisenorganisation aufzustellen, aber erst dann die Unterstellungen vorzunehmen, wenn die Katastrophe tatsächlich passiert und der Kriseneinsatz notwendig ist. Darum ist dieses Führungsmodell aus unserer Sicht von Vorteil. Es ist sogar ein einfacheres; auch die Überführung ist einfacher, weil die heutigen Armeekorps verringert und weil ihnen neue Aufgaben zugewiesen werden können.
Bezüglich dieser Führungsstruktur ist ferner klar hervorzuheben: Wir schaffen damit keine zusätzlichen Stäbe, keine zusätzlichen Führungsebenen, sondern es bleiben dieselben. Wenn Sie die Zahl der Generäle anschauen, dann sehen Sie, dass es sogar weniger gibt. Die Beweglichkeit im Einsatz ist dieselbe. Man kann in einem Ernstfall nach wie vor einzelne Verbände anderen Divisionen unterstellen. Insofern haben wir an der Beweglichkeit keinen Abstrich gemacht. Diese Gründe sprechen für unser Führungsmodell.
2. Es könnte der Verdacht aufkommen, die Sicherheitspolitische Kommission sei in Nostalgie verfallen und möchte drei Gebirgsbrigaden schaffen und damit den Kampf wie im Ersten Weltkrieg auf die Bergkreten und -täler konzentrieren. Das ist absolut nicht der Fall.
Was unterscheidet eine Gebirgsbrigade von einer gewöhnlichen Infanteriebrigade? Sehr wenig: Es sind beides vollmechanisierte, in der ganzen Schweiz einsetzbare, in gleichen Fachgebieten ausgebildete Infanterieverbände. Der Unterschied besteht nur darin, dass die Gebirgsbrigaden einige Spezialisten in Sachen Gebirge besser ausgebildet haben und dass bezüglich Wintermaterial eine andere Zuteilung besteht. In der Aufgabenerfüllung aber sind sie sich gleich. Auch Gebirgsbrigaden werden nicht auf dem Jungfraujoch und auf dem Griesspass, sondern entlang der Haupttransversalen eingesetzt. Weil die drei Haupttransversalen eben doch essenzielle Räume sind, ist es sinnvoll, dass wir drei Infanteriebrigaden entsprechend ausrüsten und die Spezialausbildungen durchführen.
3. Braucht es drei oder vier Divisionsstäbe? Das der Kommission unterbreitete Modell geht auf Vorarbeiten von Professor Grünig in Freiburg zurück. Wir sind in der Kommission von drei Divisionen ausgegangen und haben die mathematische Rechnung gemacht, die Herr Fünfschilling zitiert hat: Neun geteilt durch drei gibt drei. Er aber betont den regionalen Aspekt mehr, die Verankerung, die Anknüpfung an die Tradition, an die heutigen Armeekorps, auch an die heutigen Territorialdivisionen.
Beide Argumente haben einiges für sich. Ich gehöre der Minderheit an, anerkenne aber die Gedanken von Herrn Fünfschilling durchaus. Ich stimme für drei im Sinne einer einfachen Führungsstruktur. Wir können die Schweiz – das Mittelland und den Jura, von Genf nach St. Gallen – auch in zwei Regionen aufteilen; es müssen nicht unbedingt drei sein. Ich anerkenne aber die Bedenken von Herrn Fünfschilling durchaus. Im Sinne einer einfacheren Führung verdient die Minderheit aber doch den Vorzug, wobei auch bei uns intern die Abstimmung ein Mehrheitsentscheid war, der vielleicht im Verhältnis 60 zu 40 und nicht im Verhältnis 100 zu 0 gefällt wurde.
Ich bitte Sie daher, gesamthaft dem Führungsmodell, wie wir es in der Kommission einhellig beantragt haben, zuzustimmen. Es hat einige Vorteile mehr als jenes des Bundesrates. Ich bitte Sie fürs Erste, der Minderheit zuzustimmen. Der Nationalrat kann hier noch etwas feilen; er kann z. B. die sehr grossen Panzerbrigaden weiter aufteilen, dann gäbe es drei. Das eröffnet neue Möglichkeiten und könnte Herrn Fünfschilling unterstützen. Bei unserem System sind drei kohärent, aber wenn man die Panzerbrigaden aufteilt, dann könnten es auch vier Divisionsstäbe sein.

Maissen Theo (C, GR): Ich gehöre zur Minderheit, die sich für drei Divisionsstäbe einsetzt. Wir müssen davon ausgehen, dass es beim Entwurf des Bundesrates keine in der Fläche gegliederte Führungsstruktur gibt. Daher ist das Argument von Kollege Fünfschilling, dass man in der Vernehmlassung nicht über drei oder vier Divisionsstäbe habe diskutieren können, insofern obsolet, als wir das Anliegen einer regionalisierten Führungsstruktur erst jetzt, dank dem Einwirken der Kommission, thematisieren können. Für mich ist es nicht nur eine arithmetische Frage, ob es drei oder vier Stäbe sein sollen. Ich denke, dass eine schlankere Armee, wenn wir sie haben, auch in der Führung zum Ausdruck kommen soll. Ich habe den Verdacht, dass man sich mit diesen vier Divisionsstäben letztlich doch zu stark an das bestehende Modell, an die Struktur des heutigen Armeekorps anschliessen möchte. Ich denke, diese Begründungen reichen dazu nicht aus. Eine kleinere Armee braucht eben auch angepasste Modelle und Strukturen.
Ich habe eigentlich nicht deswegen das Wort ergriffen, denn die Begründung der drei Divisionsstäbe wurde von den Vorrednern fachlich besser abgestützt vorgebracht. Ich möchte aber etwas bemerken zu zwei Aussagen von Kollege Fünfschilling, die im Protokoll nicht unwidersprochen stehen bleiben dürfen: Die Aussagen lauten, dass man sowohl den Train wie auch die drei Gebirgsbrigaden aus Gründen der Tradition übernommen habe. Da muss ich deutlich widersprechen: Selbstverständlich hat der Train eine Tradition, auch die Panzertruppen und die Infanterie haben eine Tradition. Wir wollen den Train aber nicht nur wegen der Tradition in diesem Gesetz verankern – obwohl das ein wichtiges Element ist, auch wehrpsychologisch gesehen –, sondern wir wollen den Train wegen der Funktion erhalten. Der Train wird auch in einer künftigen Armee, in einem stark reduzierten Bestand eine militärische Funktion erfüllen; es geht nicht einfach nur um Nostalgie. Wir wissen, dass ausländische Armeen, wenn sie sich in schwierigeren Geländeeinsätzen befinden und keine eigenen Pferdeformationen haben, sich kurzfristig welche beschaffen müssen. Das sind Erfahrungen, die man selbst in jüngster Zeit gemacht hat. Der Train soll also nicht in erster Linie wegen der Tradition, sondern konkret wegen seinem militärischen Nutzen erhalten werden. Das Gleiche gilt auch für die drei Gebirgsbrigaden, Kollege Frick hat das bereits angedeutet: Wir müssen beachten, dass wir im Alpenraum drei Haupttransversalen haben, die im Sommer untereinander innerhalb des Alpenraumes zugänglich sind; aber Sie müssen wissen, dass die Verbindung quer in der Longitudinale der Alpen während mehrerer Monate im Jahr bei winterlichen Verhältnissen eben nicht möglich ist. Daher macht es Sinn, dass für diese Haupttransversalen entsprechende Formationen da sind. Auch für mich geht es nicht mehr darum – obwohl es eigentlich noch schöne Zeiten waren –, dass wir uns mit dem Militär im Hochgebirge tummeln. Aber es geht um die Sicherung dieser drei Verkehrsachsen – auch das, Kollege Fünfschilling, ist keine Nostalgie, sondern eine militärische Notwendigkeit.

Paupe Pierre (C, JU): La volonté de la commission de renoncer à un seul état-major d'engagement pour l'armée, même s'il est vrai que l'effectif de l'armée d'active ne sera pas supérieur à un de nos corps d'armée actuels – je pense surtout au corps d'armée de montagne 3, mais aussi aux

premier, deuxième et quatrième corps d'armée de campagne –, relève évidemment d'une certaine opposition à la centralisation excessive et correspond évidemment à un certain esprit fédéraliste qui est cher à de nombreux cantons.

Au départ, j'avais moi-même proposé d'avoir trois régions dès le moment où on a accepté trois brigades de montagne – un secteur alpin, un secteur est et un secteur ouest –, mais j'ai été sensible aux arguments des cantons de Bâle-Campagne, de Lucerne, d'Argovie, et je me suis dit: «C'est vrai, on a quatre corps d'armée; on aura quatre régions militaires qui remplaceront les quatre zones territoriales, même s'il y a de petites zones brigadières dans les divisions de montagne.» Il y a là, au fond, une volonté évidente de maintenir un certain ancrage régional.

J'aimerais démystifier ce que sont les états-majors d'engagement. Je souhaiterais aussi qu'on supprime le terme de «division». On a voulu supprimer les corps d'armée, les divisions, les régiments. Alors, je préférerais que l'on dise que dans chaque région militaire, il y a un «état-major d'engagement», et je souhaiterais qu'on trace le terme d'«état-major de division» qui ne correspond plus à une division.

Ensuite, j'aimerais dire et rappeler à MM. Bieri et Frick que dans l'«Armée 61», on a eu de nombreux exercices ou un état-major de grande unité – corps d'armée ou division – conduisait un seul état-major de brigade ou une seule brigade dans un exercice de manoeuvre. Alors, dire qu'avoir deux brigades subordonnées à un état-major d'engagement dans une de nos régions militaires n'est pas une solution très efficace, je le conteste formellement, dans la mesure où moins il y a de subordonnés directs, plus efficace est l'engagement de l'état-major qui le conduit.

Enfin, je ne reviendrai pas sur le problème des brigades blindées, mais je dois quand même relever que là on a aussi un tout petit peu joué avec les chiffres. On avait prévu trois brigades blindées à quatre bataillons, soit douze bataillons de chars. Dans le projet de réforme, on en est venu maintenant à deux brigades blindées avec chacune six bataillons de chars. On a donc encore et toujours douze bataillons de chars, ce qui conduit à des brigades relativement grandes, peut-être pas toujours très faciles à conduire. Mais je ne ferai aucune proposition, car si on maintient le principe d'un état-major d'engagement dans le secteur alpin et de trois états-majors dans l'autre secteur pour les six brigades qui restent, je considère qu'il n'y a là aucune anomalie. Il faut bien savoir que les états-majors d'engagement ne sont là que lorsqu'il y a un engagement effectif des troupes.

David Eugen (C, SG): Wir haben im Bundesverwaltungsrecht und im Bundesorganisationsrecht eigentlich die Regel aufgestellt, dass die Kompetenz zur Organisation der Departemente und aller Bundesämter beim Bundesrat liegt. Wir haben das seinerzeit sehr bewusst entschieden, weil wir der Meinung waren, es wäre eigentlich eine Führungsaufgabe der Exekutive, ihre Strukturen möglichst gut zu organisieren, um die gewünschten Ziele zu erreichen. Aus dieser Sicht habe ich eigentlich sowohl mit der Mehrheit als auch mit der Minderheit Mühe, weil wir damit im Gesetz Organisationsstrukturen festschreiben, die in verschiedenen Lagen möglicherweise nicht optimal sind – das können wir nicht voraussehen – und die unter Umständen angepasst werden müssen, weil sich die Dinge anders entwickeln, als wir es gerne hätten. Dies gilt insbesondere auch hinsichtlich der Kosten. Es kann sich herausstellen, dass das Kosten-Nutzen-Verhältnis, das wir uns jetzt vorstellen, überhaupt nicht richtig spielt.

Aus dieser Sicht heraus wünsche ich mir eigentlich – das muss ich sagen –, dass der Zweitrat die Frage nochmals überprüft, ob wir hier wirklich als Gesetzgeber die Organisationskompetenz in dieser Tiefe wahrnehmen müssen. Wenn ich das angeführte Argument abwäge, man wolle eigentlich die bisherigen Korpsstrukturen mit den entsprechenden Übermittlungseinrichtungen usw. erhalten, dann denke ich, dass das sicher Kosten zur Folge hat. Ich finde, dass das Geld heute wirklich knapp ist und dass wir das Geld für die Armee dort einsetzen müssen, wo es absolut nötig ist. Für mich liegen diese Divisionsstäbe – ehrlich gesagt – eher im Bereich des «nice to have». Sie sind also etwas, was man auch noch haben und fortführen kann, liegen aber nicht im Bereich dessen, was für eine gute Struktur des Sicherheitsinstruments Armee absolut notwendig ist. Dabei denke ich vor allem auch daran, dass für die Ausbildung – so wie ich es verstehe – gleichzeitig immer ein bis zwei Brigaden im Dienst sind. Es sind effektiv also ein bis zwei Brigaden zu führen. Die andern, die zu Hause sind, muss man natürlich auch irgendwie führen. Dazu hat man Karteikästen, Computer, einen Versand, wie wir es kennen. Aber das ist ja keine Aufgabe, für die wir einen Stab mit einem professionellen Chef – einem angestellten Divisionskommandanten – und verschiedenen weiteren Personen im Generalsrang brauchen.

Wenn wir die Einsatzführung betrachten, so kann man sagen, es könnte der Zeitpunkt kommen – der Kriegszustand im eigentlichen Sinne –, wo wir alle neun Brigaden im Dienst haben. Aber das ganze Denken ist ja darauf aufgebaut, dass wir Vorwarnzeiten von mehreren Jahren haben. Also kann man die Einsatzführung nur unter dem Blickwinkel der innert ein, zwei Jahren tatsächlich zu erwartenden Gefahrenlage beurteilen, und dort gibt es auch immer nur eine bis zwei Brigaden zu führen. Es wird also nie mehr als dieses Potenzial zu führen sein. Daher finde ich es etwas absurd – das muss ich ehrlich sagen –, wenn man drei oder vier Divisionsstäbe einrichtet.

Wenn ich mich nun aber zwischen drei und vier Divisionsstäben entscheiden muss, werde ich mich aus grundsätzlichen Überlegungen eher in Richtung von drei Stäben bewegen, weil das auch anzeigt, dass man den Gedanken mit der zusätzlichen Führungsebene nochmals sehr sorgfältig nach Kosten-Nutzen-Überlegungen anschauen und insbesondere klären sollte, ob es unsere Sache als Gesetzgeber ist, diese Struktur in einem Gesetz vorzugeben.

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich darf den Ball von Kollege David aufnehmen. Ich glaube, das ist im Grunde genommen die organisatorische Kernfrage: Entweder lassen wir das Instrument ganz in der Hand des Bundesrates – dafür würde viel sprechen, mehr als für diese Auslegeordnung im Gesetz; das hat nun nicht unbedingt Gesetzesrang, im Gegensatz zu dem Thema, das ich vorher aufgegriffen habe –, oder wir gliedern konsequent auf, wenn wir denn schon aufgliedern. Ich möchte Sie also bei Ihrem Votum behaften und sagen: Wenn Sie keinen anderen Antrag stellen, müssen Sie die Aufgliederung durchziehen und eben diese vier Elemente mit der Mehrheit akzeptieren.

Argumente dafür: Nostalgie ist nicht vollständig verboten, wie vorhin gesagt wurde. Sonst hätten wir das eine oder das andere hier ganz sicher anders beschlossen.

Zudem geht es nur um eine Friedensorganisation. Mit all den entsprechenden Voten wurde das heute zu Recht in den Materialien festgehalten. Absatz 3 ist die wichtigste Bestimmung des ganzen Artikels.

Nur darum geht es. Jetzt wollen wir das etwas konkretisieren. Um welche Aufgaben geht es? Es geht praktisch um die subsidiären Aufgaben, eingeschlossen die operative Sicherungsaufgabe. Dafür ist eine gewisse Lokalkenntnis nötig. Ich habe mich über viele Jahre hinweg intensiv mit diesen Problemen auseinander setzen dürfen. Ich muss Ihnen sagen: Es ist wichtig, Lokalkenntnis zu haben, sehr wichtig. Die Kooperation mit den Kantonsregierungen, mit den regionalen und lokalen Instanzen ist wichtig und erlaubt eine bessere Aufgabenerfüllung. In der Nordwestschweiz kommt das grosse Problem des Grossraums Basel hinzu, das in der ganzen Schweiz einzigartig ist. Das hat immer wieder sehr grosse Vorbereitungen erfordert. Es gibt meines Wissens in der Schweiz kein vergleichbares Problem.

Damit sind im Grunde genommen alle Argumente, die Herr Frick vorgetragen hat, Argumente für eine Struktur, die wenigstens diese Lokalkenntnisse einbringt. Noch einmal: Wenn wir nicht alles zentral regeln, dann müssen wir es kon-

sequent auf die Lokalkenntnisse ausrichten. Dann ist es doch sinnvoll, diese vierte Struktur auch zu erhalten. Mit dem Argument der Generalität kann man das jedenfalls nicht erledigen. Es gibt – das möchte ich einmal festhalten – in dieser Armee nur einen General, und zwar im Kriegsfall. Alles andere sind aufgemotzte Obersten. Zweitens geht es praktisch um zwei und nicht um mehr Amtsträger. Deswegen dürfen wir, glaube ich, das Instrument nicht abschiessen.
Ich bitte Sie also, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Schmid Carlo (C, AI): Auch hier bin ich bei der Mehrheit zu finden; dies aus dem ganz einfachen Grund, dass wir bei der Entscheidung zwischen drei und vier Divisionsstäben auch den referendumspolitischen Überlegungen Gewicht beimessen müssen. Wir sollten nicht in der Nordschweiz neue Gräben aufreissen, die nicht notwendig sind. Es gibt auch so eine Art der Opfersymmetrie, und es ist nicht einzusehen, warum das Mittelland zuschauen soll, wie man den Alpenraum bedient, selbst aber dann einen Verlust in Kauf nehmen muss. Das heisst für mich, dass ich für vier solche Stäbe bin.
Warum aber überhaupt solche Stäbe? Es wird jetzt gesagt, dass im Armee-Einsatz die Unterstellungen ändern können und die Organisation der Armee eine freie Verfügungsmöglichkeit des Kommandos ist. Das ist zweifellos richtig, und das war übrigens schon in der «Armee 61» und noch verstärkt in der «Armee 95» der Fall; darum kann es nicht gehen. Diese regional verankerten Stäbe sind für mich eher – wie soll ich dem sagen? – eine atmosphärische Komponente, um etwas zu unterstreichen, das für mich zentral ist, nämlich kundzutun, dass diese Armee im Lande selbst verankert sein muss.
Ich habe eine gewisse Aversion – das habe ich gestern schon zum Ausdruck gebracht – gegen eine völlig ungebremste Integrationsveranstaltung in Richtung Nato oder EU in ihrer Form als sicherheitspolitische Gemeinschaft. Dass ich mit diesen Befürchtungen nicht ganz unrichtig liege, zeigt leider heute ein Blick in eine Tageszeitung, in der Dr. Igor Perrig, Chef der Sektion PfP in der Untergruppe Friedensförderung und Sicherheitskooperation, zu Wort kommt und von einem europäischen Erweiterungsschub spricht. Er sagt Folgendes: «Die Schweiz wird zwar weiterhin neutral in dem Sinn sein, dass sie keine Bündnisverpflichtungen eingeht; ihre informelle Integration in die europäische Staatengemeinschaft mittels forcierter Kooperation wird jedoch zum unabdingbaren Kontrapunkt der formellen Unabhängigkeit von EU und Nato und erfordert eine Art kopernikanische Wende in der schweizerischen Neutralitätsauffassung.»
Herr Bundesrat, Sie haben gestern in Personalfragen von Chefsache gesprochen: Sie haben hier auch eine Chefsache! Das ist der Grund, weswegen ich in jeder Beziehung dafür sorgen möchte, dass diese Armee in unserem Lande verankert ist. Deshalb bin ich für diese regional verankerten Stäbe.

Schmid Samuel, Bundesrat: Aus formellen Überlegungen halte ich einmal am Entwurf des Bundesrates fest in der Meinung, dass sich dazu auch der Zweitrat seine Gedanken machen soll, denn letztlich ist es eine Friedensorganisation, die wir so intensiv diskutieren.
Für mich ist Absatz 3 der harte Punkt in diesem Artikel, der das alte Wort aufnimmt: «Not kennt kein Gebot.» Das Übrige ist so zu organisieren, dass es zweckmässig und kostensparend ist, und da spielen zweifellos auch politische Überlegungen mit hinein. Es ist dann ein wenig ein Glaubenskrieg. Ich habe das in der Kommission auch immer gesagt. Ich habe die Fassung des Armeeleitbildes vertreten, weil es eigentlich der neuen Restrukturierung der Armee entspricht. Die «Armee XXI» umfasst noch ungefähr ein heutiges Korps. Jetzt ist die Organisation so zweckmässig und schlank zu gestalten, wie es die neuen Umstände eben erfordern. Aber wenn der Rat hier davon abweichen will und auch der Zweitrat sich noch dazu äussern will, dann fühle ich mich verpflichtet, hier vehement eine andere Meinung zu vertreten. Ich fühle mich dazu verpflichtet, wenn ich der Überzeugung sein sollte, dass dieser Hauptgrundsatz jetzt gefährdet ist oder wir auf eine Struktur hingehen, die zu viele Reibungsverluste verursacht. Da ist das Modell Armeeleitbild XXI nicht so schlecht, wie es immer wieder gemacht wurde. Um dieses Modell zu torpedieren, sind in einigen anderen Punkten ganz andere Überlegungen Gevatter gestanden als jene, die dann vordergründig jeweilen in der Diskussion in Erscheinung getreten sind. Der Chef Heereseinsatz führt ab Stufe Armee operativ die Territorialregionen, die ja weiterhin bestehen würden und sich auf die klassischen territorialdienstlichen Funktionen beschränken. Die Ausbildung wird zentral durch den Chef Heereseinsatz gesteuert. Das hat Vorteile, denn das Gegenteil davon haben wir jetzt in «Armee 95» gesehen, und das hatte Nachteile.
Das Modell Ihrer SiK hat als Charakteristikum, dass auf den Chef Heereseinsatz verzichtet wird. Er wird eigentlich zum Unterstabschef Operationen im Stab des Heeres. Die Territorialregionen werden zu Divisionsstäben, denen die Brigaden für die Ausbildung unterstellt werden. Damit wird die regionale Verankerung verstärkt. De facto ist dieses Modell weitgehend kongruent mit den Armeekorps in der «Armee 95». Auch hier gibt es Vor- und Nachteile, wie Sie in der Diskussion selber haben hören können. Formell muss ich mich an den Organisationsgrundsatz und auch an die Organisationskompetenz des Bundesrates halten, wie dies Herr David ausgeführt hat. Ich verzichte auf weitere Ausführungen.
In Bezug auf die drei Divisionsstäbe ist der Antrag der Minderheit rein formell auch hier der schlankere, der einfachere. Allerdings hat er einen regionalpolitischen Nachteil; das ist so. Deshalb ist für mich eigentlich auch dies ein Punkt, den Sie politisch entscheiden müssen. Wenn wir das Konzept des Armeeleitbildes weiterverfolgen dürften, dann hätten wir diese Struktur zu geben, unter Berücksichtigung regionaler Gegebenheiten – solches erfolgt ja zusammen mit den Kantonen.
In Bezug auf den Train habe ich mich gestern geäussert. Ich mache dazu keine weiteren Ausführungen.
Noch ein Wort zum Schlussvotum von Herrn Schmid: Diese «Integrationsveranstaltung» – ich brauche Ihren Begriff – findet meine Zustimmung natürlich auch nicht, mindestens insoweit, als sie so verstanden würde, dass das jetzt ein Verteidigungskonzept wäre. Aber ich habe schon gestern gesagt: Der Bundesrat ist auch verpflichtet, Optionen zu schaffen. Und unter Optionen verstehe ich nicht Faits accomplis. Ich kenne den Artikel noch nicht. Wenn der wesentliche Inhalt des Artikels effektiv das ist, was Sie zitiert haben, dann könnte die «kopernikanische Wende» auch eine personelle Wende sein. Aber damit will ich den betroffenen Verantwortlichen auch nicht zu nahe treten. Nicht wahr: Wir sind verpflichtet, die eigene Kraft des Sicherheitssystems zu optimieren. Ich werde heute noch einmal darauf zurückkommen. Es geht darum, echte Optionen zu schaffen, sodass wir unsere Interessen, wenn es die Not erfordert, am besten wahrnehmen können. Das können wir nicht, indem wir uns überhaupt keine Gedanken über solche Entwicklungen machen. Dass sich in Zusammenhang mit der Sicherheitsarchitektur in Europa einiges tut, kann natürlich auch uns nicht verborgen bleiben und kann uns generell auch nicht gleichgültig sein, ohne dass wir damit unsere Politik verlassen. In Zusammenhang mit der Optimierung unserer Politik sind wir vielleicht sogar interessiert, wenn sich in der europäischen Sicherheitsarchitektur etwas tut, denn im Moment ist sie sehr abhängig und labil.
Sie sehen: Hier müssen wir den Mut haben und auch die Pflicht wahrnehmen, diese Felder eng zu verfolgen. Es ist meine Absicht, dort, wo es möglich ist, aus der Kooperation effektiv Nutzen zu ziehen, aber immer so, dass es neutralitätsverträglich ist. Das hat auch dazu geführt, dass wir alle diese Aktivitäten analysieren und damit irgendwelchem Wildwuchs entgegentreten. Das heisst natürlich nicht, dass sich auf entsprechender Stufe Leute in ein Feld wagen müssen, das abzutasten ist, das zu analysieren ist und das uns eigentlich immer wieder helfen soll, die nötigen Grenzen zu definieren.

Ein Letztes noch, Herr Schmid: Die jetzt und schon gestern von Ihnen kritisierte Kooperationsplanung fand unter heutigem Recht statt. Mit dem von mir angeregten Artikel 149b haben Sie die Möglichkeit, die Absichten des Bundesrates auch in der Kooperationsplanung mitzuverfolgen.
Ich komme nochmals darauf zurück: Ich bitte Sie, hier der Haltung des Bundesrates zu folgen und uns diese Freiheit zu belassen. Wenn Sie der Kommission folgen wollen, dann sind für uns beide Konzepte möglich. Es ist kein Konzept so, dass ich hier sagen müsste, es gäbe eine wesentliche Qualitätseinbusse. Das ist unsere Sicht. Aus Sicht der Kommission ist es ein Qualitätsgewinn; das ist politisch zu entscheiden. Wenn Sie zwischen drei und vier Divisionsstäben unterscheiden wollen, dann sind die drei Divisionsstäbe wiederum die schlankere Lösung. Aber auch deren vier führen nicht dazu, dass die künftige Armee einen erheblichen Mangel hätte.

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire
Für den Antrag der Mehrheit .... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 16 Stimmen

Definitiv – Définitivement
Für den Antrag des Bundesrates .... 21 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 19 Stimmen

Art. 7
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Streichen

Art. 7
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Biffer

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen ohne Gegenstimme bei einer Enthaltung, Absatz 3 zu streichen. Wir sind der Meinung, dass diese Kompetenz eigentlich in Anlehnung an Artikel 93, wie wir ihn beschlossen haben, nicht beim Bundesrat belassen werden soll.

Angenommen – Adopté

Art. 8–10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 10bis
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Rekrutenschule
Abs. 1
Die Rekrutenschule dauert 18 Wochen. Der Bundesrat legt die Ausnahmen fest.
Abs. 2
Die Rekrutenschule kann in zwei Teilen absolviert werden, wenn die dienstlichen Möglichkeiten es zulassen und eine Aufteilung wegen der zivilen Ausbildung oder aus beruflichen Gründen unerlässlich ist.

Minderheit
(Bieri, Paupe, Schiesser)
Titel
Rekrutenschule
Abs. 1
Die Rekrutenschule dauert 20 Wochen. Der Bundesrat kann Ausnahmen vorsehen für Spezialisten, die wegen ihrer beruflichen Tätigkeit oder wegen besonderer Kenntnisse eine kürzere Rekrutenschule zu bestehen haben.
Abs. 2
Die Rekrutenschule kann in zwei Teilen absolviert werden, wenn die dienstlichen Möglichkeiten es zulassen und eine Aufteilung wegen der zivilen Ausbildung oder aus beruflichen Gründen unerlässlich ist.

Antrag Langenberger
Titel
Rekrutenschule
Abs. 1
Die Rekrutenschule dauert 20 Wochen. Der Bundesrat legt die Ausnahmen fest.
Abs. 2
Die Rekrutenschule kann in zwei Teilen absolviert werden, wenn die dienstlichen Möglichkeiten es zulassen und eine Aufteilung wegen der zivilen Ausbildung oder aus beruflichen Gründen unerlässlich ist. Voraussetzung ist, dass die Ausbildung der an einem Stück absolvierten Rekrutenschule entspricht.

Art. 10bis
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Ecole de recrues
Al. 1
La durée de l'école de recrues est de 18 semaines. Le Conseil fédéral fixe les exceptions.
Al. 2
L'école de recrues peut être accomplie en deux parties si les besoins du service le justifient et si la formation civile ou des raisons professionnelles rendent une interruption indispensable.

Minorité
(Bieri, Paupe, Schiesser)
Titre
Ecole de recrues
Al. 1
La durée de l'école de recrues est de 20 semaines. Le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions pour des spécialistes qui ont à accomplir une école de recrues d'une durée plus courte en raison de leur activité professionnelle ou de connaissances particulières.
Al. 2
L'école de recrues peut être accomplie en deux parties si les besoins du service le justifient et si la formation civile ou des raisons professionnelles rendent une interruption indispensable.

Proposition Langenberger
Titre
Ecole de recrues
Al. 1
La durée de l'école de recrues est de 20 semaines. Le Conseil fédéral fixe les exceptions.
Al. 2
L'école de recrues peut être accomplie en deux parties si les besoins du service le justifient et si la formation civile ou des raisons professionnelles rendent une interruption indispensable, pour autant que la formation corresponde à une école de recrues accomplie en une fois.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich hatte ja bereits gestern die Gelegenheit, meine Ausführungen zur

Dauer der Rekrutenschule zu machen. Ich beantrage Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Ich fasse mich kurz: Ich bin der Überzeugung, dass die Rekrutenschule keinen Tag länger dauern darf, als sie unbedingt dauern muss. Ich habe gestern ausgeführt, dass wir ganz eindeutig festgestellt haben, dass die Armeewissenschaft keine exakte Wissenschaft ist. Bis heute konnte man mir nicht schlüssig darlegen, weshalb man auf 20 Wochen gehen soll und weshalb 18 Wochen nicht genügen. Wir haben auch darauf hingewiesen, dass wir einen grundlegenden Wechsel in der Ausbildung haben: Wir haben jetzt Lehrverbände, die die Rekruten ausbilden werden. Uns hat man damals gesagt, es sei nicht gut, wenn Lehrlinge Lehrlinge ausbilden. Das ist jetzt vorbei. Professionelle Leute werden diese Rekruten ausbilden.
Wenn ich jetzt das Ganze anschaue, bekomme ich den Eindruck, dass es heute einfach darum geht, dass die Lehrverbände noch nicht genügend Personal haben, dass diese Lehrverbände noch nicht stehen. Weil man zu wenig Personal hat, will man die Rekrutenschule verlängern, damit dann die wenigen Ausbildner über längere Zeit ausbilden können. Aber es kann natürlich nicht zulasten der Miliz gehen, wenn die Lehrverbände heute noch nicht stehen.
Ich bin der Überzeugung, dass die anderen Gründe, die für eine kürzere Dauer der RS sprechen, noch von unserem Antragsteller Kollege Merz vorgetragen werden. Ich will zudem nicht wiederholen, was schon gesagt worden ist.

Bieri Peter (C, ZG): Bei Artikel 10bis betreffend die Dauer der Rekrutenschule geht es um einen der ganz zentralen Kernpunkte des Projekts «Armee XXI». Zwar ist es nicht der einzige, aber ohne eine gute Ausbildung – um hier einmal mehr das Bild des Räderwerks Armee zu bemühen: ohne dieses Zahnrad und ohne diesen Zahn geht es nicht. Auch bestes Rüstungsmaterial kann letztlich die Fähigkeiten und das Können des Soldaten nicht ersetzen. Eine gut konzipierte Armee nützt wenig, wenn die Armeeangehörigen nicht gut ausgebildet sind.
Im Militärgesetz haben wir festgehalten, dass das Parlament die Dauer der Rekrutenschule festlegt. Diese gilt es hier zu regeln. Dabei haben wir uns nach dem Grundsatz zu richten: So viel Militärdienstzeit wie nötig, so wenig Absenz vom Arbeits- und Ausbildungsplatz wie möglich.
Die dem heutigen Tag vorangegangene breite Diskussion über die Dauer der RS bewegte sich im Schwankungsbereich zwischen 18 und 24 Wochen. Wenn ich den Entwicklungsprozess richtig wahrgenommen habe, verfolgten die Armeeführung und der Bundesrat von Anfang an die Zielsetzung, den Ausbildungsstand im Vergleich zur «Armee 95» markant zu verbessern – und nicht einfach zu halten – und die Ausbildung konzentrierter in ein früheres Alter der Armeeangehörigen vorzuverlegen. Der Entscheid, die Dienstpflicht so anzusetzen, dass sie von den meisten bis etwa zum 27. Altersjahr beendet werden kann, stiess vom Grundsatz her auf breite Unterstützung. Gerade die Wirtschafts- und Arbeitgeberkreise haben sich in der Anfangsphase dahin gehend geäussert, dass es aus arbeitspolitischer und volkswirtschaftlicher Sicht sinnvoll sei, den Militärdienst in einem Alter absolvieren zu lassen, wo der Dienstpflichtige noch in geringerer Verantwortung im Arbeitsprozess eingegliedert ist und auch die Anforderungen der Arbeit und die Verpflichtungen der Familie geringer sind.
Die Lösung, die die Minderheit beantragt, ist volkswirtschaftlich sinnvoller und für die Betroffenen über die Gesamtheit der Dienstpflichtdauer gesehen auch besser zu verkraften.
Mit meinem Minderheitsantrag, die RS-Dauer auf 20 Wochen festzusetzen, habe ich nicht einfach den billigen Kompromiss gewählt, sondern habe seriös und vertieft versucht, mich an die Schnittstelle zwischen Ausbildungsbedarf und optimalem Zeiteinsatz heranzutasten. Dabei gilt es, verschiedene Fakten anzuerkennen. Die «Armee 95» weist mit ihren 15 Wochen RS-Dauer und den 10 WK erhebliche Mängel auf. Diese sind mit «Armee XXI» nun dringend zu beheben. Der Wegfall der Verbandsausbildung in der RS führt dazu, dass dies praktisch nicht mehr beherrscht wird. Für ein erfolgreiches Bestehen im Verteidigungsfall ist der Einsatz verbundener Waffen und Truppen jedoch zwingend. Dies gilt nicht nur für den einzelnen Soldaten, sondern viel mehr noch für die Milizkader, die dies auch üben können müssen. Mit «Armee XXI» muss die Verbandsausbildung einen neuen Stellenwert erhalten. Dabei steht die Gefechts- und Scharfschiessausbildung der verstärkten Einheit und nicht des Bataillons – wie das hier fälschlicherweise angeführt wurde – im Vordergrund. Damit dies möglich wird, müssen Soldaten und vor allem Milizkader geschult werden und die Möglichkeit erhalten, Übungen durchzuführen. Übungen der verstärkten Einheit sind Übungen auf Stufe der Kompanie, wo jeder Angehörige der Kompanie auch eingesetzt wird und nicht einfach herumsteht. «Verstärkte Einheit» bedeutet, dass zum Beispiel eine Füsilierkompanie einen zusätzlichen Zug Minenwerfer unterstellt erhält.
Erfahrungen zeigen, dass das individuelle Können des Wehrmannes bei RS-Ende in etwa den Höchststand erreicht. Die WK dienen mitunter dazu, das RS-Wissen aufzufrischen und zu vertiefen. Wesentlich neues Können und Wissen aufzubauen bleibt vielfach ein Wunschtraum. Das Niveau, das am Ende der RS erreicht wurde, in den WK zu halten, ist denn schon ein ehrgeiziges Ziel. Schon aus dieser Überlegung heraus ist die Zusatzzeit, die wir in die RS investieren, klar die besser genutzte als diejenige, die wir als einen zusätzlichen WK anhängen wollen. Davon liess sich auch die Mehrheit überzeugen, die anfänglich noch 18 Wochen RS-Dauer und 7 WK wollte. Ich hoffe, dass auch diejenigen Wirtschaftskreise, die zurzeit dieses System favorisieren – was für mich aus volkswirtschaftlichen Überlegungen nicht nachvollziehbar ist –, einsehen, dass diese Variante weder für die Armee noch für die Volkswirtschaft zweckmässig ist.
Ein weiterer wichtiger Grund für die Dauer der RS von 20 Wochen liegt in den Ansprüchen, die an den Armeeangehörigen gestellt werden. Eine Armee, die noch einen Drittel des heutigen Bestandes zählt, muss die Aufgabe auf weniger Soldaten und Kader verteilen können. Das hat zur Konsequenz, dass der Einzelne wesentlich mehr Dinge beherrschen muss oder, um es im Fachjargon zu sagen, multifunktionaler ausgebildet sein muss. Damit wird die Ausbildung interessanter, aber auch anspruchsvoller. Dies ist eine grosse Chance für die Armee und ihre Ausbilder, Motivation zu schaffen und diese auch zu nutzen. Zu bedenken ist, dass es einen Zusammenhang zwischen der Zusammensetzung der Armee und der Dauer der RS gibt. Wenn wir gewisse Aufgaben – wie etwa den Schutz- und Kampfauftrag der Infanterie – nicht mehr beim gleichen Wehrmann ausbilden können, hat das zur Folge, dass auch die Armeeaufträge und die Bestände anders organisiert werden müssen. Das geht jedoch nicht ohne Zusatzaufwand oder dann nur unter Inkaufnahme eines Substanzverlustes. Man kann nicht Aufträge formulieren, die schlichtweg nicht eingehalten werden können. Darunter leidet, auch wenn dieses Wort einige Kommissionsmitglieder der Mehrheit nicht gerne hören, letztlich die Glaubwürdigkeit der Armee. Das muss da in aller Offenheit gesagt werden. So weit zu den inhaltlichen Überlegungen, aufgrund derer ich in der Kommission zum Vorschlag von 20 Wochen gekommen bin. Nach Auskunft der Armeeführung wären die gesteckten Ausbildungsziele mit den 20 Wochen noch ohne wesentliche Abstriche zu erreichen.
In Nachachtung der speziellen Bedürfnisse der Schüler und Studenten habe ich in der Kommission den Vorschlag für eine Zweiteilung der RS eingebracht. Mit dieser Möglichkeit ist es den Studenten bei einem ausgewiesenen Bedürfnis möglich, die RS nach zirka zwei Dritteln zu unterbrechen. Die Armeespitze hat auch signalisiert, dass sie im Einvernehmen mit den Fachhochschulen und den Universitäten nach Lösungen sucht und diese auch finden wird. Die Kantone – für uns nicht ohne Bedeutung – haben sich denn auch mit 21 Wochen einverstanden erklärt, sofern man für Studenten eine Lösung findet. Die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren hat sich in dieser Hinsicht in einem

Schreiben vom 24. Januar 2002 positiv geäussert und auch konkrete Vorschläge gemacht. Da mein Antrag für ein RS-Splitting in der Kommission eine Mehrheit gefunden hat, finden Sie diesen Antrag auf der Fahne unter der Mehrheit.
Selbstverständlich ist er, da von der Minderheit angebracht, auch Bestandteil des Systems mit 20 Wochen. Bei der Auseinandersetzung um 20 oder 18 Wochen muss betont werden, dass auch bei 18 Wochen Dauer die Sommerferien der Universitäten und der Fachhochschulen in keinem Fall ausreichen werden, um die RS zu absolvieren. Das 18-Wochen-Modell ohne Splitting bringt uns nicht weiter.
Im Weiteren spezifiziert die Minderheit in Absatz 1 die Möglichkeit, die RS zu verkürzen, sofern die Rekruten mit ihren beruflichen Kenntnissen spezielles Know-how einbringen, das unmittelbar auch in der Armee zur Anwendung kommt. Ich denke etwa an Krankenpfleger, die in einer Spitaleinheit Dienst leisten, oder an Mechaniker und Elektroniker, die in der Armee wiederum in dieser Funktion eingesetzt werden.
Nun noch zur Frage, ob die RS allenfalls auch müsste verlängert werden können: Es besteht bereits aufgrund der heutigen Gesetzgebung und aufgrund der heutigen Praxis die Möglichkeit, die Ausbildungsdauer zu erhöhen. Ich habe mir auch versichern lassen, dass verschiedene Spezialisten längere Rekrutenschulen absolvieren, dass die längere Dauer dann aber anschliessend als WK angerechnet wird. Deshalb meine ich, dass mein Minderheitsantrag absolut genügend ist und dass diese Flexibilität nach oben nicht mehr zusätzlich erwähnt zu werden braucht. Vielmehr geht es mir darum, mit meinem Minderheitsantrag, der gegenüber den Vorstellungen des Bundesrates eine Verkürzung der Rekrutenschuldauer will, auch zu sagen, in welchen Fällen ich diese Verkürzung für möglich und richtig halte.
Ich komme nun nicht um eine gewisse Kritik am Antrag der Mehrheit herum. Diese hat in der ersten Lesung in der Kommission 18 Wochen ohne Splittingmöglichkeit und 7 WK beschlossen. In der Erkenntnis, dass der siebte WK wenig Ertrag bringt, dafür viel kostet und dadurch die aktiven Armeebestände erhöht würden, liess man dann den siebten WK fallen. Gleichzeitig hat man meinen Vorschlag des Splittings der RS aufgenommen. Zu wenig hat man dabei meines Erachtens bedacht, dass so die ganze Armeestruktur – wie etwa die Gesamtdienstzeit und damit die indirekte Wirkung auf die Durchdiener oder die Führungsmöglichkeiten durch die Milizkader – beeinträchtigt wird. Bei näherer Betrachtung erkennt man, dass die «Armee XXI» ein feinmaschig vernetztes System ist. Eine gute und ausreichende Grundausbildung bildet dabei das Herzstück.
Ich bitte Sie aus diesen Überlegungen heraus, den Antrag der Minderheit und damit – bis auf den Unterschied von einer Woche – mehr oder weniger auch das Konzept des Bundesrates zu unterstützen.

Art. 6

Lombardi Filippo (C, TI): Permettez-moi d'intervenir avec une motion d'ordre.
Je vous prie de répéter la votation sur l'article 6 qui vient d'avoir lieu. Les membres du Conseil, du moins ceux qui ont parlé avec moi, et le soussigné aussi, n'ont pas compris l'intention du président qui était d'opposer tout l'article 6 à l'alinéa 1er lettre g sur lequel nous avons discuté. Toute la discussion n'a porté que sur l'article 6 alinéa 1er lettre g et les membres du Conseil n'ont pas compris, du moins le soussigné et plusieurs autres, que vous entendiez mettre en votation l'article tout ensemble.
Je vous prie donc de répéter cette votation en distinguant les alinéas et les lettres.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich unterstütze diesen Ordnungsantrag. Ich wurde jetzt auch von verschiedenen Ratsmitgliedern angegangen; sie sagten mir, sie hätten nicht gewusst, wie abgestimmt würde. Ich mache dem Präsidenten aber ausdrücklich keinen Vorwurf; er hat klar gesagt, wie abgestimmt wird. Aber offenbar haben nicht alle genau zugehört – was ich bedaure.

Berger Michèle (R, NE): Il me semble avoir bien entendu le président nous dire: «Nous votons sur l'article 6.»

Le président (Cottier Anton, président): Je répète qu'il y a deux concepts pour l'ensemble des alinéas: le concept du Conseil fédéral et celui de la commission. Dans le concept de la commission, il y a une petite différence à l'alinéa 1er lettre g. Nous allons voter sur la motion d'ordre. Si elle est adoptée, nous voterons ensuite alinéa par alinéa en opposant à chaque fois les deux concepts précités. La motion d'ordre demande de répéter le vote sur l'article 6.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Lombardi .... 23 Stimmen
Dagegen .... 4 Stimmen

Art. 6 Abs. 1 Bst. g – Art. 6 al. 1 let. g

Le président (Cottier Anton, président): Nous opposons la minorité et la majorité.

Béguelin Michel (S, VD): Juste une question. Vous dites: «Nous opposons la minorité et la majorité.» Est-ce que c'est le projet du Conseil fédéral contre la proposition de la commission?

Le président (Cottier Anton, président): A l'article 6 alinéa 1er lettre g, il y a une minorité Bieri; pour le reste, c'est la commission. Ensuite, on procédera alinéa par alinéa. – Je crois que les 46 membres du Conseil des Etats ont compris maintenant.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 18 Stimmen

Art. 6 Abs. 1 – Art. 6 al. 1

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 28 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates .... 10 Stimmen

Art. 6 Abs. 2 – Art. 6 al. 2

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Kommission .... 26 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates .... 2 Stimmen

Art. 6 Abs. 3–5 – Art. 6 al. 3–5

Le président (Cottier Anton, président): Le Conseil fédéral renonce à sa proposition.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 10bis

Langenberger Christiane (R, VD): Nous avons déjà largement évoqué le problème du nombre de semaines: 18, 20, 21. Pour ma part, j'ai répété que j'étais favorable à ce que nous soyons attentifs aux besoins de l'économie, aux besoins de formation de nos jeunes, à leur volonté et leur disponibilité à s'engager pour 18, 20, 21 semaines. Nous avons reçu différents courriers, d'une part de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, qui nous ont dit que, finalement, qu'il s'agisse d'une durée de 18, 20 ou 21 semaines, cela poserait de toute manière des problèmes au niveau de la formation. C'est la raison pour laquelle l'ensemble de notre commission a appuyé la proposition de minorité Bieri de fractionner l'école de recrues, comme cela est d'ailleurs, semblerait-il, déjà possible aujourd'hui.
J'ai été, au début, favorable à une durée de 18 semaines, toujours pour aller à la rencontre de l'économie, des besoins

de formation de nos jeunes et de leur sensibilité à concentrer au maximum ces semaines de formation. En revanche, j'ai aussi été sensible aux explications de M. Schmid, conseiller fédéral, quant à la nécessité de pouvoir former nos jeunes à la conduite. M. Bieri a parfaitement expliqué dans quels domaines le fait de soutenir la position du Conseil fédéral pouvait faciliter la chose et permettre, dans les domaines où nous avons de plus en plus besoin de spécialistes et d'une formation compliquée, d'arriver à une formation optimale.
C'est la raison pour laquelle j'accepte finalement la proposition de minorité Bieri qui prévoit une durée de 20 semaines. Et c'est vraiment avec toutes mes excuses à notre cher collègue que j'ai apporté encore une petite correction. Il me semble que M. le conseiller fédéral a dit qu'il avait besoin d'un maximum de flexibilité. Il a assuré qu'il n'y aura pas de perte de temps. Il a exprimé en commission, et l'a répété hier encore, la volonté véritable d'une concentration au maximum pour que les soldats perdent le moins de temps possible au cours de leur instruction. En plus, nous avons, je le répète pour la troisième fois, cet article 149b qui me semble avoir une grande importance dans le contrôle de l'efficacité de cette réforme «Armée XXI».
J'ai fait cette proposition de 20 semaines en laissant au Conseil fédéral un maximum de marge de manoeuvre, soit pour baisser le nombre des semaines ou des jours de service à l'école de recrues en fonction des disponibilités, de la spécialisation, des connaissances de chacun, soit pour aller vers une augmentation si le besoin s'en fait sentir. Donc, c'est pratiquement la même proposition que celle de la minorité Bieri, mais elle s'inscrit mieux dans une loi que nous voulons être une loi-cadre la plus ouverte possible.

Merz Hans-Rudolf (R, AR): Die Strategie des VBS in Bezug auf die Dauer der Rekrutenschule findet sich im Armeeleitbild und nicht im Gesetz, und sie geht von 21 Wochen aus. Mit einer gegenüber heute um sechs Wochen längeren RS will also das VBS das System verbessern, den Wehrwillen stärken, die Attraktivität der Armee erhöhen, mehr Sicherheit schaffen. Dazu muss ich, Herr Bundesrat, wie schon gestern mit Goethe beginnen. Diesmal zitiere ich aus dem «Faust», wo ein Satz heisst: «Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube.» Mir fehlt der Glaube, dass Sie mit diesen 21 Wochen ein Ziel erreichen können, dem wahrscheinlich eine Mehrheit der jungen Leute nur mit grösster Mühe folgen kann. Ich möchte deshalb kurz zusammenfassen, weshalb ich Sie bitte, einer Rekrutenschule mit einer Dauer von 18 Wochen zuzustimmen.
1. Während 35 Jahren, nämlich von 1961 bis 1995, hat die Rekrutenschule 17 Wochen gedauert. Während des ganzen Kalten Krieges – in einer Zeit, als wir den Ungarn-Aufstand, die Okkupation der Tschechoslowakei und die Kuba-Krise hatten – war also im Grunde genommen nie gewiss, ob die Armee nicht über Nacht einmal zum Einsatz kommen sollte. In dieser Zeit ist es immer gelungen, die Ausbildung in drei Stufen zu vermitteln, nämlich in einem ersten Teil in den militärischen Formen, sodann in der Kampfausbildung des Einzelnen und in der Gruppe, und schliesslich noch im Kampf der Gefechtsgruppe und im Verband. Sogar zu Bataillonsübungen hat es in dieser Zeit allemal noch gereicht. Dieser Ausbildungsinhalt, den wir in den Rekrutenschulen vermitteln müssen, ist in der «Armee 95» exakt derselbe geblieben. Wenn Sie sich ein Bild davon verschaffen wollen, empfehle ich Ihnen, das Reglement «Grundschulung aller Truppengattungen» zur Hand zu nehmen. Es gibt eine erste Fassung aus den Sechzigerjahren und eine zweite Fassung aus den Achtzigerjahren. Es sind die Inhalte, die man heute noch findet; es sind dieselben geblieben. Das Reglement «Grundschulung aller Truppengattungen» besagt, dass 18 Wochen genügen. Man kann fünf Wochen Grundausbildung betreiben, acht Wochen Funktionsausbildung, und dann reicht es sogar noch für fünf Wochen Verbandsausbildung. Auch in der Waffen- und Gefechtstechnologie hat sich in den letzten sechs Jahren, seit «Armee 95», nicht viel verändert. Die Gefechtstechnik ist exakt dieselbe.
2. Die Armee entwickelt und beschafft laufend neue Geräte und neue Methoden zur Ausbildung. Das schlagendste Beispiel dafür ist der Simulator. Der Simulator spart Zeit, indem man eben weitgehend auf Zeit raubende Verschiebungen verzichten kann, und er spart Munition, weil er ja in der Regel eine automatische Trefferanzeige hat. Diese gewonnene Zeit kann man eben trotzdem für den scharfen Schuss verwenden, und für den scharfen Schuss bleibt allemal genügend Zeit. Das Komplizierte am Simulator ist aber nicht dessen Bedienung. Es wird uns immer suggeriert, alles werde kompliziert und technologisiert. Das Komplizierte ist der Unterhalt. Der Mann, der am Simulator schiesst, hat mit dem Unterhalt nichts zu tun. Dafür holt man die Firma, die das Gerät hergestellt hat. Dank solcher verbesserter Ausbildungsmittel kann eben auch die Ausbildungszeit kurz gehalten werden.
Dabei darf ich in Erinnerung rufen, dass die RS-Kompanie eben kein Kampfverband ist und es auch in Zukunft nie sein wird. Das ist vielmehr ein reiner Ausbildungsverband. Die Wehrleute, die die RS absolviert haben, werden erst nach dieser Grundausbildung in ihre definitiven Einheiten und damit auch in die WK-Verbände eingeteilt. Dort kann und muss man dann die Verbandsausbildung besonders pflegen. Es gibt deshalb auch Schulkommandanten und aktive Divisionskommandanten, die sagen, es genüge ihnen, wenn man ihnen die Leute für 18 Wochen gebe, sie würden sie wie früher zu guten Soldaten ausbilden. Das sind Leute aus Ihrem Departement, Herr Bundesrat Schmid, die ich in dieser Sache befragen konnte.
3. Die Einpassung ins Berufsleben: Ich gebe zu, dass es in den allermeisten Fällen kein grosses Problem sein wird, ob die RS jetzt 18, 20, 21 oder gar 24 Wochen – wie das im ersten Entwurf des Armeeleitbildes vorgesehen war – dauert. Alle diese Zeitspannen sind vertreten worden. Wichtig scheint mir, dass wir die Studierenden bzw. die Maturanden an Bord nehmen können und dass diese dann ihren Militärdienst möglichst ohne Studienunterbruch innerhalb eines Jahres leisten können. Weit über zehn Prozent der Wehrpflichtigen sind nämlich Absolventen von Mittelschulen. Die Miliz ist auf dieses Potenzial sehr stark angewiesen. Das muss ich Ihnen nicht näher erläutern.
Dabei ergeben sich nun neue Entwicklungen – das ist zu erwähnen. Das hängt mit der Einführung des so genannten Bologna-Modells zusammen. Dieses sieht unter anderem vor, dass man zu Beginn eines Studiums ein so genanntes Assessment-Jahr einschiebt. Den Dienstpflichtigen muss man deshalb künftig eigentlich dringend empfehlen, sie sollten ihre RS vor dem Studienbeginn absolvieren, also sofort nach der Maturität. Wenn das nicht möglich ist, sollten sie die RS in das zweite oder ein späteres Studienjahr einschieben. Insofern gibt es in diesem Jahr weder 18 noch 20, noch 21 Wochen.
Die RS-Dauer ist aber für alle diejenigen Studenten, die später eine Karriere als Milizoffiziere oder als Unteroffiziere in Erwägung ziehen, eben doch wichtig. Denn sie müssen ja abverdienen, und die Dauer dieses Abverdienens kann man nicht losgelöst von der RS-Dauer sehen. Heute «schleichen» sich – das wissen wir alle – etwa ein Drittel bis fast die Hälfte der Studierenden, je nach Waffengattung, aus der Armee heraus. Das widerspricht der Wehrgerechtigkeit. Dieses Phänomen müssen wir losgelöst von der Dauer der Rekrutenschule ganz ernsthaft an die Hand nehmen. Ob man hier mit einer Verlängerung des Grunddienstes um sechs Wochen am richtigen Ort ansetzt, bezweifle ich allerdings. Aus meiner Sicht ist das Problem so ernsthaft, dass es zuerst angeschaut werden muss. Wenn die Leute der Armee davonlaufen, dann haben wir bald nichts mehr auszubilden. Ich frage mich, ob es gescheit ist, wenn jemand, der zu schnell in eine Kurve fährt, noch aufs Gas drückt.
4. Die Milizkader: Die Ausbildung sollte in der RS zu einem grossen Teil durch «Milizler» erfolgen; das wurde heute auch so gesagt. Aber man kann im Theoriesaal keine Führungserfahrung erwerben. Man muss deshalb das Gesamtsystem so ausgestalten und darauf Bedacht nehmen, dass die Gesamtzeitbelastung für diejenigen, welche als Kader dienen,

erträglich bleibt. Je länger die Grundausbildung dauert, desto weniger Milizkader sind dazu bereit, und desto mehr Profis braucht es dann. Diese haben wir ja noch nicht, wie wir gestern gehört haben. Es steht noch keineswegs fest, ob es überhaupt je gelingen wird, Hunderte von Berufsleuten zu rekrutieren. Ausländische Erfahrungen, namentlich in Spanien und Frankreich, stimmen da eher skeptisch, besonders dort, wo man jetzt auch Profiarmeen auf die Beine stellen will.
5. Die Kosten: Natürlich darf der Faktor Kosten für eine gute und angemessene Ausbildung nicht ausschlaggebend sein; das möchte ich betonen. Aber nach meiner Rechnung kostet eine Woche RS etwa 35 Millionen Franken. Eine um drei Wochen verlängerte RS verursacht zunächst einfach einmal mehr als 100 Millionen Franken an Fixkosten. Deshalb kann man zumindest sagen, dass eine RS von 18 Wochen billiger ist als eine RS von 21 Wochen.
6. Das Bedürfnis der Wirtschaft: Es gibt zweifellos nicht eine einhellige Meinung zu den Bedürfnissen der Wirtschaft. Vieles hängt von den Chefs ab, vieles hängt von den Inhabern der Firmen – das ist klar – und auch von deren Haltung zum Militär ab. Immerhin hat sich Economiesuisse, also der Verband der Schweizer Unternehmen, im Positionspapier vom 27. Juni 2000 zur «Armee XXI» dazu geäussert und gesagt, die Dienstzeiten seien so kurz als möglich zu halten. Gemeinsam mit dem Schweizerischen Gewerbeverband hielt er jetzt kürzlich, am 5. Februar 2002, ausdrücklich fest, dass 18 Wochen nach Auffassung der Wirtschaft genügen müssen.
Man kann deshalb als Faustregel sagen: Ein Militärdienst darf keinen Tag länger dauern, als es nötig ist. Die Bereitschaft der Wirtschaft, Kader zur Verfügung zu stellen, wächst mit der Führungskompetenz, die diese erwerben können. Diesen Zusammenhang hat übrigens das VBS längstens und richtig erkannt. Es finden permanente Kontakte mit der Wirtschaft statt. Aber jetzt muss man auch die Schlussfolgerung ziehen. Man darf nicht die Dienstzeiten verlängern, wenn die Wirtschaft ihrerseits zum Schluss kommt, man solle sie verwesentlichen.
7. Die gesellschaftliche Akzeptanz. Wie wollen Sie das den heute 18–, 19-jährigen Leuten erklären: Die militärische Bedrohung hat abgenommen – das steht übrigens auch im Sicherheitspolitischen Bericht –, die Berliner Mauer ist gefallen. In Europa gibt es auf absehbare Zeit keine bewaffnete Auseinandersetzung, in den nächsten Jahren dominieren hingegen andere Gefahren. Aber wir müssen die RS von heute 15 Wochen um 6 Wochen auf 21 Wochen verlängern. Das wird nicht leicht sein. Wenn die jungen Leute das nicht begreifen, wenn sie keinen Sinn sehen und wenn das nicht einleuchtend dargelegt werden kann, dann riskieren wir, dass die Zahl derer nur noch ansteigt, die sich offiziell oder «blau» – wie man sagt – aus dem System verabschieden.
Es ist auch nicht leicht, wenn wir es mit dem Ausland vergleichen. Ich habe diese Vergleiche gemacht, und ich habe zum Teil etwas andere Daten, als man sie beim VBS hat. Ich habe sie im Internet recherchiert und sie in telefonischen Kontakten mit Nachbarländern erhalten. Dabei hat sich gezeigt – wir würden bei 18 Wochen RS und sechs WK à drei Wochen eine schweizerische Normaldienstzeit von 36 Wochen einführen, das sind neun Monate –: In der deutschen Bundeswehr ist ebenfalls ein neunmonatiger Wehrdienst zu leisten, und in Österreich gelingt es sogar mit acht Monaten Präsenzdienstzeit, wobei die Wehrpflicht in Österreich im Alter von 50 Jahren endet. Diese Auskunft stammt aus dem österreichischen Verteidigungsdepartement; Sie können sie im Internet abrufen. Das, was die Deutschen und die Österreicher können, können wir auch.
8. Zur Entscheidfindung: Wer das Leitbild zur «Armee XXI» in Ruhe durchliest, dem wird diese – ich würde sagen – reformprägende oder vielleicht sogar reformentscheidende RS-Dauer irgendwie nicht einsichtig. Sie hat nicht das Relief, das sie in der Kommissionssitzung durch das VBS bekommen hat. Aber seit dem Bekanntwerden dieses Antrages auf 18 Wochen wurden wir von Gegenbeweisdokumenten geradezu überflutet; sie hatten zum Teil sogar einen drohenden Unterton. Dieses Vorgehen fand ich etwas nötigend. Ich habe immer etwas Mühe, wenn sich jemand besonders intensiv für etwas einsetzt. Es ist wie bei Leuten, die in den Keller hinuntergehen und pfeifen müssen, weil sie Angst haben; es steckt irgendetwas dahinter.
Zur Frage der Alternativen und Varianten habe ich mich beim Eintreten bereits geäussert. Ich bin der Überzeugung, dass – wie immer wir uns heute entscheiden – diese Diskussion nicht zu Ende sein wird. Ich bin aber ebenso überzeugt, dass wir als Erstrat jetzt heute mal den sicheren Weg gehen sollten; das sind 18 Wochen. Das VBS kann dann die Frage der Dienstdauer und der Differenzierungen nochmals aufnehmen. Mein Antrag sieht dies nämlich auch vor, indem der zweite Satz lautet: «Der Bundesrat bestimmt die Ausnahmen.» Er kann diesen Dingen nochmals nachgehen. Nachdem wir heute schon ein oder zwei bedeutende Unterschiede zur Vorlage und damit Pendenzen für den Zweitrat geschaffen haben, bin ich der Meinung, dass das auch dort noch einmal zum Thema gemacht werden muss. Die jungen Leute werden nämlich sehr genau verfolgen, mit welchen Argumenten wir sie wie lange unter die Fahnen rufen wollen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Le président (Cottier Anton, président): Le premier vice-président va me relayer maintenant, étant donné que les anciens présidents des deux Chambres se réunissent.

Berger Michèle (R, NE): Je vais aussi plaider la cause des étudiants, mais pas dans le même sens que l'a fait M. Bieri parce qu'il l'a fait sous l'angle des directeurs de l'instruction publique. Je vais prendre davantage la défense des étudiants en vous rappelant qu'un jeune qui vient d'obtenir sa maturité a le choix, soit de commencer son école de recrues à la suite de ses examens, soit de la retarder d'une année parce qu'il a envie, après toutes ces années d'études, de faire un voyage ou encore parce qu'il a envie de trouver un travail rémunéré, souvent pour aider ses parents à financer ses futures études.
Si l'étudiant commence son école de recrues dès sa formation gymnasiale achevée, il la finira, avec le modèle de 20 semaines qui nous est présenté, peu avant Noël et aura donc perdu 9 des 14 semaines du semestre d'hiver. Il est donc exclu pour lui de s'inscrire au semestre d'été et, s'il ne souhaite pas continuer sa formation militaire, il aura perdu une année d'université ou de HES. Il lui reste donc la possibilité de scinder sa formation en deux modules. Mais à mon avis, c'est un voeu pieux. Soit l'étudiant est très motivé à concilier une carrière militaire avec ses études et il souhaite faire son école de recrues en un bloc, soit il n'est pas motivé et ce n'est en tout cas pas dans ce cas-là qu'il va consacrer deux étés pour faire son école de recrues, et encore moins deux, trois, voire quatre étés pour sa formation militaire supérieure. Souvent, entre les périodes militaires, il y a les examens et, entre ceux-ci, l'étudiant a encore envie de faire autre chose. Je constate aussi que la possibilité de scinder l'école de recrues existe déjà aujourd'hui, mais elle est fort peu pratiquée et demandée.
Aujourd'hui encore, l'étudiant a le choix de concilier une carrière militaire et des études ou considérer uniquement sa formation universitaire, avec la mobilité qui lui est offerte de faire des études à l'étranger. A ce moment, cela devient plus difficile de concilier avancée militaire et organisation de ses études.
La raison pour laquelle le Conseil fédéral tient à la formation longue, si j'ai bien compris, c'est pour que la formation des soldats soit meilleure. Est-ce que l'armée en sera aussi efficace?
A mon avis, il faut davantage professionnaliser l'armée, comme le veut d'ailleurs la loi, et garder une école de recrues de 18 semaines. Mais il est important aussi que les gymnases et les universités se mettent d'accord pour que les étudiants puissent faire leur école de recrues après la maturité, c'est-à-dire qu'elles s'organisent pour que les étudiants arrivent à rater le moins de cours possible en entrant

à l'université. C'est ce que la réforme des universités propose aujourd'hui, puisqu'elle souhaite avoir un semestre d'été de 14 semaines, un semestre d'hiver de 14 semaines et une pause de 18 semaines l'été, ce qui permettrait alors de faire son école de recrues d'un seul bloc.

A mon avis, c'est la seule façon d'inciter les étudiants à s'investir dans la formation militaire sans leur imposer trop de sacrifices et sans rallonger leurs études. Car il faut savoir qu'aujourd'hui, la tendance est justement à raccourcir et à harmoniser les études avec les pays qui nous entourent. De plus, je ne souhaite pas que ces jeunes qui essaient de concilier le service militaire avec la formation universitaire soient défavorisés en perdant une année d'université par rapport à ceux qui ne sont pas astreints au service militaire.

J'ajoute encore que les risques d'un service militaire trop long pour les étudiants est aussi celui de voir davantage de jeunes qui tenteront de se soustraire ou d'échapper à leur obligation militaire. Or je suis convaincue que l'armée a tout avantage à ne pas prendre ce risque. Il est donc important pour elle aussi d'avoir des étudiants dans ses rangs.

Je vous demande donc de voter la proposition de la majorité qui préconise que l'école de recrues puisse se faire en 18 semaines.

Lauri Hans (V, BE): Kollege Peter Bieri hat gestern und heute erneut eindringlich darauf hingewiesen, dass es bei unseren Vorlagen um ein Ganzes gehe, aus dem nicht ohne Schaden einzelne, konzeptionell wichtige Teile herausgebrochen werden könnten. Ich unterstütze dieses Votum und die sich daraus ergebende Schlussfolgerung zugunsten einer RS-Dauer von 20 Wochen, also gemäss dem Antrag der Minderheit. In der Tat hängt an dieser RS-Dauer mehr als nur die Frage von einer oder zwei Wochen; es geht um eine Art Systementscheid.

Zur Begründung möchte ich vier Argumente anführen:

1. Der Bestand der heutigen Armee wird jetzt zu Recht stark verkleinert. Eine kleinere Armee bei gleich bleibendem Verfassungsauftrag bedeutet aber ganz automatisch eine veränderte Aufgabenverteilung auf die militärischen Formationen, nämlich mehr Aufgaben für den einzelnen Verband und somit auch für den Angehörigen der Armee. Dies führt zur Multifunktionalität. Ein Beispiel dafür gibt die Infanterie her: Die «Armee 95» – oder auch frühere Konzepte – kennt die Unterteilung in Schutz- und Kampfinfanterie. Ein kleinerer Bestand der Armee lässt diese Unterteilung nicht mehr zu. Ein Infanterieverband der neuen Armee muss beide Funktionen erfüllen – und somit auch der Füsilier in diesem Infanterieverband. Diese Ausbildung ist solide nur in der Grundausbildung zu vermitteln. Nicht zu vernachlässigen ist auch die Tatsache, dass die Ausbildung an modernen Waffensystemen und Geräten anspruchsvoller geworden ist. Gestern haben wir das hier gehört: Die Miliztauglichkeit der Ausrüstung ist sinkend. Deshalb bin ich überzeugt, dass 20 Wochen als Minimum nötig sind. Es gehört zu unseren Erfahrungen, dass nicht nachgeholt werden kann, was in der Rekrutenschule verpasst wurde. Kaum etwas ist für das Kader entmutigender, als sich in den Wiederholungskursen immer wieder mit grundlegenden Ausbildungsfragen aus der Rekrutenschule auseinander setzen zu müssen. Es wäre ein wesentlicher Fehler, diese Wechselwirkung zwischen Ausbildung und Engagement der Kader in den Militärdiensten auf die leichte Schulter zu nehmen.

2. Für zivile Kader liegt der grösste Mehrwert des Militärdienstes in der in jungen Jahren gewonnenen Führungserfahrung in der Armee. Wer mit 21 Jahren unter schwierigen Verhältnissen Führungserfahrung sammeln kann, verfügt über einen Wettbewerbsvorteil im zivilen Umfeld. Das muss der Wirtschaft auch gesagt werden.

Abverdienende zivile Kader wollen primär Führungserfahrung sammeln und nicht als Ausbildner in der Grundausbildung der Rekrutenschule tätig sein. Die Grundausbildung soll neu zu Recht durch professionelle Ausbildner übernommen werden. Dies führt für die Milizkader zum Abverdienen während der Verbandsausbildung, und dadurch kommen der abverdienende Unteroffizier, Zugführer und Einheitskommandant in die Lage, beim Führen ihres Verbandes eben diese sehr wertvolle Erfahrung zu erwerben und sich Sozialkompetenz anzueignen. Diese Erfahrung ist es – das muss ich Herrn Merz sagen –, die unsere jungen Kader an der Weiterausbildung fasziniert. Wir sollten uns hüten, hier Verschiebungen zulasten dieser Führungserfahrung zuzulassen, denn das wäre die Konsequenz.

3. Das zivile wie das militärische Umfeld für die Ausbildung der Rekruten und der Kader hat sich in den letzten Jahren tatsächlich drastisch gewandelt. Auflagen des Umweltschutzes wie Anforderungen an die Sicherheit wurden verschärft. Andererseits haben sich die gesellschaftlichen Gegebenheiten für die RS stark verändert. Stichworte dazu: zivile Fünftagewoche, Komfort im zivilen Leben. Dadurch kann nicht mehr die gleiche Ausbildungsintensität gefordert werden wie z. B. in der siebzehnwöchigen RS der «Armee 61» – das sage ich vor allem an die Adresse von Kollege Merz. Es ist aus meiner Sicht völlig verfehlt, solche Vergleiche anstellen zu wollen. Dies müssen wir akzeptieren. Aus eigener Erfahrung muss ich erklären, dass es sinnlos ist, mit den heutigen jungen Menschen im heutigen Umfeld an den heutigen, komplexen Geräten im früheren Rhythmus ausbilden zu wollen. Wenn das aber so ist, dann kommen wir ohne eine genügend lange Grundausbildungsperiode nicht aus.

4. In der Rekrutenschule muss in der Verbandsausbildung die Stufe Kompanie geschult werden, um dann im WK die nächsthöheren Stufen – Bataillon, Brigade – schulen zu können. Erfahrungen aus der «Armee 95» mit 15 Wochen RS zeigen in aller Schärfe, dass wir de facto auch im WK die Stufe Kompanie nie überschreiten können. Das ist eine Tatsache, und das ist eigentlich deprimierend, wenn wir uns daranmachen, eine Armee zu konzipieren, die genügen soll. Dies hat dazu geführt, dass nicht nur Bataillons- und Regimentskommandanten der Miliz nie eine Bataillonsübung geführt haben – selbst Instruktionsoffiziere haben diese Erfahrung nicht und sind demnach nicht in der Lage, derartige Übungen anzulegen und zu leiten.

Mit anderen Worten: Wenn in unserer Armee das Wissen zur Führung der Stufe Bataillon und Brigade selbst beim Berufspersonal verloren geht, werden wir nur schwerlich in der Lage sein, bei erhöhter Gefahr unser Konzept des Aufwuchses umzusetzen, weil ganz einfach die Voraussetzungen dazu fehlen werden.

Kollege Merz, es geht nicht um die Schulung dieses Ausbildungsverbandes, sondern darum, das Wissen in der Führung eines derartigen Verbandes individuell beim Einzelnen zu fördern. Um dieses Manko zu verhindern, ist die Ausbildungskette «Rekrutenschule: Übungen im Kompanieverband; WK: Übungen Stufe Bataillon und Brigade» unabdingbar. Damit dies wiederum einigermassen machbar ist, hat die RS für Waffengattungen mit dieser Verbandsschulung – das ist wichtig, ich komme ganz kurz darauf zurück – 20 Wochen zu dauern. So gesehen geht es eben um eine Systemfrage.

Nun kommen noch die Einwände aus der Wirtschaft – Economiesuisse, Gewerbeverband; das haben wir gehört. Ich möchte diese Argumentation in der Tat ernst nehmen, aber es geht bei der Armee auch um einen Wert von grosser Bedeutung, nämlich um eine glaubwürdige Armee auf reduzierter Basis – aber immerhin. Machen wir hier zu starke Abstriche, so ebnen wir den Weg, dass sich die Armee über ihre sinkende Glaubwürdigkeit mit der Zeit leider selbst in Misskredit bringt.

Wichtig ist für mich in diesem Zusammenhang – auch wenn ich jetzt noch kurz auf die Studierenden zu sprechen komme –, dass die Rekrutenschule in zwei Teilen absolviert werden kann. Artikel 10bis Absatz 2 bleibt ja bestehen, das ist das Ventil. Weiter ist für mich in diesem Zusammenhang von entscheidender Bedeutung, dass die Minderheit in ihrem Antrag zu Absatz 1 klar sagt, dass eine Rekrutenschule kürzer sein kann – nämlich dort, wo das Bedürfnis nach einer Länge von 20 Wochen nicht besteht – und dass wir diese Kompetenz dem Bundesrat in die Hände legen. Schliesslich gehe ich auch davon aus, dass das Departe-

ment ein ausgebautes, seriöses Berichtswesen an die Hand nehmen wird und dass es, wenn es sieht, dass diese 20 Wochen nicht nötig wären – was ich mir allerdings nur schwerlich vorstellen kann –, auf diesen Entscheid zurückkommt. Hier müssen wir die Handlungsfreiheit in die Hände des Bundesrates und des VBS legen, damit sie sich entsprechend anpassen können. Entscheidend ist aber, dass dies auf der Basis von 20 Wochen und nicht darunter geschieht.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

David Eugen (C, SG): Ich glaube, wir befinden uns in dieser Beratung einmal mehr auf dem operativen Feld, das heisst, wir fällen Entscheide, die eigentlich die Führungsstruktur und die politische Führungsstruktur der Armee, also der zuständige Bundesrat und der Gesamtbundesrat, fällen müssten. Es geht nämlich darum, wie viel Grundausbildung wir brauchen, um einen Soldaten so auszubilden, dass er nachher den Anforderungen genügt. Mir fällt bei den Kommissionsberatungen einfach auf, dass hier eine gewisse Beliebigkeit eingetreten ist. Zuerst ist man von 24 Wochen ausgegangen, dann kam man auf 21 Wochen, nachher auf 20 und 18 Wochen, zuerst mit sieben und dann mit sechs WK.

Ich habe etwas Zweifel, ob wir uns bei der Beratung dieses Punktes genügend überlegt haben, welche Konsequenzen damit verbunden sind. Ich glaube nicht, dass wir das einfach im Sinne des Ermessens oder der Beliebigkeit entscheiden dürfen. Wenn wir den Entscheid als Gesetzgeber treffen müssen, weil das in dieser Verordnung so vorgesehen ist und wir die Delegation so vorgenommen haben, dann ist es sicher wichtig, dass wir uns die Kriterien dafür vor Augen halten, und da höre ich unterschiedliche Kriterien: Die einen sagen, dass die Wirtschaft wichtig sei, die anderen sagen, es sei wichtig, was die Studenten denken.

Mir ist wichtig – das muss ich Ihnen ganz klar sagen –, dass wir eine Ausbildung haben, die die Qualität der Milizarmee garantiert. Das ist für mich einfach das wichtigste Kriterium, und die anderen Kriterien kommen bei mir nachher. Ich mag den Studenten gönnen, dass sie ihre Studien optimieren können. Ich war auch Student; ich habe insgesamt 62 Wochen Dienst gemacht und bin auch irgendwann einmal Jurist geworden, vielleicht mit einer gewissen Verzögerung, aber mit einer relativ geringen. Wir haben das prästiert, und es hat uns wahrscheinlich auch nicht geschadet. Ich glaube, den Streit um die Anzahl Wochen können wir nicht an diesem Kriterium der Studentenausbildung festmachen.

Was die Wirtschaft angeht, finde ich, dass das öffentliche Interesse, ein funktionierendes Instrument zu haben, entscheidend ist. Die Wirtschaft gewinnt mit diesem neuen System grosse Vorteile, indem die Armeeangehörigen in den späteren Jahren, wenn sie zwischen 20 und 30 Jahre alt sind, gegenüber heute nur noch sehr selten aus dem Wirtschaftsleben herausgeholt werden.

Also geht es darum: Ist die Qualität gesichert? Wenn ich diese Frage beantworten muss, dann stütze ich mich wirklich auf die Fachleute ab, z. B. auf den Bundesrat, der sagt: Es gibt technologisch bedingt eine untere Schwelle; es gibt von der Verbandsführung her gesehen eine untere Schwelle, die wir nicht unterschreiten dürfen. Ich bin auch überzeugt: Es gibt für das Milizsystem eine untere Schwelle. Wir machen dieses Milizsystem kaputt, wenn wir es zulassen, dass es nicht mit hinreichend überzeugender Qualität verbunden ist. Wenn das Militär nur noch ein Hobbybetrieb wird, den man nicht mehr ernst nehmen muss, dann geht das Milizsystem wirklich kaputt. Daher ist es für mich ein ganz entscheidender Punkt, dass die Qualität der Grundausbildung nicht angetastet werden darf.

Wenn ich mir noch weitere Hilfe hole, um diese Frage zu entscheiden, dann muss ich einfach sagen: Es gibt kein Land auf der Welt, das meint, es komme mit einer so geringen Grundausbildung aus wie wir – es gibt kein solches Land. Insbesondere auch unsere Nachbarländer Deutschland und Österreich, die hier angeführt wurden, haben viel längere Grundausbildungsdienstzeiten. Wir stehen mit unserer Meinung, wir könnten diese Dauer so weit herunternehmen, wie das die Mehrheit beantragt, alleine da.

Wenn wir diese Aspekte und diese Kriterien betrachten, müssen wir der Minderheit Bieri folgen. Ich möchte dem Bundesrat noch zuhören, aber ich nehme an, dass er auch die Auffassung vertritt, dass diese Ausbildungsdauer das Minimum ist, das für die Aufrechterhaltung der Qualität der Milizarmee vorgesehen werden muss. Ich bitte Sie, sich dieser Auffassung anzuschliessen. Sie ändern damit gar nichts an der Dauer der Wehrpflicht; sie bleibt gleich. Die zentrale Frage für den Soldaten, der Wehrdienst leistet, lautet: Wie lange muss ich insgesamt Dienst leisten? Aber in der Frage, wie diese Dienstleistung absolviert werden soll, muss die Öffentlichkeit Prioritäten setzen, damit das Instrument nachher funktioniert.

Ich bitte Sie daher, der Minderheit Bieri zu folgen.

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich meine, ein zentraler Ausgangspunkt sei unsere gemeinsame Sorge um die Kaderausbildung. Davon gehe ich aus, und da kann ich mich den Ausführungen von Herrn Lauri in weiten Teilen anschliessen. Es wäre vermessen, wenn ich als Nichtkommissionsmitglied nach Ihren langen Debatten in der Kommission und Ihrer gründlichen Arbeit einfach eine andere Meinung vertreten würde. Aber es wäre nicht ehrlich, wenn ich meine Bedenken nicht auf den Tisch legen würde, die ich in den letzten Monaten – nicht nur Wochen – einfach immer intensiver bekommen habe.

Ich habe den gleichen Ausgangspunkt wie Herr Kollege David, die Qualität der Auftragserfüllung. Dazu, möchte ich noch meinen, hätten Sie auf gleicher Ebene wahrscheinlich auch noch die Miliztauglichkeit anführen können. Aufgrund all dieser vielen Gespräche – und nicht einfach aufgrund der vielen Jahre, die ich selber im «Tenue grün» verlebt habe – muss dieser Gesichtspunkt der Kaderausbildung unterstrichen werden. Sie ist heute miserabel – sie ist heute miserabel! Das sage ich auch aufgrund vieler Gespräche mit aktiven Kommandanten, die ich in den letzten Monaten geführt habe. Die Kader gewinnen wir nur, wenn wir sie so gut ausbilden, wie sie das heute in der Wirtschaft und im Privatleben erleben. Nur das ist der Schlüssel zur Wehrbereitschaft, die im Vordergrund steht. Die Kaderausbildung ist ein Problem der Einzelausbildung. Es geht nicht um eine Frage des Verbandes, in dem man Dienst leistet – es ist ein Problem der Einzelausbildung. Diese Einzelausbildung ist nur in der Rekrutenschule und nicht im Wiederholungskurs leistbar: Es stimmt einfach nicht, es ist sachlich nicht richtig – davon bin ich voll überzeugt –, wenn man sagt, das sei in militärischen Wiederholungskursen nachholbar. Da ist es, wenn man den Ablauf studiert und den Rhythmus zwischen Schule und Übung zur Kenntnis nimmt – vom Rekruten über den Unteroffizier und Offizier bis hin zum Kommandanten offenbar fast nicht anders als in der RS machbar. Das habe ich mir sagen lassen. Dahinter steht dann schliesslich auch noch die militärpolitische Bedeutung dieser Kaderausbildung. Ich meine, wir gefährdeten sonst die Miliz, die Bereitschaft und die Vorwarnzeit: Je schlechter unsere Kader ausgebildet sind, desto früher müssen wir unsere Armee aufbieten, wenn es notwendig wird. Schlecht ausgebildete Kader sind auch in der Wirtschaft schlecht zu gebrauchen. Es geht militärpolitisch letztlich dann um die Handlungsfähigkeit. Ich fürchte, dass eine Armee, die nicht topausgebildet und topmotiviert ist, früher dazu neigt, Hilfe im Ausland zu suchen. Dagegen wehre ich mich.

All diese Argumente sind nicht als eindeutig schwarz oder weiss zu beurteilen. Da bleibt ein gewisser Spielraum. Ich kann auch nicht sagen, was jetzt endgültig richtig oder falsch ist. Aber wenn wir nicht ganz sicher sind, dann müssen wir nach dem Vorschlag von Kollege Merz wenigstens den sicheren Weg suchen. Da neige ich dazu, dass wir uns im Moment für den Minderheitsantrag Bieri entscheiden.

Wir haben heute beschlossen, dass die Bundesversammlung die Länge der Rekrutenschule bestimmt. Ich sehe die

Bundesversammlung kaum in der Lage, die Rekrutenschule zu verlängern; es gilt das, was wir heute festlegen. Ich sehe auch den Nationalrat kaum dazu in der Lage, einen längeren Dienst zu verordnen, als wir heute anordnen. Wenn Sie in unserem Zweikammersystem wirklich die Chance einer Diskussion über diese 20 Wochen wollen, dann müssen Sie heute für den Minderheitsantrag Bieri stimmen, sonst findet diese Diskussion nicht mehr statt. Dann haben wir in unserem Zweikammersystem irgendetwas falsch gemacht. Ich meine, das ist entscheidend – dann hätten wir am Schluss eine «Armee 95 light» beschlossen, das wäre ganz schlecht.

Noch einmal: Ich neige zur Auffassung, dass wir eine Chance zu besseren Kadern gewinnen, und ein besseres Kader ist die bessere Chance für die Armee. Unsere Leute erwarten das. Wir verlangen von diesen Leuten, dass sie im besten Alter beste Jahre opfern. Wir verlangen von diesen Leuten, dass sie letztlich bereit sind, für das Land ihr Leben zu opfern. Da müssen wir ihnen wenigstens das Beste an Ausbildung anbieten.

Darum neige ich dazu, dass wir dem Minderheitsantrag Bieri folgen sollten; er lässt alle Diskussionen offen.

Beerli Christine (R, BE): Sie wissen es, ich komme aus dem Bildungsbereich, ich bin an einer Fachhochschule tätig. Ich möchte nur ein Element aus dem Bildungsbereich einbringen. Wir hören heute ohne Zweifel viele Klagen über das, was in den Rekrutenschulen passiert. Wir haben Kontakte mit jungen Leuten, die uns sagen, sie würden sich allenfalls langweilen, es sei nach einigen Wochen schon nicht mehr sehr interessant. Es gibt hier Dinge zu verbessern, das ist völlig klar; aber ich glaube, es ist absolut wesentlich, dass wir von der Zielsetzung ausgehen. Hier im Militär ist die Zielsetzung, dass wir eine gute Ausbildung gewährleisten, damit wir Leute in dieser Milizarmee haben, die ihre Aufgabe erfüllen können. Ich werde das nun einmal anwenden auf die Ausbildung der technischen Fachhochschule.

Wenn ich mir das Ziel setze, dass ich optimal ausgebildete Ingenieure auf den Markt bringen will, und wenn ich dann Klagen höre, dass man sich langweile und dass die Ausbildung nicht gut sei, dann kann ich ja wohl nicht so reagieren, dass ich die Ausbildung verkürze, sondern ich muss die Qualität verbessern. Das ist ja das Ziel dieses Projektes. Deshalb ändern wir ja diese Armee, deshalb sprechen wir ja von einer «Armee XXI», weil wir eben ganz klar die Qualität der Ausbildung verbessern wollen, weil es eine kleinere Armee mit multifunktionalen Einsätzen geben soll, weil die Leute interessantere Tätigkeiten ausüben sollen, für die sie dann auch entsprechend ausgebildet sein müssen. Deshalb kann man nicht vom heutigen Istzustand auf den Sollzustand schliessen, sondern ein Sollzustand muss dann eben qualitativ wesentlich besser sein als der Istzustand, über den wir heute Klagen hören. Ich glaube, was ganz wichtig ist für die jungen Leute in Ausbildung – das wurde im Übrigen auch in einem Brief der Präsidenten der Fachhochschulen festgehalten, und die Universitätsrektoren sind derselben Meinung –, ist die Fraktionierung. Es muss möglich sein, die Schulen in verschiedenen Teilen zu absolvieren. Was aber nicht wesentlich ist, ist, ob sie 18 oder 20 Wochen dauern, denn auch 18 Wochen kann man nicht in den Semesterferien absolvieren. Von daher gesehen spielen diese zwei Wochen keine Rolle, sondern wichtig ist die Aufteilung.

Das Wichtigste ist, da stimme ich völlig mit Herrn Merz überein, dass man keinen Tag länger ausbildet als nötig – aber auch keinen Tag weniger als nötig. Es muss eben genau so sein, wie die Qualität es erfordert. Von daher gesehen rede ich auch einer Flexibilisierung nach Waffengattung das Wort. Ich glaube nicht, dass alle dieselbe Länge brauchen. Es ist wichtig zu flexibilisieren, es ist wichtig zu fraktionieren.

Wenn Sie mir erlauben, noch mit einer politischen Überlegung zu schliessen, wie sie auch Herr Pfisterer angebracht hat: Wenn Sie wirklich noch einmal über Flexibilisierung diskutieren wollen, irgendwo zwischen 21 und 18 Wochen, dann müssen Sie heute hier den Minderheitsantrag Bieri unterstützen, denn Sie glauben ja selber nicht, dass der Nationalrat, wenn wir heute für 18 Wochen entscheiden, noch einmal irgendeine Türe gegen oben öffnen will.

Ich bitte Sie sehr, den Antrag der Minderheit Bieri zu unterstützen.

Lombardi Filippo (C, TI): La discussion nous montre qu'il y a de bonnes raisons des deux côtés et c'est normal, car les besoins de la société, de l'économie et des jeunes, qui sont les premiers intéressés à ce problème, sont évidemment différents. Ceux de l'armée aussi sont différents. Dans certaines troupes, nous savons que 18 semaines suffisent, dans d'autres, il serait nécessaire d'en avoir 21 et dans certaines – pourquoi pas – 24. Tout parle donc en faveur de la flexibilité. Mais cette flexibilité me manque dans les deux propositions que nous avons sur la table, tant dans celle de la majorité que dans celle de la minorité.

Il n'est pas suffisant de dire dans ces propositions que «le Conseil fédéral fixe les exceptions». Effectivement, si la moitié des troupes devait se trouver demain du côté de l'exception, ce ne serait plus une exception. Donc, il faudrait, à mon avis, qu'une autre solution aille en direction d'une flexibilité affirmée dès le début, c'est-à-dire que nous pourrions prévoir que l'école de recrues dure 18 semaines avec, par exemple, sept cours de répétition et que le Conseil fédéral puisse, pour les troupes dans lesquelles cela est nécessaire, ajouter un ou deux cours de répétition à l'école de recrues au moment de la formation de base. Que ça soit donc 18 plus 7, ou 21 plus 6 ou, si demain la nécessité devait être démontrée dans certaines troupes, 24 plus 5, l'important est que l'on offre une flexibilité aux jeunes et que la charge soit la même pour tous les citoyens. Il est évidemment exclu d'offrir deux durées différentes d'école de recrues si cela n'est pas compensé plus tard par l'économie de un ou de deux cours de répétition.

Alors, il me manque cette flexibilité dans les deux propositions. J'espère que les discussions dans l'autre Conseil vont permettre de l'introduire pour que nous puissions répondre de façon positive en offrant en fait à nos jeunes, à l'économie et à l'armée une solution flexible qui puisse prévoir l'une ou l'autre solution suivant les troupes et donc permettre aux jeunes de choisir ce qui leur convient le mieux, s'ils veulent anticiper un ou deux cours de répétition avec leur école de recrues ou faire l'école de recrues la plus courte possible. J'espère qu'au Conseil national, cette solution plus flexible pourra se faire jour.

Paupe Pierre (C, JU): Je crois que la messe a été dite, mais je rappellerai peut-être quelques principes. On a dit hier que nous voulions une armée aussi petite que possible mais aussi grande que nécessaire. On peut dire la même chose des écoles de recrues: ce qu'il nous faut, c'est une école de recrues aussi courte que possible, mais aussi longue que nécessaire.

Comme on apprend son métier durant son apprentissage professionnel, on acquiert sa formation de base de soldat à l'école de recrues. On a eu 17 semaines dans l'«Armée 61»; on a 15 semaines dans l'«Armée 95», durée qui apparaît avec un constat d'insuffisance manifeste. Avec 18 semaines, il faut le rappeler, on n'a pas plus d'heures ou de temps d'instruction qu'avec les 15 semaines de l'«Armée 95»; et chacun considère que c'est insuffisant.

Je crois que ce qui a été dit par M. David est tout à fait juste. Ce qu'il est important de savoir, ce n'est pas si ça fait plaisir aux étudiants et aux entreprises, c'est de savoir quel temps il faut pour former correctement un soldat. Moi, je ne crois pas aux formations complémentaires, évidemment très importantes, dans les cours de répétition qui suivront. Je regrette un peu qu'on ait faussé le débat en commission: on a toujours dit 21 semaines et 6 cours de répétition. Après, on disait 18 semaines et 7 cours de répétition. M. Schneider est venu nous dire, à ma grande surprise, que ce n'était pas un problème d'ajouter un cours de répétition de trois semaines à quelqu'un qui a 28, 29 ou 30 ans – ce que je conteste. Et puis, la commission a finalement décidé 18 semaines et 6

cours de répétition. Donc, on a réduit encore une fois de trois semaines la formation.
Je pense qu'il faut se poser la question, comme l'a dit M. Lombardi – ce problème a été longuement discuté en commission –: est-ce qu'il faut vraiment maintenir la même durée d'école de recrues pour toutes les formations?
Je sais que le département militaire a fait une étude à ce sujet; je connais certains des éléments. J'aimerais bien que M. le conseiller fédéral nous dise s'il est exact que pour un quart ou 30 pour cent des recrues, on pourrait se satisfaire d'une école de recrues à 18 semaines et qu'autrement, tout le monde fasse une école de recrues à 20 semaines. C'est un problème important. On l'a toujours éludé par volonté d'égalité de traitement. On peut vraiment se poser la question, comme c'était le cas autrefois avec les armuriers qui payaient leur roue, c'est-à-dire qui effectuaient un cours de répétition de formation supplémentaire la première année après leur école de recrues. J'aimerais bien que M. le conseiller fédéral nous dise quelles sont les conclusions de cette étude.

Frick Bruno (C, SZ): Ich bitte Sie um Verständnis, dass ich das Wort kurz ergreife, weil für mich die Faktenlage heute nicht mehr dieselbe ist wie in der Kommissionssitzung. Ich kann das erklären: Wir haben dasselbe Ziel, wie es Herr David und Frau Beerli formuliert haben. Wir wollen den Soldaten einerseits eine so gute Ausbildung vermitteln, wie nötig ist, dass wir von ihnen verlangen dürfen, dass sie sich auch mit allen Konsequenzen als Soldaten einsetzen und die Aufgabe wahrnehmen. Die Ausbildung soll so attraktiv sein, dass die guten jungen Leute dabeibleiben.
Andererseits haben wir auch die Bedürfnisse der Gesellschaft und der Wirtschaft zu respektieren; eine wesentlich längere Ausbildung muss auch akzeptiert sein. Die Dauer der Rekrutenschule ist keine exakte Wissenschaft. Vor sieben Jahren wurde uns eindringlich dargelegt, dass 15 Wochen genau das Richtige wären, dass das Milizsystem und die Qualität der Armee nicht gefährdet wären. Heute wissen wir, dass 15 Wochen zu knapp waren; aber die Frage, ob es 18 oder 21 Wochen sein sollen, ist ein Ermessensentscheid, wobei wir in der Gestaltung der Ausbildung sehr vieles herausholen können.
Ich habe mich darum nach dem Kenntnisstand in der Kommission für 18 Wochen ausgesprochen und bleibe im Grundsatz auch dabei. Aber inzwischen liegen neue Fakten vor. Welche Fakten? In der Kommission haben wir den Entscheid zwei Tage vor der Session gefällt. Das VBS hatte sich auf 21 Wochen fixiert, und wir haben uns mit deutlicher Mehrheit für 18 Wochen ausgesprochen. Nun liegt seit gestern eine Unterlage vor, wonach dargelegt wird, dass nach Ansicht des VBS für rund 30 Prozent eine 18-Wochen-RS genüge, für den Rest eine 21-Wochen-RS angezeigt sei, und ein kleiner Teil müsste eine 24-Wochen-RS absolvieren. Eine zweite Sichtung ergibt, dass sich – wahrscheinlich auch nach Sicht des VBS – rund 40 Prozent mit 18 Wochen begnügen könnten. Wenn dem so ist, müssen wir die Sache noch einmal gründlich anschauen!
Wahrscheinlich liegt eine mögliche Lösung darin, dass wir je nach Truppengattungen zwischen 18 und 21 Wochen unterscheiden, also die Truppengattung zum Kriterium nehmen und die Ausbildung danach fixieren. Das wäre das erste Element einer Lösung, verbunden mit entsprechend sechs oder sieben Wiederholungskursen – aus Gründen der Wehrgerechtigkeit.
Das zweite Element ist, dass der Bundesrat entscheiden soll, wer 18 und wer 21 Wochen RS macht, und das Parlament – National- und Ständerat – genehmigt diesen Entscheid.
Und als drittes Element sind immer noch Ausnahmen nach unten und nach oben nötig. Ich selber bedaure sehr, dass solche Unterlagen während der Kommissionssitzungen noch nicht verfügbar waren. Erst als der Entscheid der Kommission klar und deutlich war, sind diese Papiere erstellt worden und diese zusätzlichen Elemente dazugekommen. Das zeigt, dass es eben auch anders geht als auf jene Weise, auf der das VBS in der Kommission bis aufs Letzte beharrte. So viel Rekrutenschule wie unbedingt nötig, aber so wenig wie möglich – das muss das Kriterium sein. Wenn wir heute die Wahl haben und uns entscheiden müssen, so entscheide ich mich klar für 18 Wochen. Wenn wir nur diese Wahl haben, überzeugen mich die Gründe, die Herr Merz für die Mehrheit ausführlich dargelegt hat. Aber wahrscheinlich muss der Zweitrat diese Sache noch einmal gründlich anschauen. Wenn ich die Bewegungslust sehe, die das VBS gegenüber unserer Kommission mindestens in der ersten Phase der Beratung gezeigt hat, dann müssen wir jetzt bei 18 Wochen bleiben, sodass uns nachher noch Spielraum bleibt. Dann hat auch das VBS wirklich ein Interesse daran, für alle eine differenzierte Lösung zu suchen, wo es nötig und wohl richtig ist.
Darum bitte ich Sie, in Kenntnis aller Fakten heute bei 18 Wochen zu bleiben, sodass man die Sache später noch einmal in Ruhe ansehen kann. Der Nationalrat wird es tun.

Wicki Franz (C, LU): Es ist zwar sieben nach ein Uhr, aber nachdem ich Herrn Frick gehört habe, scheint es mir, es sei fünf vor zwölf – in dem Sinne, dass wir entscheiden oder nicht entscheiden. Es ist sicher keine Lösung, heute eine RS von 18 Wochen zu beschliessen und dann dem anderen Rat zu sagen: Bitte, schauen Sie weiter, wahrscheinlich ist es falsch, was wir beschlossen haben. So etwa habe ich das Votum von Herrn Frick zusammenfassend verstanden.
Demzufolge beantrage ich Ihnen, heute die Beratung dieser Vorlage zu unterbrechen. Nächste Woche haben wir noch Zeit – ich habe mich bei unserem Sekretär, Herrn Lanz, entsprechend erkundigt –, mit dieser Diskussion weiterzufahren. Dann kann auch unsere Sicherheitspolitische Kommission die Frage nochmals prüfen, wenn dies notwendig ist.
In diesem Sinne stelle ich Antrag auf Unterbrechung der Sitzung.

Präsident (Plattner Gian-Reto, erster Vizepräsident): Die Diskussion würde am nächsten Mittwoch wieder aufgenommen.

Schmid Samuel, Bundesrat: Ich überlasse das selbstverständlich Ihnen. Die Frage der zusätzlichen Unterlagen sei nur insoweit kommentiert, als wir uns natürlich immer tiefer in operative Belange hineinbegeben. Das wird auch für das Departement sehr problematisch, besonders wenn man sich gleichzeitig vorhalten lassen muss, man habe nicht bereits auf Weisungsstufe praktische Lösungen vorgestellt.
Aber ich akzeptiere selbstverständlich alle diese Punkte. Mir geht es um die Lösung des Problems. Es ist tatsächlich so: Ich habe diese Leute nochmals darauf hingewiesen, mir zu zeigen, wie dann 18 Wochen im Detail überführt würden. Das ist nicht ganz so einfach; ich verzichte aber hier auf weitere Ausführungen. Wenn die SiK das prüfen will, setze ich alles daran, dass man das prüfen kann.

Hofmann Hans (V, ZH): Zum Ordnungsantrag zwei, drei Sätze: Ich kann ihm zustimmen, aber ich möchte ausbedingen, dass die Kommission dann eine Sitzung abhält. Es sind verschiedene Vorschläge gemacht worden. Auch Kollege Lombardi hat einen interessanten Vorschlag in die Diskussion gebracht. Wenn wir die weitere Beratung verschieben, sollte die Kommission noch eine Sitzung abhalten und uns dann in Kenntnis der heutigen Diskussion einen klaren Antrag stellen, damit wir hier im Plenum nächste Woche nicht einfach eine Kommissionssitzung abhalten.

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Ich wurde gestern von Kollege Frick mit diesem neuen Papier konfrontiert, und ich glaube, wenn dieses neue Papier ein offizielles Papier ist, wie es Bundesrat Schmid bestätigt hat, dann gehen wir nochmals über die Bücher und schauen, ob jetzt die Wissenschaft präziser geworden ist. Wenn wir dann klüger geworden sind, können wir unsere Debatte fortsetzen. Aber ich

möchte schon hören, ob das ein offizielles Papier ist. Wir haben ganz verschiedene Varianten: Das VBS hat für Österreich längere Dienstzeiten genannt als jene, die die Abklärungen von Kollege Merz ergeben haben, und wir wissen wirklich nicht, was verbindlich ist. Ich möchte hören, ob die Papiere, die jetzt zirkulieren, die verbindlichen Papiere des VBS sind.

Schmid Carlo (C, AI): Ich bin gegen den Ordnungsantrag. Wir sind entscheidungsreif. Was wir heute mit diesem Papier vor uns haben – ich habe es auch gesehen –, ist im Prinzip eine Bilanz. Mit roten und grünen Punkten wird nach Truppengattungen getrennt aufgezeigt: Sind 18 Wochen möglich, sind 18 Wochen nicht möglich? Es ist eine Bilanz. Wenn Sie mich fragen, ob der Kanton Appenzell Innerrhoden ein Vermögen von 30 oder von 50 Millionen Franken hat, dann muss ich Ihnen sagen: Ich weiss es nicht; es ist eine Frage der Bewertung. Genau gleich wird es auch hier sein. Es geht um die Fragen: Wie bewerten Sie die Voraussetzungen, die zu dieser Bilanz geführt haben? Wie gewichten Sie die Angelegenheit? Das ist letzten Endes eine politische Veranstaltung. Ich glaube, wir sind entscheidungsreif.

Merz Hans-Rudolf (R, AR): Ich teile die Auffassung meines Vorredners absolut. Wir können nicht an einer Sitzung neue Papiere aufgleisen, die wir alle noch nicht hatten. Das Departement hat signalisiert, dass man das Problem als solches noch sieht; das war schon in der Kommission der Fall. Wir sind entscheidungsreif, sollten heute entscheiden und das ganze Projekt dem Nationalrat übergeben. Das VBS wird dort diese Frage im Gesamtrahmen neu aufgleisen.
Ich beantrage Ihnen also Ablehnung des Ordnungsantrages Wicki.

Abstimmung – Vote
Für den Ordnungsantrag Wicki .... 13 Stimmen
Dagegen .... 23 Stimmen

Präsident (Plattner Gian-Reto, erster Vizepräsident): Ich gebe das Wort und damit auch die Verantwortung für die Dauer der Sitzung Herrn Bundesrat Schmid. *(Heiterkeit)*

Schmid Samuel, Bundesrat: Das ist eine schwierige Aufgabe, weil ich nicht weiss, ab welchem Zeitpunkt meine Ausführungen kontraproduktiv werden. *(Heiterkeit)* Immerhin fühle ich mich aber schon verpflichtet, noch etwas zum Ganzen zu sagen. In einzelnen Punkten tue ich dies verkürzt. Ich erinnere Sie daran: Die Risiken sind zunehmend, die Aufträge sind gleich, die Armee ist kleiner, und damit wird der Ausbildungsbedarf für die Einzelnen grösser.
Wir haben z. B. in der «Armee 95» 107 Kategorien von Spezialisten; in der «Armee XXI» sind es noch 56. Wir haben beispielsweise heute acht verschiedene Typen von Motormechanikern und werden inskünftig nur noch einen haben. Dieser eine wird aber die gleiche Aufgabe zu erfüllen haben. Wir haben beispielsweise beim Panzer Leopard heute noch vier verschiedene Instandhaltungsspezialisten; inskünftig werden es noch zwei sein. Das ist die Konsequenz der Verkleinerung. Die Tendenz für diese Belastung ist zunehmend, weil die Systeme anspruchsvoller werden. Das ist das eine.
Das andere: Ich muss die Aussage zurückweisen, man wehre sich gegen eine Verkürzung der Schulen, weil etwas mit dem Personal nicht stimme. Hier ist halt wieder eine solche Verzahnung sichtbar: Sie ersehen es an sich aus dem Leitbild, wo sehr deutlich gemacht wird, wie wir eben diese Kaderausbildungslehrgänge verkürzen wollen, gerade um die Armee milizverträglicher zu machen. Das heisst: Es rückt ein junger Mann oder eine junge Frau in die Rekrutenschule ein und verlässt die gleiche Schule als Korporal oder als Leutnant. Es gibt nicht mehr die Zeit des Unterbruchs mit erneutem Abverdienen, mit erneuter Begleitung einer neuen Schule ab Beginn, und das heisst natürlich: Wenn wir diese ausgezogenen Leute aus der Rekrutenschule abziehen, sind sie in der Zwischenzeit durch Berufsleute zu unterrichten. Wenn wir dieses System nicht anwenden, heisst dies, dass die Kaderausbildung wieder länger wird. Das ist die Konsequenz, und dafür brauchen Sie keine Varianten; das ist evident.
Das Zweite: Ich habe bereits mehrfach vom Doppelauftrag der Kampfverbände gesprochen. Deshalb ist der Vergleich mit der «Armee 95» in verschiedener Hinsicht falsch bzw. nicht zulässig.
In der «Armee 95» hatten wir, wie gesagt, einen grösseren Spezialisierungsrahmen. Dieser wird jetzt kleiner, das heisst, die Ausbildungsgefässe für Einzelne werden grösser und umfassender.
Zum Zweiten haben wir im Verband bis Stufe Zug ausgebildet. Wenn wir diese Effekte der besseren Kaderführungsschulung inskünftig wieder haben wollen, müssen wir auf einer höheren Stufe ausbilden. Das können wir nur in der Rekrutenschule tun.
Zum Dritten sind diese Leute, mindestens soweit es Kampfverbände sind, nicht nur in ihrer Kampfdisziplin auszubilden, sondern auch als Schutzinfanteristen, weil es im Moment wahrscheinlicher ist, dass diese Ausbildung benötigt wird. Das ist eine Konsequenz der heutigen Sicherheitslage.
Es wird also weniger spezialisiert, das heisst, es wird mehr Übungsstoff vermittelt; es wird wieder bis Stufe Kompanie – und verstärkte Kompanie – ausgebildet; die Ausbildung erfolgt in zwei Disziplinen, nicht mehr nur in einer, wie das früher der Fall war.
Schliesslich noch ein Letztes: 17 Wochen Rekrutenschule wie zu unserer Zeit entsprechen heute 20,5 Wochen; die Samstagsausbildung ist nämlich weggefallen. Auch das ist zu berücksichtigen; ich nehme zumindest an, dass angesichts der Milizverträglichkeit dieses Systems niemand erwartet, dass wir in den Rekrutenschulen am Samstag wieder bis am Nachmittag oder noch darüber hinaus ausbilden. Das gehört auch zum Preis, den wir für die Miliz bezahlen und, wie ich meine, auch zu bezahlen bereit sind. Es muss eben möglich sein, innerhalb dieser Zeit die entsprechende Ausbildung zu vermitteln.
Ein Weiteres noch: Ich habe mehrfach ausgeführt, dass wir insbesondere die Ausbildungssegmente der Kaderausbildung teilweise zertifizieren wollen; das gelingt nur mit diesem System. Es soll doch möglich sein, dass einer dieser Spezialisten in einem technischen Bereich die Schule mit einem Zertifikat verlassen kann. Er hat die Zeit ohnehin im Militär zu verbringen. Weshalb soll er dann nicht das technische Know-how in einem Zeugnis repräsentiert erhalten, damit er es im Zivilen verwenden kann? Diese hoch empfindlichen Systeme verlangen etwas von ihm. Es werden zwei Fliegen mit einem Schlag erlegt, wenn er die Weiterbildung, die er im Militär erhält, dank einem Zertifikat im zivilen Bereich verwenden kann.
Deshalb das System mit diesen 21 Wochen. Ausgehend von diesem System habe ich persönlich – nach intensiven Diskussionen mit der Kommission – Folgendes zugestanden: Was gestützt auf detaillierte Ausbildungspläne – bis auf Stunden heruntergebrochen – in 21 Wochen möglich ist, sollte allenfalls auch in fünf Tagen weniger möglich sein. Das scheint mir immerhin noch vertretbar zu sein. Wenn Sie hingegen auf 18 Wochen gehen, nehmen Sie nicht nur zwei, sondern drei Wochen weg, und das hat Konsequenzen, z. B. dass wir das Schwergewicht der Ausbildung in den Bereich Schutzinfanterie legen müssen. Mit anderen Worten: «Gestraft» mit einer kürzeren Ausbildung wird der Verteidigungsbereich. Wir erhalten dort Probleme mit technisch zunehmend anspruchsvollem Gerät, wo wir eine Verteidigungskompetenz erhalten müssen, nicht zuletzt, um die Kooperationsschwelle zu senken – Herr Pfisterer und andere haben darauf hingewiesen. Wer in diesem Saal wird mir einen Rüstungskredit genehmigen für ein System, bei dem ich Ihnen nicht die Milizverträglichkeit nachweisen kann? Ich jedenfalls hätte meine Mühe, Ihnen das vorzuschlagen, weil ich nicht bereit bin, Truppen mit Einsätzen zu konfrontieren, für die sie nicht korrekt ausgebildet sind. Dieses Manko ist nach den Rekrutenschulen nicht mehr aufzuholen. Da gibt es auch einen Pilotversuch, nämlich mit «Armee 95», der dies deutlich

gezeigt hat. Damals sagte man: Die Ausbildung auf Stufe Zug genügt, in den Wiederholungskursen macht ihr anschliessend die Verbandsausbildung – dies mit dem Effekt, dass das nie gelang, dass die Miliz für die Durchführung der WK übermässig gefordert wurde, weil sie nämlich noch Grundausbildungsbedürfnisse hätte nachholen müssen, und im Weiteren mit dem Effekt, dass dort, wo wir umrüsten mussten, ein eigentlicher Transfer von Know-how kaum stattgefunden hat. Ich habe mich selber noch auf das Sturmgewehr 90 umschulen lassen und hätte nie den Vergleich mit der Fertigkeit gewagt, die ich seinerzeit im Umgang mit dem ersten Sturmgewehr erworben hatte. Aber damals wurde ich in der RS ausgebildet. Das Gleiche habe ich mit der Panzerfaust und anderen Systemen erlebt: Das sind an sich absolut milizverträgliche, einfache Kampfsysteme, aber in einem WK ist das entsprechende Know-how kaum zu vermitteln. Das ist die Realität. In den Kursen selber richten sich ja die Kompanien ein: Sie nehmen die jungen Rekruten, die sie an diese Systeme führen, und die anderen lassen sie – entschuldigen Sie den Ausdruck – «auslaufen»; sie werden also mit den neuen Systemen nicht mehr konfrontiert.
Das heisst aber genau, dass wir auf diesem Grundfundament basieren und dafür sorgen müssen, dass wir mittel- und längerfristig die Kader erhalten, Verbandsschulung machen und auch die Kompetenz erhalten können, überhaupt in diesem komparativen Wettbewerb als neutraler, bewaffneter Staat zu bestehen.
Das sind letztlich die Hintergründe, die ich sehr verkürzt nochmals darstelle. Ich verweise zum einen auf etwas, das etwas zu kurz gekommen ist: Es ist nicht primär die Verlängerung der Rekrutenschule, die die «Armee XXI» bringt, sondern es ist primär die Verkürzung der Dienstzeit. Diese macht bei jedem Rekruten mindestens einen Monat aus, im Übrigen bei Leutnants sechs und bei Hauptleuten fünf bis sechs Monate. Das ist also eine ganz gewaltige Entlastung. Mit der Rekrutenschule von 20 Wochen hat ein Rekrut zwei Drittel der Dienstzeit mit 18 Jahren erledigt. Wenn er die Wiederholungskurse anschliesst, ist er mit 26 Jahren nicht mehr direkt in der Dienstpflicht. Er würde nur noch bei entsprechendem Bedarf aufgeboten, was aber den Beschluss des Parlamentes nötig machte.
Alle Bedenken, die die Kommission – im Übrigen zu Recht, da beklage ich mich überhaupt nicht – in intensiven Diskussionen angeführt hat, haben auch wir. Es ist nicht so, dass wir sie nicht hätten berücksichtigen wollen, aber weil das jetzt auf Gesetzes- oder Parlamentsverordnungsstufe zu regeln sein wird, haben wir aktiv mitgeholfen, es zu formulieren. Wir sind bereit, eine Rekrutenschule fraktionieren zu lassen; das gilt schon heute. Es wurde darauf hingewiesen: 20 oder 18 Wochen machen dann da keinen Unterschied. Für Studentinnen und Studenten sind auch 18 zu viel. Die Fraktionierung ist möglich.
Es wurde im Weiteren bereits in einem Kommissionsantrag die Möglichkeit aufgezeigt, dass für einzelne Waffengattungen eine verkürzte Schule stattfinden kann – da ist dieses ominöse Papier nur eine Detailausführung dazu. Das habe ich effektiv nach dem Kommissionsentscheid bis auf die Prozentzahlen aufgliedern lassen, um zu zeigen, wo das geschehen kann. Es wird mit Sicherheit nicht nötig sein, das Spiel oder die Militärmusik 20 Wochen in den Dienst zu nehmen. Es ist auch für Rettungstruppen, für Nachschub- und Rückschubelemente nicht nötig. Es ist nur zu einem Teil bei der Sanität nötig. Es ist beim Train sicher nicht nötig. Es ist auch bei der Luftwaffe nur zu einem Teil nötig.
Aber auch Herr Merz will, dass der Bundesrat die Ausnahmen festlegt. Wenn ich das quantifiziere, dann sind die Ausnahmen die Regel, weil es die Kampftruppen betrifft. Sie haben einen Doppelauftrag. Wenn wir diesen nicht mehr geben, verlieren wir die Verteidigungskompetenz mit allen Folgen, die das letztlich für unsere Sicherheitspolitik haben wird. Deshalb kann ich mich nicht für diese Fassung aussprechen, selbst wenn sie Ausnahmen zulässt.
Der Antrag der Minderheit Bieri hat einfach einen anderen Approach. Er geht von 20 Wochen aus und lässt Ausnahmen zu. Ich habe sie bereits offen gelegt; gestützt auf diesen heute übernommenen Artikel werden wir ja das zusammen mit den Kommissionen tun.
Der Antrag Langenberger hat den gleichen Ansatz. Ob wir noch die Kompetenz haben, die Zahl der Kurse zu erhöhen, ist an sich faktisch nicht relevant, weil dort, wo das nötig ist, einfach ein Wiederholungskurs angehängt wird, wie das im Übrigen schon heute der Fall ist. Dort, wo die kürzere Dienstzeit nötig ist, wird es einen WK mehr geben. Für alle andern bleibt es bei sechs; damit ist der Wehrgerechtigkeit Genüge getan.
Ein Letztes noch zu den Stellungnahmen: Ich bin bereits von Frau Beerli auf die Stellungnahme der kantonalen Erziehungsdirektoren hingewiesen worden. Dort wird klar gesagt, dass bei 20 Wochen – sie gehen noch von 21 Wochen aus – eine Fraktionierung möglich und vertretbar ist. Dieser Fraktionierung wird stattgegeben.
In Bezug auf die Stellungnahme der Wirtschaftsverbände nehme ich nicht an, dass man mir aus dem Departement gezinkte Auszüge vorlegt. Aber ich habe mindestens die Stellungnahme der Economiesuisse, die von 24 Wochen ausgeht. Ich habe Ihnen das gestern bereits gesagt. Das ist ja ein Punkt, der diskutabel ist. Und zum Schluss: Die Taktik ist selbstverständlich in Ihrer Verantwortlichkeit und Verantwortung.
So oder so wird das System im Nationalrat mit Sicherheit diskutiert, weil es politisch natürlich brisant ist. Und da haben alle Antragsteller Recht: Das löst Betroffenheit aus, und es ist gesellschaftlich zu begründen. Ich meine, dass wir es begründen können, denn immerhin: Die dienstliche Belastung für die Gesellschaft – da gehört für mich die Wirtschaft auch dazu – nimmt ab, und die Kompetenz soll zunehmen.
Dass wir hier noch ein grosses Stück Arbeit vor uns haben, ist selbstverständlich, aber geben Sie uns mindestens den Auftrag und die Chance, das ordentlich anzupacken. Wenn sich die längere Dauer effektiv als unnötig erweist, haben Sie seit heute das Instrument, uns eng zu kontrollieren und zu korrigieren. Es ist auch nicht in meinem Interesse, dass hier unnötig Zeit versäumt wird. Da wäre ich der Letzte, der das nicht korrigieren wollte. Aber geben Sie uns mindestens die Möglichkeit, von oben nach unten zu gehen. Auch ich glaube nicht daran, dass das Umgekehrte möglich ist.
Ich bitte Sie, der Minderheit zuzustimmen – der nötigen Flexibilität, der nötigen Fraktionierungsmöglichkeit, der Controllingmöglichkeit.
Ich erkläre namens des Bundesrates, dass wir 20 Wochen selbstverständlich akzeptieren – im Übrigen auch den Entscheid, wie Sie ihn fällen. Über die Problematik der Ausführung habe ich Ihnen jetzt noch kurz Ausführungen gemacht.

Präsident (Plattner Gian-Reto, erster Vizepräsident): Der Antrag Langenberger ist zurückgezogen worden.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 20 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 17 Stimmen

Art. 10ter
Antrag der Kommission
Titel
Anzahl, Turnus und Dauer der Wiederholungskurse
Abs. 1
Die Angehörigen der Mannschaft leisten sechs Wiederholungskurse.
Abs. 2
Sie finden jährlich statt und dauern 19 Tage. Der Bundesrat legt die Ausnahmen fest.

Art. 10ter
Proposition de la commission
Titre
Nombres, périodicité et durée des cours de répétition
Al. 1
Les militaires de la troupe accomplissent six cours de répétition.

Al. 2
Les cours de répétition ont lieu chaque année et leur durée est de 19 jours. Le Conseil fédéral fixe les exceptions.

Angenommen – Adopté

Art. 11–13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 27 Stimmen
(Einstimmigkeit)

4. Bundesgesetz über den Wehrpflichtersatz
4. Loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Diese Vorlage hat nur in einem Punkt zu reden gegeben: Artikel 13 Absatz 1. Da wird der Ansatz von 2 auf 3 Prozent gesetzt. Die Kommission hat dieser Heraufsetzung zugestimmt. Wir sind wieder beim Ansatz der «Armee 61». Man kann sagen: Diese Lösung geht so in Ordnung.

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung, Titel, Ingress; Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction, titre, préambule; art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1 Bst. d
d. .... für Angehörige der Mannschaft und Unteroffiziere ....

Art. 4
Proposition de la commission
Al. 1 let. c
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1 let. d
d. .... les militaires de la troupe et les sous-officiers ....

Angenommen – Adopté

Art. 4a Abs. 1 Bst. b, 2; 7 Abs. 2, 3 Bst. a, c; 13 Abs. 1; 21 Abs. 2; 22 Abs. 2, 5; 23; 25 Abs. 3; 27 Abs. 1; 28 Titel, Abs. 2; 32; 32a; 32b; 32c; 33; 34; 34a; 35 Abs. 1, 2; 36 Titel; 37 Abs. 1; 39 Abs. 2, 3, 5; 44 Abs. 2, 4; 45 Abs. 1, 2; 46; Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4a al. 1 let. b, 2; 7 al. 2, 3 let. a, c; 13 al. 1; 21 al. 2; 22 al. 2, 5; 23; 25 al. 3; 27 al. 1; 28 titre, al. 2; 32; 32a; 32b; 32c; 33; 34; 34a; 35 al. 1, 2; 36 titre; 37 al. 1; 39 al. 2, 3, 5; 44 al. 2, 4; 45 al. 1, 2; 46; ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 25 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

01.3712

Empfehlung Lombardi Filippo. Armee XXI. Erhalt von drei Gebirgsbrigaden

Recommandation Lombardi Filippo. Armée XXI. Maintenir trois brigades de montagne

Einreichungsdatum 05.12.01
Date de dépôt 05.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.02

Lombardi Filippo (C, TI): Io posso essere brevissimo, perché la vostra assemblea ha dato di fatto ragione alla proposta contenuta in questa raccomandazione accettando nell'organizzazione le tre brigate di montagna. Ritengo quindi che l'obiettivo della raccomandazione sia stato perfettamente raggiunto, il che mi permette di parlare ancora una volta in italiano, perché i colleghi mi capiscono ugualmente. Vi ringrazio quindi per l'appoggio che avete voluto dare a questo oggetto. Non solo il canton Ticino, ma tutte le regioni di montagna e, credo, l'equilibrio dell'esercito svizzero ve ne sono grati.
La raccomandazione è dunque ritirata, in quanto esaudita.

Präsident (Plattner Gian-Reto, erster Vizepräsident): La raccomandazione è ritirata.

Zurückgezogen – Retiré

02.017

Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen

Engagement de l'armée pour la protection de représentations étrangères

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.02.02 (BBl 2002 2164)
Message du Conseil fédéral 13.02.02 (FF 2002 2047)
Nationalrat/Conseil national 11.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Hess Hans (R, OW), für die Kommission: Der Nationalrat hat diesem Einsatz am 11. März dieses Jahres mit 133 zu 0 Stimmen zugestimmt. Ein ähnlicher Einsatz zum Schutz bedrohter Einrichtungen wurde vom Parlament schon zweimal

nachträglich genehmigt, der erste während der Aprilsession 1999 und der zweite während der Herbstsession 1999, und zwar war das eine Verlängerung. Diese war nötig, weil damals Schutzmassnahmen wegen der Bedrohung durch die PKK ergriffen wurden. Da waren wir in der gleichen Situation wie heute. Das Dispositiv von damals wurde im April 2000 aufgelöst.
Worum geht es heute? Am 7. Dezember 2001 hat der Bundesrat gestützt auf Artikel 67 des Militärgesetzes einen Assistenzdienst zum Schutz ausländischer Vertretungen beschlossen. Dies geschah im Nachgang zu den Ereignissen vom 11. September aufgrund der Gesuche der Kantone Bern und Genf. Es geht nun darum, die Sicherheit von besonders gefährdeten Objekten in Bern und Genf zu garantieren. Da der Einsatz länger als drei Wochen dauert, muss er gemäss Artikel 70 Absatz 2 des Militärgesetzes von der Bundesversammlung jeweils in der nächsten Session, in diesem Fall in der Frühjahrssession, genehmigt werden. Der Bundesrat hat beschlossen, dass der Einsatz längstens bis zum Juni 2003 dauert. Es geht darum, deutlich zu machen, dass ein subsidiärer Einsatz der Armee keine Daueraufgabe ist und auch in Zukunft nicht sein soll.
Am 17. Dezember 2001 sind in Bern bis zu 200 Armeeangehörige eingesetzt worden. Um eine lage- und zeitgerechte Anpassung des Dispositivs zu ermöglichen, hat der Bundesrat den Generalstabschef ermächtigt, maximal bis zu 500 Armeeangehörige einzusetzen. Dies tat er gestützt auf die Schätzungen und Begehren der beiden Kantone und die Beurteilung des EJPD. Bis jetzt ist diese Erweiterung nicht notwendig gewesen. Seit dem 1. Januar 2002 werden nun auch WK-Verbände eingesetzt. Da diese aber regelmässig abgelöst werden müssen, ist ein alternierender Einsatz von WK-Truppen und Durchdienern vorgesehen. Gemäss Ziffer 3 der Botschaft fallen für den Einsatz voraussichtlich keine zusätzlichen Kosten an, da der Dienst durch die in den Kurstableaus ohnehin vorgesehenen Truppen oder Durchdiener erfüllt wird.
In unserer Kommission stellten sich vor allem die Fragen: Wie sehen solche Einsätze zur Bewachung von Botschaften in Zukunft aus, und ist die Armee in Zukunft wirklich das richtige Mittel für solche Einsätze?
Nach Meinung der Kommission ist die Aufgabe der Botschaftsbewachung kein adäquater Einsatz für Soldaten. Sie müsste mit anderen Mitteln vorgenommen werden. Herr Bundesrat Schmid stellte denn auch in Aussicht, dass die Organisation verbessert werden soll, damit der Einsatz der Truppen, der Armee, effektiv subsidiär bleibt.
Unsere Kommission beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen
Arrêté fédéral concernant l'engagement de l'armée pour la protection de représentations étrangères

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Schluss der Sitzung um 13.45 Uhr
La séance est levée à 13 h 45

Achte Sitzung – Huitième séance

Donnerstag, 14. März 2002
Jeudi, 14 mars 2002

08.00 h

02.014

Expo.02. Zusatzkredit
Expo.02. Crédit additionnel

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 30.01.02 (BBl 2002 1243)
Message du Conseil fédéral 30.01.02 (FF 2002 1179)
Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Merz Hans-Rudolf (R, AR), für die Kommission: Seit nunmehr sechs Jahren befasst sich das Parlament in regelmässigen Abständen mit dem Projekt einer Landesausstellung. Immer wieder standen wir dabei vor finanziellen Engpässen. Einmal hat man sogar den Abbruch erwogen. Aber das Vorhaben erwies sich trotz dauernder Überraschungen und Skandale als erstaunlich resistent. Es ist fast wie die Illustration der Plattitüde: «Totgesagte leben länger.»
Vor diesem Hintergrund bedarf der einstimmige Antrag der Finanzkommission auf Zustimmung zu diesem Bundesbeschluss und damit eben zu weiteren 120 Millionen Franken Zusatzkredit schon noch eines begleitenden Kommentars. Es darf nämlich hier im Rat nicht der Eindruck entstehen, wir hätten dieses unbequeme Geschäft in etwas fataler Weise einfach fahren lassen oder kritiklos abgehakt. Vielmehr gaben wir uns durchaus Rechenschaft über den von Anfang an unruhigen Projektverlauf. Der Werdegang dieser Expo.02 – vorher Expo.01 – ist geprägt von konjunkturellen Kapriolen, von wechselnden Planungs- und Führungsequipen, von unklaren Verantwortlichkeiten zwischen öffentlicher Hand und Privatwirtschaft, von Fehleinschätzungen wahrer und selbst ernannter Fachleute, von Vermengungen der Begleit-, Führungs- und Oberaufsichtsfunktionen, von unverträglichen Rechtskleidern der verschiedenen Trägerschaften usw.
Aber was uns am Schluss eben doch zum Antrag bewog, diesen Kredit zu genehmigen, obwohl bereits wieder erste Andeutungen auf die Zeit nach der Expo gemacht worden sind, sind im Wesentlichen drei Argumente:
1. Drei Monate vor der Eröffnung der Expo.02 gibt es kein Zurück mehr. Ein Abbruch der Übung wäre praktisch nur zu den aufgelaufenen Vollkosten möglich und käme damit etwa gleich teuer zu stehen wie eine Durchführung der Ausstellung. Es ist in diesem Bereich also praktisch fünf vor zwölf – oder «fünf vor Mai», denn die Expo beginnt ja im Mai. Finanzierungsalternativen wären theoretisch denkbar, das können Sie der Botschaft entnehmen. Aber sie hätten unsinnig hohe Zins- und Kreditkosten zur Folge und würden das Ganze nur noch zusätzlich verteuern und belasten.
2. Der Imageverlust für unser Land und der weitere Vertrauensverlust in die Politik wären nicht mehr begrenzbar, wenn es erneut zum Stillstand eines als öffentlich empfundenen Projektes oder einer öffentlichen Einrichtung käme. Das sollten wir uns nicht leisten.
3. Was schlecht begann, darf nicht auch schlecht enden. Es ist zwar nicht einsehbar, weshalb damals beim Übergang von Expo.01 zu Expo.02 nicht auch das gesamte Konzept, auch das künstlerische Konzept, unter Kostenaspekten hinterfragt wurde. Es war – im Nachhinein beurteilt – vermutlich auch unklug, das Ganze nicht einfach unter ein klares Kostendach zu stellen. Dann wären nämlich die Manövriermasse und die finanzielle Verantwortung heute völlig Sache der Expoleitung, und wir hätten uns im Parlament diese Zerreissproben zur Unzeit ersparen können. Aber das «Hätte» und das «Würde» bringen uns heute nicht zum Ziel. Die führungsmässigen und die künstlerischen Voraussetzungen für eine erfolgreiche Ausstellung sind jetzt vorhanden. Diese Chance muss genutzt werden.
Am 6. März 2002 haben wir nun auch noch die Vorgabe des Nationalrates bekommen. Er hiess den Kredit mit 118 zu 54 Stimmen gut. Zu all diesen Irrungen und Wirrungen passt eigentlich, dass der Nationalrat dem Kredit nicht nur zugestimmt hat, sondern ihn um ein Haar noch mit einer zusätzlichen Auflage belastet hätte. Es geht – wie Sie der Fahne entnehmen können – um einen neuen Artikel 2bis, der den Bundesrat beauftragt zu prüfen, «welche der architektonisch wertvollen Bauten nach dem Ende der Ausstellung weiterverwendet werden und dementsprechend verkauft, vermietet oder anderweitig genutzt werden können».
Man kann sich jetzt fragen, ob und inwieweit architektonische Beurteilungsfragen auch noch in diesen Finanzbeschluss hineingehören. Man kann sich auch fragen, ob dieser neue Artikel den doch ganz unterschiedlichen Rechtsformen der Adressaten – wir haben es hier mit öffentlichen Gemeinwesen, mit Aktiengesellschaften, mit Vereinen, mit der Eidgenossenschaft zu tun – genügend Rechnung trägt.
Die Kommission behalf sich mit der Feststellung, dass die Vorschrift dieses Artikels letztlich ein gut gemeintes Postulat ist und dass es keine andere unmittelbare Wirkung entfaltet als jene, einen Sachverhalt durch den Bundesrat prüfen zu lassen. Um eine Kreditkompetenz oder gar eine Kreditsprechung handelt es sich bei diesem Artikel 2bis eindeutig nicht. Ganz zum Schluss liegt der Kommission daran, in diesem ohnehin dornenvollen Geschäft nicht noch unnötige Differenzen zum Erstrat zu schaffen. Deshalb liegt ihr daran, dass auch dieser Artikel 2bis genehmigt wird.
Die Kommission empfiehlt Ihnen einstimmig, dem Bundesbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit zugunsten der Landesausstellung 2002 in der Fassung vom 7. März zuzustimmen. Die Kommission macht darauf aufmerksam, dass der Kredit der Ausgabenbremse unterliegt.

Reimann Maximilian (V, AG): Dass ich allen Grund habe, diesen weiteren Zusatzkredit für die Expo abzulehnen, wird in diesem Rat wohl niemand bestreiten. Nicht irgendwelcher Populismus oder irgendeine Aversion gegen diese Ausstellung oder ihre Macher haben mich bewogen, seit 1997 konsequent den Warnfinger zu erheben, sondern eine tiefe Sorge um den finanzpolitischen Sittenzerfall, der dieses Werk praktisch von Anfang an begleitet hat und dem der Bundesrat wie auch die Mehrheit der eidgenössischen Räte leider praktisch hilf- und tatenlos gegenüberstanden.
Ich habe aber zu den neuen Finanzbegehren nie einfach Nein gesagt, sondern stets auch Alternativen aufgezeigt, wie die Expo ihre Finanzen verbessern, die Ausgaben reduzieren oder die Einnahmen erhöhen könnte: Masshalten bei den Löhnen – angefangen seinerzeit bei Frau Fendt –, Redimensionierung der Austragungsorte, Verwendung oder zumindest Prüfung von schwimmenden Leichtbeton-Hohlkörpern anstelle der teuren Pfahlbauten, Nachtragskredit als geeigneteres Finanzierungs- bzw. Disziplinierungsmittel statt neuer Bundessubventionen à fonds perdu oder die Durchführung einer Expo-Landeslotterie als Finanz- und Motivationsspritze. Aber bei der Expo und ihrem Netzwerk, das sich direkte Drähte bis in die wichtigsten Departemente hinein zugelegt hatte, blockte man zumeist ab, wusste man alles besser.
Sie müssen mir diesen nochmaligen «Blick zurück im Zorn» verzeihen, aber einen gewissen Frust musste ich mir einfach nochmals vom Leibe reden – zumal ich in der letzten Session noch vom Doyen dieses Rates gerügt worden bin, als

ich dem Budget 2002 meine Zustimmung verweigerte, nicht zuletzt auch mit dem Hinweis auf die weiteren saftigen Subventionen für die Expo.02.
Unverständlich ist für mich aber auch, dass jene Motion (00.3578), die bereits am 27. September des letzten Jahres, also in der vorletzten Session, vom Nationalrat überwiesen worden ist und eine unwiderrufliche Obergrenze der Bundesleistungen an die Expo verlangt, erst heute bei uns zur Debatte steht. Das Geschäftsreglement hätte meines Wissens doch die Wintersession 2001 für die Behandlung vorgeschrieben. Nun wird uns die Überweisung des Vorstosses als Postulat beantragt. Er ist aber heute nicht einmal mehr das Papier wert, auf dem er geschrieben steht.
Am meisten den Kopf schütteln musste ich beim Durchlesen des Berichtes der Finanzkommission über die Formulierung, weshalb die Expo schon wieder in Finanznöten sei: Die zu geringen Sponsoreneinnahmen seien die Hauptursache gewesen. Glaube es, wer es wolle. Nicht fehlende Sponsorengelder, sondern das in Schieflage geratene finanzpolitische Verantwortungsbewusstsein war die Ursache. Man bringt oder brachte willkürliche Zahlen auf die Einnahmenseite des Budgets, lässt die Kredite vom Bund bevorschussen, gibt das Geld aus, wandelt selbst die Defizitgarantie noch in einen Vorschuss um und zeigt am Ende auf die bösen Sponsoren, deren Geld nicht geflossen ist. Etwas mehr Ehrlichkeit und Selbstkritik hätte in einer solchen Situation doch auf der Hand gelegen, statt dass man den schwarzen Peter einfach anderen zuschiebt.
Nun wünsche ich der Expo trotz allem viel Erfolg. Aber es muss die letzte Expo gewesen sei, die derart von finanzpolitischem Versagen und von Inkompetenz geprägt gewesen ist.

Wenger Rico (V, SH): Im Nachgang zu den Ausführungen des Präsidenten der Finanzkommission erlaube ich mir ganz kurz als Präsident der Finanzdelegation zu untermauern, dass es jetzt nur noch um Sein oder Nichtsein der kurz vor der Eröffnung stehenden Expo.02 geht. Taktische Profilierungsaktionen sind realitätsfern und würden ins Chaos führen. Das hat auch der Nationalrat erkannt. Obwohl die Unzufriedenheit mit der Art und Weise des Aufgleisens dieser Generationenveranstaltung nicht unerwähnt bleiben darf und dies auch für Bundesrat und Parlament Mahnmal organisatorischer und finanzpolitischer Inkompetenz bleiben möge, bleibt eben heute in der Hoffnung, dass es sich nun um das wirklich letzte Gesuch handelt, nur noch die Variante der Zustimmung. Die Alternative wäre das Chaos, ein finanzieller «Scherbenhaufen» in sieben- bis achtfacher Höhe, der ein weiteres Engagement der Finanzdelegation über Dringlichkeitsrecht nach sich ziehen würde. Das wiederum möchte ich nicht erleben. Zu hoffen bleibt, dass es den sehr engagierten heutigen Verantwortlichen mit genügend Wetterglück an weiterer Motivationskraft, Ausdauer und Erfolgswillen nicht mangeln möge, sodass entgegen aller heutigen Annahmen am Ende des Tunnels sogar eine rückgeführte Liquiditätsüberbrückung – oder ein Grossteil davon – dann doch noch für eventuelle Lichtblicke in der Staatsrechnung sorgen könnte.

Escher Rolf (C, VS): Ich sitze nun seit zwei Jahren in diesem Parlament und erlebe bereits die vierte Aufstockung der ursprünglichen Expo-Finanzhilfe – von seinerzeit 110 Millionen Franken à fonds perdu zuzüglich 20 Millionen Franken Defizitgarantie.
Mit dieser vierten Aufstockung haben wir es wirklich weit gebracht: Die Beiträge à fonds perdu sind auf mehr als das Doppelte, auf rund eine Viertelmilliarde Franken, und die Darlehen von 0 auf 600 Millionen Franken angewachsen, und damit ist das Bundesengagement kräftig, auf über 800 Millionen Franken, gestiegen. Dabei wurde das ursprünglich vorgesehene Projekt massgeblich reduziert, und Teilprojekte wurden weggelassen. Das Resultat wird nicht dasjenige sein, das ursprünglich angesagt worden ist. Das Werk wird nicht gleich abgeliefert werden wie bestellt.
Als einzigen Grund dieser Misere hat man sehr rasch einen Sündenbock gefunden, nämlich die schweizerische Wirtschaft, die sich aus dem Staub gemacht habe. Das ist wohl keine Überraschung, wenn man diesen Unternehmen gesagt hat: Ihr seid eine Schweizer Firma, also bringt die Millionen, aber zu melden habt ihr nichts und zu sagen schon gar nichts! Ich meine – mit Verlaub gesagt –, dass der Fehler nicht nur der Schweizer Wirtschaft anzukreiden ist. Der Fehler liegt vor allem auch bei den Expo-Organen. Deren Verhalten ist eine der Ursachen für das zögerliche Sponsoring.
Wenn ich mir dann am Fernsehen auch noch das – entschuldigen Sie – wirklich «hochgekotzte» Verhalten dieses künstlerischen Leiters ansehe, dann bekomme ich wirklich «Vögel», dann ärgere ich mich und werde ungehalten. Noch viel ungehaltener werde ich, wenn ich Vergleiche ziehe, wenn ich an folgendes Beispiel denke, das in manchem ähnlich, aber in manchem halt auch unterschiedlich ist. Erlauben Sie, ich mache einen Vergleich zum Furka-Basistunnel: Auch beim Bau des Furka-Basistunnels gab es massive Überschreitungen und massive Nachtragskredite. Der 15 Kilometer lange Tunnel kostete den Bund schlussendlich 300 Millionen Franken, d. h. 20 Millionen pro Kilometer. Natürlich gab es dafür verschiedene Gründe, und sicher ist auch, dass die Verantwortlichen zu optimistisch waren. Sie hatten die Situation allzu optimistisch eingeschätzt. Aber es gab auch andere Gründe: Der Fels war «bösartig» wie in der Pioramulde; am Gotthard ist man nur knapp daran vorbeigeschrammt, während man an der Furka voll hineingefahren ist. In jenem Dutzend Jahren hatten wir auch eine ausserordentliche Teuerung. Aber ich wette darauf, dass die Expo den Bund schlussendlich teurer zu stehen kommt. Und in einem weiteren Dutzend Jahren wollen wir dann sehen, was von beiden Veranstaltungen geblieben ist, was nachhaltiger war.
Ich erinnere mich an die Expo in Lausanne, die ich als junger Student zweimal besuchte. Es war eine schöne Veranstaltung, und es waren schöne Feste, aber viel mehr ist halt trotzdem nicht geblieben.
Wenn vieles bei diesen beiden Veranstaltungen – Furkatunnel und Expo.02 – vergleichbar ist, ist aber doch ein massgeblicher Unterschied auszumachen: Vor zwanzig Jahren hat die ganze Schweiz über diese Nachtragskredite «aufgeschrien», genauer gesagt: das Mittelland. Noch genauer: die nordöstliche Schweiz. Die Politiker und Medien haben sich in Vorwürfen überboten: vom Lügner bis zum Betrüger, von der Liederlichkeit bis zur Irreführung, abgeschlagene Strolche waren das, eine typische Walliser Mischlerei, insgesamt auch höchst verletzend. Ein Mann ist an dieser Häme zerbrochen: Bundesrat Roger Bonvin. Man hat ihn «gebrochen», und Gram hat ihn schlussendlich auch ins Grab gebracht.
Hier kommt nun der wirkliche Unterschied. Für die Expo-Veranstaltung stellt man jetzt bereits Lorbeerkränze bereit. Sie sind schon in der Vitrine: Kränze für die operative Leitung, Kränze für die strategische Führung und vielleicht auch ein Kranz für den Departementsvorsteher. Herr Bundesrat, ich gönne Ihnen diesen Kranz wirklich von Herzen, aber ich bitte Sie trotzdem, dannzumal vielleicht einen Lorbeerzweig abzubrechen und diesen in Ihrer Grosszügigkeit postum Ihrem Walliser Vorgänger im Bundesrat zu widmen.
Diese ungleiche Behandlung zweier finanziell aus dem Ruder geratener Veranstaltungen stört und verletzt mich irgendwie. Darum kann ich diesem Zusatzkredit nicht zustimmen. Ich werde aber auch nicht dagegen stimmen. Wenn es dann bei der Schuldenbremse wirklich noch gefährlich werden sollte, bin ich wahrscheinlich schlussendlich auch noch bereit, mich selber zu vergewaltigen, auch wenn das fast eine Selbstbefleckung wäre. *(Heiterkeit)*
Ich und andere, die diesem Nachtragskredit nicht zustimmen können, sind für diese Misere nicht verantwortlich. Wir sind auch nicht die Totengräber dieser Expo. Da haben schon lange andere gegraben, andere, die sich bereits lorbeerbekränzt sehen. Diese Kränze mag ich nicht reichen. Ich beteilige mich an dieser Krönungszeremonie nicht.

Jenny This (V, GL): Ich hoffe doch sehr, dass der Gram über diese Expo niemanden ins Grab bringen wird: Ich bin ja einer der wenigen im Saal, die sich sowohl 1999 als auch bei sämtlichen späteren Nachtragskrediten gegen jegliche Kredite ausgesprochen haben. Dies nicht, weil ich etwa über besondere hellseherische Fähigkeiten verfüge, sondern weil dieses Konzept – wer den Hayek-Bericht einigermassen studierte, der musste das feststellen – nie, aber gar nie «verheben» konnte; nicht zuletzt deshalb, weil ich aus eigener Erfahrung weiss, was für enorme Kosten solche gigantischen Massivbauten auf See – notabene: auf See – nach sich ziehen. Dass man solche Bauten – sämtliche Bauten – nachträglich wieder abbrechen muss, das allein kommt schon einem eigentlichen Schildbürgerstreich gleich.

Heute wollen wir einen zusätzlichen Kredit sprechen. Um es vorwegzunehmen: Heute stimme ich diesem Kredit zu. Ich mache das im Sinne einer Schadensbegrenzung. Ich mache das, wie ich es mit meinem eigenen Geld, in meiner eigenen Unternehmung, machen würde. Heute müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass ein Abbruch der Übung unter dem Strich viel, viel teurer zu stehen käme. Das wäre bei früheren Krediten nicht der Fall gewesen. Es käme wohl auch kaum jemandem hier im Saal in den Sinn, ein Haus zu bauen und, nachdem er, wie so oft, feststellen musste, dass es Kostenüberschreitungen geben wird, das Dach nicht mehr zu erstellen. Zu geisseln und in aller Form zu verurteilen ist das hier wieder einmal gewählte Vorgehen.

Dieses Parlament wird einmal mehr erpresst. Die Beträge sind ausgegeben, die Verträge unterschrieben; es ist ja allen klar, dass sich so kurz vor der Eröffnung nicht mehr namhafte Beträge einsparen lassen. Die weiteren Sparmassnahmen, das wissen wir längst aus Erfahrung, hätten sehr viel früher getroffen werden müssen. Man hat es verpasst, vielleicht auch verpassen wollen. Die wenigen einsamen Rufer oder Mahner in der Wüste wurden stets kritisiert.

Wo sind die Verantwortlichen? Die Verantwortung für dieses Desaster, Herr Bundesrat, liegt beim Bundesrat. Man kann dazu stehen; man kann davon halten, was man will, aber die Verantwortung liegt beim Bundesrat. Er hat es versäumt, klare Strukturen zu schaffen und seine Oberaufsichtspflicht wahrzunehmen. Ihnen, Herr Bundesrat, muss ich attestieren, dass Sie nach Ihrem inneren Bedürfnis, nach Ihrem Instinkt diese Übung abgebrochen hätten. Aber Sie wurden von Parteigenossen – es sind keine Genossen, spielt ja keine Rolle *(Heiterkeit)* – und vom Gesamtbundesrat überzeugt, das nicht zu machen.

Aber auch das Parlament hat die Augen verschlossen. Es hat schlichtweg nicht wahrhaben wollen, was da auf uns zukommt. Wir wollen es gar nicht, wir sind es nicht gewohnt, unangenehme Entscheide zu fällen. Offenbar sind wir in unseren kleinräumigen Verhältnissen auch zu stark «verbandelt». Wir kennen uns aus Parteien, aus Verbänden, aus der Wirtschaft. Man will einander nicht wehtun. Querdenker, die man sich in der Wirtschaft bewusst halten sollte, ignoriert man. Das sind unheilvolle Zukunftsaussichten.

Es wird zweifelsohne eine schöne, eine tolle Expo geben, da sind wir uns alle einig. Das wäre ja noch schöner, wenn wir über eine Milliarde Franken ausgeben und nicht für ein bis zwei Tage ein Aha-Erlebnis auslösen würden. Das bringe ich auch mit weniger Geld fertig. Die Frage bleibt jedoch: Würden wir heute mit den Erkenntnissen, die wir heute haben, zu diesem Kredit Ja sagen? Ich würde sagen: Nein. Wir würden zu diesem Kredit in Kenntnis sämtlicher Fakten und Dimensionen heute Nein sagen. Das Kosten-Nutzen-Verhältnis stimmt eindeutig nicht mehr, auch wenn dies eine schöne Ausstellung sein wird. In unserer angespannten finanziellen Situation hat eine solche Ausstellung in dieser Dimension keinen Platz mehr.

Nun wird argumentiert – es wurde bereits gesagt –, man habe die Kosten sehr wohl immer im Griff gehabt, aber die Einnahmenseite habe überrascht. Ja, eine Erfolgsrechnung basiert immer auf Einnahmen und Ausgaben; das ist an und für sich nichts Aussergewöhnliches. Hier nun die Wirtschaft zum Sündenbock zu machen, das scheint mir nun doch etwas gar billig. Das wurde bereits gesagt. Wer je ein «Kränzli» organisiert hat – das haben ja die meisten hier –, der weiss sehr wohl, dass die Tombolapreise erst gekauft werden, wenn entsprechende Beiträge und Zusicherungen vorhanden sind. Sonst wird nichts, aber rein gar nichts gekauft, zumal die Leute aus der Wirtschaft, ganz im Gegensatz zu den Politikerinnen und Politikern, jeden Franken, den sie ausgeben müssen, zuerst einnehmen sollten. Sie überlegen sich sehr wohl: Was ist der Nutzen? Was für ein «return» ist vorhanden? Darum überlegen sie sich sehr wohl, ob sie eine Million oder fünf Millionen Franken ausgeben wollen oder nicht.

Werden wir die Lehren für die Zukunft ziehen? Ich fürchte nein. Auch bei den nächsten Anlässen werden wir bei der Besetzung des Managements wieder auf alles, aber auch wirklich auf gar alles Rücksicht nehmen, zumal einer praktisch arbeitslos sein muss, damit er sich so kurzfristig für das Management einer solchen Übung zur Verfügung stellen kann. Und arbeitslos sind die für eine solche Übung geeigneten Leuten in aller Regel nicht. Die CVP begreife ich nicht ganz, das muss ich ganz ehrlich sagen. Irgendjemand hat einmal gesagt: «Wer zu spät kommt, den bestraft das Leben.» Hier kommen Sie definitiv zu spät; oder hat irgendjemand von Ihnen bei jedem früheren Kredit geglaubt, es sei der letzte? Bei allem Verständnis – so blauäugig sind auch Sie nicht. Die Zeche bezahlt einmal mehr der Steuerzahler. Ich für mich bin um eine weitere Illusion ärmer. Arbeitsbeschaffungsprogramme in dieser Grössenordnung in Ehren, aber derart konzeptlose, dilettantische Vorbereitungen und Arbeitsvergaben sprengen jegliche Vorstellungskraft eines selbstständigen Unternehmers. Ich habe schlichtweg nicht gewusst, dass dies in unserer durchorganisierten Zeit überhaupt noch möglich ist.

Nun, nachdem das Geld ausgegeben ist, tun wir gut daran, diese Ausstellung motiviert und mit Freude zu besuchen. Dadurch, dass wir mit einer Miene umherwandern, als wären wir Niklaus von der Flüe höchstpersönlich, wird das Defizit dieser Expo nicht kleiner. Die von Herrn Bieri im Jahre 1999 zitierte «Kröte» werden wir schlucken; aber nur weil darauf weitere «Kröten» gefolgt sind, werden sie nicht appetitlicher.

Lombardi Filippo (C, TI): Je fais deux observations préliminaires suite au débat qui a eu lieu au Conseil national.

La première: l'impression que l'on retire des comptes rendus faits par les médias, des déclarations des commentateurs politiques ou même des dirigeants de l'Expo, c'est que le Conseil des Etats n'existe pas. Car il semble tout à fait clair que l'affaire s'est déjà jouée la semaine dernière au Conseil national. Nous n'avons même plus à nous prononcer là-dessus! Les résultats sont connus et sont clairs. Ne fût-ce que pour rappeler son existence, le Conseil des Etats pourrait peut-être quand même se payer le luxe de créer une petite divergence avec le Conseil national au sujet de cette affaire.

La deuxième: il est des groupes qui se sont nettement partagés en deux sur ce sujet. Permettez-moi de dire que je ne vois rien de grave dans cette décision et que je ne comprends pas, Monsieur Jenny, votre ironie que je trouve tout à fait déplacée. Il y a en effet de très bonnes raisons de dire oui au crédit additionnel en faveur de l'Expo.02 et de dire, comme l'a rappelé M. Merz, qu'il est trop tard pour interrompre l'exercice. La Suisse se doit de mener à terme ce projet tel qu'il a été conçu et d'en faire malgré tout le meilleur usage possible. Il y a de très bonnes raisons de le dire, de le penser et donc de voter ce crédit.

Il y a aussi d'autres raisons qui plaident pour un signal que le Parlement pourrait donner dans cette affaire, un signal de mécontentement envers la façon dont celle-ci a été gérée dès le début et continue d'être gérée actuellement. Ce n'est pas une affaire dogmatique, ni une question sur laquelle il faut demander une discipline de groupe ou de parti, c'est une question dans laquelle chacun appréciera l'importance de l'une ou de l'autre motivation et sur laquelle chacun se décidera en conséquence.

Je crois qu'il est tout à fait respectable que des collègues expriment leur mécontentement par rapport à la situation dans laquelle nous nous trouvons. Il est inutile de parler d'un mauvais coup, d'un coup de poignard dans le dos de l'Expo ou d'un changement d'opinion ou d'attitude de la part de ceux qui aujourd'hui ne voteront pas ou ne veulent plus voter ce crédit. Non, ceux qui expriment aujourd'hui leurs doutes face à ce crédit n'ont pas changé d'opinion! Ils restent simplement fermes sur la position qu'ils avaient exprimée lors du vote du dernier crédit qui leur avait été présenté comme étant véritablement le dernier. Ceux qui ont promis au Parlement que c'était le dernier et qui savaient déjà que ce n'était pas vrai, ceux-là ont changé d'opinion! Et ceux qui nous disent aujourd'hui que le crédit que nous allons voter est le dernier, alors qu'ils savent qu'ils reviendront probablement nous demander d'autres centaines de millions à la fin de l'exercice, ceux-là changent de position!

Les chiffres sont connus, le parcours tourmenté de cette Expo aussi, je ne vais pas les répéter. Permettez-moi seulement de souligner l'impression très désagréable d'une sorte de chantage auquel le Parlement est soumis régulièrement dans cette histoire, avec des requêtes successives, chaque fois à la dernière minute, chaque fois cinq minutes avant de sombrer dans le précipice, avec la menace que si on ne vote pas le nouveau crédit, la catastrophe sera inévitable et les centaines de millions déjà engagés seront perdus. Et ceci sans que la preuve irréfutable soit fournie que les choses sont vraiment ainsi et qu'il n'est pas possible de trouver d'autres solutions.

A cette impression désagréable s'ajoute celle de voir que, chaque fois, la Confédération est la seule vache à traire dans cette affaire. A chaque étape successive, ce n'est que la Confédération qui passe à la caisse sans que d'autres collectivités, en premier lieu les cantons concernés, fassent au moins un geste symbolique pour contribuer à couvrir les déficits d'une opération qui va leur rapporter des bénéfices, et nous le savons.

Permettez-moi aussi de souligner un aspect curieux qui ressort du message du Conseil fédéral. Après le changement de direction en 1999, il a été à plusieurs reprises affirmé que désormais les coûts étaient maîtrisés et que les crédits supplémentaires n'étaient dus qu'au manque de sponsoring privé. Or, ce n'est pas le cas si on regarde les chiffres. Bien que de nombreux projets et manifestations aient été annulés, comme l'a rappelé M. Escher, la facture totale a quand même gonflé de quelque 200 millions de francs par rapport au projet initial. Donc, ce n'est pas seulement le manque de sponsoring, c'est aussi une croissance effective des coûts alors même qu'on annule des projets et qu'on appauvrit en fait une Expo qui a déjà un problème. Et ce problème, qui est au fond le problème principal, est celui de la véritable âme qui continue de lui manquer, au coeur de tout ce débat. Ce n'est pas quelques millions de plus ou de moins qui font la différence, c'est une âme qui manque encore à cette Expo et qui, peut-être, fait défaut au pays, à la Confédération dans ce moment où elle n'arrive pas à se retrouver sur des grands projets.

Alors face à cette situation, permettez-moi de dire que, comme moi, un certain nombre de députés ne combattront pas ce crédit additionnel – parce qu'ils voient l'importance d'une exposition nationale –, mais ils ne voteront pas non plus les yeux fermés une fois encore des millions, qui sont les millions du contribuable.

Il est donc compréhensible que les députés qui pensent comme moi s'abstiennent lors du vote sur le crédit additionnel en faveur de l'exposition nationale 2002.

Brändli Christoffel (V, GR): Das Positive vorweg: Die Expo wird stattfinden, und es wird bzw. es muss eine attraktive Expo geben. Die Politiker werden sich gegenseitig auf die Schultern klopfen und festhalten, dass es eine faszinierende und interessante Ausstellung war. Allerdings wird man auch festhalten, dass sie zu viel gekostet habe, aber das sei schon 1964 so gewesen. Auch die Besucher werden sich über die Ausstellung freuen, und jene, die sich heute und auch früher kritisch geäussert haben, werden als Störenfriede abgetan werden.

Ich habe mich hier im Rat vor allem gegenüber dem Management dieser Ausstellung immer sehr kritisch geäussert – Sie mögen sich erinnern. Ich beurteile die Entwicklung der letzten zwei, drei Jahre ebenfalls als nicht positiv, und ich bin nach wie vor der Meinung, dass die Begleitung dieses Projektes ungenügend ist. Ich möchte hier deshalb doch einige kritische Anmerkungen machen: Ich erinnere daran, dass das Parlament 1996 für die Durchführung der Expo einen Kredit von 110 Millionen Franken gesprochen hat – zuzüglich einer Defizitgarantie von 20 Millionen Franken. Das Budget der Expo sah Ausgaben von 516,2 Millionen Franken vor, und es waren über siebzig Projekte geplant. Daneben waren in der Botschaft Drittbudgets von 800 Millionen Franken erwähnt. Darunter fallen Partnerleistungen, aber auch Leistungen der bestehenden Hotellerie. Das Ganze wird heute als Sponsoring bezeichnet, und es wird gesagt, man habe zu wenig Sponsoring. Ich bitte Sie, diese Unterlagen bei den Parlamentsdiensten zu verlangen und einmal genau nachzulesen, was versprochen bzw. gesagt wurde und was wirklich Realität ist.

In seiner Botschaft hielt der Bundesrat damals fest, dass der Bund für die Organisation und die Finanzierung der Landesausstellung nie die Hauptverantwortung übernehme. Heute stellen wir fest: Wir haben die Hauptverantwortung und auch die alleinige finanzielle Verantwortung. Es werden über 1600 Millionen Franken ausgegeben. Statt mehr als siebzig Projekte wird nur die Hälfte realisiert. Erstaunliches kann auch der heute vorliegenden Botschaft entnommen werden: Es wird immer wieder kommuniziert, dass das heutige Finanzloch nur deshalb bestehe, weil die Wirtschaft nicht genügend Sponsorengelder zur Verfügung gestellt habe. Fakt ist, dass das Budget im Januar 2000 Ausgaben von 1,439 Milliarden Franken vorsah – Sie finden diese Zahl in der vorliegenden Botschaft. Für dieses im Jahr 2000 erstellte Budget trägt wohl die heutige Task Force die Verantwortung, sie ist ja seit dem 27. August 1999 im Amt. Das jetzige Budget sieht Ausgaben von 1,645 Milliarden Franken vor – also 200 Millionen Franken mehr. Gleichzeitig wurden einige Projekte gestrichen. Das ganze Krisenmanagement bestand demnach darin, weniger für mehr Geld zu erhalten.

Wer unter diesen Umständen behauptet, die Kosten im Griff zu haben, verliert jede Glaubwürdigkeit. Auch das Parlament ist hier in der Verantwortung. Lesen Sie alle Dokumente durch. Vergleichen Sie alle Facts mit dem, was dem Parlament versprochen wurde. Wenn Sie dies tun, können Sie das Geschäft nicht beiseite legen, ohne weitere Konsequenzen einzuleiten bzw. Abklärungen anzuordnen.

Man wird natürlich einwenden, dass die Mehrkosten gegenüber dem Budget aus dem Jahr 2000 nur 100 Millionen Franken betrügen, 102 Millionen seien für noch mögliche Risiken eingetragen. Dieser Einwand kann nicht akzeptiert werden. Bei allen Ausgaben für die Expo.02 war es immer der gleiche Ablauf: Man kündete ein Risiko an, man wandelte später die Risiken in Defizitgarantien um, in einem dritten Schritt wandelte man die Defizitgarantien in Darlehen um, dann wandelte man die Darlehen in A-fonds-perdu-Beiträge um, und wenn es dann immer noch nicht genügte, begann man neu mit neuen Risikoankündigungen.

Wenn ich von Konsequenzen gesprochen habe, so meine ich, dass eine PUK nötig wäre, um all die unnötigen und auch eigenartigen Abwicklungen zu prüfen und die jeweilige Verantwortung auszumachen. Mit dieser Forderung bin ich auch in Übereinstimmung mit der ersten Empfehlung unserer GPK vom 28. März 2001. Sie lautete damals, der Bundesrat habe dafür zu sorgen, dass sämtliche Probleme bei der Vorbereitung und der Organisation der Expo.01 und der Expo.02 in geeigneter Form festgehalten und die Erfahrungen gesichert werden, damit in Zukunft bei ähnlichen Projekten Fehler vermieden werden können. Etwas später heisst es, dabei seien auch – bezogen auf die Expo.01 und die Expo.02 – allfällige straf- und zivilrechtliche Verantwortlichkeiten aufzuzeigen. Leider hat man von diesen Abklärungen

betreffend straf- und zivilrechtliche Verantwortlichkeiten nichts mehr gehört. Ich habe aber immer wieder festgestellt, dass man dies nicht will. Ich kann dabei nachvollziehen, dass man die damit verbundene Negativpropaganda vor der Eröffnung der Expo.02 vermeiden will. Gleichzeitig möchte ich aber ankünden, dass dieses Thema nicht vom Tisch ist und spätestens beim nächsten Nachtragskredit hier diskutiert werden muss.

Völlig unerklärlich ist für mich, dass der Bund als grösster Zahler bei der Expo.02 bisher nicht verlangt hat, dass beim Verein Expo personelle Konsequenzen gezogen werden. Allein der Hinweis, dass dieser Verein keine Kompetenzen mehr hat, genügt nicht – ich habe das übrigens schon vor zwei, drei Jahren so gesagt. Es ist nicht akzeptabel, dass man die Verantwortlichen in diesen Positionen belässt und wahrscheinlich bei der Eröffnung oder später sogar noch zu Ehrenpersonen befördert. Sie haben durch Misswirtschaft und Nachlässigkeit einen Schaden von über einer Milliarde Franken verursacht und müssen zur Verantwortung gezogen werden.

Die in der Botschaft gemachte Feststellung, dass der heutige Finanzbedarf auch deshalb angefallen sei, weil die Wirtschaft nicht in genügendem Masse bzw. im budgetierten Rahmen Sponsorengelder zur Verfügung gestellt hat, ist auch zu hinterfragen. Das wurde heute schon verschiedentlich getan. Ich möchte Sie einfach dazu auffordern, die Botschaft von 1996 zur Hand zu nehmen und die Aussagen über Drittbudgets, was alles dazugehörte, zu analysieren – auch den Teil Sponsoring im eigentlichen Budget – und dann mit Interviews der für die Expo.02 verantwortlichen Personen zu vergleichen. Dann werden Sie feststellen, dass diese Aussagen so nicht haltbar sind.

Dass Sponsorengelder fehlen, darf nicht der Wirtschaft zum Vorwurf gemacht werden. Die Budgets in diesem Punkt waren falsch, und man hat auch ein eigenartiges Verständnis des Begriffes «Sponsor». Sponsoring ist ein Geben und Nehmen, und Sie wissen von vielen Unternehmen, dass nur ein Geben erwartet wurde, es wurden A-fonds-perdu-Beiträge erwartet, man hat Firmen sogar verbieten wollen, an der Expo präsent zu sein. Sponsoren wollen eben präsent sein, sonst kann man nicht von Sponsorengeldern sprechen. Auch hier wurde gegenüber dem Parlament nicht mit offenen Karten gespielt.

Es ist aus dieser Sicht unredlich, wenn man die Verantwortung für die durch eigene Managementfehler entstandene Situation der Wirtschaft anlasten will. Geradezu abwegig ist es, die fehlenden Sponsorenbeiträge dem 11. September 2001 zuzuschreiben. Es ist unglaublich, für was alles dieser 11. September herhalten muss. Ein Projekt, das im Jahre 2001 hätte stattfinden sollen und um ein Jahr verschoben wurde, muss ein halbes Jahr vor der Eröffnung finanziert sein, sonst kann man nicht von einem guten Management sprechen.

Immer mehr ist beschwichtigend zu hören, dass schon bei der Expo 1964 die gleiche Situation bestanden habe und die gleichen Kostenüberschreitungen stattgefunden hätten. Gerade dieses Argument scheint mir wenig stichhaltig. Wenn 1964 Fehler gemacht wurden, hätte man daraus lernen und nicht jetzt noch grössere Fehler machen sollen. In der Tat waren die Überschreitungen von 1964 gegenüber dem, was wir heute «auf dem Tisch» haben, eine Bagatelle. Während damals der Bund etwa dreimal so viel zahlen musste, als er in Aussicht gestellt hatte, sind wir heute schon beim sieben- bis achtfachen Betrag dessen, was ursprünglich beschlossen worden war. Wir sind – um einen Vergleich anzustellen – heute bei einem Betrag angelangt, der das Fünfundzwanzigfache dessen ausmacht, was wir jährlich insgesamt für die Tourismuswerbung ausgeben.

Dass unter diesen Umständen einfach zur Tagesordnung übergegangen wird, kann doch nicht sein. Ich meine, die GPK müsse aufgrund der neuen Zahlen das Thema neu aufgreifen und in geeigneter Art und Weise die Verantwortung der parlamentarischen Aufsicht wahrnehmen. Der Bundesrat ist anzuhalten, die Empfehlungen aus den letzten Debatten sofort umzusetzen. Es ist auch wichtig, dass Transparenz darüber geschaffen wird, welche Gelder zusätzlich in dieses Projekt fliessen. Es geht ja nicht nur um diese Kredite: Wir haben Militäreinsätze; wir haben Ticketkäufe; wir haben Ämter, die auch für die Expo tätig sind. Hier muss auch Transparenz in Bezug auf die Frage geschaffen werden, was der Bund am Schluss in dieses Projekt investiert.

Heute hat man auch gehört, dass man die «Rückbildung» dieser Expo infrage stellt, dass man also gewisse Objekte belassen will. Das scheint mir ein guter Ansatz zu sein. Aber dann möchte ich natürlich, dass die Beträge, die für diese «Rückbildung» budgetiert wurden, an den Bund zurückfliessen. Ich nehme allerdings an, dass sie bereits ausgegeben wurden.

Wir stehen kurz vor der Eröffnung der Landesausstellung. Es wird – ich habe dies bereits gesagt – eine gute Ausstellung geben, die positive Auswirkungen für unser Land und seine Bevölkerung haben wird. Diese Tatsache darf uns aber nicht dazu verleiten, unsere parlamentarische Verantwortung beiseite zu schieben. Ich habe auch Verständnis dafür, dass Sie diesen und wahrscheinlich weitere Kredite sprechen werden – Sie können ja nicht anders. Ich bitte aber auch um Verständnis, dass ich diesem Begehren nicht zustimmen kann, nachdem ich seit Beginn immer wieder ungehört vor der nun eingetretenen Entwicklung gewarnt habe. Ich wäre natürlich sehr froh gewesen, wenn die vielen Votanten, die heute gesprochen haben, vor einigen Jahren ebenfalls so kritisch gesprochen hätten wie heute.

Beerli Christine (R, BE): Die Expo.02 ist kein «Desaster», und sie hat sehr wohl eine «Seele». Ich beschränke mich jedoch darauf, Ihnen einige Zahlen und Fakten zu unterbreiten. Dies erscheint mir notwendig, vor allem nach den Voten der Herren Reimann und Jenny.

Wir haben 1996 die Durchführung der Expo aufgrund einer Botschaft entschieden, die ein Budget von 1,3 Milliarden Franken vorsah und davon 800 Millionen Franken über Sponsoring finanzieren wollte. Es hat sich sehr klar erwiesen, dass die 800 Millionen Franken viel zu hoch veranschlagt waren, obwohl wir das damals alle als richtig eingeschätzt haben. Wir wollten die Expo mehrheitlich über private Gelder finanzieren und nur einen sehr geringen Anteil an Bundesgeldern einsetzen. Das war eine Fehleinschätzung.

Die SVP-Fraktion hat damals einen Rückweisungsantrag gestellt, aber diesen in keiner Art und Weise damit begründet, dass sie dieses Verhältnis gerügt und gesagt hätte, es sei zu viel verlangt, wenn man 800 Millionen Franken über Sponsoring finanzieren wolle. Der Rückweisungsantrag war damit motiviert, dass man sagte, diese Expo trage zu wenig den Charakter einer Landesausstellung, einer so genannten «Landi», das Volk sei zu wenig daran beteiligt und sie sei zu wenig traditionell ausgerichtet. Man konnte die SVP-Fraktion damals durch die Aussagen von Bundesrat Delamuraz vom Gegenteil überzeugen. Im Übrigen wurden in der Zwischenzeit, unter der neuen Führung, ganz klar auch traditionelle Werte eingebaut: Die Armee wird an der Expo vertreten sein, der Bauernstand ist vertreten, und das Eidgenössische Schwingfest wird an der Expo stattfinden. Es werden also sehr viele traditionelle Anlässe an der Expo stattfinden. Schon damals wurde die SVP-Fraktion durch die Aussagen von Bundesrat Delamuraz beruhigt. Sie hat ihren Rückweisungsantrag zurückgezogen und anschliessend dem Budget und der Vorlage so zugestimmt, wie sie 1996 unterbreitet wurden.

Es hat sich dann in der Tat sehr bald gezeigt, dass man die Bereitschaft und auch die Möglichkeit der Wirtschaft, so viel einzusetzen, überschätzt hatte. Das ist keine Kritik – die Kritik ist an uns alle zu richten, wir haben dies damals falsch eingeschätzt. Dann gab es 1999 den Bericht Hayek: Herr Hayek hat eine Evaluation vorgenommen und ist dazu gekommen zu sagen, 454 Millionen Franken seien realistisch, das könne man mit Sponsoring abdecken und den Rest müsse die öffentliche Hand finanzieren. Nun haben sich angesichts der konjunkturellen Lage und auch anderer Ereig-

nisse, die eingetreten sind und den Einsatz der Wirtschaft erfordert haben, auch diese 454 Millionen Franken als zu hoch erwiesen. Wir haben heute 320 Millionen Franken an Sponsoringgeldern. Dies ist ein schöner Betrag! Es ist niemand hier – ich am allerwenigsten –, der die Wirtschaft rügen würde. Ich bin sehr dankbar für diese 320 Millionen Franken. Ich finde, diese 320 Millionen Franken seien gerade im Vergleich mit den Sponsoringgeldern von 500 Millionen Franken für die Weltausstellung von Hannover – für eine Weltausstellung notabene und mit einem im Vergleich zur Schweiz viel grösseren Wirtschaftsraum – respektabel. Das muss man sagen. All jenen, die sich hier beteiligt haben, gebührt unser Dank!
Die Gesamtkosten der Expo werden sich auf etwa 1,5 Milliarden Franken belaufen, das sind 0,4 Prozent des Bruttoinlandproduktes. Das ist genau derselbe Prozentsatz wie 1939 für die «Landi» und der genau gleiche Prozentsatz wie 1964 für die Expo. Die Kosten bleiben sich also im Verhältnis gleich wie 1939 und 1964. Die Expo.02 deckt im Übrigen – nur um aufzuzeigen, dass es sich trotz der verschiedenen Standorte nicht um ein grössenwahnsinniges Projekt handelt – 100 000 Quadratmeter weniger Fläche ab als die Expo 64.
Die Expo.02 prognostiziert, zehn Millionen Eintritte zu verkaufen, das ergibt Einnahmen von rund 290 bis 300 Millionen Franken. Hoffen wir alle, wie das heute schon gesagt wurde, auf einen schönen Sommer mit gutem Wetter, damit dies auch zustande kommt. Das ist die gleiche Anzahl Eintritte wie 1939; auch hier wurde also mit Sicherheit nicht zu hoch budgetiert. Damals hatte die Schweiz 4,3 Millionen Einwohner, heute haben wir 7,3 Millionen Einwohner. Wir prognostizieren also trotz einer Zunahme von 3 Millionen Einwohnern gleich viele Eintritte wie 1939, und es werden 10 Prozent weniger Eintritte prognostiziert als 1964, als die Schweiz 5,4 Millionen Einwohner hatte, also auch weniger als heute.
Das Engagement des Bundes wird sich am Schluss, wenn man die geschätzten Einnahmen und die Sponsoringbeiträge, die ich bereits erwähnt habe, davon abzieht, auf rund 900 Millionen Franken belaufen, wird also leicht tiefer liegen als 1964. Wir werden also nicht mehr Geld investieren, als wir das 1964 getan haben. Wenn alles gut geht, wird die Ausgabenüberschreitung sogar geringer sein, als dies 1964 der Fall war.
Vielleicht können Sie sich erinnern, dass Ihre Eltern von der «Landi» geschwärmt haben. Ich habe das von meinen Eltern gehört, ich war 1964 an der Expo, kann mich aber nicht mehr an so viel erinnern. Ich kann mich einzig noch daran erinnern, dass ich gerade gross genug war, um nicht wie meine Schwester im Hort abgegeben zu werden, sondern dass ich mit den Eltern durch die Ausstellung spazieren durfte. Aber sehr viel ist mir davon nicht geblieben, ausser dass ich mich eben sehr erwachsen fühlte, weil ich mitgehen durfte. Deshalb freue ich mich jetzt sehr auf diese neue Expo, und ich glaube, sie wird unterhaltend sein. Sie wird land- und traditionsverbunden sein. Sie wird aber vor allem ein riesiges Kulturförderungsprogramm des Bundes sein; ich glaube, auch das darf man hier einmal sagen.
Erlauben Sie mir am Schluss eine ganz persönliche Bemerkung: Es gibt Leute, die hinstehen, wenn ein Schiff im Sturm ins Schwanken gerät, und versuchen, dieses Schiff in den sicheren Hafen zu bringen. Es gibt andere Leute, die sich auf das Lamentieren und auf das Schimpfen beschränken und ihre Hände in Unschuld waschen. Ich kann Ihnen sagen: Mein Herz schlägt mit denjenigen, die hinstehen und Problemlösungen suchen.

Marty Dick (R, TI): Comme le rapporteur l'a déjà dit, la Commission des finances, après avoir examiné attentivement le message, a approuvé le crédit à l'unanimité. Nous ne l'avons pas fait avec un très grand plaisir; je crois même qu'à cette occasion, j'ai fait la comparaison avec un souvenir de mon enfance, où je devais avaler chaque jour de l'huile de foie de morue. C'était un peu le même sentiment que nous avons eu en votant le crédit additionnel.
Nous devrons faire à la fin un bilan du prix payé par rapport à la prestation obtenue. Pour toutes ces raisons, je ne comprends pas de nombreuses critiques qui ont été faites jusqu'à présent. Le jugement définitif sera fait à la fin de la manifestation. Je pense que ce bilan sera bien différent de ce qui a été avancé aujourd'hui.
Il est vrai que l'économie a contribué, mais il est vrai aussi qu'elle n'a pas contribué dans la mesure espérée. Je pense que nous avons fait là une erreur stratégique. Je ne crois pas, avec la philosophie et la mentalité de «shareholder value», qu'on rencontre dans l'économie actuelle, que celle-ci investisse dans une exposition nationale – elle investit peut-être dans la Formule 1 ou dans d'autres types de manifestation.
C'est la tâche de l'Etat, de notre société, de pouvoir faire une dépense – les chiffres ont été donnés – une fois tous les vingt ou trente ans, pour créer une grande fête nationale, un lieu de rencontre entre les différentes parties du pays, une manière non seulement de se rencontrer mais aussi de s'interroger sur le passé et notre avenir. Une société ne peut pas se limiter à simplement parler d'argent, de frein aux dépenses, de «Schuldenbremse». Loin de moi l'idée de dire que l'aspect financier n'est pas important, mais pour moi, ce n'est pas une finalité, c'est un instrument. Je n'aimerais pas que l'on oublie le but de cette manifestation, car je l'estime importante justement pour un pays comme le nôtre.
Au fond, ce débat me conforte dans l'opinion qu'il me semble entrevoir dans notre pays et notre société une incapacité d'exaltation. On est un peu des handicapés de l'enthousiasme. Tout en étant l'un des pays les plus riches du monde, l'un des pays où les habitants ont le plus de chance par rapport à tous les autres êtres qui vivent sur la planète, on a souvent l'impression qu'on ne fait que se plaindre. Et l'on est absolument incapable de s'identifier dans un projet où l'élément commercial n'est pas au premier plan, mais où il y a, au premier plan, une rencontre entre les différentes parties du pays. Cette somme – vous l'avez entendu, 900 millions de francs, c'est la part de l'Etat –, pour une manifestation qui a lieu tous les vingt ou trente ans, ça me paraît tout à fait soutenable. Je vous rappelle que chaque année, sans discussion, dans cette salle, on vote des crédits supérieurs pour l'armement. Comparaison n'est pas raison, mais ça donne quand même un certain ordre de grandeur.
Je fais partie de ceux qui pourraient assister à ce spectacle avec une certaine «Schadenfreude». L'Expo avait été formellement promise à la Suisse italienne par le Conseil fédéral et, une fois de plus, les promesses faites au Sud des Alpes – mais on en reparlera – n'ont pas été respectées. Néanmoins, j'attends avec enthousiasme, en ce qui me concerne, cette manifestation et je suis certain qu'elle aura un résultat nettement meilleur que ce que beaucoup d'entre vous ont laissé entendre aujourd'hui.

Béguelin Michel (S, VD): Je serai bref, en trois points:
1. Aujourd'hui, nous sommes le 14 mars, l'Expo ouvre ses portes le 14 mai. Nous avons tous reçu une invitation et ce serait évidemment totalement irresponsable de dire non à ce crédit-pont.
2. Ce fait ne camoufle pas la responsabilité politique, mais chaque chose en son temps. Les responsabilités politiques, nous les avons déterminées dans une première phase avec le rapport de la Commission de gestion sur Expo.01. C'est l'échec d'une privatisation illusoire. On ne va pas revenir là-dessus. Actuellement, la gestion d'Expo.02 est solide dans la mesure où le Contrôle fédéral des finances, la Délégation des finances surveillent ça jour après jour pratiquement, en tout cas semaine après semaine, et les leçons à tirer le seront le moment venu.
3. Le seul signal à donner aujourd'hui, logique et cohérent, c'est: «Vive Expo.02, qu'elle soit belle, qu'elle nous enthousiasme et allez-y en nombre!»

Lauri Hans (V, BE): Ich wollte mich eigentlich ursprünglich heute Morgen nicht äussern. Angesichts einiger doch sehr

harter Voten möchte ich von diesem Grundsatz abweichen und ganz kurz doch ein paar Sätze sagen.

Wenn wir den Kredit nicht gewähren, tritt das vom Bundesrat skizzierte Szenario mit grösster Wahrscheinlichkeit ein. Der materielle Schaden wäre immens, das wissen wir. Aber der ideelle Schaden und der politische Schaden wären noch viel bedeutender und nachhaltiger. Die Unternehmungen, die Handwerker, das Gewerbe, die Drei-Seen-Region, die alle im Glauben an die schweizerische Landesausstellung und an unsere Institutionen Vorleistungen erbracht haben, würden in ihrem Staatsverständnis auf unbestimmte Zeit erschüttert. Ich bedaure es sehr, dass in solchen Diskussionen sehr viel über Mittel gesprochen wird – das akzeptiere ich natürlich –, aber viel zu wenig über die Menschen, die seit Jahren mit grösster Kraft und Kreativität und positivem Glauben an die Zukunft an dieser Landesausstellung arbeiten. Ich wundere mich manchmal, weshalb diese Leute ihr Engagement angesichts des Umfeldes nicht verlieren, und da treffe ich mich mit meinem Kollegen Béguelin.

1996 hat das Parlament Ja gesagt und dem, wie wir heute wissen, konzeptionell äusserst anforderungsreichen dezentralen Projekt mit vier Standorten und einer aus heutiger Sicht unrealistisch starken Mitfinanzierung durch Private zugestimmt. Mein Vorvorgänger in diesem Rat, Ulrich Zimmerli, hat damals gefordert, damit die Visionen nicht zu Illusionen würden und der Frust nicht überhand nehme, müsse das Parlament im Subventionsbeschluss seine politische Mitverantwortung umschreiben. Ich war damals natürlich nicht dabei, aber offenbar, so muss ich feststellen, ist das eben nicht in genügendem Umfang geschehen.

Es bleibt heute nichts anderes übrig, als aus finanzieller und wirtschaftlicher Sicht ohne Freude, aber verantwortlich und möglichst geschlossen der Vorlage zuzustimmen, denn es geht nicht darum, zu Gericht zu sitzen. Wenn schon, so müsste solches auf später verschoben werden.

Ich bin selbst mit einem Expo-Projekt befasst, und ich kann nur sagen: Alle Kräfte müssen jetzt auf eine erfolgreiche Durchführung des bereits Geplanten und Realisierten konzentriert werden. Verbreiten wir als eine der verantwortlichen Institutionen zu viel Unsicherheit und Negativstimmung, so führt dies aus bekannten Gründen mit grösster Wahrscheinlichkeit zu nichts anderem als zu zusätzlichen Schwierigkeiten.

Brändli Christoffel (V, GR): Ich muss Frau Beerli doch eine Antwort geben. Ich habe nie gegen die Expo gesprochen, ich habe mich aber immer kritisch geäussert, und ich lasse den Vorwurf nicht im Raum stehen, dass man hier jetzt einfach nur lamentiert. Vor allem wehre ich mich dagegen, dass man jetzt auch diese Beschönigungen weiterführt. Ich möchte auf drei Punkte hinweisen:

1. Es stimmt schlichtweg nicht, dass 1996 das Budget 1,3 Milliarden Franken – 500 Millionen plus 800 Millionen – betrug, und man kann diese 1,3 Milliarden jetzt nicht in Beziehung setzen zu den 1,5 Milliarden. Tatsache ist – ich bitte Sie, die Botschaft zu lesen –, dass im Budget von 1996 die Budgetsumme 516 Millionen Franken betrug, inbegriffen 30 Millionen von privaten Sponsoringpartnern. Es gab dann einen Hinweis auf das Budget der Partner, also das nicht von der Expo finanzierte, und zwar für das Erstellen der Modulhotels, die nicht gebaut wurden, für die bestehende Hotellerie, dann für Investitionen von Leuten, die Gaststätten betreiben, also bestehende Bars mieten und dann betreiben, für das, was sie selbst investieren, dann für die privaten Aussteller. Die privaten Aussteller wurden nicht zugelassen. Das waren die 800 Millionen Franken, und das hat mit dem Sponsoring, wie es heute dem nun gegenübergestellt wird, nichts zu tun. Ich bitte doch darum, dass man hier mit den Fakten argumentiert und nicht jetzt den Eindruck erweckt, das Budget sei «nur» von 1,3 Milliarden auf 1,5 Milliarden Franken gestiegen.

2. Dann möchte ich auf Folgendes hinweisen: Sie haben eine Botschaft vom 30. Januar 2002 bekommen. Es ist schlichtweg falsch, wenn man hier sagt, die Expo koste 1,5 Milliarden Franken. Die Expo ist im Budget vom Dezember 2001 mit Ausgaben von 1,543 Milliarden Franken eingestellt, und es sind 102 Millionen Franken für Risiken eingebaut, das heisst 1,645 Milliarden Franken. Ich glaube, dass man diese Fakten sehen muss.

3. Hier wird gesagt, die Expo.02 koste 0,4 Prozent des Bruttoinlandproduktes, das sei das Gleiche wie bei der Expo 64. Ich hoffe, dass bei der nächsten Expo nicht das Bruttoinlandprodukt als Mass genommen wird, dass man dannzumal nicht sagt: Wir budgetieren 0,4 Prozent des Bruttoinlandproduktes. Sonst müsste ich, wenn ich noch da wäre, dann auch dagegen sein.

Wicki Franz (C, LU): In der Debatte vom 6. Juni 2000 habe ich in diesem Rat der damals verlangten Defizitgarantie zugestimmt. Ich habe damals u. a. Folgendes gesagt – ich zitiere aus dem schönen, rot eingebundenen Amtlichen Bulletin –: «Wer A gesagt hat, muss auch B sagen – ich hoffe nur, dass wir nicht das ganze Alphabet durchziehen müssen! *(Heiterkeit)*» (AB 2000 S 250)

Herr Bundesrat Couchepin ist dann auf diesen Ausspruch eingetreten und hat am Schluss seiner Verteidigungsrede erklärt, er sei ganz mit mir einverstanden und gehe davon aus, dass es nie zu einem C komme: «A, B, C, mais je crois qu'on devrait s'arrêter à B.» (AB 2000 S 253) Er hat uns also zugesichert, man werde bei B ganz sicher Halt machen.

Heute sind wir tatsächlich bei C angelangt. Die Befürchtung liegt nahe, es könnte gemäss meinem damaligen Ausspruch das ganze Alphabet in Anspruch genommen werden. Es bedrückt mich, dass man uns damals und immer wieder zugesichert hat: Es ist das letzte Mal. Hier im Rat ist es von Ihnen verschiedentlich gesagt worden: Wir stimmen zum letzten Mal zu. Es wurde auch vom Bundesrat bestätigt. Heute sind wir wieder so weit. Daher werde ich mich in der Abstimmung nicht zu einem Ja durchringen können. Ich werde mich der Stimme enthalten.

Aber noch eines: In der damaligen Debatte wurde immer wieder gefragt: Wo sind die Beiträge der Standortkantone? Wo sind die Ortsbeiträge der beteiligten und von dieser Ausstellung selbstverständlich profitierenden Gemeinden? Damals sagte man uns: Jawohl, wir bemühen uns, diese Beiträge werden kommen. Aber wenn ich die Botschaft sehe, muss ich nach wie vor ein Fragezeichen setzen. Gegenüber diesen Institutionen hat man sich zu wenig eingesetzt – auch von oberster Stelle, vom Bundesrat, aus. Man hat sich auch gegenüber den potenziellen Sponsoren zu wenig eingesetzt. Darf ich einen Hinweis machen? Beim ganzen Swissair-Debakel ist es ja auch darum gegangen, eine Rettung herbeizuführen. Beim Swissair-Debakel ist Finanzminister Kaspar Villiger ans Telefon gegangen und hat – das hat er uns damals in der WAK ganz eindeutig erklärt – Geld gesucht und Geld gefunden. Hat der Bundesrat das für die Expo.02 auch getan? Ich bezweifle es.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Le ton général des interventions est celui de la résignation, tout au moins pour ce qui concerne les aspects financiers de cette opération, et je le comprends bien. Heureusement, Mme Beerli et quelques autres, dont M. Lauri, ont souligné aussi l'élément positif, extrafinancier, qui est celui d'une fête qui se prépare, d'une fête à l'occasion de laquelle les différentes générations et les régions de Suisse peuvent se rencontrer.

Il ne s'agit pas aujourd'hui de refaire l'histoire de cette organisation. Mais quand même, plusieurs d'entre vous ont rappelé qu'en 1996, le message du Conseil fédéral (96.041) avait une tout autre vision de l'organisation de l'exposition nationale que celle qui s'est réellement concrétisée. A l'époque, c'était la vague galopante, M. Béguelin l'a dit, de la privatisation et des espoirs que le secteur privé allait reprendre un certain nombre de tâches que l'Etat, traditionnellement, assumait. Le message prévoyait une intervention massive des privés et une garantie modeste de la Confédération; à cela s'ajoutait un montant modeste à fonds perdu. Et puis, il y avait quand même le fait que la Confédération fixait le cadre dans lequel l'Expo devait se dérouler, avec le choix des

quatre arteplages. Or ce choix a naturellement compliqué l'organisation et rend probablement plus coûteuse l'organisation de l'Expo que cela aurait été le cas s'il y avait eu un seul site. Mais tout cela appartient à l'histoire.
La deuxième étape, ç'a été la crise, en 1999, lorsque la directrice de l'époque, qui était d'ailleurs fortement appuyée par les médias et en général par le monde politique, a démissionné, ou a été invitée à le faire. Quelle a été la part de l'invitation et quelle a été celle de la décision personnelle? C'est difficile de le redire aujourd'hui. Toujours est-il qu'elle a démissionné, qu'on a changé et complètement réformé les structures, et qu'on a commandé le rapport d'experts Hayek pour voir jusqu'à quel point cette Expo était réalisable sur la base de ce qui avait été prévu initialement.
Je crois que le moment décisif a été la décision d'octobre 1999, au cours de laquelle le Conseil fédéral a décidé, sous conditions, de mettre à disposition des fonds supplémentaires importants pour réaliser l'Expo. Le Conseil fédéral a aussi décidé de repousser d'une année la réalisation de l'Expo. Puis, en complément à cette décision fondamentale, fin 1999/début 2000, le Conseil fédéral a constaté que les conditions qu'il avait mises à l'attribution du crédit étaient réunies ou presque et qu'il fallait que l'opération se poursuive. A partir de ce moment-là, il n'y avait plus de possibilité d'arrêter l'opération, sauf s'il y avait eu, du côté des dépenses, un débordement qui aurait été totalement inadmissible.
Or les dépenses, je le redis à M. Jenny, sont un des aspects du problème, c'est un aspect important et c'est celui sur lequel on a le plus de maîtrise. Depuis 1999, les dépenses sont maîtrisées. On peut discuter sur les chiffres parce qu'il y a différentes manières de calculer, mais je me réfère au message qui dit que les dépenses supplémentaires par rapport au budget de janvier 2000 sont de 29 millions de francs supplémentaires; 75 millions de francs qui, optiquement, apparaissent comme une augmentation de dépenses, relèvent de la technique budgétaire et non pas de dépenses réellement supplémentaires. Donc, les dépenses ont été maîtrisées et, sans tresser de couronnes prématurées aux responsables de l'organisation de l'Expo, je crois qu'il faut le reconnaître et remercier ceux qui ont conduit cette opération.
Il est vrai que les recettes de sponsoring sont inférieures à ce qui était prévu. M. Hayek, au moment où il a fait son rapport, a procédé à des sondages auprès des sponsors potentiels – j'ai eu parfois l'impression qu'il a oublié de téléphoner à la maison Swatch – et, sur la base de ces discussions, il a considéré comme réaliste le montant qu'il avait proposé à l'époque. Ce montant est encore supérieur à la réalité.
Nous avions eu une discussion avec quelques collaborateurs à ce moment-là et nous nous étions demandé s'il ne fallait pas être plus prudent du côté des recettes et diminuer le montant du sponsoring prévu dans les messages qui ont accompagné les demandes de crédits additionnels.
Finalement, nous nous sommes approchés des pronostics de M. Hayek pour deux raisons: tout d'abord parce qu'ils étaient fondés sur des sondages effectués auprès des sponsors potentiels, et ensuite parce que si vous réduisez par trop les recettes de sponsoring dans le message, c'est une incitation à ceux qui hésitent à dire: «Ils ont pris en compte la renonciation de toute une série de sponsors, je vais profiter de l'occasion pour ne pas apporter ma contribution.»
M. Wicki a évoqué l'opération qui a été faite lors de la crise de Swissair. C'était une opération collective, j'ai moi-même fait quelques téléphones qui ont amené entre 50 et 100 millions de francs dans l'opération Swissair. Ici, si vous regardez la liste des sponsors, vous constatez que pratiquement toutes les grandes entreprises de Suisse, sauf peut-être l'une ou l'autre, sont présentes. Ce sont celles avec lesquelles on a les contacts les plus réguliers et elles sont toutes présentes.
Cela répond aussi à la remarque plus générale, avec un caractère presque philosophique, de M. Marty Dick sur l'évolution de la philosophie des entreprises, le passage de la «stakeholder value» à la «shareholder value». Dans le cas précis, on ne peut pas tirer la conclusion que vous avez tirée, Monsieur Marty, car les grandes entreprises de Suisse, celles qui sont présentes internationalement, sont aussi présentes à l'Expo. Elles ont manifesté là une philosophie qui relève plus de la «stakeholder value» que de la «shareholder value». C'est quand même, d'une certaine manière, un des aspects positifs de cette opération.
Ce qui a manqué, ce sont les petits ruisseaux, c'est-à-dire les apports des petites et moyennes entreprises. Là aussi des estimations ont été faites. Quelqu'un m'a dit que, dans le milieu des arts et métiers, on considérait qu'on arriverait à lever environ 20 francs de sponsoring par collaborateur, ce qui ne paraissait pas extraordinaire. Malheureusement, les petits ruisseaux n'ont pas réussi à se transformer en grands fleuves. On peut aussi donner des explications. Ce n'est pas le moment de faire des reproches à quiconque, car cela ne sert à rien. Il faut constater que les fleuves n'ont pas crû au cours des dernières années – cette image s'applique aux apports des petites et moyennes entreprises. On n'a pas réussi à créer un climat favorable; c'est peut-être une des faiblesses de certains responsables de l'Expo que d'avoir freiné, par une attitude parfois même arrogante, l'engagement de ceux qui auraient pu apporter collectivement une contribution importante. Toujours est-il qu'aujourd'hui nous n'avons pas le montant des recettes «sponsoring» espéré. C'est la raison pour laquelle nous revenons devant vous avec un projet.
M. Wicki a évoqué les déclarations que j'avais faites devant votre Chambre. A ma plus grande confusion, je dois constater que j'ai fait ces déclarations en toute bonne foi. Aujourd'hui, je dois venir à C après avoir pensé arrêter l'alphabet à B. Peut-être que je ne l'aurais pas fait si nous étions encore à un an et demi ou deux ans de l'Expo. Mais à deux mois de l'Expo, c'est vraiment inconcevable de ne pas aller à Canossa et de ne pas comparaître une nouvelle fois devant vous! Si on était encore à un an ou deux de l'Expo, on aurait pu dire encore une fois: «On arrête l'exercice», en prenant des risques incroyables et en déclarant: «On préfère l'échec plutôt que de prendre des risques, puisqu'il reste encore une année ou deux avant l'Expo et qu'il peut y avoir des dépassements des coûts de construction ou encore des surprises négatives avec le sponsoring. On ne prend plus de risques; on arrête là l'exercice; on arrête là l'énumération des lettres de l'alphabet.» A deux mois de l'exposition nationale, au moment où pratiquement toutes les dépenses, sauf celles d'exploitation, sont faites – je suis très reconnaissant à M. Jenny de sa prise de position, elle est logique et relève du bon sens –, il manque les recettes et la possibilité de juger sur pièces.
C'est la raison pour laquelle je suis prêt à aller à Canossa et à solliciter ce crédit additionnel en faveur de l'exposition nationale.
C'est à mon sens quelque chose d'inutile que de se demander s'il pourrait y avoir encore une autre lettre de l'alphabet que nous devrions énumérer. Encore une fois, les dépenses sont faites. On me dit qu'il y a des réserves pour le démontage de l'Expo après sa fermeture, qu'un montant a été prévu pour cela dans les contrats eux-mêmes. Sur la base de ces déclarations, j'ose espérer que la réalité correspondra aux promesses faites et qu'on s'arrêtera là. Mais il reste des risques: des risques de mauvais temps, des risques d'événements internationaux. Il reste un certain nombre de risques, mais ces risques ne sont pas amoindris en refusant aujourd'hui le crédit additionnel.
En politique, assez souvent, on est forcé de prendre une décision non pas en fonction d'arguments positifs, mais en fonction du refus des alternatives. Aujourd'hui, pour certains d'entre vous, ce n'est pas une décision que vous prenez d'une manière positive, avec enthousiasme – je pense à ce qu'a dit M. Jenny –, mais simplement parce que les alternatives sont pires. En politique, il faut toujours considérer les alternatives, et l'alternative, c'est un désastre qui toucherait les petites et moyennes entreprises – M. Lauri l'a rappelé –, qui toucherait profondément à l'image de la Suisse, à la vision qu'ont les Suisses d'eux-mêmes et de ce que leur pays est capable d'exécuter.

Y aura-t-il, dans 25 ans, une nouvelle exposition nationale? Je me le demande parfois. Je ne sais pas si j'aurai encore l'occasion de la visiter, peut-être qu'on me tiendra par la main, mais pour d'autres raisons, pour la visiter. On verra à ce moment-là! Mais ce dont je suis certain, c'est que si l'exposition elle-même est une réussite, il y aura la volonté de recommencer l'exercice. 1964, du point de vue financier, a été aussi quelque chose de difficile, puisque l'exposition s'est ouverte et, au mois de juin 1964, le Parlement a encore voté un crédit pour éviter qu'elle ne se ferme.
Dans le cas présent, les commissions compétentes nous ont avertis l'an passé que si un crédit était nécessaire, il fallait passer par une procédure normale. C'est ce que nous avons fait. Certains nous l'ont reproché en disant: «Vous auriez dû, en décembre l'an passé, introduire les demandes de crédits additionnels dans le cadre du budget et obtenir un montant supplémentaire.» Mais si nous l'avions fait, nous aurions évité la procédure normale, avec le message, parce que nous n'étions pas en mesure de le faire. Nous aurions évité également le débat dans les deux Chambres auquel nous devons nous soumettre et dans lequel nous devons répondre aux critiques qui sont émises par le Parlement. La solution qui est choisie est la moins mauvaise. Espérons que l'Expo sera un succès.
Aujourd'hui, nous avons encore à avaler quelque chose de désagréable. Le moment des louanges, s'il vient, viendra après. Croyez-moi, Monsieur Escher, pour l'instant je n'ai pas le sentiment d'avoir vécu ce qui correspond pour moi à des moments de bonheur dans la louange. Le débat du Conseil national, comme celui-ci, a été un débat dur. Mais je trouve ça juste et tout à fait normal. Le problème, c'est de savoir ce que l'on va faire dans quelques minutes, et je vous suis reconnaissant d'éviter un «grounding» qui serait catastrophique. Et les alternatives sont moins bonnes que ce qui vous est proposé.
Il faut voter ce crédit, ouvrir l'Expo et la vivre, et ensuite tirer les conclusions qui s'imposent pour les générations futures.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit zugunsten der Landesausstellung 2002
Arrêté fédéral concernant un deuxième crédit additionnel en faveur de l'exposition nationale 2002

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
Dagegen .... 4 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
Dagegen .... 2 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2bis, 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 31 Stimmen
Dagegen .... 2 Stimmen

00.3578

Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Volltransparenz über die Gesamtkosten für den Bund. Limitierungserklärung

Motion Baumann J. Alexander. Expo.02. Transparence totale des coûts pour la Confédération et crédits maximaux

Einreichungsdatum 06.10.00
Date de dépôt 06.10.00
Nationalrat/Conseil national 27.09.01
Bericht FK-SR 14.02.02
Rapport CdF-CE 14.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

Le président (Cottier Anton, président): Le rapport de la commission date du 14 février 2002. Je dirai donc à M. Reimann que nous ne pouvions pas traiter ce rapport plus tôt. La commission propose, à l'unanimité, de transformer la deuxième partie de la motion en postulat, la première partie ayant été retirée par son auteur.

Merz Hans-Rudolf (R, AR), für die Kommission: Ich habe nichts beizufügen und bitte Sie, dem Antrag der Kommission zu folgen.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.019

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision

Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 2245)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 2123)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 9b Abs. 1 Bst. a, Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 9b al. 1 let. a, al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Sie haben die Fahne erhalten und stellen fest, dass der Nationalrat sehr viele Änderungen vorgenommen hat, die nicht auf Differenzen zurückzuführen sind. Ich kann Ihnen das kurz erläutern: Die Fahne enthält drei materielle Differenzen, die verblieben sind, und eine Reihe weiterer Änderungen. Letztere beruhen auf Anregungen der Redaktionskommission. Es steht der Redaktionskommission zu, den jeweiligen Kommissionen bis zum Abschluss des Verfahrens Änderungen vorzuschlagen. Diese können gemäss Artikel 32 des Geschäftsverkehrsgesetzes ohne weiteres aufgenommen werden.
Die Redaktionskommission unter dem Vorsitz unseres Kollegen Rolf Schweiger hat diese Vorlage in verdankenswerter Weise bereits frühzeitig überarbeitet und einige sprachliche Korrekturen angeregt. Sie hat uns aber auch darauf aufmerksam gemacht, dass einzelne untergeordnete Bestimmungen gefehlt haben, beispielsweise die Kompetenz des Bundesrates, einzelne Bestimmungen im Detail zu regeln. Sie hat uns diese unterbreitet, und der Nationalrat, der als nächster Rat darüber beraten hat, hat sie aufgenommen. Ich werde auf jene Bestimmungen nicht eingehen, ausser Sie wünschen dies. Ich möchte es aber nicht unterlassen, der Redaktionskommission bestens für ihre Anregungen zu danken, sie waren wertvoll und richtig.
Damit kommen wir zur Bereinigung der drei Differenzen: Sie betreffen Artikel 9b, Rahmenfristen im Anschluss an Erziehungszeiten, Artikel 27, bezüglich Massnahmen für Kantone mit erhöhter Arbeitslosigkeit, und Artikel 59, bezüglich Massnahmen für ausgesteuerte Arbeitslose über 55 Jahre. Zweimal, nämlich bei den ersten beiden Bestimmungen, geben wir in der Substanz dem Nationalrat nach – allerdings mit einigen kleinen Verbesserungen. Bei der dritten Differenz beharren wir auf unserer Lösung. Wir glauben, dass sich der Nationalrat in seiner nächsten Lesung – es wird die letzte vor einer allfälligen Einigungskonferenz sein – mit diesem Vorgehen einverstanden erklären kann. Dann können wir also auf eine Einigungskonferenz in dieser Sache verzichten und die Schlussabstimmung ohne weiteres Ende Session durchführen.
Ich beginne mit der ersten Differenz, Artikel 9b Absätze 1 und 2: Worum geht es? Es geht dem Nationalrat darum, eine flexible Lösung für Frauen zu erzielen, welche Kinder erzogen haben. Nach bisherigem Recht kann nur unmittelbar nach der Babypause Arbeitslosigkeit geltend gemacht werden. Neu soll dies bis einer Erziehungsarbeit mit Kindern unter 10 Jahren möglich sein. Das ist ein Einbruch in das bisherige System, weil hiermit eine Art Familienpolitik über die Arbeitslosenkasse gemacht wird. Wir wollten in dieser Frage zwischen den beiden Bereichen sauber trennen. Wir sind aber im Rahmen des Differenzbereinigungsverfahrens bereit, einen Einbruch ins System zu tolerieren und uns im Sinne der Familienpolitik dem Nationalrat anzuschliessen.

Angenommen – Adopté

Art. 27 Abs. 5
Antrag der Kommission
.... Buchstabe a zeitlich auf jeweils längstens 6 Monate befristet, um höchstens 120 Taggelder .... auch nur für ein wesentliches Teilgebiet ....

Art. 27 al. 5
Proposition de la commission
.... peut augmenter temporairement, et pendant 6 mois au maximum à chaque fois, de 120 le nombre .... pour une partie importante du canton ....

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Die nächste verbleibende Differenz finden Sie in Artikel 27 Absatz 5. Es geht um die politisch bedeutsame Frage, ob in Kantonen mit erhöhter Arbeitslosigkeit der Höchstanspruch um maximal 120 Taggelder erhöht werden soll. Wir haben dies in beiden Lesungen verworfen. Der Nationalrat hat deutlich daran festgehalten, er hat aber auch einige Punkte zusätzlich umschrieben.
Wir schliessen uns dem Beschluss des Nationalrates an, allerdings unter dem Vorbehalt weiterer Präzisierungen.
Ich möchte Ihnen Absatz 5 kurz erläutern. Die Höchstbezugsdauer kann unter sieben Voraussetzungen erhöht werden:
1. Es betrifft Kantone mit erhöhter Arbeitslosigkeit. Alle, d. h. der Bundesrat und beide Kammern, sind sich einig, dass es sich dabei um eine Arbeitslosigkeit von über 5 Prozent während mindestens sechs Monaten handeln muss.
2. Es ist ein Gesuch des betroffenen Kantons oder der betroffenen Kantone notwendig. Es besteht kein Automatismus, sondern die Massnahme wird auf Gesuch der Kantone hin gewährt.
3. Die Bezugsdauer kann um sechs Monate erhöht werden, mit der klaren Absicht, dass es möglich sein sollte, nach Ablauf dieser sechs Monate weitere sechs Monate wiederholt anzuschliessen. Innerhalb dieser sechs Monate kann die Höchstdauer um 120 Taggelder erhöht werden, für den betroffenen Arbeitslosen jedoch nur um ein einziges Mal.
4. Es geht um eine Erhöhung um 120 Taggelder, was eben maximal sechs Monaten entspricht.
5. Dieses Element hat der Nationalrat in seinem Vorschlag neu eingefügt. Wir haben uns ebenfalls bereits in der letzten Beratung in dieser Hinsicht geäussert. Die Kantone sollen sich mit 20 Prozent an den Kosten beteiligen. 20 Prozent sind durchaus ein Ermessensansatz; dieser Ansatz rechtfertigt sich dadurch, dass die Kantone damit Wesentliches an Fürsorgeleistungen einsparen, umgekehrt aber durch dieses zusätzliche Taggeld auch wieder Steuereinnahmen generieren können. Wir haben uns dieser Beteiligung von 20 Prozent in der Kommission ausdrücklich angeschlossen und haben höhere Beitragssätze verworfen.
6. Die Massnahme muss sich auf einen Kanton oder ein wesentliches Teilgebiet eines Kantons beziehen. Es geht darum, dass für grosse Kantone, welche mehrere Regionen

umfassen – wie beispielsweise Bern mit Oberland, Emmental, Seeland oder Jura –, eine sachgerechte Lösung gefunden werden kann. Wirtschaftsräume decken sich nämlich nicht mit Kantonsräumen, und in Regionen wie dem Jura oder der Westschweiz können mehrere Kantone ganz oder teilweise betroffen sein. Diese Bestimmung ermöglicht eine flexible, sachgerechte Lösung.
7. Die Anspruchsberechtigung knüpft auch hier, wie allgemein im Arbeitslosenversicherungsrecht, an den Wohnort des Arbeitslosen und nicht etwa an den Arbeitsort an. Das soll in diesem Rat der Klarstellung halber gesagt sein. Andere Kriterien wären eine Abweichung vom System und liessen sich weder sachlich begründen noch konsequent verwirklichen.
Die Kommission bittet Sie einstimmig, sich mit diesen Ergänzungen dem Nationalrat anzuschliessen.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je crois quand même que sur ce point, il est souhaitable que je m'exprime. L'article 27 est l'un des deux articles qui ont une portée politique certaine. Il est essentiel que cet alinéa 5 soit introduit pour permettre un plus large soutien à la loi. La modification qui a été apportée par la commission correspond à l'esprit dans lequel nous aurions appliqué la décision du Conseil national. J'ai donc l'impression que la modification qu'apporterait votre Conseil pourra être acceptée par le Conseil national.
Pour ce qui nous concerne, nous sommes prêts à nous y rallier. Je répète que ce point est important pour le soutien à la loi dans l'opinion publique.

Angenommen – Adopté

Art. 59 Abs. 3bis, 3ter
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 59 al. 3bis, 3ter
Proposition de la commission
Maintenir

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Artikel 59 Absatz 3bis ist jene Bestimmung, an welcher wir gemäss unserem bisherigen Beschluss festhalten wollen. Worum geht es?
Es geht um die Teilnahme von ausgesteuerten Arbeitslosen an Massnahmen und Programmen der Arbeitslosenversicherung zur Schulung und Wiedereingliederung. Bereits heute können ausgesteuerte Arbeitslose an diesen Programmen teilnehmen. Die Möglichkeit ist gegeben, allerdings muss der Kanton für die Kosten aufkommen. Der Nationalrat will nur etwas ändern, nämlich eine Kostenverlagerung zulasten der Arbeitslosenkasse. Nach dem letzten Entscheid des Nationalrates würde die Arbeitslosenkasse 60 Prozent und würden die Kantone 40 Prozent übernehmen. Wir glauben, dass diese Massnahme weiterhin Aufgabe der Kantone sein muss und dass es ein grosser Einbruch ins System der Arbeitslosenversicherung wäre, wenn auch die Massnahmen für die ausgesteuerten Arbeitslosen durch die Arbeitslosenkasse finanziert werden müssten.
Es geht nicht darum, Arbeitslosen eine Massnahme zu verweigern oder zu gestatten – sie besteht ohnehin –, es geht nur darum, wer die Kosten trägt: weiterhin der Kanton oder neu die Arbeitslosenkasse.
Wir sprachen uns in der Kommission mit 7 zu 2 Stimmen dafür aus, dass wir die heutige Regelung beibehalten und die Kantone für die Kosten aufkommen müssen. Das ist der einzige der drei politischen Punkte, wo wir an unserer Fassung festhalten. Es ist von der Tragweite her für die Arbeitslosen der geringste Punkt, hat für sie kaum praktische Bedeutung, sondern lediglich Auswirkungen auf die Kosten der Kantone. Wir bitten Sie, in diesem Punkt am früheren Beschluss festzuhalten.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Nous remercions la commission de faire cette proposition. Aussi bien ici que lors des délibérations au Conseil national, le Conseil fédéral s'est exprimé contre cette adjonction qui est, en effet, comme l'a dit M. Frick, un moyen de transférer sur l'assurance-chômage des coûts qui doivent être supportés par l'aide sociale du canton ou de la commune. Cela ne signifie pas, et je tiens à le redire, que les chômeurs en fin de droits ne peuvent pas bénéficier de la collaboration des offices régionaux de placement. Il y a des gens en fin de droits qui restent inscrits aux offices régionaux de placement et qui bénéficient des conseils, mais ils ne peuvent pas bénéficier du paiement par l'assurance-chômage de programmes complémentaires de formation. Encore une fois, ces programmes sont possibles, mais ils doivent être payés par l'aide sociale du canton ou de la commune. Les services de l'assurance-chômage mettent à disposition gratuitement leurs capacités de conseil et de suivi des dossiers des chômeurs.

Angenommen – Adopté

Art. 62 Abs. 3; 64b Abs. 1; 79 Abs. 1; 80 Abs. 1, 2; 85g Abs. 2; 100 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 62 al. 3; 64b al. 1; 79 al. 1; 80 al. 1, 2; 85g al. 2; 100 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Alle weiteren Änderungen sind von der Redaktionskommission angeregt und von unserer Kommission einhellig unterstützt worden. Ich verzichte darauf, sie zu erläutern.

Angenommen – Adopté

98.454

Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte

Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants

Zweitrat – Deuxième Conseil

Einreichungsdatum 18.12.98
Date de dépôt 18.12.98
Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)
Bericht SGK-NR 05.04.01 (BBl 2001 3181)
Rapport CSSS-CN 05.04.01 (FF 2001 3021)
Stellungnahme des Bundesrates 30.05.01 (BBl 2001 6098)
Avis du Conseil fédéral 30.05.01 (FF 2001 5801)
Nationalrat/Conseil national 20.06.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag Berger
Nichteintreten

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition Berger
Ne pas entrer en matière

Langenberger Christiane (R, VD), pour la commission: Le projet concernant l'initiative parlementaire déposée en 1998 par M. Suter a été adopté au Conseil national en juin 2001, par 109 voix contre 62. En plus du Bulletin officiel, la commission a pris connaissance du rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national, ainsi que de l'avis du Conseil fédéral, tous deux favorables au projet issu de l'initiative parlementaire Suter.
L'objet de ce projet est le travail considérable des médecins-assistants. Les modifications exigées se rapportent dès lors à la suppression de l'exclusion des médecins-assistants de la loi sur le travail. En effet, ce groupe professionnel appartient actuellement aux milieux pour lesquels la loi sur le travail, c'est-à-dire le temps maximal de travail de 50 heures, ainsi que les dispositions concernant le repos et la protection de la santé, ne s'appliquent pas. L'initiative demande à ce que les médecins-assistants puissent entrer dans le cadre général qui fixe par conséquent à 50 heures la durée maximale de la semaine de travail.
La question essentielle à laquelle nous sommes confrontés avec cet objet est la surcharge chronique de travail imposée aux médecins-assistants dans nos hôpitaux, surcharge qui par ailleurs ne s'avère guère productive, tant en ce qui concerne la pratique médicale, la garantie d'un traitement de qualité que la question de la formation. Cette situation renvoie également les observateurs à toute la question de l'organisation du fonctionnement hospitalier à l'intérieur duquel évoluent les médecins-assistants, organisation qui s'avère très certainement largement perfectible.
Mandaté par la Direction de la santé publique du canton de Berne, le bureau BASS a réalisé en 1999 une étude sur les horaires de travail des médecins-assistants et a constaté que la durée hebdomadaire de travail était en moyenne de 66,2 heures. Cette étude montre que le travail des médecins-assistants comporte notamment des tranches horaires de longue durée. Si seul 1,7 pour cent de ces horaires continus dépasse la limite des 36 heures de présence ininterrompue prévue par l'ordonnance cantonale, 45 pour cent de ces permanences durent plus de 20 heures. En outre, les médecins se plaignent également du volume croissant de travail administratif dont ils doivent s'acquitter et qui occupe, toujours selon cette étude, quelque 19 pour cent de leur temps de travail. La durée du travail des médecins-assistants n'étant pas limitée, personne ne s'est engagé sérieusement à ce jour pour une utilisation sensée des ressources et pour optimaliser les procédures de travail.
La commission a souhaité creuser encore un peu plus le sujet pour savoir si on n'aurait pas avantage à apporter des modifications sur le plan cantonal. En effet, la loi sur le travail est complexe. De plus, les hôpitaux privés et publics dépendent de réglementations différentes. En outre, quelques cantons ont bougé et amélioré la situation, alors que beaucoup n'ont encore rien entrepris. Certains cantons ont ainsi réglé la durée du travail dans des ordonnances cantonales ou par le biais de conventions collectives de travail.
Nous avons demandé au SECO de nous présenter une analyse complémentaire sur la réglementation de la durée du travail des médecins-assistants dans les cantons de Zurich, Berne, Saint-Gall, Vaud et Genève, la réglementation du service de piquet et la prise en compte du temps de présence des médecins-assistants comme temps de formation. Nous avons appris qu'à part le canton de Vaud, tous les cantons mentionnés réduisent progressivement ou ont déjà réduit la durée du travail des médecins-assistants et se rapprochent ainsi de la durée réglementaire du travail correspondant à la loi sur le travail.
Au sujet du service de piquet, réglé aux articles 14 et 15 de l'ordonnance 1 du 10 mai 2000 concernant la loi sur le travail, il faut distinguer si le médecin est de garde ou s'il s'agit d'une disponibilité sur appel. Est considéré comme effectuant un travail de garde le travailleur ou la travailleuse qui peut intervenir immédiatement ou dans un délai très bref – trente minutes d'après la pratique actuelle. Dans ce cas, le service de piquet compte comme temps de travail, c'est-à-dire que ce service ne peut être effectué immédiatement ou après une journée de travail. Le travailleur ou la travailleuse ne peut être astreint au service de piquet plus de 7 jours par période de quatre semaines ou, exceptionnellement, 14 jours par période de quatre semaines. Un repos de 11 heures doit être accordé immédiatement après le service de piquet. Mais là encore, bien des exceptions sont possibles, telles les ordonnances cantonales qui prévoient des temps de présence ininterrompue dans l'entreprise allant de 24 à 26 heures et suivis du temps de repos correspondant. Ces durées de travail sont en contradiction avec la loi sur le travail.
Le SECO nous a fait une proposition de disposition spéciale concernant la prise en compte partielle dans le temps de travail du service de piquet dans l'entreprise. Mais aux dires mêmes du SECO, elle serait en contradiction avec la durée hebdomadaire de travail de 50 heures à laquelle aspire l'initiative parlementaire Suter.
Nous nous sommes demandé s'il fallait tenir compte, en matière d'exigence du travail de piquet et de stress, des différents types d'hôpitaux puisque, bien sûr, on peut s'imaginer que dans un hôpital de district, la situation est quelque peu plus calme que dans un hôpital cantonal. Nous nous sommes également demandé si nous devions introduire une diminution de l'horaire, telle qu'elle est prévue dans l'Union européenne. Nous avons fait des propositions concernant une augmentation du temps de repos après une période de travail de 24 heures, mais dû constater qu'aucun médecin ne peut se permettre de prendre ses heures de repos lorsqu'il y a une urgence.
Nous nous sommes aussi posé la question des possibilités de formation, qui doit être liée à la question de la durée du travail. Celle-ci doit être repensée dans le sens d'un réaménagement de l'organisation du travail des médecins-assistants, notamment en regard du nombre relativement important des tâches administratives que j'ai déjà évoquées, qui leur sont imposées et qui pourraient être effectuées par d'autres types de personnel. Cela permettrait de générer une meilleure efficacité du travail véritable des médecins-assistants, mais aussi une meilleure adéquation des tâches, en attribuant les tâches administratives à du personnel spécifiquement formé pour cela.
Nous avons évoqué le coût, mais notre système fédéraliste ne permet pas de présenter un chiffrage exhaustif et fiable de cette situation. Nous avons quelques données partielles, notamment celles du canton de Berne, qui estime la charge supplémentaire à environ 27 millions de francs; dans le canton de Vaud, un groupe de travail a estimé cette charge supplémentaire à 10 millions de francs. Pour le canton de Berne, cela représente environ 2,5 pour cent des charges de personnel. Cette inconnue ouvre les portes, bien évidemment, à quelques incertitudes. Néanmoins, comme le mentionnent la commission du Conseil national dans son rapport et le Conseil fédéral dans son avis, on ne peut pas parler d'une véritable explosion des coûts liée à cette adaptation.
Nous avons préféré nous limiter à une modification de la loi telle que le préconise l'initiative parlementaire Suter, tout en demandant au Conseil fédéral de régler également la question de la situation particulière des médecins-assistants au niveau de l'ordonnance pertinente. Il nous a été répondu que ce problème se posait également pour d'autres employés des hôpitaux, par exemple les infirmiers et les infirmières, et que les partenaires sociaux étaient censés présenter des propositions d'ici à cet été.
Nous avons adhéré au projet, par 10 voix sans opposition et avec 1 abstention.

Berger Michèle (R, NE): Sur le fond du problème, je peux être en partie d'accord avec l'auteur de l'initiative parlementaire. Il est vrai que dans certains hôpitaux, des médecins-

assistants travaillent parfois jusqu'à plus de 70 heures par semaine. Cependant, je tiens à préciser qu'il est indispensable de nuancer ce nombre d'heures, car elles ne sont pas toutes effectives en travail proprement dit. Par conséquent, elles ne doivent pas être interprétées comme vouées exclusivement aux interventions médicales.
Faut-il pour autant soumettre les médecins-assistants à la loi sur le travail? Je ne le pense pas, ni pour eux, ni pour leurs futurs patients. Soumettre les médecins-assistants à la loi sur le travail, c'est se diriger vers une surréglementation qui fera très vite tomber demain dans l'illégalité ceux qu'on aura voulu protéger aujourd'hui; c'est ne pas leur permettre de se former lorsque des urgences leur offriraient la possibilité de s'instruire et d'apprendre. L'heure, c'est l'heure, ils devront quitter l'hôpital parce que leurs quotas de présence seront déjà utilisés.
C'est aux établissements eux-mêmes de mieux s'organiser. C'est aux hôpitaux qu'il appartient d'éviter ce genre de situation, parfois fort harassante pour les jeunes médecins en formation. Certains cantons l'ont déjà compris et tendent à diminuer les horaires de leur personnel. Cette autonomie de gestion leur permet davantage de souplesse que ne leur accorde la loi sur le travail. Aujourd'hui, il y a même un effet boule de neige, car de plus en plus de cantons étudient avec sérieux ce problème et tendent à revoir leur organisation intrahospitalière.
Force est de constater que si les jeunes médecins-assistants sont présents autant d'heures à l'hôpital, c'est que le travail est bien là. Force est de constater aussi que les restrictions dans l'obtention de postes nouveaux au sein de l'hôpital sont telles que les jeunes médecins-assistants sont obligés de répondre à la demande: les services de garde doivent être assurés 24 heures sur 24.
Il est prévu de créer des postes de médecins hospitaliers pour décharger les médecins-assistants et éviter des installations en cabinets privés. Il y a peut-être nécessité à créer ce corps intermédiaire, mais il sera fonctionnarisé car soumis à un horaire de 42 heures hebdomadaires. Le calcul est vite fait, cela correspondra à un travail de cinq jours par semaine. Feront-ils des gardes? Si oui, combien de jours seront consacrés à reprendre leurs heures? La semaine en sera bien raccourcie! Et qui devra faire leur travail pendant ce temps? Je vous le donne en mille, les médecins-assistants!
J'aimerais encore vous rappeler que la nouvelle organisation dans la santé publique prévoit l'instauration de médecins de famille pour maîtriser les coûts. Où va-t-on les trouver s'ils deviennent médecins hospitaliers?
J'aimerais vous dire aussi que d'ici 2005 jusqu'en 2025, 50 pour cent des médecins d'aujourd'hui partiront à la retraite. Seront-ils remplacés? Aujourd'hui, il y a plutôt une tendance de la part des médecins à ne pas encourager leurs enfants à embrasser cette profession. Je vous rappelle ceci parce que j'ai lu le sondage qui a été fait dans le canton de Vaud. L'insécurité que nous créons quant à leur avenir ne les incite plus à devenir médecins.
Et nos cantons, pour lesquels la 2e révision de la LAMal exige un effort financier énorme, combien devront-ils encore dépenser? Je n'ai aucune évaluation crédible sur laquelle je peux m'appuyer, car il faudra créer de nombreux postes supplémentaires, non seulement pour les soins, mais également pour la formation et l'administration.
Pour conclure: les bonnes intentions que nous avons toutes et tous pour maîtriser les coûts de la santé sont bien illusoires. Les coûts que nous occasionnons aujourd'hui pour nos cantons devront bien être payés! Et qui payera la facture? Les patients bien entendu, par leurs impôts et par les augmentations des primes de leur caisse-maladie.
Je suis convaincue qu'en laissant les institutions hospitalières s'organiser en partenariat avec leur canton, des solutions moins coûteuses peuvent être trouvées pour améliorer la situation des médecins-assistants, sans péjorer la situation financière de nos cantons, des assurés payeurs et des citoyens contribuables.
Je vous invite à ne pas entrer en matière.

Brunner Christiane (S, GE): Je suis extrêmement surprise de la prise de position de Mme Berger puisque dans la commission, nous avons effectivement étudié très attentivement la question. Cela signifie que nous avons fait des propositions, travaillé en collaboration avec le SECO pour voir s'il y avait telle possibilité ou encore telle autre, pour finalement aboutir à une étude extrêmement approfondie. Je m'excuse si je rappelle un peu les termes de Mme Langenberger qui l'a dit en tant que rapporteure, nous avons vraiment pris la peine d'étudier en commission tous les tenants et aboutissants de cette initiative parlementaire.
D'autre part, Mme Berger dit que les hôpitaux n'ont qu'à s'organiser! Or, on constate que maintenant, sous la pression de la discussion, grâce à l'initiative parlementaire Suter, un certain nombre de cantons ont pris les devants, se sont organisés et réduisent par étapes les horaires de travail des médecins-assistants pour être prêts au moment où la loi les concernant entrerait en vigueur. Bien sûr, ils prennent aussi des mesures d'organisation en la matière, qui auraient dû être prises auparavant mais qui, au moins, sous la pression de la réglementation légale que l'on entend mettre en vigueur, maintenant se font et se discutent.
Je suis convaincue également que les médecins-assistants n'ont pas, en termes d'organisation, à faire du travail administratif, lequel doit être accompli par d'autres personnes dans un hôpital. Les médecins-assistants doivent pouvoir consacrer leur temps aux soins et à leur formation.
Quant à l'observation de Mme Berger qui tend à dire qu'on ne peut pas se former si on n'est pas de garde aux urgences pendant des heures, et des jours et des jours!, je ne la comprends pas, parce que j'ai toujours eu l'impression que la première préoccupation de Mme Berger, c'était la santé. Si les médecins-assistants doivent travailler sans interruption en étant finalement fatigués au point de ne plus arriver à se concentrer pour faire leur travail, c'est une mise en danger de la santé des patients qu'ils traitent. Si on est favorable à sauvegarder la santé des personnes qui sont traitées en hôpital, on doit être favorable à cette initiative parlementaire.
Je vous invite à rejeter la proposition de non-entrée en matière Berger.

Saudan Françoise (R, GE): Ce problème me préoccupe; j'y ai été confrontée pendant des années. Je suis dans une situation un petit peu inconfortable, car je ne tiens pas à arbitrer une discussion entre deux collègues de parti pour lesquelles j'ai beaucoup d'estime. Cependant, il y a certaines choses que l'on doit remettre à leur place.
Mme Berger me semble faire une confusion entre différents problèmes qui, tous, sont réels, mais qu'elle concentre dans l'argumentation contre cette initiative qui n'avait qu'un seul but, celui d'examiner, nous l'avons dit – je ne reviens pas sur les propos de Mmes Langenberger et Brunner –, les conditions de travail des médecins-assistants dans nos établissements hospitaliers, des conditions, dans certains cas, à la limite de l'acceptable. Mme Berger a oublié ce qui s'est passé à Zurich. Elle oublie encore une chose, c'est que les médecins-assistants sont un élément essentiel pour le fonctionnement de nos hôpitaux et qu'à eux seuls ils peuvent bloquer tout un système de santé.
J'ai participé à des manifestations à Genève – pas à Zurich – où le ras-le-bol était tel que, vu leurs conditions de travail, les médecins-assistants étaient à la limite de lancer un mot d'ordre de grève. Quand Mme Berger nous dit qu'un médecin abandonnera une consultation et laissera en plan un patient parce que ses huit heures de travail seront écoulées, c'est quand même oublier totalement le serment d'Hippocrate et la responsabilité dont font preuve la plupart des médecins, qu'ils soient assistants en milieu hospitalier ou dans le secteur ambulatoire.
J'ai beaucoup de peine quand je constate qu'une position est sous-tendue, dans ce domaine extrêmement délicat, uniquement par les préoccupations financières des cantons. Je voudrais relever que la plupart des cantons se sont déjà saisis de ce problème, ont déjà mis en oeuvre des mesures qui

permettent aux médecins-assistants d'avoir des horaires à peu près normaux, et ont inclus les crédits correspondants dans leur budget. Cela n'a pas provoqué de révolution dans ce domaine.
Je crois que la commission a fait un travail absolument approfondi, et je vous invite à la suivre.

Cornu Jean-Claude (R, FR): Je comprends mal l'émotion et les réactions vives que la proposition Berger de non-entrée en matière suscite auprès de certains, ou plutôt de certaines d'entre nous. Je vous signalerai quand même que, si, au niveau de la commission du Conseil des Etats, une certaine unanimité semble avoir vu le jour, que ce n'était sûrement pas le cas au niveau du Conseil national puisque 8 membres de la commission s'étaient prononcés contre l'entrée en matière, contre 14 pour, 3 s'étant abstenus.
Moi, je soutiens la proposition Berger car je suis persuadé que dans ce domaine-là, il ne peut pas y avoir de solution uniforme qui serait valable dans tous les cas et dans toutes les situations. Et je parle en connaissance de cause puisque, jusqu'à l'an passé, j'étais président du comité d'un hôpital de district. Je ne le suis plus depuis l'an passé puisque cet hôpital s'est mis en réseau avec d'autres – nous faisons de la planification hospitalière pour essayer de réduire les coûts de la santé. Et je peux vous dire que dans un hôpital de district, par exemple, la situation des médecins-assistants n'est pas du tout la même que dans un hôpital cantonal, voire une clinique universitaire. D'abord, il y a évidemment le problème des horaires. Et l'initiative Suter a permis de faire avancer les choses sous cet angle-là, de lancer le débat avec déjà un certain nombre de conséquences puisqu'on voit que la situation s'est améliorée dans nombre de cantons et d'établissements, avant même qu'il y ait une règle contraignante dans la loi sur le travail, en l'occurrence qu'on supprime une exception qui y figurait.
Il y a le problème du recrutement: il faut trouver des médecins-assistants, et à cause des numerus clausus qui sont mis en place, certains établissements ont des difficultés de recrutement pour trouver des assistants. Je pense en particulier aux hôpitaux de moindre importance, aux hôpitaux de district. Si, en plus, on réduit l'horaire, il faudra augmenter le nombre des assistants. Où va-t-on les chercher? Là aussi, Madame Saudan, c'est un problème que nous ne pouvons pas ignorer.
Ensuite, il y a le problème des coûts. On dit qu'on va essayer de toute manière de diminuer les coûts de la santé, en tout cas d'éviter qu'ils n'augmentent par trop. On peut être certain que la décision qu'on prendrait et la suite qu'on donnerait à ce projet ne manqueraient pas d'entraîner des coûts supplémentaires importants pour les établissements hospitaliers, et effectivement pour les cantons, les communes, voire les assurés.
Je reviens à mon propos. Si, dans l'hôpital de district, la situation est différente, dans un hôpital régional, on a d'autres structures, on peut trouver d'autres formes d'organisation qui vont dans le sens de ce que préconise cette initiative, mais avec des solutions qui sont adaptées à chaque établissement. De plus, la période concernée est quand même assez limitée. Quelques années dans sa vie, une personne travaillerait quelques heures de plus par semaine, est-ce que c'est si dramatique que cela? Est-ce qu'on s'occupe de savoir si les avocats stagiaires font 42 ou 55 heures hebdomadaires pour leur patron? Je crois que c'est une période de formation durant laquelle on peut demander un petit peu plus.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à soutenir la proposition de non-entrée en matière Berger.

Jenny This (V, GL): Ich werde hier den Nichteintretensantrag Berger unterstützen. Ich habe das übrigens schon in der Kommission gemacht. Diese Parlamentarische Initiative wird neue Kosten im Gesundheitswesen nach sich ziehen. Während wir den Chefärzten, also jenen, die am nächsten an unseren Herzen arbeiten, 60 bis 80 Stunden zugestehen, haben wir nun den Eindruck, Assistenzärzte sollten bei 50 Stunden aufhören. Ich verstehe den verzweifelten Aufruf der kantonalen Sanitätsdirektoren, dass man doch bitte diese Initiative ablehnen solle. Diese Initiative wird verschiedene Kantone hart treffen. So werden einzelne Kantonsspitäler in der Grössenordnung von 40 bis 60 neue Stellen schaffen müssen, was wiederum Mehrkosten von 5 bis 6 Millionen Franken zur Folge haben wird. Lassen wir wie bis anhin die Kantone diese Probleme lösen. Verschiedene Kantone machen das bereits. Dazu braucht es nicht den Einfluss von Bundesbern.
Es geht aber nicht nur um finanzielle Überlegungen. Überzeit müsste zwingend innert 14 Tagen als Freizeit von gleicher Dauer kompensiert werden. Die tägliche Ruhezeit zwischen zwei Arbeitseinsätzen sollte mindestens acht aufeinander folgende Stunden betragen. Wenn wir nicht zwingend Arbeitsgesetze machen müssen, dann sollten wir es unterlassen. Ist das die hochgelobte Flexibilität, von der wir immer wieder sprechen? Bei der Rechnung werden wir uns wieder ohnmächtig über die hohen Ausgaben beugen. Aber während des Jahres beschliessen wir fallweise immer wieder neue, zusätzliche Ausgaben, natürlich immer ausgewogen begründet. Aber die Kosten sind letztlich vorhanden.
Diese Vorlage ist der falsche Weg, diese Übung wird uns gesamthaft Kosten in dreistelliger Millionenhöhe verursachen. Ob die entsprechende Person nun arbeitet oder ruht, immer wird dies als volle Arbeitszeit angerechnet. Auch der blosse Bereitschaftsdienst gilt als Arbeitszeit; das ist der falsche Weg.
Ich bitte Sie, den Antrag Berger zu unterstützen.

Frick Bruno (C, SZ): Gestatten Sie mir, dass ich als Kommissionspräsident kurz auf die Voten eingehe – in deutscher Sprache –: Herr Jenny hat aus ordnungspolitischen Gründen die Auffassung vertreten, man dürfe dieser Initiative keine Folge geben. Diese Ansicht haben wir in der Kommission nicht geteilt, wir haben dieser Initiative auch unter diesen Gesichtspunkten einhellig Folge gegeben.
Warum? Heute ist die Situation völlig unbefriedigend und für viele Assistenzärzte – man muss es so sagen – fast menschenunwürdig. Verschiedene organisatorische Massnahmen werden nicht getroffen, und viele Assistenzärzte werden ineffizient eingesetzt, weil sie die billigsten Arbeitnehmer sind, welche die Arbeitszeiten und Belastungen von 70 bis 80 Stunden pro Woche dulden. Sie können nicht anders, wenn sie beruflich vorwärts kommen wollen. Selbstverständlich leisten alle jungen Berufsleute einen besonderen Einsatz und auch Überstunden, seien sie Anwälte, Ingenieure oder Abgänger einer Berufslehre, wenn sie sich berufliche Sporen abverdienen wollen. Aber hier geht es um die Beseitigung eines sehr gravierenden Missstandes. Da müssen wir eben einschreiten.
Die Kosten für die Kantone halten sich in Grenzen. Jene Kantone, die gehandelt haben, haben gewisse Mehrkosten in Kauf genommen, das ist nicht wegzudiskutieren. Eine solche Regelung kostet auch etwas, aber es hat sich bei allen Kantonen in Grenzen gehalten. Andernorts ist dies noch nicht geschehen, und darum ist es zweckmässig, dass eine Lösung auf Stufe Bund getroffen wird.
Nun aber – und das müssen wir klar betonen – gibt es auch für die Assistenzärzte besondere Regelungsbedürfnisse: Das betrifft beispielsweise den Pikettdienst, der zu Hause gemacht werden kann, weil die Arbeitskraft nachtsüber nicht oder nur selten in Anspruch genommen wird, oder bei dem der Betroffene die Nacht im Spital verbringt und dort schläft. In diesen Fällen kann der Bundesrat sachgerechte Lösungen durch Verordnungen bewirken. Wir haben uns in der Kommission solche Lösungen zeigen lassen, die durchaus tauglich sind. Sachgerechte Lösungen sind möglich. Der Bundesrat ist bereit, wie ich informiert bin und wie uns in der Kommission versichert wurde, solche Lösungen zu treffen, welche für die Assistenzärzte angemessen sind. Das ist der richtige Weg. Es sind keine wesentlichen Mehrkosten für die Kantone zu befürchten. Es wird sie wohl geben, aber nicht

in gravierendem Masse. Die heutige, stossende Regelung muss auch dort beseitigt werden, wo die Kantone leider noch nicht gehandelt haben oder wo es sich um private Spitäler handelt, in denen die Situation noch nicht bereinigt ist.

Langenberger Christiane (R, VD), pour la commission: Je crois que M. Frick a, pour la majorité suisse alémanique, bien revu l'ensemble du problème.
J'aimerais juste répondre à M. Jenny, notamment par rapport au statut des médecins-assistants. On ne peut pas comparer un médecin-assistant à n'importe quel autre employé! Les raisons ont été précisément rappelées par M. Frick, président de la commission. C'est l'ensemble des tâches qui sont attribuées à un médecin-assistant, auxquelles il faut ajouter la longueur de la présence lors du service de piquet, qui suit pratiquement les heures de travail, qui ne sont plus supportables. Il n'est pas seulement question de 50 ou de 60 heures, mais de 66,2 heures, qui sont la moyenne au niveau suisse! Là-dessus vient se greffer un autre problème, celui de la sécurité. J'ai un fils médecin-assistant qui travaille en salle d'opération. Eh bien, je vois bien dans quelle situation de stress il se trouve après des nuits blanches, devant continuer à participer à des opérations. Je crois donc véritablement qu'il y a urgence à intervenir au niveau législatif.
L'initiative parlementaire Suter a mis le point sur une situation détestable au niveau cantonal. Certains cantons ont agi, beaucoup doivent encore agir. Cette initiative continue de mettre de la pression. Elle nous permet de donner la possibilité au Conseil fédéral d'agir à travers une ordonnance, mais aussi de trouver des solutions au niveau des horaires de piquet et de la formation. Nous fixons là un plafond qui permettra quand même aux hôpitaux, j'imagine, de régler la situation de manière tout à fait pragmatique. Je le répète encore une fois, bien que cela ait déjà été répété ici et durant nos travaux en commission, vous n'allez pas inciter un médecin à quitter sa place de travail alors qu'il y a des urgences et qu'il a des patients à soigner, voyons!

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Parmi les dispositions de la loi sur le travail, seules celles ayant trait à la protection de la santé sont applicables à ce jour aux médecins-assistants et les dispositions relatives à la durée du travail et du repos ne sont pas applicables. Cette réglementation découle du fait que, traditionnellement, on considérait qu'une large part du temps de présence des médecins-assistants à l'hôpital était consacrée à leur formation et ne constituait pas une période de travail au sens propre du terme.
Cette situation s'est modifiée au cours des ans et on doit constater que, de plus en plus, la totalité du temps des médecins-assistants est consacrée au travail et que la part consacrée à la formation continue est extrêmement réduite. C'est un fait que l'essentiel de la charge du suivi médical dans les hôpitaux incombe aujourd'hui aux médecins-assistants. Ils sont souvent soumis à des horaires de travail hebdomadaires supérieurs à 60 heures et ils doivent assurer parfois des temps de présence de plus de 20 heures par jour. Je partage l'analyse faite par plusieurs d'entre vous qui disent que c'est trop et que cela devient dangereux. La santé des patients peut être mise en péril. Puis, finalement, c'est une opération qui risque d'être aussi dangereuse pour les hôpitaux du fait de leur responsabilité quant aux coûts.
Le Conseil fédéral est convaincu qu'il faut trouver une solution. Un certain nombre de mesures sont prises dans différents cantons, par exemple les cantons de Berne, Zurich, Saint-Gall, Genève où la durée du travail des médecins-assistants a été réduite progressivement. Mais la solution cantonale n'est pas satisfaisante, car elle ne permet qu'une amélioration partielle de la situation. Les réglementations cantonales ne s'appliquent en effet qu'aux rapports de service ressortissant au droit public. Elles n'ont aucune influence sur les rapports de travail dans les hôpitaux qui relèvent du droit privé. Or, de plus en plus d'hôpitaux passent du statut de droit public à celui de droit privé. C'est la raison pour laquelle la solution cantonale n'est pas efficace puisque les cantons ne peuvent décider que pour les hôpitaux soumis au statut de droit public, et pas pour ceux qui ont été transformés en sociétés anonymes et qui sont soumis au droit privé.
La révision envisagée n'abroge pas la réserve en faveur des cantons inscrite dans leur législation sur le travail au sujet des rapports de service relevant du droit public, à ceci près que l'on ne peut, dans ces rapports, déroger aux dispositions de la loi sur le travail relatives à la durée du travail et du repos qu'en faveur des travailleurs. Les cantons garderont donc la possibilité, dans leurs prescriptions en matière de personnel, de réglementer la durée du travail et du repos en fonction de leurs besoins, à condition toutefois que ces prescriptions tiennent compte du cadre minimal fixé par la loi sur le travail.
On a émis des réserves d'ordre financier quant à l'assujettissement des médecins-assistants à la loi sur le travail. Je crois que si on met en opposition les soucis que nous avons pour le traitement des patients, le stress provoqué par les durées extrêmement longues de travail des médecins-assistants et les problèmes financiers, on doit, dans le jugement, donner la préférence à la sécurité et à la santé des patients et estimer secondaire, même si c'est extrêmement important, l'aspect financier. Il serait incompréhensible qu'une profession aussi exigeante et impliquant autant de responsabilités ne puisse bénéficier d'une protection des travailleurs qui va de soi dans d'autres métiers, d'autant plus que les dispositions spéciales de l'ordonnance 2 du 10 mai 2000 relative à la loi sur le travail tiennent déjà compte des conditions de travail et des impératifs des hôpitaux.
Enfin, nous avons prévu un délai transitoire pour l'entrée en vigueur de la révision. Le projet de modification de la loi propose le 1er janvier 2005. C'est donc un délai suffisamment long pour que les hôpitaux puissent se réorganiser.
Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral estime qu'il convient d'adopter ce projet.

Abstimmung – Vote
Für Eintreten .... 20 Stimmen
Dagegen .... 12 Stimmen

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel
Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 21 Stimmen
Dagegen .... 11 Stimmen

01.070

Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung

Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 07.11.01 (BBl 2002 925)
Message du Conseil fédéral 07.11.01 (FF 2002 884)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Leuenberger Ernst (S, SO), für die Kommission: Ich will versuchen, knapp zu rapportieren, worum es geht und was die Kommission im Zusammenhang mit dem vorliegenden Bundesbeschluss über die Erneuerung des Bürgschafts-Rahmenkredites für die Sicherung eines ausreichenden Bestandes an Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge herausgefunden hat.
Es steht absolut fest, dass es sich hier um ein Projekt im Rahmen der wirtschaftlichen Landesversorgung handelt. Es handelt sich nicht um eine Neuigkeit, sondern um die Weiterführung einer bisher gewährten Bürgschaft. Die Kommission hat mit grosser Befriedigung zur Kenntnis nehmen können, dass während der ganzen Dauer der Gültigkeit der entsprechenden Rechtsgrundlagen diese Bürgschaft glücklicherweise noch nie hat in Anspruch genommen werden müssen, und sie hofft selbstverständlich, dass es weiterhin so bleibt.
Vielleicht ist es nötig oder interessant, ein Wort über diese Schiffe unter Schweizer Flagge zu sagen. Das Bemerkenswerteste ist wohl, dass es sich um 24 namentlich bekannte Schiffe handelt, die wunderbare Namen tragen, die in den Unterlagen nachzusehen sind. Diese 24 Schiffe gehören insgesamt sechs Reedern. Es ist noch festzustellen, dass sich in den letzten zwanzig Jahren die Anzahl dieser unter Schweizer Flagge segelnden Schiffe von 34 auf 24 zurückentwickelt hat. Der Bundesrat hält in der Botschaft fest, dass die Schweiz damit als Seefahrernation auf dem 61. Rang der Weltrangliste sei. Man kann also nicht behaupten, wir seien vorne mit dabei. Aber aus versorgunspolitischen Gründen halten es der Bundesrat und die Kommission für nötig, dass wir diese Bürgschaft weiterführen.
Es handelt sich um eine Rahmenbürgschaft von insgesamt 600 Millionen Franken, die für die Dauer von zehn Jahren gesprochen werden soll. Der Umfang der Bürgschaft ist vor fünf Jahren massiv erhöht worden, er soll jetzt auf dem gleichen Niveau wie bisher fortgesetzt werden. In der Kommission ist vor allem die Frage der weiteren Notwendigkeit diskutiert worden, weil in der Kommission aus dialektischen Gründen ein Nichteintretensantrag gestellt worden ist, der dann bloss eine einzige Stimme auf sich vereinigt hat. Der Autor hat darauf verzichtet, diesen Antrag auf die Fahne zu nehmen und hier ins Plenum zu tragen, weil er sich offensichtlich von der Notwendigkeit hat überzeugen lassen, aus Gründen der Landesversorgung diesen Bürgschaftskredit eben zu sprechen.
Die strittigste Frage, die denn auch in der Finanzkommission, die ja einen Mitbericht zu dieser Botschaft verfasst hat, lange diskutiert wurde, lautete: Soll man diese Bürgschaftskreditgewährung der Ausgabenbremse unterstellen, ja oder nein? Die KVF kam einhellig zum Schluss, im Zweifelsfalle sei die Unterstellung unter die Ausgabenbremse vorzunehmen. Die Finanzkommission teilte diese Ansicht. Wie Sie der Botschaft entnehmen können, vertrat der Bundesrat in der Botschaft ursprünglich eine andere Auffassung. Er sagte, der Bund habe erstens in der Vergangenheit für sein Bürgschaftsengagement noch nie etwas bezahlen müssen, zweitens sei aufgrund der Ausgestaltung der einzelnen Bürgschaften nicht davon auszugehen, dass in einem Einzelfall über 20 Millionen Franken bezahlt werden müssten.
Wir in der KVF – aber auch die Finanzkommission – sind in diesem Punkt dem Bundesrat nicht gefolgt und haben bekanntlich dem Büro des Rates vorgeschlagen, diese Kreditgewährung der Ausgabenbremse zu unterstellen. Das Ratsbüro ist uns gefolgt, wie Sie der Tagesordnung entnehmen können.
Ich kann Ihnen mit voller Überzeugung den Antrag der KVF unterbreiten, auch der Ausgabenbremse zuzustimmen. Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten, ihr zuzustimmen und auch der Ausgabenbremse zuzustimmen.

Büttiker Rolf (R, SO): Es handelt sich hier um eine Branche, die sich von der Politik und auch von der Gesellschaft etwas verlassen fühlt. Diese Leute sagen mir immer, die grosse Leistung, die die Hochseeschifffahrt als Verkehrsträger für dieses Land erbringe, werde von der Politik nicht richtig zur Kenntnis genommen. Sie haben mich aufgefordert, bei dieser Gelegenheit ein paar Worte über die Bedeutung der Seefracht für die Schweiz zu sagen.
Wie Sie vielleicht wissen, konnte die schweizerische Handelsflotte letztes Jahr, allerdings – das war eben auch ein Kritikpunkt – unter Ausschluss der Politik und der Öffentlichkeit, ihr 60-jähriges Bestehen feiern. Ich möchte jetzt keine Jubiläumsrede halten, aber trotzdem darauf hinweisen, dass dieses Jubiläum dazu Anlass gibt, die Leistung, die die Handelsflotte der Schweiz erbringt, wieder einmal hervorzustreichen. Nicht nur wird in unserem Binnenland der Blick aufs Meer durch die hohen Berge verstellt, sondern manchmal ignorieren wir auch eigene schweizerische Leistungen.
Ich bin der Meinung, dass wir die Seefracht nicht permanent unterschätzen sollten. Auch im Bereich der Seefracht ist es so, dass die Schweizer Bevölkerung die Container in erster Linie erst auf Eisenbahnwaggons verladen oder, imposant gestapelt, in irgendeinem Verteilzentrum wahrnimmt. Immerhin darf man sagen, dass die Seefracht heute mittlerweile nicht mehr vorwiegend mit der Flaschenpost assoziiert wird.
Obwohl wir im Geographieunterricht lernten, dass zwei Drittel der Erdoberfläche mit Wasser bedeckt sind, wissen nur wenige, dass heute mehr als 90 Prozent aller weltweit hergestellten Güter mindestens einmal über See transportiert werden. Wurden früher vorwiegend Rohstoffe, Getreide und andere Massengüter mit Schiffen befördert, finden heute daneben dank moderner Containertechnik und -logistik in stark zunehmendem Masse auch industrielle Konsumprodukte des täglichen Bedarfes den Weg über die See.
Die Entwicklung des Containerschiffsverkehrs in den vergangenen Jahren zeigt deutlich eine Tendenz nach oben. Nach Schätzungen der OECD zur mittelfristigen Wirtschafts- und Handelsentwicklung liegt eine Verdoppelung des Containerschiffsverkehrs in den kommenden zehn Jahren im Bereich des Möglichen.
Damit kommt dem Seeverkehr selbstredend insgesamt eine stark zunehmende Bedeutung zu. Neben der hohen See wird namentlich auch der Rhein als für die Schweiz wichtiger Transportweg und Verkehrsträger krass unterschätzt. Dies illustriert allein die Tatsache, dass z. B. 17 Prozent der Gesamtimporte unserer Mineralölprodukte im Jahre 2000 über den Rhein importiert wurden.
Herr Bundesrat, ich komme zu einem Problem, bei dem mich die Branche gebeten hat, Sie darauf anzusprechen: Das grösste Problem dieser Branche ist die internationale Rechtsvereinheitlichung. Die Lage ist unübersichtlich; ich erwähne nur die derzeitigen internationalen Seefrachtrechte, die Haager Regeln von 1924, das Protokoll von 1968 zur Änderung der Haager Regeln, das Uno-Übereinkommen von 1978 über die Beförderung von Gütern auf See, die so genannten Hamburg-Regeln. Die genannten Übereinkommen sind alle völkerrechtlich in Kraft, jedoch für jeweils verschiedene Staatengruppen. Diese Übereinkommen haben nicht wirklich Einheitsrecht geschaffen, sondern weitere Rechtsordnungen neben den bereits bestehenden nationalen Rechtsordnungen gesetzt und demzufolge die Situation noch komplexer gemacht.

Es ist für diese Branche natürlich auch aus Kostenüberlegungen wichtig zu wissen, wie das weitergeht, auch im Rahmen der Kommission der Vereinten Nationen für internationales Handelsrecht. Das wichtigste Problem, das sich der schweizerischen Handelsflotte stellt, ist, dass in naher Zukunft – auch aus Kostengründen und Gründen der Rechtssicherheit für die Investitionen, für die wir heute den Rahmenkredit sprechen – eine internationale Rechtsvereinheitlichung stattfindet, damit die Unternehmen auf sicherem Boden investieren können.

Fazit: Die Schweiz als Binnenstaat, der über die grösste Flotte der Nicht-Küstenstaaten verfügt, versucht nach besten Kräften, im maritimen «Konzert» der Schifffahrtsnationen nicht bloss mitzuschwimmen – quasi als binnenstaatlicher Trittbrettfahrer –, sondern nüchtern, pragmatisch und mit der notwendigen wirtschaftlichen, strategischen Gesamtschau an der Erhaltung und Stärkung unserer nationalen Flotte mitzuwirken. Auch oder gerade wir als Vertreter eines maritimen Kleinstaates und Binnenstaates sind also gut beraten – fernab von modischen Selbstzweifeln –, wenn wir das tun, was guter seemännischer Tradition entspricht, nämlich Flagge zu zeigen und dem Bürgschafts-Rahmenkredit zuzustimmen. Zudem bin ich Herrn Bundesrat Couchepin dankbar, wenn er das Problem der Rechtsvereinheitlichung aufnimmt und bei Gelegenheit einbringt.

Maissen Theo (C, GR): Ich bin selbstverständlich auch für Eintreten auf diese Vorlage. Es handelt sich hier um eine wichtige versorgungspolitische Aufgabe. Ich denke, wir dürfen als Binnenland stolz darauf sein, dass wir eine solche Flotte haben, die modern und leistungsfähig ist.

Auch die vorgesehene Mitfinanzierung ist eine sinnvolle Lösung; sie soll ja – wenn es so geht wie in der Vergangenheit – letztlich den Staat nichts kosten. Ich meine, wenn man bei der Expo.02 eine solche Finanzierung gefunden hätte, wären wir heute etwas glücklicher – diese Bemerkung nur in Klammern!

Ich spreche die Ziffer 2.3.2 auf den Seiten 936f. in der Botschaft an. Hier geht es unter dem Titel «Förderung nationaler Flotten» darum, wie sich die Schweiz wettbewerbspolitisch verhält. Wir stellen fest, dass wir mit der staatlichen Leistung in Bezug auf die Unterstützung der Flotte sehr zurückhaltend sind. Es gibt, wie in der Botschaft dargelegt wird, andere Staaten, die ihre Schiffbaubranchen massiv subventionieren, zum Teil auch verdeckt durch staatliche Subsidien, durch Steuererleichterungen usw. Was hier vor allem auffällt, ist Folgendes: Es hat offenbar verschiedentlich Bestrebungen gegeben, solche Subventionen im Interesse des Wettbewerbs einzudämmen. Es wird ausgeführt, dass beim letzten Versuch in der Gatt-Uruguay-Runde im Jahre 1996 eine solche Eindämmung der Subventionierung am Widerstand der Vereinigten Staaten von Amerika gescheitert sei; sie wollten entsprechende Regeln nicht akzeptieren. Es wird dann auch darauf hingewiesen, dass im Rahmen der OECD im Jahre 1994 ein «Übereinkommen über die Einhaltung normaler Wettbewerbsbedingungen in der gewerblichen Schiffbau- und Schiffsreparaturindustrie» getroffen wurde, das den Abbau sämtlicher Subventionen vorsah. Hier heisst es wiederum: «Allerdings scheiterte das Inkrafttreten dieses Abkommens an der Nichtratifizierung durch die Vereinigten Staaten.»

Ich werfe dieses Thema auf, weil wir uns in anderen Bereichen mit den USA auseinander setzen müssen. Sie werfen der EU wie auch der Schweiz zu starken Protektionismus vor, z. B. im Bereich der Landwirtschaft. Das verursacht unserer und der europäischen Landwirtschaft Probleme. Die USA nehmen hier eine andere, eine antiprotektionistische Position ein. Ich möchte Herrn Bundesrat Couchepin fragen, inwieweit solche Positionen der USA in der Schifffahrt, die eigentlich im Widerspruch zu ihren sonstigen Forderungen stehen, wie sie sie z. B. im Bereich der Landwirtschaft stellen, in den Verhandlungen ausgenützt werden, um auf der anderen Seite unsere Schutzmassnahmen für die Landwirtschaft zusammen mit anderen Staaten durchzubringen. Es wäre mir ein Anliegen, dass man in den Verhandlungen einbringt, dass die USA in gewissen Bereichen nicht mitmachen, wo wir bezüglich Öffnung und mehr Wettbewerb hin-gegen mitmachen, um auf diese Weise unsere Positionen in anderen Bereichen zu stärken. Wie wird hier vorgegangen? Werden solche Instrumente bei Verhandlungen eingesetzt?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je crois que c'est un fait bien établi, pour qui observe la carte, que la Suisse est un pays qui n'a pas accès à la mer, et que ce pays qui n'a pas accès à la mer a quand même besoin de recourir au fret maritime pour l'importation de différentes denrées, notamment des denrées alimentaires. La Suisse a un haut taux d'autoapprovisionnement, mais il n'empêche qu'on a quand même besoin du trafic maritime pour assurer notre approvisionnement, y compris dans le domaine alimentaire.

En période de guerre, il est évident qu'on a besoin d'une flotte. Pendant la période de la guerre froide, on avait aussi cette impression. Aujourd'hui, certains se demandent s'il est encore nécessaire que la Suisse se garantisse l'accès au trafic maritime par le biais de ce type de garantie que nous vous proposons de renouveler aujourd'hui. Je crois que, malgré l'évolution de la situation internationale, il reste souhaitable et même nécessaire que la Suisse soutienne l'existence d'une flotte de navires de haute mer battant pavillon helvétique.

Pour justifier cette prise de position, nous évoquons plusieurs arguments. Il y a d'abord la baisse massive des réserves d'exploitation et des stocks obligatoires suite à la pratique des flux tendus – c'est la nouvelle théorie de management qui a introduit ça, mais cela a des effets sur l'approvisionnement des entreprises et sur l'approvisionnement de la population. Il y a ensuite la division internationale du travail, qui est devenue beaucoup plus forte, et la Suisse qui, plus que jamais, exporte et doit nécessairement bénéficier d'un système de transports internationaux fiable et performant.

Dans ce contexte, le fret maritime est un élément du système de transports parmi d'autres. L'appui au fret maritime est nécessaire, parce qu'on a constaté ces dernières années que lors des crises, il y a de fortes perturbations dans le domaine de la navigation de haute mer. Chaque fois que des conflits régionaux, des tensions hégémoniques, des actes terroristes, des restrictions aue libre-échange à la suite de pressions politiques ou économiques, mais aussi des catastrophes naturelles ou anthropiques interviennent, les nations retiennent leur capacité de fret maritime à leur seul profit. Et la Suisse, si elle ne dispose pas d'une flotte de haute mer, risque d'être dépourvue et de ne pas pouvoir bénéficier du transport maritime.

Notre flotte accroît notre sécurité d'approvisionnement. Elle contribue à notre compétitivité, elle nous donne aussi une marge supplémentaire de manoeuvre en matière de politique étrangère puisqu'elle nous rend plus indépendants des nations maritimes en cas de crise. Le Conseil fédéral est convaincu qu'en reconduisant l'aide à la flotte suisse de haute mer, nous prenons une mesure judicieuse et efficace.

Le bilan de cette aide fédérale peut faire des envieux: depuis 1948, date à laquelle la Confédération s'est mise à promouvoir la navigation de haute mer, aucune perte n'a été enregistrée. Cela prouve que le risque est supportable. Cela ne signifie pas pour autant que le risque est nul. Si le risque était nul, nous ne demanderions pas ce crédit-cadre. Mais le risque est supportable.

Il faut remarquer que la situation est plus délicate qu'elle ne l'a été dans le passé. Depuis l'automne dernier, les marchés du fret ont accusé de sérieuses baisses, et dans les années nonante, les compagnies maritimes ont traversé plusieurs périodes extrêmement difficiles. La mesure sollicitée par la Confédération crée des conditions permettant d'éviter que les armateurs suisses, vu les fortes subventions octroyées dans le monde entier au secteur maritime, ne soient tentés par des pavillons étrangers plus complaisants que le nôtre.

Je réponds à M. Büttiker. Pour simplifier le droit et la réglementation en matière de trafic maritime, la Suisse est représentée dans l'Organisation maritime internationale (OMI) qui a pour but d'améliorer la sécurité du droit et de simplifier toute la législation en la matière. Nous participons aussi dans le cadre de l'OCDE aux discussions sur les mêmes sujets.
Je réponds à M. Maissen, dont j'ai admiré le goût pour la navigation en haute mer! Ce n'était pas dit à l'avance pour un Grison, mais c'est un pays qui a toujours produit des gens qui avaient la vision entrepreneuriale: il suffit de voir le nombre de pâtisseries dans le monde qui sont exploitées par les Grisons, de Catane à toute la péninsule italienne, et encore ailleurs! Si on veut mettre en rapport la flotte de haute mer et l'agriculture, je dirai que cela nous donne simplement plus de liberté. Puisqu'on peut transporter plus librement, ça nous donne plus de liberté de jouer entre nos différents partenaires, si besoin est. Lorsqu'on a la possibilité de jouer entre différents partenaires, on a aussi la possibilité de mieux défendre nos propres positions, notamment les positions qui ont pour objectif de maintenir une forte agriculture suisse avec un haut niveau d'autoapprovisionnement.
Je vous remercie de soutenir ce projet qui, je l'espère, est moins délicat que le premier crédit demandé pour l'Expo.02.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Erneuerung des Bürgschafts-Rahmenkredites für die Sicherung eines ausreichenden Bestandes an Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge
Arrêté fédéral renouvelant le crédit-cadre pour cautionnement visant à garantir un nombre suffisant de navires de haute mer battant pavillon suisse

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Ausgabe .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.003

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001

Politique économique extérieure. Rapport 2001

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht und Botschaften des Bundesrates 09.01.02 (BBl 2002 1263)
Rapport et messages du Conseil fédéral 09.01.02 (FF 2002 1198)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Reimann Maximilian (V, AG), für die Kommission: Der neue Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik ist einmal mehr inhaltlich umfassend und sachlich wohl dokumentiert ausgefallen und zeugt von der tiefen Verankerung der Schweizer Wirtschaft in der Weltwirtschaft. Insbesondere zeichnet der Bericht den Weg nach, den unsere Wirtschaft im konjunkturell schwierigen Berichtsjahr auf dem Parkett des zunehmend globalisierten Welthandels eingeschlagen hat.
In der Kommission warf der Bericht keine hohen Wellen. Wir nahmen ihn zur Kenntnis unter bester Verdankung der grossen Arbeit, die die in verschiedenen Departementen angesiedelten Verfasser geleistet hatten. Bewusst verzichteten wir darauf, unsere Kenntnisnahme mit einem spezifischen Prädikat – also positiv oder negativ – zu verbinden. Diesen einstimmigen Antrag auf wertneutrale Kenntnisnahme richtet die Kommission ans Plenum. Ebenso beantragen wir Ihnen einstimmig, den in der Vorlage enthaltenen acht Wirtschaftsabkommen zuzustimmen.
Ich verzichte darauf, den Bericht einer weiteren generellen Würdigung zu unterziehen, und beschränke mich auf ein paar besondere Anmerkungen.
Zum Kapitel über die europäische Wirtschaftsintegration wird unsere Aussenpolitische Kommission, wie Sie vielleicht bereits wissen, demnächst einen eigenen Bericht verabschieden. Die Kommission wird ihn am 18. März, also am nächsten Montag, bereinigen und ihn dann zur Veröffentlichung freigeben. Wir haben darin den Rahmen weiter gezogen und uns nicht nur auf die rein wirtschaftspolitische Komponente beschränkt, sondern ihn auf alle uns offen stehenden integrationspolitischen Optionen ausgedehnt. Ich habe bewusst schon jetzt auf unseren eigenen Bericht verwiesen, weil er gegenüber dem vorliegenden Aussenwirtschaftsbericht des Bundesrates zum Teil unterschiedliche Akzente setzt. Der Bundesrat lässt sich unter Ziffer 3.1 seines Berichtes über die weiteren Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU wie folgt vernehmen: Kurzfristiges Ziel: Inkraftsetzung und Umsetzung der sieben bilateralen Abkommen, also der «Bilateralen I». Damit sind wir voll und ganz einverstanden. Mittelfristiges Ziel: Aushandlung der «Bilateralen II». Auch hier unterstützen wir den Bundesrat voll und ganz in seiner Strategie einer grundsätzlich parallelen und koordinierten Verhandlungsführung in allen zehn Bereichen. Es ist richtig, dass Verhandlungen über Einzelbereiche nur aufgenommen werden, wenn auch Brüssel eine ausreichende Verhandlungsbereitschaft für alle anderen Bereiche zusichert. Wir haben den Bundesrat aber ausdrücklich davor gewarnt, Verpflichtungen einzugehen, die die automatische Übernahme von künftigem EU-Recht vorsehen würden. Das gilt insbesondere für das Dossier «Innere Sicherheit», also das Schengener und das Dubliner Abkommen.
Nicht überall auf Akzeptanz gestossen ist hingegen das längerfristige Ziel, nämlich der Beitritt der Schweiz zur EU. Ich weiss nicht, ob der Bundesrat gut beraten war, dieses Ziel nach der massiven Versenkung der Volksinitiative «Ja zu Europa!» am 4. März letzten Jahres in diesem Aussenwirt-

schaftsbericht gleichen Jahrgangs nochmals so prominent hervorzuheben.
Persönlich – nicht in meiner Eigenschaft als APK-Präsident – möchte ich dazu noch Folgendes bemerken: Die Abstimmung vom 3. März 2002 über den Uno-Beitritt ist nicht zuletzt deshalb gewonnen worden, weil sich im Abstimmungskampf eine ganze Reihe von Befürwortern mit der Devise «Ja zur Schweiz, Ja zur Uno, aber Nein zu einem EU-Beitritt» engagiert hat – so auch ich. Deshalb soll der Bundesrat auch an dieser Stelle von mir zu hören bekommen, dass die Zeit für die Aufnahme von Beitrittsverhandlungen mit der EU für mich weder in der nächsten noch in der übernächsten Legislaturperiode kommt. Ich werde ihm in dieser Hinsicht meine Gefolgschaft verweigern. Dieses persönliche Ceterum censeo wollte ich hier mit allem Nachdruck unterbringen. Wenn ich trotzdem darauf verzichtet habe, einen Antrag auf Kenntnisnahme dieses Berichtes in ablehnendem Sinn zu stellen, so aus zwei Gründen:
1. Der Bericht reflektiert nur die Sicht des Bundesrates, die ich gerne zur Kenntnis nehme.
2. Es wäre unverhältnismässig, nur wegen dieser Passage auf Seite 36 des Aussenwirtschaftsberichtes ein ablehnendes Urteil über den ganzen und in sich genommen sehr guten Bericht zu fällen.
Im Folgenden äussere ich mich wieder in meiner Eigenschaft als Kommissionspräsident und möchte noch drei Anmerkungen anbringen:
1. Ein Wort zum Wirtschaftswachstum und zur Arbeitslosigkeit in der Schweiz: Es ist sehr zu begrüssen, dass der Bericht da klare Akzente setzt und mit falschen Klischees aufräumt. Dank seiner traditionell vorbildlichen wirtschaftspolitischen Öffnung hat unser Land während Jahrzehnten hohe Wachstumsraten erzielt. Diese haben sich in den letzten Jahren verflacht, was aber kein Alarmsignal ist, denn ein Land mit so hohen Standards wie die Schweiz kann im Vergleich zu den Schwellenländern und den neu globalisierten Ländern gar keine hohen Wachstumsraten mehr erzielen. Im Übrigen haben wir zum Thema Wachstum noch einen vertiefenden Zusatzbericht angefordert. Besonders hervorzuheben ist die Tatsache, dass wir im Inland über eine hohe Erwerbsquote und eine möglichst tiefe Arbeitslosigkeit verfügen. Dieses Ziel haben wir nicht zuletzt dank guter wirtschaftspolitischer Rahmenbedingungen erreicht. Wer daran zweifelt, möge sich doch die Statistik über die Arbeitslosenraten in der Schweiz, der EU und den OECD-Ländern auf Seite 21 des Berichtes zu Gemüte führen.
2. Zum Thema Globalisierung und Armut: Auch da räumt der Bericht – wissenschaftlich erhärtet – mit einigen Klischees auf, die von Globalisierungsgegnern fast gebetsmühlenartig immer wieder in die Welt gesetzt werden. Man beachte dazu das Kapitel 1.2: «Die Globalisierung begünstigt die Verringerung der Armut» – und nicht umgekehrt.
Dieser Prozess braucht Zeit, viel Zeit, aber dank gezielter, internationaler wirtschaftlicher Zusammenarbeit sicher nicht so viel Zeit, wie die heutigen so genannt reichen Länder für die Erreichung dieser Standards gebraucht hatten.
3. Zum Einbezug von KMU, also von kleinen und mittleren Unternehmen, in unsere Aussenwirtschaft äussert sich der Bericht nicht spezifisch, doch wissen wir, dass unsere zuständigen Bundesämter im Volkswirtschaftsdepartement, im EDA, im Finanzdepartement wie auch im UVEK wichtige Arbeit leisten.
Aber, Herr Bundesrat, man hört aus der Praxis immer wieder Stimmen, die auf Mängel hinweisen und Verbesserungen propagieren. Beispielsweise habe ich ein Schreiben der Fédération des Chambres de Commerce Suisse-Africaines (FCCSA) erhalten, datiert vom 7. März dieses Jahres. Ich übergebe es Ihnen anschliessend gerne zur Kenntnisnahme und weiteren Bearbeitung. Ich kann nicht beurteilen, wie repräsentativ die FCCSA ist, aber sie bemängelt die Koordination zwischen einzelnen Bundesämtern bei der Behandlung von Projekten und Projektkrediten. Der administrative Aufwand sei vor allem für KMU zu gross. Man wünscht sich seitens der Gesuchsteller eine einzige Anlaufstelle, «un guichet unique». Gerade die Entwicklungszusammenarbeit mit Afrika wäre aus der Sicht der Privatwirtschaft noch vermehrt ausbaufähig, zum Wohle beider Seiten, wenn da die administrativen Kanäle besser koordiniert und damit noch effizienter gestaltet werden könnten. Ich wäre froh, Herr Bundesrat, wenn Sie sich dieses Schreibens persönlich annehmen könnten, umso mehr, als Sie ja durch Ihre Besuche in Afrika diesem Kontinent den ihm gebührenden Stellenwert nie versagt haben.
So weit meine Ausführungen zum Aussenwirtschaftsbericht 2001. Ich darf Sie bitten, ihn im Sinne des Antrages Ihrer Kommission zur Kenntnis zu nehmen.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik wirft im Rat jeweils keine hohen Wellen; trotzdem verdient er unsere volle Aufmerksamkeit. Ich gestatte mir, trotz gelichteten Reihen, auch als Nichtkommissionsmitglied einige Bemerkungen.
Der Bericht ist ausgesprochen vielseitig. Es ist zu hoffen, dass die mit ansprechenden Bildern versehene Publikation auch von einer weiteren interessierten Öffentlichkeit gelesen wird. Die darin enthaltenen Informationen sind aufschlussreich, gerade was die Vernetzung unseres Landes mit der übrigen Welt angeht. Der Bericht hat aber auch innenpolitische Bedeutung, denn er stellt einmal mehr klar, wie vielfältig und ständig wachsend auch das internationale Netz der Zusammenarbeit ist, in dem die für uns besonders wichtige europäische Wirtschaft organisiert ist und in dem die einzelnen Länder sich wirtschaftlich entfalten und wachsen können. Er zeigt insbesondere die Zusammenhänge auf zwischen Grössen wie Wirtschaftslage, Wachstum und Beschäftigung einerseits und der Wettbewerbsfähigkeit des Standortes Schweiz andererseits. Ebenso weist er auf unser Bemühen hin, auf der eigenen, relativ schmalen institutionellen Basis den Anschluss an die grösser werdenden Wirtschaftsräume nicht zu verpassen.
Auch im letzten Jahr sind unserer Wirtschaftsdiplomatie einige Erfolge gelungen, welche für die Weiterentwicklung unserer aussenwirtschaftlichen Beziehungen eine Rolle spielen. So ist unter anderem davon auszugehen, dass die Ministerkonferenz in Toledo den Empfehlungen einer Expertengruppe nachkommt, es sei eine kleine Freihandelszone EU/Efta/Marokko/Tunesien zu schaffen. Damit rückt ein namentlich – aber nicht nur – für die Textil- und Bekleidungsindustrie ausserordentlich wichtiges Zwischenziel in greifbare Nähe. Es ist weiterhin alles zu unternehmen, damit es zu einem raschen Ergebnis kommt. Gerade am Beispiel dieses Freihandelsabkommens bestätigt sich aber auch, dass heutzutage Lösungen zugunsten der Schweiz nur noch zustande kommen, wenn die Interessenlage unserer Handelspartner kongruent mit der unsrigen ist.
Ist dem nicht so, dann präsentiert sich ein ganz anderes Bild, und das zeigt sich im Fall des Freihandelsabkommens mit Jordanien. Dieser Vertrag kommt seit dem 1. Januar 2002 provisorisch zur Anwendung. Gemäss dem Vertrag gewährt die Efta für alle Ursprungserzeugnisse Jordaniens sofort völlige Zollfreiheit, während Jordanien den Abbau seiner Zölle nach einem komplizierten Schema bis auf zwölf Jahre hinaus erstrecken kann. Ausgenommen vom jordanischen Zollabbauplan sind jedoch unter anderem textile Bodenbeläge und Bekleidungsware. Für diese Produkte gibt es keinen jordanischen Zollabbauplan.
Nachdem selbst die EU in ihrem Euromed-Abkommen mit Jordanien keine besseren Ergebnisse erreichen konnte, ist es an sich nicht verwunderlich, dass das Abkommen zwischen der Efta und Jordanien auch nicht besser ist. Herr Bundesrat, als eine einmalige Erscheinung mag eine solche Lösung noch durchgehen. Sie darf aber unter keinen Umständen in anderen Freihandelsabkommen Eingang finden und darf auch nicht zur Regel werden.
In diesem Sinne beantrage ich, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Schmid Carlo (C, AI): In Ziffer 3.1.3 des Separatberichtes referiert der Bundesrat über Vorbereitung und Aufnahme von

Verhandlungen für weitere bilaterale Abkommen mit der EU. Wir wissen, dass hier so genannte «leftovers» bestehen, also Restanzen aus dem ersten Teil der bilateralen Verhandlungen, und dann drei wichtige Bereiche, nämlich Verhandlungen im Bereich der Zinsbesteuerung, im Bereich der Liberalisierung der Dienstleistungen und bei der justiziellen Zusammenarbeit – Stichworte Schengen und Dublin.

Mittlerweile hat der Bundesrat die Konsultation bei den Kantonen, den interessierten Verbänden und auch bei den Aussenpolitischen Kommissionen abgeschlossen, das Verhandlungsmandat definiert und sich in Verhandlungen begeben. Ich wäre dankbar, wenn uns der Herr Volkswirtschaftsminister über den Stand der Situation der Verhandlungen etwas Auskunft geben könnte.

In diesem Zusammenhang möchte ich gegenüber unserem Kommissionspräsidenten, der mitgeteilt hat, dass die Aussenpolitische Kommission diese Verhandlungen grundsätzlich begrüsst, eine kleine Nuance anfügen. Das ist nach der Sitzung vom 10. Januar 2002 auch so kommuniziert worden. Das ist nicht falsch, aber es ist nicht die ganze Wahrheit. Die Kommission hat dem Bundesrat in allen drei Bereichen – Abkommen von Schengen, Dienstleistungsbereich und Zinsbesteuerung – klare Jalons gesetzt. Davon hat der Kommissionspräsident vielleicht das Wichtigste doch hervorgehoben: Die automatische Übernahme eines künftigen EU-Acquis kommt für uns nicht infrage. Das wäre ein Rückschritt sogar hinter den EWR. Es wäre eine «Satellisierung» der Schweiz in wichtigsten Bereichen und hätte in einer Volksabstimmung zweifellos keinerlei Chance.

Nebst diesem staatspolitischen, institutionellen Bereich liegt es mir daran, den Bundesrat darauf hinzuweisen, dass auch bei den Dienstleistungen innenpolitisch grosse Probleme vorhanden sind.

Die Liberalisierung der Dienstleistungen nach EU-Muster umfasst ein sehr breites Spektrum an Dienstleistungen. Da haben wir in der Schweiz im Moment eine Situation, die der Bundesrat nicht unbeachtet lassen darf. Das Elektrizitätsmarktgesetz ist noch keineswegs über die Runden. Es sind noch keine klaren Konturen ersichtlich, wie sich das Schweizervolk zur Liberalisierung des Strommarktes stellt. Der Bundesrat scheint das auch zu wissen, hat er doch die Abstimmung verschoben und den Verordnungsentwurf noch einmal überarbeitet.

Auch bei den Dienstleistungen im Bereich des Service public – bei der Post usw. – besteht keine Unité de doctrine, die darauf abzielte, mit fliegenden Fahnen in Richtung Deregulierung zu laufen. Sie haben gerade in dieser Session gesehen, wie sich hier die politische Situation darstellt. Mit anderen Worten: Es dürfte heikel sein, über den Umweg internationaler Verträge eine Deregulierungswelle auszulösen, die innenpolitisch nicht abgesichert ist.

Was das Abkommen von Schengen betrifft, meine ich, dass aufgrund der Implikationen sowohl polizeilicher als auch föderalistischer Natur, aber auch aufgrund der grossen Nebenwirkungen, die das Abkommen von Schengen auf das Bankgeheimnis, auf die Zinsbesteuerung usw. haben kann, höchste Sorgfalt am Platz ist. Ich wäre dankbar, wenn Herr Bundesrat Couchepin einige Ausführungen zu diesem Punkt machen könnte.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Tout d'abord, quelques remarques sur la situation économique et les perspectives. Depuis la rédaction du rapport, qui intervient durant les mois d'octobre, de novembre et de décembre, jusqu'à ce jour, on a constaté une tendance à l'affaiblissement conjoncturel synchronisé dans pratiquement toutes les régions du monde.

Au deuxième semestre 2001, les économies principales du monde – Etats-Unis, Allemagne, Japon – étaient en récession; et avec 1 pour cent de croissance seulement, les pays industrialisés ont connu leur plus faible taux de croissance depuis 20 ans. Ce choc a laissé des traces profondes dans l'économie suisse. Après une expansion de quatre ans, les exportations de marchandises ont atteint leur sommet au premier trimestre de l'an passé. Depuis lors, elles sont tendanciellement en léger déclin. S'il reste un certain dynamisme, c'est essentiellement dû à l'industrie pharmaceutique.

On constate que la plus grande partie de la croissance des années nonante était due à la croissance du secteur pharmaceutique, ce qui doit provoquer chez nous quelques réflexions supplémentaires sur la nécessité de soutenir dans l'ensemble du monde les efforts faits pour promouvoir la sécurité du droit dans le domaine de la propriété intellectuelle. Cela doit aussi nous inciter à des réflexions, lorsqu'on parle d'importations parallèles, sur les risques qu'on peut faire courir à notre industrie pharmaceutique si, pour favoriser des importations parallèles, on met en danger le droit de la propriété intellectuelle.

La consommation dans l'ensemble a été bonne en Suisse, et c'est elle qui a encore soutenu le peu de croissance que nous avons connu l'an passé.

Quelles sont les perspectives? Les perspectives sont meilleures, elles sont plus optimistes que celles qu'on aurait développées à la fin de l'année passée. On peut espérer une reprise qui débuterait d'abord aux Etats-Unis; elle serait particulièrement forte dans ce pays. Il y a eu toute une série de baisses de taux d'intérêt qui devraient avoir un effet conjoncturel. Si on admet qu'il y a 18 mois environ entre la baisse des taux d'intérêt et l'efficacité de la mesure, on devrait être maintenant dans la cible et les Etats-Unis devraient bénéficier d'une reprise conjoncturelle; ça semble bien être le cas. Les perspectives sont un peu moins favorables quant à la reprise en Europe. Cette année, la croissance du commerce mondial restera à un niveau encore bas. On peut espérer qu'elle reprendra de la vigueur l'an prochain et qu'elle se poursuivra ensuite.

Tout cela nous amène à discuter de la politique économique que nous devrons mener dans les années qui viennent. La politique monétaire n'est pas du ressort du Conseil fédéral. C'est la Banque nationale qui la mène, mais nous pouvons quand même juger ce qui a été fait, et nous disons notre appréciation de la réaction rapide de la Banque nationale. La politique budgétaire, c'est vous qui la faites avec le Conseil fédéral. On a obtenu un certain nombre de succès dans la consolidation des finances fédérales. Le revirement actuel ne doit pas finir en dérapage et je crois que des mesures seront prises au niveau du Conseil fédéral, et probablement aussi à votre niveau.

Les réformes structurelles doivent être continuées. J'ai été un peu surpris par une partie de l'intervention de M. Schmid Carlo – j'y reviendrai tout à l'heure – en ce qui concerne les négociations bilatérales. Je crois qu'il faut saluer positivement tous les efforts de dérégulation qui sont faits. Ils sont faits parfois sous l'influence de la politique internationale, des engagements que l'on prend au niveau international, mais même s'il n'y a pas d'engagements internationaux, il est nécessaire de poursuivre une politique de réforme.

M. Reimann a posé la question de savoir pourquoi la croissance économique a été faible, et j'ai vu dans les journaux que ça devient un thème. C'est juste, il est important de se demander pourquoi la croissance économique de la Suisse a été faible durant les années nonante. On pensait avoir fait nos devoirs, mais on constate que la récompense n'est pas là. Le SECO a préparé un rapport sur ce sujet, qui a été soumis récemment au Conseil fédéral et qui sera publié sous peu, dès que les traductions dans les différentes langues nationales seront prêtes. Nous ne voulons pourtant pas en rester à un rapport sur la politique de croissance et les objectifs qu'il faut atteindre pour que la croissance soit meilleure. Nous avons proposé de créer une commission au sein du Conseil fédéral avec des sous-commissions par département, ou en tout cas par objet, pour étudier les mesures concrètes qui doivent être prises pour redonner une certaine impulsion à la croissance à long terme.

Ce qu'il y a de certain, encore une fois, c'est que la concurrence doit être accrue à l'intérieur: la loi sur les cartels et puis ensuite la loi sur le marché intérieur doivent être révisées. L'ouverture du marché de l'électricité doit aboutir. La

réforme de la politique agricole doit se poursuivre – on sait que l'Union européenne envisage l'abolition des contingents laitiers dans un délai de cinq à six ans. Nous devons accompagner cette transformation à l'intérieur, de telle sorte que notre agriculture puisse assurer ses parts de marché.
Le marché du trafic postal doit faire l'objet d'un examen. On constate que, par rapport à l'Union européenne, nous sommes en retard dans l'ouverture du marché du trafic postal. Cela a des conséquences pour la Suisse aussi. Les prix sont généralement plus élevés que dans d'autres pays. Et si vous demandez à des branches comme la vente par correspondance, elles vous diront que leur survie dépend de la qualité de la prestation et du niveau de prix en ce qui concerne le domaine postal. C'est la raison pour laquelle un effort d'ouverture et d'accroissement de la concurrence – je ne dis pas de privatisation, car c'est un autre débat – doit être fait dans ce domaine parce que si on ne le fait pas, certaines branches seront mises en péril. Si, par exemple, les entreprises de vente par correspondance venaient à disparaître du fait de conditions-cadres qui ne sont pas favorables, c'est un élément de concurrence qui disparaîtrait dans le pays et on n'aura pas la pression sur les prix qui est absolument indispensable si on veut pouvoir réduire l'écart entre les prix suisses et les prix étrangers.
Le tourisme, par exemple, a besoin de ce rapprochement des prix entre la Suisse et l'étranger, sans pour autant espérer atteindre les prix étrangers. Il y a un certain nombre d'éléments qui font qu'une différence de prix de 10 à 15 pour cent est justifiée en Suisse, mais au-delà, c'est probablement le fruit du manque de réformes structurelles. C'est probablement à cause de ce manque de concurrence que nous avons des prix trop élevés, de 10 à 15 pour cent, par rapport aux pays voisins. On pourrait évoquer encore le trafic routier et ferroviaire. Mais le message essentiel, c'est que les réformes doivent être poursuivies.
On a parlé et on parle dans ce rapport des négociations bilatérales. Les «Bilatérales I» sont maintenant closes. Quelqu'un disait que c'est un petit peu comme «Le Château» de Kafka: chaque fois que l'on ferme une porte, il y en a une autre qui s'ouvre et on n'arrive pas encore tout à fait au résultat. Il nous semblait que tout était en ordre et ratifié, mais une dernière porte s'est encore ouverte. Il semble qu'Euratom doit encore donner son placet, ce qui n'est pas un problème, mais qui retarde de quelques jours peut-être la fin du parcours du combattant des négociations bilatérales. On espère arriver à les mettre en vigueur au 1er mai ou au 1er juin prochain. Après tant de mois et d'années d'attente, on n'est pas à 30 jours près! Avant l'été, ça devrait être définitivement sous toit.
Maintenant, nous en sommes aux «Bilatérales II». En juin de l'an passé, nos négociateurs et ceux de l'Union européenne ont abouti à un accord formel sur l'idée du parallélisme, c'est-à-dire que l'on a décidé de lancer des négociations sur l'ensemble des sujets. A ce jour, la Suisse a préparé la totalité des mandats, par contre l'Union européenne n'a pas encore préparé la totalité des mandats.
Il n'y a pas de raison que nous renoncions au parallélisme, c'est-à-dire à la volonté que les négociations débutent sur l'ensemble des sujets en même temps. C'est une affaire de forme qui ne doit pas interférer avec les problèmes de fond. L'Union européenne, comme vous le savez, a un intérêt à la discussion sur la fiscalité de l'épargne et sur la lutte contre la contrebande et la fraude douanière. Les négociations, du fait du parallélisme, n'ont pas formellement commencé, mais toute une série de discussions préliminaires ont eu lieu.
M. Schmid Carlo a rappelé la prise de position des cantons et d'un certain nombre de forces sociales et politiques en Suisse au sujet de Schengen et des risques que peut faire courir Schengen si on admet l'acquis, et l'acquis évolutif, dans Schengen. La situation est relativement simple: nous souhaitons l'ouverture de la négociation sur Schengen/Dublin, mais nous ne voulons subir aucun diktat. Nous souhaitons négocier et obtenir un certain nombre de clauses de protection, des restrictions, voire des exceptions. Ce sont nos objectifs. Il n'est pas certain que nos partenaires soient d'accord avec nos objectifs; par conséquent, quand on négocie, on n'est jamais sûr d'aboutir. Si nous devions arriver demain à la conclusion que les objectifs qu'on s'est fixés n'ont pas été atteints, il faudra avoir le courage de tirer la conclusion qu'on devra abandonner tel ou tel sujet de négociation. Mais il serait faux, au départ, d'exiger du Conseil fédéral qu'il vous donne les résultats de la négociation et que le mandat soit, au fond, l'équivalent du résultat de la négociation. Aujourd'hui, nous en sommes au stade du mandat, de la négociation. Dire que nous voulons négocier sur Schengen, sur la fiscalité de l'épargne et sur la coopération en matière de lutte contre la fraude douanière – comme l'Union européenne le souhaite –, cela ne signifie pas que nous aboutirons à coup sûr. Les résultats de la négociation seront évalués par le gouvernement d'abord et ensuite par vous; enfin, on décidera ce qui est digne d'être soumis à l'approbation du Parlement et du peuple.
La situation est très différente de celle que l'on connaissait lors des «Bilatérales I», où il y avait le parallélisme – tout était lié –, et l'échec dans un sujet entraînait l'échec partout ailleurs. Aujourd'hui, le parallélisme consiste simplement dans la démarche suivante, acceptée par l'Union européenne en juin 2000, même si elle hésite un petit peu maintenant: on part pour l'ensemble des négociations en même temps, et rien n'empêche qu'on aboutisse plus rapidement sur un sujet; ce que nous souhaitons, c'est qu'il y ait un certain équilibre en cours de route et dans le résultat global. Donc, ne vendons pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Je n'ose prétendre que l'Union européenne est un ours qu'on aurait l'intention de tuer. Il serait un peu gros pour nous, et ce n'est pas notre but. On souhaite beaucoup de bonheur à l'Union européenne, on n'a pas intérêt à ce que notre meilleur partenaire soit en mauvaise santé. Mais ne vendons pas les résultats avant d'avoir négocié. On verra les résultats de la négociation.
Passons aux négociations de l'AELE avec les pays tiers. Depuis un certain nombre d'années, l'AELE a manifesté plus de dynamisme et elle a conduit des négociations avec des pays d'outre-mer, le Canada – nous n'avons malheureusement pas abouti –, le Mexique – nous avons abouti –, le Chili – les négociations sont en cours, elles ne sont pas très faciles, pour des raisons non pas de fond, mais de philosophie de la négociation –, Singapour – là, nous avons eu quelques soucis parce que notre partenaire norvégien voulait introduire dans l'accord une mention que notre partenaire de Singapour ne voulait pas reprendre. Il semble que l'on ait trouvé une solution et que l'on puisse ainsi aboutir à un accord de libre-échange avec Singapour. Nous espérons, demain, c'est un espoir encore fragile, lancer des négociations avec le Japon. Nous avions depuis des années espéré conclure un accord avec la Tunisie. Ce n'est pas encore acquis, mais cette année, nous devrions avoir une décision définitive. Peut-être serons-nous contraints de signer seuls cet accord si nos partenaires norvégiens ne peuvent pas accepter certaines clauses que la Tunisie considère comme indispensables.
Mme Forster a parlé de l'accord avec la Jordanie. Je vois bien la perspective, que nous partageons. Un jour, il faudrait avoir le cumul paneuropéen-méditerranéen, comme on a réussi à obtenir le cumul paneuropéen. Pour cela, il faut donc qu'on aboutisse avec toute une série de pays du pourtour de la Méditerranée. J'ai évoqué il y a un instant la Tunisie. Il faudra entreprendre des négociations avec l'Egypte. L'accord avec la Jordanie prévoit que certains produits, notamment textiles, ne font pas l'objet d'un calendrier de démobilisation tarifaire défini. L'accord stipule que ce calendrier sera fixé par décision du comité mixte quatre ans après l'entrée en vigueur de l'accord. Ce traitement est l'équivalent de celui qui a été introduit dans l'accord d'association Union européenne-Jordanie. D'une manière générale, on essaie d'être en parallèle avec l'Union européenne et d'avoir le même contenu, dans nos accords, que l'Union européenne elle-même. Dans ce cas-là, l'Union européenne n'a pas non plus obtenu cette démobilisation. Ce n'est pas un précédent, mais c'est un cas. Finalement, mieux vaut parfois un accord

de libre-échange sans cette clause, si nos concurrents ne l'ont pas non plus, que pas d'accord du tout alors que nos concurrents acceptent ce type d'accord et, ainsi, ouvrent à leurs entreprises des perspectives – dans des secteurs autres que le textile – que nous renoncerions à ouvrir aux nôtres si on n'acceptait pas cet accord, y compris lorsqu'il ne comprend pas le textile.
Le textile est un des éléments les plus délicats qui soient au monde. Les choses vont bientôt se terminer puisque le fameux accord sur le textile, qui existe dans le monde et qui a été accepté par l'OMC, n'a plus qu'une durée très limitée dans le temps, de deux ans ou trois ans au maximum. Après, le textile deviendra une marchandise comme une autre avec moins de restrictions contingentaires, mais il pourra toujours rester des restrictions d'ordre tarifaire.

Antrag der Kommission
Vom Bericht Kenntnis nehmen
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

Le président (Cottier Anton, président): Nous passons à l'examen des huit projets.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über das Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Staaten und dem Haschemitischen Königreich Jordanien
1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et le Royaume hachémite de Jordanie

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Bundesbeschluss über das Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Staaten und der Republik Kroatien
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Croatie

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

3. Arrêté fédéral concernant la modification de l'Accord de libre-échange entre l'AELE et la Turquie relative à l'assistance administrative mutuelle en matière de douane

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

4. Bundesbeschluss über die Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft und mit Norwegen im Rahmen des Allgemeinen Präferenzsystems
4. Arrêté fédéral concernant les accords avec la Communauté européenne et la Norvège dans le cadre du Système généralisé de préférences

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

5. Bundesbeschluss betreffend die Abkommen über Handel und wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik Jugoslawien sowie Bosnien und Herzegowina
5. Arrêté fédéral concernant les Accords de commerce et de coopération économique entre la Confédération suisse et la République fédérale de Yougoslavie et la Bosnie et Herzégovine

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

6. Bundesbeschluss betreffend Rückversicherungsverträge auf dem Gebiet der Exportrisikogarantie zwischen der Schweiz und Frankreich sowie zwischen der Schweiz und Österreich
6. Arrêté fédéral concernant deux accords régissant les obligations réciproques de réassurance en matière de garantie contre les risques à l'exportation, entre la Suisse et la France ainsi qu'entre la Suisse et l'Autriche

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

7. Bundesbeschluss über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 2001
7. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord international de 2001 sur le café

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

8. Bundesbeschluss zum Übereinkommen über die Aufgaben der Internationalen Studiengruppe für Jute von 2001
8. Arrêté fédéral concernant l'Accord portant mandat du Groupe d'étude international du jute 2001

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.005

Delegation Efta/ Europäisches Parlament. Bericht

Délégation AELE/ Parlement européen. Rapport

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht Efta/EP-Delegation 22.01.02
Rapport Délégation AELE/PE 22.01.02

Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission
Vom Bericht Kenntnis nehmen
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport

Wenger Rico (V, SH), für die Kommission: Über die Zusammensetzung der Delegation und die Art der Zusammenkünfte orientiert Sie der Bericht. Die Delegation hat zwei institutionell getrennte Aufgabenbereiche, die ursprünglich von zwei Subkommissionen wahrgenommen wurden. 1995 wurden sie zusammengelegt, da sich ihre Aufgaben inhaltlich überlappen. Die Delegation vertritt erstens die Bundesversammlung in den Parlamentarierkomitees der Länder der Europäischen Freihandelsassoziation (Efta), zweitens ist sie für die Beziehungen zum Europäischen Parlament zuständig. Sie ist ein Konsultationsorgan mit der diesen Gremien generell innewohnenden schwachen Wirkung bezüglich handfester Ergebnisse. Der Sprechende war als Vizepräsident dankbar, dass sich Kollege Rolf Schweiger dazu bereit gefunden hat, an seiner Stelle das Präsidium der Delegation zu übernehmen, um das halbe Dutzend jährlicher Termine in Brüssel oder in den Efta-Staaten mehrheitlich oder auch vollumfänglich wahrzunehmen.
Ein wichtiges Thema zwischen den Efta-Delegationen waren die Efta-Drittlandbeziehungen, insbesondere die neuen Wirtschaftsabkommen mit Mexiko, Jordanien und Kroatien – wie wir das jetzt auch beim Aussenwirtschaftsbericht gehört haben – sowie die sich im Gang befindenden Verhandlungen mit Chile, Singapur und Kanada. Die Mitglieder des Efta-Parlamentarierkomitees unterstützen die Aushandlung weiterer Freihandelsabkommen der Efta. Das gemeinsame Auftreten der Efta-Mitglieder vermag ihre Verhandlungsposition in der Regel auch zu stärken. Allerdings ist es nicht immer einfach, eine gemeinsame Position innerhalb der Efta zu finden, da die wirtschaftlichen Prioritäten der einzelnen Länder teilweise unterschiedlich sind.
Die Delegation stellte fest, dass die Partnerländer der Freihandelsabkommen aus verschiedenen Weltregionen stammen und wirtschaftlich unterschiedlich strukturiert sind. Somit lassen sich die Kriterien, nach denen die Drittstaaten ausgewählt werden, nicht eindeutig festlegen. Es handelt sich jedoch um Staaten, die andere Freihandelsabkommen abgeschlossen haben oder abzuschliessen gedenken, in erster Linie mit der EU. Die Mitglieder der Efta streben die Vermeidung von Wettbewerbsnachteilen an, die sich andernfalls ergeben könnten.
Ein Grossteil der Sitzungszeit gilt zudem der Beobachtung des Funktionierens des EWR. Hier hat die Schweiz bekanntlich nur Beobachterstatus. Dieser versetzt sie allerdings in die Lage, die Problematik der EWR-Staaten im schwerfälligen EU-Mitwirkungsmechanismus hautnah zu erleben. Der Bericht sagt darüber etwas mehr aus.
Im dritten Themenkreis orientierte die Schweizer Delegation für die Beziehungen zum Europäischen Parlament über die Entwicklungen im Gefolge der Regierungskonferenz von Nizza und des Gipfels von Göteborg. In Nizza habe man sich auf das politisch Machbare geeinigt; es seien jedoch noch weitere politische Reformen nötig, vor allem in Hinblick auf die Ost-Erweiterung. Göteborg sei grundsätzlich positiv zu werten, da jetzt ein Zeitplan für die Erweiterung vorliege.
Die Vertreter der EP-Delegation waren der Ansicht, dass sich die EU-Kommission im Zusammenhang mit dem negativen Ausgang der Volksabstimmung in Irland über den Vertrag von Nizza ungeschickt verhalten und gegenüber dem Instrument der direkten Demokratie nicht genug Respekt gezeigt habe. Die europäischen Parlamentarier zeigten sich davon überzeugt, dass die demokratische Dimension der EU gestärkt werden muss, wobei sie dem Parlament die wichtigste Rolle zuwiesen. Dieses riskiere aber, an politischer Bedeutung zu verlieren.
Das sind meine Ausführungen zum Bericht der Efta/EP-Delegation. Sie können im Bericht weitere Details nachlesen.
Ich bitte den Rat, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Angenommen – Adopté

00.3407

Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Beschwerderecht der Wettbewerbskommission

Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi sur le marché intérieur. Droit de recours de la Commission de la concurrence

Einreichungsdatum 27.06.00
Date de dépôt 27.06.00

Nationalrat/Conseil national 05.06.01

Bericht WAK-SR 24.01.02
Rapport CER-CE 24.01.02

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

00.3408

Motion GPK-NR. Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Anhörungsrecht der Wettbewerbskommission vor dem Bundesgericht

Motion CdG-CN. Mise en oeuvre de la loi fédérale sur le marché intérieur. Droit de la Commission de la concurrence d'être entendue par le Tribunal fédéral

Einreichungsdatum 27.06.00
Date de dépôt 27.06.00
Nationalrat/Conseil national 05.06.01
Bericht WAK-SR 24.01.02
Rapport CER-CE 24.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 7 voix contre 3, de transmettre la motion 00.3407 sous forme de postulat et, par 7 voix contre 4, de rejeter la motion 00.3408.

Schiesser Fritz (R, GL), für die Kommission: Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Wenn ich nicht feststellen müsste «nobody is perfect», würde ich jetzt schweigen und mich mit einem Hinweis auf den schriftlichen Bericht begnügen. Er datiert vom 24. Januar 2002; weil aber innerhalb der Parlamentsdienste eine Panne passiert ist, haben Sie ihn erst heute Morgen erhalten. Es tut mir Leid, ich entschuldige mich dafür. Wir werden dafür sorgen, dass das nicht mehr geschieht. Weil Sie also diesen Bericht erst heute Morgen erhalten haben, werde ich dazu noch zwei, drei Worte sagen.
Als Unterlagen haben Sie rechtzeitig die Texte der beiden Motionen und die Stellungnahmen des Bundesrates erhalten. Wie Sie dem heute verteilten Bericht entnehmen können, schliesst sich Ihre Kommission den Anträgen des Bundesrates an bzw. übernimmt sie. Worum geht es? Die GPK-NR – Sie haben den entsprechenden Bericht zugestellt erhalten – hat eine Beurteilung des Binnenmarktgesetzes (BGBM) vorgenommen und die Auswirkungen dieses Gesetzes auf den freien Dienstleistungs- und Personenverkehr in der Schweiz abgeklärt, gestützt auf eine Evaluation der Parlamentarischen Verwaltungskontrollstelle. Dabei hat man festgestellt, dass die Wirksamkeit des BGBM auf einem relativ tiefen Niveau ist und dass es Unzulänglichkeiten bei der Verwirklichung des Binnenmarktes gibt. Ich möchte es kurz machen: Ihre Kommission teilt die Auffassung, dass man die Auswirkungen der Umsetzung des BGBM auf den Binnenmarkt gründlicher anschauen muss.
Die GPK-NR hat als Remedur diese beiden Motionen eingereicht, die der Nationalrat überwiesen hat – die eine mit relativ klarem Mehr, die andere eher knapp. Sie glaubt, dass man mit gewissen verfahrensrechtlichen Bestimmungen diesem Missstand in der Umsetzung des BGBM abhelfen könnte. Ich sage es nochmals: Ihre Kommission ist nicht der Auffassung, dass nichts geschehen müsse. Mit den in diesen beiden Motionen vorgeschlagenen Massnahmen kann das Problem aber nicht gelöst werden. Wenn Sie Sturmschäden im Wald haben, gehen Sie auch nicht mit einer Truppe hin und rüsten diese mit «Laubsägeliwerkzeug» aus. Das Problem muss gründlicher angegangen werden. Das ist die Haltung Ihrer Kommission.
Bei der Motion 00.3407 geht es darum, dass der Wettbewerbskommission (Weko) ein Beschwerderecht gegen letztinstanzliche kantonale Entscheide eingeräumt werden soll. Das Rechtsmittel ist jenes der staatsrechtlichen Beschwerde. Für die Juristen unter Ihnen muss ich nicht darlegen, was man mit einer staatsrechtlichen Beschwerde kann und vor allem was man damit nicht kann.
Deshalb möchten wir Ihnen beantragen, diese Motion in ein Postulat umzuwandeln und dieses Problem der Legitimation zur Beschwerde gegen letztinstanzliche kantonale Entscheide im Rahmen einer anderen Problematik zu prüfen, nämlich bei der Totalrevision der Bundesrechtspflege. Damit können wir, wenn wir zur Auffassung gelangen sollten, wir müssten eine Bundesbehörde zum Weiterzug von Beschwerden legitimieren, der Weko eine Waffe in die Hand geben. Das wäre dann aber nicht eine stumpfe Waffe, wie das die staatsrechtliche Beschwerde häufig ist.
Ich bitte Sie also, diesem Antrag der Kommission zuzustimmen, den Vorstoss als Postulat zu überweisen und das Problem in einem grösseren Zusammenhang zu studieren und auch zu lösen.
Die zweite Motion (00.3408) möchte das Bundesgericht verpflichten, die Weko in solchen Prozessen anzuhören. Nach dem heute geltenden Binnenmarktgesetz ist es so, dass das Bundesgericht die Weko anhören kann, und das geschieht auch häufig. Wir möchten Ihnen beantragen, diese Motion nicht zu überweisen, weil wir dem Bundesgericht nicht auf diese Weise ins Handwerk pfuschen wollen. Es scheint uns eine politisch heikle Angelegenheit zu sein, dem Bundesgericht vorzuschreiben, wen es in einem konkreten Fall als aussenstehende Institution anzuhören habe und wen nicht. Dazu haben wir uns nicht durchringen können, gerade im Hinblick auf die Unabhängigkeit des Bundesgerichtes. Das Problem, das dieser Motion zugrunde liegt, muss ebenfalls auf einer anderen Ebene gelöst werden als mit einer derartigen Anweisung ans Bundesgericht. Was das Bundesgericht dann mit dem Ergebnis dieser Anhörung machen würde, wäre ohnehin seine Sache.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, die ich jetzt kurz erläutert habe, den Anträgen Ihrer Kommission zu folgen. Wenn Sie so entscheiden, liegen Sie damit vollständig auf der Linie des Bundesrates. Die Probleme, soweit sie wirklich bestehen, könnten dann auf einer anderen Ebene angegangen werden als mit zwei verfahrensrechtlichen Bestimmungen, die nicht das bringen, was man sich letztlich wünscht.

Leuenberger Ernst (S, SO): Ich will vorausschicken, dass ich die Anträge der Kommission voll unterstütze. Die ausgezeichneten Ausführungen des Kommissionspräsidenten bedürfen keiner Ergänzungen.
Es soll und wird also geprüft werden, was die Wettbewerbskommission soll und was sie nicht soll. Ich muss Ihnen gestehen, dass ich letzte Nacht etwas erschrocken bin, als mir eine schweizerische Grossbank – vermutlich durch ein fehlgeleitetes Mail – eine Lobbying-Botschaft gesendet hat, und zwar mit dem Inhalt, man solle hier zwei Motionen überweisen, weil es gelte – und darum geht es mir –, öffentlichrechtliche Bestimmungen von Kantonen und Gemeinden auf den Prüfstand der Wettbewerbskommission zu stellen. Von diesen öffentlich-rechtlichen Bestimmungen der Kantone und Gemeinden schlage ich relativ schnell – vielleicht etwas vorschnell – eine Brücke z. B. zu kommunalen oder kantonalen Submissionsverordnungen. Falls man – was ich nicht hoffe – bei diesen bundesrätlichen Überprüfungen ein Instrument sucht, um der Wettbewerbskommission die Möglichkeit zu geben, solche Submissionsordnungen zu Fall zu bringen, wäre dies jedenfalls nicht im Sinne meiner Unterstützung dieses Postulates im ersten Fall – im zweiten Fall erledigt sich ja die Geschichte.
Es wird jedenfalls wichtig sein, dass man auch der Wettbewerbskommission sagt, worin ihre Aufgabe besteht. Sie hat sich ja in den letzten Jahren schwergewichtig mit dem Service public befasst und hatte den Eindruck, es sei ihre Aufgabe, die Liberalisierung voranzutreiben; dies, obschon beide Kammern mehrmals deutlich zum Ausdruck gebracht haben, was sie mit der Entwicklung des Service public meinen. Da muss man vermutlich auch der Wettbewerbskommission gelegentlich sagen, was sie als Behördenkom-

mission eigentlich zu tun hat. Man wird mir antworten, das sei nicht Gegenstand des Binnenmarktgesetzes, sondern des Kartellgesetzes.
Gestern ist mehrmals gesagt worden, man solle den Anfängen wehren. Das habe ich hiermit getan. Ich stimme den Anträgen der Kommission gerne zu.

Jenny This (V, GL): Wenn ich den Herren Schiesser und Leuenberger zuhöre, dann bin ich nicht ganz sicher, ob sie die Problematik hier in der Schweiz wirklich erkannt haben. Ich habe schon mehrmals ausgeführt, dass der Binnenmarkt in der Schweiz eigentlich nicht funktioniert. Ich kann mich damit einverstanden erklären, dass der Vorstoss 00.3407 in ein Postulat umgewandelt wird, aber die Zeit drängt. Wir haben wohl Submissionsverordnungen, aber jeder Kanton handhabt sie so, wie es ihm passt, mit Distanzschutz und allem, was dazugehört. Der Markt funktioniert nicht. Protektionismus wird nach wie vor hochgehalten.
Ich habe es in einem anderen Zusammenhang gesagt, obwohl das ehemaligen Baudirektoren nicht gepasst hat: Diese Übungen kosten uns über 100 Millionen Franken pro Jahr. Es ist einfach nicht korrekt, wenn wir so tun, als sei alles in Butter, obwohl es gar nicht so ist. Es wird sehr wohl juristisch argumentiert, aber die Praxis sieht wesentlich anders aus. So weit meine unmassgeblichen Ausführungen.

Le président (Cottier Anton, président): Es gibt keine unmassgeblichen Bemerkungen in diesem Rat. *(Heiterkeit)*

Schiesser Fritz (R, GL), für die Kommission: Ich möchte eine Bemerkung zum Votum von Herrn Jenny machen: Ich habe als Kommissionspräsident ganz klar gesagt, es gebe erhebliche Probleme bei der Umsetzung des Binnenmarktgesetzes. Deshalb steht ja auch eine Revision dieses Gesetzes an. Wir bestreiten nicht, was im Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates über die Auswirkungen des Binnenmarktgesetzes auf den freien Dienstleistungs- und Personenverkehr steht und dass nicht diejenigen Wirkungen entstanden sind, die man sich vielleicht vorgestellt hat. Ich nenne die wesentlichen Bereiche, die untersucht worden sind: Medizinalberufe, Sanitärgewerbe, Optikergewerbe, Anwaltswesen, Taxigewerbe, Gastwirtschaftsgewerbe, Wandergewerbe und Immobilientreuhandgewerbe.
Die Feststellungen der GPK und auch des Nationalrates werden also nicht übergangen. Aber wir glauben, dass die Lösung nicht darin bestehen kann, dass man zwei verfahrensrechtliche Bestimmungen ändert und dann so tut, als ob die Sache damit erledigt wäre. Damit würden wir meines Erachtens dem Bericht der GPK-NR einen Bärendienst erweisen.
Deshalb bitte ich Sie, die Sache auf eine andere Ebene zu bringen. Die Revision des Binnenmarktgesetzes steht an, und im Rahmen dieser Revision sollen alle Probleme, auch die materiellen, materiell und nicht verfahrensrechtlich gelöst werden.

00.3407
Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

00.3408
Abgelehnt – Rejeté

01.3419

Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Datenverfügbarkeit für die Überprüfung der Empfangsberechtigung

Postulat CdG-CE. Paiements de la Confédération en faveur de l'agriculture. Disponibilité des données pour le contrôle de la légitimité des bénéficiaires

Einreichungsdatum 03.07.01
Date de dépôt 03.07.01
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

01.3420

Postulat GPK-SR. Agrarzahlungen des Bundes. Weiterverfolgung des empfängerorientierten Ansatzes

Postulat CdG-CE. Analyse continue des flux financiers de la politique agricole dans la perspective des bénéficiaires

Einreichungsdatum 03.07.01
Date de dépôt 03.07.01
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

01.3421

Postulat GPK-SR. Analyse der indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen

Postulat CdG-CE. Analyse des effets indirects des mesures de politique agricole

Einreichungsdatum 03.07.01
Date de dépôt 03.07.01
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

Bieri Peter (C, ZG), für die Kommission: Die drei hier zu behandelnden Postulate sind Teil der Ergebnisse einer Inspektion, welche die GPK Ihres Rates zur Agrarpolitik des Bundes durchgeführt hat. Im Weiteren hat die GPK sieben Empfehlungen formuliert und diese im Rahmen ihrer Inspektion dem Bundesrat übermittelt. Ich möchte im Folgenden kurz über die Zielsetzung dieser Inspektion berichten: Der Bund unterstützt die Zielverfolgung durch agrarpolitische Massnahmen. Diese können in die Bereiche Direktzahlungen, Produktion, Absatz und Grundlagenverbesserungen unterteilt werden. Ein überwiegender Teil dieser Massnahmen besteht aus Zahlungen des Bundes. Für das untersuchte Jahr 1999 beliefen sich diese auf 4,2 Milliarden Fran-

ken. Die Zahlungsinstrumente variieren entsprechend ihren Zielsetzungen, aber auch in der Auszahlungsberechtigung. Der spezifische Empfänger der Zahlungen spielt in folgender Hinsicht eine wichtige Rolle: Einerseits ist das Profil des Zahlungsempfängers für die Überprüfung der Gesetzmässigkeit der Auszahlung von Bedeutung; andererseits soll ein spezifischer Empfänger durch diese Zahlungen mit unterschiedlichen Zielsetzungen auch zu unterschiedlichen Handlungen animiert werden. Für die Überprüfung der Zielerreichung ist es dementsprechend wichtig, das resultierende Gesamtverhalten des Empfängers zu kennen.
Nachdem die Berichterstattung des Bundesamtes für Landwirtschaft diese empfängerorientierte Perspektive aus der Sicht der GPK bisher zu wenig berücksichtigt und eher einen instrumentalen Ansatz verfolgt hatte, beauftragte die GPK-SR eine aus ihrem Kreis gebildete Arbeitsgruppe und die Parlamentarische Verwaltungskontrollstelle, Antworten auf die folgenden drei Fragen zu suchen:
1. Wie erfolgen die staatlichen Agrarzahlungen des Bundes an die Empfänger?
2. Wer erhält die staatlichen Agrarzahlungen des Bundes?
3. In welchem Umfang erhalten die einzelnen Empfängerkategorien solche Zahlungen?
Während die Beantwortung der beiden ersten Fragen einer Vollzugskontrolle gleichkommt, setzt die letzte Frage bei der empfängerorientierten Sicht an. Nebst der Überprüfung der Rechtmässigkeit war das Ziel auch, die Frage zu beantworten, inwieweit die Agrarzahlungen den politisch gewünschten Zielgruppen zugute kommen.
Mit dem Postulat 01.3419 fordert die GPK den Bundesrat auf, ein Datensystem zu schaffen, das es dem Bund jederzeit ermöglicht, die Voraussetzungen und die Berechtigung der Bezüger von Agrarzahlungen zu überprüfen. Bekanntlich wird die Agrargesetzgebung primär in den Kantonen vollzogen. Trotzdem muss der Bund – genauer gesagt: das Bundesamt für Landwirtschaft – als letztlich verantwortliche Instanz jederzeit eine effiziente Aufsicht über den korrekten Vollzug der agrarpolitischen Massnahmen gewährleisten können. Dabei hat die GPK nicht – wie das, meiner Meinung nach fälschlicherweise, in der bundesrätlichen Botschaft interpretiert wird – eine Zentralisierung der Datenverwaltung verlangt. Der GPK ging es vielmehr darum, dass die Bundesverwaltung befähigt ist, die Korrektheit der Vollzugsmassnahmen jederzeit zu überprüfen. Ich meine, das müsste hier nochmals betont werden, weil ich auch gehört habe, dass das bei den Kantonen zum Teil Fragen aufgeworfen hat. Der Bundesrat ist ja bereit, dieses Postulat entgegenzunehmen. Er sagt in seinem Bericht, dass er das Anliegen unter Erwägung des Kosten-Nutzen-Verhältnisses prüfen wolle, wobei dies koordiniert mit der Schaffung einer einheitlichen Identifikationsnummer für Unternehmungen zu geschehen habe. Für die GPK ist diese Antwort, um es gelinde zu sagen, etwas gar «soft». Die GPK wird in ihrer Nachkontrolle auf jeden Fall prüfen, inwieweit der Absicht dieses Postulates nachgelebt wird.
Im Postulat 01.3420 wird der Bundesrat eingeladen, den in dieser Inspektion angewandten Ansatz zur Bestimmung der Geldflüsse in der Agrarpolitik so weiterzuverfolgen, dass der Einfluss der staatlichen Agrarzahlungen über die Jahre hinaus nachvollziehbar und die Transparenz gewahrt wird. Die Ergebnisse sind den Zielsetzungen der Agrarpolitik, wie wir sie in der Verfassung und im Gesetz formuliert haben, gegenüberzustellen.
Der Bundesrat verweist in seiner Antwort auf die laufenden und geplanten Projekte, welche den Erfolg der «Agrarpolitik 2002» überprüfen sollen. Der Bundesrat ist bereit, den empfängerorientierten Ansatz in diese Überprüfungsmassnahmen aufzunehmen und in die Berichterstattung einzubauen. Im Agrarbericht 2001 wurde bereits erstmals ein Teil einer solchen empfängerorientierten Analyse der Direktzahlungen präsentiert. Der Bundesrat hat in diesem Sinne unsere Forderungen bereits teilweise erfüllt.
Das Postulat 01.3421 lädt den Bundesrat ein, die indirekten Effekte der agrarpolitischen Massnahmen zu analysieren und zu beurteilen. Dazu gehört etwa die Frage, inwieweit die Direktzahlungen die Boden- und Pachtpreise, die Milchstützung oder die Konzentration im Milchverarbeitungsgewerbe beeinflussen könnten. Auch hier legt der Bundesrat in seiner Antwort dar, dass diese indirekten Effekte von erheblichem Interesse sind und dass er deren Wirkung im Rahmen der Entwicklungen der ökonomischen, ökologischen und sozialen Zielsetzungen der Agrarpolitik verfolgen will. Der Bundesrat ist also bereit, auch dieses Postulat entgegenzunehmen.
Erlauben Sie mir, dass ich nach dem Abschluss dieser wirklich sehr arbeitsintensiven Inspektion den Beteiligten für die grosse Arbeit danke, die hinter dieser nach aussen vielleicht wenig spektakulären Inspektion steckt. Aufgrund ihrer Analyse konnte die Geschäftsprüfungskommission feststellen, dass die Agrarzahlungen von rund 4,2 Milliarden Franken korrekt erfolgen. Ich meine, das sei eine wichtige Aussage. Die Grösse der Zahlungen und die Vielschichtigkeit der verschiedenen agrarpolitischen Massnahmen sowie die grosse Zahl von Empfängern ergeben ein schwieriges Vollzugssystem, das hoch komplex ist und eine sorgfältige Handhabung erfordert. Dass dies von der Verwaltung korrekt gemacht wird, ist zufriedenstellend und verdient unsere offene Anerkennung. Wenn wir nach gelegentlich hartem Ringen zwischen Verwaltung, Parlamentarischer Verwaltungskontrollstelle und Geschäftsprüfungskommission trotzdem diese Feststellungen und Vorschläge machen, dann geschieht dies im Sinne einer Optimierung, aber auch einer Anerkennung des heutigen Systems. In diesem Sinne danke ich meinen Kollegen der Geschäftsprüfungskommission, aber insbesondere auch der Parlamentarischen Verwaltungskontrollstelle und dem Bundesamt für Landwirtschaft, das hier mitgeholfen hat, dass diese Inspektion aus einer schwierigen Ausgangslage heraus letztlich doch ein gutes Ergebnis erzielt hat.

Büttiker Rolf (R, SO): Auch ich möchte mich dem Dank anschliessen. Die GPK hat unter der Führung von Herrn Bieri gute Arbeit geleistet. Ich habe den Bericht mit Aufmerksamkeit gelesen.
Allein beim Postulat 01.3419 habe ich föderalistische Bedenken. Herr Bieri hat versucht, gewisse Bedenken zu zerstreuen. Es ist von der Aufgabenteilung her klar, Herr Bundesrat, dass der Vollzug der agrarpolitischen Massnahmen und somit auch die Überprüfung der Voraussetzungen und der Berechtigung der Bezüger Aufgabe der Kantone sind und bleiben. Ich möchte Sie daran erinnern, dass der Bund grösste Schwierigkeiten hatte, die Tierdatenbank endlich auf die Beine zu stellen, und jetzt kommt ein neues Datensystem hinzu. Es besteht die Gefahr, dass Doppelspurigkeiten entstehen; aber wenn wir die Kosten der Informatik anschauen, können wir uns heute Doppelspurigkeiten schlicht und einfach nicht mehr leisten. Es besteht die Gefahr und die Befürchtung, dass ein solches neues Datensystem darauf hinausläuft, dass der Vollzug zentralisiert und zur Bundesaufgabe wird. Der Bund ist mit grösster Wahrscheinlichkeit in diesem Bereich nicht in der Lage, den Vollzug besser zu organisieren als die Kantone. Die Kantone haben heute eine Infrastruktur. Ich erwähne z. B. die Kosten, die für die Infrastruktur des Projektes Gelan der Kantone Bern, Freiburg und Solothurn bereits aufgelaufen sind. Es handelt sich um eine Infrastruktur, die es ermöglicht, bis in jedes Dorf, bis in jedes einzelne Quartier, bis in den Bauernhof zu kontrollieren, zu überprüfen, Inspektionen vor Ort vorzunehmen. Wenn dieser Vollzug nun Bundessache und entsprechend zentralisiert wird, wird die Distanz zwischen dem Kontrollierten und dem Kontrollierenden noch viel grösser, und es ist zu erwarten, dass die Verstösse und die Missbräuche sogar noch zunehmen. Ich gebe zu – Herr Bieri hat es erwähnt –, dass es nicht darum geht, eine neue Datenbank zu schaffen, aber es wird hier ein neues Datensystem des Bundes geschaffen; das kostet viel Geld und verletzt eigentlich die Kompetenzordnung im Agrarbereich.
Ich habe nichts gegen eine Kooperation zwischen Bund und Kantonen in diesem Bereich; diese ist sogar zu befürworten,

zu bejahen. Kooperation ja, aber Doppelspurigkeiten zwischen Bund und Kantonen in diesem Bereich können wir uns nicht leisten. Deshalb habe ich föderalistische Vorbehalte gegen das Postulat 01.3419. Falls es Bundesrat Couchepin gelingt, diese Bedenken zu zerstreuen, bin ich ihm dankbar, dann kann ich der Überweisung des Postulates 01.3419 zustimmen. Ansonsten muss ich das Postulat ablehnen. Aber ich stelle diesbezüglich keinen Antrag.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Pour rassurer M. Büttiker, il n'est pas question de changer le mode d'exécution des paiements directs. Cela doit rester fédéraliste et en mains des cantons. D'ailleurs, si on avait la tentation de changer la chose, les cantons monteraient aux barricades. C'est tellement plus agréable d'envoyer un chèque avec la mention du canton que si ça vient directement de la Confédération!
Il n'est pas question non plus d'introduire ou d'imposer un nouveau système informatique. Cela existe déjà. Vous avez cité le cas des cantons du Mittelland. Par contre, il peut être nécessaire, dans l'un ou l'autre cas, de compléter le système informatique. Mais il n'est pas question de prendre la place des cantons dans cette affaire.
Vous pouvez transmettre le postulat avec sérénité.

01.3419; 01.3420; 01.3421
Überwiesen – Transmis

01.3675

Interpellation Hess Hans. Geldflüsse in der Agrarpolitik

Interpellation Hess Hans. Flux financiers de la politique agricole

Einreichungsdatum 17.11.01
Date de dépôt 17.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Hess Hans demande la discussion. – Ainsi décidé.

Hess Hans (R, OW): Ich darf vorausschicken, dass ich Mitglied der erwähnten Arbeitsgruppe «Agrarpolitik» der GPK-SR war, die die Geldflüsse in der Agrarpolitik untersucht hat. In diesem Zusammenhang steht auch meine Interpellation.
Ich danke dem Bundesrat für seine klare Aussage, dass er keine permanenten staatlichen Marktstützungsmassnahmen für Schlachtvieh ergreifen und die Stützungsmassnahmen nur bei saisonalen oder bei anderen vorübergehenden Überschüssen einsetzen will. Permanente Stützungsmassnahmen würden in der Tat falsche Produktionsanreize schaffen, wie dies der Bundesrat richtig festhält. Von solchen Produktionsanreizen würden nur die Grossbetriebe im Mittelland profitieren, und sie würden sich sofort auf solche permanenten Stützungskäufe ausrichten. Die Berggebiete und insbesondere die Familienbetriebe, die aufgrund der Produktionsstandorte auf die Milchproduktion angewiesen sind, wären zudem beim Absatz ihres normal anfallenden Schlachtviehs stark beeinträchtigt, da bei einer Überproduktion selbst bei Stützungskäufen keine Nachfrage nach diesen Tieren bestehen würde.
Ich bin von der Kernaussage des Bundesrates befriedigt und hoffe, dass er diese Politik auch in Zeiten, die vermutlich jetzt bald härter werden, weiter verfolgen wird.

Büttiker Rolf (R, SO): Ich danke Herrn Bundesrat Couchepin für die Beantwortung der Fragen von Kollege Hess Hans. Ich möchte drei Punkte anfügen und verbinde einen Punkt mit einer wichtigen Frage.
1. Zur Antwort auf Frage 5 der Interpellation, was man angesichts der schwierigen Situation im Schlachtvieh- und Fleischmarkt machen könne, hätte ich eine Anregung; ich weiss, dass das Bundesamt für Landwirtschaft dafür eine gewisse Sympathie hat. Man muss zugeben: Im Rahmen der «Agrarpolitik 2002» haben wir bei der Milchproduktion und beim Pflanzenbau die Marktstützungen zusammengefasst, beim Fleisch dagegen haben wir sie getrennt. Wir haben gesehen, dass der Bundesrat sehr wenig Mittel hat, um Marktstützungen vorzunehmen, Abräumungen zu machen, strukturelle und saisonale Überschüsse abzubauen. Ich möchte Ihnen eigentlich beliebt machen, Herr Bundesrat, einmal zu überlegen, ob man analog zur Milchwirtschaft und zum Pflanzenbau auch bei der ganzen Fleischwirtschaft die Stützungsmassnahmen aggregieren, zusammenfassen könnte. Dann hätte man etwas mehr Mittel, könnte die Prioritäten besser setzen, hätte mehr Handlungsspielraum und könnte etwas besser auf diese schwierigen Situationen reagieren.
2. Herr Bundesrat, Sie beantworten die Frage nach der Verpflichtungsmenge gemäss WTO, Zollkontingent 05, für rotes Fleisch, und Zollkontingent 06. Sie beweisen anhand dieser Zahlen, dass Fleisch eigentlich in genügender Menge und ziemlich genau gemäss WTO-Vorgaben in die Schweiz importiert wird. Nun habe ich aber beim roten Fleisch gemäss Zollkontingent 05 etwas zu bemängeln und zu kritisieren; ich möchte, dass hier schleunigst etwas geändert wird.
Es wird schön gesagt, dass wir 22 500 Tonnen rotes Fleisch – das vorwiegend auf der Basis von Raufutter produziert wurde, also das Beste vom Besten – importieren. Jetzt stellen die Importeure, die Landwirtschaft und die Fleischbranche fest, dass von diesen importierten 22 500 Tonnen ein Siebtel, etwa 3000 Tonnen, Schweineleber – Sie haben richtig gehört: Schweineleber – ist. Diese Schweineleber wird in der Schweiz zu Tiernahrung umgearbeitet, und ein Teil davon wird sogar wieder exportiert. Gleichzeitig muss die Schweizer Schweineleber, weil sie teurer ist und die Nachfrage nach Schweineleber fehlt, teuer entsorgt und verbrannt werden.
Wenn man sich diesen Kreislauf überlegt und sich auch überlegt, dass 3000 Tonnen dieses Sollkontingents Schweineleber und ähnliche Produkte sind, aus denen man Tiernahrung macht, dann muss ich sagen – ich gehe mit dem Wort «Skandal» sorgfältig um –, dass das ein Skandal ist. Ich bitte Sie, dies möglichst schnell zu ändern, auch wenn es sich um WTO-Verpflichtungen handelt. Wenn die Bauern das alles wissen – die Importeure und die Fleischbranche haben dieses Spiel bereits durchschaut –, dann werden sie sehen, dass man das so nicht akzeptieren kann und dass schnellstens etwas geändert werden muss. Es geht nicht an, dass wir einen Siebtel des Zollkontingents als Schweineleber und ähnliche Produkte importieren, damit Tiernahrung herstellen und diese dann wieder exportieren, während wir gleichzeitig die einheimische Schweineleber teuer entsorgen und verbrennen müssen. Die Centravo lässt grüssen und damit all die Probleme, die hier entstehen.
Dazu kommt, dass wir heute angespannte Verhältnisse haben; ich habe mir die Zahlen über den Aussenhandel geben lassen. Die Fleischbranche wird gezwungen, Fleisch ausserhalb des Zollkontingents zu importieren, weil sie mit dem Kontingent zu wenig Rind- und Kalbfleisch importieren kann. Beim Rindfleisch waren es über 300 Tonnen und damit eine Zunahme von mehr als 50 Prozent pro Jahr, und beim Kalbfleisch waren es über 20 Tonnen und eine Zunahme von mehr als 100 Prozent pro Jahr. Statt ungefähr Fr. 1.50 pro Kilogramm musste die Fleischbranche Zölle in der Höhe von 23 Franken pro Kilogramm bezahlen. Aber sie hat dies bezahlt, weil sie die Ware gebraucht hat. Gleichzeitig muss sie vernehmen, dass ein Siebtel des Zollkontingents aus importierter Schweineleber besteht.
Herr Bundesrat, ich möchte Sie bitten, hier für Ordnung zu sorgen und die Anregung aufzunehmen, die Sache auch in der Fleischbranche zu aggregieren, zusammenzufassen

und innerhalb des Zollkontingents die «Schweinelebergeschichte» möglichst rasch in Ordnung zu bringen. Denn diese Verhältnisse kann man so nicht akzeptieren. Die Landwirtschaft kann das nicht akzeptieren, die Importeure können es nicht akzeptieren, und auch die Fleischbranche kann es nicht akzeptieren.

Maissen Theo (C, GR): Auch ich möchte dem Bundesrat für die Antwort auf die Interpellation danken. Sie gibt wichtige Hinweise dazu, wie es mit der «Agrarpolitik 2002» läuft, wo die Probleme sind und wie man sie gehandhabt hat. Ich möchte dazu zwei, drei Bemerkungen machen.

Wenn man den Schlachtviehmarkt beobachtet, ist festzustellen, dass die Marktentlastungsmassnahmen für die Landwirte in Bezug auf ihre Einkommensbildung sehr wichtig sind, wenn man will, dass die Landwirte vor allem in den Grünlandgebieten doch noch einen wesentlichen Teil des Einkommens aus dem Produkteverkauf erzielen können. Ich sage dies, weil ich der Meinung bin – das ist auch in der Praxis festzustellen –, dass eine wesentliche Motivation für die Landwirte, ihren Beruf auszuüben, darin besteht, dass ihre Produkte auch auf dem Markt einen Wert haben. Sie können sich vorstellen, dass es nicht motivierend ist, etwas zu produzieren, das auf dem Markt keinen Wert hat. Vor allem für die jungen Bauern ist dies nicht attraktiv, zumal sie dann oft sehen, dass die Preise des Fleisches, das über den Ladentisch geht, eigentlich gar nicht so stark nachgelassen haben.

Neben diesen Marktentlastungsmassnahmen gibt es aber auch andere wichtige Massnahmen, mit denen dieser Markt gestützt wird. Ich denke da an die Förderung des Inlandabsatzes, indem man bei Käufen durch Händler und Metzger auf den öffentlichen Märkten einen Teil davon bei deren Kontingentszuteilung anrechnet. Ich möchte dies hier festhalten und unterstreichen, weil wir bei der «Agrarpolitik 2002» seinerzeit ja darüber gestritten haben, ob man das machen wolle oder nicht. Wir sind dann damit durchgekommen, dass man die Übernahme von Inlandtieren auf den öffentlichen Märkten zum Teil bei der Kontingentszuteilung anrechnet. Ich gehe davon aus, dass diese sinnvolle Massnahme auch bei der nächsten Revision, also bei der «Agrarpolitik 2007», beibehalten wird. Die öffentlichen Märkte sind wichtig für die Transparenz und die Preisbildung. Sie sind auch ein wichtiger Barometer für die Massnahmen seitens des Bundes und der Kantone.

Weiter denke ich, dass wir in Bezug auf die Förderung der öffentlichen Märkte den Kantonen die Möglichkeit lassen müssen, Qualitätsbeiträge zu leisten und in weitläufigen Gebieten – vor allem in Berggebieten, im Voralpengebiet – Teile der Transportkosten auszugleichen. Das sind keine eigentlichen produktegebundenen Zahlungen, sondern Massnahmen, die auch in Zukunft möglich sein sollten, um die öffentlichen Märkte zu erhalten.

Nun komme ich noch zu einem zweiten Punkt, zum Export von Lebendvieh. Wenn wir auf dem Markt Überschüsse haben, dann ist es wichtig – wie wir aus Erfahrung wissen –, Lebendtiere, Zuchttiere und Nutztiere exportieren zu können. Dies entlastet auch den Schlachtviehmarkt. Wir wissen, dass dies in den letzten Jahren nicht möglich war und dass wir hier Schwierigkeiten hatten. Wir stellen auch fest, dass die Mittel, die für den Export vorgesehen waren, umgelagert und für den Abbau der Fleischüberschüsse benutzt wurden. Ich finde es so weit richtig, dass man das gemacht hat. Nur darf das nicht zur Regel werden. Es darf also nicht so sein, dass man mit den Bemühungen, den Export wieder zu ermöglichen, nachlässt, weil man sich sagt, man könne diese Mittel ja für die Marktentlastung beim Fleisch brauchen, für einen Bereich, in dem wir sonst zu wenig Mittel hätten. Das darf auf keinen Fall passieren.

Wir haben in der Antwort auf die Interpellation feststellen können, dass wir den völkerrechtlichen handelsvertraglichen Verpflichtungen in Bezug auf den Import nachkommen. Ich möchte Ihnen nun einfach die Grössenordnungen aufzeigen: Wenn wir hier von 75 000 Tonnen Fleisch sprechen, die wir importieren, dann gehe ich einmal davon aus, dass es für eine Tonne Fleisch etwa vier Lebendtiere braucht. Umgerechnet sind das sehr viele Lebendtiere, die wir importieren, um diese Fleischmengen zu erhalten. Beim Export geht es lediglich um eine Grössenordnung von 12 000 bis 15 000 Tieren. Wir importieren also über das Fleisch entschieden mehr, als wir beim Viehexport mit den Lebendtieren exportieren würden. Wenn also die Schweiz den handelsvertraglichen Verpflichtungen nachkommt, sollen sich auch die Staaten, welche in der Vergangenheit unsere Exporttiere abgenommen haben, an die einschlägigen Handelsregelungen halten, sonst ist es einfach eine einseitige Angelegenheit, für die man kein Verständnis aufbringen kann.

Ich möchte in diesem Zusammenhang folgende zwei Anliegen deponieren:

1. dass der Bund in Bezug auf die öffentlichen Schlachtviehmärkte weiterhin mit begleitenden Massnahmen mitwirkt und diese über Kontingentszuteilungen stützt, damit sie bestmöglichst funktionieren;
2. dass bezüglich Viehexport aufgrund der bestehenden Regelungen nun möglichst rasch die Öffnung, auf den nächsten Herbst, erfolgt, damit der Viehabsatz ermöglicht wird, vor allem auch in Richtung Italien.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Quelques remarques à la suite de ce débat. M. Büttiker souhaitait que l'on envisage le regroupement des mesures de soutien au marché dans le secteur de la viande sous une seule rubrique, comme on le fait dans d'autres secteurs. C'est une proposition que nous sommes prêts à étudier.

Le problème du contingent No 5 – la viande rouge – concerne le boeuf, l'agneau, la chèvre et le cheval. Le contingent OMC est de 22 500 tonnes. Il est réparti actuellement entre 44 numéros, dont, il est vrai, un numéro concernant les abats de porc transformés en aliments pour animaux et en gélatine. L'importation à ce titre a été de l'ordre de 4000 tonnes en moyenne ces dernières années. La répartition entre rubriques en 2001, c'était 2500 tonnes, mais la moyenne sur la période 1996–2001, c'est 4000 tonnes. C'était moins l'an passé.

La répartition entre les différentes rubriques du tarif douanier a été adoptée par le Parlement dans le cadre de la mise en oeuvre de l'Accord agricole OMC. Cela a été communiqué à nos partenaires comme tel. Par conséquent, à ma connaissance, pour pouvoir modifier ça, il faut attendre la prochaine étape du cycle de négociations de l'OMC. Cela ne signifie pas pour autant qu'on n'utilise pas d'abats provenant du porc pour l'alimentation animale en Suisse. Le chiffre qu'on m'a donné, c'est que nous avons ces dernières années transformé près de 2500 tonnes de foie de porc et de foie de boeuf – pour qu'on soit au clair et qu'on ne risque pas de se brouiller pour une erreur sur la désignation de la marchandise – en aliments pour animaux. Donc, il y a aussi une prise en charge, une transformation indigène, et on n'est pas obligé de tout brûler, comme vous le dites, ce qui n'est évidemment pas bien.

Monsieur Maissen, dans le cadre de la nouvelle politique agricole, la nouvelle «PA 2007», qui est la continuation de la politique actuelle, avec quelques modifications, on envisage un changement – ce qui ne plaît pas beaucoup à M. Büttiker, mais on discutera avec lui – du mode d'attribution des contingents: faut-il les répartir, comme c'est le cas maintenant, en fonction de la prise en charge, ou bien faut-il les répartir suivant la méthode la plus libérale qui soit, c'est-à-dire la mise aux enchères? C'est une des méthodes qui est utilisée. Il y a aussi une solution intermédiaire qui consisterait à utiliser la méthode de la mise aux enchères – ce qui supprime la rente de situation de certains –, et à utiliser la rente qui s'exprime par le prix de la mise aux enchères pour payer la liquidation des déchets de la viande, ce qui est actuellement un grand problème – on ne sait pas qui doit la payer ni comment la payer. Peut-être alors fait-on la mise aux enchères, et le produit de la mise aux enchères sert à financer la destruction des déchets.

Vous avez raison lorsque vous dites que le problème des marchés publics, dans les régions de montagne en particu-

lier, est un problème qu'il faut résoudre et qui est un des aspects du changement de système. C'est quelque chose qu'on doit prendre en considération.
Vous avez parlé des exportations et constaté que ces dernières années, on a utilisé les montants qui étaient prévus initialement pour le subventionnement des exportations: on les a utilisés pour favoriser la baisse des stocks, notamment à travers l'aide humanitaire à la Corée du Nord. Ce n'est pas devenu une pratique qui nous empêche de souhaiter le rétablissement des exportations.
Nos efforts pour rétablir les exportations de bétail sur pied, de bétail vivant, se poursuivent dans ce sens. On a obtenu un certain nombre de succès puisque l'Union européenne a fixé des bases qui nous conviennent et qui devraient permettre l'exportation, mais ce sont les pays, individuellement, qui n'ont pas encore tous passé à l'acte. L'Allemagne a ouvert à nouveau son marché à l'exportation – ou à l'importation, du point de vue de l'Allemagne – du bétail vivant. On attend toujours une décision du côté de l'Italie. Il faut se rappeler que, sans subsides, nos bêtes ne sont pas concurrentielles, même si on réussit à ouvrir le marché. Il faut donc réussir à rouvrir le marché tout en ayant les moyens pour subventionner les exportations sinon, même si le marché est ouvert, on n'en revendra aucune puisque nos bêtes sont plus chères – j'espère qu'elles sont aussi les meilleures.

Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr
La séance est levée à 12 h 30

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Montag, 18. März 2002
Lundi, 18 mars 2002

17.15 h

98.444

Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland

Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger

Zweitrat – Deuxième Conseil

Einreichungsdatum 09.12.98
Date de dépôt 09.12.98

Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 15.10.01 (BBl 2002 1052)
Rapport CAJ-CN 15.10.01 (FF 2002 1012)

Stellungnahme des Bundesrates 21.11.01 (BBl)
Avis du Conseil fédéral 21.11.01 (FF)

Nationalrat/Conseil national 29.11.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag Spoerry
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, einen gespaltenen Markt zwischen schweizerischen und ausländischen Verkäufen nach Möglichkeit zu verhindern.

Proposition Spoerry
Renvoi à la commission
avec mandat d'éviter, dans la mesure du possible, l'émergence d'un marché cloisonné entre ventes suisses et ventes étrangères.

Escher Rolf (C, VS), für die Kommission: Das vorliegende Geschäft beruht auf der Parlamentarischen Initiative Epiney aus der Zeit, als Herr Epiney Nationalrat war. Sie verlangt die Änderung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, und zwar schwergewichtig dahin gehend, dass der Weiterverkauf unter Personen im Ausland dem Verkaufskontigent nicht mehr angelastet wird. Dieses Geschäft war und ist bis heute nicht umstritten. Der Nationalrat hat der Parlamentarischen Initiative Epiney ohne Gegenstimme Folge gegeben. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat dem Entwurf mit nur einer einzigen Gegenstimme zugestimmt. Der Nationalrat hat den Revisionsentwurf mit 125 zu 1 Stimmen verabschiedet.
Ihre Kommission für Rechtsfragen beantragt Ihnen einstimmig, dem vorliegenden Entwurf zuzustimmen. Es gab aus den Reihen des Ständerates bis heute keine Anzeichen, dass die Revision oder Teile davon bestritten würden.
Materiell halte ich mich kurz: Die Veräusserung von Ferienwohnungen an Ausländer ist nur im Rahmen eines Kontingentes erlaubt. In Zukunft soll die Übertragung einer Ferienwohnung oder einer Wohneinheit in einem Aparthotel von einem Ausländer auf einen anderen Ausländer dem kantonalen Kontingent nicht mehr angerechnet werden. Das Kontingent soll inskünftig nicht mehr an die Person, sondern an das Objekt geknüpft sein.
In zwei weiteren Fällen soll das Kontingent ebenfalls nicht belastet werden:
1. wenn die Veräusserung des Wohneigentums an einen Ausländer durch eine Notlage bedingt ist, was aber seltene Ausnahme ist und bleibt;
2. wenn ein Ausländer einen Miteigentumsanteil an einer Ferienwohnung erwirbt, und der Erwerb eines anderen Miteigentumsanteils an der gleichen Ferienwohnung bereits an das Kontingent angerechnet worden ist.
Das Bewilligungsverfahren soll aber auch bei einer Übertragung von einem Ausländer auf einen anderen Ausländer beibehalten werden. Damit ist gewährleistet, dass alle ausländischen Erwerber von Ferienwohnungen die gesetzlichen Vorgaben erfüllen und dass die notwendigen Kontrollen möglich sind. Schlussendlich wird die Vorschrift auf die schrittweise Herabsetzung der gesamtschweizerischen Höchstzahl des Kontingentes von ursprünglich 2000 gestrichen. Die jährliche Höchstzahl wird vom Bundesrat festgelegt. Sie darf 1500 Kontingentseinheiten in Zukunft nicht mehr überschreiten.
Erlauben Sie mir noch eine persönliche Bemerkung: Mit der Revision vom 30. April 1997 wurden die Kapitalanlagen in Industrie und Handel fast vollständig von jeglicher Bewilligung befreit. Personen im Ausland können praktisch ganze Unternehmungen kaufen, zerstückeln oder auch schliessen. Sie verfügen damit auch über den Bestand der Arbeitsplätze. Dieser Revision entstand im Schweizervolk damals keine Opposition. Eine ähnlich weitgehende Lockerung in Bezug auf die Ferienwohnungen würde vom Volk mit Sicherheit abgelehnt werden. Diese unterschiedliche Sicht der Dinge verstehe, wer wolle. Ich kann sie nicht nachvollziehen. Eigentlich sollten wir diesen nicht nachvollziehbaren Unterschied eliminieren und die Ferienwohnungen wie die Unternehmungen dem Verkauf an Personen im Ausland freigeben. Dann wäre wohl auch das rechtliche Problem von Frau Kollegin Spoerry erledigt. Diesbezüglich wird sich aber sicher auch noch der Kommissionspräsident äussern.
Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und diese zu beschliessen.

Spoerry Vreni (R, ZH): Ich bin mir bewusst, dass es etwas kühn ist, nach einer geschlossenen Unterstützung der Parlamentarischen Initiative Epiney durch den Nationalrat und nach dem einstimmigen Antrag unserer Kommission für Rechtsfragen auf Zustimmung zur Vorlage die Rückweisung an die Kommission zu beantragen. Deswegen liegt mir daran, zuerst deutlich eine Präzisierung zu machen.
Ich bin mit der Stossrichtung der Vorlage einverstanden und trage insbesondere die folgenden Punkte mit: Ich finde es richtig, dass auf eine weitere Senkung der Kontingente verzichtet und dass eine Stabilisierung auf einem gegenüber heute etwas höheren Niveau vorgesehen wird. Ich finde es weiter richtig, dass jene Wohnungen, die als Folge von Notlagen verkauft werden müssen, nicht mehr dem Kontingent angerechnet werden.
Aber mit einem Punkt in der Vorlage habe ich etwas Mühe; es wäre deshalb mein Wunsch, dass die Kommission diesen Punkt noch einmal anschaut. Vielleicht hat sie ihn aufgrund der grossen Unterstützung durch den Nationalrat nicht ganz genügend ausgeleuchtet. In der jetzt vorgestellten Fassung führt die Vorlage nach meinem Dafürhalten in der Tendenz zu einem gespaltenen Markt zwischen schweizerischen und ausländischen Verkäufern, und dies zulasten der Schweizer.
Ich bin die Erste, die Diskriminierungen von Ausländern ablehnt und sich für gleich lange Spiesse zwischen Schweizern und Ausländern einsetzt. Aber ich möchte natürlich auch verhindern, dass Schweizer in der Tendenz schlechter gestellt werden als Ausländer, und ich befürchte, dass diese Vorlage eine solche Tendenz beinhaltet. Warum?
Ein Ausländer kann seine Wohnung ausserhalb des Kontingentes an einen anderen Ausländer verkaufen. Zwar braucht er dafür nach wie vor eine Bewilligung, aber wenn der aus-

ländische Erwerber die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt, hat der Ausländer neu einen Rechtsanspruch, sein Eigentum an diesen Ausländer zu veräussern. Was heisst das konkret?

Der Ausländer kann seine Wohnung, die er in der Schweiz besitzt, neu europaweit anbieten – und das ist heute über das Internet relativ einfach –, und er kann sie auch in der Schweiz anbieten. Er hat also ein grosses Feld, worin er Nachfrage nach seinem Eigentum generieren kann, und das ist wahrscheinlich auch von einer gewissen Preisrelevanz.

Der Schweizer, der seine Wohnung verkaufen will, kann das zumindest nicht im gleichen Ausmasse tun. Zwar kann auch er versuchen, über das Kontingent eine Bewilligung für einen Verkauf an einen Ausländer zu erhalten, aber dieses Verfahren ist viel zeitraubender. Es kann zudem auch sein, dass die Gemeinde, in der seine Ferienwohnung liegt, über kein Kontingent mehr verfügt. Dann hat er keine Chance, seine Wohnung einem Ausländer anzubieten. Daraus folgt, dass ausländische Ferienwohnungsbesitzer beim Verkauf ihres Eigentums tendenziell die besseren Chancen und damit auch die besseren Preiserwartungen haben.

Aus meiner Sicht führt das in einer gewissen Art zu einem gespaltenen Markt. Von mir aus gesehen müsste die Kommission diesen Punkt deshalb nochmals studieren. Im Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates steht unter dem Titel «Bisherige Entwicklung»: «Erfahrungsgemäss investiert nämlich ein Ausländer, der sein Wohneigentum veräussert, am gleichen Ferienort in eine grössere und luxuriösere Wohnung.» Wenn das tatsächlich so ist, dann könnte man mindestens in diesen Fällen einen gespaltenen Markt verhindern. Jener Ausländer, der sich ein anderes Objekt kauft, würde seine Bewilligung ad personam behalten und kann die neue Wohnung ausserhalb des Kontingents erwerben. Der Verkauf der alten Wohnung aber würde dann zumindest in diesen Fällen den gleichen Regeln unterstehen wie der Verkauf einer Wohnung durch einen Schweizer.

Ob die Kommission auch eine Lösung für jene Fälle finden kann, in denen der Ausländer die Schweiz verlässt – also eine Lösung, die aus meiner Sicht für die Schweizer gerechter wäre –, müsste studiert werden. Von mir aus gesehen wäre es allenfalls eine Lösung, das Kontingent generell etwas zu erhöhen, anstatt das Kontingent über diese neue Ausländerregelung – nicht offen ausgewiesen, aber faktisch – zu erhöhen, dadurch aber eben einen gespaltenen Markt zu schaffen. Jedenfalls möchte ich die Kommission bitten, diese Frage nochmals anzuschauen und eine Vorlage auszuarbeiten, die den Anliegen unserer Walliser Kollegen gerecht werden kann – ich habe Verständnis für diese Anliegen –, die eine Benachteiligung von Schweizern aber doch so weit als möglich verhindert.

In diesem Sinne habe ich mir gestattet, im Interesse der Abklärung für eine bessere Gleichbehandlung von schweizerischen und ausländischen Wohnungsbesitzern die Frage zu stellen, ob sich die Kommission nochmals vertieft mit diesem Punkt auseinander setzen könnte.

Epiney Simon (C, VS): Le droit actuel prévoit qu'un logement de vacances ne peut être acquis par une personne à l'étranger que sous certaines conditions et dans les limites d'un contingent. Avec mon initiative parlementaire, le concept demeure, la procédure d'autorisation est maintenue, mais j'essaie de faire concorder notre initiative avec le but de la loi.

Mme Spoerry a oublié de nous dire que le but de la loi, c'est de lutter contre l'emprise étrangère. Or, quand un étranger vend à un autre étranger, il n'y a pas de modification du nombre d'étrangers. Et l'objet transféré reste le même. La proposition de renvoi Spoerry est purement dogmatique parce qu'en réalité, dans cette loi, l'égalité de traitement n'est pas respectée.

Je vais vous donner deux exemples. Il y a des zones qui sont réservées à la vente aux étrangers. Ce sont des zones classées touristiques par le canton. Il y en a d'autres où la vente aux étrangers n'est pas autorisée: première inégalité entre l'étranger et le Suisse. Deuxième inégalité de traitement: à l'intérieur de zones touristiques, des stations, pour des raisons diverses, refusent de vendre un logement à des personnes domiciliées à l'étranger.

C'est le cas de Zermatt, par exemple. Là aussi, il y a une inégalité de traitement entre un étranger et un Suisse. La proposition de renvoi Spoerry est surtout purement dogmatique, parce que, dans les faits, à part un canton, tous les autres n'utilisent pas leur contingent.

Donc, les Suisses ne sont pas défavorisés. Au contraire, avec notre projet, ils seront favorisés, parce que, comme la vente d'un étranger à un étranger ne permettra plus de grever le contingent, il subsistera plus d'unités de contingent à la disposition des Suisses. Donc, cette proposition de renvoi n'a strictement aucun sens. Elle est purement académique.

Je vous invite dès lors, au nom de la commission – vous avez entendu les résultats du vote au Conseil national et dans la commission –, de ne pas adopter la proposition de renvoi Spoerry.

Je crois que la commission a étudié toutes les possibilités pour introduire une certaine flexibilisation dans la loi. Si on veut être cohérent, il faudrait supprimer cette loi, mais pour des raisons politiques, on est d'accord de ne pas le faire. Cette proposition de renvoi ne permettrait pas à la commission de trouver de meilleure solution puisque, pour les raisons que je vous ai indiquées tout à l'heure, la proposition de flexibilité qui vous est faite est justement dans l'intérêt des acheteurs suisses et, de surcroît, respecte le but de la loi qui est de lutter contre l'emprise étrangère. Je le répète: un étranger qui vend à un étranger, cela ne fait pas un étranger de plus.

Je suis un peu étonné que Mme Spoerry fasse une telle proposition lorsque l'on sait que depuis 1997, un étranger peut investir l'argent qu'il veut dans un commerce, dans une industrie, de manière totalement libre. Entre ces secteurs et le tourisme, on ne s'est guère préoccupé de l'égalité de traitement entre les Suisses et les étrangers. J'aimerais que dans ce projet de modification de loi, on ait également le même souci.

Escher Rolf (C, VS), für die Kommission: Nur zwei Bemerkungen: Die erste bezieht sich auf die Darlegung von Frau Kollega Spoerry, dass es da um die zwei Walliser Kollegen gehe. Das ist für mich kein Walliser Problem; mir persönlich steht die Sache wirklich nicht so nahe. Als die Gemeinden Einfluss bekamen, war ich noch Gemeindepräsident im Wallis. Ich habe mich dafür eingesetzt, dass die Stadtgemeinde Brig-Glis generell gesperrt sei.

Mit der zweiten Bemerkung versuche ich kurz, die Idee einer Antwort einzubringen: Bis heute war der einzelne, dem Kontingent unterstellte Wohnungsverkauf an die Person des Käufers gebunden. Man hat die Bewilligung für diesen Käufer gegeben. Neu will man eigentlich eine Änderung, denn neu will man den Verkauf einer Wohnung an einen Ausländer nicht mehr an die Person binden, sondern an das Objekt, also an diese Wohnung. Wenn der Verkauf dieses Objektes an einen Ausländer, der im Rahmen des Kontingentes bewilligt wurde, das Kontingent einmal belastet hat, soll es nach der neuen Auffassung dabei bleiben. Der weitere Verkauf an einen anderen Ausländer verändert den Sachverhalt nicht. Persönlich habe ich kein Problem damit, wenn diese Frage geprüft wird. Aber ich kann nicht für die Kommission sprechen.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Ich möchte mit einer Antwort zur Aussage von Herrn Escher beginnen, es sei kaum zu glauben, dass der Unterschied zwischen Ferienwohnungen und Nichtferienwohnungen so gross sei. Ich möchte daran erinnern, dass die Vorlage zur Änderung der Lex Friedrich in der Volksabstimmung vor allem wegen den vorgesehenen Lockerungen für den Erwerb von Ferienwohnungen abgelehnt wurde. Deshalb wurde mit der Gesetzesänderung von 1997 nur der Erwerb von betrieblich genutzten Grundstücken von

der Bewilligungspflicht befreit. Das ist also nicht eine Glaubensfrage, sondern man hat im Nachgang zur negativen Volksabstimmung von 1995 dieser Tatsache Rechnung getragen.
Wenn man mit dieser Vorlage trotzdem eine Gesetzesänderung im Bereich der Ferienwohnungen in Betracht zieht, ist es eine geringe Korrektur, mit der jetzt nicht das ganze Bewilligungs- und Kontingentierungssystem infrage gestellt wird.
Es ist auch so, dass sich gemäss unserer Beurteilung diese Gesetzesänderung heute nur im Kanton Wallis auswirken wird, weil der Kanton Wallis der einzige Kanton ist, der sein jährliches Kontingent voll ausschöpft. Deswegen sind auch die Änderungen, wie sie vorgeschlagen werden, aus Sicht des Bundesrates vertretbar – auch weil sich die sektoriellen Abkommen zwischen der EU und der Schweiz nicht auf die Ferienwohnungen beziehen und mithin den Anteil von ausländischen Ferienwohnungsbesitzern nicht vergrössern.
Aus diesen Gründen stimmt auch der Bundesrat dieser Vorlage zu.
Zum Rückweisungsantrag Spoerry: Ich möchte den Hinweis wiederholen, den schon Herr Epiney gemacht hat. Die Auswirkungen auf die Schweizer Verkäufer sind auch in dem Sinne positiv, als letztlich mehr Kontingente zur Verfügung stehen. Das ist aus meiner Sicht die Auswirkung, die letztlich auch für die schweizerischen Verkäuferinnen und Verkäufer positiv ist.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (Cottier Anton, président): Nous votons sur la proposition de renvoi Spoerry.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag Spoerry .... 10 Stimmen
Dagegen .... 27 Stimmen

Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland
Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 30 Stimmen
Dagegen .... 4 Stimmen

02.015

Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte. Bundesgesetz

Libre circulation des avocats. Loi fédérale

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 30.01.02 (BBl)
Message du Conseil fédéral 30.01.02 (FF)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Reimann Maximilian (V, AG), für die Kommission: Sie finden in der Botschaft vom 30. Januar 2002 zu dieser Vorlage keinen Hinweis darauf, effektiv handelt es sich aber um die Korrektur einer Unterlassungssünde, die irgendjemandem im EJPD im letzten Herbst widerfahren ist. Frau Bundesrätin, das ist keine Rüge an Ihr Departement oder gar an Sie selber, «errare humanum est» gilt schliesslich auch für Ihre Leute.
Worum geht es hier? Bei den bilateralen Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU hatte der Bundesrat seine Bereitschaft bekundet, die ausgehandelten Ergebnisse, insbesondere natürlich bei der Freizügigkeit, im Sinne der Gleichbehandlung auch den Efta-Staaten zugute kommen zu lassen. Entsprechend war das Efta-Übereinkommen am 21. Juni 2001 geändert worden. Die eidgenössischen Räte genehmigten in der letzten Wintersession diese Änderung und stimmten gleichzeitig in Form eines Sammelerlasses den Anpassungen im Bundesgesetz über die Personenfreizügigkeit zu. Konkret ging es bei diesen Änderungen also darum, die Mitgliedländer der EU und diejenigen der Efta einander gleichzustellen. Diese Gleichstellung tritt ein, sobald das erste Paket an sektoriellen Verträgen, die so genannten «Bilateralen I», in Kraft treten. Das dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach am 1. Juni 2002 der Fall sein, vielleicht gar schon einen Monat früher.
Nun hatte man aber im EJPD vergessen, gleichzeitig auch die Bestimmungen im Bereich der Anwaltstätigkeit an die neue Situation anzupassen. Das muss nun auf separatem Weg nachgeholt werden – eben mit dieser Vorlage. Können wir diese heute verabschieden und wartet man die Referendumsfrist ab, so kann davon ausgegangen werden, dass die Anwältinnen und Anwälte aus den Efta-Staaten im Vergleich zu ihren Berufskollegen aus den EU-Ländern höchstens zwei Monate von der Schweiz benachteiligt sein werden. Dieser Rückstand von zwei Monaten ist natürlich ein kleiner Schönheitsfehler, der da und dort in liechtensteinischen Anwaltskanzleien bedauert werden mag, in Norwegen oder Island dagegen problemloser verkraftet werden dürfte!
Inhaltlich ist die Nachbesserung beim vorliegenden Bundesgesetz so simpel wie einfach. Überall dort, wo die jetzige Formulierung «Anwältinnen und Anwälte, die Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind» lautet, wird diese durch die Formulierung «von Mitgliedstaaten der EU oder der Efta» ersetzt.
Ich bitte Sie namens der einstimmigen Kommission, dieser Vorlage zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte
Loi fédérale sur la libre circulation des avocats

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.3673

Motion Lombardi Filippo. Nach der Swissair-Krise. Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs?

Motion Lombardi Filippo. Après Swissair. Modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite?

Mozione Lombardi Filippo. Dopo Swissair. Modificare la legge federale sulla esecuzione e sul fallimento?

Einreichungsdatum 17.11.01
Date de dépôt 17.11.01
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02

Lombardi Filippo (C, TI): L'objet de ma motion est connu et il ressort de son titre même. Lors de la crise qui a frappé Swissair et l'aviation nationale, nous nous sommes aperçus que les instruments juridiques à notre disposition pour gérer une holding, un groupe d'entreprises important comme l'était SAir Group, n'étaient pas suffisants. Nous avons risqué plusieurs fois des blocages qui auraient pu causer des dommages encore supérieurs à ceux que nous avons connus. Je crois même que dans certains cas nous n'avons pas pu trouver des solutions aussi flexibles que celles que certaines dispositions juridiques nous auraient permis de trouver – je pense notamment à l'exemple du «chapter eleven» de la législation des Etats-Unis qui, face à des crises de groupes, permet une gestion intérimaire, si l'on peut dire, pour permettre la recherche des solutions sans paralyser l'activité du groupe. La solution américaine est du reste une formule qui justement dans le domaine de l'aviation civile a de nombreuses fois permis de sauver des compagnies aériennes.
Alors, la question qui s'est posée au moment de la crise du SAir Group mériterait d'être examinée. Avons-nous la possibilité de modifier la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite? Avons-nous la possibilité d'importer, non pas le système américain en tant que tel – qui peut poser peut-être d'autres problèmes –, mais au moins certaines modifications qui pourraient éviter ce genre de crise ou au moins en réduire les retombées?
Voilà pourquoi j'avais pensé inviter le Conseil fédéral à se pencher sur ce thème. Le Conseil fédéral propose de transformer ma motion en postulat. Fondamentalement, je n'ai pas d'objection à cette transformation pourvu que la volonté d'examiner sérieusement la question soit effectivement assumée par le Conseil fédéral.

Wicki Franz (C, LU): Das Swissair-Debakel, verbunden mit dem bis jetzt wohl grössten Schweizer Nachlassverfahren, ist ohne Zweifel nicht nur wirtschaftlich, sondern auch rechtlich ein Lehrstück von besonderer Grösse. Mir scheint, dass dieses Lehrstück zum Anlass genommen werden muss, umgehend eine umfassende und vertiefte Analyse auf rechtlicher Ebene vorzunehmen. Ich habe daher den Bundesrat mit einem Postulat ersucht, zu prüfen und umgehend Bericht darüber zu erstatten, welche Lehren aus dem Swissair-Debakel auf der rechtlichen Ebene zu ziehen sind und inwieweit die Erfahrungen aus diesem Lehrstück Änderungen bzw. Ergänzungen von bundesrechtlichen Bestimmungen erfordern. Dies insbesondere im Obligationenrecht und im Nachlassrecht. Vor allem ist das richtige Zusammenspiel zwischen Aktienrecht und Nachlassrecht zu verbessern. Aber es ist auch zu prüfen, ob nicht eine bessere Überwachung der langfristigen Überlebensfähigkeit einer Gesellschaft möglich ist. Ich verzichte heute darauf, weiter auf diese Frage einzugehen. Ich möchte dem Bundesrat aber die Anregung mitgeben, allenfalls eine kompetente Arbeitsgruppe mit einer vertieften und aussagekräftigen Analyse zu beauftragen, damit das Parlament möglichst bald orientiert werden und feststellen kann, ob und inwieweit Handlungsbedarf besteht.
Der Antrag des Bundesrates, die Motion in ein Postulat umzuwandeln, scheint mir daher auch unter diesem Gesichtspunkt zweckdienlich zu sein.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Die Expertenkommission, die die umfassende Revision des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) vorbereitete, prüfte auch, ob das «chapter eleven»-Verfahren, wie es in den USA vorkommt, auch für unser SchKG eine mögliche Lösung wäre. Also ist die verlangte Prüfung eigentlich bei dieser umfassenden Revision des SchKG bereits vor einigen Jahren erfolgt. Der Unterschied ist, dass in den USA dem Gericht bzw. den Behörden eine grosse Machtfülle zukommen kann. In diesem Umfang wollte man das eben nicht in unser SchKG übernehmen, obwohl dann im Zuge dieser SchKG-Revision doch einiges angepasst wurde. Aber in unserem SchKG wurde eben trotzdem die Hauptverantwortung bei den Gläubigern belassen. In unserer Rechtstradition werden die Interessen der Gläubiger nicht einfach der Fortführung des Unternehmens geopfert. Das ist ein deutlicher Unterschied zwischen unserem und dem amerikanischen Recht.
Ich möchte jetzt doch noch kurz einige Bemerkungen im Zusammenhang mit dem Fall Swissair machen. Der Fall Swissair darf unseres Erachtens nicht als repräsentativer SchKG-Fall gesehen werden. Es ist auch zu sehen, dass im Fall Swissair die Möglichkeiten des heute geltenden SchKG nicht ausgeschöpft worden sind. Beispielsweise wurden dem Sachwalter keine besonderen Befugnisse nach der Art eines amerikanischen Trustees eingeräumt. Das Gesetz sieht solche Befugnisse vor, welche bis zur kompletten Übernahme der Geschäftsführung gehen. Das heisst, das SchKG ermöglicht, dass der Sachwalter eine starke Stellung, analog zum «chapter eleven», haben könnte. Das wurde allerdings von der Swissair nicht beantragt, aber der Richter hätte trotzdem die Möglichkeit gehabt, so zu entscheiden. Die Swissair wäre dann interimistisch fast zu einem Staatsbetrieb geworden, mit entsprechender Staatshaftung im Hintergrund, denn der Staat hätte in einem solchen Fall ja die Verantwortung für die gesamte Geschäftsführung.
Man kann sich nun fragen, weshalb man von dieser «amerikanischen» Möglichkeit keinen Gebrauch gemacht hat; wahrscheinlich einfach deshalb, weil kein Gericht und kein Sachwalter gerne diese grosse Verantwortung übernimmt,

und wahrscheinlich auch deshalb, weil wir aufgrund unserer Mentalität gegenüber allmächtigen Behörden und allmächtigen Funktionären sehr skeptisch sind. Dann ist auch noch zu sehen, dass das Hauptproblem im Fall Swissair nicht ein verfahrensrechtliches, sondern ein ganz handfestes war: Es fehlte schlicht und einfach die Liquidität. Mit einem «chapter eleven» in unserem SchKG hätte vermutlich das Liquiditätsproblem auch nicht gelöst werden können.
Aufgrund dieser Überlegungen müsste die Motion eigentlich sogar abgelehnt werden. Aber der Bundesrat ist der Auffassung, dass doch auf internationaler Ebene – auf Uno-Ebene und auf EU-Ebene – grosse Bemühungen zu einer Harmonisierung der Insolvenzverfahren im Gange sind. Daraus werden auch wir wieder unsere Schlüsse ziehen, gegebenenfalls eben auch für unser schweizerisches Recht.
Deswegen ist der Bundesrat gerne bereit, die Motion in der Form eines Postulates entgegenzunehmen.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.3713

Motion Hess Hans. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht. Änderung

Motion Hess Hans. Loi fédérale sur le droit foncier rural. Modification

Einreichungsdatum 06.12.01
Date de dépôt 06.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02

Hess Hans (R, OW): Ich beantrage Ihnen, meinen Vorstoss als Motion zu überweisen. Ich mache damit eigentlich nichts Besonderes. In seiner Stellungnahme sagt der Bundesrat zu Ziffer 1: «Vor dem Hintergrund der bald zehnjährigen praktischen Erfahrung mit dem Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB) erscheint eine Lockerung der strengen Regelung durch den Gesetzgeber wünschenswert, um damit berechtigten Anliegen der Praxis entgegenzukommen. Die Änderung von Artikel 48 BGBB könnte unter Umständen noch in die Vorlage 'Agrarpolitik 2007' eingefügt werden.» Das zeigt, dass der Bundesrat an sich sieht, dass Handlungsbedarf gegeben ist. Ich betone: Es geht nicht um die Aufhebung, sondern um eine formelle Änderung des Vorkaufsrechtes. Es muss das konkrete Veräusserungsgeschäft vorliegen, nur dann kann man vorgängig verzichten.
Bei den Ziffern 2 bis 6 der Motion geht es lediglich um die Konkretisierung bzw. um die Ergänzung des bisherigen Rechtes, und zwar, weil die Praxis gezeigt hat, dass bei diesen Fällen im Gesetz keine oder eine unvollständige Regelung enthalten ist.
Bei Ziffer 2 geht es darum, dass der Gesetzgeber übersehen hat, dass es innerhalb der Bauzone auch landwirtschaftliche Grundstücke geben kann. Nachdem ausserhalb der Bauzonen Arrondierungen möglich und auch recht häufig sind, sollte für Arrondierungen von landwirtschaftlichen Grundstücken innerhalb der Bauzone eine einheitliche Regelung geschaffen werden. Auch hier hat der Gesetzgeber übersehen, dass ein Tatbestand, ein Sachverhalt vorliegen kann, an den man beim Gesetzerlass offenbar nicht gedacht hat.
Bei Ziffer 3 ist es eigentlich dasselbe. Dort ist ein Vergleich vorgesehen, den es in der Praxis gar nicht gibt, weil es an entsprechenden Vergleichen im vergleichbaren Raum fehlt. Wenn irgendwo ein Grundstück verkauft wird, ist es nicht möglich zu sagen: Vergleichsweise hat das letzte Grundstück so und so viel gegolten, also gilt dieses jetzt auch so und so viel. Denn der Handel mit vergleichbaren Grundstücken ist selten. Da wäre es möglich zu sagen: Die amtliche Verkehrswertschatzung für Gebäude und Anlagen ist herbeizuziehen, dann hat man eine ganz klare Ausgangslage.
Bei den Ziffern 4 bis 6 kann ich mich so kurz halten, wie es der Bundesrat macht. Wenn wir es der Praxis überlassen, wie das der Bundesrat vorschlägt, obwohl offenbar Handlungsbedarf gegeben ist, haben wir in der Schweiz am Schluss 26 Lösungen. Das kann ja nicht der Sinn sein. Der Gesetzgeber sollte sagen: So geht es. Alle wären im Grunde genommen glücklich, denn dann hätte man eine klare Ausgangslage. Ich verlange mit meiner Motion nichts Besonderes, nichts Aussergewöhnliches: eine Anpassung an die Praxis. Das wäre im Rahmen der «Agrarpolitik 2007» wünschenswert und auch möglich.
Daher bitte ich Sie um Überweisung meiner Motion.

Bieri Peter (C, ZG): Ich möchte kurz auf den ersten Punkt der Motion Hess Hans zu sprechen kommen. Es geht um den Verzicht des Pächters auf das Vorkaufsrecht, wobei jetzt auch Herr Hess wiederum gesagt hat, dass es nicht generell um den Verzicht geht, sondern eher um das Verfahren.
Ich habe mich beruflich mit Fragen des bäuerlichen Bodenrechtes zu befassen. In diesem Tätigkeitsgebiet habe ich auch schon solche Fälle durchexerziert, in denen das Vorkaufsrecht des Pächters gemäss den Artikeln 47 und 48 BGBB zum Zuge kam. Dabei gibt es Fälle, in denen der bisherige Eigentümer von sich aus bereit ist, dem Pächter das Gewerbe oder ein Grundstück zu vernünftigen Konditionen – meistens zum gesetzlichen Höchstpreis – zum Eigentum zu überlassen. Die schwierigeren Fälle sind diejenigen, in denen der Eigentümer alles versucht, um das Verkaufsobjekt nicht dem Pächter zu überlassen. Diese Fälle landen dann meistens vor dem Richter.
Vorerst gilt es einmal festzustellen, dass das Vorkaufsrecht des Pächters die in Artikel 1 des BGBB festgelegte Zielsetzung der Festigung des bäuerlichen Grundbesitzes umsetzen will. Dort heisst es, dass das Gesetz die Stellung des Selbstbewirtschafters und eben auch explizit diejenige des Pächters beim Erwerb von landwirtschaftlichen Gewerben und Grundstücken stärken will. Dort ist auch festgehalten, dass das Gesetz spezielle Privilegien für den Pächter im Vergleich zum Zivilgesetz vorsieht.
Die Motion Hess Hans betrifft nur Artikel 48, wo zwingend vorgeschrieben ist, dass der Pächter nicht vor Eintritt des Vorkaufsfalles auf sein gesetzliches Vorkaufsrecht verzichten kann. Dem Kommentar zum bäuerlichen Bodenrecht vom 4. Oktober 1991 entnehme ich, dass die Räte bei der Behandlung des bäuerlichen Bodenrechtes diese Sondernorm ganz bewusst zum Schutz des Pächters geschaffen haben. Wichtig schien dem Gesetzgeber, dass der Pächter nicht bereits bei Abschluss des Pachtvertrages dahin gebracht werden kann, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten. Wäre dies die Absicht, so würde das Vorkaufsrecht des Pächters unterlaufen, indem sich – an sich verständlicherweise – jeder Verpächter dieser Auflage entziehen würde.
Bleibt nun die Frage, wann der Pächter sein Vorkaufsrecht im konkreten Verkaufsfall an einen Dritten geltend machen muss. Wenn ich die Motion Hess Hans richtig verstanden habe, dann geht es ihm um diese Fälle. Hier stelle ich in der Praxis auch fest, dass in einem Fall, in dem die Sache gerichtlich gelöst werden muss, durch die Verfahren erheblicher Aufwand entsteht, indem zum Beispiel eine zweite Handänderung notwendig wird, wenn der Pächter sein Vorkaufsrecht durchsetzen kann.
Wie ich dem Kommentar zum bäuerlichen Bodenrecht entnehme, wurde damals in den Räten die Möglichkeit explizit ausgeschlossen, dass der Pächter auf das Vorkaufsrecht verzichten kann, wenn er den wesentlichen Vertragsinhalt kennt. Damit wurde klar auf den Eintritt des Vorkaufsrechtes abgestellt. Dies erschwert zwar das Prozedere, hat jedoch den Vorteil, dass der Pächter erstens die Fakten eins zu eins kennt und zweitens das Vorkaufsrecht nicht mehr gegenüber dem bisherigen Besitzer, sondern gegenüber dem neuen Besitzer geltend machen muss.

Meine Schlussfolgerungen daraus:
1. Das Vorkaufsrecht des Pächters hat sich meiner Meinung nach bewährt. Es stärkt die Absicht der Förderung des bäuerlichen Grundbesitzes.
2. Der vorzeitige Verzicht auf das Vorkaufsrecht beinhaltet die Gefahr, dass dieses unterlaufen wird.
3. Wenn am bisherigen System etwas geändert werden sollte, dann nur die Möglichkeit, dass der Pächter seinen vor dem Abschluss des Kaufvertrages an einen Dritten geäusserten Verzicht widerrufen kann, wenn nachträglich die Verkaufsbedingungen geändert worden sind. Dies setzt jedoch voraus, dass der Pächter Einblick in den Kaufvertrag erhält, damit er dann entsprechend reagieren kann. Ich bin davon ausgegangen, dass Kollega Hess an sich bereit wäre, die Motion als Postulat überweisen zu lassen; nun hält er aber an der Motion fest. Ich meine, wenn die Motion auch in diesem Sinne verstanden wird, wie ich das nun interpretiert oder zu interpretieren versucht habe, dann kann ich dem zustimmen. Aber ich möchte wirklich nicht, dass hier das Vorkaufsrecht des Pächters in irgendeinem Falle aufgeweicht wird. Ich möchte nicht, dass damit die Gefahr besteht, dass dieses unterlaufen wird.

Hess Hans (R, OW): Es geht mir überhaupt nicht darum, das Vorkaufsrecht des Pächters zu unterlaufen. Aber in der Praxis ist es doch so, dass der Verkäufer mit dem Pächter Kontakt aufnimmt und ihn fragt, ob er auf das Vorkaufsrecht verzichte oder nicht. Wenn der Pächter verzichtet, nützt das nichts; er bekommt den Kaufbrief nochmals zugestellt und muss dann nochmals verzichten. Ich will das Recht nicht aushöhlen, ich will nur eine Vereinfachung. Wenn das nicht so gehandhabt wird – wenn der Pächter nicht verzichtet –, läuft das normale Verfahren; dann kann der Pächter seine Rechte geltend machen. Aber es sollte doch möglich sein, dass man von vornherein verzichtet, wenn es freiwillig, auf ein konkretes Rechtsgeschäft hin passiert. Das ist mein Anliegen.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Die Forderung von Herrn Hess, das gesetzliche Vorkaufsrecht des Pächters aufgrund der Erfahrungen in der Praxis zu lockern, ist ja in der Teilrevision des Bundesgesetzes über das bäuerliche Bodenrecht im Rahmen der Vorlage «Agrarpolitik 2007» bereits aufgenommen worden. Das heisst, der Bundesrat hat auf diesen Punkt der Motion bereits reagiert, bevor er in Ihrem Rat diskutiert worden ist. In diesem Punkt, Herr Hess, könnte der Bundesrat sogar mit der Entgegennahme der Motion leben.
Das Problem, Herr Bieri, ist nicht diese Ziffer der Motion, sondern das Problem sind die übrigen Ziffern, mit denen sich der Bundesrat sehr schwer tut. Ich verweise grundsätzlich auf die schriftliche Stellungnahme des Bundesrates, aber ich möchte einen besonderen Punkt herausgreifen: Die vorgeschlagene Schaffung einer Möglichkeit zur Arrondierung von Grundstücken im Zonengrenzbereich ist für den Bundesrat aus raumplanerischer Sicht ausserordentlich problematisch, denn auf diesem Wege würde man dem Ausfransen der Bauzone in die Landwirtschaftszone Vorschub leisten, und der raumplanerische Grundsatz der klaren Trennung zwischen Bauzone und Nicht-Bauzone würde so ausgehebelt. Deshalb würde eine Teilrevision des BGBB in diesem Sinne als äusserst fragwürdig erscheinen. Wir sind aber bereit, auch diesen Punkt und weitere Anliegen noch einer vertieften Prüfung zu unterziehen, aber nur in der Form eines Postulates und nicht in der Form einer Motion.
Deshalb bitte ich Sie, die Motion Hess Hans nicht in der Form der Motion zu überweisen, sondern der Umwandlung in ein Postulat zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
Für Überweisung der Motion .... 23 Stimmen
Dagegen .... 9 Stimmen

01.3572

Empfehlung Spoerry Vreni. Zivilstandsverordnung. Änderung

Recommandation Spoerry Vreni. Ordonnance sur l'état civil. Modification

Einreichungsdatum 04.10.01
Date de dépôt 04.10.01
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02

Spoerry Vreni (R, ZH): Die abschlägige Antwort des Bundesrates auf meine Empfehlung lag bereits in der letzten Wintersession vor. Die Behandlung des Vorstosses musste aber aus zeitlichen Gründen verschoben werden. Inzwischen hat die Zeit für den Bundesrat gearbeitet. Trotz anfänglich grossem und klar geäussertem Widerstand mussten sich die Kantonsregierungen und -parlamente sowie vor allem auch die Gemeinden im Zeitablauf dem Verdikt des Bundesrates beugen und daran gehen, ihre Zivilstandsämter so zu zentralisieren, dass der von der bundesrätlichen Verordnung verlangte minimale Beschäftigungsgrad von 40 Prozent eingehalten wird.
Viele – ich glaube, man darf sagen: die meisten – taten dies nur höchst widerwillig. Ein Kanton allerdings hat sich, zumindest vorläufig, dem bundesrätlichen Diktat widersetzt. Ich spreche vom Kanton Appenzell Ausserrhoden. Dort ist gegen die vom Kantonsrat auf Antrag der Regierung beschlossene Zentralisierung der Zivilstandsämter mit Erfolg das Referendum ergriffen worden. Am vergangenen 3. März hat das Ausserrhoder Volk die Vorlage im Verhältnis 2 zu 1 deutlich abgelehnt. Das heisst, dass der Kanton Appenzell Ausserrhoden vorläufig weiterhin zwanzig Zivilstandsämter haben wird anstatt nur eines, wie es der Regierungsrat, gestützt auf die bundesrätliche Verordnung, beantragt hatte. Ich bin gespannt, was in diesem Kanton jetzt geschehen wird, wann und wie die Anwendung von übergeordnetem Bundesrecht durchgesetzt wird. Es wäre interessant, von Frau Bundesrätin Metzler zu dieser Frage eine Aussage zu hören.
Wie immer diese Geschichte ausgehen wird – offensichtlich scheint, dass der Bundesrat hier am verbreiteten Willen von Kantonsregierungen, Gemeindebehörden und, vor allem, Bürgerinnen und Bürgern vorbei legiferiert hat. Man kann wohl davon ausgehen, dass der Entscheid der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger in anderen Kantonen auch so ausgefallen wäre wie im Kanton Appenzell Ausserrhoden, hätten die Stimmberechtigten die Möglichkeit gehabt, sich zu äussern. Ich finde es deshalb bedauerlich, dass der Bundesrat für die Interventionen der Kantonsregierungen sowie des Schweizerischen Gemeindeverbandes und des Schweizerischen Städteverbandes kein Gehör hatte und auch meine entsprechende Empfehlung ablehnt.
Allerdings ist mir klar, dass der Zeitpunkt für ein Zurückbuchstabieren endgültig verpasst ist – weshalb ich, nach Rücksprache sowohl mit der Gemeindepräsidentenkonferenz wie auch mit Gemeinde- und Städteverband, meine Empfehlung zurückziehe. Das ändert aber nichts an der Feststellung, dass die 40-Prozent-Regelung im Zivilstandswesen vielerorts als massiver Eingriff in die Gemeindeautonomie und auch als Verlust an Bürgernähe empfunden wird. Es wird im Übrigen befürchtet, dass der Aufgabenbereich der Gemeindeverwaltungen mehr und mehr ausgehöhlt werden könnte, sollte dieses Beispiel Schule machen. Das aber stände im Widerspruch zu Artikel 50 Absatz 2 der revidierten Bundesverfassung, welche den Bund verpflichtet, bei seinem Handeln die möglichen Auswirkungen auf die Gemeinden zu beachten.
Es ist deshalb wichtig, dem Bundesrat ans Herz zu legen, in Zukunft bei Fragen, welche das Selbstverständnis der Ge-

meinden offensichtlich stark berühren, die Bedenken der dort politisch Verantwortlichen und die Befindlichkeiten der Bürgerinnen und Bürger ernst zu nehmen. Die Gemeindeautonomie darf nicht schrittweise ausgehöhlt werden – und schon gar nicht, wenn dafür nicht wirklich zwingende Gründe vorliegen. Ich bin sicher, Frau Bundesrätin, dass Sie mir hier zustimmen und deshalb für die Zukunft auch die Zusicherung abgeben können, dass man auf die Wünsche der Gemeinden eingeht.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Ich habe im Grundsatz viel Verständnis für die Anliegen, welche Frau Spoerry in ihrem Votum wieder dargelegt hat. Ich möchte aber auch darauf hinweisen, dass mit der Änderung des Zivilgesetzbuches vom Juni 1998 eben auf Gesetzesebene die Möglichkeit eines minimalen Beschäftigungsgrades für Zivilstandsbeamtinnen und Zivilstandsbeamte vorgesehen wurde. Ich möchte auch noch einmal darauf hinweisen, dass der Bundesrat in der Verordnung mit 40 Prozent einen deutlich tieferen Minimalbeschäftigungsgrad vorgesehen hat, als es noch in der Botschaft vorgesehen war. Da war mit 75 Prozent ein viel höherer Mindestbeschäftigungsgrad statuiert worden.

Zudem möchte ich auch noch einmal darauf hinweisen, dass in begründeten Fällen Ausnahmen möglich sind. Wir haben auch schon verschiedentlich solche Ausnahmen bewilligt – allerdings nicht für einen ganzen Kanton, wie es der Kanton Zürich gerne gesehen hätte. Zudem bieten wir sozusagen ein alternatives Modell an, indem nämlich Zivilstandsbeamtinnen und Zivilstandsbeamte mehrere Kreise betreuen können. Damit wird es auch möglich, die Zivilstandsämter bei den Gemeinden zu belassen.

Ich möchte noch kurz auf den Kanton Appenzell Ausserrhoden eingehen, den Frau Spoerry als Beispiel dafür nimmt, wie der Bundesrat an den Kantonsregierungen vorbei legiferiert habe: Hier ist eigentlich das Gegenteil der Fall. Die kantonale Regierung ist in ihrer Vorlage nämlich viel weiter gegangen, als sie es gemäss der bundesrätlichen Vorlage hätte tun müssen. Man kann also nicht sagen, dass der Bundesrat hier entgegen sämtlichen Kantonsregierungen auf völlig falschem Wege ist; sondern die Kantonsregierungen sehen zum Teil sehr wohl, dass hier Veränderungen angezeigt sind. Gemäss unseren Informationen wäre das Referendum gegen diese Vorlage nicht ergriffen worden, wenn die kantonale Regierung eine Vorlage ausgearbeitet hätte, mit welcher die Minimalvorgaben der bundesrätlichen Verordnung eingehalten worden wären. Fazit aus diesem negativen Abstimmungsausgang ist nicht, dass der Bundesrat hier an den Kantonsregierungen vorbei legiferiert hat.

Ich möchte in diesem Zusammenhang auch noch darauf hinweisen, dass vor kurzem die Konferenz der kantonalen Aufsichtsbehörden mit Frau Regierungsrätin Dora Andres an der Spitze bei mir vorstellig geworden ist und dringlich darauf hingewiesen hat, dass die Konferenz bittet, dass der Bund an der Regel eines Mindestbeschäftigungsgrades von 40 Prozent festhält. Es ist auch den Kantonen ein Anliegen, dass man auf diesem Weg weitergeht.

In diesem Sinne bin ich sehr froh, dass Sie Ihre Empfehlung zurückziehen. Es ist nicht das Ziel des Bundesrates, dass die Gemeindeautonomie ausgehebelt wird. Deswegen haben wir eben auch alternative Modelle angeboten.

Zurückgezogen – Retiré

01.3574

Interpellation Gentil Pierre-Alain. Resolution 44 der Interjurassischen Versammlung

Interpellation Gentil Pierre-Alain. Résolution 44 de l'Assemblée interjurassienne

Einreichungsdatum 04.10.01
Date de dépôt 04.10.01
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02

Le président (Cottier Anton, président): Monsieur Gentil, êtes-vous satisfait de la réponse du Conseil fédéral ou demandez-vous la discussion?

Gentil Pierre-Alain (S, JU): Je ne vais pas demander l'ouverture de la discussion. Je vais m'exprimer non seulement en mon nom personnel, mais également au nom de M. Paupe, pour vous dire que la députation jurassienne au Conseil des Etats est satisfaite de la réponse du Conseil fédéral et qu'elle remarque que la situation était plus préoccupante au moment où l'intervention a été déposée qu'au moment où la réponse du Conseil fédéral a été livrée. La situation présente nous satisfait et nous remercions le Conseil fédéral de ses bons offices en l'occurrence.

Schluss der Sitzung um 18.20 Uhr
La séance est levée à 18 h 20

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 19. März 2002
Mardi, 19 mars 2002

08.00 h

01.023

Bundesrechtspflege. Totalrevision
Organisation judiciaire fédérale. Révision totale

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 4202)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 4000)

Zusatzbotschaft des Bundesrates 28.09.01 (BBl 2001 6049)
Message additionnel du Conseil fédéral 28.09.01 (FF 2001 5751)

Zusatzbericht RK-SR 16.11.01 (BBl 2002 1181)
Rapport additionnel CAJ-CE 16.11.01 (FF 2002 1128)

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.02 (Fortsetzung – Suite)

Le président (Cottier Anton, président): Nous commençons avec l'arrêté 5 qui a été renvoyé par notre Conseil à la commission. L'entrée en matière a déjà été décidée le 6 décembre 2001 (BO 2001 E 917).

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Wie der Präsident schon angetönt hat: Die neue Vorlage, die Ihnen die Kommission für Rechtsfragen unterbreitet, nämlich eine Vorlage zur Revision des Geschäftsverkehrsgesetzes, beruht auf der Tatsache, dass Sie am 6. Dezember 2001 den Rückweisungsantrag Schmid Carlo im Zusammenhang mit dem Ihnen damals unterbreiteten Bundesgesetz über die Justizkommission (Vorlage 5) gutgeheissen haben.
Die Kommission für Rechtsfragen hat den Rückweisungsantrag und die damit verbundene Meinungsäusserung gründlich analysiert. Sie ist im Hinblick auf ihre weitere Arbeit von folgenden vier grundlegenden Erkenntnissen ausgegangen:
1. Die Wahl der Richterinnen und Richter des Bundesstrafgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Militärkassationsgerichtes sowie die Wahl der Mitglieder des Bundesgerichtes sind Sache der Bundesversammlung.
2. Das Modell einer Justizkommission entsprechend dem Antrag der Kommission für Rechtsfragen vom 15. November 2001 zu einem Bundesgesetz über die Justizkommission wurde mehrheitlich abgelehnt. Stattdessen soll zur Vorbereitung der Richterwahlen eine neue parlamentarische Kommission eingesetzt werden.
3. Diese Richterwahlkommission soll von einem Sekretariat unterstützt werden. Gleichzeitig soll diese Kommission auch die Möglichkeit haben, Experten bzw. Fachleute zu ihrer Beratung beizuziehen.
4. Im Rahmen der Diskussion über den Rückweisungsantrag wurde betreffend die Oberaufsicht zum Ausdruck gebracht, dass diese bezüglich sämtlicher Organe der Bundesrechtspflege weiterhin den Geschäftsprüfungskommissionen obliegen soll.
Aufgrund dieser Ausgangslage bzw. vor diesem Hintergrund unterbreitet Ihnen die Kommission für Rechtsfragen nun die Anträge zur Änderung des Geschäftsverkehrsgesetzes. Wir schlagen Ihnen die Schaffung einer Kommission der Vereinigten Bundesversammlung vor, welche die Wahl sämtlicher Mitglieder der eidgenössischen Gerichte vorzubereiten hat. Auf die Zusammensetzung und die Aufgaben dieser neuen Gerichtskommission komme ich dann im Rahmen der Detailberatung zu sprechen. Im Weiteren soll im Gesetz selbst ein Beirat verankert werden, der die Tätigkeit dieser parlamentarischen Gerichtskommission unterstützen soll. Einzelheiten bezüglich Organisation und Funktion dieses Beirates werden in einer entsprechenden Verordnung der Bundesversammlung geregelt, auf die ich nach der Beratung dieser Vorlage noch näher zu sprechen komme.
An der Sitzung vom 6. Dezember des vergangenen Jahres – das hat der Präsident einleitend festgestellt – ist unser Rat auf das Bundesgesetz über die Justizkommission eingetreten. Dieser Gesetzentwurf ist aber in der Folge zurückgewiesen worden. Nachdem die Kommission für Rechtsfragen den Weg über ein Bundesgesetz über die Justizkommission nicht mehr weiterverfolgt, muss formell noch die Streichung dieses Gesetzes beantragt werden, was mit dem Antrag auf Änderung des Titels und auf Streichung der Abschnitte 1 bis 5 geschieht.
Die Kommission hat sich im Weiteren einlässlich mit der Frage auseinander gesetzt, ob dieser Gerichtskommission neben der Wahlvorbereitung nicht auch gleichzeitig die Aufsicht zu übertragen sei. Im Grundsatz ist die Kommission für Rechtsfragen einhellig der Meinung, dass die bestehende Aufsicht durch die Geschäftsprüfungskommissionen im Hinblick auf zwei neue, zusätzliche Gerichte auf eidgenössischer Ebene nicht zu genügen vermag. Die Mehrheit der Kommission hat trotz dieser Einsicht im jetzigen Zeitpunkt davon abgesehen, Ihnen zu beantragen, die Gerichtskommission anstelle der Geschäftsprüfungskommission auch für die Aufsicht zuständig zu erklären. Der Grund hierfür liegt darin, dass die Geschäftsprüfungskommission – gestützt auf eine diesbezügliche Anfrage unserer Kommission für Rechtsfragen – in ihrer Antwort vom 18. Februar 2002 darauf hingewiesen hat, dass sie ihre Subkommission EJPD/Gerichte bereits damit beauftragt hat, Möglichkeiten zur Verbesserung der Oberaufsicht über die Bundesgerichte zu prüfen. Die Ergebnisse dieser Arbeiten sollen im Sommer dieses Jahres vorliegen. Es besteht nach Auffassung der GPK kein Grund, unter Zeitdruck eine gewichtige Änderung bei der Oberaufsicht vorzunehmen, ohne dass die Notwendigkeit einer solchen Änderung und die Folgen sorgfältig geprüft worden sind.
Wie bereits erwähnt hat sich die Mehrheit unserer Kommission für Rechtsfragen dieser Ansicht angeschlossen. Ich halte indessen im Namen der RK hier und heute unmissverständlich fest, dass ihre abwartende Haltung unter keinen Umständen so verstanden werden darf, dass sie sich bezüglich der Oberaufsicht auch mit dem Status quo einverstanden erklärt. Aus diesem Grund haben wir der GPK mit dem Schreiben vom 5. März 2002 klar und eindeutig unsere diesbezügliche Erwartungshaltung kundgetan.
Wie Sie der Fahne entnehmen können, vertritt indessen eine Minderheit unserer Kommission die Meinung, dass bezüglich der Neuregelung der Oberaufsicht nicht zuzuwarten sei, sondern dass die Weichen vielmehr jetzt neu zu stellen seien. Sie werden hierüber im Rahmen der Detailberatung noch mehr hören.
Im Namen der einstimmigen Kommission ersuche ich Sie nach diesen kurzen einführenden Erläuterungen, der Vorlage zuzustimmen.

Escher Rolf (C, VS): Erlauben Sie eine Vorbemerkung: In der Debatte über dieses Geschäft in der Wintersession 2001 hatte ich ein ungutes Gefühl. Ich hatte vorerst das Gefühl, dass man unterschiedliche grundsätzliche Auffassungen übergehen wollte, dass man zeigen wollte, wer das Sagen hat, dass man einen Deutschschweizer Staat bauen wollte. In diesem Sinne waren die Anweisungen an Ihre Kommission für Rechtsfragen formell äusserst eng. Sie liessen kaum Spielraum. Ich habe mich deshalb in der Debatte auch dagegen gewehrt.
Die Kommission war dann aber doch froh über die Intervention von Kollege Wicki in der Debatte. Dieser hatte die Kommission aufgefordert, sich den notwendigen Freiraum vorzu-

behalten und die einzelnen Elemente der Rückweisung nicht wörtlich nachvollziehen zu wollen. Das hat die Kommission auch getan; ich bin überzeugt, dass sie Ihnen – alles in allem genommen – eine vernünftige, ausgewogene Lösung vorlegt. Es ist eine Lösung, welche versucht, die verschiedenen grundsätzlichen Auffassungen zu berücksichtigen und keine Deutschschweizer Lösung durchzusetzen.

Welches ist nun der Unterschied zwischen der Auffassung der Mehrheit und jener der Minderheit? Als Sie die Fahne ein erstes Mal überflogen haben, haben Sie wohl den Eindruck erhalten, dass Mehrheit und Minderheit völlig andere Lösungen vorschlagen. Dem ist nicht so. Mehrheit und Minderheit haben die gleiche Grundauffassung; sie sehen den gleichen Aufbau, die gleiche Organisation, die gleichen Organe vor, nämlich die parlamentarische Gerichtskommission und ihr Hilfsorgan, den Beirat. Mehrheit und Minderheit sind sich einig in Bezug auf die Tätigkeit dieser Organe, was die Wahlvorbereitung betrifft. Ein Unterschied besteht einzig in Bezug auf die Zuweisung der Aufsicht über die Bundesgerichte. Die Mehrheit will diese Aufsicht – mindestens vorläufig – bei den Geschäftsprüfungskommissionen belassen, und die Minderheit möchte sie unverzüglich der Gerichtskommission zuweisen. Das ist der Unterschied.

Warum ist diese Aufsicht über die Gerichte nach unserer Ansicht der Gerichtskommission zuzuweisen? Die parlamentarische Aufsicht über die Gerichte einerseits und die Verwaltung andererseits ist nicht ein und dasselbe. Die Aufsicht über die Gerichte unterscheidet sich von der Aufsicht über die Verwaltung; es ist eine besondere Art der Aufsicht, es ist eine Aufsicht sui generis. Die Aufsicht über die Gerichte ist eine begleitende, eine unterstützende Aufsicht. Die Aufsicht über die Gerichte ist wohl auch, aber weniger, eine hoheitliche Aufsicht. Sie muss die Gewaltentrennung zwischen Parlament und Justiz noch strikter beachten als jene zwischen Parlament und Verwaltung.

Die Autonomie der Justiz ist noch viel intensiver auf Schutz angewiesen als die Autonomie der Exekutive. Diese strikte Gewaltentrennung zwischen Parlament und Justiz und der ausgeprägte Respekt sind Wesensmerkmale des Rechtsstaates. Umgekehrt erhält das Demokratieprinzip, die demokratische Aufsicht, im Verhältnis zwischen Parlament und Regierung mehr Gewicht. Es geht also um den demokratischen Rechtsstaat. Dieser braucht beide Elemente, Demokratie und Rechtsstaat. Aber bei der parlamentarischen Aufsicht werden diese Elemente anders zu gewichten sein – ob es um die Justiz oder um die Exekutive geht.

Die Minderheit ist deshalb der Überzeugung, dass dieser Sorge durch die Zuweisung der Aufsicht an unterschiedliche parlamentarische Kommissionen besser Rechnung getragen wird. Schlussendlich haben die Geschäftsprüfungskommissionen mit der Aufsicht – Sie können auch Oberaufsicht sagen – über Regierung und Verwaltung ein derart riesiges Aufgabenfeld, dass die Aufsicht über die Gerichte, die intensiv und begleitend sein muss, bei den Geschäftsprüfungskommissionen notgedrungen ein stiefmütterliches Dasein gefristet hat und auch in Zukunft fristen würde.

Im Übrigen weise ich noch darauf hin, dass diese Aufsicht auf kantonaler Ebene in sieben Kantonen bei der kantonalen Geschäftsprüfungskommission ist, die Aufsicht über die Gerichte aber in 19 Kantonen nicht der eigentlichen Geschäftsprüfungskommission übertragen ist.

Aus all diesen Gründen sind wir der Ansicht, dass die Aufsicht über die Gerichte aus dem Aufgabenkreis der Geschäftsprüfungskommissionen herauszulösen und der Gerichtskommission zu übertragen ist.

Die Minderheit wartet nun die Ergebnisse dieser Eintretensdebatte ab und wird sich am Schluss definitiv äussern, ob sie heute auf einem Entscheid beharrt. In der Sache – die Aufsicht der Gerichtskommission zuzuweisen – wäre die Kommission mehrheitsfähig, uneinig ist sie sich aber in Bezug auf den Zeitpunkt und in Bezug auf das Vorgehen.

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Suite au vote du Conseil des Etats par une majorité certes serrée de 22 voix contre 18, votre commission a décidé de renoncer à vous proposer un Conseil de la magistrature, c'est-à-dire son institutionnalisation. Cela ne veut pas dire que nous sommes convaincus que la proposition qui vous avait été faite n'était pas bonne: bien au contraire, nous restons persuadés qu'un Conseil de la magistrature devra un jour être introduit parce que manifestement, il manque un lien entre le Tribunal fédéral, l'administration fédérale et le Parlement, et qu'il y a la nécessité d'avoir un interlocuteur plus indépendant, plus transparent, moins politisé.

La commission s'est donc contentée de vous présenter un concept qui améliore la situation actuelle, mais qui ne constitue pas une véritable réforme du système.

Ce concept peut se résumer de la manière suivante: La compétence d'élire les juges du Tribunal fédéral reste au Parlement; aucune contestation à ce sujet. La commission judiciaire doit disposer dorénavant d'un secrétariat permanent puisque, avec le Tribunal pénal fédéral, puis, dans une deuxième phase, le Tribunal administratif fédéral, il faudra compter chaque année sur 40, 50 désignations de nouveaux juges.

C'est donc un travail important qui est dévolu à cette commission judiciaire et il faut lui donner les moyens de mieux travailler, parce que dans le contexte actuel cette commission a travaillé avec très peu de moyens. Elle a essayé de trouver les meilleurs candidats possibles et je crois qu'elle a globalement réussi dans sa mission. Mais il ne fait aucun doute que dans le futur, elle a besoin d'être soutenue dans son activité.

Cette commission judiciaire va continuer de faire le tri des candidats, mais elle va pouvoir faire appel, en ce qui concerne les juges de première instance, à un organe consultatif composé de spécialistes reconnus du droit qui vont évaluer les différents candidats. Dans un deuxième temps, la commission judiciaire fera les préavis à l'intention du Parlement. Cette commission judiciaire va, dans le cadre du préavis, tenir compte des critères actuels: représentation par région, représentation par sexe, représentation par parti. Pour les juges du Tribunal fédéral, la commission judiciaire aura également la faculté de recourir à cet organe consultatif mais elle ne sera pas obligée de le faire. On peut imaginer que dans la pratique, elle sera plutôt satisfaite de pouvoir compter sur un tel organe.

Votre commission a également abordé à nouveau et de manière approfondie – je crois pouvoir le dire – la question de la surveillance du Tribunal fédéral. Est-ce qu'il faut que le Tribunal fédéral surveille les deux tribunaux de première instance? Est-ce que la commission de justice doit s'occuper de la surveillance des Tribunaux fédéraux? Et, surtout, est-ce que la commission de justice doit exercer la haute surveillance sur les Tribunaux fédéraux?

Vous l'avez entendu tout à l'heure, la Commission de gestion a mandaté une sous-commission pour étudier de manière très approfondie tout le problème de la haute surveillance, qui fait l'objet d'un vaste débat au sein du Parlement. On a pu le constater avec les CFF, Swisscom, la Poste, les Ecoles polytechniques fédérales. Au niveau des tribunaux manifestement, la question de la haute surveillance doit être à nouveau examinée.

Nous n'avons pas voulu court-circuiter le travail de la Commission de gestion, et nous avons estimé qu'il était judicieux d'attendre le rapport de cette commission, et, le cas échéant, de revenir sur la question de la haute surveillance, puisque nous aurons en tout état de cause l'opportunité de revoir ce problème lors de l'examen du projet relatif au Tribunal administratif fédéral.

C'est pour cette raison que nous vous invitons, au nom de la majorité de la commission, à voter notre concept et à ne pas suivre la proposition de minorité, si elle devait être maintenue.

Schweiger Rolf (R, ZG): Die ständerätliche Debatte über die Justizkommission in der Wintersession hat bei mir, wie offenbar auch bei Kollege Escher, ein diffuses Unbehagen hinterlassen, und ich war mir während längerer Zeit über die

Gründe, warum dieses Unbehagen ein diffuses war, nicht klar. Erst ein längeres Reflektieren hat, so glaube ich, bei mir eine gewisse Klärung gebracht. Diese Klärung basiert, etwas hochtrabend gesagt, auf staatspolitischen, vielleicht sogar auf staatsphilosophischen Überlegungen. Ich glaube, dass meine Gedanken für die heutige Entscheidung doch für einige von Ihnen bedenkenswert sein könnten.
Die Schweiz basiert, neben dem Föderalismus, auf zwei hauptsächlichen Pfeilern: Sie ist eine Demokratie, und sie ist ein Rechtsstaat. Zwischen Demokratie und Recht können Spannungen entstehen. Demokratische Entscheide generieren Recht, juristische Entscheidungen vollziehen Recht. Juristische Entscheidungen sind deshalb nicht im eigentlichen Sinne demokratisch, wenn man Demokratie als denjenigen Bereich versteht, in welchem weitgehend uneingeschränkt und mit relativ grossem freiem Ermessen die rechtlichen Regelungen über unser Zusammenleben aufgestellt und beschlossen werden können. Einschränkungen und Beschränkungen in der demokratischen Willensbildung sind gering. Justiz ist Bindung des Richters an das, was ihm vorgegeben ist. Bindung lässt nun nicht zu, dass ein subjektives politisches Empfinden Richtschnur für juristische Entscheidungen sein kann und sein darf, es sei denn, der vom Gesetzgeber dem Richter eingeräumte Ermessensspielraum lasse dies ausdrücklich zu. Deshalb setzt Bindung voraus, dass Ausmass, Inhalt und Bedeutung dessen, was die Bindung ausmacht, auch tatsächlich erkannt und ermessen werden können. Dies wiederum bedingt einerseits erhebliche fachliche Kenntnisse und andererseits die Gabe, eigenes, subjektives Wollen und Empfinden gegenüber dem gesetzlich Vorgegebenen zurückstellen zu können. So beurteilt ist die fachliche und persönliche Eignung eines Richters sehr viel bedeutsamer als dessen persönliche politische Positionierung. Eine andere Betrachtungsweise würde bedeuten, dass die Bindung an das Recht dadurch relativiert würde, dass gesetzlich Gewolltes nur mehr dann Richtschnur richterlichen Handelns wäre, wenn es mit der eigenen Politbetrachtungsweise des Richters übereinstimmen würde. Damit würde aber ein wesentliches Element dessen, was die Güte und Ausgewogenheit des demokratischen Rechtsstaates ausmacht, gefährdet, nämlich die Bindung der Macht an das Gesetz.
Diese von mir vorstehend zweifellos etwas rigoros dargestellte Sichtweise mag es gewesen sein, welche Ihre Kommission für Rechtsfragen ursprünglich veranlasst hat, an die Qualität sowie an eine gewisse Unvoreingenommenheit und Unabhängigkeit des Auswahlverfahrens für Richterinnen und Richter der Bundesgerichte hohe Anforderungen zu stellen. Diese Sichtweise ist nach wie vor Richtschnur meiner Beurteilung der Ausgestaltung des Richterwahlverfahrens. Ein dem rechtsstaatlichen Gedanken verpflichtetes Auswahlverfahren muss eine möglichst optimale Gewähr dafür bieten, dass die fachliche und persönliche Eignung von Interessierten für das Richteramt kompetent und möglichst objektiv abgeklärt wird. Für das oberste Bundesgericht mag es so sein, dass eine parlamentarische Kommission allein eine solche Garantie zu gewährleisten vermag, weil Kandidatinnen und Kandidaten für das oberste Bundesgericht in aller Regel eine relativ einfach zu beurteilende Karriere hinter sich haben.
Für die unteren Bundesgerichte ist die Situation aber eine andere. Die Beurteilung der Kandidatinnen und Kandidaten für diese unteren Gerichte ist eine komplexere. Sie kann, wenn sie nur durch eine politisch zusammengesetzte Parlamentarierdiskussionsrunde geschieht, nie so umfassend und komplex sein, dass die Gefahr von Fehlbeurteilungen weitgehend ausgeschlossen werden kann. Vielmehr bedarf es hierfür der Mitwirkung eines subsidiär tätigen Gremiums, dessen Mitglieder mehr Know-how, mehr Einfühlungsvermögen und mehr Erfahrung mit dem Gerichtswesen haben, als dies bei uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern in aller Regel der Fall ist.
Ein parlamentarisches System kann aber letztlich nur dann funktionieren, wenn es sich seiner eigenen Grenzen bewusst ist. Die Richtigkeit dieser Erkenntnis anerkennen wir in unserem politischen Alltag dadurch, dass wir in unseren parlamentarischen Kommissionen fast keine Frage ohne den Beizug und die Befragung von Experten entscheiden. Es ist nicht ersichtlich, warum dies bei der Wahl der Richterinnen und Richter zumindest für die unteren Bundesgerichte anders sein sollte.
Ihre Kommission für Rechtsfragen hat nun aber bei ihren früheren Entscheidungen vielleicht den Fehler gemacht, das Einbringen von Kompetenz durch ein vorgeschaltetes Gremium zu stark zu gewichten und die institutionelle Verankerung dieses Gremiums zu stark zu betonen. Dabei mag bei den Überlegungen Ihrer Kommission für Rechtsfragen das – ich nenne es einmal so – demokratische Element etwas zu kurz gekommen sein.
Man kann mir nun vorwerfen, dass ich mich durch das Hervorheben des demokratischen Elements im Widerspruch zum vorher Gesagten verhalte. Dem ist nicht so, wenn darunter Folgendes verstanden wird: In der Schweiz ist das Bewusstsein, dass Richterinnen und Richter demokratisch durch die Parlamente oder sogar durch das Volk gewählt werden, stark verankert und somit Bestandteil unserer demokratischen Tradition. Dies ist insbesondere deshalb bedeutsam, weil die Akzeptanz richterlicher Entscheidungen und Urteile dadurch viel grösser ist, als sie es wäre, wenn die Gerichte durch reine Fachinstanzen gestellt würden. Beim Akzeptieren von Urteilen spielt bei uns das Wissen eine Rolle, dass auch bei der Zusammensetzung der Gerichte dem Aspekt der Berücksichtigung von Minderheiten Rechnung getragen wurde und Richterinnen und Richter somit nicht Angehörige einer volksfremden Kaste sind.
Den damaligen Opponenten der Kommission für Rechtsfragen ist deshalb bis zu einem gewissen Grad Recht zu geben, wenn sie die Befürchtung äusserten, die Mitwirkung eines zu hochkarätigen und institutionell zu hoch angesiedelten Vorbereitungsgremiums bei den Wahlen zu den Bundesgerichten könne zu einer faktisch zu starken Beeinflussung des Wahlverfahrens und damit zum Eindruck der Rechtsunterworfenen führen, Bundesgerichte seien demokratisch zu wenig legitimiert.
Diesen Befürchtungen hat Ihre Kommission für Rechtsfragen nun Rechnung getragen. Sie ist damit zu einem Ergebnis gelangt, das die beiden Elemente – nämlich Gewährleistung einer kompetenten Evaluation einerseits und Gewährleistung der demokratischen Legitimierung andererseits – in einer nach meiner Beurteilung optimalen Art und Weise berücksichtigt und gewährleistet. Deshalb kann ich dem Ersetzen einer institutionell höher angesiedelten Justizkommission durch einen den Charakter eines Vorbereitungsverfahrens besser treffenden Beirat zustimmen. Einen im Gesetz ausdrücklich vorgesehenen Beirat aber braucht es, zumindest für die Wahl der Richterinnen und Richter der unteren Bundesgerichte. Würde ein solches Gremium nicht vorgesehen, bestünde für mich eine zu wenig grosse Sicherheit, fachlich kompetente und persönlich geeignete Richterinnen und Richter finden zu können. Das in diesem Fall verbleibende Unbehagen würde für mich den Wert unseres Rechtsstaates tangieren. Die Justiz ist für mich zu bedeutsam, als dass man sie Personen anvertrauen könnte, die in einem zu wenig effektiven Verfahren gewählt würden. Ich hoffe gerne, dass Sie meine Beurteilungen teilen und den Anträgen der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen entsprechen.
Persönlich stehe ich den Anträgen der Minderheit skeptisch gegenüber, und zwar nicht wegen ihres materiellen Inhaltes. Ich meine, dass die heutige Debatte nicht durch ein Gerangel zwischen den Angehörigen der Geschäftsprüfungskommission und jenen der Kommission für Rechtsfragen belastet werden sollte. Ich meine, dass es besser wäre, wenn in Gesprächen vor der eigentlichen Entschlussfassung eine Klärung zwischen diesen beiden Kommissionen darüber erfolgte, wie und auf welche Weise die Oberaufsicht über die Gerichte besser gewährleistet werden kann.

Béguelin Michel (S, VD): En tant que président de la Commission de gestion et en son nom, après sa séance du

15 février, je vous invite à soutenir la majorité. Après l'excellent rapport de M. Bürgi, j'ai peu à dire. Simplement, le transfert de la compétence de la haute surveillance sur les tribunaux de la Confédération de la Commission de gestion à la commission judiciaire ne va pas sans poser quelques problèmes délicats. Ce n'est pas le moment d'en débattre ici. Il est raisonnable d'attendre l'expertise commandée à ce sujet par le président de la sous-commission DFJP/Tribunaux de la Commission de gestion, M. Hess Hans, expertise qui sera disponible l'été prochain. A ce moment-là, nous aurons en main tous les éléments pour trouver une solution constructive à la question de la haute surveillance.
Je vous invite ainsi à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Schmid Carlo (C, AI): Ich danke der Kommission für Rechtsfragen. Die Arbeit, die sie geleistet hat, ist ein Zeichen der Loyalität gegenüber der Mehrheit des Rates.
So ganz knapp war diese Mehrheit im letzten Dezember nicht, wenn man davon ausgeht, dass eine 13-köpfige einheitliche und einstimmig geschlossene Kommission nur 5 Ratsmitglieder von ihrer Auffassung überzeugen, 22 Ratsmitglieder aber nicht überzeugen konnte. Das ist ein interessanteres Verhältnis als nur der Verweis auf das Abstimmungsergebnis von 22 zu 18 Stimmen.
Vor diesem Hintergrund bin ich dankbar, dass die Kommission der Versuchung widerstanden hat, den Vorstellungen der Verwaltung nachzugeben. Diese haben letzten Endes darin bestanden, die ganze Geschichte einfach eine Stufe tiefer zu hängen, von der Stufe des Gesetzes auf die Stufe der Verordnung. Ich bin überzeugt, dass Sie hier einen Weg beschritten haben, der in Zukunft auch politisch tragfähig ist.
Ich hätte mir das eine oder andere noch anders vorstellen können. Zum Beispiel hätte ich mir durchaus vorstellen können, Artikel 54ter neu als reinen Kompetenzartikel auszugestalten und damit der Kommission das Recht zu geben, sich beraten zu lassen. Aber ich glaube, wenn man auf diesem Weg jetzt so weit fortgeschritten ist, ist es auch richtig, wenn von unserer Seite Hand geboten wird zu einem vernünftigen Kompromiss, der meines Erachtens nun hier tragfähig gefunden werden konnte.
Ich werde in dieser Hinsicht mit anderen Worten der Mehrheit zustimmen.
Ich darf Sie aber in meiner Funktion als Erziehungsdirektor noch darauf hinweisen, dass in Artikel 10 der Verordnung redaktionell ein Wort zu ergänzen ist: Ich überlasse es Ihnen, mit welchem Wort Sie den Artikel ergänzen wollen; man könnte «unterbreiten» oder «vorenthalten» schreiben. Es bleibt der Kommission überlassen, was sie uns vorschlagen will. Aber es fehlt ein Verb!

Metzler Ruth, Bundesrätin: Ich habe in diesem Rat bereits am 6. Dezember 2001 festgehalten, dass der Bundesrat dem damals vorgeschlagenen Bundesgesetz über die Justizkommission hätte zustimmen können. Heute liegt ein neues Konzept vor, das den Grundsätzen des Rückweisungsantrages Rechnung trägt. Der Bundesrat hat immer betont – auch im Zusammenhang mit der Debatte im letzten Dezember –, dass es ihm wichtig ist, dass wirklich fähige und tüchtige Leute in die Gerichte des Bundes gewählt werden. Diesem Anliegen trägt auch der neue Antrag Ihrer Kommission Rechnung. Der Bundesrat kann daher auch diesem Antrag zustimmen.
Ich unterstütze auch die Kommissionsmehrheit, welche die Thematik der Oberaufsicht über die Justiz vorläufig ausklammert. Es ist sicher sinnvoll, in dieser Frage zuerst die laufenden Studien der Geschäftsprüfungskommissionen abzuwarten. Dann kann auf der Grundlage fundierter Abklärungen entschieden werden.
Ich bitte Sie daher, den Anträgen der Mehrheit zu folgen.

Escher Rolf (C, VS): Ich möchte Ihnen für die gute und korrekte Debatte danken. In Absprache mit den übrigen Kommissionsmitgliedern, die den Minderheitsantrag eingebracht haben, Frau Brunner und Herrn Marty, ziehe ich den Minderheitsantrag jetzt zurück. In Tat und Wahrheit ist dieser Rückzug aber nur eine Sistierung eines Antrages. Wir erwarten von der Geschäftsprüfungskommission nun eine rasche und möglichst umfassende Stellungnahme, aber es darf kein hoheitlicher Entscheid sein. So kommen wir nicht weiter.
Darum empfehlen wir dringend, dass sich beide Kommissionen besprechen, und zum Besprechen gehört auch ein gegenseitiges ernsthaftes Zuhören. Über die Frage der Zuweisung der Aufsicht über die Gerichte an die Gerichtskommission oder an die Geschäftsprüfungskommissionen werden Sie noch entscheiden müssen, und zwar bei nächster Gelegenheit. Darf ich sagen: Bei Philippi sehen wir uns wieder?

Fünfschilling Hans (R, BL): Mich wundert es, dass es zu dieser Frage noch vertiefte Abklärungen braucht. Mir scheint der Fall nämlich relativ klar zu sein. Dieser Entscheid hat doch eine ganz erhebliche staatspolitische Präzedenzwirkung. Die Schweiz hat ein Zweikammersystem. In fast allen Aufgaben sind ja die beiden Kammern in ihren Kompetenzen und in ihren Aufgaben gleichberechtigt. Es gibt eine Ausnahme: bei den Wahlaufgaben der Vereinigten Bundesversammlung. Das ist das, was wir jetzt diskutieren. Hier hat der Nationalrat ein vierfaches Gewicht gegenüber dem Ständerat. Bei der Schaffung und bei der Zusammensetzung der Gerichtskommission hat man berücksichtigt, dass das Wahlgewicht des Nationalrates ja grösser ist. Wenn es also um die Vorbereitung der Wahlaufgabe geht, dann wird das bei der Gewichtung der Kommission und bei der Besetzung auch berücksichtigt.
Im Moment aber, wo man dieser Kommission eine Aufsichtsaufgabe gibt, schaffen wir einen Präzedenzfall, indem der Nationalrat in einer Grundaufgabe des Parlamentes, nämlich der Oberaufsicht, ein grösseres Gewicht erhält. Deshalb ist es meiner Ansicht nach nicht eine Frage des Gerangels zwischen Geschäftsprüfungskommissionen und Gerichtskommission, sondern es geht darum, dass die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte das gleiche Gewicht haben, während der Nationalrat in der Gerichtskommission viel stärker repräsentiert ist. Deshalb braucht es für mich diesbezüglich gar keine vertieften Abklärungen. Als Ständerat müssen wir hier doch ganz klar entscheiden, dass die Oberaufsicht weiterhin bei Kommissionen bleibt, in denen beide Räte gleichberechtigt sind.

Escher Rolf (C, VS): Erlauben Sie mir hier eine kurze Antwort zur Ansicht von Herrn Fünfschilling. Ich bitte Sie, Artikel 54bis a beizuziehen, in dem es im ersten Absatz heisst, dass die Gerichtskommission ihre Wahlvorschläge und Anträge auf Amtsenthebung der Vereinigten Bundesversammlung unterbreitet und die Beschlussfassung mit der Mehrheit der stimmenden Mitglieder erfolgt. Das gilt in Bezug auf Wahl oder allfällige Abwahl.
In Absatz 2 aber wird ja gerade der Unterschied dann gemacht: «Berichte und Anträge zu anderen Beratungsgegenständen» – damit ist insbesondere auch die Aufsicht gemeint – «unterbreitet die Gerichtskommission den beiden Räten. Die Beschlussfassung erfolgt mit der Mehrheit der stimmenden Mitglieder aus jedem Rat.» Dadurch ist die Gleichwertigkeit der beiden Kammern durch die Gleichwertigkeit dieser beiden Kommissionen nach unserer Ansicht gewahrt.

Le président (Cottier Anton, président): M. Escher a retiré la proposition de minorité. Il n'y a donc plus que la version de la majorité.

5. Bundesgesetz über den Geschäftsverkehr der Bundesversammlung sowie über die Form, die Bekanntmachung und das Inkrafttreten ihrer Erlasse (Geschäftsverkehrsgesetz)
5. Loi fédérale sur la procédure de l'Assemblée fédérale ainsi que sur la forme, la publication et l'entrée en vigueur des actes législatifs (Loi sur les rapports entre les conseils)

Detailberatung – Examen de détail

Titel
Antrag der Kommission
Bundesgesetz über den Geschäftsverkehr der Bundesversammlung sowie über die Form, die Bekanntmachung und das Inkrafttreten ihrer Erlasse (Geschäftsverkehrsgesetz)

Titre
Proposition de la commission
Loi fédérale sur la procédure de l'Assemblée fédérale ainsi que sur la forme, la publication et l'entrée en vigueur des actes législatifs (Loi sur les rapports entre les conseils)

Angenommen – Adopté

Ingress
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. Februar 2001, nach Einsicht in den Zusatzbericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16. November 2001, beschliesst:

Préambule
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 28 février 2001, vu le rapport complémentaire de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, du 16 novembre 2001, arrête:

Angenommen – Adopté

Abschnitte 1–5
Antrag der Kommission
Den Entwurf der RK-SR vom 16. November 2001 (5. Bundesgesetz über die Justizkommission) streichen

Sections 1–5
Proposition de la commission
Biffer le projet de la CAJ-CE du 16 novembre 2001 (5. Loi fédérale sur le Conseil de la magistrature)

Angenommen – Adopté

Ziff. I
Antrag der Kommission
Einleitung
Das Geschäftsverkehrsgesetz vom 23. März 1962 wird wie folgt geändert:
Titel
VII. Ausübung der Oberaufsicht über die Verwaltung und die Rechtspflege, Vorbereitung der Wahlen in die eidgenössischen Gerichte

Ch. I
Proposition de la commission
Introduction
La loi du 23 mars 1962 sur les rapports entre les conseils est modifiée comme suit:
Titre
VII. Exercice de la haute surveillance sur l'administration et la justice fédérale, préparation de l'élection des juges des tribunaux fédéraux

Angenommen – Adopté

Art. 47ter Abs. 1
Antrag der Kommission
Mehrheit
Unverändert
Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Für die Prüfung der Geschäftsberichte des Bundesrates und der Betriebe und Anstalten des Bundes sowie für die nähere Überprüfung und Überwachung der Geschäftsführung der eidgenössischen Verwaltung bestellt jeder Rat eine ständige Geschäftsprüfungskommission.

Art. 47ter al. 1
Proposition de la commission
Majorité
Inchangé
Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Chaque conseil nomme une commission de gestion permanente qui est chargée d'examiner les rapports de gestion du Conseil fédéral, des entreprises et établissements de la Confédération, ainsi que d'examiner et de surveiller l'activité de l'administration fédérale.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 47quater Abs. 6
Antrag der Kommission
Mehrheit
Unverändert
Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Aufheben

Art. 47quater al. 6
Proposition de la commission
Majorité
Inchangé
Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Abroger

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 50 Abs. 10
Antrag der Kommission
Mehrheit
Unverändert
Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Die Finanzdelegation bringt Feststellungen, die eine mangelhafte Geschäftsführung betreffen, den Geschäftsprüfungskommissionen bzw. der Gerichtskommission zur Kenntnis.

Art. 50 al. 10
Proposition de la commission
Majorité
Inchangé
Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
La Délégation des finances communique aux Commissions de gestion ou à la commission judiciaire ses constatations qui concernent une gestion prêtant à la critique.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gliederungstitel vor Art. 54bis
Antrag der Kommission
5bis. Gerichtskommission

Titre précedant l'art. 54bis
Proposition de la commission
5bis. Commission judiciaire

Angenommen – Adopté

Art. 54bis
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1
Die Gerichtskommission ist als Kommission der Vereinigten Bundesversammlung zuständig für die Vorbereitung der Wahl und Amtsenthebung von Richtern der eidgenössischen Gerichte.
Abs. 2
Sie schreibt offene Richterstellen öffentlich aus. Soweit das Gesetz Teilpensen zulässt, ist in der Ausschreibung der Beschäftigungsgrad anzugeben.
Abs. 3
Die Gerichtskommission unterbreitet ihre Wahlvorschläge und Anträge auf Amtsenthebung der Vereinigten Bundesversammlung.
Abs. 4
Sie setzt sich aus zwölf Mitgliedern des Nationalrates und fünf Mitgliedern des Ständerates zusammen. Jede Fraktion hat Anspruch auf mindestens einen Sitz.
Abs. 5
Der Präsident und der Vizepräsident der Gerichtskommission dürfen nicht dem gleichen Rat angehören.
Abs. 6
Die Geschäftsprüfungskommissionen und die Finanzdelegation bringen Feststellungen, welche die fachliche oder persönliche Eignung von Richtern ernsthaft in Frage stellen, der Gerichtskommission zur Kenntnis.

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Abs. 3
Streichen
Abs. 3bis
Die Gerichtskommission ist als gemeinsame Kommission beider Räte zuständig für die Oberaufsicht über die eidgenössischen Gerichte, unter Ausschluss der Finanzaufsicht.
Abs. 5
Die Mitglieder werden vom jeweiligen Büro gewählt; das Präsidium wird von der Koordinationskonferenz gewählt. Der Präsident und der Vizepräsident dürfen nicht dem gleichen Rat angehören.
Abs. 6
Streichen

Art. 54bis
Proposition de la commission
Majorité
Al. 1
En tant que commission de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies), la commission judiciaire est compétente pour préparer l'élection et la révocation de juges des tribunaux de la Confédération.
Al. 2
Elle met au concours public les postes vacants de juge. Dans la mesure où la loi permet l'exercice à temps partiel de la fonction de juge, la mise au concours indique le taux d'activité.
Al. 3
La commission judiciaire soumet à l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) ses propositions pour l'élection et la révocation de juges.
Al. 4
Elle se compose de douze membres du Conseil national et de cinq membres du Conseil des Etats. Chaque groupe a droit au moins à un siège.
Al. 5
Le président et le vice-président de la commission judiciaire ne peuvent pas appartenir au même conseil.
Al. 6
Les Commissions de gestion et la Délégation des finances communiquent à la commission judiciaire leurs constatations qui mettent sérieusement en cause l'aptitude professionnelle ou personnelle des juges.

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Al. 3
Biffer
Al. 3bis
En tant que commission commune des deux Chambres, la commission judiciaire est compétente pour exercer la haute surveillance sur les tribunaux de la Confédération, à l'exception de la surveillance financière.
Al. 5
Les membres sont nommés par le Bureau de leur conseil respectif; la présidence est nommée par la Conférence de coordination. Le président et le vice-président ne peuvent pas appartenir au même conseil.
Al. 6
Biffer

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Ganz kurz: In Absatz 1 wird festgehalten, dass die Gerichtskommission nicht nur für die Vorbereitung der Wahl, sondern auch in Fällen der Amtsenthebung von Richtern der eidgenössischen Gerichte zuständig ist. Die Kommission erachtet es im Zusammenhang mit der Bewerbungen und zur Verbesserung der Transparenz als unerlässlich, dass frei gewordene Richterstellen auszuschreiben sind.
Bei der Zusammensetzung der Gerichtskommission gemäss den Absätzen 4 und 5 ist darauf hinzuweisen, dass diese mit dem Entwurf des Parlamentsgesetzes übereinstimmt. Ich verweise auf Artikel 39 Absatz 4 des Entwurfes des Parlamentsgesetzes, in dem die Zusammensetzung der Kommissionen der Vereinigten Bundesversammlung, d. h. das Verhältnis der Zahl ihrer Mitglieder aus dem Nationalrat und dem Ständerat, geregelt ist.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 54bis a
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Abs. 1
Die Gerichtskommission unterbreitet ihre Wahlvorschläge und Anträge auf Amtsenthebung der Vereinigten Bundesversammlung. Die Beschlussfassung erfolgt mit der Mehrheit der stimmenden Mitglieder.
Abs. 2
Berichte und Anträge zu anderen Beratungsgegenständen unterbreitet die Gerichtskommission den beiden Räten. Die Beschlussfassung erfolgt mit der Mehrheit der stimmenden Mitglieder aus jedem Rat.
Abs. 3
Artikel 47quater ist sinngemäss anwendbar. Eine inhaltliche Kontrolle richterlicher Entscheidungen ist ausgeschlossen.

Art. 54bis a
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Al. 1
La commission judiciaire soumet à l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) ses propositions pour l'élection et la ré-

vocation de juges. Elle adopte ses propositions à la majorité des membres votant.
Al. 2
Elle soumet aux deux conseils les rapports et les propositions relatifs aux autres objets. Elle décide à la majorité des membres de chaque conseil.
Al. 3
L'article 47quater est applicable par analogie. Un contrôle matériel de décisions judiciaires est exclu.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 54ter
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1
Die Gerichtskommission wird in ihrer Tätigkeit durch einen Beirat unterstützt.
Abs. 2
Der Beirat besteht aus sieben Mitgliedern, die von der Koordinationskonferenz gewählt werden und nicht der Bundesversammlung angehören dürfen.
Abs. 3
Die Mitglieder des Beirates müssen sich in der Rechts- und Gerichtspraxis auskennen.
Abs. 4
Die Bundesversammlung regelt die Einzelheiten über die Organisation und die Aufgaben des Beirates in einer Verordnung.

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Abs. 3
.... Mindestens ein Mitglied muss über vertiefte betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen.

Art. 54ter
Proposition de la commission
Majorité
Al. 1
La commission judiciaire est soutenue dans sa tâche par un organe consultatif.
Al. 2
L'organe consultatif se compose de sept membres qui sont nommés par la Conférence de coordination et qui ne doivent pas appartenir à l'Assemblée fédérale.
Al. 3
Les membres de l'organe consultatif doivent avoir des connaissances relatives à la pratique juridique et judiciaire.
Al. 4
L'Assemblée fédérale règle dans une ordonnance les détails relatifs à l'organisation et aux tâches de l'organe consultatif.

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Al. 3
.... Au moins un membre doit disposer de connaissances approfondies d'économie d'entreprise.

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Wie bereits im Eintreten erwähnt soll der Beirat, der die Gerichtskommission in ihrer Tätigkeit unterstützt, im Grundsatz – das war unsere Überlegung, Herr Kollege Schmid – im Gesetz selbst verankert und geregelt werden.
Noch eine weitere Bemerkung: Im Gegensatz zur Minderheit ist die Mehrheit der Auffassung, dass für einen Beirat zur Unterstützung eines Wahlgremiums keine vertieften betriebswirtschaftlichen Kenntnisse erforderlich sind. Das ist ein Unterschied zwischen Mehrheit und Minderheit. Wir sind aber der Meinung, das sei keine Frage von grosser Bedeutung und Tragweite.
Zu den übrigen Bestimmungen habe ich keine Bemerkungen mehr.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 54quater
Antrag der Kommission
Die Gerichtskommission verfügt über ein ständiges Sekretariat.

Art. 54quater
Proposition de la commission
La commission judiciaire dispose d'un secrétariat permanent.

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Einleitung
Änderung bisherigen Rechts
Das Verantwortlichkeitsgesetz vom 14. März 1958 wird wie folgt geändert:
Art. 15 Abs. 1
.... Diese Ermächtigung erteilt für das Personal der Parlamentsdienste und für den Beirat der Gerichtskommission die Verwaltungsdelegation der Bundesversammlung, für das Personal des Bundesgerichtes und des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes die Verwaltungskommission des jeweiligen Gerichtes und für das Personal des Bundesstrafgerichtes die Gerichtsleitung des Bundesstrafgerichtes.

Ch. II
Proposition de la commission
Introduction
Modification du droit en vigueur
La loi sur la responsabilité du 14 mars 1958 est modifiée comme suit:
Art. 15 al. 1
.... Cette autorisation est délivrée par la Délégation administrative de l'Assemblée fédérale pour le personnel des Services du Parlement et pour l'organe consultatif de la commission judiciaire, par la Commission administrative du Tribunal fédéral pour le personnel du Tribunal fédéral, par la Commission administrative du Tribunal fédéral des assurances pour le personnel du Tribunal fédéral des assurances et par la Direction du Tribunal pénal fédéral pour le personnel du Tribunal pénal fédéral.

Angenommen – Adopté

Ziff. III
Antrag der Kommission
Abs. 1
Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.
Abs. 2
Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Ch. III
Proposition de la commission
Al. 1
La présente loi est sujette au référendum.
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)

5a. Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation und die Aufgaben des Beirates der Gerichtskommission
5a. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation et les tâches de l'organe consultatif de la commission judiciaire

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Sie haben soeben auf der Gesetzesstufe im Geschäftsverkehrsgesetz mit Artikel 54ter im Grundsatz einem Beirat zur Unterstützung der Gerichtskommission bei der Vorbereitung der Wahlen von Mitgliedern in die eidgenössischen Gerichte zugestimmt. Nun drängt es sich auf, dass die Organisation und die Aufgaben dieses Beirates durch die Bundesversammlung noch näher geregelt werden. Dabei handelt es sich zweifellos nicht um Bestimmungen, welche im Rahmen der eigentlichen Gesetzgebung gemäss Artikel 164 der Bundesverfassung zu erlassen sind.
Wir beantragen Ihnen deshalb, eine Verordnung der Bundesversammlung zu erlassen. Im Namen der einstimmigen Kommission ersuche ich Sie, ihrem Antrag zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Examen de détail

Titel
Antrag der Kommission
Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation und die Aufgaben des Beirates der Gerichtskommission (VBGK)

Titre
Proposition de la commission
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation et les tâches de l'organe consultatif de la commission judiciaire (OOCCJ)

Angenommen – Adopté

Ingress
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 54ter Absatz 4 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. Februar 2001, nach Einsicht in den Zusatzbericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16. November 2001, beschliesst:

Préambule
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 54ter alinéa 4 de la loi du 23 mars 1962 sur les rapports entre les conseils, vu le message du Conseil fédéral du 28 février 2001, vu le rapport complémentaire de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16 novembre 2001, arrête:

Angenommen – Adopté

1. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Organisation

Section 1 titre
Proposition de la commission
Organisation

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Titel
Wählbarkeit
Text
Als Mitglied des Beirates der Gerichtskommission (Beirat) ist wählbar, wer in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt ist und die Voraussetzungen von Artikel 54ter Absatz 3 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962 (GVG) erfüllt.

Art. 1
Proposition de la commission
Titre
Aptitude à être nommé
Texte
Peut être nommée membre de l'organe consultatif de la commission judiciaire (organe consultatif) toute personne qui a le droit de vote en matière fédérale et qui remplit les conditions de l'article 54ter alinéa 3 de la loi du 23 mars 1962 sur les rapports entre les conseils (LREC).

Art. 2
Antrag der Kommission
Titel
Unvereinbarkeit
Abs. 1
Die Mitglieder des Beirates dürfen weder der Bundesversammlung noch dem Bundesrat, noch der Bundesverwaltung angehören.
Abs. 2
Mitglieder mit Anwaltspatent dürfen bis zu ihrem Ausscheiden aus dem Beirat nicht als Parteivertreter vor dem Bundesgericht, dem Bundesstrafgericht oder dem Militärkassationsgericht auftreten.

Art. 2
Proposition de la commission
Titre
Incompatibilités
Al. 1
Les membres de l'organe consultatif ne peuvent pas faire partie de l'Assemblée fédérale, du Conseil fédéral ou de l'administration fédérale.
Al. 2
Les membres qui sont titulaires d'un brevet d'avocat ne peuvent pas représenter une partie devant le Tribunal fédéral, le Tribunal pénal fédéral et le Tribunal militaire de cassation jusqu'à ce qu'ils quittent l'organe consultatif.

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Zu den Artikeln 1 und 2: Der Kreis möglicher Mitglieder der Gerichtskommission wird in Artikel 54ter Absatz 3 des soeben revidierten Geschäftsverkehrsgesetzes eingegrenzt, indem Kenntnisse in der Rechts- und Gerichtspraxis vorausgesetzt werden. Um zudem eine objektive und unvoreingenommene Beratung der Gerichtskommission sicherzustellen, sind in Artikel 2 noch einige Fälle der Unvereinbarkeit festgehalten.
Im Übrigen habe ich zu den Artikeln 3 bis 9 keine Bemerkungen zu machen.

Wicki Franz (C, LU): Ich habe eine Frage zu Artikel 2 Absatz 2. Hier heisst es: «Mitglieder mit Anwaltspatent dürfen bis zu ihrem Ausscheiden aus dem Beirat nicht als Parteivertreter vor dem Bundesgericht, dem Bundesstrafgericht oder dem Militärkassationsgericht auftreten.» Vor dem Bundesverwaltungsgericht dürfen sie also auftreten. Ist diese Annahme richtig? Ist das die Meinung?

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Das ist noch nicht geregelt, Kollege Wicki. Das werden wir dann tun, wenn wir das Verwaltungsgerichtsgesetz beraten. Wir haben uns jetzt auf jene Gesetze beschränkt, die bereits bestehen, nämlich das Bundesgerichtsgesetz bzw. das Bundesgesetz

über die Organisation der Bundesrechtspflege sowie das verabschiedete neue Bundesgesetz über das Bundesstrafgericht. Sobald wir uns dann darauf geeinigt haben, ob wir auch ein Bundesverwaltungsgericht wollen – das entsprechende Gesetz ist ja noch nicht in Beratung, diese werden wir erst noch aufnehmen –, werden wir eine entsprechende Ergänzung vornehmen.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Titel
Ausstand
Text
Die Bestimmungen des Bundesrechtspflegegesetzes vom 16. Dezember 1943 über den Ausstand von Gerichtspersonen gelten für die Mitglieder des Beirates und das wissenschaftliche Personal des Sekretariates sinngemäss.

Art. 3
Proposition de la commission
Titre
Récusation
Texte
Les dispositions de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943 relatives à la récusation s'appliquent par analogie aux membres de l'organe consultatif et au personnel scientifique du secrétariat.

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Kommission
Titel
Amtsdauer
Abs. 1
Die Amtsdauer der Mitglieder des Beirates beträgt sechs Jahre. Wiederwahl ist zulässig.
Abs. 2
Die Mitglieder scheiden am Ende des Jahres aus ihrem Amt aus, in dem sie das 70. Altersjahr vollenden.
Abs. 3
Scheidet ein Mitglied während der Amtsdauer aus, so wird sein Nachfolger oder seine Nachfolgerin für den Rest der Amtsdauer gewählt.

Art. 4
Proposition de la commission
Titre
Période de fonction
Al. 1
La période de fonction des membres de l'organe consultatif dure six ans. Les membres sortants peuvent être nommés à nouveau.
Al. 2
Si un membre atteint l'âge de 70 ans, sa période de fonction s'achève à la fin de l'année civile.
Al. 3
Si un membre quitte l'organe consultatif pendant la période de fonction, son successeur est nommé pour le reste de la période.

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Titel
Entschädigung
Text
Die Entschädigung der Mitglieder des Beirates richtet sich nach der Bestimmung für ständige Expertenbegleitung gemäss Artikel 11 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 18. März 1988 zum Entschädigungsgesetz und wird in einem Vertrag mit der Gerichtskommission festgesetzt.

Art. 5
Proposition de la commission
Titre
Indemnités
Texte
Les indemnités des membres de l'organe consultatif sont réglées selon les dispositions pour les consultations régulières de l'article 11 alinéa 2 de l'arrêté fédéral du 18 mars 1988 relatif à la loi sur les indemnités parlementaires, et sont fixées dans un contrat avec la commission judiciaire.

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
Titel
Präsidium
Text
Die Koordinationskonferenz wählt aus den Mitgliedern des Beirates für die Dauer von drei Jahren den Präsidenten oder die Präsidentin und den Vizepräsidenten oder die Vizepräsidentin.

Art. 6
Proposition de la commission
Titre
Présidence
Texte
La Conférence de coordination nomme parmi les membres de l'organe consultatif le président et le vice-président pour une période de trois ans.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Titel
Beschlussfassung
Abs. 1
Der Beirat fasst seine Beschlüsse mit der Mehrheit der stimmenden Mitglieder.
Abs. 2
Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten bzw. der Präsidentin ausschlaggebend.
Abs. 3
Die Sitzungen des Beirates sind nicht öffentlich.

Art. 7
Proposition de la commission
Titre
Décisions
Al. 1
L'organe consultatif prend ses décisions à la majorité des membres votant.
Al. 2
En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.
Al. 3
Les séances de l'organe consultatif ne sont pas publiques.

Schmid Carlo (C, AI): Zu Artikel 7 Absatz 3 eine Bemerkung. Hier heisst es: «Die Sitzungen des Beirates sind nicht öffentlich.» Das heisst für mich auch, dass der Beirat seine Empfehlungen nicht zu veröffentlichen hat und nicht veröffentlichen darf, sondern dass er seine Empfehlungen ausschliesslich als Hilfsorgan der Gerichtskommission oder der Richterkommission vorzulegen hat. Denn, im anderen Fall, können genau jene beiden kritischen Punkte entstehen, auf die ich im Dezember hingewiesen habe: Entweder fühlt sich die Richterwahlkommission präjudiziert durch einen öffentlich aufgebauten Druck der Veröffentlichungen der Empfehlungen durch den Beirat und hat damit die innere Freiheit nicht mehr, so zu beantragen, wie sie es sollte. Oder aber sie wahrt sich ihre Freiheit, folgt nicht den Empfehlungen

des Beirates und bewirkt damit Spannungen zwischen dem Beirat und der Richterwahlkommission, die dann öffentlich ausgetragen werden.
Ich halte beides für nicht sachdienlich und gehe daher davon aus, dass Folgendes klar ist: Die Empfehlungen, auch das Begleitschreiben und die Begleitmotivation sind ausschliesslich zur Kenntnis der parlamentarischen Richterwahlkommission bestimmt und nicht für die Öffentlichkeit.

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Diese Auffassung von Kollege Schmid ist richtig.

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Titel
Sekretariat
Text
Die Gerichtskommission und der Beirat verfügen über ein gemeinsames Sekretariat.

Art. 8
Proposition de la commission
Titre
Secrétariat
Texte
La commission judiciaire et l'organe consultatif disposent d'un secrétariat commun.

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Titel
Amtsgeheimnis
Abs. 1
Die Mitglieder des Beirates sind verpflichtet, das Amtsgeheimnis über Tatsachen zu wahren, die ihnen bei der Tätigkeit für den Beirat zur Kenntnis gelangen und die nach ihrer Natur vertraulich sind.
Abs. 2
Die Gerichtskommission gilt als vorgesetzte Behörde, die für die Entbindung vom Amtsgeheimnis zuständig ist (Art. 320 Ziff. 2 des Strafgesetzbuches).

Art. 9
Proposition de la commission
Titre
Secret de fonction
Al. 1
Les membres de l'organe consultatif sont obligés de garder le secret de fonction sur tous les faits dont ils ont eu connaissance dans le cadre de leur activité pour l'organe consultatif et qui sont, de par leur nature, confidentiels.
Al. 2
La commission judiciaire fait office d'autorité supérieure compétente pour libérer du secret de fonction (art. 320 ch. 2 du Code pénal).

Angenommen – Adopté

2. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Mehrheit
Aufgaben
Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Richterwahlen

Section 2 titre
Proposition de la commission
Majorité
Tâches
Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Election des juges

Le président (Cottier Anton, président): Les propositions de minorité Escher ont été retirées tout à l'heure.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 10
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Prüfung von Bewerbungen für das Bundesgericht und das Militärkassationsgericht
Text
Die Gerichtskommission kann Bewerbungen für das Bundesgericht und das Militärkassationsgericht dem Beirat zur Evaluation und Berichterstattung unterbreiten.

Minderheit
(Marty Dick, Brunner Christiane, Escher)
Ablehnung des Antrages der Mehrheit

Art. 10
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Examen des candidatures pour le Tribunal fédéral et le Tribunal militaire de cassation
Texte
La commission judiciaire peut soumettre à l'organe consultatif les candidatures à un poste au Tribunal fédéral ou au Tribunal militaire de cassation afin qu'il procède à leur évaluation et rende rapport.

Minorité
(Marty Dick, Brunner Christiane, Escher)
Rejeter la proposition de la majorité

Art. 11
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Prüfung von Bewerbungen für das Bundesstrafgericht
Text
Die Gerichtskommission leitet Bewerbungen für das Bundesstrafgericht nach Ablauf der Bewerbungsfrist an den Beirat zur Evaluation und Berichterstattung weiter.

Minderheit
(Marty Dick, Brunner Christiane, Escher)
Titel
Prüfung von Bewerbungen
Abs. 1
Die Gerichtskommission leitet Bewerbungen für das Bundesgericht, das Militärkassationsgericht und das Bundesstrafgericht nach Ablauf der Bewerbungsfrist an den Beirat zur Prüfung weiter.
Abs. 2
Der Beirat unterbreitet der Gerichtskommission einen Evaluationsbericht.

Art. 11
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Examen des candidatures pour le Tribunal pénal fédéral
Texte
La commission judiciaire transmet à l'organe consultatif les candidatures à un poste au Tribunal pénal fédéral, à l'échéance du délai de remise de candidature, afin qu'il procède à leur évaluation et rende rapport.

Minorité
(Marty Dick, Brunner Christiane, Escher)
Titre
Examen des candidatures
Al. 1
La commission judiciaire transmet à l'organe consultatif pour examen les candidatures à un poste au Tribunal fédéral, au Tribunal militaire de cassation et au Tribunal pénal fédéral, à l'échéance du délai de remise de candidature.
Al. 2
L'organe consultatif rend à la commission judiciaire un rapport d'évaluation.

Bürgi Hermann (V, TG), für die Kommission: Im 2. Abschnitt mit dem Titel «Aufgaben» schlägt Ihnen die Mehrheit der Kommission bei Artikel 10 vor, dass die Gerichtskommission bei der Wahlvorbereitung im Zusammenhang mit dem Bundesgericht – mit dem Bundesgericht! – bzw. dem Militärkassationsgericht frei ist. Sie soll frei sein, ob sie diesen Beirat konsultieren will; darüber soll sie frei entscheiden können. Währenddem der Beirat bei den Wahlen für das Bundesstrafgericht und später dann auch für das Bundesverwaltungsgericht mitzuwirken hat, erscheint es dem überwiegenden Teil der Kommission richtig, wenn bezüglich des Bundesgerichtes – ich sage dem so – ein schrittweises Vorgehen gewählt und eine gewisse Zurückhaltung geübt wird. Die Konsultation soll demzufolge in die freie Entscheidung dieser Richterwahlkommission gestellt werden. Sie ist frei, ob sie diesen Beirat konsultieren will.
Die Minderheit wird Ihnen den gegenteiligen Standpunkt darlegen.
Ich ersuche Sie, der Mehrheit zuzustimmen – gibt es doch zwischen der Wahl von Mitgliedern in das Bundesstrafgericht oder in das Bundesverwaltungsgericht schon einige Unterschiede gegenüber der Frage, wer in das Bundesgericht gewählt werden soll. Dies ist auch eine gewisse graduelle Wertung. Aufgrund der Diskussion, wie wir sie im letzten Dezember gehabt haben, wollten wir dieser Sensibilität – ich sage dem einmal so – Rechnung tragen und schlagen Ihnen dies vor. Ich bin selbstverständlich auch der Meinung, dass das keine sehr entscheidende Frage ist.
Was den Artikel 11 anbelangt, hat er keine selbstständige Bedeutung; er steht und fällt mit Ihrem Entscheid bei Artikel 10. Wenn die Minderheit obsiegt, dann wird auch Artikel 11 wegfallen.
Zu Artikel 10: In der Tat, es fehlt ein Wort. Wir haben keine Kommissionssitzung mehr veranstaltet. Ich schlage Ihnen deshalb vor – ohne Rückfrage, in eigener Regie –, das Wort «unterbreiten» einzusetzen.

Marty Dick (R, TI): La minorité propose tout simplement que l'organe consultatif se prononce sur toutes les candidatures. Je ne vois pas le désavantage qu'il y aurait à ce que l'organe consultatif donne son avis sur tous les candidats. Si ce sont des candidats aux qualités tellement évidentes, son avis sera très bref et tout aussi évident. Mais selon quels critères certains candidats seraient soumis à cette consultation et d'autres pas? Quelle est la position du candidat qui n'est pas passé devant l'organe consultatif et qui, à la fin, n'est pas élu?
Voilà, je crois que dans l'intérêt de la crédibilité vis-à-vis de tout le monde, il est juste que tout le monde passe par la même procédure.
Cela ne touche la compétence de personne. C'est la commission qui fera la recommandation, ce sera le Parlement qui élira. Le fait que l'on décide, ce qui ne sera qu'arbitraire, que tel ou tel candidat sera l'objet d'un préavis et que tel ou tel autre ne le sera pas, de toute façon, cela se saura à l'extérieur. On aura des candidats de ligue A et de ligue B. Je crois que ce n'est pas très digne pour une élection judiciaire. Donc, même les champions de ligue A peuvent très bien se soumettre à ce préavis.
C'est donc dans un souci de crédibilité que la minorité vous propose une règle simple et transparente, une règle qui ne laisse pas la place à l'arbitraire.

Schmid Carlo (C, AI): Ich unterstütze die Mehrheit und bitte Sie, das auch zu tun. Herr Marty hat am Ende seiner Ausführungen den Begriff «digne» benützt. Es geht hier auch um die Frage der Würde. Im Bereich des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes werden wir mit der Situation konfrontiert sein, dass wir eine grosse Zahl von neuen Richtern werden wählen müssen. Hier braucht es Experten; es ist richtig, wenn man Experten beizieht. Denn es wäre vermutlich mindestens in der ersten Phase schlicht eine Überforderung der Kommission, alle Bewerbungen durchzusehen und das ganze Verfahren selbst durchzuziehen.
Dagegen glaube ich, dass es bei der doch geringen Anzahl von Mitgliedern des obersten Bundesgerichtes und des Militärkassationsgerichtes – auch mit Respekt vor der anderen obersten Verfassungsgewalt – Aufgabe des Parlamentes selbst sein muss, sich mit diesen Persönlichkeiten auseinander zu setzen. Nachdem wir nun eine Richterwahlkommission im Gesetz einführen – und die Richterwahlkommission beider Räte weiss, dass das ihre Hauptaufgabe ist –, traue ich ihr zu, dass sie diese rund dreissig Bundesrichter im Laufe von 12 bis 16 Jahren auch tatsächlich selbst zu beurteilen vermag. Es wird niemandem in den Sinn kommen, sich als Bundesrichter aufstellen zu lassen, der nicht jene Qualifikationen juristischer Art hat, welche als absolut unverzichtbares Minimum anzusehen sind, um ein solches Amt zu versehen. Wenn es trotzdem der Fall sein sollte, dann ist diese Kommission hinreichend bestückt, um solchen Kandidaten rasch die Tür zu weisen. Aber einen obersten Bundesrichter einem Assessment zu unterziehen, wie man das mit 25-jährigen Prokuristenanwärtern bei Arthur Andersen, so lange es diese Firma noch gibt, und anderen Gesellschaften tut, das widerstrebt mir. Das machen wir mit den Bundesräten auch nicht. Wir haben auch keinen Beirat zur Evaluation der fachlichen Fähigkeit von Kandidaten ins Bundesratsamt. Bei uns machen wir das auch nicht.
Wir haben ein Bundesgericht, das ist die dritte oberste Verfassungsgewalt im Staate. Hier scheint es mir der Respekt zu gebieten, mit Assessments etwas zurückhaltend zu sein; wir sollten das als Parlament selbst veranstalten und nur in Ausnahmefällen auf den Beirat zurückkommen. Ich bin nicht dagegen, dass man das in Einzelfällen macht, aber nicht als generelle Regel.
Daher bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Brunner Christiane (S, GE): J'aimerais répondre aux arguments développés par M. Schmid Carlo. D'une part, la dignité et l'âge peuvent ne pas être mis nécessairement sur le même pied. Nous avons de plus en plus de très jeunes personnes, extrêmement qualifiées, qui se portent candidates à des postes importants. Mme Metzler, conseillère fédérale, en est un excellent exemple. Donc, vous ne pouvez pas émettre la critique suivante: «Les juges au Tribunal fédéral, en raison de leur âge et de la dignité de leur fonction, ne peuvent pas être soumis à une évaluation. Par contre, ceux qui sont plus jeunes et qui postuleront un emploi auprès des Tribunaux fédéraux inférieurs seront auditionnés par la commission afin de procéder à une évaluation.»
D'autre part, la proposition de la majorité de la commission – et je vous rends attentifs au fait que la majorité de la commission ne va pas jusqu'au bout de son raisonnement – prévoit à l'article 10: «La commission judiciaire peut soumettre .... les candidatures à un poste au Tribunal fédéral.» La commission judiciaire a donc la liberté de dire: «Telle candidature, on la soumet à une évaluation; telle autre, on ne la soumet à aucune évaluation», alors que toutes les candidatures à des postes aux Tribunaux fédéraux inférieurs doivent être soumises à l'organe consultatif. Je ne vois pas pourquoi on s'est arrêté à mi-chemin. Ou bien on suit entièrement la manière de voir de M. Schmid, mais alors on dit qu'on évalue seulement les candidatures à des postes de juges aux Tribunaux fédéraux inférieurs et qu'on ne donne pas la possibilité de le faire pour les candidatures à un poste de juge au Tribunal fédéral «normal»; ou bien on donne la possibilité

d'évaluer aussi les candidatures à un poste de juge au Tribunal fédéral, de manière égale, en disant que ces candidatures sont soumises à la commission judiciaire pour évaluation. C'est pour ça que la proposition de la minorité est plus logique que celle de la majorité de la commission, qui n'a pas osé faire le pas jusqu'à avoir un système tout à fait cohérent.
Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité.

Schmid Carlo (C, AI): Frau Brunner, es ist mir noch nie passiert, dass man mich an meiner Kompromissbereitschaft aufgehängt hat. *(Heiterkeit)*

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit .... 29 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 11 Stimmen

Art. 12
Antrag der Kommission
Titel
Beurteilungskriterien
Text
Bei der Prüfung der Bewerbungen durch den Beirat sind in erster Linie die fachlichen Kenntnisse, die Erfahrung und die persönliche Eignung massgebend.

Art. 12
Proposition de la commission
Titre
Critères
Texte
Les candidatures sont examinées par l'organe consultatif en premier lieu en fonction des connaissances professionnelles, de l'expérience et de l'aptitude personnelle.

Angenommen – Adopté

Art. 13
Antrag der Kommission
Titel
Bewerbungsgespräch und Einholung von Referenzen
Abs. 1
Der Beirat kann Personen, deren Bewerbung er zu prüfen hat, zu einem Gespräch einladen.
Abs. 2
Er kann für die Durchführung von Bewerbungsgesprächen Ausschüsse von mindestens drei Mitgliedern bilden.
Abs. 3
Er kann Referenzen einholen, soweit dadurch keine Persönlichkeitsrechte verletzt werden.

Art. 13
Proposition de la commission
Titre
Entretien et renseignements
Al. 1
L'organe consultatif peut inviter à un entretien les personnes dont il doit examiner la candidature.
Al. 2
Il peut constituer des sections d'au moins trois membres chargées de mener les entretiens.
Al. 3
Il peut demander des renseignements à des tiers pour autant que cela ne porte pas atteinte aux droits de la personnalité des candidats.

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Nichtwiederwahl, Amtsenthebung
Abs. 1
Bestehen Zweifel, ob ein Richter oder eine Richterin ohne weiteres zur Wiederwahl vorgeschlagen werden kann, oder besteht der Verdacht, dass die gesetzlichen Voraussetzungen für eine Amtsenthebung erfüllt sind, so legt der Beirat auf Verlangen der Gerichtskommission einen Bericht mit Empfehlung vor.
Abs. 2
Er gibt dem Richter oder der Richterin Gelegenheit, sich zu äussern.

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titel
Wiederwahl
Abs. 1
Bestehen Zweifel, ob ein Richter oder eine Richterin ohne weiteres zur Wiederwahl vorgeschlagen werden kann, so nimmt der Beirat von sich aus oder auf Verlangen der Gerichtskommission die nötigen Abklärungen vor.
Abs. 2
Er unterbreitet der Gerichtskommission rechtzeitig vor der Wiederwahl einen Bericht mit Empfehlung.

Art. 14
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Non-réélection, révocation
Al. 1
S'il y a des doutes sur l'opportunité de proposer sans autre la réélection d'un juge, ou s'il existe le soupçon que les conditions légales de la révocation sont remplies, l'organe consultatif présente, sur demande de la commission judiciaire, un rapport avec une recommandation.
Al. 2
Il donne au juge concerné l'occasion de s'exprimer.

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titre
Réélection
Al. 1
S'il y a des doutes sur l'opportunité de proposer sans autre la réélection d'un juge, l'organe consultatif procède, de sa propre initiative ou sur demande de la commission judiciaire, aux éclaircissements nécessaires.
Al. 2
Il présente à la commission judiciaire un rapport avec une proposition suffisamment tôt avant le vote sur la réélection.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

2a. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Oberaufsicht über das Bundesstrafgericht

Section 2a titre
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Haute surveillance sur le Tribunal pénal fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 14a
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titel
Grundsatz
Abs. 1
Der Beirat begleitet den äusseren Gang der Geschäftserledigung am Bundesstrafgericht und wacht über das gute Funktionieren des Gerichtes.
Abs. 2
Er berücksichtigt dabei die Richtlinien und besonderen Weisungen der Gerichtskommission.

Art. 14a
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titre
Principe
Al. 1
L'organe consultatif veille à ce que le Tribunal pénal fédéral liquide ses affaires et fonctionne de manière correcte.
Al. 2
Il tient compte des directives et des injonctions particulières de la commission judiciaire.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 14b
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titel
Auskünfte, Aktenherausgabe
Text
Können sich der Beirat und das Bundesstrafgericht über den Umfang der zu erteilenden Auskünfte oder herauszugebenden Akten nicht einigen, so entscheidet die Gerichtskommission aufgrund von Artikel 54bis a Absatz 3 GVG.

Art. 14b
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titre
Renseignements, remise des pièces
Texte
Si l'organe consultatif et le Tribunal pénal fédéral ne parviennent pas à un accord sur l'étendue des renseignements ou des documents à fournir, la commission judiciaire statue sur la base de l'article 54bis a alinéa 3 LREC.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 14c
Antrag der Kommission
Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titel
Berichterstattung an die Gerichtskommission
Abs. 1
Der Beirat nimmt zuhanden der Gerichtskommission jährlich Stellung zum Geschäftsbericht des Bundesstrafgerichtes. Gleichzeitig erstattet er der Gerichtskommission Bericht über seine eigene Tätigkeit.
Abs. 2
Wenn es die Gerichtskommission verlangt oder aussergewöhnliche Vorkommnisse es rechtfertigen, unterbreitet ihr der Beirat einen besonderen Bericht.
Abs. 3
Einen besonderen Bericht legt der Beirat namentlich vor, wenn er von Umständen erfährt, welche die Amtsenthebung eines Richters oder einer Richterin notwendig machen könnten. Er gibt dem Richter oder der Richterin Gelegenheit, sich zu äussern.

Art. 14c
Proposition de la commission
Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité
(Escher, Brunner Christiane, Marty Dick)
Titre
Rapports à la commission judiciaire
Al. 1
L'organe consultatif prend position chaque année, à l'intention de la commission judiciaire, sur le rapport de gestion du Tribunal pénal fédéral. Simultanément, il soumet à cette commission un rapport sur sa propre activité.
Al. 2
Il soumet à la commission judiciaire un rapport spécial si celle-ci le demande ou si des événements particuliers le justifient.
Al. 3
Il soumet un rapport spécial notamment lorsqu'il a connaissance de faits qui pourraient rendre nécessaire la révocation d'un juge. Il donne au juge concerné l'occasion de s'exprimer.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

3. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Schlussbestimmung

Section 3 titre
Proposition de la commission
Disposition finale

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Kommission
Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten dieser Verordnung.

Art. 15
Proposition de la commission
Le Conseil fédéral fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

6. Bundesgesetz über den Sitz des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes
6. Loi fédérale sur le siège du Tribunal pénal fédéral et celui du Tribunal administratif fédéral

Le président (Cottier Anton, président): Nous commençons par le débat sur l'entrée en matière. Ensuite, après le titre et le préambule, nous débattrons des articles 1er et 2 qui concernent les sièges des deux nouveaux Tribunaux fédéraux. D'entente avec le président de la commission et les deux porte-parole de minorité, le débat aura lieu en même temps pour les deux sièges. A la fin de la discussion, nous procéderons à deux votes distincts, d'abord sur l'article 1er, ensuite sur l'article 2.

Epiney Simon (C, VS), pour la commission: Depuis la votation populaire de mars 2000 sur la réforme de la justice, un immense chantier est en marche: le crime organisé, le blanchiment d'argent, la corruption sont par exemple des actes qui sont dorénavant jugés au niveau fédéral. Pour décharger le Tribunal fédéral qui croûle sous les dossiers, nous devons mettre sur pied deux tribunaux de première instance, le Tribunal pénal fédéral et le Tribunal administratif fédéral.
Urgence ne veut pas dire précipitation. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral a scindé les projets en trois et que notre commission a voulu traiter séparément la question des sièges des tribunaux concernés. Ce thème, vous pouvez vous en douter, a fait l'objet d'un débat nourri au sein de la commission, mais un débat, il faut le dire également, empreint d'une grande objectivité. C'est le lieu ici de dire d'emblée de cause que les arguments, qu'ils soient d'un côté comme de l'autre, restent pertinents.
Au niveau du Tribunal pénal fédéral, le Conseil fédéral et les partisans du siège à Aarau, et donc les adversaires du siège à Bellinzone, avancent les principaux arguments suivants: la localisation du tribunal ne doit pas servir la cause légitime de la politique régionale. Pour ce faire, d'autres instruments existent, et en particulier nous sommes nombreux à penser que certains offices fédéraux pourraient être décentralisés dans certaines régions, en particulier au Tessin et dans la Suisse orientale (Ostschweiz). Ce qui doit nous guider, c'est la nécessité de disposer de tribunaux qui puissent rendre la justice rapidement et dans les trois langues.
Sur le plan pénal, la procédure reste globalement orale. Cela signifie que plusieurs acteurs interviennent du début jusqu'à la fin de la procédure; que des confrontations régulières doivent avoir lieu entre l'inculpé, les avocats, le procureur, le juge d'instruction, des témoins, des experts et les organes de police évidemment.
Il s'agit, dès le début de la procédure, de ne pas rater l'entrée en matière parce que c'est la première phase qui va conditionner la suite de la procédure. Il s'agit par exemple de confondre un inculpé, de collecter des preuves, de rassembler des témoignages. Bref, il faut dès le départ réussir l'opération, parce que, après coup, c'est souvent difficile de reprendre en main une procédure mal amorcée.
Des confrontations régulières sont donc nécessaires. Les auxiliaires de la justice doivent pouvoir agir rapidement, sans bavures, et il est évidemment difficile d'exiger de tous les acteurs de jongler avec les voyages, avec l'agenda et avec les séances. Les droits du prévenu sont à respecter, bien sûr. La Cour européenne des droits de l'homme a rappelé plusieurs fois la Suisse à l'ordre: droit d'être entendu, respect de demandes de mise en liberté provisoire sont autant de contraintes légales qui nécessitent des séances régulières.
La procédure orale constitue donc a priori un obstacle à la décentralisation du Tribunal pénal fédéral, indépendamment de la question des pertes de temps et des coûts.
Pour les partisans d'une localisation à Bellinzone, les distances en Suisse sont courtes; les déplacements en avion restent possibles même s'ils sont coûteux, et la politique régionale doit être un argument décisif dans le choix que doit opérer le Conseil des Etats.
Le Tessin, comme Saint-Gall, comme la Suisse orientale, sont assurément parmi les parents pauvres de la Confédération. Ils ont été souvent les oubliés de la cohésion nationale. Il faut à notre avis répondre concrètement aux attentes de la population, calmer les grognes qui se font jour. Finalement, avec la volonté politique, rien n'est impossible.
Les problèmes de recrutement du personnel, de l'avis des partisans d'une localisation à Bellinzone, ne sont pas insurmontables, même si 65 pour cent des collaborateurs doivent parler allemand, 25 pour cent doivent parler et rédiger en français et 10 pour cent en italien.
Au niveau du Tribunal administratif fédéral, les partisans d'une localisation du tribunal à Saint-Gall évoquent globalement les mêmes arguments. On peut exiger des auxiliaires de la justice une plus grande mobilité. La Suisse orientale se sent depuis quelques années incomprise.
Là aussi, une fronde semble se faire sentir, à lire les différents médias. L'argument de politique régionale est le principal argument qui est évoqué.
Pour le Conseil fédéral et les partisans du siège à Fribourg, les préoccupations du Tessin et de la Suisse orientale sont parfaitement compréhensibles. Mais nous sommes d'avis que l'on se trompe de cible. Une décentralisation doit se faire en Suisse, mais elle doit se faire non pas à travers les tribunaux fédéraux, mais à travers les offices fédéraux qui sont souvent concentrés sur Berne, parfois à Zurich, sans de véritables raisons de fonctionnement.
Le Tribunal administratif fédéral requiert 50 à 60 juristes de langue française sur 175 juges. Le lieu du siège détermine le succès du recrutement. Il n'est pas facile, en effet, pour une famille avec des enfants en âge de scolarité, de quitter une maison que l'on a achetée, perdre le cercle de ses amis, de ses activités. Or, pour le Tribunal administratif fédéral le personnel existe. Il convient de réengager les collaboratrices et les collaborateurs oeuvrant au sein de la trentaine de commissions fédérales qui seront abolies et remplacées par ce Tribunal administratif fédéral.
Pour que le Tribunal fédéral soit véritablement déchargé, ce tribunal administratif doit être opérationnel d'ici 2006. Il ne doit pas seulement disposer de locaux, mais il doit encore et surtout disposer de la matière première, c'est-à-dire d'un personnel qualifié qui dispose d'un savoir-faire acquis durant de longues années dans des matières où il faut très souvent requérir la présence de spécialistes. Ce personnel qualifié existe au sein de cette trentaine de commissions qui siègent soit à Lausanne, soit à Berne. Ces personnes, légitimement, peuvent dès lors revendiquer la possibilité de poursuivre leur carrière dans une matière où ils se sont perfectionnés.
Or, en obligeant les gens à se déplacer à Saint-Gall, il est vraisemblable que certaines personnes renonceront à postuler; et nous pourrions assister à de véritables difficultés de recrutement, comme on l'a constaté lors du déplacement de sièges de sociétés privées. Dès lors, de l'avis d'une partie de la commission, c'est l'efficacité qui doit être le fil conducteur de notre choix. Le personnel qualifié se trouve actuellement dans la région située entre Berne et Lausanne. Fribourg est, qu'on le veuille ou non, placée idéalement pour accueillir le Tribunal administratif fédéral, parce que Fribourg a cette chance extraordinaire d'être à la frontière des langues, de disposer d'écoles qui peuvent dispenser aussi bien des cours en langue allemande qu'en langue française et – pourquoi pas? – en langue italienne.
En d'autres termes, tant Aarau que Fribourg bénéficient d'un avantage géographique qu'on ne peut leur contester. A notre sens, ces deux solutions sont les meilleures pour que nous puissions, dans les délais voulus, aménager un tribunal dont on puisse garantir le fonctionnement parce que le personnel qualifié existe et que nous n'aurons pas à faire des dépenses inconsidérées en matière de recrutement. Il faut donc tirer profit du savoir-faire qui existe et entreprendre toutes les démarches nécessaires pour que le Tribunal fédéral soit véritablement déchargé.
J'ai donc essayé de vous décrire en quelques mots les avantages et les inconvénients des deux concepts, en rappelant bien que les revendications, notamment du Tessin et de la

Suisse orientale, restent pour nous tout à fait légitimes et justifiées, mais qu'il appartient d'y satisfaire par la décentralisation de certains offices fédéraux.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Examen de détail

Titel
Antrag der Kommission
Bundesgesetz über den Sitz des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes

Titre
Proposition de la commission
Loi fédérale sur le siège du Tribunal pénal fédéral et celui du Tribunal administratif fédéral

Angenommen – Adopté

Ingress
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 191a der Bundesverfassung, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. September 2001, beschliesst:

Préambule
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 191a de la constitution, vu le message du Conseil fédéral du 28 septembre 2001, arrête:

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Sitz des Bundesstrafgerichtes
Abs. 1
Sitz des Bundesstrafgerichtes ist Aarau.
Abs. 2
Der Bundesrat wird ermächtigt, Absatz 1 auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Strafgerichtsgesetzes vom .... in dieses zu integrieren und das Strafgerichtsgesetz entsprechend anzupassen.

Minderheit
(Marty Dick, Dettling, Schweiger, Slongo, Stadler)
Titel
Sitz des Bundesstrafgerichtes
Abs. 1
Sitz des Bundesstrafgerichtes ist Bellinzona.
Abs. 2
Der Bundesrat wird ermächtigt, Absatz 1 auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Strafgerichtsgesetzes vom .... in dieses zu integrieren und das Strafgerichtsgesetz entsprechend anzupassen.

Art. 1
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Siège du Tribunal pénal fédéral
Al. 1
Le siège du Tribunal pénal fédéral est à Aarau.
Al. 2
Le Conseil fédéral est habilité, au moment de l'entrée en vigueur de la loi fédéral du .... sur le Tribunal pénal fédéral, à intégrer l'alinéa 1er dans ladite loi et à adapter celle-ci en conséquence.

Minorité
(Marty Dick, Dettling, Schweiger, Slongo, Stadler)
Titre
Siège du Tribunal pénal fédéral
Al. 1
Le siège du Tribunal pénal fédéral est à Bellinzone.
Al. 2
Le Conseil fédéral est habilité, au moment de l'entrée en vigueur de la loi fédéral du .... sur le Tribunal pénal fédéral, à intégrer l'alinéa 1er dans ladite loi et à adapter celle-ci en conséquence.

Art. 2
Antrag der Kommission
Mehrheit
Titel
Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes
Abs. 1
Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes ist Freiburg.
Abs. 2
Der Bundesrat wird ermächtigt, Absatz 1 auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Verwaltungsgerichtsgesetzes in dieses zu integrieren und das Verwaltungsgerichtsgesetz entsprechend anzupassen.

Minderheit
(Bürgi, Dettling, Marty Dick, Schweiger, Slongo)
Titel
Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes
Abs. 1
Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes ist St. Gallen.
Abs. 2
Der Bundesrat wird ermächtigt, Absatz 1 auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Verwaltungsgerichtsgesetzes in dieses zu integrieren und das Verwaltungsgerichtsgesetz entsprechend anzupassen.

Art. 2
Proposition de la commission
Majorité
Titre
Siège du Tribunal administratif fédéral
Al. 1
Le siège du Tribunal administratif fédéral est à Fribourg.
Al. 2
Le Conseil fédéral est habilité, au moment de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur le Tribunal administratif fédéral, à intégrer l'alinéa 1er dans ladite loi et à adapter celle-ci en conséquence.

Minorité
(Bürgi, Dettling, Marty Dick, Schweiger, Slongo)
Titre
Siège du Tribunal administratif fédéral
Al. 1
Le siège du Tribunal administratif fédéral est à Saint-Gall.
Al. 2
Le Conseil fédéral est habilité, au moment de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur le Tribunal administratif fédéral, à intégrer l'alinéa 1er dans ladite loi et à adapter celle-ci en conséquence.

Marty Dick (R, TI): Je pense que nombre d'entre vous s'attendent de ma part à un plaidoyer plus ou moins flamboyant sur les aspirations locales ou, comme l'a dit le rapporteur, sur les aspirations régionales du Tessin et de la Suisse italienne. D'autres s'attendront à une plainte larmoyante du pauvre Tessin auquel on promet toujours beaucoup et auquel, aujourd'hui encore, on dit qu'il devrait recevoir des offices fédéraux. A chaque fois que la Suisse italienne demande quelque chose, à chaque fois, Monsieur le rapporteur, on nous dit: «On vous comprend, mais c'est dans un autre secteur qu'on devrait vous donner satisfaction.»
En fait, mon ambition aujourd'hui, si toutefois je parviens à percer les brumes de la grippe qui me tourmente, est de dé-

montrer que la décision que nous prendrons aujourd'hui a une dimension institutionnelle et que le dossier que je plaide n'est pas un dossier de la Suisse italienne; c'est un dossier d'une dimension nationale; c'est un dossier suisse.
Erlauben Sie mir aber zuerst eine persönliche Bemerkung, persönlich, aber nicht ohne Bezug zu dem, was wir heute behandeln. Selten so wie heute bedaure ich es, dass ich nicht in meiner Sprache sprechen kann, dass ich nicht in meiner Sprache argumentieren kann, dass ich Sie nicht in meiner Sprache überzeugen kann. Ich weiss, ich darf es; aber die Sprachenfreiheit ist auch die Freiheit, verstanden zu werden. Meine Ambition heute ist es auch, verstanden zu werden. Aber wenn man sich in einer anderen Sprache ausdrücken muss, verliert man vieles: Man verliert die Nuance, die Rede ist nicht so strukturiert. Für uns Italienischsprechende ist das immer der Fall; das ist der Fall hier, das ist der Fall in der Kommission. In den Kommissionen haben wir praktisch nie eine italienischsprachige Dokumentation. Heute – das muss ich ganz offen sagen – bedaure ich das. Wenn wir in diesem Saal italienisch sprechen, sagen einige von Ihnen gleich: Aha, der Marty spricht für das Tessiner Fernsehen. Wenn Maximilian Reimann oder Thomas Pfisterer tout à l'heure deutsch sprechen werden, wird kein Mensch sagen, sie sprächen für das Schweizer Fernsehen DRS. Oder wenn Herr Cornu nachher französisch spricht, wird kein Mensch sagen, er spreche für die TSR. Das ist die erste subtile Diskriminierung. Das wollte ich Ihnen einmal von Herzen sagen.
Ich fahre weiter auf Französisch, weil dies doch ein bisschen besser geht – nicht wegen der lateinischen Schweiz. Dazu habe ich nachher etwas zu sagen.
La proposition de la minorité que je représente, je le disais, est un plaidoyer pour les valeurs qui sont à la base de notre pays et de son succès tant envié. Je crois qu'il n'est pas déplacé, à l'aube de ce XXIe siècle, d'invoquer les valeurs de 1848 et de 1874. Ce n'est pas rétro. C'est, je crois, un souci de ménager cet équilibre subtil entre les différentes composantes du pays, cet équilibre extraordinaire qui a garanti à notre pays paix et prospérité. C'est le respect des minorités aussi, un principe bafoué un peu partout dans le monde, mais qui est un motif de grand orgueil pour notre pays.
Une autre remarque. Ma proposition de minorité, qui est pour la Suisse italienne, n'est pas contre Aarau ni contre qui que ce soit. Je l'ai dit: nous avons l'ambition de faire une proposition pour la Suisse. Je ne sais pas si ces valeurs dont je parlais tout à l'heure sont aujourd'hui encore très actuelles, je ne sais pas si elles sont en danger; ce que je sais, c'est que ce sont toujours des valeurs dont notre pays ferait bien de s'inspirer. Il y a, de ce point de vue-là, un malaise évident dans notre pays. Nous sommes un pays où la cohésion nationale n'est donnée ni par des frontières naturelles – la frontière naturelle de la Suisse italienne n'est pas avec l'Italie, mais avec la Suisse –, ni par une seule langue, ni par une seule culture. Bref, cette cohésion nationale a besoin de soin et d'une attention continuelle et toute particulière. Je crois aussi que cette attention et ce soin ont largement fait défaut ces dernières années. Pourquoi? J'y vois deux facteurs qui ont joué un rôle important:
Tout d'abord, la situation s'est profondément modifiée en Europe et dans le monde, et il est évident que la pression externe est devenue moindre, alors que nous savons que celle-ci permet une meilleure cohésion. Cette pression extérieure n'existe plus aujourd'hui, en tout cas plus comme elle existait dans le passé.
L'autre facteur est celui de la globalisation croissante, avec tout ce que cela implique: libéralisation, privatisation, apologie de la concurrence, religion du marché partout et toujours, démantèlement des régies, surtout dans les régions périphériques. Je ne prétends pas que cette politique soit totalement fausse, je crois même que c'est être contre l'histoire que de vouloir s'opposer à cette évolution structurelle qui ne touche pas seulement notre pays, mais l'ensemble du continent et de la planète. Ce que je prétends, néanmoins, c'est que nous n'avons pas pris les précautions nécessaires pour préserver les équilibres complexes et très délicats dans notre pays. Et voilà que les différences entre le centre et les périphéries sont devenues de plus en plus importantes. On l'a vu avec la péréquation financière: les cantons riches sont devenus ces vingt dernières années toujours plus riches, les cantons pauvres sont devenus de plus en plus pauvres. Nous le voyons aussi dans une diminution marquée de la confiance dans les institutions.
On assiste aussi, et c'est un autre motif de souci, à une démission de la politique, une politique qui a de plus en plus tendance à déléguer des décisions à des consultants externes, à des groupes de spécialistes, à des aréopages de savants, au lieu d'assumer des responsabilités politiques précises. Et c'est ce qu'on aimerait faire aussi dans ce cas, alors que nous sommes de toute évidence en présence d'une décision qui a un contenu politique important et évident.
Bref, je demande que l'on gouverne, et pas que l'on administre. Et c'est, je crois, ce qui fait défaut en bien des domaines dans le pays.
La façade de la maison Suisse – je ne veux pas peindre le diable sur la muraille – n'est pas encore lézardée, mais, si l'on y regarde de plus près, on ne peut pas ne pas voir des fissures toujours plus nombreuses. Et cela est particulièrement vrai lorsque l'on considère la position des éléments les plus faibles de la Confédération. Parmi ceux-ci, il y a les minorités et parmi ces dernières, il y a naturellement les plus petites des minorités.
J'en viens alors à la Suisse italienne. Je parle de la Suisse italienne – pas du Tessin – qui semble être de plus en plus ignorée. La langue italienne est en perte de vitesse dans tous les cantons. Dans l'activité parlementaire, je pourrais vous donner immédiatement une vingtaine d'exemples sur la façon dont l'italien, tout en étant une langue officielle, est ignoré, à commencer par les ordres du jour de l'activité parlementaire, qui sont publics et distribués à la presse, comme s'il n'y avait pas de journaux de langue italienne. Ce sont des petites choses, mais c'est par les petites choses que l'on remarque quelle est l'attitude de fond!
Le rapporteur, M. Epiney, a parlé des offices fédéraux. Eh bien, il n'y a plus aucun Suisse italien à la tête d'une unité administrative importante de la Confédération. Il y a, sauf erreur, 105 unités administratives dans l'Administration fédérale, dont 44 offices fédéraux. J'ai trouvé un directeur d'office fédéral qui pouvait être Tessinois. Cela m'a fait tiquer et j'ai été lire sa biographie. Il est originaire du Tessin, mais il est né et a grandi à Steg, et il ne parle pas l'italien. Et c'est intéressant de constater que la majorité des directeurs des offices fédéraux sont de Berne, de Zurich, de Fribourg et d'Argovie.
Je trouve que tout cela est bien intéressant. Il n'y a, je le répète, aucun Tessinois. Pourtant sur 44 offices, je crois qu'on aurait pu trouver au moins un Tessinois. On va me dire qu'il n'y avait pas de candidat, circonstance que je nie puisque ces deux dernières années, pour trois offices fédéraux importants, il y a eu chaque fois un candidat tessinois, suisse italien, qualifié, et qui aurait très bien pu assumer ces fonctions.
Si je regarde de quelles universités les cadres de l'administration fédérale proviennent, je constate qu'il y a une énorme majorité en provenance des universités de Berne et de Fribourg, ce qui est tout à fait normal, me direz-vous. Mais voyez-vous, ceci explique cela. Il y a dans l'administration fédérale une culture qui s'est créée, et c'est cette culture qui dicte les choix et qui détermine et conditionne les options. Donc, on ne prend pas un Tessinois parce qu'on ne veut pas de Tessinois, mais on prendra plutôt quelqu'un d'autre parce qu'il s'intégrera bien mieux dans la culture dominante de l'administration fédérale.
Une autre discrimination, une étude peut le démontrer, c'est celle des commandes et des achats de la Confédération. Là aussi les régions de Berne, de Fribourg, jusqu'à Zurich, sont nettement favorisées, et une fois de plus la Suisse italienne et d'autres régions périphériques sont pénalisées.
Je dois vous dire que la plupart des Etats fédéraux à l'étranger font mieux et font surtout plus pour leurs minorités. Les

Etats-Unis d'Amérique en particulier, dans leur administration fédérale, sont beaucoup plus scrupuleux pour laisser des places de cadres aux minorités noires, asiatiques, mexicaines et hispano-américaines en général.
Je parlais tout à l'heure de Suisse latine, qui est un concept certes noble, mais je dois vous dire très franchement que le concept de «Suisse latine» est souvent employé pour escamoter le problème de la Suisse italienne. On dit: «Il y a la Suisse alémanique et la Suisse latine; les Tessinois font partie de la Suisse latine, la Suisse latine a trois conseillers fédéraux, donc la Suisse italienne est représentée elle aussi au Conseil fédéral.» Ce n'est pas vrai. C'est éventuellement la Suisse romande qui est très bien représentée au Conseil fédéral, mais je n'aimerais offenser personne en disant que je ne vois pas pourquoi les Tessinois se sentiraient mieux représentés par un conseiller fédéral romand plutôt que par un Suisse alémanique.
Toute notre histoire démontre que nos contacts ont eu lieu avec la Suisse centrale – ils continuent aujourd'hui d'ailleurs – et avec les cantons de l'axe du Gothard. Donc, le fait de vouloir diviser, comme on le fait souvent, en deux la Suisse en Suisse latine et en Suisse alémanique est un concept qui pénalise la Suisse italienne. Je sais que même pour affronter le thème d'aujourd'hui, beaucoup d'entre vous disent: «Ah, un siège à la Suisse latine et un siège à la Suisse alémanique.» C'est faux. Avec cela, vous pénalisez la Suisse italienne, vous faites pire, vous annulez, vous ignorez la Suisse italienne.
Vous savez, l'histoire du Röstigraben, ça ne nous concerne pas, nous les Suisses italiens! Nous, on en a ras-le-bol d'entendre parler toujours du Röstigraben! Ce n'est pas le problème des Suisses italiens. C'est un problème qui se pose des deux côtés de la Sarine, mais ce n'est pas un problème qui concerne les Suisses italiens. Cela doit être dit, et je crois qu'il faut reconnaître à la Suisse italienne sa dignité d'existence qui lui est propre.
D'ailleurs, encore tout récemment, pour dire comment systématiquement on ignore la Suisse italienne, la SSR, la Société suisse de radiodiffusion, a fait des sondages, comme elle le fait toujours, avant les votations. Et ces sondages ont toujours été ainsi: la Suisse latine et la Suisse alémanique. Et lorsqu'on y regardait de près, on voyait que les sondages ne concernaient absolument pas la Suisse italienne. On ne s'est même pas donné la peine d'interroger par téléphone ces 15 ou 20 téléspectateurs de la Suisse italienne qui, pourtant, paient eux aussi, régulièrement, leur redevance.
La question se pose alors: est-ce que le siège d'un tribunal fédéral peut compenser ce déficit d'attention à l'égard d'une région linguistique et culturelle? La question est légitime, mais avant d'y répondre, je crois que l'on doit se demander: est-ce que la proposition de minorité est faisable, est-ce qu'elle raisonnable?
Alors, j'aimerais rappeler quelles sont les compétences du nouveau Tribunal pénal fédéral. Ce tribunal s'occupera des cas de criminalité les plus graves, le crime organisé et la criminalité économique grave et internationale. Tout le monde est d'accord sur le fait que les régions qui sont le plus touchées par ces cas – d'ailleurs, c'est déjà démontré – sont Zurich, Genève, le Tessin, Bâle, peut-être quelquefois aussi Zoug, peut-être dans un temps Obwald; oui, cela a déjà été le cas! *(Hilarité)*
Le rapporteur, avec diligence, a fait la liste des points négatifs contre la solution Bellinzone: la distance, la langue – on s'excuse, on parle l'italien! –, pas d'université. Alors, examinons brièvement ces arguments.
La distance: permettez-moi quand même de sourire un peu. Je crois que si le reste de l'Europe et du monde suivaient ce débat – je pense qu'ils ont mieux à faire – ils ne pourraient que sourire, parce que parler de distance, en faire un problème dans un pays aussi petit que le nôtre, cela veut dire que nous sommes un pays gâté qui n'a pas de véritables problèmes. Pensons à d'autres pays, à la France, à l'Allemagne, aux Etats-Unis, à l'Italie. En Italie, par exemple – une situation que je connais bien –, les policiers et les juges s'occupent de criminalité organisée et ont une compétence nationale. Ce sont des magistrats et des juges, avec tout ce que cela implique de secrétaires et d'avocats, qui se déplacent continuellement parce qu'ils ont une juridiction nationale.
Or, pour ce qui est de Bellinzone et de la distance, j'ai déjà dit que les villes de Zurich, de Genève et de Bâle ainsi que le canton du Tessin sont et seront les théâtres principaux des cas de criminalité qui relèveront du nouveau tribunal. Toutes ces villes, tous ces centres sont reliés plusieurs fois par jour par des vols d'avion qui durent tous nettement moins d'une heure. Le vol Berne-Lugano dure 35 minutes. Dans le message, comme on s'est rendu compte que l'argument de l'avion pouvait être gênant, on a dit qu'il y avait souvent du brouillard à Lugano. Laissez-moi rire! Le message ne dit pas combien de vols ont été annulés. Comme j'ai une certaine déformation professionnelle, j'ai interrogé le contrôle aérien, lequel m'a répondu qu'en 2001, durant toute l'année, 1,2 pour cent des vols ont été annulés et que c'était dû presque exclusivement à trois jours pendant lesquels la quantité de neige a été exceptionnelle à Agno. Ce sont ces trois jours d'intempéries qui ont causé l'annulation de 1,2 pour cent des vols. L'argument du brouillard, par conséquent, ne tient pas. C'est un prétexte qui démontre par ailleurs la faiblesse de la thèse officielle: on a dû aussi s'accrocher à des arguments qui ne tenaient pas.
J'ai entendu parler du prix du billet d'avion. C'est vrai que l'avion coûte plus cher que le train, mais ne croyez-vous pas que la Confédération qui a investi deux milliards de francs dans Swiss ne soit pas à même de négocier des tarifs préférentiels pour ses agents qui prendront régulièrement l'avion? Déjà aujourd'hui, les députés payent le 50 pour cent du tarif et je pense que demain, les fonctionnaires pourront certainement négocier des tarifs très attrayants. En plus, il y a la nouvelle ligne ferroviaire transversale alpine dont les travaux ont commencé. Je crois qu'on a encore de la peine à comprendre que la distance entre Bellinzone et Zurich sera plus ou moins identique à la distance entre Lausanne et Berne. Ce problème de distance, c'est un problème de distance psychologique, culturelle, ce n'est pas un problème de distance physique! D'ailleurs, depuis 154 ans, il y a des députés tessinois qui viennent ici à toutes les séances et généralement, vous les avez toujours vus à l'heure.
Il faudra aussi se déplacer pour aller à Aarau, il faudra aussi aller de la Suisse italienne à Aarau, de Genève à Aarau, de Bâle à Aarau. Ce n'est donc pas une non-distance comparée à une distance. Il faudra de toute façon bouger, parce que ceux qui s'occupent d'enquêtes internationales et de crime organisé, par définition, et aujourd'hui dans tous les pays, ce sont des magistrats qui doivent bouger. Ce ne sont plus des cas qu'on résout, comme le commissaire Maigret, en mangeant la blanquette à la brasserie Dauphine, ou comme Miss Marple, en coupant ses rosiers et en regardant les voisins. Aujourd'hui il y a, pour les magistrats comme pour les hommes d'affaires, une autre approche.
Vous nous dites que les magistrats peuvent se déplacer en avion, mais qu'en est-il des détenus? Là aussi, j'ai cherché des données dans le message et je ne les ai pas trouvées. J'ai alors demandé à la police tessinoise de me dire combien de détenus sont transportés du sud au nord des Alpes et du nord au sud des Alpes. Eh bien, en 2001, ce sont 585 personnes détenues qui ont été transportées dans les deux sens à travers les Alpes de la prison de Lugano à Thorberg, dans la plaine de l'Orbe ou à Champ-Dollon, et vice versa.
Quant à la langue et à l'absence d'université, permettez-moi simplement de dire que les étudiants tessinois et grisons étudient toujours dans une université d'une autre langue nationale. Je crois que les juristes parlant plusieurs langues seront trouvés facilement au Tessin.
Je conclus en disant que la distance n'est pas un problème, c'est plutôt un prétexte. Je sais aussi que le siège du Tribunal pénal fédéral ne résoudra pas les problèmes d'isolement de la Suisse italienne, comme le Tribunal administratif fédéral ne résoudra pas les problèmes de la Suisse orientale, mais je crois que nous avons l'occasion aujourd'hui de réaffirmer ces valeurs auxquelles je faisais allusion au début de

mon intervention. Quelques kilomètres ou quelques quarts d'heure en plus ne doivent pas pouvoir, une fois encore, justifier un non à la Suisse italienne. Aujourd'hui, la Suisse italienne n'a le siège d'aucune autorité fédérale, n'a le siège d'aucune école polytechnique fédérale, d'aucune institution fédérale comme l'AVS ou la SUVA. Alors, après Lausanne, Lucerne, je crois qu'il est temps; nous demandons le plus petit des tribunaux. Il est temps pour Bellinzone et, tout à l'heure, il sera temps pour Saint-Gall. Je crois que c'est un acte de fidélité à nos institutions. Je crois aussi que c'est un symbole qui permet de renforcer le patriotisme civique.

Qu'est-ce que c'est le patriotisme civique? C'est celui qui nous permet de dire: «Nous sommes Suisses. Nous nous reconnaissons dans ce pays.» J'oppose le patriotisme civique au patriotisme éthnique. Nous ne sommes pas seulement Tessinois; nous sommes Suisses. Et je crois que nous l'avons prouvé à plusieurs reprises. Permettez-moi de dire que tout récemment le Tessin a été un des premiers cantons à voter un crédit spécial pour la nouvelle compagnie Swiss. Tous les cantons ne l'ont pas fait! Ces derniers jours, le Parlement tessinois a voté un important crédit pour permettre à toutes les écoles tessinoises d'aller à l'Expo.02, une exposition qui avait été promise à la Suisse italienne et qui nous a été kidnappée.

Ces symboles de rattachement à la Suisse sont aussi importants pour une attitude. Beaucoup m'ont dit: «Mais pourquoi le Tessin a-t-il voté contre l'ONU si massivement?» J'aimerais vous rappeler qu'en 1920, le Tessin a dit oui à 85 pour cent à la Société des nations, c'était plus que Genève, Madame Brunner; d'autres cantons étaient contre. Pourquoi? Parce que nous avions un conseiller fédéral, M. Motta, et cela démontre l'importance qu'il y a d'avoir un rattachement à une institution fédérale.

Je conclus avec une dernière remarque personnelle: les aléas de la vie m'ont conduit à m'occuper pendant quinze ans d'enquêtes pénales internationales avec des ramifications sur plusieurs continents. Je le dis, croyez-moi, sans vantardise aucune et sans orgueil particulier. C'était mon travail, j'étais payé pour le faire. Si je rappelle cette circonstance, c'est pour vous dire que je suis intimement convaincu que ce tribunal peut être à Bellinzone, que cela est faisable, parce que je n'assumerais jamais la responsabilité aujourd'hui de défendre une proposition qui ne serait pas applicable. Et je ne crois pas que quelques kilomètres et quelques quarts d'heure en plus soient des arguments convaincants pour refuser cette solution.

Je vous prie donc d'accueillir la requête digne de la Suisse italienne. Ne lui dites pas, comme on l'a trop souvent fait, aujourd'hui encore: «Non, ce sera dans un autre domaine demain.»

Bürgi Hermann (V, TG): Im Namen einer weiteren Minderheit stelle ich Ihnen den Antrag, in Artikel 2 Absatz 1 St. Gallen als Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes zu bestimmen.

Mit der bereits beschlossenen Justizreform auf Verfassungsebene und der sich in Beratung befindenden Totalrevision der Bundesrechtspflege geht es ja um einen umfassenden und grundlegenden Um- und Neubau im Zusammenhang mit der Organisation und der Ausgestaltung der Rechtspflege auf Bundesebene. Das ist die Ausgangslage. Im Vergleich mit diesem Gesamtwerk mag ja die Auseinandersetzung um den Sitz der neuen Bundesgerichte bei einzelnen Beobachtern Erstaunen hervorrufen, und mancher Aussenstehende wird sich die Frage stellen, ob diese Diskussion noch im richtigen Verhältnis zur wirklichen Tragweite dieses Entscheides steht.

Ich muss Ihnen gestehen, dass mich derartige Zweifel nicht plagen. Denn ich bin der festen Überzeugung, dass es sich bei der Bestimmung der Gerichtssitze um eine für unseren föderativen Staatsaufbau und auch den Zusammenhalt unseres Landes doch sehr wichtige Frage handelt. Im Zusammenhang mit der Bestimmung der neuen Gerichtssitze darf man deshalb meines Erachtens ohne Übertreibung auch von einem Prüfstein für eine kluge bundesstaatliche Politik des regionalen Auslgeichs und der Solidarität innerhalb des Landes sprechen. Der Aspekt der Kohäsion ist auch im Votum von Kollege Marty Dick verschiedentlich erwähnt worden. Ich meine deshalb, dass die Sitzfrage kein Nebenkriegsschauplatz ist. Auf diese Frage muss vielmehr eine Antwort auf der Basis einer klugen staatspolitischen Beurteilung erteilt werden. Ich verweise in grundsätzlicher Hinsicht auch auf die Ausführungen von Kollege Marty, denen ich mich ohne weiteres anschliessen kann, auch wenn ich das mit meiner naturgegeben etwas nüchternen Ostschweizer Art und nicht mit dem gleichen emotionalen Impetus mache.

Ich bin mir aber selbstverständlich bewusst, dass mit der Festlegung des Sitzes des künftigen Bundesverwaltungsgerichtes – ich spreche jetzt davon, obwohl das selbstverständlich auch für das Bundesstrafgericht gilt – nicht nur auf regionale Wünsche und Befindlichkeiten abgestellt werden kann. Es muss vielmehr Gewähr dafür bestehen, dass die Voraussetzungen für ein reibungsloses Funktionieren dieses Gerichtes gegeben sind. Auf Seite 6053 der Botschaft hat der Bundesrat diesbezüglich die wesentlichen Kriterien aufgelistet.

Wie Sie den Ihnen bekannten Bewerbungsunterlagen des Kantons St. Gallen entnehmen können – ich habe sie auch hier –, erfüllt St. Gallen diese Anforderungen bestens. Die rein räumlichen Voraussetzungen, die Nähe der Universität, attraktive Wohnlagen, das kulturelle Angebot sowie die gute Verkehrserschliessung sprechen – das können Sie nachlesen – unbestrittenermassen auch aus Sicht des Bundesrates für St. Gallen.

Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission begründen ihre Entscheidung gegen den Standort St. Gallen im Wesentlichen einzig und allein – man höre – mit personalpolitischen Überlegungen. Der Bundesrat befürchtet Rekrutierungsprobleme; damit verbunden wird bezweifelt, dass das neue Gericht von Beginn an reibungslos funktioniert. Ich muss Ihnen frank und frei gestehen, dass ich für diese Argumentation überhaupt kein Verständnis habe, weil sie erstens nicht richtig ist und weil sie zweitens als Beurteilung einer Behörde – ich spreche vom Bundesrat –, die politisch zu denken und zu handeln hat, schlechterdings inakzeptabel ist. Der Bundesrat ortet das Rekrutierungspotenzial für die zukünftigen Gerichtsmitglieder vorwiegend in den heutigen Rekurskommissionen und den Beschwerdediensten der Departemente. Aus der Sicht dieser Damen und Herren, die sich zum Grossteil in der Grossregion Bern aufhalten, wäre es wünschbar – das ist natürlich und verständlich –, wenn sie sich keiner örtlichen Veränderung zu unterziehen hätten. Ich bin jedoch vollends davon überzeugt, dass beim Vorliegen eines Entscheides für St. Gallen die Tätigkeit als Mitglied des Bundesverwaltungsgerichtes attraktiv genug ist, um auch eine räumliche Veränderung in Kauf zu nehmen. Hinzu kommt auch noch die Tatsache, dass wir in der Ostschweiz über ein genügendes Rekrutierungspotenzial verfügen. Nebenbei bemerkt: Nehmen Sie auch zur Kenntnis, dass auch wir mehrsprachig sind. Im Übrigen halte ich unmissverständlich fest, dass in Anbetracht der bescheidenen Distanzen in unserem Land – das ist auch von Kollege Marty erwähnt worden – und in einem Zeitalter, in dem alles von Mobilität spricht, solche Überlegungen von vornherein fehl am Platz sind. Ich sage Ihnen: Wem derartige Herausforderungen bei der Wahl eines neuen Arbeitsortes Probleme machen, der verfügt meines Erachtens auch nicht über die nötige geistige Beweglichkeit für das Amt eines Bundesverwaltungsrichters. *(Heiterkeit)*

Als Letztes möchte ich in diesem Zusammenhang noch bemerken, dass die grössere Distanz zur Bundesverwaltung in diesem Fall per se ein Vorteil ist und dass der Bundesrat auch selbst erklärt hat, dass als Folge des Verfahrensablaufes beim Bundesverwaltungsgericht die Erreichbarkeit und zentrale Lage keine entscheidenden Kriterien sein können. Sie sehen, die personalpolitischen Einwände sind deshalb bei einer näheren Überprüfung nicht haltbar, und von einer Gefährdung des Funktionierens des Bundesverwaltungsgerichtes kann im Ernst keine Rede sein.

Ich habe einleitend auf die grosse staatspolitische Bedeutung der Etablierung des Bundesverwaltungsgerichtes in St. Gallen, d. h. in der Ostschweiz, hingewiesen. Nachdem alle massgeblichen, rein sachbezogenen Kriterien für St. Gallen sprechen, müssen diese übergeordneten Überlegungen ausschlaggebend sein. Verstehen Sie mich nicht falsch! Als Ostschweizer verfüge ich über ein gesundes Selbstbewusstsein. Für mich hört die Schweiz auch nicht hinter Winterthur auf, und ich gehöre auch nicht zu denen, die kollektiv auf der Welle des Jammerns reiten. Dennoch halte ich hier und heute unmissverständlich fest, dass die Ostschweiz ungeduldig ist und dass ihre Erwartungshaltung für einmal – Sie haben gehört: für einmal – nicht einfach übergangen werden darf. Ich erinnere Sie daran, dass eine Petition mit 15 725 Unterschriften von Bürgerinnen und Bürgern aus der Ostschweiz vorliegt, mit der sie sich für die Ansiedlung des Bundesverwaltungsgerichtes in St. Gallen aussprechen. Die Ostschweizer Regierungen – das ist nicht selbstverständlich, ich war lange genug Mitglied einer Ostschweizer Regierung – stehen wie eine Frau und wie ein Mann hinter dieser Bewerbung. Ich verweise in diesem Zusammenhang auf das letzte Schreiben der Ostschweizer Kantonsregierungen vom 25. Februar dieses Jahres, das Ihnen zugestellt worden ist, und gestatte mir, hier in diesem Saal den Kernsatz zu zitieren. Da wird festgehalten: «Die Ostschweizer Kantonsregierungen erachten es darüber hinaus aus staatspolitischen Gründen als unerlässlich, dass eines der beiden neuen Bundesgerichte seinen Standort in der Ostschweiz erhält. Investitionsentscheide des Bundes für oder gegen diesen Landesteil haben wegweisenden Charakter auch für Investoren in der Privatwirtschaft. Sie sind ein Indikator, ob die Bundesbehörden der Ostschweiz eine Zukunft einräumen.»

In diesem Sinne ersuche ich Sie, die bestens ausgewiesene Bewerbung von St. Gallen zu unterstützen. Damit verhelfen Sie einem wichtigen regionalpolitischen Aspekt zum Durchbruch. Wie Sie der Botschaft entnehmen können, hat der Bundesrat im Grundsatz die Bedeutung der Regionalpolitik voll erfasst. Er hat sie auch thematisiert. Doch hat ihn der Mut, diesen Worten auch die richtigen Taten folgen zu lassen, offensichtlich verlassen. Ich habe für St. Gallen plädiert – und nicht gegen Freiburg. Es liegt nun am Ständerat, mit seinem ausgeprägten Sinn und Sensorium für die Belange der Kantone und für die Belange der Regionen hier die Weichen richtig zu stellen. Das Bundesgericht hat seinen Sitz in der Westschweiz, das Versicherungsgericht tagt in der Zentralschweiz. Das Bundesstrafgericht, so hoffe ich, wird in Bellinzona angesiedelt. Daraus ergibt sich dann folgerichtig, dass das neue Bundesverwaltungsgericht in die Ostschweiz, nach St. Gallen, gehört.

Im Namen der Minderheit und damit auch im Namen der Ostschweiz bitte ich Sie, St. Gallen als neuen Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes zu bestimmen. Die Ostschweizer Bürgerinnen und Bürger werden Ihnen für Ihren wegweisenden Entscheid, da können Sie sicher sein, zu danken wissen.

Slongo Marianne (C, NW): Wenn ich mir im Nachgang zu eidgenössischen Abstimmungen das Resultat und die Auswertung des Stimmverhaltens der verschiedenen Regionen auf der politischen Schweizer Karte vergegenwärtige, stelle ich immer wieder fest, dass Diskrepanzen erheblicher Grössenordnungen auftreten. Selbstverständlich sind unterschiedliche Meinungsbildungen durchaus im Sinne unseres eidgenössischen Demokratieverständnisses und demzufolge grundsätzlich nicht zu hinterfragen. Ein Unbehagen stellt sich bei mir aber immer dann ein, wenn das unterschiedliche Verhalten von ganzen Regionen aufgrund eines den Autoritäten gegenüber artikulierten Missbehagens einer Demonstration gleich zu verstehen ist. So ist beispielsweise die geschlossen ablehnende Haltung der gesamten Ostschweiz und des Tessins bezüglich Uno-Beitritt meines Erachtens auch aus diesem Gesichtspunkt zu bewerten.

Sie erinnern sich: Genau vor einem Jahr haben wir gemeinsam eine ins Tessin ausgelagerte Frühjahrssession erlebt. Eine der Zielvorgaben wurde so formuliert, dass das Verständnis und das Zusammenwachsen all unserer Landesteile prioritär anzugehen sei. Ob dieses Ziel in Bezug auf unseren Kanton Tessin erreicht wurde, können die Tessiner Vertreter in unserem Rat selbst schildern.

Nehmen und auch Geben – dies sind Grundsätze des zwischenmenschlichen Zusammenlebens, die auch in der Bundespolitik durchaus Gültigkeit haben. Mit der Festlegung der Standorte des Bundesstrafgerichtes in die Südschweiz einerseits und des Bundesverwaltungsgerichtes in die Ostschweiz andererseits tragen wir in sinnvoller Art und Weise dazu bei, das so dringend notwendige Verständnis für die gemeinsamen Entwicklungen der Schweiz zu fördern. Die dezentrale Zuordnung macht auch aus einem anderen Grund durchaus Sinn: Mit der Vergabe dieser beiden Institutionen in die genannten Landesteile wird es uns gelingen, bestehende und viel zitierte Gräben zuzuschütten, ohne dass dabei der Sache der Gerichtsbarkeit irgendwelche erkennbaren Nachteile erwachsen würden. Die Befürchtung, dass durch diese dezentrale Anordnung zusätzliche kostspielige Auffangpositionen entstehen könnten, ist in unserem modernen Zeitalter der medialen und technischen Vernetzung nicht relevant.

Ich beantrage Ihnen aus Überzeugung, die Zuteilung des Bundesstrafgerichtes nach Bellinzona – gemäss der Minderheit Marty Dick – und die Zuteilung des Bundesverwaltungsgerichtes in die Ostschweiz, nach St. Gallen – gemäss der Minderheit Bürgi –, zu beschliessen.

Stadler Hansruedi (C, UR): Keine Angst, ich lanciere heute keinen neuen Standort für das Bundesstrafgericht oder das Bundesverwaltungsgericht, auch wenn sich vielleicht die «Wolke» auf der Arteplage des Neuenburgersees durchaus dazu eignen könnte.

Erlauben Sie mir eine Vorbemerkung. In der Zusatzbotschaft steht auf Seite 6062: «Die Erfahrungen mit der Dezentralisierung bestehender Einheiten der Bundesverwaltung in den letzten Jahrzehnten sind allerdings eher ernüchternd und sprechen gegen eine Zusammenfassung der Rekurskommissionen und Beschwerdedienste an peripherer Lage.» Diese allgemeine Aussage zu Dezentralisierungsprojekten darf man so nicht stehen lassen. Im Zusammenhang mit der Diskussion in der Kommission wurde auf die Rekrutierungsprobleme beim Bundesamt für Statistik mit Sitz in Neuenburg hingewiesen. Die zitierte Stelle in der Zusatzbotschaft erweckt aber den Eindruck einer generellen Beurteilung der Dezentralisierungsprojekte, und es werden daraus Folgerungen für die Standortentscheide der Gerichte gezogen. Das darf aber so nicht sein.

Ich komme zu einer zweiten Stelle in der Zusatzbotschaft, Seite 6053. Dort schreibt der Bundesrat zu entsprechenden parlamentarischen Vorstössen zum Standort Tessin: «In seinen Antworten vom 30. Mai 2001 vertrat der Bundesrat die Auffassung, dass eine Realisierung des Bundesverwaltungsgerichtes oder des Bundesstrafgerichtes im Kanton Tessin nicht sachgerecht wäre.» Was heisst denn bei diesem Entscheid überhaupt «sachgerecht»? Auch ich versuchte, die verschiedenen Standorte nach so genannten sachgerechten Kriterien zu beurteilen: so nach der Erreichbarkeit, nach der Nähe zu Universitäten mit Rechtsfakultäten, nach der Attraktivität der konkreten Angebote, nach der Möglichkeit der Rekrutierung der Gerichtsmitglieder – auch aus den anderen Sprachregionen – usw.

Aufgrund all dieser Kriterien kann nicht gesagt werden, dass einer der diskutierten Standorte ausgeschieden werden müsste. Mögliche Standorte wären auch Olten, Solothurn oder Basel. Für mich ist der Standortentscheid schlicht und einfach vorab ein politischer Entscheid und nicht ein Entscheid nur nach so genannten sachlichen Kriterien. Es ist ein staatspolitischer Entscheid, es ist ein regionalpolitischer Entscheid, und es ist ein sprachregionaler Entscheid.

Es geht auch um den politischen Willen, dieses oder jenes Zeichen zu setzen. Die staatspolitischen, regionalpolitischen und sprachregionalen Argumente wurden eingehend darge-

legt. Für mich ist durchaus auch entscheidend, dass die Gerichte ab Beginn reibungslos funktionieren. So sind beispielsweise die heute bestehenden Rekurskommissionen beim Bundesverwaltungsgericht zusammenzuführen. Hier gibt es sicher praktische Probleme, aber diese Probleme sind lösbar. Ich unterstütze deshalb auch allfällige flankierende Massnahmen im Zusammenhang mit dem Aufbau des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes.

Cari amici ticinesi, als Urner sage ich: Ticino è nostro vicino. Wir wollen gute Nachbarn sein. Ich unterstütze für das Bundesstrafgericht den Standort Bellinzona. Vom Ausgang dieser Abstimmung hängt dann für mich persönlich auch der Standort des Bundesverwaltungsgerichtes ab; denn für mich ist der Standortentscheid auch ein sprachregionaler Entscheid.

Studer Jean (S, NE): Permettez quelques réflexions spontanées de la part d'un de vos collègues qui comprend la situation de la Suisse orientale (Ostschweiz) et du Tessin, parce que ça fait des années que le canton de Neuchâtel et la région jurassienne en général vivent ce que nous ont raconté MM. Marty et Bürgi. Cette discussion assez passionnée révèle l'émotivité qui est liée à l'implantation d'une structure fédérale.

Je suis bien placé pour vous parler de l'implantation d'une structure fédérale, puisqu'il y a quelques années, le sujet était déjà d'actualité et la Confédération s'est décentralisée et a implanté l'Office fédéral de la statistique à Neuchâtel. L'on pourrait dès lors concevoir que les Neuchâtelois, par exemple, ne sont plus à la périphérie de la Suisse. En fait, en réfléchissant à ce débat de l'implantation des tribunaux fédéraux, je me rends compte que, malheureusement, nous restons toujours à la périphérie de la Suisse. Nous restons toujours à la périphérie de la Suisse parce que nous ne sommes toujours pas liés à ce pays par des autoroutes ou par des liaisons ferroviaires performantes. La réalité du soutien aux régions périphériques ne passe pas par l'implantation d'un office fédéral, ça passe d'abord par des voies de communication performantes.

J'ai encore une autre réflexion sur Lucerne. J'ai eu cette réflexion après le vote de Lucerne sur l'ONU. Je suis convaincu que le nouveau Centre culturel et de congrès de Lucerne a fait beaucoup plus pour son intégration dans la Suisse que le siège du Tribunal fédéral des assurances, même si on ajoute au siège du Tribunal fédéral des assurances le siège de la SUVA.

Je pense aussi que l'Expo.02 fera plus pour l'intégration du canton de Neuchâtel en Suisse que ne le fait l'Office fédéral de la statistique, dont de nombreux fonctionnaires résident encore malheureusement en dehors du canton.

Puis, j'ai pensé aussi aux plaintes de nos amis tessinois sur l'indigence de l'aide fédérale. Et je me suis rappelé qu'il y a quelques mois, une décision très importante a été prise par le Conseil fédéral pour soutenir des activités génératrices d'importants revenus – des revenus beaucoup plus importants que ceux que dégagent les tribunaux fédéraux –, génératrices aussi de nombreux emplois – des emplois beaucoup plus nombreux que ceux que dégagent les tribunaux fédéraux. Il s'agit des concessions de casino octroyées par le Conseil fédéral. Et quand j'étais à la Commission des affaires juridiques, je me suis dit que le Parlement avait été sage de laisser l'octroi des concessions de casino au Conseil fédéral, parce que si on avait dû décider de cela dans notre Conseil ou au Conseil national, il aurait vraiment fallu faire une session extraordinaire.

Chers collègues tessinois, chers collègues saint-gallois et de la Suisse orientale, je voudrais ici rendre attentif qu'à travers l'octroi des concessions de casino, le Conseil fédéral a donné à l'axe Saint-Gall-Grisons-Tessin des potentialités de revenus qui sont plus du double, en plusieurs centaines de millions de francs par année, de ce qui a été octroyé à travers les concessions de casino en Suisse romande, que le nombre de places de travail qui vous ont été allouées à travers l'octroi de ces concessions représente plus du double. Et à lui seul, le Tessin, avec ses trois concessions de casino, compte plus de places de travail que celles qui seront créées en Suisse romande par les mêmes activités et perçoit plus de revenus que ne pourront dégager les casinos en Suisse romande.

Tout cela pour vous dire que ce n'est pas si simple de croire que l'implantation d'une structure fédérale permet de sortir une région de son isolement périphérique et qu'il n'est pas si simple de croire qu'il suffit d'avoir un nouveau service pour dégager des revenus. Il y a aussi d'autres décisions que la Berne fédérale prend qui ont des incidences directes, concrètes, matérielles, en termes de places de travail, beaucoup plus importantes que les sièges des tribunaux fédéraux.

Mais enfin, je comprends bien la situation de nos collègues de la Suisse orientale et de la Suisse italienne et j'ai essayé de savoir quels seraient étaient les critères de choix. Finalement, je me suis dit qu'un gouvernement devait être empreint, en général, d'une assez grande sagesse et qu'on pouvait lui faire confiance. Mais ce n'était pas suffisant. Ce qui m'importe le plus, à moi, ce n'est pas tellement, Monsieur Marty, l'intérêt d'un gouvernement par rapport à celui de l'administration. Vous avez dit qu'il fallait gouverner, pas administrer. Mais, on ne peut pas gouverner sans penser aux administrés. Eh bien, on a ici affaire à des tribunaux de première instance. Ce ne sont pas des Cours suprêmes, ce sont des tribunaux qui doivent avoir des relations directes fréquentes avec les justiciables, et subsidiairement aussi avec les avocats.

Il est normal que, lorsqu'on a des tribunaux de première instance, on s'emploie, considérant l'ensemble du territoire national, à les localiser à des endroits où ils soient accessibles un peu facilement pour les administrés, pour les avocats qui les accompagneront et pour les gens qui doivent participer à l'administration de la justice. En fait, à l'égard de la nature de ces tribunaux-là, il me semble que les emplacements que propose le Conseil fédéral correspondent le mieux non pas aux intérêts des régions, non pas simplement aux intérêts des gouvernements, mais bien aux intérêts des principaux concernés qui ne sont pas les juges, mais qui sont d'abord les administrés, les citoyennes et les citoyens de ce pays.

Je regretterais que, par des décisions de localisations bien particulières aux confins du pays, finalement on rende ces tribunaux moins accessibles ou qu'on réserve la défense des clients de ces tribunaux à des avocats de certaines régions du pays. Je comprendrais qu'on s'énerve si, par exemple, on décidait de placer le Tribunal administratif fédéral à La Chaux-de-Fonds. Cela me semblerait injuste par rapport à la situation de tous les ressortissants de la Suisse italienne et de la Suisse orientale. Les choix qui ont été faits de localiser ces deux tribunaux plus ou moins au centre du pays, à des distances raisonnables d'accès, me semblent nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de la procédure que doivent engager ces tribunaux.

Je soutiendrai donc le projet du Conseil fédéral et la proposition de la majorité de la commission.

Pfisterer Thomas (R, AG): Sie gestatten, dass ich ein, zwei Bemerkungen mache. Nach den Erlebnissen der letzten Wochen frage ich mich, ob das Vaterland in Gefahr ist. Es geht in der Sache doch im Grunde um einen Service public für unsere ganze Bevölkerung, und zwar auf dem Niveau des Rechtsschutzes, den wir unserer Bevölkerung schulden. Ich verkenne dabei nicht, dass bei dieser Sachfrage etwas aufgebrochen ist, das offenbar sehr viel tiefer sitzt und das wir ernst nehmen müssen. Es ist ja sicher auch das Verdienst unserer Ostschweizer Kollegen und das Verdienst von Marty Dick, dass sie diese Probleme zur Diskussion gestellt haben.

Zwei, drei wenige Stichworte – sie sind heute Morgen genügend angesprochen worden:

Erstens zum Problem der Dezentralisierung: Es ist auch in meiner Beurteilung so, dass wir bisher nicht genügend erreicht haben. Darum haben wir hier letzte Woche Unterschriften für ein Postulat gesammelt. Ich durfte es dann

einreichen. Wir haben Gelegenheit, über diese Fragen eingehend zu diskutieren, wenn wir die Fakten auf dem Tisch haben. Das ist das Erste. Diese Diskussion muss kommen.
Zweitens ist es so, dass die Vielfalt in unserem Lande eben nur leben kann, wenn auch etwas gegeben wird. Sie erlauben mir den Hinweis darauf, dass gerade im Kanton Aargau viel gemacht wurde – auch für die Südschweiz. Nur schon das banale Beispiel der Neat – auf beiden Achsen, aber vor allem auf der Hauptachse – zeigt dies: Der Aargau hat über einen Drittel der Strecke auf seinem Gebiet. Er hat fast alles in offenem Land, ohne Tunnel, er ist gesegnet mit Lärm und Erschütterungen. Wir haben ja keine Illusionen, dass je ein Zug bei uns anhalten wird. Er hält in Lugano und in Arth-Goldau, vielleicht noch in Altdorf, wenn wir Glück haben, dann sicher in Basel, Herr Vizepräsident, aber ganz sicher nicht in Frick oder in Oberwil. Das ist völlig klar, das ist die Realität.
Oder auch die Hochschulleistungen: Es ist für die «italianità» in diesem Land wichtig gewesen, dass wir eine italienischsprachige Universität auf die Beine gestellt haben. Wir engagieren uns weiterhin dafür, hoffentlich tut dies auch die Eidgenossenschaft. Aber ich verrate Ihnen kein Geheimnis, wenn ich Ihnen sage, dass der Kanton Aargau für die Hochschulkassen der Schweiz mehr als doppelt so viel wie der Kanton Tessin leistet. Im Kanton Aargau hätten wir auch problemlos sagen können: Wir bauen selber eine Universität. Wir haben's nicht gemacht, aus Rücksicht auf das Ganze, weil es nicht vernünftig wäre.
Ich verrate Ihnen auch kein Geheimnis, wenn ich darauf hinweise, dass der Aargau derjenige Kanton ist, der von der Eidgenossenschaft pro Kopf am wenigsten Geld bezieht. Das wissen Sie alle schon. Aber es geht ja nicht um diese Dinge, sondern es geht um die Veränderungen, die offensichtlich in unserer Gesellschaft passiert sind – im Landesinnern, aber auch in der weiten Welt –: Globalisierung, Wirtschaftspolitik usw. Wir fühlen unsere Identität infrage gestellt – ich auch –, und damit müssen wir uns auseinander setzen. Wir sehen es bei Volksabstimmungen: Es geht nicht mehr nur um den traditionellen Gegensatz zwischen Berg und Tal, sondern es ist Weiteres aufgebrochen. Das hat auch die Uno-Abstimmung gezeigt, Frau Slongo, bei der der Aargau übrigens – wenn auch knapp, das gebe ich zu – mit der Ostschweiz Nein gestimmt hat.
Wir haben ein Stadt-Land-Problem in diesem Land. Wir haben ein Problem – das jetzt von den Ostschweizer Kolleginnen und Kollegen angesprochen wurde – östlich von Zürich, das sich aber auch westlich von Zürich fortsetzt. Sie können den Basel-Landschäftler-Kollegen fragen, er empfindet die Situation wahrscheinlich nicht sehr viel anders. Mit diesem Agglomerationsproblem müssen wir uns befassen. Ich bin gespannt, was der Bundesrat uns bietet, abgesehen von der Diskussion mit den Kantonen, die er erfreulicherweise führt. Hier habe ich noch nicht sehr viel gehört.
Ich will Ihnen auch nicht das Leid klagen, das viele andere auch klagen könnten. Der Schaffhauser könnte es klagen, der Thurgauer könnte es selbstverständlich auch tun, noch viele mehr könnten klagen. Das Schicksal des viertgrössten Kantons mit der permanenten «Ledermedaille», der immer zu gross ist für die kleinen und zu klein für die grossen Investitionen, der immer zuschauen muss, wie die anderen verteilen – all das ist jetzt bei diesem Geschäft nicht matchentscheidend.
Entscheidend ist doch die Sachfrage, und es ist die noble Funktion, Herr Kollege Stadler, diese Sachfrage ins Zentrum zu rücken. Da gibt es doch zwei Kriterien; zwei Kriterien – Herr Studer hat sie, glaube ich, wieder deutlich ins Zentrum gerückt:
1. Was sind die Kriterien für die Lokalisierung der nationalen Infrastruktur?
2. Wie können wir diesen Service public für unsere Bevölkerung und unsere Rechtsunterworfenen optimal erbringen?
Zum ersten Punkt, zur nationalen Infrastruktur: Es ist Aufgabe des Bundes, die Grundversorgung für die ganze Bevölkerung, für alle zugänglich, flächendeckend, qualitativ ausreichend und kostengünstig zu erbringen; darüber sind wir uns einig. Es gibt nun zwei Teile dieser nationalen Infrastruktur. Es gibt einen Teil, der in den Regionen erbracht werden muss, weil er wesentlich ist für die Wettbewerbsfähigkeit der verschiedenen Regionen – einverstanden. Darüber werden wir im nächsten Monat diskutieren. Wir haben in der KVF nach Ostern über die Leistungsvereinbarung SBB, ein Geschäft mit einem Volumen von 6 Milliarden Franken, zu entscheiden. Dort geht es um solche Fragen. Wir werden in kurzem über «Bahn 2000», zweite Etappe, entscheiden. Dort geht es darum, den «Kuchen» zu verteilen, und dort werden wir versuchen – ich werde selbstverständlich auch helfen –, dass eben möglichst alle Landesteile ihren Anteil bekommen; das ist selbstverständlich.
Hier aber geht es um den anderen Teil der nationalen Infrastruktur. Hier geht es um den Teil, den man nicht aufteilen kann, bei dem man aber trotzdem dafür sorgen muss, dass alle zu gleichen Bedingungen den gleichen Zugang haben. Wenn Sie das heute nicht gewährleisten, dann übernehmen Sie die Verantwortung für eine neue, landesweite Ungleichheit. Das möchte ich Ihnen deutlich mitgeben. Diese Verantwortung muss dann jemand für die ganze Bevölkerung tragen.
Wie ging die Geschichte? Der Bund hat angefragt, unter anderem den Kanton Aargau. Wie war die Reaktion im Aargau in einer Diskussion zwischen Mitgliedern des Ständerates und der Regierung? Wir haben gesagt: Bewerbt euch nicht für das Bundesverwaltungsgericht. Ich habe das auch in diesem Kreis erwähnt. Das ist – so haben wir gesagt – klar prädestiniert für Freiburg, von den Bedingungen her, die Sie kennen, schon nur bezogen auf Qualität und Personal. Damals war von St. Gallen noch nicht die Rede. Wenn ihr euch bewerben wollt – so haben wir weiter gesagt –, dann bewerbt euch für das Bundesstrafgericht, wo ihr die Chance habt, eine optimale Offerte zu machen. Das wurde dann auch so gemacht. Der Bund hat ein Verfahren durchgeführt, hat Bedingungen gestellt, hat Fristen gesetzt; diese Bedingungen wurden vom Kanton Aargau alle eingehalten, die Fristen wurden eingehalten. Die Botschaft gibt, wenn auch nur zusammengefasst, darüber Rechenschaft; Frau Bundesrätin Metzler hat das am 12. Juni 2001 hier wiederholt und wird es nötigenfalls auch heute noch sagen. Das ist, so glaube ich, die Ausgangslage.
Das Angebot Aargau ist gut, knapp formuliert – Sie kennen die Akten – aus fünf Gründen:
1. Das Gerichtsgebäude: Das Aargauer Angebot entspricht vollumfänglich den Bedingungen: 7000 Quadratmeter in einem Gebäude; das ist nur bei der Aargauer Offerte erfüllt. Es sind drei Möglichkeiten vorhanden, die diese Bedingung erfüllen: zu 7000, zu bis 20 000 und zu bis 27 000 Quadratmetern. Das mit der Hauptofferte verbundene Projekt ist im Bahnhofgebäude selber realisierbar, zwei weitere befinden sich unmittelbar in der Nähe.
2. Die Unterbringung der Häftlinge: Das ist ein praktisches Problem. Die Unterbringung ist problemlos möglich, aufgrund eines Zufalls, sowohl in der Stadt wie in der Umgebung von Aarau; ein grosses zusätzliches Ausbauprojekt ist noch vorhanden, obwohl es gar nicht nötig wäre.
3. Der zeitliche Aspekt: Es ist sofort möglich, das Bundesstrafgericht aufzunehmen, weil zufällig ein kantonales Verwaltungsgebäude leer steht. Es ist weiter möglich, den Neubau, den ich erwähnt habe, mittelfristig zu realisieren. Im September dieses Jahres kann das Baugesuch eingereicht werden, angepasst auf Ihren Entscheid.
4. Der Bundesrat hat eine finanzielle Bedingung gestellt. Der Kanton Aargau hat sie eingehalten; das hat er in einem Brief an die Frau Bundesrätin festgehalten. Auch als Mitglied der Kommission ist mir nicht bekannt, dass andere Kantone diese Bedingungen so eingehalten haben; es ist auch heute nichts anderes gesagt worden. Wenn Sie nun den Artikel 3 des Gesetzes anschauen, dann sehen Sie, dass er nur eine Ermächtigung an den Bundesrat enthält, einen derartigen Vertrag abzuschliessen, also keine Verpflichtung für die Kantone, sich dann auch wirklich so zu beteiligen. Also ist diese Erklärung der Aargauer Regierung sinnvoll.
5. Das Angebot ist kurzfristig realisierbar. In unmittelbarer Zukunft müssen Sie keine heutigen Bewohner ausquartie-

ren. Denken Sie an die «Kunden». Wenn Sie den Kreis um die möglichen «Lieferanten» von solchen Verfahren ziehen, dann kommen Sie ungefähr in den Raum Luzern, Olten, Solothurn, Aarau. Also ist es von dorther auch relativ sinnvoll. Dann gibt es auch noch den berühmten Gefangenentransportzug, den «jail train», der in Aarau hält, aber sonst nicht überall.
Die Situation bei den Kosten ist auch klar. Es ist noch nicht gesagt worden, diese Information steht nicht in der Botschaft, also darf ich das nachholen. Ich habe die genauen Zahlen hier. Sie diskutieren beispielsweise bei den Reisekosten praktisch um Mehrkosten in der Grössenordnung von 100 Prozent, von den Flugkosten gar nicht zu sprechen. Beim Zeitaufwand diskutieren Sie auch praktisch um einen Zuwachs von 100 Prozent. Das ist die Dimension. Beim Rekrutierungsgebiet liegen die Probleme auf der Hand, das ist völlig klar. Das ist die Offerte.
Nach welchen Kriterien müssen Sie entscheiden? Sie müssen selbstverständlich aufgrund dieser staatspolitischen Überlegungen entscheiden; Sie müssen aber einbeziehen, dass eine nationale Infrastruktur zur Diskussion steht. Konkret geht es um Aufträge an den Bundesrat. Wir, das Parlament, haben mit der Effizienzvorlage den Auftrag erteilt, rasch zu handeln. Die so genannte Effizienzvorlage ist in Kraft. Es sind beim Bundesgericht bisher schon rund hundert Beschwerden pro Jahr eingegangen. Es kommen bald weitere neue Beschwerden aus dieser Effizienzvorlage dazu. Einen Suspensiveffekt gibt es dort ja bekanntlich nicht. Wir sind ausgezogen, das Bundesgericht zu entlasten, also sollten wir das innert vernünftiger Frist tun.
Eigentlich geht es um mehr, der Herr Kommissionspräsident hat darauf hingewiesen: Längerfristig geht es um die Qualität des Rechtsschutzes, möglichst für die ganze Bevölkerung dieses Landes. Wir können uns am Vorentwurf zur Strafprozessordnung für die Eidgenossenschaft orientieren. Dort ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Menschenrechtskonvention vorgesehen, dass über diese «Haftgeschäfte» rasch entschieden werden muss. In Artikel 5 Ziffer 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist von der «unverzüglichen» Vorführung die Rede; das Wort «unverzüglich» ist Massstab. Wie die Verwaltung sagt, muss dies «innert sehr kurzer Frist» geschehen. Es geht um die Untersuchungshaft, um ihre Verlängerung oder die Haftentlassung, um die Vorverhandlungen und um die Hauptverhandlung. Es geht damit immer um mündliche Verhandlungen. Bei der Untersuchungshaft muss dies «unverzüglich, spätestens innert 48 Stunden» geschehen. Das ist eine selbstverständliche Limite. Sie ist auf kürzere Distanz einfacher einzuhalten. Wir sind uns sicher einig: Die mündliche Verhandlung ist das Kernstück des Rechtsschutzes. Wenn wir sie erschweren – nicht verunmöglichen, aber erschweren –, dann produzieren wir ein qualitatives Problem von grosser Tragweite.
Ich darf Sie abschliessend bitten, bei den Artikeln 1 und 2 für den Antrag der Mehrheit, also für Aarau und Freiburg, zu stimmen. Es geht um die landesweite Infrastruktur. Sollte es auf Sachargumente ankommen, ist zweifellos die Offerte des Kantons Aargau für die Eidgenossenschaft von grossem Interesse. Alles andere produziert neue Ungleichheiten, Sie riskieren Probleme mit den Menschenrechtsanforderungen, und den Preis bezahlen die Häftlinge, die Besucher, die Bevölkerung, die Wirtschaft, die Anwälte. Frage: Dürfen wir das? Die strengen Anforderungen sind erfüllt, das Verfahren ist durchgeführt worden, und nur für Aarau liegt eine derart konkrete, eindeutige Offerte auf dem Tisch.
Ich bitte Sie – nicht wegen der blauen Augen der Aargauerinnen und Aargauer, sondern der Sache zuliebe, Ihrer Bevölkerung zuliebe –, für die Variante Freiburg/Aarau zu stimmen.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Ich brauche Ihnen wohl meine Interessen nicht weiter offen zu legen. Ich denke, es verwundert Sie auch nicht, wenn ich Sie bitte, der Minderheit zuzustimmen.
Im Vorfeld, vor allem aber nach dem Entscheid des Bundesrates, machte sich in der Ostschweiz – Sie haben es jetzt von verschiedenen Votanten gehört – eine grosse Enttäuschung breit. Ich möchte nicht alles wiederholen, gestatten Sie mir aber als Vertreterin des Kantons St. Gallen doch einige Bemerkungen:
Am 20. September 2000 ersuchte Bundesrätin Ruth Metzler die Regierung des Kantons St. Gallen um Mitteilung, ob St. Gallen am Standort des im Zuge der Justizreform zu schaffenden Bundesverwaltungsgerichtes interessiert sei. In diesem Schreiben hiess es: «Da der überwiegende Teil der Bundesverwaltung im Raum Bern angesiedelt ist, werde ich dem Bundesrat beantragen, konföderalen Aspekten Rechnung zu tragen und die beiden Gerichte anderswo anzusiedeln, um damit der für das Ansehen von unabhängigen Justizbehörden wünschbaren Distanz zur Verwaltung Nachdruck zu verleihen.» Mit Begeisterung und grossem Engagement hat sich die Regierung an die Aufgabe gemacht und innert kürzester Zeit fristgerecht eine Standortpräsentation nach Bern geschickt, die – Sie haben es bereits von Kollege Bürgi gehört – aufzeigt, dass St. Gallen räumlich sehr wohl in der Lage ist, ausgezeichnete Standortbedingungen für ein Gericht anzubieten. Darin wird der Beweis erbracht, dass St. Gallen in jeder Beziehung ideale Bedingungen bietet und als Standort für ein Gericht sehr wohl in Frage kommt. Wohl wissend, dass die Schweiz für viele Bürgerinnen und Bürger, teilweise aber auch – so mindestens das Empfinden der Ostschweizer Kantone – für den Bundesrat in Zürich aufhört, hat man sich von allem Anfang an darauf konzentriert darzulegen, was St. Gallen über die räumlichen Möglichkeiten hinaus alles zu bieten hat: unter anderem die international renommierte Universität mit ihrer Rechtsfakultät, welche seit jeher einen starken Akzent auf das Staats- und Verwaltungsrecht legt, diverse Fachhochschulen, ein attraktives kulturelles Angebot und – man höre und staune – sogar eine private französischsprachige Schule und eine Kirche mit französischsprachigem Gottesdienst.
Ein knappes Jahr später richtete der Bundesrat, nachdem er zwischenzeitlich entschieden hatte, das Bundesverwaltungsgericht in kurzer Distanz zu Bern – das heisst im nahen Freiburg – anzusiedeln, einen Brief mit folgendem Inhalt an das ostschweizerische Petitionskomitee für ein Bundesgericht in der Ostschweiz, das dem Bundesrat 12 000 Unterschriften für den Standort St. Gallen hatte zukommen lassen: Nachdem vorerst versichert wird, dass der Entscheid nicht aus regionalpolitischer Kurzsichtigkeit gefällt worden sei, folgt die teilweise auch schon von Herrn Bürgi erwähnte Begründung; sie ist wirklich lesens- bzw. hörenswert. Gleichwohl sei der Bundesrat letztlich zum Schluss gelangt – man höre und staune! –, dass die Verwirklichung des Bundesverwaltungsgerichtes in Fribourg dem Wohl unseres Landes am meisten diene. Dabei stand im Vordergrund, dass der Kontinuität und dem guten Funktionieren des neuen Gerichtes oberste Priorität zukommen müsse. Da das neue Bundesverwaltungsgericht die bisherigen Rekurskommissionen und Beschwerdedienste ablösen werde, von denen sich die meisten im Raum Lausanne und Bern befinden, hätte seine Realisierung in St. Gallen zur Folge gehabt, dass ein Teil der heutigen Mitglieder dieser Kommissionen nicht bereit gewesen wären, an das neue Gericht zu wechseln. Das hätte den Start des neuen Gerichtes erheblich belastet.
Es wundert wohl nicht, wenn diese Antwort in der Ostschweiz – um es einmal höflich auszudrücken – nicht gerade auf grosse Begeisterung gestossen ist. Die als besonders bundestreu bekannten Ostschweizerinnen und Ostschweizer sahen sich einmal mehr in ihrer Wahrnehmung bestätigt, dass man in Bern gleich wie in anderen Belangen nicht sehr ernst genommen wird. Alle fragen sich, weshalb sachgerechte Entscheidungskriterien – Herr Kollege Pfisterer, ich betone: sachgerechte Entscheidungskriterien! – wie Unabhängigkeit der Justizbehörden und Föderalismus bzw. Dezentralisierung zugunsten der angeblichen Interessen der heutigen Mitarbeitenden der eidgenössischen Rekurs- und Schiedskommissionen sowie der Beschwerdedienste der Departemente über Bord geworfen worden sind. Dies, nach-

dem in anderen Belangen sehr wohl auch von Bern immer wieder auf die notwendige Flexibilität der Arbeitnehmenden hingewiesen wird. Aber dies, so der allgemeine Tenor, gilt wohl vor allem für Arbeitnehmende aus der Industrie, nur nicht für die eigenen Leute. Dabei befremdet vor allem – einmal abgesehen davon, dass mit derartiger Rhetorik ein ganzer Landesteil als unattraktiv desavouiert wird –, dass der Unwille der betroffenen Beamtinnen und Beamten, in einen anderen Landesteil umzuziehen, plötzlich wichtiger wird als andere Argumente.

Ich möchte noch einmal in Erinnerung rufen: Das Bundesverwaltungsgericht wird Rekurse gegen Verfügungen der Bundesverwaltung beurteilen. Es liegt auf der Hand, dass die räumliche und gerade auch personelle Distanz zu Bern, welche ein Bundesverwaltungsgericht mit Sitz in St. Gallen hätte, im Interesse des ganzen Landes liegt.

Gestatten Sie mir noch einen ganz kurzen Einschub zu einer Angelegenheit, die mir heute Morgen zugetragen worden ist und die die Marginalisierung der Ostschweiz bestätigt. Wie Sie wissen, bestehen heute in der Schweiz vier Arbeitsinspektorate. Sie wurden seinerzeit bewusst dezentralisiert: in der französischen Schweiz, in Zürich, Bern und St. Gallen. Dem Vernehmen nach soll das Arbeitsinspektorat St. Gallen nach Zürich verlegt werden. St. Gallen würde einmal mehr zurückgestuft – dies mit der offiziellen Begründung, man wolle Kompetenzzentren schaffen. Meine Interpretation ist aber eine andere: Mit der Nähe zu Bern soll die Macht der Verwaltung ausgebaut werden.

Noch ein Wort zu den Kolleginnen und Kollegen aus der Westschweiz: Der Wunsch, den Sitz des Bundesverwaltungsgerichtes nach St. Gallen zu verlegen, richtet sich nicht gegen den Standort in Fribourg; vielmehr wird davon ausgegangen, dass die Trennung der Gewalten auch geographisch sichtbar gemacht werden sollte.

Sie haben es in der Hand: Nutzen Sie die Gelegenheit, indem Sie St. Gallen zum Standort des Bundesverwaltungsgerichtes und Bellinzona zum Sitz des Bundesstrafgerichtes machen.

Cornu Jean-Claude (R, FR): C'est avec beaucoup de sérénité et d'objectivité que l'administration d'abord, puis le Conseil fédéral, ont envisagé la difficile question du siège du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal pénal fédéral. Les débats de ce matin se sont du reste eux aussi – jusqu'à maintenant en tout cas – déroulés avec passablement de sérénité, parfois avec un petit peu moins d'objectivité, mais cela est bien compréhensible.

Raisonnablement, ce sont donc les dossiers de Fribourg pour le Tribunal administratif fédéral et d'Aarau pour le Tribunal pénal fédéral qui ont été retenus par le Conseil fédéral. Ces décisions ont suscité d'emblée beaucoup de mécontentement, notamment du côté de Saint-Gall, puis aussi du Tessin, encore que les possibilités tessinoises avaient déjà été éliminées dans un premier round de décisions. Il n'est pas étonnant que ces décisions aient suscité du mécontentement pour les perdants, compte tenu de l'intérêt pour une région d'avoir la perspective d'accueillir une telle institution.

Ces mouvements de mauvaise humeur n'ont cependant pas empêché la majorité de notre Commission des affaires juridiques de confirmer les choix du Conseil fédéral. Il reste maintenant à espérer que c'est avec la même objectivité et la même sérénité que les Chambres fédérales vont rendre leur verdict.

Pour ma part, en tant que représentant du canton de Fribourg dans cette affaire, je vais me limiter à rappeler quelques considérations, certaines ont déjà été évoquées, notamment par le rapporteur de la commission, qui démontrent l'excellence de Fribourg comme siège du Tribunal administratif fédéral. En fait on l'a dit, mais je le répète, le Tribunal administratif fédéral ne sera pas à proprement parler nouveau puisqu'il se composera, respectivement qu'il recomposera les quelque 30 commissions fédérales et services de recours départementaux qui sont disséminés aujourd'hui entre les régions de Lausanne et de Berne. Le changement touchera en tout 250 collaboratrices et collaborateurs de la Confédération déjà actifs dans ce domaine, ainsi que leurs familles. On ne peut pas dire qu'une telle considération ne doive pas être prise en compte. Imaginez que ces personnes ont leur plan de carrière qui peut être compromis, ont leur vie familiale, leur vie sociale qui risquent d'être compromises par cela et j'ai de la peine à entendre des représentants des cantons, des collègues qui tout à coup ont l'air de dire que le sort de 250 personnes n'est finalement guère important dans cette affaire. Au contraire, cela mérite une considération particulière. Je suis persuadé que la majorité en conviendra.

Peut-on imposer à ces gens de déménager à l'autre bout de la Suisse, dans un environnement culturel et social pour certains bien différent, sans qu'il n'existe pour cela des raisons absolument impératives? A mon sens, poser la question c'est y répondre.

Un autre point qui plaide en faveur du choix de Fribourg, c'est non seulement la politique du personnel, mais c'est l'actuel know-how qui a été acquis par ces différentes commissions, ces différents services. La sauvegarde des qualifications, de la connaissance, de l'expérience des collaboratrices et collaborateurs qui, jusqu'à présent, ont oeuvré à Berne et à Lausanne doit être assurée, et nous ne pouvons pas rejeter d'un revers de main cet argument. Ce n'est que de cette manière que le Tribunal administratif fédéral pourra évoluer, être mis en place avec la garantie d'avoir le moins de friction possible. Tel sera vraisemblablement le cas si le siège de ce tribunal est à Fribourg, soit entre Berne et Lausanne. Sinon, beaucoup de gens qualifiés et expérimentés risquent de chercher un emploi dans la région où ils vivent maintenant eux-mêmes avec leur famille. Ce serait fort dommageable pour l'institution de ce nouveau Tribunal administratif fédéral.

Un autre point en faveur de Fribourg, c'est le bilinguisme. Le fait qu'aussi bien Romands qu'Alémaniques se sentiront chez eux à Fribourg est particulièrement déterminant au regard de la Confédération. D'expérience, on sait en effet que le recrutement de personnel dans une autre région linguistique s'avère d'autant plus difficile lorsque le lieu de travail est éloigné de la région linguistique concernée. Or, si le Tribunal administratif fédéral reprendra 175 postes de juges et greffiers – ça représente environ 220 personnes –, il sera nécessaire de recruter pas moins de 50 à 60 juristes francophones. Fribourg, situé sur la frontière des langues, cela facilitera grandement le recrutement tant d'Alémaniques que de francophones.

En outre Fribourg est réputé pour son bilinguisme. En cas de changement de domicile, ni le personnel de langue française ni le personnel germanophone ne sera tenu de changer de langue. Pour les familles cela signifie aussi que dans le canton de Fribourg, l'école peut être suivie du jardin d'enfants à l'université aussi bien en langue allemande qu'en langue française, voire dans les deux langues en même temps, comme dans les collèges ou à l'université.

Un mot encore s'agissant des sites retenus en cas de choix de Fribourg. Les deux sites retenus sont à proximité immédiate de la gare, atteignables à pied en moins de cinq minutes; un des deux sites est du reste situé connexement à la gare. L'accès à l'autoroute prend également moins de cinq minutes depuis le centre de Fribourg où serait situé le Tribunal administratif fédéral. Genève et Zurich se trouvent à une heure et demie en train ou en voiture, Bâle encore un peu moins, de même que Lucerne. De plus, les terrains qui seraient disponibles sont en mains publiques. Il n'y aura dès lors pas de problèmes d'acquisition, de plan d'aménagement local, voire de permis de construire, de sorte que le Tribunal administratif fédéral pourrait être opérationnel d'ici à fin 2005, ce qu'exigeait le Conseil fédéral.

Un mot de l'Université de Fribourg. La faculté de droit bilingue de l'Université de Fribourg jouit d'une excellente réputation. Aussi bien l'enseignement que la pratique bénéficieront de la proximité géographique immédiate entre le tribunal et l'université. En outre, cette proximité facilitera également le recrutement de personnel plurilingue. En effet, l'Université

de Fribourg est fréquentée par des étudiants tant de langue allemande que française, mais également nombre d'italophones fréquentent et ont fait leurs armes à l'Université de Fribourg.
Ces quelques points sur lesquels je viens d'insister – il en est d'autres – suffisent à mon sens à démontrer à toute personne objective et raisonnable l'excellence de la candidature de Fribourg et les avantages qui lui sont associés.
Cela dit, ce n'est pas un Romand minoritaire – je n'ose plus dire un «latin» minoritaire, après la mise au point de M. Marty – et qui plus est, un président de région de montagne, qui va balayer d'un revers de main les autres aspects politiques de ce dossier, vus sous l'angle du fédéralisme et de la politique régionale. Du reste, le Conseil fédéral n'a pas ignoré ces éléments. Toutefois, dans le cas particulier, le fédéralisme et la politique régionale ne sauraient primer sur tous les autres critères et considérations, malgré la grande sympathie qu'on a pour nos amis de la Suisse orientale (Ostschweiz) et du Tessin. Le rapporteur, M. Epiney, l'a dit dans les grandes lignes: le fédéralisme et la politique régionale ne relèvent pas d'un lot de consolation.
Ils ne tiennent pas à l'obtention, à cor et à cri, d'un tribunal de première instance, fût-il fédéral. Vouloir se préoccuper de politique régionale, ce n'est pas non plus réunir des pétitions pour faire valoir son point de vue. Vouloir s'occuper de fédéralisme et prendre le fédéralisme au sérieux, ce n'est pas non plus donner des compensations, comme l'a laissé entendre Mme Slongo, à ceux qui ont voté contre l'ONU. Au contraire, ceux qui ont obtenu, ou ceux qui obtiendront ces Tribunaux fédéraux de première instance, risquent bien de l'entendre pendant longtemps.
Le fédéralisme et la politique régionale, M. Studer l'a aussi dit, relèvent d'un état d'esprit, d'une préoccupation constante en matière d'infrastructures de base, de desserte dans le domaine des transports publics, routiers, aériens, de desserte de base dans le domaine de l'eau, de l'électricité, des télécommunications, et surtout – on aura l'occasion d'en reparler prochainement – d'une préoccupation constante en matière de péréquation financière. Je ne suis pas persuadé que ceux qui se veulent aujourd'hui les chantres du fédéralisme et de la politique régionale l'aient toujours été par le passé, et qu'on continuera à les retrouver dans ce camp dans les mois ou dans les années à venir.
Cela dit, le choix d'un site pour un tribunal ne peut pas être qu'un choix politique. Les critères d'efficience, de rationalité, d'économicité, qui dicteront les règles de fonctionnement de ces institutions pendant des dizaines d'années, ne peuvent ni ne doivent être ignorés. Le Parlement, en particulier le Conseil des Etats, le rappelle à chaque occasion. Qu'il en aille de même dans ce cas.
Aussi, je vous recommande de suivre la majorité de la commission et de désigner Aarau et Fribourg comme sièges des nouveaux Tribunaux fédéraux.

Lombardi Filippo (C, TI): Sie sind schon genug in Anspruch genommen worden. Ich werde mich deshalb kurz fassen, auch weil ich wahrscheinlich viel mehr Stimmen gewinnen könnte, wenn ich auf meine Rede gar verzichten würde.
Wir stehen aber heute vor einem ausserordentlichen Entscheid. Selten hat das Parlament die Möglichkeit, solche institutionellen Beschlüsse zu fassen, die nicht nur eine blosse Organisationsfrage betreffen, sondern das Wesentliche unseres Föderalismus hervorheben. Die Wahl des Sitzes der zwei neuen Bundesgerichte ist keine technische, sondern eine hochpolitische Frage. Wir werden gefordert, institutionellen Mut und Verantwortung zu zeigen, wie damals, 1874, als die Eidgenossenschaft die Beachtung des Föderalismus konkret unter Beweis stellen wollte und als Sitz des Bundesgerichtes Lausanne wählte. Dies war ein wichtiges Zeichen der Hochachtung des Bundes vor der ganzen Suisse romande, die sich durch diese Wahl in der Eidgenossenschaft besser verankert fühlte. Oder es ist wie 1911, als unser Parlament Luzern zum Sitz des Bundesversicherungsgerichtes bestimmte, und zwar gegen den Vorschlag des Bundesrates, der natürlich Bern als geeigneter – weil zentraler – empfand. Oder es ist wie 1968 und auch später, als wiederum die Idee aufkam, man solle das Versicherungsgericht zweckmässigerweise nach Lausanne verlegen und in Mon-Repos integrieren.
Es geht hier und heute nicht darum, irgendein Bundesamt zu dezentralisieren. Das ist eine Kompetenz, die wir gerne dem Bundesrat überlassen, weil sie ihm zusteht, obwohl er davon nur sehr mässig Gebrauch macht. Solche «Zügleten» beschränken sich übrigens in der Regel auf eine Distanz von 50 Kilometer von der Hauptstadt, damit die Bundesbeamten weiter in Bern wohnen können, obwohl sie sozusagen dezentralisiert arbeiten. Es geht hier vielmehr darum, die Architektur und die Zusammengehörigkeit dieses föderalistischen Landes zu stärken, indem wir einen letzten Schritt vollziehen, der seit der Geburt der Eidgenossenschaft noch nicht vollzogen worden ist: eine eidgenössische Institution südlich der Alpen anzusiedeln. Ich spreche bewusst nicht vom Kanton Tessin, sondern von der italienischen Schweiz, oder besser: von einem der grundlegenden Bausteine der kulturellen Vielfältigkeit dieses Landes. Es freut mich sehr, an dieser Stelle die entschlossene Unterstützung des Kantons Graubünden für die Kandidatur von Bellinzona zu unterstreichen.
Genau vor einem Jahr haben wir Sie für die Frühjahrssession mit grosser Freude in Lugano empfangen. Bei dieser Gelegenheit hatten wir uns alle versprochen, es würde sich nicht um eine Alibiübung handeln, und es solle sich nicht auf eine rein logistische und touristische Verlegung beschränken. Wir wollten jene Session als Anfang eines neuen Verständnisses der Rolle der italienischen Schweiz in der Eidgenossenschaft verstanden wissen. Einen Monat später sprach die Presse über den Kanton Tessin lediglich im Zusammenhang mit dem Lastwagenchaos am Gotthard!
Hier und heute haben wir – jeder von uns! – die konkrete Möglichkeit, mit unserer Stimme zu zeigen, dass die italienische Schweiz nicht nur als Schwerverkehrskorridor Europas dienen kann.
Als Gegenargument zu all diesen Werten eine banale logistische Überlegung bezüglich der Reisezeiten nach Bellinzona vorzubringen, ist unseres Landes und dieses Parlamentes unwürdig, wenn man bedenkt, dass viele Mitglieder dieser Räte nicht zögern, einen Grossteil ihres politischen Lebens im Zug oder im Auto zu verbringen, um unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger hier in Bern zu vertreten. Dieses Argument ist umso weniger angebracht, wenn man bedenkt, dass die Eidgenossenschaft Milliardenbeträge in das Projekt Neat investiert, das in jedem Fall diese Reisezeit um anderthalb Stunden verkürzen und somit Bellinzona viel näher an Luzern, Zürich, Aarau, Basel, Bern, Fribourg, Lausanne und Genf bringen wird.
Darf ich noch beifügen, dass wir heute auch die Möglichkeit nutzen sollten, jenen politischen Strömungen, die im Tessin ständig gegen Bern lästern und somit ihre negative Einstellung mit unechten Argumenten verbreiten, konkret zu zeigen, dass sie im Unrecht sind. Wir können zeigen, dass «Bundesbern» auch Verständnis für unsere Situation hat und mit einem konkreten Schritt die Werte des Föderalismus verteidigen kann, ohne die Randregionen und die Minderheiten zu vernachlässigen oder gar zu vergessen.
Chers amis romands, permettez-moi de vous rappeler à vous aussi l'esprit tout à fait particulier qui marqua notre session de printemps, il y a un an à Lugano. Que de mots alors sur l'autel de la solidarité latine, élément constitutif de la compréhension confédérale toute entière. Et j'y crois, moi, à cette solidarité latine et confédérale! Que de bonnes intentions pour améliorer les rapports entre la Suisse italienne et le reste du pays! Et que de promesses enfin que cette session ne resterait pas un simple exercice alibi!
Eh bien, cette solidarité et ces bonnes intentions, il s'agit maintenant de les traduire en acte. La Suisse romande connaît la valeur symbolique des institutions qui va bien au-delà du simple problème des bureaux ou du nombre d'emplois à créer, elle qui dispose depuis 1874 à Lausanne du siège prestigieux de notre premier Tribunal fédéral qui a contribué à renforcer ce sentiment d'appartenance institutionnelle à la

Suisse, elle qui dispose aussi à Genève du siège européen des Nations Unies, une institution importante que la Confédération toute entière soutient et défend avec force. Elle sait bien, la Suisse romande, qu'il ne s'agit pas ici d'un simple problème de décentralisation ou d'efficacité de transport, mais d'un choix institutionnel fondamental avec toutes les implications symboliques qui en découlent.

Y opposer des raisons purement ferroviaires ou de recrutement est indigne de ce Parlement et reviendrait à dire qu'il faudrait alors déplacer Mont-Repos à Olten, qui est évidemment un endroit plus central pour le recrutement des juristes de langue alémanique qui représentent quand même la majorité de ce tribunal. Que dire du reste des pays qui ont des milliers de kilomètres d'étendue et qui évidemment ne peuvent pas imaginer de transporter en quelques minutes leurs juges, leurs avocats et leurs détenus d'une ville à l'autre, mais qui évidemment prennent le temps qu'il faut pour que cela se réalise?

Il s'agit maintenant de compléter l'oeuvre des pères fondateurs de la Confédération et d'attribuer à la Suisse italienne, non pas un quelconque «Bundesamt» – ou un casino supplémentaire, Monsieur Studer –, mais bien le siège d'une institution fédérale.

C'est ce choix politique que nous devons faire aujourd'hui et je fais appel à votre sensibilité latine, tout autant qu'à votre conscience politique fédéraliste, pour vous demander de prendre la bonne décision en soutenant la proposition de la minorité de votre commission.

Care colleghe e cari colleghi di tutti i cantoni: oggi la Svizzera italiana unita, Ticino e Grigioni insieme, vi chiede di dimostrare con i fatti quella comprensione che avete sempre, a parole, dichiarato nei suoi confronti. Oggi abbiamo la possibilità di fare una scelta politica di alto valore simbolico per colmare con un passo concreto quel fossato che da troppo tempo ci separa. Completiamo allora l'opera dei padri fondatori della Confederazione che ebbero l'intelligenza di capire quanto fosse importante assegnare alla Svizzera romanda e a quella centrale la sede dei due primi Tribunali federali esistenti. Oggi si tratta di dare finalmente anche alla Svizzera italiana ed a quella orientale non un qualunque ufficio federale decentralizzato, bensí la sede di un'istituzione federale con tutto il peso politico di questa scelta. Abbiamo un'occasione unica, eccezionale per un Parlamento. Non perdiamola!

Reimann Maximilian (V, AG): Ich stehe bei dieser Standortfrage hinter den Anträgen des Bundesrates – nicht weil ich Aargauer bin oder weil der Freiburger Bundesrat Bürger eines Nachbardorfes von mir ist, sondern einzig und allein aus sachlichen Überlegungen.

Natürlich stehe ich für meinen Kanton ein, wann immer es Sinn macht. Aber ich kann auch anders, wie beispielsweise letzte Woche bei der Frage der Durchdiener im Rahmen von «Armee XXI». Obwohl der Waffenplatz Aarau als Ausbildungsplatz für die Durchdiener vorgesehen ist, konnte man mich deswegen nicht für den höheren Prozentsatz von 15 oder 20 Prozent gewinnen, Vorteil für das lokale Gastgewerbe hin oder her.

Was nun die künftigen Standorte der neuen Bundesgerichte anbetrifft, wäre falsch verstandener kantonaler oder regionaler Patriotismus sicher fehl am Platz. Der Vorrang über alles – auch ich muss das betonen – muss dem Service public zustehen, und der Service public ist nun einmal verbunden mit Aufwand- und Kostenminimierung für die privaten Nutzer und Betroffenen wie auch für die amtliche, hoheitliche Seite, für die bekanntlich der Steuerzahler geradezustehen hat. Das ist auch Staatspolitik, Herr Stadler, wenn man an den Steuerzahler denkt!

Erlauben Sie mir, mich im Folgenden auf den Standort des Bundesstrafgerichtes zu beschränken; darum geht es ja in der ersten Abstimmung. Ich habe mir übers Wochenende die Mühe genommen, auf unserem Bundescomputer das Programm «Finaplus» anzuklicken, eingedenk der Tatsache, dass bei Verfahren vor Bundesstrafgericht 65 bis 70 Prozent der involvierten Personen aus der deutschen Schweiz, 25 Prozent aus der Romandie und die restlichen knapp 10 Prozent aus der italienischen und rätoromanischen Schweiz kommen. Ich wollte also wissen, wie lange man unterwegs sein wird, um bei einer mündlichen Verhandlung am neuen Gericht präsent zu sein.

Lieber Kollege Lombardi, es ist eines Parlamentes nicht unwürdig, diese Rechnung zu machen; man muss dies schlicht und einfach tun. Ich habe als Versuchspersonen einige Kollegen von uns gewählt, die von Beruf Rechtsanwälte sind und aus deren Kanzleien sicher ab und zu jemand an einen Strafgerichtshof abdelegiert werden wird. Das Resultat in alphabetischer Reihenfolge – natürlich habe ich nicht alle genommen –:

Rechtsanwalt Hermann Bürgi: Autofahrt nach Aarau 1 Stunde 12 Minuten, nach Bellinzona 2 Stunden 50 Minuten; Bahnfahrt nach Aarau genau 2 Stunden, nach Bellinzona 3 Stunden 45 Minuten, wobei bei Benutzung der Bahn – Kollege Pfisterer hat es erwähnt – nicht vergessen werden darf, dass in Aarau der Gerichtsstandort in unmittelbarer Nähe des Bahnhofes liegen wird. So bescheiden sind also diese Distanzunterschiede auch wieder nicht.

Rechtsanwalt Hess Hans: Im Auto von Sarnen nach Aarau 57 Minuten, nach Bellinzona 1 Stunde 40 Minuten; im Zug nach Aarau 1 Stunde 25 Minuten, nach Bellinzona 2 Stunden 50 Minuten.

Rechtsanwalt Fritz Schiesser: Im Auto von Glarus nach Aarau 1 Stunde 23 Minuten, nach Bellinzona 2 Stunden 37 Minuten; per Bahn nach Aarau 1 Stunde 34 Minuten, nach Bellinzona 3 Stunden 28 Minuten.

Schliesslich noch Avocat Studer Jean aus Neuchâtel – er hatte schon selber zu Recht auf dieses Problem hingewiesen –: Er hätte mit dem Auto nach Aarau 1 Stunde 26 Minuten und nach Bellinzona 3 Stunden 15 Minuten; per Bahn nach Aarau 1 Stunde 19 Minuten und nach Bellinzona 4 Stunden 28 Minuten.

Bei aller Sympathie für Bellinzona – und die habe ich bei Gott, nachdem ich dort vor 35 Jahren in der Scuola reclute fanteria montagna mit der Tessiner Truppe einen grossen Teil meines Militärdienstes verbracht habe –: Das Tessin ist kein optimaler Standort für ein Bundesgericht. Ich glaube, das muss man bei Kenntnisnahme der eben gehörten Zahlenvergleiche objektiverweise zugeben.

Man möge mir diesen Zeitvergleich nicht als unhöflichen Akt in Bezug auf das freundeidgenössische Verhältnis zwischen den Kantonen auslegen. Frau Kollegin Slongo, Sie haben auf die moderne Telekommunikation hingewiesen. Wenn man persönlich an einen Ort hingehen muss, dann nützt die beste Telekommunikation eben nichts mehr. Wenn wir schon dauernd auf Effizienzsteigerung der Staatstätigkeit und auf Kostenminimierung zugunsten des Steuerzahlers pochen, dann würde es nördlich der Alpen wohl kaum verstanden werden, wenn der Strafgerichtshof nicht an einer möglichst zentralen, schnell erreichbaren Lage zu stehen käme.

David Eugen (C, SG): Die Debatte, die wir heute geführt haben, hat klar gezeigt, dass es eigentlich zwei Blickwinkel gibt, unter denen man dieses Geschäft entscheiden kann: Da ist erstens einmal die sachpolitische, administrative Frage, wie man Gerichte am besten organisiert; zweitens ist da die staatspolitische, institutionelle Frage, wo in diesem Land die wichtigen Institutionen stehen sollen.

Ich verhehle Ihnen nicht, dass ich als St. Galler sicher der staatspolitischen Frage den Vorzug gebe. Aber ich glaube, ich tue dies nicht nur als St. Galler. Ich glaube, in unserem Land müssen wir wieder mehr für die Kohäsion, den Zusammenhalt, Sorge tragen. Der Zusammenhalt in einem Land wird geschädigt, wenn es grosse ökonomische Differenzen zwischen den Landesteilen gibt, hier die Reichen, dort die Armen. Das müssen wir vermeiden, und dafür ist der Bund da, die Eidgenossenschaft. Sie muss Ausgleiche schaffen.

Die Kohäsion, der Zusammenhalt, hängt aber nicht nur von unseren wirtschaftlichen Massnahmen, von diesen Ausgleichsmassnahmen zwischen den einzelnen Landesteilen,

ab. Das Gleichgewicht und die Anerkennung aller als gleichberechtigte Glieder dieses Bundesstaates kommen eben auch ganz stark in den Institutionen zum Ausdruck. Und es ist nun einmal so, dass die Gerichte, erst noch die Bundesgerichte, in einem Staat ganz wichtige Institutionen sind. Das Parlament ist wichtig, die Regierung ist wichtig, und die Gerichte sind die dritte Gewalt. Daher geht es um ein wichtiges institutionelles Symbol für dieses Land.
Wenn wir es unter diesem Aspekt betrachten, müssen wir zum Schluss kommen, dass in der Schweiz, so, wie die Situation der Institutionen ist, das Gleichgewicht nicht stimmt. Wir haben gewisse Schwerpunkte, die historisch erklärbar und auch richtig sind. Es hat mit der Bundeshauptstadt Bern begonnen, 1848; unsere Vorfahren haben das Bundesgericht mit Recht in Lausanne situiert. Dann hat man mit Recht 1917 die Zentralschweiz im Zusammenhang mit dem zweiten Bundesgericht berücksichtigt. Jetzt steht wieder ein Entscheid an, und ich finde es richtig, dass die Südschweiz und die Ostschweiz bei diesen wichtigen Institutionen zum Zuge kommen.
Ich möchte aber allen Rednern, insbesondere auch Herrn Pfisterer und Herrn Cornu, Recht geben, wenn sie sagen, man müsse auch die sachpolitischen, organisatorischen Punkte im Auge behalten. Aber Sie können überzeugt sein: Strafprozesse und Verwaltungsprozesse können Sie in gleicher Qualität und in den gleichen Sprachen in St. Gallen und in Bellinzona durchführen, wie Sie das heute in Lausanne und in Luzern tun können. Das können Sie nicht machen, einigen Landesteilen zu sagen: Ihr könnt das gar nicht, dazu seid Ihr nicht fähig, das ist unmöglich, das trauen wir Euch nicht zu! Das ist nicht fair. Das können die Tessiner genauso gut wie die St. Galler, und sie können es genauso gut wie die Waadtländer oder die Freiburger und die Aargauer.
Wir müssen uns doch in diesen Fragen einmal grundsätzlich als gleichberechtigt und gleich fähig betrachten. Natürlich wird es am Anfang etwas mehr kosten; da gebe ich den beiden Herren ohne weiteres Recht. Aber der Föderalismus ist nicht gratis zu haben; er kostet eben etwas; das erleben wir immer wieder. Wenn wir die Standorte der Institutionen in diesem Lande festlegen und sie auf die Landesteile aufteilen, statt dass wir alles in Bern haben, müssen wir mit in Betracht ziehen, dass diese Verteilung eben etwas kostet.
Aber alles in allem betrachtet sind die Kosten niemals der entscheidende Faktor; auch die sachpolitischen Fragen sind nicht der entscheidende Faktor. Es bleibt damit beim staatspolitischen Faktor. Daher möchte ich Sie bitten, dieser Frage beim heutigen Entscheid den Vorrang zu geben.

Büttiker Rolf (R, SO): Zunächst möchte ich Herrn Lombardi bestens danken. Olten nimmt das Bundesgericht, wenn es unbedingt sein muss! Es ist allerdings zu vermuten, dass die Erwartung einer Gegenleistung dahinter stecken könnte.
Ich bin der Auffassung, dass der Begriff «Föderalismus» heute Morgen, je nach subjektiver Sicht der Gerichtsstandortfrage, arg strapaziert wird. Der Föderalismus in kleinkarierter Auslegung ist in dieser Auseinandersetzung um Gerichtsstandorte das eine, der jeweils beste und geeignetste Gerichtsstandort ist das andere. Das muss ich auch Herrn David sagen. Es gibt Standorte, die für eine solche Frage besser geeignet sind, und Standorte, die weniger geeignet sind. In einigen Voten der heutigen Ständeratsdebatte war die «Liesel» in diesem Zusammenhang überdeutlich «am Geläut» zu erkennen.
Ich frage mich nach dieser Debatte auch, ob der Ständerat, ob das Parlament das richtige Entscheidugsorgan für den Standort eines vorinstanzlichen nationalen Gerichtes sei. Ein Standortentscheid für ein erstinstanzliches Gericht ist nach meinem Staatsverständnis – und da bin ich nicht ganz alleine – ein klarer Exekutiventscheid, ein Bundesratsentscheid. Der strategische Grundsatzentscheid über Realisierung und Kostenfolge gehört zweifellos ins Parlament; die Standortfrage ist eine operative Vollzugsaufgabe und gehört eigentlich in den Kompetenzbereich des Bundesrates. Wenn wir ehrlich sind und wenn wir die heutige Debatte analysieren, müssen wir doch zugeben, dass ein Parlament – Ständerat oder Nationalrat – nicht das geeignete Organ ist, um eine Standortfrage für ein vorinstanzliches Bundesgericht zu entscheiden. Ich frage mich, ob wir die föderalistischen Geister, die wir heute Morgen hier gerufen haben, auch wieder loswerden.
Allein schon aus diesen Überlegungen werde ich den Standort gemäss Bundesrat – Freiburg und Aarau – unterstützen. Der geeignetste Gerichtsstandort muss berücksichtigt werden. Es geht doch einfach nicht an, dass ein billiger geographischer Verteilungsmechanismus, genannt «föderalistische Gerechtigkeit» oder «föderalistisches Gleichgewicht», das alleinige Kriterium für den Standortentscheid liefert. Der beste Standort für eine bestimmte Bundesaufgabe muss in einer überzeugenden, modernen Standortevaluation zum Durchbruch kommen. Eine gleichmässige Verteilstrategie über das ganze Land führt in die Sackgasse; denn der Zusammenhalt dieses 164 Jahre alten Bundesstaates kann doch im Ernst nicht von zwei Gerichtsstandortentscheiden abhängen.
Ein solcher Standortentscheid mag zwar Prestige- und Imageförderung bedeuten, doch gilt dies mehr für die Politiker als für das Volk. Denn ein Gerichtsstandort ist noch lange kein echter volkswirtschaftlicher Nukleus. Ob der Standort z. B. Olten, Solothurn oder Aarau ist, spielt eigentlich für ein nationales Gericht keine Rolle. Diese Distanzen sind wirklich unerheblich. Deshalb verzichtet z. B. der Kanton Solothurn in der Endausmarchung im Parlament grosszügig zugunsten von Aarau. Wir können nicht immer nur von nordwestschweizerischer Solidarität und gutnachbarlichen Beziehungen im Raum «Arolfingen» predigen, sondern wir müssen auch im konkreten Anwendungsfall einen Tatbeweis für die überkantonale Korporation erbringen wollen. Das darf natürlich im Hinblick auf die Zukunft nicht in eine Sackgasse führen. Standortauseinandersetzungen wird es auch in Zukunft geben; das Kampfgetöse ist bereits wahrnehmbar.
In Zusammenhang mit diesen Standortauseinandersetzungen möchte ich jetzt noch ein paar Worte an Frau Bundesrätin Metzler richten und einige grundsätzliche Überlegungen anstellen. Im Rahmen der Vernehmlassung zum Vorentwurf zum neuen Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften sind drei Kantone bereits massiv vorgeprellt – was in den Medien wahrnehmbar ist – und haben, noch ohne definitive Gesetzesgrundlage und vor allem ohne Wettbewerbskriterien, den Standortwettbewerb voreilig eröffnet. Ich erwarte vom Bundesrat eigentlich, dass er bei solchen Ellbogeneinsätzen zur Unzeit die Verantwortlichen endlich unmissverständlich in die Schranken weist und dass er für faire, objektive Wettbewerbsbedingungen für alle sorgt. Es kann doch einfach nicht sein, dass bei diesen Standortentscheiden des Bundes nur noch die Voreiligen, Mächtigen, Lautstarken und Unverschämten zum Erfolg kommen, während jene, die sich schön brav an die geforderten Kriterien des Bundesrates halten, einfach als ewige Verlierer abgestempelt werden und sich auch als solche fühlen.
Von den vorausgegangenen Standortentscheiden für die Casinos war ich selbst betroffen; ich habe nicht reklamiert, denn ich gehöre nicht zu denen, die dem Schiedsrichter die Schuld geben, wenn man ein Fussballspiel verliert. Diese Standortentscheide – vorgestern über die Casinos, heute über die Gerichte und morgen z. B. über die Institution zur Förderung der Mehrsprachigkeit – lassen in mir das ungute Gefühl aufkommen, Frau Bundesrätin Metzler, dass der Bundesrat anfällig für unflätige Druckversuche geworden ist. Hier besteht seitens des Bundesrates Handlungsbedarf. Ich erwarte auch, dass der Bundesrat handelt, denn er hat die Voraussetzungen für einen fairen Standortwettbewerb zu schaffen. Sackgroben Druckversuchen – ich meine nicht gewisse mimosenhafte Versuche, Lobbying zu betreiben – ist mit entsprechenden Antworten und Sanktionen zu begegnen.

Béguelin Michel (S, VD): Ma vision du dossier est exclusivement nationale et sans émotion particulière. Le peuple a décidé des dizaines de milliards de francs pour développer

des réseaux nationaux de transport routier et ferroviaire afin de rapprocher les régions périphériques du centre. En tout, entre route et rail, il y a plus de 100 milliards de francs. Ces investissements feront vraiment sentir leurs effets bénéfiques en termes de performance au cours des dix prochaines années. Pour moi, il s'agit d'être cohérent avec ces investissements massifs pour rapprocher les régions éloignées et pour effacer les Alpes. En temps de transport, maintenant, la Suisse rétrécit. Il est vraiment temps d'utiliser ces investissements dans les transports comme un instrument privilégié et systématique de décentralisation au profit de tous les administrés.
Le cas du Tessin est vraiment devenu un cas particulier, c'est un fait. Par exemple, jusqu'à présent il est le seul canton à ne pas bénéficier de «Rail 2000». La population tessinoise hésite entre la Lombardie et la Suisse, elle se demande si elle fait encore partie du pays. Enfin, nous avons vu l'année dernière à Lugano cette sensibilité, où on se pose beaucoup de questions sur l'identité helvétique.
A mon avis, il est vraiment temps de donner à la Suisse italienne un signe concret et fort, au-delà de bonnes paroles, que le Tessin est un canton au même niveau que ceux du Plateau. C'est réellement une question d'équilibre national.
A l'article 1, je soutiendrai la proposition de minorité qui propose Bellinzone. A l'article 2, je reste dans la même logique, mais, alors, il ne faut pas me demander de m'opposer à mes voisins fribourgeois, je m'abstiendrai.

Metzler Ruth, Bundesrätin: Es kommt nicht oft vor, dass der Bund neue und dauerhafte Institutionen schafft, die für sämtliche Bürgerinnen und Bürger unseres Landes von grosser Bedeutung sind. Die Schaffung der neuen erstinstanzlichen Bundesgerichte ist ein solch seltener Fall. Es ist daher nicht erstaunlich, dass die Frage, an welchem Standort diese Gerichte realisiert werden sollen, grosses Interesse hervorgerufen hat. Die Gründe für dieses Interesse sind verschiedener Natur. Es geht nicht nur um neue Arbeitsplätze, die mit wirtschaftlichen Vorteilen verbunden sind; es geht vor allem auch um einen symbolischen und staatspolitischen Wert, der in der Achtung und Wertschätzung einer Region als Teil unseres Bundesstaates liegt. Der symbolische bzw. der staatspolitische Wert ist, wie die lebhafte Diskussion um das wirtschaftlich nicht sehr gewichtige Bundesstrafgericht gezeigt hat, ebenso bedeutend, wenn nicht noch bedeutender, wie eben der finanzielle oder der wirtschaftliche Faktor.
Die Standortfrage ist aber nicht nur von grossem Interesse, sie war auch von Anfang an sehr heftig umstritten. Ich verrate Ihnen kein Geheimnis, wenn ich Ihnen sage, dass die Standortfrage auch im Bundesrat engagiert und kontrovers diskutiert worden ist. Es gibt in dieser Frage keine eindeutig richtige oder falsche Antwort. Vielmehr muss anhand einer Abwägung von verschiedenen auf dem Spiel stehenden Interessen beurteilt werden, an welchen Standorten die neuen Bundesgerichte stehen sollen. Ich verzichte auf eine Wiederholung der Gründe, die den Bundesrat zum Vorschlag bewogen haben, Freiburg als Standort des Bundesverwaltungsgerichtes und Aarau als Standort des Bundesstrafgerichtes zu wählen. Die Argumente sind bekannt.
Ich möchte aber noch einmal auf etwas hinweisen: Es geht heute nicht nur um einen Neubau von Institutionen und Gebäuden, wir stehen auch vor einem Umbau, und wir beginnen nicht einfach bei null. Diese Ausgangssituation ist aus Sicht des Bundesrates auch zu berücksichtigen, denn gerade im Bereich des Verwaltungsrechtes besteht ein funktionierender Justizapparat. Der Bundesrat will diesen bzw. dessen Funktionieren nicht vorübergehend schwächen, sondern der Bundesrat will, dass die Rechtsprechung auch kurz- und mittelfristig gut gewährleistet ist. Der Bundesrat hat auch andere Standorte als Aarau und Freiburg als mögliche Standorte gesehen. Der Bundesrat hat sich mit staatspolitischen und föderalistischen Überlegungen auseinander gesetzt. Er hat die durchaus berechtigten Argumente für und gegen die einzelnen Standorte ernst genommen und gegeneinander abgewogen.
Föderalistische Kriterien waren jedoch für den Bundesrat nicht allein massgebend; sie dürfen es bei einem Entscheid von solcher Tragweite auch nicht sein, doch ist ihnen so weit wie möglich Rechnung zu tragen. Das eigentliche Ziel, die Schaffung von gut funktionierenden, neuen Justizbehörden, muss dabei aber immer gewährleistet werden.
Der Bundesrat hat Ihnen nach engagierter Diskussion und Abwägung aller Anliegen und Argumente einen Entwurf unterbreitet. Sie werden allenfalls die föderalistische und staatspolitische Dimension anders gewichten und einen anderen Entscheid treffen, als dies der Bundesrat vorsieht. Die Mitglieder des Bundesrates, in erster Linie aber die Rechtsuchenden, die Angeschuldigten, die Anwältinnen und Anwälte, die Richterinnen und Richter und die Angestellten der Gerichte werden letztlich mit jedem Entscheid von Ihnen leben können und auch leben müssen.
Ich bitte Sie, die Fassung des Bundesrates und der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Art. 1

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit .... 26 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 15 Stimmen

Art. 2

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Minderheit .... 26 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 15 Stimmen

Art. 3
Antrag der Kommission
Titel
Finanzierung
Text
Der Bundesrat wird ermächtigt, mit den Kantonen Aargau und Freiburg einen Vertrag über die finanzielle Beteiligung an den Kosten der Errichtung des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes abzuschliessen.

Art. 3
Proposition de la commission
Titre
Financement
Texte
Le Conseil fédéral est habilité à conclure avec les cantons d'Argovie et de Fribourg une convention relative à leur participation financière aux frais d'instauration du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral.

Plattner Gian-Reto (S, BS): Es ist Ihnen sicher aufgefallen, dass die Fahne insofern inkomplett ist, als für den Fall, der jetzt eingetreten ist – dass die Minderheiten beide Male obsiegen –, dennoch die unterlegenen Kantone die Rechnung bezahlen müssen! Als Basler, der hier als Vertreter der Nordwestschweiz überhaupt nicht vorgekommen ist, wäre mir das ja noch gleich.
Aber ich möchte Ihnen jetzt mündlich den Antrag stellen, dass wir in Artikel 3 «Aargau» durch «Tessin» und «Freiburg» durch «St. Gallen» ersetzen.

Angenommen gemäss Antrag Plattner
Adopté selon la proposition Plattner

Art. 4
Antrag der Kommission
Titel
Referendum und Inkrafttreten
Abs. 1
Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.
Abs. 2
Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten. Er kann das Gesetz zeitlich gestaffelt in Kraft setzen.

Art. 4
Proposition de la commission
Titre
Référendum et entrée en vigueur
Al. 1
La présente loi est sujette au référendum.
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur. Il peut échelonner dans le temps l'entrée en vigueur des différentes dispositions.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 31 Stimmen
Dagegen .... 1 Stimme

Schluss der Sitzung um 12.05 Uhr
La séance est levée à 12 h 05

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 20. März 2002
Mercredi, 20 mars 2002

08.20 h

01.401

Parlamentarische Initiative SPK-NR. Parlamentsgesetz

Initiative parlementaire CIP-CN. Loi sur le Parlement

Fortsetzung – Suite

Einreichungsdatum 01.03.01
Date de dépôt 01.03.01

Bericht SPK-NR 01.03.01 (BBl 2001 3467)
Rapport CIP-CN 01.03.01 (FF 2001 3298)

Stellungnahme des Bundesrates 22.08.01 (BBl 2001 5428)
Avis du Conseil fédéral 22.08.01 (FF 2001 5181)

Nationalrat/Conseil national 02.10.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 02.10.01 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 03.10.01 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 03.10.01 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die Bundesversammlung
Loi sur l'Assemblée fédérale

Art. 152
Antrag der Kommission
Abs. 1–3, 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
.... Entscheidfindung des Bundesratskollegiums dienen ....

Art. 152
Proposition de la commission
Al. 1–3, 5
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil national
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 152, Informationsrechte der Aufsichtskommissionen, hat der Nationalrat bei Absatz 4 in einer rein redaktionellen Frage dem Bundesrat zugestimmt. In Analogie zu Artikel 8 sollte im deutschen Text dieses Absatzes der Ausdruck «Bundesratskollegium» statt «Bundesrat» verwendet werden. Es geht also rein nur um diese redaktionelle Änderung. Sonst habe ich keine Bemerkungen.

Angenommen – Adopté

Art. 153
Antrag der Kommission
Abs. 1
Streichen
Abs. 2
....
a. Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
abis. nach Verabschiedung eines Geschäftes durch den Bundesrat Unterlagen einzusehen, die dessen unmittelbarer Entscheidfindung gedient haben;
....
Abs. 2bis
Vor Verabschiedung eines Geschäftes durch den Bundesrat erstattet dieser über Unterlagen, die seiner unmittelbaren Entscheidfindung dienen, auf Verlangen einen besonderen Bericht.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 153
Proposition de la commission
Al. 1
Biffer
Al. 2
....
a. Adhérer à la proposition du Conseil fédéral
abis. de consulter, après l'adoption d'un objet par le Conseil fédéral, les documents sur lesquels ce dernier s'est directement fondé pour prendre sa décision;
....
Al. 2bis
Avant d'adopter un objet, le Conseil fédéral établit, sur demande, un rapport spécial concernant les documents sur lesquels il se fonde directement pour prendre sa décision.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 153, Informationsrechte der Delegationen der Aufsichtskommissionen, ist Ihre Kommission nach eingehender Diskussion einem neuen Antrag des Bundesrates gefolgt. Die hier statuierten Informationsrechte der Delegationen betreffen nur die Geschäftsprüfungsdelegation und die Finanzdelegation, nicht weitere Delegationen wie etwa die Neat-Aufsichtsdelegation.
Der Finanzdelegation und der Geschäftsprüfungsdelegation werden hier neben den Informationsrechten, welche auch den anderen Kommissionen zustehen, weitere Rechte eingeräumt. Nach dem nun vorliegenden Antrag haben die beiden Delegationen insofern ein verschiedenes Einsichtsrecht, als der Bundesrat der Geschäftsprüfungsdelegation erst nach Verabschiedung eines Geschäftes Einsicht in Akten gewähren muss, die seiner unmittelbaren Entscheidfindung gedient haben. Während des laufenden Verfahrens soll der Bundesrat mit einem Bericht über die Sache Auskunft geben. Die Unterlagen selbst hat er nicht herauszugeben. Das ist in Absatz 2bis enthalten. Es ist ein Kompromiss zwischen dem ursprünglichen Antrag des Bundesrates und der Fassung des Nationalrates.
Dies entspricht zwar der heute geltenden Regelung, doch bleibt es fraglich, ob dieser Kompromiss verfassungskonform ist, denn in Artikel 169 Absatz 2 der Bundesverfassung heisst es: «Den vom Gesetz vorgesehenen besonderen Delegationen von Aufsichtskommissionen können keine Geheimhaltungspflichten entgegengehalten werden.» Ich gehe davon aus, dass der Nationalrat diesen Punkt nochmals näher ausleuchtet.

Angenommen – Adopté

Art. 154–156
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 157
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: In Artikel 157 wird das Instrument der Empfehlung, wie es im Bereich der parlamentarischen Oberaufsicht verwendet wird, gesetzlich geregelt. Es wird festgehalten, dass Empfehlungen an die verantwortliche Behörde – so die Sachüberschrift – gerichtet werden können. Das sind in der Regel die anderen obersten Bundesbehörden – Bundesrat und Bundesgericht –, es können aber auch einmal mit dem Vollzug von Bundesaufgaben betraute kantonale Behörden sein. Dies ist nicht neu. Es wurde zum Beispiel im Jahr 1997 von der GPK des Ständerates auch bereits so praktiziert, ohne dass die Kantone dies als unzulässig empfunden hätten.
Der Bundesrat hat sich dieser Regelung widersetzt. Er wendet sich gegen die Praxis, wonach die parlamentarischen Aufsichtsgremien auch Empfehlungen an kantonale Behörden richten können.
Der Nationalrat folgte mit 81 zu 11 Stimmen seiner Kommission, und Ihre Kommission schliesst sich hier einstimmig an.

Angenommen – Adopté

Art. 158–164
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Pfisterer Thomas (R, AG): Ich opponiere einer gesamthaften Behandlung dieser Artikel nicht, möchte aber zu Artikel 159 Absatz 2 eine Frage stellen. Gehe ich recht in der Annahme, dass diese selbstverständliche Vertretungsmöglichkeit der Mitglieder des Bundesrates kein formelles Antragsrecht mit einschliesst? Formell läuft das doch so, dass die Verwaltung Anregungen machen kann, die aber ein Mitglied der Kommission aufnehmen muss, damit es ein formeller Antrag ist. Oder verhält sich die Rechtslage anders? Ich wäre dankbar, wenn man dies zuhanden der Materialien klären könnte.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 159 geht es um die Teilnahme des Bundesrates an den Kommissionssitzungen. Absatz 2, den Herr Pfisterer angesprochen hat, gibt die Möglichkeit, dass sich die Mitglieder des Bundesrates im Einvernehmen mit dem Präsidenten oder der Präsidentin der Kommission vertreten lassen können. Ich finde es richtig und zweckdienlich, dass das dem Bundesrat die Möglichkeit einer gewissen Entlastung gibt.
Das Antragsrecht dieser Person ist hier nicht geregelt. Aber mir ist klar, dass sich diese Person namens des Bundesrates äussern und beispielsweise sagen kann: «Der Bundesrat ist nicht Ihrer Meinung, meine Damen und Herren Ständeräte!», oder: «Der Bundesrat schliesst sich dem an.» Ein eigenständiger Antrag dieses Delegierten – so würde ich einmal sagen; es ist nicht etwa ein delegierter Minister, den haben wir noch nicht eingeführt –, dieser Person im Dienste des Bundes, ist ein Antrag des Bundesrates. Meines Erachtens müsste der zuständige Bundesrat oder die zuständige Bundesrätin das den Kommissionsmitgliedern vorher mitteilen, damit gewisse Formalitäten geregelt sind.

Angenommen – Adopté

Art. 165
Antrag der Kommission
Abs. 1
.... Sie hat zudem das Recht, vor Verabschiedung eines Geschäftes durch den Bundesrat Unterlagen einzusehen, die dessen unmittelbarer Entscheidfindung dienen.
Abs. 2–5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 165
Proposition de la commission
Al. 1
.... En outre, elle a le droit de consulter, avant l'adoption d'un objet par le Conseil fédéral, les documents sur lesquels ce dernier se fonde directement pour prendre sa décision.
Al. 2–5
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 165, Informationsrechte der PUK, handelt es sich um eine Folge von Artikel 153. Da in Artikel 153 den Delegationen der Aufsichtskommissionen nicht mehr ein uneingeschränktes Akteneinsichtsrecht gewährt wird, genügt hier der blosse Verweis auf die Rechte dieser Delegationen nicht mehr, wenn den PUK, wie beabsichtigt, das uneingeschränkte Einsichtsrecht gewährt werden soll. Daher die beantragte Änderung in Absatz 1.

Angenommen – Adopté

Art. 166–171
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 1 Art. 18
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 172 ch. 1 art. 18
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 1 Art. 53 Abs. 1
Antrag der Kommission
Die konstituierende Sitzung des neu gewählten Nationalrates findet am siebenten Montag nach der Wahl statt. Der Rat ist konstituiert, sobald die Wahlen von wenigstens der Mehrheit seiner Mitglieder für gültig erklärt wurden. Der Nationalrat ....

Art. 172 ch. 1 art. 53 al. 1
Proposition de la commission
La séance constitutive du Conseil national nouvellement élu se tient le septième lundi qui suit le jour de l'élection. Le conseil est réputé constitué dès que l'élection d'au moins la majorité des membres à été validée. Le Conseil national ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: In Artikel 172 geht es nun um die Änderung bisherigen Rechts. Verschiedene Erlasse werden geändert.
Wir haben hier vorerst das Bundesgesetz über die politischen Rechte. Dazu habe ich zu Artikel 53 etwas zu erwähnen. Hier geht es um die Konstituierung des Nationalrates. Dies ist eine wichtige Bestimmung, die heute nur auf Reglementsstufe geregelt ist und nun auf Gesetzesstufe gehoben werden soll. Gemäss Reglement braucht es heute die Validierung der Wahlen von wenigstens zwei Dritteln der Mitglieder des Nationalrates.
Der Bundesrat hat jetzt dem Parlament eine Teilrevision des Gesetzes über die politischen Rechte vorgelegt. Der Nationalrat wird diesen Entwurf in dieser Session als Erstrat beraten. Dort schlägt auch der Bundesrat eine Änderung von Artikel 53 vor. Er beantragt, dass die Wahlen von wenigstens der Mehrheit der Mitglieder gültig erklärt sein müssen, damit

der Nationalrat rechtmässig konstituiert ist. Der Bundesrat begründet das in seiner Botschaft mit verfassungsmässigen Überlegungen. Es braucht nämlich für die Verhandlungsfähigkeit des Nationalrates gemäss Bundesverfassung die Mehrheit seiner Mitglieder. Daher scheint die bisherige Reglementsbestimmung mit einem Zweidrittel-Quorum nicht angemessen.
Koordinationsprobleme zwischen dem Parlamentsgesetz und dem revidierten Bundesgesetz über die politischen Rechte werden am einfachsten vermieden, wenn in beiden Vorlagen bereits heute derselbe Text beschlossen wird. Das beantragen wir Ihnen hier.

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 1 Art. 59; Ziff. 2–6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 172 ch. 1 art. 59; ch. 2–6
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 7 Art. 18
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1
Erträgt eine Ausgabe, für die im Voranschlag kein oder kein ausreichender Zahlungskredit bewilligt ist, keinen Aufschub, so kann der Bundesrat sie bis zu einer maximalen Höhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes im laufenden Jahr vor der Bewilligung eines Nachtragskredites durch die Bundesversammlung beschliessen. Wo dies möglich ist, holt er vorgängig die Zustimmung der Finanzdelegation der Bundesversammlung ein.
Abs. 1ter
Übersteigt die Ausgabe die Höhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes, hat die Bundesversammlung zu entscheiden. Falls die Bundesversammlung nicht tagt, verlangt der Bundesrat die Einberufung einer ausserordentlichen Session.

Minderheit I
(Dettling, Büttiker, Escher)
Abs. 1, 1ter
.... Höhe von 1 Prozent ....

Minderheit II
(Escher, Wick)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
Abs. 1
.... Höhe von 2 Prozenten .... Wo dies möglich ist, holt der Bundesrat die Zustimmung des zuständigen Organs der Bundesversammlung ein.
Abs. 1bis
Für die Zustimmung sind zuständig:
a. für Beträge bis zu einer maximalen Höhe von 1 Prozent der Einnahmen des Bundes im laufenden Jahr: die Finanzdelegation;
b. für Beträge ab einer Höhe von 1 Prozent bis zu maximal 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes im laufenden Jahr: die Finanzkommissionen beider Räte.
Abs. 1ter
Übersteigt die Ausgabe die Höhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes, hat die Bundesversammlung zu entscheiden. Falls die Bundesversammlung nicht tagt, verlangt der Bundesrat die Einberufung einer ausserordentlichen Session.

Antrag Merz
Abs. 1–1ter
Streichen

Antrag Marty Dick
Abs. 1
.... durch die Bundesversammlung beschliessen. Er holt vorgängig die Stellungnahme der Finanzdelegation der Bundesversammlung ein.

Art. 172 ch. 7 art. 18
Proposition de la commission
Majorité
Al. 1
Le Conseil fédéral peut décider une dépense avant l'ouverture du crédit supplémentaire par l'Assemblée fédérale lorsque la dépense ne peut être ajournée et que le crédit de paiement fait défaut ou ne suffit pas, et dans la mesure où cette dépense n'excède pas 2 pour cent des recettes encaissées par la Confédération durant l'année en cours. Lorsque c'est possible, il requiert au préalable l'assentiment de la Délégation des finances de l'Assemblée fédérale.
Al. 1ter
Si le montant de la dépense excède 2 pour cent des recettes fédérales, la décision incombe à l'Assemblée fédérale. Si l'Assemblée fédérale ne siège pas, le Conseil fédéral la convoque en session extraordinaire.

Minorité I
(Dettling, Büttiker, Escher)
Al. 1, 1ter
.... 1 pour cent ....

Minorité II
(Escher, Wick)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
Al. 1
.... 2 pour cent .... l'assentiment de l'organe parlementaire compétent.
Al. 1bis
L'assentiment est donné:
a. par la Délégation des finances, lorsque la dépense porte sur un montant n'excédant pas 1 pour cent des recettes encaissées par la Confédération durant l'année en cours;
b. par les Commissions des finances des deux conseils, lorsque la dépense porte sur un montant compris entre 1 et 2 pour cent des recettes encaissées par la Confédération durant l'année en cours.
Al. 1ter
Si le montant de la dépense excède 2 pour cent des recettes fédérales, la décision incombe à l'Assemblée fédérale. Si l'Assemblée fédérale ne siège pas, le Conseil fédéral la convoque en session extraordinaire.

Proposition Merz
Al. 1–1ter
Biffer

Proposition Marty Dick
Al. 1
.... durant l'année en cours. Il requiert au préalable l'avis de la Délégation des finances de l'Assemblée fédérale.

Art. 172 Ziff. 7 Art. 31
Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 3
Erträgt die Ausführung eines Vorhabens keinen Aufschub, so kann der Bundesrat die Ermächtigung zur Inangriffnahme und Fortsetzung des Vorhabens bis zu einer maximalen Kredithöhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes im laufenden Jahr schon vor der Bewilligung des erforderlichen Verpflichtungskredites erteilen. Wo dies möglich ist, holt er vorgängig die Zustimmung der Finanzdelegation der Bundesversammlung ein.
Abs. 4
Übersteigt der Kredit die Höhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes, hat die Bundesversammlung zu entscheiden. Falls die Bundesversammlung nicht tagt, verlangt der

Bundesrat die Einberufung einer ausserordentlichen Session.

Minderheit I
(Dettling, Büttiker, Escher)
Abs. 3
.... Kredithöhe von 1 Prozent ....
Abs. 4
.... die Höhe von 1 Prozent ....

Minderheit II
(Escher, Wicki)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
Abs. 3
.... Kredithöhe von 2 Prozenten .... Wo dies möglich ist, holt der Bundesrat die Zustimmung des zuständigen Organs der Bundesversammlung ein. Artikel 18 Absatz 1bis wird analog angewendet.
Abs. 4
Übersteigt der Kredit die Höhe von 2 Prozenten der Einnahmen des Bundes, hat die Bundesversammlung zu entscheiden. Falls die Bundesversammlung nicht tagt, verlangt der Bundesrat die Einberufung einer ausserordentlichen Session.

Antrag Merz
Abs. 3, 4
Streichen

Antrag Marty Dick
Abs. 3
.... Verpflichtungskredites erteilen. Er holt vorgängig die Stellungnahme der Finanzdelegation der Bundesversammlung ein.

Art. 172 ch. 7 art. 31
Proposition de la commission
Majorité
Al. 3
Si l'exécution d'un projet ne souffre aucun délai, le Conseil fédéral peut en autoriser la mise en chantier ou la poursuite avant que le crédit d'engagement ne soit ouvert, et dans la mesure où la dépense n'excède pas 2 pour cent des recettes encaissées par la Confédération durant l'année en cours. Lorsque c'est possible, il requiert au préalable l'assentiment de la Délégation des finances de l'Assemblée fédérale.
Al. 4
Si le montant de la dépense excède 2 pour cent des recettes fédérales, la décision incombe à l'Assemblée fédérale. Si l'Assemblée fédérale ne siège pas, le Conseil fédéral la convoque en session extraordinaire.

Minorité I
(Dettling, Büttiker, Escher)
Al. 3, 4
.... 1 pour cent ....

Minorité II
(Escher, Wicki)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
Al. 3
.... 2 pour cent .... l'assentiment de l'organe parlementaire compétent. L'article 18 alinéa 1bis est applicable par analogie.
Al. 4
Si le montant de la dépense excède 2 pour cent des recettes fédérales, la décision incombe à l'Assemblée fédérale. Si l'Assemblée fédérale ne siège pas, le Conseil fédéral la convoque en session extraordinaire.

Proposition Merz
Al. 3, 4
Biffer

Proposition Marty Dick
Al. 3
.... l'année en cours. Il requiert au préalable l'avis de la Délégation des finances de l'Assemblée fédérale.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Hier haben wir etwas zu diskutieren, das wesentlich ist. Das Swissair-Debakel und die dringend benötigte finanzielle Bundeshilfe haben die Frage aufgeworfen, ob die Kompetenzen der Finanzdelegation und allenfalls auch des Bundesrates zu begrenzen seien. Wir haben dieses Problem und allfällige Lösungen in unserer Kommission eingehend diskutiert. Auch lag uns eine Stellungnahme der Finanzkommission des Ständerates vor; sie sieht keinen Handlungsbedarf. Daher haben Sie auch den Streichungsantrag Merz auf dem Tisch.
Unsere Kommission war sich einig, dass wir grundsätzlich am heutigen System festhalten wollen. Dem Bundesrat sollten die diesbezüglichen Finanzvollmachten für jene Fälle erhalten bleiben, in denen Entscheide keinen Aufschub ertragen. Das Gleiche gilt auch für die Entscheidungskompetenz der Finanzdelegation; denn dieses Entscheidungsverfahren im Namen und auf Rechnung des Parlaments hat sich bei Nachtragskrediten in mehrfacher Hinsicht bewährt. Es erlaubt, ähnliche Probleme in einem rascheren, flexibleren Dialog zwischen Exekutive und Legislative zu lösen.
Unseres Erachtens ist also grundsätzlich das heutige System aufrechtzuerhalten; aber gegen oben ist eine Sperre einzubauen. Das heisst, dass die Finanzkompetenz der Finanzdelegation im Dringlichkeitsverfahren etwas eingegrenzt wird, indem für die Beträge von besonderer Höhe ein Entscheidverfahren auf hierarchisch höherer Stufe vorgesehen wird. Die Erfahrung mit der Swissair-Unterstützungsaktion hat gezeigt, dass in solchen Fällen eine breitere demokratische Legitimation notwendig ist. Wie hoch die Grenze zu setzen ist und welches Verfahren angewandt werden soll, bzw. welche Instanzen zuständig sein sollen, darüber gehen die Meinungen auseinander. Sie ersehen das aus der Fahne; dort haben wir drei Varianten.
Die Mehrheit beantragt Ihnen, dass ab Beträgen von 2 Prozent der Bundeseinnahmen die vorgängige Zustimmung der Bundesversammlung notwendig ist. Beim Voranschlag 2002 macht 1 Prozent der Einnahmen des Bundes 509 Millionen Franken aus, also läge hier die Sperre bei gut einer Milliarde Franken – oder genau: bei 1,018 Milliarden Franken.
Die Minderheit I legt die Begrenzung anstatt bei 2 Prozent der Bundeseinnahmen bei 1 Prozent fest, also heute bei gut 500 Millionen Franken.
Die Minderheit II schliesslich legt die Grenze auch bei 2 Prozent der Bundeseinnahmen fest; sie schlägt dann aber eine abgestufte Lösung vor, die Sie bei Absatz 1bis sehen. Die abgestufte Lösung sieht so aus: Für die erste Stufe bis zu 1 Prozent der Bundeseinnahmen ist die Finanzdelegation allein zuständig; für die zweite Stufe, die Beträge ab einer Höhe von 1 Prozent bis maximal 2 Prozent, haben die Finanzkommissionen der beiden Räte ihre Zustimmung zu geben; bei der dritten Stufe, bei einem Betrag über 2 Prozent der Bundeseinnahmen, hat die Bundesversammlung zu entscheiden.
Zu bemerken ist generell: Falls die Bundesversammlung nicht tagt, hat der Bundesrat die Einberufung einer ausserordentlichen Session zu verlangen. Ihre Kommission ist der Auffassung, dass es im heutigen Kommunikationszeitalter ohne weiteres möglich ist, auch in solchen Fällen die Bundesversammlung innert wenigen Tagen zu einer ausserordentlichen Session einzuberufen.
Dies zur Gesamtübersicht. Ich schlage vor, dass wir nun das Wort den Minderheitsvertretern und Antragstellern geben. Nebst dem Streichungsantrag Merz und den beiden Minderheitsanträgen haben Sie noch den Antrag Marty Dick.

Dettling Toni (R, SZ): Wie bereits vom Kommissionspräsidenten vermerkt, sehen die Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes vor, dass im Falle von dringlichen Nachträgen oder von dringlichen Zusatzkrediten grundsätzlich der Bun-

desrat zuständig ist. Diese Regelung ist richtig, sofern der Begriff der Dringlichkeit restriktiv ausgelegt wird. Denn es ist nun einmal die Verantwortung der Exekutive, im Falle einer tatsächlichen Dringlichkeit die notwendigen Massnahmen zu ergreifen und im Lichte des eingetretenen Notfalles anstelle des ordentlicherweise zuständigen Parlamentes zum Rechten zu sehen. Damit werden klare Kompetenzen, aber auch klare Verantwortlichkeiten geschaffen – so weit, so gut.
Nun sehen aber beide einschlägigen Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes vor, dass der zuständige Bundesrat die Zustimmung der sechsköpfigen Finanzdelegation beider Räte einholt. Zunächst ist festzuhalten, dass diese Zustimmung nur dort einzuholen ist, wo dies offensichtlich aus zeitlichen Gründen möglich ist. In der Praxis wird nun aber, wie dies eine der SPK-NR vorgelegte Statistik gezeigt hat, die vorgängige Zustimmung der Finanzdelegation beider Räte konsequent eingeholt. Man will damit offenkundig die dringlichen Nachträge bzw. die Zusatzkredite einer gewissen parlamentarischen Kontrolle unterziehen und diese zudem breiter abstützen – beides pragmatische Ansätze, die durchaus ihre Berechtigung haben.
Damit erfolgt aber auch eine gewisse Aufspaltung der Verantwortung, indem die sechsköpfige Finanzdelegation für die dringliche Kreditsprechung in die Verantwortung mit einbezogen wird. Man kann sich nun fragen, ob diese Aufteilung, oder wenn Sie so wollen, Verwischung der Verantwortlichkeit richtig ist, oder ob der Bundesrat weiterhin allein für solche Notfälle, wie dies notabene zu den Aufgaben einer Exekutive gehört, verantwortlich sein soll. Ich verweise in diesem Zusammenhang auch auf den Einzelantrag Marty Dick, der in diese Richtung geht.
Es gibt für beide Lösungsansätze gute Argumente. Wenn aber die Verantwortung auf Exekutive und Legislative aufgeteilt wird und die dringlichen Kredite breiter abgestützt werden sollen, muss vor allem auch bei dringlichen Grosskrediten – wenn immer möglich – das Parlament mit einbezogen werden. Nur auf diese Weise wird die Legitimität gewahrt, und das Parlament wird nicht – wie dies jüngst beim Swissair-Kredit geschehen ist – bei der Genehmigung des Nachtragskredites vor ein Fait accompli gestellt. Es kommt hinzu, dass ein Parlamentsbeschluss auch nach aussen, d. h. bei der Bürgerschaft, vermehrt Vertrauen schafft und damit auch eine ganz andere Akzeptanz erfährt, als wenn eine sechsköpfige Finanzdelegation beider Räte die Zustimmung erteilt.
Nun kann man dagegen natürlich einwenden, dass das Parlament in dringenden Fällen allein schon aus zeitlichen Gründen gar nicht einberufen werden könne, bevor eine mögliche Katastrophe bereits eingetroffen sei. Dieser Einwand ist zweifellos nicht unberechtigt. Immerhin ist festzuhalten, dass ein Parlament in unserem modernen Kommunikationszeitalter relativ schnell einberufen werden kann, wie dies ausländische Beispiele zeigen. Zum anderen wird durch die Parlamentshürde faktisch erreicht, dass die Messlatte für die Dringlichkeit sehr hoch gesetzt wird, was sich zweifellos vorbeugend auswirken dürfte. Schliesslich lassen sich dringliche Kredite meistens in zwei Tranchen aufteilen, ohne dass mit einer ersten Beschlussfassung für das Parlament irreversible Fakten geschaffen werden. So hat ja auch die Finanzdelegation in einzelnen Fällen der Vergangenheit eine solche Aufsplittung von Dringlichkeitskrediten vorgenommen.
Wenn aber bei dringlichen Nachtrags- oder Zusatzkrediten die Rechte des Parlamentes im Sinne der vorstehenden Überlegungen gewahrt bleiben sollen, muss die Notfallkompetenz des Bundesrates auf eine angemessene Höhe eingeschränkt werden. Mein Minderheitsantrag setzt diese Schranke bei 1 Prozent der laufenden Einnahmen des Bundes in einem Jahr an, also bei rund 500 Millionen Franken. Die Mehrheit zieht diese Limite bei 2 Prozent oder bei 1 Milliarde Franken, was eindeutig als zu hoch erscheint. Warum? Gemäss Bericht des Sekretariates der Finanzdelegation vom Dezember 2001 mussten sich die Finanzdelegationen in den letzten zehn Jahren insgesamt nur fünf Mal zu Dringlichkeitskrediten von mehr als 200 Millionen Franken aussprechen: nämlich im Jahre 1993 zu einem Darlehen von 600 Millionen Franken an den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung, im gleichen Jahr zur Finanzierung der Arbeitslosenversicherung in der Höhe von 400 Millionen Franken. Im Jahre 1999 betrugen die Kredite für Asylsuchende 257 Millionen Franken und schliesslich im Jahre 2001 für Jugoslawien 350 Millionen Franken sowie eben für die Swissair 1,248 Milliarden Franken.
Wie diese einschlägige Statistik belegt, genügt eine Limite von 1 Prozent vollauf, bedeutet dies doch automatisch eine Hemmschwelle für ein Überschwappen solcher ohnehin problematischer Kreditbegehren. Überdies sind 500 Millionen Franken Kreditkompetenz für die sechsköpfige Finanzdelegation zweifellos eine respektable Summe, dies namentlich auch aus der Sicht der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger. Ich bitte Sie daher, der Minderheit I zuzustimmen, um die Finanzkompetenzen einigermassen im Lot zu halten.
Erlauben Sie mir noch zwei ganz kurze Schlussbemerkungen:
1. Zunächst bitte ich Sie, in dieser Frage unbedingt eine Differenz zum Nationalrat zu schaffen, indem Sie der Minderheit I (Dettling), allenfalls auch der Mehrheit oder der Minderheit II (Escher) zustimmen. Bekanntlich hatte sich der Nationalrat als Erstrat darüber gar nicht ausgesprochen, weil der dringliche Swissair-Kredit erst nach der Behandlung des Parlamentsgesetzes politisch aktuell wurde.
2. Zum anderen bitte ich Sie, Folgendes zu bedenken: Wenn wir dieses Problem jetzt nicht im Rahmen des Parlamentsgesetzes angehen, werden die Gelüste für die Einführung eines eidgenössischen Finanzreferendums neuen Auftrieb erhalten. Ich frage mich ernsthaft, ob eine solche Stossrichtung sinnvoll und zweckmässig wäre.
Aus all diesen Gründen ersuche ich Sie, der Minderheit I zuzustimmen.

Escher Rolf (C, VS): In Ergänzung zu den Ausführungen zum Antrag der Minderheit I durch Kollege Dettling kann ich mich kurz fassen:
Wir stellen fest, dass aus der Kommission drei Anträge vorliegen. Keiner dieser drei Anträge will das heutige System der unbeschränkten Kompetenz der Finanzdelegation aufrechterhalten. Sowohl die Mehrheit als auch die beiden Minderheiten beantragen Ihnen, die Kompetenz über 1 bzw. 2 Prozent an die Bundesversammlung zurück zu übertragen.
Falls Sie der Minderheit I nicht zustimmen können und die Bundesversammlung erst ab einem Kredit von über 2 Prozent oder über 1 Milliarde Franken einberufen wollen, stellen wir dieser Lösung den Antrag der Minderheit II als Eventualantrag entgegen.
Uns scheint, eine Kompetenz der Finanzdelegation bis zu 1 Prozent oder bis zu rund einer halben Milliarde Franken ist staatspolitisch und demokratisch die höchste zulässige Kompetenz – für sechs Parlamentarier anstelle der 246 Mitglieder der beiden Kammern. In diesem Saale streiten wir uns oftmals um wenige Millionen.
Der Vermittlungsantrag der Minderheit II will zwischen den Zuständigkeiten der Finanzdelegation – bis 1 Prozent – und der Bundesversammlung – ab 2 Prozent – die Finanzkommissionen der beiden Räte als kompetent erklären. Bei dieser Lösung werden Beträge zwischen einer halben Milliarde und einer Milliarde Franken nicht allein von sechs Parlamentariern abgesegnet – bei den Swissair-Krediten waren es nur fünf –, also nicht von der Finanzdelegation, sondern von den zwei Finanzkommissionen, also von 25 Nationalräten und 13 Ständeräten. Damit ist ab einer Milliarde Franken auch die Gleichwertigkeit beider Räte gewahrt.
Wir bitten Sie, die Minderheit I (Dettling) zu unterstützen und bei einer allfälligen Ablehnung dieses Antrages eventualiter der Minderheit II (Escher) zuzustimmen.

Marty Dick (R, TI): Ma proposition tend à vouloir établir une ligne de démarcation très claire entre les compétences du Parlement, d'un côté, et du gouvernement, de l'autre.

Il me semble que la solution de la majorité trace une ligne qui n'est pas tout à fait claire et qui, dans certains domaines, est même ambiguë. Par exemple la dernière phrase dit: «Lorsque c'est possible, il (le Conseil fédéral) requiert au préalable l'assentiment de la Délégation des finances de l'Assemblée fédérale.» Alors, voilà que nous avons déjà deux cas de figure. Si c'est possible, c'est la Délégation des finances qui décide également et on verra si c'est acceptable. Mais si ce n'est pas possible, c'est le Conseil fédéral tout seul qui décide. Donc, on a ici une répartition de compétences, pour un même cas de figure, qui dépend du hasard, selon si c'est possible ou non. Alors, si c'est possible, il y a une décision de la Délégation des finances qui représente le Parlement. Cela me paraît difficilement acceptable, car nous aurions une toute petite poignée de députés qui, aussi qualifiés puissent-ils être, ne peuvent et ne pourront jamais représenter les deux Chambres du Parlement.
A mon avis, lorsqu'il y a urgence, on doit dire clairement que c'est au Conseil fédéral d'assumer sa responsabilité. Il en répondra dans un deuxième temps devant le Parlement.
Mais cette combinaison du Conseil fédéral et de la Délégation des finances, pour moi, c'est une dilution de la responsabilité. Je crois que dans des cas urgents, dans des cas importants, il faut que quelqu'un assume vraiment et clairement la responsabilité.
Dans l'autre cas de figure, qui entre en jeu lorsqu'il est impossible pour la Délégation des finances de se prononcer, c'est de toute façon le Conseil fédéral qui décide. Je pense qu'il est utile et même nécessaire que le Conseil fédéral demande l'avis de la Délégation des finances. Le Conseil fédéral entendra cet avis, il assumera la responsabilité de sa décision et il en répondra plus tard devant les Chambres.
Cela me paraît une solution plus nette et qui va dans le sens d'une affirmation plus claire des compétences respectives.

Merz Hans-Rudolf (R, AR): Ich war bis Ende 2001 Mitglied der Finanzdelegation, jetzt bin ich es nicht mehr. Deshalb möchte ich eine Lanze für die Finanzdelegation brechen.
Es gibt in Europa vier Oberaufsichtssysteme über die Finanzen des Staates, eines davon ist das schweizerische System. Wir sind hier wie in anderen Bereichen eben ein Sonderfall. Dieses schweizerische Finanzoberaufsichtssystem hat folgende Charakteristika:
1. Wir haben keinen Rechnungshof in unserem Land. Das ist normalerweise der Fall. Es sind grosse Organisationen mit Dutzenden von Angestellten, die diese Funktionen als eigene Gewalt im Staat wahrnehmen. Das haben wir nicht.
2. Wir haben die mitschreitende bzw. begleitende und die nachträgliche Finanzaufsicht, also eine Zusammenarbeit – wenn Sie so wollen – zwischen den Aufsichtsorganen und dem Bundesrat; das ist eine zweite Besonderheit.
3. Wir haben dann innerhalb dieser mitschreitenden Oberaufsicht das Element der Dringlichkeit. Wir haben also eine Möglichkeit geschaffen, dass man in einem Sonderverfahren, in einem Dringlichkeitsverfahren, Kredite sprechen kann. Dieses Verfahren geht übrigens davon aus, dass es eben Geschäfte wie Nachträge und Zusatzkredite gibt, die keinen Aufschub erdulden.
4. Dann haben wir eine Besonderheit, die von Herrn Kollege Dettling bereits etwas angesprochen wurde, nämlich die Abwesenheit des Finanzreferendums. Sie hängt nicht im innersten Kern mit diesem System der Finanzoberaufsicht zusammen, aber sie beeinflusst es.
Nun hat der Kommissionssprecher in seinem Votum zu diesem Artikel begrüssenswerterweise gesagt, dass die Kommission dieses System nicht grundsätzlich ändern will. Ich bin eigentlich sehr froh darüber. Wenn wir das tun würden, könnte man das nicht nur einfach im Rahmen einer solchen Debatte tun – bei allem Respekt, den ich natürlich vor diesem Parlamentsgesetz habe. Aber dieser Systemwechsel ist nicht vorgesehen.
Nun feiert die Finanzdelegation dieses Jahr, im Jahr 2002, das Jubiläum ihres hundertjährigen Bestehens. Sie ist also eine alte Einrichtung in unserem Staat. Weil sie Jubiläum feiert, hat man, wie das bei Hundertjährigen üblich ist, eine Festschrift verfasst. Weil diese Festschrift besteht, sind jetzt eben zufälligerweise auch alle Daten vorhanden, mit denen man die Tätigkeit dieser Finanzdelegation etwas illustrieren kann.
Die Finanzdelegation hat in der hundertjährigen Geschichte Abertausende von Entscheiden getroffen. Das Gros dieser Entscheide – ich sage einmal: 90 Prozent – betrifft Beträge unter 80 Millionen Franken. Natürlich sind die Zahlen steigend, weil eben auch die Inflation in den letzten Jahren angestiegen ist. Aber das ist so etwa der Plafond. Es gibt ganz seltene Fälle, die die Grenze von 100 Millionen Franken übersteigen; Kollege Dettling hat sie eigentlich schon fast alle aufgezählt. In den letzten zehn Jahren waren es zwei oder drei: Das eine war die Fondskreditierung für die Arbeitslosenversicherung im Jahr 1993, das andere war – ich sage einmal – ein Notkredit für das Asylwesen im Jahr 1999. Gelegentlich werden Kredite auch in Teilbeträgen gesprochen, damit man eben dann nicht in grösseren Beträgen kreditieren muss.
In diesen hundert Jahren Finanzdelegation hat es keinen annähernd gleichen Fall wie die Kreditierung beim Swissair/Crossair-Debakel gegeben. Ein zweiter Fall dieser Dimension zeichnet sich auch nicht ab. Ich habe verschiedene Kolleginnen und Kollegen aufgefordert, sie sollten mir einen Fall nennen, der sich in dieser Dimension abzeichne. Es gibt keinen solchen Fall mehr!
Wenn wir deshalb das System anpassen würden, dann machten wir eine «Lex Swissair», wir würden für einen Fall legiferieren. Es gibt eine alte römische Weisheit: Man soll nie für einen Einzelfall legiferieren. Die Swissair war nicht nur ein quantitativer Einzelfall. Es ist nicht nur die Höhe des Kredites gewesen, sondern bei diesem Swissair-Kredit sind eben mehrere Tatsachen und Umstände zusammengekommen. Ich möchte das selbstverständlich jetzt nicht im Detail elaborieren, möchte Ihnen aber zwei, drei Stichworte geben, damit Sie sehen, vor welcher Situation die Finanzdelegation stand:
1. Es ging darum, ein zweites Grounding zu verhindern. Das konnte man nur an einem Tag, an jenem 22. Oktober 2001. Da hätte es keinen Sinn gemacht – und wenn es noch per E-Mail gewesen wäre –, das Parlament einzuberufen. Wir haben es ja beim ersten Grounding erlebt: Das ging zwei Stunden, und die ganze Flotte lag am Boden. Ein zweiter solcher Fall drohte am 22. Oktober; auch da hätte man nicht das Parlament einberufen können.
2. Es ging darum, dass wir eine gemischte Task Force für die Lösung eines unternehmerischen Problems mit volkswirtschaftlichen Auswirkungen gründen mussten. Stellen Sie sich das doch einmal vor: Wir mussten an dem Tag mit einer eigens dafür gegründeten Task Force, zusammengesetzt aus Vertretern von Banken, Unternehmen und dem Bund, betriebswirtschaftliche Probleme mit volkswirtschaftlichen Auswirkungen lösen. Schon diese Kombination ist absolut einmalig.
Zudem mussten wir davon ausgehen, dass es um das Retten und das Überleben ging. Mit anderen Worten: Es hätte keinen Sinn gemacht, Herr Dettling, an dem Tag einmal 400 oder 500 Millionen Franken ins Blaue hinaus zu sprechen und zu sagen, der Rest könne später gesprochen werden. Nein, alle waren der Überzeugung, wir müssten an diesem Tage retten, aber das habe nur einen Sinn, wenn wir gleichzeitig auch noch das Überleben sichern. Das war die Besonderheit dieses Kredites. Daher war er ein Ganzes und auch nicht teilbar. Ich habe mich als Erster daran gestört, weil ich mich ja dagegen ausgesprochen habe, wie Sie wissen. Ich hätte es lieber gehabt, wenn wir den Betrag hätten tranchieren können. Aber aus diesen Gründen ging das nicht. Dann kam die kredittechnische Abwicklung, und die musste einfach an jenem Tag stattfinden. Wir mussten die Sitzung sogar vor 17 Uhr beenden, damit man die Abwicklung noch in den Bürostunden vornehmen konnte.
Kurz und gut, ich denke, dass wir es hier mit einem Einzelfall zu tun haben, bei dem ich mir nicht sicher bin, ob wir deswegen legiferieren sollten. Jede Limite – das haben wir auch

von den Kollegen Dettling und Escher gehört – ist im Grunde genommen willkürlich und macht keinen Sinn. Bei einem Prozent sind es 500 Millionen Franken, bei zwei Prozent ist es eine Milliarde. Es hat noch nie einen Fall dazwischen gegeben, es ist reine Willkür. Sie können festlegen, was Sie wollen. Solange dieses System besteht, können Sie es mit solchen Limiten nicht steuern.

Es geht auch um die Stellung des Bundesrates. Ich meine, wir sollten in diesem Staat der Exekutive, der Regierung, eben auch ein Instrument zum Krisenmanagement in die Hand geben, damit man, wenn tatsächlich einmal etwas Derartiges passiert, auch handeln kann und nicht sagen muss, man müsse noch eine Delegation und dann eine Kommission und später das Parlament einberufen. Solche Fälle sind ja von einer derartigen Eigenartigkeit und von einer derartigen Ausprägung, dass sie im Nachhinein auch aufgearbeitet werden können. Ich würde dem Bundesrat dieses Krisenmanagementinstrument nicht aus der Hand nehmen und es nicht willkürlich beschränken. Haben Sie die Gelassenheit zu sagen: Diese «Lex Swissair» macht keinen Sinn, wir wollen das über hundert Jahre bewährte System der Finanzdelegation weiterhin so spielen lassen, wie es heute spielt.

Deshalb bitte ich Sie, hier allen Versuchungen, das System anzupassen, zu widerstehen und meinem Streichungsantrag zuzustimmen.

Briner Peter (R, SH): Zur Frage der Finanzkompetenz der Finanzdelegation im Dringlichkeitsverfahren lagen in der Kommission ursprünglich verschiedene Varianten und Anträge vor, was vor dem Hintergrund des Swissair-Falles wenig erstaunt. Im Vordergrund standen Staffellösungen, d. h., dass die Finanzdelegation für Kredite nur bis zu einer gewissen limitierten Höhe zuständig gewesen wäre. Würde sie nicht einstimmig beschliessen, so hätte eine so genannte erweiterte Finanzdelegation zu entscheiden, und ab beispielsweise 500 Millionen Franken hätte diese erweiterte Finanzdelegation – oder hätten die Finanzkommissionen – dann obligatorischerweise das Sagen gehabt. In eine ähnliche Richtung geht der Antrag der Minderheit II. Das kann meines Erachtens nicht befriedigen. Die Verantwortung eines Organs stärkt man nicht, indem man dieses stufenweise und nach einem gewissen «Zufallsprinzip» erweitert – abgesehen davon, dass das effektiv zuständige Organ, nämlich das Parlament, auch nach diesem System nicht zum Zuge kommen würde. Das Problem würde man damit höchstens verlagern.

Die Finanzkommission hat mit grosser Mehrheit beschlossen, keine Änderung am heutigen System vornehmen zu wollen. Damit entschied sie sich quasi wider den Zeitgeist, aber eigentlich vernünftig. Wir sind daran, für einen Fall zu legiferieren, der seit 1848 erst einmal vorgekommen ist, wobei man erst noch sagen kann, dass das System im Rahmen der Dringlichkeit funktioniert hat. Dabei hat und hatte die Finanzdelegation, dieser kleine und dafür kompetente Ausschuss, eine sehr grosse Verantwortung zu tragen. Ich bin der Auffassung, dass die Dringlichkeit nicht von finanziellen Maximalbeträgen abhängig gemacht und daran gemessen werden darf. Vielmehr müssen wir in der Dringlichkeitspraxis restriktiv sein, damit solche Verfahren generell selten werden. Wenn aber eine wirkliche Dringlichkeit gegeben ist, muss ein schlagkräftiges Instrument zur Verfügung stehen.

Nachdem ich in der Kommission mit dem Antrag, es sei keine Änderung vorzunehmen, haushoch unterlegen bin, unterstütze ich heute folgerichtig den Antrag Merz und bitte Sie, dasselbe zu tun.

Schweiger Rolf (R, ZG): Die Frage, vor die wir uns heute gestellt sehen und die sich in Wirklichkeit wahrscheinlich nie konkret stellen wird, ist staatsrechtlich eine der heikelsten, die es überhaupt gibt. Es gibt keinen Staat, der darum herumkommt, nebst den Regelungen für den Normalfall, für den Regelfall, auch Regelungsansätze und Regelungsvorschläge für eine notstandsähnliche Situation oder sogar einen Notstand zu treffen. Man nennt das Notrecht. Artikel 18 des Finanzhaushaltgesetzes ist eine solche Bestimmung des Notrechtes, und Notrecht zeichnet sich dadurch aus, dass ein Staat Vorsorge trifft für Situationen, die er weder zeitlich noch sachlich voraussehen kann.

Die Frage, die sich uns nun stellt, lautet: Ist es richtig, dass wir nichts vorsehen für Fälle, in denen die Existenz des Staates oder eines zentralen Elementes des Staates allenfalls eine Ausgabe erfordert, die über 1 Milliarde Franken liegt? Oder für Situationen, die heute finanziell nicht beurteilbar sind und für die wir eine Regelung vorsehen, von welcher wir wissen, dass sie unter Umständen nicht genügt?

Herr Kollege Merz hat gesagt, dass er kein Beispiel wisse. Es geht mir auch so. Ich kann mir nicht vorstellen, dass es in absehbarer Zukunft einen Fall geben wird, in dem die Schweiz existenziell gefährdet wäre und nur durch ein finanzielles Engagement, das über 1 Milliarde Franken liegt, gerettet werden könnte. Ich kann aber umgekehrt nicht ausschliessen, dass wir irgendwann und irgendwie in eine Situation hineinkommen, in der es um existenzielle Fragen geht, die wir nur dadurch lösen können, dass zeitlich extrem schnell gehandelt werden kann.

Heute stellt sich die Frage: Wollen wir die Verantwortung dafür übernehmen, dass wir für eine solche Situation nicht gerüstet sind? Wollen wir wegen der – für solche Notsituationen meines Erachtens falsch verstandenen – Legitimität und der Legalität in Kauf nehmen, dass etwas geschehen könnte, das wir dannzumal schlechterdings als unverständlich beurteilen würden? Ich glaube, dass wir heute Vorsorge treffen müssen, um für alle denkbaren Notstandssituationen gewappnet zu sein.

Darum bin ich der festen Überzeugung, dass eine Beschränkung auf 1 Prozent oder 2 Prozent der Bundeseinnahmen oder was auch immer völlig falsch wäre, weil es uns der Möglichkeit berauben würde, zeitgerecht zu handeln. Es wird und es kann nur eine politische Frage sein, eine Frage des politischen Sensoriums auch, ob auf Notrecht zurückgegriffen wird. Das ist eine Frage, die der Bundesrat im konkreten Einzelfall entscheiden muss. Aber ich bin nicht bereit, die Verantwortung dafür zu übernehmen, dass der Bundesrat dies nicht tun könnte, wenn sich für die Schweiz existenzielle Fragen stellen würden.

In diesem Sinne beantrage ich Ihnen, dem Antrag Merz zuzustimmen und die Situation so zu belassen, wie sie heute ist.

Inderkum Hansheiri (C, UR): Als Mitglied sowohl der SPK wie der Finanzkommission trage ich gleichsam die berühmten zwei Seelen in meiner Brust. Es ist unbestritten, dass der Staat – und damit auch der Bund – ein Instrumentarium braucht, um bei entsprechenden Situationen und Lagen auch finanzpolitisch schnell handeln zu können.

Es stellt sich nun die Frage, ob der Fall Swissair, der in uns ja ein gewisses Unbehagen hat aufkommen lassen – nicht gegenüber der Finanzdelegation, Herr Merz, sondern mehr wegen eines gewissen Gefühls der Ohnmacht –, uns Anlass gibt, jetzt gesetzgeberisch tätig zu werden. Das ist meines Erachtens die zentrale Frage.

Herr Kollege Merz, ich bin seit dem 11. September 2001 nicht mehr so sicher, ob das wirklich ein einmaliges Ereignis war. Nach meiner Auffassung ist in diesem Lande und auf dieser Welt nichts mehr unmöglich. Darum bin ich grundsätzlich der Meinung, dass man etwas machen soll. Ich bin aber der Auffassung, dass man die Limite grosszügig ansetzen soll. Daher unterstütze ich den Antrag der Mehrheit, wobei Herr Dettling zu Recht darauf hingewiesen hat, dass es – falls Sie der Auffassung sind, wir müssten etwas ändern – wichtig ist, gegenüber dem Nationalrat eine Differenz zu schaffen.

Ich gehe Mit Herrn Merz darin einig, dass die Einmaligkeit des «Ereignisses Swissair» vielleicht darin bestand, dass man wirklich zeitlich schnell handeln musste und dass es – zumindest bei einem Entscheid, bei dem ich auch dabei war – nicht mehr möglich gewesen wäre, die Finanzkommis-

sionen beider Räte, geschweige denn das Parlament, einzuberufen. Das ist richtig. In diesem Zusammenhang möchte ich aber auf Folgendes hinweisen – das haben wir schon mit der jetzigen gesetzlichen Regelung, und das wäre auch bei Annahme der Anträge der Mehrheit oder der Minderheit weiterhin der Fall –: Der Bundesrat hat die Möglichkeit, bei derart dringenden Fällen ohne Konsultation bzw. Zustimmung der Finanzdelegation oder allenfalls der Finanzkommissionen zu handeln. Sowohl im Antrag der Mehrheit wie auch in den Anträgen der Minderheiten finden Sie nämlich die Formulierung «wo dies möglich ist»; und wir haben dieses Instrumentarium, wie gesagt, bereits bei den bestehenden gesetzlichen Regelungen.
Ich bitte Sie, aus diesen Gründen dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Die Engländer sagen jeweils «bad cases make bad law». Ich fürchte, sie haben Recht damit. Ich verrate Ihnen damit schon, dass ich die Vermutung habe, dass Herr Merz Recht hat.
Die ganze Swissair-Geschichte jetzt im Finanzhaushaltgesetz nachträglich bereinigen zu wollen, hat absolut rührende Seiten, wird aber der Sache nicht gerecht. Ich finde, wenn man eine Diskussion führen will, dann kann man jene Diskussion führen, ob wir in sehr schwierigen, ausserordentlichen Situationen eine Regierung haben wollen, die handlungsfähig ist. Dann würde sich die Frage durchaus radikal stellen, dann möge die Regierung alleine handeln und die nachträgliche Zustimmung des Parlamentes einholen. Unser spezielles Modell, von Herrn Merz beschrieben mit dieser begleitenden, mitschreitenden Entscheidfindung, ist an sich schon sehr schwierig. Das ist dann – das gibt, glaube ich, Herr Merz auch zu – in dieser speziellen Situation eher suboptimal gelaufen, weil von diesen sechs «Auserwählten» – um das spöttisch anzumerken – mit der Geschichte der Stimmenthaltung usw. letztlich ganze drei die Verantwortung für den bundesrätlichen Entscheid übernommen haben. Wenn wir also etwas legiferieren müssen, ist es das Reglement dieser Delegation! Dort müssten wir einmal Folgendes festschreiben:
1. Die Finanzdelegation hat im «Sechserclub» zu tagen; so steht es bereits geschrieben.
2. Es gibt schlicht und einfach keine Stimmenthaltung in diesem Sechsergremium; da hat jeder eine Meinung zu haben. Wer keine Meinung hat, der möge sich ersetzen lassen, und zwar subito.
Die Grundsatzfrage, die wir zu erörtern haben, lautet – ich komme darauf zurück –: Genügt unser Modell der begleitenden, mitschreitenden Entscheidfindung noch, oder müssten wir letztendlich halt – es fällt mir schwer, solche Worte in den Mund zu nehmen – festhalten, dass in einer Notsituation die Regierung die Verantwortung zu übernehmen hat, und zwar ganz allein und einsam? Jede Lösung – sei sie ausgestaltet mit einer erweiterten Finanzdelegation und Finanzkommission und weiss Gott, was noch alles – löst das Problem nicht! Wir werden mit dem Problem der Geschwindigkeit leben lernen müssen; da hat Herr Inderkum vermutlich absolut Recht. Es wird Situationen geben, die uns hoffentlich nicht erschrecken, aber wir werden in den nächsten Jahren da und dort noch etwas staunen lernen.
Es gibt noch eine andere Geschichte, die es auch wert wäre, noch schnell erörtert zu werden.
Ist eine Regierung, die relativ geschlossen auftritt – das macht unsere ja normalerweise – und der Kollegialität verpflichtet ist, in solchen Situationen nicht stärker, a priori stärker als ein parlamentarisches Gremium, das, den Gesetzen parlamentarischer Diskussionen und Auseinandersetzungen gehorchend, dann plötzlich auch in den ganzen Strudel von Fraktions- und Parteiauseinandersetzungen hineingerissen wird? Ich denke gelegentlich, dass sich hier die ganze Frage der Erpressbarkeit – der Begriff ist schwierig – stellt. Ich halte dafür, dass unsere Regierung, wie sie normalerweise auftritt, stärker und weniger erpressbar ist als ein parlamentarisches Gremium, das dann plötzlich eben Einflüssen der Tagespolitik, der Fraktionen, der selbst ernannten und der formell ernannten Parteiführer usw. ausgesetzt ist. Wenn in Zukunft also eine Diskussion geführt werden müsste, dann müssten wir, ausgehend vom Status quo in dieser Geschichte, wie das Herr Merz beantragt, möglicherweise eine Diskussion darüber führen, ob überhaupt das Modell dieser begleitenden, mitschreitenden, mitentscheidenden Finanzdelegation noch trägt oder ob wir in solchen Lagen der Regierung allein die Verantwortung übertragen müssen.

Pfisterer Thomas (R, AG): Es geht auch nach meinem Verständnis um ein Kernstück der Notstandsordnung in der Schweiz, und hier liegt eine gewisse staatspolitische Dimension des Problems. Bei allem Verständnis für den konkreten Anlass Swissair geht es wahrscheinlich um mehr. Not kennt kein Gebot. Das ist, glaube ich, der Ausgangspunkt.
Das führt zu zwei Bemerkungen, erstens zur Frage: ob wir überhaupt etwas ändern wollen, und zweitens zur Frage, wer eigentlich in unserem Lande auf Bundesebene für die Notstandsordnung zuständig ist.
Zunächst zur Frage der Änderung: Es gehört zur Weisheit unserer Verfassungsordnung, diese Frage der Notstandsregelung minimal zu erfassen. Wir haben nur indirekte Elemente dieser Notstandsordnung in unserer Verfassung. Das hat Sinn, dahinter steckt eine alte Erfahrung. Jede Regelung ist problematisch; das ist uns heute Morgen mehrfach demonstriert worden, vor allem im Votum von Kollege Merz. Die Zahlen sind problematisch. Der Antrag der Minderheit II wäre an sich auf Anhieb einleuchtend, zieht aber auch eine zufällige Grenze – sie ist wahrscheinlich ohnehin nach den bisherigen Erfahrungen sehr hoch angesetzt und würde kaum greifen. Man kann sich fragen, ob sie wirklich ernst und wirksam gemeint sein kann. Prozentzahlen drücken eben nicht aus, was wichtig ist, und helfen nicht weiter. Vor allem ist ja nicht die Einberufung der Finanzkommission und der Bundesversammlung entscheidend, sondern entscheidend ist, dass diese Organe dann wirklich und vorbereitet arbeiten können. Dazu braucht es in der Regel Akten, Kommissionsarbeit, Diskussion – sonst nützt das alles nichts. Sie haben von Herrn Merz gehört, dass das im vorliegenden Fall nicht möglich war. Unsere Notstandsordnung ist im Wesentlichen eine Ordnung neben dem positiven Recht, neben der Verfassung, neben dem Gesetz und beruht auf politischen Bremsen. Diese Regelung empfehle ich Ihnen beizubehalten.
Zum zweiten Element: Wer ist eigentlich in unserem Lande für die Notstandsordnung zuständig? Nach unserem Verständnis, so wie ich es sehe, ist es bei uns in allererster Linie die Bundesversammlung und nicht der Bundesrat. Die Bundesversammlung wird unter anderem darum in unserer Verfassung als oberste Gewalt im Bunde bezeichnet. Es hat sich aber rein pragmatisch – typisch schweizerisch – eine Mitwirkung, ein Kondominium zwischen Bundesversammlung und Bundesrat eingerichtet. Diese Begleitung und Kontrolle durch ein parlamentarisches Organ ist nicht jetzt neu erfunden worden. Das war schon in den beiden Weltkriegen beispielsweise so und hat sich offenbar bewährt.
Das ist aber immer gekoppelt mit der subsidiären Kompetenz des Bundesrates, wenn es dann eben nicht geht. Das bedeutet die Klausel «wo dies möglich ist», die erwähnt worden ist. Diese subsidiäre Zuständigkeit muss aber wirklich ausgeschöpft werden können, sie verträgt sich nicht wieder mit einer Vernehmlassung an die Finanzdelegation, sondern der Bundesrat muss dann wirklich handeln können, aber nur subsidiär.
Ich fordere Sie auf, nicht zu regeln, was wir nicht regeln können. Das ist letztlich, so glaube ich, die Quintessenz, und das heisst nach meinem Verständnis, dass wir dem Antrag Merz zustimmen, den Antrag Marty Dick ablehnen und sowohl bezüglich Artikel 18 als auch bezüglich Artikel 31 bei der heutigen Ordnung bleiben.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Vorerst möchte ich der Finanzdelegation zum Hundertjahrjubiläum recht herz-

lich gratulieren! Bei einer hundertjährigen Jubilarin gibt es an sich zwei Möglichkeiten, sie zu beschenken: Entweder man bringt ihr einen Lehnstuhl, damit sie sich weiterhin zurücklehnen kann, oder man möchte sie etwas auffrischen. Ihre Kommission hat nun den zweiten Weg gewählt, den Weg der Auffrischung.

Hier möchte ich betonen: Wir ändern am System nichts. Es geht nur um die Frage der Zuständigkeiten ab einer gewissen Summe. Wichtig ist es, vor allem für jene, die hier für Staatsrecht, für Staatserhaltung plädiert und das Notrecht angerufen haben, festzuhalten: Es geht nicht um Notrecht, sondern um Dringlichkeitsrecht, und das ist eine Stufe tiefer. Zudem muss der Bundesrat bereits gemäss heutiger Regelung in Artikel 18 FHG die Finanzdelegation oder allenfalls dann die Bundesversammlung nur anrufen, wo dies möglich ist. Die Version «wo dies möglich ist» bleibt im Gesetz. Herr Marty möchte dies nun streichen; ich komme auf seinen Antrag zurück. Es bleibt «Wo dies möglich ist, holt er vorgängig die Zustimmung der Finanzdelegation der Bundesversammlung ein.» Dann kommt das Weitere.

Herr Merz hat auf den Einzelfall hingewiesen. Das ist richtig. Sie wissen, vor einem Jahr hätte niemand daran gedacht, dass ein solcher Einzelfall Swissair eintreten würde, bei dem die Finanzdelegation derartige Aufgaben erhalten sollte. Aber gerade dieser Fall scheint unserer Kommission derart wichtig zu sein, dass es sich gerade aufdrängt, etwas zu ändern. Sie wissen ja, es ist kein Geheimnis mehr: Drei Personen in dieser sechsköpfigen Kommission haben zugestimmt. Und was wäre passiert, wenn diese Kommission gemäss der Stimme von Herrn Merz beschlossen, also damals das Ganze beerdigt hätte? Das Parlament hätte nichts mehr sagen können, gar nichts mehr. Drei Personen hätten dieses Debakel noch viel grösser gemacht.

Jetzt sehen Sie die Konsequenz daraus: Es besteht ein Handlungsbedarf besteht. Daher ist es wichtig, dass Sie einen Handlungsbedarf markieren, dass wir zumindest eine Differenz zum Nationalrat schaffen. Das Krisenmanagement bleibt beim Bundesrat, wir nehmen ihm dieses nicht weg, das lassen wir dort.

Daher bitte ich Sie, wegen der Wichtigkeit der Sache, einem der Anträge unserer Kommission – Mehrheit, Minderheit I oder Minderheit II – zuzustimmen. Es würde nicht begriffen, wenn wir diese ganze Diskussion hier im Ständerat klammheimlich beerdigen würden.

Nun noch zum Antrag Marty Dick. Er beantragt Ihnen, dass der Bundesrat «vorgängig die Stellungnahme der Finanzdelegation der Bundesversammlung» einholen muss. Dieser Antrag geht hinter das heutige Recht zurück. Er lag der Kommission nicht vor. Ich bin aber der Ansicht, das wir die Flexibilität, die das System heute beinhaltet, beibehalten müssen. Wir brauchen diese Flexibilität, wir sind auf sie angewiesen. Es gibt ja ein berühmtes Beispiel, welches zeigt, dass der Bundesrat diese Flexibilität braucht. Im Jahre 1998 gab es einen Entführungsfall, wo die Finanzdelegation dem Bundesrat ausdrücklich freie Hand lassen musste. Der dringliche Vorschuss von 55 000 Franken wurde später mit dem zweiten Nachtragskredit 1998 genehmigt. In einem solchen Fall muss der Bundesrat sofort handeln können. Deshalb sollten wir nicht beschliessen, dass der Bundesrat entsprechend dem Antrag Marty Dick vorgängig zwingend die Zustimmung der Finanzdelegation einholen muss.

Merz Hans-Rudolf (R, AR): Ich möchte mich zu den materiellen Äusserungen des Kommissionspräsidenten nicht äussern, sondern nur zu einer Bemerkung, die er bezüglich des Stimmverhaltens der Finanzdelegation in der Swissair-Geschichte gemacht hat, etwas richtig stellen.

Es ist nicht so, dass drei Mitglieder der Finanzdelegation für die Rettung der Swissair waren und die anderen nicht, sondern wir waren uns eben in Bezug auf die Art der Entscheidfindung nicht einig. Ich nehme mir immer und jederzeit das Recht heraus, bei solch wichtigen Entscheidungen Alternativen zu verlangen. Das war in der Tat das Problem. Man kann die Bemerkung nicht stehen lassen, dass diejenigen, die diesem Kredit damals nicht zugestimmt haben, es im Bewusstsein taten, die ganze Übung sterben zu lassen. Das lasse ich nicht auf mir sitzen, und deshalb habe ich hier noch einmal das Wort dazu ergriffen. Zu den anderen Punkten äussere ich mich nicht.

Marty Dick (R, TI): Deux mots pour être sûr que ma proposition soit bien comprise, car ce que le rapporteur vient de dire me paraît laisser planer un doute. Je demande qu'il n'y ait pas l'assentiment de la Délégation des finances, mais uniquement un préavis. Je ne veux justement pas que ces trois personnes puissent décider souverainement en court-circuitant tout le Parlement et le Conseil fédéral. Quand il y a une question d'urgence, je crois qu'on doit établir clairement les responsabilités; s'il y a urgence, c'est le Conseil fédéral qui doit assumer sa responsabilité. Il est bien, il est bon, il est positif et il est nécessaire qu'il demande l'avis – il en fera ce qu'il veut – de la Délégation des finances. Mais ce qui me choque, dans la proposition de la majorité, c'est que «lorsque c'est possible», le Conseil fédéral décide avec la Délégation des finances, et lorsque ce n'est pas possible, il décide seul.

D'après ma proposition, c'est le Conseil fédéral qui décide, et c'est le Parlement – les deux Chambres – qui décidera après.

Huber-Hotz Annemarie, Bundeskanzlerin: Es geht bei dieser Gesetzesbestimmung um den Fall dringlichen Handelns. Gerade solche Lagen zeichnen sich dadurch aus, dass die nötigen Voraussetzungen für die üblichen Konsultations- und Entscheidverfahren nicht vorhanden sind. Das betrifft die zeitliche Dimension, aber vor allem auch das Fehlen von gesicherten und breit verfügbaren Informationen. Gerade im Fall Swissair lag der grosse Mangel darin, dass diese Informationen nicht vorhanden waren und auch keine Alternativen vorlagen, die in der Finanzdelegation gewünscht wurden. Es wäre auch nicht möglich, dass solche Informationen, wie das im Parlament üblich ist, in die Amtssprachen übersetzt würden. Diese Möglichkeit besteht nicht.

Solche dringlichen Verfahren wurden in der Vergangenheit in zwei Arten von Fällen angewendet: erstens in rein finanztechnischen und politisch unbedeutenden Fällen, zweitens in politisch wichtigen und vor allem – das betrifft die Swissair – in Fällen, die öffentliche Auswirkungen haben. Herr Dettling und weitere Redner haben darauf hingewiesen. Das bis anhin restriktiv und auch verantwortungsvoll angewandte Verfahren war denn auch bis zum Fall Swissair unbestritten.

Dass nun die Swissair als Sonderfall zu Diskussionen Anlass gibt, liegt meines Erachtens nicht in der Regelung von Artikel 18 des Finanzhaushaltgesetzes, sondern eher in der katastrophalen Art und Weise, wie der Fall Swissair insgesamt verlaufen ist. Deshalb teile ich die Meinung von Herrn Leuenberger, dass wir nicht aufgrund dieses einen Falles eine neue Gesetzgebung beschliessen sollten, die das Verhältnis zwischen Bundesrat und Parlament betrifft. Wir sollten deshalb nicht eine bewährte Praxis ändern.

Der Bundesrat ist deshalb froh, dass er für diese Ernstfälle, aber natürlich auch für das Alltagsgeschäft in der Finanzdelegation eine kompetente Gesprächspartnerin hat. Vor allem auch die vertrauliche Art und Weise, wie die Diskussion zwischen dem Bundesrat und der Finanzdelegation in der Regel abläuft, trägt zum guten Geschäftsgebaren bei und ermöglicht auch ein adäquates Handeln. Ich möchte übrigens darauf hinweisen, dass solche Gesprächspartner für den Bundesrat auch die Parteien und die Spitzen der Fraktionen sind. Im Falle des Überbrückungskredites für die Swissair hat der Bundesrat denn auch die Partei- und die Fraktionsspitzen in den Entscheidungsprozess mit einbezogen.

Diese Gespräche mit der Finanzdelegation und den Regierungsparteien haben aber auch gezeigt, dass in Ernst- wie in Sonderfällen der Dialog möglich sein muss – und zwar ein Dialog bei einer ungesicherten Informationslage. Ich kann mir nicht vorstellen, dass ein solcher Dialog mit dem ganzen Parlament hätte geführt werden können.

Aus diesen Gründen beantragt Ihnen der Bundesrat, dem Antrag Merz zu folgen und bei der bestehenden rechtlichen Regelung zu bleiben, die sich bis anhin bewährt hat und verantwortungsvoll angewendet wurde.
Herr Leuenberger hat die Frage gestellt, ob in solchen Fällen nicht der Bundesrat allein handeln können sollte, weil er weniger erpressbar wäre als ein breiterer Kreis von Beteiligten. Ich denke, es ist wichtig, dass wir auch im Ernstfall das abgestufte Verfahren beibehalten und dass – wenn immer möglich – möglichst viele Gesprächspartner mit einbezogen werden. In absoluten Sonderfällen muss es aber möglich sein, dass der Bundesrat allein entscheiden kann.
Deshalb bitte ich Sie im Namen des Bundesrates auch, den Antrag Marty Dick abzulehnen und bei dem bewährten, abgestuften Verfahren zu bleiben. Es geht heute auch darum, für die Zukunft die Handlungsfähigkeit von Bundesrat und Parlament aufrechterhalten zu können.
Deshalb beantrage ich Ihnen, bei der heutigen Regelung zu bleiben. Im Übrigen wird der Bundesrat Gelegenheit haben, der Finanzdelegation auf eine andere Weise zum Jubiläum zu gratulieren.

Erste Eventualabstimmung – Premier vote préliminaire
Für den Antrag der Mehrheit .... 31 Stimmen
Für den Antrag Marty Dick .... 10 Stimmen

Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire
Für den Antrag der Mehrheit .... 32 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I .... 8 Stimmen

Dritte Eventualabstimmung – Troisième vote préliminaire
Für den Antrag der Mehrheit .... 22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II .... 13 Stimmen

Definitiv – Définitivement
Für den Antrag Merz .... 24 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 15 Stimmen

Art. 172 Ziff. 7 Art. 23 Abs. 2–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 172 ch. 7 art. 23 al. 2–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 7 Art. 27
Antrag der Kommission
Abs. 1
Die Bundesversammlung bestimmt durch Verordnung der Bundesversammlung, in welchen ....
Abs. 2
Der Bundesrat kann politisch bedeutsame Kreditbegehren der Bundesversammlung mit besonderer Botschaft vorlegen.
Abs. 3
Im Übrigen erfolgt die Bewilligung mit den Beschlüssen über den Voranschlag und seine Nachträge.

Art. 172 ch. 7 art. 27
Proposition de la commission
Al. 1
L'Assemblée fédérale détermine par voie d'ordonnance les cas dans lesquels ....
Al. 2
Le Conseil fédéral peut présenter les demandes de crédits politiquement importantes par un message particulier à l'Assemblée fédérale.
Al. 3
Pour le surplus, l'approbation résulte des décisions sur le budget et ses suppléments.

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 172 ch. 8
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 172 Ziff. 9 Art. 20 Abs. 3
Antrag der Kommission
.... Der Neat-Aufsichtsdelegation stehen im Rahmen dieses Beschlusses die Rechte und Pflichten gemäss den Artikeln 51, 153 und 154 des Parlamentsgesetzes vom .... zu.

Art. 172 ch. 9 art. 20 al. 3
Proposition de la commission
.... Dans le cadre du présent arrêté, la délégation de surveillance de la NLFA exerce les droits et observe les devoirs inscrits aux articles 51, 153 et 154 de la loi sur le Parlement, du ....

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Laut Alpentransitbeschluss hat die Neat-Aufsichtsdelegation die Rechte und Pflichten gemäss Artikel 47quater und Artikel 50 GVG. Dieser Verweis auf das Geschäftsverkehrsgesetz soll ersetzt werden durch einen Verweis auf die analogen Artikel des Parlamentsgesetzes.
Zur Erinnerung: Die Neat-Aufsichtsdelegation wurde gebildet, damit in diesem Bereich nicht sowohl die Finanzdelegation als auch die GPK und die KVF beider Räte parallel tätig sind. Alle Aufsichtstätigkeiten sollten im Organ der Neat-Aufsichtsdelegation koordiniert werden. Damit diese die Aufgaben der Finanzdelegation in diesem speziellen Bereich wahrnehmen kann, muss sie auch deren Rechte und Pflichten haben. Das haben wir hier festgelegt.

Angenommen – Adopté

Art. 173; 174
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 173; 174
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

96.446

Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einsatz von Sachverständigen und Pflicht zur Verschwiegenheit in PUK-Verfahren

Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Engagement des experts dans les procédures des CEP et obligation de conserver le silence sur les auditions des CEP

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 07.10.96
Date de dépôt 07.10.96

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.96 (Erste Phase – Première étape)

Ständerat/Conseil des Etats 01.03.99 (Frist – Délai)

Bericht GPK-SR/SPK-SR 06.02.01/19.02.01
Rapport CdG-CE/CIP-CE 06.02.01/19.02.01

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.01 (Frist – Délai)

Bericht SPK-SR/GPK-SR 11.02.02/15.02.02
Rapport CIP-CE/CdG-CE 11.02.02/15.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Abschreibung – Classement)

96.447

Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Parlamentarische Oberaufsicht. Richtlinien der Bundesversammlung für den Bundesrat

Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Haute surveillance parlementaire. Directives de l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 07.10.96
Date de dépôt 07.10.96

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.96 (Erste Phase – Première étape)

Ständerat/Conseil des Etats 01.03.99 (Frist – Délai)

Bericht GPK-SR/SPK-SR 06.02.01/19.02.01
Rapport CdG-CE/CIP-CE 06.02.01/19.02.01

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.01 (Frist – Délai)

Bericht SPK-SR/GPK-SR 11.02.02/15.02.02
Rapport CIP-CE/CdG-CE 11.02.02/15.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Abschreibung – Classement)

96.448

Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Einblick der Kontrollkommissionen in die Führungs- und Kontrolldaten der Departemente sowie in Akten noch nicht abgeschlossener Verfahren

Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Accès des commissions de contrôle aux données de gestion et de contrôle des départements ainsi qu'aux dossiers de procédures qui ne sont pas encore closes

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 07.10.96
Date de dépôt 07.10.96

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.96 (Erste Phase – Première étape)

Ständerat/Conseil des Etats 01.03.99 (Frist – Délai)

Bericht GPK-SR/SPK-SR 06.02.01/19.02.01
Rapport CdG-CE/CIP-CE 06.02.01/19.02.01

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.01 (Frist – Délai)

Bericht SPK-SR/GPK-SR 11.02.02/15.02.02
Rapport CIP-CE/CdG-CE 11.02.02/15.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Abschreibung – Classement)

96.449

Parlamentarische Initiative Kommission-SR 95.067. Koordination unter den parlamentarischen Kontrollkommissionen

Initiative parlementaire Commission-CE 95.067. Coordination entre les commissions parlementaires de contrôle

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 07.10.96
Date de dépôt 07.10.96

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.96 (Erste Phase – Première étape)

Ständerat/Conseil des Etats 01.03.99 (Frist – Délai)

Bericht GPK-SR/SPK-SR 06.02.01/19.02.01
Rapport CdG-CE/CIP-CE 06.02.01/19.02.01

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.01 (Frist – Délai)

Bericht SPK-SR/GPK-SR 11.02.02/15.02.02
Rapport CIP-CE/CdG-CE 11.02.02/15.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Abschreibung – Classement)

Le président (Cottier Anton, président): La Commission des institutions politiques et la Commission de gestion proposent de classer les quatre initiatives, car l'objectif visé par chacune d'elles a été atteint.

Abgeschrieben – Classé

02.3017

Dringliche Interpellation Schmid Carlo. Gotthard. Aufhebung der Dosierungsmassnahmen

Interpellation urgente Schmid Carlo. Tunnel du Gothard. Suppression des mesures de régulation du trafic

Einreichungsdatum 04.03.02
Date de dépôt 04.03.02
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02

Le président (Cottier Anton, président): M. Schmid Carlo demande la discussion. – Ainsi décidé.

Schmid Carlo (C, AI): Sie werden verstehen, dass ich als Präsident der Astag mit dieser Antwort des Bundesrates nicht zufrieden bin. Ich danke daher für die Diskussion.
In seiner Antwort auf meine dringliche Interpellation erklärt der Bundesrat, dass ihm eine dauerhafte Bewirtschaftung des Schwerverkehrs im Gotthard-Strassentunnel als unumgänglich erscheine. Das heisst mit anderen Worten, dass er das Dosierungssystem am Gotthard auf Dauer aufrechtzuerhalten gedenkt. Zur Begründung führt er zwei Argumente an, ein sicherheitstechnisches und ein verkehrspolitisches. Ich möchte darauf eingehen.
Das sicherheitstechnische Argument besteht darin – der Bundesrat führt das ausführlich aus –, dass jeder Fahrzeugbrand in einem Tunnel zu einer lebensbedrohlichen Gas- und Rauchentwicklung führe. Mit modernen Absaugelüftungen könne dieser Effekt deutlich verringert werden. Der Bundesrat verweist auf verschiedene Studien, in denen man sich unter Tunnelexperten weltweit geeinigt habe, Brandlüftungen auf eine Leistungsgrenze von 30 Megawatt auszulegen, was in etwa der Brandleistung eines normalen Lastwagens entspreche.
Ich will diese Zahlen nicht anzweifeln, obwohl es sich hier nicht um Zahlen handelt, die von verschiedenen Instanzen erhärtet, sondern um Zahlen, die in verschiedenen Studien immer wieder von der gleichen Quelle übernommen worden sind. Immerhin scheint mir dieses Sicherheitsargument, so, wie es dasteht, nicht schlüssig. Wenn man annimmt, dass die Brandleistung eines einzigen Lastwagens 30 Megawatt beträgt, und wenn man bedenkt, dass sich die Brandleistung bei der Frontal- oder Auffahrkollision kumuliert, dann mutet es eigenartig an, dass die Uno-Studie von 2001 wie zuvor der Astra-Schlussbericht vom Jahre 2000 über die Tunnelsicherheit feststellen, dass man nach Absprache auf europäischer Ebene vorschlage, bei der Dimensionierung der Tunnellüftungen eine Brandleistung von 30 Megawatt einzusetzen. Mit anderen Worten: Man legt die Absaugekapazität der Brandlüftungen genau auf die untere Brandleistung eines Lastwagens aus. Was sind die Gründe, dass man die Entlüftungskapazität nicht auf die kumulierte Brandleistung eines Auffahrunfalls oder einer Frontalkollision auslegt?
Die Studien geben darauf keine Antwort. Würde man die Entlüftungskapazität verdoppeln, wäre das sicherheitstechnische Argument der Überschreitung der Brandlüftungskapazität beim Brand zweier Lastwagen schlagartig weg. Das sicherheitstechnische Argument ist daher keineswegs so zwingend, wie der Bundesrat dies darstellt. Es enthält einen «gewillkürten», einen politischen Aspekt. Man könnte die Entlüftungsleistung so erhöhen, dass auch die Effekte von Frontalkollisionen beherrscht werden können – genau so, wie sie jetzt beim Brand eines Lastwagens beherrscht werden können –, aber man tut es nicht. Ich frage mich warum.
Es kommt dazu, dass der Bundesrat auch in einer anderen Hinsicht seine sicherheitstechnischen Überlegungen nicht sauber und konsequent durchführt. Der Bundesrat hat nämlich auch keine Bedenken, andere Tunnels im Gegenverkehr befahren zu lassen, z. B. den Belchentunnel, obwohl dieser mit 37 700 täglichen Tunneldurchfahrten im Jahr 1999 – und zwar über alle Kategorien – das Doppelte an Verkehrsleistung des Gotthardtunnels zu tragen hat. Hier hilft dem Bundesrat die Statistik weiter. Er operiert mit der so genannten Ereigniswahrscheinlichkeit. Das ist eine Kumulation oder eine Multiplikation der täglichen Verkehrslast mal eine bestimmte Fahrbahnbreite. Hier muss ganz klar darauf hingewiesen werden, dass erstens einmal die Situation am Belchen nicht mehr jene ist, wie sie vor zwei Jahren war. Der Belchentunnel ist heute nicht mehr zweispurig, er ist einspurig. Dadurch verringert sich der Strassenquerschnitt, und die Ereigniswahrscheinlichkeit erhöht sich. Man kann also heute nicht mehr davon ausgehen, dass die Ereigniswahrscheinlichkeit am Gotthard dreimal grösser ist als im Belchentunnel. Vor allem aber sollten Sie überlegen, ob diese statistische Operation tatsächlich stimmt. Denn die Ereigniswahrscheinlichkeit ist ein – nicht im mathematischen Sinn verstanden – imaginärer Wert. Denn er berücksichtigt eine ganze Reihe von anderen Ereignisparametern nicht. Es zeigt sich auch daran, dass diese Ereigniswahrscheinlichkeit in dieser Hinsicht nicht ganz hieb- und stichfest ist, dass z. B. die Einfahrten in den relativ kurzen Rongellentunnels weit über diesem statistisch denkbaren Ereigniswahrscheinlichkeitsniveau liegen. Es kommt eben nicht nur auf den durchschnittlichen täglichen Verkehr, die durchschnittliche Tunnellänge und Tunnelbreite an, sondern auch auf spezifische Besonderheiten der einzelnen Tunnels.
Ich muss feststellen, dass mich die sicherheitstechnischen Argumente bis jetzt nicht überzeugt haben. Die Argumentation bezüglich der Entlüftungsleistung bei einem Brand beruht auf einem «gewillkürten» Akt. Man könnte sie verdoppeln, und damit wäre die Gegenfahrbahn wieder zu öffnen. Die Durchführung der Dosierungsmassnahmen ist, soweit sie sicherheitstechnisch begründet sind, nicht konsequent in der ganzen Schweiz durchgeführt, was mich an der Tauglichkeit der sicherheitstechnischen Argumentation zweifeln lässt.
Ich bin weit davon entfernt, die Sicherheitsrisiken nicht ernst zu nehmen; ich bin kein Zyniker. Wenn ich die Öffnung des Gotthardtunnels für den Gegenverkehr fordere, dann will ich Ihnen ganz klar sagen: Ich bin in dieser Hinsicht nicht anders als Sie oder als der Bundesrat. Auch ich befasse mich mit dem Gedanken, was passiert, wenn wir morgen den Tunnel öffnen und übermorgen wieder ein Unfall passiert. Solche Überlegungen mache ich mir natürlich auch.
Aber trotzdem: Es gibt keine absolute Sicherheit. Auch die Alternativen zum Dosierungssystem bieten keine absolute Sicherheit. Der tragische Unfall, bei dem südlich von Wien ein Huckepackzug von einem anderen Zug gerammt wurde, wobei sechs Lastwagenchauffeure ums Leben kamen und Dutzende verletzt worden sind, zeigt deutlich – das wissen wir eigentlich –, dass auch die Bahn nicht absolut sicher ist; vom Unfall eines ICE-Zuges in Deutschland mit Dutzenden von Toten gar nicht zu sprechen. Vor allem auch der Unfall im Gotthardtunnel hat nichts an der Tatsache geändert, dass er nach wie vor wenn nicht der sicherste, so doch einer der sichersten Strassentunnels in Europa ist. Dies nicht zuletzt auch deshalb, weil er einen Rettungsstollen hat und weil er z. B. in der Grössenordnung etwa einen Meter breiter ist als der Montblanctunnel. Die technische Ausführung des Gotthardtunnels ist einwandfrei; man könnte die Sicherheit verdoppeln, wenn man wollte. Was aber ins Gewicht fällt, ist, dass in technischer Hinsicht der Verkehr im Tunnel während zwanzig Jahren hervorragend klappte und er aufgerüstet werden könnte.
Im Bereich der Fahrer und der Fahrzeugtüchtigkeit, der zweiten Komponente der Sicherheit in einem Tunnel, sind natürlich rigorose Massstäbe anzulegen. Ich muss Ihnen allerdings sagen: Hier sind für «Camper» mit 9 Tonnen, gefahren von Personen, die einmal pro Jahr einen Anhänger anhängen und dann wieder abhängen, die Sicherheitsstandards genau gleich durchzuhalten. Die Risiken kumulieren sich also nicht nur bei den Lastwagenfahrern. Aber ich will Ihnen gerne zugeben: Wenn es Chauffeure gibt wie jenen osteuropäischen Chauffeur, der vor kurzem mit 3,43 Gewichtspro-

millen Alkohol gestoppt werden konnte, dann ist das ein Krimineller, und wenn Leute während zwanzig Stunden oder mehr ununterbrochen am Steuer sitzen, so ist das ein Übelstand. Diesen decken wir nicht, und hier muss rigoros durchgegriffen werden.
Ich bin davon überzeugt, dass man mit den genannten Massnahmen den Gegenverkehr im Gotthard-Strassentunnel nicht auf Dauer aufhalten darf. Sicherheitstechnische Argumente können das nicht untermauern. Man kann es auch deswegen nicht tun, weil das Dosierungssystem am Gotthard auf Dauer nicht tragbar ist, weder für die Anwohner der A2 – auch für jene der A13 nicht – noch für die Chauffeure, die stundenlang im Stau stehen müssen, noch für die Wirtschaft, die unter diesem System leidet.
Ich könnte Ihnen aus diesem Bereich x-Dutzend Beispiele anbringen. Ich will Ihnen nur fünf Beispiele kurz darlegen: Ein Chauffeur berichtet, am 13. März habe er für einen Transport vom Tessin in den Raum Basel von 14.15 Uhr bis 19.15 Uhr während fünf Stunden bei Ambri im Stau stehen müssen. Er brauchte insgesamt neun Stunden vom Tessin nach Basel. Am gleichen Tag, berichtet ein anderer Chauffeur, sei er, ebenfalls auf der Route Tessin-Basel, um 17.15 Uhr im Tessin in den Stau geraten und habe bis 21.30 Uhr im Schritttempo in Richtung Gotthard fahren müssen; dann habe er auf der Autobahn ohne Toilette und ohne Verpflegungsmöglichkeit übernachten müssen und habe am anderen Tag um 5.20 Uhr weiterfahren können; an Informationen habe er nichts erhalten. Am 14. März berichtet ein Unternehmer aus der Urschweiz, er sei am Ende: Seit Jahren fahre er die Route Tessin und zurück und habe früher täglich zwei Fuhren machen können. Heute sei maximal eine Fuhre möglich, er stehe am Rande des Ruins. Am 6. März, so berichtet ein Ostschweizer Unternehmer, stand ein Lastwagen, der um 10.15 Uhr Stabio verlassen hatte und um etwa 15.00 Uhr in St. Gallen hätte ankommen müssen, seit 11.00 Uhr im Stau bei Soazza; er konnte dann um 14.15 Uhr losfahren und kam erst gegen 17.30 Uhr in St. Gallen an. Die Konsequenzen sind Verzögerungen bei der Weiterverteilung der Güter. Es gibt eine Firma namens Orior Food Logistic AG, welche eine Verteilzentrale in Langenthal führt. Weil die Lieferungen aus dem Tessin stets verspätet sind und mit den ordentlichen Dispositionen nicht mehr in Übereinstimmung gebracht werden können, müssen die verspätet eintreffenden Fuhren aus dem Tessin mit zusätzlichen Fremdtransporten weitergeleitet werden. Es entstehen zusätzliche Kosten zwischen 2000 und 2500 Franken pro Tag und rund 10 000 Franken pro Woche wegen der Verspätungen und wegen der zusätzlichen Fremdfuhren. Das sind unhaltbare Zustände!
Nun weiss ich natürlich, dass das Dosierungssystem – das ist ja das zweite Argument des Bundesrates – auch einen verkehrslenkenden Effekt hat. Ich sage es hier auch wieder einmal deutlich: Wir sind für die Verlagerungspolitik, aber wie soll man verlagern, wenn es nichts gibt, worauf man verlagern kann? Mir kommt hierzu das Nachtgebet des hungernden Mönchs in den Sinn – es stammt, wie ich glaube, von Chaucer: «Give me a good digestion, Lord, and also something to digest.» Geben Sie mir endlich eine Bahn, Herr Bundesrat, auf die ich verlagern kann! Die Bahn ist weder baulich noch betrieblich, noch finanziell in der Lage, ein vernünftiges Verlagerungsangebot zu machen. Die Neat haben wir noch nicht, der Gotthard-Eisenbahntunnel ist für die heute gängigen Lastwagen zu wenig hoch. Das haben nicht die Transporteure zu verantworten, sondern es ist die Folge einer asynchronen Verkehrspolitik.
Als wir das Landverkehrsabkommen abgeschlossen haben, wussten wir, dass damit eine Rückverlagerung in die Schweiz geschehen würde. In der Botschaft des Bundesrates vom 23. Juni 1999 zur Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweiz und der EG schreibt der Bundesrat unter Ziffer 261.43 auf Seite 157 der deutschen Fassung: «Auf der anderen Seite verursacht die Schweiz Umwegverkehr schwer beladener LKW über Frankreich und Österreich. Eine der wichtigsten Zielsetzungen des Abkommens ist deshalb die Verwirklichung des Prinzips des kürzesten Wegs im Güterverkehr. Auf den gesamten Alpenraum betrachtet führt dies zu einer geringeren Umweltbelastung. Davon profitiert auch die Schweiz, denn Umweltbelastungen sind aufgrund der Schadstoffverfrachtungen nicht nur ein lokales Problem.» Auf gut Deutsch: Wir mussten damit rechnen, dass mit diesem Landverkehrsabkommen mehr Verkehr in die Schweiz hereinkommt.
Auf der anderen Seite haben wir es verpasst, Auffanggefässe bereitzustellen, welche diesen Verkehr hätten übernehmen können. Die Konsequenz ist heute der tägliche Kollaps dieses alpenquerenden kontinentalen Transitgüterverkehrs. Leider ist die Bahn auch betrieblich nicht in der Lage, das Angebot zu verbessern. Es fehlen Niederflurwagen in hinreichender Anzahl, um die mangelnde Tunnelhöhe für eine wirksame Verlagerung überbrückend sicherzustellen. Die verfügbaren Zeitfenster für einen raschen Transit durch die Alpen auf der Schiene sind zu dünn gesät und lagen bei der rollenden Landstrasse Rola am Gotthard zeitlich ungünstig.
Finanziell gesehen ist die Bahn immer noch viel zu teuer. Ein Transit Freiburg-Novara kostet bei Tag 570, in der Nacht 757 Franken. Die LSVA Basel-Chiasso kostet rund 150, für Leerfahrten 60 Franken. Wenn Sie eine Vollkostenrechnung machen, dann sehen Sie, dass die Strassenkosten ohne Stau etwa bei einem Drittel der Bahnkosten liegen, bei einem Stau von vier Stunden etwa bei zwei Dritteln.
Die Vorwürfe an die Transporteure, sie benützten die Bahn nicht, sind unbegründet. Sie können sie nicht benützen. Ich will Ihnen ein Beispiel dafür geben, was im Moment kontinental abläuft.
Eine grosse Luzerner Transportfirma, die international tätig ist, führt für ein Stahlwerk im Raume Lüttich Spezialstähle nach Italien – auf der Bahn! Diese Firma hat diesen Auftrag im letzten Februar verloren, weil der Auftraggeber mit der Qualität des Bahntransports nicht mehr einverstanden war. Strassenseitig ist das im letzten Jahr praktizierte System – so schlecht es auch war – dem heutigen vorzuziehen, sofern endlich Stauräume ausserhalb der Autobahnen erstellt werden und auch zollseitig mit neuen Technologien die Abfertigung im Transit automatisiert werden kann. Dem Binnenverkehr ist der Vorzug zu geben. Es kann nicht sein, dass unser Binnenverkehr wegen unserer Belastung mit internationalen Verpflichtungen zusammenbricht.
Ich glaube, der Bundesrat hätte Möglichkeiten, in dieser Frage auch mit Europa nochmals über die Bücher zu gehen. Artikel 47 des Landverkehrsabkommens gibt ihm die Möglichkeit zu so genannten konsensuellen Schutzmassnahmen, und in Artikel 48 ist eine Zusammenfassung der Massnahmen im Fall einer Krise stipuliert. Es geht so weit, dass der Bundesrat bei bestimmten empfindlichen Beförderungsarten wie z. B. dem Transport leicht verderblicher Lebensmittel dem Binnenverkehr den Vorrang geben könnte. Es geht aber nicht nur um die leicht verderblichen Lebensmittel, er kann das auch bei anderen Gütern machen.
Wir stehen unter dem Eindruck einer gewissen Ratlosigkeit, auch im Bereich der Verwaltung und des Bundesrates. Aber wir stehen auch unter dem Eindruck, dass die offizielle Verkehrspolitik sich eigentlich wenig um das Schicksal der Transporteure kümmert. Das Schicksal der Transporteure steht zweifellos nicht im Zentrum der Interessenlage des Bundesrates. Aber es vermittelt den Transporteuren ein Gefühl der Perspektivlosigkeit, der Hoffnungslosigkeit, das Gefühl, es sei vollendet egal, wie es ihnen geht – Hauptsache, es wird eine Politik durchgezogen. Das war auch bei den verschiedenen verkehrspolitischen Abstimmungen in diesem Land nicht die Meinung des Volkes! So politisieren die Schweizer nicht!
Ich wäre sehr dankbar, wenn der Bundesrat auch ein offenes Ohr für diese Anliegen hätte, für Kreise, die durchaus hinter der Verkehrsverlagerungspolitik des Bundes stehen, sie aber im Moment nicht vollziehen können und daher auch auf die Zusammenarbeit und die Begleitung durch die Bundesinstanzen und die kantonalen Instanzen angewiesen sind.
Unsererseits haben wir von einem «runden Tisch» gesprochen. Ich wäre dankbar, wenn der Bundesrat diese Signale

ernst nähme. Insgesamt bin ich der Auffassung, dass auch die Öffnung für den Gegenverkehr am Gotthard mit den entsprechenden Massnahmen zu diesen vernünftigen Lösungen gehören muss.

Leuenberger Ernst (S, SO): Auch wenn Herr Carlo Schmid für seine Verhältnisse jetzt sehr «cool» gesprochen hat, ist sein Ziel schriftlich festgehalten, liegt auf dem Tisch des Hauses und heisst «Aufhebung der Dosierungsmassnahmen».

Der Zufall will es, dass genau vor vier Wochen die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen dieses Rates Anhörungen zu diesem Thema durchgeführt hat und insbesondere – neben dem Bundesrat und dem Bundesamt für Strassen –, namentlich die politisch verantwortlichen Regierungsräte aus den drei hauptbetroffenen Kantonen des Alpendurchgangs angehört hat: den Tessiner, den Bündner und den Urner Verantwortlichen.

Ich nehme vorweg, dass man sich zuletzt in der Kommission mehr oder weniger auf die Formel geeinigt hat: Das Dosierungskonzept ist die am wenigsten schlechte Massnahme. Die Optimisten haben gesagt, es sei im Moment die bestmögliche Massnahme, auch wenn sie selbstverständlich immer verbesserungsfähig sei. Die ausdrückliche Frage, ob denn jemand die Verantwortung für die Rückkehr zum Zustand vor dem schrecklichen Unfall im Oktober 2001 übernehmen möchte, ist von keinem Mitglied der Kommission dergestalt beantwortet worden, dass jemand diese Verantwortung hätte übernehmen mögen.

Man darf schlussendlich die Frage auch hier stellen: Ist jemand, der sich zu den seriösen Stützen auch der Verkehrspolitik in diesem Lande zählt, heute bereit, die Verantwortung dafür zu übernehmen, dass das System wieder eingeführt wird, wie es vor dem Unfall vom Oktober 2001 bestanden hat? Ich muss Ihnen sagen: Alles, was ich bisher zu dieser Frage gehört habe, hat mir eigentlich Anlass zur Annahme gegeben, dass sich dieser Verantwortliche nicht finden lässt.

Es sind mir bei diesen Anhörungen der Kantonsvertreter einige Dinge aufgefallen, die mich inzwischen sehr beschäftigen, auch wenn ich die damals gemachten Äusserungen in Relation zu dem setze, was uns teilweise die Tagespolitik oder die Tagespresse serviert. So sagte beispielsweise der politisch Verantwortliche, der zuständige Staatsrat aus dem Tessin, er finde, dass der Bundesrat mit seinem Konzept von täglich etwa 3500 bis 3700 LKW sehr hoch liege. Er selbst würde aus Tessiner Sicht eine Menge von 3000 bis 3200 LKW am Gotthard eigentlich als die optimale obere Grenze anschauen. Das korrespondiert eigenartig mit der jetzt erhobenen Forderung: Subito Aufhebung der Dosierungsmassnahmen!

Ich denke, der Bundesrat sollte und kann diesem Wunsch nicht nachgeben, auch wenn er heute – ich sage es noch einmal – sehr sachlich vorgetragen wurde; im Nationalrat wird er morgen vermutlich etwas lauter vorgetragen werden. Ich möchte Herrn Carlo Schmid aber bei Folgendem hundertprozentig unterstützen. Er hat fast gebetsartig zum Bundesrat gesprochen: Gib mir nicht das tägliche Brot, aber eine Eisenbahn, die in die Bresche springen und die ihren Beitrag an das von uns politisch definierte Ziel der Verkehrsverlagerung leisten kann.

Zwar haben wir den ersten Verlagerungsbericht des Bundesrates noch nicht erhalten. Wir warten mit Interesse darauf und werden dann sicher in den Kommissionen und mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit auch im Plenum dieses Rates wieder darüber diskutieren. Aber eines wissen wir, das muss man der Ehrlichkeit halber sagen: In der Sichtweise der Leute, vor allem auch der Anwohnenden, findet die Verlagerung nicht in genügendem Masse statt. Die Bahnen selber sagen ja, sie hätten noch freie Kapazitäten. In diesem Zusammenhang gibt es eine Reihe von sehr ernsthaften Fragen zu erörtern, mit dem Bundesrat, zwischen dem Bundesrat und den Bahnen und vermutlich im Zusammenhang mit der Leistungsvereinbarung zwischen Bund und SBB und vielleicht auch bei der Bahnreform zwischen dem Parlament, dem Bundesrat und den Bahnen.

Eine Geschichte, die mir auffällt, ist folgende: Das letzte publizierte Finanzergebnis der SBB ist jenes des Jahres 2000; jenes von 2001 ist noch nicht publiziert, ich kenne es auch noch nicht. Dieses Finanzergebnis des Jahres 2000 hat uns etwas gezeigt, was uns im Zusammenhang mit der Verlagerungspolitik grosse Sorge bereiten muss: Es hat damals ergeben – die Infrastruktur muss ja nach den entsprechenden Weisungen der Politik null auf null aufgehen –, dass der Personenverkehr einen gewissen Gewinn in der Grössenordnung von 60 Millionen Franken gemacht hat. Der Güterverkehr hat trotz einer extremen Auslastung, trotz enormen Zunahmezahlen bei der Tonnage und auch bei den Tonnenkilometern einen Verlust von rund 60 Millionen Franken produziert. Auf Nachfrage hin hat man gesagt: Das ist eben die Folge davon, dass wir unseren Beitrag zur Verlagerung haben leisten wollen und geleistet haben. Wir haben uns damit erhebliche Mehrkosten aufgehalst.

Das wirft natürlich Fragen auf. Wenn uns der Bundesrat bei unseren zwei- oder dreimonatlichen Streitereien über die Eisenbahn immer sagt, er wolle, dass die Schweizer Bahnen Unternehmungen sind, die nach unternehmerischen, betriebswirtschaftlichen Grundsätzen funktionieren, dann müssen die Bahnen angesichts dieser Rechnungslegungstatsachen im Prinzip sagen: Es reicht uns, mehr können wir gar nicht übernehmen. Denn jede Tonne, die wir zusätzlich transportieren, erhöht nur unsere Verluste. Das wäre eine fatale Entwicklung. Der Bundesrat muss mit den Bahnen auch über diese Geschichte sprechen und dabei weniger in den Vordergrund stellen – das füge ich als persönlichen Wunsch bei –, dass man erneut harte und härteste Sparmassnahmen im Personalbereich einleitet. Er sollte vielleicht halt auch darüber sprechen, dass die Verkehrsverlagerung Geld kostet. Im Übrigen hat sich dieses Parlament in dieser Hinsicht ja recht grosszügig gezeigt.

Ein dritter Punkt, den ich gerne ansprechen möchte – und da habe ich vermutlich wieder eine Differenz zu Herrn Schmid; ich bin zwar gar nicht so sicher –, ist diese ganze Geschichte der Kontrollen. Wenn die Medien etwas genüsslich, das gebe ich zu, solche Einzelfälle ans Tageslicht zerren, wo irgendjemand fehlbar geworden ist, dann will ich es hier als 150-prozentiger Eisenbahner bekennen: Das Gros der lastwagenfahrenden Chauffeure sind sehr seriöse, sehr ernsthafte, sehr hart arbeitende Menschen, die mit Berufsstolz und auch mit einem Berufsethos an ihre Arbeit herangehen. Das ändert nichts daran, dass gerade im Interesse dieser grossen Zahl der seriösen, der ernsthaft arbeitenden Lastwagenchauffeure die Kontrollen verstärkt werden müssen, damit die schwarzen Schafe wirklich im Sinne von Herrn Escher den Wölfen vorgeworfen werden können. Wir können es uns nicht leisten, dass da Sicherheitsrisiken zirkulieren, und ich bin überzeugt davon, dass es sich der Bundesrat durchaus auch im Einvernehmen mit dieser übergrossen Mehrheit der seriösen Chauffeure leisten kann, den Kantonen noch etwas Dampf zu machen, damit diese Kontrollen auch verstärkt werden.

Es geht nicht nur um den Konsum von irgendwelchen Betäubungsmitteln wie Alkohol, es geht auch um die ganze Frage der Ruhezeiten. Selbst wir sind nach zwölfstündigem Arbeitstag gelegentlich nicht mehr voll einsatzfähig. Falls je ein «runder Tisch», wie ihn Herr Schmid anregt, zustande kommen sollte, wäre es in dieser Hinsicht sehr wichtig, dass dann durchaus auch die Arbeitnehmenden an diesem «runden Tisch» Platz fänden, weil es bisher der von Herrn Schmid geleiteten Vereinigung Astag – das will ich hier öffentlich beklagen – noch nicht gelungen ist, flächendeckend, schweizweit, geordnete und vertraglich geregelte Arbeitsbeziehungen zu schaffen. Wir haben vor kurzem, vor dem 3. März, in jeder Wirtsstube gehört, wie wichtig die Sozialpartnerbeziehungen seien. Damals hat man über die gesetzliche Regelung von Arbeitszeiten gestritten, und Sie haben mit einem gewissen Recht gesagt, das sei nicht Sache des Gesetzes, sondern solche Dinge seien in den Verträgen zu regeln. Wohlan, Herr Kollega Schmid, ich würde

mich darüber freuen – ich wäre dann nicht Ihr Partner, denn meine Leute fahren auf Schienen –, eines Tages in der einschlägigen Presse zu lesen, dass die Astag mit den schweizerischen Personalverbänden der Chauffeure am Tisch sitzt und vertragliche Regelungen vereinbart, durchaus im Sinne des Schutzes der seriösen, der ernsthaft arbeitenden Lastwagenfahrer.
Ich schliesse damit, dass ich den Bundesrat bitte, sich nach allem, was wir aus den betroffenen Kantonen hören, heute nicht dazu drängen zu lassen, das Dosierungskonzept vorzeitig aufzuheben.

Inderkum Hansheiri (C, UR): Es sei erlaubt, den unmittelbaren Gegenstand der Interpellation Schmid Carlo in etwas grösserem Zusammenhang zu sehen, wie das ja übrigens der Interpellant selber und soeben Kollege Leuenberger auch getan haben. Da möchte ich mit der Feststellung beginnen, dass uns bei jeder Beantwortung eines Vorstosses, der direkt oder indirekt den Transitverkehr zum Gegenstand hat, seitens des Bundesrates in Erinnerung gerufen wird, das Ziel der schweizerischen Verkehrspolitik bestehe darin, den transitierenden Schwerverkehr von der Strasse auf die Schiene zu verlagern, mit dem infrastrukturseitigen Mittel Neat und dem massnahmenseitigen Mittel Fiskalität, also in erster Linie mit der LSVA und mit flankierenden Massnahmen, sprich: mit dem Verkehrsverlagerungsgesetz.
Mit diesem Ziel sind wir gewiss alle einverstanden. Es darf, ja muss aber auch erlaubt sein, die Erreichbarkeit dieses Zieles einmal kritisch zu hinterfragen. Offensichtlich dürfte sein, dass das Verlagerungsziel nur dann erreicht werden kann, wenn die Infrastrukturanlagen und die betrieblichen Abläufe der Bahn sowie die finanziellen Bedingungen bahn- und strassenseitig so konzipiert sind, dass die Schweiz auf der Schiene, bezogen insbesondere auf die Faktoren Zeit und Preis, im Verhältnis zur Strasse zumindest – ich möchte sagen – gleichwertig durchfahren werden kann.
Ich gestehe es offen: Ich habe hier ganz erhebliche Zweifel, ob wir dieses Ziel mit den beschlossenen Massnahmen erreichen können, und zwar im Wesentlichen aus den folgenden zwei Gründen:
1. Die Neat, so wie sie jetzt beschlossen wurde, wird nicht die Eigenschaft eines durchgehenden Transportsystems mit gleichwertigen Leistungen hinsichtlich Kapazitäten und Geschwindigkeiten haben. Engpässe bestehen einerseits, zumindest teilweise, an der Grenze und anderseits und vor allem im Vorlauf zu den Basistunnels und hier insbesondere im Vorlauf zum Gotthard-Basistunnel, weil aus Kostengründen – wir wissen es – auf die Neat-Zufahrtsstrecken verzichtet werden musste, zumindest einstweilen.
2. Die ausgehandelte Fiskalität ist, selbst unter Berücksichtigung der Eigenleistungen aufgrund des Verlagerungsgesetzes, eindeutig zu tief bemessen. Die Probleme im Zusammenhang mit dem Transitverkehr können letztlich nur dann gelöst werden, wenn zwei Grundsätze beachtet werden: einerseits die Zusammenarbeit mit der Wirtschaft, insbesondere mit dem Transportgewerbe, und anderseits und insbesondere die Zusammenarbeit im internationalen Kontext, sprich: im Rahmen von Nachverhandlungen mit der EU.
Zum ersten Grundsatz: Eine Haltung – ich sage es bewusst ein wenig überspitzt – «hier die böse Wirtschaft», insbesondere die Transportwirtschaft, «dort die gute Verkehrspolitik», weil schwergewichtig umweltschutzorientiert, kann nicht zum Ziele führen. Die Lösung der Probleme kann nur partnerschaftlich zwischen Politik, Wirtschaft und Gesellschaft erreicht werden.
Zum zweiten Grundsatz: Ich bin überzeugt, dass die Lösung der Schwerverkehrsproblematik letztlich nur im internationalen Kontext erfolgen kann. Weil die bestehenden Instrumentarien nach meiner Überzeugung nicht genügen, bedarf es entsprechender Nachverhandlungen mit der EU im Verkehrsbereich. Da stellen sich vor allem drei Fragen: 1. Worin bestünde das Ziel solcher Nachverhandlungen? 2. Wo gibt es allenfalls Ansätze für solche Nachverhandlungen? 3. Welches wären mögliche Eckwerte für solche Nachverhandlungen?

1. Mit den in der ersten Frage genannten Nachverhandlungen mit der EU im Verkehrsbereich sollten etwa die folgenden Ziele zu erreichen sein:
– Die Transitfunktion der Schweiz muss in ein vernünftiges Gleichgewicht von Kosten und Nutzen zu stehen kommen.
– Das bedingt, dass von der EU zuzugestehen und anzuerkennen ist, dass der Grundsatz der völlig freien Fahrt im Transitverkehr durch die Schweiz dieses Gleichgewicht keinesfalls herzustellen vermag.
– Es ist deshalb anzustreben, dass die Verlagerung mit den von der Schweiz beschlossenen Investitionen und Massnahmen verwirklicht werden kann, mit anderen Worten: Für die zusätzlich erforderlichen Massnahmen hätte die EU halt entsprechende Leistungen, insbesondere verkehrspolitischer, aber auch finanzieller Art, zu erbringen.
2. Wo bestehen allfällige Ansatzpunkte für solche Nachverhandlungen? Ich habe bereits im Rahmen einer Interpellation im letzten Herbst (01.3721) darauf hingewiesen, dass möglicherweise in Anhang II des immer noch geltenden Transitabkommens von 1992 ein Ansatzpunkt bestünde. Dort wird nämlich für die Schweiz verbindlich festgestellt, dass mit der Fertigstellung der Nord-Süd-Verkehrsachse der Ausbau des Strassennetzes abgeschlossen sei. Strassen, insbesondere Autobahnen, sind doch dazu da, dass man sie flüssig befahren kann. Wenn dies aber, wie dies jetzt der Fall ist, nicht mehr zutrifft, erscheinen zusätzliche Leistungen schon alleine deswegen gerechtfertigt. Ein weiterer Ansatzpunkt könnte im Grundsatz der Nichtdiskriminierung bestehen, den bekanntlich die EU für sich auch im Verhältnis zur Schweiz beansprucht. Es gilt nämlich zu bedenken, dass im EU-Raum zurzeit etwa 350 Millionen Menschen leben – in einigen Jahren werden es bedeutend mehr sein –, wogegen es in der Schweiz etwa sieben Millionen Menschen sind. Die Schweiz ist somit von diesem Diskriminierungsverbot ungleich mehr betroffen als die EU, sodass die Frage durchaus gerechtfertigt erscheint, ob es richtig sei, das Diskriminierungsverbot einfach auf die Kehrseite eines Rechtsgleichheitsgebotes zu reduzieren.
3. Schliesslich könnte ein Ansatzpunkt darin erblickt werden, dass mit dem tragischen Unfall im Gotthardtunnel die bisher blosse Möglichkeit, dass eine der wichtigsten internationalen Transitachsen für längere Zeit nicht mehr benutzbar ist, nun zur harten Gewissheit geworden ist.
Was wären mögliche Eckwerte von Nachverhandlungen? Weil, wie ich erwähnt habe, die Transitachsen des Strassensystems in der Schweiz die enorme Nachfrage gar nicht zu befriedigen vermögen, müsste zunächst – und nicht zuletzt mit Blick auf die Thematik dieser Interpellation – mit der EU eine Kontingents- oder Dosierungslösung, oder wie immer man dem sagen will, vereinbart werden. Es müsste aber sicher auch eine Erhöhung der Fiskalität angestrebt werden. Schliesslich wären gewichtige Beitragsleistungen der EU zu verlangen: im Rahmen der noch nicht beschlossenen Eisenbahnanlagen – ich denke da insbesondere an die Zufahrtsstrecken zu den Neat-Basistunnels – und allenfalls später auch bei weiteren Strasseninfrastrukturanlagen.
Was bedeutet das nun für das Dosierungssystem? Kurzfristig – ich möchte das klar betonen – sehe ich keine Alternative zu diesem Dosierungssystem. Denn ohne diese Massnahme – im Kontext mit technischen Massnahmen – würde das Gesamtrisiko völlig ausser Kontrolle geraten, denn der Verkehr nimmt ja laufend zu. Ich glaube auch, dass wir im jetzigen Zeitpunkt ein falsches Signal aussenden würden – ich gebrauche sonst diesen Ausdruck nicht unbedingt gerne –, aber wir wissen, dass ja auch beim Montblanctunnel dieses Dosierungssystem eingeführt werden soll und dass auch für den Brenner die Einführung eines solchen Systems geprüft wird. Andererseits glaube ich nicht, dass man das jetzige System auf unbestimmte Zeit, sprich bis mindestens zur Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels oder allenfalls bis zur Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels, aufrechterhalten wird. Vielmehr muss es so schnell wie möglich, eben aufgrund von entsprechenden Nachverhandlungen mit der EU, durch ein Konzept abgelöst werden, das den Verkehr an der Grenze entsprechend dosiert.

Maissen Theo (C, GR): Der Gotthard ist bekanntlich nicht die einzige Alpentransversale der Schweiz. Durch Graubünden führt die San-Bernardino-Route, die vom heutigen Schwerverkehr stark betroffen ist, und wir haben den Lukmanierpass als niedrigsten Alpenübergang.

Es ist sicher unbestritten, dass das Dosierungssystem die einschneidendste Massnahme ist, die zur Regelung des Schwerverkehrs getroffen werden konnte. Allerdings musste die Einbahnregelung für den Schwerverkehr am San Bernardino nach dem Tunnelunglück am Gotthard zwingend eingeführt werden. Damals fuhren neu täglich rund 4000 Lastwagen über die San-Bernardino-Route, also achtmal mehr, als dies bis anhin der Fall war. Man hat mit dieser Massnahme eindeutig erreicht, dass die Sicherheit auf der San-Bernardino-Route erhöht worden ist. Die Vermeidung von Frontalkollisionen im Tunnel stand dabei im Vordergrund. Nicht erhöht werden konnte aber die Sicherheit auf den restlichen Strecken.

Mit der Weiterführung des Dosierungssystems bei heute rund 1000 Fahrzeugen pro Tag wird weiterhin das Ziel erreicht, die Sicherheit im Tunnel zu erhöhen. Allerdings sind unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit auch Nachteile festzustellen. Das paketweise Durchlassen des Schwerverkehrs im Zweistundentakt mit 100 und mehr Fahrzeugen in einer Richtung führt auch dazu, dass Personenwagenlenker zu riskanten Manövern verführt werden. Dazu ist festzustellen, dass die San-Bernardino-Route für den Transitschwerverkehr an sich ungeeignet ist, denn sie wurde seinerzeit ausdrücklich als Touristenstrasse gebaut.

Dazu nur einige Stichworte: Mehrheitlich ist die San-Bernardino-Strecke eine nur zweispurige und nicht richtungsgetrennte Autostrasse. Auf beinahe 60 Kilometern hat man fast keine Überholmöglichkeiten. Die Route ist ausgezeichnet durch Steigungen bis zu 8 Prozent mit engen Wendekehren. Ungeeignet ist zudem der technische Ausbau der Strasse, vor allem auch bezüglich der Traglast der Brücken, für Fahrzeuge mit mehr als 34 Tonnen. Wir haben zudem ein sehr hohes Risikopotenzial im San-Bernardino-Tunnel mit einer Länge von 6,6 Kilometern, weil hier die heute verlangten Sicherheitseinrichtungen und Fluchtmöglichkeiten nicht vorhanden sind. Wir haben zudem weitere Risikostrecken in Form von über 20 weiteren Tunnels und Galerien mit einer Gesamtlänge von über 15 Kilometern.

Wenn wir aufgrund dieser Ausgangslage die aktuelle Situation beurteilen, stellen wir fest, dass wir mit der Verdoppelung des Schwerverkehrs, die heute gegeben ist, ein beträchtlich höheres Risiko für alle Verkehrsteilnehmer haben. Wir haben massive Störungen des Verkehrsflusses – das ist für unseren Tourismuskanton besonders nachteilig, weil wir auf den Privatverkehr angewiesen sind –, und wir haben auch eine Einschränkung der Lebensqualität der Anwohner.

Trotz der Ungeeignetheit dieser Strecke für den Schwerverkehr hat sich der Kanton Graubünden grundsätzlich solidarisch und einverstanden erklärt, täglich maximal 1000 Fahrzeuge über diese Strecke fahren zu lassen. Das ist also das Zweifache von dem, was bisher der Fall war. Mehr ist nicht vertretbar. Deshalb ist es aus Sicht des Kantons Graubünden notwendig, dass das Dosierungssystem auf den Hauptachsen der Alpentransversalen weiterhin konsequent durchgesetzt wird. Diese Massnahmen sind allerdings von der Kostenseite her sehr aufwendig. Wir gehen davon aus, dass hier eine Kostenübernahme durch den Bund erfolgt.

Wir haben mit diesem Dosierungssystem jedoch auch ein innerbündnerisches Problem. Soweit ich das überblicke, sind die Alpentransversalen in Graubünden die einzigen, die innerhalb des gleichen Kantons liegen. Wir haben mit dem Dosierungssystem deshalb ein innerbündnerisches Versorgungsproblem und ein Problem beim Binnenverkehr. Diesbezüglich ist eine Anpassung des Systems notwendig, um die innerbündnerische Versorgungssicherheit und den notwendigen Binnenverkehr ohne zusätzliche Kosten und rationell zu ermöglichen. Es geht doch nicht an, dass zum Beispiel ein Chauffeur, der von Untervaz nach Lostallo fährt, vor der Rückfahrt letztlich noch in Lostallo übernachten muss.

Die mit der Interpellation Schmid Carlo verlangte sofortige Aufhebung des Dosierungssystems könnte kurzfristig wieder zu einer Verlagerung des Schwerverkehrs auf die Gotthardroute führen. Es ist aber nicht anzunehmen, dass sich der Verkehr auf der San-Bernardino-Route auf den Stand vor dem Gotthardereignis reduzieren wird. Eine Anzahl von Camionneuren und Logistikunternehmen haben die Umwegvariante über den San Bernardino entdeckt. Weil anzunehmen ist, dass sich auf der Gotthardroute noch öfter als bisher Staus einstellen werden, wird der San Bernardino verstärkt als valable Umwegroute gesucht werden.

Bei allen Nachteilen, die nicht zu verschweigen sind, ist das Dosierungssystem deshalb gegenwärtig die einzig wirksame Massnahme, um gegenüber dem Ausland kundzutun, dass der Transitschwerverkehr durch unser Land in Zahlen eine Grösse erreicht hat, die vor allem aus Sicherheitsüberlegungen nicht überschritten werden darf. Das Dosierungssystem – und mit ihm, als härteste Massnahme, die so genannte «fase rossa», das temporäre Transitfahrverbot – ist gegenüber dem Ausland ein hartes Signal. Dieses ersatzlos aufzugeben würde bedeuten, sich in den nächsten Jahren mehr oder weniger wehrlos mit der erwarteten Zunahme des Schwerverkehrs abzufinden. Eine Alternative zum Dosierungssystem, welches vergleichbare verkehrspolitische Wirkungen hätte, gibt es im Moment einfach nicht.

Eine Aufgabe des Dosierungssystems müsste zwingend mit der Auflage verbunden werden, den Transitschwerverkehr auf dem heutigen Stand – noch besser: auf einem niedrigeren Stand – einzufrieren. Dafür notwendig wären, wie bereits von anderen Votanten angeführt wurde, Verhandlungen mit dem Ausland über eine gesamteuropäische Opfersymmetrie im Schwerverkehr. Die entsprechenden Schutzklauseln in den internationalen Verträgen müssten deshalb angerufen und durchgesetzt werden.

Erlauben Sie mir zum Abschluss noch, zur anderen Alpentransversale in Graubünden kurz einige Gedanken zu äussern: Es geht um die Bedeutung des eingangs von mir erwähnten Lukmanierpasses. Der gestörte Verkehrsfluss über den San Bernardino hatte zur Folge, dass negative Auswirkungen auf angrenzende Talschaften festzustellen waren. Das sind Talschaften, die vor allem vom Wirtschaftszweig Tourismus leben, in erster Linie vom Wintertourismus. Von der betroffenen Region wurde deshalb seit einiger Zeit in einer Versuchsphase die Offenhaltung des Lukmaniers im Winter umgesetzt, sodass die Zufahrt aus dem Süden über den Lukmanier für PW-Fahrer und Touristen als Alternative zur Zufahrt über den San Bernardino für diesen Tourismusraum möglich ist. Wenn wir nun diese ganzen Fragen der Alpentransversalen – des Schwerverkehrs und des übrigen Verkehrs – prüfen, denke ich, dass wir eine Gesamtbetrachtung brauchen, und zwar unter Einbezug des Lukmanierpasses. Für mich bedeutet das, dass Bund und Kanton prüfen müssen, mit welchen Massnahmen eine ganzjährige Benützung des Lukmanierpasses vor allem für den Tourismusverkehr auf Dauer sichergestellt werden kann. Ich erwarte deshalb, dass der Bundesrat auch aufgrund eines Postulates, das im Nationalrat hinterlegt worden ist und in diese Richtung zielt, tätig wird, und möchte ihm bereits jetzt dafür danken.

Stadler Hansruedi (C, UR): Ich teile die Beurteilung des Bundesrates, die er in seiner Antwort vornimmt. Positiv finde ich heute, dass auch die Diskussion in diesem Rat im Tonfall dosiert erfolgt. Ich liess mich in letzter Zeit immer wieder über das Dosierungskonzept und vor allem über die Umsetzung vor Ort orientieren. Zur Lastwagendosierung gibt es meines Erachtens heute keine vernünftige Alternative, wenn wir das Risiko markant senken wollen.

Bei den Dosierungsmassnahmen für Lastwagen sprechen wir ja vom Einbahnverkehr und vom Mindestabstand von 150 Metern im Tunnel. Bei den technischen Massnahmen geht es primär um den Einbau von Lüftungsklappen. Mit der

Kombination von Dosierung einerseits und technischen Massnahmen andererseits kann das Gesamtrisiko im Tunnel markant gesenkt werden. Wer heute einfach die Dosierung aufheben möchte und meint, es sei dann alles so, wie es einmal vor dem 24. Oktober 2001 war, der täuscht sich. Wer in diesem Saal will diese Verantwortung für eine Aufhebung tragen? Man würde den Verlauf der Risikokurve verkennen, denn mit der massiven Zunahme des Schwerverkehrs steigt ja auch das Sicherheitsrisiko. Die Gefahr einer Kollision von zwei Lastwagen ist somit im Jahre 2002 schon rein statistisch gesehen grösser als beispielsweise 1996, 1997 oder 1998.

Es entspricht auch einer Selbsttäuschung, wenn man glaubt, dass mit dem Einbau von Lüftungsklappen das Allheilmittel gefunden sei, das es erlaubt, das Dosierungssystem aufzuheben. Die Lüftungsklappen haben nämlich einen Abstand von 96 Metern und können nur den Rauch eines brennenden Lastwagens absaugen. Gerade deshalb ist auch in Zukunft ein Sicherheitsabstand von 150 Metern weiterhin notwendig. Damit ist meines Erachtens klar, dass es auch in Zukunft einer Dosierung bedarf.

Eine andere Frage ist: Welches Dosierungssystem ist gefragt? Gestartet wurde mit dem Zweistundentakt, dann wechselte man zum Vierstundentakt; beide Varianten hatten Vor- und Nachteile. Heute praktiziert man den Dreistundentakt. So kann die geforderte Kapazität von 3500 Fahrzeugen erreicht werden. Aber gerade auch hier ist man auf eine gute Zusammenarbeit mit den Nachbarkantonen und auf entsprechende Warteräume in diesen Kantonen angewiesen. Es darf nicht mehr vorkommen, dass der Warteraum z. B. im Kanton Uri mehrfach überlastet ist; eine solche Überlastung hat zu einem eigentlichen Hupkonzert im Raum Erstfeld geführt.

Die Polizei bemüht sich ständig, das Dosierungssystem zu optimieren. An dieser Stelle möchte ich einmal diesen Polizeiorganen und den entsprechenden Mitarbeitenden auf den Baudirektionen und allen Amtsstellen danken, die unter schwierigen Verhältnissen gute Arbeit leisten. Ich danke auch allen Chauffeuren, die sich in den Warteräumen korrekt verhalten.

Es wurden unter anderem die vom Lastwagengewerbe mit Recht geforderten Infrastrukturen wie WC-Häuschen und Abfallcontainer erstellt. Aber die Infrastrukturen werden von vielen, ja zu vielen Chauffeuren aus Unzufriedenheit bewusst nicht genutzt. Das Resultat sind eine Abfallhalde und andere Widerwärtigkeiten.

Es gibt natürlich auch bei diesem Dosierungssystem ungelöste Probleme. Ich denke beispielsweise an die Probleme des Binnenverkehrs, ich denke an die Warteräume auf der Strasse. Hier ist die Frage der Sicherheit aller Beteiligten angesprochen. Es gibt weitere Faktoren, die auch von der Polizei nicht beeinflusst werden können, wie die verschiedene Motorisierung der Fahrzeuge, das individuelle Fahrverhalten der Chauffeure usw. Warteräume ausserhalb der Strassen sind ebenfalls vordringlich. Ich hoffe dabei auf das Verständnis der Nachbarkantone. Wir wissen in Uri wirklich langsam nicht mehr, wo wir noch solche Warteräume erstellen können. Mir leuchtet es beispielsweise schlichtweg nicht ein, warum zum Beispiel beim Flugplatz Buochs nicht ein solcher Warteraum mit den entsprechenden Infrastrukturen eingerichtet werden kann. Es geht doch auch hier um ein übergeordnetes Landesinteresse. Dort könnte allenfalls auch eine Triage des Binnenverkehrs erfolgen. Die Anfahrtsstrecke zum Tunnel wäre auch nicht lange. Zu prüfen sind meines Erachtens nach wie vor Warteräume im Grenzbereich. Hier sind Verhandlungen mit Nachbarländern angezeigt; dies wurde hier auch bereits mehrmals vorgetragen.

Zu erwähnen ist noch die Fahrzeug- und Fahrzeugführersicherheit. Ich danke Kollege Schmid, dass er auch diesen Problemkreis angesprochen hat. Die Kontrollen sind nochmals zu verstärken. Krimineller Personen, die noch mit x Alkoholpromille einen LKW lenken, müssen wir habhaft werden. Kollege Schmid hat in einer Empfehlung die Einberufung eines «runden Tisches» über die Verkehrssituation im alpenquerenden Verkehr gefordert. Ich unterstütze dieses Anliegen ausdrücklich. Auch auf diesem Weg sind tragfähige Lösungen zu suchen. Mit der Einsetzung eines «runden Tisches» könnte sehr schnell auch ein Zeichen gesetzt werden. Vielleicht könnte man heute in diesem Sinne die Antwort des Bundesrates auf die Empfehlung vorwegnehmen.

Schliesslich muss es uns doch zu denken geben, dass die Gotthardroute bei den Lastwagenchauffeuren trotz Wartezeiten von bis zu fünf Stunden immer noch so beliebt ist. Aber auch das System Strasse stösst an Grenzen, und wir müssen beim Verkehr lernen, mit Knappheiten umzugehen.

Büttiker Rolf (R, SO): Die Wirtschaft macht sich Sorgen, die Wirtschaft hat Sorgen. Wenn ich als Präsident des Swiss Shippers' Council der verladenden Wirtschaft spreche, kann ich die Kurzformel anwenden: Die verladende Wirtschaft fühlt sich etwas verladen, Herr Bundesrat. Import, Export und der Binnenverkehr haben mit dieser Dosierung am Gotthard und an den Grenzen grosse Probleme. Herr Stadler hat von vier, fünf Stunden Wartezeit gesprochen. In der vergangenen Nacht gab es wieder gewaltige Probleme, einen Rückstau bis nach Zofingen/Wikon, doppelspurig auf der Strecke Wikon-Sursee. Die Wartezeit betrug 14 Stunden! Ich meine, wir müssen jetzt nicht nur die Verantwortung für die Sicherheit übernehmen – wobei ich sagen muss, dass vor dem Unfall auch jemand die Verantwortung getragen hat –, sondern es gibt eben eine Gesamtverantwortung. Für die vielen KMU-Betriebe, für die Schweizer Wirtschaft, für die Betriebe, die Güter transportieren müssen, ist die jetzige Situation so nicht akzeptabel.

Nicht die Reduktion des Camiontransites muss uns Sorgen bereiten und sollte unser Ziel sein. Die Problematik liegt in der Hemmung der Ein- und Ausfuhren von Gütern, die in der Schweiz nachgefragt oder produziert werden. Ich bin gegen eine Dosierungspolitik am Gotthard, und ich bin begründeterweise auch gegen eine solche an den Grenzen, wie wir sie faktisch jetzt haben.

Nach Auffassung des UVEK, dokumentiert im Grundlagenpapier Dosierung des Schwerverkehrs vom 20. Dezember 2001, ist eine Dosierung an den Grenzen unerwünscht bzw. undurchführbar. Das steht dort wortwörtlich. Eine Dosierung, ist dort nachzulesen, treffe den nicht alpenquerenden Import- und Exportverkehr in gleicher Weise wie den Transitverkehr. Das ist eben das Problem. Dem ist nichts beizufügen; das sind in der Tat die Fakten. Die Dosierung hat also offenbar Auswirkungen auf sämtliche einfahrenden Fahrzeuge, mehr noch: Aussagen von Fachleuten der Oberzolldirektion untermauern, dass ein Dosierungsregime an den Grenzen höchst problematisch ist. Damit wird von Expertenseite des Bundes klar ausgedrückt, dass ein Dosierungssystem, wie wir es jetzt am Gotthard und an den Grenzen handhaben, nicht funktionieren kann.

Ein weiteres Thema: Herr Bundesrat, ich möchte Sie auffordern, für gewisse Transporte, z. B. solche von Tieren und verderblichen Gütern, eine Vorzugsbehandlung einzuführen, und zwar für Inländer wie für Ausländer, damit keine Diskriminierung stattfindet. Verderbliche Lebensmittel wie frische Früchte, Gemüse, Frischfleisch, Fisch und Schnittblumen sind äusserst beschränkt haltbar; es sind ja jetzt Klagen angedroht worden. Verzögerungen beim Transport und bei den Zollformalitäten verursachen erhebliche wirtschaftliche Schäden: Verderben von Waren, stark reduzierte Haltbarkeit, Entsorgungskosten oder verspätete Ankunft in den Verkaufsläden. Für den Transport von lebenden Tieren gelten diese Kriterien mindestens in ebenso gravierendem Ausmass. Da kommt der Tierschutz hinzu.

Bereits 1999 bestätigten die SBB in einer schriftlichen Stellungnahme, dass sie für den Transport dieser verderblichen Güter bzw. von lebenden Tieren keine logistische und wirtschaftliche Alternative auf dem Bahnnetz anbieten können. Diese Alternative ist eben auch nicht da. Beim Transport durch den Gotthard haben wir vor allem bei den Kühlwagen die Probleme mit der Eckhöhe, weshalb die Verlagerung auf die Bahn eben nicht stattfinden kann. In Bezug auf die

Nachtbewilligung ist man bei diesen Transporten erfreulicherweise etwas grosszügiger, aber man kann hier logistisch nicht alle Probleme lösen.

Dann komme ich zur Verlagerungspolitik. Herr Kollega Schmid hat davon gesprochen. Machen wir jetzt einmal eine Verhältnismässigkeitsrechnung: Die Bahn transportiert 34 Millionen Tonnen Fracht pro Jahr. Auf der Strasse werden 328 Millionen Tonnen Fracht pro Jahr transportiert. Wenn wir jetzt also ein bescheidenes Ziel setzen, 5 Prozent von der Strasse auf die Schiene zu verlagern, dann können Sie die Rechnung machen. Das ist mit dem jetzigen Bahnangebot wirklich nicht zu machen! Das ist vielleicht dann mit der Neat zu machen, aber Sie wissen alle, darauf müssen wir noch ein paar Jahre warten. Bis zu diesem Zeitpunkt müssen wir am Gotthard und an unseren Grenzen eine bessere Lösung haben.

Das Dilemma ist hinlänglich bekannt. Immer mehr Nachfrage nach dezentral dosierten Gütern generiert Güterverkehrsströme, an deren negativen Auswirkungen niemand partizipieren will. Bei allen möglichen und unmöglichen Massnahmen, welche eine Linderung dieses Problems bringen könnten, muss das Primat der Sicherstellung der Versorgung der Schweizer Bevölkerung und damit der Wahrung eines intakten Wirtschaftsstandortes und Handelsplatzes Schweiz unumstösslich gelten. Deshalb bin ich zum jetzigen Zeitpunkt gegen dieses Dosierungssystem am Gotthard, aber dazu auch noch für die Aufhebung der aufgepfropften Dosierung an der Nord- und Südgrenze.

Neben der Forderung nach Aufhebung der Dosierungsmassnahmen und der Aufhebung der «Phase Rot» möchte ich Herrn Bundesrat Leuenberger auch heute wieder fragen – ich mache das nicht zum ersten Mal, und es ist auch von Herrn Schmid Carlo angesprochen worden –, ob man nicht die Schutzklauseln mit der EU anrufen kann, sei es über den Transitvertrag oder über das Landverkehrsabkommen. Es ist mir klar, dass dies konsensual geschehen muss, das ist in der jetzigen Situation gar nicht anders möglich, aber ich frage: Wann sollen denn die Schutzklauseln angerufen werden, wenn nicht jetzt? Angesichts der Nachrichten, die von 14 Stunden Wartezeit am Gotthard berichten, müssten wir doch, Herr Bundesrat, auch der EU klar machen, dass wir mit den Schutzklauseln operieren könnten; damit könnten wir einer Strategie Vorschub leisten, mit der sich für den schweizerischen Wirtschaftsbinnenverkehr eine bessere Situation erzwingen lassen könnte.

Das wäre eigentlich meine Strategie: Aufhebung der Dosierungsmassnahmen; Aufhebung der «Phase Rot»; Befahrbarkeit des Gotthardtunnels für den Gegenverkehr. Zudem wären die Schutzklauseln mit der EU über den Transitvertrag sowie über das Landverkehrsabkommen anzurufen, und man müsste versuchen, sie konkret umzusetzen.

Slongo Marianne (C, NW): Der alpenquerende Schwerverkehr auf der A2 stellt seit einigen Jahren und in letzter Zeit in zunehmendem Masse ein grosses verkehrspolitisches Problem dar. Dies ist uns allen hinlänglich bekannt. Unsere politischen Weichenstellungen und nicht zuletzt die zukunftsorientierten Entscheidungen, die der Bundesrat, das Parlament und das Schweizer Volk gefällt haben, nämlich der Bau der Neat, sind sicher der richtige Weg zu einer geordneten Verkehrspolitik. Wir haben mutige Entscheide gefällt und sind überzeugt, dass wir damit in Europa eine Führungsrolle bezüglich der Verlagerung der Transitgüter auf die Schiene übernommen haben.

Trotzdem stehen uns bis zur Erreichung der Verlagerung des Schwerverkehrs auf die Bahn schwierige Zeiten bevor. Die tägliche, augenfällige Misere auf unserer Nord-Süd-Achse, ausgelöst durch die angeordneten Massnahmen zur Regulierung des Schwerverkehrs, können in keiner Art und Weise befriedigen. Auch unter dem Eindruck des ausserordentlich tragischen und in unser aller Erinnerung stehenden Unfalles im vergangenen Jahr dürfen nun nicht Systeme eingeführt werden, welche in ihrer Auswirkung unkontrollierbar und mit zusätzlichen belastenden Aspekten versehen sind.

Das heute praktizierte Dosierungssystem am Gotthard mit den täglich auftretenden Lastautokolonnen auf der A2 ist aus folgenden Gründen zu hinterfragen und zu korrigieren:

1. Durch die Beanspruchung des Pannenstreifens und der damit verbundenen Einschränkung des übrigen Verkehrsraumes entstehen neue, erhebliche Gefahrenpotenziale für die dort parkierten LKW, ihre Chauffeure und Polizeiorgane einerseits, und für den zirkulierenden Individualverkehr andererseits. Nicht auszudenken, was bei einem durchaus denkbaren Unfall im Stauraum an zusätzlichen Schäden an Mensch und Infrastrukturen eintreten könnte.

2. Durch die massiv reduzierte Verkehrsgeschwindigkeit auf der einzig verbliebenen freien Verkehrsbahn – Beschränkung auf 60 Stundenkilometer – werden bei zu erwartendem Verkehrsaufkommen während der Ferien- und Sommerzeit zusätzliche Staus entstehen. Auch da gilt die Wahrscheinlichkeit von massiv erhöhten Gefahrenpotenzialen.

3. Die Situation für die sich im Stauraum aufhaltenden Chauffeure ist aus meiner eigenen Überzeugung und Beobachtung in hygienischer Hinsicht ebenso unhaltbar und zu hinterfragen, wie der Aspekt der Arbeitsbedingungen, den Kollege Ernst Leuenberger angesprochen hat. Die Aggressivität der wartenden Lastwagenlenker nimmt stets zu und äussert sich auch in unserem Kanton, in Nidwalden, mit Hupkonzerten. Dies ist für die betroffene Bevölkerung – ich erlebe das selbst hautnah mit – zusätzlich belastend.

Aufgrund meiner Darstellungen und unter gleichzeitiger Anerkennung der zusätzlichen Leistungen der örtlichen Sicherheitsorgane muss das seit dem Tunnelunfall praktizierte Dosierungssystem in seiner Tauglichkeit hinterfragt werden. Ich bin überzeugt, dass sich das jetzt angewandte System in keiner Art und Weise über die nächsten Jahre durchziehen lässt und beantrage demzufolge eine kurzfristige Abkehr von dieser Praxis. Ich weiss, dass es schwierig sein wird, aber dem Vorschlag von Kollege Stadler beispielsweise kann ich nichts abgewinnen. Er will die wartenden Lastwagen auf dem Militärflugplatz Buochs positionieren. Das geht aus verschiedenen Gründen nicht. Der Flugplatz Buochs ist in Betrieb. Sie wissen, dass die Piste nicht mehr standhält, wenn solche tonnenschwere Lastwagen parkiert werden. Das wäre zu gefährlich. Diesen Vorschlag können wir ausschliessen.

Aber ich bin für Lösungen zu haben, und ich denke, dass uns nichts anderes übrig bleibt, als – wie Kollege Carlo Schmid in seiner Empfehlung vorgeschlagen hat, und ich bitte darum – wirklich alle Beteiligten an einen «runden Tisch» zu bringen: Wirtschaft, Arbeitgeber, Arbeitnehmer, Politik, Gesellschaft.

Hess Hans (R, OW): Der Präsident der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat darauf hingewiesen, dass wir vor einem Monat über das Thema orientiert wurden. Er hat auch richtig gesagt, es seien keine Beschlüsse gefasst worden. Ich glaube, heute müssten wir einen Beschluss fassen, wenn wir in der gleichen Situation wären, und zwar in dem Sinne: Was ist zu tun, wenn wir über diesen Sachverhalt heute zu befinden hätten?

Ich kann hier an das Votum von Frau Slongo anschliessen. Wir können das Problem nicht lösen, wenn wir jetzt plötzlich auf die Idee kommen, wir könnten in den Kanton Obwalden auf den Flugplatz Alpnach ausweichen. Der Loppertunnel ist nicht richtungsgetrennt, wir haben also dort genau die gleichen Probleme. Die an- und abfahrenden Lastwagen würden sich kreuzen, und das Sicherheitsproblem ist das gleiche. Man verschiebt es in einen anderen Tunnel. Man wird einfach den Stau und die Sicherheitsprobleme auch noch in den Kanton Obwalden verlagern, der bis anhin verschont blieb. Das, was jetzt Kollege Schmid verlangt, dass die Dosierungsmassnahmen nach Abschluss der Sanierungsarbeiten aufzuheben sind, ist eine vernünftige Lösung.

Überrascht bin ich nun, von Kollege Stadler zu hören, dass selbst nach Abschluss dieser Sanierungsarbeiten keine Sicherheit gewährt sein soll und immer noch Abstände von 150 Metern nötig seien. Ich frage mich, ob man da nicht zu

wenig gemacht hat, um die Sicherheit zu garantieren. Bis gestern glaubte ich eigentlich, dass die Probleme nur den Transport von verderblicher Ware betreffen würden. Gestern musste ich dann überraschend zur Kenntnis nehmen, dass die Probleme auch die schweren Holztransporte in erheblichem Masse treffen. Ich glaubte eigentlich, dass uns das Lothar-Problem im Zusammenhang mit dem Stau am Gotthard nicht nochmals beschäftigen würde. Dank der grosszügigen Unterstützung des Bundes konnten wir die Wälder, soweit dies beabsichtigt war, grösstenteils räumen. Der Abtransport ist jedoch erst teilweise erfolgt, das Holz wird praktisch ausschliesslich nach Italien verkauft und muss noch gelagert werden.
Nun hat sich plötzlich gezeigt, dass dieses Holz zurzeit nicht mehr wie vereinbart geliefert werden kann, weil die Lastwagen stundenlang am Gotthard im Stau stehen. Die Reaktion ist nun die, dass die italienischen Kunden am Schweizer Holz nicht mehr interessiert sind und sich in Österreich und im übrigen Ausland nach Ersatz umsehen.
Diese Situation ist für unsere Unternehmungen, die in diesen Markt involviert sind, verheerend. Das Holz bleibt liegen, und die Transporteure können die Fuhren nicht mehr ausführen. Diese Situation ist nicht nur auf das Lothar-Holz beschränkt, die Situation erstreckt sich auf die gesamte Holzausfuhr. Es ist also für gewisse Branchen nicht nur so, dass der alternierende Verkehr nur Mehrkosten und Mehraufwand generiert. Dieses System mit Stau und nicht planbaren Verzögerungen geht Einzelnen der Branche geradezu an die Substanz. Das kann doch nicht unser Wille sein!
Ich bitte den Herrn Bundesrat, im Sinne des Vorstosses von Kollege Schmid zu handeln.

Stähelin Philipp (C, TG): Der Bundesrat weist in seiner Beantwortung der Interpellation zweimal darauf hin, dass es im Rahmen der schweizerischen Güterverkehrspolitik gelte, das Ziel einer Verlagerung des alpenquerenden Schwerverkehrs von der Strasse auf die Schiene anzuvisieren und so eine Reduktion der alpenquerenden Lastwagenfahrten zu erreichen. Eher zwischen den Zeilen ist zu lesen, dass auch das Dosierungskonzept diesem Ziele dienen soll, wenn auch die Sicherheitsaspekte in den Vordergrund gerückt werden.
Ich habe selbstverständlich durchaus Verständnis für die Sicherheitsüberlegungen, frage mich aber, ob das Dosierungskonzept tatsächlich auch dem Gedanken der Verkehrsverlagerung auf die Schiene dienlich gemacht werden kann. Zwar ist die Dosierung mit ihren Wartezeiten und den damit verbundenen Unannehmlichkeiten zweifellos lästig und führt dadurch wohl auch zur Benützung von Ausweichrouten. Zurzeit soll etwa der Simplon in einem Ausmass befahren werden, über das man sich im Oberwallis Sorgen zu machen beginnt. Demgegenüber kann eine Verlagerung auf die Schiene – so meine ich – nur über Preis- und Kostenüberlegungen erreicht werden. Was nicht über das Portemonnaie läuft, wirkt schlussendlich nicht.
Ein sehr probates Mittel stellt hier die Einführung einer besonderen Alpentransitgebühr für den Güterverkehr auf der Strasse dar, einer Maut für den Schwerverkehr also, die nicht nur auf den Gotthard zu beschränken wäre, aber natürlich insbesondere für den Gotthardtunnel Entlastungen bringen könnte. Tunnelgebühren waren bisher in unserem Land meist ein Reizwort. Sinnigerweise wehrten sich insbesondere die Anliegerkantone gegen diesen Gedanken. Zwar habe ich in dieser Beziehung durchaus Verständnis für die Lage etwa des Tessins, das dadurch insbesondere im Binnenverkehr Nachteile erleiden könnte. Ich meine aber, dass hier auch Kompensationen gefunden werden könnten, wenn man mit etwas Fantasie und Kreativität dahinter geht. Insbesondere könnten für starke Benützung Rabatte eingeführt werden. Auch andere Modelle sind sicher denkbar, ohne dass sie als diskriminierend ausgelegt werden müssten.
Gesamthaft habe ich ebenfalls den Eindruck, dass bezüglich Transitmaut in unserem Land bereits ein Umdenken stattgefunden hat und dass dies wohl das einzige Mittel wäre, mit welchem die Verlagerung auf die Schiene erfolgreich erreicht werden könnte.
Es verbleibt indessen natürlich ein Hindernis für die Einführung einer zusätzlichen Alpentransitgebühr: Die Transit- und Landverkehrsabkommen zwischen der EU und der Schweiz sehen eine solche über die Schwerverkehrsabgabe hinaus zumindest nicht vor. Dieses Hindernis ist, so meine ich, zu beseitigen. Ich bitte den Bundesrat, die Voraussetzungen zu klären oder gegebenenfalls zu schaffen, um zusätzlich eine Alpentransitgebühr einführen zu können. Zu gegebener Zeit – dann nämlich, wenn die Bahn tatsächlich in der Lage sein wird, den Schwerverkehr in der nötigen Quantität zu übernehmen –, müssen wir auf dieses wohl einzige wirkungsvolle Verlagerungsmittel greifen können.
Dosierungsmassnahmen bleiben demgegenüber reine Notmassnahmen. Sie bleiben eher perspektivloser Ersatz.

Bieri Peter (C, ZG): Gestatten Sie mir, dass ich als Präsident der Litra, des Informationsdienstes für den öffentlichen Verkehr, ein paar Gedanken und Überlegungen in die Diskussion einbringe.
Wie der Lastwagenverkehr hat auch der Bahnverkehr ein grosses Interesse daran, dass wir am Gotthard ein Verkehrsmanagement führen, das funktioniert, gibt es doch zu viele Berührungspunkte, wo die beiden Verkehrsträger sich finden. Um die Verkehrssituation besser in den Griff zu kriegen, kann die Bahn nicht einfach zusehen, sondern hat ihren Teil zur Problemlösung beizutragen, auch wenn dieser mengenmässig aufgrund der heutigen Ausgangslage beschränkt ist.
Zu einem guten Verkehrsmanagement gehört die Ausschöpfung aller Möglichkeiten. Dies ist beim alpenquerenden Verkehr bei weitem noch nicht der Fall. Dabei gilt es zu unterscheiden zwischen kurzfristigen Massnahmen – diese Massnahmen sind besonders jetzt gefordert – sowie den mittel- und langfristigen Massnahmen. Im Moment sind vor allem kurzfristige Massnahmen gefragt. Dazu gehören die folgenden Punkte:
1. die stärkere Förderung des unbegleiteten kombinierten Verkehrs, wo noch Kapazitäten frei sind;
2. die stärkere Förderung der rollenden Landstrasse auf der Schiene am Gotthard bis zur Eckhöhe von 3,8 Metern und am Lötschberg-Simplon bis zur Eckhöhe von 4 Metern. Auch hier gibt es noch freie Kapazitäten.
Im Herbst 1998 haben beide Kammern 2,85 Milliarden Franken zur Finanzierung von flankierenden Massnahmen zur Verkehrsverlagerung auf die Schiene bewilligt. Das ist viel Geld, und es gilt, dieses sinnvoll und optimal einzusetzen. Der Bundesrat hat uns bis heute seinen ersten Verlagerungsbericht über die mit diesem Geld finanzierten Massnahmen und die Rückerstattung der Trassenpreise an die Bahnkunden noch nicht vorgelegt. Wir erwarten dort eine Wirkungsanalyse über die mit diesem Geld finanzierten Massnahmen und eine Information darüber, welche Massnahmen sonst noch finanziert werden könnten.
Wir wissen, dass die Rollmaterialindustrie zusammen mit den Bahnen und den zuständigen Ämtern ultratiefe Verladewagen testet. Damit wäre auch am Gotthard der Verlad von Lastwagen mit einer Höhe von über 3,8 Metern möglich. Ich wurde darüber informiert, dass die französischen Bahnen am Mont Cenis einen solchen Wagen testen, der zuerst in der Schweiz entwickelt wurde; mangels finanzieller Förderung wurden dann aber die weiteren Tests nach Frankreich verlegt. Eine solche Chance sollte meines Erachtens ergriffen werden, damit die Leistungsfähigkeit der Bahn im Verladebereich ausgebaut werden kann.
Kürzlich wurde auch die Idee einer Alpentransitbörse lanciert. Leider ist sie in dieser Form nicht EU-tauglich. Wenn man sie aber im Sinne einer Informationsbörse erweitern würde, dann hätte sie zweifellos Erfolg. Warum kann sich der Fahrer eines transitierenden Lastwagens noch heute nicht via Internet informieren, ob es am Gotthard oder am Simplon noch freie Slots hat, oder zu welcher Zeit die Bahn freie Stellplätze anbietet? Im Güterverkehr zählt jeder Franken. Wenn der Verlad auf die Schiene günstiger ist als der Transport auf der Strasse, dann erfüllen wir die Ziele des Verlagerungsgesetzes.

Aber auch die Bahnen müssen sich anstrengen. Von der verladenden Wirtschaft erhalten wir Signale, wonach die Qualität und die Leistungsfähigkeit der Bahnen sowohl im kombinierten Verkehr als auch – in weit stärkerem Masse – im Wagenladungsverkehr zu wünschen übrig lassen. Wenn mir die verladende Wirtschaft meldet, dass Verspätungen, mangelnde Kundennähe und ungenügende Dienstleistungen dazu führen, dass man noch lieber den Stau in Kauf nimmt als die Bahn zu nutzen, dann haben wir bei der Bahn unsere Aufgaben nicht genügend erfüllt. Für mich ist es irgendwie unbegreiflich, weshalb etwa der Bahnverlad ab Brunnen so schnell wieder eingestellt wurde, nachdem der Strassentunnel wieder geöffnet wurde. Natürlich kann die Bahn zu Recht sagen, die Sache hätte nicht rentiert. Aber offenbar ist es so, dass der Lastwagenchauffeur noch lieber stundenlange Staus und Wartezeiten in Kauf nimmt, als diesen Mehraufwand beim Verladen auf sich zu nehmen. Offenbar war dieser Verlad derart unattraktiv, dass es der Lastwagenfahrer selbst bei an die Grenzen des Zumutbaren reichenden Bedingungen vorzieht, die Strasse zu nehmen. Irgendetwas stimmt nicht, wenn die Rola Lötschberg noch freie Kapazitäten aufweist und man gleichzeitig stundenlang am Gotthard wartet. Je mehr sich die Situation im alpenquerenden Verkehr zuspitzt, d. h., je problematischer die Situation auf der Strasse wird, desto attraktiver muss das Verladen von Gütern und Kombifahrzeugen oder – bei der Rola – sogar ganzer Lastwagen auf die Bahn sein. Weil die Neat auf sich warten lässt, ist und bleibt eben auch die Bahn trotz des heutigen mangelhaften Systems gefordert. Wir erwarten nicht, dass die Bahnen das Transitproblem lösen. Da mache ich mir keine Illusionen. Hingegen ist sie gefordert, mit einem – wenn auch vorläufig beschränkten – Beitrag ihr Möglichstes zu leisten.

Béguelin Michel (S, VD): Je m'adresse tout d'abord à M. Büttiker pour relever juste un petit détail, mais qui a son importance. Il a dit tout à l'heure que les chemins de fer transportaient 34 millions de tonnes. Ce n'est pas juste. Les chemins de fer transportent 34 pour cent du trafic marchandises et cette part représente 60 millions de tonnes. Il n'y a de toute façon pas de lutte entre le rail et la route, les deux se complètent, mais c'était simplement pour préciser la réalité des chiffres.
Maintenant, il s'agit, bien sûr, de trouver une solution constructive. La stratégie «Dosierung» avec feu rouge n'est pas une solution permanente acceptable, c'est clair. Mais, à mon sens, il ne faut pas supprimer la «Dosierung», il faut plutôt le gérer et l'aménager. Pour moi, c'est là tout l'enjeu.
Que se passe-t-il avec la «route intelligente»? Maintenant, il est absolument nécessaire d'informer les camionneurs au nord et au sud sur tout ce qui va se passer. Là, il y a des moyens télématiques – je pense à des sites Internet, à des tableaux d'information sur les autoroutes, etc. – pour que les chauffeurs puissent savoir à l'avance quel est l'itinéraire à prendre, éventuellement quel est le temps d'attente, et s'organiser en conséquence. Cela me paraît vraiment importantissime d'agir dans ce sens.
Se pose alors la question pratique. Quels moyens financiers et quels moyens humains le Conseil fédéral se donne-t-il pour agir rapidement? Avec Swissair, le Conseil fédéral a dégagé des solutions en 48 heures à hauteur de 2 milliards de francs. Je suppose que pour trouver à court terme – je ne connais pas l'ordre de grandeur – peut-être 10 ou 20 millions de francs et quelques collaborateurs pour assurer la supervision et gérer les courants de trafic routier, ça devrait être possible. De toute façon, la collaboration avec les associations d'automobilistes et de camionneurs est acquise. Il s'agit de la renforcer.
Un deuxième point après la «route intelligente»: Comme M. Bieri, je m'étonne et je trouve incompréhensible que le Conseil fédéral laisse les CFF supprimer le service d'autoroute roulante entre Brunnen et Lugano. Les CFF disent qu'ils ne veulent plus ce service. Mais alors, qui commande en matière de politique des transports? Les CFF ou le Conseil fédéral?
Bien sûr, les CFF connaissent très bien le principe «qui commande paie», et ils savent bien en jouer. Mais quand même! Le département ne peut pas se borner à constater que les CFF suppriment ce service. A mon avis, il doit agir et se donner surtout les moyens d'agir et de rendre cette navette entre Brunnen et Lugano performante et attrayante.
Troisième élément, concernant toujours les CFF, et c'est un nouvel exemple de l'opposition qui existe entre la politique d'entreprise des CFF et la politique des transports de transfert de la route au rail et où l'on constate qu'il y a de plus en plus de divergences: Il s'agit du trafic détourné du Mont-Cenis. La SNCF est en train de refaire complètement la ligne du Mont-Cenis; 30 pour cent de ce trafic est détourné via la Suisse. Les CFF ne veulent pas utiliser la ligne du Simplon, bien que la capacité de 20 trains existe, et ils détournent le trafic sur Bâle. L'effet, c'est qu'on sature la ligne du Gothard, on perd des tracés et on ne peut plus faire face finalement au volume du trafic.
C'est le phénomène que signalait M. Bieri tout à l'heure. Vous avez, sur le Lötschberg et sur Vallorbe-Domodossola, des réserves de capacité et vous êtes saturé sur le Gothard. Il y a là un besoin de coordination, de se donner les moyens, à la limite, d'imposer les itinéraires et les tracés pour avoir un maximum de trafic sur le rail. Pour moi, il est absolument urgent que quelque chose se passe dans ce sens.
Monsieur le Conseiller fédéral, depuis quelques mois, vous agissez très souvent en chef de pompiers en matière de trafic de transit, intervenant ici ou là lorsque le feu commence. Cette méthode est très fatigante; elle est finalement peu efficace. Les problèmes de trafic de transit, aussi bien routier que ferroviaire, ne vont pas se régler spontanément par le seul jeu isolé des acteurs concernés, chemins de fer et camionneurs. La volonté politique existe, mais elle doit être complétée maintenant par des moyens d'information, des moyens d'investissement dans les zones d'attente, de contrôle, de supervision en continu, pour permettre de maîtriser la situation. Autrement, on va dans un mur.

Lombardi Filippo (C, TI): Wie es leider in der Politik Gewohnheit ist, brauchte es einen schweren Unfall, um der Schweiz die Augen zu öffnen. Es sind hier vier Feststellungen zu machen.
1. Wir haben eine dramatische Verzögerung beim Bau der Infrastrukturen. Die Neat hat zwanzig Jahre Verspätung. Sie sollte jetzt in Betrieb sein, zumindest seit dem Inkrafttreten des Landverkehrsabkommens. Aber auch bei der Strasseninfrastruktur gibt es eine grosse Verzögerung mit dem unsinnigen Nadelöhr beim Gotthardtunnel.
2. Die rasche und unbegrenzte Zunahme des Schwerverkehrs auf der Nord-Süd-Achse A2 – nicht zuletzt auch infolge des vorgezogenen Inkrafttretens des Landverkehrsabkommens – muss auf irgendeine Weise gebremst werden.
3. Wir sind nicht in der Lage, das alleine zu erreichen. Wir müssen mit den Nachbarländern sowie mit der EU nochmals «über die Bücher», sei es bezüglich der Bahninfrastrukturen, der Zollabfertigung und der Verladeterminals für den kombinierten Verkehr oder der effektiven Verkehrslenkung und -regulierung. Dies sollten wir tun, bevor wir unter schweren Druck kommen – sei das politisch oder illegal, mit weiteren Blockaden an der Grenze zu Italien.
4. Die jetzt entstandene Lage bestraft nicht nur die Tessiner Wirtschaft, sondern viele Firmen in der ganzen Schweiz: Transport- und Logistikunternehmen, Produzenten und Lieferantenkunden, die vom Transport abhängig sind.
Eine unbegrenzte Mobilität des Schwerverkehrs auf der Strasse ist schädlich – unsinnige Hindernisse sind es aber auch. Wir müssen deshalb ausgewogene Lösungen finden. Aus diesen Gründen will ich – wie der Kanton Tessin – die Dosierung nicht bekämpfen, obwohl ihre Wirkung zugunsten der gesamten Sicherheit auf der ganzen Nord-Süd-Achse fraglich ist. Dies ist sogar im Gotthardtunnel der Fall, wo die vorgesehenen Abstände von 150 Metern oft nicht eingehalten werden können und auch schwierig zu kontrollieren und durchzusetzen sind.

Aber wir akzeptieren diese Dosierung wegen ihrer Wirkung als indirekte Kontingentierung. So weit können wir dem Bundesrat folgen. Wir können ihm aber nicht mehr folgen, wenn er uns sagt, dass diese Lösung für die Ewigkeit vorzusehen sei. Es kann sich nur um eine provisorische Lösung handeln. Die Dosierung muss uns Zeit geben, um konkrete Massnahmen im Sinne einer effektiven – und nicht theoretischen – Verlagerung zu treffen. Wir erwarten einen Verlagerungsbericht, der uns besser darüber informieren wird, wofür die Hunderte von Millionen Franken des Bundes gebraucht worden sind. Die Dosierung muss uns auch Zeit geben in den Verhandlungen mit den Nachbarstaaten und mit der EU. Im Übrigen muss diese Dosierung nicht nur weiter optimiert, sondern mit Rücksicht auf die Fahrer und die Anlieger auch humanisiert werden.
Es sind auf drei Ebenen Konsequenzen zu ziehen:
1. Kurzfristig müssen wir natürlich die Verhandlungen wieder aufnehmen und mit den Nachbarländern einmal ein Gesamtkonzept der so genannten Dosierung oder Kontingentierung festlegen. Zu den kurzfristigen Massnahmen gehört auch eine Humanisierung der Dosierung, indem wir eigentliche Stau-, Warte- und Diensträume anbieten müssen, in denen die Fahrer effektiv unter akzeptablen Umständen ausserhalb der Autobahn warten können.
Die erste Frage an den Bundesrat lautet deshalb: Ist er bereit, in Absprache mit den betroffenen Kantonen und Gemeinden rasch solche Lösungen zu ermöglichen?
2. Ist der Bundesrat jetzt entschlossen, im Bereich der langfristigen Entwicklung der Bahnen der Neat absolute Priorität zu geben? Ist er entschlossen, diese Infrastruktur nicht nur beim Gotthardtunnel, sondern auch beim Ceneritunnel und südlich von Lugano bis nach Italien wirklich prioritär zu behandeln?
3. Für den Bundesrat stellt sich auch die Frage einer zweiten Röhre am Gotthard: Auch wenn wir das Verlagerungsziel von nur noch 650 000 Lastwagen pro Jahr durch den Gotthard erreicht haben werden, bleibt natürlich eine gewisse Gefahr, was den Gegenverkehr anbelangt. Sollen wir diese Dosierung auch noch in zwanzig Jahren haben, oder sollen wir nicht besser, unabhängig von den Ideologien, über diese zweite Röhre diskutieren und sie in einen Gegenvorschlag zur Avanti-Initiative einbauen – als Ausnahme zum Alpenschutzartikel –, damit die Bevölkerung nochmals darüber abstimmen kann? Auch diese Frage stelle ich dem Bundesrat.

Leumann-Würsch Helen (R, LU): Zu den unhaltbaren Zuständen auf den Schweizer Autobahnen und den Belastungen der Schweizer Wirtschaft gibt es nichts mehr beizufügen. Es wurde alles gesagt, was zu sagen ist. Auch wir im Kanton Luzern sind enorm davon belastet, besonders auch von den menschenunwürdigen Verhältnissen auf dem Autobahnabschnitt zwischen Dagmersellen und Sursee, wo Lastwagenfahrer die ganze Nacht ohne jegliche Art von Toiletten oder Lebensmitteln ausharren müssen, so wie das auch letzte Nacht wieder der Fall war.
Im Zusammenhang mit den Sicherheitskontrollen habe ich noch eine praktische Frage. Ich denke, Herr Bundesrat, wenn Sie schon so viel zu beantworten haben, kann ich diese Frage vielleicht hier gleich anhängen.
Es wurde bereits mehrmals darauf hingewiesen, dass bei den gravierenden Unfällen fast immer LKW-Fahrer mit fehlenden oder ungültigen Fahrausweisen beteiligt sind und Übermüdung oder Alkohol eine Rolle spielen. Ich weiss, dass sehr viele Kontrollen stattfinden, und es ist immer ein Glücksfall, wenn man einen solchen Lastwagenführer auch tatsächlich anhalten kann. Aber ich frage mich, weshalb wir diese Kontrollen nicht bereits am Zoll vornehmen. Alle Zollstationen sind relativ nah beim Gotthard oder beim San Bernardino, d. h., es könnte durchaus bereits am Zoll kontrolliert werden, inwieweit die Lastwagenfahrer ihre Ruhezeiten einhalten oder eben nicht einhalten, inwieweit gültige Fahrausweise vorhanden sind oder nicht. Selbst Probleme des Alkohols würde man sehr wahrscheinlich feststellen, nachdem in letzter Zeit einige Male Fahrer mit vielen Promillen angehalten wurden.
Ich nehme an, dass Sie mir jetzt antworten werden, die Zöllner hätten sonst schon sehr viel zu tun und könnten das nicht auch noch kontrollieren. Aber wir haben in der Schweiz immer noch eine Anzahl arbeitslose Personen – vielleicht könnte man diese dort einsetzen. Wenn es hie und da nur einen Fahrer gibt, dessen Weiterfahrt man so verhindern könnte, haben wir doch auch hier einen weiteren Schritt getan.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Um eines vorwegzunehmen: Wir befinden uns – das hat diese Debatte bewiesen – in einer Situation, die nicht unglaublich einfach ist, und zwar für niemanden: für die betroffenen Chauffeure nicht, für die Anwohner nicht und für die politische Seite auf allen Ebenen nicht. Es betrifft die Gemeinden, die Kantone und natürlich auch die Bundesstellen.
In dieser nicht einfachen Situation ist es für mich eine Selbstverständlichkeit, dass eine Anregung, wie sie der Interpellant, Herr Schmid Carlo gemacht hat, nämlich dass alle Betroffenen gemeinsam Lösungen an einem so genannten «runden Tisch» suchen sollen, aufgegriffen werden muss. Ich sage dies auch deswegen, weil jetzt viele Voten abgegeben und Fragen gestellt wurden. Ich nehme nicht an, dass Sie erwarten, dass sie nun von mir allesamt gewürdigt und beantwortet werden, denn es handelt sich zum Teil auch um komplexere Gebiete, die durchaus erst in der gegenseitigen Diskussion geortet werden müssen. Allenfalls können dann einige dieser Probleme – nicht alle! – einer Lösung zugeführt werden.
Ich möchte nochmals in Erinnerung rufen, dass der Unfall im Gotthard-Strassentunnel, so wie alle vorherigen Unfälle im Montblanctunnel und im Tauerntunnel, europaweit zur Forderung geführt haben, dass die Sicherheit in den Strassentunnels verbessert werden muss. Es ist das erste grosse Fragezeichen, das hier in Form kritischer und suggestiver Fragen immer wieder gesetzt wurde: Ist es auch wirklich nur die Sicherheit, die hier eine Rolle spielt, oder betreibt ihr in Wirklichkeit nicht Verkehrspolitik? Dazu muss ich klar sagen: Das Motiv dieses Konzeptes ist ein sicherheitspolitisches. Deswegen hat auch die entsprechende Konferenz mit den Verkehrsministern der Nachbarländer, mit der Europäischen Union und übrigens mit einer Beobachterdelegation der Uno, unter dem Titel Sicherheit stattgefunden. Unter diesem Titel wurden die vorliegenden und noch weitere Massnahmen ausdrücklich genannt und gegenseitig akzeptiert, aus Motiven der Sicherheit.
Nun ist es natürlich immer so, dass eine Massnahme, die gestützt auf ein Motiv erfolgt, eine weitere Wirkung hat. In unserem Fall hat sie eine verkehrspolitische Wirkung. Die ganz grosse Diskussion in der Schweiz findet ja auf der verkehrspolitischen und nicht auf der sicherheitspolitischen Ebene statt. Bedenken Sie Folgendes: Als es darum ging, den Tunnel wieder zu öffnen, war die Betriebskommission des Gotthardtunnels und insbesondere die Regierung des Kantons Tessin der Meinung, der Tunnel solle für Lastwagen überhaupt nicht geöffnet werden. Dieser Zustand hätte bis im Juni andauern sollen. Ich will all jenen, die jetzt von Chaos und wirtschaftlichem Ruin sprechen – ich will mich nicht darüber lustig machen, natürlich sind wir in Schwierigkeiten –, sagen: Wenn es nach dem Willen der Betriebskommission und des Kantons Tessin gegangen wäre, würde jetzt kein einziger Lastwagen durch den Gotthardtunnel fahren. Jetzt haben wir ein Dosierungskonzept, das es erlaubt, dass 3500 Lastwagen durchfahren. Sie ersehen allein aus dieser Diskussion, dass nicht nur sicherheitspolitische, sondern auch verkehrspolitische Aspekte eine ganz grosse Rolle spielen.
Ich danke Ihnen, dass in dieser Debatte nicht ein einziges Mal von Erpressung, Blockade und Streik die Rede war. Wenn solche Wörter fallen, muss man in Erwägung ziehen, dass aus der südlichen Schweiz – bevor wir den Tunnel überhaupt geöffnet haben – auch die Drohung gekommen ist: «Wenn da nochmals so viele Lastwagen durchfahren wie vor dem Unfall, werden wir blockieren.» Die Blockierungsdrohungen kommen von vielen Seiten.

Bedenken Sie auch, dass es am Montblanctunnel fast drei Jahre gedauert hat, bis der Tunnel wieder für Lastwagen geöffnet werden soll. Diese Öffnung wurde immer wieder verschoben. Ich bin sehr gespannt, ob sie dann wirklich auch erfolgt. Nach der Öffnung ist aber ein Dosierungssystem vorgesehen, wie wir es jetzt am Gotthard praktizieren.
Ich darf hier auch in Erinnerung rufen: Dieses Dosierungssystem ist nicht unsere eigene Erfindung, sondern hat seine Ursache in einer Abmachung zwischen dem italienischen und dem französischen Verkehrsminister betreffend den Montblanctunnel. Wir haben es dann nach dem Tunnelunglück sofort am San Bernardino eingeführt, und jetzt am Gotthard. Ich kann nicht damit einverstanden sein, dass wir ein solches Dosierungskonzept ersatzlos aufgeben, während der Montblanctunnel für Lastwagen noch völlig geschlossen ist und, wenn er geöffnet sein wird, mit einem Dosierungskonzept versehen ist. Hier brauchen wir im Alpenraum eine Politik, die sowohl verkehrspolitisch als auch sicherheitspolitisch koordiniert ist.
Wir haben in der Schweiz im Interesse eines funktionierenden Strassengüterverkehrs diesen Tunnel rasch geöffnet und dann insbesondere die Dosierungsmassnahme ergriffen, damit ein Frontalzusammenstoss zwischen zwei Lastwagen vermieden werden kann. Wir haben es in der Interpellationsantwort geschrieben: Es gibt in einem Bericht einer Uno-Expertenkommission offenbar die Feststellung, dass weltweit in keinem Tunnel die Ablüftungskapazität so gross ist, dass sie das Resultat eines Brandes von zwei Lastwagen bewältigen könnte. Es ist nicht so, wie vermutet wurde, man hätte nun für den Gotthardtunnel vielleicht nur deswegen eine beschränkte Ablüftungskapazität geplant, damit diese Massnahme ergriffen werden konnte. Diese Lüftungsverbesserung, die jetzt dann eingerichtet sein wird, war schon vor vielen Jahren geplant – längst vor diesem Unfall. Das hat miteinander nichts zu tun. Ich kann als Laie nur wiedergeben, was mir gesagt wurde: Es gibt in der ganzen Welt kein Ablüftungssystem in einem Strassentunnel, das die Folgen von zwei brennenden Lastwagen bewältigen könnte. Darauf haben wir uns bei diesen Massnahmen eingestellt.
Es wurde auch gesagt: Camper, die auch mehrere Tonnen schwer sind, rollten dann mit einem Chauffeur oder einer Chauffeuse, der bzw. die nur einmal im Jahr in den Süden fährt und zurück, durch den Tunnel und zwar ohne Dosiersystem. Ob dies denn sicherer sei? Der Einwand ist berechtigt. Es sind noch andere Einwände berechtigt, beispielsweise bezüglich Cars. Man hat mir auch schon gesagt: Wieso dürfen denn Cars durchfahren? Es ist richtig, es könnte zu einer Frontalkollision zwischen einem Car und einem Lastwagen kommen. Dann hätten wir einen Super-GAU. Das wäre viel schlimmer als das, was im letzten Oktober passiert ist.
Ich weiss das, aber auch hier sind es Gesamtsicherheitsüberlegungen, die wir anstellen. Wenn nämlich der Car mit 30 oder 50 Leuten nachher in diesen Warteräumen stehen müsste, wäre die Sicherheit auch infrage gestellt, denn diese Insassen sind nicht so diszipliniert, wie die Chauffeure es sind. Wir haben hier ein Risiko in Kauf genommen, das stimmt. Sobald so etwas geschehen würde, wären natürlich der Äther und die Presse voll von Vorwürfen. Sie würden sagen: Das war ein Fehler, man hätte die Cars auch einbeziehen sollen.
Ich möchte immerhin darauf verweisen, dass die vorgesehene Kapazität am Montblanc 1600 Lastwagen pro Tag sein wird. Das ist wesentlich geringer, etwa die Hälfte der 3500 Lastwagen, die wir mit dem jetzigen System am Gotthard durchschleusen können.
Was die Sicherheit angeht, möchte ich ergänzen: Das ist ja nicht das Einzige, was wir diesbezüglich tun. Ich habe zum Beispiel heute eine Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter unterschrieben, gemäss der wir jetzt bei allen Tunnels entsprechende Vorschriften erlassen. Das ist übrigens auch international abgesprochen. Bedenken Sie, dass das revidierte Strassenverkehrsgesetz, das jetzt verabschiedet ist, auch der Sicherheit dient. Bedenken Sie, dass wir die Mittel für die Kontrollen, die wir den Kantonen finanzieren – und zwar aus dem Bundesanteil der LSVA –, mit denen Gewicht der Lastwagen, Chauffeure usw. kontrolliert werden sollen, massiv aufgestockt haben, und dass ich immer noch daran bin, Verträge mit den Kantonen zu unterzeichnen. Es fliessen erhebliche Mittel, damit die Sicherheit verbessert werden kann.
Bei dieser Gelegenheit möchte ich auf die Frage des Zolls zu sprechen kommen: Am Zoll wird so oft wie möglich auch der Ausweis kontrolliert. Aber auch das sind letztlich immer Stichproben. Die Ausweiskontrolle kann nicht lückenlos gemacht werden, weil der Zoll nicht beliebig Polizeiaufgaben übernehmen kann. Wenn die Zöllner zusätzlich solche Polizeiarbeit machen, führt das zu einer weiteren Verzögerung; wir haben letztes Jahr erlebt, dass der Zoll das eigentliche Nadelöhr ist. Würden wir das Dosierungssystem jetzt aufheben, würde sich die ganze Problematik an die Grenze verlagern. Deswegen haben wir ein Interesse daran, dass es dort möglichst rasch geht. Diese Kontrollen werden dort gemacht, so gut es geht, aber das genügt natürlich nicht.
Es war immer klar, dass die Folge dieser Dosierung eine Kapazitätsreduktion ist, dass sie zu Wartezeiten und zu grossen Nachteilen für die Chauffeure führt. Das sage ich ohne Häme und ohne Zynismus; es ist tatsächlich so. Deswegen wollen wir ja dieses System mit den betroffenen Kantonen in mehrfacher Hinsicht verbessern. Wir stellen immer wieder fest, dass es vor allem auf der Südseite zu maximalen Wartezeiten von vier Stunden gekommen ist, wie wir es ja auch vorausgesagt haben. In jeder Debatte – hier ist sie etwas moderater, aber im Nationalrat tönt es schriller – werden die Wartezeiten in den Voten zehn Stunden länger, und es hat dann jeweils einen Fuhrhalter, der gerade einen Brief von einem Chauffeur erhalten hat, der mehrere Tage und Nächte habe warten müssen. Wir haben unsere Kontrollen, da machen die betroffenen Kantone – Uri und Tessin – mit. Wir haben eine externe Firma, die an diesem Dosierungssystem beteiligt ist und die entsprechenden logistischen Rechnungen gemacht hat. Von ihr erhalten wir Auszüge über Durchschnitte, Maxima usw. In Bezug auf die Stundenzahlen, die zum Teil in der Volkskammer drüben genannt wurden, gibt es Divergenzen, die ich mir nicht erklären kann, denen aber an einem «runden Tisch» auf den Grund gegangen werden soll. Der Grund für diese Divergenzen soll eruiert werden.
Wie gesagt ist das heutige System besser als die Stausysteme, die wir vorher gekannt haben. Bedenken Sie auch – obwohl ich mich über diese Solidarität mit den Chauffeuren freue, die jetzt durch das ganze Land weht –, dass die privaten Personenwagenlenker jetzt immerhin viel sicherer durch den Tunnel fahren können. Das wird mir in zahlreichen Zuschriften auch immer wieder bestätigt. Es ist etwas anderes und ein viel sichereres Gefühl, jetzt nicht hinten, vorne und auf der Gegenfahrbahn von Lastwagen eingequetscht zu sein und in klaustrophobischer Angst durch den Tunnel «zittern» zu müssen. Es wird mir gesagt, dass es heute sehr viel einfacher sei, durch den Tunnel zu fahren; das erhöht die Sicherheit auch. Es können ja auch Personenwagenlenker Unfälle mit einem Lastwagenlenker verursachen; man muss auch das sehen.
Wir wollen – um nochmals auf die Chauffeure zurückzukommen – Warteräume abseits der Nationalstrassen schaffen. Das ist mit einigen Schwierigkeiten verbunden, und hier verstehe ich zum Teil auch den Widerstand. Es wurden einige Beispiele genannt, wonach es etwa sinnlos sei, z. B. durch den Loppertunnel zu fahren. All diese Fragen werden in unseren bilateralen Verhandlungen mit den Betroffenen geklärt.
Frau Slongo hat Bedenken geäussert, dass Flugplätze wegen zu schweren Lastwagen untauglich für die Landungen von Flugzeugen werden könnten. Diese Einwände prüfen wir selbstverständlich alle. Aber erst, wenn wir Warteräume ausserhalb der Nationalstrassen einrichten, können wir auch genügende sanitäre Einrichtungen für ein menschenwürdiges Warten erstellen. Immerhin ist es nicht so, dass heute keine solchen Installationen zur Verfügung stünden; sie stehen zur Verfügung, werden aber zum Teil demonstrativ nicht genutzt. Das steht aber auf einem anderen Blatt.
Zur Frage, ob das System aufgehoben werden soll: Wir haben nie gesagt, es solle für die Ewigkeit dienen, aber ich

möchte auch darauf hinweisen, dass es sich beim Gotthard-Strassentunnel um einen in mehrfacher Hinsicht besonderen Tunnel handelt. Es ist der längste Strassentunnel der Schweiz, und sollte er wieder durch einen Unfall «verstopft» werden, so wäre die italienischsprachige Schweiz auch wirtschaftlich völlig vom Rest des Landes abgeschnitten. Wir haben das erlebt, diese Ängste sind nach der Schliessung des Tunnels in der italienischsprachigen Schweiz mit gutem Grund geäussert worden. Darum wollen wir diesem Tunnel besonders Sorge tragen, und er ist deswegen nicht einfach mit dem Belchentunnel zu vergleichen. Würde dort ein Unfall geschehen, so gibt es genügend Umfahrungsmöglichkeiten, die – auch auf dem Autobahnnetz – zur Verfügung stehen.
Es ist in verschiedenen Voten immer wieder auf die EU, auf notwendige Verhandlungen mit der Europäischen Union, die Schutzklausel, das Diskriminierungsverbot, über das gesprochen werden müsste, hingewiesen worden. Ich möchte klar sagen: Ich kann keinen einzigen Grund entdecken, zu sagen: Es ist eine Folge des bilateralen Abkommens mit der Europäischen Union, dass wir jetzt diese Verstopfungen und dieses Verkehrsaufkommen haben.
Erstens müssen wir sehen, dass wegen der Einführung der LSVA, kombiniert mit der Einführung der «34-Tönner», die jährliche Verkehrszunahme von 8 auf 3 Prozent zurückgegangen ist, und zwar unter Ausblendung der Schliessung des Gotthardtunnels. In absoluten Zahlen gemessen, hat der Schwerverkehr sogar abgenommen. Aber so zu argumentieren wäre unfair, weil der Gotthardtunnel eine Weile geschlossen war. Wenn wir diese Schliessung nicht beachten, hat die Zunahme um die Hälfte abgenommen. Das ist eine Folge der Einführung der LSVA.
Weiter wird gesagt, ein Fehler sei einfach, dass die Neat noch nicht fertig sei, sie hätte vor der Umsetzung des Landverkehrsabkommens fertig sein müssen. Ja, gewiss; aber die Neat wird zum grossen Teil mit den Erträgen der LSVA gebaut, wir könnten sie sonst nicht finanzieren. Das war ein Gesamtkonzept: LSVA, bilaterales Abkommen und Bau der Neat. Ich weiss nicht, wem man das vorwirft. Wer soll denn jetzt verantwortlich dafür sein, dass die Neat noch nicht fertig ist, obwohl sie vor der Umsetzung des bilateralen Abkommens hätte fertig sein müssen?
Zum Thema Diskriminierung möchte ich noch etwas Weiteres erwähnen: Im geltenden Transitabkommen, das schon längst – nämlich im Jahre 1992 – in Kraft getreten ist, ist die Nichtdiskriminierung ausdrücklich vorgesehen. Es ist nicht so, dass das bilaterale Abkommen mit der EU eine Nichtdiskriminierung neu eingeführt hätte und dass wir nur deswegen viel Verkehr haben. Aber ich will jetzt auch nicht die Schuld diesem Transitabkommen, also einem juristischen Vertrag geben, sondern festhalten: Es gibt keine Verkehrspolitik der Schweiz, die diskriminierend sein könnte, weil damit immer auch schweizerische Transporteure betroffen wären. Diese fahren auch ins Ausland. Würden wir eine Diskriminierung einführen – bei den «28-Tönnern» beispielsweise gab es keine Diskriminierung, das hat die Schweizer genauso getroffen wie die Ausländer –, dann wäre es immer auch das schweizerische Gewerbe, das gleichzeitig darunter litte. Wir können nicht mitten in Europa sein, selbst Transporte im Export/Import – übrigens auch im Transit – durchführen und diejenigen, die dasselbe tun, zu diskriminieren zu versuchen. Die Retorsionsmassnahmen kämen zudem sofort. Ich will das einfach klarlegen, dass man nicht glaubt, in diesem bilateralen Abkommen läge der Wurm, es sei schuld, dass der Verkehr zugenommen hat.
Es kommen dann in der zweiten Phase – jetzt sind wir erst bei 34 Tonnen –, bei voller LSVA, auch die «40-Tönner». Ich möchte hier betonen, dass es insbesondere die schweizerische Wirtschaft und die Grenzkantone waren, die auf die Einführung der 40-Tonnen-Limite gedrückt und dazu gedrängt haben. Sie haben die Limiten von 28 Tonnen aufgeweicht. Es war die schweizerische Wirtschaft, die die 40-Tonnen-Limite einführen wollte. Jetzt gewissermassen der bösen EU die «40-Tönner» vorzuwerfen, geht so nicht. Ich habe diese Woche ein Gesuch des Regierungsrates des Kantons Tessin abgelehnt, auf einer bestimmten Strecke die 44-Tonnen-Limite einzuführen. Der Druck kommt bei uns selbst auf. Es ist nur eine ganz kurze Strecke gewesen, aber es hat immer mit kurzen Strecken angefangen. Nachher sollen sie immer etwas länger werden, bis zu Monteforno usw., im Jura war das auch so.
Zur Schutzklausel: Herr Büttiker sagt nicht zum ersten Mal, man solle die Schutzklausel anrufen. Und dann? Dann müssen wir doch zuerst wissen, was wir wollen. Die Schutzklausel gibt uns die Möglichkeit, die LSVA zu erhöhen. Sie wollen mir jetzt doch nicht sagen, indem man die LSVA für eine gewisse Zeit erhöhe, gebe es vor dem Gotthard keine Wartezeiten mehr. Das hat miteinander nichts zu tun. Man müsste zuerst wissen, was man will, und dann kann man allenfalls mit der EU reden.
Eines indessen ist mir sehr bewusst: Unter dieser Dosierung leidet der Binnenverkehr, und das müssen wir wegbringen. Das bringen wir auch weg. Aber da beginne ich doch nicht mit Verhandlungen mit Brüssel, sondern wir müssen zuerst einmal wissen, wie wir tatsächlich den Binnenverkehr begünstigen, anstatt eine generell-abstrakte Bewilligung aus Brüssel einzuholen. Ob je Verhandlungen nötig sind, wissen wir nicht. Ich bin auch schon im europäischen Raum gewesen und habe gesehen, wie Einheimische bei Fähren, die auf Inseln fahren, bevorzugt werden. Das kann man auch einfach machen. Es gibt verschiedene Möglichkeiten, den Binnenverkehr zu erleichtern: Mit Ausstellräumen ist es auf jeden Fall viel einfacher zu machen, als wenn die Lastwagen jetzt in einer Kolonne auf der Strasse selbst warten müssen.
Tieretransporte werden im Übrigen durchgelassen – danach hat Herr Büttiker gefragt. Mit den verderblichen Gütern haben wir im Moment eine Schwierigkeit, weil nachts der Tunnel geschlossen ist, da gearbeitet wird. Aber sonst dürfen die verderblichen Güter nachts transportiert werden. Aber ich weiss, das ist auch ein Problem, das wir lösen müssen.
Die Internetseite mit Online-Informationen, auf der die Verkehrssituation jeweils durchgegeben wird, ist in wenigen Tagen fertiggestellt. Das Vorhaben der Verbreitung von Informationen auf Wechseltafeln im Bereich Mailand und im Bereich Karlsruhe wird bearbeitet. In einem Monat findet die Sitzung mit den regionalen Vertretern aus der Schweiz und aus Italien tatsächlich statt.
Das Dosierungssystem kann optimiert, es kann geändert werden. Das ist durchaus so, aber wir fühlen uns natürlich so lange darin bestärkt, an diesem Prinzip festzuhalten, als die umliegenden Länder es auch tun. Die ganze Sache ist nicht sehr leicht zu handhaben, aber ich bin insofern dankbar für das Angebot eines «runden Tisches» und werde das auch ergreifen.

Schmid Carlo (C, AI): Ich kann Ihnen nicht verhehlen, dass ich von der Antwort des Bundesrates natürlich immer noch nicht befriedigt bin, weil der Hauptstossrichtung meiner Interpellation nicht Rechnung getragen wird. Ich stelle in diesem Zusammenhang einfach fest, dass Herr Bundesrat Leuenberger mit Bezug auf die rein technische Frage der Sicherheit im Tunnel die Antwort gegeben hat, diese Einrichtungen würden weltweit auf eine bestimmte Leistung angelegt. Das war nicht das Problem, ich habe auch nicht unterstellt, dass man es extra deswegen gemacht hat. Aber es gäbe technische Möglichkeiten, das zu verdoppeln, zu verdreifachen, das ist nicht das Problem; damit wäre dann die technische Diskussion zu Ende.
Was heute Morgen herausgekommen ist, wird von vielen von unseren Leuten mit einer bestimmten Verbitterung zur Kenntnis genommen werden. Meinerseits möchte ich allerdings ganz klar sagen, dass ich der Debatte auch positive Aspekte entnommen habe. Ich danke Herrn Bundesrat Leuenberger für seine Zusage, einen «runden Tisch» zu schaffen, und ich danke ihm für die Zusage, dass er den Binnenverkehr tatkräftig begünstigen will. Es ist das Problem, das uns am meisten drückt, dass wir im Binnenverkehr unter der internationalen Verpflichtung zu leiden haben. Dafür, dass der Bundesrat das heute so deutlich sagt, möchte ich ihm danken. Ich würde wünschen, dass wir hier zusam-

men wirklich zu Lösungen kommen, die das Problem vielleicht nicht lösen, aber doch die Situation erträglich machen können. Ich bin insoweit nicht ganz enttäuscht aus dieser Diskussion herausgegangen und möchte dafür danken.

00.086

Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative

Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire

Frist – Délai

Botschaft des Bundesrates 25.10.00 (BBl 2001 97)
Message du Conseil fédéral 25.10.00 (FF 2001 85)

Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Bericht WBK-SR 19.03.02
Rapport CSEC-CE 19.03.02

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Frist – Délai)

Bericht WBK-NR 19.03.02
Rapport CSEC-CN 19.03.02

Nationalrat/Conseil national 21.03.02 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose de différer la votation populaire sur l'initiative jusqu'à ce que le Parlement ait achevé l'examen du projet de nouvelle loi sur la formation professionnelle (00.072).

Bieri Peter (C, ZG), für die Kommission: Sie haben dazu einen schriftlichen Bericht erhalten: Es geht darum, die Volksabstimmung über die Lehrstellen-Initiative zu verschieben, da als indirekter Gegenvorschlag zurzeit in unseren Räten das neue Berufsbildungsgesetz ausgearbeitet wird.
Es macht Sinn, dass die Initianten wissen, wie das neue Berufsbildungsgesetz ausgestaltet ist. So können sie entscheiden, ob sie die Initiative Volk und Ständen zur Abstimmung bringen wollen oder ob sie diese allenfalls zurückziehen werden. Es macht sicher Sinn und dient auch der Klarheit, wenn die Termine verlängert werden.

Angenommen – Adopté

01.068

Programme der EU in den Jahren 2003–2006. Vollbeteiligung der Schweiz

Programmes de l'UE pour les années 2003–2006. Participation intégrale de la Suisse

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 31.10.01 (BBl 2002 1077)
Message du Conseil fédéral 31.10.01 (FF 2002 1031)

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Bieri Peter (C, ZG), für die Kommission: Zur Stärkung des Forschungsplatzes Europa hat die Europäische Union die Rahmenprogramme für Forschung und Entwicklung (FRP) geschaffen. Sie umfassen eine Zeitdauer von jeweils vier bis fünf Jahren. Das fünfte Forschungsprogramm läuft Ende dieses Jahres aus und wird durch ein sechstes Programm für die Jahre 2003 bis 2006 abgelöst werden.
Die Programme geben den europäischen Forschern aus Privatwirtschaft, Universitäten, Fachhochschulen und Forschungszentren die Möglichkeit, sich gemeinsam mit Themen zu befassen, die für ein Land zu gross und zu teuer wären oder die wegen ihrer grenzüberschreitenden Fragestellung in internationaler Zusammenarbeit besser bearbeitet werden können. Ich denke etwa an Umweltfragen oder an grenzüberschreitende Fragen wie das soeben behandelte Verkehrsproblem.
Zurzeit beteiligt sich die Schweiz, als so genannter Drittstaat und ohne formelles Abkommen, nur «projektweise» und mit verschiedenen Einschränkungen an den Forschungsrahmenprogrammen. Mit dem Inkrafttreten der bilateralen Verträge erhält die Schweiz wesentlich bessere Möglichkeiten, sich in diese Rahmenprogramme einzubringen: Die Einschränkungen für die Forscher fallen weg, alle Programmteile werden zugänglich, und Schweizer und Schweizerinnen können in Zukunft auch Führungsfunktionen übernehmen. Im Gegenzug können sich die Forschungsinstitutionen aus der EU unter bestimmten, von der Schweiz vorgegebenen Rahmenbedingungen an schweizerischen Forschungsprogrammen beteiligen.
Mit dem Inkrafttreten der bilateralen Verträge wird die Schweiz in der Forschungsgemeinschaft der EU ein assoziiertes Mitglied und kann sich so aktiv an der Entwicklung des europäischen Forschungsraumes beteiligen. Die nächstens in Kraft tretenden bilateralen Verträge betreffen allerdings nur das fünfte FRP-Rahmenprogramm. Dadurch werden dem schweizerischen Wissenschafts- und Forschungsplatz sowie der Zusammenarbeit zwischen der EU und unserem Land eine neue, verbesserte Ausgangslage und hoffentlich auch wichtige Impulse verliehen. Es wird eine gute Ausgangslage für die Beteiligung am sechsten Rahmenprogramm geschaffen.
Für die integrale Beteiligung der Schweiz am sechsten Rahmenprogramm muss ein neuer Vertrag mit der EU abgeschlossen werden. Ein solcher ist in Artikel 9 Absatz 2 des Vertrages zum fünften Rahmenprogramm bereits vorgesehen. Sollte dieser neue Vertrag verspätet, das heisst nach dem 1. Januar 2003, in Kraft treten, so wären wegen der weiterhin nur projektweisen Beteiligung die Kosten, aber auch die Mitwirkungsmöglichkeiten geringer als bei einer vollen Beteiligung. In Artikel 2 Absatz 2 des Bundesbeschlusses ist die budgetmässige Abwicklung für diesen Fall geregelt.
Der beantragte Verpflichtungskredit von 869 Millionen Franken für die Vollbeteiligung am 6. Rahmenprogramm für Forschung und Entwicklung (FRP) in den Jahren 2003–2006, über den Sie nun zu bestimmen haben, besteht aus zwei Teilen. Zum einen beinhaltet er einen Betrag von maximal 835 Millionen Franken gemäss Bruttoinlandprodukt-Verhältnis zwischen der Schweiz und den EU-Staaten, der in die gemeinsame Schatulle der EU-Forschung entrichtet wird. Zum anderen umfasst er einen Betrag von 34 Millionen Franken für die Finanzierung der Begleitmassnahmen. Sie sollen sicherstellen, dass auch ein angemessener «return on investment» gewährleistet wird.
Das sechste Rahmenprogramm sieht innerhalb der EU eine neue Konzeption vor. Der gegenseitige Wissenszugang soll durch eine flexible Unterstützung der Zusammenarbeit einzelstaatlicher Programme gefördert werden. Durch so genannte Exzellenznetzwerke sollen langfristige Projekte, die zu Spitzenleistungen und neuen Technologien führen, unterstützt werden. Die Mobilität der Forschenden soll erleichtert werden. Teure Forschungsinfrastrukturen sollen gemeinsam genutzt werden. Die Koordination zwischen den einzelnen europäischen Forschungsprogrammen wird zu einem prioritären Thema.
Die Zielsetzungen und Themenbereiche des sechsten Rahmenprogramms stimmen gemäss Aussagen in der bundesrätlichen Vorlage mit denjenigen der schweizerischen Wissenschafts- und Technologiepolitik überein. Es geht darum, unserem Land den Anschluss an die weltweite Forschungs-

entwicklung zu ermöglichen. Dabei sollen nebst den Hochschulen und den weltweit tätigen Wirtschaftsunternehmen auch besonders die KMU in die Förderprogramme integriert werden. Da die Schweiz bereits in der «projektweisen» Beteiligung an den europäischen Forschungsrahmenprogrammen erhebliche Mittel investierte – die Ausgaben stiegen von etwa 60 Millionen Franken im Jahre 1995 auf 120 Millionen Franken im Jahre 2000 – und die Ausgaben in Zukunft erheblich steigen werden, ist es zwingend, mittels Evaluationen die Ergebnisse dieses Engagements zu überprüfen.
Im Jahre 2001 wurde die jüngste Evaluation zum abgeschlossenen vierten Rahmenprogramm veröffentlicht. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ziehen aus ihren Projekten aufgrund der Evaluationsergebnisse einen klaren Nutzen, wobei die Hochschulen und nichtuniversitären Forschungszentren den Nutzen höher einschätzen als die Unternehmen. Die relative Beteiligung der Schweiz ist in den Bereichen Informationstechnologien, Lebenswissenschaften, Umwelt- und Kernenergie am höchsten. Hingegen ist das Engagement der Schweiz bei den Sozialwissenschaften und den erneuerbaren Energien vergleichsweise gering. Die Evaluation kommt zum Schluss, dass es dringend nötig ist, dass sich unser Land mit einer Vollbeteiligung vermehrt einbringt und die Anstrengungen zur Ausweitung des Teilnehmerkreises verstärkt werden.
Die Schweizer Forschergemeinschaft ist aufzufordern, sich auch in Entscheidungsgremien einzubringen. Auch müssen administrative Hürden so weit wie möglich abgebaut werden.
Das sechste Rahmenprogramm ist in drei Hauptbereiche gegliedert:
1. die Integration und Stärkung des europäischen Forschungsraumes;
2. die Ausgestaltung des europäischen Forschungsraumes;
3. die Forschung der EU-Forschungszentren, so genannte gemeinsame Forschungsstellen, und die Euratom-Programme im Bereich der Kernenergie.
Auf den ersten Hauptbereich entfallen rund 75 Prozent der Mittel. Darin sind die eigentlichen inhaltlichen Forschungsschwerpunkte enthalten. Sie decken sich, soweit ich dies nachvollziehen kann, grösstenteils mit den Forschungsschwerpunkten der Schweiz, wie sie in der letzten BFT-Vorlage für die Jahre 2000 bis 2003 beschrieben wurden.
Unter dem Bereich «Ausgestaltung des europäischen Forschungsraumes» werden nicht thematische, sondern strukturelle und organisatorische Förderungsmassnahmen vorgesehen. Dazu zählen etwa die Förderung der Mobilität der Forschenden, die Unterstützung der KMU im Innovationsprozess oder die Koordination bei der Bereitstellung von Infrastrukturanlagen.
Der dritte Hauptbereich beinhaltet die Forschung in den EU-eigenen Instituten in den Bereichen Umwelt, Materialien und Risikoabschätzung wie auch die Weiterführung der Forschung im Bereich der Kernenergie, die unter dem Begriff «Euratom-Programme» läuft.
Für das sechste Rahmenprogramm hat die EU einige neue Instrumente der Zusammenarbeit bzw. der Finanzierung vorgeschlagen. Dazu zählen die Unterstützung von Exzellenznetzwerken, welche – langfristig und international angelegt – neue Spitzentechnologien entwickeln sollen. Im Weiteren sollen zur Sicherstellung einer kritischen Masse Forscher in grosse gemeinsame Projekte integriert werden. Als dritte Novität sollen gemeinsam durchgeführte einzelstaatliche Programme unterstützt werden können.
Die Neuerungen, die mit dem sechsten Rahmenprogramm einhergehen, werden für die Schweiz von nicht unerheblicher Bedeutung sein und Anpassungen erfordern. Die Vollbeteiligung an diesem Programm über das neue Forschungsabkommen wird es uns ermöglichen, in den Entscheidungsgremien Einsitz zu nehmen. Ziel muss es ja sein, dass sich die grossen Investitionen mit einem hohen «return on investment» auszeichnen. Das heisst, dass ein erheblicher Anteil des Geldes, das wir einbringen, in Forschungsaufträge zurückfliesst, welche die Schweiz ausführt.
Aufgrund dieser Erkenntnis sieht der Bundesrat verschiedene Begleitmassnahmen vor, die einen finanziellen Aufwand von 34 Millionen Franken zur Folge haben. Dieses Geld ist dann gut investiert, wenn es gelingt, die Schweizer Forschungsgemeinschaft möglichst gut in das Forschungsrahmenprogramm zu integrieren, damit die Investitionen des Bundes in direkter Form als Forschungsgelder oder in indirekter Form als anwendbare Wissensgewinne wieder in unser Land zurückfliessen werden.
Der Bundesrat stellt in seiner Botschaft dar, mit welchen Mitteln er dies erreichen will. Zu diesen Mitteln gehören die Information, die Unterstützung bei der Projektvorbereitung und der Koordination sowie die Finanzierung von Experten. Der Bundesrat hat sich einen direkten «return on investment» von deutlich über 60 Prozent zum Ziel gesetzt – eine optimale Begleitung und ein gutes Engagement der Schweizer Forschergemeinschaft vorausgesetzt.
In der vorberatenden Kommission sind verschiedene Themenbereiche diskutiert worden. So ist auf die zentrale Bedeutung der Begleitmassnahmen, auf die Notwendigkeit des Abbaus bürokratischer Hürden in Brüssel oder auf die Motivation der Forschenden hingewiesen worden. Verständlicherweise ist auch die Überlegung eingebracht worden, dass dieses Engagement nur dann gerechtfertigt ist, wenn das Geld letztlich nicht besser im Lande selbst verwendet würde. Auch wurde thematisiert, inwieweit die europäische Forschung, die einen Schwerpunkt bei der Industrie setzt, unseren eigenen Interessen entspricht.
Die Diskussion in der WBK hat ergeben, dass dieses umfangreiche Engagement von 869 Millionen Franken Sinn macht, wenn die Schweizer Forschungsgemeinschaft aktiv mitzieht. Dies zu überprüfen bedarf einer intensiven Begleitung und einer damit einhergehenden Kontrolle.
Die WBK beantragt Ihnen einstimmig, auf den Bundesbeschluss einzutreten und ihm zuzustimmen.

David Eugen (C, SG): Wenn wir uns diese Botschaft ansehen und sie durchlesen, müssen wir auch realistisch sein. Wir bringen aus der Schweiz eine Summe von 869 Millionen Franken in ein Programm ein, das in erster Linie darauf ausgerichtet ist, die Gemeinschaftspolitik, das heisst, den Forschungsraum Europa im Rahmen der EU, zu fördern, und zwar in jenen Bereichen, die die EU – die Mitgliedstaaten und die EU-Kommission – interessieren. Es geht in erster Linie darum, positive Effekte für die Europäische Gemeinschaft im internationalen Wettbewerb – insbesondere mit den Vereinigten Staaten von Amerika – zu erzielen.
Man muss sich daher darüber im Klaren sein, dass wir als Nichtmitglied diese Zielrichtung der EU als Zudiener erfüllen helfen und dass wir am Feedback, am Resultat, an den positiven Effekten, die über die Gemeinschaftspolitik generiert werden, nicht teilhaben. Das ist für mich eigentlich der Zwiespalt, in dem man steckt, wenn man diesen Weg weiterverfolgt. Die Schweiz unterstützt mit grossen Mitteln eine Forschungspolitik einer anderen Einheit – eben der Europäischen Gemeinschaft –, an deren positiven Effekten sie nachher nur in einem sehr geringen Umfang teilhaben wird. Für mich gilt das insbesondere bezüglich der Industriepolitik. Es ist klar, dass die Europäische Gemeinschaft in bestimmten Bereichen im Vergleich mit den Vereinigten Staaten weltweit wettbewerbsfähig werden will. Es ist klar, dass die Industrieunternehmen, die diese Wettbewerbsfähigkeit erreichen werden und sollen – ich denke beispielsweise an die Aerospace-Industrie –, nicht in der Schweiz angesiedelt sein werden und dass die Schweiz und die Schweizer Unternehmen allenfalls irgendwann noch Zulieferfunktionen haben werden. Aber eine Industriepolitik, die sich auch positiv auf die Schweiz auswirken würde, ist nicht vorgesehen.
Vor allem angesichts des quantitativen Engagements, das man hier geldmässig zeigt, muss man sich daher immer auch fragen, ob die Nutzeffekte, die wir uns versprechen, wirklich eintreten. Die in der Botschaft beschriebene Evaluation der letzten Beteiligungen deutet darauf hin, dass die mangelhafte Integration, die festgestellt wird, fundamentale Bedeutung hat und dass man dies wahrscheinlich nicht einfach dadurch beheben kann, dass man im Rahmen des For-

schungsraums oder im Rahmen der universitären Strukturen mehr Integration herbeiführt.
Für mich tut sich in der Europapolitik der Schweiz ein Zwiespalt auf. Man wendet immer mehr Mittel auf, bringt sich auf administrativer Ebene immer mehr ein, geht immer mehr Verpflichtungen ein und ist eigentlich dort, wo die Entscheide gefällt werden und wo die grundlegenden Richtungen – hier jene der Forschungspolitik – festgelegt werden, nicht dabei.
Das ändert nichts daran, dass ich diese Botschaft unterstütze, aber ich finde, dass wir diese für unser Land kritische Entwicklung im Auge behalten müssen.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Merci à votre commission qui a pris le temps d'analyser notre message et nos réflexions, ainsi qu'à son rapporteur. Si vous en êtes d'accord, je me limiterai à reprendre les remarques de M. David parce que sur le contenu, les espoirs que l'on place dans cette collaboration et sur la situation actuelle, le rapporteur de votre commission a été absolument complet et éloquent.
Je crois effectivement qu'il vaut la peine, Monsieur David, de voir quels sont les avantages de cette participation, quel rôle joue ce programme-cadre dans la politique européenne et quel rôle il peut jouer dans notre politique suisse.
Je dirai malgré tout que son premier objectif est de créer un espace européen de la recherche. Cet objectif n'est pas la politique industrielle, car elle relève d'autres volets. Bien sûr que l'on espère des retombées positives aussi sur le plan de la compétitivité industrielle du continent et de l'Union européenne – j'y reviendrai –, mais le premier objectif est vraiment de créer l'espace européen du savoir, comme l'on dit, qui est composé de l'espace européen de la recherche et de l'espace européen de l'éducation.
Déjà aujourd'hui, nous sommes une part reconnue de l'espace européen de la recherche. Nos chercheurs suisses ont des qualités qui font qu'ils sont même associés, à titre personnel, par exemple à la préparation des décisions qui sont prises, à la fixation des priorités, aux objectifs de la recherche, aux secteurs qui méritent d'être soutenus, plus particulièrement en raison de leur degré de développement, et justement de la capacité de concurrence de la recherche. Mais nous y sommes d'une façon que je qualifierais malgré tout de non suffisante par rapport à la qualité de la recherche suisse. Nous y sommes sans pouvoir être leader d'un projet. Nous ne pouvons que nous accrocher à un système de trois unités de recherche, sans en être les leaders. Nous en sommes peut-être parfois les leaders cachés, mais nous ne pouvons pas faire nous-mêmes de demandes.
C'est cela qui changera et qui, je crois, est positif. Dans ce sens-là, on pourrait presque dire que maintenant nous ne sommes que des «Zudiener». Nous venons renforcer des équipes multinationales de recherche parce qu'on sait qu'on peut faire du bon travail, sans pouvoir en assumer le leadership.
Nous franchissons un pas de plus avec l'intégration dans le 6e programme-cadre, et c'est cela que nous vous invitons à faire. Les retombées en terme de recherche sont, je crois, excellentes. Cela permet la mobilité de nos chercheurs, la consolidation de liens de collaboration, qui autrement courraient le risque d'être brisés. Je suis persuadée que c'est un encouragement utile et nécessaire à nos propres équipes de recherche, à nos universités. Il y a des effets positifs directs sur la communauté des chercheurs, certainement aussi des retombées positives sur les étudiants qui participent à des activités dans les domaines qui se trouvent ainsi améliorés.
C'est un pas nécessaire pour que nous puissions également participer à terme – et là les négociations sont relativement difficiles – à l'Espace européen de l'éducation, c'est-à-dire garantir à nos jeunes la mobilité nécessaire pendant leurs études et pendant leurs études post-licence. Actuellement, nous faisons d'énormes efforts pour pouvoir garder le lien avec les universités partenaires de l'espace européen. Nous n'avons malheureusement pas pu consolider dans le sens de la pleine réciprocité la participation à ce programme. Cette participation nous paraît aussi être d'un effet positif pour nos jeunes. Si nous n'allions pas de l'avant dans le domaine de la recherche, je serais très pessimiste quant à nos possibilités, d'un côté, de poursuivre la politique actuelle projet par projet et, de l'autre, de réaliser ce qui doit être notre objectif – je sais qu'il est aussi le vôtre –, soit la pleine participation à l'Espace européen de l'éducation.
Mais je crois que ce n'est pas sur ces points-là que votre critique portait. Je pars de l'idée que vous voyez très bien ces retombées positives, cette dynamisation de la recherche. Votre critique portait davantage sur les effets en terme de retombées économiques directes sur les entreprises.
D'abord je constate, avec une grande satisfaction, l'augmentation régulière de la participation d'entreprises suisses aux programmes de l'Union européenne, en particulier des petites et moyennes entreprises.
Nous arrivons, je crois, maintenant à 20 pour cent de projets dans lesquels ce sont des PME qui participent, alors que nous partions de 7 pour cent, si je ne me trompe. Je veux bien feuilleter dans mes papiers pour retrouver les chiffres exacts; je sais qu'en les lisant et en me les remettant, mal, en mémoire, j'ai quand même été très impressionnée par ce progrès.
Nous voyons un intérêt majeur de plus en plus grand des petites et moyennes entreprises et nous nous efforçons aussi, dans le cadre actuel et en relation avec le 6e programme-cadre, d'améliorer leurs possibilités d'avoir accès à ces recherches. Vous savez que non seulement notre bureau à Bruxelles, Swisscore, mais également la structure mise en place maintenant en Suisse, Eurosearch, et les guichets européens sont orientés aussi vers les entreprises, et en particulier vers les PME. Nous prévoyons même la possibilité de soutenir les PME dans les demandes qu'elles pourraient formuler, que ce soit dans le cadre maintenant de la poursuite projet par projet ou dans celui du 6e programme-cadre et de notre participation intégrale. On voit donc qu'il y a là aussi une dynamisation des activités de recherche-développement.
Mais nous avons encore des lacunes dans le domaine «technologies». Nous avons, en y réfléchissant, l'impression que la participation encore insuffisante des hautes écoles spécialisées à ces programmes de recherche tient surtout au moment du développement de la mise en place des hautes écoles spécialisées. Nous devons, en Suisse même, les dynamiser sur le plan de la recherche. Il n'est pas encore assez clair que la recherche est un élément absolument indispensable pour répondre aux espoirs placés dans les hautes écoles spécialisées. Il y a des efforts à faire ici, que nous pouvons parfaitement réaliser parallèlement avec cette collaboration européenne. C'est aussi un facteur de dynamisation.
Je ne m'étais pas trompée, nous étions partis – si vous me permettez juste cette parenthèse –, dans le troisième programme-cadre, avec 7 pour cent de participation de PME dans la participation suisse, dans le quatrième, nous sommes passés à 16 pour cent et nous sommes, dans le cinquième, à 20 pour cent. Nous voyons donc bien cet intérêt. J'imagine qu'il est essentiel pour une PME d'avoir d'emblée, pour ses propres activités de recherche-développement et d'amélioration technologique, ces contacts transfrontaliers.
Comme je le disais tout à l'heure, votre souci est sans doute de savoir dans quelle mesure le programme est une aide directe à une politique industrielle européenne de laquelle nous serions exclus. D'abord, je dirai que les thèmes prioritaires du programme-cadre de l'Union européenne touchent aux recherches que nous menons nous-mêmes avec énormément d'efficacité. C'est bien pour ça que nous y sommes déjà associés. Prenons le sujet des nanotechnologies. Il est intéressant de rappeler qu'il fut à l'origine un programme national de recherche – dans les années quatre-vingts, je crois –, puis qu'il est devenu un programme prioritaire au début des années nonante, pour ensuite nous permettre de rejoindre les programmes de recherche européens. Nos entreprises ont pu utiliser très directement les retombées de la recherche dans ce domaine, d'autant plus que des équipes suisses avaient participé à ces recherches.

Je pourrais dire la même chose de la biologie moléculaire et de la génétique, sauf que nous ne participons pas au déchiffrage du génome. Mais nous possédons, en matière de technologie médicale, des entreprises novatrices. Les technologies de l'information appliquées au monde médical sont aussi un domaine que nous avons développé et dans lequel nous sommes persuadés d'avoir des retombées utiles. En effet, des équipes suisses participent à des projets dans ce domaine et créent un lien direct avec les nouveaux centres industriels.
Vous avez bien sûr cité les grands investissements: Nous sommes associés au développement d'Aerospace. Que ce soit dans le domaine de l'aviation ou dans celui de l'espace, je suis toujours émerveillée de voir les contributions que certains considèrent à tort et de façon trop rapide comme accessoires. Lorsque je vois de petites entreprises fabriquer la pièce décisive pour un moteur d'avion, lorsque je pense au fait que la pointe de la plupart des fusées sont fabriquées en Suisse de même que les matériaux développés pour répondre aux exigences, je pense que cela vaut la peine de continuer à fournir de tels éléments, essentiels, grâce à une recherche sur les matériaux, grâce à une recherche dans les nanotechnologies.
Bien sûr que nous n'aurons jamais de «Cap Beromünster» pour le lancement des fusées, mais tant que nos matériaux entrent dans la construction des fusées européennes, nous serons tout à fait gagnants dans l'opération. Nous n'aurons sans doute jamais de constructeur de grands avions en Suisse, mais tant que, dans les moteurs des avions, il y aura des pièces suisses, développées par le génie suisse et issues de la collaboration entre les universités et les entreprises, je crois que nous pourrons être tout à fait satisfaits.
Ce n'est qu'un élément. La politique en matière de recherche et de technologie ainsi que la valorisation du savoir et de l'innovation sont des thèmes centraux que vous avez soulevés avec raison. Ce sont des thèmes qui entreront dans la réflexion présidant à l'élaboration du message quadriennal sur la formation, la recherche et la technologie. Le message vous sera présenté à la fin de l'année courante.
Nous savons que nous avons des efforts à faire. Le fait de ne pas participer – mais vous ne l'avez pas proposé – aux programmes européens serait un autogoal sérieux. Nous avons encore des tâches à accomplir ici pour améliorer le transfert des connaissances des laboratoires où elles sont élaborées aux ateliers où elles sont transformées en produits. Nous partageons cette préoccupation avec l'ensemble des pays européens.
Une dernière remarque me paraît importante – je ne sais plus si M. Bieri l'a formulée –, c'est qu'il ne s'agit pas d'une collaboration exclusive. L'effort que nous faisons en Europe ne nous dispense pas de collaborer avec les Etats-Unis, d'autres pays du continent nord-américain, le Japon et d'autres pays asiatiques; ce que nous faisons. A ce sujet, nous vous proposerons un bilan de nos activités en même temps que le message précité. Je tiens à souligner que l'Union européenne est ouverte à une coopération avec les autres zones de recherche. En participant au 6e programme-cadre de recherche-développement, nous collaborons en même temps avec l'Union européenne et les autres grands centres de la recherche mondiale. Ne pas participer au 6e programme signifierait être obligé de chercher des solutions bilatérales pour suppléer aux liens que l'Union européenne établit avec ces centres d'excellence.
Voilà toutes les raisons qui rendent ce pas nécessaire; j'espère qu'il pourra être réalisé. Si les négociations devaient traîner, nous aurions certes la possibilité de continuer à chercher une collaboration projet par projet. Nous avons, il est vrai, déjà vécu des cas où la collaboration pleine et entière a pâti des lenteurs de la mise en oeuvre des traités bilatéraux. En fait, je me retrouve dans la même situation que lorsque je vous ai présenté le projet prévoyant la participation de la Suisse au 5e programme-cadre. J'espère du fond du coeur que la situation sera différente lorsque nous débattrons de la participation de la Suisse au 7e programme-cadre.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, der technologischen Entwicklung und der Demonstration in den Jahren 2003–2006
Arrêté fédéral relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pour les années 2003–2006

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Ausgabe .... 28 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
Für Annahme der Ausgabe .... 28 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 28 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Schluss der Sitzung um 12.40 Uhr
La séance est levée à 12 h 40

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Donnerstag, 21. März 2002
Jeudi, 21 mars 2002

08.00 h

01.063

Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein
Sécurité sociale. Convention avec la Principauté de Liechtenstein

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 17.10.01 (BBl 2001 6257)
Message du Conseil fédéral 17.10.01 (FF 2001 5939)
Bericht SGK-SR 22.01.02
Rapport CSSS-CE 22.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, à l'unanimité, d'approuver la deuxième Convention complémentaire et d'habiliter le Conseil fédéral à la ratifier.

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Der Bericht ist abschliessend, alles erklärend, und er lässt nichts offen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss betreffend das zweite Zusatzabkommen zum Abkommen zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein über soziale Sicherheit
Arrêté fédéral relatif à la deuxième Convention complémentaire à la Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Titre et préambule, art. 1, 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.069

Sozialversicherungsrecht. Revision des Anhanges
Droit des assurances sociales. Révision de l'annexe

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 07.11.01 (BBl 2002 803)
Message du Conseil fédéral 07.11.01 (FF 2002 763)
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Die Vorlage ist so klar, dass wir auch die Berichterstattung extemporieren können.

Worum geht es bei dieser Revision? Es geht um drei Punkte:
Zum Ersten und zum Zweiten geht es um die Revision von zwei Anhängen. Diese Anhänge sind nichts anderes als die Anpassung des Anhanges zum ATSG an die bereits bestehenden Gesetze. Es geht darum, dass wir – dem System des ATSG folgend – auch die entsprechenden Bestimmungen in den Anhang aufnehmen. Es sind alles Gesetze, welche auf dem ordentlichen Weg erlassen wurden, welche das Referendum überstanden haben oder gegen welche das Referendum nicht ergriffen wurde. Es geht also in diesen beiden Punkten lediglich um eine Nachführung des bestehenden Rechtes. Darum ist es völlig unproblematisch, und der Weg der Verordnung der Bundesversammlung ist der richtige. Er ist im System des Gesetzes vorgesehen und der Sache angemessen.
Im dritten Bereich geht es um Wesentliches, nämlich darum, dass der Rechtsweg der AHV an jenen der IV angepasst wird. Das ist vom System her nichts Neues, aber der Rechtsweg der AHV – Rechtsmittelverfahren – wird verlassen und jenem der IV angeglichen. Es ist ein ebenfalls erprobter Weg, der verfahrensrechtlich gesichert ist. Darum hat sich auch die Kommission einhellig für diese Lösung ausgesprochen.
Im Namen der Kommission – sie hat einstimmig entschieden – darf ich Sie bitten, der Revision vollumfänglich zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Anhanges zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes (Revision 1 des Anhanges zum ATSG)
1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (Révision 1 de l'annexe de la LPGA)

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Anhanges zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes im Zusammenhang mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes zum Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Revision 2 des Anhanges zum ATSG)
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales en relation avec l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur l'Accord entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (Révision 2 de l'annexe de la LPGA)

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

3. Bundesgesetz über die Änderung des Anhanges zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes (Revision 3 des Anhanges zum ATSG)
3. Loi fédérale sur la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (Révision 3 de l'annexe de la LPGA)

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

00.3421

Motion SGK-NR (00.014). Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik
Motion CSSS-CN (00.014). Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques

Einreichungsdatum 07.09.00
Date de dépôt 07.09.00
Nationalrat/Conseil national 09.05.01
Bericht SGK-SR 13.02.02
Rapport CSSS-CE 13.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

02.3004

Empfehlung SGK-SR. Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik
Recommandation CSSS-CE. Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques

Einreichungsdatum 13.02.02
Date de dépôt 13.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Studer Jean (S, NE), pour la commission: La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique est chargée – je pense que cela durera un certain temps encore – de se pencher sur des projets de révision de lois fondamentales de notre système de sécurité sociale, puisqu'elle est en train d'examiner la 11e révision de l'AVS. Après le Conseil national, elle traitera bientôt la 4e révision de l'AI. Dans quelque temps vraisemblablement, elle abordera la loi sur la prévoyance professionnelle.
Dans l'examen de ces différentes révisions, les membres de la commission constatent qu'ils sont en déficit d'informations, statistiques en particulier, sur des points essentiels. En fait, ils constatent qu'en matière d'AVS, l'existence d'un registre central permet d'avoir assez rapidement des données importantes. Par contre, ces données sont pour ainsi dire absentes en matière de prévoyance professionnelle. S'agissant du deuxième pilier, il manque plus précisément des informations sur une question importante, à savoir à quel rythme se font les passages de la fin de l'activité professionnelle à la retraite et quel est leur nombre.
Il y a aussi d'autres domaines qui sont touchés par ces absences d'informations, ce qui oblige généralement les commissions à recourir à une recherche au coup par coup des informations qui sont nécessaires pour évaluer les propositions qui sont faites. Cette recherche au coup par coup est finalement assez onéreuse et peu sûre parce que seule une récolte sur une certaine durée des informations nécessaires est à même de donner des informations pertinentes.
Les Conseils avaient déjà été sensibles à ce manque d'information en matière de statistiques dans les assurances sociales. Plusieurs postulats et motions, tant au Conseil national qu'au Conseil des Etats, avaient été déposés. Le Conseil fédéral avait déjà dit qu'il partageait cette préoccupation. Malheureusement, pour l'instant, il n'a pas concrétisé sa volonté d'aller de l'avant. Je crois qu'il est nécessaire de le lui rappeler. C'est aussi, à l'unanimité, l'avis de votre commission, qui tient cependant à rendre attentif le Conseil du fait que cet engagement de moyens afin de récolter des informations statistiques a un coût. Il faut en être conscient, il faudra dégager les moyens nécessaires pour procéder à la récolte des informations. C'est un coût qui est évalué entre 2 et 3 millions de francs, mais je crois que ces 2 ou 3 millions seront bien utilisés dans l'appréciation qu'il faudra porter sur les différentes révisions en cours.
Pourquoi une recommandation? Parce que nous sommes ici à l'évidence dans un domaine de compétence du Conseil fédéral, et que c'est bien la forme de la recommandation que peut utiliser notre Conseil, ce qui correspond le mieux à la demande qui est formulée.
Votre commission vous invite donc, à l'unanimité, à transmettre cette recommandation.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je tiens à remercier la commission. Le Conseil fédéral partage l'avis du Conseil national et de votre commission quant à la nécessité d'obtenir les statistiques réclamées et, en particulier, de mieux harmoniser les statistiques des assurés et la statistique actuelle, purement administrative.

Des travaux ont été entrepris. Nous nous efforcerons, dans le cadre du programme pluriannuel de la statistique fédérale pour les années 2003–2007 d'un côté, du budget et du plan financier de l'autre, non seulement de fixer la priorité, mais aussi de dégager les ressources nécessaires.
Je remercie votre commission d'inviter à transmettre ce mandat au Conseil fédéral sous la forme d'une recommandation, étant donné qu'il s'agit effectivement d'une tâche administrative sur laquelle vous aurez de toute façon l'occasion de vous prononcer. Vous prendrez connaissance de toute façon de nos intentions par le biais de l'examen du programme pluriannuel de la statistique fédérale.
J'ajouterai que ce domaine nous paraît particulièrement important et que, dans les assurances sociales, nous avons besoin en général de pouvoir faire des évaluations a priori sur les projets législatifs qui vous sont soumis. Nous le faisons déjà dans le cadre de la préparation de la 12e révision de l'AVS – puisque nous en sommes à la 11e et qu'il faut préparer la suivante – et de la mise en place des instruments qui nous permettront d'assurer plus de transparence, dans le domaine du deuxième pilier également.
Nous avons donc la ferme intention d'aller de l'avant dans le sens demandé.

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion, mais de transmettre la recommandation 02.3004 ayant la même teneur.

00.3421
Abgelehnt – Rejeté

02.3004
Überwiesen – Transmis

02.402

Parlamentarische Initiative SGK-SR. Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen

Initiative parlementaire CSSS-CE. Adaptation des participations cantonales au financement des traitements hospitaliers

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 13.02.02
Date de dépôt 13.02.02

Bericht SGK-SR 13.02.02 (BBl)
Rapport CSSS-CE 13.02.02 (FF)

Stellungnahme des Bundesrates 15.03.02 (BBl)
Avis du Conseil fédéral 15.03.02 (FF)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Als wir dieses Geschäft Anfang Januar in der Kommission in Arbeit nahmen und nachdem wir am 13. Februar 2002 über die Parlamentarische Initiative beschlossen hatten, schien dieses Geschäft ein erstrangiges Politikum zu werden. Heute dürfen wir mit Befriedigung feststellen: Der Durchbruch ist geschafft. Die Partner – Krankenversicherer und Kantone – akzeptieren die vorgeschlagene Lösung. Sie finden für die zurückliegenden Jahre selber eine einvernehmliche Lösung. So muss dieses Geschäft, das sich als brisant angekündigt hatte, nicht mehr als «hochpolitische Auseinandersetzung» abgehandelt werden, und unser Zeitplan, der noch eine Nachmittagssitzung in dieser Session ins Auge fasste, dürfte wohl überholt sein. Ich gehe davon aus, dass die Beratung des Geschäftes selber uns nicht mehr lange hinhalten wird, weil inzwischen die Positionen akzeptiert sind und das Geschäft unbestritten ist.
Worum geht es in diesem dringlichen Bundesgesetz? Es geht um die Regelung der Frage, ob und wie viel die Kantone innerkantonal an die Spitalaufenthalte der Privat- und Halbprivatversicherten zu leisten haben. Wir haben eine für beide Seiten politisch und finanziell tragbare Lösung ohne Verlierer gefunden; Zahler gibt es, aber keine politischen Verlierer.
Lassen Sie mich kurz die Vorgeschichte rekapitulieren. Seit das Krankenversicherungsgesetz besteht, also seit rund fünf Jahren, war ein steter Diskussionspunkt zwischen Krankenversicherern und Kantonen, ob die Kantone einen Beitrag an den Spitalaufenthalt ihrer privat versicherten Kantonsangehörigen in öffentlichen und öffentlich subventionierten Spitälern leisten müssen. Das Bundesgericht hat am 30. November 2001 ein Urteil gefällt. Es hat das Krankenversicherungsgesetz interpretiert und – was nicht überrascht – festgehalten, dass die Kantone an die Spitalkosten der Privatversicherten genau den gleichen Beitrag zu leisten hätten wie an die Spitalkosten der Allgemeinversicherten.
Ich gebe zu: Den Kantonen war diese Problematik bei Erlass des Krankenversicherungsgesetzes wohl nicht bewusst, wie sie auch uns nicht bewusst war. Andernfalls wäre die Opposition der Kantone wahrscheinlich heftiger ausgefallen. Aber seitdem dieser Punkt diskutiert wird, haben sich die Kommissionen des National- und Ständerates, das Bundesamt für Sozialversicherung und Frau Bundesrätin Dreifuss überzeugt erklärt, dass die Beitragspflicht der Kantone besteht.
Die Privatversicherten beteiligen sich über ihre Steuern an den Kosten der Spitäler. Die zentrale Frage ist: Warum sollen sie ihre Kosten im Spital alleine bezahlen? Über die Prämien der Privatversicherung zahlen sie den eigenen Spitalaufenthalt vollständig, und zusätzlich zahlen sie über ihre kantonalen Steuern an die Kosten der Allgemeinversicherten! Das wäre vom System her eine unverständliche und nicht gewollte doppelte Belastung der Privatversicherten. Der Entscheid des Bundesgerichtes war daher nicht überraschend. Er war auch von eindrücklicher Klarheit und lässt keine Zweifel offen.
Was sind die Auswirkungen dieses Entscheides? Der Entscheid löst keine Zahlungspflicht der Kantone aus; er hält lediglich fest, dass sie seit dem Jahr 1996 besteht. In einem Anwendungsfall wurde sie bestätigt. Für die Kantone bedeutet der Entscheid des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes Mehrkosten in der Grössenordnung von etwa 700 Millionen Franken. Sie sind nicht genau bezifferbar, weil das Gesetz vom Begriff der anrechenbaren Kosten ausgeht, der aber nirgends in der Praxis quantifiziert werden kann, ohne dass zusätzliche Grundlagen geschaffen würden.
Warum handelt in dieser Situation das Parlament, nachdem das Bundesgericht festgestellt hat, dass die Zahlungspflicht der Kantone besteht? Wir stehen darum in der Verantwortung, zu handeln, und haben das auch bereits dargelegt, weil es eminent wichtig ist, dass in diesem politisch wichtigen und heiklen Geschäft Ruhe einkehrt und schlicht gesagt die Situation nicht dem Chaos überlassen wird. Es braucht eine Lösung, die für alle Beteiligten Rechtssicherheit gibt, weil – das ist entscheidend – die Kantone und die Versicherer zurzeit nicht in der Lage sind, auch aufgrund der Vorgeschichte, einvernehmlich eine Lösung für die Zukunft zu schaffen. Es hat uns daher oblegen, für die Zeit bis zur Einführung des revidierten Krankenversicherungsgesetzes eine Lösung zu finden. Wir erwarten, dass dieses bis spätestens 2005 in Kraft treten kann. Es galt also, diese Übergangszeit rechtlich zu klären, finanziell klar zu definieren und so für alle Beteiligten akzeptable und tragbare Lösungen zu finden.
Was ist die Charakteristik des dringlichen Bundesgesetzes? Das Bundesgesetz ist nur auf die Zukunft, auf die Jahre 2002 bis 2004, ausgerichtet. Zum Ersten schaffen wir Klarheit bei den Beträgen, indem wir an die Tarife und nicht an die schwer definierbaren anrechenbaren Kosten anknüpfen. Zum Zweiten machen wir die finanziellen Folgen für die Kan-

tone tragbar und berechenbar. In der Tat haben die Kantone die zusätzlichen Zahlungen in ihrem Budget zumeist nicht eingestellt. Wir staffeln die Zahlungen, zu denen die Kantone verpflichtet sind. Der volle Betrag gemäss Tarif macht für die Kantone 500 Millionen Franken im Jahr aus. Wir führen ihn gestaffelt ein. Im Jahr 2002 sind es 60 Prozent oder 300 Millionen Franken, im Folgejahr 80 Prozent oder 400 Millionen Franken, und im Jahr 2004 sind es 500 Millionen Franken, also der volle Anteil der Kantone gemäss Tarif. Dabei ist aber zu bedenken, dass selbst der Betrag von 500 Millionen Franken noch immer um 200 Millionen Franken tiefer ist als die anrechenbaren Kosten. Summiert auf die Jahre 2002 bis 2004 werden die Kantone 1,2 Milliarden Franken anstelle der vollen 2,1 Milliarden Franken leisten. Wir verhindern damit also einen Belastungsschock für die Kantone, indem wir die Zahlungen, zu denen die Kantone verpflichtet sind, gestaffelt einführen. Wir präjudizieren aber die Revision des Krankenversicherungsgesetzes nicht. Wir haben diesbezüglich ja bereits eine Lösung gefunden; wir werden sie aufgrund dieser Übergangsbestimmung, die wir mit dem dringlichen Bundesgesetz erlassen, allerdings überarbeiten müssen. Das ist die Charakteristik für die Zukunft.

Was geschieht mit den offenen Rechnungen des Jahres 2001, welche die Versicherer an die Kantone stellen bzw. gestellt haben? Sie erinnern sich, dass bis Ende des Jahres 2000 ein Stillhalteabkommen galt, dem sich praktisch alle Krankenversicherer angeschlossen hatten. Die Zeitspanne bis zum Jahr 2000 bringt keine erheblichen Probleme mehr. Ein Entscheid muss aber auch für das Jahr 2001 getroffen werden. Es stellte sich die Frage, ob wir in diesem Bereich rückwirkend legiferieren können. Wir hätten es, und das ist die Antwort, kaum tun können, und wir hätten es aufgrund der politischen Konstellation auch nicht tun dürfen. In rechtlicher Hinsicht wäre es nämlich höchst problematisch, eine bestehende Zahlungspflicht der Kantone rückwirkend auf eineinhalb Jahre zu beschränken. Die Rechnungen sind aufgrund des Gesetzes gestellt worden. Würden wir sie kraft eines dringlichen Bundesgesetzes rückwirkend aufheben oder beschränken, dann wäre wahrscheinlich die Rückwirkungsmöglichkeit eines Gesetzes weit überspannt angewendet und rechtsstaatlich kaum zulässig.

Aber auch aufgrund der politischen Konstellation wollten und durften wir dies nicht tun. Ich kann Ihnen das am Beispiel des Kantons Zürich erklären. Der Kanton Zürich schloss mit den Krankenversicherern einen Vertrag ab, worin er sich verpflichtete, alle Zahlungen für das Jahr 2001 nachträglich zu leisten, falls das Bundesgericht so entscheiden würde, wie es nun entschieden hat. Es kann ja nicht angehen, nun im Nachhinein die Verträge, die die Kantone in vollem Wissen um die Problematik abgeschlossen haben, wieder aufzuheben. Wer hoch pokert, riskiert auch Verluste; diese dürfen wir nicht via dringliches Bundesgesetz nachträglich eliminieren.

Wir haben daher darauf gedrängt, dass die Krankenversicherer und die Kantone eine einvernehmliche Lösung finden. Sie ist nun im Grundsatz erarbeitet, von den Krankenversicherern genehmigt und muss noch intern bei allen Mitspielern ratifiziert werden. Die Kantone haben mit 25 Stimmen bei 1 Enthaltung der Lösung ebenfalls zugestimmt. Die Kantone waren hier durch die Sanitätsdirektoren vertreten. Es gilt nun intern, in den einzelnen Kantonen, die Genehmigung durch die Regierungen einzuholen. Diese Lösung dürfte definitiv erarbeitet und unterzeichnet sein, bis wir in der Sommersession die Schlussabstimmung durchführen. Aus diesen Gründen empfehlen wir Ihnen, diesem Gesetz zuzustimmen. Wir erwarten allerdings ausdrücklich, dass diese Lösung bis zum Sommer noch zustande kommt. Falls die Lösung scheitern würde, könnten wir uns für die Schlussabstimmung vorbehalten, einen anderen Entscheid zu treffen. Die Sache ist allerdings auf gutem Weg.

Wenn Sie die Lösung als Gesamtes würdigen, so stellen Sie fest, dass sie sich dadurch auszeichnet, dass sie für die Versicherer in ungezählten Einzelfällen Klarheit und Streitverhinderung bringt. Das ist für die Versicherer ein Gewinn und rechtfertigt es, die Zahlungspflicht der Kantone zu begrenzen. Für die Kantone anderseits bringt diese Lösung einen berechenbaren Übergang; sie verhindert in einzelnen Kantonen einen Finanzierungsschock durch unvorhergesehene oder nicht einkalkulierte Zusatzbelastungen in der Krankenversicherung.

Für uns als Parlament – das sei nicht verschwiegen – hat diese Lösung auch ihre Vorteile. Es ist absolut in unserem Interesse, dass wir in der wichtigen Frage der Spitalfinanzierung die Revision nicht im Chaos angehen müssen und der Übergang graduell stattfindet. Es ist im Interesse der ganzen Krankenversicherung und des Gesundheitswesens, dass wir diese Lösung schaffen. Wir sind also nicht nur Streitschlichter oder Schiedsrichter in dieser Frage, wir handeln auch im Interesse des ganzen Krankenversicherungssystems.

Nachdem die Sache in wesentlichen Punkten nicht mehr umstritten ist, möchte ich zum Schluss den beteiligten Akteuren auch seitens der Kommission danken. Im Laufe der Zeit, das heisst seit Anfang dieses Jahres, sind eine erhebliche Kooperationsbereitschaft und ein Verhandlungswille erarbeitet worden; dies seitens der Kantone, der Sanitäts- und Finanzdirektoren, aber ebenso seitens der Krankenversicherer. Diesen Akteuren, ist es zu verdanken, dass wir eine Lösung haben, die zwar alle etwas schmerzt, die aber das Problem löst. Das ist ja im Gesundheitswesen oft die einzige Therapie. Die Behandlung schmerzt etwas, aber sie macht etwas gesünder oder lindert eine Krankheit. Danken möchte ich aber auch dem Bundesamt für Sozialversicherung und insbesondere Ihnen, Frau Bundesrätin Dreifuss, die als Mediatorin auch die Streitparteien an einen Tisch brachte und Wesentliches dazu beigetragen hat, dass diese Lösung jetzt möglich ist.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage der Kommission einzutreten und den Entwurf zu akzeptieren, so, wie ihn auch der Bundesrat inzwischen akzeptiert.

Stähelin Philipp (C, TG): Unser Kommissionspräsident hat das Geschäft, das uns hier vorliegt, meines Erachtens etwas gar positiv und optimistisch gewürdigt. Zwar sind wir alle froh, dass wir überhaupt einen Weg gefunden haben, aber seien wir ehrlich! Ich meine, diese Vorlage weckt doch auch ungute Gefühle. Gerichte verschieben nun in diesem Bereich Finanzierungslasten nahezu in Milliardenhöhe, es braucht Gerichtsentscheide. Ist das tatsächlich der Weg? Das frage ich mich.

Weshalb ist es so weit gekommen, dass wir zum Mittel der dringlichen Bundesgesetze greifen müssen? Wir wissen natürlich, dass insbesondere die Ausgangslage unklar war: Die Kantone haben bezüglich dieser Problematik eine andere Optik gehabt als die Versicherer. Das ist nicht ungewöhnlich, aber in diesem Falle vielleicht doch etwas ungewöhnlicher als in anderen Fällen. Weshalb?

Wir hatten ursprünglich einen Wortlaut des Gesetzes, der zumindest nicht völlig klar war. Bei einer grammatikalischen Auslegung, also einer Auslegung nach dem Wortlaut, käme man wohl nicht zum Entscheid, den das Eidgenössische Versicherungsgericht getroffen hat. Mindestens gibt es hierzu auch Rechtsgutachten, die in eine andere Richtung weisen. Dazu möchte ich aber gleich beifügen, dass ich vom System her durchaus Verständnis für den Entscheid des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes habe; vom System her ist dieser Entscheid kaum stark zu bemängeln.

Aber immerhin: Die Ausgangslage war natürlich ursprünglich auch bei den Finanzierungslasten anders. Die Kantone waren sich nicht bewusst, dass dieser zusätzliche Betrag von gegen einer Milliarde Franken – wenn man noch die ausserkantonalen Hospitalisationen dazurechnet – auch noch zu ihren Lasten gehen würde; sonst hätten sie vielleicht seinerzeit zum KVG generell eine andere Stellung eingenommen.

Es kommt dazu, dass die Auslegung der Kantone während geraumer Zeit anerkannt worden ist. Auch das weckt natürlich nicht unbedingt gute Gefühle: wenn wir uns vorstellen, dass wir bereits im sechsten Jahr des neuen KVG leben und nun noch solche Neuinterpretationen kommen! Trotzdem hat sich diese Situation natürlich mit dem ersten EVG-Urteil klar

abgezeichnet, welches die ausserkantonalen Hospitalisationen der Zusatzversicherten betroffen hat. Eine ungleiche Behandlung ausserkantonal und innerkantonal und damit auch eine ungleiche Behandlung jener Kantone, welche viele Patientinnen und Patienten – verzeihen Sie mir den unschönen Ausdruck – «exportieren» müssen, gegenüber jenen, welche praktisch alle Behandlungen im eigenen Kanton vornehmen können, waren auf längere Zeit nicht möglich. Das Stillhalteabkommen, das wir damals schliessen konnten, war klar nur eine Übergangslösung.
Eine andere, integrale Lösung, meine ich, ist nachher unerlässlich geworden. Sie wird allerdings mit diesem dringlichen Bundesgesetz natürlich noch nicht erzielt. Auch diese Vorlage ist nur eine Übergangslösung, wir müssen hier bis zur zweiten Revision des KVG zuwarten.
Ich möchte auch einen anderen Eindruck noch etwas korrigieren, der durch das Votum des Kommissionspräsidenten entstanden ist: Die Zusatzversicherten, welche zugleich Steuern zahlen, werden künftig natürlich tendenziell mehr Steuern zu bezahlen haben. Es sind ja insbesondere auch die Zusatz-, die Privatversicherten, welche tatsächlich in höhere Progressionsstufen hineinrutschen dürften. Ob dann die Rechnung für die Betroffenen unter dem Strich aufgeht, möchte ich heftig bezweifeln, nur um hier allfällige Illusionen rechtzeitig zu zerstören.
Ich stehe zu diesem dringlichen Bundesgesetz, aber ich meine, dieser Fall öffnet auch ein Fenster auf die «Streitkultur». Ich setze das Wort in Anführungszeichen, weil es keine Kultur ist, was wir im Bereich des KVG erleben müssen. Versicherte und Versicherer, Kantone und Leistungserbringer, Kantone und Versicherer, Leistungserbringer und Versicherer, alle streiten miteinander in Bezug auf dieses KVG, und Vertrauen in den jeweiligen Partner wird klein geschrieben. Das darf nicht mehr lange so andauern; das macht doch uns allen Bauchweh. Ich meine, es geht bei unserem heutigen Entscheid auch darum, dass wir von dieser «Streitkultur» nun möglichst einmal wegkommen möchten.
Weshalb sind wir in dieser Lage? Ganz entscheidende Fragen – wie auch die vorliegende – werden im Krankenversicherungsbereich leider nicht über Vollzugsrecht, sondern durch Gerichts- und Rechtsmittelentscheide entschieden. Und in der Regel braucht ein solcher Entscheid geraume Zeit, sehr viel Zeit. Dieser sehr grosse Zeitbedarf für Rechtsmittelentscheide hat dazu geführt, dass Anreiz für verzögerndes Verhalten und für Missbrauch besteht, für eine Hinhaltetaktik, die der Sache nicht gut tut.
Im vorliegenden Fall haben die Kantone profitiert; das muss man ganz klar festhalten. Die Kantone haben hier selbstverständlich auch hinhaltend «gespielt». Es gibt andere Fälle; ich denke an den Tarifbereich, wo das Umgekehrte erfolgt, wo eher die Kassen verzögern. Beides ist nicht gut.
Aber gestatten Sie mir, dass ich als Verwaltungsrat der Spital Thurgau AG folgendes Beispiel anführe: Wenn ein Betrieb wie die Spital Thurgau AG über zwei Jahre auf einen Tarifentscheid des Bundesrates warten muss und wir also heute mit den Tarifen des Jahres 1999 leben und gleichzeitig alle seitherigen Entscheide angefochten worden sind, dann ist das nicht von Gutem, dann leben wir in Rechtsunsicherheit und in Finanzierungsunsicherheit. Wenn man dann noch weiss, dass das KVG eine viermonatige Frist für den Entscheid des Bundesrates festhält, mit einer Möglichkeit, die Frist in ausserordentlichen Fällen um weitere vier Monate zu verlängern, dann versteht man die Welt nicht mehr.
Weil genau dieses Verhalten dazu führt, dass Streitereien gefördert und nicht verhindert werden, bitte ich darum, dass diese Fristen nun endlich eingehalten werden oder dass dann eben ein anderes Rechtsmittelsystem gewählt wird. Lange können wir nicht mehr mit dieser «Streitkultur» leben.
Das vorgeschlagene Bundesgesetz bedeutet für mich einen Notnagel. Es ist keine definitive Lösung, sie ist auch nicht so definiert. Aber diese Lösung hat Vorteile. Sie vermeidet durch die zeitliche Abfederung eine unverzügliche und schlagartige finanzielle Mehrbelastung der Kantone. Damit, meine ich, sollte es den Kantonen im Wesentlichen möglich sein, diese Mehrbelastung zu bewältigen, ohne unverzüglich zu Steuererhöhungen schreiten zu müssen. Das ist immerhin schon etwas, weil ich auf der anderen Seite nicht allzu sehr daran glaube, dass dann die Versicherungen ihre Prämien senken könnten. Es ist schon schön, wenn sie nicht weiter steigen.
Man kann sich hier im Übrigen durchaus sozialpolitische Fragen stellen, weil die kantonalen Mittel ja, wie erwähnt, nicht unbedingt in die richtige Richtung fliessen. Die lediglich Grundversicherten werden von höheren Steuern natürlich mitbetroffen, ohne dass bei den Prämien der Grundversicherung eine Reduktion zu erwarten wäre. Ganz im Gegenteil: Wir müssen damit rechnen, dass infolge des Entscheides des Versicherungsgerichtes eher Druck auf die Prämien in diesem Bereich erfolgt. Denn wenn bisher auch keine Quersubventionierung erfolgt ist, so sind doch mindestens die Grenzkosten von den Zusatzversicherten mitgetragen worden.
Das dringliche Bundesgesetz macht aber auch aus anderen Gründen durchaus Sinn, meines Erachtens vor allem, um ein mögliches Chaos zu vermeiden und, wie gesagt, die «Streitkultur» etwas abzubauen. Wenn wir aber das Chaos vermeiden wollen, dann ist es notwendig, dass sich die Kantone und Versicherer über das noch nicht gelöste Problem des Jahres 2001 tatsächlich einigen. Ich bin seit letzter Woche hoffnungsfroh und rechne damit, dass es so kommen wird. Ich meine aber auch, dass wir den Druck bis zur Schlussabstimmung in unserem Rat aufrechterhalten müssen.
Was wäre die Folge, wenn wir dem dringlichen Bundesgesetz nicht zustimmen würden? Wir hätten – davon bin ich überzeugt – im Rechnungswesen der Spitäler und Krankenkassen chaotische Zustände, Rechtsunsicherheit und Gerichtsverfahren auf lange Zeit. Man muss sich das vorstellen: Praktisch jedes Spital verkehrt mit praktisch allen Krankenkassen. Das gibt eine Vielzahl von Verfahren. Ich bin froh, wenn es nicht in diese Richtung geht.
Finanziell wäre die Geschichte für die Kantone allenfalls sogar noch tragbar. Nicht tragbar wäre sie aber für selbstständige bzw. aus der kantonalen Verwaltung ausgegliederte Spitäler. Für sie könnte die ganze Geschichte sonst existenzgefährdend werden. Für die Krankenkassen im Übrigen könnte eine solche Entwicklung über Jahre hinaus durchaus zum Grund werden – ich unterstelle hier etwas –, Prämien nicht zu senken. Auch das wollen wir natürlich nicht.
Insgesamt hätten wir sicher eine miserable Ausgangslage für die Umsetzung der zweiten KVG-Revision. Wenn wir diese KVG-Revision zum Erfolg bringen wollen, müssen alle Beteiligten mitziehen. Das machen sie nur, wenn sie nicht miteinander im Streite liegen.
Zur zweiten KVG-Revision: Ich meine, dass der Übergang und die Anpassung an den Weg, den wir hier vorschlagen, durch diese neue Entwicklung noch schwieriger geworden sind. Der Zwischenschritt des dringlichen Bundesgesetzes zeigt einmal mehr auch die Probleme der dualen Spitalfinanzierung auf und der unterschiedlichen, gegenläufigen Interessenlage der beiden Finanzierer, der Kantone und der Versicherer.
Falsche Anreize werden mit dieser Gesetzesvorlage schlussendlich nicht beseitigt. Sie werden sogar teilweise möglicherweise neu geschaffen, wenn wir an die reinen Privatspitäler denken – also weder an die öffentlichen noch an die öffentlich subventionierten –, die natürlich massiv benachteiligt werden. Das können wir nicht ändern, aber wir lösen in diesem Bereich keine Probleme, sondern wir schaffen neue. Dabei könnten wohl auch die Kantonsgrenzen noch wichtiger werden, da nun mehr kantonales Geld fliessen wird. Das hat dann eben diese Wirkung. Ebenso werden natürlich kantonale Planung und Staatseingriffe auf die Privatabteilungen ausgeweitet; und auch diese werden intensiver erfasst werden. Das wollen wir alles im Prinzip nicht. Es ist hier aber natürlich die Folge.
Für mich wird dadurch nicht das dringliche Bundesgesetz infrage gestellt, wohl aber ist die Notwendigkeit des Wechsels zu einem monistischen System ohne stete Brüche und Fehl-

anreize noch klarer gegeben. Wir müssen endlich ein System schaffen, in dem nicht nur der schwarze Peter herumgeschoben wird; in dem wir uns nicht um die Frage streiten, wer wie viel zahlt, anstatt uns dem Problem zu widmen, wie wir die Kostenentwicklung gesamthaft besser in den Griff bekommen können.
Wir haben, angesichts dieser neuen Entwicklung, mit den ständerätlichen Vorschlägen zur KVG-Revision den Schritt hin zum monistischen System zu zaghaft getan. Ich hoffe, dass der Nationalrat hier noch einen Schritt weiter geht und gesetzgeberisch den ganzen Weg zurücklegt. Die praktische Umsetzung und damit die Übergangsregelung werden dann immer noch viel Zeit beanspruchen.
Ich möchte, dass wir vor einer konsequenten Systemänderung nicht zurückschrecken. Wenn wir das tun, müssen wir uns auch nicht allzu sehr wundern, wenn weitere Situationen entstehen wie die vorliegende, wenn weiterhin solche Notmassnahmen nötig werden. Dieser Lösung heute ist aber im Interesse aller Beteiligten zuzustimmen.

Brändli Christoffel (V, GR): Meine Interessenbindung: Ich bin Präsident von Santé suisse und bitte um Verständnis dafür, dass ich nicht auch ein umfassendes Referat halte. Aber aufgrund der gehörten Voten möchte ich doch zwei, drei Gedanken anfügen.
Es tönt ja alles so schön. Es ist aber überhaupt keine schöne Sache, die hier auf dem Tisch liegt, nicht schön deshalb, weil man fünf Jahre lang streiten musste, um etwas Selbstverständliches endlich zu klären. Es muss doch selbstverständlich sein, dass jeder, der eine Grundversicherung bezahlt, gleich behandelt wird. Um das geht es.
Nach dem EVG-Urteil ist die Rechtslage klar – mit Ausnahme der Privatspitäler; dieses Problem lösen wir ja im Rahmen der laufenden KVG-Revision. Das EVG-Urteil entspricht übrigens auch allen Beschlüssen, die wir in diesem Rat gefasst haben. Grundsätzlich ist die Rechtslage also sonnenklar.
Man kann sich fragen, ob es aufgrund dieser Situation richtig ist, wenn der Gesetzgeber in höchstrichterliche Entscheide, die genau der Philosophie dieses Rates entsprechen, eingreifen und irgendetwas anderes beschliessen soll. Man hat dann gemerkt, dass man es rückwirkend nicht gut tun kann, also macht man hier eine Vereinbarung. Prospektiv ist das fraglich, weil eben das Urteil eigentlich klar ist.
Es ist natürlich nicht richtig, Herr Frick, da möchte ich Ihnen widersprechen: Wir machen dieses dringliche Bundesgesetz nicht, weil keine einvernehmliche Lösung getroffen wurde. Eine einvernehmliche Lösung für die Zukunft war gar nicht möglich, weil das Gerichtsurteil vorliegt und klar ist. Einvernehmliche Lösungen gibt es immer, wenn jemand etwas gibt und auch etwas dafür bekommt. Hier geht es nur um die Frage, wie hoch das Geschenk für die Kantone ab 2002 sein soll. Um nichts anderes geht es hier.
Wenn man die Zahlen auf den Tisch bringt, dann geht es natürlich darum, dass die Kantone in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken entlastet werden, zulasten der Prämienzahler. Das Entscheidende ist hier: Sollen die Kantone oder die Prämienzahler diese Milliarde Franken bezahlen? Das ist die Situation. Wenn man aus der Sicht der Versicherer dieser Lösung nicht zustimmt, sie aber akzeptiert, so deshalb, weil man in der Umsetzung Klarheit haben will. Man hat kein Interesse an weiteren Streitigkeiten, weil man dieses Problem im Gesamtinteresse – auch im Zuge der laufenden Revisionen – vom Tisch haben will.
Zur «Streitkultur»: Man müsste, wenn man «Streitkulturen» beurteilt, dann auch schauen, wer am Schluss jeweils Recht bekommt und wer die Verursacher dieser Streitigkeiten sind. Die Kantone sind in einer eigenartigen Situation. Sie sind einerseits Träger der Spitäler und haben natürlich diesbezüglich bei den Tarifen spezielle Interessen; andererseits sind sie Schiedsrichter. Diese Doppelrolle ist sehr problematisch. Wir haben Gesuche von Spitälern für Tagestarife von 180 Franken. Es gibt Kantonsregierungen, die nachher 195 Franken zusprechen, also mehr, als das Spital es wollte. In solchen Fällen muss man das vor dem Bund erstreiten, und dann gibt es diese Anhäufung von Fällen und diese Verzögerungen. Dieses Problem muss auch auf der anderen Seite einmal eingehend diskutiert werden.
Was die Vereinbarung betrifft, möchte ich Sie noch darüber informieren, dass zwischen den Krankenversicherern und den Kantonen Verhandlungen stattgefunden haben. Der Verwaltungsrat von Santésuisse und auch die Schweizerische Sanitätsdirektorenkonferenz haben zugestimmt, dass wir diesen Weg gehen sollen. Gegenwärtig findet bei den Kantonen und den Versicherern das Ratifizierungsverfahren statt. Ziel müsste es sein, dass alle Kantone und – wenn irgendwie möglich – alle Versicherer mitmachen. Es kann also durchaus sein, dass einzelne Versicherer nicht mitmachen und dass mit diesen Versicherern dann weitere Auseinandersetzungen stattfinden. Es gibt da noch zwei, drei kleinere Details, die in diesem Zusammenhang eine Rolle spielen. Wir werden uns bemühen, hier nach Möglichkeit alle unter einen Hut zu bringen.
Wenn man Kompromisse macht, dann hat man am Schluss meistens so einen Zustand der mittleren Zufriedenheit. Ich glaube, hier muss man eher von einer mittleren Unzufriedenheit sprechen, aber es gibt wahrscheinlich keine andere Möglichkeit. Ich möchte aber einfach auch zuhanden des Nationalrates festhalten, dass man an diesem Paket nichts mehr ändern kann, sonst scheitert es.
In diesem Sinne bitte ich Sie jetzt, den Anträgen der Kommission zuzustimmen.

Studer Jean (S, NE): On peut effectivement être a priori satisfait de la solution qui est en train de se dégager. On peut être satisfait en particulier, cela a déjà été relevé, de voir les cantons d'une part, et les assureurs d'autre part, aboutir à une entente pour régler cette question. Mais il reste un goût amer parce qu'il n'est pas satisfaisant, pour le législateur fédéral, de préparer une nouvelle loi alors que celle entrée en vigueur en 1996 est parfaitement claire. Ce n'est pas satisfaisant de devoir élaborer en 2002 une nouvelle loi pour, finalement, appliquer celle de 1996.
Je ne partage pas tout à fait l'avis de M. Stähelin, lorsqu'il dit que la loi qui est entrée en vigueur en 1996 n'est pas claire. Du côté de l'autorité fédérale, on l'a en tout cas toujours considérée comme claire. A supposer qu'en 1996 certains cantons ne l'aient pas trouvée claire, ils auraient en tout cas dû la trouver claire dès 1997, en raison de deux arrêts du Tribunal fédéral sur le financement des hospitalisations à l'extérieur des cantons, arrêts qui annonçaient d'ores et déjà l'arrêt du Tribunal fédéral des assurances de fin 2001.
On peut être satisfait de jouer un rôle de médiateur. On est toujours satisfait d'être le pompier qui éteint l'incendie, mais je préférerais qu'il n'y ait pas d'incendie. Au-delà de cette satisfaction et de l'amertume de devoir édicter des dispositions d'exécution d'une loi qui nous paraissait claire, cette question pose aussi le problème des compétences en matière de santé publique. En fait, cela illustre bien un certain déséquilibre qui, au fil des années, s'est instauré, en particulier dans le domaine hospitalier, un déséquilibre qui est dû à la mise en présence, d'un côté, d'une entité qu'on appellera Santésuisse par la suite et, de l'autre, d'une entité qui ne forme pas un tout, mais qui est composée des 26 partenaires que sont les cantons.
A cet égard, les épisodes que nous avons vécus et qui expliquent les raisons de l'échec d'un nouveau moratoire, en particulier l'opposition que manifestaient certains cantons de l'est de notre pays, sous l'impulsion du canton de Zurich dont nous avons appris par la suite qu'il avait réglé la question pour son compte, nous montrent bien combien il est difficile, du côté des 26 entités cantonales, d'avoir d'emblée et rapidement la même entente que l'on a, par contre, du côté de Santésuisse.
Je ne crois pas que l'on puisse gérer l'assurance-maladie à coup d'arrêtés fédéraux urgents. Il faut le faire ici pour les raisons légitimes qui ont déjà été exprimées. Mais cette

question nous amène aussi à devoir nous demander s'il est vraiment encore possible d'avoir ce déséquilibre entre, d'une part, 26 collectivités qui décident en fonction de leur propre intérêt territorial et, d'autre part, une seule entité et si, finalement, la prolongation de l'entente entre ces «deux» partenaires et la mésentente qui a duré – et qui nous oblige aujourd'hui à tenir ce débat – ne devrait pas être résolue par une autre organisation dans le domaine de la santé.
Certains pensent – je n'appartiens pas à cette catégorie – qu'il faut tout confier aux caisses-maladie. Je pense plutôt qu'on devrait peut-être d'abord imaginer de transférer un nombre plus important de compétences à la Confédération pour faire en sorte, en fait, en matière d'assurance-maladie, que deux partenaires aient les mêmes pouvoirs sur l'ensemble du pays, et non, comme c'est le cas aujourd'hui, un seul qui est Santésuisse.

Briner Peter (R, SH): Mit diesem Entwurf trägt die Kommission dem Entscheid des Versicherungsgerichtes Rechnung und sorgt gleichzeitig dafür, dass die den Kantonen zusätzlich entstehenden Kosten gestaffelt und damit einigermassen erträglich anfallen. So weit, so gut.
Eine Ungleichbehandlung im Bereich der zusatzversicherten Patienten bleibt bestehen: Sie betrifft all jene, die sich in einem nichtsubventionierten Privatspital kurieren lassen müssen. Das war zwar vom Eidgenössischen Versicherungsgericht nicht zu beurteilen, hätte aber von der Sache her sinnvollerweise bei dieser Revision auch berücksichtigt werden sollen. Falls die laufende KVG-Revision nicht, wie wir es alle wünschen, auf Anfang 2005 in Kraft treten könnte – Referendumsdrohungen liegen vor – und falls die Krankenversicherer entgegen unseren Erwartungen in der Zwischenzeit ein zweigeteiltes Zusatzversicherungsangebot einführten, würde das zu einer schwerwiegenden Diskriminierung der privaten Kliniken führen.
Zur Interessenbindung: Ich bin Verwaltungsratspräsident der Klinik Belair AG in Schaffhausen. Gleichzeitig fühle ich mich dazu verpflichtet, dass wir in unserer gesetzgeberischen Tätigkeit Rücksicht auf die kantonalen Finanzen nehmen. Das ist in diesem Fall kein Widerspruch und bedeutet für mich keinen Spagat. Öffentliche und private Spitäler ergänzen sich in unserem System, sorgen für einen gesunden Wettbewerb im Leistungs- und im Kostenbereich und ermöglichen erst noch eine Aufteilung in Kompetenzzentren statt Doppelspurigkeiten oder andere Ineffizienzen. Es wäre deshalb fahrlässig, wenn wir mit dieser Parlamentarischen Initiative diese Ungleichbehandlung auf alle Zeiten zementieren würden. Ich zähle nun darauf, dass sich die nationalrätliche Kommission dieses Aspektes annehmen und eine entsprechende Nachbesserung vorlegen wird. Unser anerkannt gutes Gesundheitswesen ist im Interesse eines fairen Wettbewerbes darauf angewiesen.

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Für einige zusätzliche Ausführungen und ergänzende Erklärungen, welche aufgrund Ihrer Voten nötig werden, ergreife ich noch einmal kurz das Wort.
Welches sind die Auswirkungen auf die Versicherten – auf Sie, auf uns, die wir eine Zusatzversicherung abgeschlossen haben? Im Ergebnis werden die Privatversicherten um 500 Millionen Franken entlastet, und dieser Betrag muss den Privatversicherten zugute kommen. In welcher Form, das können wir nicht mit diesem Gesetz festlegen, aber der Grundsatz ist klar: Die 500 Millionen Franken müssen den Versicherten zugute kommen.
In Einzelfällen wird eine Prämiensenkung möglich sein, in anderen Fällen ein verminderter Prämienanstieg. Es ist festzuhalten, dass viele Versicherer die Prämien für die Zusatzversicherungen während Jahren nicht erhöht haben, dass die Polster bereits abgetragen sind und die Versicherungen bereits «hart sitzen». Da ist die Lösung individuell zu suchen, aber sicher fällt sie in irgendeiner Form zugunsten der Versicherten aus. Nicht zu vergessen ist die Aufsicht über die Versicherungen; diese können nicht absolut frei schalten und walten. Die privatrechtliche Aufsicht des Bundesamtes für Privatversicherungen wirkt mit.
Aufseiten der Kantone ist klar, dass die 500 Millionen Franken zusätzlich anfallen. Wir haben aber versucht, das so zu tun – und nach den gehörten Voten scheint das auch gelungen zu sein –, dass die Kantone wegen dieses Gesetzes keine Steuererhöhungen beschliessen müssen. Das ist entscheidend.
Nun hat Herr Briner eine wichtige Frage aufgeworfen, auf die ich bisher nicht eingegangen bin: Wie verhält es sich mit den Privatspitälern? Es ist klar, dass das dringliche Bundesgesetz nur für öffentliche und öffentlich subventionierte Spitäler gilt; das sind in einzelnen Kantonen teilweise auch Privatspitäler. Aber in den reinen Privatspitälern, wenn ich sie so bezeichnen kann, bezahlen die Privatversicherer alles. Das ist auch nach dem heutigen Gesetz der Fall. Wir schaffen hier kein neues Recht, wir schaffen lediglich eine Zahlungserleichterung für die Kantone. Das ist im Wesentlichen der Inhalt dieses Gesetzes. Darum wollen wir mit dieser vorübergehenden Zahlungserleichterung das System materiell nicht ändern. Wir könnten es vielleicht ändern, wenn dies sehr einfach wäre; aber es ist recht kompliziert. Im Krankenversicherungsgesetz – nach der Revision – werden die Privatspitäler berücksichtigt, aber die Änderung für drei Jahre wäre sehr kompliziert und politisch schwierig.
Wir haben uns der Frage in der Kommission sehr gründlich angenommen. Zwei Befürchtungen standen im Raum:
1. Könnten die Kantone versuchen, Patienten von den Privatspitälern in eigene Spitäler zu locken? Diese Befürchtung weisen wir von der Hand, weil das die Kantone auch wesentlich mehr kostet, indem sie eben in ihrem eigenen Spital für sie bezahlen müssten.
2. Virulenter ist die Frage, ob die Versicherungen auf die Idee kommen, zwei Produkte anzubieten: für jene Privatversicherten, die sich in öffentlich subventionierten oder öffentlichen Spitälern behandeln lassen, und für die, die ein Privatspital wählen. Wer beides beanspruchen möchte, müsste höhere Prämien bezahlen. Diese Frage nach zwei Typen der Privatversicherung könnte sich stellen. Doch wir teilen diese Befürchtung nicht – auch wenn sie nicht von vornherein von der Hand zu weisen ist –, weil es in anderen Bereichen bereits ähnliche Systeme mit gestaffelten Prämien und verschiedenen Leistungsangeboten gibt. Sie sind auf dem Markt nicht sehr erfolgreich. Wir glauben darum nicht, dass die Versicherungen jetzt für eine kurze Übergangsfrist – es käme ja nur für die künftigen Jahre 2003 und 2004 infrage – ein solches Produkt schaffen und lancieren würden; einfach weil der Zeitraum nicht reicht und die Marktchancen relativ gering sind. Würde sich aber – und da ist Ihre Frage und Ihre Problemschilderung absolut berechtigt, Herr Briner – die Revision des Krankenversicherungsgesetzes verzögern, dann müssten wir die Sache auch neu anschauen. Das haben wir auch den Privatspitälern so mitgeteilt. Sollte sich das Problem hingegen bis Ende 2004 wider Erwarten akzentuieren, müssten wir, im Sinne Ihrer Bedenken, auf die Frage zurückkommen; das scheint im Moment nicht sehr begründet zu sein. Dauert aber die Revision länger, dann müssen wir uns der Sache vertieft annehmen und auch dort eine Lösung finden.
Sagen wir es offen: Mit dieser Revision lösen wir die Probleme, wie sie heute auf dem Tisch sind, aber die Revision des Krankenversicherungsgesetzes wollen wir nicht vorwegnehmen. Es sollen, um es offen zu sagen, aufseiten aller Akteure noch Motive da sein, damit sie die Revision mittragen und nicht ihr Schäfchen jetzt ins Trockene bringen und sich aus den Revisionsbestrebungen abmelden können. Das ist kein Vorwurf an Ihre Kreise, Herr Kollege Briner – absolut nicht, dafür besteht kein Anlass –, steht aber im Zusammenhang mit anderen Fragen, die während der Arbeit an dieser Revision auch an uns herangetragen worden sind.
Wenn Sie eine letzte Bemerkung gestatten: Sie haben auch aufgrund der Voten gesehen, dass die Situation nicht einfach ist. Sie haben die Voten der verschiedenen Akteure gehört. Es gibt auch für parlamentarische Kommissionen angenehmere Aufgaben, als in einer verfahrenen Situation

eine Lösung zu finden. Es ist uns gelungen, in einer schwierigen Situation eine rechtsstaatlich korrekte Problemlösung zu erarbeiten. Sie wurde nötig, weil sich die Kantone der gütlichen Einigung verschlossen haben. Das Quorum wurde im vergangenen Jahr nicht erreicht. Nun liegt die Lösung auf dem Tisch; sie löst das Problem, doch sie kostet die Kantone etwas mehr, als die Vereinbarung sie gekostet hätte.

Brändli Christoffel (V, GR): Ich möchte die Diskussion nicht verlängern, ich möchte nur bezüglich der Versicherten hier noch eine Klarstellung machen: Es geht ja primär um die Vereinbarung über 250 Millionen Franken, die mit den Kantonen getroffen wird. Für das, was rückwirkend ist, muss natürlich der Nachweis erbracht werden, dass das den Versicherten zugute kommt; das unterliegt auch der Kontrolle. Das wird in dieser Vereinbarung so festgelegt. Hingegen gibt es jetzt prospektiv einfach eine Entlastung bezüglich der Kosten. Das fliesst in die Prämienrechnungen ein und läuft natürlich über den normalen Markt, über den normalen Wettbewerb. Jeder Versicherte ist frei, einen Vertrag mit einer Versicherung abzuschliessen. Es gibt also diesbezüglich prospektiv keinen Handlungs- oder Regulierungsbedarf.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je crois, si vous me permettez d'apprécier ainsi votre travail – ce qui n'est pas le rôle du Conseil fédéral –, que le Conseil des Etats a bien agi et s'apprête à poursuivre dans cette voie. Il était nécessaire de fixer d'abord l'horizon, les principes sur lesquels nous voulons faire reposer le financement hospitalier, ce qui inclut la question soulevée par M. Briner. D'autre part, il était nécessaire d'encourager les partenaires à trouver une solution à l'amiable, puis, une fois l'horizon fixé, et voyant l'échec de la négociation entre les partenaires, d'intervenir pour éviter que la mise en oeuvre de l'arrêt du Tribunal fédéral des assurances ne mène à une situation chaotique et ne fasse perdurer ce conflit stérile et dangereux pour l'image de la LAMal auprès des habitantes et des habitants de ce pays. Je me félicite donc de cette séquence: d'abord fixer l'horizon et ensuite faire le pas nécessaire pour pouvoir avancer sans trébucher. Je m'en réjouis particulièrement et je remercie M. Frick de ses paroles.

Depuis l'entrée en vigueur de la LAMal, je m'efforce, avec un mélange de patience et d'endurance, de trouver une solution plus équitable pour les personnes qui ont une assurance complémentaire privée ou semi-privée. Et je crois qu'il est important de dire qui sont ces personnes. Il est faux de croire que le 25 pour cent des personnes ayant une assurance complémentaire privée ou semi-privée est uniquement composé de gens aisés. J'ai reçu d'innombrables lettres au sujet de la LAMal, dont certaines – rares, je dois le dire – exprimaient de la reconnaissance et le sentiment que sans la LAMal, l'accès aux soins indispensables n'aurait pas été possible. Souvent, malgré tout, il s'agissait de lettres d'encouragement ou, en tout cas, de lettres de citoyens pleins de compréhension pour la difficile tâche qui est la mienne, qui est la vôtre aussi. Mais la majorité des lettres que j'ai reçues provenaient de personnes ayant une assurance complémentaire, qui ne comprenaient pas l'explosion des primes qu'elles avaient subies, qui ne comprenaient ni la sélection extrêmement dure à laquelle elles étaient soumises, ni l'impossibilité de changer de caisse. La situation était d'autant plus pénible à assumer que beaucoup de ces personnes, étant âgées, avaient cotisé pendant des années et des années auprès d'assurances privées. Et lorsque, devenues âgées, elles devaient éventuellement avoir recours à une assurance complémentaire privée ou semi-privée, les cotisations devenaient impossibles à payer. Ce sont à ces gens-là qu'il faut penser et c'est aussi pour eux que je me suis efforcée d'arriver à une solution, d'abord par la conviction, ensuite par l'arbitrage dans une première négociation. Au moment de l'entrée en vigueur de la LAMal révisée, cette solution me paraît la plus équitable.

Bien sûr, tout le monde ici pourrait se dire que, avec 1 milliard de francs à disposition, il y a peut-être des choses plus urgentes à faire. 1 milliard de francs, c'est beaucoup d'argent et les besoins de la population sont importants. En tant que ministre des affaires sociales et en tant que socialiste, je peux m'imaginer des utilisations, pour faire face à des problèmes encore plus brûlants. Mais, là, il en va d'abord de l'équité, je crois l'avoir expliqué, et ensuite d'une meilleure gestion du secteur hospitalier. Ce sont deux éléments qui permettent d'inciter les cantons, les hôpitaux ou les caisses-maladie à diriger les personnes en fonction de leurs besoins, et non pas en fonction des intérêts économiques du payeur de la prestation. Nous faisons un pas très important vers une gestion plus rationnelle. Nous supprimons peu à peu des incitations qui sont, je le répète, négatives. Elles sont négatives en termes de gestion des coûts, négatives aussi en termes de liberté quant au choix des hôpitaux dans lesquels les patients iront.

Je ne parlerai pas de la révision partielle de la LAMal que vous avez décidée et qui est maintenant devant la commission du Conseil national. J'espère aussi que cette révision pourra rapidement entrer en vigueur et que des pas supplémentaires pourront être réalisés. Nous essayons, au fond, d'aplanir les difficultés pour que les cantons puissent introduire cette charge additionnelle – et nous allons à leur rencontre – et également pour faire cesser ce conflit longtemps stérile.

Je n'entrerai pas dans les arguments qui ont été échangés: même s'il n'y a pas de gagnants ou de perdants, personne n'est vraiment heureux que vous soyez obligés de régler aujourd'hui cet aspect de la question. Le conflit a duré longtemps. Je crois pouvoir dire que le Tribunal fédéral des assurances a attendu longtemps avant de prendre sa décision, non pas parce qu'il ne souhaitait pas la prendre ou parce qu'il hésitait quant au contenu, mais bien parce qu'il espérait que la raison finirait par l'emporter. Dans ce sens-là, je m'associe à l'appel de M. Stähelin pour une meilleure culture du débat. Dans ce domaine, il y a eu une obstruction pendant très longtemps. Nous ne voulons pas récompenser les promoteurs de cette obstruction, mais nous voulons veiller à ce que les autorités cantonales puissent faire face à leurs obligations d'une façon responsable et qu'elles puissent les assumer face à leurs parlements. Je crois pouvoir dire que, pour une Chambre particulièrement sensible aux besoins des cantons, vous avez bien agi, que vous avez tenu compte de leurs difficultés, tout en indiquant la direction à suivre et en formulant l'interprétation qui doit être donnée à la LAMal.

J'aimerais aussi m'associer à l'appel du président de votre commission. Il faut que les personnes au bénéfice d'assurances complémentaires, celles que j'ai décrites tout à l'heure, voient le bénéfice de ce changement. Il faut que les personnes âgées, aux ressources souvent limitées, puissent continuer à avoir des assurances complémentaires et ne se sentent pas lâchées, abandonnées par des institutions auxquelles elles ont fait confiance. Ce n'est pas mon département qui pourra surveiller la façon dont les assurances-maladie feront face à leurs obligations, mais je suis persuadée que l'Office fédéral des assurances privées veillera à cela et que Santésuisse aura aussi à coeur d'assumer ses responsabilités, même dans un secteur qui est régi par les règles du marché et avec des institutions qui poursuivent souvent des buts lucratifs. Il est dans l'intérêt de tous, y compris des hôpitaux, des cantons et de l'ensemble de notre offre, qu'il reste un secteur d'assurances privées hospitalières qui permette d'accroître la liberté de choix et qu'il subsiste dans ce domaine une certaine concurrence en termes de qualité.

Voilà la conclusion que je tire d'une longue aventure qui a commencé avec l'entrée en vigueur de la loi et qui se poursuivra jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision partielle de la LAMal. Mais nous touchons maintenant au but et je remercie votre commission – et je vous remercie – d'avoir aidé à trouver des solutions qui permettent en fait d'appliquer un principe qui est, à l'évidence, celui de l'équité.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen nach dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung
Loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 1 Abs. 1
Antrag der Kommission
Gemäss Entwurf SGK-SR (BBl), aber:
b. ab dem 1. Januar 2003 80 Prozent der ....

Art. 1 al. 1
Proposition de la commission: FF
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Angenommen – Adopté

Art. 1 Abs. 2; Art. 2 Abs. 1, 2
Antrag der Kommission: BBl

Art. 1 al. 2; art. 2 al. 1, 2
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 2 Abs. 3
Neuer Antrag der Kommission
Streichen

Art. 2 al. 3
Nouvelle proposition de la commission
Biffer

Frick Bruno (C, SZ), für die Kommission: Sie haben einen korrigierten Entwurf erhalten, wonach Artikel 2 Absatz 3 zu streichen ist. Warum? Dieser Absatz ist schlicht und einfach nicht nötig. Er wurde ursprünglich eingefügt als Erklärung dafür, welches noch Sache des Bundesrates sei, nachdem Absatz 2 die Aufgabe der Kantone im Vollzug regelt. Aber eine genaue Sichtung der Lage hat ergeben, dass Absatz 3 nichts anderes als die allgemeine Aufgabe des Bundesrates umschreibt, nämlich Vollzugsvorschriften zu erlassen. Darum ist Absatz 3 überflüssig.
Hätten wir diese Streichung nicht beantragt, so hätte wohl die Redaktionskommission unter dem Zepter von Herrn Schweiger entsprechend gehandelt.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission: BBl
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

00.3567

Motion Borer Roland. Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige

Motion Borer Roland. Assurance-maladie pour les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger

Einreichungsdatum 06.10.00
Date de dépôt 06.10.00
Nationalrat/Conseil national 11.06.01
Bericht SGK-SR 13.02.02
Rapport CSSS-CE 13.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 10 zu 2 Stimmen:
Mehrheit
Überweisung als Postulat
Minderheit
(Jenny)
Überweisung der Motion

Proposition de la commission
La commission propose, par 10 voix contre 2:
Majorité
Transmettre la motion sous forme de postulat
Minorité
(Jenny)
Transmettre la motion

Forster-Vannini Erika (R, SG), für die Kommission: Die Motion verlangt vom Bundesrat die Schaffung einer besonderen Form der Krankenversicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige. Dabei soll die Krankenversicherung für die genannten Personen wie folgt geändert werden: verselbstständigte Versicherung, öffentliche Ausschreibung der Administration der Versicherung, Ausgestaltung als besondere Versicherungsform mit eingeschränkter Wahl des Leistungserbringers und Übernahme aller Kosten durch das Bundesamt für Flüchtlinge (BFF). Der Bundesrat beantragte bereits im Nationalrat die Überweisung des Vorstosses als Postulat. Der Nationalrat hat den Vorstoss am 11. Juni 2001 mit 83 zu 82 Stimmen als Motion überwiesen.
Die in der Motion angesprochene Problematik wurde auch in unserem Rat schon mehrfach diskutiert. In der Folge wurde von unserem Rat die Motion SGK-SR 99.3567 überwiesen, wonach der Bundesrat beauftragt wird, für die Übernahme der Pflegekosten von Asylsuchenden, vorläufig Aufgenommenen und Schutzbedürftigen ohne Aufenthaltsbewilligung, welche sich in der Schweiz aufhalten und fürsorgeabhängig sind, eine einheitliche Lösung zu unterbreiten. Der Bundesrat hat die Vorgaben unserer Motion in die vorgesehene Gesetzesrevision des Asylgesetzes aufgenommen; der Entwurf der Revision soll demnächst in den Bundesrat gehen. Die Teilrevision bezweckt eine Vereinfachung der administrativen Abläufe und eine Übertragung der operationellen Verantwortung an die Kantone mit der grösstmöglichen Freiheit der Wahl der Mittel zur Umsetzung. Damit sind die notwendigen Anpassungen im KVG vorgesehen, um den versicherungstechnischen Besonderheiten des zu versichernden Personenkreises Rechnung zu tragen.
Obwohl die Forderungen der Motion in dieselbe Richtung zielen, beantragt Ihnen die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen die Überweisung als Postulat, weil die Motion eine problematische Forderung enthält: die Verselbstständigung der

Versicherung und die Übernahme aller Kosten durch das BFF. Damit ist gemäss der Begründung der Motion gemeint, dass die Versicherung direkt dem BFF unterstellt wird und dieses die effektiven Kosten übernimmt. Es müsse zu einer klaren Trennung der Ausgaben der sozialen Krankenversicherung und der Versicherung für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Schutzbedürftige ohne Aufenthaltsbewilligung kommen. Dies hätte zur Folge, dass diese Personengruppe aus der Krankenversicherung ausgenommen werden müsste, dass zur Krankenversicherung ein Parallelsystem aufgebaut werden müsste und dass die Versicherung zentral durch das BFF durchgeführt werden müsste. Dies ist nicht sinnvoll, es ist administrativ enorm aufwendig und kostenintensiv.
Deshalb beantragen wir Ihnen die Überweisung des Vorstosses als Postulat.

Jenny This (V, GL): Frau Forster konnte mich mit ihren Ausführungen überzeugen. Ich ziehe deshalb meinen Minderheitsantrag zurück.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

01.3752

Interpellation Forster-Vannini Erika. HIV/Aids. Arbeiten in der Schweiz

Interpellation Forster-Vannini Erika. VIH/sida. Travaux en Suisse

Einreichungsdatum 13.12.01
Date de dépôt 13.12.01
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Le président (Cottier Anton, président): Mme Forster demande la discussion. – Ainsi décidé.

Forster-Vannini Erika (R, SG): Vorerst möchte ich Ihnen meine Interessen in dieser Sache offen legen: Ich bin Vorstandsmitglied der Aids-Hilfe Schweiz.
Kurz zu den Fragen: Vorerst zur zweiten Frage, zu den Finanzen: Ich bin dem Bundesrat dankbar, dass auch er die Meinung vertritt, am Aidsbudget des Bundes seien keine weiteren Abstriche mehr zu machen. Die Summe von 9,5 Millionen Franken ist leider notwendig und angesichts der wieder im Steigen begriffenen Zahl der Aidsinfizierten auch ausgewiesen. Die Zahlen zeigen, dass die bestehende Prävention nicht nur weitergeführt, sondern auch auf neue Herausforderungen, wie Präventionsmüdigkeit, neue Zielgruppen und anderes mehr, ausgedehnt werden muss.
Zur ersten Frage, d. h. zu den spezialisierten Organisationen und der Verankerung des Themas bei Nicht-Aids-Organisationen: Ich stelle auch hier, Frau Bundesrätin, mit Genugtuung fest, dass die Bedeutung der aidsspezifischen Organisationen auch in Ihrer Antwort bestätigt wird. Der Einbettung der HIV/Aids-Prävention unter Beteiligung möglichst vieler Stellen – wie Sie schreiben: Bund, Kantone, Gemeinden und nichtstaatliche Organisationen – stehen auch wir, die Aids-Hilfe Schweiz, positiv gegenüber, allerdings unter gewissen Bedingungen. Vorerst einmal müssen sich mehr zahlende Partner finden; dann darf die bestehende Präventionsarbeit nicht einbrechen, d. h., deren Nachhaltigkeit muss tatsächlich nachgewiesen werden können. Die Verteilung der Präventionsarbeit ist in enger Zusammenarbeit mit den spezialisierten Institutionen und Organisationen anzugehen, die ja meist vor Ort das beste Netz haben. Zudem dürfen bestehende Brücken nicht vorzeitig abgebrochen werden.
Im Sinne meiner zusätzlichen Ausführungen erkläre ich mich als befriedigt von der Antwort des Bundesrates.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: J'aimerais rendre hommage au travail de l'Aide suisse contre le sida et remercier des parlementaires aussi engagés que Mme Forster dans les activités d'une ONG qui a été pionnière et qui continue à faire un travail remarquable.

J'aimerais souligner plusieurs choses. Nous sommes tous inquiets d'une certaine recrudescence des contaminations ou, en tout cas, de l'augmentation du nombre de personnes atteintes par le virus. C'est la démonstration, une fois de plus, que, dans ce domaine-là, où une génération après l'autre, année après année, de nouvelles personnes entrent dans une vie sexuelle active, nous avons à répéter en permanence le message qu'il faut se protéger et protéger les autres. Mais, vous le savez, nous sommes particulièrement sensibles au fait que ce sont peut-être les populations qui n'ont pas été touchées au départ de plein fouet par le sida, c'est-à-dire par exemple les personnes jeunes, qui, actuellement, continuent à adopter des comportements qui leur font effectivement courir des risques et minimiser la gravité de la maladie.

Nous devons donc continuer à agir. Nous devons tout à la fois faire preuve de cette constance que vous avez soulignée, Madame Forster, mais aussi renouveler en permanence le message et nous adresser à de nouveaux groupes. C'est là qu'il y a eu un certain nombre de difficultés dans la compréhension de la stratégie que nous poursuivons.

Nous savons qu'il y a des groupes que nous n'avons pas encore atteints, et que nous devons nous attacher à les atteindre. Il est impératif d'atteindre, par exemple, les communautés étrangères en Suisse – dont le niveau d'éducation sexuelle et les mentalités peut-être font que la façon dont les problèmes, en lien avec l'information, sont abordés dans la société helvétique les dérangent –, car des approches ciblées envers elles n'ont pas été suffisamment développées. C'est dans ce cadre-là que nous avons cherché en partie de nouveaux partenaires. En réalité, nous ne voulions pas avoir de nouveaux partenaires en soi, nous avons fait des appels d'offres pour des projets qui nous permettent d'atteindre au mieux ces groupes de population particuliers. C'est pourquoi nous avons diversifié, dans une certaine mesure, les partenaires de l'Office fédéral de la santé publique, cela afin de définir le meilleur moyen de s'adresser à une partie, à un segment de notre population.

Je cite souvent un exemple qui m'a ravie. Je ne sais plus le nom de l'organisation qui a développé cette stratégie, qui consiste à passer par les clubs de football des communautés étrangères pour aborder ces questions. J'ai été absolument enchantée par cette recherche d'un canal particulier qui est celui où l'on peut trouver les personnes auxquelles on veut s'adresser dans un état d'esprit et un environnement qui leur permettent de recevoir le message. Cela a occasionné de l'inquiétude auprès de l'Aide suisse contre le sida, mais nous espérons avoir pu la rassurer.

J'en appelle à votre compréhension quant à la nécessité de poursuivre et vraisemblablement d'intensifier la lutte contre le sida, et ce notamment en décembre prochain, au moment des débats sur le budget. Rappelez-vous que l'Office fédéral de la santé publique joue là un rôle essentiel et qu'il a besoin de moyens dans la lutte contre la drogue, dans la lutte contre le sida, dans la mise au point d'une stratégie anti-ESB, etc. La lutte contre le sida n'est certainement pas un domaine dans lequel il conviendrait d'économiser.

00.2011

Petition Comedia. 2000 Franken für 2000
Pétition Comedia. 2000 francs pour l'an 2000

Bericht SGK-NR 18.05.00
Rapport CSSS-CN 18.05.00
Nationalrat/Conseil national 06.10.00
Bericht SGK-SR 22.01.02
Rapport CSSS-CE 22.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, von der Petition Kenntnis zu nehmen, ihr aber keine Folge zu geben.

Proposition de la commission
La commission propose de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Angenommen – Adopté

01.2010

Petition Eidgenössisch-Demokratische Union. Aidskampagne des BAG
Pétition Union démocratique fédérale. Campagne de l'OFSP contre le sida

Bericht SGK-NR 23.02.01
Rapport CSSS-CN 23.02.01
Nationalrat/Conseil national 22.06.01
Bericht SGK-SR 22.01.02
Rapport CSSS-CE 22.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission
La commission propose de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte.

Angenommen – Adopté

01.2009

Petition Jugendsession 2000. Mutterschaftsurlaub
Pétition Session des jeunes 2000. Congé de maternité

Bericht SGK-NR 06.04.01
Rapport CSSS-CN 06.04.01
Nationalrat/Conseil national 22.06.01
Bericht SGK-SR 22.01.02
Rapport CSSS-CE 22.01.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission
La commission propose de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte.

Angenommen – Adopté

01.2027

Petition Furer Jürg. Versorgungsnetzwerke
Pétition Furer Jürg. Réseaux d'approvisionnement

Bericht KVF-NR 18.11.01
Rapport CTT-CN 18.11.01
Nationalrat/Conseil national 14.12.01
Bericht KVF-SR 18.02.02
Rapport CTT-CE 18.02.02
Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, von der Petition Kenntnis zu nehmen, ihr aber keine Folge zu geben.

Proposition de la commission
La commission propose de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Angenommen – Adopté

01.2028

Petition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. Für ein flächendeckendes Poststellennetz in Graubünden

Pétition Ausserparlamentarisches Komitee Graubünden. En faveur d'un réseau postal sur l'ensemble du territoire des Grisons

Bericht KVF-NR 03.09.01
Rapport CTT-CN 03.09.01

Nationalrat/Conseil national 14.12.01

Bericht KVF-SR 18.02.02
Rapport CTT-CE 18.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 6 voix contre 4, de classer la pétition, car elle considère que le problème qui en est l'objet est déjà soumis à examen.

Abgeschrieben – Classé

02.2004

Petition Jugendsession. Fairer Handel mit Entwicklungsländern

Pétition Session des Jeunes. Commerce équitable avec les pays en voie de développement

Bericht APK-SR 18.02.02
Rapport CPE-CE 18.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission
La commission propose de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 09.45 Uhr
La séance est levée à 09 h 45

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Freitag, 22. März 2002
Vendredi, 22 mars 2002

08.00 h

01.409

Parlamentarische Initiative Brunner Christiane. Obere Lohnstufen des Bundes

Initiative parlementaire Brunner Christiane. Salaires supérieurs de la Confédération

Erste Phase – Première étape

Einreichungsdatum 21.03.01
Date de dépôt 21.03.01

Bericht SPK-SR 11.02.02
Rapport CIP-CE 11.02.02

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Erste Phase – Première étape)

Le président (Cottier Anton, président): J'aimerais féliciter Mme Brunner pour l'anniversaire qu'elle fêtera demain. *(Applaudissements)*

Brunner Christiane (S, GE): Je vous remercie de vos félicitations anticipées. Exceptionnellement, nous avons un objet ce matin à l'ordre du jour, avant les votations finales. Je me suis demandée si c'était pour être sûr que nous soyons encore là pour les festivités du centenaire de notre bâtiment, ou si c'était pour s'assurer que je sois là au moment de l'appel nominal. Mais je laisse au Bureau le soin de trancher cette question.

L'initiative parlementaire que j'ai déposée il y a déjà une année a évidemment pris une autre signification durant l'année écoulée, non pas qu'il y ait eu un véritable changement de mentalité, mais en tout cas, la vérité s'est fait jour d'une autre manière, non seulement en ce qui concerne les salaires et les rémunérations des cadres de l'administration et des entreprises fédérales, mais aussi, bien sûr, avec les dernières affaires apparues dans tout le secteur privé. Il apparaît très nettement qu'il nous faut trouver une proportion dans les rémunérations, que les gens ont un sentiment d'inéquité, d'inéquité non pas parce qu'ils imaginent que ce qui est donné aux cadres supérieurs, aux directeurs, aux membres de conseils d'administration va revenir directement dans leurs poches, mais un sentiment d'inéquité profonde lorsqu'ils voient les montants disproportionnés que peuvent atteindre un certain nombre de rémunérations.

La transparence que je demande dans mon initiative est un des éléments fondamentaux pour pouvoir garantir qu'il n'y ait pas d'excès. Peu importe à quoi ils sont dus, si c'est un conseil d'administration qui s'autogratifie ou si c'est finalement un excès généralisé dans l'une ou l'autre branche. La transparence a un effet préventif, elle n'a pas un effet contraignant, elle ne dit pas à combien les rémunérations doivent se monter. Mais elle garantit tout de même que l'on ait une approche qui soit, dans le fond, préventive et que l'on puisse dire aussi sans problème, et avec fierté, si on gagne bien sa vie, combien on gagne, à condition bien sûr que ce ne soit pas excessif. Car, à ce moment-là, le principe de la transparence fait que les personnes qui ont des rémunérations excessives n'entendent bien évidemment pas le dire.

J'aimerais rappeler encore une chose. Depuis le début, il y a une erreur de traduction dans le texte de mon initiative – l'original est en langue française. J'ai formulé de la manière suivante la dernière phrase de l'article 15 alinéa 2 LPers: «La transparence des rémunérations est garantie», alors que, encore maintenant, il apparaît qu'en allemand c'est «Lohntransparenz», ce qui n'est pas exact. Je parle des rémunérations, c'est-à-dire aussi des bonus, des indemnités sous des formes diverses, y compris des questions de deuxième pilier, qui nous ont préoccupés ces derniers temps. Donc, ce n'est pas la «Lohntransparenz», mais bien la «transparence des rémunérations» dans leur ensemble que je demande – je ne trouve pas à l'instant le terme allemand correspondant.

Il résulte des travaux déjà accomplis par le Conseil national et par l'administration que le Conseil fédéral a besoin d'une base légale pour pouvoir intervenir dans le domaine des rémunérations des cadres et des membres de conseils d'administration.

La Commission des institutions politiques du Conseil national a travaillé et travaille encore dans ce sens. C'est la raison pour laquelle notre commission a donné suite à mon initiative parlementaire sur le fond. Sur la forme, finalement, les travaux sont déjà tellement bien avancés au sein de la commission du Conseil national et vis-à-vis du Conseil fédéral que l'on peut s'attendre à un résultat pour bientôt. Je me réjouis d'avoir ce résultat, je me réjouis d'avoir en Suisse une situation clarifiée au niveau des rémunérations et de la transparence, tant dans l'administration que dans les régies fédérales et dans le secteur privé dans son ensemble.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Was Frau Brunner gesagt hat, ist richtig. Sie hat diese Parlamentarische Initiative eingereicht; ich möchte der Klarheit halber auch festhalten, dass der Text falsch vom Französischen ins Deutsche übersetzt worden ist: Frau Brunner befasst sich in ihrer Initiative mit allen Einkünften bezüglich der bundesnahen Betriebe.

Ihre Kommission hat sich an zwei Sitzungen mit dieser Initiative auseinander gesetzt. Wir haben uns darüber orientieren lassen, was der Bundesrat unternommen hat, nachdem die enorme Entwicklung der Löhne bei den obersten Führungskräften verschiedener Unternehmungen, welche ganz oder mehrheitlich in Bundesbesitz sind, bekannt geworden ist. Die Kommission hat auch davon Kenntnis genommen, dass in der nationalrätlichen SPK eine Subkommission an der Arbeit ist, um einen entsprechenden Vorentwurf auszuarbeiten. Ich kann in dieser Hinsicht auf den schriftlichen Bericht hinweisen.

Ihre Kommission ist mit der Initiantin der Auffassung, dass den Kadersalären in den bundeseigenen und bundesnahen Betrieben Schranken zu setzen sind. Angesichts des weit verbreiteten Unbehagens über die hohen Kaderlöhne ist der Gesetzgeber unweigerlich gefordert. Die bundesnahen Unternehmungen sollen sich zwar auf dem Markt behaupten können und brauchen zu diesem Zweck genügend Handlungsspielraum – auch im Bereich der Löhne und Entschädigungen für ihre Führungskräfte. Es ist aber das richtige Augenmass zu bewahren. Verschiedene Entwicklungen in jüngster Zeit lassen sich weder in politischer noch in ökonomischer Hinsicht rechtfertigen. Daher bejaht Ihre Kommission den gesetzgeberischen Handlungsbedarf grundsätz-lich, ohne sich bereits auf Einzelheiten festzulegen, denn es geht im Rahmen der Vorprüfung einer Parlamentarischen Initiative noch nicht um Details der späteren Ausgestaltung des Gesetzes, sondern vielmehr um den Grundsatzentscheid, ob der Handlungsbedarf bejaht wird oder nicht.

Indem Ihre Kommission beantragt, der Initiative sei Folge zu geben, wird signalisiert, dass auch die Topkader von Bundesbetrieben dem Staat und damit auch dem Steuerzahler Rechenschaft schuldig sind. Deshalb ist hier die Transparenz hinsichtlich der Einkünfte noch vermehrt am Platz als bei Managern in der Privatwirtschaft.

Namens der Kommission beantrage ich Ihnen daher, der Initiative Folge zu geben.

Dabei ist zu vermerken, dass die weiter fortgeschrittenen Arbeiten des Nationalrates vorerst abgewartet werden. Der Klarheit halber möchte ich darauf hinweisen, dass sich die Parlamentarische Initiative Brunner Christiane auf die Einkünfte in den bundesnahen Betrieben beschränkt. Unser Rat – vorerst unsere Kommission – wird sich jedoch in absehbarer Zeit auch mit einer Motion zu befassen haben, die letzte Woche im Nationalrat überwiesen worden ist. Mit diesem Vorstoss wird der Bundesrat beauftragt, eine Gesetzesänderung vorzubereiten, welche volle Transparenz der Entschädigungen nicht nur bei den Bundesbetrieben, sondern auch bei den börsenkotierten Unternehmungen verlangt. Wir werden diesen Vorstoss in unserer Kommission eingehend prüfen und Ihnen dann die entsprechenden Anträge unterbreiten.

Le président (Cottier Anton, président): La commission propose, par 8 voix sans opposition et avec 2 abstentions, de donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

00.042

Stiftung solidarische Schweiz. Verwendung von Goldreserven

Fondation Suisse solidaire. Utilisation des réserves d'or

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 17.05.00 (BBl 2000 3979)
Message du Conseil fédéral 17.05.00 (FF 2000 3664)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

2. Bundesgesetz über die Stiftung Solidarität Schweiz
2. Loi fédérale sur la Fondation Suisse solidaire

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

01.020

Gold-Initiative. Volksinitiative

Initiative sur l'or. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 1403)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 1311)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (Gold-Initiative)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung»
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (Initiative sur l'or)» et le contre-projet «L'or à l'AVS, aux cantons et à la fondation»

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

98.444

Parlamentarische Initiative Epiney Simon. Wiederverkauf von Immobilien zwischen Personen im Ausland

Initiative parlementaire Epiney Simon. Revente d'immeubles entre personnes à l'étranger

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 09.12.98
Date de dépôt 09.12.98
Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)
Bericht RK-NR 15.10.01 (BBl 2002 1052)
Rapport CAJ-CN 15.10.01 (FF 2002 1012)
Stellungnahme des Bundesrates 21.11.01 (BBl)
Avis du Conseil fédéral 21.11.01 (FF)
Nationalrat/Conseil national 29.11.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland
Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)

98.454

Parlamentarische Initiative Suter Marc F. Menschenwürdige Arbeitsbedingungen für Assistenzärzte

Initiative parlementaire Suter Marc F. Des conditions de travail humaines pour les médecins-assistants

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 18.12.98
Date de dépôt 18.12.98

Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)
Bericht SGK-NR 05.04.01 (BBl 2001 3181)
Rapport CSSS-CN 05.04.01 (FF 2001 3021)
Stellungnahme des Bundesrates 30.05.01 (BBl 2001 6098)
Avis du Conseil fédéral 30.05.01 (FF 2001 5801)
Nationalrat/Conseil national 20.06.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel
Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 32 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

00.086

Lehrstellen-Initiative. Volksinitiative

Initiative pour des places d'apprentissage. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 25.10.00 (BBl 2001 97)
Message du Conseil fédéral 25.10.00 (FF 2001 85)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Bericht WBK-SR 19.03.02
Rapport CSEC-CE 19.03.02
Ständerat/Conseil des Etats 20.03.02 (Frist – Délai)
Bericht WBK-NR 19.03.02
Rapport CSEC-CN 19.03.02
Nationalrat/Conseil national 21.03.02 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für ein ausreichendes Berufsbildungsangebot (Lehrstellen-Initiative)»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour une offre appropriée en matière de formation professionnelle (Initiative pour des places d'apprentissage)»

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
Dagegen .... 6 Stimmen

00.095

Embargogesetz
Loi sur les embargos

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.12.00 (BBl 2001 1433)
Message du Conseil fédéral 20.12.00 (FF 2001 1341)
Nationalrat/Conseil national 27.09.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Durchsetzung von internationalen Sanktionen
Loi fédérale sur l'application de sanctions internationales

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.019

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision

Loi sur l'assurance-chômage. 3e révision

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBl 2001 2245)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 2123)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.12.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

01.031

Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes. Anpassung

Règles d'organisation du droit fédéral. Adaptation

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 05.06.01 (BBl 2001 3845)
Message du Conseil fédéral 05.06.01 (FF 2001 3657)

Bericht SPK-NR 07.09.01
Rapport CIP-CN 07.09.01

Nationalrat/Conseil national 01.10.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesgesetz über die Anpassung von Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes
1. Loi fédérale sur l'adaptation de dispositions du droit fédéral en matière d'organisation

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung über die Anpassung von Organisationsbestimmungen des Bundesrechtes
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'adaptation de dispositions du droit fédéral en matière d'organisation

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.036

Gegen Asylrechtsmissbrauch. Volksinitiative

Contre les abus dans le droit d'asile. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.06.01 (BBl 2001 4725)
Message du Conseil fédéral 15.06.01 (FF 2001 4511)

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «gegen Asylrechtsmissbrauch»
Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «contre les abus dans le droit d'asile»

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
Dagegen .... 3 Stimmen

01.457

Parlamentarische Initiative RK-SR. Verjährung der Strafverfolgung

Initiative parlementaire CAJ-CE. Prescription de l'action pénale

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 12.11.01
Date de dépôt 12.11.01

Bericht RK-SR 16.11.01 (BBl)
Rapport CAJ-CE 16.11.01 (FF)

Stellungnahme des Bundesrates 30.11.01 (BBl 2002 1649)
Avis du Conseil fédéral 30.11.01 (FF 2002 1579)

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 07.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Verjährung der Strafverfolgung)
Code pénal suisse et Code pénal militaire (Prescription de l'action pénale)

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.003

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 2001

Politique économique extérieure. Rapport 2001

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht und Botschaften des Bundesrates 09.01.02 (BBl 2002 1263)
Rapport et messages du Conseil fédéral 09.01.02 (FF 2002 1198)

Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 06.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

8. Bundesbeschluss zum Übereinkommen über die Aufgaben der Internationalen Studiengruppe für Jute von 2001
8. Arrêté fédéral concernant l'Accord portant mandat du Groupe d'étude international du jute 2001

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.015

Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte. Bundesgesetz

Libre circulation des avocats. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.01.02 (BBl)
Message du Conseil fédéral 30.01.02 (FF)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte
Loi fédérale sur la libre circulation des avocats

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes .... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (Cottier Anton, président): La Commission indépendante d'experts Suisse/Seconde Guerre mondiale présentera aujourd'hui son rapport final lors d'une conférence de presse qui aura lieu à 10 heures à la Bibliothèque nationale suisse.
Comme la Centrale de documentation vous l'a indiqué hier, ce rapport vous sera remis sur demande dans la salle du Conseil ou envoyé par la poste. Je vous rappelle, au nom du secrétariat de la Commission indépendante d'experts Suisse/Seconde Guerre mondiale, que l'embargo sur ce rapport ne sera levé qu'aujourd'hui à 12 heures.
Nous sommes arrivés au terme de cette session de printemps. La session, qui pouvait au début paraître quelque peu allégée en raison du retrait du projet relatif au paquet de mesures fiscales, s'est avérée en fait très consistante. Néanmoins, nous avons terminé l'examen de l'ensemble des objets et je voudrais vous en remercier vivement. Aussi avons-nous renoncé, au Conseil des Etats, à la session spéciale d'avril.
Avant de nous quitter, nous prendrons part à la cérémonie marquant le 100e anniversaire du Palais fédéral, qui débutera à 10 h 30 à la salle du Conseil national.

Schluss der Sitzung und der Session um 08.30 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 30

Impressum

111. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
3003 Bern
Tel. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-Mail Bulletin@pd.admin.ch

Online-Fassung: www.parlament.ch

	(inkl. Porto)
DVD-ROM-Fassung:	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 80.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 87.–
(eine aufdatierte Ausgabe pro Session, ab Winter 1999)	
Einzel-DVD-ROM	Fr. 25.–
(Nationalrat und Ständerat)	
Archiv-CD-ROM (Winter 1995 – Herbst 1999)	Fr. 25.–
Gedruckte Fassung:	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 95.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 103.–
(zwei Bände pro Rat und pro Session)	
Einzelnummer Nationalrat	Fr. 24.–
Einzelnummer Ständerat	Fr. 12.–

Druck: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn

ISSN 1421-3982

Impressum

111e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
3003 Berne
Tél. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Version en ligne: www.parlement.ch

	(port incl.)
Version DVD-ROM:	
Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 80.–
Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 87.–
(une édition mise à jour par session, à partir d'hiver 1999)	
DVD-ROM isolé	fr. 25.–
(Conseil national et Conseil des Etats)	
CD-ROM Archives (hiver 1995 – automne 1999)	fr. 25.–
Version imprimée:	
Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 95.–
Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 103.–
(deux volumes par session et par Conseil)	
Numéro isolé Conseil national	fr. 24.–
Numéro isolé Conseil des Etats	fr. 12.–

Impression: Vogt-Schild/Habegger Media SA, 4501 Soleure

ISSN 1421-3982